

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种全新的英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 32 个章节

- 1. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000001
.....
- 2. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000002
.....
- 3. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000003
.....
- 4. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000004
.....
- 5. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000005
.....
- 6. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000006
.....
- 7. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000007
.....
- 8. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000008
.....
- 9. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000009
.....
- 10. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000010
.....
- 11. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000011
.....
- 12. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000012
.....
- 13. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000013
.....
- 14. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000014
.....

15. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000015

16. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000016

17. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000017

18. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000018

19. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000019

20. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000020

21. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000021

22. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000022

23. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000023

24. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000024

25. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000025

26. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000026

27. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000027

28. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000028

29. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000029

30. 《英雄与英雄崇拜》 (heroes And Hero Worship) 000030

31. 《英雄与英雄崇拜》(heroes And Hero Worship) 000031

32. 《英雄与英雄崇拜》(heroes And Hero Worship) 000032

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《英雄与英雄崇拜》 (Heroes and Hero Worship)

第1/32页

[ɑ:n] ['hɪrəʊz] ,
ON HEROES ,
在 英雄 ,

论英雄

['hɪrəʊ] - ['wɜ:ʃɪp] ,
HERO - WORSHIP ,
英雄 - 崇拜 ,

英雄崇拜

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hə'roʊɪk] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
AND THE HEROIC IN HISTORY
和 这 英勇 在 历史

以及历史上的英雄事迹

[baɪ] ['tɒməs] [kɑ:'laɪl]
By Thomas Carlyle
经过 托马斯 凯雷集团

作者：托马斯·卡莱尔

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[aɪ] . [ðə; ðɪ] ['hɪrəʊ]
I . THE HERO
我 . 这 英雄

一、英雄

[æz; əz] [dɪ'vɪnəti] .
AS DIVINITY .
作为 神 .

作为神性。

['oʊdɪn] .
ODIN .
奥丁 .

奥丁。

['peɪɡənɪzəm] :
PAGANISM :
异教 :

异教：

[skændɪ'nevjən] [mɪ'θɑ:lədʒɪ] .
SCANDINAVIAN MYTHOLOGY .
斯堪的纳维亚语 神话 .

斯堪的纳维亚神话。

[ɪ:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['hɪrʊ] [æz; əz] ['prɑ:fit] . [mə'hɒmit] :
THE HERO AS PROPHET . MAHOMET :
这 英雄 作为 先知 : 穆罕默德 :

英雄即先知。穆罕默德：

[ɪzla:m; ɪz'la:m] .
ISLAM :
伊斯兰教 :

伊斯兰教。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] ['hɪrʊ] [æz; əz]['pʊət] . ['dænti] :
THE HERO AS POET . DANTE :
这 英雄 作为 诗人 : 但丁 :

英雄即诗人。但丁：

[ˈfeɪkspiər] .
SHAKSPEARE :
莎士比亚 :

莎士比亚。

[,aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :

四、

[ðə; ði] ['hɪrʊ] [æz; əz] ['pri:st] .
THE HERO AS PRIEST .
这 英雄 作为 牧师 :

英雄化身为牧师。

[ˈlu:θər] ;
LUTHER ;
路德 ;

路德；

[,refər'meɪʃn] :
REFORMATION :
改革 :

改革：

[nɑ:ks] ;
KNOX ;
诺克斯 ;

诺克斯；

[ˈpjʊrɪtənɪzəm] .
PURITANISM :
清教主义 :

清教主义。

[vi:] . [ðə; ði] ['hɪrʊ] [æz; əz][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
V . THE HERO AS MAN OF LETTERS .
V : 这 英雄 作为 男人 的 信件 :

五、英雄作为文人。

[ˈdʒɑ:nsən] ,
JOHNSON ,
约翰逊 ,

约翰逊，

['ruːsəu] ,
ROUSSEAU ,
卢梭 ,

卢梭

[bɜːrn] .
BURNS .
烧伤 .

烧伤。

['vaɪ, 'viː] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] ['hɪrəʊ] [æz; əz] [kɪŋ] .
THE HERO AS KING .
这 英雄 作为 国王 :

英雄即国王。

['krɒmwel] ,
CROMWELL ,
克伦威尔 ,

克伦威尔

[nə'pɒʊliən] :
NAPOLEON :
拿破仑 :

拿破仑：

['mɑːdərn] [,revə'ljʊːʃənɪzəm] .
MODERN REVOLUTIONISM .
现代的 革命主义 :

现代革命主义。

['lektʃərz] [ɑːn] ['hɪrəʊz] .
LECTURES ON HEROES .
讲座 在 英雄 :

关于英雄的讲座。

[[meɪ] [faɪv] , - .]
[May 5 , 1840 .]
[可能 5 , - .]

[1840年5月5日]

['lektʃər] [aɪ] . [ðə; ði] ['hɪrəʊ]
LECTURE I . THE HERO
演讲 我 : 这 英雄

第一讲：英雄

[æz; əz] [dɪ'vɪnəti] .
AS DIVINITY .
作为 神 :

作为神性。

['oʊdɪn] .
ODIN .
奥丁 .

奥丁。

['peɪɡənɪzəm] :
PAGANISM :
异教 :

异教：

[ˌskændɪˈnevjən] [mɪˈθɑːlədʒi] .
SCANDINAVIAN MYTHOLOGY .
斯堪的纳维亚语 神话 .

斯堪的纳维亚神话。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɑːn] [ɡreɪt] [men] ,
We have undertaken to discourse here for a little on Great Men ,
我们 有 已 到 话语 这里 为了 一个 小的 在 伟大的 男人 ,
我们在此将简要探讨一下伟人，

[ðer; ðər] [ˈmænər] [ʌv; əv] [əˈpɪrəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɜːldz] [ˈbɪznəs] ,
their manner of appearance in our world's business ,
他们的 方式 的 外貌 在 我们的 世界的 商业 ,
他们在我们世界商业中的形象，

[haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfeɪpt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
how they have shaped themselves in the world's history ,
如何 他们 有 形状 他们自己 在 这 世界的 历史 ,
它们如何在世界历史上塑造自身，

[wʌt] [aɪˈdiːəz][men] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
what ideas men formed of them ,
什么 想法 男人 形成 的 他们 ,
人们根据这些想法形成了什么观念？

[wʌt] [wɜːrk] [ðeɪ] [dɪd] ;
what work they did ;
什么 工作 他们 做过 ;
他们做了什么工作；

- - [ɑːn] [ˈhɪroʊz] ,
- - **on Heroes** ,
- - 在 英雄 ,

——关于《英雄》

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ænd; ænd][ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈsep(ə)n] [ænd; ænd] [pərˈfɔːrməns] ;
and on their reception and performance ;
和 在 他们的 接待 和 表现 ;
以及他们的反响和表现；

[wʌt] [aɪ][kɔːl][ˈhɪroʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ænd][ðə; ði][həˈroʊɪk][ɪn][ˈhjuːmən] [əˈferz] .
what I call Hero - worship and the Heroic in human affairs .
什么 我 称呼 英雄 - 崇拜 和 这 英勇 在 人类 事务 .
我称之为人类事务中的英雄崇拜和英雄主义。

[tuː] [ˈeɪvɪdəntli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtɑːpɪk] ;
Too evidently this is a large topic ;
也 显然 这 是 一个 大的 话题 ;
显然，这是一个很大的话题；

[dɪˈzɜːrvɪŋ] [kwaɪt] [ˈʌðər] [ˈtriːtmənt] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈspekt][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
deserving quite other treatment than we can expect to give it at present .
值得 相当 其他 治疗 比 我们 能 预计 到 给 它 在 展示 .
它理应得到与我们目前所能给予的截然不同的待遇。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈtɑːpɪk] ;
A large topic ;
一个 大的 话题 ;
这是一个很大的话题；

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[æn; ən] [ɪ'limitəbl] [wʌn] ;
an illimitable one ;
一个 无限的 一 ;

无限的；

[waɪd] [æz; əz][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] .
wide as Universal History itself .
宽的 作为 普遍的 历史 本身 .

其范围之广堪比世界历史本身。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
as I take it ,
作为 我 拿 它 ,

依我看来，

[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
Universal History ,
普遍的 历史 ,

世界历史，

[ðə; ðɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʌt] [mæn][hæz; həz] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
the history of what man has accomplished in this world ,
这 历史 的 什么 男人 有 完成 在这 世界 ,

人类在这个世界上所取得成就的历史，

[ɪz][æt; ət] ['bɑ:təm] [ðə; ðɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [men] [hu:] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɪr] .
is at bottom the History of the Great Men who have worked here .
是 在 底部 这 历史 的 这 伟大的 男人 WHO 有 工作 这里 .

其根本在于记录曾在此工作过的伟人们的历史。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] ['lɪdər] [ʌv; əv][men] ,
They were the leaders of men ,
他们 是 这 领导人 的 男人 ,

他们是男人的领袖，

[ði:z] [greɪt] [wʌnz] ;
these great ones ;
这些 伟大的 一个 ;

这些伟人；

[ðə; ðɪ] ['mɑ:dələ] ,
the modellers ,
这 建模者 ,

建模者们，

['pætərn] ,
patterns ,
图案 ,

图案，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [sens] [kri:'eɪtəz] ,
and in a wide sense creators ,
和 在 一个 宽的 感觉 创造者 ,

从广义上讲，创造者们

[ʌv; əv] [ˌwʌtsʊv'evər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv][men] [kən'traɪvd] [tuː; tə][duː][ɔːr][tuː; tə] [ə'teɪn] ；
of whatsoever the general mass of men contrived to do or to attain ；
的 任何 这 一般的 大量的 的 男人 人为的 到 做 或者 到 达到 ；
凡是大多数人所能做或所能达到的；

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['stændɪŋ] [ə'kɑːmplɪft] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [ðə; ði] ['aʊtər]
all things that we see standing accomplished in the world are properly the outer
全部 事物 那 我们 看 常设 完成 在 这 世界 是 适当地 这 外
[mə'tɪriəl] [rɪ'zʌlt] ，
material result ，
材料 结果 ，
我们所看到的世间一切成就，本质上都是外在的物质结果。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌriːələ'zeɪ(ə)n][ænd; ænd] [ɪm'bəːdimənt] ，
the practical realization and embodiment ，
这 实际的 实现 和 实施例 ，
实际实现和体现，

[ʌv; əv] [θɔːts] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ；
of Thoughts that dwelt in the Great Men sent into the world ；
的 想法 那 居住 在 这 伟大的 男人 发送 进入 这 世界 ；
那些伟人心中蕴藏的思想，他们被送往了世界各地：

[ðə; ði][səʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ，
the soul of the whole world's history ，
这 灵魂 的 这 所有的 世界的 历史 ，
世界历史的灵魂，

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kən'sɪdərd] ，
it may justly be considered ，
它 可能 公正地 是 经过考虑的 ，
可以合理地认为，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ．
were the history of these ．
是 这 历史 的 这些 ．
这就是它们的历史。

[tuː] ['klɪrli] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɑːpɪk][wiː; wi][jæl; ʒəl][duː][noʊ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ！
Too clearly it is a topic we shall do no justice to in this place ！
也 清楚地 它 是 一个 话题 我们 将 做 不 正义 到 在 这 地方 ！
显然，我们在这里无法充分探讨这个话题！

[wʌn] ['kʌmfərt] [ɪz] ，
One comfort is ，
一 舒适 是 ，
令人欣慰的是，

[ðæt] [ɡreɪt] [men] ，
that Great Men ，
那 伟大的 男人 ，
那些伟人，

['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['eni] [wei] ，
taken up in any way ，
已采取 向上 在 任何 方式 ，
以任何方式采取，

[ɑːr; ər]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['kʌmpəni] ．
are profitable company ．
是 有利可图 公司 ．
是一家盈利公司。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [lʊk] ,
We cannot look ,
我们 不能 看 ,

我们不能看，

[haʊˈevər] [ɪmˈpɜːrɪktli] ,
however imperfectly ,
然而 不完美地 ,

然而，尽管并不完美，

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] ,
upon a great man ,
之上 一个 伟大的 男人 ,

献给一位伟人，

[wɪˈðəʊt] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
without gaining something by him :
没有 获得 某物 经过 他 :

他并没有从中获得任何好处。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [laɪt] - [ˈfaʊnt(ə)n] ,
He is the living light - fountain ,
他 是 这 活的 光 - 喷泉 ,

他是活生生的光之源泉，

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] .
which it is good and pleasant to be near .
哪个 它 是 好的 和 令人愉快的 到 是 靠近 :

靠近它感觉很好很愉快。

[ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪnˈlaɪtənz] ,
The light which enlightens ,
这 光 哪个 启迪 ,

那照亮世界的光芒，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
which has enlightened the darkness of the world ;
哪个 有 开明 这 黑暗 的 这 世界 ;

它照亮了世界的黑暗；

[ænd; ənd] [ðɪs] [naːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪndld] [læmp][ˈoʊnli] ,
and this not as a kindled lamp only ,
和 这 不是 作为 一个 点燃 灯 仅有的 ,

而且这不仅仅是一盏点燃的灯，

[bʌt; bət] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈluːmɪneri] [ˈʃaɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
but rather as a natural luminary shining by the gift of Heaven ;
但 相当 作为 一个 自然的 杰出人物 灼灼 经过 这 礼物 的 天堂 ;

而更像是上天赐予的自然之光；

[ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [laɪt] - [ˈfaʊnt(ə)n] ,
a flowing light - fountain ,
一个 流动 光 - 喷泉 ,

流动的光喷泉，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˈɪnsaɪt] ,
of native original insight ,
的 本国的 原来的 洞察力 ,

具有本土原创见解，

[ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd][hə'rouɪk] ['noubəlɪs] ；
of manhood and heroic nobleness ；
的 男子气概 和 英勇 高贵 ；

男子气概和英雄般的崇高精神；

- - [ɪn] [hu:z] ['reɪdiəns] [ɔ:l] [soʊlz] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
- - in whose radiance all souls feel that it is well with them .
- - 在 谁 辐射 全部 灵魂 感觉 那 它 是出色地 和 他们 ；

——在他的光辉照耀下，所有灵魂都感到安宁。

[ɑ:n] ['eni] [tɜ:rmz] [ˌwʌtsəʊ'veər] ，
On any terms whatsoever ；
在 任何 条款 任何 ；

无论任何条件，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [grʌdʒ] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər][ɪn] [sʌt] ['neɪbərhʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
you will not grudge to wander in such neighborhood for a while .
你 将要 不是 怨恨 到 漫步 在 这样的 邻里 为了 一个 尽管 ；

你不会介意在这样的街区里闲逛一会儿。

[ði:z] [sɪks] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ，
These Six classes of Heroes ；
这些 六 课程 的 英雄 ；

这六种英雄职业，

[t'ʊʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪstənt] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd][ˈepəks, 'i:pəks] ，
chosen out of widely distant countries and epochs ；
选定 出去 的 广泛 遥远 国家 和 纪元 ；

从相距遥远的国家和时代中挑选出来，

[ænd; ənd][ɪn] [mɪr] [ɪk'stɜ:rn(ə)] ['fɪgjər] ['dɪfərɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] ，
and in mere external figure differing altogether ；
和 在 仅仅 外部的 数字 不同 共 ；

仅仅外形就截然不同，

[ɔ:t] ，
ought ；
应该 ；

应该，

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] ['feɪθfəli] [æt; ət][ðəm; ðəm] ，
if we look faithfully at them ；
如果 我们 看 忠实 在 他们 ；

如果我们认真地观察它们，

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['sevrəl] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
to illustrate several things for us .
到 阐明 一些 事物 为了 我们 ；

为我们说明几件事。

[kʊd; kəd][wi:; wi] [si:] [ðəm; ðəm] [wel] ，
Could we see them well ；
可以 我们 看 他们 出色地 ；

我们能看清楚吗？

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [glɪmpsɪz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
we should get some glimpses into the very marrow of the world's history .
我们 应该 得到 一些 惊鸿一瞥 进入 这 非常 骨髓 的 这 世界的 历史 ；

我们应该得以一窥世界历史的精髓。

[haʊ] ['hæpi] ，
How happy ；
如何 快乐的 ；

真高兴！

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] ,
could I but ,
可以 我 但 ,

但是，我当然可以，

[ɪn][ˈeni] [ˈmeʒər] ,
in any measure ,
在 任何 措施 ,

无论从哪个角度来看，

[ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ði:z] ,
in such times as these ,
在 这样的 时代 作为 这些 ,

在这样的时代，

[meɪk] [ˈmænɪfɛst] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] ;
make manifest to you the meanings of Heroism ;
制作 显现 到 你 这 含义 的 英雄主义 ;

让你明白英雄主义的意义；

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [rɪˈleɪʃn] ([fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [wel] [kɔ:l][aɪ ˈti:] [sʌtʃ]) [wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] [juˈnaɪts][ə; eɪ] [ɡreɪt]
the divine relation (for I may well call it such) which in all times unites a Great
这 神圣的 关系 (为了 我 可能 出色地 称呼 它 这样的) 哪个 在 全部 时代 联合 一个 伟大的
[mæn][tu:; tə] [ˈʌðər] [men] ;
Man to other men ;
男人 到 其他 男人 ;

神圣的关系（我完全可以这样称呼它），这种关系在任何时代都将伟人与其他人联系在一起；

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and thus ,
和 因此 ,

因此，

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[nɔ:t] [ɪɡˈzɔ:st] [maɪ][ˈsʌbdʒekt] ,
not exhaust my subject ,
不是 排气 我的 主题 ,

尚未穷尽我的主题，

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [breɪk] [ɡraʊnd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] !
but so much as break ground on it !
但 所以 很多 作为 休息 地面 在 它 ！

但连破土动工都做不到！

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .
I must make the attempt .
我 必须 制作 这 试图 .

我必须尝试一下。

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [sed] ,
It is well said ,
它 是 出色地 说 ,

说得好。

[ɪn] ['evri] [sens] ,
in every sense ,
在 每一个 感觉 ,

从各个方面来说，

[ðæt] [ə; eɪ] ['mænz] [rɪ'ɪdʒən] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [fækt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
that a man's religion is the chief fact with regard to him .
那 一个 男人的 宗教 是 这 首席 事实 和 看待 到 他 .
一个人的宗教信仰是衡量他最重要的因素。

[ə; eɪ] ['mænz] ,
A man's ,
一个 男人的 ,

一个男人的，

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['nei(ə)n] [ʌv; əv] [menz] .
or a nation of men's .
或者 一个 国家 的 男士 .

或者一个男性的民族。

[baɪ] [rɪ'ɪdʒən] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [kri:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'fesɪz] ,
By religion I do not mean here the church - creed which he professes ,
经过 宗教 我 做 不是 意思是 这里 这 教会 - 信条 哪个 他 声称 ,
我这里所说的宗教信仰，并不是指他所信奉的教会信条。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [saɪn] [ænd; ənd] ,
the articles of faith which he will sign and ,
这 文章 的 信仰 哪个 他 将要 符号 和 ,
他将签署的信条，以及

[ɪn] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ,
in words or otherwise ,
在 字 或者 否则 ,

无论是用言语还是其他方式，

[ə'sɜ:rt] ;
assert ;
断言 ;

断言;

[nɑ:t] [ðɪs] ['hoʊlɪ] ,
not this wholly ,
不是 这 完全 ,

不完全是这样。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [nɑ:t] [ðɪs] [æt; ət] [ɔ:l] .
in many cases not this at all .
在 许多 案例 不是 这 在 全部 .

很多情况下根本不是这样。

[wi:; wi] [si:] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [prə'fest] [kri:dz] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ˈɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]
We see men of all kinds of professed creeds attain to almost all degrees of
我们 看 男人 的 全部 种类 的 声称 信条 达到 到 几乎 全部 学位 的
[wɜ:rθ] [ɔ:r] ['wɜ:rθləsnəs] ['ʌndər] [i:tʃ] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
worth or worthlessness under each or any of them .
值得 或者 无价值 在下面 每个 或者 任何 的 他们 .

我们看到，信奉各种不同信仰的人，在每种或任何一种信仰下，几乎都能达到各种程度的价值或无价值。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [kɔ:l] [rɪ'ɪdʒən] ,
This is not what I call religion ,
这 是 不是 什么 我 称呼 宗教 ,

这并非我所理解的宗教。

[ðɪs] [prə'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] ;
this profession and assertion ;
这 职业 和 断言 ;

这种职业和主张；

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:f(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ] [prə'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɜ:rɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'wɜ:rkɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
which is often only a profession and assertion from the outworks of the
哪个 是 经常 仅有的 一个 职业 和 断言 从 这 外围工地 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这通常只是这个人外围机构的一种职业和宣言，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [ˌɑ:rgju'mentətɪv] ['ri:dʒən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
from the mere argumentative region of him ,
从 这 仅仅 争论 地区 的 他 ,
从他单纯的争论领域来看，

[ɪf] ['i:v(ə)n][soʊ] [di:p] [æz; əz] [ðæt] .
if even so deep as that .
如果 甚至 所以 深的 作为 那 .

如果真有那么深的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] ['præktɪkli] [bɪ'li:v] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔ:f(ə)n] [ɪ'hʌf] _ [wɪ'daʊt]
But the thing a man does practically believe (and this is often enough _ without
但 这 事物 一个 男人 做 几乎 相信 (和 这 是 经常 足够的 _ 没有
_ [ə'sə:tɪŋ] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][tu:; tə] [hɪm'self] ,
= **asserting it even to himself** ,
_ 断言 它 甚至 到 他自己 ,
但一个人实际上相信的事情（而且这通常就足够了，甚至无需他自己去肯定），

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə] ['ʌðər]) ;
much less to others) ;
很多 较少的 到 其他的) ;

对其他人来说就更少了)；

[ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] ['præktɪkli] [leɪ] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,
the thing a man does practically lay to heart ,
这 事物 一个 男人 做 几乎 躺 到 心 ,
一个人所做的事，几乎都铭记于心。

[ænd; ənd] [noʊ] [fɔ:r; fər][sɜ:rt(ə)n] ,
and know for certain ,
和 知道 为了 肯定 ,

而且可以肯定的是，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)] [rɪ'leɪŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [mɪ'strɪəs] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
concerning his vital relations to this mysterious Universe ,
有关 他的 必不可少的 关系 到 这 神秘 宇宙 ,
关于他与这个神秘宇宙的重要关系，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['du:ti][ænd; ənd] ['destəni] [ðer; ðər] ,
and his duty and destiny there ,
和 他的 责任 和 命运 那里 ,

以及他在那里的职责和命运。

[ðæt] [ɪz][ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz][ðə; ði]['praɪmerɪ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
that is in all cases the primary thing for him ,
那 是 在 全部 案例 这 基本的 事物 为了 他 ,
对他来说，这始终是最重要的事。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪvli] [di'təːmɪnz] [ɔːl][ðə; ði][rest] .
and creatively determines all the rest .
和 创造性地 决定 全部 这 休息 ；

并创造性地决定其余一切。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] _ [rɪ'lɪdʒən] _ ；
That is his = religion = ；
那 是 他的 _ 宗教 _ ；

那是他的宗教信仰；

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ；

或许是这样。

[hɪz; ɪz] [mɪr] ['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd] _ [noʊ] - [rɪ'lɪdʒən] _ ；
his mere scepticism and = no - religion = ；
他的 仅仅 怀疑论 和 _ 不 - 宗教 _ ；

他仅仅是怀疑主义和无宗教信仰：

[ðə; ði] ['mænər] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fiːlz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['spɪrɪtʃuəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the manner it is in which he feels himself to be spiritually related to the
这 方式 它 是 在 哪个 他 感觉 他自己 到 是 精神层面 有关的 到 这
[ʌn'siːn] [wɜːrld] [ɔːr][noʊ] - [wɜːrld] ；
Unseen World or No - World ；
看不见 世界 或者 不 - 世界 ；

他感觉自己与看不见的世界或无形世界在精神上是如何联系的；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ,
and I say ,
和 我 说 ；

我说，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ,
if you tell me what that is ,
如果 你 告诉 我 什么 那 是 ；

如果你告诉我那是什么，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [ɪk'stent] [wɒt] [ðə; ði][mæn][ɪz] ,
you tell me to a very great extent what the man is ,
你 告诉 我 到 一个 非常 伟大的 程度 什么 这 男人 是 ；

你很大程度上告诉我这个人是怎样的人，

[wɒt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ɪz] .
what the kind of things he will do is .
什么 这 种类 的 事物 他 将要 做 是 ；

他会做什么样的事呢？

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['nei](ə)n][wiː; wi][ɪn'kwɪər] ,
Of a man or of a nation we inquire ,
的 一个 男人 或者 的 一个 国家 我们 查询 ；

我们探究一个人或一个国家的情况，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ；

所以，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[wʌt] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd] ?
What religion they had ?
什么 宗教 他们 有 ?

他们信奉什么宗教？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['hiðən,ɪzəm] ,
Was it Heathenism ,
曾是 它 异教 ,

那是异教吗？

- - [plʊ'ræləti] [ʌv; əv][gɒdz] ,
- - **plurality of gods** ,
- - 复数 的 神 ,

——多神论，

[mɪr] ['senʃuəs] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [laɪf] ,
mere sensuous representation of this Mystery of Life ,
仅仅 感性的 表示 的 这 神秘 的 生活 ,

这仅仅是对生命奥秘的一种感官上的描绘，

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [tʃi:f] ['rekəɡnaɪzd] ['elɪmənt] [ðer'ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ?
and for chief recognized element therein Physical Force ?
和 为了 首席 认可 元素 其中 身体的 力量 ?

其中最主要的公认要素是物理力吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['krɪstjənɪzəm] ;
Was it Christianity ;
曾是 它 基督教 ;

是基督教吗？

[feɪθ] [ɪn][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
faith in an Invisible ,
信仰 在 一个 无形的 ,

对无形之神的信仰

[nɔ:t][æz; əz] ['riːəl] ['oʊnli] ,
not as real only ,
不是 作为 真实的 仅有的 ,

不仅仅是真实存在，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [rɪ'æləti] ;
but as the only reality ;
但 作为 这 仅有的 现实 ;

但作为唯一的现实；

[taɪm] ,
Time ,
时间 ,

时间，

[θru:] ['evri] [mi:n] ['moʊmənt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
through every meanest moment of it ,
通过 每一个 最卑鄙的 片刻 的 它 ,

在每一个最卑微的时刻，

[ˈrestɪŋ] [ɑ:n] [ɪ'tɜːrnəti] ;
resting on Eternity ;
休息 在 永恒 ;

安息于永恒；

[ˈpeɪɡən][ˈempaɪər][ˌʌv; əv] [fɔːrs] [dɪsˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ][ˈhoʊblɪʒ] [suːˈpreməsi] ,
Pagan empire of Force displaced by a nobler supremacy ,
异教徒 帝国 的 力量 流离失所 经过 一个 更高贵 霸权 ;
异教的武力帝国被更高尚的至高无上的文明所取代。

[ðæt] [ˌʌv; əv] [ˈhoʊlɪnəs] ?
that of Holiness ?
那 的 圣洁 ?
是圣洁吗？

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ˈskeptɪsɪzəm] ,
Was it Scepticism ,
曾是 它 怀疑论 ;
是怀疑主义吗？

[ˌʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ænd; ənd][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˌʌnˈsiːn] [wɜːrld] ,
uncertainty and inquiry whether there was an Unseen World ,
不确定 和 询问 无论 那里 曾是 一个 看不见 世界 ;
不确定和探究是否存在一个看不见的世界

[ˈeni] [ˈmɪstəri] [ˌʌv; əv] [laɪf] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][mæd][wʌn] ;
any Mystery of Life except a mad one ;
任何 神秘 的 生活 除了 一个 疯狂的 一 ;
除了疯狂之外，任何生命的奥秘；

- - [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,
- - **doubt as to all this** ,
- - 怀疑 作为 到 全部 这 ;
——对此我仍存疑虑，

[ɔːr][pərˈhæps] [ˌʌnbɪˈliːf] [ænd; ənd] [flæt] [dɪˈnaɪəl] ?
or perhaps unbelief and flat denial ?
或者 也许 不信 和 平坦的 拒绝 ?
或许是难以置信和彻底否认？

[ˈænsər] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈsoʊl] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn]
Answering of this question is giving us the soul of the history of the man
回答 的 这 问题 是 给予 我们 这 灵魂 的 这 历史 的 这 男人
[ɔːr][ˈneɪʃ(ə)n] .
or nation .
或者 国家 .

回答这个问题，就能让我们了解一个人或一个国家的历史灵魂。

[ðə; ði] [θɔːts] [ðeɪ] [hæd; həd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈperənts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ðeɪ] [dɪd] ;
The thoughts they had were the parents of the actions they did ;
这 想法 他们 有 是 这 父母 的 这 行动 他们 做过 ;
他们的想法决定了他们的行为；

[ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈperənts] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] :
their feelings were parents of their thoughts :
他们的 情怀 是 父母 的 他们的 想法 :
他们的情感孕育了他们的思想：

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ˈaʊtwərd]
it was the unseen and spiritual in them that determined the outward
它 曾是 这 看不见 和 精神 在 他们 那 决定 这 向外
[ænd; ənd][ˈæktʃuəl] ;
and actual ;
和 实际的 ;
是他们身上看不见的精神层面决定了他们的外在和现实；

- - [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,
- - **their religion** ,
- - 他们的 宗教 ,

他们的宗教信仰

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
was the great fact about them .
曾是 这 伟大的 事实 关于 他们 .

这就是他们身上最伟大的特质。

[ɪn] [ði:z] ['diskʊ:sɪz] ,
In these Discourses ,
在 这些 论述 ,

在这些论述中，

['lɪmɪtɪd] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
limited as we are ,
有限的 作为 我们 是 ,

尽管我们能力有限，

[aɪ 'ti:z] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][də'rekt][ʼaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rveɪ] ['tʃi:flɪ] [tu:; tə] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['feɪsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
it will be good to direct our survey chiefly to that religious phasis of the
它 将要 是 好的 到 直接的 我们的 民意调查 主要 到 那 宗教 相位 的 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

最好将我们的调查重点放在该问题的宗教层面上。

[ðæt] [wʌns] [noʊn] [wel] ,
That once known well ,
那 一次 已知 出色地 ,

曾经熟知这一点的人，

[ɔ:l][ɪz] [noʊn] .
all is known .
全部 是 已知 .

一切都已明了。

[wi:; wi][hæv; həv] [tʃʊzn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈhɪrəʊ][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪri:z] ['oʊdɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
We have chosen as the first Hero in our series Odin the central figure of
我们 有 选定 作为 这 第一的 英雄 在 我们的 系列 奥丁 这 中央 数字 的
[ˌskændɪˈnevjən] ['peɪɡənɪzəm] ;
Scandinavian Paganism ;
斯堪的纳维亚语 异教 ;

我们选择奥丁作为我们系列中的第一位英雄，奥丁是斯堪的纳维亚异教的中心人物；

[æn; ən] ['embləm] [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
an emblem to us of a most extensive province of things .
一个 徽 到 我们 的 一个 最多 广泛的 省 的 事物 .

对我们来说，它象征着极其广阔的事物领域。

[let] [ju: 'es] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][æz; əz] [dɪˈvɪnəti] ,
Let us look for a little at the Hero as Divinity ,
让 我们 看 为了 一个 小的 在 这 英雄 作为 神 ,

让我们稍微探讨一下英雄即神性这一概念。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈpraɪməri][fɔːrm][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] .
the oldest primary form of Heroism .
这 最老 基本的 形式 的 英雄主义 ；

最古老的英雄主义形式。

[ˈfɔrli] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋ] [ðɪs] [ˈpeɪɡənɪzəm] ;
Surely it seems a very strange - looking thing this Paganism ;
一定 它 似乎 一个 非常 奇怪的 - 寻找 事物 这 异教 ；

异教这种东西看起来确实很奇怪；

[ˈɔːlmoʊst] [ɪnkənˈsiːvəbl] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn] [ðɪːz] [deɪz] .
almost inconceivable to us in these days .
几乎 不可思议 到 我们 在 这些 天 ；

在如今这个时代，这几乎是难以想象的。

[ə; eɪ] [brˈwɪldərɪŋ] ,
A bewildering ,
一个 扑朔迷离 ；

令人困惑的，

[ɪnɪkˈstriːkəbl,ɪnˈekstriːkəbl][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ʌv; əv] [diˈluːʒənz] ,
inextricable jungle of delusions ,
密不可分 丛林 的 妄想 ；

错综复杂的妄想丛林，

[kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
confusions ,
困惑 ；

混乱，

[ˈfɔːls,ɦʊdz] ,
falsehoods ,
谎言 ；

谎言，

[ænd; ənd] [əbˈsɜːdɪtɪ] ,
and absurdities ,
和 荒谬之处 ；

以及荒谬之处，

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [laɪf] !
covering the whole field of Life !
覆盖 这 所有的 场地 的 生活 ！

涵盖生活的方方面面！

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [fɪlz] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
A thing that fills us with astonishment ,
一个 事物 那 填充 我们 和 惊讶 ；

一件令我们感到惊奇的事，

[ˈɔːlmoʊst] ,
almost ,
几乎 ；

几乎，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
if it were possible ,
如果 它 是 可能的 ；

如果可能的话，

[wɪð; wɪθ][ɪnkrəˈduːlətɪ] ,
with incredulity ,
和 怀疑 ；

难以置信地

- - [fɔːr; fər] [ˈtruːli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [seɪn] [men] [kʊd; kəd] [ˈevər] [ˈkɑːmli] ,
- - **for truly it is not easy to understand that sane men could ever calmly** ,
- - 为了 真的 它 是 不是 简单的 到 理解 那 理智 男人 可以 曾经 平静地 ,
——因为的确很难理解, 理智的人怎么可能平静地.....

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
with their eyes open ,
和 他们的 眼睛 打开 ,
他们睁着眼睛,

[brɪˈliːv] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˈdɒktrɪnz] .
believe and live by such a set of doctrines .
相信 和 居住 经过 这样的 一个 放 的 教义 .
相信并遵循这样一套教义。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈwəːʃɪp] [ðer; ðər] [pʊr] [ˈfeləʊ] - [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɔːd] ,
That men should have worshipped their poor fellow - man as a God ,
那 男人 应该 有 崇拜 他们的 贫穷的 同伴 - 男人 作为 一个 上帝 ,
人们本应像崇拜神一样崇拜贫穷的同胞,

[ænd; ənd] [nɑːt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊnli] ,
and not him only ,
和 不是 他 仅有的 ,
不只是他一个人,

[bʌt; bət] [staːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
but stocks and stones ,
但 股票 和 石头 ,
但股票和石头,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekts] ;
and all manner of animate and inanimate objects ;
和 全部 方式 的 动画 和 无生命 对象 ;
以及各种各样的有生命和无生命物体;

[ænd; ənd] [ˈfæʃnd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstræktɪd] [ˈkeɪɑːs] [ʌv; əv] [həˌluːsəˈneiʃənz] [baɪ] [weɪ]
and fashioned for themselves such a distracted chaos of hallucinations by way
和 造型 为了 他们自己 这样的 一个 愣 混乱 的 幻觉 经过 方式
[ʌv; əv] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] :
of Theory of the Universe :
的 理论 的 这 宇宙 :
他们通过宇宙理论, 为自己塑造了一种心不在焉、混乱不堪的幻觉:

[ɔːl] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈkredəb(ə)] [ˈfeɪb(ə)] .
all this looks like an incredible fable .
全部 这 看起来 喜欢 一个 极好的 寓言 .
这一切看起来就像一个不可思议的寓言故事。

[ˌnevərðəˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪr] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Nevertheless it is a clear fact that they did it .
尽管如此 它 是 一个 清除 事实 那 他们 做过 它 .
然而, 他们确实做了这件事, 这是不争的事实。

[sʌtʃ] [ˈhɪdiəs] [ˌɪnɪkˈstrɪkəbl̩, ɪnˈekstrɪkəbl̩] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [ʌv; əv] ,
Such hideous inextricable jungle of misworships ,
这样的 可怕 密不可分 丛林 的 错误崇拜 ,
如此丑陋错综复杂的邪教丛林,

[ˌmɪsbɪˈliːfs] ,
misbeliefs ,
误解 ,
错误的信仰,

[men] ,
men ,
男人 ;

男人们，

[meɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
made as we are ,
制成 作为 我们 是 ;

我们生来如此，

[dɪd] ['æktʃuəli] [hoʊld][baɪ] ,
did actually hold by ,
做过 实际上 抓住 经过 ;

实际上确实如此，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] .
and live at home in .
和 居住 在 家 在 ;

并住在家里。

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .
This is strange .
这 是 奇怪的 ;

这很奇怪。

[jes] ,
Yes ,
是的 ;

是的，

[wiː; wi] [meɪ] [pɔːz] [ɪn] ['saːrɒʊ] [ænd; ənd] ['saɪləns] ['oʊvər][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]
we may pause in sorrow and silence over the depths of darkness that are in
我们 可能 暂停 在 悲哀 和 沉默 超过 这 深度 的 黑暗 那 是 在

[mæn] ;
man ;
男人 ;

我们或许会因人类内心深处的黑暗而陷入悲伤和沉默；

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] ['pʃʊəɹə] ['vɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə] .
if we rejoice in the heights of purer vision he has attained to .
如果 我们 摩 在 这 高度 的 更纯净 想象 他 有 已达到 到 ;

如果我们为他所达到的更加纯粹的视野的高度而感到欣喜。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][mæn] ;
Such things were and are in man ;
这样的 事物 是 和 是 在 男人 ;

人类过去和现在都有这样的特质；

[ɪn][ɔːl] [men] ;
in all men ;
在 全部 男人 ;

在所有男人中；

[ɪn][juː 'es] [tuː] .
in us too .
在 我们 也 ;

我们身上也有。

[sʌm; səm] ['spekʃəleɪtəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪgən] [rɪ'lɪdʒən] :
Some speculators have a short way of accounting for the Pagan religion :
一些 投机者 有 一个 短的 方式 的 会计 为了 这 异教徒 宗教 ;

一些投机者用一种简短的方法来解释异教：

[ˈmɪr] [ˈkwækəri] ,
mere quackery ,
仅仅 庸医 ,

纯粹的庸医行径，

[ˈprɪstkræft] ,
priestcraft ,
神术 ,

祭司之道，

[ænd; ənd][ˈdju:pəri] ,
and dupery ,
和 欺骗 ,

以及欺骗，

[seɪ] [ðeɪ] ;
say they ;
说 他们 ;

他们说；

[noʊ] [seɪn] [mæn][ˈevər][dɪd] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
no sane man ever did believe it ,
不 理智 男人 曾经 做过 相信 它 ,

任何一个神智正常的人都不会相信这种事。

- - [ˈmɪrli] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ˈlðər] [men] ,
- - merely contrived to persuade other men ,
- - 仅仅 人为的 到 说服 其他 男人 ,

——仅仅是为了说服其他人而精心策划的，

[nɑ:t] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [seɪn] ,
not worthy of the name of sane ,
不是 值得 的 这 姓名 的 理智 ,

不配被称为理智的人

[tu:; tə] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] !
to believe it !
到 相信 它 !

难以置信！

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈɔ:f(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [haɪˈpɔ:θəsis] [əˈbaʊt]
It will be often our duty to protest against this sort of hypothesis about

[menz] [ˈdu:ɪŋz] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
men's doings and history ;
男士 行为 和 历史 ;

我们常常有责任对这种关于人类行为和历史的假设提出异议；

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] ,
and I here ,
和 我 这里 ,

而我在这里，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreɪhoʊld] ,
on the very threshold ,
在 这 非常 临界点 ,

就在门槛上，

[ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ˈpeɪɡənɪzəm] ,
protest against it in reference to Paganism ,
反对 反对 它 在 参考 到 异教 ,

抗议它与异教有关，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] _ [ˈɪzəmz] _ [baɪ] [wɪt] [mæn][hæz; həz][ˈevər][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][taɪm]
and to all other = isms = by which man has ever for a length of time
和 到 全部 其他 _ 主义 _ 经过 哪个 男人 有 曾经 为了 一个 长度 的 时间
[ˈstrɪvŋ] [tuː; tə][wɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
striven to walk in this world .
努力 到 走 在 这 世界 .

以及人类曾经长期追求在这个世界上生存的所有其他主义。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
They have all had a truth in them ,
他们 有 全部 有 一个 真相 在 他们 ,

它们都蕴含着真理。

[ɔːr] [men] [wʊd] [naːt][hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm][ʌp] .
or men would not have taken them up .
或者 男人 会 不是 有 已采取 他们 向上 .

否则人们就不会采摘它们了。

[ˈkwækəri] [ænd; ʌnd][ˈdjuːpəri][duː] [əˈbaʊnd] ;
Quackery and dupery do abound ;
庸医 和 欺骗 做 盛产 ;

庸医和骗术比比皆是；

[ɪn] [riˈlɪdʒənz] ,
in religions ,
在 宗教 ,

在宗教中，

[əˈbʌv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ədˈvænst] [dɪˈkeɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv] [riˈlɪdʒənz] ,
above all in the more advanced decaying stages of religions ,
多于 全部 在 这 更多的 先进的 腐烂的 阶段 的 宗教 ,

尤其是在宗教衰落的后期阶段，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɪrfəli] [əˈbaʊnd] :
they have fearfully abounded :
他们 有 恐惧地 大量 :

它们数量惊人地多：

[bʌt; bət] [ˈkwækəri] [wʌz; wəz][ˈnevər][ðə; ði] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [sʌt] [θɪŋz] ;
but quackery was never the originating influence in such things ;
但 庸医 曾是 绝不 这 起源 影响 在 这样的 事物 ;

但庸医从来都不是这类事情的起源；

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [helθ] [ænd; ʌnd][laɪf][ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] ,
it was not the health and life of such things ,
它 曾是 不是 这 健康 和 生活 的 这样的 事物 ,

那并非关乎事物的健康和生命，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪˈziːz] ,
but their disease ,
但 他们的 疾病 ,

但他们的疾病，

[ðə; ði] [ʃʊr] [priˈkɜːrsər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] !
the sure precursor of their being about to die !
这 当然 前体 的 他们的 存在 关于 到 死 !

这是他们即将死亡的必然前兆！

[let] [juː ˈes][ˈnevər] [fərˈget] [ðɪs] .
Let us never forget this .
让 我们 绝不 忘记 这 .

我们永远不要忘记这一点。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ə; eɪ][moʊst] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [haɪˈpɔ:θəsis] ,
It seems to me a most mournful hypothesis ,
它 似乎 到 我 一个 最多 悲哀 假设 ,

在我看来, 这真是一个令人悲哀的假设。

[ðæt] [ʌv; əv] [ˈkwækəri] [ˈɡɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ˈeni] [feɪθ] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈsævɪdʒ] [men] .
that of quackery giving birth to any faith even in savage men .
那 的 庸医 给予 出生 到 任何 信仰 甚至 在 野蛮的 男人 .

伪科学甚至能让野蛮人也产生信仰。

[ˈkwækəri] [ˈɡɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] ;
Quackery gives birth to nothing ;
庸医 给予 出生 到 没有什么 ;

庸医毫无益处;

[ˈɡɪvz] [deθ] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] .
gives death to all things .
给予 死亡 到 全部 事物 .

使万物死亡。

[wi:; wi][æɪ; fəl][nɑ:t] [si:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tru:] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,
We shall not see into the true heart of anything ,
我们 将 不是 看 进入 这 真的 心 的 任何事物 ,

我们永远无法看透任何事物的本质。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [ˈmɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwækəri] [ʌv; əv][aɪˈti:] ;
if we look merely at the quackeries of it ;
如果 我们 看 仅仅 在 这 庸医 的 它 ;

如果我们仅仅关注其中的伪科学之处;

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈkwækəri] [ɔ:ltəˈgeðər] ;
if we do not reject the quackeries altogether ;
如果 我们 做 不是 拒绝 这 庸医 共 ;

如果我们不彻底摒弃伪科学;

[æz; əz] [mɪr] [dɪˈzi:zɪz] ,
as mere diseases ,
作为 仅仅 疾病 ,

仅仅作为疾病而言,

[kəˈrʌpʃ(ə)n] ,
corruptions ,
腐败 ,

腐败

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈmenz] [soʊl] [ˈdu:ti][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with which our and all men's sole duty is to have done with them ,
和 哪个 我们的 和 全部 男士 唯一 责任 是 到 有 完毕 和 他们 ,

我们以及所有人类的唯一责任就是彻底解决掉它们。

[tu:; tə] [swi:p] [ðəm; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [æz; əz][aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpræktɪs] .
to sweep them out of our thoughts as out of our practice .
到 扫 他们 出去 的 我们的 想法 作为 出去 的 我们的 实践 .

将它们从我们的思想和实践中彻底清除。

[mæn] [ˈevriwɛr] [ɪz][ðə; ði][bɔ:rn] [ˈenəmi] [ʌv; əv][laɪz] .
Man everywhere is the born enemy of lies .
男人 到处 是 这 出生 敌人 的 谎言 .

人天生就是谎言的敌人。

[aɪ][faɪnd][grænd][ˈlɑ:məɪzəm][ɪtˈself] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][aɪˈti:] .
I find Grand Lamaism itself to have a kind of truth in it .
我 寻找 盛大 喇嘛教 本身 到 有 一个 种类 的 真相 在 它 .

我发现大喇嘛教本身蕴含着某种真理。

[ri:d] [ðə; ði][ˈkændɪd] ,
Read the candid ,
读 这 坦率 ,

阅读坦诚的文字，

[klɪr] - [ˈsaɪtɪd] ,
clear - sighted ,
清除 - 目击者 ,

目光敏锐，

[ˈræðər] [ˈskeptɪk(ə)] [ˈmɪstər] . [ˈtɜːnɜːz] _ [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈembəsi] _ [tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
rather sceptical Mr . Turner's Account of his Embassy = to that country ,
相当 怀疑论者 先生 : 特纳的 帐户 的 他的 大使馆 = 到 那 国家 ,
特纳先生对他在该国的使节经历持相当怀疑的态度。

[ænd; ənd] [siː] .
and see .
和 看 :

瞧瞧。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [brɪˈliːf] ,
They have their belief ,
他们 有 他们的 信仰 ,

他们有自己的信仰，

[ðiːz] [pʊr] [tiˈbet] [ˈpiːp(ə)l] ,
these poor Thibet people ,
这些 贫穷的 西藏 人们 ,

这些可怜的西藏人民，

[ðæt] [ˈpraːvɪdəns] [sendz] [daʊn] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪnkaːrˈneɪʃn] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ˈevri] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
that Providence sends down always an Incarnation of Himself into every generation .
那 普罗维登斯 发送 向下 总是 一个 化身 的 他本人 进入 每一个 一代 :
天意总是派遣祂自己的化身降临到每一代人中。

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] [sʌm; səm] [brɪˈliːf] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pəʊp] !
At bottom some belief in a kind of Pope !
在 底部 一些 信仰 在 一个 种类 的 教皇 !
归根结底，是对某种教皇的信仰！

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] [stɪl] [ˈbetər] ,
At bottom still better ,
在 底部 仍然 更好的 ,

底部情况更好，

[brɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] _ [ˈgretɪst] _
belief that there is a Greatest =
信仰 那 那里 是 一个 _ 最 _

相信存在一位至高无上的神

[mæn] ;
Man ;
男人 ;

男人;

[ðæt] _ [hiː; hi] _ [ɪz] [dɪˈskʌvərəbl] ;
that he is discoverable ;
那 _ 他 _ 是 可发现的 ;

他可以被发现；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[wʌns] [dɪ'skʌvəd] ,
once discovered ,
一次 发现

一旦被发现，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] !
we ought to treat him with an obedience which knows no bounds !
我们 应该 到 对待 他 和 一个 服从 哪个 知道 不 界限

我们应该对他绝对服从！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][grænd][lɑːməɪzəm] ;
This is the truth of Grand Lamaism ;
这 是 这 真相 的 盛大 喇嘛教

这就是大喇嘛教的真谛；

[ðə; ði] " [dɪ'skʌvərə'bɪləti] " [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['erər] [hɪr] .
the " discoverability " is the only error here .
这 " 可发现性 " 是 这 仅有的 错误 这里

这里唯一的错误在于“可发现性”。

[ðə; ði] [ti'bet] [priːsts] [hæv; həv] ['meθədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [mæn][ɪz] ['gretɪst]
The Thibet priests have methods of their own of discovering what Man is Greatest
这 西藏 神父 有 方法 的 他们的 自己的 的 发现 什么 男人 是 最

,
.
,
西藏祭司有自己独特的方法来发现人类最伟大的本质。

[fɪt][tuː; tə][biː; bi] [su'pri:m] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
fit to be supreme over them .
合身 到 是 最高 超过 他们

有资格凌驾于他们之上。

[bæd] ['meθədz] :
Bad methods :
坏的 方法 :

错误的方法：

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðei] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] ,
but are they so much worse than our methods ,
但 是 他们 所以 很多 更糟 比 我们的 方法 ,

但它们真的比我们的方法糟糕很多吗？

- - [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
- - of understanding him to be always the eldest - born of a certain
- - 的 理解 他 到 是 总是 这 长子 - 出生 的 一个 肯定

[ˌdʒiːni'ælədʒi] ?
genealogy ?
家谱 ?

——是否一直认为他是某个家族谱系中的长子？

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [gʊd] ['meθədz] [fɔːr; fər] !
it is a difficult thing to find good methods for !
它 是 一个 难的 事物 到 寻找 好的 方法 为了

找到好的方法真是一件难事！

- - [wiː; wi][fæl; fəl] [brɪɡɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] ['peɪɡənɪzəm] ,
- - **We shall begin to have a chance of understanding Paganism** ,
- - 我们 将 开始 到 有 一个 机会 的 理解 异教 ,
我们将开始有机会了解异教，

[wen] [wiː; wi][fɜːrst][æd'mɪt] [ðæt] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːləuəz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
when we first admit that to its followers it was ,
什么时候 我们 第一的 承认 那 到 它是 追随者 它 曾是 ,
当我们第一次承认这一点时，对于它的追随者来说，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

曾经，

[ˈɜːrniːstli] [truː] .
earnestly true .
切实 真的 .

千真万确。

[let] [juː 'es] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [men] [dɪd] [brɪ'liːv] [ɪn]['peɪɡənɪzəm] ;
Let us consider it very certain that men did believe in Paganism ;
让 我们 考虑 它 非常 肯定 那 男人 做过 相信 在 异教 ;
让我们非常肯定地说，当时的人们确实信仰异教；

[men] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] ,
men with open eyes ,
男人 和 打开 眼睛 ,

睁着眼睛的男人们

[saʊnd] ['sensɪz] ,
sound senses ,
声音 感官 ,

听觉感知，

[men] [meɪd] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ɑːr'selvz] ;
men made altogether like ourselves ;
男人 制成 共 喜欢 我们自己 ;

完全像我们一样的人；

[ðæt] [wiː; wi] ,
that we ,
那 我们 ,

我们，

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ðer; ðər] ,
had we been there ,
有 我们 到过 那里 ,

如果我们当时在那里，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɪ'liːvd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
should have believed in it .
应该 有 相信 在 它 .

我应该相信它的。

[æsk] [naʊ] ,
Ask now ,
问 现在 ,

现在就问吧

[wʌt] ['peɪɡənɪzəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ?
What Paganism could have been ?
什么 异教 可以 有 到过 ?

异教原本可能是什么样子？

[ə'hʌðər] ['θi:əri] ,
Another theory ,
其他 理论 ,

另一种理论是，

[ˈsʌmwʌt] [mɔ:ɹ] [rɪ'spektəbl] ,
somewhat more respectable ,
有些 更多的 可敬 ,

稍微体面一些，

[ə'tribju:ts] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] ['æləɡɔ:ri] .
attributes such things to Allegory .
属性 这样的 事物 到 寓言 .

将此类事物归因于寓言。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk] [maɪndz] ,
It was a play of poetic minds ,
它 曾是 一个 玩 的 诗意的 思想 ,

这是一场充满诗意的较量。

[seɪ] [ði:z] ['θiəristz] ;
say these theorists ;
说 这些 理论家 ;

这些理论家如是说；

[ə; eɪ] ['fædəʊɪŋ] [fɔ:ɾθ] ,
a shadowing forth ,
一个 阴影 前进 ,

阴影笼罩着前方，

[ɪn] [,ælə'ɡɔ:ɾɪkl] ['feɪb(ə)] ,
in allegorical fable ,
在 寓言式的 寓言 ,

在寓言故事中，

[ɪn] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['vɪʒuəl] [fɔ:ɾm] ,
in personification and visual form ,
在 拟人化 和 视觉的 形式 ,

以拟人和视觉形式呈现

[ʌv; əv] [wʌt] [sʌtʃ] [poʊ'etɪk] [maɪndz] [hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs] .
of what such poetic minds had known and felt of this Universe .
的 什么 这样的 诗意的 思想 有 已知 和 毛毡 的 这 宇宙 .

那些充满诗意的心灵对这个宇宙有着怎样的认知和感受。

[wɪtʃ] [ə'ɡri:z] ,
Which agrees ,
哪个 同意 ,

这一点也同意，

[eɪ di: 'di:] [ðeɪ] ,
add they ,
添加 他们 ,

加上他们，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['praɪmerɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər] ,
with a primary law of human nature ,
和 一个 基本的 法律 的 人类 自然 ,

这是人性的基本规律。

[stiɪl] ['evriwɛr] [əb'zɜ:rvəbli] [æt; ət] [wɜ:ɾk] ,
still everywhere observably at work ,
仍然 到处 明显地 在 工作 ,

仍然随处可见地在工作，

[ðʊʊ] [ɪn] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] ,
though in less important things ,
尽管 在 较少的 重要的 事物 ,

虽然在一些不太重要的事情上，

[ðæt] [wʌt] [ə; ei][mæn] [fi:lz] [ɪn'tensli] ,
That what a man feels intensely ,
那 什么 一个 男人 感觉 强烈地 ,

那是男人内心深处的感受。

[hi:; hi] ['strʌglz] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
he struggles to speak out of him ,
他 斗争 到 说话 出去 的 他 ,

他费力地才开口说话。

[tu:; tə] [si:] [ˌreprɪ'zentɪd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈvɪʒuəl] [ˌfeɪp] ,
to see represented before him in visual shape ,
到 看 代表 前 他 在 视觉的 形状 ,

看到以视觉形式呈现在他面前，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; ei][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'æləti] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and as if with a kind of life and historical reality in it .
和 作为 如果 和 一个 种类 的 生活 和 历史 现实 在 它 .

仿佛其中蕴含着某种生活气息和历史真实感。

[naʊ] ['daʊtləs] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] [lɔ:] ,
Now doubtless there is such a law ,
现在 毫无疑问 那里 是 这样的 一个 法律 ,

毫无疑问，确实存在这样一条法律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [ɪn][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] ;
and it is one of the deepest in human nature ;
和 它 是 一 的 这 最深处 在 人类 自然 ;

这是人性中最深层的特质之一；

[ˈni:ðər] [ni:d] [wi:; wi] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ˈɑ:pəreɪt] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
neither need we doubt that it did operate fundamentally in this business .
两者都不 需要 我们 怀疑 那 它 做过 操作 从根本上 在 这 商业 .

我们也无需怀疑它确实在这个行业中发挥了根本性的作用。

[ðə; ði] [haɪ'pɔ:θəsis] [wɪtʃ] [əs'kraɪbz] [ˌpeɪɡənɪzəm] [ˈhoʊlli] [ɔ:r][ˈmoʊstli][tu:; tə] [ðɪs] ['eɪdʒənsɪ] ,
The hypothesis which ascribes Paganism wholly or mostly to this agency ,
这 假设 哪个 归因 异教 完全 或者 大多 到 这 机构 ,

该假说将异教全部或主要归因于这一机构。

[aɪ][kɔ:l][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [rɪ'spektəbl] ;
I call a little more respectable ;
我 称呼 一个 小的 更多的 可敬 ;

我觉得这样更体面一些；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [jet] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [tru:] [haɪ'pɔ:θəsis] .
but I cannot yet call it the true hypothesis .
但 我 不能 然而 称呼 它 这 真的 假设 .

但我现在还不能称之为真正的假设。

[θɪŋk] ,
Think ,
思考 ,

思考，

[wʊd] _ [wi:; wi] _ [brɪ'li:v] ,
would = we = believe ,
会 _ 我们 _ 相信 ,

我们会相信吗？

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][laɪf] - ['gaɪd(ə)ns] ,
and take with us as our life - guidance ,
和 拿 和 我们 作为 我们的 生活 - 指导 ,
并将其作为我们的人生指南,

[æn; ən] ['æləɡɔ:ri] ,
an allegory ,
一个 寓言 ,
寓言,

[ə; eɪ][pou'etɪk][spɔ:rt] ?
a poetic sport ?
一个 诗意的 运动 ?
一项富有诗意的运动?

[nɑ:t][spɔ:rt][bʌt; bət] ['ɜ:rnɪst] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər] .
Not sport but earnest is what we should require .
不是 运动 但 认真 是 什么 我们 应该 要求 .
我们应该要求的不是运动，而是认真。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ;
It is a most earnest thing to be alive in this world ;
它 是 一个 最多 认真 事物 到 是 活 在 这 世界 ;
在这个世界上活着是一件非常严肃的事情;

[tu:; tə][daɪ][ɪz][nɑ:t][spɔ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] .
to die is not sport for a man .
到 死 是 不是 运动 为了 一个 男人 .
对男人来说，死亡不是一种娱乐。

['mænz][laɪf] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɔ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
Man's life never was a sport to him ;
男人的 生活 绝不 曾是 一个 运动 到 他 ;
对他来说，人生从来都不是一场游戏;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜ:rn] [rɪ'æləti] ,
it was a stern reality ,
它 曾是 一个 船尾 现实 ,
这是一个残酷的现实。

[ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] !
altogether a serious matter to be alive !
共 一个 严肃的 事情 到 是 活 !
总而言之，活着是一件严肃的事情!

[aɪ][faɪnd] ,
I find ,
我 寻找 ,
我发现,

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ðæt] [ðu:] [ði:z] ['æləɡɔ:ri] ['θiəri:sts] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [tɔ:rdz] [tru:θ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
that though these Allegory theorists are on the way towards truth in this matter ,
那 尽管 这些 寓言 理论家 是 在 这 方式 向 真相 在 这 事情 ,
尽管这些寓言理论家在这个问题上正朝着真理迈进,

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .
they have not reached it either .
他们 有 不是 达到 它 任何一个 .
他们也还没到达那里。

[ˈpeɪɡən] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈæləɡɔːri] ,
Pagan Religion is indeed an Allegory ,
异教徒 宗教 是 的确 一个 寓言 ,

异教确实是一种寓言，

[ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [men] [felt] [ænd; ənd] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
a Symbol of what men felt and knew about the Universe ;
一个 象征 的 什么 男人 毛毡 和 知道 关于 这 宇宙 ;

象征着人类对宇宙的感受和认知；

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪˈlɪdʒənz] [ɑːr; ər] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [ðæt] ,
and all Religions are symbols of that ,
和 全部 宗教 是 符号 的 那 ,

所有宗教都是这一点的象征。

[ˈɔːltərɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [ðæt] [ˈɔːltəz] :
altering always as that alters :
改变 总是 作为 那 改变 :

总是随着变化而变化：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)][pərˈvɜːrʒ(ə)n] ,
but it seems to me a radical perversion ,
但 它 似乎 到 我 一个 激进的 变态 ,

但在我看来，这是一种彻底的变态。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪnˈvɜːrʒ(ə)n] ,
and even inversion ,
和 甚至 倒置 ,

甚至包括倒置，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
of the business ,
的 这 商业 ,

该企业，

[tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ˈfɔːrwəd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [kɔːz] ,
to put that forward as the origin and moving cause ,
到 放 那 向前 作为 这 起源 和 移动 原因 ,

将其作为起源和驱动原因提出，

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ænd; ənd][tɜːrmɪˈneɪ(ə)n] .
when it was rather the result and termination .
什么时候 它 曾是 相当 这 结果 和 终止 .

其实，这只是结果和结局。

[tuː; tə][get] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] ,
To get beautiful allegories ,
到 得到 美丽的 寓言 ,

为了获得优美的寓言，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [poʊˈetɪk][ˈsɪmb(ə)l] ,
a perfect poetic symbol ,
一个 完美的 诗意的 象征 ,

一个完美的诗意象征，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [men] ;
was not the want of men ;
曾是 不是 这 想 的 男人 ;

并非缺人；

[bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪˈliːv] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
but to know what they were to believe about this Universe ,
但 到 知道 什么 他们 是 到 相信 关于 这 宇宙 ,

但要知道他们应该相信关于这个宇宙的什么，

[wʌt] [kɔ:rs] [ðei] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [stɪr] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
what course they were to steer in it ;
什么 课程 他们 是 到 转向 在 它 ；

他们应该采取什么路线；

[wʌt] ,
what ,
什么 ,

什么，

[ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [laɪf] [ʌv; əv] [ðəɹz] ,
in this mysterious Life of theirs ,
在 这 神秘 生活 的 他们的 ；

在他们这段神秘的人生中，

[ðei] [hæd; həd][tu:; tə][hoʊp][ænd; ənd][tu:; tə] [fɪr] ,
they had to hope and to fear ,
他们 有 到 希望 和 到 害怕 ；

他们既要抱有希望，又要心怀恐惧。

[tu:; tə][du:][ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:r'ber] ['du:ɪŋ] .
to do and to forbear doing .
到 做 和 到 忍耐 正在做 .

做某事和不做某事。

[ðə; ði] _ ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] _ [ɪz][æn; ən] ['æləɡɔ:ri] ,
The Pilgrim's Progress is an Allegory ,
这 _ 朝圣者的 进步 _ 是 一个 寓言 ；

《天路历程》是一部寓言作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
and a beautiful ,
和 一个 美丽的 ；

以及一个美丽的，

[dʒʌst][ænd; ənd] ['sɪriəs] [wʌn] :
just and serious one :
只是 和 严肃的 一 ；

公正而严肃的：

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] ['weðər] ['bʌnjənz] ['æləɡɔ:ri] [kʊd; kəd][hæv; həv] _ [pri'si:did] _
but consider whether Bunyan's Allegory could have = preceded =
但 考虑 无论 班扬的 寓言 可以 有 _ 之前 _

但请考虑一下班扬的寓言是否可能先于.....

[ðə; ði] [feɪθ] [aɪ 'ti:] ['sɪmbəlaɪzɪz] !
the Faith it symbolizes !
这 信仰 它 象征着 ！

它所象征的信仰！

[ðə; ði] [feɪθ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l'redi] [ðər; ðər] ,
The Faith had to be already there ,
这 信仰 有 到 是 已经 那里 ；

信仰必须早已存在。

['stændɪŋ] [bi'li:vð] [baɪ]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] ;
standing believed by everybody ;
常设 相信 经过 大家 ；

被所有人相信；

- - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æləɡɔ:ri] [kʊd; kəd] _ [ðen] _ [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fædʊʊ] ;
- - **of which the Allegory could = then = become a shadow ;**
- - 的 哪个 这 寓言 可以 _ 然后 _ 变得 一个 阴影 ；

——而寓言则可能成为其影子；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['sɪriəsənəs] ,
with all its seriousness ,
和 全部它是 严肃 ,

尽管事态十分严肃，

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ][ə; eɪ] _ ['spɔ:rtfəl] _ ['ʃædəʊ] ,
we may say a = sportful = shadow ,
我们 可能 说 一个 _ 运动型 _ 阴影 ,

我们可以说是一个_运动型_影子，

[ə; eɪ] [mɪr] [pleɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fænsɪ] ,
a mere play of the Fancy ,
一个 仅仅 玩 的 这 想要 ,

只不过是一场幻想游戏而已。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [fækt][ænd; ənd][,saɪən'tɪfɪk] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [poʊ'tetɪkli]
in comparison with that awful Fact and scientific certainty which it poetically

在 比较 和 那 可怕 事实 和 科学 肯定 哪个 它 诗意地
[straɪvz] [tu:; tə] ['embləm] .
strives to emblem .
努力 到 徽 .

与它试图用诗意的方式象征的那个可怕的事实和科学确定性相比。

[ðə; ði] ['æləgɔ:ri] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] ,
The Allegory is the product of the certainty ,
这 寓言 是 这 产品 的 这 肯定 ,

寓言是确定性的产物，

[nɑ:t][ðə; ði][prə'du:sə] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
not the producer of it ;
不是 这 制作人 的 它 ;

不是它的生产者；

[nɑ:t][ɪn] ['bʌnjənz] [nɔ:r][ɪn] ['eni] [ʌðər] [keɪs] .
not in Bunyan's nor in any other case .
不是 在 班扬的 也不 在 任何 其他 案件 .

班扬的作品中没有，其他任何作品中也没有。

[fɔ:r; fər]['peɪgənɪzəm] ,
For Paganism ,
为了 异教 ,

对于异教而言，

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] ,
we have still to inquire ,
我们 有 仍然 到 查询 ,

我们还需要进一步询问。

[wens] [keɪm] [ðæt] [,saɪən'tɪfɪk] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] ,
Whence came that scientific certainty ,
何处 来了 那 科学 肯定 ,

那么，这种科学确定性从何而来？

[ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [brɪwɪldəd] [hi:p] [ʌv; əv] ['æliɡ(ə)rɪ] ,
the parent of such a bewildered heap of allegories ,
这 父母 的 这样的 一个 困惑 堆 的 寓言 ,
如此一堆令人困惑的寓言故事的始作俑者,

['erərz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] ?
errors and confusions ?
错误 和 困惑 ?
错误和困惑?

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ,
How was it ,
如何 曾是 它 ,
它怎么样,

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
what was it ?
什么 曾是 它 ?
那是什么?

['fɔrli] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['fu:lɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'tend] " [ɪk'spleɪnɪŋ] ,
Surely it were a foolish attempt to pretend " **explaining** ,
一定 它 是 一个 愚蠢 试图 到 假装 " 解释 ,
这无疑是一种愚蠢的假装“解释”的尝试。

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
" in this place ,
" 在 这 地方 ,
在这个地方,

[ɔ:r][ɪn] ['eni] [pleɪs] ,
or in any place ,
或者 在 任何 地方 ,
或者在任何其他地方,

[sʌt] [ə; eɪ] [fə'hnɑ:mɪnən] [æz; əz] [ðæt] [fɑ:r] - ['dɪstənt] [dɪ'stræktɪd] ['klaʊdi] [ɪm'broʊliʊs][ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] ,
such a phenomenon as that far - distant distracted cloudy imbroglio of Paganism ,
这样的 一个 现象 作为 那 远的 - 遥远 愣 多云 纠葛 的 异教 ,
异教那种遥远、分散、混乱的现象,

- - [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] - [fi:ld] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv][fɜ:rm][lænd][ænd; ənd][fækt] !
- - **more like a cloud - field than a distant continent of firm land and facts** !
- - 更多的 喜欢 一个 云 - 场地 比 一个 遥远 大陆 的 公司 土地 和 事实 !
——与其说是遥远的陆地和事实大陆，不如说更像是一片云雾缭绕的景象！

[,aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ˌɔ:ŋɡər][ə; eɪ] [rɪ'æləti] ,
It is no longer a reality ,
它 是 不 更长 一个 现实 ,
这已不再是现实。

[jet] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] .
yet it was one .
然而 它 曾是 一 .
但它确实是其中之一。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['si:mɪŋ] [klaʊd] - [fi:ld] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [rɪ'æləti] ;
We ought to understand that this seeming cloud - field was once a reality ;
我们 应该 到 理解 那 这 似乎 云 - 场地 曾是 一次 一个 现实 ;
我们应该明白，这片看似云雾缭绕的景象，曾经是真实存在的；

[ðæt] [nɑ:t][pəʊ'etɪk] ['æləɡɔ:ri] ,
that not poetic allegory ,
那 不是 诗意的 寓言 ,
那不是诗意的寓言，

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['dju:pəri][ænd; ənd] [dɪ'sep(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:riɔɪn][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
least of all that dupery and deception was the origin of it .
至少 的 全部 那 欺骗 和 欺骗 曾是 这 起源 的 它 .
最不重要 的是，欺骗和诡计才是它的起源。

[men] ,
Men ,
男人 ,
男人们，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说，

[ˈnevər] [dɪd] [bɪ'li:v] [ˈaɪd(ə)l] [ˈsɒŋz] ,
never did believe idle songs ,
绝不 做过 相信 闲置的 歌曲 ,
我从不相信那些空洞的歌谣，

[ˈnevər] [ˈrɪskt] [ðer; ðər] [soʊlz] [laɪf][ɑ:n] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] :
never risked their soul's life on allegories :
绝不 冒险 他们的 灵魂的 生活 在 寓言 :
他们从不拿自己的灵魂去冒险去理解寓言故事：

[men] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] ,
men in all times ,
男人 在 全部 时代 ,
历代男性

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɜ:rnɪst] [taɪmz] ,
especially in early earnest times ,
尤其 在 早期的 认真 时代 ,
尤其是在早期认真对待的时候，

[hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] [di'tekɪŋ] [kwæks] ,
have had an instinct for detecting quacks ,
有 有 一个 本能 为了 检测 庸医 ,
我一直有辨别庸医的本能，

[fɔ:r; fər] [dɪ'testɪŋ] [kwæks] .
for detesting quacks .
为了 厌恶 庸医 .
厌恶庸医。

[let] [ju: 'es][traɪ] [ɪf] ,
Let us try if ,
让 我们 尝试 如果 ,
我们来试试看，

[ˈli:vɪŋ] [aʊt] [bəuθ][ðə; ði] [kwæk] [ˈθi:əri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæləɡɔ:ri] [wʌn] ,
leaving out both the quack theory and the allegory one ,
离开 出去 两个都 这 嘎嘎 理论 和 这 寓言 一 ,
撇开伪科学理论和寓言理论不谈，

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [kən'fju:zd] [ˈru:mər][ʌv; əv]
and listening with affectionate attention to that far - off confused rumor of
和 聆听 和 亲热 注意力 到 那 远的 - 离开 使困惑 谣言 的
[ðə; ði][ˈpeɪɡən][ˈeɪdʒɪz] ,
the Pagan ages ,
这 异教徒 年龄 ,
并满怀爱意地倾听着来自遥远异教时代的那些混乱的传闻，

[wɪː wɪ] [ˈkænɑːt] [ˌæsərˈteɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] ,
we cannot ascertain so much as this at least ,
我们 不能 探明 所以 很多 作为 这 在 至少 ,
至少我们无法确定这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][fækt][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
That there was a kind of fact at the heart of them ;
那 那里 曾是 一个 种类 的 事实 在 这 心 的 他们 ;
它们的核心都蕴含着某种事实;

[ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] [menˈdeɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪd] ,
that they too were not mendacious and distracted ,
那 他们 也 是 不是 虚伪的 和 愣 ,
他们也并非说谎或心不在焉,

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pʊr] [wei] [truː] [ænd; ənd] [seɪn] !
but in their own poor way true and sane !
但 在 他们的 自己的 贫穷的 方式 真的 和 理智 !
但就他们自身而言，他们却是真实而理智的!

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈfænsi] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊz] ,
You remember that fancy of Plato's ,
你 记住 那 想要 的 柏拉图的 ,
你还记得柏拉图的那个奇想吗?

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [mætʃʊrəti] [ɪn][sʌm; səm][dɑːrk] [ˈdɪstəns] ,
of a man who had grown to maturity in some dark distance ,
的 一个 男人 WHO 有 生长 到 到期 在 一些 黑暗的 距离 ,
一个在遥远黑暗中长大成人的男人

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [er] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .
and was brought on a sudden into the upper air to see the sun rise .
和 曾是 带来 在 一个 突然 进入 这 上 空气 到 看 这 太阳 上升 .
然后突然被带到高空观看日出。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndər] [biː; bi] ,
What would his wonder be ,
什么 会 他的 想知道 是 ,
他会感到多么惊奇呢?

[hɪz; ɪz] [ræpt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪː wɪ] [ˈdeɪli] [ˈwɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] !
his rapt astonishment at the sight we daily witness with indifference !
他的 欣喜若狂 惊讶 在 这 视线 我们 日常的 证人 和 漠不关心 !
他对我们每天漠不关心的景象感到无比惊奇!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] [ˈoʊpən] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
With the free open sense of a child ,
和 这 自由的 打开 感觉 的 一个 孩子 ,
带着孩子般自由开放的心态,

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪp] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
yet with the ripe faculty of a man ,
然而 和 这 成熟 学院 的 一个 男人 ,
然而，他却具备成年人应有的成熟能力，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɪndld] [baɪ] [ðæt] [saɪt] ,
his whole heart would be kindled by that sight ,
他的 所有的 心 会 是 点燃 经过 那 视线 ,
看到那一幕，他整个人都会为之动容。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈsɜːrn] [aɪ ˈtiː] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈgɑːdlaɪk] ,
he would discern it well to be Godlike ,
他 会 辨别 它 出色地 到 是 神一般的 ,
他能敏锐地察觉到自己如同神明一般。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʊd] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn] ['wɜ:rʃɪp] [br'fɔ:r] [aɪ'ti:] .
his soul would fall down in worship before it .
他的 灵魂 会 落下 向下 在 崇拜 前 它 ；

他的灵魂会俯伏在它面前膜拜。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldlaɪk] ['greɪtnəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [neɪʃəns] .
just such a childlike greatness was in the primitive nations .
只是 这样的 一个 孩子气 伟大 曾是 在 这 原始 国家 ；

原始民族身上就存在着这种孩童般的伟大。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst]['peɪgən] ['θɪŋkər] [ə'mʌŋ] [ru:d] [men] ,
The first Pagan Thinker among rude men ,
这 第一的 异教徒 思想家 之中 粗鲁的 男人 ；

粗野人群中的第一个异教思想家

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][mæn] [ðæt] [br'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] ,
the first man that began to think ,
这 第一的 男人 那 开始 到 思考 ；

第一个开始思考的人，

[wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [tʃaɪld] - [mæn][ʌv; əv]['pleɪtəʊz] .
was precisely this child - man of Plato's .
曾是 恰恰 这 孩子 - 男人 的 柏拉图的 ；

这正是柏拉图笔下那个稚气未脱的男子汉。

['sɪmp(ə)] ,
Simple ,
简单的 ；

简单的，

['oʊpən][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
open as a child ,
打开 作为 一个 孩子 ；

像孩子一样开朗

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [depθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
yet with the depth and strength of a man .
然而 和 这 深度 和 力量 的 一个 男人 ；

然而，他却拥有男人的深度和力量。

['neɪtʃər] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [noʊ] [neɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
Nature had as yet no name to him ;
自然 有 作为 然而 不 姓名 到 他 ；

自然界当时还没有给他起名字；

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ju'naɪtɪd] [ʌndər] [ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [saɪts] ,
he had not yet united under a name the infinite variety of sights ,
他 有 不是 然而 团结的 在下面 一个 姓名 这 无限 种类 的 景点 ；

他尚未将千姿百态的景象统一于一个名称之下。

[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ；

声音，

[ʃeɪps] [ænd; ənd] ['məʊʃənz] ,
shapes and motions ,
形状 和 运动 ；

形状和运动，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kə'lektɪvli] [neɪm] ['juːnɪvɜːrs] ,
which we now collectively name Universe ,
哪个 我们 现在 集体 姓名 宇宙 ,
我们现在统称为宇宙，

['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,
自然，

[ɔːr][ðə; ði] [laɪk] ,
or the like ,
或者 这 喜欢 ,
或类似情况

- - [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [dɪs'mɪs] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː 'es] .
- - and so with a name dismiss it from us .
- - 和 所以 和 一个 姓名 解雇 它 从 我们 :
就这样，我们用一个名字将它从我们身边驱逐出去。

[tuː; tə][ðə; ði] [waɪld] [diːp] - ['hɑːtɪd] [mæn][ɔːl] [wʌz; wəz] [jet] [nuː] ,
To the wild deep - hearted man all was yet new ,
到 这 荒野 深的 - 心地 男人 全部 曾是 然而 新的 ,
对于这位性情奔放、内心深沉的男人来说，一切都是新鲜的。

[nɑːt] [veɪld] ['ʌndər] [neɪmz] [ɔːr] ['fɔːrmjələz] ;
not veiled under names or formulas ;
不是 含蓄 在下面 姓名 或者 公式 ;
不以名称或公式掩盖；

[aɪ 'tiː] [stʊd] ['neɪkɪd] ,
it stood naked ,
它 站立 裸 ,
它赤裸着站在那里，

['flæʃɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
flashing in on him there ,
闪烁 在 在 他 那里 ,
他的身影突然闪现，

['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,
美丽的，

['ɔːf(ə)l] ,
awful ,
可怕 ,
可怕，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] .
unspeakable .
无法形容 .
无法形容。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
Nature was to this man ,
自然 曾是 到 这 男人 ,
自然对这个人而言，

[wʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] ['prɔːfɪt] [aɪ 'tiː] [fə'revər] [ɪz] ,
what to the Thinker and Prophet it forever is ,
什么 到 这 思想家 和 先知 它 永远 是 ,
对思想家和先知而言，它永远是什么？

[ˌpretəˈnætʃrəl] .
preternatural .
超自然 .

超自然现象。

[ðɪs] [ɡri:n] [ˈflaʊəri] [rɒ:k] - [bɪlt] [ɜ:rθ] ,
This green flowery rock - built earth ,
这 绿色的 如花 岩石 - 建造 地球 ,

这片绿意盎然、繁花似锦的岩石土地，

[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,

树木，

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,

群山，

[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

河流，

[ˈmeni] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈsi:z] ;
many - sounding seas ;
许多 - 听起来 海域 ;

声音千变万化的海洋；

- - [ðæt] [ɡreɪt] [di:p] [si:] [ʌv; əv] [ˈæʒər] [ðæt] [swɪmz] [ˌoʊvərˈhed] ;
- - that great deep sea of azure that swims overhead ;
- - 那 伟大的 深的 海 的 蔚蓝 那 游泳 开销 ;

——头顶上那片浩瀚深邃的蔚蓝海洋；

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [ˈswi:pɪŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] ;
the winds sweeping through it ;
这 风 扫荡 通过 它 ;

狂风呼啸而过；

[ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ˈfæʃənɪŋ] [ɪtˈself] [təˈgeðər] ,
the black cloud fashioning itself together ,
这 黑色的 云 时尚 本身 一起 ,

黑云逐渐凝聚成形，

[naʊ] [ˈpɔ:ɪŋ] [aʊt][ˈfaɪər] ,
now pouring out fire ,
现在 浇注 出去 火 ,

现在火势正猛烈喷涌而出，

[naʊ] [heɪl][ænd; ənd][reɪn] ;
now hail and rain ;
现在 冰雹 和 雨 ;

现在下起了冰雹和雨；

[wʌt] _ [ɪz] _ [aɪ ˈti:] ?
what is it ?
什么 _ 是 _ 它 ?

它到底是什么？

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

哎，

[wʌt] ？
what ？
什么 ？

什么？

[æʔ; əʔ] [ˈbʌːtəʔ] [wiː; wi][duː][nʌːt] [jət] [noʊ] ；
At bottom we do not yet know ；
在 底部 我们 做 不是 然而 知道 ；

最根本的原因我们还不得而知；

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [noʊ] [æt; əʔ][ɔːl] ．
we can never know at all ．
我们 能 绝不 知道 在 全部 ．

我们永远不可能知道真相。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nʌːt][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpɪriər] [ˈɪnsaɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlʔi] ；
It is not by our superior insight that we escape the difficulty ；
它 是 不是 经过 我们的 优越的 洞察力 那 我们 逃脱 这 困难 ；

我们并非凭借超凡的洞察力就能摆脱困境；

[aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpɪriər] [ˈlevəʔi] ，
it is by our superior levity ，
它 是 经过 我们的 优越的 轻浮 ；

正是由于我们超凡的轻浮，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪnəˈtenʃn] ，
our inattention ，
我们的 注意力不集中 ；

我们的疏忽，

[ˈaʊər; ɑːr] _ [wʌːnt] _ [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] ．
our = want = of insight ．
我们的 _ 想 _ 的 洞察力 ．

我们_渴望_洞察力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] _ [nʌːt] _ [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [æt; əʔ][aɪ ˈtiː] ．
It is by = not = thinking that we cease to wonder at it ．
它 是 经过 _ 不是 _ 思维 那 我们 停止 到 想知道 在 它 ．

正是因为我们不去思考，我们才会停止对它感到惊奇。

[ˈhɑːrənd] [ˈrʌʊnd] [juː ˈes] ，
Hardened round us ，
硬化 圆形的 我们 ；

我们周围变得冷漠无情，

[ɪnˈkeɪsɪŋ] [ˈhoʊlɪi] [ˈevri] [ˈnoʊʃ(ə)n][wiː; wi][fɔːrm] ，
encasing wholly every notion we form ，
包裹 完全 每一个 概念 我们 形式 ；

完全包含我们形成的每一个概念，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈræpɪdʒ] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃnz] ，
is a wrappage of traditions ，
是 一个 包装页 的 传统 ；

是传统的集合体，

[ˈhɪrseɪ] ，
hearsays ，
传闻 ；

传闻，

[mɪr] _ [wɜːrdz] _ ．
mere = words = ．
仅仅 _ 字 _ ．

仅仅是文字。

[wiː; wi][kɔːl] [ðæt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈθʌndər] - [klaʊd] " [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
We call that fire of the black thunder - cloud " electricity ,
我们 称呼 那 火 的 这 黑色的 雷 - 云 " 电 ,
我们把黑色雷云中的那种火焰称为“电”，

" [ænd; ənd] [ˈlektʃər] [ˈlɜːrniðli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
" and lecture learnedly about it ,
" 和 演讲 博学地 关于 它 ,
然后滔滔不绝地讲解它，

[ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [saɪl]k :
and grind the like of it out of glass and silk :
和 研磨 这 喜欢 的 它 出去 的 玻璃 和 丝绸 :
并将其从玻璃和丝绸中研磨出来：

[bʌt; bət] _ [wʌt] _ [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
but = what = is it ?
但 _ 什么 _ 是 它 ?
但它到底是什么？

[wʌt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] ?
What made it ?
什么 制成 它 ?
它的成功秘诀是什么？

[wens] [kʌmz] [aɪ ˈtiː] ?
Whence comes it ?
何处 来 它 ?
它从何而来？

[ˈwɪðər] [goʊz][aɪ ˈtiː] ?
Whither goes it ?
往哪里去 去 它 ?
它要去哪里？

[ˈsaɪəns] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ;
Science has done much for us ;
科学 有 完毕 很多 为了 我们 ;
科学为我们做了很多事；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈsaɪəns] [ðæt] [wʊd] [haɪd][frʌm; frəm][juː ˈes][ðə; ði] [ɡreɪt] [diːp] [ˈseɪkrɪd]
but it is a poor science that would hide from us the great deep sacred
但 它 是 一个 贫穷的 科学 那 会 隐藏 从 我们 这 伟大的 深的 神圣
[ɪnˈfɪnətʃʊd] [ʌv; əv] [ˈnesiəns] ,
infinitude of Nescience ,
无穷大 的 无知 ,
但是，如果科学想要向我们掩盖无知的伟大、深邃、神圣的无限性，那它就是一门贫瘠的科学。

[ˈwɪðər] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [ˈpenətreɪt] ,
whither we can never penetrate ,
往哪里去 我们 能 绝不 穿透 ,
我们永远无法到达的地方，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈsaɪəns] [swɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [suːpərˈfɪʃ(ə)l] [fɪlm] .
on which all science swims as a mere superficial film .
在 哪个 全部 科学 游泳 作为 一个 仅仅 浅 电影 .
所有科学都像一层薄薄的薄膜一样漂浮在其上。

[ðɪs] [wɜːrld] ,
This world ,
这 世界 ,
这个世界，

[ˈæftər][ɔːl][ˈʌsər; ɑːr] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
after all our science and sciences ,
后 全部 我们的 科学 和 科学

毕竟，在我们所有的科学和科学领域之后，

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ;
is still a miracle ;
是 仍然 一个 奇迹

这仍然是一个奇迹；

[ˈwʌndərf(ə)] ,
wonderful ,
精彩的

精彩的，

[ɪnˈskruːtəb(ə)] ,
inscrutable ,
难以捉摸

难以捉摸，

_ [ˈmædʒɪk(ə)] _ [ænd; ənd] [mɔːr] ,
= **magical** = **and** **more** ,
_ 神奇 _ 和 更多的

神奇的，以及更多。

[tuː; tə] [huːsʊˈevər] [wɪl] _ [θɪŋk] _ [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
to whoever will = **think** = **of** **it** .
到 无论谁 将要 = 思考 = 的 它

献给所有想到它的人。

[ðæt] [greɪt] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [taɪm] ,
That great mystery of TIME ,
那 伟大的 神秘 的 时间

时间的伟大奥秘，

[wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [ˈʌðər] ;
were there no other ;
是 那里 不 其他

如果没有其他选择；

[ðə; ðɪ] [ɪˈlɪmɪtəbl̩] ,
the illimitable ,
这 无限的

无限的，

[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的

沉默的，

[ˈnevər] - [ˈrestɪŋ] [θɪŋ] [kɔːld] [taɪm] ,
never - resting thing called Time ,
绝不 - 休息 事物 称为 时间

永不停息的东西，叫做时间，

[ˈroʊlɪŋ] ,
rolling ,
滚动

滚动，

[ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] ,
rushing on ,
匆忙 在

匆匆赶路，

[ˈswɪft] ,
swift ,
迅速 ,

迅速，

[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

沉默的，

[laɪk] [æən; ən][ɔ:l] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈoʊʃ(ə)n] - [taɪd] ,
like an all - embracing ocean - tide ,
喜欢 一个 全部 - 拥抱 海洋 - 潮 ,

如同席卷一切的海洋潮汐，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [swɪm] [laɪk] [ˌekʃəˈleɪʃn] ,
on which we and all the Universe swim like exhalations ,
在 哪个 我们 和 全部 这 宇宙 游泳 喜欢 呼气 ,

我们和整个宇宙都像呼吸一样漂浮其上，

[laɪk] [ˌæpəˈrɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ,
like apparitions which are ,
喜欢 幻影 哪个 是 ,

就像幻影一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:r; ər] _ [nɑ:t] _ :
and then are = not = :
和 然后 是 = 不是 = :

然后又不是：

[ðɪs] [ɪz] [fəˈrevər] [ˈveri] [ˈlɪtərəli] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ;
this is forever very literally a miracle ;
这 是 永远 非常 字面上地 一个 奇迹 ;

这永远都是一个名副其实的奇迹；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ju: ˈes] [dʌm] ,
a thing to strike us dumb ,
一个 事物 到 罢工 我们 哑的 ,

一件让我们哑口无言的事，

- - [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ][wɜ:rd][tu:; tə] [spi:k] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
- - **for we have no word to speak about it** .
- - 为了 我们 有 不 单词 到 说话 关于 它 .

——因为我们对此无话可说。

[ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
This Universe ,
这 宇宙 ,

这个宇宙，

[ɑ:] [ˌem ˈi:] - - [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][waɪld][mæn] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] ;
ah me - - what could the wild man know of it ;
啊 我 - - 什么 可以 这 荒野 男人 知道 的 它 ;

唉，我——野人又能知道些什么呢？

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [jet] [noʊ] ?
what can we yet know ?
什么 能 我们 然而 知道 ?

我们究竟还能知道些什么？

[ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:rs] ,
That it is a Force ,
那 它 是 一个 力量 ,

它是一种力量，

[ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] - [fɔʊld] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] ;
and thousand - fold Complexity of Forces ;
和 千 - 折叠 复杂 的 部队 ;

以及千倍的力的复杂性；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第2/32页

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ɪz] _ [nɑ:t] _ [wi:; wi] .
a Force which is = not = we .
一个 力量 哪个 是 _ 不是 _ 我们 .

一种并非我们的力量。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] ;
That is all ;
那 是 全部 ;

仅此而已；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wi:; wi] ,
it is not we ,
它 是 不是 我们 ,

不是我们，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
it is altogether different from us .
它 是 共 不同的 从 我们 .

它和我们完全不同。

[fɔ:rs] ,
Force ,
力量 ,

力量，

[fɔ:rs] ,
Force ,
力量 ,

力量，

[ˈevriwɛr] [fɔ:rs] ;
everywhere Force ;
到处 力量 ;

无处不在的力量；

[wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] .
we ourselves a mysterious Force in the centre of that .
我们 我们自己 一个 神秘 力量 在 这 中心 的 那 .

我们自身就是那股神秘力量的核心。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] ['rɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [bʌt; bət][hæz; həz] [fɔ:rs] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
" There is not a leaf rotting on the highway but has Force in it ;
" 那里 是 不是 一个 叶子 腐烂 在 这 公路 但 有 力量 在 它 ;

“公路上的每一片腐烂的树叶都蕴含着力量；

[haʊ] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][rɑ:t] ?
how else could it rot ?
如何 别的 可以 它 腐烂 ?

除此之外，它还能怎么腐烂呢？

" [neɪ] [ˈʃʊrli] ,
" Nay surely ,
" 不 一定 ,

“不，当然，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪθɪˈɪstɪk] [ˈθɪŋkər] ,
to the Atheistic Thinker ,
到 这 无神论者 思想家 ,

致无神论思想家：

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)] ,
if such a one were possible ,
如果 这样的 一个 一 是 可能的 ,

如果真有这样的可能的话，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [tuː] ,
it must be a miracle too ,
它 必须 是 一个 奇迹 也 ,

这肯定也是个奇迹。

[ðɪs] [hjuːdʒ] [ɪˈlɪmɪtəbl̩] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
this huge illimitable whirlwind of Force ,
这 巨大的 无限的 旋风的 的 力量 ,

这股巨大无边、无穷无尽的力量旋风，

[wɪtʃ] [ɪnˈveləps] [juː ˈes] [hɪr] ;
which envelops us here ;
哪个 信封 我们 这里 ;

它笼罩着我们这里；

[ˈnevər] - [ˈrestɪŋ] [ˈwɜːrlwɪnd] ,
never - resting whirlwind ,
绝不 - 休息 旋风 ,

永不停歇的旋风，

[haɪ] [æz; əz] [ɪˈmensəti] ,
high as Immensity ,
高的 作为 浩瀚无垠 ,

高如浩瀚，

[oʊld][æz; əz] [ɪˈtɜːrnəti] .
old as Eternity .
老的 作为 永恒 .

与永恒同在。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

[ˈgɑːdz] [kriˈeɪ(ə)n] ,
God's Creation ,
神的 创建 ,

上帝的创造，

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)] [ˈænsər] ;
the religious people answer ;
这 宗教 人们 回答 ;

宗教人士回答：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [ˈgɑːdz] !
it is the Almighty God's !
它 是 这 全能者 神的 ！

这是全能上帝的！

[ˈeɪθɪˈɪstɪk] [ˈsaɪəns] [ˈbæbəlz] [ˈpɔːrliˈpɔːrli][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Atheistic science babbles poorly of it ,
无神论者 科学 胡言乱语 差 的 它 ,

无神论科学对此语焉不详，

[wɪð; wɪθ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [nəʊˈmenkleɪtʃə(r)] ,
with scientific nomenclatures ,
和 科学 命名法 ,

采用科学命名法，

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ,
experiments and what not ,
实验 和 什么 不是 ,

实验等等，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪˈti:] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [pʊr] [ded] [θɪŋ] ,
as if it were a poor dead thing ,
作为 如果 它 是 一个 贫穷的 死的 事物 ,

仿佛那是一具可怜的死尸，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɑ:tld] [ʌp][ɪn] [ˈlaɪdən] [ˈdʒɑ:ɹz][ænd; ənd][sould][ˈoʊvər] [ˈkauntəz] :
to be bottled up in Leyden jars and sold over counters :
到 是 瓶装 向上 在 莱顿 罐子 和 卖 超过 计数器 :

装入莱顿瓶中，并在柜台上出售：

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv][mæn] ,
but the natural sense of man ,
但 这 自然的 感觉 的 男人 ,

但人类的自然感觉，

[ɪn][ɔ:l] [taɪmz] ,
in all times ,
在 全部 时代 ,

无论何时，

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ˈɑ:nɪstli] [əˈplai] [hɪz; ɪz] [sens] ,
if he will honestly apply his sense ,
如果 他 将要 诚实地 申请 他的 感觉 ,

如果他能诚实地运用自己的判断力，

[prəˈkleɪmz] [ˌaɪˈti:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
proclaims it to be a living thing ,
宣称 它 到 是 一个 活的 事物 ,

宣称它是活物，

- - [ɑ:] ,
- - ah ,
- - 啊 ,

- 啊，

[æn; ən] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] ,
an unspeakable ,
一个 无法形容 ,

难以言喻的，

[ˈgɑ:dlɑ:k] [θɪŋ] ;
godlike thing ;
神一般的 事物 ;

神一般的东西；

[tə:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ˈætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] ,
towards which the best attitude for us ,
向 哪个 这 最好的 态度 为了 我们 ,

我们对此应采取的最佳态度是

[ˈæftər] [ˈnevər] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈsaɪəns] ,
after never so much science ,
后 绝不 所以 很多 科学 ,

经历了如此多的科学之后，

[ɪz] [ɔ:] , is awe , 是 敬畏 ,	是敬畏，
[dɪ'vəʊt] [prɑ:'streɪn] [ænd; ənd][hju:'mɪləti][ʌv; əv][soʊl] ; devout prostration and humility of soul ; 虔诚的 俯伏 和 谦逊 的 灵魂 ;	虔诚的俯伏和谦卑的灵魂；
[ˈwɜ:rfɪp] [ɪf] [nɑ:tɪ]In [wɜ:rdz] , worship if not in words , 崇拜 如果 不是 在 字 ,	即使不以言语表达，也要进行敬拜。
[ðen] In ['saɪləns] . then in silence . 然后 在 沉默 .	然后一片沉默。
[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'mɑ:rk] ['fɑ:rðər] : But now I remark farther : 但 现在 我 评论 更远 :	但我现在还要补充一点：
[wʌt] In [sʌtɪ] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz]['aʊərz][aɪ'ti:] [rɪ'kwairz] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ɔ:r]['pəʊət][tu:; tə] [ti:tɪ] [ju: 'es] , What in such a time as ours it requires a Prophet or Poet to teach us , 什么 在 这样的 一个 时间 作为 我们的 它 需要 一个 先知 或者 诗人 到 教 我们 ,	在当今这个时代，究竟什么才需要先知或诗人来教导我们呢？
['neɪmli] , namely , 即 ,	具体而言，
[ðə; ði] ['stri:pɪŋ] - [ɔ:f][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['ʌndɪ'vaut] the stripping - off of those poor undevout wrappages , 这 脱衣舞 - 离开 的 那些 贫穷的 不虔诚 包装 ,	剥去那些可怜的、不虔诚的包装纸，
[nəʊ'menklɜ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [saɪən'tɪfɪk] ['hɪrseɪ] , nomenclatures and scientific hearsays , 命名法 和 科学 传闻 ,	命名法和科学传闻，
- - [ðɪs] , - - this , - - 这 ,	- 这，
[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['ɜ:rnɪst] [soʊl] , the ancient earnest soul , 这 古老的 认真 灵魂 ,	那颗古老而真挚的灵魂，
[æz; əz] [jet] [ʌnɪn'kʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɪŋz] , as yet unencumbered with these things , 作为 然而 不受阻碍的 和 这些 事物 ,	尚未受这些事情的困扰，
[dɪd][fɔ:r; fər][ɪt'self] . did for itself . 做过 为了 本身 .	它自己做到了。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
The world ,
这 世界 ,
世界，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡɪftɪd] ,
which is now divine only to the gifted ,
哪个 是 现在 神圣的 仅有的 到 这 天才 ,
如今，只有天赋异禀之人才能领悟神圣的真谛。

[wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪn] [tu:; tə] [ˌhu:soʊ'veər] [wʊd] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
was then divine to whosoever would turn his eye upon it .
曾是 然后 神圣的 到 无论谁 会 转动 他的 眼睛 之上 它 .
那时，凡是能看上它的人，都会觉得它神圣无比。

[hi:; hi] [stʊd] [ber] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
He stood bare before it face to face .
他 站立 裸 前 它 脸 到 脸 .
他赤身裸体地站在它面前。

" [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['gɑ:dlɑ:k][ɔ:r][gɑ:d] :
" All was Godlike or God :
" 全部 曾是 神一般的 或者 上帝 :
“一切都像神一样，或者说都是神：

" - - [dʒi:n] [pɔ:l] [stɪl] [faɪndz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ;
" - - Jean Paul still finds it so ;
" - - 让 保罗 仍然 发现 它 所以 ;
“——让·保罗仍然这么认为；

[ðə; ði]['dʒaɪənt][dʒi:n] [pɔ:l] ,
the giant Jean Paul ,
这 巨大的 让 保罗 ,
巨人让·保罗

[hu:] [hæz; həz] ['paʊə] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [aʊt][ʌv; əv] ['hɪrseɪ] :
who has power to escape out of hearsays :
WHO 有 力量 到 逃脱 出去 的 传闻 :
谁有能力摆脱谣言的困扰：

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðen] [wɜ:r; wər][noʊ] ['hɪrseɪ] .
but there then were no hearsays .
但 那里 然后 是 不 传闻 .
但当时还没有传闻。

[kə'noʊpəs] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] ,
Canopus shining down over the desert ,
卡诺珀斯 灼灼 向下 超过 这 沙漠 ,
老人星照耀着沙漠，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [blu:] ['daɪmənd] ['braɪtnəs] ([ðæt] [waɪld] [blu:] ['spɪrɪt] - [laɪk] ['braɪtnəs] ,
with its blue diamond brightness (that wild blue spirit - like brightness ,
和 它是蓝色的 钻石 亮度 (那 荒野 蓝色的 精神 - 喜欢 亮度 ,
它闪耀着蓝钻般的光芒（那种狂野的、如精灵般的蓝色光芒），

[fɑ:r] [braɪtə] [ðæn; ðən][wi:; wi]['evər] ['wɪtnəs] [hɪr]) ,
far brighter than we ever witness here) ,
远的 更亮 比 我们 曾经 证人 这里) ,
比我们在这里所见到的要明亮得多)，

[wʊd] [pɪrs] ['ɪntu:;][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌɪʃmeɪə'laɪtɪʃ] [mæn] ,
would pierce into the heart of the wild Ishmaelitish man ,
会 刺穿 进入 这 心 的 这 荒野 以实玛利 男人 ,
会直击狂野的以实玛利人的内心，

[hʊ:m] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɑ:ləteri] [weɪst] [ðer; ðər] .
whom it was guiding through the solitary waste there .
谁 它 曾是 指导 通过 这 孤 浪费 那里 .

它引导着他穿过那片荒凉的荒野。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪld] [hɑ:rt] ,
To his wild heart ,
到 他的 荒野 心 ,

致他那颗狂野的心，

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
with all feelings in it ,
和 全部 情怀 在 它 ,

包含所有情感，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] _ [spi:tʃ] _ [fɔ:r; fər] ['eni] ['fi:lɪŋ] ,
with no speech = for any feeling ,
和 不 _ 演讲 _ 为了 任何 感觉 ,

没有言语表达任何感受，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
it might seem a little eye ,
它 可能 似乎 一个 小的 眼睛 ,

它看起来像一只小眼睛，

[ðæt] [kə'noʊpəs] ,
that Canopus ,
那 卡诺珀斯 ,

那颗老人星，

['glænsɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [di:p] [ɪ'tɜ:rnəti] ;
glancing out on him from the great deep Eternity ;
瞥了一眼 出去 在 他 从 这 伟大的 深的 永恒 ;

从浩瀚无垠的永恒深处瞥见他；

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['splendər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
revealing the inner Splendor to him .
揭示 这 内 辉煌 到 他 .

向他揭示内在的光辉。

['kændɑ:t] [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðɪ:z] [men] _ ['wə:ʃɪp] _ [kə'noʊpəs] ;
Cannot we understand how these men = worshipped = Canopus ;
不能 我们 理解 如何 这些 男人 _ 崇拜 _ 卡诺珀斯 ;

我们难道无法理解这些人是如何崇拜卡诺珀斯的吗？

[bɪ'keɪm] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [sə'bi:ənz] ,
became what we call Sabeans ,
成为 什么 我们 称呼 萨比恩人 ,

变成了我们所说的萨比人，

['wɜ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:rz] ?
worshipping the stars ?
崇拜 这 明星 ?

崇拜星辰？

[sʌtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv] [ɔ:l] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['peɪɡənɪzəm] .
Such is to me the secret of all forms of Paganism .
这样的 是 到 我 这 秘密 的 全部 表格 的 异教 .

在我看来，这就是所有异教形式的秘密。

['wɜ:ʃɪp] [ɪz] [træn'sendənt] ['wʌndər] ;
Worship is transcendent wonder ;
崇拜 是 超凡脱俗 想知道 ;

敬拜是超凡脱俗的奇妙；

[ˈwʌndər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ][ˈlɪmɪt][ɔːr] [ˈmezər] ；
wonder for which there is now no limit or measure ；
想知道 为了 哪个 那里 是 现在 不 限制 或者 措施 ；
惊奇之情，如今已无极限，无可衡量；

[ðæt] [ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] ．
that is worship ．
那 是 崇拜 ．

这就是敬拜。

[tuː; tə] [ðiːz] [praɪˈmiːv(ə)l][men] ，
To these primeval men ，
到 这些 原始 男人 ；

对于这些原始人来说，

[ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪɡˈzɪst] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv]
all things and everything they saw exist beside them were an emblem of
全部 事物 和 一切 他们 锯 存在 旁 他们 是 一个 徽 的
[ðə; ðɪ][ˈgɔːdlaɪk] ，
the Godlike ，
这 神一般的 ；

他们所看到的一切事物，以及他们身边的一切存在，都是神性的象征。

[ʌv; əv][sʌm; səm][gɔːd] ．
of some God ．
的 一些 上帝 ．

某个神的。

[ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [pəˈreniəl] [ˈfaɪbər][ʌv; əv] [truːθ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ．
And look what perennial fibre of truth was in that ．
和 看 什么 多年生 纤维 的 真相 曾是 在 那 ．
瞧瞧，这里面蕴含着多么永恒的真理啊！

[tuː; tə][juː ˈes][ˈɔːlsoʊ] ，
To us also ，
到 我们 还 ；

对我们来说也是如此，

[θruː] [ˈevri] [stɑːr] ，
through every star ，
通过 每一个 星星 ；

透过每一颗星星，

[θruː] [ˈevri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ，
through every blade of grass ，
通过 每一个 刀刃 的 草 ；

透过每一根草叶，

[ɪz][naːt][ə; eɪ][gɔːd] [meɪd] [ˈvɪzəb(ə)l] ，
is not a God made visible ，
是 不是 一个 上帝 制成 可见的 ；

不是显现的神，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊpən][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][ænd; ənd] [aɪz] ？
if we will open our minds and eyes ？
如果 我们 将要 打开 我们的 思想 和 眼睛 ？

如果我们敞开心扉、睁开双眼呢？

[wiː; wi][duː][naːt] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn] [ðæt] [wei] [naʊ] ；
We do not worship in that way now ；
我们 做 不是 崇拜 在 那 方式 现在 ；

我们现在不再用那种方式进行礼拜了：

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['rekənd] [stɪl] [ə; eɪ] ['merɪt] ,
but is it not reckoned still a merit ,
但 是 它 不是 估计 仍然 一个 优点 ,
但这难道不仍被视为一种优点吗?

[pru:f] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ] " [poʊ'etɪk] ['neɪtʃər] ,
proof of what we call a " poetic nature ,
证明 的 什么 我们 称呼 一个 " 诗意的 自然 ,
这证明了我们所说的“诗意天性”，

" [ðæt] [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [haʊ] ['evri] ['ɑ:bdʒekt][hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['bjʊ:ti] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
" that we recognize how every object has a divine beauty in it ;
" 那 我们 认出 如何 每一个 目的 有 一个 神圣的 美丽 在 它 ;
“我们认识到每个物体都具有神圣的美；

[haʊ] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [stɪl] ['verɪli] [ɪz] " [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [θru:] [wɪt] [wi:; wi] [meɪ] [lʊk] ['ɪntu:] [ɪn'fɪnətjəd]
how every object still verily is " a window through which we may look into Infinitude
如何 每一个 目的 仍然 确实 是 " 一个 窗户 通过 哪个 我们 可能 看 进入 无穷大
[ɪt'self] " ?
itself " ?
本身 " ?

每个物体实际上仍然是“一扇窗，透过这扇窗我们可以窥见无限本身”？

[hi:; hi] [ðæt] [kæn; kən] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['lʌvliːnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
He that can discern the loveliness of things ,
他 那 能 辨别 这 可爱 的 事物 ,
能分辨事物之美的人，

[wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['poʊət] !
we call him Poet !
我们 称呼 他 诗人 !
我们称他为诗人！

['peɪntər] ,
Painter ,
画家 ,
画家，

[mæn][ʌv; əv] ['dʒi:niəs] ,
Man of Genius ,
男人 的 天才 ,
天才之人

['ɡɪftɪd] ,
gifted ,
天才 ,
天才，

['lʌvəbl] .
lovable .
可爱的 .
可爱。

[ðɪ:z] [pɔr] [sə'bi:ənz] [dɪd] ['i:v(ə)n] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] ,
These poor Sabians did even what he does ,
这些 贫穷的 萨比恩人 做过 甚至 什么 他 做 ,
这些可怜的萨比人甚至做了他做的事。

- - [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] .
- - in their own fashion .
- - 在 他们的 自己的 时尚 .
——以他们自己的方式。

[ðæt] [ðei] [dɪd][aɪ 'ti:] ,
That they did it ,
那 他们 做过 它 ,

他们确实这么做了。

[ɪn] [wʌt] ['fæʃ(ə)n] [soʊ'veər] ,
in what fashion soever ,
在 什么 时尚 无论如何 ,

无论以何种方式，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['merɪt] :
was a merit :
曾是 一个 优点 :

是一项优点：

['betər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪərli] ['stu:pɪd][mæn][dɪd] ,
better than what the entirely stupid man did ,
更好的 比 什么 这 完全 愚蠢的 男人 做过 ,

比那个蠢货做的要好得多。

[wʌt] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['kæm(ə)l][dɪd] ,
what the horse and camel did ,
什么 这 马 和 骆驼 做过 ,

马和骆驼做了什么，

- - ['neɪmli] ,
- - **namely** ,
- - 即 ,

——即，

['nʌθɪŋ] !
nothing !
没有什么 !

没有什么！

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [ðæt] [wi:; wi] [lɒk] [ə'pɑ:n][ɑ:r; ər] ['embləmz] [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv]
But now if all things whatsoever that we look upon are emblems to us of

[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][gɔ:d] ,
the Highest God ,
这 最高 上帝 ,

但现在，如果我们所看到的一切事物都是至高神的象征，

[aɪ][eɪ di: 'di:] [ðæt] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][mæn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['embləm] .
I add that more so than any of them is man such an emblem .
我 添加 那 更多的 所以 比 任何 的 他们 是 男人 这样的 一个 徽 :

我还要补充一点，男人比任何人都更能体现这种象征意义。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][es 'ti:] . [krɪsɔstəmz] ['selɪbreɪtɪd] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
You have heard of St . Chrysostom's celebrated saying in reference to the
[ʃi'kainə] ,
Shekinah ,
舍金娜 ,

你一定听说过圣克里索斯托姆关于神圣临在（Shekinah）的著名格言吧？

[ɔ:r][ɑ:rk][ʌv; əv] ['testɪmoʊni] ,
or Ark of Testimony ,
或者 方舟 的 见证 ,

或约柜，

[ˈvɪzəb(ə)l] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
visible Revelation of God ,
可见的 启示 的 上帝 ；

上帝的可见启示

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] :
among the Hebrews :
之中 这 希伯来书 ；

在希伯来人中：

" [ðə; ði] [truː] [ʃiˈkainə] [ɪz][mən] !
" **The true Shekinah is Man** !
" 这 真的 舍金娜 是 男人 ！

“真正的舍金纳是人！ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ；

“是的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][soʊ] :
it is even so :
它 是 甚至 所以 ；

事实的确如此：

[ðɪs] [ɪz][noʊ][veɪn] [freɪz] ;
this is no vain phrase ;
这 是 不 徒劳 短语 ；

这绝非一句空话；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈverɪtəbli] [soʊ] .
it is veritably so :
它 是 确实 所以 ；

确实如此。

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] ,
The essence of our being ,
这 本质 的 我们的 存在 ；

我们存在的本质，

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɪn][juː ˈes] [ðæt] [kɔːlz] [ɪtˈself] " [aɪ] ,
the mystery in us that calls itself " I ,
这 神秘 在 我们 那 呼叫 本身 " 我 ；

我们内心深处那个自称为“我”的神秘

" - - [ɑː] ,
" - - **ah** ,
" - - 啊 ；

“ - 啊，

[wʌt] [wɜːrɪdz][hæv; həv][wiː; wi][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
what words have we for such things ?
什么 字 有 我们 为了 这样的 事物 ？

我们该用什么词语来形容这样的事物呢？

- - [ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
- - **is a breath of Heaven** ;
- - 是 一个 气息 的 天堂 ；

——是天堂的一缕气息；

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈviːlz] [hɪmˈself] [ɪn][mən] .
the Highest Being reveals himself in man .
这 最高 存在 揭示 他自己 在 男人 ；

至高无上的神在人身上显现自身。

[ðɪs] ['bɑ:di] ,
This body ,
这 身体 ,

这具身体，

[ði:z] ['fækltɪz] ,
these faculties ,
这些 学院 ,

这些能力，

[ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]['aʊərz] ,
this life of ours ,
这 生活 的 我们的 ,

我们的人生，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] ['vestʃər] [fɔ:r; fər][ðæt] [ʌn'neɪmd] ?
is it not all as a vesture for that Unnamed ?
是 它 不是 全部 作为 一个 笼罩 为了 那 无名氏 ？

这一切难道不都是为了那个无名者准备的吗？

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
" There is but one Temple in the Universe ,
" 那里 是 但 一 寺庙 在 这 宇宙 ,

宇宙中只有一座神庙，

" [sez] [ðə; ði] [dr'vaʊt] [noʊ'vælɪs] ,
" says the devout Novalis ,
" 说道 这 虔诚的 诺瓦利斯 ,

虔诚的诺瓦利斯说道：

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][mæn] .
" and that is the Body of Man .
" 和 那 是 这 身体 的 男人 .

这就是人的身体。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz]['həʊli:ə][jæl; ʃəl] [ðæt] [haɪ] [fɔ:rm] .
Nothing is holier shall that high form .
没有什么 是 更神圣 将 那 高的 形式 .

没有什么比这种崇高的形式更神圣了。

[ˈbendɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [men][ɪz][ə; eɪ] ['revərəns] [dʌn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌrevə'leɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
Bending before men is a reverence done to this Revelation in the Flesh .
弯曲 前 男人 是 一个 尊敬 完毕 到 这 启示 在 这 肉 .

向人俯首，是对这位肉身启示者的敬畏。

[wi:; wi] [tʌtʃ] ['hev(ə)n] [wen] [wi:; wi] [leɪ] ['aʊər; ɑ:r][hænd][ɑ:n][ə; eɪ]['hju:mən]['bɑ:di] !
We touch Heaven when we lay our hand on a human body !
我们 触碰 天堂 什么时候 我们 躺 我们的 手 在 一个 人类 身体 !

当我们把手放在人的身体上时，我们就触摸到了天堂！

" [ðɪs] [saʊndz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [mɪr] ['flɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['retərɪk] ;
" This sounds much like a mere flourish of rhetoric ;
" 这 声音 很多 喜欢 一个 仅仅 繁荣 的 修辞 ;

“这听起来很像是华丽的辞藻；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] .
but it is not so .
但 它 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ɪf] [wel] ['medi'tetɪd] ,
If well meditated ,
如果出色地 冥想 ,

如果冥想得当，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] [fækt] ;
it will turn out to be a scientific fact ;
它 将要 转动 出去 到 是 一个 科学 事实 ;
事实证明，这的确是一个科学事实；

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the expression ,
这 表达 ,
表达式，

[ɪn] [sʌt] [wɜ:rdz][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ,
in such words as can be had ,
在 这样的 字 作为 能 是 有 ,
用所能想到的词语来说，

[ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
of the actual truth of the thing .
的 这 实际的 真相 的 这 事物 .
事情的真相。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɪrək(ə)] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ,
We are the miracle of miracles ,
我们 是 这 奇迹 的 奇迹 ,
我们是奇迹中的奇迹，

- - [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'skru:təb(ə)] ['mɪstəri] [ʌv; əv][gɔ:d] .
- - **the great inscrutable mystery of God .**
- - 这 伟大的 难以捉摸 神秘 的 上帝 .
——上帝伟大而深不可测的奥秘。

[wi:; wi] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ,
We cannot understand it ,
我们 不能 理解 它 ,
我们无法理解它。

[wi:; wi] [noʊ] [nɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
we know not how to speak of it ;
我们 知道 不是 如何 到 说话 的 它 ;
我们不知道该如何谈论它；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [fi:l] [ænd; ənd] [noʊ] ,
but we may feel and know ,
但 我们 可能 感觉 和 知道 ,
但我们或许会感觉到，也或许会知道，

[ɪf] [wi:; wi] [laɪk] ,
if we like ,
如果 我们 喜欢 ,
如果我们愿意的话，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['verɪli] [soʊ] .
that it is verily so .
那 它 是 确实 所以 .
确实如此。

[wel] ;
Well ;
出色地 ;
出色地;

[ði:z] [trʊθs] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] ['redɪli] [felt] [ðæn; ðən] [naʊ] .
these truths were once more readily felt than now .
这些 真相 是 一次 更多的 容易 毛毡 比 现在 .
这些真理在过去比现在更容易被人们感受到。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dʒɛnɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
The young generations of the world ,
这 年轻的 几代人 的 这 世界 ,
世界年轻一代,

[hu:] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['freɪnəs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
who had in them the freshness of young children ,
WHO 有 在 他们 这 新鲜 的 年轻的 孩子们 ,
他们身上有着孩童般的纯真,

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [men] ,
and yet the depth of earnest men ,
和 然而 这 深度 的 认真 男人 ,
然而, 真诚之人的内心深处,

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪft] [ɔ:f] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [baɪ]
who did not think that they had finished off all things in Heaven and Earth by
WHO 做过 不是 思考 那 他们 有 完成的 离开全部 事物 在 天堂 和 地球 经过
[ˈmɪrli] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][saɪən'tɪfɪk] [neɪmz] ,
merely giving them scientific names ,
仅仅 给予 他们 科学 姓名 ,
他们并不认为仅仅给天地万物命名就足以终结它们。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [geɪz] [də'rekt][æt; ət][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
but had to gaze direct at them there ,
但 有 到 目光 直接的 在 他们 那里 ,
但我不得不直视着他们。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] ['wʌndər] :
with awe and wonder :
和 敬畏 和 想知道 :
带着敬畏和惊叹:

[ðeɪ] [felt] ['betər] [wʌt] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [ɪz][ɪn][mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ;
they felt better what of divinity is in man and Nature ;
他们 毛毡 更好的 什么 的 神 是 在 男人 和 自然 ;
他们更好地理解人性与自然中蕴含的神性;

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,
他们,

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [mæd] ,
without being mad ,
没有 存在 疯狂的 ,
不生气,

[kʊd; kəd] _ ['wɜ:rɪp] _
could = worship =
可以 = 崇拜 =
可以崇拜

['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,
自然,

[ænd; ənd][mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] ['neɪtʃər] .
and man more than anything else in Nature .
和 男人 更多的 比 任何事物 别的 在 自然 .
而人类比自然界中的任何其他事物都更甚。

[ˈwɜːrʃɪp] ,
Worship ,
崇拜 ,

崇拜，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那是 ,

那是，

[æz; əz][aɪ] [sed] [əˈbʌv] ,
as I said above ,
作为 我 说 多于 ,

正如我上面所说，

[ədˈmaɪər] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪmɪt] :
admire without limit :
钦佩 没有 限制 :

无限欣赏：

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfækltɪz] ,
in the full use of their faculties ,
在 这 满的 使用 的 他们的 学院 ,

充分发挥他们的各项能力，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
with all sincerity of heart ,
和 全部 诚意 的 心 ,

我发自内心地、

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
they could do .
他们 可以 做 .

他们可以做到。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][grænd] [ˈmɒdɪfaɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪstəm]
I consider Hero - worship to be the grand modifying element in that ancient system
我 考虑 英雄 - 崇拜 到 是 这 盛大 修改 元素 在 那 古老的 系统
[ʌv; əv] [θɔːt] .
of thought .
的 想法 .

我认为英雄崇拜是古代思想体系中最重要修正因素。

[wʌt] [aɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [pərˈplekst] [ˈdʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] [spræŋ] ,
What I called the perplexed jungle of Paganism sprang ,
什么 我 称为 这 困惑 丛林 的 异教 弹簧 ,

我称之为异教迷雾丛林的东西出现了，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we may say ,
我们 可能 说 ,

我们可以说，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ruːts] :
out of many roots :
出去 的 许多 根 :

源于众多根源：

[ˈevri] [ˌædməˈreɪ(ə)n] ,
every admiration ,
每一个 钦佩 ,

每一份钦佩，

[ˌædəˈreɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][ɔːr][ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbdʒekt] ,
adoration of a star or natural object ,
崇拜 的 一个 星星 或者 自然的 目的 ,

对星星或自然物体的崇拜

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:t] [ɔːr][ˈfaɪbə][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ru:t] ;
was a root or fibre of a root ;
曾是 一个 根 或者 纤维 的 一个 根 ;

是根或根的纤维；

[bʌt; bət][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ru:t] [ˌʌv; əv][ɔːl] ;
but Hero - worship is the deepest root of all ;
但 英雄 - 崇拜 是 这 最深处 根 的 全部 ;

但英雄崇拜才是所有崇拜的最深根源；

[ðə; ði][tæp] - [ru:t] ,
the tap - root ,
这 轻敲 - 根 ,

主根，

[frʌm; frəm] [wɪt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈɡriː] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈnʌrɪʃt] [ænd; ænd] [ɡroʊn] .
from which in a great degree all the rest were nourished and grown .
从 哪个 在 一个 伟大的 程度 全部 这 休息 是 营养 和 生长 .

其他一切事物在很大程度上都从中汲取养分，并由此发展壮大。

[ænd; ænd] [naʊ] [ɪf] [ˈwɜːrɪp] [ˈiːv(ə)n][ˌʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː] ,
And now if worship even of a star had some meaning in it ,
和 现在 如果 崇拜 甚至 的 一个 星星 有 一些 意义 在 它 ,

如果说对一颗星星的崇拜也具有某种意义的话，

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [maɪt] [ðæt] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] !
how much more might that of a Hero !
如何 很多 更多的 可能 那 的 一个 英雄 !

英雄的威力又该如何体现呢！

[ˈwɜːrɪp] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ɪz] [trænˈsendənt] [ˌædməˈreɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Worship of a Hero is transcendent admiration of a Great Man .
崇拜 的 一个 英雄 是 超凡脱俗 钦佩 的 一个 伟大的 男人 .

对英雄的崇拜是对伟人的超凡崇敬。

[aɪ] [seɪ] [greɪt] [men][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈædmərəb(ə)] ;
I say great men are still admirable ;
我 说 伟大的 男人 是 仍然 令人钦佩的 ;

我认为伟人依然令人钦佩；

[aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ,
I say there is ,
我 说 那里 是 ,

我说有，

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈædmərəb(ə)] !
nothing else admirable !
没有什么 别的 令人钦佩的 !

除此之外，别无其他可取之处！

[nɒʊ][ˈnɒʊblɜː] [ˈfiːlɪŋ] [ðæŋ; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] [dwelz] [ɪn]
No nobler feeling than this of admiration for one higher than himself dwells in
不 更高贵 感觉 比 这 的 钦佩 为了 一 更高 比 他自己 居住地 在
[ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][mæn] .
the breast of man .
这 胸部 的 男人 .
人类心中没有比敬仰比自己更伟大的人更高的情感了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər] ,
It is to this hour ,
它 是 到 这 小时 ,
直到此刻,
[ænd; ʌnd][æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] ,
and at all hours ,
和 在 全部 小时 ,
并且在任何时间

[ðə; ði] [ˈvɪvəˌfaɪɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ˈmænz] [laɪf] .
the vivifying influence in man's life .
这 使人精神焕发 影响 在 男人的 生活 .
对人类生活产生积极影响。

[rɪˈlɪdʒən] [aɪ][faɪnd][stænd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ;
Religion I find stand upon it ;
宗教 我 寻找 站立 之上 它 ;
我认为宗教就建立在其上;

[nɑːt][ˈpeɪɡənɪzəm][ˈoʊnli] ,
not Paganism only ,
不是 异教 仅有的 ,
不仅限于异教,
[bʌt; bət][fɑːr] [ˈhaɪər] [ænd; ʌnd] [trʊ] [rɪˈlɪdʒənz] ,
but far higher and truer religions ,
但 远的 更高 和 更真实 宗教 ,
但还有更高尚、更真实的宗教,

- - [ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] [hɪðərˈtuː] [noʊn] .
- - all religion hitherto known .
- - 全部 宗教 迄今为止 已知 .
迄今为止已知的所有宗教。

[ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] ,
Hero - worship ,
英雄 - 崇拜 ,
英雄崇拜

[ˈhɑːrtfelt] [ˈprɑːstreɪt] [ˌædməˈreɪ(ə)n] ,
heartfelt prostrate admiration ,
衷心 前列腺 钦佩 ,
由衷的匍匐敬仰,

[səbˈmɪ(ə)n] ,
submission ,
提交 ,
提交,

[ˈbɜːrnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,
燃烧,

[ˈbəʊndləs] ,
boundless ,
无边无际 ,

无边无际的，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnəʊblɪʃt][ˈgɔːdlaɪk][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] ,
for a noblest godlike Form of Man ,
为了 一个 最高贵 神一般的 形式 的 男人 ,

对于最高贵的、神一般的人类形态而言，

- - [ɪz][nɑːt][ðæt][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪtˈself] ?
- - is not that the germ of Christianity itself ?
- - 是 不是 那 这 细菌 的 基督教 本身 ?

——这难道不是基督教的萌芽吗？

[ðə; ði] [ˈɡretɪʃt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈhɪrəʊz][ɪz][wʌn] - - [huːm] [wiː; wi][duː][nɑːt] [neɪm] [hɪr] !
The greatest of all Heroes is One - - whom we do not name here !
这 最 的 全部 英雄 是 一 - - 谁 我们 做 不是 姓名 这里 !

所有英雄中最伟大的是一位——我们在此不透露他的名字！

[let] [ˈseɪkrɪd] [ˈsaɪləns] [ˈmedɪteɪt] [ðæt] [ˈseɪkrɪd] [ˈmætər] ;
Let sacred silence meditate that sacred matter ;
让 神圣 沉默 幽思 那 神圣 事情 ;

让神圣的静默来沉思那神圣的事情；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪkˈstænt] [θruːˈaʊt] [ˈmænz]
you will find it the ultimate perfection of a principle extant throughout man's
你 将要 寻找 它 这 最终的 完美 的 一个 原则 现存 自始至终 男人的
[hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɑːn] [ɜːrθ] .
whole history on earth .
所有的 历史 在 地球 .

你会发现它是贯穿人类整个地球历史的原则的终极完美体现。

[ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈləʊər] ,
Or coming into lower ,
或者 未来 进入 降低 ,

或者降级，

[les] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈprɑːvənsəz] ,
less unspeakable provinces ,
较少的 无法形容 省份 ,

不那么难以启齿的省份，

[ɪz][nɑːt][ɔːl] [ˈlɔɪəlti] [əˈkɪn][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] [ɔːlsəʊ] ?
is not all Loyalty akin to religious Faith also ?
是 不是 全部 忠诚 类似的 到 宗教 信仰 还 ?

忠诚难道不也类似于宗教信仰吗？

[feɪθ] [ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪnˈspəɪərd] [ˈtiːtʃər] ,
Faith is loyalty to some inspired Teacher ,
信仰 是 忠诚 到 一些 灵感 老师 ,

信仰是对某个受神启示的导师的忠诚。

[sʌm; səm][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈhɪrəʊ] .
some spiritual Hero .
一些 精神 英雄 .

一些精神英雄。

[ænd; ænd] [wʌt] [ˈðerfɔːr] [ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ˈprɑːpər] ,
And what therefore is loyalty proper ,
和 什么 所以 是 忠诚 恰当的 ,

那么，何为真正的忠诚？

[ðə; ði][laɪf] - [breθ] [ʌv; əv][ɔ:l][sə'saɪəti] ,
the life - breath of all society ,
这 生活 - 气息 的 全部 社会 ,

整个社会的生命之源，

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈeflʊəns] [ʌv; əv][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜ:ʃɪp] ,
but an effluence of Hero - worship ,
但 一个 流出 的 英雄 - 崇拜 ,

但英雄崇拜的盛行，

[səb'mɪsɪv] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtru:li] [greɪt] ?
submissive admiration for the truly great ?
顺从者 钦佩 为了 这 真的 伟大的 ?

对真正伟大的人抱有顺从的崇拜？

[sə'saɪəti][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜ:ʃɪp] .
Society is founded on Hero - worship .
社会 是 创立 在 英雄 - 崇拜 .

社会建立在英雄崇拜之上。

[ɔ:l] [ˈdɪɡnɪtɪz] [ʌv; əv][ræŋk] ,
All dignities of rank ,
全部 尊严 的 秩 ,

一切等级尊严，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈhju:mən][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] [rests] ,
on which human association rests ,
在 哪个 人类 协会 休息 ,

人类社会交往的基础，

[ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] _ [ˈhɪrəʊ] _ [ˈɑ:tʃɪ] ([ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈhɪrəʊz]) ,
are what we may call a = Hero = archy (Government of Heroes) ,
是 什么 我们 可能 称呼 一个 _ 英雄 _ 拱形 (政府 的 英雄) ,

我们可以称之为英雄政府（Heroarchy）。

- - [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhaɪəɹɑ:rkɪ] ,
- - **or a Hierarchy** ,
- - 或者 一个 等级制度 ,

——或者说，一个层级结构，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] " [ˈseɪkrɪd] " [ɪ'nʌf] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] !
for it is " sacred " enough withal !
为了 它 是 " 神圣 " 足够的 此外 !

因为它本身就足够“神圣”了！

[ðə; ði] [du:k] [mi:nz] _ [dʌks] _ ,
The Duke means = Dux = ,
这 公爵 方法 _ 杜克斯 _ ,

公爵的意思是_Dux_，

[ˈli:dər] ;
Leader ;
领导者 ;

领导者;

[kɪŋ] [ɪz] _ [ˈkɑ:n] - [ˈnɪŋ] _ ,
King is = Kon - ning = ,
国王 是 _ kon - 宁 _ ,

King 是 _Kon-ning_，

_ [ˈkæn] - [ˈnɪŋ] _ ,
= **Kan - ning** = ,
_ 坎 - 宁 _ ,

坎宁

[mæn] [ðæt] _ [noʊz] _ [ɔ:r] _ [kænz] _ .
Man that knows or cans _ :
男人 那 _ 知道 _ 或者 _ 罐头 _ :

知道或能做到的人。

[sə'saɪəti] [ˈevriwɪər] [ɪz][sʌm; səm] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] _ ,
Society everywhere is some representation _ ,
社会 到处 是 一些 表示 _ ,

社会在任何地方都是一种体现，

[nɑ:t] [ɪnsəˈpɔ:təblɪ] [ɪnˈækjərət] _ ,
not insupportably inaccurate _ ,
不是 无法支持 不准确 _ ,

并非完全不准确，

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgrædʒueɪtɪd] [ˈwɜ:rɪp] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] - - [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] [dʌn] [tu:; tə][men]
of a graduated Worship of Heroes - - reverence and obedience done to men
的 一个 毕业 崇拜 的 英雄 - - 尊敬 和 服从 完毕 到 男人

[ˈri:əli] [greɪt] [ænd; ənd][waɪz] _ .
really great and wise _ .
真的 伟大的 和 明智的 _ .

对英雄的崇拜是一种渐进式的崇拜——对真正伟大而睿智的人表示敬畏和服从。

[nɑ:t] [ɪnsəˈpɔ:təblɪ] [ɪnˈækjərət] _ ,
Not insupportably inaccurate _ ,
不是 无法支持 不准确 _ ,

并非完全不准确，

[aɪ] [seɪ] !
I say !
我 说 !

我说！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][æz; əz][bəŋk] - [noʊts] _ ,
They are all as bank - notes _ ,
他们 是 全部 作为 银行 - 笔记 _ ,

它们都像钞票一样。

[ði:z] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈdɪɡnɪˈteri:z] _ ,
these social dignitaries _ ,
这些 社会的 达官显贵 _ ,

这些社会名流，

[ɔ:l] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɡoʊld] _ ;
all representing gold _ ;
全部 代表 金子 _ ;

全部代表黄金；

- - [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] _ ,
- - and several of them _ ,
- - 和 一些 的 他们 _ ,

——还有其中的几位，

[əˈlæəs] _ ,
alas _ ,
唉 _ ,

唉，

[ˈɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] _ [ˈfɔrdʒd] _ [noʊts] _ .
always are = forged = notes _ .
总是 是 _ 锻造 _ 笔记 _ .

始终是伪造的钞票。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][wið; wiθ][sʌm; səm] [ˈfɔːdʒd] [fɔːls] [ˈnoʊts] ；
We can do with some forged false notes ；
我们 能 做 和 一些 锻造 错误的 笔记 ；
我们可以弄到一些伪造的假钞；

[wið; wiθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈiːv(ə)n] ；
with a good many even ；
和 一个 好的 许多 甚至 ；
甚至还有不少人；

[bʌt; bət][nɑːt][wið; wiθ][ɔːl] ，
but not with all ，
但 不是 和 全部 ，
但并非所有人如此，

[ɔːr][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɔːdʒd] ！
or the most of them forged ！
或者 这 最多 的 他们 锻造 ！
或者说，其中大部分都是伪造的！

[noʊ] ；
No ；
不 ；
不：

[ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ˌrevəˈluːʃənz] [ðen] ；
there have to come revolutions then ；
那里 有 到 来 革命 然后 ；
那么，革命就势在必行了；

[kraɪz][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] ，
cries of Democracy ，
哭泣 的 民主 ，
民主的呼声，

[ˈlɪbərti] [ænd; ænd] [ɪˈkwɑːləti] ，
Liberty and Equality ，
自由 和 平等 ，
自由与平等

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ；
and I know not what ；
和 我 知道 不是 什么 ；
我不知道是什么：

- - [ðə; ði] [ˈnoʊts] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [fɔːls] ，
- - the notes being all false ，
- - 这 笔记 存在 全部 错误的 ，
——因为这些笔记都是假的，

[ænd; ænd][noʊ][ɡoʊld][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] _ [ðem; ðəm] _ ，
and no gold to be had for = them = ；
和 不 金子 到 是 有 为了 _ 他们 _ ；
他们也拿不到黄金。

[ˈpiːp(ə)l] [teɪk] [tuː; tə] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈsper] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡoʊld] ，
people take to crying in their despair that there is no gold ，
人们 拿 到 哭泣 在 他们的 绝望 那 那里 是 不 金子 ；
人们绝望地哭泣，因为没有黄金了。

[ðæt] [ðer; ðər][ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] ！
that there never was any ！
那 那里 绝不 曾是 任何 ！
根本没有过！

" [gəʊld] ,
" **Gold** ,
" 金子 ,

“金子，

" ['hɪrəʊ] - ['wɜ: rɪp] ,
" **Hero - worship** ,
" 英雄 - 崇拜 ,

英雄崇拜，

_ [ɪz] _ [nevərðə'les] ,
= **is nevertheless** ,
_ 是 _ 尽管如此 ,

然而，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ: lweɪz] [ænd; ənd] ['evriweɪ] ,
as it was always and everywhere ,
作为 它 曾是 总是 和 到处 ,

正如它一直以来在任何地方都是那样，

[ænd; ənd] ['kænɔ: t] [si: s] [tɪl] [mæn] [hɪm'self] [si: siz] .
and cannot cease till man himself ceases .
和 不能 停止 直到 男人 他自己 停止 .

只有当人类自身消亡时，这种消亡才会停止。

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'weɪ] [ðæt] [ɪn] [ði: z] [deɪz] ['hɪrəʊ] - ['wɜ: rɪp] ,
I am well aware that in these days Hero - worship ,
我 是 出色地 意识到的 那 在 这些 天 英雄 - 崇拜 ,

我非常清楚，在当今时代，英雄崇拜盛行。

[ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][kɔ: l] ['hɪrəʊ] - ['wɜ: rɪp] ,
the thing I call Hero - worship ,
这 事物 我 称呼 英雄 - 崇拜 ,

我称之为英雄崇拜的东西，

[prə'fesɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ: n] [aʊt] ,
professes to have gone out ,
声称 到 有 已消失 出去 ,

声称已经外出，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['si: st] .
and finally ceased .
和 最后 停止 .

最终停止了。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[fɔ: r; fər] ['ri: z(ə)nɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ: rθ] [waɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər][ɪntu:] ,
for reasons which it will be worth while some time to inquire into ,
为了 原因 哪个 它 将要 是 值得 尽管 一些 时间 到 查询 进入 ,

至于原因，值得花些时间探究一番。

[ɪz][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ;
is an age that as it were denies the existence of great men ;
是 一个 年龄 那 作为 它 是 否认 这 存在 的 伟大的 男人 ;

这是一个仿佛否认伟人存在的时代；

[dɪ'naɪz] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪərəblɪnɪs] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .
denies the desirableness of great men .
否认 这 吸引力 的 伟大的 男人 .

否认伟人的可贵之处。

[ʃoʊ]	[ˈɑːər; ɑːr]	[ˈkrɪtiks]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[məŋ] ,
Show	our	critics	a	great man	,
展示	我们的	评论家	一个	伟大的男人	,
向我们的批评者展示一位伟人，					
[ə; eɪ]	[ˈluːθər]	[fɔːr; fər]	[ɪgˈzæmp(ə)l]	,	
a	Luther	for	example	,	
一个	路德	为了	例子	,	
例如路德，					
[ðeɪ]	[brɪˈɡɪn]	[tuː; tə]	[wʌt]	[ðeɪ]	[kɔːl]
they begin	to	what they call	"	account	"
他们开始	到	什么他们称呼	"	帐户	"
				for	him ;
				为了他	;
他们开始对他进行所谓的“清算”；					
[nɔːt]	[tuː; tə]	[ˈwɜːrʃɪp]	[hɪm; ɪm]	,	
not	to	worship	him	,	
不是	到	崇拜	他	,	
不要崇拜他，					
[bʌt; bət]	[teɪk]	[ðə; ði]	[daɪˈmenʃ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]
but	take	the	dimensions	of	him
但	拿	这	方面	的	他
， 但看看他的尺寸，					
- -	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]
- -	and	bring	him	out	to
- -	和	带来	他	出去	到
				be	a little kind of man !
				是	一个小的种类的男人！
——把他培养成一个普通人！					
[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	"	[ˈkri:tʃər]	[ʌv; əv]
He	was	the	"	creature	of
他	曾是	这	"	生物	的
				the Time	,
				这时间	,
他是“时代的产物”，					
"	[ðeɪ]	[seɪ]	;		
"	they say	;			
"	他们说	说	;		
他们说；					
[ðə; ði]	[taɪm]	[kɔːld]	[hɪm; ɪm]	[fɔːrθ]	,
the Time	called	him	forth	,	
这时间	称为	他	前进	,	
时代召唤了他，					
[ðə; ði]	[taɪm]	[dɪd]	[ˈevriθɪŋ]	,	
the Time	did	everything	,		
这时间	做过	一切	,		
时代做了一切，					
[hiː; hi]	[ˈnʌθɪŋ]	- -	[bʌt; bət]	[wʌt]	[wiː; wi]
he nothing	- -	but	what	we	the little critic could have done too !
他没有什么	- -	但	什么	我们这小的评论家可以	有完毕也！
他什么也没做——但我们这些小评论家也能做些什么呢！					
[ðɪs]	[si:mz]	[tuː; tə]	[emˈiː]	[bʌt; bət]	[ˈmelənkaːli]
This seems	to	me	but	melancholy work	.
这似乎	到	我	但	忧郁工作	.
在我看来，这似乎是一部略带忧伤的作品。					
[ðə; ði]	[taɪm]	[kɔːl]	[fɔːrθ]	?	
The Time	call forth	?			
这时间	称呼	前进	?		
时代召唤？					

[ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ˈtruːli] [wʌt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈwɑːntɪd] ,
wisdom to discern truly what the Time wanted ,
智慧 到 辨别 真的 什么 这 时间 通缉 ,
拥有辨别时代真正需求的智慧，

[ˈvælər][tuː; tə] [liːd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [ˈðɪðər] ;
valor to lead it on the right road thither ;
勇气 到 带领 它 在 这 正确的 路 那里 ;
有勇气引领它走上正确的道路；

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [taɪm] .
these are the salvation of any Time .
这些 是 这 救恩 的 任何 时间 .
这是任何时代的救赎。

[bʌt; bət][aɪ][ˈlaɪkən] [ˈkɑːmən] [ˈlæŋɡwɪd] [taɪmz] ,
But I liken common languid Times ,
但 我 像 常见的 慵懒的 《时代周刊》 ,
但我把平凡慵懒的时代比作，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈʌnbɪˈliːf] ,
with their unbelief ,
和 他们的 不信 ,
带着他们的不信，

[dɪˈstres] ,
distress ,
痛苦 ,
痛苦，

[pərˈpleksəti] ,
perplexity ,
困惑 ,
困惑，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlæŋɡwɪd] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
with their languid doubting characters and embarrassed circumstances ,
和 他们的 慵懒的 怀疑 人物 和 尴尬的 情况 ,
他们性格慵懒多疑，处境尴尬，

[ˈɪmpətəntli] [ˈkrʌmblɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈevər] [wɜːrs] [dɪˈstres] [tɔːrdz] [ˈfaɪn(ə)l][ˈruːɪn] ;
impotently crumbling down into ever worse distress towards final ruin ;
无能 摇摇欲坠 向下 进入 曾经 更糟 痛苦 向 最终的 废墟 ;
无力地崩溃，陷入越来越严重的困境，最终走向毁灭；

- - [ɔːl]
- - **all**
- - 全部
- - 全部

[ðɪs] [aɪ][ˈlaɪkən][tuː; tə][draɪ] [ded] [ˈfjuːəl] ,
this I liken to dry dead fuel ,
这 我 像 到 干燥 死的 燃料 ,
我把这比作干涸的死燃料。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [[æɪ; ʃəl][ˈkɪnd(ə)l][aɪ ˈtiː] .
waiting for the lightning out of Heaven that shall kindle it .
等待 为了 这 闪电 出去 的 天堂 那 将 点燃 它 .
等待天降闪电点燃它。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] ,
The great man ,
这 伟大的 男人 ,
伟人

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fri:] [fɔ:rs] [də'rekt] [aʊt] [ʌv; əv]['gɔ:dz] [oʊn] [hænd] ,
with his free force direct out of God's own hand ,
和 他的 自由的 力量 直接的 出去 的 神的 自己的 手 ,
他拥有直接来自上帝之手的自由力量，

[ɪz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
is the lightning .
是 这 闪电 .
是闪电。

[hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪz][ðə; ði] [waɪz] ['hi:lɪŋ] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [ɔ:l][kæn; kən] [br'li:v] [ɪn] .
His word is the wise healing word which all can believe in .
他的 单词 是 这 明智的 康复 单词 哪个 全部 能 相信 在 .
他的话语是充满智慧的治愈之语，人人都可以信赖。

[ɔ:l] ['bleɪzɪz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
All blazes round him now ,
全部 火焰 圆形的 他 现在 ,
他周围燃起了熊熊大火。

[wen] [hi;; hi][hæz; həz][wʌns] [strʌk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
when he has once struck on it ,
什么时候 他 有 一次 击 在 它 ,
当他一旦击中目标时，

[ɪntu:]['faɪər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
into fire like his own .
进入 火 喜欢 他的 自己的 .
像他自己的火一样，投入火中。

[ðə; ði][draɪ] ['məʊldərɪŋ] [stɪks] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] .
The dry mouldering sticks are thought to have called him forth .
这 干燥 模压 棍子 是 想法 到 有 称为 他 前进 .
人们认为，是那些干枯发霉的树枝把他召唤了出来。

[ðeɪ] [dɪd][wɑ:nt][hɪm; ɪm] ['greɪtli] ;
They did want him greatly ;
他们 做过 想 他 非常 ;
他们非常想要他；

[bʌt; bət][æz; əz][tu;; tə] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] - - !
but as to calling him forth - - !
但 作为 到 呼叫 他 前进 - - !
但是要把他叫出来——！

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ˈkrɪtɪks][ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈvɪʒ(ə)n] ,
Those are critics of small vision ,
那些 是 评论家 的 小的 想象 ,
这些都是目光短浅的批评者。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[hu:] [kraɪ] :
who cry :
WHO 哭 :
谁在哭泣：

" [si:] ,
" See ,
" 看 ,
“看，

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːtɪ][ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ?
is it not the sticks that made the fire ?
是 它 不是 这 棍子 那 制成 这 火 ?
难道不是木棍生起了火吗？

" [noʊ] [ˈsædʒ] [pruːf] [kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪtlənəs] [ðæn; ðən]
" **No sadder proof can be given by a man of his own littleness than**
" 不 更悲伤 证明 能 是 给定 经过 一个 男人 的 他的 自己的 小 比
[dɪsbɪˈliːf] [ɪn] [ɡreɪt] [men] .
disbelief in great men .
怀疑 在 伟大的 男人 :
“一个人最可悲的自我渺小证明莫过于不相信伟人。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsædʒ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈblaɪndnəs] [tuː; tə]
There is no sadder symptom of a generation than such general blindness to
那里 是 不 更悲伤 症状 的 一个 一代 比 这样的 一般的 失明 到
[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
the spiritual lightning ,
这 精神 闪电 ,
一个时代最令人悲哀的症状莫过于普遍对精神启迪视而不见。

[wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈbærən] [ded] [ˈfjuːəl] .
with faith only in the heap of barren dead fuel .
和 信仰 仅有的 在 这 堆 的 荒芜 死的 燃料 :
只对那堆贫瘠的死燃料抱有信心。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ləst] [kɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ʌnbɪˈliːf] .
It is the last consummation of unbelief .
它 是 这 最后的 圆房 的 不信 :
这是不信的最终体现。

[ɪn] [ɔːl][ˈepəks, ˈiːpəks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
In all epochs of the world's history ,
在 全部 纪元 的 这 世界的 历史 ,
在世界历史的各个时期，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ˈseɪvjər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
we shall find the Great Man to have been the indispensable savior of his
我们 将 寻找 这 伟大的 男人 到 有 到过 这 必不可少 救主 的 他的
[ˈepək] ;
epoch ;
时代 ;
我们将发现这位伟人是他那个时代不可或缺的救星；

- - [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
- - **the lightning** ,
- - 这 闪电 ,
闪电

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfjuːəl][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv][bɜːrnt] .
without which the fuel never would have burnt .
没有 哪个 这 燃料 绝不 会 有 烧焦的 :
如果没有它，燃料就永远无法燃烧。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
The History of the World ,
这 历史 的 这 世界 ,
世界历史，

[aɪ] [sed] [ɔːˈredi] ,
I said already ,
我 说 已经 ,
我之前已经说过，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [baɪˈɑːɡrəfi] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] .
was the Biography of Great Men .
曾是 这 传 的 伟大的 男人 ；

这是《伟人传记》。

[sʌtʃ] [smɔːl] [ˈkrɪtɪks][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ʌnbɪˈliːf] [ænd; ənd][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈspɪrɪtʃuəl]
Such small critics do what they can to promote unbelief and universal spiritual
这样的 小的 评论家 做 什么 他们 能 到 推动 不信 和 普遍的 精神
[pəˈræləsɪs] :
paralysis :
麻痹 ；

这些小批评家竭尽所能地宣扬不信和普遍的精神麻木：

[bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [ðeɪ] [ˈkænaːt] [ˈɔːlweɪz] [kəmˈpliːtli] [səkˈsiːd] .
but happily they cannot always completely succeed .
但 快乐地 他们 不能 总是 完全地 成功 ；

但令人欣慰的是，他们并非总能完全成功。

[ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][əˈraɪz] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]
In all times it is possible for a man to arise great enough to feel that they
在 全部 时代 它 是 可能的 为了 一个 男人 到 出现 伟大的 足够的 到 感觉 那 他们
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] [ɑːr; ər] [kaɪˈmɪrəz] [ænd; ənd] [ˈkɒb,webz] .
and their doctrines are chimeras and cobwebs .
和 他们的 教义 是 嵌合体 和 蜘蛛网 ；

在任何时代，都有可能有人伟大到足以认为他们自己和他们的教义都是虚幻的幻想和空洞的谎言。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈnoʊtəb(ə)] ,
And what is notable ,
和 什么 是 值得注意的 ；

值得注意的是，

[ɪn][noʊ][taɪm] [wətˈevər] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪnˈtaɪərli] [ɪˈrædɪkeɪt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [menz] [ˈhɑːrts] [ə; eɪ]
in no time whatever can they entirely eradicate out of living men's hearts a
在 不 时间 任何 能 他们 完全 根除 出去 的 活的 男士 心 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [ɔːltəˈgeðər] [prɪˈkjuːliər] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər] [ɡreɪt] [men] ;
certain altogether peculiar reverence for Great Men ;
肯定 共 奇特 尊敬 为了 伟大的 男人 ；

无论如何，他们不可能在短时间内彻底消除人们心中对伟人的某种特殊的敬畏之情；

[ˈdʒenjuɪn][ˌædməreɪ(ə)n] ,
genuine admiration ,
真的 钦佩 ；

真挚的钦佩，

[ˈlɔɪəlti] ,
loyalty ,
忠诚 ；

忠诚，

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n] ,
adoration ,
崇拜 ；

崇拜，

[haʊˈevər] [dɪm][ænd; ənd] [pərˈvɜːrtɪd] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bɪ] .
however dim and perverted it may be .
然而 暗淡 和 变态 它 可能 是 ；

然而，无论它多么昏暗和变态。

[ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [ɪnˈdʒuəz] [fərˈevər] [waɪl] [mæn] [ɪnˈdʒuəz] .
Hero - worship endures forever while man endures .
英雄 - 崇拜 持续 永远 尽管 男人 持续 ；

只要人类存在，英雄崇拜就永存。

['bɔʒwəl] ['venə'reɪts] [hɪz; ɪz]['dʒɑːnsən] ,
Boswell venerates his Johnson ,
博斯韦尔 崇敬 他的 约翰逊 ,

博斯韦尔崇敬他的约翰逊，

[raɪt] ['truːli] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
right truly even in the Eighteenth century .
正确的 真的 甚至 在 这 第十八 世纪 .

即使在十八世纪，情况也确实如此。

[ðə; ði] [ʌnbrɪ'liːvɪŋ] [frentʃ] [brɪ'liːv] [ɪn][ðer; ðər] [vɒl'ter] ;
The unbelieving French believe in their Voltaire ;
这 不信者 法语 相信 在 他们的 伏尔泰 ;

不信教的法国人却信仰伏尔泰；

[ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] [raʊnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['veri] ['kjəriəs] ['hɪrəʊ] - ['wɜːrʃɪp] ,
and burst out round him into very curious Hero - worship ,
和 爆裂 出去 圆形的 他 进入 非常 好奇的 英雄 - 崇拜 ,

然后，众人围着他，爆发出一一种非常奇特的英雄崇拜情绪。

[ɪn] [ðæt] [læst][ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [ðeɪ] " ['staɪf(ə)l][hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['roʊzɪz] .
in that last act of his life when they " stifle him under roses .
在 那 最后的 行为 的 他的 生活 什么时候 他们 " 窒息 他 在下面 玫瑰 .

在他生命的最后时刻，他们“用玫瑰花将他闷死”。

" [aɪ 'tiː][hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ɪk'striːmli] ['kjəriəs] [ðɪs] [ʌv; əv] [vɒl'ter] .
" It has always seemed to me extremely curious this of Voltaire .
" 它 有 总是 似乎 到 我 极其 好奇的 这 的 伏尔泰 .

“我一直觉得伏尔泰的这一点非常奇怪。”

['truːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

[ɪf] ['krɪsti'æənəti] [biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪnstəns] [ʌv; əv]['hɪrəʊ] - ['wɜːrʃɪp] ,
if Christianity be the highest instance of Hero - worship ,
如果 基督教 是 这 最高 实例 的 英雄 - 崇拜 ,

如果基督教是英雄崇拜的最高体现，

[ðen] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [hɪr] [ɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊɪst] !
then we may find here in Voltaireism one of the lowest !
然后 我们 可能 寻找 这里 在 - 一 的 这 最低 !

那么我们或许可以在伏尔泰主义中找到最低级的东西！

[hiː; hi] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['æntɪkraɪst] ,
He whose life was that of a kind of Antichrist ,
他 谁 生活 曾是 那 的 一个 种类 的 敌基督 ,

他的一生如同反基督者一般，

[dʌz] [ə'gen] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['kjəriəs] ['kɑːntræst] .
does again on this side exhibit a curious contrast .
做 再次 在 这 边 展览 一个 好奇的 对比 .

这一侧再次呈现出奇特的对比。

[noʊ] ['piːp(ə)l] ['evər][wɜːr; wər][soʊ] ['lɪt(ə)l] [prəʊn] [tuː; tə][əd'maɪər][æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [ðoʊz] [frentʃ] [ʌv; əv]
No people ever were so little prone to admire at all as those French of
不 人们 曾经 是 所以 小的 易于 到 钦佩 在 全部 作为 那些 法语 的
[vɒl'ter] .
Voltaire .
伏尔泰 .

历史上，没有哪个民族像伏尔泰时代的法国人那样，如此缺乏欣赏之心。

[pɜːrsɪflɑːʒ] _ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊl] [maɪnd] ;
Persiflage = **was** **the** **character** **of** **their** **whole** **mind** ;
戏谑 曾是 这 特点的 他们的 所有的 头脑 ;
戏谑是他们整个思想的特征；

[ædə'reɪ](ə)n][hæd; həd] ['noʊwər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][aɪ 'tiː] .
adoration **had** **nowhere** **a** **place** **in** **it** .
崇拜 有 无处 一个 地方 在 它 .
其中丝毫没有崇拜的成分。

[jet] [siː] !
Yet see !
然而 看 !
瞧！

[ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv] ['fɜːrni] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə]['pærɪs] ;
The old man of Ferney comes up to Paris ;
这 老的 男人 的 费尔尼 来 向上 到 巴黎 ;
费尔内老人来到巴黎；

[æn; ən][oʊld] ,
an old ,
一个 老的 ,
一个老旧的，

['tɒtərɪŋ] ,
tottering ,
颤巍巍 ,
颤巍巍，

[ɪn'fɜːrm][mæn][ʌv; əv] ['eɪti] - [fɔːr] ['jɪrz] .
infirm man of eighty - four years .
虚弱 男人 的 八十 - 四 年 .
一位八十四岁高龄、体弱多病的老人。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hɪrəʊ] ;
They feel that he too is a kind of Hero ;
他们 感觉 那 他 也 是 一个 种类 的 英雄 ;
他们认为他也是一位英雄；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [spɛnt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] ['erər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
that he has spent his life in opposing error and injustice ,
那 他 有 花费 他的 生活 在 反对 错误 和 不公正 ,
他一生致力于反对错误和不公正，

[dɪ'livərɪŋ] - ,
delivering Calases ,
运送 - ,
运送卡拉塞斯，

[ʌn'mɑːskɪŋ] ['hɪpəkɹɪt] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] ;
unmasking hypocrites in high places ;
揭露真相 伪君子 在 高的 地方 ;
揭露身居高位的伪君子；

- - [ɪn] [ʃɔːrt] [ðæt] _ [hiː; hi] _ [tuː] ,
- - **in short that** = **he** = **too** ,
- - 在 短的 那 _ 他 _ 也 ,
简而言之，他也一样。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] ,
though in a strange way ,
尽管 在 一个 奇怪的 方式 ,
虽然以一种奇怪的方式，

[hæz; həz] [fɔ:t] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [mæn] .
has fought like a valiant man .

有 战斗 喜欢 一个 英勇 男人 ；

他像个英勇的战士一样战斗过。

[ðeɪ] [fi:l] [wɪðʊ:l; wɪθʊ:l] [ðæt] ,
They feel withal that ,

他们 感觉 此外 那 ；

他们也感受到了这一点。

[ɪf] _ [ˈpɜ:rsɪflɑ:ʒ] _ [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ,
if = persiflage = be the great thing ,

如果 _ 戏谑 _ 是 这 伟大的 事物 ；

如果_persiflage_是伟大的事物，

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] _ [ˈpɜ:rsɪflɜ:r] _ .
there never was such a = persifleur = :

那里 绝不 曾是 这样的 一个 _ 喷流器 _ ；

历史上从未有过这样一个_persifleur_。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈri:əlaɪzd] [aɪˈdi:əl][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
He is the realized ideal of every one of them ;

他 是 这 已实现 理想的 的 每一个 一 的 他们 ；

他是他们每个人心中理想的化身；

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ;
the thing they are all wanting to be ;

这 事物 他们 是 全部 想要 到 是 ；

他们都想成为的那种人；

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈfrentʃmən] [ðə; ði][moʊst] [frentʃ] .
of all Frenchmen the most French .

的 全部 法国人 这 最多 法语 ；

所有法国人中最法国的。

[hi:; hi][ɪz] [ˈpra:perli] [ðer; ðər][gɑ:d] ,
He is properly their god ,

他 是 适当地 他们的 上帝 ；

他就是他们真正的神。

- - [sʌtʃ] [gɑ:d][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɪt][fɔ:r; fər] .
- - such god as they are fit for .
- - 这样的 上帝 作为 他们 是 合身 为了 ；

——他们配得上这样的神。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] ,
Accordingly all persons ,

因此 全部 人 ；

因此，所有人士，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] [ˌæntwɑ:ˈnet] [tu:; tə][ðə; ði] [dʊɑ:ˈnjeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:rt] [esˈti:] . [ˈdenɪs] ,
from the Queen Antoinette to the Douanier at the Porte St . Denis ,

从 这 女王 安托瓦内特 到 这 海关官员 在 这 波特 英石 ； 丹尼斯 ；

从安托瓦内特王后到圣丹尼斯门的海关官员

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] ?
do they not worship him ?

做 他们 不是 崇拜 他 ？

他们难道不敬拜他吗？

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈkwɑ:ləti] [dɪsˈgaɪz] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈtævərn] - [ˈweɪtəz] .
People of quality disguise themselves as tavern - waiters .

人们 的 质量 伪装 他们自己 作为 酒馆 - 服务员 ；

有身份的人会伪装成酒馆服务员。

[ðə; ði] ['meɪtrə] [di:] [pəʊst] ,
The Maitre de Poste ,
这 领班 德 邮政 ,

邮局局长

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [oʊθ] ,
with a broad oath ,
和 一个 广阔 誓言 ,

发誓，

['ɔ:rdərz][hɪz; ɪz][pəʊ'stɪljən] ,
orders his Postilion ,
订单 他的 邮递员 ,

命令他的邮差，

" _ [vi 'e][bɔ:n] [treɪn] _ ;
" = **Va bon train** = ;
" _ 瓦 邦 火车 _ ;

"_Va bon train_;

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['draɪvɪŋ] [em] . [di:] [vɒl'ter] .
thou art driving M . de Voltaire .
你 艺术 驾驶 M . 德 伏尔泰 .

你正在驾驶伏尔泰先生。

" [æt; ət]['pærɪs][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ɪz] " [ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mɪt] ,
" **At Paris his carriage is** " **the nucleus of a comet** ,
" 在 巴黎 他的 运输 是 " 这 核 的 一个 彗星 ,

在巴黎，他的马车就像“彗星的彗核”，

[hu:z] [treɪn] [fɪlz] [hoʊl] [stri:ts] .
whose train fills whole streets .
谁 火车 填充 所有的 街道 .

它的列车能挤满整条街道。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [plʌk] [ə; eɪ] [her] [ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:r] ,
" **The ladies pluck a hair or two from his fur** ,
" 这 女士们 采摘 一个 头发 或者 二 从 他的 毛皮 ,

“女士们从他的皮毛上拔下一两根毛，

[tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['reɪlɪk] .
to keep it as a sacred relic .
到 保持 它 作为 一个 神圣 遗迹 .

将其作为圣物保存下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [haɪɪst; 'haɪəst] ,
There was nothing highest ,
那里 曾是 没有什么 最高 ,

没有最高的东西，

['bjʊ:tɪfl] ,
beautifulest ,
最美 ,

最美的，

['nəʊblɪst][ɪn][ɔ:l] [fræns] ,
noblest in all France ,
最高贵 在 全部 法国 ,

全法国最高贵的

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪər] ,
that did not feel this man to be higher ,
那 做过 不是 感觉 这 男人 到 是 更高 ,

他并不觉得这个人地位更高，

[ˈbjʊ:tɪfl] ,
beautifuler ,
更美 ,

更美，

[ˈnɒʊblɜː] .
nobler .
更高贵 .

更高尚。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[frʌm; frəm] [nɔːrs] [ˈoʊdɪn][tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsæmjʊəl][ˈdʒɑːnsən] ,
from Norse Odin to English Samuel Johnson ,
从 北欧 奥丁 到 英语 塞缪尔 约翰逊 ,

从北欧神话中的奥丁到英国神话中的塞缪尔·约翰逊

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈfəʊndər] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪðəd] [ˈpɑːntɪf] [ʌv; əv]
from the divine Founder of Christianity to the withered Pontiff of

[ɪnˌsaɪkləˈpɪdɪzəm] ,
Encyclopedism ,
百科全书 ,

从基督教的神圣创始人到百科全书式的枯萎教宗，

[ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] ,
in all times and places ,
在 全部 时代 和 地方 ,

无论何时何地，

[ðə; ði][ˈhɪrəʊ][hæz; həz] [bɪn] [ˈwəːʃɪp] .
the Hero has been worshipped .
这 英雄 有 到过 崇拜 .

英雄受到了崇拜。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈevər][biː; bi][soʊ] .
It will ever be so .
它 将要 曾经 是 所以 .

永远都会如此。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ɡreɪt] [men] ;
We all love great men ;
我们 全部 爱 伟大的 男人 ;

我们都喜爱伟人；

[lʌv] ,
love ,
爱 ,

爱，

[ˈvenərəɪt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [daʊn] [səbˈmɪsɪv] [bɪˈfɔːr] [ɡreɪt] [men] :
venerate and bow down submissive before great men :

敬畏伟人，俯首称臣：

[neɪ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈɑːnɪstli] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] ?
nay can we honestly bow down to anything else ?

不 能 我们 诚实地 弓 向下 到 任何事物 别的 ?
我们还能向其他任何事物低头吗？

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[dʌz] [nɑ:t] [ˈevri] [tru:] [mæn] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [meɪd] [ˈhaɪər] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ˈrevərəns] [tu:; tə]
does not every true man feel that he is himself made higher by doing reverence to
做 不是 每一个 真的 男人 感觉 那 他 是 他自己 制成 更高 经过 正在做 尊敬 到
[wʌt] [ɪz] [ˈri:əli] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ?
what is really above him ?
什么 是 真的 多于 他 ？

难道每个真正的男子汉不都觉得，通过敬畏高于自己的事物，自己也会得到提升吗？

[noʊ][ˈnoʊbləʒ][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈblesɪd; blest] [ˈfi:lɪŋ] [dwelz] [ɪn][ˈmænz] [hɑ:rt] .
No nobler or more blessed feeling dwells in man's heart .
不 更高贵 或者 更多的 蒙福 感觉 居住地 在 男人的 心 。

人心中再也没有比这更高尚、更美好的情感了。

[ænd; ənd][tu:; tə][em ˈi:][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈtʃɪrɪŋ] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðæt] [noʊ][ˈskeptɪk(ə)l][ˈlə:dʒɪk] ,
And to me it is very cheering to consider that no sceptical logic ,
和 到 我 它 是 非常 欢呼 到 考虑 那 不 怀疑论者 逻辑 ,
对我来说，想到没有怀疑论的逻辑，这真是令人振奋。

[ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl][ˌtrɪviˈæləti] ,
or general triviality ,
或者 一般的 琐碎 ,

或者一般的琐事，

[ˌɪnsɪnˈserəti] [ænd; ənd] [əˈrɪdəti] [ʌv; əv] [ˈeni] [taɪm] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluənsɪz] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l]
insincerity and aridity of any Time and its influences can destroy this noble
虚伪 和 干旱 的 任何 时间 和 它是 影响 能 破坏 这 高贵
[ɪnˈbɔ:rn] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðæt] [ɪz][ɪn][mæn] .
inborn loyalty and worship that is in man .
先天 忠诚 和 崇拜 那 是 在 男人 。

任何时代的虚伪和冷漠及其影响都会摧毁人类与生俱来的这种高尚的忠诚和崇拜。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪˈli:f] ,
In times of unbelief ,
在 时代 的 不信 ,

在怀疑的时代，

[wɪtʃ] [su:n] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [taɪmz] [ʌv; əv][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
which soon have to become times of revolution ,
哪个 很快 有 到 变得 时代 的 革命 ,
那将很快成为革命的时代，

[mʌtʃ] [daʊn] - [ˈrʌʃɪŋ] ,
much down - rushing ,
很多 向下 - 匆忙 ,

大量向下冲锋，

[ˈsɑ:roufl] [dɪˈkeɪ] [ænd; ənd][ˈru:ɪn][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] .
sorrowful decay and ruin is visible to everybody .
悲伤 衰变 和 废墟 是 可见的 到 大家 。

凄凉的衰败和废墟人尽皆知。

[fɔ:r; fər][maɪ'self][ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] ,
For myself in these days ,
为了 我 在 这些 天 ,

就我个人而言，这些日子里，

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [ðɪs] [ɪndɪstrʌktə'bɪlɪtɪ] [ʌv; əv][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜ:rfʃɪp] [ðə; ði] [ˈevər'læstɪŋ] [ˈædəmənt]
I seem to see in this indestructibility of Hero - worship the everlasting adamant
我 似乎 到 看 在 这 坚不可摧 的 英雄 - 崇拜 这 永恒 坚定不移
[ˈloʊər] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfju:zd] [rek] [ʌv; əv] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [θɪŋz] [ˈkænɑ:t] [fɔ:l] .
lower than which the confused wreck of revolutionary things cannot fall .
降低 比 哪个 这 使困惑 破坏 的 革命性的 事物 不能 落下 :

我似乎在英雄崇拜的这种不可摧毁性中看到了永恒的坚韧，革命事物的混乱残骸再也无法跌落到这种坚韧之下。

[ðə; ði] [kənˈfju:zd] [rek] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌˈkrʌmbliŋ] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈkræʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmbliŋ] [ɔ:l]
The confused wreck of things crumbling and even crashing and tumbling all
这 使困惑 破坏 的 事物 摇摇欲坠 和 甚至 崩溃 和 翻滚 全部
[raʊnd] [ju: ˈes][ɪn] [ði:z] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈeɪdʒɪz] ,
round us in these revolutionary ages ,
圆形的 我们 在 这些 革命性的 年龄 ,
在这些变革的时代，我们周围的一切都混乱不堪，分崩离析，甚至轰然倒塌。

[wɪl] [get] [daʊn] [soʊ][fa:r] ;
will get down so far ;
将要 得到 向下 所以 远的 ;

会下降到那么远；

_ [noʊ] _ [ˈfa:rðər] .
= **no** = **further** .
_ 不 _ 更远 :

不再继续了。

[aɪ ˈti:] [ɪz][æn; ən][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈkɔ:rnər] - [stoʊn] ,
It is an eternal corner - stone ,
它 是 一个 永恒 角落 - 石头 ,

它是永恒的基石，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [bɪld] [ðəmˈselvz] [ʌp] [əˈɡen] .
from which they can begin to build themselves up again .
从 哪个 他们 能 开始 到 建造 他们自己 向上 再次 :

他们可以以此为基础重新开始重建。

[ðæt] [mæn] ,
That man ,
那 男人 ,

那个人，

[ɪn][sʌm; səm] [sens] [ɔ:r] [ˈʌðər] ,
in some sense or other ,
在 一些 感觉 或者 其他 ,

在某种意义上，

[ˈwə:ʃɪps] [ˈhɪrəʊz] ;
worships Heroes ;
崇拜 英雄 ;

崇拜英雄；

[ðæt] [wɪt; wi][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈrevərəns] [ænd; ənd][mʌst; məst][ˈevər] [ˈrevərəns] [ɡreɪt] [men] :
that we all of us reverence and must ever reverence Great Men :
那 我们 全部 的 我们 尊敬 和 必须 曾经 尊敬 伟大的 男人 :

我们所有人都应该敬仰伟人，而且必须永远敬仰他们：

[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,

这是，

[tuː; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

大部头书，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑ:k] [ə'mɪd] [ɔ:l] ['rʌʃɪŋ] - [daʊn] [wʌtsoʊ'evər] ;
the living rock amid all rushings - down whatsoever ;
这 活的 岩石 之中 全部 冲刺 - 向下 任何 ;

在一切汹涌澎湃之中，它是屹立不倒的磐石；

- - [ðə; ði][wʌn] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɪn] ['mɑ:dərn] [revə'lu:ʃənəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
- - the one fixed point in modern revolutionary history ,
- - 这 一 固定的 观点 在 现代的 革命性的 历史 ,

——现代革命史上唯一不变的事实

['ʌðərwaɪz] [æz; əz] [ɪf] ['bɑ:təmləs] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rlɪs] .
otherwise as if bottomless and shoreless .
否则 作为 如果 无底 和 无岸 .

否则就如同深不见底、无边无际一般。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
So much of truth ,
所以 很多 的 真相 ,

真相如此之多，

['oʊnli] ['ʌndər] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɑ:bsə'li:t] ['vestʃər] ,
only under an ancient obsolete vesture ,
仅有的 在下面 一个 古老的 过时的 笼罩 ,

只是披着一件古老过时的外衣而已。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [stɪl] [tru:] ,
but the spirit of it still true ,
但 这 精神 的 它 仍然 真的 ,

但它的精神内核依然成立。

[du:] [aɪ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪɡənɪzəm][ʌv; əv] [oʊld] ['neiʃəns] .
do I find in the Paganism of old nations .
做 我 寻找 在 这 异教 的 老的 国家 .

我在古代民族的异教信仰中找到了答案。

['neɪtʃər] [ɪz] [stɪl] [dɪ'vaɪn] ,
Nature is still divine ,
自然 是 仍然 神圣的 ,

大自然依然是神圣的，

[ðə; ði][revə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [gɑ:d] ;
the revelation of the workings of God ;
这 启示 的 这 运作 的 上帝 ;

揭示上帝的作为；

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [stɪl] ['wɜ:rfʃɪpəbl] :
the Hero is still worshipable :
这 英雄 是 仍然 可敬拜的 :

英雄依然值得崇拜：

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

['ʌndər] [pʊr] [kræmpt] [ɪn'sɪpiənt] [fɔ:rmz] ,
under poor cramped incipient forms ,
在下面 贫穷的 狭窄 初期 表格 ,

在条件恶劣、空间狭小的早期阶段，

[ɪz] [wʌt] [ɔ:l][ˈpeɪɡən][riːˈlɪdʒənz][hæv; həv] [ˈstrʌɡld] ,
is what all Pagan religions have struggled ,
是 什么 全部 异教徒 宗教 有 挣扎 ,
这是所有异教信仰都面临的挑战。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
as they could ,
作为 他们 可以 ,
只要他们能够做到，

[tu:; tə][set] [fɔ:rθ] .
to set forth .
到 放 前进 .
阐明。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌskændɪˈnevjən] [ˈpeɪɡənɪzəm] ,
I think Scandinavian Paganism ,
我 思考 斯堪的纳维亚语 异教 ,
我认为是斯堪的纳维亚异教，

[tu:; tə][ju: 'es] [hɪr] ,
to us here ,
到 我们 这里 ,
对我们这里来说，

[ɪz] [mɔ:ɹ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
is more interesting than any other .
是 更多的 有趣的 比 任何 其他 .
比其他任何游戏都更有趣。

[aɪ 'ti:][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是，

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
for one thing ,
为了 一 事物 ,
首先，

[ðə; ðɪ] [ˈleɪtɪst] ;
the latest ;
这 最新的 ;
最新的；

[aɪ 'ti:] [kənˈtɪnju:d] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] :
it continued in these regions of Europe till the eleventh century :
它 持续 在 这些 地区 的 欧洲 直到 这 第十一 世纪 :

这种现象在欧洲这些地区一直持续到十一世纪：

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ðɪ] [nɔɹˈwi:dʒənz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈwɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn] .
eight hundred years ago the Norwegians were still worshippers of Odin .
八 百 年 前 这 挪威人 是 仍然 信徒 的 奥丁 .
八百年前，挪威人仍然崇拜奥丁。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɔ:lsou][æz; əz][ðə; ðɪ] [kri:d] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] ;
It is interesting also as the creed of our fathers ;
它 是 有趣的 还 作为 这 信条 的 我们的 父亲们 ;
它也很有趣，因为它是我们父辈的信条；

[ðə; ðɪ][men] [ˈhu:z] [blʌd] [stɪl] [rʌnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [veɪnz] ,
the men whose blood still runs in our veins ,
这 男人 谁 血 仍然 跑步 在 我们的 静脉 ,
那些血液仍然流淌在我们血管里的男人们，

[hu:m] [ˈdaʊtləs] [wi:; wi] [sti] [rɪˈzemb(ə)l] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [weɪz] .
whom doubtless we still resemble in so many ways .
谁 毫无疑问 我们 仍然 类似 在 所以 许多 方式 .
毫无疑问，我们在很多方面仍然与他们相似。

[streɪndʒ] :
Strange :
奇怪的 :
奇怪的:

[ðeɪ] [dɪd] [bɪˈli:v] [ðæt] ,
they did believe that ,
他们 做过 相信 那 ,
他们确实相信这一点。

[waɪl] [wi:; wi] [bɪˈli:v] [soʊ] [ˈdɪfrəntli] .
while we believe so differently .
尽管 我们 相信 所以 不同 .
虽然我们的观点截然不同。

[let] [ju: ˈes] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æ; ət] [ðɪs] [pʊr] [nɔ:rs] [kri:d] ,
Let us look a little at this poor Norse creed ,
让 我们 看 一个 小的 在 这 贫穷的 北欧 信条 ,
让我们稍微了解一下这种可怜的北欧信条，

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈri:z(ə)nz] .
for many reasons .
为了 许多 原因 .
原因有很多。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈtə:lərəb(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ;
We have tolerable means to do it ;
我们 有 可容忍的 方法 到 做 它 ;
我们有办法做到这一点；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪ:z] [ˌskændɪˈnevjən] [miˈθɒlədʒɪz] :
for there is another point of interest in these Scandinavian mythologies :
为了 那里 是 其他 观点 的 兴趣 在 这些 斯堪的纳维亚语 神话 :
因为这些斯堪的纳维亚神话中还有另一个有趣的地方：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜ:v] [soʊ] [wel] .
that they have been preserved so well .
那 他们 有 到过 保存完好 所以 出色地 .
它们保存得如此完好。

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈaɪlənd] [ˈaɪslənd] ,
In that strange island Iceland ,
在 那 奇怪的 岛 冰岛 ,
在那个奇特的岛屿冰岛，

- - [bɜ:rst] [ʌp] ,
- - **burst up** ,
- - 爆裂 向上 ,
突然爆发，

[ðə; ðɪ][dʒɪˈɒlədʒɪsts] [seɪ] ,
the geologists say ,
这 地质学家 说 ,
地质学家们说：

[baɪ][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:] ;
by fire from the bottom of the sea ;
经过 火 从 这 底部 的 这 海 ;
被来自海底的火焰吞噬；

[ə; eɪ][waɪld][lænd][ʌv; əv] ['bærənnəs] [ænd; ənd]['lɑ:və] ;
a wild land of barrenness and lava ;
一个 荒野 土地 的 不育 和 岩浆 ;
一片荒芜、充满熔岩的蛮荒之地；

[ˈswɑ:ləʊd] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['evri] [jɪr] [ɪn] [blæk] ['tempɪsts] ,
swallowed many months of every year in black tempests ,
吞咽 许多 几个月 的 每一个 年 在 黑色的 暴风雨 ,
每年有好几个月都被黑色风暴吞噬，

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['gli:mɪŋ] ['bjʊ:ti] [ɪn] ['sʌmətaɪm] ;
yet with a wild gleaming beauty in summertime ;
然而 和 一个 荒野 闪闪发光 美丽 在 夏令 ;
然而，在夏季却展现出一种狂野闪耀的美丽；

['taʊərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ,
towering up there ,
参天 向上 那里 ,
高耸于天际，

[stɜ:rn][ænd; ənd][grɪm] ,
stern and grim ,
船尾 和 严峻 ,
严厉而冷峻，

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['oʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [snəʊ] ,
in the North Ocean with its snow jokuls ,
在 这 北 海洋 和 它是 雪 约库尔斯 ,
北大洋及其雪山

['rɔ:rɪŋ] ['gaɪzərz] ,
roaring geysers ,
咆哮 间歇泉 ,
咆哮的间歇泉，

['sʌlfər] - [pu:lz] [ænd; ənd] ['hɔ:rɪd] [vɑ:l'kænɪk]['kæzəmz] ,
sulphur - pools and horrid volcanic chasms ,
硫 - 游泳池 和 可怕的 火山 深渊 ,
硫磺池和可怕的火山裂缝，

[laɪk][ðə; ði] [weɪst] [ker'ɑ:tɪk]['bæt(ə)] - [fi:ld] [ʌv; əv] [frɔ:st] [ænd; ənd]['faɪər] ;
like the waste chaotic battle - field of Frost and Fire ;
喜欢 这 浪费 混乱 战斗 - 场地 的 霜 和 火 ;
就像冰霜与火焰中那片荒芜混乱的战场；

- - [wer] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pleɪsɪz][wi:; wi] [li:st] [lʊkt] [fɔ:r; fər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɔ:r] ['rɪt(ə)n]
- - where of all places we least looked for Literature or written
- - 在哪里 的 全部 地方 我们 至少 看起来 为了 文学 或者 书面
[mə'mɔ:ri:əlz] ,
memorials ,
纪念碑 ,

——在所有我们最不曾寻找过文学作品或文字纪念的地方，

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
the record of these things was written down .
这 记录 的 这些 事物 曾是 书面 向下 .
这些事都被记录了下来。

[ɑ:n][ðə; ði] [si:bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld][lænd][ɪz][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] ['græsi] ['kʌntri] ,
On the seabord of this wild land is a rim of grassy country ,
在 这 海滨 的 这 荒野 土地 是 一个 轮缘 的 草丛 国家 ,
在这片荒野的海岸线上，有一圈绿草茵茵的地带。

[wer] ['kæt(ə)] [kæn; kən] [səb'sɪst] ,
where cattle can subsist ,
在哪里 牛 能 生存 ,

在牛能够生存的地方，

[ænd; ənd] [men] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [si:] [ji:ldz] ;
and men by means of them and of what the sea yields ;
和 男人 经过 方法 的 他们 和 的 什么 这 海 产量 ;

以及人类通过它们和海洋所产出的一切；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðei] [wɜ:r; wər] [poʊ'etɪk] [men] [ði:z] ,
and it seems they were poetic men these ,
和 它 似乎 他们 是 诗意的 男人 这些 ,

他们似乎都是富有诗意的人。

[men] [hu:] [hæd; həd] [di:p] [θɔ:ts] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
men who had deep thoughts in them ,
男人 WHO 有 深的 想法 在 他们 ,

那些内心充满深刻思考的人

[ænd; ənd] [ʌtəd] ['mju:zɪkli] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .
and uttered musically their thoughts .
和 说出 音乐上 他们的 想法 .

他们用音乐般的方式表达了自己的想法。

[mʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:st] ,
Much would be lost ,
很多 会 是 丢失的 ,

将会损失很多，

[hæd; həd] [ˈaɪslənd] [nɑ:t] [bɪn] [bɜ:rst] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] ,
had Iceland not been burst up from the sea ,
有 冰岛 不是 到过 爆裂 向上 从 这 海 ,

如果冰岛没有从海中隆起，

[nɑ:t] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɔ:θmən] !
not been discovered by the Northmen !
不是 到过 发现 经过 这 北方人 !

未被北欧人发现！

[ðə; ði] [oʊld] [nɔ:rs] [ˈpoʊəts] [wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈaɪslənd] .
The old Norse Poets were many of them natives of Iceland .
这 老的 北欧 诗人 是 许多 的 他们 本地人 的 冰岛 .

古代北欧诗人中有很多是冰岛人。

-
Saemund ,
-

塞蒙德，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] ['krɪstʃən] [pri:sts] [ðer; ðər] ,
one of the early Christian Priests there ,
一 的 这 早期的 基督教 神父 那里 ,

当地早期基督教牧师之一

[hu:] [pər'hæps] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] ['peɪɡənɪzəm] ,
who perhaps had a lingering fondness for Paganism ,
WHO 也许 有 一个 挥之不去的 喜爱 为了 异教 ,

或许他对异教信仰仍有一种挥之不去的喜爱之情，

[kə'lektɪd] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] ['peɪɡən] ['sɔŋz] ,
collected certain of their old Pagan songs ,
集 肯定 的 他们的 老的 异教徒 歌曲 ,

收集了一些他们古老的异教歌曲，

[dʒʌst][ə'baʊt][bɪ'kʌmɪŋ][ɑ:bsə'li:t][ðen] ,
just about becoming obsolete then ,
只是 关于 成为 过时的 然后 ,

几乎就要过时了。

- - ['poʊəmz][ɔ:r][t'jænts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪθɪk] ,
- - **Poems or Chants of a mythic** ,
- - 诗歌 或者 圣歌 的 一个 神话 ,

——神话的诗歌或圣歌，

[prə'fetɪk] ,
prophetic ,
预言 ,

预言性的，

['moʊstli][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒəs][ˈkærəktər] :
mostly all of a religious character :
大多 全部 的 一个 宗教 特点 :

几乎全部都是宗教性质的：

[ðæt][ɪz][wʌt][nɔ:rs][ˈkrɪtɪks][kɔ:l][ðə; ði][ˈeldər][ɔ:r][poʊ'etɪk][ˈedə] _ . _
that is what Norse critics call the = Elder = or Poetic = Edda = : =
那 是 什么 北欧 评论家 称呼 这 _ 长老 _ 或者 诗意的 _ 埃达 _ . _

这就是北欧批评家所称的《长老埃达》或《诗体埃达》。

[ˈedə] _ ,
Edda = ,
埃达 _ ,

Edda_，

[ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ʌn'sɜ:rt(ə)n][etɪ'mɑ:lədʒɪ] ,
a word of uncertain etymology ,
一个 单词 的 不确定 词源 ,

一个词源不明的词，

[ɪz][θɔ:t][tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][ˈæŋ,sestrəs] _ .
is thought to signify = Ancestress = :
是 想法 到 表示 _ 祖先压力 _ .

被认为象征着_祖先压力_。

- [stɜ:ˈlɪsən] ,
Snorro Sturleson ,
- 斯特勒森 ,

斯诺罗·斯图尔森

[æŋ; ən][ˈaɪslənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
an Iceland gentleman ,
一个 冰岛 绅士 ,

一位冰岛绅士

[æŋ; ən][ɪk'stri:mli][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈpɜ:rsənɪdʒ] ,
an extremely notable personage ,
一个 极其 值得注意的 人士 ,

一位极其杰出的人物，

[ˈedʒukertɪd][baɪ][ðɪs] - [ˈgrænsʌŋ] ,
educated by this Saemund's grandson ,
受过教育 经过 这 - 孙子 ,

受过塞蒙德孙子的教育，

[tʊk][ɪn][hænd][nekst] ,
took in hand next ,
采取 在 手 下一个 ,

接下来，我接过了手。

[nɪr] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftərwərdz] ,
near a century afterwards ,
靠近 一个 世纪 然后 ,

近一个世纪后，

[tuː; tə][pʊt] [tə'geðər] ,
to put together ,
到 放 一起 ,

组合在一起，

[ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['ʌðər] [bʊks] [hiː; hi] [roʊt] ,
among several other books he wrote ,
之中 一些 其他 图书 他 写道 ,

在他撰写的其他几本书中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第3/32页

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][prəʊz] [sɪ'hɑ:psɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mɪ'θɑ:lədʒi] ;
a kind of Prose Synopsis of the whole Mythology ;
一个 种类 的 散文 概要 的 这 所有的 神话 ;
一种对整个神话体系的散文概要;

[ɪ'lʊ:sɪ,dertɪd] [baɪ] [nu:] ['frægmənts][ʌv; əv] [trə'dɪʃənəri] [vɜ:rs] .
elucidated by new fragments of traditionary verse .
阐明 经过 新的 片段 的 传统 诗 .
由新发现的传统诗歌片段阐明。

[ə; eɪ][wɜ:rk] [kən'straktɪd] ['ri:əli] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪndʒə'nu:əti] ,
A work constructed really with great ingenuity ,
一个 工作 建造 真的 和 伟大的 独创性 ,
一件构思巧妙、制作精良的作品,

['neɪtɪv] ['tælənt] ,
native talent ,
本国的 天赋 ,
本土人才,

[wʌt] [wʌn] [maɪt] [kɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɑ:rt] ;
what one might call unconscious art ;
什么 一 可能 称呼 无意识 艺术 ;
人们或许可以称之为无意识的艺术;

[ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [pər'spɪkjʊəs] [klɪr] [wɜ:rk] ,
altogether a perspicuous clear work ,
共 一个 清晰的 清除 工作 ,
总而言之，这是一部清晰易懂的作品。

['plez(ə)nt] ['ri:dɪŋ] [stɪl] :
pleasant reading still :
令人愉快的 阅读 仍然 :
读起来依然很愉快:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] _ ['jʌŋgər] _ [ɔ:r][prəʊz] _ ['edə] _ .
this is the Younger or Prose Edda = :
这 是 这 = 年轻 = 或者 散文 = 埃达 = :
这是《小埃达》或《散文埃达》。

[baɪ] [ði:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['ʌðər] _ ['sɑ:gəz] _ ,
By these and the numerous other Sagas = ,
经过 这些 和 这 很多的 其他 = 传奇故事 = ,
通过这些以及其他众多的《传奇故事》，

['moʊstli] [aɪs'lændɪk] ,
mostly Icelandic ,
大多 冰岛语 ,
主要为冰岛语，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒmentərɪz] ,
with the commentaries ,
和 这 评论 ,
附评论

[aɪsˈlændɪk][ɔːr][nɑːt] ,
Icelandic or not ,
冰岛语 或者 不是 ;

无论是不是冰岛人

[wɪtʃ] [goʊ][ɑːn] [ˈzeləsli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
which go on zealously in the North to this day ,
哪个 去 在 热忱地 在 这 北 到 这 天 ;

至今，北方地区仍然盛行着这种精神。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][geɪn][sʌm; səm][dəˈrekt] [ˈɪnsaɪt] [ˈiːv(ə)n] [jet] ;
it is possible to gain some direct insight even yet ;
它 是 可能的 到 获得 一些 直接的 洞察力 甚至 然而 ;

即便现在，我们仍然有可能获得一些直接的见解；

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [oʊld] [nɔːrs] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [bɪˈliːf] ,
and see that old Norse system of Belief ,
和 看 那 老的 北欧 系统 的 信仰 ;

并了解古老的北欧信仰体系，

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ;

仿佛是这样，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
face to face .
脸 到 脸 .

面对面。

[let] [juːˈes] [fərˈget] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈroʊniəs] [rɪˈlɪdʒən] ;
Let us forget that it is erroneous Religion ;
让 我们 忘记 那 它 是 错误 宗教 ;

让我们忘记它是错误的宗教吧；

[let] [juːˈes] [lək] [æt; ət][aɪˈtiː][æz; əz][oʊld] [θɔːt] ,
let us look at it as old Thought ,
让 我们 看 在 它 作为 老的 想法 ;

让我们把它看作是古老的思想，

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ˈsʌmwʌt] .
and try if we cannot sympathize with it somewhat .
和 尝试 如果 我们 不能 同情 和 它 有些 .

如果我们不能对此表示一些同情，那就试着去理解它吧。

[ðə; ði][ˈpraɪmerɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][ˈnɔːrθ,lænd; ,nɔːrˈθlənd] [mɪˈθɑːlədʒi] [aɪ][faɪnd][tuː; tə][biː; bi]
The primary characteristic of this old Northland Mythology I find to be
这 基本的 特征 的 这 老的 北地 神话 我 寻找 到 是
[ɪm,pɜːrsəˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
Impersonation of the visible workings of Nature .
冒充 的 这 可见的 运作 的 自然 .

我发现，古老的北方神话的主要特点是对自然界可见现象的模仿。

[ˈɜːrniʃt] [ˈsɪmp(ə)] [ˌrekəgˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈneɪtʃər] ,
Earnest simple recognition of the workings of Physical Nature ,
认真 简单的 认出 的 这 运作 的 身体的 自然 ,

对自然界运行规律的真诚而朴素的认识，

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhoʊlli] [mɪˈrækjələs] ,
as a thing wholly miraculous ,
作为 一个 事物 完全 神奇 ,

作为一种完全奇迹般的事物，

[ˈstuːˈpendəs] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] .
stupendous and divine .

惊人的

和

神圣的

惊人而神圣。

[wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [ˈlektʃər] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈsaɪəns] ,
What we now lecture of as Science ,

什么

我们

现在

演讲

的

作为

科学

,

我们现在所讲授的科学，

[ðeɪ] [ˈwʌndəʒd] [æt; ət] ,
they wondered at ,

他们

想知道

在

,

他们感到疑惑，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn] [ɔː] [brɪˈfɔːr] ,
and fell down in awe before ,

和

跌倒

向下

在

敬畏

前

,

并因敬畏而跌倒在地。

[æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] [ðə; ði][dɑːrk][ˈhɑːst(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðeɪ] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æz; əz] " _
as Religion The dark hostile Powers of Nature they figure to themselves as " _

作为

宗教

这

黑暗的

敌对的

权力

的

自然

他们

数字

到

他们自己

作为

" _

[ˈjɔːtʊn] _ ,

Jotuns = ,

巨人

_ ,

作为宗教，他们将自然界黑暗敌对的力量视为“巨人”。

" [ˈdʒaɪənts] ,
" Giants ,
" 巨人队 ,

巨人队，

[hjuːdʒ] [ˈægi] [ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmɑːnɪk] [ˈkærəktər] .
huge shaggy beings of a demonic character .

巨大的

毛茸茸

生物

的

一个

恶魔般的

特点

.

体型巨大、毛茸茸的恶魔状生物。

[frɔːst] ,
Frost ,

霜

,

霜，

[ˈfaɪər] ,
Fire ,

火

,

火，

[siː] - [ˈtempɪst] ;
Sea - tempest ;

海

- 暴风雨

;

海啸；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈjɔːtʊn] .
these are Jotuns .

这些

是

巨人

.

这些是约顿巨人。

[ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈpaʊəz] [əˈɡen] ,
The friendly Powers again ,

这

友好的

权力

再次

,

友好的列强再次出现，

[æz; əz] [ˈsʌməɹ] - [hi:t] ,
as Summer - heat ,
作为 夏天 - 热 ,

如夏日酷暑，

[ðə; ði] [sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,

太阳，

[ɑ:r; ər][ɡɒdz] .
are Gods .
是 神 .

是神。

[ðə; ði][ˈempaɪəɹ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwi:n] [ðɪ:z] [tu:] ;
The empire of this Universe is divided between these two ;
这 帝国 的 这 宇宙 是 分割 之间 这些 二 ;

这个宇宙的帝国被这两方瓜分；

[ðeɪ] [dwel] [əˈpɑ:rt] ,
they dwell apart ,
他们 住 除 ,

他们分居两地。

[ɪn] [pəˈreniəl] [ˌɪntərˈni:sn] [fju:d] .
in perennial internecine feud .
在 多年生 内脏 世仇 .

长期处于内部纷争之中。

[ðə; ði][ɡɒdz] [dwel] [əˈbʌv] [ɪn][ˈæsgɑ:d] ,
The Gods dwell above in Asgard ,
这 神 住 多于 在 阿斯加德 ,

众神居住在天上的阿斯加德，

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:sɛn] ,
the Garden of the Asen ,
这 花园 的 这 阿森 ,

阿森花园

[ɔ:r] [diˈvinitiz] ;
or Divinities ;
或者 神祇 ;

或神祇；

[ˈjɔ:tunheim] ,
Jotunheim ,
约顿海姆 ,

约顿海姆

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [dɑ:rk] [kerˈɑ:tɪk] [lænd] ,
a distant dark chaotic land ,
一个 遥远 黑暗的 混乱 土地 ,

遥远而黑暗混乱的土地，

[ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjɔ:tun] .
is the home of the Jotuns .
是 这 家 的 这 巨人 .

这里是巨人的家园。

[ˈkjʊriəs] [ɔ:l] [ðɪs] ;
Curious all this ;
好奇的 全部 这 ;

这一切都令人好奇；

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ˈaɪd(ə)l][ɔ:r] [ɪˈneɪn] ,
and not idle or inane ,
和 不是 闲置的 或者 无聊 ,

而且并非游手好闲或愚蠢无意义，

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
if we will look at the foundation of it !
如果 我们 将要 看 在 这 基础 的 它 ！

如果我们从根本上探究一下！

[ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] _ [ˈfaɪə] _ ,
The power of _ Fire _ ,
这 力量 的 _ 火 _ ,

火的力量

[ɔ:r] _ [fleɪm] _ ,
or = Flame = ,
或者 _ 火焰 _ ,

或_火焰_

[fɔ:r; fər] [ɪnˈstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈdeɪzɪneɪt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [ˈkemɪk(ə)l] [neɪm] ,
which we designate by some trivial chemical name ,
哪个 我们 指定 经过 一些 琐碎的 化学 姓名 ,

我们用一些简单的化学名称来指代它，

[ðerˈbaɪ] [ˈhaɪdɪŋ][frʌm; frəm] [ɑ:rˈselvz] [ðə; ði] [ɪˈsen](ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ðæt] [dwelz] [ɪn][aɪ ˈti:]
thereby hiding from ourselves the essential character of wonder that dwells in it
从而 隐藏 从 我们自己 这 基本的 特点 的 想知道 那 居住地 在 它

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
as in all things ,
作为 在 全部 事物 ,

从而向我们自己隐藏了万物之中蕴含的惊奇本质。

[ɪz][wɪð; wɪθ] [ði:z] [oʊld] [ˈnɔ:θmən] ,
is with these old Northmen ,
是 和 这些 老的 北方人 ,

与这些古老的北方人在一起，

[kləʊk] ,
Loke ,
洛克 ,

洛克，

[ə; eɪ][moʊst] [swɪft] [ˈsʌt(ə)l] _ [ˈdi:mən] _ ,
a most swift subtle = Demon = ,
一个 最多 迅速 微妙的 _ 恶魔 _ ,

一个极其迅捷而狡猾的恶魔

[ʌv; əv][ðə; ði] [bru:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjɔ:tʊn] .
of the brood of the Jotuns .
的 这 幼虫 的 这 巨人 .

巨人族的后裔。

[ðə; ði]['sæviðʒiz][ʌv; əv][ðə; ði][lə'drɒʊ.niz]['aɪləndz][tu:] ([seɪ][sʌm; səm]['spæni]['vɔɪɪdʒə-z]['θɔ:t]['faɪər]
The savages of the Ladrone Islands too (say some Spanish voyagers) thought Fire
这 野蛮人 的 这 梯子 岛屿 也 (说 一些 西班牙语 航海者) 想法 火
,
:
,

拉德罗内斯群岛的野蛮人（一些西班牙航海家说）也认为火是存在的。
[wɪtʃ][ðeɪ]['nevər][hæd; həd][si:n][brɪ'fɔ:r] ,
which they never had seen before ,
哪个 他们 绝不 有 已见 前 ,
他们以前从未见过这样的景象。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɔ:r][gɔ:d] ,
was a devil or god ,
曾是 一个 魔鬼 或者 上帝 ,
是魔鬼还是神？

[ðæt][brɪt][ju:; jʊ]['ʃɑ:rpli][wen][ju:; jʊ][tʌtʃt][aɪ 'ti:] ,
that bit you sharply when you touched it ,
那 少量 你 尖锐地 什么时候 你 感动 它 ,
你碰到它的时候，它狠狠地咬了你一口。

[ænd; ənd][ðæt][lɪvd][ə'pɑ:n][draɪ][wʊd] .
and that lived upon dry wood .
和 那 居住地 之上 干燥 木头 .
它们以干木头为食。

[frʌm; frəm][ju: 'es][tu:] [noʊ]['kemɪstri] ,
From us too no Chemistry ,
从 我们 也 不 化学 ,
我们之间也没有化学反应，

[ɪf][aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t][stu:'pɪdəti][tu:; tə][help][aɪ 'ti:] ,
if it had not Stupidity to help it ,
如果 它 有 不是 愚蠢 到 帮助 它 ,
如果没有愚蠢的帮助，

[wʊd][haɪd][ðæt][fleɪm][ɪz][ə; eɪ]['wʌndər] .
would hide that Flame is a wonder .
会 隐藏 那 火焰 是 一个 想知道 .
会掩盖火焰本身就是一件奇迹的事实。

[wʌt] _ [ɪz] _
What is =
什么 _ 是 _
什么是_

[fleɪm] ?
Flame ?
火焰 ?
火焰？

- - _ [frɔ:st] _
- - = **Frost** =
- - _ 霜 _
- _霜_

[ðə; ði][oʊld][nɔ:rs][sɪr][di'sə:nz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ma:nstrəs]['hɔ:ri]['jɔ:tun] ,
the old Norse Seer discerns to be a monstrous hoary Jotun ,
这 老的 北欧 先知 辨别 到 是 一个 滔天 苍老 约顿 ,
这位古老的北欧先知辨认出那是一个面目狰狞、身形苍老的巨人。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] _
the Giant = Thrym _
这 巨大的 _

巨人_Thrym_，

_ ;
= **Hrym** = ;
_ - _ ;

Hrym;

[ɔːr] _ [raɪm] _ ,
or Rime =
或者 _ 韵脚 _ ,

或_Rime_，

[ðə; ði][oʊld][wɜːrd] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˌɑːbsəˈli:t] [hɪr] ,
the old word now nearly obsolete here ,
这 老的 单词 现在 几乎 过时的 这里 ,

这个旧词在这里现在几乎已经过时了。

[bʌt; bət] [stɪl] [juːst] [ɪn] [ˈskɑːtlənd][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ] [ˈhɔːr] - [frɔːst] . _
but still used in Scotland to signify hoar - frost . =
但 仍然 用过的 在 苏格兰 到 表示 白霜 - 霜 . _

但在苏格兰仍然用来表示霜冻。

[raɪm] _ [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ə; eɪ] [ded] [ˈkemɪk(ə)l] [θɪŋ] ,
Rime = was not then as now a dead chemical thing ,
韵脚 _ 曾是 不是 然后 作为 现在 一个 死的 化学 事物 ,

当时的霜冻不像现在这样是一种死的化学物质。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjɔːtun][ɔːr][ˈdev(ə)l] ;
but a living Jotun or Devil ;
但 一个 活的 约顿 或者 魔鬼 ;

但却是一个活着的巨人或魔鬼；

[ðə; ði] [ˈməːnstrəs] [ˈjɔːtun] _
the monstrous Jotun =
这 滔天 约顿 _

可怕的巨人

[raɪm] _ [droʊv] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət] [naɪt] ,
Rime = drove home his Horses at night ,
韵脚 _ 驾驶 家 他的 马匹 在 夜晚 ,

Rime_ 夜里赶着他的马回家了，

[sæt] " [ˈkoʊmɪŋ] [ðer; ðər][meɪniːz] ,
sat " combing their manes ,
卫星 " 梳理 他们的 鬃毛 ,

坐着“梳理它们的鬃毛”，

" - - [wɪt] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] _ [heɪl] - [klaʊdz] _ ,
" - - **which Horses were = Hail - Clouds** = ,
" - - 哪个 马匹 是 _ 冰雹 - 云 _ ,

“——哪些马是冰雹云？

[ɔːr] [fliːt] _ [frɔːst] - [ˈwaɪndz] _ .
or fleet = Frost - Winds = .
或者 舰队 _ 霜 - 风 _ .

或舰队_霜风_。

[hɪz; ɪz] [kaʊz] - - [noʊ] ,
His Cows - - No ,
他的 牛 - - 不 ,

他的牛——不，

[nɑ:t][hɪz; ɪz] ,
not his ,
不是 他的 ;

不是他的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪnzmənz] ,
but a kinsman's ,
但 一个 亲属的 ;

但却是亲戚的，

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [kaʊz] [ɑ:r; ər] _ ['aɪsbɜ:gz] _ :
the Giant Hymir's Cows are Icebergs _ :
这 巨大的 - 牛 是 _ 冰山 _ :
巨人海米尔的牛是_冰山_:

[ðɪs] ['haɪmɪr] " [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:ks] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdev(ə)l] - [aɪ] ,
this Hymir " looks at the rocks " with his devil - eye ,
这 海米尔 " 看起来 在 这 岩石 " 和 他的 魔鬼 - 眼睛 ;
海米尔用他那双恶魔般的眼睛“注视着岩石”，

[ænd; ænd] [ðeɪ] _ [splɪt] _ [ɪn][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and they = split = in the glance of it .
和 他们 _ 分裂 _ 在 这 瞥一眼 的 它 .
他们在那一瞬间就分裂了。

['θʌndər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðen] [mɪr] [ɪlek'trɪsəti] ,
Thunder was not then mere Electricity ,
雷 曾是 不是 然后 仅仅 电 ;
当时的雷声不仅仅是电，

['vɪtriəs] [ɔ:r] ['rezɪnəs] ;
vitreous or resinous ;
玻璃 或者 树脂状的 ;
玻璃质或树脂质；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d] ['dɑ:nə] (['θʌndər]) [ɔ:r] [θɔ:] ,
it was the God Donner (Thunder) or Thor ,
它 曾是 这 上帝 唐纳 (雷) 或者 雷神 ;
那是雷神托尔，或者叫托尔。

- - [gɑ:d][ɔ:lsou][ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['sʌmə] - [hi:t] .
- - God also of beneficent Summer - heat .
- - 上帝 还 的 仁慈的 夏天 - 热 .
——也是带来温暖夏日的上帝。

[ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ræθ] :
The thunder was his wrath :
这 雷 曾是 他的 愤怒 :

雷声是他的愤怒：

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ɪz][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rz] ['æŋgri] [braʊz] ;
the gathering of the black clouds is the drawing down of Thor's angry brows ;
这 采集 的 这 黑色的 云 是 这 绘画 向下 的 雷神的 生气的 眉毛 ;
黑云聚集，象征着雷神托尔愤怒的眉头紧锁；

[ðə; ði][ˈfaɪər] - [boʊlt] ['bɜ:rstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l] - ['rendɪŋ] ['hæmə] [flʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the fire - bolt bursting out of Heaven is the all - rending Hammer flung from the
这 火 - 螺栓 爆发 出去 的 天堂 是 这 全部 - 渲染 锤 扔 从 这

[hænd][ʌv; əv] [θɔ:] :
hand of Thor :
手 的 雷神 :

从天而降的火球是雷神托尔手中掷出的撕裂一切的雷神之锤：

[hiː; hi] [əːdʒz] [hɪz; ɪz] [laʊd] [ˈtʃæriət] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːps] ,
he urges his loud chariot over the mountain - tops ,
他 敦促 他的 大声 战车 超过 这 山 - 最高额 ,
他驾着轰鸣的战车翻越山巅 ,

- - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [piːl] ;
- - that is the peal ;
- - 那 是 这 皮尔 ;

——那就是钟声 ;

[ˈræθfl] [hiː; hi] " [bloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [bɪrd] ,
wrathful he " blows in his red beard ,
愤怒的 他 " 打击 在 他的 红色的 胡须 ,

他愤怒地吹着他那红色的胡须 ,

" - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [stɔːrm] - [blæst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [brɪˈɡɪnz] .
" - - that is the rustling storm - blast before the thunder begins .
" - - 那 是 这 沙沙声 风暴 - 爆炸 前 这 雷 开始 .

“——那是雷声响起之前，风暴吹来的沙沙声。”

[ˈbɔːldər] [əˈɡen] ,
Balder again ,
巴尔德 再次 ,

巴尔德又来了

[ðə; ði] [waɪt] [ɡɔːd] ,
the White God ,
这 白色的 上帝 ,

白神

[ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] ,
the beautiful ,
这 美丽的 ,

美丽的 ,

[ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [brɪˈnɪɡnənt] ([huːm] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃənəɪrɪz] [faʊnd] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)])
the just and benignant (whom the early Christian Missionaries found to resemble)
这 只是 和 仁慈的 (谁 这 早期的 基督教 传教士 成立 到 类似

[kraɪst]) ,
Christ) ,
基督) ,

公正仁慈的人（早期基督教传教士发现他们与基督相似） ,

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] ,
is the Sun ,
是 这 太阳 ,

是太阳 ,

[ˈbjʊːtrɪfl] [ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ;
beautifullest of visible things ;
最美丽的 的 可见的 事物 ;

最美丽的可见事物 ;

[ˈwʌndrəs] [tuː] ,
wondrous too ,
奇妙的 也 ,

也很奇妙 ,

[ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [stiːl] ,
and divine still ,
和 神圣的 仍然 ,

依然神圣 ,

[ˈæftər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ænd; ənd] [ˈælmənæk] !
after all our Astronomies and Almanacs !
后 全部 我们的 天文学 和 年鉴 !
毕竟，我们所有的天文学和年鉴！

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] ['nəʊtəb(ə)] [gɑ:d][wi:; wi] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] [grim] [ðə; ði]
But perhaps the notablest god we hear tell of is one of whom Grimm the
但 也许 这 最引人注目 上帝 我们 听到 告诉 的 是 一 的 谁 格林 这
[ˈdʒɜ:rmən][etə'mɑ:lədʒɪst][faɪndz] [treɪs] :
German Etymologist finds trace :
德语 词源学家 发现 痕迹 :
但或许我们所说的最引人注目的神，是德国词源学家格林发现其踪迹的神之一：

[ðə; ði][gɑ:d] _ [ˈwʌŋ] _ ,
the God = Wunsch = ,
这 上帝 _ 愿望 _ ,
神_Wunsch_,
[ɔ:r] [wɪʃ] .
or Wish .
或者 希望 :
或者许愿。

[ðə; ði][gɑ:d] _ [wɪʃ] _ ;
The God = Wish = ;
这 上帝 _ 希望 _ ;
神的愿望；
[hu:] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju: 'es][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] _ [wɪft] _ !
who could give us all that we = wished = !
WHO 可以 给 我们 全部 那 我们 _ 希望 _ !
谁能给我们所有我们想要的东西！

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] [ænd; ənd] [jet] ['ru:dɪst] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] ?
Is not this the sincerest and yet rudest voice of the spirit of man ?
是 不是 这 这 最真诚的 和 然而 最粗鲁 嗓音 的 这 精神 的 男人 ?
这难道不是人类精神最真诚却又最粗犷的声音吗？

[ðə; ði] _ ['ru:dɪst] _ [aɪ'di:əl] [ðæt] [mæn]['evər] [fɔ:rmɪd] ;
The = rudest = ideal that man ever formed ;
这 _ 最粗鲁 _ 理想的 那 男人 曾经 形成 ;
人类所形成的_最粗鲁的_理想；
[wɪtʃ] [sti:l] [ʃoʊz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] .
which still shows itself in the latest forms of our spiritual culture .
哪个 仍然 演出 本身 在 这 最新的 表格 的 我们的 精神 文化 .

这一点至今仍体现在我们精神文化的最新形式中。
[ˈhaɪər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hæv; həv][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d] _ [wɪʃ] _ [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d]
Higher considerations have to teach us that the God = Wish = is not the true God
更高 考虑因素 有 到 教 我们 那 这 上帝 _ 希望 _ 是 不是 这 真的 上帝
.
:
.
更高层次的思考必须告诉我们，神的愿望并非真正的神。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɒdz][ɔ:r]['jɔ:tun] [aɪ] [wɪl] ['men(ə)n] ['oʊnli][fɔ:r; fər] - [seɪk] ,
Of the other Gods or Jotuns I will mention only for etymology's sake ,
的 这 其他 神 或者 巨人 我 将要 提到 仅有的 为了 - 清酒 ,
至于其他神祇或巨人，我仅出于词源学的原因提及。

[ðæt] [si:] - [ˈtempɪst] [ɪz][ðə; ði][ˈɔ:tun] _ [ˈi:dʒiə] _ ,
that Sea - tempest is the Jotun = Aegir = ,
那 海 - 暴风雨 是 这 约顿 _ 埃吉尔 _ ,
那场海啸就是巨人埃吉尔。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɔ:tun] ;
a very dangerous Jotun ;
一个 非常 危险的 约顿 ;
非常危险的巨人；

- - [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
- - **and now to this day ,**
- - 和 现在 到 这 天 ,
——一直到今天，

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrɪvər] [trent] ,
on our river Trent ,
在 我们的 河 特伦特 ,
在我们特伦特河上，

[æz; əz][aɪ] [lɜ:rn] ,
as I learn ,
作为 我 学习 ,
当我学习的时候，

[ðə; ði][ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] [ˈbɑ:rdʒmən] ,
the Nottingham bargemen ,
这 诺丁汉 驳船 ,
诺丁汉的驳船工人

[wen] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈflʌdɪd] [steɪt] ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbækwɔ:tər] ,
when the River is in a certain flooded state (a kind of backwater ,
什么时候 这 河 是 在 一个 肯定 被淹 状态 (一个 种类 的 回水区 ,
当河流处于某种洪水状态（一种回水区）时，

[ɔ:r] [ˈediɪŋ] [swɜ:rl][aɪ ˈti:][hæz; həz] ,
or eddying swirl it has ,
或者 涡流 漩涡 它 有 ,
或者说，它有漩涡状的水流。

[ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][ðəm; ðəm]) ,
very dangerous to them) ,
非常 危险的 到 他们) ,
(对他们来说非常危险)

[kɔ:l][aɪ ˈti:] [ˈi:gər] ;
call it Eager ;
称呼 它 渴望的 ;
就叫它渴望；

[ðeɪ] [kraɪ][aʊt] ,
they cry out ,
他们 哭 出去 ,
他们哭喊着，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
" **Have a care ,**
" 有 一个 关心 ,
“小心点，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] _ [ˈi:gər] _ [ˈkʌmɪŋ] !
there is the = Eager = coming !
那里 是 这 _ 渴望的 _ 未来 !
_Eager_来了！

" [ˈkjʊriəs] ；
" **Curious** ；
" 好奇的 ；

“好奇的;

[ðæt] [wɜ:rd] [səɹ'vaɪvɪŋ] ，
that word surviving ，
那 单词 幸存 ，

那个词幸存了下来，

[laɪk] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'mɜ:rdʒd] [wɜ:rlɒd] ！
like the peak of a submerged world ！
喜欢 这 顶峰 的 一个 湮 世界 ！

宛如沉没世界的巅峰！

[ðə; ði] _ ['oʊldɪst] _
The = oldest =
这 _ 最老 _

最古老的

[ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] ['bɑ:rdʒmən] [hæd; həd] [bɪ'li:vɒd] [ɪn][ðə; ði][gɑ:d][ˈi:dʒiə] .
Nottingham bargemen had believed in the God Aegir .
诺丁汉 驳船 有 相信 在 这 上帝 埃吉尔 ；

诺丁汉的驳船工人信奉埃吉尔神。

[ɪn'di:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [blʌd] [tu:] [ɪn] [gʊd] [pɑ:rt][ɪz] [ˈdeɪnɪʃ] ，
Indeed our English blood too in good part is Danish ，
的确 我们的 英语 血 也 在 好的 部分 是 丹麦语 ；

事实上，我们的英国血统中也有相当一部分是丹麦血统。

[nɔ:rs] ；
Norse ；
北欧 ；

北欧；

[ɔ:r] [ˈræðər] ，
or rather ，
或者 相当 ，

或者更确切地说，

[æt; ət] ['bɑ:təm] ，
at bottom ，
在 底部 ，

在底部，

[ˈdeɪnɪʃ] [ænd; ənd] [nɔ:rs] [ænd; ənd][ˈsæksn][hæv; həv][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] ，
Danish and Norse and Saxon have no distinction ，
丹麦语 和 北欧 和 撒克逊 有 不 区别 ，

丹麦语、挪威语和撒克逊语之间没有区别。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)] [wʌn] ，
except a superficial one ，
除了 一个 浅 一 ，

除了表面上的，

- - [æz; əz][ʌv; əv] [ˈhi:ðn] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] ，
- - **as of Heathen and Christian** ，
- - 作为 的 异教徒 和 基督教 ；

——关于异教徒和基督教徒，

[ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] .
or the like .
或者 这 喜欢 ；

或类似情况。

[bʌt; bət][ɔ:l][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mɪŋɡld] ['la:rdʒli] [wið; wɪθ] [deɪnz] ['pra:pər] ,
But all over our Island we are mingled largely with Danes proper ,
但 全部 超过 我们的 岛 我们 是 混合 很大程度上 和 丹麦人 恰当的 ,
但是, 在我们岛上, 我们大部分居民都与丹麦本土居民混居在一起。

- - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪn'veɪʒənz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] :
- - **from the incessant invasions there were** :
- - 从 这 不停歇 入侵 那里 是 :
——源于接连不断的入侵:

[ænd; ænd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,
还有这一点,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,
当然,

[ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔ:r(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st] [koʊst] ;
in a greater proportion along the east coast ;
在 一个 更大的 部分 沿着 这 东方 海岸 ;
东海岸的比例更大;

[ænd; ænd] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
and greatest of all ,
和 最 的 全部 ,
而最重要的是,

[æz; əz][aɪ][faɪnd] ,
as I find ,
作为 我 寻找 ,
我发现,

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kʌntri] .
in the North Country .
在 这 北 国家 .
在北方地区。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌmbər] ['ʌpwərdz] ,
From the Humber upwards ,
从 这 亨伯 向上 ,
从亨伯河向上游,

[ɔ:l][ˈoʊvər][ˈska:tlənd] ,
all over Scotland ,
全部 超过 苏格兰 ,
遍布苏格兰各地

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] [dr'ɡri:] [aɪs'lændɪk] ;
the Speech of the common people is still in a singular degree Icelandic ;
这 演讲 的 这 常见的 人们 是 仍然 在 一个 单数 程度 冰岛语 ;
普通民众的语言仍然具有独特的冰岛语特色;

[ɪts][ˈdʒermənɪzəm][hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ][pr'kju:lɪər] [nɔ:rs] [tɪndʒ] .
its Germanism has still a peculiar Norse tinge .
它是 日耳曼主义 有 仍然 一个 奇特 北欧 色调 .
它的日耳曼语特色仍然带有独特的北欧色彩。

[ðeɪ] [tu:] [ɑ:r; ər] " ['nɔ:rmənz] ,
They too are " Normans ,
他们 也 是 " 诺曼人 ,
他们也是“诺曼人”，

" [ˈnɔːθməŋ] ,
" **Northmen** ,
" 北方人 ,

北方人，

- - [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ˈeni] [greɪt] [ˈbjuːti] ！ - -
- - **if that be any great beauty** ! - -
- - 如果 那 是 任何 伟大的 美丽 ！ - -

——如果那也算得上是美的话！——

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] ,
Of the chief god ,
的 这 首席 上帝 ,

主神，

[ˈoʊðɪn] ,
Odin ,
奥丁 ,

奥丁，

[wiː; wi][æɪ; fəl] [spiːk] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
we shall speak by and by .
我们 将 说话 经过 和 经过 .

我们以后再谈。

[mɑːrk][æt; ət][ˈprez(ə)nt][soʊ] [mʌtʃ] ;
Mark at present so much ;
标记 在 展示 所以 很多 ;

目前马克非常多；

[wʌt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌskændɪˈnevjən] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpeɪɡənɪzəm][ɪz] :
what the essence of Scandinavian and indeed of all Paganism is :
什么 这 本质 的 斯堪的纳维亚语 和 的确 的 全部 异教 是 :

斯堪的纳维亚文化乃至所有异教的本质是什么？

[ə; eɪ] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ˈgɑːdlʌk] ,
a recognition of the forces of Nature as godlike ,
一个 认出 的 这 力量 的 自然 作为 神一般的 ,

将自然之力视为神力，

[stuːˈpendəs] ,
stupendous ,
惊人的 ,

惊人的，

[ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈeɪdʒənsɪz] ,
personal Agencies ,
个人的 机构 ,

个人机构，

- - [æz; əz][ɡɒdʒ][ænd; ənd] [ˈdiːmənz] .
- - **as Gods and Demons** .
- - 作为 神 和 恶魔 .

——如同神与魔。

[nɑːt] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] [tuː; tə][juː ˈes] .
Not inconceivable to us .
不是 不可思议 到 我们 .

对我们来说并非不可想象。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [θɔːt] [ʌv; əv][mæn] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪtˈself] ,
It is the infant Thought of man opening itself ,
它 是 这 婴儿 想法 的 男人 开幕 本身 ,

这是人类幼年时期萌发的思想，它逐渐向自身敞开。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,
with awe and wonder ,
和 敬畏 和 想知道 ,

带着敬畏和惊奇，

[ɑ:n] [ðɪs] ['evər] - [stu:'pendəs] ['ju:nɪvɜ:rs] .
on this ever - stupendous Universe .
在 这 曾经 - 惊人的 宇宙 .

在这个无比壮丽的宇宙中。

[tu:; tə][em 'i:][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rs] ['sɪstəm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dʒenjuɪn] ,
To me there is in the Norse system something very genuine ,
到 我 那里 是 在 这 北欧 系统 某物 非常 真的 ,

在我看来，北欧体系中蕴含着一些非常真诚的东西。

['veri] [greɪt] [ænd; ənd]['mæn,lʌɪk] .
very great and manlike .
非常 伟大的 和 像男人 .

非常伟大，很有男子气概。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [sɪm'plɪsəti] ,
A broad simplicity ,
一个 广阔 简单 ,

一种广泛的简洁性，

[rʌ'stɪsəti] ,
rusticity ,
乡村 ,

质朴感，

[soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɡri:k] ['peɪɡənɪzəm] ,
so very different from the light gracefulness of the old Greek Paganism ,
所以 非常 不同的 从 这 光 优美 的 这 老的 希腊语 异教 ,

与古希腊异教的轻盈优雅截然不同，

[dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [ðɪs] [skændɪ'nevjən] ['sɪstəm] .
distinguishes this Scandinavian System .
区别 这 斯堪的纳维亚语 系统 .

这与斯堪的纳维亚体系截然不同。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] ;
It is Thought ;
它 是 想法 ;

它是思想；

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [di:p] ,
the genuine Thought of deep ,
这 真的 想法 的 深的 ,

深沉而真挚的思想，

[ru:d] ,
rude ,
粗鲁的 ,

粗鲁的，

['ɜ:rnɪst] [maɪndz] ,
earnest minds ,
认真 思想 ,

真诚的心灵，

['ferli] ['oʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
fairly opened to the things about them ;
相当 打开 到 这 事物 关于 他们 ;

对他们所处的事物相当开放；

[ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ænd; ənd] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [ɪn'spek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ,
a face - to - face and heart - to - heart inspection of the things ,
一个 脸 - 到 - 脸 和 心 - 到 - 心 检查 的 这 事物 ,
对事物进行面对面、坦诚的考察,

- - [ðə; ði][fɜːrst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [θɔːt] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] .
- - the first characteristic of all good Thought in all times .
- - 这 第一的 特征 的 全部 好的 想法 在 全部 时代 .
——这是所有时代所有优秀思想的首要特征。

[nɑːt] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈlaɪtnəs] ,
Not graceful lightness ,
不是 优美 亮度 ,
并非优雅的轻盈,

[hæf] - [spɔːrt] ,
half - sport ,
一半 - 运动 ,
半运动,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpeɪɡənɪzəm] ;
as in the Greek Paganism ;
作为 在 这 希腊语 异教 ;
如同希腊异教一样;

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhoʊmli] [ˈtruːθfɪnəs] [ænd; ənd] [ˈrʌstɪk] [streŋθ] ,
a certain homely truthfulness and rustic strength ,
一个 肯定 家常的 真实性 和 乡村 力量 ,
一种朴实真诚和坚韧不拔的精神

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ruːd] [sɪnˈserəti] ,
a great rude sincerity ,
一个 伟大的 粗鲁的 诚意 ,
一种极大的粗鲁的真诚,

[dɪsˈkləʊzɪz] [ɪtˈself] [hɪr] .
discloses itself here .
披露 本身 这里 .
在此处显露出来。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] ,
It is strange ,
它 是 奇怪的 ,
这很奇怪,

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈpɑːləʊ][ˈstætʃuːz][ænd; ənd] [klɪr] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
after our beautiful Apollo statues and clear smiling mythuses ,
后 我们的 美丽的 阿波罗 雕像 和 清除 微笑 神话 ,
在我们美丽的阿波罗雕像和面带微笑的神话人物之后,

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nɔːrs] [ɡɔɪd z] " [ˈbruːɪŋ] [eɪl] " [tuː; tə][ˈhoʊld][ðər; ðər] [fiːst] [wɪð; wɪθ]
to come down upon the Norse Gods " brewing ale " to hold their feast with
到 来 向下 之上 这 北欧 神 " 酿造 麦芽酒 " 到 抓住 他们的 盛宴 和
[ˈiːdʒiə] ,
Aegir ,
埃吉尔 ,
降临到正在“酿造麦酒”的北欧诸神面前， 与埃吉尔一起举行盛宴。

[ðə; ði] [siː] - [ˈjɔːtʊn] ;
the Sea - Jotun ;
这 海 - 约顿 ;
海约顿号;

[ˈsendɪŋ] [aʊt] [θɔː] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjɔːtʊn] [ˈkʌntri] ;
sending out Thor to get the caldron for them in the Jotun country ;
发送 出去 雷神 到 得到 这 甑 为了 他们 在 这 约顿 国家 ;
派索尔去约顿巨人国取回坩埚；

[θɔː] ,
Thor ,
雷神 ,
雷神

[ˈæftər] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] ,
after many adventures ,
后 许多 冒险 ,
经历了许多冒险之后，

[ˈklæpɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
clapping the Pot on his head ,
鼓掌 这 锅 在 他的 头 ,
他把锅拍在头上，

[laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hæt] ,
like a huge hat ,
喜欢 一个 巨大的 帽子 ,
像一顶巨大的帽子，

[ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] ,
and walking off with it ,
和 步行 离开 和 它 ,
然后带着它走了。

- - [kwɔɪt] [lɔːst] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
- - **quite lost in it ,**
- - 相当 丢失的 在 它 ,
——完全沉浸其中，

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːt] [rɪtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] !
the ears of the Pot reaching down to his heels !
这 耳朵 的 这 锅 到达 向下 到 他的 高跟鞋 !
锅的耳朵都垂到脚后跟了！

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈveɪkənt] [ˈhjuːdʒnɪs] ,
A kind of vacant hugeness ,
一个 种类 的 空缺 广大 ,
一种空洞的巨大感，

[lɑːrdʒ] [ˈɔːkwərd] [ˈdʒaɪəntˌhʊd] ,
large awkward gianthood ,
大的 尴尬的 巨人 ,
巨大笨拙的巨人，

[ˈkærəktəraɪz] [ðæt] [nɔːrs] [ˈsɪstəm] ;
characterizes that Norse system ;
具有特征 那 北欧 系统 ;
体现了北欧体系的特点；

[ɪˈnɔːrməs] [fɔːrs] ,
enormous force ,
巨大的 力量 ,
巨大的力量，

[æz; əz] [jet] [ɔːltəˈgeðər] [ʌnˈtuːtərd] ,
as yet altogether untutored ,
作为 然而 共 未经训练的 ,
尚未完全接受过任何教育的

[ˈstɔːkɪŋ] [ˈhelpləs] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [straɪdʒ] .
stalking helpless with large uncertain strides .
跟踪 无助 和 大的 不确定 步幅 .
步履蹒跚，步履蹒跚，无助地跟踪着。

[kənˈsɪdər] [ˈoʊnli][ðer; ðər][ˈpraɪmeri] [ˈmaɪθəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] .
Consider only their primary mythus of the Creation .
考虑 仅有的 他们的 基本的 神话 的 这 创建 .
仅考虑他们关于创世的主要神话。

[ðə; ði][ɡɒdz] ,
The Gods ,
这 神 ,
众神，

[ˈhævɪŋ] [ɡɔːt][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈjiːməɹ] [sleɪn] ,
having got the Giant Ymer slain ,
拥有 得到 这 巨大的 ymer 被杀 ,
击败巨人伊梅尔之后，

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [meɪd] [baɪ] " [wɔːrm] [wɪnd] ,
a Giant made by " warm wind ,
一个 巨大的 制成 经过 " 温暖的 风 ,
由“暖风”造就的巨人

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kənˈfjuːzd] [wɜːrk] ,
" and much confused work ,
" 和 很多 使困惑 工作 ,
以及许多混乱的工作，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv] [frɔːst] [ænd; ənd][ˈfaɪər] ,
out of the conflict of Frost and Fire ,
出去 的 这 冲突 的 霜 和 火 ,
在冰霜与火焰的冲突中，

- - [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
- - **determined on constructing a world with him** .
- - 决定 在 建造 一个 世界 和 他 .
——决心与他一起构建一个世界。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [meɪd] [ðə; ði] [siː] ;
His blood made the Sea ;
他的 血 制成 这 海 ;
他的血化成了大海；

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lənd] ,
his flesh was the Land ,
他的 肉 曾是 这 土地 ,
他的肉身就是大地，

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ;
the Rocks his bones ;
这 岩石 他的 骨头 ;
岩石掩埋了他的骨头；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ˈæsgɑːd] [ðer; ðər][ɡɒdz] - - [ˈdwelɪŋ] ;
of his eyebrows they formed Asgard their Gods ' - dwelling ;
的 他的 眉毛 他们 形成 阿斯加德 他们的 神 - - 住宅 ;
他的眉毛构成了众神居住的阿斯加德；

[hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ɪˈmensəti] ,
his skull was the great blue vault of Immensity ,
他的 颅骨 曾是 这 伟大的 蓝色的 金库 的 浩瀚无垠 ,
他的头骨是浩瀚无垠的蓝色穹顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and the brains of it became the Clouds .
和 这 大脑 的 它 成为 这 云 .

而它的大脑则变成了云。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈhaɪpər] - [brəbdɪɡneɪɡi:ən] ['bɪznəs] ！

What a Hyper - Brobdignagian business ！
什么 一个 超 - 布罗布迪格纳吉安 商业 ！

真是个超级大生意！

[ʌn'teɪmd] [θɔ:t] ,

Untamed Thought ,
未驯服的 想法 ,

未驯服的思想，

[ɡreɪt] ,

great ,
伟大的 ,

伟大的，

[ˈdʒaɪəntlaɪk] ,

giantlike ,
巨人 ,

巨人般的，

[ɪ'nɔ:rməs] ；

enormous ；
巨大的 ；

巨大的;

- - [tu:; tə][bi:; bi] [teɪmd] [ɪn] [du:] [taɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][kəm'pækt] ['ɡreɪtnəs] ,

- - to be tamed in due time into the compact greatness ,
- - 到 是 驯服 在 到期的 时间 进入 这 袖珍的 伟大 ,

——最终将被驯服成紧凑而伟大的存在，

[nɔ:t][ˈdʒaɪəntlaɪk] ,

not giantlike ,
不是 巨人 ,

不像巨人那样，

[bʌt; bət][ˈɡɑ:dlɑɪk][ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ˈdʒaɪənt,hʊd] ,

but godlike and stronger than gianthood ,
但 神一般的 和 更强 比 巨人 ,

但却拥有神一般的力量，甚至比巨人还要强大。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of the Shakspeares ,
的 这 - ,

莎士比亚的作品，

[ðə; ði] [ɡoʊθ] ！

the Goethes ！
这 歌德 ！

歌德！

- - ['spɪrɪtʃuəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑ:dɪli] [ðɪ:z] [men][ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r][prəʊ'dʒenɪtəz] .

- - Spiritually as well as bodily these men are our progenitors .
- - 精神层面 作为 出色地 作为 身体上的 这些 男人 是 我们的 祖先 .

——无论从精神上还是肉体上来说，这些人都是我们的祖先。

[aɪ][laɪk] ,

I like ,
我 喜欢 ,

我喜欢，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ðæt] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ˈɪɡdrəsɪl] .
that representation they have of the tree Igdrasil .
那 表示 他们 有 的 这 树 伊格德拉斯尔 .
他们对伊格德拉斯尔树的描绘。

[ɔ:l] [laɪf] [ɪz] [ˈfɪɡjəd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [tri:] .
All Life is figured by them as a Tree .
全部 生活 是 想 经过 他们 作为 一个 树 .
在他们看来，所有生命都像一棵树。

[ˈɪɡdrəsɪl] ,
Igdrasil ,
伊格德拉斯尔 ,

伊格德拉斯尔

[ðə; ði] [æʃ] - [tri:] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] ,
the Ash - tree of Existence ,
这 灰 - 树 的 存在 ,
存在的桤树

[hæz; həz][ɪts] [ru:ts] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ˈhela:][ɔ:r] [deθ] ;
has its roots deep down in the kingdoms of Hela or Death ;
有 它是 根 深的 向下 在 这 王国 的 赫拉 或者 死亡 ;
它的根源深深植根于赫拉或死亡的王国;

[ɪts] [trʌŋk] [ˈri:tʃɪz] [ʌp] [ˈhev(ə)n] - [haɪ] ,
its trunk reaches up heaven - high ,
它是 树干 到达 向上 天堂 - 高的 ,
它的树干直插云霄,

[spredz] [ɪts] [baʊz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈju:nɪvɜ:rs] :
spreads its boughs over the whole Universe :
传播 它是 树枝 超过 这 所有的 宇宙 :
它的枝干遍布整个宇宙:

[,aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
it is the Tree of Existence .
它 是 这 树 的 存在 .
它是存在之树。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][,aɪˈti:] ,
At the foot of it ,
在 这 脚 的 它 ,
在其底部,

[ɪn][ðə; ði] [deθ] - [ˈkɪŋdəm] ,
in the Death - kingdom ,
在 这 死亡 - 王国 ,
在死亡王国中,

[sɪt] [θri:] - - ,
sit Three = Nornas = ,
坐 三 = - = ,
坐着三个_诺娜_,

[ˈfeɪts] ,
Fates ,
命运 ,

命运女神

- - [ðə; ði][pæst] ,
- - **the Past** ,
- - 这 过去的 ,

——过去，

[ˈprez(ə)nt] ,
Present ,
展示 ,

展示，

[ˈfju:tʃər] ;
Future ;
未来 ;

未来;

[ˈwɔ:təriŋ] [ɪts] [ru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [wel] .
watering its roots from the Sacred Well .
浇水 它是 根 从 这 神圣 出色地 .

从圣井中汲取养分，浇灌根系。

[ɪts] " [baʊz] ,
Its " boughs ,
它是 " 树枝 ,

它的“树枝，

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] - ?
" **with their buddings and disleafings ?**
" 和 他们的 萌芽 和 - ?

“伴随着它们的萌芽和落叶吗？”

- - [ɪˈvents] ,
- - **events** ,
- - 活动 ,

--事件，

[θɪŋz] ['sʌfəd] ,
things suffered ,
事物 遭受 ,

情况恶化了，

[θɪŋz] [dʌn] ,
things done ,
事物 完毕 ,

事情已经完成，

[kəˈtæstrəfi] ,
catastrophes ,
灾难 ,

灾难，

- - [stretʃ] [θru:] [ɔ:l][ləndz][ænd; ənd] [taɪmz] .
- - **stretch through all lands and times** .
- - 拉紧 通过 全部 土地 和 时代 .

——遍及所有土地和时代。

[ɪz][na:t] ['evri] [li:f] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [baɪˈɑ:grəfi] ,
Is not every leaf of it a biography ,
是 不是 每一个 叶子 的 它 一个 传 ,

难道每一页都是一部传记吗？

[ˈevri] [ˈfaɪbə][ðer; ðər][æn; ən][ækt][ɔ:r][wɜ:rd] ?
every fibre there an act or word ?
每一个 纤维 那里 一个 行为 或者 单词 ?

那里的每一根纤维都蕴含着行动或言语吗？

[ɪts] [baʊz] [ɑ:r; ər][ˈhɪstəri:z, ˈhɪstri:z][ʌv; əv] [ˈneɪʃəns] .
Its boughs are Histories of Nations .
它是 树枝 是 历史 的 国家 .
它的枝干就是各国的历史。

[ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ɪgˈzɪstəns] ,
The rustle of it is the noise of Human Existence ,
这 沙沙 的 它 是 这 噪音 的 人类 存在 ,
那沙沙声便是人类生存的声音。

[ˈɑ:nwərdz][frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] .
onwards from of old .
开始 从 的 老的 .
从古至今。

[,aɪ ˈti:] [grəʊz] [ðer; ðər] ,
It grows there ,
它 生长 那里 ,
它在那里生长。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈrʌslɪŋ] [θru:] [,aɪ ˈti:] ;
the breath of Human Passion rustling through it ;
这 气息 的 人类 热情 沙沙声 通过 它 ;
人类激情的气息在其中窸窣作响；

- - [ɔ:r][stɔ:rm] [tɔ:st] ,
- - **or storm tost ,**
- - 或者 风暴 烤面包 ,
——或者风暴托斯特，

[ðə; ði] [stɔ:rm] - [wɪnd] [ˈhɑʊlɪŋ] [θru:] [,aɪ ˈti:] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gɒdz] .
the storm - wind howling through it like the voice of all the gods .
这 风暴 - 风 嚎叫 通过 它 喜欢 这 嗓音 的 全部 这 神 .
狂风呼啸而过，如同众神之声。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪgdrəsɪl] ,
It is Igdrasil ,
它 是 伊格德拉西尔 ,
它是伊格德拉西尔，

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
the Tree of Existence .
这 树 的 存在 .
存在之树。

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [pæst] ,
It is the past ,
它 是 这 过去的 ,
那都是过去的事了。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,
现在，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ;
and the future ;
和 这 未来 ;
以及未来；

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
what was done ,
什么 曾是 完毕 ,
已经做了什么？

[wʌt] [ɪz] ['du:ɪŋ] ,
what is doing ,
什么 是 正在做 ;
正在做什么?

[wʌt] [wɪl] [bi: bi] [dʌn] ;
what will be done ;
什么 将要 是 完毕 ;
将要采取什么行动;

" [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] _ [tu:; tə][du:] _ .
" **the infinite conjugation of the verb = To do =** .
" 这 无限 共轭 的 这 动词 = 到 做 = .
“动词 _To do_ 的无限变位。

" [kən'sɪdəɪŋ] [həʊ] ['hju:mən] [θɪŋz] ['sɜ:rkjələɪt] ,
" **Considering how human things circulate** ,
" 考虑 如何 人类 事物 流通 ,
“考虑到人类事物的流通方式，

[i:tʃ] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ɪn] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ,
each inextricably in communion with all ,
每个 密不可分地 在 圣餐 和 全部 ,
它们彼此之间密不可分，相互联系。

- - [həʊ] [ðə; ði][wɜ:rd][aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['bɔ:roʊd] ,
- - **how the word I speak to you to - day is borrowed** ,
- - 如何 这 单词 我 说话 到 你 到 - 天 是 借来的 ,
我今天对你们说的这些话是如何借用的，

[nɑ:t][frʌm; frəm] ['ʊlfɪlə] [ðə; ði] ['mi:səj^ʊθ] ['oʊnli] ,
not from Ulfila the Moesogoth only ,
不是 从 乌尔菲拉 这 莫索哥特 仅有的 ,
不仅来自摩索哥特人乌尔菲拉，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔ:l] [men] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [spi:k] ,
but from all men since the first man began to speak ,
但 从 全部 男人 自从 这 第一的 男人 开始 到 说话 ,
但自第一个人开口说话以来，所有人类都是如此。

- - [aɪ][faɪnd][noʊ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [soʊ] [tru:] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
- - **I find no similitude so true as this of a Tree** .
- - 我 寻找 不 相似性 所以 真的 作为 这 的 一个 树 .
——我觉得没有比用树来比喻更贴切的了。

['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
Beautiful ;
美丽的 ;
美丽的;

[ɔ:l'tə'geðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɡreɪt] .
altogether beautiful and great .
共 美丽的 和 伟大的 .
总而言之，非常美丽，非常棒。

[ðə; ði] " _ [məʃi:n] _ [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
The " = Machine = of the Universe ,
这 " = 机器 = 的 这 宇宙 ,
宇宙的“机器”

" - - [ə'læs] ,
" - - **alas** ,
" - - 唉 ,
“ - 唉，

[du:][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ˈkɑ:ntɹæst] !
do but think of that in contrast !
做 但 思考 的 那 在 对比 ！

但想想对比之下的情况！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪˈnʌf] [ðɪs] [oʊld] [nɔ:rs] [vju:] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
it is strange enough this old Norse view of Nature ;
它 是 奇怪的 足够的 这 老的 北欧 看法 的 自然 ；

这种古老的北欧自然观本身就十分奇特；

[ˈdɪfrənt] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [bɪˈli:v] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
different enough from what we believe of Nature .
不同的 足够的 从 什么 我们 相信 的 自然 。

这与我们对自然的认知截然不同。

[wens] [aɪ ˈti:] [ˈspeʃəli] [keɪm] ,
Whence it specially came ,
何处 它 特别 来了 ,

它究竟来自哪里？

[wʌn] [wʊd] [nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [seɪ] [ˈveri] [maɪˈnu:tli] !
one would not like to be compelled to say very minutely !
一 会 不是 喜欢 到 是 被迫 到 说 非常 精确到分钟 ！

谁也不想被迫说得非常详细！

[wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] :
One thing we may say :
一 事物 我们 可能 说 ；

我们可以说一点：

[,aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [nɔ:rs] [men] ;
It came from the thoughts of Norse men ;
它 来了 从 这 想法 的 北欧 男人 ；

它源自北欧人的思想；

- - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔ:t] ,
- - **from the thought** ,
- - 从 这 想法 ,

——从这个想法出发，

[əˈbʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] _ [fɜ:rst] _
of the = first =
的 这 _ 第一的 _

第一部

[nɔ:rs] [mæn] [hu:] [hæd; həd][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Norse man who had an original power of thinking .
北欧 男人 WHO 有 一个 原来的 力量 的 思维 。

一位拥有独特思维能力的北欧人。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [nɔ:rs] " [mæn][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ,
The First Norse " man of genius ,
这 第一的 北欧 " 男人 的 天才 ,

第一位北欧“天才”

" [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] !
" as we should call him !
" 作为 我们 应该 称呼 他 ！

我们应该这样称呼他！

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] [men] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,
Innumerable men had passed by ,
无数 男人 有 通过了 经过 ,

无数男子从这里经过，

[əˈkrɔːs] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
across this Universe ,
穿过 这 宇宙 ,

在这个宇宙中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌm] [veɪg] [ˈwʌndər] ,
with a dumb vague wonder ,
和 一个 哑的 模糊的 想知道 ,

带着一种茫然的困惑，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈænɪmlz] [meɪ] [fiːl] ;
such as the very animals may feel ;
这样的 作为 这 非常 动物 可能 感觉 ;

例如动物自身可能感受到的；

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] ,
or with a painful ,
或者 和 一个 痛苦 ,

或者伴有疼痛，

[ˈfruːtləsli] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈwʌndər] ,
fruitlessly inquiring wonder ,
徒劳地 查询 想知道 ,

徒劳的好奇探寻

[sʌtʃ] [æz; əz][men] [ˈoʊnli] [fiːl] ;
such as men only feel ;
这样的 作为 男人 仅有的 感觉 ;

就像只有男人才会有的感觉；

- - [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈθɪŋkər] [keɪm] ,
- - till the great Thinker came ,
- - 直到 这 伟大的 思想家 来了 ,

直到伟大的思想家出现，

[ðə; ði] _ [əˈrɪdʒən(ə)l] _ [mæn] ,
the = original = man ,
这 _ 原来的 _ 男人 ,

原版人物，

[ðə; ði] [sɪr] ;
the Seer ;
这 先知 ;

先知；

[huːz] [ʃeɪpt] [ˈspʊkən] [θɔːt] [əˈweɪks] [ðə; ði] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][ɔːl][ˈɪntuː] [θɔːt] .
whose shaped spoken Thought awakes the slumbering capability of all into Thought .
谁 形状 说 想法 醒来 这 沉睡 能力 的 全部 进入 想法 .

其具象化的言语思想唤醒了万物沉睡的思考能力。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈevər][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɪŋkər] ,
It is ever the way with the Thinker ,
它 是 曾经 这 方式 和 这 思想家 ,

思想家总是如此。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['hɪrəʊ] .
the spiritual Hero .
这 精神 英雄 .

精神英雄。

[wʌt] [hi:; hi] [sez] ,
What he says ,
什么 他 说道 ,

他说的话

[ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ,
all men were not far from saying ,
全部 男人 是 不是 远的 从 说 ,

所有人都几乎都说：

[wɜ:r; wər] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
were longing to say .
是 渴望 到 说 .

一直想说的话。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l][stɑ:rt][ʌp] ,
The Thoughts of all start up ,
这 想法 的 全部 开始 向上 ,

所有创业者的想法，

[æz; əz][frʌm; frəm]['peɪnf(ə)] [ɪn'tʃæntɪd] [sli:p] ,
as from painful enchanted sleep ,
作为 从 痛苦 迷人的 睡觉 ,

如同从痛苦的迷梦中醒来，

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ;
round his Thought ;
圆形的 他的 想法 ;

围绕着他的思想；

['ænsər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
answering to it ,
回答 到 它 ,

回答这个问题，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

['i:v(ə)n][soʊ] !
even so !
甚至 所以 !

即便如此！

['dʒɔɪfl] [tu:; tə] [men] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] [frʌm; frəm] [naɪt] ;
Joyful to men as the dawning of day from night ;
快乐 到 男人 作为 这 黎明 的 天 从 夜晚 ;

对人们来说，如同黑夜驱散黎明般令人欣喜；

- - _ [ɪz] _ [aɪ 'ti:][nɑ:t] ,
- - = is = it not ,
- - _ 是 _ 它 不是 ,

难道不是吗？

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][noʊ] - ['bi:ɪŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,
the awakening for them from no - being into being ,
这 唤醒 为了 他们 从 不 - 存在 进入 存在 ;
对他们而言，这是从无到有的觉醒。

[frʌm; frəm] [deθ] ['ɪntu:][laɪf] ?
from death into life ?
从 死亡 进入 生活 ?
从死亡到生命？

[wi:; wi] [stɪl] ['ɑ:nər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ;
We still honor such a man ;
我们 仍然 荣誉 这样的 一个 男人 ;
我们至今仍然尊敬这样的人；

[kɔ:l] [hɪm; ɪm][ˈpoʊət] ,
call him Poet ,
称呼 他 诗人 ;
叫他诗人吧，

[ˈdʒi:niəs] ,
Genius ,
天才 ;
天才，

[ænd; ʌnd][soʊ] [fɔ:rθ] :
and so forth :
和 所以 前进 ;
等等：

[bʌt; bət][tu:; tə] [ði:z] [waɪld] [men] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mə'dʒɪʃn] ,
but to these wild men he was a very magician ,
但 到 这些 荒野 男人 他 曾是 一个 非常 魔术师 ;
但对这些野蛮人来说，他却是一位非常神奇的人。

[ə; eɪ] ['wɜ:rkər] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['blesɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
a worker of miraculous unexpected blessing for them ;
一个 工人 的 神奇 意外 祝福 为了 他们 ;
为他们带来意想不到的奇迹祝福的使者；

[ə; eɪ] ['prɔ:fɪt] ,
a Prophet ,
一个 先知 ;
一位先知，

[ə; eɪ][gɔ:d] !
a God !
一个 上帝 !
神！

- - [θɔ:t] [wʌns] [ə'weɪkənd] [dʌz] [nɑ:t] [ə'gen] ['slʌmbər] ;
- - Thought once awakened does not again slumber ;
- - 想法 一次 觉醒 做 不是 再次 睡眠 ;
思想一旦觉醒，便不会再次沉睡；

[ʌn'fəuldz] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;
unfolds itself into a System of Thought ;
展开 本身 进入 一个 系统 的 想法 ;
逐渐发展成一个思想体系；

[grəʊz] ,
grows ,
生长 ;
生长，

[ɪn][mæn][ˈæftər][mæn] ,
in man after man ,
在 男人 后 男人 ,

一个接一个，

[dʒenə'reɪ(ə)n][ˈæftər][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
generation after generation ,
一代 后 一代 ,

一代又一代，

- - [tɪl] [ɪts] [fʊl] ['stætʃər] [ɪz] [ri:tʃt] ,
- - **till its full stature is reached** ,
- - 直到它是 满的 身材 是 达到 ,

直到它完全长成为止，

[ænd; ənd] _ [sʌtʃ] _
and = **such** =
和 _ 这样的 _

以及_这样的_

['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [kæn; kən] [grəʊ] [nʊʊ] ['fɑ:rðər] ;
System of Thought can grow no farther ;
系统 的 想法 能 生长 不 更远 ;

思想体系无法再进一步发展；

[bʌt; bət][mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
but must give place to another .
但 必须 给 地方 到 其他 .

但必须给另一个腾出空间。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rs] ['pi:p(ə)] ,
For the Norse people ,
为了 这 北欧 人们 ,

对于北欧人来说，

[ðə; ði][mæn] [naʊ] [neɪmd] ['oʊdɪn] ,
the Man now named Odin ,
这 男人 现在 命名 奥丁 ,

这位如今名为奥丁的男人，

[ænd; ənd] [tʃi:f] [nɔ:rs] [gɑ:d] ,
and Chief Norse God ,
和 首席 北欧 上帝 ,

以及北欧主神，

[wi:; wi] ['fænsɪ] ,
we fancy ,
我们 想要 ,

我们喜欢，

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
was such a man .
曾是 这样的 一个 男人 .

他就是这样一个人。

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] ,
A Teacher ,
一个 老师 ,

一位老师

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɑ:di] ;
and Captain of soul and of body ;
和 队长 的 灵魂 和 的 身体 ;

灵魂与肉体的统帅；

[ə; ei][ˈhɪrəʊ] ,
a **Hero** ,
一个 英雄 ,

一位英雄，

[ʌv; əv] [wɜːrθ] [ɪˈmeɜərəbl] ;
of **worth** **immeasurable** ;
的 值得 无法估量的 ;

价值无法估量；

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hu:m] ,
admiration **for** **whom** ,
钦佩 为了 谁 ,

钦佩谁？

[trænˈsendɪŋ] [ðə; ði] [noʊn] [baʊndz] ,
transcending **the** **known** **bounds** ,
超越 这 已知 界限 ,

超越已知界限，

[bɪˈkeɪm] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
became **adoration** .
成为 崇拜 .

变成了崇拜。

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] ;
Has **he** **not** **the** **power** **of** **articulate** **Thinking** ;
有 他 不是 这 力量 的 能言善辩 思维 ;

他难道没有清晰思考的能力吗？

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] ,
and **many** **other** **powers** ,
和 许多 其他 权力 ,

以及其他许多势力，

[æz; əz] [jet] [mɪˈrækjələs] ?
as **yet** **miraculous** ?
作为 然而 神奇 ?

堪称奇迹？

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[wɪð; wɪθ] [ˈbaʊndləs] [ˈgrætɪtuːd] ,
with **boundless** **gratitude** ,
和 无边无际 感激 ,

怀着无限的感激之情，

[wʊd] [ðə; ði] [ruːd] [nɔːrs] [hɑːrt] [fi:l] .
would **the** **rude** **Norse** **heart** **feel** .
会 这 粗鲁的 北欧 心 感觉 .

粗鲁的北欧人会作何感想？

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [ˈsɑːlvd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ðə; ði] [sfɪŋks] - [ɪˈnɪgmə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
Has **he** **not** **solved** **for** **them** **the** **sphinx** - **enigma** **of** **this** **Universe** ;
有 他 不是 已解决 为了 他们 这 狮身人面像 - 谜 的 这 宇宙 ;

难道他没有为他们解开这个宇宙的斯芬克斯之谜吗？

[ˈɡɪv(ə)n] [əˈʃʊərəns] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdestəni] [ðer; ðər] ?
given **assurance** **to** **them** **of** **their** **own** **destiny** **there** ?
给定 保证 到 他们 的 他们的 自己的 命运 那里 ?

向他们保证过他们在那里会有怎样的命运？

[baɪ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [hɪr] ,
By him they know now what they have to do here ,
经过 他 他们 知道 现在 什么 他们 有 到 做 这里 ,
他们现在通过他知道他们在这里该做什么了。

[wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪr'æftər] .
what to look for hereafter .
什么 到 看 为了 此后 :
接下来需要关注什么。

[ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɑːr'tɪkjuleɪt] ,
Existence has become articulate ,
存在 有 变得 能言善辩 ,
存在本身变得可以清晰表达，

[mə'lʊdɪəs] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
melodious by him ;
悦耳动听 经过 他 ;
他演奏的旋律；

[hiː; hi][fɜːrst][hæz; həz] [meɪd] [laɪf] [ə'laɪv] !
he first has made Life alive !
他 第一的 有 制成 生活 活 !
他首先创造了生命！

- - [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['oʊdɪn] ,
- - **We may call this Odin** ,
- - 我们 可能 称呼 这 奥丁 ,
——我们可以称他为奥丁，

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [nɔːrs] [mɪ'θɑːlədʒi] :
the origin of Norse Mythology :
这 起源 的 北欧 神话 :
北欧神话的起源：

[ˈoʊdɪn] ,
Odin ,
奥丁 ,
奥丁，

[ɔːr] [wət'evər] [neɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [nɔːrs] ['θɪŋkər] [bɔːr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] .
or whatever name the First Norse Thinker bore while he was a man among men .
或者 任何 姓名 这 第一的 北欧 思想家 钻孔 尽管 他 曾是 一个 男人 之中 男人 :
或者说，这位北欧第一位思想家在世时拥有的任何名字。

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [wʌns] ['prɒməlˌgeɪtɪd] ,
His view of the Universe once promulgated ,
他的 看法 的 这 宇宙 一次 颁布 ,
他曾经宣扬的宇宙观是：

[ə; eɪ] [laɪk] [vjuː] ['stɑːrts][ˈɪntuː] ['biːɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪndz] ;
a like view starts into being in all minds ;
一个 喜欢 看法 开始 进入 存在 在 全部 思想 ;
相似的观点开始在所有人的心中形成；

[grəʊz] ,
grows ,
生长 ,
生长，

[kiːps] ['evər] ['groʊɪŋ] ,
keeps ever growing ,
保持 曾经 生长 ,
持续增长，

[waɪl] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] ['kredəb(ə)l][ðər; ðər] .

while it continues credible there .
尽管 它 继续 可信的 那里 :

只要它在那里仍然具有可信度。

[ɪn] [ɔ:l] [maɪndz][aɪ 'ti:] [leɪ] ['rɪt(ə)n] ,

In all minds it lay written ,
在 全部 思想 它 躺 书面 ,

所有人都心知肚明:

[bʌt; bət] [ɪn'vɪzəbli] ,

but invisibly ,
但 隐形地 ,

但却是隐形的,

[æz; əz][ɪn] [ˌsɪmpə'tetɪk] [ɪŋk] ;

as in sympathetic ink ;
作为 在 交感神经 墨水 ;

如同同情墨水;

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd][aɪ 'ti:]['stɑ:rts]['ɪntu:][ˌvɪzə'bɪləti][ɪn] [ɔ:l] .

at his word it starts into visibility in all .
在 他的 单词 它 开始 进入 能见度 在 全部 .

他的一句话就开始在所有人面前显现出来。

[neɪ] ,

Nay ,
不 ,

不,

[ɪn] ['evri] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

in every epoch of the world ,
在 每一个 时代 的 这 世界 ,

在世界各个时代,

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] ,

the great event ,
这 伟大的 事件 ,

盛大的活动,

[ˈperənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ,

parent of all others ,
父母 的 全部 其他的 ,

所有其他事物的父母

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ! - -

is it not the arrival of a Thinker in the world ! - -
是 它 不是 这 到达 的 一个 思想家 在 这 世界 ! - -

难道这不是一位思想家的降临吗?

[wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] ;

One other thing we must not forget ;
一 其他 事物 我们 必须 不是 忘记 ;

还有一件事我们不能忘记;

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,

it will explain ,
它 将要 解释 ,

它会解释这一切。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a little ,
一个 小的 ,

一点,

[ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [nɔ:rs] ['edə] .
the confusion of these Norse Eddas .
这 困惑 的 这些 北欧 埃达 .

这些北欧埃达的混乱之处。

[ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wʌn][koʊ'hɪrənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;
They are not one coherent System of Thought ;
他们 是 不是 一 相干 系统 的 想法 ;

它们并非一个连贯的思想体系；

[bʌt; bət] ['pra:pəri] [ðə; ði] _ [sə'meɪf(ə)n] _ [ʌv; əv] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['sɪstəmz] .
but properly the = summation = of several successive systems .
但 适当地 这 = 总结 = 的 一些 连续 系统 .

但严格来说，它是几个连续系统的_总和_。

[ɔ:l] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔ:rs] [bɪ'li:f] [wɪtʃ] [ɪz] [flʌŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
All this of the old Norse Belief which is flung out for us ,
全部 这 的 这 老的 北欧 信仰 哪个 是 扔 出去 为了 我们 ,

所有这些都是古老的北欧信仰，如今却被抛诸脑后。

[ɪn][wʌn]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['edə] ,
in one level of distance in the Edda ,
在 一 等级 的 距离 在 这 埃达 ,

在埃达经的某一层距离中，

[laɪk][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['kænvəs] ,
like a picture painted on the same canvas ,
喜欢 一个 图片 绘 在 这 相同的 帆布 ,

就像在同一块画布上画的一幅画一样，

[dʌz] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][stænd][soʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'æləti] .
does not at all stand so in the reality .
做 不是 在 全部 站立 所以 在 这 现实 .

但实际情况并非如此。

[aɪ 'ti:][stændz] ['ræðər] [æt; ət][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz] [ænd; ænd] [depθs] ,
It stands rather at all manner of distances and depths ,
它 站立 相当 在 全部 方式 的 距离 和 深度 ,

它几乎存在于各种距离和深度，

[ʌv; əv] [sək'sesɪv] [dʒɛnə'eɪʃənz] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [fɜ:rst][bɪ'gæn] .
of successive generations since the Belief first began .
的 连续 几代人 自从 这 信仰 第一的 开始 .

自信仰诞生以来，世世代代都传承着这一信仰。

[ɔ:l] [skændɪ'nevjən] ['θɪŋkəz] ,
All Scandinavian thinkers ,
全部 斯堪的纳维亚语 思想家 ,

所有斯堪的纳维亚思想家，

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
since the first of them ,
自从 这 第一的 的 他们 ,

自第一个以来，

[kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ðæt] [skændɪ'nevjən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;
contributed to that Scandinavian System of Thought ;
贡献 到 那 斯堪的纳维亚语 系统 的 想法 ;

对斯堪的纳维亚思想体系的形成做出了贡献；

[ɪn]['evər] - [nu:] [ɪ,læbə'reɪf(ə)n][ænd; ænd] [ə'dɪf(ə)n] ,
in ever - new elaboration and addition ,
在 曾经 - 新的 详细说明 和 添加 ,

在不断的阐述和补充中，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [wɜːrk][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .

it is the combined work of them all .

它 是 这 合并 工作 的 他们 全部 .

这是他们共同努力的成果。

[wʌt] ['hɪstri; 'hɪstəri][aɪˈtiː][hæd; həd] ,

What history it had ,

什么 历史 它 有 ,

它曾有过怎样的历史？

[haʊ] [aɪˈtiː] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ʃeɪp] ,

how it changed from shape to shape ,

如何 它 已更改 从 形状 到 形状 ,

它是如何从一种形状演变成另一种形状的，

[baɪ][wʌn] ['θɪŋkərz] [ˌkɔːntrɪˈbjʊː(ə)n][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,

by one thinker's contribution after another ,

经过 一 思想家的 贡献 后 其他 ,

通过一位又一位思想家的贡献，

[tɪl] [aɪˈtiː][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˈfaɪn(ə)l] [ʃeɪp] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪˈtiː] [ˈʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['edə] ,

till it got to the full final shape we see it under in the Edda ,

直到 它 得到 到 这 满的 最终的 形状 我们 看 它 在下面 在 这 埃达 ,

直到它最终成型，我们才在《埃达》中看到它的样子。

[noʊ][mæn] [wɪl] [naʊ] ['evər] [noʊ] :

no man will now ever know :

不 男人 将要 现在 曾经 知道 :

现在，谁也不会知道了：

_ [ɪts] _ ['kaʊnslz] [ʌv; əv][ˈtrebə,zɔnd] ,

= its = Councils of Trebizond ,

_ 它是 _ 议会 的 特拉比松 ,

特拉比松议会

['kaʊnslz] [ʌv; əv] [trent] ,

Councils of Trent ,

议会 的 特伦特 ,

特伦托会议

- Athanasiuses ,

阿塔纳修斯，

['dɑːntiːz] ,

Dantes ,

但丁 ,

唐泰斯

['luːθər] ,

Luthers ,

路德 ,

路德

[ɑːr; ər] [sʌŋk] [wɪˈðəʊt] ['ekəʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] !

are sunk without echo in the dark night !

是 沉没 没有 回声 在 这 黑暗的 夜晚 !

在漆黑的夜里，它们沉没了，没有一丝回声！

['oʊnli] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [noʊ] .

Only that it had such a history we can all know .

仅有的 那 它 有 这样的 一个 历史 我们 能 全部 知道 .

只是它有着一段我们都知的历史。

- [ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ə'pɪrd] ,
Wheresover a thinker appeared ,
- 一个 思想家 出现 ,

凡有思想者出现之处，

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
there in the thing he thought of was a contribution ,
那里 在 这 事物 他 想法 的 曾是 一个 贡献 ,
他想到的那件事本身就是一种贡献。

[ək'seɪʃ(ə)n] ,
accession ,
加入 ,

加入，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [meɪd] .
a change or revolution made .
一个 改变 或者 革命 制成 .

一场变革或革命。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði] ['grændəst] " [ˌrevə'luːʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ɔːl] ,
the grandest " revolution " of all ,
这 最宏伟 " 革命 " 的 全部 ,

最伟大的“革命”，

[ðə; ði][wʌŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn]['oʊdɪn] [hɪm'self] ,
the one made by the man Odin himself ,
这 一 制成 经过 这 男人 奥丁 他自己 ,

那是奥丁本人亲手打造的。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [tuː] [sʌŋk] [fɔːr; fər][juː 'es] [laɪk] [ðə; ði] [rest] !
is not this too sunk for us like the rest !
是 不是 这 也 沉没 为了 我们 喜欢 这 休息 !

难道这事儿跟其他事儿一样，对我们来说也已经彻底完了吗？

[ʌv; əv]['oʊdɪn] [wʌt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
Of Odin what history ?
的 奥丁 什么 历史 ?

奥丁的历史是怎样的？

[streɪndʒ] ['ræðər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [hiː; hi] _ [hæd; həd] _ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] !
Strange rather to reflect that he = had = a history !
奇怪的 相当 到 反映 那 他 _ 有 _ 一个 历史 !

奇怪的是，他居然还有一段往事！

[ðæt] [ðɪs] ['oʊdɪn] ,
That this Odin ,
那 这 奥丁 ,

这位奥丁，

[ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [nɔːrs] ['vestʃər] ,
in his wild Norse vesture ,
在 他的 荒野 北欧 笼罩 ,

他身着狂野的北欧服饰，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [bɪrd] [ænd; ənd] [aɪz] ,
with his wild beard and eyes ,
和 他的 荒野 胡须 和 眼睛 ,

他那狂野的胡须和眼神，

[hɪz; ɪz] [ru:d] [nɔ:rs] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [weɪz] ,
his rude Norse speech and ways ,
他的 粗鲁的 北欧 演讲 和 方式 ,
他粗鲁的北欧口音和行为方式,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju: 'es] ;
was a man like us ;
曾是 一个 男人 喜欢 我们 ;
他和我们一样，也是个普通人；

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['sɔ:rəʊz] ,
with our sorrows ,
和 我们的 悲伤 ,
带着我们的悲伤，

[dʒɔɪz] ,
joys ,
喜悦 ,
喜悦，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [lɪmz] ,
with our limbs ,
和 我们的 四肢 ,
用我们的四肢，

[fɪtʃər] ;
features ;
特征 ;
特征;

- - [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ɔ:l] [wʌn][æz; əz][wi:; wi] :
- - intrinsically all one as we :
- - 本质上 全部 一 作为 我们 :
本质上，我们都是一体的：

[ænd; ənd][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk] !
and did such a work !
和 做过 这样的 一个 工作 !
而且还完成了这样的工作！

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
But the work ,
但 这 工作 ,
但这项工作，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
much of it ,
很多 的 它 ,
其中很多，

[hæz; həz] ['perɪʃt] ;
has perished ;
有 遇难 ;
已去世；

[ðə; ði] ['wɜ:rkər] ,
the worker ,
这 工人 ,
工人，

[ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] .
all to the name .
全部 到 这 姓名 .
一切皆名。

" _ [ˈwenzdeɪ] _ ,
" = Wednesday = ˈ
" _ 周三 _ ,

" _周三_ ,

" [ˌmen] [ˈwɪl] [ˌseɪ] [ˈtuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ;
" men will say to - morrow ;
" 男人 将要 说 到 - 明天 ;

“明天人们会这么说；

[ˈoʊdɪnz] [ˌdeɪ] !
Odin's day !
奥丁的 天 ！

奥丁之日！

[ˌʌv; əv][ˈoʊdɪn][ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][noʊ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
Of Odin there exists no history ;
的 奥丁 那里 存在 不 历史 ;

关于奥丁，没有任何历史记载；

[noʊ][ˈdɑːkjʊmənt][ˌʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
no document of it ;
不 文档 的 它 ;

没有相关文件记录；

[noʊ] [ˌɡes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [rɪˈpiːtɪŋ] .
no guess about it worth repeating .
不 猜测 关于 它 值得 重复 .

无需赘述。

- [ɪnˈdiːd] ,
Snorro indeed ,
- 的确 ,

确实如此，Snorro

[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪətəst] [ˈmænər] ,
in the quietest manner ,
在 这 最安静 方式 ,

以最安静的方式，

[ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [ˌbriːf] [ˈbɪznəs] [ˌstaɪl] ,
almost in a brief business style ,
几乎 在 一个 简短的 商业 风格 ,

几乎是以简短的商业风格，

[ˌraɪts] [ˌdaʊn] ,
writes down ,
写 向下 ,

写下来，

[ɪn][hɪz; ɪz] _ [ˈheɪmskɪŋɡlə] _ ,
in his = Heimskringla = ˈ
在 他的 _ 海姆斯克林格拉 _ ,

在他的《挪威王列传》中，

[haʊ] [ˈoʊdɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][həˈroʊɪk] [ˌprɪns] ,
how Odin was a heroic Prince ,
如何 奥丁 曾是 一个 英勇 王子 ,

奥丁是一位英勇的王子，

[ɪn][ðə; ði] [ˌblæk] - [ˌsiː] [ˈriːdʒən] ,
in the Black - Sea region ,
在 这 黑色的 - 海 地区 ,

在黑海地区，

[wið; wiθ] [twelv] [pɪrz] ,
with Twelve Peers ,
和 十二 同龄人 ,

与十二位同伴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpi:p(ə)] [ˈstreɪtnd] [fɔːr; fər] [ru:m] .
and a great people straitened for room .
和 一个 伟大的 人们 拮据 为了 房间 .

以及一群生活空间有限的人民。

[haʊ] [hiː; hi] [led] [ðiːz] _ [ˈɑːsen] _ ([ˌeɪziˈætɪk]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] ;
How he led these = Asen = (Asiatics) of his out of Asia ;
如何 他 引领 这些 = 阿森 = (亚洲人) 的 他的 出去 的 亚洲 ;

他如何带领他的这些亚细亚人离开亚洲；

[ˈsetld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
settled them in the North parts of Europe ,
定居 他们 在 这 北 部分 的 欧洲 ,

将他们安置在欧洲北部地区，

[baɪ] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈkɑːŋkwest] ;
by warlike conquest ;
经过 好战 征服 ;

通过战争征服；

[ɪnˈventɪd] [ˈletərz] ,
invented Letters ,
发明 信件 ,

发明字母，

[ˈpoʊətəri][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
Poetry and so forth ,
诗 和 所以 前进 ,

诗歌等等，

- - [ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈwəːʃɪp] [æz; əz] [tʃɪːf] [gɑːd][baɪ] [ðiːz]
- - **and came by and by to be worshipped as Chief God by these**
- - 和 来了 经过 和 经过 到 是 崇拜 作为 首席 上帝 经过 这些

[ˌskændɪˈneɪviːənz] ,
Scandinavians ,
斯堪的纳维亚人 ,

——并逐渐被这些斯堪的纳维亚人奉为主神。

[hɪz; ɪz] [twelv] [pɪrz] [meɪd] [ˈɪntuː] [twelv] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his Twelve Peers made into Twelve Sons of his own ,
他的 十二 同龄人 制成 进入 十二 儿子们 的 他的 自己的 ,

他将十二位同侪变成了自己的十二个儿子。

[ˌɡɒdz] [laɪk] [hɪmˈself] :
Gods like himself :
神 喜欢 他自己 :

像他一样的神：

- [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Snorro has no doubt of this .
- 有 不 怀疑 的 这 .

斯诺罗对此毫不怀疑。

[ˈsæksəʊ] [ˈ^rəˈmætɪkəs] ,
Saxo Grammaticus ,
萨克斯 语法 ,

萨克索·格拉玛提库斯

[ə; ei] ['veri] ['kjəriəs] ['nɔ:rθmən] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['sentʃəri] ,
a very curious Northman of that same century ,
一个 非常 好奇的 诺斯曼 的 那 相同的 世纪 ,
一位生活在同一世纪、非常好奇的北方人

[ɪz] [sti:l] [mɔ:r] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] ;
is still more unhesitating ;
是 仍然 更多的 毫不犹豫 ;
仍然毫不犹豫;

['skru:pəlz] [nɔ:t][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; ei][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækt][ɪn] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['maɪθəs] ,
scruples not to find out a historical fact in every individual mythus ,
顾虑 不是 到 寻找 出去 一个 历史 事实 在 每一个 个人 神话 ,
不愿在每个神话故事中探寻历史事实,

[ænd; ənd] [raɪts] [aɪ 'ti:] [daʊn] [æz; əz][ə; ei] [tə'restriəl] [ɪ'vent] [ɪn] ['denmɑ:rk] [ɔ:r] ['els,wer] .
and writes it down as a terrestrial event in Denmark or elsewhere .
和 写 它 向下 作为 一个 陆地 事件 在 丹麦 或者 别处 .
并将其记录为丹麦或其他地方发生的陆地事件。

- ,
Torfaeus ,
- ,
托尔法厄斯,

['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ,
learned and cautious ,
学习 和 谨慎 ,
博学而谨慎,

[sʌm; səm] ['sentʃəriz] ['leɪtər] ,
some centuries later ,
一些 几个世纪 之后 ,
几个世纪后,

[ə'saɪnz] [baɪ][kælkju'leɪ(ə)n][ə; ei] _ [deɪt] _ [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] :
assigns by calculation a = date = for it :
分配 经过 计算 一个 _ 日期 _ 为了 它 :
通过计算为其分配一个_date_:

['oʊdɪn] ,
Odin ,
奥丁 ,
奥丁,

[hi:; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,
他说:

[keɪm] ['ɪntu:] ['jɔrəp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [brɪ'fɔ:r] [kraɪst] .
came into Europe about the Year 70 before Christ .
来了 进入 欧洲 关于 这 年 - 前 基督 .
大约在公元前70年传入欧洲。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [wɪtʃ] ,
Of all which ,
的 全部 哪个 ,
其中,

[æz; əz] ['graʊndɪd] [ɑ:n] [mɪr] [ʌn'sɜ:tnti:z] ,
as grounded on mere uncertainties ,
作为 接地 在 仅仅 不确定性 ,
仅仅基于不确定性,

[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'tenəb(ə)] [naʊ] ,
found to be untenable now ,
成立 到 是 站不住脚的 现在 ,

现在看来是站不住脚的。

[aɪ] [ni:d] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
I need say nothing .
我 需要 说 没有什么 .

我无需多言。

[fɑ:r] ,
Far ,
远的 ,

远的，

[ˈveri] [fɑ:r] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [jɪr] - !
very far beyond the Year 70 !
非常 远的 超过 这 年 - !

远远超过公元70年！

[ˈoʊdɪnz] [deɪt] ,
Odin's date ,
奥丁的 日期 ,

奥丁的约会对象，

[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

冒险，

[hoʊl] [tə'restriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
whole terrestrial history ,
所有的 陆地 历史 ,

整个地球历史，

[ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɑ:r; ər] [sʌŋk] [frʌm; frəm][ju: 'es] [fər'evər] [ˈɪntu:] [ʌn'noʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
figure and environment are sunk from us forever into unknown thousands
数字 和 环境 是 沉没 从 我们 永远 进入 未知 数千

[ʌv; əv] ['jɪrz] .
of years .
的 年 .

人物和环境永远沉入了未知的数千年之中。

[neɪ] [grim] ,
Nay Grimm ,
不 格林 ,

奈·格林姆

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['æntɪkwəri] ,
the German Antiquary ,
这 德语 古董商 ,

德国古物学家

[goʊz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['eni] [mæn][ˈoʊdɪn][ˈevər] [ɪg'zɪstɪd] .
goes so far as to deny that any man Odin ever existed .
去 所以 远的 作为 到 否定 那 任何 男人 奥丁 曾经 存在 .

甚至否认奥丁这个人曾经存在过。

[hi:; hi] [pru:vz] [aɪ 'ti:][baɪ] [etɪ'mɑ:lədʒɪ] .
He proves it by etymology .
他 证明 它 经过 词源 .

他通过词源学证明了这一点。

[ðə; ði][wɜ:rd] _ - _ ,
The word = Wuotan = ,
这 单词 - - ,

Wuotan 这个词，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] _ ['oʊdɪn] _ ,
which is the original form of = Odin = ,
哪个 是 这 原来的 形式 的 - 奥丁 - ,

这是奥丁的原始形式。

[ə; eɪ][wɜ:rd] [spred] _ ,
a word spread ,
一个 单词 传播 ,

消息传开了，

[æz; əz] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] [dɪ'vɪnəti] _ ,
as name of their chief Divinity ,
作为 姓名 的 他们的 首席 神 ,

作为他们主神的名，

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [neɪʃəns] ['evriwɛr] _ ;
over all the Teutonic Nations everywhere ;
超过 全部 这 条顿 国家 到处 ;

遍及所有日耳曼民族；

[ðɪs] [wɜ:rd] _ ,
this word ,
这 单词 ,

这个词，

[wɪtʃ] [kə'nekts] [ɪt'self] _ ,
which connects itself ,
哪个 连接 本身 ,

它自身连接，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》 (Heroes and Hero Worship)

第4/32页

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [grim] ,
according to Grimm ,
根据 到 格林 ,

根据格林的说法，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] _ - _ ,
with the Latin = vadere = ,
和 这 拉丁 - - ,

带有拉丁语_vadere_，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] _ [weɪd] _ [ænd; ɐnd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
with the English = wade = and such like ,
和 这 英语 - 涉水 - 和 这样的 喜欢 ,

以及英语中的_wade_之类的词，

- - [mi:nz] [praɪ'merəli] ['mu:vmənt] ,
- - means primarily Movement ,
- - 方法 主要 移动 ,

——主要指运动，

[sɔ:rs] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] ,
Source of Movement ,
来源 的 移动 ,

运动的源头

['paʊə] ;
Power ;
力量 ;

力量;

[ænd; ɐnd][ɪz][ðə; ði] [fɪt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][gɔ:d] ,
and is the fit name of the highest god ,
和 是 这 合身 姓名 的 这 最高 上帝 ,

这是至高神最合适的名字。

[nɔ:t][ʌv; əv] ['eni] [mæn] .
not of any man .
不是 的 任何 男人 .

不是任何人的。

[ðə; ði][wɜ:rd] ['sɪnɪfaɪz] [dɪ'vɪnəti] ,
The word signifies Divinity ,
这 单词 表示 神 ,

这个词象征着神性，

[hi:; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld]['sæksn] ,
among the old Saxon ,
之中 这 老的 撒克逊 ,

在古撒克逊人中，

[ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd][ɔːl] [tuːˈtɑːnɪk] [ˈneɪʃəns] ；
German and all Teutonic Nations ；
德语 和 全部 条顿 国家 ；
德国和所有日耳曼民族；

[ðə; ði] [ˈædʒɪktɪvz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈsɪgnɪfaɪ][dɪˈvaɪn] ，
the adjectives formed from it all signify divine ；
这 形容词 形成 从 它 全部 表示 神圣的 ；
由这些词语构成的形容词都带有神圣的意味。

[suˈpriːm] ，
supreme ；
最高 ；
最高，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [gɔːd] ．
or something pertaining to the chief god ．
或者 某物 相关的 到 这 首席 上帝 ；
或者与主神有关的事物。

[laɪk] [ɪˈnʌf] ！
Like enough ！
喜欢 足够的 ！
够了！

[wiː; wi][mʌst; məst][baʊ; boʊ][tuː; tə] [ˈgrim] [ɪn] [ˈmætərz] [etɪməˈlɑːdʒɪkl] ．
We must bow to Grimm in matters etymological ．
我们 必须 弓 到 格林 在 事情 词源学 ．
在词源学方面，我们必须承认格林的智慧。

[let] [juː ˈes] [kənˈsɪdə] [,aɪ ˈtiː] [fɪkst] [ðæt] _ - _ [miːnz] _ [ˈweɪdɪŋ] _ ，
Let us consider it fixed that = Wuotan = means = Wading = ；
让 我们 考虑 它 固定的 那 _ - _ 方法 _ 涉水 _ ；
假设“涉水”一词的含义已确定，

[fɔːrs] [ʌv; əv] _ [ˈmuːvmənt] _ ．
force of = Movement = ．
力量 的 _ 移动 _ ．
运动力。

[ænd; ənd] [naʊ] [stɪl] ，
And now still ；
和 现在 仍然 ；
而现在依然如此，

[wʌt] [ˈhɪndəz] [,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][həˈroʊɪk][mæn][ænd; ənd] _ [ˈmuːvə] _ ，
what hinders it from being the name of a Heroic Man and = Mover = ；
什么 阻碍 它 从 存在 这 姓名 的 一个 英勇 男人 和 _ 搬家公司 _ ；
是什么阻碍了它成为一位英雄人物和推动者的名字呢？

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːd] ？
as well as of a god ？
作为 出色地 作为 的 一个 上帝 ？
以及神？

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈædʒɪktɪvz] ，
As for the adjectives ；
作为 为了 这 形容词 ；
至于形容词，

[ænd; ənd][wɜːrdz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] ，
and words formed from it ；
和 字 形成 从 它 ；
以及由此构成的词语，

- - [dɪd][nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈspænjərdz][ɪn][ðer; ðər][ˌju:nɪvɜ:rs(ə)l][ædmə'reɪ](ə)n][fɔ:r; fər][loʊp] ,
- - **did not the Spaniards in their universal admiration for Lope** ,
- - 做过 不是 这 西班牙人 在 他们的 普遍的 钦佩 为了 洛佩 ,
西班牙人对洛佩的普遍钦佩之情难道不是如此吗?

[get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] " [ə; eɪ][loʊp] [ˈflaʊər] , "
get into the habit of saying " a Lope flower , "
得到 进入 这 习惯 的 说 " 一个 洛佩 花 , "
养成说“洛佩花”的习惯,

" [ə; eɪ][loʊp] _ [ˈdɑ:mə] _ ,
" **a Lope dama** = ,
" 一个 洛佩 _ 达玛 _ ,
“一个 Lope_dama_ ,

" [ɪf][ðə; ði][ˈflaʊər][ɔ:r][ˈwʊmən][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [sərˈpæsiŋ] [ˈbju:ti] ?
" **if the flower or woman were of surpassing beauty** ?
" 如果 这 花 或者 女士 是 的 超越 美丽 ?
如果花朵或女子拥有绝世的美貌呢?

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈlæstɪd] ,
Had this lasted ,
有 这 持续 ,
如果这种情况持续下去,

_ [loʊp] _ [wʊd] [hæv; həv] [grʊŋ] ,
= **Lope would have grown** ,
_ 洛佩 _ 会 有 生长 ,
洛佩本可以长大,

[ɪn][speɪn] ,
in Spain ,
在 西班牙 ,
在西班牙,

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] _ [ˈgɑ:dlɪk] _ [ˈɔ:lsoʊ] .
to be an adjective signifying = godlike = also :
到 是 一个 形容词 表示 _ 神一般的 _ 还 .
也可以用作形容词，表示“神一般的”。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ˈædəm] [sɪmɪθ] ,
Adam Smith ,
亚当 史密斯 ,
亚当·斯密

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [ɑ:n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in his Essay on Language ,
在 他的 散文 在 语言 ,
在他的《语言论》中,

[səˈmaɪzɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ˈædʒɪktɪvz] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [ðæt] [weɪ] :
surmises that all adjectives whatsoever were formed precisely in that way :
推测 那 全部 形容词 任何 是 形成 恰恰 在 那 方式 :
推测所有形容词都是以这种方式构成的:

[sʌm; səm] [ˈveri] [ɡri:n] [θɪŋ] ,
some very green thing ,
一些 非常 绿色的 事物 ,
某种非常绿色的东西,

[ˈtʃiːfli] [ˈnoʊtəb(ə)] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈɡriːnnəs] ,
chiefly notable for its greenness ,
主要 值得注意的 为了 它是 绿色 ,

最显著的特点是绿色，

[ɡɑːt] [ðə; ði] [əˈpelətɪv] [neɪm] _ [ɡriːn] _ ,
got the appellative name = Green = ,
得到 这 称谓 姓名 _ 绿色的 _ ,

获得了“格林”这个别名，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkwɑːləti] ,
and then the next thing remarkable for that quality ,
和 然后 这 下一个 事物 卓越 为了 那 质量 ,

接下来，还有一件因其这种特质而引人注目的事，

[ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
a tree for instance ,
一个 树 为了 实例 ,

例如一棵树

[wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] _ [ɡriːn] _
was named the = green =
曾是 命名 这 _ 绿色的 _

被命名为_绿色_

[triː] ,
tree ,
树 ,

树，

- - [æz; əz] [wiː; wi] [stiɪ] [seɪ] " [ðə; ði] _ [stiːm] _ [kəʊtʃ] , "
- - as we still say " the = steam = coach , "
- - 作为 我们 仍然 说 " 这 _ 蒸汽 _ 教练 , "

——正如我们仍然所说的“蒸汽马车”，

" [fɔːr] - [hɔːrs] [kəʊtʃ] ,
" four - horse coach ,
" 四 - 马 教练 ,

“四匹马拉的马车，

" [ɔːr] [ðə; ði] [laɪk] .
" or the like .
" 或者 这 喜欢 .

或类似内容。

[ɔːl] [ˈpraɪməri] [ˈædʒɪktɪvz] ,
All primary adjectives ,
全部 基本的 形容词 ,

所有基本形容词，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sɪmɪθ] ,
according to Smith ,
根据 到 史密斯 ,

据史密斯说，

[wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;
were formed in this way ;
是 形成 在 这 方式 ;

就是这样形成的；

[wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] [ˈsʌbstəntɪv] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
were at first substantives and things .
是 在 第一的 实质 和 事物 .

起初是一些实质性的东西。

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [əˈhaɪləɪt] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [etəˈmɒlədʒiːz] [laɪk] [ðæt] ！
We cannot annihilate a man for etymologies like that ！
我们 不能 歼灭 一个 男人 为了 词源学 喜欢 那 ！

我们不能因为这样的词源学问题就毁灭一个人！

[ˈfɔrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] ；
Surely there was a First Teacher and Captain ；
一定 那里 曾是 一个 第一的 老师 和 队长 ；

肯定有第一位老师和一位队长；

[ˈfɔrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈoʊdɪn] ，
surely there must have been an Odin ，
一定 那里 必须 有 到过 一个 奥丁 ；

肯定有奥丁这个人，

[ˈpælpəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ；
palpable to the sense at one time ；
可感知的 到 这 感觉 在 一 时间 ；

曾经能被感官感知到；

[noʊ] [ˈædʒɪktɪv] ，
no adjective ；
不 形容词 ；

没有形容词，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ！
but a real Hero of flesh and blood ！
但 一个 真实的 英雄 的 肉 和 血 ！

但他却是真正的血肉之躯的英雄！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [trəˈdɪʃ(ə)n] ，
The voice of all tradition ；
这 嗓音 的 全部 传统 ；

所有传统的代言人

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][ˈekoʊ][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ，
history or echo of history ；
历史 或者 回声 的 历史 ；

历史或历史的回响

[əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [θɔːt] [wɪl] [tiːtʃ] [wʌn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ，
agrees with all that thought will teach one about it ；
同意 和 全部 那 想法 将要 教 一 关于 它 ；

同意所有关于思考能让人学到的东西，

[tuː; tə] [əˈfʊr] [juː ˈes][ʌv; əv] [ðɪs] ．
to assure us of this ．
到 保证 我们 的 这 ．

为了向我们保证这一点。

[haʊ] [ðə; ði][mæn][ˈoʊdɪn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] _ [gɑːd] _ ，
How the man Odin came to be considered a = god = ；
如何 这 男人 奥丁 来了 到 是 经过考虑的 一个 _ 上帝 _ ；

奥丁是如何被视为神明的？

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] ？
the chief god ？
这 首席 上帝 ？

主神？

- - [ðæt] [ˈfɔrli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈdɑːgməˈtaɪz][əˈpɑːn] ．
- - **that surely is a question which nobody would wish to dogmatize upon ．**
- - 那 一定 是 一个 问题 哪个 无人 会 希望 到 教条化 之上 ；

——这当然是一个任何人都愿妄下断言的问题。

[aɪ][hæv; həv] [sed] ,
I have said ,
我 有 说 ,

我说过,
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [nu:] [noʊ] _ ['limɪts] _ [tu:; tə][ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
his people knew no limits to their admiration of him ;
他的 人们 知道 不 _ 限制 _ 到 他们的 钦佩 的 他 ;
他的人民对他无比崇拜;

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [noʊ] [skerɪ] [tu:; tə] ['meɪzər] [ædmə'reɪ(ə)n][baɪ] .
they had as yet no scale to measure admiration by .
他们 有 作为 然而 不 规模 到 措施 钦佩 经过 .
他们当时还没有衡量钦佩之情的标准。
[ˈfænsɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈdʒenərəs] [ˈhɑ:rts] - [lʌv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɡreɪtɪst] [mæn] [ɪkˈspændɪŋ] [tɪl] [aɪˈti:] _
Fancy your own generous heart's - love of some greatest man expanding till it =
想要 你的 自己的 慷慨的 心脏的 - 爱 的 一些 最 男人 扩展 直到 它 =
[trænˈsendɪd] _ [ɔ:l] [baʊndz] ,
transcended all bounds ,
超越 全部 界限 ,
想象一下, 你心中那份对某个伟大人物的慷慨之爱, 不断膨胀, 直至超越一切界限。

[tɪl] [aɪˈti:] [fɪld] [ænd; ənd] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [fi:lɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔ:t] !
till it filled and overflowed the whole field of your thought !
直到 它 已填 和 溢出 这 所有的 场地 的 你的 想法 !
直到它充满并溢出你整个思想领域!

[ɔ:l] [wʌt] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ˈoʊdɪn] ,
Or what if this man Odin ,
或者 什么 如果 这 男人 奥丁 ,
或者, 如果这个人是奥丁呢?
- - [sɪns] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:p] [soʊl] ,
- - **since a great deep soul** ,
- - 自从 一个 伟大的 深的 灵魂 ,
——因为拥有伟大而深邃的灵魂,

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈfleɪtəs] [ænd; ənd] [mɪˈstɪrɪəs] [taɪd][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈpʌls] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
with the afflatus and mysterious tide of vision and impulse rushing on him
和 这 灵感 和 神秘 潮 的 想象 和 冲动 匆忙 在 他
[hi:; hi] [noʊz] [nɑ:t] [wens] ,
he knows not whence ,
他 知道 不是 何处 ,
灵感和神秘的灵感浪潮席卷而来, 他不知其源何在。

[ɪz][ˈevər][æn; ən] [ɪˈnɪgmə] ,
is ever an enigma ,
是 曾经 一个 谜 ,
始终是个谜,

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
a kind of terror and wonder to himself ,
一个 种类 的 恐怖 和 想知道 到 他自己 ,
他自己既感到恐惧又感到惊奇,
- - [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [pərˈhæps] _ [hi:; hi] _ [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪn] ;
- - **should have felt that perhaps he was divine** ;
- - 应该 有 毛毡 那 也许 _ 他 _ 曾是 神圣的 ;
——应该觉得他或许是神明;

[ðæt] _ [hi:; hi] _ [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['eflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] "
 that = **he** = **was** = **some** **effluence** **of** **the** " **Wuotan** , "
 那 _ 他 _ 曾是 _ 一些 _ 流出 _ 的 _ 这 _ " _ , "
 他是“沃坦”的某种产物。

" _ ['mu:vmənt] _ " ,
 " = **Movement** = " ,
 " _ 移动 _ " _ ,
 “_移动_”，

[su'pri:m] ['pəʊər] [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] ,
 Supreme Power and Divinity ,
 最高 _ 力量 _ 和 _ 神 _ ,
 至高无上的权力和神性

[ʌv; əv] [hu:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ræpt] ['vɪz(ə)n][ɔ:l] ['heɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [fleɪm] - ['ɪmɪdʒ] ;
 of whom to his rapt vision all Nature was the awful Flame - image ;
 的 _ 谁 _ 到 _ 他的 _ 欣喜若狂 _ 想象 _ 全部 _ 自然 _ 曾是 _ 这 _ 可怕 _ 火焰 _ - 图像 _ ;
 在他全神贯注的注视下，整个自然界都变成了可怕的火焰形象；

[ðæt] [sʌm; səm] ['eflʊəns] [ʌv; əv] - [dwelt] [hɪr] [ɪn][hɪm; ɪm] !
 that some effluence of Wuotan dwelt here in him !
 那 _ 一些 _ 流出 _ 的 _ - _ 居住 _ 这里 _ 在 _ 他 _ !
 原来他身上还残留着沃坦的一些气息！

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [fɔ:ls] ;
 He was not necessarily false ;
 他 _ 曾是 _ 不是 _ 一定 _ 错误的 _ ;
 他说的未必是假的；

[hi:; hi][wʌz; wəz][bat; bət] [mɪ'steɪkən] ,
 he was but mistaken ,
 他 _ 曾是 _ 但 _ 错误 _ ,
 他错了，

['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['tru:ɪst] [hi:; hi] [nu:] .
 speaking the truest he knew .
 请讲 _ 这 _ 最真实的 _ 他 _ 知道 _ .
 说出了他所知的最真实的话语。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [səʊl] ,
 A great soul ,
 一个 _ 伟大的 _ 灵魂 _ ,
 一位伟大的灵魂，

['eni] [sɪn'sɪr] [səʊl] ,
 any sincere soul ,
 任何 _ 真诚 _ 灵魂 _ ,
 任何真诚的人，

[noʊz] [nɑ:t] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ,
 knows not what he is ,
 知道 _ 不是 _ 什么 _ 他 _ 是 _ ,
 他不知道自己是什么，

- - ['ɔ:ltə(r)neɪts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊɪst] [depθ] ;
 - - **alternates between the highest height and the lowest depth** ;
 - - 备选方案 _ 之间 _ 这 _ 最高 _ 高度 _ 和 _ 这 _ 最低 _ 深度 _ ;
 --在最高点和最低点之间交替变化；

[kæn; kən] ,
 can ,
 能 _ ,
 能，

[ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
of all things ,
的 全部 事物 ,

真是令人难以置信，

[ðə; ði] [li:st] ['meʒər] - - [hɪm'self] !
the least measure - - Himself !
这 至少 措施 - - 他本人 ！

最小的衡量标准——他自己！

[wʌt] [ʌðər] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ,
What others take him for ,
什么 其他的 拿 他 为了 ,

别人眼中的他，

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] ['gesɪz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ;
and what he guesses that he may be ;
和 什么 他 猜测 那 他 可能 是 ;

以及他猜测自己可能是什么样的人；

[ði:z] [tu:] [ʼaɪtəmz] [ʼstreɪndʒli] [ækt][ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] ,
these two items strangely act on one another ,
这些 二 项目 奇怪的 行为 在 一 其他 ,

这两个物品之间有着奇特的相互作用。

[help][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌn] [ə'hʌðər] .
help to determine one another .
帮助 到 决定 一 其他 .

帮助彼此做出判断。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [men] ['revərəntli] [əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm] ;
With all men reverently admiring him ;
和 全部 男人 虔诚地 钦佩 他 ;

所有人都对他毕恭毕敬；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪld] [soʊl] [fʊl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [ɑ:rdər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] ,
with his own wild soul full of noble ardors and affections ,
和 他的 自己的 荒野 灵魂 满的 的 高贵 热情 和 情感 ,

他拥有一颗充满高尚热情和情感的狂野灵魂，

[ʌv; əv] [ˈwɜ:rlwɪnd] [keɪˈɑ:tɪk] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riəs] [nu:] [laɪt] ;
of whirlwind chaotic darkness and glorious new light ;
的 旋风 混乱 黑暗 和 辉煌 新的 光 ;

旋风般的混乱黑暗与辉煌的新光明；

[ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈju:nɪvɜ:rs] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ɔ:l][ˈɪntu:] [ˈgɑ:dlɑ:k] [ˈbju:ti] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
a divine Universe bursting all into godlike beauty round him ,
一个 神圣的 宇宙 爆发 全部 进入 神一般的 美丽 圆形的 他 ,

他周围仿佛是一个神圣的宇宙，处处洋溢着神一般的美丽。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [laɪk] [ˈevər][hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] ,
and no man to whom the like ever had befallen ,
和 不 男人 到 谁 这 喜欢 曾经 有 发生 ,

此前从未有人遭遇过类似的事情。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi] [θɪŋk] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ?
what could he think himself to be ?
什么 可以 他 思考 他自己 到 是 ?

他究竟以为自己是谁？

" - ?
" Wuotan ?
" - ?

“吾坦？

" [ɔ:l] [men] ['ænsər] ,
" **All men answered** ,
" 全部 男人 回答 ,

所有男人都回答说：

" - ! " - -
" **Wuotan !** " - -
" - ! " - -

“无谈！”——

[ænd; ənd] [ðen] [kən'sɪdər] [wʌt] [mɪr] [taɪm] [wɪl] [du:][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ;
And then consider what mere Time will do in such cases ;
和 然后 考虑 什么 仅仅 时间 将要 做 在 这样的 案例 ;

然后想想，时间在这种情况下会带来什么后果；

[haʊ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [greɪt] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,
how if a man was great while living ,
如何 如果 一个 男人 曾是 伟大的 尽管 活的 ,

如果一个人生前很伟大，那又会怎样呢？

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['tenfʊld] ['greɪtər] [wen] [ded] .
he becomes tenfold greater when dead .
他 变成 十倍 更大的 什么时候 死的 .

他死后会变得比死前强大十倍。

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] _ ['kæm(ə)rə] - [ɒb'skjʊərə] _ ['mægnɪfaɪər][ɪz] [trə'dɪʃ(ə)n] !
What an enormous camera - obscura = magnifier is Tradition !
什么 一个 巨大的 _ 相机 - 暗箱 _ 放大镜 是 传统 !

传统就像一个巨大的暗箱放大镜！

[haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hju:mən] ['meməri] ,
How a thing grows in the human Memory ,
如何 一个 事物 生长 在 这 人类 记忆 ,

事物如何在人类记忆中成长，

[ɪn][ðə; ðɪ]['hju:mən][ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in the human Imagination ,
在 这 人类 想像力 ,

在人类的想象力中，

[wen] [lʌv] ,
when love ,
什么时候 爱 ,

当爱来袭，

['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['hju:mən] [hɑ:rt] ,
worship and all that lies in the human Heart ,
崇拜 和 全部 那 谎言 在 这 人类 心 ,

敬拜以及人类内心的一切，

[ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
is there to encourage it .
是 那里 到 鼓励 它 .

是为了鼓励这种行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:rkənəs] ,
And in the darkness ,
和 在 这 黑暗 ,

在黑暗中，

[ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['ɪgnərəns] ;
in the entire ignorance ;
在 这 全部的 无知 ;

完全无知；

[wɪðaʊt] [deɪt] [ɔːr] ['dɑːkjʊmənt] ,
without date or document ,
没有 日期 或者 文档 ,

没有日期或文件，

[noʊ] [bʊk] ,
no book ,
不 书 ,

没有书，

[noʊ] ['æərəndəl] - ['mɑːrb(ə)l] ;
no Arundel - marble ;
不 阿伦德尔 - 大理石 ;

没有阿伦德尔大理石；

['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm] [dʌm] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [keɪn] .
only here and there some dumb monumental cairn .
仅有的 这里 和 那里 一些 哑的 宏伟的 石堆 .

只有零星几处不起眼的巨型石冢。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,
in thirty or forty years ,
在 三十 或者 四十 年 ,

三十年或四十年后，

[wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [bʊks] ,
were there no books ,
是 那里 不 图书 ,

没有书吗？

['eni] [greɪt] [mæn] [wʊd] [groʊ] _ ['mɪθɪk] _ ,
any great man would grow = mythic = ,
任何 伟大的 男人 会 生长 _ 神话 _ ,

任何伟人都会被神化，

[ðə; ði] [kən'tempərəːrɪz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
the contemporaries who had seen him ,
这 同时代人 WHO 有 已见 他 ,

见过他的同代人，

['biːɪŋ] [wʌns] [ɔːl] [ded] .
being once all dead .
存在 一次 全部 死的 .

曾经都是死人。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
And in three hundred years ,
和 在 三 百 年 ,

三百年后，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] - - !
and in three thousand years - - !
和 在 三 千 年 - - !

三千年后——！

[tuː; tə] [ə'tempt] _ ['θiːərəɪzɪŋ, 'θɪraɪzɪŋ] _ [ɑːn] [sʌtʃ] ['mætərz] [wʊd] ['prəːfɪt] ['lɪt(ə)l] :
To attempt = theorizing = on such matters would profit little :
到 试图 _ 理论化 _ 在 这样的 事情 会 利润 小的 :

对这类问题进行理论探讨意义不大：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mætərz] [wɪt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] _ _ [ænd; ənd]['daɪə,græmd] ;
they are matters which refuse to be = theoremed = and diagramed ;
他们是 是 事情 哪个 拒绝 到 是 _ 有理的 _ 和 图解 ;

它们是无法用理论和图表来解释的事物；

[wɪt] ['lɑːdʒɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] _ ['kænɑːt] _ [spiːk] [ʌv; əv] .
which Logic ought to know that she = cannot = speak of .
哪个 逻辑 应该 到 知道 那 她 _ 不能 _ 说话 的 .

逻辑理应知道，她_不能_谈论这件事。

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ,
Enough for us to discern ,
足够的 为了 我们 到 辨别 ,

足以让我们辨别，

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmooʊst] ['dɪstəns] ,
far in the uttermost distance ,
远的 在 这 极致 距离 ,

在遥远的极远地方，

[sʌm; səm] [gliːm] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['riːəl] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'nɔːrməs]
some gleam as of a small real light shining in the centre of that enormous
一些 闪耀 作为 的 一个 小的 真实的 光 灼灼 在 这 中心 的 那 巨大的

['kæm(ə)rə] - [əb'skjər] ['ɪmɪdʒ] ;
camera - obscure image ;
相机 - 朦胧 图像 ;

在巨大的、被相机遮蔽的影像中心，闪烁着一丝微光，仿佛有一束真实的小光在发光；

[tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ,
to discern that the centre of it all was not a madness and nothing ,
到 辨别 那 这 中心 的 它 全部 曾是 不是 一个 疯狂 和 没有什么 ,

要明白这一切的核心并非疯狂和虚无，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sænəti][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] .
but a sanity and something .
但 一个 理智 和 某物 .

但至少还有些理智和一些东西。

[ðɪs] [laɪt] ,
This light ,
这 光 ,

这束光，

['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɑːrk]['vɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs] [maɪnd] ,
kindled in the great dark vortex of the Norse Mind ,
点燃 在 这 伟大的 黑暗的 涡流 的 这 北欧 头脑 ,

燃于北欧人心灵深处那巨大的黑暗漩涡之中

[dɑːrk][bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] ,
dark but living ,
黑暗的 但 活的 ,

黑暗却充满生机

['weɪtɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [laɪt] ;
waiting only for light ;
等待 仅有的 为了 光 ;

只待天亮；

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
this is to me the centre of the whole .
这 是 到 我 这 中心 的 这 所有的 .

对我来说，这是整个事件的核心。

[haʊ] [sʌtʃ] [laɪt] [wɪl] [ðen] [ʃaɪn] [aʊt] ,
How such light will then shine out ,
如何 这样的 光 将要 然后 闪耀 出去 ,

那时, 这光芒将如何闪耀?

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld][ɪk'spænz(ə)n] [spred] [ɪt'self] ,
and with wondrous thousand - fold expansion spread itself ,
和 和 奇妙的 千 - 折叠 扩张 传播 本身 ,

并以惊人的千倍扩张速度蔓延开来,

[ɪn][fɔ:rmz][ænd; ɐnd] ['kʌləz] ,
in forms and colors ,
在 表格 和 颜色 ,

在形状和颜色方面,

[dɪ'pendz] [nɑ:t][ɑ:n] _ [aɪ 'ti:] _ ,
depends not on = it = ,
取决于 不是 在 _ 它 _ ,

不取决于_它_,

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl][maɪnd] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
so much as on the National Mind recipient of it .
所以 很多 作为 在 这 国家的 头脑 接受者 的 它 .

就像国家心理健康奖的获得者一样。

[ðə; ði] ['kʌləz] [ænd; ɐnd][fɔ:rmz][ʌv; əv][jər; jər] [laɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] _ [kʌt] - [glæs] _ [aɪ 'ti:]
The colors and forms of your light will be those of the = cut - glass = it
这 颜色 和 表格 的 你的 光 将要 是 那些 的 这 = 切 - 玻璃 = 它

[hæz; həz][tu:; tə] [ʃaɪn] [θru:] . - - ['kjəriəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ,
has to shine through . - - Curious to think how ,
有 到 闪耀 通过 . - - 好奇的 到 思考 如何 ,

你的光线会呈现出怎样的颜色和形状, 取决于它所穿过的切割玻璃的颜色和形状。——很好奇这是如何发生的。

[fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] ,
for every man ,
为了 每一个 男人 ,

对于每个人来说,

[eni] [ðə; ði] ['tru:ɪst] [fækt][ɪz] ['mɑ:dəld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] !
any the truest fact is modelled by the nature of the man !
任何 这 最真实的 事实 是 建模 经过 这 自然 的 这 男人 !

任何最真实的道理都体现在人的本性之中!

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说,

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [mæn] ,
The earnest man ,
这 认真 男人 ,

这位认真的人,

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [men] ,
speaking to his brother men ,
请讲 到 他的 兄弟 男人 ,

对他的兄弟们说:

[mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] _ [fækt] _ ,
must always have stated what seemed to him a fact = ,
必须 总是 有 声明 什么 似乎 到 他 一个 _ 事实 _ ,

肯定他总是陈述在他看来是事实的事情。

[ə; eɪ][ˈri:əl] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
a real Appearance of Nature .
一个 真实的 外貌 的 自然 .

大自然的真实面貌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [waɪtʃ] [sʌtʃ] [əˈpɪərəns] [ɔ:r][fækt] [ˈfeɪpt] [ɪtˈself] ,
But the way in which such Appearance or fact shaped itself ,
但 这 方式 在 哪个 这样的 外貌 或者 事实 形状 本身 ,
但是, 这种表象或事实形成的方式,

- - [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] _ [fækt] _
- - what sort of = fact =
- - 什么 种类 的 = 事实 =

——什么样的事实？

[aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
it became for him ,
它 成为 为了 他 ,

对他来说, 这变成了

- - [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ˈmɔ:dɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:z] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ;
- - was and is modified by his own laws of thinking ;
- - 曾是 和 是 修改的 经过 他的 自己的 法律 的 思维 ;

——过去和现在都受到他自身思维规律的影响；

[di:p] ,
deep ,
深的 ,

深的,

[ˈsʌt(ə)l] ,
subtle ,
微妙的 ,

微妙的,

[bʌt; bət][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ,
but universal ,
但 普遍的 ,

但却是普遍存在的

[ˈevər] - [ˈɒpəreɪtɪŋ] [bɔ:z] .
ever - operating laws .
曾经 - 操作 法律 .

持续运行的法律。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
The world of Nature ,
这 世界 的 自然 ,

大自然的世界,

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [mæn] ,
for every man ,
为了 每一个 男人 ,

对于每个人来说,

[ɪz][ðə; ði] [ˈfæntəsi] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
is the Fantasy of Himself .
是 这 幻想 的 他本人 .

这是他自己的幻想。

[ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌltɪpleks] " [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dri:m] .
this world is the multiplex " Image of his own Dream .
这 世界 是 这 多路复用器 " 图像 的 他的 自己的 梦 .

这个世界是他自己梦想的多厅影院。

" [hu:] [noʊz] [tu:; tə] [wʌt] [ʌn'neɪməbl̩] [ˈsʌltɪz] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [lɔ:] [ɔ:l] [ði:z] [ˈpeɪɡən] [ˈfeɪblz] [oʊ]
" **Who knows to what unnamable subtleties of spiritual law all these Pagan Fables owe**
" WHO 知道 到 什么 无法命名的 微妙之处 的 精神 法律 全部 这些 异教徒 寓言 欠
[ðer; ðər] [feɪp] !
their shape !
他们的 形状 !

“谁知道所有这些异教寓言的形成都归功于哪些难以言喻的精神法则的微妙之处！ ”

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [twelv] ,
The number Twelve ,
这 数字 十二 ,
数字十二，

- [ʌv; əv][ɔ:l] ,
divisiblest of all ,
- 的 全部 ,
最容易被分割的，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hævd] ,
which could be halved ,
哪个 可以 是 减半 ,
可以减半，

[ˈkwɔ:rtəd] ,
quartered ,
四分 ,
被分成四份，

[ˈpɑ:rtɪd][ˈɪntu:] [θri:] ,
parted into three ,
分手了 进入 三 ,
分成三部分，

[ˈɪntu:][sɪks] ,
into six ,
进入 六 ,
分成六份，

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈnʌmbər] ,
the most remarkable number ,
这 最多 卓越 数字 ,
最引人注目的数字，

- - [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ðə; ði] - [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈzoʊdiæk] - ,
- - **this was enough to determine the = Signs of the Zodiac =** ,
- - 这 曾是 足够的 到 决定 这 = 标志 的 这 星座 = ,
——这足以确定十二星座。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈoʊdɪnz] - [sʌnz] - ,
the number of Odin's Sons = ,
这 数字 的 奥丁的 = 儿子们 - ,
奥丁之子的数量

[ænd; ənd] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈʌðər] [twelvz] .
and innumerable other Twelves .
和 无数 其他 十二 .
以及无数其他的十二使徒。

[ˈeni] [veɪg] [ˈru:mər][ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ɪtˈself][ˈɪntu:] [twelv] .
Any vague rumor of number had a tendency to settle itself into Twelve .
任何 模糊的 谣言 的 数字 有 一个 趋势 到 定居 本身 进入 十二 .
任何关于数字的模糊传闻最终都会归结为十二。

[sɒʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['evri] ['lðər] ['mætər] .
So with regard to every other matter .
所以 和 看待 到 每一个 其他 事情 ；
其他所有事情也是如此。

[ænd; ənd][kwɪt] [ʌn'kɑ:ŋəsli] [tu:] ,
And quite unconsciously too ,
和 相当 不知不觉 也 ,
而且完全是无意识的。

- - [wɪð; wɪθ][nɒʊ][ˈnɒʊ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp] " ['æliɡ(ə)rɪ] " !
- - **with no notion of building up " Allegories " !**
- - 和 不 概念 的 建筑 向上 " 寓言 " !
——完全没有构建“寓言”的概念！

[bʌt; bət][ðə; ði] [freɪ] [klɪr] [glæns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɜ:rst][ˈeɪdʒɪz] [wʊd] [bi:; bi][pra:mpt][ɪn] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
But the fresh clear glance of those First Ages would be prompt in discerning the
但 这 新鲜的 清除 瞥一眼 的 那些 第一的 年龄 会 是 迅速的 在 有洞察力 这
[ˈsi:krət] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
secret relations of things ,
秘密 关系 的 事物 ,
但是，最初那些时代人们清澈明亮的目光，能够迅速洞察事物之间隐秘的联系。

[ænd; ənd] ['hoʊli] ['oʊpən][tu:; tə] [ə'beɪ] [ði:z] .
and wholly open to obey these .
和 完全 打开 到 服从 这些 .
并完全愿意遵守这些规定。

[ˈʃɪlər] [faɪndz][ɪn][ðə; ði] _
Schiller finds in the =
席勒 发现 在 这 _
席勒在_中发现

['sestəs] [ʌv; əv] ['vi:nəs] _ [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [es'θetɪk] [tru:θ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔ:l]
Cestus of Venus = an everlasting aesthetic truth as to the nature of all
塞斯图斯 的 金星 _ 一个 永恒 审美的 真相 作为 到 这 自然 的 全部
['bjʊ:ti] ;
Beauty ;
美丽 ;
维纳斯的拳套——关于一切美的本质的永恒审美真理；

['kjʊəriəs] :
curious :
好奇的 :
好奇的:

- - [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'sɪnjuet] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [gri:k] [hæd; həd] ['eni]
- - **but he is careful not to insinuate that the old Greek Mythists had any**
- - 但 他 是 小心 不是 到 暗示 那 这 老的 希腊语 神话学家 有 任何
[ˈnɒʊ(ə)n][ʌv; əv] ['lektʃərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] " !
notion of lecturing about the " Philosophy of Criticism " !
概念 的 讲课 关于 这 " 哲学 的 批评 " !
但他小心翼翼地没有暗示古希腊神话学家有任何关于“批评哲学”的讲授想法！

- - [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
- - **On the whole** ,
- - 在 这 所有的 ,
- 总体上,

[wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðoʊz] ['bəʊndləs] ['ri:dʒənz] .
we must leave those boundless regions .
我们 必须 离开 那些 无边无际 地区 .
我们必须离开那些无垠的地区。

[ˈkænɑ:t] [wiː; wi] [kənˈsi:v] [ðæt] [ˈoʊðɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riˈæləti] ？
Cannot we conceive that Odin was a reality ?
不能 我们 构想 那 奥丁 曾是 一个 现实 ？

难道我们不能认为奥丁是真实存在的吗？

[ˈerər] [ɪnˈdi:d] ，
Error indeed ，
错误 的确 ，

确实是错误，

[ˈerər] [ɪˈnʌf] ：
error enough ：
错误 足够的 ：

错误足够：

[bʌt; bət] [[ɪr] [ˈfɔːlʃʊd] ，
but sheer falsehood ，
但 透明 谬误 ，

但纯属谎言，

[ˈaɪd(ə)] [ˈfeɪblz] ，
idle fables ，
闲置的 寓言 ，

空洞的寓言，

[ˈæləɡɔːri] [əˈfɔːrθɔːt] ，
allegory aforethought ，
寓言 预谋 ，

寓言式的预谋，

- - [wiː; wi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑːðəz] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] [ðɪːz] 。
- - **we will not believe that our Fathers believed in these** 。
- - 我们 将要 不是 相信 那 我们的 父亲们 相信 在 这些 。

我们不会相信我们的父辈会相信这些。

[ˈoʊðɪnz] _ [ruːnz] _ [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] 。
Odin's = Runes = are a significant feature of him 。
奥丁的 _ 符文 _ 是 一个 重要的 特征 的 他 。

奥丁的符文是他的一个重要特征。

[ruːnz] ，
Runes ，
符文 ，

符文，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv] " [ˈmædʒɪk] " [hiː; hi] [wɜːrkt] [baɪ][ðəm; ðəm] ，
and the miracles of " magic " he worked by them ，
和 这 奇迹 的 " 魔法 " 他 工作 经过 他们 ，

以及他为他们施展的“魔法”奇迹，

[meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfi:tʃər] [ɪn] [trəˈdɪʃ(ə)n] 。
make a great feature in tradition 。
制作 一个 伟大的 特征 在 传统 。

将其作为传统中的一大特色。

[ruːnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌskændɪˈnevjən] [ˈælfəbet] ；
Runes are the Scandinavian Alphabet ；
符文 是 这 斯堪的纳维亚语 字母 ；

符文是斯堪的纳维亚字母；

[səˈpəʊz] [ˈoʊðɪn][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [ˈletərz] ，
suppose Odin to have been the inventor of Letters ，
认为 奥丁 到 有 到过 这 发明者 的 信件 ，

假设奥丁是文字的发明者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] " ['mædʒɪk] ,
as well as " **magic** ,
作为 出色地 作为 " 魔法 ,

以及“魔法，

" [ə'mʌŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)] !
among that people !
" 之中 那 人们 ！

“在这些人当中！ ”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [mæn][hæz; hæz] ['evər] [meɪd] !
It is the greatest invention man has ever made !
它 是 这 最 发明 男人 有 曾经 制成 ！

这是人类有史以来最伟大的发明！

[ðɪs] [ʌv; əv] ['mɑ:rkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [θɔ:t] [ðæt] [ɪz] [ɪn][hɪm; ɪm] [baɪ] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] .
this of marking down the unseen thought that is in him by written characters .
这 的 标记 向下 这 看不见 想法 那 是 在 他 经过 书面 人物 .

这是用文字记录他内心未曾察觉的想法。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sekənd] [spi:tʃ] ,
It is a kind of second speech ,
它 是 一个 种类 的 第二 演讲 ,

这是一种第二轮演讲，

[ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] .
almost as miraculous as the first .
几乎 作为 神奇 作为 这 第一的 .

几乎和第一个一样神奇。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪfmənt] [ænd; ʌnd] [ɪnkrə'du:ləti] [ʌv; əv] [ɑ:tɑ:'wɑ:lpa:] [ðə; ði] [pə'ru:viən] [kɪŋ] ;
You remember the astonishment and incredulity of Atahualpa the Peruvian King ;
你 记住 这 惊讶 和 怀疑 的 阿塔瓦尔帕 这 秘鲁 国王 ;

你还记得秘鲁国王阿塔瓦尔帕当时的惊讶和难以置信吗？

[haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['soʊldʒər] [hu:] [wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [hɪm; ɪm] [skrætʃ] _ ['di:ɔʊs] _ [ɑ:n]
how he made the Spanish Soldier who was guarding him scratch = Dios = on
如何 他 制成 这 西班牙语 士兵 WHO 曾是 守护 他 划痕 _ 神 _ 在

[hɪz; ɪz] [θʌm] - [neɪl] ,
his thumb - nail ,
他的 拇指 - 指甲 ,

他如何让守卫他的西班牙士兵在拇指指甲上刻下“上帝”二字，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [traɪ] [ðə; ði] [nekst] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'ti:] ,
that he might try the next soldier with it ,
那 他 可能 尝试 这 下一个 士兵 和 它 ,

他或许会用它来试探下一个士兵。

[tu:; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)] .
to ascertain whether such a miracle was possible .
到 探明 无论 这样的 一个 奇迹 曾是 可能的 .

以确定这种奇迹是否可能发生。

[ɪf] ['oʊdɪn] [brɔ:t] ['letərz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
If Odin brought Letters among his people ,
如果 奥丁 带来 信件 之中 他的 人们 ,

如果奥丁将文字带给了他的子民，

[hi:; hi] [maɪt] [wɜ:rk] ['mædʒɪk] [ɪ'nʌf] !
he might work magic enough !
他 可能 工作 魔法 足够的 ！

他或许真的能施展魔法！

[ˈraɪtɪŋ] [baɪ] [ruːnz] [hæz; həz][sʌm; səm] [er] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːsmən] :
Writing by Runes has some air of being original among the Norsemen :
写作 经过 符文 有 一些 空气 的 存在 原来的 之中 这 北欧人 :
在北欧人中，用卢恩字母书写似乎颇具独创性：

[nɑːtɪ][ə; eɪ] [fɪˈniʃiən] [ˈælfəbet] ,
not a Phoenician Alphabet ,
不是 一个 腓尼基人 字母 ,
不是腓尼基字母，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˌskændɪˈnevjən] [wʌŋ] .
but a native Scandinavian one .
但 一个 本国的 斯堪的纳维亚语 一 :
但却是北欧本土的。

- [telz] [juːˈes] [ˈfɑːrðər] [ðæt] [ˈoʊdɪn] [ɪnˈventɪd] [ˈpoʊətri] ;
Snorro tells us farther that Odin invented Poetry ;
- 讲述 我们 更远 那 奥丁 发明 诗 ;
斯诺罗还告诉我们，奥丁发明了诗歌；

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [spiːtʃ] ,
the music of human speech ,
这 音乐 的 人类 演讲 ,
人类语言的音乐性

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [mɪˈrækjələs] [ˈruːnɪk] [ˈmɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
as well as that miraculous runic marking of it .
作为 出色地 作为 那 神奇 符文 标记 的 它 :
以及它上面神奇的符文标记。

[ˈtrænsˌpɔːrt] [jɔːrˈselvz] [ˈɪntuːɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][ˈneɪʃəns] ;
Transport yourselves into the early childhood of nations ;
运输 你们自己 进入 这 早期的 童年 的 国家 ;
让自己回到各个国家的童年时代；

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɔːrnɪŋ] - [laɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʊərəp] ,
the first beautiful morning - light of our Europe ,
这 第一的 美丽的 早晨 - 光 的 我们的 欧洲 ,
欧洲的第一缕美丽晨光，

[wen] [ɔːl] [jet] [leɪ] [ɪn] [freʃ] [jʌŋ] [ˈreɪdiəns] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsʌnraɪz] ,
when all yet lay in fresh young radiance as of a great sunrise ,
什么时候全部 然而 躺 在 新鲜的 年轻的 辐射 作为 的 一个 伟大的 日出 ,
当一切都还像伟大的日出一样，散发着青春的活力时

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʊərəp] [wʌz; wəz][fɜːrst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
and our Europe was first beginning to think ,
和 我们的 欧洲 曾是 第一的 开始 到 思考 ,
而我们的欧洲也开始开始思考，

[tuː; tə][biː; bi] !
to be ! !
到 是 ！
存在！

[ˈwʌndər] ,
Wonder ,
想知道 ,
想知道，

[hoʊp] ;
hope ;
希望 ;
希望;

[ˈɪnfɪnət] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] ,
infinite radiance of hope and wonder ,
无限 辐射 的 希望 和 想知道 ,

无限的希望与奇迹之光

[æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtʃaɪldz] [θɔ:ts] ,
as of a young child's thoughts ,
作为 的 一个 年轻的 孩子的 想法 ,

如同孩童般思绪万千

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ði:z] [strɔ:ŋ] [men] !
in the hearts of these strong men !
在 这 心 的 这些 强的 男人 !

在这些坚强男人的心中！

[strɔ:ŋ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
Strong sons of Nature ;
强的 儿子们 的 自然 ;

大自然的强者；

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈfaɪtər] ;
and here was not only a wild Captain and Fighter ;
和 这里 曾是 不是 仅有的 一个 荒野 队长 和 战斗机 ;

而且，他不仅是一位桀骜不驯的船长和战士；

[dɪˈsɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪld] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,
discerning with his wild flashing eyes what to do ,
有洞察力 和 他的 荒野 闪烁 眼睛 什么 到 做 ,

他用那双闪烁着狂野光芒的眼睛，洞察着该如何行动。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪld] [ˈlaɪən] - [hɑ:rt] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ;
with his wild lion - heart daring and doing it ;
和 他的 荒野 狮子 - 心 大胆 和 正在做 它 ;

他像狮子一样勇敢无畏，付诸行动；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [tu:] ,
but a Poet too ,
但 一个 诗人 也 ,

但他也是一位诗人，

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [mi:n] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] ,
all that we mean by a Poet ,
全部 那 我们 意思是 经过 一个 诗人 ,

我们所说的诗人，

[ˈprɑ:fɪt] ,
Prophet ,
先知 ,

先知，

[greɪt] [dɪˈvaʊt] [ˈθɪŋkər] [ænd; ənd] [ɪnˈventər] ,
great devout Thinker and Inventor ,
伟大的 虔诚的 思想家 和 发明者 ,

伟大的虔诚思想家和发明家

- - [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtru:li] [greɪt] [mæn] [ˈevər] [ɪz] .
- - **as the truly Great Man ever is** .
- - 作为 这 真的 伟大的 男人 曾经 是 .

——正如真正的伟人一样。

[ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] [æt; ət] [ɔ:l] [pɔɪnts] ;
A Hero is a Hero at all points ;
一个 英雄 是 一个 英雄 在 全部 积分 ;

英雄无论何时何地都是英雄；

[ɪn][ðə; ði][soul][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][him; ɪm][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
in the soul and thought of him first of all .
在 这 灵魂 和 想法 的 他 第一的 的 全部 .

首先，在灵魂深处和思想上，我最牵挂的是他。

[ðɪs] ['oʊdɪn] ,
This Odin ,
这 奥丁 ,

这位奥丁，

[ɪn][hɪz; ɪz][ru:d] ['semi] - [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [wei] ,
in his rude semi - articulate way ,
在 他的 粗鲁的 半 - 能言善辩 方式 ,

他用粗鲁而含糊不清的方式说道：

[hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][tu;; tə] [spi:k] .
had a word to speak .
有 一个 单词 到 说话 .

有话要说。

[ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:rt] [leɪd]['oʊpən][tu;; tə] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
A great heart laid open to take in this great Universe ,
一个 伟大的 心 铺设 打开 到 拿 在 这 伟大的 宇宙 ,

一颗敞开胸怀的大爱之心，去拥抱这浩瀚的宇宙。

[ænd; ənd]['mænz] [laɪf] [hɪr] ,
and man's Life here ,
和 男人的 生活 这里 ,

以及人类在此的生活，

[ænd; ənd] ['ʌtər] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rd] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
and utter a great word about it .
和 说出 一个 伟大的 单词 关于 它 .

并对此大加赞扬。

[ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
A Hero ,
一个 英雄 ,

一位英雄

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [ru:d] ['mænər] ;
in his own rude manner ;
在 他的 自己的 粗鲁的 方式 ;

以他一贯粗鲁的方式；

[ə; eɪ][waɪz] ,
a wise ,
一个 明智的 ,

一位智者，

['ɡɪftɪd] ,
gifted ,
天才 ,

天才，

['noʊb(ə)l] - ['hɑ:rtɪd] [mæn] .
noble - hearted man .
高贵 - 心地 男人 .

心地善良的人。

[ænd; ɐnd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在,

[ɪf] [wiː; wi] [stiːl] [əd'maɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˈʌðər] ,
if we still admire such a man beyond all others ,
如果 我们 仍然 钦佩 这样的 一个 男人 超过 全部 其他的 ,

如果我们仍然敬佩这样的人胜过其他人,

[wʌt] [mʌst; məst] [ðiːz] [waɪld] [nɔːrs] [soʊlz] ,
what must these wild Norse souls ,
什么 必须 这些 荒野 北欧 灵魂 ,

这些狂野的北欧灵魂究竟会经历什么?

[fɜːrst] [ə'weɪkənd] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
first awakened into thinking ,
第一的 觉醒 进入 思维 ,

第一次觉醒思考,

[hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
have made of him !
有 制成 的 他 !

把他变成了这样!

[tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
To them ,
到 他们 ,

对他们来说,

[æz; əz] [jet] [wɪ'ðaʊt] [neɪmz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
as yet without names for it ,
作为 然而 没有 姓名 为了 它 ,

目前还没有名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnɒʊb(ə)l][ænd; ɐnd][ˈnəʊblɪst] ;
he was noble and noblest ;
他 曾是 高贵 和 最高贵 ;

他高贵无比, 堪称最高贵;

[ˈhɪrəʊ] ,
Hero ,
英雄 ,

英雄,

[ˈprɑːfɪt] ,
Prophet ,
先知 ,

先知,

[gɑːd] ;
God ;
上帝 ;

上帝;

- - - ,
= Wuotan = ,
- - - ,

无谈

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .
the greatest of all .
这 最 的 全部 .

最伟大的。

[θɔ:t] [ɪz] [θɔ:t] ,
Thought is Thought ,
想法 是 想法 ,

思想就是思想，

[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [spi:k] [ɔ:r] [spel] [ɪt'self] .
however it speak or spell itself .
然而 它 说话 或者 拼写 本身 .

不管它如何说话或拼写。

[ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] ,
Intrinsically ,
本质上 ,

从本质上讲，

[aɪ] [kən'dʒektʃər] ,
I conjecture ,
我 推测 ,

我推测，

[ðɪs] ['oʊðɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [stʌf] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [kaɪnd]
this Odin must have been of the same sort of stuff as the greatest kind
这 奥丁 必须 有 到过 的 这 相同的 种类 的 东西 作为 这 最 种类
[ʌv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

这位奥丁必定是和最伟大的人一样的人物。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [di:p] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
A great thought in the wild deep heart of him !
一个 伟大的 想法 在 这 荒野 深的 心 的 他 !

他狂野而深邃的内心深处涌动着伟大的思想！

[ðə; ði] [rʌf] [wɜ:rdz][hi:; hi][ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd] ,
The rough words he articulated ,
这 粗糙的 字 他 铰接式 ,

他粗略地表达了出来，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [ˌru:di'mentl] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:rdz][wi:; wi] [stɪl] [ju:z] ?
are they not the rudimental roots of those English words we still use ?
是 他们 不是 这 基本的 根 的 那些 英语 字 我们 仍然 使用 ?

它们难道不是我们今天仍在使用的那些英语单词的原始词根吗？

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [soʊ] ,
He worked so ,
他 工作 所以 ,

他工作非常努力。

[ɪn] [ðæt] [əb'skjər] ['elɪmənt] .
in that obscure element .
在 那 朦胧 元素 .

在那晦涩难懂的元素中。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] _ [laɪt] _ ['kɪndld] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
But he was as a light = kindled in it ;
但 他 曾是 作为 一个 = 光 = 点燃 在 它 ;

但他就像其中点燃的一道光；

[ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪntələkt] ,
a light of Intellect ,
一个 光 的 智力 ,

智慧之光

[ru:d] ['nɒʊbəlɪs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
rude Nobleness of heart ,
粗鲁的 高贵 的 心 ,

粗犷的，高贵的内心

[ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪts] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] ;
the only kind of lights we have yet ;
这 仅有的 种类 的 灯 我们 有 然而 ;

这是我们目前唯一拥有的灯具；

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
a Hero ,
一个 英雄 ,

一位英雄，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] :
as I say :
作为 我 说 :

正如我所说：

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ʃaɪn] [ðer; ðər] ,
and he had to shine there ,
和 他 有 到 闪耀 那里 ,

他必须在那里脱颖而出。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əb'skjʊr] ['elɪmənt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['laɪtər] ,
and make his obscure element a little lighter ,
和 制作 他的 朦胧 元素 一个 小的 打火机 ,

并让他的晦涩元素变得稍微明朗一些。

- - [æz; əz][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .
- - **as is still the task of us all** .
- - 作为 是 仍然 这 任务 的 我们 全部 :

——这仍然是我们所有人的任务。

[wi:; wi] [wɪl] ['fænsɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [taɪp] ['nɔ:ɾsmən] ;
We will fancy him to be the Type Norseman ;
我们 将要 想要 他 到 是 这 类型 北欧人 ;

我们将把他视为典型的北欧人；

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst]['tju:tə n] [hu:m] [ðæt] [reɪs] [hæd; həd] [jet] [prəˈdu:st] .
the finest Teuton whom that race had yet produced .
这 最好的 条顿 谁 那 种族 有 然而 生产 .

这是日耳曼人历史上最优秀的人。

[ðə; ði] [ru:d] [nɔ:ɾs] [hɑ:rt] [bɜ:ɾst] [ʌp] [ˈɪntu:] _ ['baʊndləs] _ [ædmə'reɪ(ə)n] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
The rude Norse heart burst up into = boundless = admiration round him ;
这 粗鲁的 北欧 心 爆裂 向上 进入 _ 无边无际 _ 钦佩 圆形的 他 ;

粗犷的北欧人心中涌起无尽的钦佩之情；

[ˈɪntu:][ædə'reɪ(ə)n] .
into adoration .
进入 崇拜 :

崇拜。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ru:t] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [gɾeɪt] [θɪŋz] ;
He is as a root of so many great things ;
他 是 作为 一个 根 的 所以 许多 伟大的 事物 ;

他是许多伟大事物的根源；

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [faʊnd] ['grʊʊɪŋ] [frʌm; frəm] [di:p] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɪɾz] ,
the fruit of him is found growing from deep thousands of years ,
这 水果 的 他 是 成立 生长 从 深的 数千 的 年 ,

他的果实生长于数千年前的深处。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv] [tu:ˈtɑ:nɪk] [laɪf] .
over the whole field of Teutonic Life .
超过 这 所有的 场地 的 条顿 生活 .

涵盖了日耳曼人生活的方方面面。

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈwenzdeɪ] ,
Our own Wednesday ,
我们的 自己的 周三 ,

我们自己的星期三，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [sti:l] [ˈoʊdɪnz] [deɪ] ?
is it not still Odin's Day ?
是 它 不是 仍然 奥丁的 天 ?

今天不是奥丁节吗？

[ˈwɛdnzbəri] ,
Wedsnesbury ,
韦德内斯伯里 ,

韦德内斯伯里

- ,
Wansborough ,
- ,

万斯伯勒

[ˈwɑ:nstɛd] ,
Wanstead ,
万斯特德 ,

万斯特德

[ˈwɒndzwəθ, -wʌ\ːθ] :
Wandsworth :
旺兹沃思 :

旺兹沃思：

[ˈoʊdɪn] [gru:] [ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] [tu:] ,
Odin grew into England too ,
奥丁 生长 进入 英格兰 也 ,

奥丁也融入了英格兰。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [sti:l] [li:vz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ru:t] !
these are still leaves from that root !
这些 是 仍然 树叶 从 那 根 !

这些仍然是那棵根上的叶子！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [tu:ˈtɑ:nɪk] [ˈpi:pəlz] ;
He was the Chief God to all the Teutonic Peoples ;
他 曾是 这 首席 上帝 到 全部 这 条顿 人民 ;

他是所有日耳曼民族的主神；

[ðer; ðər] [ˈpætərn] [ˈnɔ:rsməŋ] ;
their Pattern Norseman ;
他们的 图案 北欧人 ;

他们的诺斯人模式；

- - [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [dɪd] _ [ðeɪ] _ [ədˈmaɪər][ðer; ðər] [ˈpætərn] [ˈnɔ:rsməŋ] ;
- - in such way did = they = admire their Pattern Norseman ;
- - 在 这样的 方式 做过 _ 他们 _ 钦佩 他们的 图案 北欧人 ;

他们就是这样崇拜他们的北欧典范的；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

that was the fortune he had in the world .

那 曾是 这 财富 他 有 在 这 世界 .

这就是他在世上拥有的全部财富。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ˈoʊðɪn] [hɪm'self] [hæv; həv] ['væniʃt] ['ʌtərli] ,

Thus if the man Odin himself have vanished utterly ,

因此 如果 这 男人 奥丁 他自己 有 消失了 完全地 ,

因此，如果奥丁本人彻底消失了，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [hju:dʒ] ['ʃædʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [stiːl] ['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][ɪt'self][ˈoʊvər][ðə; ði]

there is this huge Shadow of him which still projects itself over the

那里 是 这 巨大的 阴影 的 他 哪个 仍然 项目 本身 超过 这

[hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] .

whole History of his People .

所有的 历史 的 他的 人们 .

他的巨大影响至今仍然笼罩着他民族的整个历史。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['oʊðɪn][wʌns] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:d] ,

For this Odin once admitted to be God ,

为了 这 奥丁 一次 承认 到 是 上帝 ,

因为奥丁曾承认自己是神，

[wi:; wi][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [wel] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌskændɪ'nevjən] [ski:m] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

we can understand well that the whole Scandinavian Scheme of Nature ,

我们 能 理解 出色地 那 这 所有的 斯堪的纳维亚语 方案 的 自然 ,

我们可以很好地理解整个斯堪的纳维亚自然体系，

[ɔ:r][dɪm][noʊ] - [ski:m] ,

or dim No - scheme ,

或者 暗淡 不 - 方案 ,

或暗淡的无方案，

[wət'evər] [aɪ'ti:] [maɪt] [bɪ'fɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] ,

whatever it might before have been ,

任何 它 可能 前 有 到过 ,

无论它之前是什么，

[wʊd] [naʊ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪt'self] [ɔ:ltə'geðər] ['dɪfrəntli] ,

would now begin to develop itself altogether differently ,

会 现在 开始 到 发展 本身 共 不同 ,

现在，它的发展方向将完全不同，

[ænd; ənd] [ɡroʊ] [ˌðens'fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['mænər] .

and grow thenceforth in a new manner .

和 生长 此后 在 一个 新的 方式 .

从此以新的方式发展壮大。

[wʌt] [ðɪs] ['oʊðɪn] [sɔ:] ['ɪntu:] ,

What this Odin saw into ,

什么 这 奥丁 锯 进入 ,

奥丁看到了什么？

[ænd; ənd] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ru:nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪmz] ,

and taught with his runes and his rhymes ,

和 教授 和 他的 符文 和 他的 韵律 ,

他用符文和韵律教导人们，

[ðə; ði] [hoʊl] [tu:'tɑ:nɪk] ['pi:p(ə)] [leɪd][tu:; tə] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['kærid] ['fɔ:rwərd] .

the whole Teutonic People laid to heart and carried forward .

这 所有的 条顿 人们 铺设 到 心 和 携带 向前 .

整个日耳曼民族都铭记于心，并传承下去。

[hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [θɔ:t] [br'keɪm] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [θɔ:t] :
His way of thought became their way of thought :
他的 方式 的 想法 成为 他们的 方式 的 想法 :
他的思维方式变成了他们的思维方式:

- - [sʌtʃ] ,
- - such ,
- - 这样的 ,
- - 这样的,

[ʌndər] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
under new conditions ,
在下面 新的 状况 ,
在新条件下,

[ɪz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [greɪt] [ˈθɪŋkər] [stɪl] .
is the history of every great thinker still .
是 这 历史 的 每一个 伟大的 思想家 仍然 :
至今为止, 它仍然是每一位伟大思想家的历史。

[ɪn][dʒaɪ'gæntɪk] [kən'fju:zd] [ˈlɪniəmənts] ,
In gigantic confused lineaments ,
在 巨大 使困惑 线状线 ,
在巨大而混乱的线条中,

[laɪk] [sʌm; səm] [rɪ'no:rməs] [ˈkæm(ə)rə] - [əb'skjʊr] [ˈʃædəʊ] [θroʊn] [ˈʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [di:ps]
like some enormous camera - obscure shadow thrown upwards from the dead deeps
喜欢 一些 巨大的 相机 - 朦胧 阴影 抛掷 向上 从 这 死的 深水
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
of the Past ,
的 这 过去的 ,
就像从过去死寂的深渊中向上投射出的巨大、难以捕捉的阴影,

[ænd; ænd] [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈno:rdərn] [ˈhev(ə)n] ,
and covering the whole Northern Heaven ,
和 覆盖 这 所有的 北方 天堂 ,
覆盖整个北天,

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ˌskændɪˈnevjən] [mɪˈθɑ:lədʒi] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ðə; ði] [ˈpɔ:rtreɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn]
is not that Scandinavian Mythology in some sort the Portraiture of this man
是 不是 那 斯堪的纳维亚语 神话 在 一些 种类 这 画像 的 这 男人
这难道不是某种北欧神话, 或者说是这个人的肖像画吗?

[ˈoʊdɪn] ?
Odin ?
奥丁 ?
奥丁?

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] _ [hɪz; ɪz] _ [ˈnætʃ(ə)rəl] [feɪs] ,
The gigantic image of = his = natural face ,
这 巨大 图像 的 = 他的 = 自然的 脸 ,
他那张巨大的自然面容照片,

[ˈledʒəb(ə)l][ɔ:r][nɑ:t][ˈledʒəb(ə)l][ðer; ðər] ,
legible or not legible there ,
清晰易读 或者 不是 清晰易读 那里 ,
那里是否清晰可辨?

[ɪk'spændɪd][ænd; ænd] [kən'fju:zd] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] !
expanded and confused in that manner !
扩展 和 使困惑 在 那 方式 !
就这样变得混乱不堪了!

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[θɔ:t] ,
Thought ,
想法 ,

想法，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] .
is always Thought .
是 总是 想法 .

始终是思想。

[noʊ] [ɡreɪt] [mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [veɪn] .
No great man lives in vain .
不 伟大的 男人 生活 在 徒劳 .

没有哪个伟人白白牺牲。

[ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [baɪˈɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] .
The History of the world is but the Biography of great men .
这 历史 的 这 世界 是 但 这 传 的 伟大的 男人 .

世界历史不过是伟人传记。

[tuː; tə][em ˈiː][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [praɪˈmi:v(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] ;
To me there is something very touching in this primeval figure of Heroism ;
到 我 那里 是 某物 非常 接触 在 这 原始 数字 的 英雄主义 ;

对我而言，这种原始的英雄主义形象非常令人感动；

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈɑ:rtləs] ,
in such artless ,
在 这样的 不矫揉造作 ,

如此朴素，

[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,

无助，

[bʌt; bət] [ˈhɑ:rti] [ɪnˈtaɪər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] .
but hearty entire reception of a Hero by his fellow - men .
但 爽朗 全部的 接待 的 一个 英雄 经过 他的 同伴 - 男人 .

但英雄受到了同胞们的热烈欢迎。

[ˈnevər] [soʊ] [ˈhelpləs] [ɪn] [ʃeɪp] ,
Never so helpless in shape ,
绝不 所以 无助 在 形状 ,

从未如此无助地倒下，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋz] ,
it is the noblest of feelings ,
它 是 这 最高贵 的 情怀 ,

这是最高尚的情感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔ:r] [ˈʌðər] [pəˈreniəl] [æz; əz][mæn] [hɪmˈself] .
and a feeling in some shape or other perennial as man himself .
和 一个 感觉 在 一些 形状 或者 其他 多年生 作为 男人 他自己 .

以及某种形式的、如同人类本身一样永恒的情感。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [[fʊ] [ɪn] ['eni] ['meɜər] ,
If I could show in any measure ,
如果 我 可以 展示 在 任何 措施 ,

如果我能以任何方式证明,

[wʌt] [aɪ] [fi:l] ['di:pli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [naʊ] ,
what I feel deeply for a long time now ,
什么 我 感觉 深 为了 一个 长的 时间 现在 ,

我内心深处长久以来的感受是:

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ,
That it is the vital element of manhood ,
那 它 是 这 必不可少的 元素 的 男子气概 ,

它是男子气概的重要组成部分。

[ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] ['mænz]['hɪstri; 'hɪstəri] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rlɪd] ,
the soul of man's history here in our world ,
这 灵魂 的 男人的 历史 这里 在 我们的 世界 ,

我们这个世界中人类历史的灵魂,

- - [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
- - **it would be the chief use of this discoursing at present** .
- - 它 会 是 这 首席 使用 的 这 论述 在 展示 .

——这将是目前本次讨论的主要用途。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [naʊ] [kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [men][ɡɒdz] ,
We do not now call our great men Gods ,
我们 做 不是 现在 称呼 我们的 伟大的 男人 神 ,

我们现在不再称伟人为神了。

[nɔ:r][əd'maɪər] _ [wɪ'ðəʊt] _ ['lɪmɪt] ;
nor admire = without = limit ;
也不 钦佩 _ 没有 _ 限制 ;

也不无限地欣赏;

[ɑ:] [noʊ] ,
ah no ,
啊 不 ,

啊, 不。

_ [wɪð; wɪθ] _ ['lɪmɪt] [ɪ'nʌf] !
= **with = limit enough** !
_ 和 _ 限制 足够的 !

限制足够!

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ɡreɪt] [men] ,
But if we have no great men ,
但 如果 我们 有 不 伟大的 男人 ,

但如果我们没有伟人,

[ɔ:r][du:][nɑ:t][əd'maɪər][æt; ət][ɔ:l] ,
or do not admire at all ,
或者 做 不是 钦佩 在 全部 ,

或者根本不欣赏,

- - [ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [stɪl] [wɜ:rs] [keɪs] .
- - **that were a still worse case** .
- - 那 是 一个 仍然 更糟 案件 .

——那情况就更糟了。

[ðɪs] [pʊr] [ˌskændɪ'nevjən] ['hɪrəʊ] - ['wɜ:rɪp] ,
This poor Scandinavian Hero - worship ,
这 贫穷的 斯堪的纳维亚语 英雄 - 崇拜 ,

这种可怜的斯堪的纳维亚英雄崇拜,

[ðæt] [hoʊl] [nɔ:rs] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
that whole Norse way of looking at the Universe ,
那 所有的 北欧 方式 的 寻找 在 这 宇宙 ,
北欧人看待宇宙的整个方式,

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [wʌn'self] [ðer; ðər] ,
and adjusting oneself there ,
和 调整 自己 那里 ,
并适应那里的生活,

[hæz; həz][æn; ən] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['merɪt] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
has an indestructible merit for us .
有 一个 坚不可摧 优点 为了 我们 :
对我们来说, 它具有不可磨灭的价值。

[ə; eɪ] [ru:d] ['tʃaɪldlaɪk] [wei] [ʌv; əv]['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪnnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
A rude childlike way of recognizing the divineness of Nature ,
一个 粗鲁的 孩子气 方式 的 识别 这 神性 的 自然 ,
一种粗鲁、孩童般地认识自然神性的方式,

[ðə; ði] [dɪ'vaɪnnəs] [ʌv; əv][mæn] ;
the divineness of Man ;
这 神性 的 男人 ;
人的神性;

[moʊst] [ru:d] ,
most rude ,
最多 粗鲁的 ,
非常粗鲁,

[jet] ['hɑ:rtfelt] ,
yet heartfelt ,
然而 衷心 ,
然而, 发自内心的

[roʊ'bəst] ,
robust ,
强壮的 ,
强壮的,

['dʒaɪəntlaɪk] ;
giantlike ;
巨人 ;
巨人般的;

[bɪ'təʊkənɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðɪs] [tʃaɪld] [wʊd] [jet] [ɡroʊ] [tu:; tə] !
betokening what a giant of a man this child would yet grow to !
标记 什么 一个 巨大的 的 一个 男人 这 孩子 会 然而 生长 到 !
预示着这个孩子将来会成长为多么伟大的人!

- - [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:θ] ,
- - It was a truth ,
- - 它 曾是 一个 真相 ,
这是事实。

[ænd; ənd][ɪz] [nʌn] .
and is none .
和 是 没有任何 .
没有。

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][æz; əz][ðə; ði][hæf] - [dʌm] ['staɪf(ə)ld] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋ] - ['berɪd] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv]
Is it not as the half - dumb stifled voice of the long - buried generations of
是 它 不是 作为 这 一半 - 哑的 窒息 嗓音 的 这 长的 - 埋葬 几代人 的
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['faːðəz] ,
our own Fathers ,
我们的 自己的 父亲们 ,

难道这不是我们父辈那些早已被埋葬的先辈们发出的半哑、被压抑的声音吗？

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][tuː; tə][juːˈes] ,
calling out of the depths of ages to us ,
呼叫 出去 的 这 深度 的 年龄 到 我们 ,
来自远古深处的呼唤,

[ɪn] [huːz] [veɪnz][ðər; ðər] [blʌd] [stɪl] [rʌnz] :
in whose veins their blood still runs :
在 谁 静脉 他们的 血 仍然 跑步 :

他们的血液仍在他们的血管中流淌：

" [ðɪs] [ðen] ,
" **This then ,**
" 这 然后 ,

那么，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :
this is what we made of the world :
这 是 什么 我们 制成 的 这 世界 :

这就是我们创造的世界：

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['noʊ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːrm][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt]
this is all the image and notion we could form to ourselves of this great
这 是 全部 这 图像 和 概念 我们 可以 形式 到 我们自己 的 这 伟大的
['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['juːnɪvɜːrs] .
mystery of a Life and Universe .
神秘 的 一个 生活 和 宇宙 .

这就是我们能够对自己所理解的生命和宇宙这个伟大奥秘的所有印象和概念。

[dɪˈspaɪz] [aɪˈtiː][nɑːt] .
Despise it not .
鄙视 它 不是 .

不要轻视它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [reɪzd] [haɪ] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] ,
You are raised high above it ,
你 是 提高 高的 多于 它 ,

你高高在上，凌驾于这一切之上。

[tuː; tə][lɑːrdʒ] [friː] [skoʊp] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ;
to large free scope of vision ;
到 大的 自由的 范围 的 想象 ;

广阔的自由视野；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
but you too are not yet at the top .
但 你 也 是 不是 然而 在 这 顶部 .

但你也还没有达到顶峰。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[jʊr; jər][ˈnoʊ(ə)n] [tuː] ,
your notion too ,
你的 概念 也 ,

你的想法也一样。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈlɑːrdʒd] ,
so much enlarged ,
所以 很多 放大 ,

扩大了很多，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)] ,
is but a partial ,
是 但 一个 部分的 ,

只是部分而已，

[ɪmˈpɜːrʃɪkt] [wʌn] ;
imperfect one ;
不完善 一 ;

不完美的一个；

[ðæt] [ˈmætər] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [noʊ][mæn] [wɪl] [ˈevər] ,
that matter is a thing no man will ever ,
那 事情 是 一个 事物 不 男人 将要 曾经 ,

那件事是任何人都无法解决的。

[ɪn] [taɪm] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
in time or out of time ,
在 时间 或者 出去 的 时间 ,

无论是否在时间之内，

[kɑːmpriˈhend] ;
comprehend ;
理解 ;

理解;

[æftər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈevər] - [nuː] [ɪkˈspænʃ(ə)n] ,
after thousands of years of ever - new expansion ,
后 数千 的 年 的 曾经 - 新的 扩张 ,

经过数千年不断扩张，

[mæn] [wɪl] [faɪnd] [hɪmˈself] [bʌt; bət] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [əˈɡen] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] :
man will find himself but struggling to comprehend again a part of it :

人会发现自己，但却难以再次理解其中的一部分：

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪz][ˈlɑːrdʒər][ʃæl; ʃəl][mæn] ,
the thing is larger shall man ,
这 事物 是 更大的 将 男人 ,

这东西比人要大得多，

[nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [kɒmpriˈhendid] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
not to be comprehended by him ;
不是 到 是 理解 经过 他 ;

他无法理解；

[æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [θɪŋ] !
an Infinite thing !
一个 无限 事物 !

无限之物！

" [ðə; ðɪ] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌskændɪˈnevjən] ,
" The essence of the Scandinavian ,
" 这 本质 的 这 斯堪的纳维亚语 ,

“斯堪的纳维亚的精髓，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈpeɪɡən] [mi'θɔlədʒɪz] ,
as indeed of all Pagan Mythologies ,
作为 的确 的 全部 异教徒 神话 ;
事实上, 所有异教神话都是如此。

[wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪnnəs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
we found to be recognition of the divineness of Nature ;
我们 成立 到 是 认出 的 这 神性 的 自然 ;
我们发现这是对自然神性的认识;

[sɪn'sɪr] [kə'mju:niən] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˈpaʊəz] [ˈvɪzəbli] [si:n] [æt; ət]
sincere communion of man with the mysterious invisible Powers visibly seen at
真诚 圣餐 的 男人 和 这 神秘 无形的 权力 明显地 已见 在
[wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
work in the world round him .
工作 在 这 世界 圆形的 他 .
人与神秘的、无形的力量之间真诚的交流, 这种力量在周围的世界中以可见的方式发挥作用。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,
我应该说,

[ɪz] [mɔ:r] [sɪn'sɪrli] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌskændɪ'nɛvjən] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [mɪ'θɑ:lədʒi] [aɪ] [noʊ] .
is more sincerely done in the Scandinavian than in any Mythology I know .
是 更多的 真挚地 完毕 在 这 斯堪的纳维亚语 比 在 任何 神话 我 知道 .
斯堪的纳维亚神话比我所知的任何神话都更加真诚。

[sɪn'serəti] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Sincerity is the great characteristic of it .
诚意 是 这 伟大的 特征 的 它 .
真诚是它的最大特点。

[su:'pɪriər] [sɪn'serəti] ([fɑ:r] [su:'pɪriər]) [kən'saʊlz] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][wɑ:nt][ʌv; əv][oʊld] [ˈɡriːʃn]
Superior sincerity (far superior) consoles us for the total want of old Grecian
优越的 诚意 (远的 优越的) 游戏机 我们 为了 这 全部的 想 的 老的 希腊
[ɡreɪs] .
grace .
优雅 .
超凡的真诚（远胜于其他真诚）弥补了我们完全缺乏古希腊式优雅的遗憾。

[sɪn'serəti] ,
Sincerity ,
诚意 ,
诚意,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为,

[ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɡreɪs] .
is better than grace .
是 更好的 比 优雅 .
比恩典更好。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ði:z] [oʊld] ['nɔ:θməŋ] [wɔ:r] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪ] [ænd; ənd] [soʊl] :
I feel that these old Northmen wore looking into Nature with open eye and soul :
我 感觉 那 这些 老的 北方人 穿着 寻找 进入 自然 和 打开 眼睛 和 灵魂 :

我觉得这些古老的北方人是用开放的眼光和心灵去观察自然：

[moʊst] ['ɜ:rni:st] ,
most earnest ,
最多 认真 ,

最诚挚的，

['ɑ:nɪst] ;
honest ;
诚实的 ;

诚实的;

['tʃaɪldlɪk] ,
childlike ,
孩子气 ,

孩子气的，

[ænd; ənd] [jet] ['mæn,lɪk] ;
and yet manlike ;
和 然而 像男人 ;

然而，他却又像人一样；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] - ['hɑ:rtɪd] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [depθ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] ,
with a great - hearted simplicity and depth and freshness ,
和 一个 伟大的 - 心地 简单 和 深度 和 新鲜 ,

以一颗赤诚之心，质朴而深刻，清新怡人

[ɪn][ə; eɪ] [tru:] ,
in a true ,
在 一个 真的 ,

真的，

['lʌvɪŋ] ,
loving ,
爱 ,

充满爱意，

[əd'maɪərɪŋ] ,
admiring ,
钦佩 ,

钦佩地

[ʌn'feərɪŋ] [weɪ] .
unfearing way .
无所畏惧 方式 .

无所畏惧的方式。

[ə; eɪ] [raɪt] ['væliənt] ,
A right valiant ,
一个 正确的 英勇 ,

真是个英勇的人，

[tru:] [oʊld] [reɪs] [ʌv; əv] [men] .
true old race of men .
真的 老的 种族 的 男人 .

真正的古老人类种族。

[sʌtʃ] [,rekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌn][faɪndz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] ;
Such recognition of Nature one finds to be the chief element of Paganism ;
这样的 认出 的 自然 一 发现 到 是 这 首席 元素 的 异教 ;

人们发现，这种对自然的认识是异教的主要要素；

[ˌrekəɡˈhɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈmæn] ,
recognition of Man ,

认出 的 男人 ；

对人类的认知，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈduːti] ,
and his Moral Duty ,

和 他的 道德 责任 ；

以及他的道德责任，

[ðoʊ] [ðɪs] [tuː] [ɪz][na:t] [ˈwaːntɪŋ] ,
though this too is not wanting ,

尽管 这 也 是 不是 想要 ；

虽然这也不算少，

[kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈelɪmənt] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈpjʊərə] [fɔːrmz][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
comes to be the chief element only in purer forms of religion .

来 到 是 这 首席 元素 仅有的 在 更纯净 表格 的 宗教 ；

只有在更纯粹的宗教形式中，它才会成为主要元素。

[hɪr] ,
Here ,

这里 ；

这里，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,

的确 ；

的确，

[ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ˈepək] [ɪn][ˈhjuːmən] [brɪˈliːfs] ;
is a great distinction and epoch in Human Beliefs ;

是 一个 伟大的 区别 和 时代 在 人类 信仰 ；

这是人类信仰中的一个伟大区别和时代；

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈləndmɑːrk][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
a great landmark in the religious development of Mankind .

一个 伟大的 地标 在 这 宗教 发展 的 人类 ；

人类宗教发展史上的一个伟大里程碑。

[mæn][fɜːrst] [pʊts] [hɪmˈself] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpaʊəz] ,
Man first puts himself in relation with Nature and her Powers ,

男人 第一的 放置 他自己 在 关系 和 自然 和 她 权力 ；

人首先将自己置于与自然及其力量的关系之中，

[ˈwʌndəz] [ænd; ənd] [ˈwəːʃɪps] [ˈoʊvər] [ðoʊz] ;
wonders and worships over those ;

奇迹 和 崇拜 超过 那些 ；

对那些人的惊奇和崇拜；

[na:t] [tɪl] [ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈepək] [dʌz] [hiː; hi] [dɪˈsɜːrn] [ðæt] [ɔːl] [ˈpaʊər] [ɪz][ˈmɔːrəl] ,
not till a later epoch does he discern that all Power is Moral ,

不是 直到 一个 之后 时代 做 他 辨别 那 全部 力量 是 道德 ；

直到后来的时代，他才认识到一切权力都是道德的。

[ðæt] [ðə; ði][ɡrænd] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ,
that the grand point is the distinction for him of Good and Evil ,

那 这 盛大 观点 是 这 区别 为了 他 的 好的 和 邪恶的 ；

对他而言，最重要的一点是区分善与恶。

[ʌv; əv] _ [ðəʊ] [ʃælt] _
of = Thou shalt =

的 _ 你 应 _

应当

[ænd; ʌnd] _ [ðəʊ] [fælt] [nɑ:t] _ .
and = Thou shalt not = :
和 _ 你 _ 应 _ 不是 _ :

并且不可。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [fæbjələs] [dɪ,lɪni'eɪjənz] [ɪn][ðə; ði] _ ['edə] _ ,
With regard to all these fabulous delineations in the Edda = :
和 _ 看待 _ 到 _ 全部 _ 这些 _ 太棒了 _ 界定 _ 在 _ 这 _ = 埃达 _ = :

关于《埃达》中所有这些精彩的描绘，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑ:rk] ,
I will remark ,
我 _ 将要 _ 评论 _ ,

我要指出的是，

[mɔ:ɹ'ʊʊvər] ,
moreover ,
而且 _ ,

而且，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,
as indeed was already hinted ,
作为 _ 的确 _ 曾是 _ 已经 _ 暗示 _ ,

正如之前已经暗示的那样，

[ðæt] [moʊst] ['pra:bəbli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [njuər] [deɪt] ;
that most probably they must have been of much newer date ;
那 _ 最多 _ 大概 _ 他们 _ 必须 _ 有 _ 到过 _ 的 _ 很多 _ 较新的 _ 日期 _ ;

它们很可能年代要新得多；

[moʊst] ['pra:bəbli] ,
most probably ,
最多 _ 大概 _ ,

很可能，

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
even from the first ,
甚至 _ 从 _ 这 _ 第一的 _ ,

甚至从一开始，

[wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] ['aɪd(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['nɔ:smən] ,
were comparatively idle for the old Norsemen ,
是 _ 比较 _ 闲置的 _ 为了 _ 这 _ 老的 _ 北欧人 _ ,

对于古老的北欧人来说，他们相对来说比较闲散。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][poʊ'etɪk][spɔ:rt] .
and as it were a kind of Poetic sport .
和 _ 作为 _ 它 _ 是 _ 一个 _ 种类 _ 的 _ 诗意的 _ 运动 _ :

仿佛是一种诗意的运动。

['æləɡɔ:ri] [ænd; ʌnd][poʊ'etɪk] [dɪ,lɪni'eɪjən] ,
Allegory and Poetic Delineation ,
寓言 _ 和 _ 诗意的 _ 界定 _ ,

寓言与诗歌描绘

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə'bʌv] ,
as I said above ,
作为 _ 我 _ 说 _ 多于 _ ,

正如我上面所说，

['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'lɪdʒəs] [ferθ] ;
cannot be religious Faith ;
不能 _ 是 _ 宗教 _ 信仰 _ ;

不能是宗教信仰；

[ðə; ði] [ˈfeɪθ] [ɪtˈself] [mʌst; məst] [fɜːrst] [biː; bi] [ðer; ðər] ,
the Faith itself must first be there ,
这 信仰 本身 必须 第一的 是 那里 ;
信仰本身必须首先存在。

[ðen] [ˈæləɡɔːri] [ɪˈnʌf] [wɪl] [ˈɡæðər] [raʊnd] [aɪˈtiː] ,
then Allegory enough will gather round it ,
然后 寓言 足够的 将要 收集 圆形的 它 ;
然后，围绕它就会聚集起足够多的寓言故事。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɪt] [ˈbɑːdi] [raʊnd] [ɪts] [soʊl] .
as the fit body round its soul .
作为 这 合身 身体 圆形的 它是 灵魂 ;
就像健全的体魄包裹着灵魂。

[ðə; ði] [nɔːrs] [ˈfeɪθ] ,
The Norse Faith ,
这 北欧 信仰 ;
北欧信仰

[aɪ] [kæn; kən] [wel] [səˈpoʊz] ,
I can well suppose ,
我 能 出色地 认为 ;
我完全可以推测，

[laɪk] [ˈlðər] [ˈfeɪθs] ,
like other Faiths ,
喜欢 其他 信仰 ;
与其他信仰一样，

[wʌz; wəz] [moʊst] [ˈæktɪv] [waɪl] [aɪˈtiː] [leɪ] [ˈmeɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [steɪt] ,
was most active while it lay mainly in the silent state ,
曾是 最多 积极的 尽管 它 躺 主要 在 这 沉默的 状态 ;
在它主要处于静默状态时最为活跃。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ɪtˈself] ,
and had not yet much to say about itself ,
和 有 不是 然而 很多 到 说 关于 本身 ;
而且当时它对自己还没有太多可说的，

[stiɪl] [les] [tuː; tə] [sɪŋ] .
still less to sing .
仍然 较少的 到 唱歌 ;
更少有歌可唱了。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈʃædɔʊ] _ [ˈedə] _ [ˈmætərz] ,
Among those shadowy = Edda = matters ,
之中 那些 阴暗的 _ 埃达 _ 事情 ;
在那些晦涩难懂的《埃达》相关事件中，

[əˈmɪd] [ɔːl] [ðæt] [fænˈtæstɪk] [ˈkɑːndʒəˌriːz; kɑːnˈdʒɪriːz] [ʌv; əv] [əˈsɜːʃnz] ,
amid all that fantastic congeries of assertions ,
之中 全部 那 极好的 集团 的 断言 ;
在所有这些天马行空的断言之中，

[ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] ,
and traditions ,
和 传统 ;
以及传统，

[ɪn] [ðer; ðər] [ˈmjuːzɪk(ə)] [miˈθɒlədʒɪz] ,
in their musical Mythologies ,
在 他们的 音乐 神话 ;
在他们的音乐神话中，

[ðə; ði][meɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [bɪˈli:f] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [nɑ:t] [mʌt] [mɔ:r]
the main practical belief a man could have was probably not much more
这 主要的 实际的 信仰 一个 男人 可以 有 曾是 大概 不是 很多 更多的
[ðæn; ðən] [ðɪs] :
than this :
比 这 :

一个人所能持有的主要实用信念大概就是这个：

[ʌv; əv][ðə; ði] _ [væɪˈkɪrz] _ [ænd; ənd][ðə; ði] _ [hɔ:l] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn] _ ;
of the Valkyrs and the Hall of Odin ;
的 这 = 女武神 = 和 这 = 大厅 的 奥丁 = ;
女武神与奥丁殿堂；

[ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈfleksəb(ə)l] _ [ˈdestəni] _ ;
of an inflexible = Destiny = ;
的 一个 不灵活的 = 命运 = ;
命运是不可改变的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ˈni:dl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] _ [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] _ .
and that the one thing needful for a man was = to be brave = .
和 那 这 一 事物 需要 为了 一个 男人 曾是 = 到 是 勇敢的 = .
而一个男人最需要的品质就是勇敢。

[ðə; ði] _ [væɪˈkɪrz] _ [ɑ:r; ər] [ˈtʃu:zə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] :
The Valkyrs are Choosers of the Slain :
这 = 女武神 = 是 选择者 的 这 被杀 :
女武神是亡灵的挑选者：

[ə; eɪ] [ˈdestəni] [ɪnˈeksərəb(ə)l] ,
a Destiny inexorable ,
一个 命运 无情的 ,
无法阻挡的命运，

[wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈju:sləs] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [bend] [ɔ:r] [ˈsɔ:fn] ,
which it is useless trying to bend or soften ,
哪个 它 是 无用 尝试 到 弯曲 或者 软化 ,
试图弯曲或软化它是徒劳的。

[hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] ;
has appointed who is to be slain ;
有 任命 WHO 是 到 是 被杀 ;
已指定谁将被杀；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rs] [bɪˈli:vər] ;
this was a fundamental point for the Norse believer ;
这 曾是 一个 基本的 观点 为了 这 北欧 信徒 ;
这是北欧信徒非常重视的一点；

- - [æz; əz] [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈɜ:rnɪst] [men] [ˈevriwer] ,
- - **as indeed it is for all earnest men everywhere ,**
- - 作为 的确 它 是 为了 全部 认真 男人 到处 ,
——事实上，对于世界各地所有认真的人来说都是如此。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [məˈhɒmɪt] ,
for a Mahomet ,
为了 一个 穆罕默德 ,
对于穆罕默德来说，

[ə; eɪ] [ˈlu:θər] ,
a Luther ,
一个 路德 ,
路德

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nəˈpəʊliən] [tuː] .
for a Napoleon too .
为了 一个 拿破仑 也 .

也包括拿破仑。

[aɪˈtiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði]lˈbeɪsɪs] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈevri] [sʌtʃ] [mæn] ;
It lies at the basis this for every such man ;
它 谎言 在 这 基础 这 为了 每一个 这样的 男人 ;

对于每个这样的男人来说，这都是其根本所在；

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wʊf] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz][ˈwoʊv(ə)n] .
it is the woof out of which his whole system of thought is woven .
它 是 这 纬 出去 的 哪个 他的 所有的 系统 的 想法 是 编织 .

这是他整个思想体系的基石。

[ðə; ði] _ [vælˈkɪrɪz] _ ;
The Valkyrs = ;
这 _ 女武神 _ ;

女武神；

[ænd; ænd] [ðen] [ðæt] [ðiːz] _ [ˈtʃuːzə] _ [liːd] [ðə; ði] [breɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] _ [hɔːl] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn] _
and then that these = Choosers = lead the brave to a heavenly = Hall of Odin =
和 然后 那 这些 _ 选择者 _ 带领 这 勇敢的 到 一个 天上 _ 大厅 的 奥丁 _
;
;
;
;

然后，这些_选择者_带领勇敢者进入天上的_奥丁殿堂_；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ænd] [ˈsleɪvɪ] [ˈbiːɪŋ] [θrʌst] [ˈelʃwɪ,ðə] ,
only the base and slavish being thrust elsewhere ,
仅有的 这 根据 和 奴隶 存在 推力 其他地方 ,

只有卑贱和奴性的人才会被推到别处。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ˈhelaː][ðə; ði] [deθ] - [ˈgɑːdəs] :
into the realms of Hela the Death - goddess :
进入 这 领域 的 赫拉 这 死亡 - 女神 :

进入死神海拉的领域：

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrs] [brɪˈliːf] .
I take this to have been the soul of the whole Norse Belief .
我 拿 这 到 有 到过 这 灵魂 的 这 所有的 北欧 信仰 .

我认为这就是整个北欧信仰的精髓。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ;
They understood in their heart that it was indispensable to be brave ;
他们 理解 在 他们的 心 那 它 曾是 必不可少 到 是 勇敢的 ;

他们内心深处明白，勇敢是必不可少的；

[ðæt] [ˈoʊdɪn] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][ˈfeɪvər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
that Odin would have no favor for them ,
那 奥丁 会 有 不 偏爱 为了 他们 ,

奥丁不会偏袒他们。

[bʌt; bət] [dɪˈspaɪz] [ænd; ænd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
but despise and thrust them out ,
但 鄙视 和 推力 他们 出去 ,

但要鄙视他们，并将他们驱逐出去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [breɪv] .
if they were not brave .
如果 他们 是 不是 勇敢的 .

如果他们不够勇敢的话。

[kən'sɪdər] [tu:] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ！
Consider too whether there is not something in this ！
考虑 也 无论 那里 是 不是 某物 在 这 ！

也要想想这里面是不是有什么值得注意的地方！

[aɪ ˈti:] [ɪz][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈdu:ti] ,
It is an everlasting duty ,
它 是 一个 永恒 责任 ,

这是一项永恒的职责，

[ˈvælɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪ] [æz; əz][ɪn] [ðæt] ,
valid in our day as in that ,
有效的 在 我们的 天 作为 在 那 ,

在今天仍然有效，因为.....

[ðə; ðɪ][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [breɪv] . _
the duty of being brave . =
这 责任 的 存在 勇敢的 . _

勇敢的责任。

[ˈvælər] _ [ɪz] [stɪl] _ [ˈvælju:] _ .
Valor is still = value = .
勇气 _ 是 仍然 _ 价值 _ .

Valor_ 仍然是 _value_。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˈdu:ti][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ɪz] [stɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [səbˈdju:ɪŋ] _ [fɪr] _ .
The first duty for a man is still that of subduing = Fear = .
这 第一的 责任 为了 一个 男人 是 仍然 那 的 制服 _ 害怕 _ .

男人的首要职责仍然是克服恐惧。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv] [fɪr] ;
We must get rid of Fear ;
我们 必须 得到 摆脱 的 害怕 ;

我们必须消除恐惧；

[wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ækt][æt; ət][ɔ:l] [tɪl] [ðen] .
we cannot act at all till then .
我们 不能 行为 在 全部 直到 然后 .

在此之前，我们什么都做不了。

[ə; eɪ][ˈmænz][æktz][ɑ:r; ər] [ˈsleɪvɪ] ,
A man's acts are slavish ,
一个 男人的 行为 是 奴隶 ,

一个人的行为是奴性的，

[nɑ:t] [tru:] [bʌt; bət] [ˈspi:ʃəs] ;
not true but specious ;
不是 真的 但 似是而非的 ;

并非事实，而是似是而非；

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [fɔ:ls] ,
his very thoughts are false ,
他的 非常 想法 是 错误的 ,

他的想法完全是错误的。

[hi:; hi] [θɪŋks] [tu:] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ænd] [ˈkaʊəd] ,
he thinks too as a slave and coward ,
他 思考 也 作为 一个 奴隶 和 懦夫 ,

他也像个奴隶和懦夫一样思考。

[tɪl] [hi:; hi][hæv; həv][gɔ:t] [fɪr] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
till he have got Fear under his feet .
直到 他 有 得到 害怕 在下面 他的 脚 .

直到他彻底被恐惧所征服。

[ˈoʊðɪnz] [kriːd] ,
Odin's creed ,
奥丁的 信条 ;

奥丁的信条

[ɪf] [wiː; wi][dɪsɪnˈtæŋɡ(ə)l][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
if we disentangle the real kernel of it ,
如果 我们 解开 这 真实的 核心 的 它 ;

如果我们能将其真正的核心部分解构出来，

[ɪz] [truː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər] .
is true to this hour .
是 真的 到 这 小时 .

直到此刻依然如此。

[ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ˈvæliənt] ;
A man shall and must be valiant ;
一个 男人 将 和 必须 是 英勇 ;

男子汉应当而且必须勇敢；

[hiː; hi][mʌst; məst] [məːrtʃ] [ˈfɔːrwərd] ,
he must march forward ,
他 必须 行进 向前 ,

他必须继续前进，

[ænd; ənd][kwɪt] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
and quit himself like a man ,
和 辞职 他自己 喜欢 一个 男人 ;

他像个男人一样辞职了。

- - [ˈtrʌstɪŋ] [ɪmpərˈtɜːrbəbli] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] _ [tʃɔɪs] _ [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpaʊəz] ;
- - **trusting imperturbably in the appointment and choice of the upper Powers** ;
- - 信任 沉着冷静 在 这 预约 和 选择 的 这 上 权力 ;
——毫不动摇地信任上级的任命和选择；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[nɔːt] [fɪr] [æt; ət][ɔːl] .
not fear at all .
不是 害怕 在 全部 .

一点也不害怕。

[naʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ,
Now and always ,
现在 和 总是 ,

现在和永远

[ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [fɪr] [wɪl] [dɪˈtɜːrmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
the completeness of his victory over Fear will determine how much of a man
这 完整性 的 他的 胜利 超过 害怕 将要 决定 如何 很多 的 一个 男人

[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

他战胜恐惧的彻底程度，将决定他究竟算得上多大的男子气概。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtləs] [ˈveri] [ˈsævɪdʒ] [ðæt] [kaɪnd][ˌʌv; əv][ˈvælər][ˌʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈnɔːθmən] .
It is doubtless very savage that kind of valor of the old Northmen .
它是毫无疑问非常野蛮的那种类的勇气的这老的北方人 .
毫无疑问，古代北方人的这种英勇精神非常野蛮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第5/32页

- [telz] [ju: 'es] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə; ei] [jeɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [nɑ:t][tu:; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)] ;
Snorro tells us they thought it a shame and misery not to die in battle ;
- 讲述 我们 他们 想法 它 一个 耻辱 和 苦难 不是 到 死 在 战斗 ；

斯诺罗告诉我们，他们认为没能战死沙场是一件耻辱和悲惨的事；

[ænd; ənd] [ɪf] ['næt(ə)rəl] [deθ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
and if natural death seemed to be coming on ,
和 如果 自然的 死亡 似乎 到 是 未来 在 ；

如果自然死亡似乎即将到来，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌt] ['wu:ndz] [ɪn][ðer; ðər] [fleʃ] ,
they would cut wounds in their flesh ,
他们 会 切 伤口 在 他们的 肉 ；

他们会在自己的皮肉上划出伤口，

[ðæt] ['oʊdɪn] [maɪt] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wɔrɪrz] [sleɪn] .
that Odin might receive them as warriors slain .
那 奥丁 可能 收到 他们 作为 战士 被杀 ；

或许奥丁会将他们视为阵亡的勇士。

[oʊld] [kɪŋz] ,
Old kings ,
老的 国王 ；

古代的国王们，

[ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ] ,
about to die ,
关于 到 死 ；

即将死去，

[hæd; həd][ðer; ðər]['bɑ:di] [leɪd] ['ɪntu:] [ə; ei] [ʃɪp] ;
had their body laid into a ship ;
有 他们的 身体 铺设 进入 一个 船 ；

他们的遗体被放入一艘船上；

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [sent] [fɔ:rθ] ,
the ship sent forth ,
这 船 发送 前进 ；

派出的船只，

[wɪð; wɪθ] [seɪlz] [set][ænd; ənd] [sləʊ] ['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
with sails set and slow fire burning it ;
和 帆 放 和 慢的 火 燃烧 它 ；

扬帆起航，火势缓慢蔓延；

[ðæt] ,
that ,
那 ；

那，

[wʌns] [aʊt] [æt; ət] [si:] ,
once out at sea ,
一次 出去 在 海 ；

一旦出海，

[,aɪˈti:] [ˈmaɪt] [ˈbleɪz] [ˈʌp] [ɪn] [ˈfleɪm] ,
it might blaze up in flame ,
它 可能 火焰 向上 在 火焰 ,

它可能会燃起熊熊大火，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsʌtʃ] [ˈmænər] [ˈberi] [ˈwɜːrðɪli] [ðə; ði][ˈoʊld][ˈhɪroʊ] ,
and in such manner bury worthily the old hero ,
和 在 这样的 方式 埋葬 值得地 这 老的 英雄 ,

就这样，体面地安葬这位老英雄。

[æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][ˈskaɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊj(ə)n] !
at once in the sky and in the ocean !
在 一次 在 这 天空 和 在 这 海洋 !

既在天空，又在海洋！

[waɪld] [ˈblʌdi] [ˈvælər] ;
Wild bloody valor ;
荒野 血腥 勇气 ;

狂野的血腥英勇；

[ˌjet] [ˈvælər][ˈʌv; əv][ɪts][ˈkaɪnd] ;
yet valor of its kind ;
然而 勇气 的 它是 种类 ;

然而，却是同类中的英勇；

[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

更好的，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðæn; ðən] [nʌn] .
than none .
比 没有任何 .

总比没有强。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊld] [si:] - [ˈkɪŋz] [tu:] ,
In the old Sea - kings too ,
在 这 老的 海 - 国王 也 ,

在古老的海王号上也是如此。

[wʌt] [æn; ən][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [ˈrʌɡɪd] [ˈenərɡɪ] !
what an indomitable rugged energy !
什么 一个 不屈不挠 崎岖 活力 !

多么坚韧不拔、百折不挠的精神！

[ˈsaɪlənt] ,
Silent ,
沉默的 ,

沉默的，

[wɪð; wɪθ] [ˈkloʊzd] [lɪps] ,
with closed lips ,
和 关闭 嘴唇 ,

嘴唇紧闭，

[æz; əz][aɪ][ˈfænsɪ][ðəm; ðəm] ,
as I fancy them ,
作为 我 想要 他们 ,

就像我喜欢的那样，

[ʌnˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspeʃəli] [breɪv] ;
unconscious that they were specially brave ;
无意识 那 他们 是 特别 勇敢的 ;
他们没有意识到自己特别勇敢；

[dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði][waɪld][ˈoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmɒnstəz] ,
defying the wild ocean with its monsters ,
反抗 这 荒野 海洋 和 它是 怪物 ,
挑战狂野海洋及其怪兽，

[ænd; ənd][ɔ:l] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] ;
and all men and things ;
和 全部 男人 和 事物 ;
以及所有人和事物；

- - [prəʊˈdʒenɪtəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [bleɪk] [ænd; ənd] [ˈnelzn] !
- - **progenitors of our own Blakes and Nelsons !**
- - 祖先 的 我们的 自己的 布莱克斯 和 纳尔逊 ！
——我们自己的布莱克和纳尔逊的先驱！

[noʊ][ˈhoʊməɹ] [sæŋ] [ði:z] [nɔ:rs] [si:] - [kɪŋz] ;
No Homer sang these Norse Sea - kings ;
不 荷马 唱 这些 北欧 海 - 国王 ;
没有荷马歌颂这些北欧海王；

[bʌt; bət] [ægəˈmɛm,nɑ:nz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔ:ˈdæsəti] ,
but Agamemnon's was a small audacity ,
但 阿伽门农的 曾是 一个 小的 大胆 ,
但阿伽门农的举动只是略微大胆而已。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [smɔ:l] [fru:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and of small fruit in the world ,
和 的 小的 水果 在 这 世界 ,
以及世界上所有的小水果，

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
to some of them ;
到 一些 的 他们 ;
对他们中的一些人来说；

- - [tu:; tə] - [ʌv; əv] [ˈnɔ:rməndi] ,
- - **to Hrolf's of Normandy ,**
- - 到 - 的 诺曼底 ,
——致诺曼底的赫罗夫

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] !
for instance !
为了 实例 ！
例如！

[hɹɔlf] ,
Hrolf ,
赫罗夫 ,
赫罗夫，

[ɔ:r][ˈrɔləu] [du:k] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rməndi] ,
or Rollo Duke of Normandy ,
或者 罗洛 公爵 的 诺曼底 ,
或者诺曼底公爵罗洛

[ðə; ði][waɪld] [si:] - [kɪŋ] ,
the wild Sea - king ,
这 荒野 海 - 国王 ,
野生的海王

[hæz; həz][ə; ei] [ʃer] [ɪn] [ˈɹʌvərɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] .
has a share in governing England at this hour .
有 一个 分享 在 治理 英格兰 在 这 小时 :
在此时此刻，他参与了英国的治理。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈnʌθɪŋ] ,
Nor was it altogether nothing ,
也不 曾是 它 共 没有什么 ,
但这也不是完全没有意义，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [waɪld] [si:] - [ˈroʊvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbætlɪŋ] ,
even that wild sea - roving and battling ,
甚至 那 荒野 海 - 漫游 和 战斗 ,
即使是那种狂野的海上漂泊和战斗，

[θru:] [soʊ] [ˈmeni] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
through so many generations .
通过 所以 许多 几代人 :
历经数代。

[aɪ ˈti:] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [æsəˈteɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] _ [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] _ [kaɪnd][ʌv; əv][men] ;
It needed to be ascertained which was the = strongest = kind of men ;
它 需要 到 是 已确定 哪个 曾是 这 _ 最强 _ 种类 的 男人 ;
需要确定哪种类型的男人最强壮；

[hu:] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈruːləɹ] [ˈoʊvər] [huːm] .
who were to be ruler over whom .
WHO 是 到 是 统治者 超过 谁 :
谁将统治谁？

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnɔːrθ|lənd; ,nɔːrˈθlənd] [ˈsɔvrɪnz] ,
Among the Northland Sovereigns ,
之中 这 北地 君主 ,
在北方诸王之中，

[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[aɪ][faɪnd][sʌm; səm] [hu:] [ɡɑːt][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] _ [wʊd] - [ˈkʌtər] _ ;
I find some who got the title = Wood - cutter = ;
我 寻找 一些 WHO 得到 这 标题 _ 木头 - 刀具 _ ;
我发现有些人获得了“伐木工”的称号；

[ˈfɔːrɪst] - [ˈfelɪŋ] [kɪŋz] .
Forest - falling Kings .
森林 - 感觉 国王 :
森林砍伐之王。

[mʌtʃ] [laɪz][ɪn] [ðæt] .
Much lies in that .
很多 谎言 在 那 :
这其中蕴含着很多东西。

[aɪ] [səˈpəʊz] [æt; ət] [ˈbɔːtəm] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈfɔːrɪst] - [ˈfelɪɹz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfaɪtəɹz]
I suppose at bottom many of them were forest - fellers as well as fighters
我 认为 在 底部 许多 的 他们 是 森林 - 伙计们 作为 出色地 作为 战士
,
:
,
我想他们很多人骨子里既是伐木工，也是战士。

[ðoʊ] [ðə; ði][skɔːld; skɑːld] [tɔːk] ['meɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
though the Skalds talk mainly of the latter ,
尽管 这 吟游诗人 讲话 主要 的 这 后者 ,
虽然吟游诗人主要谈论的是后者,

- - [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['krɪtɪks][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
- - misleading certain critics not a little ;
- - 误导性的 肯定 评论家 不是 一个 小的 ;
——这多少误导了一些批评家;

[fɔːr; fər][noʊ]['neɪf(ə)n][ʌv; əv][men][kʊd; kəd]['evər][lɪv; laɪv][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'loʊn] ;
for no nation of men could ever live by fighting alone ;
为了 不 国家 的 男人 可以 曾经 居住 经过 斗争 独自的 ;
任何一个民族都无法靠孤军奋战生存下去;

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] !
there could not produce enough come out of that !
那里 可以 不是 生产 足够的 来 出去 的 那 !
那样做不可能产生足够的产量!

[aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] [raɪt] [ɡʊd] ['faɪtər] [wʌz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [raɪt] [ɡʊd] ['fɔːrɪst] - ['felər] ,
I suppose the right good fighter was oftenest also the right good forest - feller ,
我 认为 这 正确的 好的 战斗机 曾是 最常 还 这 正确的 好的 森林 - 伙计 ,
我想, 真正优秀的战士往往也是优秀的伐木工。

- - [ðə; ði] [raɪt] [ɡʊd] [ɪm'prʊvər] ,
- - the right good improver ,
- - 这 正确的 好的 改进者 ,
——合适的优秀改进者,

[dɪ'sɜːrnər] ,
discerner ,
辨别者 ,
辨别者,

[ˈduːər][ænd; ənd] ['wɜːrkər][ɪn] ['evri] [kaɪnd] ;
doer and worker in every kind ;
实干家 和 工人 在 每一个 种类 ;
各方面都积极参与的实干家和劳动者;

[fɔːr; fər] [truː] ['vælər] ,
for true valor ,
为了 真的 勇气 ,
真正的勇气,

['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][fə'rɑːsəti] ,
different enough from ferocity ,
不同的 足够的 从 恶 ,
与凶猛截然不同,

[ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] .
is the basis of all .
是 这 基础 的 全部 .
是一切的基础。

[ə; eɪ] [mɔːr] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kaɪnd][ʌv; əv]['vælər] [ðæt] ;
A more legitimate kind of valor that ;
一个 更多的 合法的 种类 的 勇气 那 ;
这是一种更正当的英勇行为;

['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'teɪmd] ['fɔːrɪsts] [ænd; ənd][dɑːrk] [bruːt] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
showing itself against the untamed Forests and dark brute Powers of Nature ,
显示 本身 反对 这 未驯服的 森林 和 黑暗的 蛮力 权力 的 自然 ,
它展现出自身与未开化的森林和自然界黑暗蛮力对抗的姿态,

[tuː; tə] ['kɑːŋkə] ['neɪtʃə] [fɔːr; fər][juː 'es] .
to conquer Nature for us ;
到 征服 自然 为了 我们 ;

为我们征服大自然。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæv; həv][naːt][wiː; wi][ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [sɪns] ['kæɪd] [aɪ 'tiː]
In the same direction have not we their descendants since carried it
在 这 相同的 方向 有 不是 我们 他们的 后代 自从 携带 它
[fɑːr] ?
far ?
远的 ?

难道我们这些他们的后代不也一直朝着同样的方向前进吗？

[meɪ] [sʌtʃ] ['vælə] [læst] [fər'evə] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
May such valor last forever with us !
可能 这样的 勇气 最后的 永远 和 我们 !

愿这种英勇精神永远与我们同在！

[ðæt] [ðə; ði][mæn]['oʊdɪn] ,
That the man Odin ,
那 这 男人 奥丁 ,

那个人奥丁，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,
speaking with a Hero's voice and heart ,
请讲 和 一个 英雄们 嗓音 和 心 ,

用英雄的语气和心灵说话，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'presɪvnɪs] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
as with an impressiveness out of Heaven ,
作为 和 一个 令人印象深刻 出去 的 天堂 ,

仿佛来自天堂的震撼，

[təʊld][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)nɪs] [ʌv; əv]['vælə] ,
told his People the infinite importance of Valor ,
讲述 他的 人们 这 无限 重要性 的 勇气 ,

向他的人民讲述了勇气的无限重要性，

[haʊ] [mæn] [ðer'baɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɔːd] ;
how man thereby became a god ;
如何 男人 从而 成为 一个 上帝 ;

人由此成为神；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
and that his People ,
和 那 他的 人们 ,

以及他的人民，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɔːns] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] ,
feeling a response to it in their own hearts ,
感觉 一个 回复 到 它 在 他们的 自己的 心 ,

他们内心对此有所感触，

[bɪ'liːvd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
believed this message of his ,
相信 这 信息 的 他的 ,

我相信他传达的这个信息。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
and thought it a message out of Heaven ,
和 想法 它 一个 信息 出去 的 天堂 ,

并认为这是来自上天的启示。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪˈvɪnəti] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [aɪˈtiː][ðəm; ðəm] :

and him a Divinity for telling it them :
和 他 一个 神 为了 讲述 它 他们 :

并因他告诉他们这件事而称他为神：

[ðɪs] [si:mz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [si:d] - [greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs] [rɪˈlɪdʒən] ,
this seems to me the primary seed - grain of the Norse Religion ,
这 似乎 到 我 这 基本的 种子 - 粮食 的 这 北欧 宗教 ,

在我看来，这似乎是北欧宗教的主要种子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [miˈθɒlədʒɪz] ,
from which all manner of mythologies ,
从 哪个 全部 方式 的 神话 ,

各种神话都源于此，

[sɪmˈbɔːlɪk] ['præktɪsɪz] ,
symbolic practices ,
象征性的 实践 ,

象征性实践，

[ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
speculations ,
猜测 ,

猜测，

[ˈælɪɡ(ə)rɪ] ,
allegories ,
寓言 ,

寓言，

[ˈsɒŋz] [ænd; ənd][ˈsɑːgəz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɡroʊ] .
songs and sagas would naturally grow .
歌曲 和 传奇故事 会 自然 生长 .

歌曲和传奇故事自然而然地会发展起来。

[ɡroʊ] ,
Grow ,
生长 ,

生长，

- - [haʊ] ['streɪndʒli] !
- - how strangely !
- - 如何 奇怪的 !

真是奇怪！

[aɪ] [kɔːld] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] ['faɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈvɔːrteks][ʌv; əv] [nɔːrs]
I called it a small light shining and shaping in the huge vortex of Norse
我 称为 它 一个 小的 光 灼灼 和 成型 在 这 巨大的 涡流 的 北欧
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

我称它为北欧黑暗漩涡中闪耀和塑造的一束微光。

[jet] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] _ [əˈlaɪv] _ ;
Yet the darkness itself was = alive = ;
然而 这 黑暗 本身 曾是 _ 活 _ ;

然而，黑暗本身却是活的；

[kənˈsɪdər] [ðæt] .
consider that .
考虑 那 .

请考虑一下。

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːgər] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrs] [ˈpiːp(ə)] ,
It was the eager inarticulate uninstructed Mind of the whole Norse People ,
它 曾是 这 渴望的 不善言辞 未经指导 头脑 的 这 所有的 北欧 人们 ,
那是整个北欧民族渴望表达却又缺乏教养的头脑。

[ˈlɔːŋɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɑːrˈtɪkjələt] ,
longing only to become articulate ,
渴望 仅有的 到 变得 能言善辩 ,
只渴望能言善辩，

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ɑːˈtɪkjələt] [ˈevər] [ˈfɑːrðər] !
to go on articulating ever farther !
到 去 在 清晰表达 曾经 更远 !
继续深入阐述！

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdɑːktrɪn] [grəʊz] ,
The living doctrine grows ,
这 活的 教义 生长 ,
活的教义不断发展壮大，

[grəʊz] ;
grows ;
生长 ;
生长；

- - [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbænjən] - [triː] ;
- - **like a Banyan - tree** ;
- - 喜欢 一个 榕树 - 树 ;
像榕树一样；

[ðə; ði][fɜːrst] _ [siːd] _ [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [θɪŋ] :
the first = seed = is the essential thing :
这 第一的 _ 种子 _ 是 这 基本的 事物 :
第一个种子至关重要：

[ˈeni] [bræntʃ] [straɪks] [ɪtˈself] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
any branch strikes itself down into the earth ,
任何 分支 罢工 本身 向下 进入 这 地球 ,
任何树枝都会向下扎入土里。

[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [nuː] [ruːt] ;
becomes a new root ;
变成 一个 新的 根 ;
成为新的根；

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,
所以，

[ɪn] [ˈendləs] [kəmˈpleksəti] ,
in endless complexity ,
在 无尽的 复杂 ,
在无穷无尽的复杂性中，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [wʊd] ,
we have a whole wood ,
我们 有 一个 所有的 木头 ,
我们有一整片树林，

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdʒʌŋg(ə)] ,
a whole jungle ,
一个 所有的 丛林 ,
整片丛林，

[wʌn] [si:d] [ðə; ði] [ˈperənt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
one seed the parent of it all .
一 种子 这 父母 的 它 全部 .

一粒种子，万物之母。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [nɔ:rs] [rɪˈlɪdʒən] ,
Was not the whole Norse Religion ,
曾是 不是 这 所有的 北欧 宗教 ,

并非整个北欧宗教都是如此，

[əˈkɔ:rdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[ɪn][sʌm; səm] [sens] ,
in some sense ,
在 一些 感觉 ,

从某种意义上说，

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈlaɪknəs] " ?
what we called " the enormous shadow of this man's likeness " ?
什么 我们 称为 " 这 巨大的 阴影 的 这 男人的 相似 " ?

我们称之为“这个人的巨大影子”的是什么？

[ˈkrɪtɪks] [treɪs] [sʌm; səm] [əˈfɪnəti] [ɪn][sʌm; səm] [nɔ:rs] ,
Critics trace some affinity in some Norse mythuses ,
评论家 痕迹 一些 亲和力 在 一些 北欧 神话 ,

评论家们认为某些北欧神话与此存在某种相似之处。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪ](ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
of the Creation and such like ,
的 这 创建 和 这样的 喜欢 ,

关于创世等等，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪnˈdu:; ˈhindu:] .
with those of the Hindoos .
和 那些 的 这 印度教徒 .

与印度教徒一起。

[ðə; ði] [kaʊ] - ,
The Cow Adumbla ,
这 奶牛 - ,

母牛阿杜姆布拉

" [ˈlɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
" **licking the rime from the rocks** ,
" 舔舐 这 韵脚 从 这 岩石 ,

“舔舐岩石上的霜花，

" [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][,hɪnˈdu:; ˈhindu:] [lʊk] .
" **has a kind of Hindoo look** .
" 有 一个 种类 的 印度教 看 .

“有点像印度教风格。”

[ə; eɪ][,hɪnˈdu:; ˈhindu:] [kaʊ] ,
A Hindoo Cow ,
一个 印度教 奶牛 ,

一头印度教牛，

[trænsˈpɔ:tɪd] [ˈɪntu:] [ˈfrɔ:sti] [ˈkʌntrɪz] .
transported into frosty countries .
运输 进入 霜冻 国家 .

运往寒冷的国家。

[ˈprɑːbəbli] [ɪˈnʌf] ；
Probably enough ；
大概 足够的 ；

可能足够了；

[ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌnˈdaʊtɪdli] ，
indeed we may say undoubtedly ，
的确 我们 可能 说 无疑 ；

我们当然可以毫不夸张地说，

[ðɪːz] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈmoʊtəst] [lændz] ，
these things will have a kindred with the remotest lands ，
这些 事物 将要 有 一个 亲属 和 这 最远 土地 ；

这些事物将与最偏远的土地有着某种联系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] 。
with the earliest times 。
和 这 最早 时代 ；

自远古时代起。

[θɔːt] [dʌz] [nɑːt][daɪ] ，
Thought does not die ，
想法 做 不是 死 ；

思想不会消亡。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪz] [tʃeɪndʒd] 。
but only is changed 。
但 仅有的 是 已更改 ；

但只有改变。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn] [ðæt] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ，
The first man that began to think in this Planet of ours ，
这 第一的 男人 那 开始 到 思考 在 这 行星 的 我们的 ；

我们这个地球上第一个开始思考的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnər] [ʌv; əv][ɔːl] 。
he was the beginner of all 。
他 曾是 这 初学者 的 全部 ；

他是一切的始作俑者。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [mæn] ，
And then the second man ，
和 然后 这 第二 男人 ；

然后是第二个人，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [mæn] ；
and the third man ；
和 这 第三 男人 ；

还有第三个人；

- - [neɪ] ，
- - **nay** ，
- - 不 ；

——不，

[ˈevri] [truː] [ˈθɪŋkər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈoʊdɪn] ，
every true Thinker to this hour is a kind of Odin ，
每一个 真的 思想家 到 这 小时 是 一个 种类 的 奥丁 ；

时至今日，每一位真正的思想家都堪称奥丁。

[ˈtiːtʃɪz] [men] _ [hɪz; ɪz] _ [wei] [ʌv; əv] [θɔːt] ，
teaches men = his = way of thought ，
教导 男人 _ 他的 _ 方式 的 想法 ；

教导人们他的思维方式，

[ˈspredz] [ə; eɪ] [ˈ[ædʊʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlaɪknəs] [ˈoʊvər] [ˈsekʰnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
spreads a shadow of his own likeness over sections of the History of the
传播 一个 阴影 的 他的 自己的 相似 超过 部分 的 这 历史 的 这
[wɜ:rlð] .
World .
世界 ；

他将自己的影子投射到世界历史的某些篇章中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [poʊˈetɪk] [ˈkærəktər] [ɔ:ɾ] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɔ:rs] [mɪˈθɑ:lədʒi] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]
Of the distinctive poetic character or merit of this Norse Mythology I have not
的 这 独特的 诗意的 特点 或者 优点 的 这 北欧 神话 我 有 不是
[ru:m] [tu:; tə] [spi:k] ；
room to speak ；
房间 到 说话 ；

对于北欧神话独特的诗歌特色或价值，我无话可说；

[nɔ:ɾ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kənˈsɜ:rn] [ju: ˈes] [mʌtʃ] .
nor does it concern us much .
也不 做 它 忧虑 我们 很多 ；

这与我们并不太相关。

[sʌm; səm][waɪld] [ˈprɔfɪsɪz] [wi:; wi][hæv; həv] ,
Some wild Prophecies we have ,
一些 荒野 预言 我们 有 ，

我们有一些离奇的预言，

[æz; əz][ðə; ði] _ [ˈva:lʊs,pɑ:] _ [ɪn][ðə; ði] _ [ˈeldər] [ˈedə] _ ；
as the = Voluspa = in the = Elder Edda = ；
作为 这 _ 沃鲁斯帕 _ 在 这 _ 长老 埃达 _ ；

如《埃达经》中的女先知沃卢斯帕；

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ræpt] ,
of a rapt ,
的 一个 欣喜若狂 ，

陶醉的，

[ˈɜ:rnɪst] ,
earnest ,
认真 ；

认真，

[ˈsɪbɪlaɪn] [sɔ:rt] .
sibylline sort .
西比林 种类 ；

西比莱分拣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [kəmˈpærətɪvli] [æŋ; ən][ˈaɪd(ə)] [ˈædʒʌŋkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
But they were comparatively an idle adjunct of the matter ,
但 他们 是 比较 一个 闲置的 附件 的 这 事情 ；

但它们在这件事上相对来说只是无关紧要的附属品。

[men] [hu:] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:ɾ; wər] [bʌt; bət] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmætər] ,
men who as it were but toyed with the matter ,
男人 WHO 作为 它 是 但 玩弄 和 这 事情 ；

那些仿佛只是把这件事当儿戏的人，

[ðɪ:z] [ˈleɪtər] [skɔ:ld; skɑ:ld] ；
these later Skalds ；
这些 之后 吟游诗人 ；

这些后来的吟游诗人；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] _ [ðer; ðər] _ ['sɒŋz] _ ['tʃi:flɪ] _ [ðæt] [sə'vaɪv] _
and it is = their = songs chiefly that survive _
和 它 是 _ 他们的 _ 歌曲 主要 那 存活 _
而流传至今的主要是他们的歌曲。

[ɪn][ˈleɪtər] ['sentʃəriz] _
In later centuries _
在 之后 几个世纪 _
在后来的几个世纪里，

[aɪ] [sə'pəʊz] _
I suppose _
我 认为 _
我想，

[ðeɪ] [wʊd] [gʊv][ɑ:n] ['sɪŋɪŋ] _
they would go on singing _
他们 会 去 在 歌唱 _
他们会继续唱歌，

[pəʊ'etɪkli] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] _
poetically symbolizing _
诗意地 象征 _
诗意地象征着，

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] ['peɪntəz] [peɪnt] _
as our modern Painters paint _
作为 我们的 现代的 画家 画 _
正如我们现代画家所作的画作一样，

[wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nʊv][ˌb:ŋgər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnərməʊst] [hɑ:rt] _
when it was no longer from the innermost heart _
什么时候 它 曾是 不 更长 从 这 最内层 心 _
当它不再发自内心时

[ɔ:r][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [æt; ət][ɔ:l] _
or not from the heart at all _
或者 不是 从 这 心 在 全部 _
或者根本不是发自内心的。

[ðɪs] [ɪz] _ ['evriwɪər] _ [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [kept] [ɪn][maɪnd] _
This is everywhere to be well kept in mind _
这 是 到处 到 是 出色地 保留 在 头脑 _
这一点处处都需要牢记。

['greɪz] ['frægmənts] [ʌv; əv] [nɔ:rs] [ˌb:ɹ] _
Gray's fragments of Norse Lore _
格雷的 片段 的 北欧 知识 _
格雷的北欧传说碎片

[æt; ət] ['eni] [reɪt] _
at any rate _
在 任何 速度 _
好歹，

[wɪl] [gɪv] [wʌn][nʊv][ˈnʊv(ə)n][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] _
will give one no notion of it _
将要 给 一 不 概念 的 它 _
不会让人有任何概念；

- - ['eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [pəʊp] [wɪl] [ʌv; əv][ˈhəʊməɹ] _
- - any more than Pope will of Homer _
- - 任何 更多的 比 教皇 将要 的 荷马 _
——就像教皇对荷马的感情一样。

[aɪˈti:] [ɪz] [noʊ] [skwer] - [bɪlt] [ˈgluːmi] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [blæk] [ˈæʃlər] [ˈmɑːrb(ə)l] ,
It is no square - built gloomy palace of black ashlar marble ,
它是 不 正方形 - 建造 阴沉 宫殿 的 黑色的 方石 大理石 ,
它不是那种用黑色方石大理石建造的阴森森的方形宫殿，

[ˈfraʊdɪd] [ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] ,
shrouded in awe and horror ,
被遮蔽的 在 敬畏 和 恐怖 ,

既敬畏又恐惧，

[æz; əz] [greɪ] [ˈɡɪvz] [aɪˈti:] [juːˈes] :
as Gray gives it us :
作为 灰色的 给予 它 我们 :

正如格雷所说：

[noʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[rʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈrɑːks] ,
rough as the North rocks ,
粗糙的 作为 这 北 岩石 ,

粗糙如北方岩石，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈaɪslənd] [dɪˈzɜːrts] ,
as the Iceland deserts ,
作为 这 冰岛 沙漠 ,

就像冰岛沙漠一样，

[aɪˈti:] [ɪz] ;
it is ;
它是 ;

这是;

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪnəs] ,
with a heartiness ,
和 一个 热情 ,

满怀热情地

[ˈhəʊmlɪnɪs] ,
homeliness ,
家的感觉 ,

家的感觉，

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [tɪnt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] [ænd; ənd] [rəʊˈbʌst] [mɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfɪrf(ə)l]
even a tint of good humor and robust mirth in the middle of these fearful
甚至 一个 着色 的 好的 幽默 和 强壮的 欢笑 在 这 中间 的 这些 可怕
[θɪŋz] .
things .
事物 .

即使在这些可怕的事情之中，也透着一丝幽默和爽朗的笑声。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [oʊld] [nɔːrs] [hɑːrt] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [əˈpɑːn] [θɪˈætrɪk(ə)l] [səˈblɪmɪtɪz] ;
The strong old Norse heart did not go upon theatrical sublimities ;
这 强的 老的 北欧 心 做过 不是 去 之上 戏剧 崇高 ;

北欧人坚韧的心灵并不崇尚戏剧化的崇高；

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [ˈtremb(ə)l] .
they had not time to tremble .
他们 有 不是 时间 到 颤抖 .

他们没有时间颤抖。

[aɪ][laɪk] [mʌtʃ] [ðer; ðər][roʊˈbʌst] [sɪmˈplɪsəti] ；
I like much their robust simplicity ；
我 喜欢 很多 他们的 强壮的 简单 ；
我非常喜欢它们简洁而又坚固的设计；

[ðer; ðər][vəˈræsəti] ，
their veracity ，
他们的 真实性 ；
他们的真实性，

[dəˈrektnəs,dɑɪˈrektnəs][ʌv; əv] [kənˈsepʃ(ə)n] 。
directness of conception 。
直接 的 概念 ；
构思的直接性。

[θɔː] " [drɔːz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [braʊz] " [ɪn][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [nɔːrs] [reɪdʒ] ；
Thor " draws down his brows " in a veritable Norse rage ；
雷神 " 平局 向下 他的 眉毛 " 在 一个 真正的 北欧 愤怒 ；
托尔怒目圆睁，仿佛北欧神话中的暴君一般；

" [grɑːspz][hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [tɪl] [ðə; ði] _ ['nʌklz] [groʊ] [waɪt] _ 。
" grasps his hammer till the = knuckles grow white = ；
" 抓住 他的 锤 直到 这 _ 指关节 生长 白色的 _ ；
他紧紧握住锤子，直到指关节发白。

" ['bjʊːtɪf(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [tuː] ，
" Beautiful traits of pity too ，
" 美丽的 特征 的 遗憾 也 ；
“怜悯也是美好的品质，”

[æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈpɪti] 。
an honest pity ；
一个 诚实的 遗憾 ；
真是可惜。

[ˈbɔːldər] " [ðə; ði] [waɪt] [gɔːd] " [daɪz] ；
Balder " the white God " dies ；
巴尔德 " 这 白色的 上帝 " 死亡 ；
“白神”巴尔德去世；

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ，
the beautiful ，
这 美丽的 ；
美丽的，

[bɪˈnɪgnənt] ；
benignant ；
仁慈的 ；
仁慈的；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈsʌŋgɑːd] 。
he is the Sungod 。
他 是 这 太阳神 ；
他是太阳神。

[ðeɪ] [traɪ][ɔːl] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈremədi] ；
They try all Nature for a remedy ；
他们 尝试 全部 自然 为了 一个 补救 ；
他们尝试了自然界的一切方法来寻找治疗方法；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] 。
but he is dead 。
但 他 是 死的 ；
但他已经死了。

[ˈfrɪgə] , <u>Frigga</u> , 弗丽嘉 ,		弗丽嘉，	
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , <u>his mother</u> , 他的 母亲 ,		他的母亲，	
[sendz] - [tuː; tə] [si:k] [ɔːr] [si:] [hɪm; ɪm] : <u>sends Hermoder to seek or see him</u> : 发送 - 到 寻找 或者 看 他 :		派赫尔莫德去寻找或见他：	
[naɪn] [deɪz] [ænd; ənd][naɪn] [naɪts] [hiː; hi][raɪdz] [θruː] [ˈgluːmi] [di:p] [ˈvæliz] , <u>nine days and nine nights he rides through gloomy deep valleys</u> , 九 天 和 九 夜晚 他 骑行 通过 阴沉 深的 山谷 ,		他骑马穿过阴暗深谷，走了九天九夜。	
[ə; eɪ] [ˈlæbərɪnθ] [ʌv; əv] [gluːm] ; <u>a labyrinth of gloom</u> ; 一个 迷宫 的 愁云 ;		阴森恐怖的迷宫；	
[əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ɡoʊld] [ruːf] : <u>arrives at the Bridge with its gold roof</u> : 到达 在 这 桥 和 它是 金子 屋顶 :		抵达了那座有着金色屋顶的桥：	
[ðə; ði] [ˈki:pər] [sez] , <u>the Keeper says</u> , 这 守门员 说道 ,		守卫者说：	
" [jes] , " <u>Yes</u> , " 是的 ,		“是的，	
[ˈbɔːldər][dɪd] [pæs] [hɪr] ; <u>Balder did pass here</u> ; 巴尔德 做过 经过 这里 ;		巴尔德曾途经此地；	
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪz] [daʊn] [ˈjɑːndər] , <u>but the Kingdom of the Dead is down yonder</u> , 但 这 王国 的 这 死的 是 向下 远处 ,		但亡灵王国就在那边，	
[faːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] . <u>far towards the North</u> . 远的 向 这 北 .		遥远的北方。	
" - [raɪdz] [ɑːn] ; " <u>Hermoder rides on</u> ; " - 骑行 在 ;		“赫莫德继续骑行；	
[li:ps] [hel] - [geɪt] , <u>leaps Hell - gate</u> , 跳跃 地狱 - 门 ,		跃入地狱之门，	

- [geɪt] ；
Hela's gate ；
- 门 ；

海拉之门；

[dʌz] [si:] ['bɔ:ldər] ,
does see Balder ,
做 看 巴尔德 ,

确实见过巴尔德，

[ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
and speak with him :
和 说话 和 他 :

与他交谈：

['bɔ:ldər] ['kænə:t] [bi:; bi] [dɪ'livəd] .
Balder cannot be delivered .
巴尔德 不能 是 发表 .

巴尔德无法送达。

[ɪn'eksərəb(ə)l] !
Inexorable !
无情的 !

无情地！

['hela:] [wɪl] [nɑ:t] ,
Hela will not ,
赫拉 将要 不是 ,

海拉不会，

[fɔ:r; fər][ˈoʊdɪn][ɔ:r] ['eni] [gɑ:d] ,
for Odin or any God ,
为了 奥丁 或者 任何 上帝 ,

无论是奥丁还是其他任何神明，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] .
give him up .
给 他 向上 .

放弃他吧。

[ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][hæz; həz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
The beautiful and gentle has to remain there .
这 美丽的 和 温和的 有 到 保持 那里 .

美丽温柔的事物就留在那里吧。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ˌvɒləntɪəd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
His Wife had volunteered to go with him ,
他的 妻子 有 自愿 到 去 和 他 ,

他的妻子自愿陪他一起去。

[tu:; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to die with him .
到 死 和 他 .

与他同归于尽。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fə'revər] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
They shall forever remain there .
他们 将 永远 保持 那里 .

他们将永远留在那里。

[hi:; hi] [sendz] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [tu:; tə][ˈoʊdɪn] ;
He sends his ring to Odin ;
他 发送 他的 戒指 到 奥丁 ;

他将戒指送给了奥丁；

[ˈnænə][hɪz; ɪz][waɪf][sendz][hɜːr; həɹ] _ [ˈθɪmbl] _ [tuː; tə][ˈfrɪgə] ,
Nanna his wife sends her = thimble = to Frigga ,
奶奶 他的 妻子 发送 她 = 顶针 = 到 弗丽嘉 ,
他的妻子南娜把她的顶针送给了弗丽嘉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] . - - [ɑː][em ˈiː] ! - -
as a remembrance . - - Ah me ! - -
作为 一个 纪念 . - - 啊 我 ! - -
作为一份纪念。——啊，我！——

[fɔːr; fəɹ] [ɪnˈdiːd] [ˈvælər][ɪz][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɪti] [tuː] ;
For indeed Valor is the fountain of Pity too ;
为了 的确 勇气 是 这 喷泉 的 遗憾 也 ;
因为勇气也是怜悯的源泉；

- - [ʌv; əv] [truːθ] ,
- - **of Truth ,**
- - 的 真相 ,
——真理的

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn][mæn] .
and all that is great and good in man .
和 全部 那 是 伟大的 和 好的 在 男人 .
以及人类身上所有伟大和美好的品质。

[ðə; ði][roʊˈbʌst] [ˈhoʊmli] [ˈvɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs] [hɑːrt] [əˈtætʃɪz] [wʌn] [mʌtʃ] ,
The robust homely vigor of the Norse heart attaches one much ,
这 强壮的 家常的 活力 的 这 北欧 心 附件 一 很多 ,
北欧人身上那种朴实无华的活力深深地吸引着人们。

[ɪn] [ðɪːz] [dɪˌɪniˈeɪʃənz] .
in these delineations .
在 这些 界定 .
在这些划分中。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [treɪt] [ʌv; əv] [raɪt] [ˈɑːnɪst] [streŋθ] ,
Is it not a trait of right honest strength ,
是 它 不是 一个 特征 的 正确的 诚实的 力量 ,
难道这不是正直、诚实、强大的品质吗？

[sez] [ˈuːlənd] ,
says Uhland ,
说道 乌兰德 ,
乌兰德说，

[huː] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [faɪn] _ [ˈeseɪ] _ [ɑːn] [θɔː] ,
who has written a fine = Essay = on Thor ,
WHO 有 书面 一个 美好的 _ 散文 _ 在 雷神 ,
谁写了一篇关于雷神托尔的精彩论文？

[ðæt][ðə; ði][oʊld] [nɔːrs] [hɑːrt] [faɪndz][ɪts] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [gɑːd] ?
that the old Norse heart finds its friend in the Thunder - god ?
那 这 老的 北欧 心 发现 它是 朋友 在 这 雷 - 上帝 ?
古老的北欧心灵是否在雷神身上找到了慰藉？

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈwei] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈθʌndər] ;
That it is not frightened away by his thunder ;
那 它 是 不是 害怕 离开 经过 他的 雷 ;
它不怕他的雷声；

[bʌt; bət][faɪndz] [ðæt] [ˈsʌməɹ] - [hiːt] ,
but finds that Summer - heat ,
但 发现 那 夏天 - 热 ,
但发现夏季炎热，

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['noʊb(ə)] ['sʌmə] ,
the beautiful noble summer ,
这 美丽的 高贵 夏天 ;

美丽的高贵夏日，

[mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['θʌndə] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] !
must and will have thunder withal !
必须 和 将要 有 雷 此外 ！

肯定会有雷声！

[ðə; ði] [nɔ:rs] [hɑ:rt] _ [lʌvz] _ [ðɪs] [θɔ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæmə] - [boʊlt] ;
The Norse heart = loves = this Thor and his hammer - bolt ;
这 北欧 心 _ 爱 _ 这 雷神 和 他的 锤 - 螺栓 ;

北欧人的心_爱_这位雷神托尔和他的雷神之锤；

[spɔ:rts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
sports with him .
运动的 和 他 .

和他一起运动。

[θɔ:] [ɪz] ['sʌmə] - [hi:t] :
Thor is Summer - heat :
雷神 是 夏天 - 热 :

雷神就是夏日酷暑：

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['pi:səbl] ['ɪndəstri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['θʌndə] .
the god of Peaceable Industry as well as Thunder .
这 上帝 的 和平的 行业 作为 出色地 作为 雷 .

和平工业之神，也是雷霆之神。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['pezənts] [frend] ;
He is the Peasant's friend ;
他 是 这 农民的 朋友 ;

他是农民的朋友；

[hɪz; ɪz] [tru:] ['hentʃmən] [ænd; ənd] [ə'tendənt] [ɪz] - ,
his true henchman and attendant is Thialfi ,
他的 真的 喽啰 和 服务员 是 - ,

他真正的爪牙和侍从是蒂亚尔菲。

_ ['mænjuəl] ['leɪbə] _ .
= Manual Labor = .
_ 手动的 劳动 _ .

体力劳动。

[θɔ:] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn][ɔ:l] ['mænə] [ʌv; əv] [rʌf] ['mænjuəl][wɜ:rk] ,
Thor himself engages in all manner of rough manual work ,
雷神 他自己 参与 在 全部 方式 的 粗糙的 手动的 工作 ,

雷神托尔本人也从事各种繁重的体力劳动。

[skɔ:nz] [noʊ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ɪts][pli'bi:jənɪzəm, plə-] ;
scorns no business for its plebeianism ;
蔑视 不 商业 为了 它是 平民主义 ;

不因企业的庸俗而鄙视它；

[ɪz]['evər][ænd; ənd][ə'ndɑ:n] ['trævəlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['jɔ:tʊn] ,
is ever and anon travelling to the country of the Jotuns ,
是 曾经 和 匿名 旅行 到 这 国家 的 这 巨人 ,

他经常前往巨人国度，

['hæriŋ] [ðooz] [keɪ'ɑ:trɪk] [frɔ:st] - ['mɒnstəz] ,
harrying those chaotic Frost - monsters ,
骚扰 那些 混乱 霜 - 怪物 ,

骚扰那些混乱的冰霜怪物，

[səb'dju:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
subduing them ,
制服 他们 ,

制服他们，

[æɪt; ət] [li:st] ['streɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
at least straitening and damaging them .
在 至少 收紧 和 损害 他们 .

至少会使它们变直并造成损坏。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [brɔ:d] ['hju:mər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
There is a great broad humor in some of these things .
那里 是 一个 伟大的 广阔 幽默 在 一些 的 这些 事物 .

这些事情中有些充满了幽默感。

[θɔ:] ,
Thor ,
雷神 ,

雷神

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ə'bʌv] ,
as we saw above ,
作为 我们 锯 多于 ,

正如我们上面所看到的，

[goʊz] [tu:; tə]['jɔ:tun] - [lænd] ,
goes to Jotun - land ,
去 到 约顿 - 土地 ,

前往约顿之地，

[tu:; tə] [si:k] - ['kɔ:ldrən] ,
to seek Hymir's Caldron ,
到 寻找 - 甑 ,

去寻找海米尔的坩埚，

[ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] [meɪ] [bru:ɪ] [bɪr] .
that the Gods may brew beer .
那 这 神 可能 酿造 啤酒 .

愿众神酿造啤酒。

['haɪmɪr][ðə; ði][hju:dʒ]['dʒaɪənt] ['entərz] ,
Hymir the huge Giant enters ,
海米尔 这 巨大的 巨大的 进入 ,

巨人海米尔登场，

[hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] [ɔ:l] [fɒl] [ʌv; əv] ['hɔ:r] - [frɔ:st] ;
his gray beard all full of hoar - frost ;
他的 灰色的 胡须 全部 满的 的 白霜 - 霜 ;

他灰白的胡须上结满了霜花；

[splɪts] [piləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
splits pillars with the very glance of his eye ;
分裂 柱子 和 这 非常 瞥一眼 的 他的 眼睛 ;

他只需一眼就能劈开石柱；

[θɔ:] ,
Thor ,
雷神 ,

雷神

['æftər] [mʌtʃ] [rʌf] ['tu:mʌlt] ,
after much rough tumult ,
后 很多 粗糙的 骚乱 ,

经历了许多动荡之后，

[ˈsnætʃɪz] [ðə; ði][pɑ:t] ,
snatches the Pot ,
抢夺 这 锅 ,

抢走锅，

[klæps][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;
claps it on his head ;
鼓掌 它 在 他的 头 ;

他把它拍在头上；

[ðə; ði] " [ˈhændlɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
the " handles of it reach down to his heels .
这 " 把手 的 它 抵达 向下 到 他的 高跟鞋 .

“它的把手一直延伸到他的脚后跟。”

" [ðə; ði] [nɔ:rs] [skɔ:ld; skɑ:ld][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [spɔ:rt][wɪð; wɪθ] [θɔ:] .
" The Norse Skald has a kind of loving sport with Thor .
" 这 北欧 吟游诗人 有 一个 种类 的 爱 运动 和 雷神 .

“北欧吟游诗人与雷神托尔之间有一种充满爱意的互动。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhaɪmɪr] [hu:z] [ˈkæt(ə)] ,
This is the Hymir whose cattle ,
这 是 这 海米尔 谁 牛 ,

这是海米尔，他的牛群，

[ðə; ði][ˈkrɪtɪks][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] ,
the critics have discovered ,
这 评论家 有 发现 ,

评论家们发现，

[ɑ:r; ər] [ˈaɪs,bɜ:gz] .
are Icebergs .
是 冰山 .

是冰山。

[hju:dʒ] [ʌnˈtu:tərd] - [ˈdʒi:niəs] ,
Huge untutored Brobdignag genius ,
巨大的 未经训练的 - 天才 ,

一位未经雕琢的天才，

- - [ni:dɪŋ] [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [teɪmd] [daʊn] ;
- - **needing only to be tamed down** ;
- - 需要 仅有的 到 是 驯服 向下 ;

——只需要驯服；

[ˈɪntu:] - ,
into Shakspeares ,
进入 - ,

进入莎士比亚的世界，

[ˈdɑ:nti:z] ,
Dantes ,
但丁 ,

唐泰斯

[goʊθ] !
Goethes !
歌德 !

歌德！

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [ɡɔ:n] [naʊ] ,
It is all gone now ,
它 是 全部 已消失 现在 ,

一切都消失了。

[ðæt] [oʊld] [nɔ:rs] [wɜ:rk] ,
that old Norse work ,
那 老的 北欧 工作 ,

那部古老的挪威作品，

- - [θɔ:] [ðə; ði] ['θʌndər] - [gɑ:d] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] - ['kɪlə] :
- - Thor the Thunder - god changed into Jack the Giant - killer :
- - 雷神 这 雷 - 上帝 已更改 进入 杰克 这 巨大的 - 杀手 :

雷神托尔变成了巨人杀手杰克：

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [jet] .
but the mind that made it is here yet .
但 这 头脑 那 制成 它 是 这里 然而 .

但创造这一切的天才人物还在这里。

[haʊ] ['streɪndʒli] [θɪŋz] [grəʊ] ,
How strangely things grow ,
如何 奇怪的 事物 生长 ,

万物生长的方式真是奇妙。

[ænd; ɐnd][daɪ] ,
and die ,
和 死 ,

然后死去，

[ænd; ɐnd][du:][nɑ:t][daɪ] !
and do not die !
和 做 不是 死 !

不要死！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twɪgz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [wɜ:rlɪd] - [tri:] [ʌv; əv] [nɔ:rs] [bɪ'li:f] [sti:l] ['kjʊəriəsli] ['treɪsəb(ə)] .
There are twigs of that great world - tree of Norse Belief still curiously traceable .
那里 是 树枝 的 那 伟大的 世界 - 树 的 北欧 信仰 仍然 奇怪的是 可追溯的 .

北欧信仰这棵伟大的世界之树的某些枝桠，至今仍能奇妙地寻觅到踪迹。

[ðɪs] [pʊr] [dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,
This poor Jack of the Nursery ,
这 贫穷的 杰克 的 这 苗圃 ,

可怜的育儿室里的杰克，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] [ju:z] [ʌv; əv] ['swɪftnəs] ,
with his miraculous shoes of swiftness ,
和 他的 神奇 鞋 的 速度 ,

他穿着神奇的迅捷之鞋，

[koʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] ,
coat of darkness ,
外套 的 黑暗 ,

黑暗的外衣，

[sɔ:rd] [ʌv; əv] ['ʃɑ:rpənəs] ,
sword of sharpness ,
剑 的 锐利度 ,

锋利的剑，

[hi:; hi][ɪz][wʌn] .
he is one .
他 是 一 .

他是其中之一。

_ [haɪnd] ['etɪn] _ ,
= Hynde Etin = ,
_ 海德 埃廷 _ ,

Hynde Etin,

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'saɪsɪvli] _ [red] ['etɪn][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] _ ,
and still more decisively = Red Etin of Ireland = ,
和 仍然 更多的 果断地 _ 红色的 埃廷 的 爱尔兰 _ ,
还有更明确的是《爱尔兰红埃廷》，

[ɪn] _ [ðə; ði] ['skɑːtɪ] ['bælədʒ] ,
= in = the Scottish Ballads ,
_ 在 _ 这 _ 苏格兰 _ 民谣 _ ,
在苏格兰民谣中，

[ðɪːz] [ɑːr; ər][bəuθ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['nɒːslənd] ;
these are both derived from Norseland ;
这些 是 两个都 衍生的 从 诺斯兰 ;
这两个词都源自诺斯兰；

['etɪn] _ [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] _ [ˈjɔːtʊn] _ .
= Etin = is evidently a = Jotun = :
_ 埃廷 _ 是 _ 显然 _ 一个 _ 约顿 _ :
_Etin_显然是一个_Jotun_。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
不，

- _ ['hæmlət] _ [ɪz][ə; eɪ] [twɪɡ] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [wɜːrld] - [triː] ;
Shakspeare's = Hamlet = is a twig too of this same world - tree ;
- _ 村庄 _ 是 一个 枝条 也 的 这 相同的 世界 - 树 ;
莎士比亚的《哈姆雷特》也是这棵世界之树上的一根树枝；

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
there seems no doubt of that .
那里 似乎 不 怀疑 的 那 .
这一点似乎毋庸置疑。

['hæmlət] ,
Hamlet ,
村庄 ,
村庄，

- _
= Amleth =
- _
阿姆莱斯

[aɪ][faɪnd] ,
I find ,
我 寻找 ,
我发现，

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɪθɪk] ['pɜːrsənɪdʒ] ;
is really a mythic personage ;
是 真的 一个 神话 人士 ;
真是一个神话人物；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtrædʒədi] ,
and his Tragedy ,
和 他的 悲剧 ,
以及他的悲剧，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['fɑːðər] ,
of the poisoned Father ,
的 这 中毒 父亲 ,
被毒害的父亲

[ˈpɔɪznd] [əˈsli:p] [baɪ][drɒ:ps][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
poisoned asleep by drops in his ear ,
中毒 睡着了 经过 滴 在 他的 耳朵 ,
耳朵里滴了毒药, 昏睡过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,
其余的,

[ɪz][ə; eɪ] [nɔ:rs] ['maɪθəs] !
is a Norse mythus !
是 一个 北欧 神话 !
这是一个北欧神话!

[oʊld][ˈsæksɒʊ] ,
Old Saxo ,
老的 萨克斯 ,
老萨克索

[æz; əz][hɪz; ɪz][wɔ:nt][wʌz; wəz] ,
as his wont was ,
作为 他的 惯于 曾是 ,
正如他一贯的作风,

[meɪd] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
made it a Danish history ;
制成 它 一个 丹麦语 历史 ;
使其成为丹麦历史上的一段佳话;

[ˈʃeɪkspiəri] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,
莎士比亚

[aʊt] [ʌv; əv][ˈsæksɒʊ] ,
out of Saxo ,
出去 的 萨克斯 ,
出自 Saxo,

[meɪd] [aɪˈti:] [wʌt] [wi:; wi] [si:] .
made it what we see .
制成 它 什么 我们 看 .
就是它造就了我们现在看到的模样。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [twɪɡ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] - [tri:] [ðæt] [hæz; həz] _ [grʊn] _ ,
That is a twig of the world - tree that has grown = **grown** = ,
那 是 一个 枝条 的 这 世界 - 树 那 有 _ 生长 _ ,
那是世界树上长出一根树枝,

[aɪ] [θɪŋk] ;
I think ;
我 思考 ;
我认为;

- - [baɪ] ['neɪtʃər] [ɔ:r][ˈæksɪdənt] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [grʊn] !
- - **by nature or accident that one has grown** !
- - 经过 自然 或者 事故 那 一 有 生长 !
——无论是天生的还是偶然的!

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ði:z] [ʊʊld] [nɔ:rs] ['sɔŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] _ [tru:θ] _ [ɪn][ðem; ðəm] ,
these old Norse songs have a = truth = in them ,
这些 老的 北欧 歌曲 有 一个 = 真相 = 在 他们 ,
这些古老的北欧歌曲蕴含着真理。

[æn; ən] ['ɪnwərd] [pə'reniəl] [tru:θ] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,
an inward perennial truth and greatness ,
一个 向内 多年生 真相 和 伟大 ,
一种内在的永恒真理和伟大，

- - [æz; əz] ,
- - as ,
- - 作为 ,
- 作为，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ɔ:l][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [kæn; kən] ['veri] [b:ŋ] [prɪ'zɜ:rv] [ɪt'self] [baɪ] [trə'dɪ(ə)n] [ə'loʊn] .
all must have that can very long preserve itself by tradition alone .
全部 必须 有 那 能 非常 长的 保存 本身 经过 传统 独自的 .
所有能够仅凭传统就能长期保存下来的东西都必须具备。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [nɑ:t][ʌv; əv] [mɪr] ['bɑ:di][ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [bʌlk] ,
It is a greatness not of mere body and gigantic bulk ,
它 是 一个 伟大 不是 的 仅仅 身体 和 巨大 大部分 ,
它的伟大之处不仅仅在于庞大的身躯和巨大的体积，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:d] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] .
but a rude greatness of soul .
但 一个 粗鲁的 伟大 的 灵魂 .
但灵魂却有着粗犷的伟大。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ʌnkəm'pleɪnɪŋ] ['melənkɑ:li] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðɪ:z] [ʊʊld] ['hɑ:rts] .
There is a sublime uncomplaining melancholy traceable in these old hearts .
那里 是 一个 升华 不抱怨 忧郁 可追溯的 在 这些 老的 心 .
这些老人的心中都流露出一种崇高而无怨无悔的忧郁。

[ə; eɪ] [greɪt] [fri:] [glæns] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['veri] [di:ps] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
A great free glance into the very deeps of thought .
一个 伟大的 自由的 瞥一眼 进入 这 非常 深水 的 想法 .
一次绝佳的、免费的、深入思想深处的体验。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] ,
They seem to have seen ,
他们 似乎 到 有 已见 ,
他们似乎已经看到了，

[ðɪ:z] [breɪv] [ʊʊld] ['nɔ:θmən] ,
these brave old Northmen ,
这些 勇敢的 老的 北方人 ,
这些勇敢的北方老人，

[wʌt] [ˌmedɪ'teɪ(ə)n][hæz; həz] [tɔ:t] [ɔ:l] [men] [ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] ,
what Meditation has taught all men in all ages ,
什么 冥想 有 教授 全部 男人 在 全部 年龄 ,
冥想教会了所有时代的人什么？

[ðæt] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ˈæftər][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [[ʊʊ] ,
That this world is after all but a show ,
那 这 世界 是 后 全部 但 一个 展示 ,
这个世界终究不过是一场戏。

- - [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [ɔːr] [əˈpɪərəns] ,
- - **a phenomenon or appearance** ,
- - 一个 现象 或者 外貌 ,

——一种现象或外观，

[noʊ][ˈriːəl] [θɪŋ] .
no real thing .
不 真实的 事物 .

没什么实际意义。

[ɔːl] [diːp] [soʊlz] [siː] [ˈɪntuː] [ðæt] ,
All deep souls see into that ,
全部 深的 灵魂 看 进入 那 ,

所有有深度的人都能看透这一点。

- - [ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [mɪˈθɑːlədʒɪst] ,
- - **the Hindoo Mythologist** ,
- - 这 印度教 神话学家 ,

——印度教神话学家

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] ,
the German Philosopher ,
这 德语 哲学家 ,

德国哲学家，

- - [ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪər] ,
- - **the Shakspeare** ,
- - 这 莎士比亚 ,

——莎士比亚

[ðə; ði] [ˈɜːrniːst] [ˈθɪŋkər] ,
the earnest Thinker ,
这 认真 思想家 ,

那位认真的思想家，

[werˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] :
wherever he may be :
无论 他 可能 是 :

无论他身在何处：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌt] [stʌf] [æz; əz] [driːmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] !
" **We are such stuff as Dreams are made of** !
" 我们 是 这样的 东西 作为 梦想 是 制成 的 !

我们就像梦想的化身！

" [wʌn] [ʌv; əv] [θɔːrz] [eksprɪˈdɪʒnz] ,
" **One of Thor's expeditions** ,
" 一 的 雷神的 探险 ,

“索尔的一次探险，

[tuː; tə][ˈuːt^ɑːd,ˈjt-] ([ðə; ði] _ [ˈaʊtər] _ [ˈgɑːrdn] ,
to Utgard (the = Outer = Garden ,
到 乌特加德 (这 _ 外 _ 花园 ,

到乌特加德（外园，

[ˈsentrəl] [siːt] [ʌv; əv][ˈjɔːtun] - [lənd]) ,
central seat of Jotun - land) ,
中央 座位 的 约顿 - 土地) ,

约顿之地的中心)，

[ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
is remarkable in this respect .
是 卓越 在 这 尊重 .

在这方面，它非常出色。

- [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Thialfi was with him ,
- 曾是 和 他 ,

蒂亚尔菲当时和他在一起。

[ænd; ənd][kləuk] .
and Loke .
和 洛克 .

还有洛克。

[ˈæftər] [ˈveriəs] [ədˈventʃəz] ,
After various adventures ,
后 各种各样的 冒险 ,

经历了各种冒险之后，

[ðeɪ] [ˈentərd] [əˈpɑ:n][ˈdʒaɪənt] - [lənd] ;
they entered upon Giant - land ;
他们 进入 之上 巨大的 - 土地 ;

他们进入了巨人国；

[ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][pleɪnz] ,
wandered over plains ,
漫步 超过 平原 ,

漫游平原，

[waɪld] [ʌnˈkʌltɪvətɪd] [ˈpleɪsɪz] ,
wild uncultivated places ,
荒野 未开垦的 地方 ,

未开垦的荒野之地

[əˈmʌŋ] [ˈstoʊnz] [ænd; ənd] [tri:z] .
among stones and trees .
之中 石头 和 树木 .

在石头和树木之间。

[æt; ət] [ˈnaɪtʃːl] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] ;
At nightfall they noticed a house ;
在 黄昏 他们 注意到 一个 房子 ;

夜幕降临时，他们注意到一栋房子；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] ,
and as the door ,
和 作为 这 门 ,

而作为门，

[wɪtʃ] [ɪnˈdi:d] [fɔ:rməd] [wʌn] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
which indeed formed one whole side of the house ,
哪个 的确 形成 一 所有的 边 的 这 房子 ,

实际上，它构成了房子的一侧。

[wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
was open ,
曾是 打开 ,

已开门营业

[ðeɪ] [ˈentərd] .
they entered .
他们 进入 .

他们进去了。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˌhæbrɪteɪʃn] ;
It was a simple habitation ;
它 曾是 一个 简单的 居住地 ;

那是一间简陋的住所；

[wʌn][lɑ:rdʒ][hɔ:l] ,
one large hall ,
一 大的 大厅 ;

一个大厅，

[ɔ:ltə'geðər] ['empti] .
altogether empty .
共 空的 .

完全空无一物。

[ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] .
They stayed there .
他们 入住 那里 .

他们在那里待了一段时间。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ə'la:rmd] [ðem; ðəm] .
Suddenly in the dead of the night loud noises alarmed them .
突然 在 这 死的 的 这 夜晚 大声 噪音 惊慌 他们 .

夜深人静之时，突然传来巨大的声响，惊醒了他们。

[θɔ:] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['hæməɹ] ;
Thor grasped his hammer ;
雷神 抓住 他的 锤 ;

索尔握紧了他的锤子；

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
stood in the door ,
站立 在 这 门 ,

站在门口，

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [faɪt] .
prepared for fight .
准备 为了 斗争 .

做好战斗准备。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðɪn] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][ðer; ðər] ['terər] ,
His companions within ran hither and thither in their terror ,
他的 同伴 之内 跑 这里 和 那里 在 他们的 恐怖 ,

他的同伴们惊恐万分，四处逃窜。

['si:kɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊtlet] [ɪn] [ðæt] [ru:d] [hɔ:l] ;
seeking some outlet in that rude hall ;
寻求 一些 出路 在 那 粗鲁的 大厅 ;

在那间粗俗的大厅里寻找发泄的出口；

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɔ:zɪt][æt; ət][ləst] ,
they found a little closet at last ,
他们 成立 一个 小的 壁橱 在 最后的 ,

他们终于找到了一个小壁橱。

[ænd; ənd] [tʊk] ['refju:dʒ][ðer; ðər] .
and took refuge there .
和 采取 避难所 那里 .

于是他们在那里避难。

['ni:ðər] [hæd; həd] [θɔ:] ['eni] ['bæt(ə)l] :
Neither had Thor any battle :
两者都不 有 雷神 任何 战斗 :

索尔也没有参与任何战斗：

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[lɒʊ] ,
lo ,
洛 ,

嗨,
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ðə; ði] _ ['snɔ:riŋ] _ [ʌv; əv]
in the morning it turned out that the noise had been only the = snoring = of
在 这 早晨 它 转向 出去 那 这 噪音 有 到过 仅有的 这 = 打鼾 = 的
[ə; eɪ][ʰsɜ:rt(ə)n] [ɪ'no:rməs] [bʌt; bət] ['pi:səbl] ['dʒaɪənt] ,
a certain enormous but peaceable Giant ,
一个 肯定 巨大的 但 和平的 巨大的 ,
早上起来才发现, 那噪音只不过是一位体型庞大但性情温和的巨人的鼾声而已。

[ðə; ði][dʒaɪənt] ['skrɪmɪr] ,
the Giant Skrymir ,
这 巨大的 斯克里米尔 ,
巨人斯克里米尔

[hu:] [leɪ] ['pi:səbli] ['sli:pɪŋ] [nɪr] [baɪ] ;
who lay peaceably sleeping near by ;
WHO 躺 和平地 睡眠 靠近 经过 ;
他安详地躺在附近睡觉;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [hɪz; ɪz] _ [glʌv] _ ,
and this that they took for a house was merely his = Glove = ,
和 这 那 他们 采取 为了 一个 房子 曾是 仅仅 他的 = 手套 = ,
他们误以为是房子的东西, 其实只是他的手套而已。

[θrəʊn] [ə'saɪd][ðer; ðər] ;
thrown aside there ;
抛掷 旁边 那里 ;
被扔在了那里;

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [glʌv] - [rɪst] ;
the door was the Glove - wrist ;
这 门 曾是 这 手套 - 手腕 ;
门是手套腕;

[ðə; ði][lɪt(ə)] ['kla:zɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] ['ɪntu:][wʌz; wəz][ðə; ði] [θʌm] !
the little closet they had fled into was the Thumb !
这 小的 壁橱 他们 有 逃亡 进入 曾是 这 拇指 !
他们逃进的小壁橱就是“拇指”!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [glʌv] ;
Such a glove ;
这样的 一个 手套 ;
这样的手套;

- - [aɪ] [rɪ'mɑ:rk] [tu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] ['fɪŋgərz] [æz; əz][aʊərz][hæv; həv] ,
- - I remark too that it had not fingers as ours have ,
- - 我 评论 也 那 它 有 不是 手指 作为 我们的 有 ,
我还注意到, 它没有像我们人类一样的手指。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [θʌm] ,
but only a thumb ,
但 仅有的 一个 拇指 ,
但只有一根拇指,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌndɪ'vaɪdɪd] :
and the rest undivided :
和 这 休息 未分割的 :
其余部分则保持未分割状态:

[ə; eɪ][moʊst] ['eɪnfənt] ,
a most ancient ,
一个 最多 古老的 ;

最古老的，

['rʌstɪk] [glʌv] !
rustic glove !
乡村 手套 !

质朴的手套！

['skrɪmɪr] [naʊ] ['kærid] [ðer; ðər] [pɔ:rt'mæntəʊ] [ɔ:l] [deɪ] ;
Skrymir now carried their portmanteau all day ;
斯克里米尔 现在 携带 他们的 合成词 全部 天 ;

Skrymir 现在整天都带着他们的旅行箱；

[θɔ:] ,
Thor ,
雷神 ,

雷神

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'pɪʃənz] ,
had his own suspicions ,
有 他的 自己的 怀疑 ,

他自己也有疑虑，

[dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['skrɪmɪr] ;
did not like the ways of Skrymir ;
做过 不是 喜欢 这 方式 的 斯克里米尔 ;

不喜欢斯克里米尔人的行事方式；

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi; hi] [slept] .
determined at night to put an end to him as he slept .
决定 在 夜晚 到 放 一个 结尾 到 他 作为 他 睡着了 .

夜里，我决心趁他熟睡时结束他的性命。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæməɹ] ,
Raising his hammer ,
提高 他的 锤 ,

他举起锤子，

[hi; hi] [strʌk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒaɪənts] [feɪs] [ə; eɪ] [raɪt] ['θʌndəɹ] - [boʊlt] [bləʊ] ,
he struck down into the Giant's face a right thunder - bolt blow ,
他 击 向下 进入 这 巨人的 脸 一个 正确的 雷 - 螺栓 吹 ,

他向巨人的脸上挥出一记势大力沉的右勾拳，如同雷霆一般。

[ʌv; əv] [fɔ:rs] [tu:; tə][rend] ['rɑ:ks] .
of force to rend rocks .
的 力量 到 撕裂 岩石 .

足以撕裂岩石的力量。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['mɪrli] [ə'wəʊk] ;
The Giant merely awoke ;
这 巨大的 仅仅 醒来 ;

巨人只是醒了过来；

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] ,
rubbed his cheek ,
摩擦 他的 脸颊 ,

他揉了揉脸颊，

[ænd; ʌnd] [sed] , <u>and</u> <u>said</u> , 和 说 ,	他说：
[dɪd] [ə; eɪ] [li:f] [fɔ:l] ? <u>Did a leaf fall ?</u> 做过 一个 叶子 落下 ?	树叶掉了吗？
[ə'gen] [θɔ:] [strʌk] , <u>Again Thor struck</u> , 再次 雷神 击 ,	托尔再次出手，
[soʊ] [su:n] [æz; əz] ['skrɪmɪr] [ə'gen] [slept] ; <u>so soon as Skrymir again slept ;</u> 所以 很快 作为 斯克里米尔 再次 睡着了 ;	斯克里米尔再次入睡后；
[ə; eɪ] ['betər] [bloʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ; <u>a better blow than before ;</u> 一个 更好的 吹 比 前 ;	比之前打击力度更大；
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['oʊnli] ['mæ:mæd] , <u>but the Giant only murmured</u> , 但 这 巨大的 仅有的 低声说道 ,	但巨人只是低声咕哝道：
[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd] ? <u>Was that a grain of sand ?</u> 曾是 那 一个 粮食 的 沙 ?	那是一粒沙子吗？
[θɔ:rz] [θɜ:rd] [stroʊk] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ([ðə; ði] " ['nʌklz] [waɪt] " [aɪ] [sə'pəʊz]) , <u>Thor's third stroke was with both his hands (the " knuckles white " I suppose)</u> , 雷神的 第三 中风 曾是 和 两个都 他的 双手 (这 " 指关节 白色的 " 我 认为) ,	索尔的第三次攻击是用双手完成的（我想应该是“指关节都白了”），
[ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə] [dɪnt] [di:p] ['ɪntu:] - ['vɪzɪdʒ] ; <u>and seemed to dint deep into Skrymir's visage ;</u> 和 似乎 到 凹痕 深的 进入 - 面容 ;	似乎深深地烙印在了斯克里米尔的脸上；
[bʌt; bət] [hi:; hi] ['mɪrli] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [snɔ:r] , <u>but he merely checked his snore</u> , 但 他 仅仅 已检查 他的 鼾 ,	但他只是检查了一下自己的鼾声。
[ænd; ʌnd] [ri'mɑ:kt] , <u>and remarked</u> , 和 评论 ,	并评论道：
[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['spærəʊz; 'sperəʊz] [ru:stɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tri:] , <u>There must be sparrows roosting in this tree</u> , 那里 必须 是 麻雀 栖息 在 这 树 ,	这棵树上肯定有麻雀栖息。
[aɪ] [θɪŋk] ; <u>I think ;</u> 我 思考 ;	我认为;

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɒpt] ?
what is that they have dropt ?
什么 是 那 他们 有 掉落 ?

他们掉落了什么？

- - [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈu:t^ɑ:d,'jt-] ,
- - **At the gate of Utgard** ,
- - 在 这 门 的 乌特加德 ,

——在乌特加德之门，

[ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] " [streɪn] [jʊr; jər] [nek] ['bendɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
a place so high that you had to " strain your neck bending back to see the
一个 地方 所以 高的 那 你 有 到 " 拉紧 你的 脖子 弯曲 后退 到 看 这
[tɑ:p][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
top of it ,
顶部 的 它 ,

一个非常高的地方，你必须“伸长脖子向后弯腰才能看到它的顶部”。

" ['skrɪmɪr] [went] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
" Skrymir went his ways .
" 斯克里米尔 去 他的 方式 .

斯克里米尔离开了。

[θɔ:] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] ;
Thor and his companions were admitted ;
雷神 和 他的 同伴 是 承认 ;

索尔和他的同伴们被允许进入；

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] ['gʊvɪŋ][ɑ:n] .
invited to take share in the games going on .
受邀 到 拿 分享 在 这 游戏 去 在 .

受邀参与正在进行的游戏。

[tu:; tə] [θɔ:] ,
To Thor ,
到 雷神 ,

致索尔，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
for his part ,
为了 他的 部分 ,

就他而言，

[ðeɪ] ['hændɪd][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn] ;
they handed a Drinking - horn ;
他们 递交 一个 喝 - 喇叭 ;

他们递上一个饮酒号角；

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [fi:t] ,
it was a common feat ,
它 曾是 一个 常见的 特技 ,

这是一件很常见的事。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
they told him ,
他们 讲述 他 ,

他们告诉他：

[tu:; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [draɪ][æt; ət][wʌn] [dra:ft] .
to drink this dry at one draught .
到 喝 这 干燥 在 一 草稿 .

一口气喝干。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['fɜ:slɪ] ,
Long and fiercely ,
长的 和 激烈地 ,

漫长而猛烈，

[θri:] [taɪmz] ['oʊvər] ,
three times over ,
三 时代 超过 ,

三次，

[θɔ:] [dræŋk] ;
Thor drank ;
雷神 喝 ;

索尔喝了酒；

[bʌt; bət] [meɪd] ['hɑ:rdli] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] .
but made hardly any impression .
但 制成 几乎 任何 印象 .

但几乎没有留下任何印象。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [tʃaɪld] ,
He was a weak child ,
他 曾是 一个 虚弱的 孩子 ,

他是个体弱的孩子。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] :
they told him :
他们 讲述 他 :

他们告诉他：

[kʊd; kəd][hi:; hi] [lɪft] [ðæt] [kæt][hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] ?
could he lift that Cat he saw there ?
可以 他 举起 那 猫 他 锯 那里 ?

他能抱起他看到的那只猫吗？

[smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [fi:t] [si:md] ,
Small as the feat seemed ,
小的 作为 这 特技 似乎 ,

尽管这项壮举看起来微不足道，

[θɔ:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['gɑ:dlɑ:k] [streŋθ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ;
Thor with his whole godlike strength could not ;
雷神 和 他的 所有的 神一般的 力量 可以 不是 ;

即使托尔拥有神一般的力量，也无济于事；

[hi:; hi] [bent] [ʌp][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [bæk] ,
he bent up the creature's back ,
他 弯曲 向上 这 生物的 后退 ,

他弯下那怪物的背，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [ɪts] [fi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] ,
could not raise its feet off the ground ,
可以 不是 增加 它是 脚 离开 这 地面 ,

无法将脚抬离地面。

[kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] [reɪz] [wʌn] [fʊt] .
could at the utmost raise one foot .
可以 在 这 极致 增加 一 脚 .

最多只能抬起一只脚。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][mæn] ,
you are no man ,
你 是 不 男人 ;

你根本不是人，

[sed] [ðə; ði][ˈuːt^ɑ:d,ʼjt-] [ˈpi:p(ə)l] ;
said the Utgard people ;
说 这 乌特加德 人们 ;

乌特加德人说道；

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ðæt] [wɪl] [ˈres(ə)l] [juː; jʊ] !
there is an Old Woman that will wrestle you !
那里 是 一个 老的 女士 那 将要 搏斗 你 ！

有个老太太要跟你摔跤！

[θɔː] ,
Thor ,
雷神 ,

雷神

[ˈhɑːrtli] [əˈfeɪmd] ,
heartily ashamed ,
衷心地 羞愧 ,

深感羞愧，

[siːzd] [ðɪs] [ˈhægərd] [oʊld] [ˈwʊmən] ;
seized this haggard Old Woman ;
查获 这 枯槁 老的 女士 ;

抓住了这个憔悴的老妇人；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [θroʊ] [hɜːr; hər] .
but could not throw her .
但 可以 不是 扔 她 .

但他却无法将她扔出去。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[ɑːn][ðer; ðər] [ˈkwɪtɪŋ] [ˈuːt^ɑ:d,ʼjt-] ,
on their quitting Utgard ,
在 他们的 辞职 乌特加德 ,

他们退出 Utgard 时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈjɔːtun] ,
the chief Jotun ,
这 首席 约顿 ,

巨人首领，

[ˈeskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [pəˈlaɪtli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
escorting them politely a little way ,
护送 他们 礼貌地 一个 小的 方式 ,

礼貌地护送他们走了一小段路，

[sed] [tuː; tə] [θɔː] :
said to Thor :
说 到 雷神 :

对索尔说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbiːtn] [ðen] :
" You are beaten then :
" 你 是 被打败 然后 :

“那么你就输了：”

- - [jet] [biː; bi][nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fermd] ；
- - **yet be not so much ashamed** ；
- - 然而 是 不是 所以 很多 羞愧 ；

但也不要太感到羞愧；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ɪn][aɪ 'tiː] .
there was deception of appearance in it .
那里 曾是 欺骗 的 外貌 在 它 ；

它存在表象上的欺骗性。

[ðæt] [hɔ:rn][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] _ [siː] _ ；
That Horn you tried to drink was the Sea ；
那 喇叭 你 尝试 到 喝 曾是 这 = 海 = ；

你想喝的那个号角就是大海；

[juː; jʊ][dɪd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [eb] ；
you did make it ebb ；
你 做过 制作 它 落潮 ；

你确实让它退潮了；

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðæt] ,
but who could drink that ,
但 WHO 可以 喝 那 ；

但谁会喝那种东西呢？

[ðə; ði] ['bɑ:təmləs] ！
the bottomless ！
这 无底 ！

无底洞！

[ðə; ði][kæt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] ,
The Cat you would have lifted ,
这 猫 你 会 有 抬起 ；

你本可以抱起那只猫，

- - [waɪ] ,
- - **why** ,
- - 为什么 ,

- 为什么，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] _ ['mɪd,gɑ:rd] - [sneɪk] _ ,
that is the Midgard - snake = ,
那 是 这 = 米德加尔特 - 蛇 = ；

那就是米德加尔特之蛇。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rlɪd] - ['sɜ:rpənt] ,
the Great World - serpent ,
这 伟大的 世界 - 蛇 ；

世界巨蛇

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ；

哪个，

[teɪl][ɪn] [maʊθ] ,
tail in mouth ,
尾巴 在 嘴 ；

尾巴在嘴里，

[gə'dz][ænd; ənd] [ki:ps] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪtɪd] [wɜ:rlɪd] ；
girds and keeps up the whole created world ；
格栅 和 保持 向上 这 所有的 创建 世界 ；

支撑并维系着整个受造世界；

[hæd; həd][ju;; jʊ][tɔ:rn] [ðæt] [ʌp] ,
had you torn that up ,

你把它撕碎了吗？

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] [tu;; tə][ru:ɪn] !
the world must have rushed to ruin !

世界一定是急于走向毁灭！

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
As for the Old Woman ,

至于那位老妇人，

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] _ [taɪm] _ ,
she was = Time = ,

她就是时间，

[oʊld][eɪdʒ] ,
Old Age ,

晚年，

[du'reɪʃn] :
Duration :

期间：

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wʌt] [kæn; kən] ['res(ə)l] ?
with her what can wrestle ?

和她比谁摔跤？

[noʊ][mæn][nɔ:r][noʊ][gɔ:d][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;
No man nor no god with her ;

她身边既没有男人也没有神明；

[ɡɒdz][ɔ:r][men] ,
gods or men ,

神或人，

[ʃi;; ʃi] [prɪ'veɪlɪz] ['oʊvər][ɔ:l] !
she prevails over all !

她战胜了一切！

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [θri:] [stroʊks] [ju;; jʊ] [strʌk] ,
And then those three strokes you struck ,

然后你打出的那三杆，

- - [lʊk] [æt; ət] [ði:z] _ [θri:] ['vælɪz] _ ;
- - look at these = three valleys = ;
- - 看 在 这些 _ 三 山谷 _ ;

看看这三个山谷；

[jɔ:r; jər] [θri:] [stroʊks] [meɪd] [ði:z] !
your three strokes made these !

你三笔画出了这些！

" [θɔː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['jɔːtun] :
" **Thor looked at his attendant Jotun** :
" 雷神 看起来 在 他的 服务员 约顿 :

索尔看向他的侍从约顿：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skrɪmɪr] ;
it was Skrymir ;
它 曾是 斯克里米尔 ;

那是斯克里米尔；

- - [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
- - **it was** ,
- - 它 曾是 ,

——的确如此。

[seɪ] [nɔːrs] ['krɪtɪks] ,
say Norse critics ,
说 北欧 评论家 ,

北欧评论家如是说

[ðə; ðɪ][oʊld] [keɪ'ɑːtɪk] ['rɑːki] _ [ɜːrθ] _ [ɪn][pɜːrs(ə)n] ,
the old chaotic rocky = Earth = in person ,
这 老的 混乱 岩石 = 地球 = 在 人 ,

亲眼见到古老、混乱、多岩石的地球，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [glʌv] - _ [haʊs] _ [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɜːrθ] - ['kævərn] !
and that glove - = house = was some Earth - cavern !
和 那 手套 - = 房子 = 曾是 一些 地球 - 洞穴 !

那间手套屋简直就是个地洞！

[bʌt; bət] ['skrɪmɪr] [hæd; həd] ['væniʃt] ;
But Skrymir had vanished ;
但 斯克里米尔 有 消失了 ;

但斯克里米尔已经消失了；

['uːt^ɑːd,'jt-][wɪð; wɪθ][ɪts][skaɪ] - [haɪ] [geɪts] ,
Utgard with its sky - high gates ,
乌特加德 和 它是 天空 - 高的 大门 ,

乌特加德及其高耸入云的大门，

[wen] [θɔː] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['hæməɹ] [tuː; tə] [smaɪt] [ðem; ðəm] ,
when Thor grasped his hammer to smite them ,
什么时候 雷神 抓住 他的 锤 到 惩戒 他们 ,

当索尔拿起锤子准备击打他们时

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [er] ;
had gone to air ;
有 已消失 到 空气 ;

已经播出；

['oʊnli][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['mɑːkɪŋ] :
only the Giant's voice was heard mocking :
仅有的 这 巨人的 嗓音 曾是 听到 嘲讽 :

只有巨人的声音在嘲讽：

" ['betəɹ] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] ! " - -
" **Better come no more to Jotunheim !** " - -
" 更好的 来 不 更多的 到 约顿海姆 ! " - -

“最好别再来约顿海姆了！ ”

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ælə'gɔːrɪk] ['pɪriəd] ,
This is of the allegoric period ,
这 是 的 这 寓言式的 时期 ,

这是寓言时期的作品。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] ,
as we see ,
作为 我们 看 ,

正如我们所看到的，

[ænd; ənd][hæf] [pleɪ] ,
and half play ,
和 一半 玩 ,

半场比赛，

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvəʊt] :
not of the prophetic and entirely devout :
不是 的 这 预言 和 完全 虔诚的 :

并非先知，也并非完全虔诚：

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaɪθəs] [ɪz][ðer; ðər][nɑ:t][ˈri:əl] [ænˈti:k] [nɔ:rs] [ɡoʊld][ɪn][,aɪˈti:] ?
but as a mythus is there not real antique Norse gold in it ?
但 作为 一个 神话 是 那里 不是 真实的 古董 北欧 金子 在 它 ?

但作为神话传说，其中难道没有真正的北欧古代黄金吗？

[mɔ:r] [tru:] [ˈmet(ə)] ,
More true metal ,
更多的 真的 金属 ,

更纯粹的金属乐，

[rʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmaɪmə] - [ˈstɪθi] ,
rough from the Mimer - stithy ,
粗糙的 从 这 模仿者 - stithy ,

来自米默斯蒂西的粗糙物，

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [feɪmd] [ɡri:k] [ˈmaɪθəs] _ [ˌeɪpt] _ [fɑ:r] [ˈbetər] !
than in many a famed Greek Mythus = shaped = far better !
比 在 许多 一个 著名的 希腊语 神话 _ 形状 _ 远的 更好的 !

比许多著名的希腊神话中的形象要好得多！

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɔ:d] - [ɡrɪn][ʌv; əv] [tru:] [ˈhju:mər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈskrɪmɪr] ;
A great broad Brobdignag grin of true humor is in this Skrymir ;
一个 伟大的 广阔 - 咧嘴笑 的 真的 幽默 是 在 这 斯克里米尔 ;

斯克里米尔脸上带着布罗布迪尼亚格式的、真正幽默的灿烂笑容；

[mɜ:rθ] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈsædnəs] ,
mirth resting on earnestness and sadness ,
欢笑 休息 在 认真 和 悲伤 ,

欢乐建立在严肃和悲伤之上，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ɑ:n] [blæk] [ˈtempɪst] :
as the rainbow on black tempest :
作为 这 彩虹 在 黑色的 暴风雨 :

如同黑色风暴中的彩虹：

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [raɪt] [ˈvæliənt] [hɑ:rt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] .
only a right valiant heart is capable of that .
仅有的 一个 正确的 英勇 心 是 有能力的 的 那 .

只有真正勇敢无畏的人才能做到这一点。

[,aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ɡrɪm] [ˈhju:mər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ben] [ˈdʒɑ:nsən] ,
It is the grim humor of our own Ben Jonson ,
它 是 这 严峻 幽默 的 我们的 自己的 本 约翰逊 ,

这是我们自己的本·琼森式的黑色幽默。

[rer] [oʊld] [ben] ;
rare old Ben ;
稀有的 老的 本 ;

罕见的老本；

[rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
runs in the blood of us ,
跑步 在 这 血 的 我们 ,

这是流淌在我们血液里的。

[aɪ][ˈfænsi] ;
I fancy ;
我 想要 ;

我很喜欢；

[fɔ:r; fər][wʌn][ˈketʃɪz; 'kætʃɪz] [tuʊnz] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
for one catches tones of it ,
为了 一 捕获物 音调 的 它 ,

因为有人能捕捉到它的种种迹象，

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [sti:l] [ˈðər] [ʃeɪp] ,
under a still other shape ,
在下面 一个 仍然 其他 形状 ,

在另一种形状下，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bækwʊdz] .
out of the American Backwoods .
出去 的 这 美国人 偏远地区 .

出自美国偏远地区。

[ðæt] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] _ ['ra:gnərɔk] _ ,
That is also a very striking conception that of the Ragnarok = ,
那 是 还 一个 非常 引人注目 概念 那 的 这 = 诸神黄昏 = ,

这也是关于诸神黄昏的一个非常引人注目的概念。

[kɑ:nsə'meɪʃn] ,
Consummation ,
圆房 ,

圆满，

[ɔ:r] _ ['twɑɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] _ .
or = Twilight of the Gods = .
或者 _ 暮 的 这 神 _ .

或《诸神的黄昏》。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] _ ['vɑ:lʊs.pɑ:] _ [sɔ:ŋ] ;
It is in the = Voluspa = Song ;
它 是 在 这 _ 沃鲁斯帕 _ 歌曲 ;

它出自《女巫之歌》；

[ˈsi:mɪŋli] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ,
seemingly a very old ,
似乎 一个 非常 老的 ,

似乎非常古老，

[prə'feti:k] [aɪ'di:ə] .
prophetic idea .
预言 主意 .

富有预见性的想法。

[ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd]['ɔ:tun] ,
The Gods and Jotuns ,
这 神 和 巨人 ,

诸神与巨人，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊə-z] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪ'ɑ:tɪk] [bru:t] [wʌnz] ,
the divine Powers and the chaotic brute ones ,
这 神圣的 权力 和 这 混乱 蛮力 一个 ,

神圣的力量和混乱的蛮力，

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ˈkɑːntest][ænd; ənd][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ˈvɪktəri] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
after long contest and partial victory by the former ,
后 长的 竞赛 和 部分的 胜利 经过 这 以前的 ;
经过长时间的角逐，前者取得了部分胜利，

[miːt] [æt; ət][læst][ɪn][juːnɪvɜːrs(ə)l][wɜːrld] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈres(ə)l] [ænd; ənd][ˈduːəl] ;
meet at last in universal world - embracing wrestle and duel ;
见面 在 最后的 在 普遍的 世界 - 拥抱 搏斗 和 决斗 ;
最终在普世的搏斗和决斗中相遇；

[wɜːrld] - [ˈsɜːrpənt] [əˈɡenst] [θɔː] ,
World - serpent against Thor ,
世界 - 蛇 反对 雷神 ;
世界之蛇对抗雷神托尔，

[streŋθ] [əˈɡenst] [streŋθ] ;
strength against strength ;
力量 反对 力量 ;
以强对抗强；

[ˈmjuːtʃuəli] [ɪkˈstɪŋktɪv] ;
mutually extinctive ;
相互 灭绝的 ;
相互灭绝；

[ænd; ənd][ˈruːɪn] ,
and ruin ,
和 废墟 ;
以及毁灭，

" [ˈtwɑɪlaɪt] " [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈdɑːrkənəs] ,
" **twilight** " **sinking into darkness** ,
" 暮 " 下沉 进入 黑暗 ,
“暮色”沉入黑暗，

[ˈswɒləʊz] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪd] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
swallows the created Universe .
燕子 这 创建 宇宙 .
吞噬了所创造的宇宙。

[ðə; ði][oʊld] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ɪts][ɡɒdz][ɪz] [sʌŋk] ;
The old Universe with its Gods is sunk ;
这 老的 宇宙 和 它是 神 是 沉没 ;
旧宇宙及其诸神已经沉没；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈfaɪn(ə)l] [deθ] :
but it is not final death :
但 它 是 不是 最终的 死亡 :
但这并不是最终的死亡：

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] ;
there is to be a new Heaven and a new Earth ;
那里 是 到 是 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 ;
将有新的天地；

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [suˈpriːm] [ɡɑːd] ,
a higher supreme God ,
一个 更高 最高 上帝 ;
至高无上的神，

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [reɪn] [əˈmʌŋ] [men] .
and Justice to reign among men .
和 正义 到 在位 之中 男人 ;
愿正义在人间彰显。

[ˈkjʊəriəs] :
Curious :
好奇的 :

好奇的:

[ðɪs] [lɔ:] [ʌv; əv][mju:ˈteɪʃ(ə)n] ,
this law of mutation ,
这 法律 的 突变 ,

这条突变定律,

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˈmænz]['ɪnməʊst] [θɔ:t] ,
which also is a law written in man's inmost thought ,
哪个 还 是 一个 法律 书面 在 男人的 最 想法 ,

这也是一条铭刻在人类内心深处的法则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第6/32页

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪfəd] [baɪ] [ðɪ:z] [oʊld] ['ɜ:rniʃt] ['θɪŋkəz] [ɪn][ðer; ðər] [ru:d] [stɑɪl] ;
had been deciphered by these old earnest Thinkers in their rude style ;
有 到过 已破译 经过 这些 老的 认真 思想家 在 他们的 粗鲁的 风格 ;
这些古老的严肃思想家用他们粗犷的风格解读了这些内容；

[ænd; ʌnd] [haʊ] ,
and how ,
和 如何 ,
以及如何做到

[ðoʊ] [ɔ:l] [daɪz] ,
though all dies ,
尽管 全部 死亡 ,
虽然所有人都会死亡，

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n][ɡɒdz][daɪ] ,
and even gods die ,
和 甚至 神 死 ,
即使是神也会死亡。

[jet] [ɔ:l] [deθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fi:nɪks] ['faɪər] - [deθ] ,
yet all death is but a phoenix fire - death ,
然而 全部 死亡 是 但 一个 凤凰 火 - 死亡 ,
然而，所有的死亡都不过是凤凰涅槃，浴火重生。

[ænd; ʌnd] [nu:] - [bɜ:rθ]['ɪntu:][ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['betər] !
and new - birth into the Greater and the Better !
和 新的 - 出生 进入 这 更大的 和 这 更好的 !
并重生为更伟大、更美好的事物！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [meɪd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
It is the fundamental Law of Being for a creature made of Time ,
它 是 这 基本的 法律 的 存在 为了 一个 生物 制成 的 时间 ,
这是由时间构成的生物的基本存在法则。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [hoʊp] .
living in this Place of Hope .
活的 在 这 地方 的 希望 .
生活在这个充满希望的地方。

[ɔ:l] ['ɜ:rniʃt] [men][hæv; həv] [si:n] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ;
All earnest men have seen into it ;
全部 认真 男人 有 已见 进入 它 ;
所有认真的人都看透了这一点；

[meɪ] [stɪl] [si:] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
may still see into it .
可能 仍然 看 进入 它 .
或许还能看到一些端倪。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,
现在，

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
connected with this ,
连接 和 这 ,

与此相关的是，

[let][ju: 'es] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] _ [læst] _
let us glance at the = last =
让 我们 瞥一眼 在 这 _ 最后的 _

让我们快速浏览一下_最后_

[ˈmaɪθəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɔ:] ;
mythus of the appearance of Thor ;
神话 的 这 外貌 的 雷神 ;

雷神托尔出现的神话；

[ænd; ənd][end][ðer; ðər] .
and end there .
和 结尾 那里 .

就此结束。

[aɪ][ˈfænsi][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ɪn] [deɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['feɪblz] ;
I fancy it to be the latest in date of all these fables ;
我 想要 它 到 是 这 最新的 在 日期 的 全部 这些 寓言 ;

我认为它是所有这些寓言故事中年代最久远的；

[ə; eɪ] ['sɒrəʊ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
a sorrowing protest against the advance of Christianity ,
一个 悲伤 反对 反对 这 进步 的 基督教 ,

一场对基督教传播的悲痛抗议

- - [set] [fɔ:rθ] [rɪ'prəʊtʃəli] [baɪ][sʌm; səm] [kən'sɜ:rvətɪv] ['peɪgən] .
- - set forth reproachfully by some Conservative Pagan .
- - 放 前进 责备地 经过 一些 保守的 异教徒 .

——由一些保守的异教徒以谴责的口吻提出。

[kɪŋ] ['əʊləf, 'ɔ:l-][hæz; həz] [bɪn] ['hɑ:rlɪ] [bleɪmd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['oʊvər] - [zi:l] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti]
King Olaf has been harshly blamed for his over - zeal in introducing Christianity
国王 奥拉夫 有 到过 严厉地 被指责 为了 他的 超过 - 热情 在 介绍 基督教
;
;
;
;

奥拉夫国王因过分热衷于引入基督教而受到严厉指责；

[ˈʊrli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ʌndər] - [zi:l] [ɪn] [ðæt] !
surely I should have blamed him far more for an under - zeal in that !
一定 我 应该 有 被指责 他 远的 更多的 为了 一个 在下面 - 热情 在 那 ！

我当然应该更责怪他在这方面不够积极！

[hi:; hi] [peɪd] [dɪr] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
He paid dear enough for it ;
他 有薪酬的 亲爱的 足够的 为了 它 ;

他为此付出了沉重的代价；

[hi:; hi][daɪd][baɪ][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪgən] [ˈpi:p(ə)] ,
he died by the revolt of his Pagan people ,
他 死亡 经过 这 反叛 的 他的 异教徒 人们 ,

他死于异教徒的叛乱。

[ɪn][ˈbæt(ə)] ,
in battle ,
在 战斗 ,

在战斗中，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
in the year 1033 ,
在这 年 - ,

公元1033年，

[æt; ət] - ,
at Stickelstad ,
在 - ,

在斯蒂克尔斯塔德，

[nɪr] [ðæt] - ,
near that Drontheim ,
靠近 那 - ,

在德龙特海姆附近，

[wer] [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæz; həz] [naʊ] [stəd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] ,
where the chief Cathedral of the North has now stood for many centuries ,
在哪里 这 首席 大教堂 的 这 北 有 现在 站立 为了 许多 几个世纪 ,
如今，北方最重要的教堂已屹立于此数百年。

[ˈdedɪkətɪd] ['greɪtʃəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [æz; əz] _ [seɪnt] _
dedicated gratefully to his memory as = Saint =
投入的 感激不尽 到 他的 记忆 作为 _ 圣 _
谨以此文缅怀他，尊称他为_圣人_

[ˈəʊləf, 'ɔl-] .
Olaf :
奥拉夫 :

奥拉夫。

[ðə; ði] ['maɪθəs] [ə'baʊt] [θɔ:] [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] .
The mythus about Thor is to this effect .
这 神话 关于 雷神 是 到 这 影响 :
关于雷神托尔的神话故事大致如此。

[kɪŋ] ['əʊləf, 'ɔl-] ,
King Olaf ,
国王 奥拉夫 ,

奥拉夫国王

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'fɔ:rm] [kɪŋ] ,
the Christian Reform King ,
这 基督教 改革 国王 ,

基督教改革之王

[ɪz] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɪt] ['eskɔ:rt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] ,
is sailing with fit escort along the shore of Norway ,
是 帆船 和 合身 护送 沿着 这 支撑 的 挪威 ,
正由合适的护航舰艇沿挪威海岸航行，

[frʌm; frəm][ˈheɪv(ə)n][tu:; tə][ˈheɪv(ə)n] ;
from haven to haven ;
从 避风港 到 避风港 ;

从一个避风港到另一个避风港；

[dɪs'pensɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,
dispensing justice ,
分发 正义 ,

伸张正义，

[ɔ:r] ['du:ɪŋ] ['ʌðər] ['rɔɪəl] [wɜ:rk] :
or doing other royal work :
或者 正在做 其他 皇家 工作 :

或从事其他王室工作：

[ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈheɪv(ə)n] ,
on leaving a certain haven ,
在 离开 一个 肯定 避风港 ,

离开某个避难所时，

[aɪ ˈti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
it is found that a stranger ,
它 是 成立 那 一个 陌生人 ,

发现一名陌生人，

[ʌv; əv] [greɪv] [aɪz] [ænd; ənd][ˈæspekt] ,
of grave eyes and aspect ,
的 严重 眼睛 和 方面 ,

眼神和神情严肃，

[red] [bɜ:d] ,
red beard ,
红色的 胡须 ,

红胡子，

[ʌv; əv] [ˈstɜ:tli] [roʊˈbʌst] [ˈfɪɡjər] ,
of stately robust figure ,
的 庄严 强壮的 数字 ,

身形高大挺拔，

[hæz; həz] [stept] [ɪn] .
has stept in .
有 步 在 .

已经介入。

[ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [əˈdres] [hɪm; ɪm] ;
The courtiers address him ;
这 朝臣 地址 他 ;

朝臣们向他致意；

[hɪz; ɪz] [ˈænsər] [səpˈpraɪz] [baɪ][ðer; ðər] [ˈpə:tinənsi] [ænd; ənd] [depθ] :
his answers surprise by their pertinency and depth :
他的 答案 惊喜 经过 他们的 相关性 和 深度 :

他的回答出人意料地切中要害、发人深省：

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
at length he is brought to the King .
在 长度 他 是 带来 到 这 国王 .

最后他被带到国王面前。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [hɪr] [ɪz][nɔ:t] [les] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ,
The stranger's conversation here is not less remarkable ,
这 陌生人的 对话 这里 是 不是 较少的 卓越 ,

这位陌生人的谈话同样引人注目。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪl] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʃɔ:r] ;
as they sail along the beautiful shore ;
作为 他们 帆 沿着 这 美丽的 支撑 ;

他们沿着美丽的海岸线航行；

[bʌt; bət][ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
but after some time ,
但 后 一些 时间 ,

但过了一段时间后，

[hi:; hi] [əˈdresɪz] [kɪŋ] [ˈəʊləf, ˈɔl-] [ðʌs] :
he addresses King Olaf thus :
他 地址 国王 奥拉夫 因此 :

他这样称呼奥拉夫国王：

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[kɪŋ] ['əʊləf, 'ɔl-] ,
King Olaf ,
国王 奥拉夫 ,

奥拉夫国王

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
it is all beautiful ,
它 是 全部 美丽的 ,

一切都很美。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n] [,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] ;
with the sun shining on it there ;
和 这 太阳 灼灼 在 它 那里 ;

阳光照耀着那里；

[gri:n] ,
green ,
绿色的 ,

绿色的，

['fru:tɪf(ə)] ,
fruitful ,
卓有成效 ,

卓有成效，

[ə; eɪ] [raɪt] [fer] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ;
a right fair home for you ;
一个 正确的 公平的 家 为了 你 ;

一个真正适合你的家；

[ænd; ænd] ['meni] [ə; eɪ] [sɔ:r] [deɪ] [hæd; həd] [θɔ:] ,
and many a sore day had Thor ,
和 许多 一个 疮 天 有 雷神 ,

索尔也曾经历过许多痛苦的日子。

['meni] [ə; eɪ] [waɪld] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rɔ:k] ['jɔ:tʊn] ,
many a wild fight with the rock jotuns ,
许多 一个 荒野 斗争 和 这 岩石 巨人 ,

与岩石巨人进行了多次激烈的战斗，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [soʊ] .
before he could make it so .
前 他 可以 制作 它 所以 .

在他能够做到之前。

[ænd; ænd] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:m] ['maɪndɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [θɔ:] .
And now you seem minded to put away Thor .
和 现在 你 似乎 有思想 到 放 离开 雷神 .

现在看来你似乎打算把雷神托尔收起来了。

[kɪŋ] ['əʊləf, 'ɔl-] ,
King Olaf ,
国王 奥拉夫 ,

奥拉夫国王

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] !
have a care !
有 一个 关心 !

小心点！

" [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,
" said the stranger ,
" 说 这 陌生人 ,

陌生人说道：“

[ˈdrɔ:ɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [braʊz] ;
drawing down his brows ;
绘画 向下 他的 眉毛 ;

他垂下眉毛；

- - [ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈgen] ,
- - and when they looked again ,
- - 和 什么时候 他们 看起来 再次 ,

——当他们再次看去时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] . - - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [θɔ:] [ɑ:n] [ðə; ði]
he was nowhere to be found . - - This is the last appearance of Thor on the
他 曾是 无处 到 是 成立 . - - 这 是 这 最后的 外貌 的 雷神 在 这
[steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] !
stage of this world !
阶段 的 这 世界 !

他不见踪影。——这是雷神托尔在这个世界舞台上的最后一次亮相！

[du:; wi:; wi] [nɑ:t] [si:] [wel] [ɪˈnʌf] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)] [maɪt] [əˈraɪz] ,
Do we not see well enough how the Fable might arise ,
做 我们 不是 看 出色地 足够的 如何 这 寓言 可能 出现 ,

我们难道还看不清寓言故事是如何产生的吗？

[wɪˈðəʊt] [ˌʌnˈvəˈræsəti] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] ?
without unveracity on the part of any one ?
没有 不真实性 在 这 部分 的 任何 一 ？

没有任何一方存在不诚实行为？

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðə; ði] [wei] [moʊst] [ɡɔdʒ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [əˈpɪr] [əˈmʌŋ] [men] :
It is the way most Gods have come to appear among men :
它 是 这 方式 最多 神 有 来 到 出现 之中 男人 :

这是大多数神祇降临人间的方式：

[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

因此，

[ɪf] [ɪn] [ˈpɪndərz] [taɪm] " ['neptju:n,'neptu:n] [wʌz; wəz] [si:n] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [niˈmi:ən,'ni:mi-] [geɪmz] ,
if in Pindar's time " Neptune was seen once at the Nemean Games ,
如果 在 品达的 时间 " 海王星 曾是 已见 一次 在 这 尼米亚 游戏 ,

如果品达时代“海神尼普顿曾在尼米亚运动会上出现过一次”，

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['neptju:n,'heptu:n] [tu:] [bʌt; bət] [ə; eɪ] " ['streɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈnoʊb(ə)l] [ɡreɪv] [ˈæspekt] ,
" what was this Neptune too but a " stranger of noble grave aspect ,
" 什么 曾是 这 海王星 也 但 一个 " 陌生人的 高贵 严重 方面 ,

“这位海王星不也是一位‘拥有高贵庄严面容的陌生人’吗？”

" - - [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] " [si:n] " !
" - - fit to be " seen " !
" - - 合身 到 是 " 已见 " !

——值得“展示”！

[ðər; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [pəˈθetɪk] ,
There is something pathetic ,
那里 是 某物 可怜的 ,

这有点可悲，

[ˈtrædʒɪk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [læst] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] .
tragic for me in this last voice of Paganism .

悲惨 为了 我 在 这 最后的 嗓音 的 异教 .

对我来说，这是异教最后的遗声，令人悲痛。

[θɔː] [ɪz] [ˈvænɪʃt] ,
Thor is vanished ,

雷神 是 消失了 ,

索尔消失了，

[ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrs] [wɜːrld][hæz; həz] [ˈvænɪʃt] ;
the whole Norse world has vanished ;

这 所有的 北欧 世界 有 消失了 ;

整个北欧世界都消失了；

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈevər] [əˈɡen] .
and will not return ever again .

和 将要 不是 返回 曾经 再次 .

而且以后再也不会回来了。

[ɪn] [laɪk] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ,
In like fashion to that ,

在 喜欢 时尚 到 那 ,

同样地，

[pæs] [əˈwei] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [θɪŋz] .
pass away the highest things .

经过 离开 这 最高 事物 .

逝去最美好的事物。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
All things that have been in this world ,

全部 事物 那 有 到过 在 这 世界 ,

世间万物，

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɔːr] [wɪl] [biː; bi][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
all things that are or will be in it ,

全部 事物 那 是 或者 将要 是 在 它 ,

其中所有存在或将要存在的事物，

[hæv; həv][tuː; tə] [ˈvænɪʃ] :
have to vanish :

有 到 消失 :

必须消失：

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][sæd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
we have our sad farewell to give them .

我们 有 我们的 伤心 告别 到 给 他们 .

我们得向他们表达悲伤的告别。

[ðæt] [nɔːrs] [rɪˈlɪdʒən] ,
That Norse Religion ,

那 北欧 宗教 ,

北欧宗教

[ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [ˈɜːrniːst] ,
a rude but earnest ,

一个 粗鲁的 但 认真 ,

粗鲁但真诚的

[ˈstɜːrnlɪ] [ɪmˈpresɪv] _ [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ˈvælər] _
sternly impressive = Consecration of Valor =

严厉地 感人的 _ 祝圣 的 勇气 _

庄严而令人印象深刻的《英勇奉献》

([soʊ][wiː; wi] [meɪ] [dɪˈfaɪn] [aɪ ˈtiː]) ,
(so we may define it) ,
(所以 我们 可能 定义 它) ;

(所以我们可以这样定义它),

[səˈfaɪst] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [oʊld][ˈvæliənt] [ˈnɔːθmən] .
sufficed for these old valiant Northmen .
足够了 为了 这些 老的 英勇 北方人 .

对于这些英勇的北方老兵来说，这就足够了。

[ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ˈvælər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ！
Consecration of Valor is not a bad thing ！
祝圣 的 勇气 是 不是 一个 坏的 事物 ！

英勇奉献并非坏事！

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ɡʊd] ,
We will take it for good ,
我们 将要 拿 它 为了 好的 ;

我们会好好珍惜它。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɡoʊz] .
so far as it goes .
所以 远的 作为 它 去 .

就目前而言。

[ˈniːðər] [ɪz][ðər; ðər][noʊ][juːz][ɪn] _ [ˈnoʊɪŋ] _
Neither is there no use in = knowing =
两者都不 是 那里 不 使用 在 _ 会心 _

知道这一点也毫无用处。

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [oʊld][ˈpeɪɡənɪzəm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] .
something about this old Paganism of our Fathers .
某物 关于 这 老的 异教 的 我们的 父亲们 .

关于我们祖先的古老异教信仰的一些事情。

[ʌnˈkɑːnʃəsli] ,
Unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉,

[ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪər] [θɪŋz] ,
and combined with higher things ,
和 合并 和 更高 事物 ,

并与更高层次的事物相结合,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][juː ˈes] [jet] ,
it is in us yet ,
它 是 在 我们 然而 ;

它仍然存在于我们心中。

[ðæt] [oʊld] [feɪθ] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ！
that old Faith withal ！
那 老的 信仰 此外 ！

那古老的信仰啊！

[tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈkɑːnʃəsli] ,
To know it consciously ,
到 知道 它 有意识地 ,

要有意识地认识到这一点,

[brɪŋz] [juː ˈes][ˈɪntuː][ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ˈklɪrər] [rɪˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pæst] ,
brings us into closer and clearer relation with the Past ,
带来 我们 进入 更近 和 更清晰 关系 和 这 过去的 ,

它使我们与过去建立更紧密、更清晰的联系,

- - [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [pəˈzeɪnz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
- - **with our own possessions in the Past** .
- - 和 我们的 自己的 财产 在 这 过去的 ；

——以及我们过去拥有的财产。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [pæst] ,
For the whole Past ,
为了 这 所有的 过去的 ；

对于整个过去，

[æz; əz][aɪ] [ki:p] [rɪˈpi:tɪŋ] ,
as I keep repeating ,
作为 我 保持 重复 ；

正如我反复强调的那样，

[ɪz][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
is the possession of the Present ;
是 这 拥有 的 这 展示 ；

是现在的拥有者；

[ðə; ði][pæst][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] _ [tru:] _ ,
the Past had always something = true = ,
这 过去的 有 总是 某物 = 真的 = ；

过去总有一些真实的东西，

[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pəˈzeɪn] .
and is a precious possession .
和 是 一个 宝贵的 拥有 ；

它是一件珍贵的物品。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [taɪm] ,
In a different time ,
在 一个 不同的 时间 ；

在不同的时代，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] ,
in a different place ,
在 一个 不同的 地方 ；

在另一个地方，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [ˈʌðər] _ [saɪd] _ [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [hæz; həz]
it is always some other = side = of our common Human Nature that has

[bɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ɪtˈself] .
been developing itself .
到过 发展 本身 ；

总是我们共同人性的其他方面在不断发展变化。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [tru:] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ;
The actual True is the sum of all these ;
这 实际的 真的 是 这 和 的 全部 这些 ；

真正的真理是所有这些的总和；

[nɑ:t] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ] [ɪtˈself] [ˈkɑ:nstətu:tʃ] [wʌt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˌhɪðərˈtu:]
not any one of them by itself constitutes what of Human Nature is hitherto

[dɪˈveləpt] .
developed .
发达 ；

它们中的任何一个都不能单独构成迄今为止人类天性所发展出的形态。

[ˈbetər] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðæn; ðən] [mɪsˈhoʊ] [ðem; ðəm] .

Better to know them all than misknow them .
更好的 到 知道 他们 全部 比 误知 他们 ；

了解所有细节总比误解它们要好。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [riːˈlɪdʒənz] [duː][juː; jʊ] [ˈspeʃəli] [ədˈhɪr] ？

" To which of these Three Religions do you specially adhere ？
" 到 哪个 的 这些 三 宗教 做 你 特别 粘着 ？

“你特别信奉这三大宗教中的哪一种？ ”

" [ɪnˈkwaɪəz] [maɪstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] .

" inquires Meister of his Teacher .
" 询问 大师 的 他的 老师 ；

“大师向他的老师询问。”

" [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ！

" To all the Three ！
" 到 全部 这 三 ！

致三位一体！

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] ；

" answers the other ；
" 答案 这 其他 ；

另一个人回答道：

" [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ；

" To all the Three ；
" 到 全部 这 三 ；

“致三位一体；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [baɪ][ðer; ðər][ˈjuːniən][fɜːrst] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] .

for they by their union first constitute the True Religion .
为了 他们 经过 他们的 联盟 第一的 构成 这 真的 宗教 ；

因为他们的结合首先构成了真正的宗教。

" [ˈmeɪ] [eɪt] ,

" [May 8 ,
" [可能 8 ,

【5月8日，

- .] [ˈlektʃər] [ɪː] .

1840 .] LECTURE II .
- .] 演讲 二 .

1840.] 第二讲。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [æz; əz] [ˈpraːfɪt] .

THE HERO AS PROPHET .
这 英雄 作为 先知 ；

英雄即先知。

[məˈhɒmɪt] ；

MAHOMET ；
穆罕默德 ；

马霍梅特：

[ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] .

ISLAM ；
伊斯兰教 ；

伊斯兰教。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ruːd] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌskændɪˈneɪvɪːənz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

From the first rude times of Paganism among the Scandinavians in the North ,
从 这 第一的 粗鲁的 时代 的 异教 之中 这 斯堪的纳维亚人 在 这 北 ；

从北欧斯堪的纳维亚人早期接触异教的原始时期开始，

[wiː; wi] [æd'væns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['epək] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
we advance to a very different epoch of religion ,
我们 进步 到 一个 非常 不同的 时代 的 宗教 ;
我们进入了一个截然不同的宗教时代,

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] :
among a very different people :
之中 一个 非常 不同的 人们 :

在截然不同的人群中:

[mæhəʊmetənɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æɾəbz] .
Mahometanism among the Arabs .
穆罕默德主义 之中 这 阿拉伯人 :

阿拉伯人中的伊斯兰教。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ;
A great change ;
一个 伟大的 改变 ;

巨大的变化;

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ʌnd] ['prɑ:gres] [ɪz] ['ɪndɪkertɪd] [hɪr] ,
what a change and progress is indicated here ,
什么 一个 改变 和 进步 是 表明的 这里 ,

这预示着多么巨大的变化和进步啊!

[ɪn][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] [θɔ:ts] [ʌv; əv][men] !
in the universal condition and thoughts of men !
在 这 普遍的 状况 和 想法 的 男人 !

在人类普遍的状况和思想中!

[ðə; ði]['hɪrəʊ][ɪz][nɑ:t] [nɑʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləu'men] ;
The Hero is not now regarded as a God among his fellowmen ;
这 英雄 是 不是 现在 认为 作为 一个 上帝 之中 他的 同胞们 ;

如今,英雄不再被同胞视为神明;

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][gɑ:d] - [ɪn'spaɪərd] ,
but as one God - inspired ,
但 作为 一 上帝 - 灵感 ,

但作为一部受上帝启示的作品,

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
as a Prophet .
作为 一个 先知 .

作为先知。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['feɪsɪs] [ʌv; əv]['hɪrəʊ] - ['wɜ:ʃɪp] :
It is the second phasis of Hero - worship :
它 是 这 第二 相位 的 英雄 - 崇拜 :

这是英雄崇拜的第二阶段:

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r]['oʊldɪst] ,
the first or oldest ,
这 第一的 或者 最老 ,

第一个或最古老的,

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we may say ,
我们 可能 说 ,

我们可以说,

[hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'tɜ:rn] ;
has passed away without return ;
有 通过了 离开 没有 返回 ;

已逝去,无故归来;

[ɪŋ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] [əˈgen] [biː; bi][ˈeni] [mæn] ,
in the history of the world there will not again be any man ,
在 这 历史 的 这 世界 那里 将要 不是 再次 是 任何 男人 ,
世界历史上不会再有第二个这样的人。

[ˈnevər] [soʊ] [greɪt] ,
never so great ,
绝不 所以 伟大的 ,
从未如此伟大,

[huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊˈmen] [wɪl] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd] .
whom his fellowmen will take for a god .
谁 他的 同胞们 将要 拿 为了 一个 上帝 :
他的同胞会把他奉为神明。

[neɪ] [wiː; wi] [maɪt] [ˈræʃnəli] [æsk] ,
Nay we might rationally ask ,
不 我们 可能 理性地 问 ,
不, 我们或许可以理性地问:

[dɪd] [ˈeni] [set][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈevər] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] _ [sɔː] _ [ðer; ðər] [ˈstændɪŋ]
Did any set of human beings ever really think the man they = saw = there standing
做过 任何 放 的 人类 生物 曾经 真的 思考 这 男人 他们 _ 锯 _ 那里 常设
[bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][gɑːd] ,
beside them a god ,
旁 他们 一个 上帝 ,
真的有哪群人认为他们眼前所见的站在他们身边的人是神吗?

[ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ?
the maker of this world ?
这 制造商 的 这 世界 ?
这个世界的创造者?

[pərˈhæps][nɑːt] :
Perhaps not :
也许 不是 :
或许并非如此:

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][sʌm; səm][mæn] [ðeɪ] [rɪˈmembər] ,
it was usually some man they remembered ,
它 曾是 通常 一些 男人 他们 记得 ,
通常是他们记得的某个人,

[ɔːr] _ [hæd; həd] _ [siːn] .
or = had = seen .
或者 _ 有 _ 已见 :
或者_曾经_见过。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈeni] [mɔːr] [biː; bi] .
But neither can this any more be .
但 两者都不 能 这 任何 更多的 是 :
但现在这一切都不能再这样下去了。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪz][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˌhensˈfɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] [ˈeni] [mɔːr] .
The Great Man is not recognized henceforth as a god any more .
这 伟大的 男人 是 不是 认可 今后 作为 一个 上帝 任何 更多的 :
从此以后, 这位伟人不再被视为神明。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ɡroʊs] [ˈerər] ,
It was a rude gross error ,
它 曾是 一个 粗鲁的 总的 错误 ,
这是一个极其粗鲁的重大错误。

[ðæt] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ə; eɪ][gɑ:d] .
that of counting the Great Man a god .
那 的 计数 这 伟大的 男人 一个 上帝 ；

就是把伟人奉为神明。

[jet] [let][ju: 'es] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] _ [wʌt] _
Yet let us say that it is at all times difficult to know = what =
然而 让 我们 说 那 它 是 在 全部 时代 难的 到 知道 _ 什么 _

然而，我们不妨说，要知道_什么_总是很困难的。

[hi:; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ；

他是，

[ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] !
or how to account of him and receive him !
或者 如何 到 帐户 的 他 和 收到 他 ！

或者如何计算他的税负并接纳他！

[ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən] ['epək] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [aɪ 'ti:]
The most significant feature in the history of an epoch is the manner it
这 最多 重要的 特征 在 这 历史 的 一个 时代 是 这 方式 它

[hæz; həz][ʌv; əv] ['welkəmiŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
has of welcoming a Great Man .
有 的 欢迎 一个 伟大的 男人 ；

一个时代历史上最重要的特征，就是它如何迎接伟人。

['evər] ,
Ever ,
曾经 ；

曾经，

[tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][men] ,
to the true instincts of men ,
到 这 真的 本能 的 男人 ；

回归人类的真实本能，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gɑ:dlʌk][ɪn][hɪm; ɪm] .
there is something godlike in him .
那里 是 某物 神一般的 在 他 ；

他身上有种神性。

['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] ,
Whether they shall take him to be a god ,
无论 他们 将 拿 他 到 是 一个 上帝 ；

无论他们是否把他奉为神明，

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ,
to be a prophet ,
到 是 一个 先知 ；

成为先知，

[ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ?
or what they shall take him to be ?
或者 什么 他们 将 拿 他 到 是 ？

或者他们会把他看作什么？

[ðæt] [ɪz]['evər][ə; eɪ][grænd] ['kwɛstʃən] ;
that is ever a grand question ;
那 是 曾经 一个 盛大 问题 ；

这始终是一个重大问题；

[baɪ][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈænsər] [ðæt] ,
by their way of answering that ,
经过 他们的 方式 的 回答 那 ,
从他们的回答方式来看,

[wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] ,
we shall see ,
我们 将 看 ,
我们拭目以待。

[æz; əz] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɪndəʊ] ,
as through a little window ,
作为 通过 一个 小的 窗户 ,
就像透过一扇小窗户一样,
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmenz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
into the very heart of these men's spiritual condition .
进入 这 非常 心 的 这些 男士 精神 状况 .
深入到这些人的精神状态的核心。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
For at bottom the Great Man ,
为了 在 底部 这 伟大的 男人 ,
因为在伟人的本质中,

[æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
as he comes from the hand of Nature ,
作为 他 来 从 这 手 的 自然 ,
因为他来自大自然的造物,

[ɪz][ˈevər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] :
is ever the same kind of thing :
是 曾经 这 相同的 种类 的 事物 :
始终是同一种情况:

[ˈoʊdɪn] ,
Odin ,
奥丁 ,
奥丁,

[ˈluːθər] ,
Luther ,
路德 ,
路德

[ˈdʒɑːnsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,
约翰逊,

[bɜːrn] ;
Burns ;
烧伤 ;
烧伤;

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈrɪdʒənəli] [ʌv; əv][wʌn] [stʌf] ;
I hope to make it appear that these are all originally of one stuff ;
我 希望 到 制作 它 出现 那 这些 是 全部 起初 的 一 东西 ;
我希望使它们看起来像是原本都由同一种材料制成的;

[ðæt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
that only by the world's reception of them ,
那 仅有的 经过 这 世界的 接待 的 他们 ,
只有通过世界对他们的接受程度,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪps] [ðeɪ] [əˈsu:m] ,
and the shapes they assume ,
和 这 形状 他们 认为 ;

以及它们呈现出的形状,

[ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [soʊ] [ɪˈmeɪzərəbli] [daɪˈvɜ:rs] .
are they so immeasurably diverse .
是 他们 所以 无法估量 各种各样的 .

它们之间的差异真的如此巨大吗?

[ðə; ði] [ˈwɜ:ɹɪp] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn] [əsˈtɒnɪʒɪz] [ju: ˈes] ,
The worship of Odin astonishes us ,
这 崇拜 的 奥丁 令人惊讶 我们 ;

对奥丁的崇拜令我们感到惊讶,

- - [tu:; tə][fɔ:l] [ˈpra:streɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
- - to fall prostrate before the Great Man ,
- - 到 落下 前列腺 前 这 伟大的 男人 ;

——匍匐在伟人面前,

[ɪntu:] _ [dɪˈlikwiəm] _ [ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
into = deliquium = of love and wonder over him ,
进入 _ 熟食店 _ 的 爱 和 想知道 超过 他 ,

陷入对他的爱慕和惊叹之中,

[ænd; ənd] [fi:l] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdenɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
and feel in their hearts that he was a denizen of the skies ,
和 感觉 在 他们的 心 那 他 曾是 一个 居民 的 这 天空 ;

他们内心深处都觉得他是天空的居民。

[ə; eɪ][gɑ:d] !
a god !
一个 上帝 !

神!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [ɪˈnʌf] :
This was imperfect enough :
这 曾是 不完善 足够的 :

这已经足够不完美了:

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈwelkəm] ,
but to welcome ,
但 到 欢迎 ;

但要欢迎,

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如,

[ə; eɪ] [bɜ:rn] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] ,
a Burns as we did ,
一个 烧伤 作为 我们 做过 ;

就像我们做的那样, 伯恩斯

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l] [ˈpɜ:rfɪkt] ?
was that what we can call perfect ?
曾是 那 什么 我们 能 称呼 完美的 ?

这能称之为完美吗?

[ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [ɡɪft] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [kæn; kən] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
The most precious gift that Heaven can give to the Earth ;
这 最多 宝贵的 礼物 那 天堂 能 给 到 这 地球 ;

上天赐予地球最珍贵的礼物;

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] " ['dʒiːniəs] " [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][aɪ'tiː] ;
a man of " genius " as we call it ;
一个 男人 的 " 天才 " 作为 我们 称呼 它 ;
一位我们称之为“天才”的人；

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['æktʃuəli] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːdz] - ['mesɪdʒ]
the Soul of a Man actually sent down from the skies with a God's - message
这 灵魂 的 一个 男人 实际上 发送 向下 从 这 天空 和 一个 神的 - 信息
[tuː; tə][juː'es] ,
to us ,
到 我们 ,
那是人的灵魂，从天而降，带着神的旨意传递给我们。

- - [ðɪs] [wiː; wi] [weɪst] [ə'weɪ] [æz; əz][æn; ən]['aɪd(ə)l][ɑːrtɪ'fɪj(ə)l]['faɪərwɜːrk] ,
- - **this we waste away as an idle artificial firework ,**
- - 这 我们 浪费 离开 作为 一个 闲置的 人造的 焰火 ,
——我们却像浪费无用的人造烟火一样白白浪费了它，

[sent][tuː; tə][ə'mjuːz][juː'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
sent to amuse us a little ,
发送 到 娱乐 我们 一个 小的 ,
送来逗我们开心一下，

[ænd; ənd][sɪŋk][aɪ'tiː]['ɪntuː] ['æʃɪz] ,
and sink it into ashes ,
和 下沉 它 进入 灰烬 ,
并将其化为灰烬。

[rek] [ænd; ənd] [ɪnɪfɛkʃu'æləti] :
wreck and ineffectuality :
破坏 和 无效 :
残骸和无能：

- [sʌtʃ] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] ['veri] ['pɜːrfɪkt] ['iːðər] !
= **such = reception of a Great Man I do not call very perfect either !**
- 这样的 - 接待 的 一个 伟大的 男人 我 做 不是 称呼 非常 完美的 任何一个 !
对一位伟人的这种接待方式，我也不认为非常完美！

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
Looking into the heart of the thing ,
寻找 进入 这 心 的 这 事物 ,
探究事物的本质，

[wʌŋ] [meɪ] [pər'hæps][kɔːl] [ðæt] [ʌv; əv] [bɜːrɪn] [ə; eɪ] [stɪl] ['ʌɡliːɜː] [fə'nɑːmɪnən] ,
one may perhaps call that of Burns a still uglier phenomenon ,
一 可能 也许 称呼 那 的 烧伤 一个 仍然 更丑 现象 ,
或许有人会把伯恩斯的这种现象称为一种更加丑陋的现象。

[bɪ'təʊkənɪŋ] [stɪl] ['sædɜː] [,ɪmpə'fekʃəns] [ɪn]['mæn'kaɪndz] [weɪz] ,
betokening still sadder imperfections in mankind's ways ,
标记 仍然 更悲伤 瑕疵 在 人类的 方式 ,
这预示着人类行为方式中更为令人悲哀的缺陷，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [skændɪ'nɛvjən] ['meθəd] [ɪt'self] !
than the Scandinavian method itself !
比 这 斯堪的纳维亚语 方法 本身 !
比北欧方法本身还要好！

[tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [mɪr] [ʌn'riːzənɪŋ] - [dɪ'likwiəm] - [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n] ,
To fall into mere unreasoning = deliquium = of love and admiration ,
到 落下 进入 仅仅 不讲道理 - 熟食店 - 的 爱 和 钦佩 ,
陷入纯粹的、不加理智的爱慕和崇拜的迷醉之中，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] ；
was not good ；
曾是 不是 好的 ；

不好；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ʌn'ri:zənɪŋ] ，
but such unreasoning ；
但 这样的 不讲道理 ；

但这种不合逻辑的做法，

[nei] [I'ræʃən(ə)l] [su:pər'sɪliəs] [noʊ] - [ʌv] [æt; ət][ɔ:l][ɪz][pər'hæps] [sti:l] [wɜ:rs] ！
nay irrational supercilious no - love at all is perhaps still worse ！
不 非理性 傲慢 不 - 爱 在 全部 是 也许 仍然 更糟 ！

不，非理性的、傲慢的、毫无爱意的，或许更糟糕！

- - [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [fər'evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ，
- - It is a thing forever changing ；
- - 它 是 一个 事物 永远 变化 ；

这是一件永远在变化的事情。

[ðɪs] [ʌv; əv]['hɪroʊ] - ['wɜ:ʃɪp] ；
this of Hero - worship ；
这 的 英雄 - 崇拜 ；

这就是英雄崇拜：

[ˈdɪfrənt] [ɪn] [i:tʃ] [eɪdʒ] ，
different in each age ；
不同的 在 每个 年龄 ；

每个年龄段都有不同，

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:] [wel] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ] ．
difficult to do well in any age ．
难的 到 做 出色地 在 任何 年龄 ．

无论哪个年龄段，做好这件事都很困难。

[ɪn'di:d] ，
Indeed ；
的确 ；

的确，

[ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ，
the heart of the whole business of the age ；
这 心 的 这 所有的 商业 的 这 年龄 ；

整个时代的核心，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] ，
one may say ；
一 可能 说 ；

有人可能会说，

[ɪz][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [wel] ．
is to do it well ．
是 到 做 它 出色地 ．

就是要把它做好。

[wi:; wi][hæv; həv] [tʃoʊzn] [mə'hɒmɪt] [nɑ:t][æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst] ['emɪnənt] ['prɑ:fɪt] ；
We have chosen Mahomet not as the most eminent Prophet ；
我们 有 选定 穆罕默德 不是 作为 这 最多 杰出 先知 ；

我们选择穆罕默德，并非因为 he 是最杰出的先知；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fri:ɪst] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ．
but as the one we are freest to speak of ．
但 作为 这 一 我们 是 自由 到 说话 的 ．

但我们却可以最自由地谈论它。

[hi:; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] ['tru:ɪst][ʌv; əv] ['prɒfɪts] ;
He is by no means the truest of Prophets ;
他 是 经过 不 方法 这 最真实的 的 先知 ;

他绝非最真实的先知；

[bʌt; bət][aɪ][du:] [ɪ'sti:m] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] .
but I do esteem him a true one .
但 我 做 尊重 他 一个 真的 一 .

但我确实认为他是个真诚的人。

[ˈfɑ:rðər] ,
Farther ,
更远 ,

更远，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [brɪ'kʌmɪŋ] ,
as there is no danger of our becoming ,
作为 那里 是 不 危险 的 我们的 成为 ,

因为我们没有变成.....的危险

[ˈeni][ʌv; əv][ju: 'es] ,
any of us ,
任何 的 我们 ,

我们中的任何一个人，

[mə'hɒmɪtən] ,
Mahometans ,
穆斯林 ,

穆罕默德教徒

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ]['dʒʌstli][kæn; kən] .
I mean to say all the good of him I justly can .
我 意思是 到 说 全部 这 好的 的 他 我 公正地 能 .

我的意思是，我要尽我所能地肯定他的所有优点。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [get] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['si:krət] :
It is the way to get at his secret :
它 是 这 方式 到 得到 在 他的 秘密 :

这是揭开他秘密的方法：

[let][ju: 'es][traɪ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] _ [hi:; hi] _ [ment] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
let us try to understand what = he = meant with the world ;
让 我们 尝试 到 理解 什么 _ 他 _ 意思是 和 这 世界 ;

让我们试着理解他用“世界”这个词是什么意思；

[wʌt] [ðə; ði][wɜ:rld] [ment] [ænd; ənd] [mi:nz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
what the world meant and means with him ,
什么 这 世界 意思是 和 方法 和 他 ,

世界对他而言意味着什么，以及过去意味着什么。

[wɪl] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ænsərəb(ə)l] ['kwestʃən] .
will then be a more answerable question .
将要 然后 是 一个 更多的 可回答的 问题 .

这样一来，这个问题就更容易回答了。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['kɜ:rənt] [haɪ'pɔ:θəsis] [ə'baʊt] [mə'hɒmɪt] ,
Our current hypothesis about Mahomet ,
我们的 当前的 假设 关于 穆罕默德 ,

我们目前对穆罕默德的假设是：

[ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ski:mɪŋ] [ɪm'pɑ:stər] ,
that he was a scheming Impostor ,
那 他 曾是 一个 心计 骗子 ,

他是个阴险狡诈的冒名顶替者。

[ə; eɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɪnˈkɑːrənət] ,
a Falsehood incarnate ,
一个 谬误 体现 ,

谎言的化身，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkwækəri] [ænd; ənd][fəˈtuːəti] ,
that his religion is a mere mass of quackery and fatuity ,
那 他的 宗教 是 一个 仅仅 大量的 的 庸医 和 昏庸 ,
他的宗教不过是一堆伪科学和愚昧无知的玩意儿。

[brɪˈɡɪnz] [ˈriːəli] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ʌnˈtenəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
begins really to be now untenable to any one .
开始 真的 到 是 现在 站不住脚的 到 任何 一 .

现在这种情况对任何人来说都真的站不住脚了。

[ðə; ði] [laɪz] ,
The lies ,
这 谎言 ,

谎言，

[wɪtʃ] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ziːl] [hæz; həz] [hiːpt] [raʊnd] [ðɪs] [mæn] ,
which well - meaning zeal has heaped round this man ,
哪个 出色地 - 意义 热情 有 堆积如山 圆形的 这 男人 ,

这些人出于好意，对这个人充满了热情。

[ɑːr; ər] [dɪsˈɡreɪsfl] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ˈoʊnli] .
are disgraceful to ourselves only .
是 可耻 到 我们自己 仅有的 .

只让我们自己蒙羞。

[wen] [ˈpɒʊkək] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv] [ˈɡroʊʃəs] ,
When Pococke inquired of Grotius ,
什么时候 波科克 询问 的 格劳秀斯 ,

当波科克向格劳秀斯询问时，

[wer] [ðə; ði] [pruːf] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ,
Where the proof was of that story of the pigeon ,
在哪里 这 证明 曾是 的 那 故事 的 这 鸽子 ,

鸽子的故事的证据在哪里？

[treɪnd] [tuː; tə] [pɪk] [ˈpiːz] [frʌm; frəm] - [ɪr] ,
trained to pick peas from Mahomet's ear ,
受过训练 到 挑选 豌豆 从 - 耳朵 ,

受过训练，能从穆罕默德的耳朵里摘豌豆。

[ænd; ənd] [pæs] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈdɪk,teɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
and pass for an angel dictating to him ?
和 经过 为了 一个 天使 口述 到 他 ?

并假装是天使在对他进行口述？

[ˈɡroʊʃəs] [ˈænsər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pruːf] !
Grotius answered that there was no proof !
格劳秀斯 回答 那 那里 曾是 不 证明 !

格劳秀斯回答说，没有证据！

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [taɪm] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ɔːl] [ðæt] .
It is really time to dismiss all that .
它 是 真的 时间 到 解雇 全部 那 .

真的该把这一切都抛到脑后了。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ðɪs] [mæn] [spəʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][laɪf] - ['gaɪd(ə)ns] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The word this man spoke has been the life - guidance now of a hundred and
这 单词 这 男人 辐 有 到过 这 生活 - 指导 现在 的 一个 百 和
['eɪtɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [ði:z] [twelv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
eighty millions of men these twelve hundred years .
八十 百万 的 男人 这些 十二 百 年 .

这个人所说的话，在过去的一千二百年里，一直是1.8亿人的生活指南。

[ði:z] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['mɪljənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][gɑ:d][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] .
These hundred and eighty millions were made by God as well as we .
这些 百 和 八十 百万 是 制成 经过 上帝 作为 出色地 作为 我们 .

这1.8亿亿人口既是上帝创造的，也是我们创造的。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['kri:tʃərz] [bɪ'li:v] [ɪn] - [wɜ:rd][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,
A greater number of God's creatures believe in Mahomet's word at this hour ,
一个 更大的 数字 的 神的 生物 相信 在 - 单词 在 这 小时 ,

此时此刻，更多的人相信穆罕默德的教诲。

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wɜ:rd] [wət'evər] .
than in any other word whatever .
比 在 任何 其他 单词 任何 .

比任何其他词语都更胜一筹。

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ledʒərdəmeɪn] ,
Are we to suppose that it was a miserable piece of spiritual legerdemain ,
是 我们 到 认为 那 它 曾是 一个 悲惨的 片 的 精神 戏法 ,

难道我们要认为这只是一场拙劣的精神诡计吗？

[ðɪs] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæv; həv] [lɪvd] [baɪ][ænd; ənd][daɪd][baɪ] ?
this which so many creatures of the Almighty have lived by and died by ?
这 哪个 所以 许多 生物 的 这 全能者 有 居住地 经过 和 死亡 经过 ?

这是全能的造物中那么多生灵赖以生存和死亡的准则吗？

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
for my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

['kænɑ:t] [fɔ:rm] ['eni] [sʌtʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
cannot form any such supposition .
不能 形式 任何 这样的 假设 .

无法形成任何此类假设。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'li:v] [moʊst] [θɪŋz] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I will believe most things sooner than that .
我 将要 相信 最多 事物 很快 比 那 .

我通常会比那更快相信大多数事情。

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [æt; ət][ɔ:l] ,
One would be entirely at a loss what to think of this world at all ,
一 会 是 完全 在 一个 损失 什么 到 思考 的 这 世界 在 全部 ,

人们会完全不知所措，不知道该如何看待这个世界。

[ɪf] ['kwækəri] [soʊ] [gru:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sæŋkʃənd] [hɪr] .
if quackery so grew and were sanctioned here .
如果 庸医 所以 生长 和 是 已制裁 这里 .

如果庸医在这里如此盛行并得到认可。

[ə'ləəs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[sʌt] ['θiəri:z] [ɑ:r; ə] ['veri] [lə'mentəb(ə)l] .
such theories are very lamentable .
这样的 理论 是 非常 令人惋惜的 .

这种理论非常令人遗憾。

[ɪf] [wi:: wi] [wʊd] [ə'teɪn] [tu:: tə] ['nɑ:ldʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˈgɑ:dz] [tru:] [kri'eɪ(ə)n] ,
If we would attain to knowledge of anything in God's true Creation ,
如果 我们 会 达到 到 知识 的 任何事物 在 神的 真的 创建 ,

如果我们想要获得关于上帝真实创造的任何知识，

[let][ju: 'es] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ðem; ðəm] ['hoʊlli] !
let us disbelieve them wholly !
让 我们 怀疑 他们 完全 ！

让我们完全不相信他们！

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['pra:dʌkt] [ʌv; əv] [æ; ə] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['skeptɪsɪzəm] :
They are the product of an Age of Scepticism :
他们 是 这 产品 的 一个 年龄 的 怀疑论 :

它们是怀疑主义时代的产物：

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sædist] ['spɪrɪtʃuəl] [pə'ræləsis] ,
they indicate the saddest spiritual paralysis ,
他们 表明 这 最悲伤的 精神 麻痹 ,

它们表明了最令人悲哀的精神麻木状态。

[ænd; ənd] [mɪr] [deθ] - [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] :
and mere death - life of the souls of men :
和 仅仅 死亡 - 生活 的 这 灵魂 的 男人 :

以及人类灵魂的生死轮回：

[mɔ:r] [ˈgɑ:dləs] ['θi:əri] ,
more godless theory ,
更多的 无神论者 理论 ,

更多无神论，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[wʌz; wəz] ['nevər] ['prɒmə'lgeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɜ:rθ] .
was never promulgated in this Earth .
曾是 绝不 颁布 在 这 地球 .

从未在地球上颁布过。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'ldʒən] ?
A false man found a religion ?
一个 错误的 男人 成立 一个 宗教 ？

一个虚伪的人创立了一种宗教？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [mæn] ['kæna:t] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] !
a false man cannot build a brick house !
一个 错误的 男人 不能 建造 一个 砖 房子 !

虚伪的人盖不起砖房！

[ɪf] [hiː; hi][duː][nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ˈtruːli][ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪz] [ʌv; əv][ˈmɔːrtər] ,
If he do not know and follow truly the properties of mortar ,
如果 他 做 不是 知道 和 跟随 真的 这 特性 的 砂浆 ,
如果他不了解也不真正遵循砂浆的特性,

[bɜːrnt] [kleɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [els] [biː; bi][wɜːrks] [ɪn] ,
burnt clay and what else be works in ,
烧焦的 黏土 和 什么 别的 是 作品 在 ,
烧制的粘土以及其他与之相关的材料,

[,aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] ,
it is no house that he makes ,
它 是 不 房子 那 他 制作 ,
这不是他建造的房子,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈrʌbɪʃ] - [hiːp] .
but a rubbish - heap .
但 一个 垃圾 - 堆 :
但那却是一堆垃圾。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər] [twelv] [ˈsentʃərɪz] ,
It will not stand for twelve centuries ,
它 将要 不是 站立 为了 十二 几个世纪 ,
它不会屹立十二个世纪。

[tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈmɪljənz] ;
to lodge a hundred and eighty millions ;
到 小屋 一个 百 和 八十 百万 ;
安置一亿八千万人;

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ˈstreɪtweɪ] .
it will fall straightway .
它 将要 落下 立刻 :
它会直接掉下来。

[ə; eɪ][məɪn][məʊst; məst] [kənˈfɔːrm] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈneɪtʃəz] [lɔːz] ,
A man must conform himself to Nature's laws ,
一个 男人 必须 符合 他自己 到 自然的 法律 ,
人必须顺应自然规律。

_ [biː; bi] _ [ˈverɪli] [ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
= **be verily in communion with Nature and the truth of things ,**
_ 是 _ 确实 在 圣餐 和 自然 和 这 真相 的 事物 ,
要真正与自然和事物的真理相通,

[ɔːr] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
or Nature will answer him ,
或者 自然 将要 回答 他 ,
或者大自然会给他答案,

[noʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] !
not at all !
不是 在 全部 !
一点也不!

[ˌspiːʃiˈɑːsɪtɪz] [ɑːr; ər] [ˈspiːʃəs] - - [ɑː] [ˌem ˈiː] !
Speciosities are specious - - ah me !
物种多样性 是 似是而非的 - - 啊 我 !
物种的多样性是虚假的——啊, 我!

- - [ə; eɪ][ˈkælɪˈdʒɑːstroʊ] ,
- - **a Cagliostro** ,
- - 一个 卡利奥斯特罗 ,

——卡利奥斯特罗

[ˈmeni] - ,
many Cagliostros ,
许多 - ,

许多卡利奥斯特罗斯，

[ˈprɑːmɪnənt] [wɜːrld] - [ˈlɪdər] ,
prominent world - leaders ,
著名的 世界 - 领导人 ,

世界知名领导人，

[duː][ˈprɑːspər][baɪ][ðər; ðər] [ˈkwækəri] ,
do prosper by their quackery ,
做 繁荣 经过 他们的 庸医 ,

他们的庸医行径确实让他们发了财，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
for a day .
为了 一个 天 .

一天。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔrdʒd] [bəŋk] - [noʊt] ;
It is like a forged bank - note ;
它 是 喜欢 一个 锻造 银行 - 笔记 ;

它就像一张伪造的钞票；

[ðeɪ] [get][ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] _ [ðər; ðər] _ [ˈwɜːrθləs] [hændz] :
they get it passed out of = their = worthless hands :
他们 得到 它 通过了 出去 的 _ 他们的 _ 毫无价值 双手 :

他们就这样把它从他们那毫无价值的手中传递了出去：

[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

其他的，

[nɑːt] [ðeɪ] ,
not they ,
不是 他们 ,

不是他们。

[hæv; həv][tuː; tə][smɑːrt][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
have to smart for it .
有 到 聪明的 为了 它 .

必须足够聪明才能做到。

[ˈneɪtʃər] [bəːsts] [ʌp][ɪn][ˈfaɪər] - [ˈfleɪmz] ,
Nature bursts up in fire - flames ,
自然 爆发 向上 在 火 - 火焰 ,

大自然燃起熊熊烈焰，

[ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
French Revolutions and such like ,
法语 革命 和 这样的 喜欢 ,

法国大革命等等，

[ˈprækleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)] [vəˈræsəti] [ðæt] [ˈfɔrdʒd] [noʊts] [ɑːr; ər] [ˈfɔrdʒd] .
proclaiming with terrible veracity that forged notes are forged .
宣告 和 糟糕的 真实性 那 锻造 笔记 是 锻造 .

以惊人的真实性宣称，伪钞就是伪钞。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɪ'speʃəli] ,
But of a Great Man especially ,
但 的 一个 伟大的 男人 尤其 ,

但对于一位伟人来说，尤其如此。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
of him I will venture to assert that it is incredible he should have been
的 他 我 将要 风险投资 到 断言 那 它 是 极好的 他 应该 有 到过
[ʌðər] [ðæn; ðən] [truː] .
other than true .
其他 比 真的 .

我敢断言，他不可能不是真心实意的，这简直令人难以置信。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [faʊn'deɪ](ə)n [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
It seems to me the primary foundation of him ,
它 似乎 到 我 这 基本的 基础 的 他 ,

在我看来，这似乎是他最根本的基础。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][laɪ][ɪn][hɪm; ɪm] ,
and of all that can lie in him ,
和 的 全部 那 能 说谎 在 他 ,

以及他身上可能蕴藏的一切，

[ðɪs] .
this .
这 .

这。

[noʊ] [ˈmɪrəˌboʊ] ,
No Mirabeau ,
不 米拉波 ,

没有米拉波，

[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

拿破仑，

[bɜːrn] ,
Burns ,
烧伤 ,

伯恩斯

[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

克伦威尔

[noʊ][mæn] ['ædɪkwət] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,
no man adequate to do anything ,
不 男人 足够的 到 做 任何事物 ,

没有一个能胜任任何事的人，

[bʌt; bət][ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [raɪt] ['ɜːrɪnst] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
but is first of all in right earnest about it ;
但 是 第一的 的 全部 在 正确的 认真 关于 它 ;

但首先，他是真心实意地对待这件事；

[wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [mæn] .
what I call a sincere man .
什么 我 称呼 一个 真诚 男人 .

我称之为真诚的人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] _ [sɪn'serəti] _ ,
I should say = sincerity = ,
我 应该 说 _ 诚意 _ ,

我应该说的是_真诚_，

[ə; eɪ] [di:p] ,
a deep ,
一个 深的 ,

深沉的，

[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

伟大的，

['dʒenjuɪn] [sɪn'serəti] ,
genuine sincerity ,
真的 诚意 ,

真诚，

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] [men][ɪn] ['eni] [wei] [hə'roʊɪk] .
is the first characteristic of all men in any way heroic .
是 这 第一的 特征 的 全部 男人 在 任何 方式 英勇 .

这是所有英雄人物的首要特征。

[nɑ:t][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ðæt] [kɔ:lz] [ɪt'self] [sɪn'sɪr] ;
Not the sincerity that calls itself sincere ;
不是 这 诚意 那 呼叫 本身 真诚 ;

不是那种自称真诚的真诚；

[ɑ:] [noʊ] ,
ah no ,
啊 不 ,

啊，不。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['mætər] [ɪn'di:d] ;
that is a very poor matter indeed ;
那 是 一个 非常 贫穷的 事情 的确 ;

那真是一件非常糟糕的事情；

- - [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['brægərt] ['kɑ:nʃəs] [sɪn'serəti] ;
- - **a shallow braggart conscious sincerity** ;
- - 一个 浅的 自吹自擂者 有意识的 诚意 ;

——一种肤浅的吹牛大王式的真诚；

['ɒf(ə)n] [self] - [kən'si:t] ['meɪnli] .
oftenest self - conceit mainly .
最常 自己 - 自负 主要 .

通常是自负。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænz] [sɪn'serəti] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hi:; hi] ['kænɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] ,
The Great Man's sincerity is of the kind he cannot speak of ,
这 伟大的 男人的 诚意 是 的 这 种类 他 不能 说话 的 ,

这位伟人的真诚是他无法言说的那种。

[ɪz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] :
is not conscious of :
是 不是 有意识的 的 :

不了解：

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想,

[hi:; hi][ɪz] ['kɑ:nʃəs] ['ræðər] [ʌv; əv] [ɪnsɪn'serəti] ;
he is conscious rather of insincerity ;
他 是 有意识的 相当 的 虚伪 ;

他其实很清楚自己的虚伪;

[fɔ:r; fər] [wʌt] [mæn][kæn; kən] [wɔ:k] ['ækjərətli] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [tru:θ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] ?
for what man can walk accurately by the law of truth for one day ?
为了 什么 男人 能 走 准确 经过 这 法律 的 真相 为了 一 天 ?

人哪能一天之内完全按照真理的法则行事呢?

[nʊʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [boʊst] [hɪm'self] [sɪn'sɪr] ,
the Great Man does not boast himself sincere ,
这 伟大的 男人 做 不是 夸 他自己 真诚 ,

伟人从不自诩真诚。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðæt] ;
far from that ;
远的 从 那 ;

远非如此;

[pər'hæps] [dʌz] [nɑ:t][æsk] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][soʊ] :
perhaps does not ask himself if he is so :
也许 做 不是 问 他自己 如果 他 是 所以 :

他或许从未问过自己是否真是如此:

[aɪ] [wʊd] [seɪ] ['ræðər] ,
I would say rather ,
我 会 说 相当 ,

我更愿意说,

[hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] [hɪm'self] ;
his sincerity does not depend on himself ;
他的 诚意 做 不是 依赖 在 他自己 ;

他的真诚并不取决于他自己;

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [help] ['bi:ɪŋ] [sɪn'sɪr] !
he cannot help being sincere !
他 不能 帮助 存在 真诚 !

他无法掩饰自己的真诚!

[ðə; ði] [greɪt] [fækt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [greɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The great Fact of Existence is great to him .
这 伟大的 事实 的 存在 是 伟大的 到 他 .

对他而言, 存在的伟大事实本身就是伟大的。

[flaɪ][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] ,
Fly as he will ,
飞 作为 他 将要 ,

随他去吧, 飞吧

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'æləti] .
he cannot get out of the awful presence of this Reality .
他 不能 得到 出去 的 这 可怕 在场 的 这 现实 .

他无法摆脱这可怕的现实。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][soʊ] [meɪd] ；
His mind is so made ；
他的 头脑 是 所以 制成 ；

他心意已决；

[hiː; hi][ɪz] [ɡreɪt] [baɪ] [ðæt] ，
he is great by that ，
他 是 伟大的 经过 那 ；

他在这方面很了不起。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] 。
first of all 。
第一的 的 全部 ；

首先。

[ˈfɪrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] ，
Fearful and wonderful ，
可怕 和 精彩的 ；

既可怕又奇妙，

[ˈriːəl][æz; əz] [laɪf] ，
real as Life ，
真实的 作为 生活 ；

真实如人生

[ˈriːəl][æz; əz] [deθ] ，
real as Death ，
真实的 作为 死亡 ；

如同死亡般真实

[ɪz] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] 。
is this Universe to him 。
是 这 宇宙 到 他 ；

对他而言，这就是宇宙。

[ðoʊ] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [fərˈɡet] [ɪts] [truːθ] ，
Though all men should forget its truth ，
尽管 全部 男人 应该 忘记 它是 真相 ；

即使所有人都应该忘记它的真相，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ʃoʊ] ，
and walk in a vain show ，
和 走 在 一个 徒劳 展示 ；

徒劳地走来走去，

[hiː; hi] [ˈkænəːt] 。
he cannot 。
他 不能 ；

他不能。

[æːt; ət][ɔːl][ˈmoʊmənts][ðə; ði] [fleɪm] - [ˈɪmɪdʒ] [ɡleɪz] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ；
At all moments the Flame - image glares in upon him ；
在 全部 时刻 这 火焰 - 图像 眩光 在 之上 他 ；

火焰幻影时刻注视着 他；

[ˌʌndɪˈnaɪəbəl] ，
undeniable ，
无可否认 ；

无可否认，

[ðer; ðər] ，
there ，
那里 ；

那里，

[ðer; ðər] !
there !
那里 ！

那里！
- - [aɪ] [wɪ] [juː; jə][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][maɪ][ˈpraɪməri] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
- - **I wish you to take this as my primary definition of a Great Man** .
- - 我 希望 你 到 拿 这 作为 我的 基本的 定义 的 一个 伟大的 男人 ；
——我希望你们把这视为我对伟人的主要定义。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ,
A little man may have this ,
一个 小的 男人 可能 有 这 ；
小个子男人可能会有这种病。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] :
it is competent to all men that God has made :
它 是 胜任的 到 全部 男人 那 上帝 有 制成 :
凡上帝所造的人都有资格这样做：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ˈkænə:t] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [aɪˈtiː] .
but a Great Man cannot be without it .
但 一个 伟大的 男人 不能 是 没有 它 ；
但伟人是离不开它的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [æn; ən] _ [əˈrɪdʒən(ə)l] _ [mæn] ;
Such a man is what we call an _ original _ man ;
这样的 一个 男人 是 什么 我们 称呼 一个 _ 原来的 _ 男人 ；
这样的人，我们称之为_原创_的人；

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juːˈes][æt; ət][fɜːrst] - [hænd] .
he comes to us at first - hand .
他 来 到 我们 在 第一的 - 手 ；
他亲自来找我们。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hiː; hi] ,
A messenger he ,
一个 信使 他 ；
他是一名信使，

[sent] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪnfɪnət] [ˌʌnˈnoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə][juːˈes] .
sent from the Infinite Unknown with tidings to us .
发送 从 这 无限 未知 和 消息 到 我们 ；
来自无限未知的讯息。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ˈpəʊət] ,
We may call him Poet ,
我们 可能 称呼 他 诗人 ；
我们或许可以称他为诗人，

[ˈpraːfɪt] ,
Prophet ,
先知 ；
先知，

[gɑːd] ;
God ;
上帝 ；
上帝;

- - [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
- - **in one way or other** ,
- - 在 一 方式 或者 其他 ；
——无论如何，

[wɪː; wɪ][ɔːl] [fiːl] [ðæt][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [ˈʌtəz] [ɑːr; ər][æz; əz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmænz][wɜːrdz] .
we all feel that the words he utters are as no other man's words .
我们 全部 感觉 那 这 字 他 说话 是 作为 不 其他 男人的 字 .

我们都觉得他说的那些话，是其他任何人说的都无法比拟的。

[də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [fækt][ʌv; əv] [θɪŋz] ；
Direct from the Inner Fact of things ；
直接的 从 这 内 事实 的 事物 ；

直接源自事物的内在事实；

- - [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
- - **he lives** ,
- - 他 生活 ；

——他还活着，

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
and has to live ,
和 有 到 居住 ；

而且还得活下去，

[ɪn] [ˈdeɪli] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
in daily communion with that .
在 日常的 圣餐 和 那 .

每日与此交流。

[ˈhɪrseɪ] [ˈkænɔːt] [haɪd][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ；
Hearsays cannot hide it from him ；
传闻 不能 隐藏 它 从 他 ；

道听途说瞒不住他；

[hiː; hi][ɪz][blaɪnd] ,
he is blind ,
他 是 瞎的 ；

他双目失明。

[ˈhʊmɫəs] ,
homeless ,
无家可归者 ；

无家可归者

[ˈmɪzrəb(ə)l] ,
miserable ,
悲惨的 ；

悲惨的，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈhɪrseɪ] ；
following hearsays ；
下列的 传闻 ；

根据传闻；

_ [,aɪ ˈtiː] _ [glɛəz] [ɪn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
= **it** = **glares in upon him** .
_ 它 _ 眩光 在 之上 他 .

它怒视着他。

[ˈriːəli] [hɪz; ɪz] [ˈʌtərənsɪz] ,
Really his utterances ,
真的 他的 话语 ；

他的言论确实如此，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] " [ˌrevəˈleɪ(ə)n] ；
are they not a kind of " revelation ；
是 他们 不是 一个 种类 的 " 启示 ；

它们难道不是一种“启示”吗？

" - - [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] [sʌtʃ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈlðər] [neɪm] ?
" - - **what we must call such for want of some other name ?**
" - - 什么 我们 必须 称呼 这样的 为了 想 的 一些 其他 姓名 ?
“——由于没有其他名称，我们该如何称呼它呢？”

[aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] ;
It is from the heart of the world that he comes ;
它 是 从 这 心 的 这 世界 那 他 来 ;
他来自世界的中心；

[hiː; hi][ɪz][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪm(ə)] [riˈæləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
he is portion of the primal reality of things .
他 是 部分 的 这 原始 现实 的 事物 .
他是事物原始现实的一部分。

[gɔːd][hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [,revɪˈleɪʃənz] :
God has made many revelations :
上帝 有 制成 许多 启示 :
上帝已经启示了许多真理：

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [tuː] ,
but this man too ,
但 这 男人 也 ,
但这个人也是，

[hæz; həz][nɔːt][gɔːd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,
has not God made him ,
有 不是 上帝 制成 他 ,
难道不是上帝造了他吗？

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ænd; ənd] [njuːst] [ʌv; əv][ɔːl] ?
the latest and newest of all ?
这 最新的 和 最新 的 全部 ?
最新款的？

[ðə; ði] " [ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ˈɡɪvəθ] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstændɪŋ] :
The " inspiration of the Almighty giveth him understanding :
这 " 灵感 的 这 全能者 给予 他 理解 :
“全能者的启示赋予他理解力：”

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **we must listen before all to him .**
" 我们 必须 听 前 全部 到 他 .
我们必须首先听从他的意见。

[ðɪs] [məˈhɒmɪt] ,
This Mahomet ,
这 穆罕默德 ,
这位穆罕默德，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kənˈsɪdər] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈnæənəti][ænd; ənd] [θɪˌætrɪˈkæləti] ,
we will in no wise consider as an Inanity and Theatricality ,
我们 将要 在 不 明智的 考虑 作为 一个 空虚 和 戏剧性 ,
我们绝不会将其视为愚蠢和戏剧化的行为。

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈkɑːnʃəs] [æmˈbɪʃəs] [ˈskiːmə] ;
a poor conscious ambitious schemer ;
一个 贫穷的 有意识的 雄心勃勃 阴谋家 ;
一个良心涣散、野心勃勃的阴谋家；

[wiː; wi] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [him; ɪm][soʊ] .
we cannot conceive him so .
我们 不能 构想 他 所以 ；

我们无法想象他会是这样。

[ðə; ði] [ru:d] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] [wʌn][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
The rude message he delivered was a real one withal ;
这 粗鲁的 信息 他 发表 曾是 一个 真实的 一 此外 ；

他传递的粗鲁信息却是真实的；

[æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [kən'fju:zd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [di:p] .
an earnest confused voice from the unknown Deep .
一个 认真 使困惑 嗓音 从 这 未知 深的 ；

来自未知深渊的真诚而困惑的声音。

[ðə; ði]['mænz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [fɔ:ls] ,
The man's words were not false ,
这 男人的 字 是 不是 错误的 ；

那人的话并非虚假。

[nɔ:r][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋz] [hɪr] [bɪ'loʊ] ;
nor his workings here below ;
也不 他的 运作 这里 以下 ；

也包括他下面所做的工作；

[noʊ][ɪ'nænəti][ænd; ənd][ˌsɪmjʊ'leɪkrəm] ;
no Inanity and Simulacrum ;
不 空虚 和 拟像 ；

没有虚妄和虚假；

[ə; eɪ]['faɪəri] [mæs] [ʌv; əv] [laɪf] [kæst][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['bʊzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜ:ɹ'self] .
a fiery mass of Life cast up from the great bosom of Nature herself .
一个 火热 大量的 的 生活 投掷 向上 从 这 伟大的 怀 的 自然 她自己 ；

一团炽热的生命之火，从大自然的怀抱中喷涌而出。

[tuː; tə] _ ['kɪnd(ə)] _
To = kindle =
到 _ 点燃 _

点燃

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
the world ;
这 世界 ；

世界；

[ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['meɪkər][hæd; həd] ['ɔ:rdəd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
the world's Maker had ordered it so .
这 世界的 制造商 有 订购 它 所以 ；

世界的创造者如此安排。

['ni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði] [fɔ:ltz] ,
Neither can the faults ,
两者都不 能 这 故障 ；

故障也不能，

[,ɪmpə'fekʃəns] ,
imperfections ,
瑕疵 ；

瑕疵，

[ˌɪnsɪn'serəti] ['i:v(ə)n] ,
insincerities even ,
虚伪 甚至 ；

甚至包括虚伪，

[ʌv; əv] [mə'hɒmit] ,
of Mahomet ,
的 穆罕默德 ,

穆罕默德的

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [soʊ] [wel] [pruːvd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
if such were never so well proved against him ,
如果 这样的 是 绝不 所以 出色地 已证实 反对 他 ,

如果这些指控从未被如此充分地证实过的话

[ʃeɪk] [ðɪs] [ˈpraɪmerɪ] [fækt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
shake this primary fact about him .
摇 这 基本的 事实 关于 他 .

别再纠结于他身上这个最根本的事实了。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[wiː; wi] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [fɔːlts] ;
we make too much of faults ;
我们 制作 也 很多 的 故障 ;

我们太在意缺点了；

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [haɪd][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈsentər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
the details of the business hide the real centre of it .
这 细节 的 这 商业 隐藏 这 真实的 中心 的 它 .

商业细节掩盖了其真正的核心。

[fɔːlts] ?
Faults ?
故障 ?

故障？

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [fɔːlts] ,
The greatest of faults ,
这 最 的 故障 ,

最大的过错，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我应该说，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [nʌn] .
is to be conscious of none .
是 到 是 有意识的 的 没有任何 .

就是对一切都毫无意识。

[ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [əˈbʌv] [ɔːl] ,
Readers of the Bible above all ,
读者 的 这 圣经 多于 全部 ,

尤其是圣经的读者，

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,
one would think ,
一 会 思考 ,

人们可能会想，

[maɪt] [nʊ] [ˈbetər] .
might know better .
可能 知道 更好的 .

或许他更清楚这一点。

[ˈhuː] [ɪz] [kɔːld] [ðer; ðər] " [ðə; ði][mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈgɑːdz] [oʊn] [hɑːrt] " ?
Who is called there " the man according to God's own heart " ?
WHO 是 称为 那里 " 这 男人 根据 到 神的 自己的 心 " ?
那里所说的“合神心意的人”指的是谁？

[ˈdeɪvɪd] ,
David ,
大卫 ,
大卫，

[ðə; ði] [ˈhiːbruː] [kɪŋ] ,
the Hebrew King ,
这 希伯来语 国王 ,
希伯来国王

[hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][sɪnz] [ɪˈnʌf] ;
had fallen into sins enough ;
有 倒下 进入 罪孽 足够的 ;
已经犯下了足够多的罪孽；

[ˈblækɪst] [kraɪmz] ;
blackest crimes ;
最黑的 犯罪 ;
最黑暗的罪行；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv][sɪnz] .
there was no want of sins .
那里 曾是 不 想 的 罪孽 .
罪恶滔天。

[ænd; ənd] [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌʌnbɪˈli:vəz] [snɪr] [ænd; ənd][æsk] ,
And thereupon the unbelievers sneer and ask ,
和 于是 这 不信者 冷笑 和 问 ,
于是，不信者们嗤笑着问道：

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈgɑːdz] [hɑːrt] ?
Is this your man according to God's heart ?
是 这 你的 男人 根据 到 神的 心 ?
这是上帝心目中理想的伴侣吗？

[ðə; ði] [snɪr] ,
The sneer ,
这 冷笑 ,
那冷笑，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
I must say ,
我 必须 说 ,
我必须说，

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃælooʊ] [wʌŋ] .
seems to me but a shallow one .
似乎 到 我 但 一个 浅的 一 .
在我看来，这只是一种肤浅的表达。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ˈfɔːlts] ,
What are faults ,
什么 是 故障 ,
什么是故障？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ;
what are the outward details of a life ;
什么 是 这 向外 细节 的 一个 生活 ;
生活的外在细节是什么？

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnər] ['si:kɹət] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
if the inner secret of it ,

如果 这 内 秘密 的 它 ,

如果这是它内在的秘密，

[ðə; ði] [rɪ'mɔ:rs] ,
the remorse ,

这 悔恨 ,

悔恨，

[tempt'eɪʃənz] ,
temptations ,

诱惑 ,

诱惑，

[tru:] ,
true ,

真的 ,

真的，

[ˈɔ:f(ə)n] - ['bæfəld] ,
often - baffled ,

经常 - 困惑 ,

常常感到困惑，

[ˈnevər] - ['endɪd] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
never - ended struggle of it ,

绝不 - 结束 斗争 的 它 ,

这是一场永无止境的斗争，

[bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ?
be forgotten ?

是 被遗忘的 ?

会被遗忘吗？

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][mæn] [ðæt] [wɑ:kəθ] [tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] .
" It is not in man that walketh to direct his steps .

" 它 是 不是 在 男人 那 行走 到 直接的 他的 步骤 .

“人不能自己决定自己的脚步。”

" [ʌv; əv][ɔ:l][æktz] ,
" Of all acts ,

" 的 全部 行为 ,

所有行为中，

[ɪz][nɑ:t] ,
is not ,

是 不是 ,

不是，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
for a man ,

为了 一个 男人 ,

对于一个男人来说，

_ [rɪ'pentəns] _
= repentance =
_ 悔改 _

悔改

悔改

[ðə; ði][moʊst][dɪ'vaɪn] ?
the most divine ?

这 最多 神圣的 ?

最神圣的？

[ðə; ði] ['dɛdli:əst] [sɪn] ,
The deadliest sin ,
这 最致命的 罪 ,

最致命的罪过，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[wɜ:r; wər] [ðæt] [seɪm] [ˌsu:pər'sɪliəs] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][noʊ][sɪn] ;
were that same supercilious consciousness of no sin ;
是 那 相同的 傲慢 意识 的 不 罪 ;

都是那种傲慢的、自认为没有罪的意识；

- - [ðæt] [ɪz] [deθ] ;
- - that is death ;
- - 那 是 死亡 ;

那就是死亡；

[ðə; ði] [hɑ:rt] [soʊ] ['kɑ:nʃəs] [ɪz] [dɪ'vɔ:rst] [frʌm; frəm] [sɪn'serəti] ,
the heart so conscious is divorced from sincerity ,
这 心 所以 有意识的 是 离婚 从 诚意 ,

过于自觉的心与真诚脱节了。

[hju:'mɪləti][ænd; ənd][fækt] ;
humility and fact ;
谦逊 和 事实 ;

谦逊和务实；

[ɪz] [ded] :
is dead :
是 死的 :

已死亡：

[aɪ 'ti:] [ɪz] " [pjʊr] " [æz; əz] [ded] [draɪ][sænd][ɪz] [pjʊr] .
it is " pure " as dead dry sand is pure .
它 是 " 纯的 " 作为 死的 干燥 沙 是 纯的 .

它像干枯的沙子一样“纯净”。

[ˈdeɪvɪdz] [laɪf][ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
David's life and history ,
大卫的 生活 和 历史 ,

大卫的生平与历史

[æz; əz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn] [ðoʊz] [sɑ:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
as written for us in those Psalms of his ,
作为 书面 为了 我们 在 那些 诗篇 的 他的 ,

正如他在诗篇中为我们写的那样，

[aɪ] [kən'sɪdər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['tru:ɪst] ['embləm] ['evər][ˈgɪv(ə)n][ʌv; əv][ə; ei][ˈmænz][ˈmɔ:rəl] ['prɑ:gres]
I consider to be the truest emblem ever given of a man's moral progress
我 考虑 到 是 这 最真实的 徽 曾经 给定 的 一个 男人的 道德 进步

[ænd; ənd] ['wɔ:rfer] [hɪr] [bɪ'ləʊ] .
and warfare here below .
和 战争 这里 以下 .

我认为这是人类道德进步和人间战争最真实的象征。

[ɔːl] [ˈɜːrniʃt] [soʊlz] [wɪl] [ˈevər] [dɪˈsɜːrni] [ɪn][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrniʃt] [ˈhjuːmən]
All earnest souls will ever discern in it the faithful struggle of an earnest human
全部 认真 灵魂 将要 曾经 辨别 在 它 这 忠实 斗争 的 一个 认真 人类
[soʊl] [tʊːrdz] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][best] .
soul towards what is good and best .
灵魂 向 什么 是 好的 和 最好的 。

所有真诚的人都会从中看到一个真诚的人类灵魂为追求美好和最佳事物而进行的忠诚奋斗。

[ˈstrʌg(ə)l] [ˈɔːf(ə)n] [ˈbæfəld] ,
Struggle often baffled ,
斗争 经常 困惑 ,

斗争常常令人困惑，

[sɔːr] [ˈbæfəld] ,
sore baffled ,
疮 困惑 ,

极度困惑，

[daʊn] [æz; əz][ˈɪntuː][ɪnˈtaɪər] [rek] ;
down as into entire wreck ;
向下 作为 进入 全部的 破坏 ;

彻底损毁；

[jet] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈnevər] [ˈendɪd] ;
yet a struggle never ended ;
然而 一个 斗争 绝不 结束 ;

然而，斗争从未结束；

[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

曾经，

[wɪð; wɪθ] [terz] ,
with tears ,
和 眼泪 ,

含泪

[rɪˈpentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

悔改，

[truː] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [ˈpɜːrpəs] ,
true unconquerable purpose ,
真的 不可征服的 目的 ,

真正不可战胜的目标，

[bɪˈɡʌn] [əˈnuː] .
begun anew .
开始 重新 。

一切重新开始。

[pʊr] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] !
Poor human nature !
贫穷的 人类 自然 ！

人性可悲！

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈwɔːkɪŋ] ,
Is not a man's walking ,
是 不是 一个 男人的 步行 ,

这不是男人的行走，

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上，

[ˈɔːlweɪz] [ðæt] :
always that :
总是 那 :

总是如此：

" [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːlz] " ?
" a succession of falls " ?
" 一个 演替 的 瀑布 " ?

“一连串的跌倒”？

[mæn][kæn; kən][duː][noʊ] [ˈʌðər] .
Man can do no other .
男人 能 做 不 其他 .

人别无选择。

[ɪn] [ðɪs] [waɪld] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] ,
In this wild element of a Life ,
在 这 荒野 元素 的 一个 生活 ,

在人生这般变幻莫测的元素中，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈɑːnwərdz] ;
he has to struggle onwards ;
他 有 到 斗争 开始 ;

他必须继续奋斗下去；

[naʊ] [ˈfɔːlən] ,
now fallen ,
现在 倒下 ,

如今已倒下，

[diːp] - [əˈbeɪst] ;
deep - abased ;
深的 - 以 ;

深层底层；

[ænd; ʌnd][ˈevər] ,
and ever ,
和 曾经 ,

而且永远，

[wɪð; wɪθ] [terz] ,
with tears ,
和 眼泪 ,

含泪

[rɪˈpentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

悔改，

[wɪð; wɪθ] [ˈbliːdɪŋ] [hɑːrt] ,
with bleeding heart ,
和 出血 心 ,

心如血泪

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][raɪz] [əˈɡen] ,
he has to rise again ,
他 有 到 上升 再次 ,

他必须重新站起来。

[ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡen] [stɪl] [ˈɑːnwərdz] .
struggle again still onwards .
斗争 再次 仍然 开始 .

继续奋力前行。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)l] _ [biː; bi] _ [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [wʌn] :
That his struggle = be = a faithful unconquerable one :
那 他的 斗争 = 是 = 一个 忠实 不可征服的 一 :

愿他的奋斗是忠诚而不可战胜的:

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] .
that is the question of questions .
那 是 这 问题 的 问题 .

这是问题中的问题。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [sæd] [ˈdiːteɪlz] ,
We will put up with many sad details ,
我们 将要 放 向上 和 许多 伤心 细节 ,

我们会忍受许多令人难过的细节,

[ɪf] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [truː] .
if the soul of it were true .
如果 这 灵魂 的 它 是 真的 .

如果它的核心内容是真实的。

[ˈdiːteɪlz] [baɪ] [ðəmˈselvz] [wɪl] [ˈnevər] [tiːtʃ] [juː ˈes] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
Details by themselves will never teach us what it is .
细节 经过 他们自己 将要 绝不 教 我们 什么 它 是 .

单凭细节永远无法告诉我们它是什么。

[aɪ] [brɪˈliːv] [wiː; wi][mɪsˈestə,meɪt; mɪsˈestəməɪt] - [fɔːlts] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [fɔːlts] :
I believe we misestimate Mahomet's faults even as faults :
我 相信 我们 误估 - 故障 甚至 作为 故障 :

我认为我们低估了穆罕默德的过错，甚至没有把他的过错当作过错来看待:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][gɔːt][baɪ] [ˈdwelɪŋ] [ðer; ðər] .
but the secret of him will never be got by dwelling there .
但 这 秘密 的 他 将要 绝不 是 得到 经过 住宅 那里 .

但即使住在那里，也永远无法了解他的秘密。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] [brɪˈhaɪnd][juː ˈes] ;
We will leave all this behind us ;
我们 将要 离开 全部 这 在后面 我们 ;

我们将把这一切抛在身后;

[ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [miːn] [sʌm; səm] [truː] [θɪŋ] ,
and assuring ourselves that he did mean some true thing ,
和 保证 我们自己 那 他 做过 意思是 一些 真的 事物 ,

我们不断向自己保证，他说的确实有几分道理。

[æsk] [ˈkændɪdli] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːr] [maɪt] [biː; bi] .
ask candidly what it was or might be .
问 坦率地说 什么 它 曾是 或者 可能 是 .

坦诚地询问它是什么或可能是什么。

[ðiːz] [ˈærəbz] [məˈhɒmɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn] [əˈmʌŋ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
These Arabs Mahomet was born among are certainly a notable people .
这些 阿拉伯人 穆罕默德 曾是 出生 之中 是 当然 一个 值得注意的 人们 .

穆罕默德出生的这些阿拉伯人无疑是一个杰出的民族。

[ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪtˈself][ɪz][ˈnoʊtəb(ə)l] ;
Their country itself is notable ;
他们的 国家 本身 是 值得注意的 ;

他们的国家本身就非常引人注目;

[ðə; ði] [fɪt] [ˌhæbrɪteɪʃn] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [reɪs] .
the fit habitation for such a race .
这 合身 居住地 为了 这样的 一个 种族 :

适合这种种族居住的地方。

[ˈsævɪdʒ] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [rɑːk] - [ˈmaʊntnz] ,
Savage inaccessible rock - mountains ,
野蛮的 无法进入 岩石 - 山脉 ,

险峻难行的岩石山脉

[greɪt] [grɪm] [dɪˈzɜːrts] ,
great grim deserts ,
伟大的 严峻 沙漠 ,

广袤无垠的荒漠，

[ˈɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [strips] [ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] :
alternating with beautiful strips of verdure :
交替 和 美丽的 条状物 的 绿意盎然 :

与美丽的绿色条带交替出现：

[werˈevər] [ˈwɔːtər][ɪz] ,
wherever water is ,
无论 水 是 ,

凡是有水的地方，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɡriːnnəs] ,
there is greenness ,
那里 是 绿色 ,

这里绿意盎然。

[ˈbjuːti] ;
beauty ;
美丽 ;

美丽;

[ˌoʊdərɪfərəs] [bɑːm] - [ˈʃrʌbz] ,
odoriferous balm - shrubs ,
有气味的 香脂 - 灌木 ,

芳香香脂灌木，

[deɪt] - [triːz] ,
date - trees ,
日期 - 树木 ,

枣椰树，

[ˈfræŋkɪnsens] - [triːz] .
frankincense - trees .
乳香 - 树木 :

乳香树。

[kənˈsɪdər] [ðæt] [waɪd] [weɪst] [həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][sænd] ,
Consider that wide waste horizon of sand ,
考虑 那 宽的 浪费 地平线 的 沙 ,

想想那片广阔的沙质废弃层，

[ˈempti] ,
empty ,
空的 ,

空的，

[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

沉默的，

[laɪk] [ə; eɪ][sænd] - [si:] ,
like a sand - sea ,
喜欢 一个 沙 - 海 ,

像一片沙海，

[dɪ'vaɪdɪŋ] ['hæbɪtəb(ə)l] [pleɪs] [frʌm; frəm]['hæbɪtəb(ə)l] .
dividing habitable place from habitable .
分割 适宜居住 地方 从 适宜居住 .

将宜居之地与宜居之地区分开来。

[ju:; jʊ][a:r; ər][ɔ:l] [ə'loʊn] [ðer; ðər] ,
You are all alone there ,
你 是 全部 独自的 那里 ,

你独自一人待在那里。

[left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ;
left alone with the Universe ;
左边 独自的 和 这 宇宙 ;

独自与宇宙相伴；

[baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [fɪrs] [sʌn] ['bleɪzɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['reɪdiəns] ;
by day a fierce sun blazing down on it with intolerable radiance ;
经过 天 一个 凶猛的 太阳 炽烈 向下 在 它 和 无法容忍 辐射 ;

白天，烈日当空，灼热难耐；

[baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [di:p] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts][stɑ:rz] .
by night the great deep Heaven with its stars .
经过 夜晚 这 伟大的 深的 天堂 和 它是 明星 .

夜幕降临，浩瀚无垠的苍穹繁星点点。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪft] - ['hændɪd] ,
Such a country is fit for a swift - handed ,
这样的 一个 国家 是 合身 为了 一个 迅速 - 递交 ,

这样的国家适合一个行事果断的人，

[di:p] - ['hɑ:rtɪd] [reɪs] [ʌv; əv][men] .
deep - hearted race of men .
深的 - 心地 种族 的 男人 .

心地善良的人类。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第7/32页

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [moʊst][ˈædʒ(ə)] ,
There is something most agile ,
那里 是 某物 最多 敏捷 ,

有一种东西非常灵活，

[ˈæktɪv] ,
active ,
积极的 ,

积极的，

[ænd; ənd] [jet] [moʊst] [ˈmedɪtətɪv] ,
and yet most meditative ,
和 然而 最多 冥想 ,

然而，最能引发冥想的，

[ɪn,θu:zɪˈæstɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈærəb] [ˈkærəktər] .
enthusiastic in the Arab character .
热情的 在 这 阿拉伯 特点 .

对阿拉伯性格充满热情。

[ðə; ði] [ˈpɜːjənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ;
The Persians are called the French of the East ;
这 波斯人 是 称为 这 法语 的 这 东方 ;

波斯人被称为东方的法国人；

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][ˈærəbz][ɔːrɪˈent(ə)l] [ɪˈtæljənz] .
we will call the Arabs Oriental Italians .
我们 将要 称呼 这 阿拉伯人 东方 意大利人 .

我们将称阿拉伯人为东方意大利人。

[ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ;
A gifted noble people ;
一个 天才 高贵 人们 ;

一个才华横溢、高贵的民族；

[ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][waɪld] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋz] ,
a people of wild strong feelings ,
一个 人们 的 荒野 强的 情怀 ,

一个情感奔放强烈的民族，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaɪərn] [rɪˈstreɪnt] [ˈoʊvər] [ðiːz] :
and of iron restraint over these :
和 的 铁 克制 超过 这些 :

并对这些人实行铁腕约束：

[ðə; ði] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪdnɪs] ,
the characteristic of noble - mindedness ,
这 特征 的 高贵 - 心智 ,

高尚情操的特征

[ʌv; əv][ˈdʒɪːniəs] .
of genius .
的 天才 .

天才。

[ðə; ði][waɪld] ['beduɪn] ['welkəmz] [ðə; ði]['streɪndʒər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
The wild Bedouin welcomes the stranger to his tent ,
这 荒野 贝都因人 欢迎 这 陌生人 到 他的 帐篷 ,
狂野的贝都因人热情地邀请陌生人到他的帐篷里来。

[æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ] [raɪt] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ;
as one having right to all that is there ;
作为 一 拥有 正确的 到 全部 那 是 那里 ;
仿佛拥有对那里一切事物的权利；

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [wɜ:rst] ['enəmi] ,
were it his worst enemy ,
是 它 他的 最差 敌人 ,
即使那是他最痛恨的敌人，

[hi; hi] [wɪl] [sleɪ] [hɪz; ɪz][foʊl] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] ,
he will slay his foal to treat him ,
他 将要 杀戮 他的 驹 到 对待 他 ,
他会为了治病而杀死自己的小马驹。

[wɪl] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd][ˌhɑ:spɪ'tæləti][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ,
will serve him with sacred hospitality for three days ,
将要 服务 他 和 神圣 热情好客 为了 三 天 ,
将以神圣的款待服侍他三天，

[wɪl] [set][hɪm; ɪm] ['ferli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ;
will set him fairly on his way ;
将要 放 他 相当 在 他的 方式 ;
会让他顺利上路；

- - [ænd; ənd] [ðen] ,
- - **and then ,**
- - 和 然后 ,
- 进而，

[baɪ] [ə'nʌðər] [lɔ:] [æz; əz]['seɪkrɪd] ,
by another law as sacred ,
经过 其他 法律 作为 神圣 ,
根据另一项神圣的法律，

[kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi][kæn; kən] .
kill him if he can .
杀 他 如果 他 能 .
如果可以，杀了他。

[ɪn] [wɜ:rdz] [tu:] [æz; əz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
In words too as in action .
在 字 也 作为 在 行动 .
言行一致。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [lə'kwetʃəs] ['pi:p(ə)l] ,
They are not a loquacious people ,
他们 是 不是 一个 贫嘴 人们 ,
他们不是一个健谈的人。

[ˈtæsɪtɜ:rn] ['ræðər] ;
taciturn rather ;
沉默寡言 相当 ;
沉默寡言；

[bʌt; bət] ['eləkwənt] ,
but eloquent ,
但 雄辩 ,
但口才极佳，

[ˈɡɪftɪd] [wen] [ðeɪ] [du:] [spi:k] .
gifted when they do speak .
天才 什么时候 他们 做 说话 .

他们开口说话时很有天赋。

[æn; ən] [ˈɜːrniːst] ,
An earnest ,
一个 认真 ,

真诚的，

[ˈtruːθfl] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] .
truthful kind of men .
真实 种类 的 男人 .

诚实正直的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They are ,
他们 是 ,

他们是，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
as we know ,
作为 我们 知道 ,

众所周知，

[ʌv; əv] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkɪndrəd] :
of Jewish kindred :
的 犹太人 亲属 :

犹太血统：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdedli] [ˈterəb(ə)l] [ˈɜːrniːstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn]
but with that deadly terrible earnestness of the Jews they seem to combine
但 和 那 致命 糟糕的 认真 的 这 犹太人 他们 似乎 到 结合
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡreɪsf(ə)l] ,
something graceful ,
某物 优美 ,

但是，犹太人那种可怕的、令人畏惧的认真劲儿，似乎又与某种优雅的气质结合在一起。

[ˈbrɪliənt] ,
brilliant ,
杰出的 ,

杰出的，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈdʒuːɪʃ] .
which is not Jewish .
哪个 是 不是 犹太人 .

这不是犹太教的。

[ðeɪ] [hæd; həd] " [poʊˈetɪk][ˈkɑːntests; kənˈtests] " [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
They had " Poetic contests " among them before the time of Mahomet .
他们 有 " 诗意的 比赛 " 之中 他们 前 这 时间 的 穆罕默德 .
在穆罕默德时代之前，他们之间就有“诗歌比赛”。

[seɪl] [sez] ,
Sale says ,
销售 说道 ,

塞尔说，

[æt; ət] - ,
at Ocadh ,
在 - ,

在 Ocadh，

[ɪn][ðə; ði] [səʊθ] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
in the South of Arabia ,
在 这 南 的 阿拉伯 ,

在阿拉伯半岛南部，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈjɪrli] [ˈferz] ,
there were yearly fairs ,
那里 是 每年 集市 ,

每年都有集市，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里，

[wen] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃəndaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
when the merchandising was done ,
什么时候 这 商品销售 曾是 完毕 ,

商品陈列完成后，

[ˈpoʊəts] [sæŋ] [fɔ:r; fər][ˈpraɪzɪz] :
Poets sang for prizes :
诗人 唱 为了 奖品 :

诗人为奖项献唱：

- - [ðə; ði][waɪld] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgæðərd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] .
- - **the wild people gathered to hear that** .
- - 这 荒野 人们 聚集 到 听到 那 .

——野蛮的人们聚集在一起听。

[wʌn] [ˈdʒu:ɪ] [ˈkwɑ:ləti] [ði:z] [ˈærəbz][ˈmænɪfest] ;
One Jewish quality these Arabs manifest ;
一 犹太人 质量 这些 阿拉伯人 显现 ;

这些阿拉伯人身上体现出的一种犹太人特质；

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɔ:r][ʌv; əv][ɔ:l] [haɪ] [ˈkwɑ:lətiz] :
the outcome of many or of all high qualities :
这 结果 的 许多 或者 的 全部 高的 品质 :

多种或所有优秀品质的综合体现：

[wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][rɪlɪdʒiˈɑ:səti] .
what we may call religiosity .
什么 我们 可能 称呼 宗教信仰 .

我们或许可以称之为宗教信仰。

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈzeləs] [ˈwɜ:ʃɪpə] ,
From of old they had been zealous worshippers ,
从 的 老的 他们 有 到过 热心 信徒 ,

他们自古以来就是虔诚的信徒，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [laɪt] .
according to their light .
根据 到 他们的 光 .

根据他们的光芒。

[ðeɪ] [ˈwə:ʃɪp] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
They worshipped the stars ,
他们 崇拜 这 明星 ,

他们崇拜星星，

[æz; əz] [səˈbi:ənz] ;
as Sabeans ;
作为 萨比恩人 ;

如同萨比人；

[ˈwəːʃɪp] [ˈmeni] [ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts] ,
worshipped many natural objects ,

崇拜 许多 自然的 对象 ,

人们崇拜许多自然物体，

- - [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈsɪmbɪlz] ,
- - recognized them as symbols ,
- - 认可 他们 作为 符号 ,

——将它们识别为符号，

[ɪˈmiːdiət] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] ,
immediate manifestations ,

即时 表现 ,

立即表现，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of the Maker of Nature .

的 这 制造商 的 自然 .

自然创造者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ;
It was wrong ;

它 曾是 错误的 ;

这是错误的；

[ænd; ʌnd] [jet] [nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [rɔːŋ] .
and yet not wholly wrong .

和 然而 不是 完全 错误的 .

但也不完全错误。

[ɔːl] [ˈɡɑːdz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˈsɪmbɪlz] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
All God's works are still in a sense symbols of God .

全部 神的 作品 是 仍然 在 一个 感觉 符号 的 上帝 .

上帝的一切创造物在某种意义上仍然是上帝的象征。

[duː][wiː; wi][nɑːt] ,
Do we not ,

做 我们 不是 ,

难道我们不.....

[æz; əz][aɪ] [ˈɜːdʒd] ,
as I urged ,

作为 我 敦促 ,

正如我所敦促的那样，

[stiːl] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmerɪt] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,
still account it a merit to recognize a certain inexhaustible significance ,

仍然 帐户 它 一个 优点 到 认出 一个 肯定 取之不尽的 意义 ,

仍然认为认识到它具有某种无穷无尽的意义是一种优点，

" [pouˈetɪk] [ˈbjuːti] " [æz; əz][wiː; wi] [neɪm] [aɪ ˈtiː] ,
" poetic beauty " as we name it ,

" 诗意的 美丽 " 作为 我们 姓名 它 ,

我们称之为“诗意之美”

[ɪn][ɔːl][ˈnæt(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts] [ˌwʌtsəʊˈevər] ?
in all natural objects whatsoever ?

在 全部 自然的 对象 任何 ?

在所有自然物体中？

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈpouət] ,
A man is a poet ,

一个 男人 是 一个 诗人 ,

男人也是诗人。

[ænd; ʌnd] ['ɑ:nərd] ,
and honored ,
和 荣幸 ,

并感到荣幸，

[fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðæt] ,
for doing that ,
为了 正在做 那 ,

为此，

[ænd; ʌnd] ['spi:kɪŋ] [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and speaking or singing it ,
和 请讲 或者 歌唱 它 ,

以及说唱它，

- - [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][daɪ'lu:tɪd] ['wɜ:rʃɪp] .
- - **a kind of diluted worship** .
- - 一个 种类 的 稀 崇拜 .

——一种淡化的崇拜。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['prɒfɪts] ,
They had many Prophets ,
他们 有 许多 先知 ,

他们有很多先知，

[ði:z] ['æɾəbz] ;
these Arabs ;
这些 阿拉伯人 ;

这些阿拉伯人；

['ti:tʃərz] [i:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
Teachers each to his tribe ,
教师 每个 到 他的 部落 ,

每位教师都教导自己的部落，

[i:tʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [hi:; hi][hæd; həd] .
each according to the light he had .
每个 根据 到 这 光 他 有 .

每个人都按照自己所看到的光线行事。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] ,
But indeed ,
但 的确 ,

但事实上，

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t][frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv] [pru:fs] ,
have we not from of old the noblest of proofs ,
有 我们 不是 从 的 老的 这 最高贵 的 证明 ,

我们难道没有从古至今就拥有最高贵的证明吗？

[stɪl] ['pælpəb(ə)] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
still palpable to every one of us ,
仍然 可感知的 到 每一个 一 的 我们 ,

对我们每个人来说仍然感同身受，

[ʌv; əv] [wʌt] [di'vautnis] [ænd; ʌnd]['noʊb(ə)] - ['maɪndɪdnɪs] [hæd; həd] [dwelt] [ɪn] [ðɪ:z] ['rʌstɪk] ['θɔ:tf(ə)]
of what devoutness and noble - mindedness had dwelt in these rustic thoughtful
的 什么 虔诚 和 高贵 - 心智 有 居住 在 这些 乡村 周到
[ˈpi:pəlz] ?
peoples ?
人民 ?

这些质朴而富有思想的人民身上究竟蕴藏着怎样的虔诚和高尚情操？

[ˈbɪblɪkəl] [ˈkrɪtɪks] [si:m] [əˈɡri:d] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] _ [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑ:b] _ [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðæt]
Biblical critics seem agreed that our own Book of Job = was written in that
圣经 评论家 似乎 同意 那 我们的 自己的 _ 书 的 工作 _ 曾是 书面 在 那
[ˈri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
region of the world .
地区 的 这 世界 .
圣经批评家们似乎一致认为，我们所熟知的《约伯记》就是在那个地区写成的。

[aɪ][kɔ:l] [ðæt] ,
I call that ,
我 称呼 那 ,
我称之为，
[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈθiərɪz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
apart from all theories about it ,
除 从 全部 理论 关于 它 ,
撇开所有相关的理论不谈，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrændəst] [θɪŋz] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][pen] .
one of the grandest things ever written with pen .
一 的 这 最宏伟 事物 曾经 书面 和 笔 .
这是用笔写出的最伟大的作品之一。

[wʌn] [fi:lz] ,
One feels ,
一 感觉 ,
人们会觉得，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，
[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈhi:bru:] ;
as if it were not Hebrew ;
作为 如果 它 是 不是 希伯来语 ;
仿佛它不是希伯来语；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ju:nɪvɜ:sɪəli] ,
such a noble universality ,
这样的 一个 高贵 普遍性 ,
如此高尚的普世性，
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈnoʊb(ə)] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɔ:r] [sekˈteriənɪzəm] ,
different from noble patriotism or sectarianism ,
不同的 从 高贵 爱国主义 或者 宗派主义 ,
与高尚的爱国主义或宗派主义不同，

[reɪn] [ɪn][aɪ ˈti:] .
reigns in it .
统治 在 它 .
它统治着它。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [bʊk] ;
A noble Book ;
一个 高贵 书 ;
一本高尚的书；

[ɔ:l][menz] [bʊk] !
all men's Book !
全部 男士 书 !
所有男人的书！

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] ,
It is our first ,
它 是 我们的 第一的 ,

这是我们的第一个，

[ˈoʊldɪst] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [ˈprɑːbləm] ,
oldest statement of the never - ending Problem ,
最老 陈述 的 这 绝不 - 结束 问题 ,

对这个永无止境的问题最古老的表述，

- - [ˈmænz] [ˈdestəni] ,
- - man's destiny ,
- - 男人的 命运 ,

——人类的命运，

[ænd; ənd][ˈgɑːdz] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ɜːrθ] .
and God's ways with him here in this earth .
和 神的 方式 和 他 这里 在 这 地球 .

以及上帝在这个世界上与他相处的方式。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [sʌt] [friː] [ˈfloʊɪŋ] [ˈaʊtˌlaɪnz] ;
And all in such free flowing outlines ;
和 全部 在 这样的 自由的 流动 概述 ;

一切都以如此流畅的线条勾勒出来；

[grænd][ɪn][ɪts] [sɪnˈserəti] ,
grand in its sincerity ,
盛大 在 它是 诚意 ,

真挚而伟大，

[ɪn][ɪts] [sɪmˈplɪsəti] ;
in its simplicity ;
在 它是 简单 ;

它的简洁性；

[ɪn][ɪts][ˈepɪk] [ˈmelədi] ,
in its epic melody ,
在 它是 史诗 旋律 ,

在其史诗般的旋律中，

[ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv] [ˈrekənsaɪlmənt] .
and repose of reconcilment .
和 休息 的 对账 .

以及和解的平静。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [aɪ] ,
There is the seeing eye ,
那里 是 这 看到 眼睛 ,

那里有只导盲眼，

[ðə; ði][ˈmaɪldli] [ʌndərˈstændɪŋ] [hɑːrt] .
the mildly understanding heart .
这 轻微地 理解 心 .

一颗略带理解的心。

[soʊ] _ [truː] _
So = true =
所以 _ 真的 _

如此真实_

[ˈevri] [wei] ;
every way ;
每一个 方式 ;

各种方式；

[tru:] [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd][ˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] ；
true eyesight and vision for all things ；
真的 视力 和 想象 为了 全部 事物 ；
对万事万物都有真正的洞察力和远见；

[məˈtɪriəl] [θɪŋz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈspɪrɪtʃuəl] ；
material things no less than spiritual ；
材料 事物 不 较少的 比 精神 ；
物质与精神同等重要：

[ðə; ði] [hɔːrs] ，
the Horse ，
这 马 ，
马，

- - " [hæst] [ðəʊ] [kloʊðd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ] _
- - - hast thou clothed his neck with =
- - - " 哈斯特 你 穿着衣服 他的 脖子 和 _
——“你用.....装饰他的脖子吗？ ”

[ˈθʌndər] _ ？
thunder = ？
雷 _ ？
雷_？

" - - [hiː; hi] " _ [lɑːfs] _ [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] ！
" - - he " = laughs = at the shaking of the spear ！
" - - 他 " _ 笑声 _ 在 这 摇晃 的 这 矛 ！
“——他看着长矛摇晃，哈哈大笑！”

" [sʌtʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈlaɪknəsɪz] [wɜːr; wər][ˈnevər] [sɪns] [drɔːn] .
" Such living likenesses were never since drawn .
" 这样的 活的 肖像 是 绝不 自从 绘制 ；
“此后再也没有绘制过如此栩栩如生的肖像画。”

[səˈblaɪm] [ˈsɑːroʊ] ，
Sublime sorrow ，
升华 悲哀 ，
崇高的悲伤，

[səˈblaɪm] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] ；
sublime reconciliation ；
升华 和解 ；
崇高的和解；

[ˈoʊldɪst] [ˈkɔːrəl] [ˈmelədi] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ；
oldest choral melody as of the heart of mankind ；
最老 合唱 旋律 作为 的 这 心 的 人类 ；
人类心灵深处最古老的合唱旋律；

- - [soʊ][sɔːft] ，
- - - so soft ，
- - - 所以 柔软的 ，
好柔软，

[ænd; ənd] [ɡreɪt] ；
and great ；
和 伟大的 ；
而且很棒；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈmɪdnɑɪt] ，
as the summer midnight ，
作为 这 夏天 午夜 ，
如同夏夜的午夜，

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][wið; wiθ][ɪts] ['siːz] [ænd; ənd][stɑːrɜːz] !
as the world with its seas and stars !
作为 这 世界 和 它是 海域 和 明星 !
就像世界，有海洋和星辰！

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
There is nothing written ,
那里 是 没有什么 书面 ,
没有写下来。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɔːrɪ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
in the Bible or out of it ,
在 这 圣经 或者 出去 的 它 ,
无论在圣经之内还是之外，

[ʌv; əv][ˈiːkwəl] ['lɪtəreri] ['merɪt] . - -
of equal literary merit . - -
的 平等的 文学 优点 . - -
文学价值相当。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪˈdɔːlətrəs] ['æɾəbz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp]
To the idolatrous Arabs one of the most ancient universal objects of worship
到 这 偶像崇拜 阿拉伯人 一 的 这 最多 古老的 普遍的 对象 的 崇拜

[wʌz; wəz] [ðæt] [blæk] [stoʊn] ,
was that Black Stone ,
曾是 那 黑色的 石头 ,
对于信奉偶像的阿拉伯人来说，最古老的普遍崇拜对象之一就是那块黑石头。

[stiɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] - ,
still kept in the building called Caabah ,
仍然 保留 在 这 建筑 称为 - ,
至今仍保存在名为卡巴的建筑中。

[æt; ət] ['mekə] .
at Mecca .
在 麦加 .
在麦加。

[daɪəˈdɔːrəs][ˈsɪkjʊləs] ['menʃənz] [ðɪs] - [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsterkən] ,
Diodorus Siculus mentions this Caabah in a way not to be mistaken ,
狄奥多罗斯 西库鲁斯 提及 这 - 在 一个 方式 不是 到 是 错误 ,
狄奥多罗斯·西库鲁斯曾以一种不容误解的方式提及过这座克尔白。

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] ,
as the oldest ,
作为 这 最老 ,
作为最古老的，

[moʊst] ['ɑːnərd] ['temp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
most honored temple in his time ;
最多 荣幸 寺庙 在 他的 时间 ;
他那个时代最受尊崇的寺庙；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是，

[sʌm; səm][hæf] - ['sentʃəri] [bɪfɔːr] ['aʊər; ɑːr]['ɪrə] . [siːl'veɪstreɪ][diː]['seɪsɪ] [sez] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]
some half - century before our Era . Silvestre de Sacy says there is some
一些 一半 - 世纪 前 我们的 时代 : 森林 德 萨西 说道 那里 是 一些
['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] [stoʊn] [ɪz][æən; ən] ['erou,laɪt] .
likelihood that the Black Stone is an aerolite .
可能性 那 这 黑色的 石头 是 一个 陨石 .
大约在公元前半个世纪，西尔维斯特·德·萨西认为黑石很可能是一颗陨石。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
In that case ,
在 那 案件 ,

在这种情况下，

[sʌm; səm][mæn] [maɪt] _ [siː] _
some man might = see =
一些 男人 可能 - 看 -

有些人可能会看到

[aɪ 'tiː] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
it fall out of Heaven !
它 落下 出去 的 天堂 !

它从天上掉下来了！

[aɪ 'tiː][stændz] [naʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [wel] [zɛmzəm] ;
It stands now beside the Well Zemzem ;
它 站立 现在 旁 这 出色地 泽姆泽姆 ;

它现在矗立在泽姆泽姆井旁边；

[ðə; ðɪ] - [ɪz] [bɪlt] ['oʊvər][bəʊθ] .
the Caabah is built over both .
这 - 是 建造 超过 两个都 .

圣殿就建在这两座建筑之上。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[wel] [ɪz][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['bjuːtrɪf(ə)l] [ə'fektɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,
Well is in all places a beautiful affecting object ,
出色地 是 在 全部 地方 一个 美丽的 影响 目的 ,

水井在任何地方都是一个美丽而令人感动的事物，

['gʌʃɪŋ] [aʊt] [laɪk] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hɑːrd] [ɜːrθ] ;
gushing out like life from the hard earth ;
喷薄 出去 喜欢 生活 从 这 难的 地球 ;

如同生命从坚硬的土地中涌出；

- - [stiːl] [mɔːr] [soʊ][ɪn] [ðoʊz] [hɑːt][draɪ] ['kʌntrɪz] ,
- - still more so in those hot dry countries ,
- - 仍然 更多的 所以 在 那些 热的 干燥 国家 ,

——在那些炎热干燥的国家尤其如此。

[wer] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .
where it is the first condition of being .
在哪里 它 是 这 第一的 状况 的 存在 .

它是存在的首要条件。

[ðə; ðɪ] [wel] [zɛmzəm] [hæz; həz][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bʌlbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] ,
The Well Zemzem has its name from the bubbling sound of the waters ,
这 出色地 泽姆泽姆 有 它是 姓名 从 这 冒泡 声音 的 这 水 ,

Zemzem井的名字来源于井水汩汩冒泡的声音。

_ [zem] - [zem] _ ；
= **zem - zem** = **；**
_ 泽姆 - 泽姆 _ ；

zem-zem;

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wel] [wɪt] ['heɪ^ɑ:] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)] ['ɪjməəl] [ɪn] [ðə; ði]
they think it is the Well which Hagar found with her little Ishmael in the
他们 思考 它 是 这 出色地 哪个 夏甲 成立 和 她 小的 以实玛利 在 这
['wɪldərnəs] ；
wilderness ；
荒野 ；

他们认为这就是夏甲带着小儿子以实玛利在旷野里找到的那口井：

[ðə; ði] ['erou|aɪt] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪkrɪd] [naʊ] ，
the aerolite and it have been sacred now ，
这 陨石 和 它 有 到过 神圣 现在 ；
陨石现在被视为神圣之物。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] - ['oʊvər] [ðem; ðəm] ，
and had a Caabah over them ，
和 有 一个 - 超过 他们 ；
他们上方有一座克尔白。

[fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] 。
for thousands of years 。
为了 数千 的 年 ；
数千年来。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɑːbdʒekt] ，
A curious object ，
一个 好奇的 目的 ；
一件奇特的物品，

[ðæt] - ！
that Caabah ！
那 - ！
那个卡巴！

[ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [stændz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ，
There it stands at this hour ，
那里 它 站立 在 这 小时 ；
此刻它就矗立在那里。

[ɪn] [ðə; ði] [blæk] [kɫɔːθ] - ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] [sendz] [aɪ 'ti:] ['jɪrli] ；
in the black cloth - covering the Sultan sends it yearly ；
在 这 黑色的 布 - 覆盖 这 苏丹 发送 它 每年 ；
苏丹每年都会用黑布包裹着它送来；

" ['twenti] - ['sev(ə)n] ['kjuːbrɪt] [haɪ] ；
" **twenty - seven cubits high** ；
" 二十 - 七 肘尺 高的 ；
“高二十七肘；

" [wɪð; wɪθ] ['sɜːrkit] ，
" **with circuit** ，
" 和 电路 ；
“带电路，

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)] ['sɜːrkit] [ʌv; əv] [piləs] ，
with double circuit of pillars ，
和 双倍的 电路 的 柱子 ；
采用双环柱式结构，

[wɪð; wɪθ] [fe'stu:nɪ] - [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][læmps][ænd; ənd] [kweɪnt] [ˈɔrnəmənts] :
with festoon - rows of lamps and quaint ornaments :
和 花环 - 行 的 灯 和 古雅 装饰品 :
一排排灯串和古朴的装饰品:

[ðə; ðɪ][læmps] [wɪl] [bi:: bi] [ˈlaɪtɪd] [əˈgen] _ [ðɪs] _
the lamps will be lighted again = this =
这 灯 将要 是 照明 再次 - 这 -
灯会再次亮起_这_

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
夜晚,

- - [tu:: tə] [ˈɡlɪtər] [əˈgen] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][stɑ:rz] .
- - to glitter again under the stars .
- - 到 闪光 再次 在下面 这 明星 :
——在星空下再次闪耀。

[æn; ən] [ɔ:ˈθentɪk] [ˈfræɡmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst][pæst] .
An authentic fragment of the oldest Past .
一个 真正的 分段 的 这 最老 过去的 :
一段来自最古老过去的真实片段。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ðɪ] _ [keɪˈlə:z] _ [ʌv; əv][ɔ:l][ˈmɑ:zləm] :
It is the = Keblah = of all Moslem :
它 是 这 = 卡布拉 = 的 全部 穆斯林 :
这是所有穆斯林的《凯布拉》:

[frʌm; frəm] [ˈdelɪ] [ɔ:l][ˈɑ:nwərdz][tu:: tə][məˈrɑ:kou] ,
from Delhi all onwards to Morocco ,
从 德里 全部 开始 到 摩洛哥 ,
从德里一路前往摩洛哥,

[ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [preɪɪŋ] [men][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [aɪ ˈti:] ,
the eyes of innumerable praying men are turned towards it ,
这 眼睛 的 无数 祈祷 男人 是 转向 向 它 ,
无数祈祷者的目光都转向了它。

[faɪv] [taɪmz] ,
five times ,
五 时代 ,
五次,

[ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪz] :
this day and all days :
这 天 和 全部 天 :
今天以及所有日子:

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhəʊtəb(ə)l] [ˈsentərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][men] .
one of the notablest centres in the Habitation of Men .
一 的 这 最引人注目 中心 在 这 居住地 的 男人 :
人类居住地中最著名的中心之一。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈseɪkrɪdnəs] [əˈtætʃt] [tu:: tə] [ðɪs] - [stoʊn] [ænd; ənd]
It had been from the sacredness attached to this Caabah Stone and
它 有 到过 从 这 神圣 随附的 到 这 - 石头 和
[ˈheɪɡɑ:rz] [wel] ,
Hagar's Well ,
夏甲的 出色地 ,
这源于人们对卡巴石和夏甲井的神圣信仰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv][ɔ:l] [traɪbz] [ʌv; əv][ʼæərəbz] [ðɪðər] ,
from the pilgrimings of all tribes of Arabs thither ,
从 这 朝圣 的 全部 部落 的 阿拉伯人 那里 ,
从阿拉伯各部落的朝圣者那里,

[ðæt] [ˈmekə] [tʊk] [ɪts] [raɪz][æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] .
that Mecca took its rise as a Town .
那 麦加 采取 它是 上升 作为 一个 镇 .
麦加最初是以城镇的形式兴起的。

[ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [wʌns] ,
A great town once ,
一个 伟大的 镇 一次 ,
曾经辉煌的小镇

[ðʊʊ] [mʌtʃ] [dɪˈkeɪd] [naʊ] .
though much decayed now .
尽管 很多 腐烂的 现在 .
虽然现在已经破败不堪。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz][noʊ][ˈnæt(ə)rəl] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taʊn] ;
It has no natural advantage for a town ;
它 有 不 自然的 优势 为了 一个 镇 ;
它对城镇而言没有任何天然优势;

[stændz][ɪn][ə; eɪ][ˈsændi] [ˈhɑ:ləʊ] [əˈmɪd] [ber] [ˈbærən] [hɪlz] ,
stands in a sandy hollow amid bare barren hills ,
站立 在 一个 沙 空洞的 之中 裸 荒芜 丘陵 ,
它矗立在光秃秃的荒山间的一个沙质洼地里,

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ;
at a distance from the sea ;
在 一个 距离 从 这 海 ;
远离大海;

[ɪts] [prəˈvɪʒnz] ,
its provisions ,
它是 条款 ,
其条款,

[ɪts] [ˈveri] [bred] ,
its very bread ,
它是 非常 面包 ,
它的面包,

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈpɔ:rtɪd] .
have to be imported .
有 到 是 进口 .
必须进口。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈni:dɪd] [ˈlɑ:dʒɪŋz] :
But so many pilgrims needed lodgings :
但 所以 许多 朝圣者 需要 住宿 :
但很多朝圣者都需要住宿:

[ænd; ænd] [ðen] [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [du:] ,
and then all places of pilgrimage do ,
和 然后 全部 地方 的 朝圣 做 ,
然后所有朝圣地都会如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,
从一开始,

[bɪ'kʌm] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [treɪd] .
become places of trade .
变得 地方 的 贸易 :

成为贸易场所。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [deɪ] [ˈpɪlgrɪmz] [mi:t] ,
The first day pilgrims meet ,
这 第一的 天 朝圣者 见面 ,

朝圣者们第一天相遇，

[ˈmɜːtʃənts] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [met] :
merchants have also met :
商人 有 还 遇见 :

商人们也曾会面：

[wer] [men] [si:] [ðəm'selvz] [ə'sembld] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈɑːbdʒekt] ,
where men see themselves assembled for one object ,
在哪里 男人 看 他们自己 组装 为了 一 目的 ,

男人们聚集在一起，是为了一个共同的目标。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [tə'geðər] .
they find that they can accomplish other objects which depend on meeting together .
他们 寻找 那 他们 能 完成 其他 对象 哪个 依赖 在 会议 一起 .

他们发现，通过共同协作，他们可以完成其他一些需要共同参与的目标。

[ˈmekə] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [fer] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'reɪbiə] .
Mecca became the Fair of all Arabia .
麦加 成为 这 公平的 的 全部 阿拉伯 :

麦加成为了阿拉伯半岛的集市。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['steɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [ʌv; əv] [wət'evər] ['kɑːmɜːrs]
And thereby indeed the chief staple and warehouse of whatever Commerce

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['westərn] ['kʌntrɪz] ,
there was between the Indian and the Western countries ,
那里 曾是 之间 这 印度 和 这 西 国家 ,

因此，它实际上成为了印度与西方国家之间一切贸易的主要物资和仓储中心。

[ˈsɪrɪ] ,
Syria ,
叙利亚 ,

叙利亚，

[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

埃及，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɪtəli] .
even Italy .
甚至 意大利 :

甚至包括意大利。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [pɑːpju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] - , - ;
It had at one time a population of 100 , 000 ;
它 有 在 一 时间 一个 人口 的 - , - ;

它曾经拥有10万人口；

[ˈbaɪərz] ,
buyers ,
买家 ,

买家们，

[ˈfɔːrwərdərz] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈiːstərn] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈprɑːdʌkt] ；
forwarders of those Eastern and Western products ；
货运代理 的 那些 东 和 西 产品 ；
负责运输东西方产品的货运代理；

[ɪmˈpɔːtəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [biˈhuːf] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][kɔːrn] .
importers for their own behoof of provisions and corn .
进口商 为了 他们的 自己的 裨 的 条款 和 玉米 ；
进口商为了自身需要进口粮食和玉米。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪˈregjələr] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [rɪˈpʌblɪk] ，
The government was a kind of irregular aristocratic republic ；
这 政府 曾是 一个 种类 的 不规律的 贵族 共和国 ；
这个政府是一种不规则的贵族共和国，

[nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [θiˈɑːkrəsi] .
not without a touch of theocracy .
不是 没有 一个 触碰 的 神权政治 ；
并非完全没有神权政治的成分。

[ten] [men][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [traɪb] ，
Ten Men of a chief tribe ；
十 男人 的 一个 首席 部落 ；
十位部落首领

[ˈtʃoozn] [ɪn][sʌm; səm] [rʌf] [wei] ，
chosen in some rough way ；
选定 在 一些 粗糙的 方式 ；
以某种粗略的方式选择，

[wɜːr; wər] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv] [ˈmekə] ，
were Governors of Mecca ；
是 州长们 的 麦加 ；
他们是麦加的总督，

[ænd; ənd] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and Keepers of the Caabah .
和 守门员 的 这 - .
以及克尔白的守护者。

[ðə; ði] [ˈkɔːrɪʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [traɪb] [ɪn] - [taɪm] ；
The Koreish were the chief tribe in Mahomet's time ；
这 韩国 是 这 首席 部落 在 - 时间 ；
在穆罕默德时代，高利什人是主要部落；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] .
his own family was of that tribe .
他的 自己的 家庭 曾是 的 那 部落 ；
他的家族就是那个部落的成员。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ，
The rest of the Nation ；
这 休息 的 这 国家 ；
全国其他地区，

[ˈfrækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌt] [əˈsʌndər] [baɪ] [dɪˈzɜːrts] ，
fractioned and cut asunder by deserts ；
分馏 和 切 分离 经过 沙漠 ；
被沙漠分割、割裂，

[lɪvd] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ruːd] [ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] [ˈɡʌvərnmənts] [baɪ][wʌn][ɔːr] [ˈsevrəl] ；
lived under similar rude patriarchal governments by one or several ；
居住地 在下面 相似的 粗鲁的 父权制 政府 经过 一 或者 一些 ；
生活在由一个或多个政府统治的类似的粗暴父权制政府之下；

[ˈhɜːrdzmən] ,
herdsmen ,
牧民 ,

牧民，

[ˈkæriərz] ,
carriers ,
承运人 ,

承运商，

[ˈtreɪdərz] ,
traders ,
交易员 ,

交易员

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrɒbəz] [tuː] ;
generally robbers too ;
一般来说 强盗 也 ;

通常也包括强盗；

[ˈbiːɪŋ] [ˈɒf(ə)n] [æt; ət][wɔːr][wʌŋ][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
being oftenest at war one with another ,
存在 最常 在 战争 一 和 其他 ,

它们之间经常处于战争状态，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ɔːl] :
or with all :
或者 和 全部 :

或者全部：

[held] [təˈgeðər] [baɪ][noʊ][ˈoʊpən][bəːnd] ,
held together by no open bond ,
握住 一起 经过 不 打开 纽带 ,

没有公开的纽带将它们结合在一起

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ,
if it were not this meeting at the Caabah ,
如果 它 是 不是 这 会议 在 这 - ,

如果不是在克尔白举行的这次会面，

[wer] [ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈærəb][aɪˈdɔːlətri] [əˈseɪmblɪd] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n] ;
where all forms of Arab Idolatry assembled in common adoration ;
在哪里 全部 表格 的 阿拉伯 偶像崇拜 组装 在 常见的 崇拜 ;

阿拉伯各种形式的偶像崇拜聚集在一起，共同膜拜；

- - [held] [ˈmeɪnli] [baɪ][ðə; ði] _ [ˈɪnwərd] _
- - **held mainly by the inward** =
- - 握住 主要 经过 这 _ 向内 _

主要由_内部_持有

[ˌɪndɪˈsɔːljəbl] [bəːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˌblʌd] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
indissoluble bond of a common blood and language .
不解 纽带 的 一个 常见的 血 和 语言 .

血缘和语言带来的牢不可破的纽带。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hæd; həd][ðə; ði][ˈærəbz] [lɪvd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈeɪdʒɪz] ,
In this way had the Arabs lived for long ages ,
在 这 方式 有 这 阿拉伯人 居住地 为了 长的 年龄 ,

阿拉伯人就是这样长久地生活下去的。

[ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] ;
unnoticed by the world ;
未被察觉 经过 这 世界 ;

不为人知；

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [greɪt] ['kwa:lətɪz] ,
a people of great qualities ,
一个 人们 的 伟大的 品质 ,
一个拥有优秀品质的民族,
[ʌn'kɑ:njəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [br'kʌm] ['nɒstəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði]
unconsciously waiting for the day when they should become notable to all the
不知不觉 等待 为了 这 天 什么时候 他们 应该 变得 值得注意的 到 全部 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

潜意识里，他们等待着有一天能名扬天下。
[ðer; ðər] [aɪ'dɒlətri:z] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [steɪt] ;
Their Idolatries appear to have been in a tottering state ;
他们的 偶像崇拜 出现 到 有 到过 在 一个 颤巍巍 状态 ;
他们的偶像崇拜似乎已经摇摇欲坠;

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][kən'fju:z(ə)n][ænd; ænd] [fɜ:rmen'teɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
much was getting into confusion and fermentation among them .
很多 曾是 获得 进入 困惑 和 发酵 之中 他们 .
他们之间出现了许多混乱和矛盾。

[əb'skjər] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɒst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] ['evər] [træn'sæktɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
Obscure tidings of the most important Event ever transacted in this world ,
朦胧 消息 的 这 最多 重要的 事件 曾经 已交易 在 这 世界 ,
关于这个世界上发生过的最重要事件的鲜为人知的消息

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ænd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [mæn][ɪn][dʒʊ'diə] ,
the Life and Death of the Divine Man in Judea ,
这 生活 和 死亡 的 这 神圣的 男人 在 犹太 ,
犹太地神圣之人的生与死

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sɪmptəm] [ænd; ænd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪ'meʒərəbl] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]
at once the symptom and cause of immeasurable change to all people in the
在 一次 这 症状 和 原因 的 无法估量的 改变 到 全部 人们 在 这
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

它既是全世界所有人经历巨大变化的征兆，也是其原因。
[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['sentʃəɪz] [ri:tʃt] ['ɪntu:][ə'reɪbiə] [tu:] ;
had in the course of centuries reached into Arabia too ;
有 在 这 课程 的 几个世纪 达到 进入 阿拉伯 也 ;
几个世纪以来，这种技术也传播到了阿拉伯地区;

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ,
and could not but ,
和 可以 不是 但 ,
并且别无选择，

[ʌv; əv] [ɪt'self] ,
of itself ,
的 本身 ,
就其本身而言，

[hæv; həv] [prə'du:st] [fɜ:rmen'teɪʃn] [ðer; ðər] .
have produced fermentation there .
有 生产 发酵 那里 .
那里已经进行了发酵。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðɪs] [ˈæɹəb] [ˈpiːp(ə)l] ,
It was among this Arab people ,
它 曾是 之中 这 阿拉伯 人们 ,
正是在这群阿拉伯人中,

[soʊ] [ˈsə:kəmstənst] ,
so circumstanced ,
所以 情境 ,
如此情况下,

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪrə] ,
in the year 570 of our Era ,
在 这 年 - 的 我们的 时代 ,
公元570年,

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [məˈhɒmit] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
that the man Mahomet was born .
那 这 男人 穆罕默德 曾是 出生 :
穆罕默德出生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈhæʃɪm] ,
He was of the family of Hashem ,
他 曾是 的 这 家庭 的 哈希姆 ,
他是哈希姆家族的一员,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪʃ] [traɪb] [æz; əz][wiː; wi] [sed] ;
of the Koreish tribe as we said ;
的 这 韩国 部落 作为 我们 说 ;
正如我们所说,是高丽族人;

[ðoʊ] [pʊr] ,
though poor ,
尽管 贫穷的 ,
虽然贫穷,

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
connected with the chief persons of his country .
连接 和 这 首席 人 的 他的 国家 .
与本国主要人物有联系。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
Almost at his birth he lost his Father ;
几乎 在 他的 出生 他 丢失的 他的 父亲 ;
他几乎在出生时就失去了父亲;

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː] ,
at the age of six years his Mother too ,
在 这 年龄 的 六 年 他的 母亲 也 ,
六岁时,他的母亲也去世了。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] ,
a woman noted for her beauty ,
一个 女士 著名的 为了 她 美丽 ,
一位以美貌著称的女子

[hɜːr; hər] [wɜːrθ] [ænd; ænd] [sens] :
her worth and sense :
她 值得 和 感觉 :
她的价值和品味:

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] ,
he fell to the charge of his Grandfather ,
他 跌倒 到 这 收费 的 他的 祖父 ,
他落入了祖父的监护之下。

[æn; ən][oʊld][mæn] ,
an old man ,
一个 老的 男人 ;

一位老人

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] .
a hundred years old .
一个 百 年 老的 ;

一百年历史。

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn] :
A good old man :
一个 好的 老的 男人 ;

一位和蔼的老人：

- ['fɑ:ðər] ,
Mahomet's Father ,
- 父亲 ,

穆罕默德的父亲

[æb'dælə] ,
Abdallah ,
阿卜杜拉 ,

阿卜杜拉，

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
had been his youngest favorite son .
有 到过 他的 最小的 最喜欢的 儿子 ;

他是他最疼爱的小儿子。

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ɪn] [mə'hɒmɪt] ,
He saw in Mahomet ,
他 锯 在 穆罕默德 ,

他从穆罕默德身上看到了.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][laɪf] - [wɔ:rn] [aɪz] ,
with his old life - worn eyes ,
和 他的 老的 生活 - 磨损 眼睛 ,

他那双饱经沧桑的眼睛里，

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] ,
a century old ,
一个 世纪 老的 ;

一个百年历史的，

[ðə; ðɪ] [bɔ:st] [æb'dælə] [kʌm] [bæk] [ə'geɪn] ,
the lost Abdallah come back again ,
这 丢失的 阿卜杜拉 来 后退 再次 ,

失踪的阿卜杜拉回来了。

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [æb'dælə] .
all that was left of Abdallah .
全部 那 曾是 左边 的 阿卜杜拉 .

阿卜杜拉留下的所有东西。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔ:rf(ə)n] [bɔɪ] ['greɪtli] ;
He loved the little orphan Boy greatly ;
他 喜爱 这 小的 孤儿 男生 非常 ;

他非常疼爱这个小孤儿；

[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ,
used to say ,
用过的 到 说 ,

过去常说，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
They must take care of that beautiful little Boy ,
他们 必须 拿 关心 的 那 美丽的 小的 男生 ;
他们一定要好好照顾那个可爱的小男孩。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kɪndrəd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
nothing in their kindred was more precious than he .
没有什么 在 他们的 亲属 曾是 更多的 宝贵的 比 他 .
在他们的族群中，没有谁比他更珍贵。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
At his death ,
在 他的 死亡 ;
他去世时，
[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
while the boy was still but two years old ,
尽管 这 男生 曾是 仍然 但 二 年 老的 ;
男孩当时只有两岁。

[hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] ['æbuː] - [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] ,
he left him in charge to Abu Thaleb the eldest of the Uncles ,
他 左边 他 在 收费 到 阿布 - 这 长子 的 这 叔叔们 ;
他把阿布·塔利布（叔叔中最年长的）交给了他管理。

[æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
as to him that now was head of the house .
作为 到 他 那 现在 曾是 头 的 这 房子 .
至于他，他现在是一家之主。

[baɪ] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ,
By this Uncle ,
经过 这 叔叔 ;
这位叔叔

[ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ænd]['ræʃ(ə)nəl][mæn][æz; əz] ['evrɪθɪŋ] [brɪ'təʊkənz] ,
a just and rational man as everything betokens ,
一个 只是 和 合理的 男人 作为 一切 标记 ;
一切迹象都表明，他是一个公正理性的人。

[mə'hɒmɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [best] ['æərəb] [wei] .
Mahomet was brought up in the best Arab way .
穆罕默德 曾是 带来 向上 在 这 最好的 阿拉伯 方式 .
穆罕默德接受了阿拉伯人最好的教育。

[mə'hɒmɪt] ,
Mahomet ,
穆罕默德 ;
穆罕默德，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
as he grew up ,
作为 他 生长 向上 ;
随着他长大，

[ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɑːn] ['treɪdɪŋ] ['dʒəːnɪz] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [laɪk] ;
accompanied his Uncle on trading journeys and such like ;
伴随 他的 叔叔 在 贸易 旅程 和 这样的 喜欢 ;
他曾陪同叔叔进行贸易旅行等等；

[ɪn][hɪz; ɪz] [eɪ'tiːnθ] [jɪr] [wʌn][faɪndz][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['faɪtər] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][wɔːr] .
in his eighteenth year one finds him a fighter following his Uncle in war .
在 他的 第十八 年 一 发现 他 一个 战斗机 下列的 他的 叔叔 在 战争 .
在他十八岁那年，人们发现他跟随叔叔参加了战争，成为了一名战士。

[bʌt; bət][pəɹ'hæps][ðə; ði][moʊst] [sɪg'hɪfɪkənt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒə:nɪz] [ɪz][wʌn][wi:; wi][faɪnd]['noʊtɪd][æz; əz]
But perhaps the most significant of all his journeys is one we find noted as
但 也许 这 最多 重要的 的 全部 他的 旅程 是 一 我们 寻找 著名的 作为
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] - ['ɜ:rlɪər] [deɪt] :
of some years ' earlier date :
的 一些 年 - 早些时候 日期 :
但或许他所有旅程中最重要的一次，却是我们在几年前就已记录在案的：

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛrz] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] .
a journey to the Fairs of Syria .
一个 旅行 到 这 集市 的 叙利亚 .

前往叙利亚集市的旅程。
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] [fɜ:rst] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwaɪt] ['fɔ:rən] [wɜ:rlɪd] ,
The young man here first came in contact with a quite foreign world ,
这 年轻的 男人 这里 第一的 来了 在 接触 和 一个 相当 外国的 世界 ,
这位年轻人第一次接触到了一个完全陌生的世界。

- - [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɔ:rən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['endləs] ['moʊmənt][tu:; tə][hɪm; ɪm] :
- - **with one foreign element of endless moment to him :**
- - 和 一 外国的 元素 的 无尽的 片刻 到 他 :
——对他而言，其中蕴含着一种无尽的异域感：

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
the Christian Religion .
这 基督教 宗教 .

基督教。
[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] " ['sə:dʒɪəs] ,
I know not what to make of that " Sergius ,
我 知道 不是 什么 到 制作 的 那 " 塞尔吉乌斯 ,
我不知道该如何理解“塞尔吉乌斯”这句话。

[ðə; ði][nes'tɔ:riən] [mʌŋk] ,
the Nestorian Monk ,
这 聂斯托利派 僧 ,

聂斯托利派僧侣，
" [hu:m] ['æbu:] - [ænd; ənd][hɪ; hi][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [lɑ:dʒd] [wɪð; wɪθ] ;
" whom Abu Thaleb and he are said to have lodged with ;
" 谁 阿布 - 和 他 是 说 到 有 已提交 和 ;
据说他和阿布·塔利布曾寄宿在谁家；

[ɔ:r] [haʊ] [mʌt] ['eni] [mʌŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔ:t] [wʌn] [stɪl] [soʊ] [jʌŋ] .
or how much any monk could have taught one still so young .
或者 如何 很多 任何 僧 可以 有 教授 一 仍然 所以 年轻的 .
或者说，任何一个僧侣都能教给一个如此年幼的孩子多少东西。

['prɑ:bəbli] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
Probably enough it is greatly exaggerated ,
大概 足够的 它 是 非常 夸张的 ,
很可能这是大大夸大其词了。

[ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][nes'tɔ:riən] [mʌŋk] .
this of the Nestorian Monk .
这 的 这 聂斯托利派 僧 .

这是聂斯托利派僧侣的说法。
[mə'hɒmɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔ:r'ti:n] ;
Mahomet was only fourteen ;
穆罕默德 曾是 仅有的 十四 ;
穆罕默德当时只有十四岁；

[hæd; həd][noʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] :
had no language but his own :
有 不 语言 但 他的 自己的 :

他除了自己的语言之外，不会说其他任何语言：

[mʌtʃ] [ɪn] [ˈsɪrɪə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈwɜːrɪpuːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
much in Syria must have been a strange unintelligible whirlpool to him .
很多 在 叙利亚 必须 有 到过 一个 奇怪的 无法理解 漩涡 到 他 .

对他来说，叙利亚的许多事情一定像是一个陌生而难以理解的漩涡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] ;
But the eyes of the lad were open ;
但 这 眼睛 的 这 小伙子 是 打开 ;

但那男孩的眼睛是睁着的；

[ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] ,
glimpses of many things would doubtless be taken in ,
惊鸿一瞥 的 许多 事物 会 毫无疑问 是 已采取 在 ;

无疑会瞥见许多事物，

[ænd; ænd][laɪ] [ˈveri] [ˌenɪɡˈmætɪk][æz; əz] [jet] ,
and lie very enigmatic as yet ,
和 说谎 非常 神秘的 作为 然而 ,

而且至今为止，谎言仍然非常神秘。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈraɪpən][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ˈɪntuː] [ˈvjuːz] ,
which were to ripen in a strange way into views ,
哪个 是 到 熟 在 一个 奇怪的 方式 进入 浏览 ,

这些观点会以一种奇特的方式逐渐成熟，最终形成各种看法。

[ˈɪntuː] [brɪˈliːfs] [ænd; ænd] [ˈɪnˌsaɪts] [wʌn] [deɪ] .
into beliefs and insights one day .
进入 信仰 和 洞察 一 天 .

总有一天，这些信念和见解会变成现实。

[ðiːz] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə] [ˈsɪrɪə] [wɜːr; wər] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [məˈhɒmɪt] .
These journeys to Syria were probably the beginning of much to Mahomet .
这些 旅程 到 叙利亚 是 大概 这 开始 的 很多 到 穆罕默德 .

这些前往叙利亚的旅程很可能是穆罕默德诸多传奇的开端。

[wʌn] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] [wiː; wi][mʌst; məst][naɪt] [fərˈɡet] :
One other circumstance we must not forget :
一 其他 环境 我们 必须 不是 忘记 :

还有一点我们不能忘记：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [skuːl] - [ˈlɜːrɪŋ] ;
that he had no school - learning ;
那 他 有 不 学校 - 学习 ;

他没有接受过正规教育；

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][kɔːl] [skuːl] - [ˈlɜːrɪŋ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
of the thing we call school - learning none at all .
的 这 事物 我们 称呼 学校 - 学习 没有任何 在 全部 .

我们所谓的学校教育，完全没有涉及。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst] [ɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][əˈreɪbiə] ;
The art of writing was but just introduced into Arabia ;
这 艺术 的 写作 曾是 但 只是 介绍 进入 阿拉伯 ;

文字技术当时才刚刚传入阿拉伯地区；

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [əˈpɪnjən] [ðæt] [məˈhɒmɪt] [ˈnevər][kʊd; kəd] [raɪt] !
it seems to be the true opinion that Mahomet never could write !
它 似乎 到 是 这 真的 观点 那 穆罕默德 绝不 可以 写 !

这似乎是穆罕默德永远无法写出的真实观点！

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ,
Life in the Desert ,
生活在 这 沙漠 ,

沙漠生活

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪks'piəriənsɪz] ,
with its experiences ,
和 它是 经历 ,

凭借其经验,

[wʌz; wəz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
was all his education .
曾是 全部 他的 教育 .

这就是他所受的全部教育。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['ju:nɪvɜ:rs] [hi:; hi] ,
What of this infinite Universe he ,
什么 的 这 无限 宇宙 他 ,

对于这无限的宇宙, 他又有何看法?

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪm] [pleɪs] ,
from his dim place ,
从 他的 暗淡 地方 ,

从他昏暗的地方,

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] ,
with his own eyes and thoughts ,
和 他的 自己的 眼睛 和 想法 ,

用他自己的眼睛和思想,

[kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] ,
could take in ,
可以 拿 在 ,

可以吸收,

[soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [tu:; tə] [noʊ] .
so much and no more of it was he to know .
所以 很多 和 不 更多的 的 它 曾是 他 到 知道 .

他知道的已经很多了, 但除此之外, 他什么也不需要知道了。

['kjʊəriəs] ,
Curious ,
好奇的 ,

好奇的,

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
if we will reflect on it ,
如果 我们 将要 反映 在 它 ,

如果我们仔细想想,

[ðɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [bʊks] .
this of having no books .
这 的 拥有 不 图书 .

这就是没有书的情况。

[ɪk'sept] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
Except by what he could see for himself ,
除了 经过 什么 他 可以 看 为了 他自己 ,

除了他亲眼所见的以外,

[ɔ:r] [hɪr] [ʌv; əv] [baɪ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['ru:mər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [əb'skjʊr] [ə'reɪbiən] ['dezərt] ,
or hear of by uncertain rumor of speech in the obscure Arabian Desert ,
或者 听到 的 经过 不确定 谣言 的 演讲 在 这 朦胧 阿拉伯 沙漠 ,

或者从阿拉伯沙漠偏僻角落的演讲中, 以不确定的传闻听闻到过。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
he could know nothing .
他 可以 知道 没有什么 .

他可能什么都不知道。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
The wisdom that had been before him or at a distance from him in the
这 智慧 那 有 到过 前 他 或者 在 一个 距离 从 他 在 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

他之前所拥有的智慧，或者说，世间那些与他相距甚远的智慧，

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][nɑːt][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
was in a manner as good as not there for him .
曾是 在 一个 方式 作为 好的 作为 不是 那里 为了 他 .

对他来说，那几乎就像不存在一样。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['brʌðər] [soʊlz] ,
Of the great brother souls ,
的 这 伟大的 兄弟 灵魂 ,

在伟大的兄弟灵魂中，

[fleɪm] - ['bi:kənz] [θruː] [soʊ] ['meni] [ləndz][ænd; ənd] [taɪmz] ,
flame - beacons through so many lands and times ,
火焰 - 信标 通过 所以 许多 土地 和 时代 ,

照亮无数土地和时代的火炬，

[noʊ][wʌn][də'rektli; da'rektli] [kə'mjuːnikeɪts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡreɪt] [soʊl] .
no one directly communicates with this great soul .
不 一 直接地 沟通 和 这 伟大的 灵魂 .

没有人能直接与这位伟大的灵魂沟通。

[hiː; hi][ɪz][ə'loʊn][ðer; ðər] ,
He is alone there ,
他 是 独自的 那里 ,

他独自一人站在那里。

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ;
deep down in the bosom of the Wilderness ;
深的 向下 在 这 怀 的 这 荒野 ;

在荒野深处；

[hæz; həz][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp][soʊ] ,
has to grow up so ,
有 到 生长 向上 所以 ,

所以他必须长大成人。

- - [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
- - alone with Nature and his own Thoughts .
- - 独自的 和 自然 和 他的 自己的 想法 .

——独自一人与自然和自己的思绪相伴。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,
from an early age ,
从 一个 早期的 年龄 ,

从小，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [mæn] .
he had been remarked as a thoughtful man .
他 有 到过 评论 作为 一个 周到 男人 .
人们都说他是个深思熟虑的人。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [neɪmd] [hɪm; ɪm] " _ [ɑ:l][ɑ:'mi:n] _ ,
His companions named him " Al Amin = ,
他的 同伴 命名 他 " = 阿尔 阿明 = ,
他的同伴们给他取名为“阿明”。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
The Faithful .
这 忠实 .
忠实的信徒。

" [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ;
" A man of truth and fidelity ;
" 一个 男人 的 真相 和 忠诚 ;
“一个诚实忠诚的人；

[tru:] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ,
true in what he did ,
真的 在 什么 他 做过 ,
他言行一致，

[ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [speɪk] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
in what he spake and thought .
在 什么 他 说 和 想法 .
在他的言语和思想中。

[ðeɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] _ [hi:; hi] _ ['ɔ:lweɪz] [ment] ['sʌmθɪŋ] .
They noted that he always meant something .
他们 著名的 那 _ 他 _ 总是 意思是 某物 .
他们注意到，他总是话里有话。

[ə; eɪ][mæn] ['ræðər] ['tæsɪtʃ:rn][ɪn] [spi:tʃ] ;
A man rather taciturn in speech ;
一个 男人 相当 沉默寡言 在 演讲 ;
一个沉默寡言的人；

['saɪlənt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ;
silent when there was nothing to be said ;
沉默的 什么时候 那里 曾是 没有什么 到 是 说 ;
无话可说时，保持沉默；

[bʌt; bət]['pɜ:rt(ə)nənt] ,
but pertinent ,
但 相关 ,
但切题，

[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,
明智的，

[sɪn'sɪr] ,
sincere ,
真诚 ,
真诚，

[wen] [hi:; hi][dɪd] [spi:k] ;
when he did speak ;
什么时候 他 做过 说话 ;
当他开口说话时；

[ˈɔ:lweɪz] [ˈθroʊɪŋ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] .
always throwing light on the matter .
总是 投掷 光 在 这 事情 :

总是能对这件事进行深入剖析。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][sɔ:rt][ʌv; əv] [spi:t] _ [wɜ:rθ] _ [ˈspi:kɪŋ] !
This is the only sort of speech = worth = speaking !
这 是 这 仅有的 种类 的 演讲 _ 值得 _ 请讲 !

这才是唯一值得说的演讲!

[θru:] [laɪf][wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˈsɑ:lɪd] ,
Through life we find him to have been regarded as an altogether solid ,
通过 生活 我们 寻找 他 到 有 到过 认为 作为 一个 共 坚硬的 ,

纵观他的一生，我们发现他一直被认为是一个非常可靠的人。

[ˈbrʌðərli] ,
brotherly ,
兄弟般的 ,

兄弟般的，

[ˈdʒenjuɪn][mæn] .
genuine man .
真的 男人 :

真男人。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] ,
A serious ,
一个 严肃的 ,

严肃的，

[sɪnˈsɪr] [ˈkærəktər] ;
sincere character ;
真诚 特点 ;

真诚的品格；

[jet] [ˈeɪmiəb(ə)l] ,
yet amiable ,
然而 可亲 ,

然而，他却很和蔼可亲。

[ˈkɔ:rdʒəl] ,
cordial ,
亲切 ,

亲切，

[kəmˈpænjənəbl] ,
companionable ,
友善的 ,

友善的，

[dʒəˈkoʊs][ˈi:v(ə)n] ;
jocose even ;
滑稽的 甚至 ;

甚至滑稽的；

- - [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ɪn][hɪm; ɪm][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] :
- - **a good laugh in him withal** :
- - 一个 好的 笑 在 他 此外 :

他开怀大笑：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] [hu:z] [læf] [ɪz][æz; əz] [ʌnˈtru:] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ;
there are men whose laugh is as untrue as anything about them ;
那里 是 男人 谁 笑 是 作为 不属实 作为 任何事物 关于 他们 ;

有些人的笑声和他们身上的一切一样虚假；

[hu:] [ˈkænɑ:t] [læf] .
who cannot laugh .
WHO 不能 笑 .

不会笑的人。

[wʌn] [ˈhi:rz] [ʌv; əv] - [ˈbju:ti] :
One hears of Mahomet's beauty :
— 听到 的 - 美丽 :

人们都听说过穆罕默德的美貌：

[hɪz; ɪz] [faɪn] [səˈgeɪjəs] [ˈɑ:nɪst] [feɪs] ,
his fine sagacious honest face ,
他的 美好的 明智 诚实的 脸 ,

他那俊朗睿智、诚实正直的脸庞，

[braʊn] [ˈflɔ:riɪd] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
brown florid complexion ,
棕色的 佛罗里达 肤色 ,

棕褐色红润的肤色，

[ˈbi:mɪŋ] [blæk] [aɪz] ;
beaming black eyes ;
光芒四射 黑色的 眼睛 ;

明亮的黑眼睛；

- - [aɪ] [ˈsʌmhaʊ] [laɪk] [tu:] [ðæt] [veɪn][ɑ:n][ðə; ði] [braʊ] ,
- - **I somehow like too that vein on the brow** ,
- - 我 不知何故 喜欢 也 那 静脉 在 这 眉头 ,

——我不知怎的也挺喜欢眉毛上的那根血管。

[wɪtʃ] [sweld] [ʌp] [blæk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈæŋgər] :
which swelled up black when he was in anger :
哪个 肿胀 向上 黑色的 什么时候 他 曾是 在 愤怒 :

他生气时，那东西会肿胀变黑：

[laɪk] [ðə; ði] " _ [ˈhɔ:rsʃu:] _ [veɪn] " [ɪn] [ˈskɑ:ts] _ - _ .
like the " = horseshoe = vein " in Scott's Redgauntlet = :
喜欢 这 " _ 马蹄铁 _ 静脉 " 在 斯科特的 _ - _ .

就像斯科特的《红色战甲》中的“马蹄形静脉”一样。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæʃɪm] [ˈfæməli] ,
It was a kind of feature in the Hashem family ,
它 曾是 一个 种类 的 特征 在 这 哈希姆 家庭 ,

这是哈希姆家族的一种特色，

[ðɪs] [blæk] [ˈswelɪŋ] [veɪn][ɪn][ðə; ði] [braʊ] ;
this black swelling vein in the brow ;
这 黑色的 肿胀 静脉 在 这 眉头 ;

眉毛上这条黑色肿胀的血管；

[məˈhɒmɪt] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [ˈprɑ:ˌmɪnənt] ,
Mahomet had it prominent ,
穆罕默德 有 它 著名的 ,

穆罕默德将其置于显要位置，

[æz; əz] [wʊd] [əˈpɪr] .
as would appear .
作为 会 出现 .

正如我们所看到的。

[ə; eɪ] [spɑ:nˈteɪniəs] ,
A spontaneous ,
一个 自发的 ,

自发的，

[ˈpæʃənət] ,
passionate ,
热情的 ,

热情的，

[jet] [dʒʌst] ,
yet just ,
然而 只是 ,

然而，

[tru:] - [ˈmiːnɪŋ] [mæn] !
true - meaning man !
真的 - 意义 男人 !

真心实意的人！

[fʊl] [ʌv; əv][waɪld][ˈfæk(ə)lti] ,
Full of wild faculty ,
满的 的 荒野 学院 ,

充满野性天赋，

[ˈfaɪər][ænd; ənd] [laɪt] ;
fire and light ;
火 和 光 ;

火与光；

[ʌv; əv][waɪld] [wɜːrθ] ,
of wild worth ,
的 荒野 值得 ,

极具价值，

[ɔːl] [ʌnˈkʌltʃərd] ;
all uncultured ;
全部 没文化的 ;

都是没教养的人；

[ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [tæsk][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðer; ðər] .
working out his life - task in the depths of the Desert there .
在职的 出去 他的 生活 - 任务 在 这 深度 的 这 沙漠 那里 .

他在沙漠深处思考自己的人生使命。

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [kəˈdɪdʒə] ,
How he was placed with Kadijah ,
如何 他 曾是 放置 和 卡迪娅 ,

他是如何与卡迪嘉相识的，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈwɪdʊʊ] ,
a rich Widow ,
一个 富有的 寡妇 ,

一位富有的寡妇

[æz; əz][hɜːr; hər] [ˈstuːərd] ,
as her Steward ,
作为 她 管家 ,

作为她的管家，

[ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] ,
and travelled in her business ,
和 旅行 在 她 商业 ,

她因公出差，

[əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferz] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] ;
again to the Fairs of Syria ;
再次 到 这 集市 的 叙利亚 ;

再次前往叙利亚集市；

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ɔ:l] ,
how he managed all ,
如何 他 管理 全部 ,

他是如何做到这一切的？

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [wel] [ʌndər'stænd] ,
as one can well understand ,
作为 一 能 出色地 理解 ,

正如人们很容易理解的那样，

[wɪð; wɪθ] [fɪ'deləti] ,
with fidelity ,
和 忠诚 ,

忠实地，

[ə'drɔɪtnəs] ;
adroitness ;
灵巧 ;

灵巧；

[haʊ] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] ,
how her gratitude ,
如何 她 感激 ,

她是如何表达感激之情的？

[hɜ:r; hər][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [gru:] :
her regard for him grew :
她 看待 为了 他 生长 :

她对他的好感与日俱增：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][wʌn] ,
the story of their marriage is altogether a graceful intelligible one ,
这 故事 的 他们的 婚姻 是 共 一个 优美 可理解的 一 ,

他们的婚姻故事总体来说是一个优美而易懂的故事。

[æz; əz][təʊld][ju: 'es][baɪ][ðə; ði]['æɪrəb] ['ɔ:θəz] .
as told us by the Arab authors .
作为 讲述 我们 经过 这 阿拉伯 作者 .

正如阿拉伯作家告诉我们的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ;
He was twenty - five ;
他 曾是 二十 - 五 ;

他二十五岁；

[fɪː; fi] ['fɔ:rti] ,
she forty ,
她 四十 ,

她四十岁，

[ðəʊ] [stɪl] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
though still beautiful .
尽管 仍然 美丽的 .

虽然依然很美。

[hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'fekʃənət] ,
He seems to have lived in a most affectionate ,
他 似乎 到 有 居住地 在 一个 最多 亲热 ,

他似乎生活在一个充满爱意的家庭里，

[ˈpi:səbl] ,
peaceable ,
和平的 ,

和平的，

[ˈhoʊlsəm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwedɪd] [ˈbenɪfæktɪs] ；
wholesome way with this wedded benefactress ；
健康 方式 和 这 已婚 慈善家 ；

与这位已婚女慈善家建立健康的联系；

[ˈlʌvɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈtruːli] ，
loving her truly ，
爱 她 真的 ，

真心爱她，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [əˈloʊn] ．
and her alone ．
和 她 独自的 ；

只有她一个人。

[aɪˈtiː] [goʊz] [ˈɡreɪtli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪmˈpɑːstər] [ˈθiːəri] ，
It goes greatly against the impostor theory ；
它 去 非常 反对 这 骗子 理论 ；

这与冒名顶替理论大相径庭。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] ，
the fact that he lived in this entirely unexceptionable ；
这 事实 那 他 居住地 在 这 完全 无可挑剔 ；

他住在这样一个完全无可挑剔的地方，

[ɪnˈtaɪərli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈkɑːmənpleɪs] [wei] ，
entirely quiet and commonplace way ；
完全 安静的 和 平凡 方式 ；

完全安静而普通的方式，

[tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [dʌn] ．
till the heat of his years was done ；
直到 这 热 的 他的 年 曾是 完毕 ；

直到他最美好的年华过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ．
He was forty before he talked of any mission from Heaven ．
他 曾是 四十 前 他 谈话 的 任何 使命 从 天堂 ；

他四十岁才开始谈论来自天堂的使命。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪregjʊˈlærɪtɪz] ，
All his irregularities ；
全部 他的 违规行为 ；

他所有的违规行为，

[ˈriːəl][ænd; ənd][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] ，
real and supposed ；
真实的 和 据称 ；

真实的和假定的，

[deɪt] [frʌm; frəm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɪftiəθ] [jɪr] ，
date from after his fiftieth year ；
日期 从 后 他的 第五十 年 ；

日期在他五十岁之后，

[wen] [ðə; ði] [ɡʊd] [kədɪdʒə] [daɪd] ．
when the good Kadijah died ．
什么时候 这 好的 卡迪娅 死亡 ；

善良的卡迪嘉去世时。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] " [æmˈbɪʃ(ə)n] ，
All his " ambition ；
全部 他的 " 志向 ；

他所有的“野心，

" [ˈsiːmɪŋli] ,
" **seemingly** ,
" 似乎 ,

似乎，

[hæd; həd] [bɪn] ,
had **been** ,
有 到过 ,

曾经是，

[hɪðərˈtuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,

迄今为止，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [laɪf] ;
to **live** **an** **honest** **life** ;
到 居住 一个 诚实的 生活 ;

过诚实的生活；

[hɪz; ɪz] " [feɪm] ,
his " **fame** ,
他的 " 名声 ,

他的“名声，

" [ðə; ðɪ] [mɪr] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] ['nebəz] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm] ,
" **the** **mere** **good** **opinion** **of** **neighbors** **that** **knew** **him** ,
" 这 仅仅 好的 观点 的 邻居 那 知道 他 ,

“仅仅是认识他的邻居们对他的好印象，

[hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [hɪðərˈtuː] .
had **been** **sufficient** **hitherto** .
有 到过 充足的 迄今为止 .

此前一直都足够了。

[nɑːt] [tɪl] [hiː; hi][wəz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [oʊld] ,
Not **till** **he** **was** **already** **getting** **old** ,
不是 直到 他 曾是 已经 获得 老的 ,

直到他年纪大了才这样。

[ðə; ðɪ] ['prʊəriənt] [hiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɔːl] [bɜːrnt] [aʊt] ,
the **prurient** **heat** **of** **his** **life** **all** **burnt** **out** ,
这 淫秽的 热 的 他的 生活 全部 烧焦的 出去 ,

他生命中那股淫欲的热情早已燃尽。

[ænd; ənd] _ [piːs] _ ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [θɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] ,
and = **peace** = **growing** **to** **be** **the** **chief** **thing** **this** **world** **could** **give** **him** ,
和 _ 和平 _ 生长 到 是 这 首席 事物 这 世界 可以 给 他 ,

而和平逐渐成为这个世界能给予他的最重要的东西。

[dɪd][hiː; hi][stɑːrt][ɑːn][ðə; ðɪ] " [kəˈrɪr] [ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n] ;
did **he** **start** **on** **the** " **career** **of** **ambition** ;
做过 他 开始 在 这 " 职业 的 志向 ;

他是否开始了“雄心勃勃的职业生涯”？

" [ænd; ənd] ,
" **and** ,
" 和 ,

“ 和，

[brɪˈlaɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][pæst] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstəns] ,
belying **all** **his** **past** **character** **and** **existence** ,
欺骗 全部 他的 过去的 特点 和 存在 ,

完全颠覆了他过去所有的性格和存在。

[set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈempti] [ˈʃɑːrlətən] [tuː; tə] [əˈkwaɪər] [wʌt] [hiː; hi] [kəd; kəd] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər]
set up as a wretched empty charlatan to acquire what he could now no longer
放 向上 作为 一个 可怜 空的 庸医 到 获得 什么 他 可以 现在 不 更长
[ɪnˈdʒɔɪ] !
enjoy !
享受 !

他把自己塑造成一个卑鄙无耻的骗子，去获取他现在再也无法享受的东西！

[fɔːr; fər] [maɪ] [ʃer] ,
For my share ,
为了 我的 分享 ,

就我而言，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [feɪθ] [wətˈevər] [ɪn] [ðæt] .
I have no faith whatever in that .
我 有 不 信仰 任何 在 那 .

我对此完全不相信。

[ɑː] [noʊ] :
Ah no :
啊 不 :

啊，不：

[ðɪs] [di:p] - [ˈhɑːtɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
this deep - hearted Son of the Wilderness ,
这 深的 - 心地 儿子 的 这 荒野 ,

这位内心深沉的荒野之子，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbiːmɪŋ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [ˈsoʊʃ(ə)l] [di:p] [soʊl] ,
with his beaming black eyes and open social deep soul ,
和 他的 光芒四射 黑色的 眼睛 和 打开 社会的 深的 灵魂 ,

他有着明亮的黑眼睛和开朗的社交能力，

[hæd; həd] [ˈʌðər] [θɔːts] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
had other thoughts in him than ambition .
有 其他 想法 在 他 比 志向 .

他心中另有所图，并非出于野心。

[ə; eɪ] [ˈsaɪlənt] [ɡreɪt] [soʊl] ;
A silent great soul ;
一个 沉默的 伟大的 灵魂 ;

一位沉默而伟大的灵魂；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈkænɑːt] _ [bʌt; bət] _ [biː; bi] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] ;
he was one of those who cannot = but = be in earnest ;
他 曾是 一 的 那些 WHO 不能 _ 但 _ 是 在 认真 ;

他就是那种不得不认真对待事情的人；

[huːm] [ˈneɪtʃər] [hɜːrˈself] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪnˈsɪr] .
whom Nature herself has appointed to be sincere .
谁 自然 她自己 有 任命 到 是 真诚 .

大自然亲自选定的真诚之人。

[waɪl] [ˈʌðər] [wɔːk] [ɪn] [ˈfɔːrmjələz] [ænd; ənd] [ˈhɪrseɪ] ,
While others walk in formulas and hearsays ,
尽管 其他的 走 在 公式 和 传闻 ,

当其他人墨守成规、道听途说时，

[kənˈtentɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dwel] [ðer; ðər] ,
contented enough to dwell there ,
满足 足够的 到 住 那里 ,

他很满足于在那里居住，

[ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [skri:n] [hɪm'self] [ɪn] ['fɔrmjələz] ；
this man could not screen himself in formulas ；
这 男人 可以 不是 屏幕 他自己 在 公式 ；

这个人无法用公式掩盖自己；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ．
he was alone with his own soul and the reality of things ．
他 曾是 独自的 和 他的 自己的 灵魂 和 这 现实 的 事物 ．

他独自一人，面对着自己的灵魂和现实。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ，
The great Mystery of Existence ，
这 伟大的 神秘 的 存在 ；

存在的伟大奥秘

[æz; əz][aɪ] [sed] ，
as I said ，
作为 我 说 ；

正如我所说，

[glɛəd] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ，
glared in upon him ，
怒目而视 在 之上 他 ；

他怒视着他，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['terərz] ，
with its terrors ，
和 它是 恐怖 ；

以及它带来的恐怖，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['splendərz] ；
with its splendors ；
和 它是 辉煌 ；

及其壮丽景色；

[noʊ] ['hɪrseɪ] [kʊd; kəd][haɪd] [ðæt] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [fækt] ，
no hearsays could hide that unspeakable fact ，
不 传闻 可以 隐藏 那 无法形容 事实 ；

任何传言都掩盖不了那个难以启齿的事实。

" [hɪr] [eɪ'em][aɪ] ！
" **Here am I** ！
" 这里 是 我 ！

我在这里！

" [sʌt] _ [sɪn'serəti] _ ，
" **Such = sincerity =** ；
" 这样的 _ 诚意 _ ；

如此真诚，

[æz; əz][wi:; wi] [neɪmd] [aɪ'ti:] ，
as we named it ，
作为 我们 命名 它 ；

正如我们给它起的名字一样，

[hæz; həz][ɪn] ['veri] [tru:θ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ．
has in very truth something of divine ．
有 在 非常 真相 某物 的 神圣的 ．

实际上，它带有某种神圣的色彩。

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [də'rekt][frʌm; frəm] ['neɪtʃəz] [oʊn] [hɑ:rt] ．
The word of such a man is a Voice direct from Nature's own Heart ．
这 单词 的 这样的 一个 男人 是 一个 嗓音 直接的 从 自然的 自己的 心 ．

这样的人所说的话，就是大自然内心深处的声音。

[men][du:][ænd; ənd][mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðæt][æz; əz][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [els] ；
Men do and must listen to that as to nothing else ；
男人 做 和 必须 听 到 那 作为 到 没有什么 别的 ；
男人应该而且必须听从这个，其他什么都不能听；

- - [ɔ:l] [els] [ɪz][wɪnd][ɪn] [kəm'pærɪsn] ．
- - **all else is wind in comparison ．**
- - 全部 别的 是 风 在 比较 ．

与其他一切相比，一切都如同风一般。

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] ，
From of old ；
从 的 老的 ；

从古至今，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔ:ts] ，
a thousand thoughts ；
一个 千 想法 ；

千思万绪

[ɪn][hɪz; ɪz] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋz] ，
in his pilgrimings and wanderings ；
在 他的 朝圣 和 漫游 ；

在他的朝圣和游历中，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ；
had been in this man ；
有 到过 在 这 男人 ；

曾是这个人：

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ] ？
What am I ？
什么 是 我 ？

我是什么？

[wʌt] _ [ɪz] _ [ðɪs] [ʌn'fæðəməbl] [θɪŋ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ，
What = is = this unfathomable Thing I live in ；
什么 _ 是 _ 这 深不可测 事物 我 居住 在 ；

我所居住的这个深不可测的事物究竟是什么？

[wɪtʃ] [men] [neɪm] ['ju:nɪvɜ:rs] ？
which men name Universe ？
哪个 男人 姓名 宇宙 ？

哪些人给宇宙命名？

[wʌt] [ɪz] [laɪf] ；
What is Life ；
什么 是 生活 ；

生命是什么？

[wʌt] [ɪz] [deθ] ？
what is Death ？
什么 是 死亡 ？

死亡是什么？

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [brɪ'li:v] ？
What am I to believe ？
什么 是 我 到 相信 ？

我该相信什么？

[wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ？
What am I to do ？
什么 是 我 到 做 ？

我该怎么办？

[ðə; ði][grɪm] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [məʊnt] ['hɛrə] ,
The grim rocks of Mount Hara ,
这 严峻 岩石 的 山 原 ,

哈拉山险峻的岩石

[ʌv; əv] [məʊnt] ['saɪnɪ,aɪ] ,
of Mount Sinai ,
的 山 西奈山 ,

西奈山

[ðə; ði][stɜ:rn] ['sændi] ['sɒlətju:dz] ['ænsər] [nɑ:t] .
the stern sandy solitudes answered not .
这 船尾 沙 孤独 回答 不是 .

荒凉的沙海没有回答。

[ðə; ði] [greɪt] ['hev(ə)n] ['rɒʊlɪŋ] ['saɪlənt] [ˌoʊvər'hed] ,
The great Heaven rolling silent overhead ,
这 伟大的 天堂 滚动 沉默的 开销 ,

浩瀚的苍穹静静地在头顶滚动，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [blu:] - [ˈglænsɪŋ] [stɑ:rz] ,
with its blue - glancing stars ,
和 它是 蓝色的 - 瞥了一眼 明星 ,

闪烁着蓝色光芒的星星，

['ænsər] [nɑ:t] .
answered not .
回答 不是 .

回答：没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ðə; ði]['mænz] [oʊn] [sɒʊl] ,
The man's own soul ,
这 男人的 自己的 灵魂 ,

这个人的灵魂，

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] [dwelt] [ðer; ðər] ,
and what of God's inspiration dwelt there ,
和 什么 的 神的 灵感 居住 那里 ,

那里蕴藏着怎样的神的启示呢？

[hæd; həd][tu:; tə] ['ænsər] !
had to answer !
有 到 回答 !

我必须回答！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men][hæv; həv][tu:; tə][æsk] [ðəm'selvz] ;
It is the thing which all men have to ask themselves ;
它 是 这 事物 哪个 全部 男人 有 到 问 他们自己 ;

这是所有男人都必须扪心自问的问题；

[wɪtʃ] [wi:; wi] [tu:] [hæv; həv][tu:; tə][æsk] ,
which we too have to ask ,
哪个 我们 也 有 到 问 ,

这也是我们必须问的问题。

[ænd; ənd] ['ænsər] .
and answer .
和 回答 .

并回答。

[ðɪs] [waɪld][mæn] [felt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] _ ['ɪnfɪnət] _ ['moʊmənt] ;
This wild man felt it to be of = infinite = moment ;
这 荒野 男人 毛毡 它 到 是 的 _ 无限 _ 片刻 ;
这个狂野的人觉得它是无限长的瞬间；

[ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [noʊ] ['moʊmənt] [wət'evər] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
all other things of no moment whatever in comparison .
全部 其他 事物 的 不 片刻 任何 在 比较 .
与其他一切相比，其他一切都显得微不足道。

[ðə; ði] ['dʒɑ:rgən] [ʌv; əv] [ɑ:rgju'mentətɪv] [gri:k] [sektz] ,
The jargon of argumentative Greek Sects ,
这 行话 的 争论 希腊语 教派 ,
希腊各争论教派的术语，

[veɪg] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [dʒu:z] ,
vague traditions of Jews ,
模糊的 传统 的 犹太人 ,
犹太人的模糊传统，

[ðə; ði] ['stu:pɪd] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] ['æərəb] [aɪ'dɑ:lətri] :
the stupid routine of Arab Idolatry :
这 愚蠢的 常规 的 阿拉伯 偶像崇拜 :
阿拉伯偶像崇拜的愚蠢惯例：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] [ɪn] [ði:z] .
there was no answer in these .
那里 曾是 不 回答 在 这些 .
这些都没有答案。

[ə; eɪ] ['hɪroʊ] ,
A Hero ,
一个 英雄 ,
一位英雄

[æz; əz] [aɪ] [rɪ'pi:t] ,
as I repeat ,
作为 我 重复 ,
我再说一遍，

[hæz; həz] [ðɪs] [fɜ:rst] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
has this first distinction ,
有 这 第一的 区别 ,
具有以下第一个特点：

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [læst] ,
which indeed we may call first and last ,
哪个 的确 我们 可能 称呼 第一的 和 最后的 ,
我们确实可以称之为首先和最后，

[ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd] [oʊ'megə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['herəʊɪzəm] ,
the Alpha and Omega of his whole Heroism ,
这 阿尔法 和 欧米茄 的 他的 所有的 英雄主义 ,
这是他所有英雄事迹的始末。

[ðæt] [hi:; hi] [lʊks] [θru:] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['ɪntu:] _ [θɪŋz] _ .
That he looks through the shows of things into = things = .
那 他 看起来 通过 这 演出 的 事物 进入 _ 事物 _ .
他透过事物的表象，看透了事物的本质。

[ju:z] [ænd; ənd] [wɔ:nt] ,
Use and wont ,
使用 和 惯于 ,
使用和不会，

[rɪ'spektəbl̩] [ˈhɪrseɪ] ,
respectable hearsay ,
可敬 传闻 ,

可信的传闻，

[rɪ'spektəbl̩] [ˈfɔ:rmjələ] :
respectable formula :
可敬 公式 :

合理的公式：

[ɔ:l̩] [ðɪ:z] [ɑ:r; əɹ] [gʊd] ,
all these are good ,
全部 这些 是 好的 ,

这些都很好。

[ɔ:r][ɑ:r; əɹ][nɑ:t̩] [gʊd] .
or are not good .
或者 是 不是 好的 :

或者说，它们并不好。

[ðer; ðəɹ][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ɔ:l̩] [ðɪ:z] ,
There is something behind and beyond all these ,
那里 是 某物 在后面 和 超过 全部 这些 ,

这一切背后还有更深层次的东西。

[wɪtʃ] [ɔ:l̩] [ðɪ:z] [mʌst; məst] [kɔ:rəˈspɑ:nd] [wɪð; wɪθ] ,
which all these must correspond with ,
哪个 全部 这些 必须 对应 和 ,

所有这些都必须与之相符，

[bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ,
be the image of ,
是 这 图像 的 ,

成为.....的形象

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] - - [aɪˈdɒlətri:z] _ ;
or they are - - = Idolatries ;
或者 他们 是 - - - 偶像崇拜 _ ;

或者它们是——偶像崇拜；

" [ˈbɪts][ʌv; əv] [blæk] [wʊd] [pri:ˈtendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:d] ;
" bits of black wood pretending to be God ;
" 比特 的 黑色的 木头 假装 到 是 上帝 ;

“假扮上帝的黑色木头碎片；

" [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɜ:rnɪst] [soʊl] [ə; eɪ] [ˈmɑ:kəri] [ænd; ənd][əˌbɑ:miˈneɪʃ(ə)n] .
" to the earnest soul a mockery and abomination .
" 到 这 认真 灵魂 一个 嘲讽 和 厌恶 :

对于虔诚的灵魂而言，这是一种嘲弄和憎恶。

[aɪˈdɒlətri:z] [ˈnevər][soʊ] [ˈɡɪldɪd] ,
Idolatries never so gilded ,
偶像崇拜 绝不 所以 镀金 ,

从未如此金碧辉煌的偶像崇拜

[ˈweɪtɪd] [ɑ:n][baɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔ:ri] ,
waited on by heads of the Koreish ,
等待 在 经过 头部 的 这 韩国 ,

受到高丽人首领的服侍

[wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn] .
will do nothing for this man .
将要 做 没有什么 为了 这 男人 :

不会为这个人做任何事。

[ðoʊ] [ɔ:l] [men] [wɔ:k] [baɪ][ðem; ðəm] ,
Though all men walk by them ,
尽管 全部 男人 走 经过 他们 ,
虽然所有人都从他们身边走过,

[wʌt] [ɡʊd] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
what good is it ?
什么 好的 是 它 ?
它有什么用?

[ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'æləti] [stændz] ['ɡleɪɪŋ] [ðer; ðər][ə'pɑ:n] _ [hɪm; ɪm] _ .
The great Reality stands glaring there upon = him = .
这 伟大的 现实 站立 刺眼 那里 之上 = 他 = .
残酷的现实就那样赤裸裸地摆在他面前。

[hi;; hi][ðer; ðər][hæz; həz][tu;; tə] ['ænsər] [aɪ 'ti:] ,
He there has to answer it ,
他 那里 有 到 回答 它 ,
他必须在那里回答这个问题。

[ɔ:r] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] .
or perish miserably .
或者 沦 惨痛地 .
否则将悲惨地死去。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

['i:v(ə)n] [naʊ] ,
even now ,
甚至 现在 ,
即使是现在,

[ɔ:r] [els] [θru:] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] ['nevər] !
or else through all Eternity never !
或者 别的 通过 全部 永恒 绝不 !
否则, 直到永恒, 永无止境!

['ænsər] [aɪ 'ti:] ;
Answer it ;
回答 它 ;
回答这个问题;

_ [ðəʊ] _ [mʌst; məst][faɪnd][æn; ən] ['ænsər] . - - [æm'bi(ə)n] ?
= **thou must find an answer . - - Ambition ?**
_ 你 _ 必须 寻找 一个 回答 : - - 志向 ?
你必须找到答案。——这是野心吗?

[wʌt] [kʊd; kəd][ɔ:l] [ə'reɪbiə][du:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn] ;
What could all Arabia do for this man ;
什么 可以 全部 阿拉伯 做 为了 这 男人 ;
整个阿拉伯世界能为这个人做些什么?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˌherə'klaɪəs; hi'rækliəs] ,
with the crown of Greek Heraclius ,
和 这 王冠 的 希腊语 赫拉克略 ,
头戴希腊希拉克略王冠

[ʌv; əv] ['pɜ:rʒn] ['kɑ:zɹoʊz] ,
of Persian Chosroes ,
的 波斯语 霍斯劳 ,
波斯霍斯劳王朝的

[ænd; ənd][ɔ:l] [kraʊnz] [ɪn][ðə; ði]

and all crowns in the
和 全部 皇冠 在 这

以及所有皇冠

[ɜ:rθ] ；
Earth ；
地球 ；

地球；

- - [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔ:l][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
- - what could they all do for him ?
- - 什么 可以 他们 全部 做 为了 他 ？

他们能为他做些什么呢？

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [hɪr] [tel] ；
It was not of the Earth he wanted to hear tell ;
它 曾是 不是 的 这 地球 他 通缉 到 听到 告诉 ；

他不想听到关于地球的故事；

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hel] [br'ni:θ] .
it was of the Heaven above and of the Hell beneath .
它 曾是 的 这 天堂 多于 和 的 这 地狱 下面 .

它既关乎天上的天堂，也关乎地下的地狱。

[ɔ:l] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['sɒvərɪnti:z] [wʌtsəʊ'evər] ,
All crowns and sovereignties whatsoever ,
全部 皇冠 和 主权 任何 ,

所有王冠和主权，无论何物，

[wer] [wʊd] _ [ðeɪ] _ [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] ['jɪrz] [bi;; bi] ?
where would = they = in a few brief years be ?
在哪里 会 _ 他们 _ 在 一个 很少 简短的 年 是 ？

几年后，他们会在哪里？

[tu;; tə][bi;; bi][ʃi:k; ʃeɪk][ʌv; əv] ['mekə] [ɔ:r][ə'reɪbiə] ,
To be Sheik of Mecca or Arabia ,
到 是 酋长 的 麦加 或者 阿拉伯 ,

成为麦加或阿拉伯的酋长

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》 (Heroes and Hero Worship)

第8/32页

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei][bɪt][ʌv; əv][ɡɪlt] [wʊd] [pʊt][ˈɪntuː][jər; jər][hænd] ,
and have a bit of gilt wood put into your hand ,
和 有 一个 少量 的 镀金 木头 放 进入 你的 手 ,
然后有人会把一小块镀金木头放在你手里,

- - [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [wʌnz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ?
- - will that be one's salvation ?
- - 将要 那 是 一个人的 救恩 ?
——那会是救赎吗？

[aɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [θɪŋk] ,
I decidedly think ,
我 绝对地 思考 ,
我确信,

[nɑ:t] .
not .
不是 .
不是。

[wiː; wi] [wɪl] [li:v] [aɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] ,
We will leave it altogether ,
我们 将要 离开 它 共 ,
我们将完全放弃它。

[ðɪs] [ɪm'pɑːstər] [hə'pɑːθəsis] ,
this impostor hypothesis ,
这 骗子 假设 ,
这种冒名顶替假设,

[æz; əz][nɑ:t][ˈkredəb(ə)] ;
as not credible ;
作为 不是 可信的 ;
不可信；

[nɑ:t] [ˈveri] [ˈtɑːlərəb(ə)] [ˈiːv(ə)n] ,
not very tolerable even ,
不是 非常 可容忍的 甚至 ,
甚至可以说是难以忍受的。

[ˈwɜːrði] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)] [baɪ][juː 'es] .
worthy chiefly of dismissal by us .
值得 主要 的 解雇 经过 我们 .
主要理由是我们将其解雇。

[mə'hɒmɪt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə][rɪ'taɪər] [ˈjɪrli] ,
Mahomet had been wont to retire yearly ,
穆罕默德 有 到过 惯于 到 退休 每年 ,
穆罕默德过去每年都会退休。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ˌrɑːmə'dɑːn] ,
during the month Ramadhan ,
期间 这 月 斋月 ,
在斋月期间，

[ˈɪntuː.ɪ][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd][ˈsaɪləns] ；
into solitude and silence ；
进入 孤独 和 沉默 ；

进入孤独和寂静；

[æz; əz][ɪnˈdiːd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈærəb][ˈkʌstəm] ；
as indeed was the Arab custom ；
作为 的确 曾是 这 阿拉伯 风俗 ；

这的确是阿拉伯人的习俗；

[ə; eɪ][ˈpreɪzwɜːrði][ˈkʌstəm] ，
a praiseworthy custom ，
一个 值得称赞 风俗 ，

值得称赞的习俗

[wɪtʃ][sʌtʃ][ə; eɪ][mæn] ，
which such a man ，
哪个 这样的 一个 男人 ；

这样的人，

[əˈbʌv][ɔːl] ，
above all ，
多于 全部 ，

首先，

[wʊd][faɪnd][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] ．
would find natural and useful ．
会 寻找 自然的 和 有用 ．

会发现其天然且实用。

[ˈkɒmjʊːnɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hɑːrt] ，
Communing with his own heart ，
沟通 和 他的 自己的 心 ，

与自己的内心对话，

[ɪn][ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] ；
in the silence of the mountains ；
在 这 沉默 的 这 山脉 ；

在寂静的山峦中；

[hɪmˈself][ˈsaɪlənt] ；
himself silent ；
他自己 沉默的 ；

他沉默不语；

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði]"[smɔːl][stɪl][ˈvɔɪsɪz] ；
open to the " small still voices ；
打开 到 这 " 小的 仍然 声音 ；

向“微小的、静止的声音”敞开心扉：

"[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][raɪt][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkʌstəm] ！
" it was a right natural custom ！
" 它 曾是 一个 正确的 自然的 风俗 ！

“这是一种非常自然的习俗！”

[məˈhɒmɪt][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɔːrtiəθ][jɪr] ，
Mahomet was in his fortieth year ，
穆罕默德 曾是 在 他的 第四十 年 ；

穆罕默德当时四十岁。

[wen][ˈhævɪŋ][wɪðˈdrɔːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkævərn][ɪn][maʊnt][ˈherə] ，
when having withdrawn to a cavern in Mount Hara ，
什么时候 拥有 撤回 到 一个 洞穴 在 山 原 ；

当他们退隐到哈拉山的一个洞穴中时，

[nɪr] ['mekə] ,
near Mecca ,
靠近 麦加 ,

在麦加附近

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [rɑ:məˈdɑ:n] ,
during this Ramadhan ,
期间 这 斋月 ,

在斋月期间，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [prer] ,
to pass the month in prayer ,
到 经过 这 月 在 祷告 ,

用祈祷度过这个月，

[ænd; ənd][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðoʊz] [greɪt] ['kwestʃənz] ,
and meditation on those great questions ,
和 冥想 在 那些 伟大的 问题 ,

并思考这些重大问题，

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [kədɪdʒə] ,
he one day told his wife Kadijah ,
他 一 天 讲述 他的 妻子 卡迪娅 ,

有一天，他告诉妻子卡迪娅：

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [jɪr] ,
who with his household was with him or near him this year ,
WHO 和 他的 家庭 曾是 和 他 或者 靠近 他 这 年 ,

今年有哪些人和他家人在一起或在他附近？

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɔːl] [aʊt] ;
That by the unspeakable special favor of Heaven he had now found it all out ;
那 经过 这 无法形容 特别的 偏爱 的 天堂 他 有 现在 成立 它 全部 出去 ;

他凭借上天难以言喻的特殊恩惠，终于明白了这一切；

[wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [noʊ][bɪŋgər] ,
was in doubt and darkness no longer ,
曾是 在 怀疑 和 黑暗 不 更长 ,

不再感到迷茫和黑暗，

[bʌt; bət] [sɔː] [aɪˈtiː][ɔːl] .
but saw it all .
但 锯 它 全部 .

但我目睹了一切。

[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['aɪdəlz][ænd; ənd] ['fɔrmjələz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] ,
That all these Idols and Formulas were nothing ,
那 全部 这些 偶像 和 公式 是 没有什么 ,

所有这些偶像和公式都毫无意义。

['mɪzrəb(ə)l] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] ;
miserable bits of wood ;
悲惨的 比特 的 木头 ;

可怜的木头碎片；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌn] [gɔːd][ɪn][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl] ;
that there was One God in and over all ;
那 那里 曾是 一 上帝 在 和 超过 全部 ;

万物之中只有一位神；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ɔːl][ˈaɪdəlz] ,
and we must leave all Idols ,
和 我们 必须 离开 全部 偶像 ,

我们必须抛弃所有偶像，

[ænd; ənd] [lɒk] [tuː; tə][him; ɪm] .
and look to Him .
和 看 到 他 ；

仰望他。

[ðæt] [gɑːd][ɪz] [greɪt] ；
That God is great ；
那 上帝 是 伟大的 ；

上帝是伟大的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [greɪt] ！
and that there is nothing else great ！
和 那 那里 是 没有什么 别的 伟大的 ！

而且，除此之外，再也没有其他伟大的事物了！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ri'æləti] .
He is the Reality .
他 是 这 现实 ；

他就是现实。

[ˈwʊd(ə)n] [ˈaɪdəlz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈriːəl] ；
Wooden Idols are not real ；
木制的 偶像 是 不是 真实的 ；

木雕偶像并非真品；

[hiː; hi][ɪz] [ˈriːəl] .
He is real .
他 是 真实的 ；

他是真实存在的。

[hiː; hi] [meɪd] [juː 'es][æt; ət][fɜːrst] ,
He made us at first ,
他 制成 我们 在 第一的 ；

他最初创造了我们，

[sə'steɪnz] [juː 'es] [jet] ；
sustains us yet ；
维持 我们 然而 ；

它仍然支撑着我们；

[wiː; wi][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][him; ɪm] ；
we and all things are but the shadow of Him ；
我们 和 全部 事物 是 但 这 阴影 的 他 ；

我们和万物都不过是祂的影子；

[ə; eɪ][ˈtrænzətɔːri] [ˈgɑːrmənt] [ˈveɪlɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)] [ˈsplendər] .
a transitory garment veiling the Eternal Splendor .
一个 短暂的 服装 面纱 这 永恒 辉煌 ；

遮蔽永恒荣光的短暂衣裳。

" _ [ˈælə'ɑːləɑː'laː][ˈækbaː] _ ,
" _ Allah akbar = ﷻ _
" _ 真主 阿克巴 _ ；

“_真主至大_，

[gɑːd][ɪz] [greɪt] ；
God is great ；
上帝 是 伟大的 ；

上帝伟大；

" - - [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlsəʊ] " _ [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] _ ,
" - - and then also " = Islam = ﷻ _
" - - 和 然后 还 " _ 伊斯兰教 _ ；

“——还有“伊斯兰教，

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][gɑ:d] .

" **That we must submit to God** .
" 那 我们 必须 提交 到 上帝 .

我们必须顺服上帝。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [streŋθ] [laɪz][ɪn] [rɪ'zaɪnd] [səb'mɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

That our whole strength lies in resigned submission to Him ,
那 我们的 所有的 力量 谎言 在 辞职 提交 到 他 ,

我们所有的力量都来自于对他的顺服。

[wʌtsoʊ'veər] [hiː; hi][duː][tuː; tə][juː 'es] .

whatsoever He do to us .
任何 他 做 到 我们 .

无论他如何对待我们。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

For this world ,
为了 这 世界 ,

对于这个世界而言，

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈðər] !

and for the other !
和 为了 这 其他 !

另一个也一样！

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [sendz] [tuː; tə][juː 'es] ,

The thing He sends to us ,
这 事物 他 发送 到 我们 ,

祂赐给我们的东西，

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [deθ] [ænd; ænd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] ,

were it death and worse than death ,
是 它 死亡 和 更糟 比 死亡 ,

那是死亡，甚至是比死亡更可怕的事情。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] ,

shall be good ,
将 是 好的 ,

应该没问题。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [best] ;

shall be best ;
将 是 最好的 ;

最好；

[wiː; wi] [rɪ'zaɪn] [ɑ:r'selvz] [tuː; tə][gɑ:d] . - - " [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] _ ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] _ ,

we resign ourselves to God . - - " **If this be Islam** = **Islam** = **?**
我们 辞职 我们自己 到 上帝 . - - " 如果 这 是 _ 伊斯兰教 _ ,

我们向上帝屈服。——“如果这就是伊斯兰教，

" [sez] [goʊθ] ,

" **says Goethe** ,
" 说道 歌德 ,

歌德说：“

" [duː][wiː; wi][nɑ:t] [ɔ:l] [lɪv; laɪv][ɪn] _ ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] _ ?

" **do we not all live in** = **Islam** = **?**
" 做 我们 不是 全部 居住 在 _ 伊斯兰教 _ ?

难道我们不都生活在伊斯兰教中吗？

" [jes] ,

" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [ðæt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈmɔːrəl][laɪf] ；
all of us that have any moral life ；
全部 的 我们 那 有 任何 道德 生活 ；

所有拥有道德生活的人；

[wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][soʊ] .
we all live so .
我们 全部 居住 所以 ；

我们都过着这样的生活。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [held] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə]
It has ever been held the highest wisdom for a man not merely to
它 有 曾经 到过 握住 这 最高 智慧 为了 一个 男人 不是 仅仅 到
[səbˈmɪt] [tuː; tə] [nəˈsesəti] ,
submit to Necessity ,
提交 到 必要性 ；

人们一直认为，一个人最大的智慧在于不屈服于必然性。

- - [nəˈsesəti] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [səbˈmɪt] ,
- - **Necessity will make him submit** ,
- - 必要性 将要 制作 他 提交 ；

迫于无奈，他会屈服。

- - [bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [brɪˈliːv] [wel] [ðæt] [ðə; ði][stɜːrn] [θɪŋ] [wɪt] [nəˈsesəti] [hæd; həd]
- - **but to know and believe well that the stern thing which Necessity had**
- - 但 到 知道 和 相信 出色地 那 这 船尾 事物 哪个 必要性 有
[ˈɔːrdəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] ,
ordered was the wisest ,
订购 曾是 这 最明智的 ；

但要明白并深信，必要性所规定的严厉措施才是最明智的。

[ðə; ði] [best] ,
the best ,
这 最好的 ；

最好的，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈwaːntɪd] [ðer; ðər] .
the thing wanted there .
这 事物 通缉 那里 ；

那里想要的东西。

[tuː; tə] [siːs] [hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] [priˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈskæniŋ] [ðɪs] [greɪt] [ˈgɑːdz] - [wɜːrld] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl]
To cease his frantic pretension of scanning this great God's - World in his small
到 停止 他的 疯狂的 预张 的 扫描 这 伟大的 神的 - 世界 在 他的 小的
[ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪn] ；
fraction of a brain ；
分数 的 一个 脑 ；

停止他那疯狂的、妄图用他那小小一截大脑去扫描这伟大的上帝世界的行为；

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] _ [hæd; həd] _ [ˈverɪli] ,
to know that it = had = verily ,
到 知道 那 它 _ 有 _ 确实 ；

要知道它确实有，

[ðooʊ] [diːp] [brɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈsaʊndɪŋz] ,
though deep beyond his soundings ,
尽管 深的 超过 他的 探测 ；

尽管远超他的探测范围，

[ə; eɪ][dʒʌst] [lɔː] ,
a Just Law ,
一个 只是 法律 ；

公正的法律

[ðæt] [ðə; ði] [soul] [ʌv; əv] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] ；
that the soul of it was Good ；

那 这 灵魂 的 它 曾是 好的 ；

它的灵魂是善的；

- - [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ，
- - **that his part in it was to conform to the Law of the Whole** ，
- - 那 他的 部分 在 它 曾是 到 符合 到 这 法律 的 这 所有的 ；

——他在其中的角色就是遵守整体法则，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'vaʊt] ['saɪləns] ['fɑ:lou] [ðæt] ；
and in devout silence follow that ；

和 在 虔诚的 沉默 跟随 那 ；

然后虔诚地保持沉默；

[nɑ:t] ['kwestʃənɪŋ] [ai 'ti:] ，
not questioning it ，

不是 提问 它 ；

没有质疑，

[əu'beɪŋ] [ai 'ti:] [æz; əz] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ．
obeying it as unquestionable ．

服从 它 作为 毋庸置疑 ．

将其视为不容置疑的准则并予以服从。

[aɪ] [seɪ] ，
I say ，

我 说 ；

我说，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ðə; ði] ['oʊnli] [tru:] [mə'ræləti] [noʊn] ．
this is yet the only true morality known ．

这 是 然而 这 仅有的 真的 道德 已知 ．

这是目前已知的唯一真正的道德准则。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ，
A man is right and invincible ，

一个 男人 是 正确的 和 无敌 ；

男人是对的，而且所向披靡。

[vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdz] [ʃɒr] ['kɑ:ŋkwest] ，
virtuous and on the road towards sure conquest ，

有德行的 和 在 这 路 向 当然 征服 ；

品德高尚，正走在通往胜利的道路上，

[prɪ'saɪsli] [waɪl] [hi:; hi] [dʒɔɪnz] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [di:p] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ，
precisely while he joins himself to the great deep Law of the World ，

恰恰 尽管 他 加入 他自己 到 这 伟大的 深的 法律 的 这 世界 ；

正是当他融入伟大而深奥的世界法则之时，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [su:pər'fɪj(ə)l] [lɔ:z] ，
in spite of all superficial laws ，

在 尽管如此 的 全部 浅 法律 ；

尽管存在所有表面上的法律，

['tempəreri] [ə'pɪrənsəz] ，
temporary appearances ，

暂时的 外貌 ；

临时出场，

['prɒ:fɪt] - [ænd; ənd] - [lɔ:s] [kælkjə'leɪʃənz] ；
profit - and - loss calculations ；

利润 - 和 - 损失 计算 ；

损益计算；

[hi:; hi][ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [waɪl] [hi:; hi][si: 'oʊ] - ['ɔpəreɪts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['sentrəl] [lɔ:] ;
he is victorious while he co - operates with that great central Law ,
他是胜利者 尽管 他 合作 - 运作 和 那 伟大的 中央 法律 ,
他与那伟大的中央法则合作, 就能取得胜利。

[nɑ:t] [vɪk'tɔ:riəs]
not victorious
不是 胜利者
未获胜

['ʌðərwaɪz] :
otherwise :
否则 :

否则:
- - [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tjæns] [ʌv; əv][si: 'oʊ] - ['ʌpəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
- - **and surely his first chance of co - operating with it ,**
- - 和 一定 他的 第一的 机会 的 合作 - 操作 和 它 ,
——而且这肯定是他第一次有机会与它合作,

[ɔ:r] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
or getting into the course of it ,
或者 获得 进入 这 课程 的 它 ,
或者进入这个过程,

[ɪz][tu:; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ;
is to know with his whole soul that it is ;
是 到 知道 和 他的 所有的 灵魂 那 它 是 ;
就是从他的灵魂深处知道这是真的;

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡʊd] ,
that it is good ,
那 它 是 好的 ,
这是好事,

[ænd; ənd][ə'loun] [ɡʊd] !
and alone good !
和 独自 好的 !
而且独自一人也很好!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ;
This is the soul of Islam ;
这 是 这 灵魂 的 伊斯兰教 ;
这就是伊斯兰教的灵魂;

[aɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;
it is properly the soul of Christianity ;
它 是 适当地 这 灵魂 的 基督教 ;
它才是基督教的真正灵魂;

- - [fɔ:r; fər]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪz] [dɪ'faɪnəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;
- - **for Islam is definable as a confused form of Christianity ;**
- - 为了 伊斯兰教 是 可定义的 作为 一个 使困惑 形式 的 基督教 ;
——因为伊斯兰教可以被定义为基督教的一种混乱形式;

[hæd; həd] [ˌkrɪsti'ænəti] [nɑ:t] [bɪn] ,
had Christianity not been ,
有 基督教 不是 到过 ,
如果基督教没有出现的话,

['ni:ðər] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] .
neither had it been .
两者都不 有 它 到过 .
事实并非如此。

[ˌkrɪstiˈænəti] [ˈɔːlsʊʊ] [kəˈmændz] [juː ˈes] ,
Christianity also commands us ,
基督教 还 命令 我们 ；

基督教也教导我们：

[bɪˈfɔːr] [ɔːl] ,
before all ,
前 全部 ；

首先，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][gɔːd] .
to be resigned to God .
到 是 辞职 到 上帝 ；

要顺从上帝的安排。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [noʊ][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ；
We are to take no counsel with flesh and blood ；
我们 是 到 拿 不 法律顾问 和 肉 和 血 ；

我们不应与血肉之躯商议；

[gɪv] [ɪr] [tuː; tə][noʊ][veɪn][ˈkævəlz] ,
give ear to no vain cavils ,
给 耳朵 到 不 徒劳 吹毛求疵 ；

不要理会无谓的挑剔，

[veɪn] [ˈsɔːrəʊz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ；
vain sorrows and wishes ；
徒劳 悲伤 和 愿望 ；

虚妄的悲伤和愿望：

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] ；
to know that we know nothing ；
到 知道 那 我们 知道 没有什么 ；

意识到我们一无所知；

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd] [krʊəl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [siːmz] ；
that the worst and cruelest to our eyes is not what it seems ；
那 这 最差 和 最残酷的 到 我们的 眼睛 是 不是 什么 它 似乎 ；

那些在我们眼中最糟糕、最残酷的事物，往往并非表面看起来那样；

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [bɪˈfɔːlɪz] [juː ˈes][æz; əz] [sent] [frʌm; frəm][gɔːd] [əˈbʌv] ,
that we have to receive whatsoever befalls us as sent from God above ,
那 我们 有 到 收到 任何 发生 我们 作为 发送 从 上帝 多于 ；

我们必须接受发生在我们身上的一切，认为它们是上天赐予我们的。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ；

然后说，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ,
It is good and wise ,
它 是 好的 和 明智的 ；

这是好事，也是明智之举。

[gɔːd][ɪz] [ɡreɪt] ！
God is great ！
上帝 是 伟大的 ！

上帝真伟大！

" [ðʊʊ] [hiː; hi] [sleɪ] [ˌem ˈiː] ,
" **Though He slay me** ,
" 尽管 他 杀戮 我 ；

“即便他杀了我，

[ˈjet] [wɪl] [aɪ] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
yet will I trust in Him .
然而 将要 我 相信 在 他 ；

但我仍要信靠他。

" [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [miːnz] [ɪn][ɪts] [wei] [dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [self] ,
" **Islam means in its way Denial of Self** ,
" 伊斯兰教 方法 在 它是 方式 拒绝 的 自己 ,

“伊斯兰教从某种意义上说就是否定自我，

[əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [self] .
Annihilation of Self .
湮灭 的 自己 ；

自我毁灭。

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .
This is yet the highest Wisdom that Heaven has revealed to our Earth .
这 是 然而 这 最高 智慧 那 天堂 有 揭晓 到 我们的 地球 ；

这是上天启示给地球的最高智慧。

[sʌtʃ] [laɪt] [hæd; həd] [kʌm] ,
Such light had come ,
这样的 光 有 来 ；

这样的光芒已经到来，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ,
as it could ,
作为 它 可以 ；

尽可能地，

[tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld][ˈærəb] [soʊl] .
to illuminate the darkness of this wild Arab soul .
到 照亮 这 黑暗 的 这 荒野 阿拉伯 灵魂 ；

照亮这颗狂野阿拉伯灵魂的黑暗。

[ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈdæzɪŋ] [ˈsplendər] [æz; əz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] ,
A confused dazzling splendor as of life and Heaven ,
一个 使困惑 耀眼的 辉煌 作为 的 生活 和 天堂 ；

如同生命与天堂般令人眼花缭乱的绚丽景象，

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɑːrknəs] [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [deθ] :
in the great darkness which threatened to be death :
在 这 伟大的 黑暗 哪个 威胁 到 是 死亡 ；

在那几乎致命的巨大黑暗中：

[hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈɡeɪbriəl] ;
he called it revelation and the angel Gabriel ;
他 称为 它 启示 和 这 天使 加布里埃尔 ；

他称之为启示和天使加百列；

- - [huː] [ʌv; əv][juː ˈes] [jet] [kæən; kən] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][aɪ ˈtiː] ?
- - **who of us yet can know what to call it ?**
- - WHO 的 我们 然而 能 知道 什么 到 称呼 它 ？

我们当中又有谁知道该如何称呼它呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] " [ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] " [ðæt] [ˈɡɪveθ] [juː ˈes] [ʌndərˈstændɪŋ] .
It is the " inspiration of the Almighty " that giveth us understanding .
它 是 这 " 灵感 的 这 全能者 " 那 给予 我们 理解 ；

是“全能者的启示”赋予我们理解力。

[tuː; tə] _ [noʊ] _ ;
To = know = ;
到 _ 知道 _ ；

要知道；

[tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][truːθ][ʌv; əv][ˈeniθɪŋ] ,
to get into the truth of anything ,
到 得到 进入 这 真相 的 任何事物 ,
探究任何事物的真相,

[ɪz][ˈevər][ə; eɪ][ˈmɪstɪk][ækt] ,
is ever a mystic act ,
是 曾经 一个 神秘 行为 ,
始终是一种神秘的行为,

- - [ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][best][ˈlɒdʒɪks][kæn; kən][bʌt; bət][ˈbæb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] .
- - **of which the best Logics can but babble on the surface** .
- - 的 哪个 这 最好的 逻辑 能 但 潺潺 在 这 表面 .
——而最好的逻辑学家也只能对此进行肤浅的探讨。

" [ɪz][nɑːt][bɪˈliːf][ðə; ði][truː][gɑːd]-[əˈnaʊnsɪŋ][ˈmɪrək(ə)] ?
Is not Belief the true god - announcing Miracle ?
" 是 不是 信仰 这 真的 上帝 - 宣布 奇迹 ?
难道信仰不才是宣告神存在的真正奇迹吗?

" [sez][noʊˈvælis] . - - [ðæt]-[hoʊl][soʊl] ,
says Novalis . - - That Mahomet's whole soul ,
" 说道 诺瓦利斯 . - - 那 - 所有的 灵魂 ,
诺瓦利斯说：“那是穆罕默德的整个灵魂。”

[set][ɪn][fleɪm][wɪð; wɪθ][ðɪs][grænd][truːθ][vəʊtʃˈseɪft][hɪm; ɪm] ,
set in flame with this grand Truth vouchsafed him ,
放 在 火焰 和 这 盛大 真相 担保 他 ,
他被这伟大的真理所点燃,

[ʃʊd; ʃəd][fiːl][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][θɪŋ] ,
should feel as if it were important and the only important thing ,
应该 感觉 作为 如果 它 是 重要的 和 这 仅有的 重要的 事物 ,
应该感觉这件事很重要，而且是唯一重要的事情。

[wʌz; wəz][ˈveri][ˈnætʃ(ə)rəl] .
was very natural .
曾是 非常 自然的 .
非常自然。

[ðæt][ˈprɔːvɪdəns][hæd; həd][ʌnˈspiːkəbli][ˈɑːnərd][hɪm; ɪm][baɪ][rɪˈviːlɪŋ][aɪˈtiː] ,
That Providence had unspeakably honored him by revealing it ,
那 普罗维登斯 有 难以言喻的 荣幸 他 经过 揭示 它 ,
天意让他得到了莫大的荣幸，将此事揭示了出来。

[ˈseɪvɪŋ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][deθ][ænd; ənd][ˈdɑːrkənəs] ;
saving him from death and darkness ;
保存 他 从 死亡 和 黑暗 ;
使他免于死亡和黑暗;

[ðæt][hiː; hi][ˈðerfɔːr][wʌz; wəz][baʊnd][tuː; tə][meɪk][noʊn][ðə; ði][seɪm][tuː; tə][ɔːl][ˈkriːtʃərz] :
that he therefore was bound to make known the same to all creatures :
那 他 所以 曾是 边界 到 制作 已知 这 相同的 到 全部 生物 :
因此，他有义务将此事告知所有生灵：

[ðɪs][ɪz][wʌt][wʌz; wəz][ment][baɪ]"[məˈhɒmɪt][ɪz][ðə; ði][ˈprɔːfɪt][ʌv; əv][gɑːd] ;
this is what was meant by " Mahomet is the Prophet of God ;
这 是 什么 曾是 意思是 经过 " 穆罕默德 是 这 先知 的 上帝 ;
这就是“穆罕默德是真主的先知”的含义;

" [ðɪs][tuː][ɪz][nɑːt][wɪˈðəʊt][ɪts][truː][ˈmiːnɪŋ] . - -
this too is not without its true meaning . - -
" 这 也 是 不是 没有 它是 真的 意义 : - -
“这并非毫无真意。”

[ðə; ði] [gʊd] [kədiɔzə] ,
The good Kadjah ,
这 好的 卡迪娅 ,

善良的卡迪嘉，

[wiː; wi][kæn; kən] ['fænsi] ,
we can fancy ,
我们 能 想要 ,

我们可以幻想，

[ˈlisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,
listened to him with wonder ,
听着 到 他 和 想知道 ,

我惊奇地听着他说话，

[wɪð; wɪθ] [daʊt] :
with doubt :
和 怀疑 :

带着疑问：

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
at length she answered :
在 长度 她 回答 :

她最终回答道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
it was true this that he said .
它 曾是 真的 这 那 他 说 .

他说的没错。

[wʌŋ] [kæn; kən] ['fænsi] [tuː] [ðə; ði] ['bʌʊndləs] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] [mə'hɔmit] ;
One can fancy too the boundless gratitude of Mahomet ;
一 能 想要 也 这 无边无际 感激 的 穆罕默德 ;

人们也可以想象穆罕默德无尽的感恩之心；

[ænd; ænd] [haʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [hɪm; ɪm] ,
and how of all the kindnesses she had done him ,
和 如何 的 全部 这 善意 她 有 完毕 他 ,

他曾对他做过那么多好事，

[ðɪs] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrniːst] ['strʌɡlɪŋ] [wɜːrd][hiː; hi] [naʊ] [spəʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] .
this of believing the earnest struggling word he now spoke was the greatest .
这 的 相信 这 认真 挣扎 单词 他 现在 辐 曾是 这 最 .

他深信自己此刻所说的那些饱含深情、饱含挣扎的话语是最伟大的。

" [aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,
" It is certain ,
" 它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

" [sez] [noʊ'vælis] ,
" says Novalis ,
" 说道 诺瓦利斯 ,

诺瓦利斯说：“

" [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ɡeɪnz] ['ɪnfɪnətli] ,
" my Conviction gains infinitely ,
" 我的 定罪 收益 无限地 ,

我的信念无限增强，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [əˈhʌðər] [soʊl] [wɪl] [brɪˈli:v] [ɪn][aɪˈti:] .
the moment another soul will believe in it .
 这 片刻 其他 灵魂 将要 相信 在 它 ；

当另一个灵魂相信它的那一刻。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbʌʊndləs] [ˈfeɪvər] . - - [hi; hi] [ˈnevər] [fərˈɡɑ:t] [ðɪs] [ɡʊd] [kədɪdʒə] .
" It is a boundless favor . - - He never forgot this good Kadijah .
 " 它 是 一个 无边无际 偏爱 . - - 他 绝不 忘了 这 好的 卡迪娅 .
 “这是莫大的恩惠。——他从未忘记这位善良的卡迪嘉。”

[lɔ:ŋ] [ˈæftərwərdz] ,
Long afterwards ,
 长的 然后 ,

很久以后，

[ˈaɪʃə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfeɪvərɪt] [waɪf] ,
Ayesha his young favorite wife ,
 阿伊莎 他的 年轻的 最喜欢的 妻子 ,
 阿伊莎是他最宠爱的年轻妻子，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [ɪnˈdi:d] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɜ:rsɛlf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:zləm] ,
a woman who indeed distinguished herself among the Moslem ,
 一个 女士 WHO 的确 杰出的 她自己 之中 这 穆斯林 ,
 一位在穆斯林中真正脱颖而出的女性，

[baɪ][ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
by all manner of qualities ,
 经过 全部 方式 的 品质 ,

凭借各种品质，

[θru:] [hɜ:r; hər] [hoʊl] [lɔ:ŋ] [laɪf] ;
through her whole long life ;
 通过 她 所有的 长的 生活 ;
 在她漫长的一生中；

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈbrɪliənt] [ˈaɪʃə] [wʌz; wəz] ,
this young brilliant Ayesha was ,
 这 年轻的 杰出的 阿伊莎 曾是 ,
 这位年轻有才华的阿伊莎，

[wʌŋ] [deɪ] ,
one day ,
 一 天 ,

一天，

[ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] :
questioning him :
 提问 他 :

质问他：

" [naʊ] [eɪˈem][na:t][aɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kədɪdʒə] ?
" Now am not I better than Kadijah ?
 " 现在 是 不是 我 更好的 比 卡迪娅 ?
 “难道我不比卡迪娅强吗？ ”

[ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] ;
She was a widow ;
 她 曾是 一个 寡妇 ;
 她是个寡妇；

[oʊld] ,
old ,
 老的 ,

老的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːst][hɜːr; hər] [lʊks] :
and had lost her looks :
和 有 丢失的 她 看起来 :

她也失去了往日的容貌:

[juː; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][hɜːr; hər] ?
you love me better than you did her ?
你 爱 我 更好的 比 你 做过 她 ?

你爱我胜过爱她?

" - - " [noʊ] ,
" - - " **No** ,
" - - " 不 ,

“ - ” 不,

[baɪ][ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː] !
by Allah !
经过 真主 !

以真主的名义!

" [ænsər] [mə'hɒmit] :
" **answered** **Mahomet** :
" 回答 穆罕默德 :

穆罕默德回答道:

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不,

[baɪ][ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː] !
by Allah !
经过 真主 !

以真主的名义!

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ɪn][em 'i:] [wen] [nʌn] [els] [wʊd] [biˈliːv] .
She believed in me when none else would believe .
她 相信 在 我 什么时候没有任何 别的 会 相信 .

当所有人都不相信我的时候, 她却相信我。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [frend] ,
In the whole world I had but one friend ,
在 这 所有的 世界 我 有 但 一 朋友 ,

我一生中只有一个朋友,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] !
and she was that !
和 她 曾是 那 !

她就是这样的人!

" - - ['saɪd] ,
" - - **Seid** ,
" - - 赛义德 ,

——赛德

[hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
his Slave ,
他的 奴隶 ,

他的奴隶,

[ɔːlsəʊ] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
also believed in him ;
还 相信 在 他 ;

也相信他;

[ði:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] ['æli] ,
these with his young Cousin Ali ,
这些 和 他的 年轻的 表哥 阿里 ,

这些照片是他和他年轻的表弟阿里一起拍的。

['æbu:] - [sʌn] ,
Abu Thaleb's son ,
阿布 - 儿子 ,

阿布·塔利布的儿子，

[wɜ:ɹ; wər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kən'və:ts] .
were his first converts .
是 他的 第一的 转换 .

他们是他的第一批信徒。

[hi:; hi] [spʊʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] ;
He spoke of his Doctrine to this man and that ;
他 辐 的 他的 教义 到 这 男人 和 那 ;

他向这个人、那个人讲述了他的教义；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['tri:tɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['rɪdɪkju:l] ,
but the most treated it with ridicule ,
但 这 最多 治疗 它 和 嘲笑 ,

但大多数人对此嗤之以鼻。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ;
with indifference ;
和 漠不关心 ;

漠不关心；

[ɪn] [θri:] ['jɪɹz] ,
in three years ,
在 三 年 ,

三年后，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [bʌt; bət] [θɜ:ɹ'ti:n] ['fɔ:ləuəz] .
he had gained but thirteen followers .
他 有 获得 但 十三 追随者 .

他只获得了十三名追随者。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ɪ'nʌf] .
His progress was slow enough .
他的 进步 曾是 慢的 足够的 .

他的进展已经很缓慢了。

[hɪz; ɪz] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,
His encouragement to go on ,
他的 鼓励 到 去 在 ,

他鼓励我继续前进，

[wʌz; wəz] [ɹ:ltə'geðər] [ðə; ði]['ju:zuəl] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [mi:ts] .
was altogether the usual encouragement that such a man in such a case meets .
曾是 共 这 通常 鼓励 那 这样的 一个 男人 在 这样的 一个 案件 满足 .

这完全是这种人在这种情况下通常会得到的鼓励。

['æftər][sʌm; səm] [θri:] ['jɪɹz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [sək'ses] ,
After some three years of small success ,
后 一些 三 年 的 小的 成功 ,

经过三年的小成功之后，

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['fɔ:rti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['kɪndrəd] [tu:; tə][æn; ən] [entər'teɪnmənt] ;
he invited forty of his chief kindred to an entertainment ;
他 受邀 四十 的 他的 首席 亲属 到 一个 娱乐 ;

他邀请了四十位主要亲属参加宴会；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][tu:ld][ðem; ðəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] :
and there stood up and told them what his pretension was :
和 那里 站立 向上 和 讲述 他们 什么 他的 预张 曾是 :

然后他站起来，把那副虚伪的样子告诉了他们：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə]['pra:m(ə)lgeɪt] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ;
that he had this thing to promulgate abroad to all men ;
那 他 有 这 事物 到 颁布 国外 到 全部 男人 ;

他有此事要向全世界公布；

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [θɪŋ] ,
that it was the highest thing ,
那 它 曾是 这 最高 事物 ,

它是至高无上的事物，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] :
the one thing :
这 一 事物 :

一件事：

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sekənd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ?
which of them would second him in that ?
哪个 的 他们 会 第二 他 在 那 ?

他们当中谁会赞同他的做法？

[ə'mɪd][ðə; ði] [daʊt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
Amid the doubt and silence of all ,
之中 这 怀疑 和 沉默 的 全部 ,

在众人的疑虑和沉默之中，

[jʌŋ] ['æli] ,
young Ali ,
年轻的 阿里 ,

年轻的阿里

[æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] ,
as yet a lad of sixteen ,
作为 然而 一个 小伙子 的 十六 ,

他当时还只是个十六岁的少年，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] ,
impatient of the silence ,
不耐烦 的 这 沉默 ,

无法忍受沉默，

[ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
started up ,
开始 向上 ,

启动了，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['pæʃənət] [fɪrs] ['læŋgwɪdʒ] ,
and exclaimed in passionate fierce language ,
和 惊呼 在 热情的 凶猛的 语言 ,

并用充满激情、激烈的语言喊道：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] !
That he would !
那 他 会 !

他肯定会这么做！

[ðə; ði] [ə'sembli] ,
The assembly ,
这 集会 ,

集会，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz][‘æbu:] - ,
among whom was Abu Thaleb ,
之中 谁 曾是 阿布 - ,

其中包括阿布·塔利布，

[‘ɑ:li:z] [‘fɑ:ðər] ,
Ali's Father ,
阿里的 父亲 ,

阿里的父亲

[kəd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'frendli] [tu:; tə] [mə'hɒmit] ;
could not be unfriendly to Mahomet ;
可以 不是 是 不友好 到 穆罕默德 ;

不能对穆罕默德不友好；

[jet] [ðə; ði] [saɪt] [ðer; ðər] ,
yet the sight there ,
然而 这 视线 那里 ,

然而，那里的景象，

[ʌv; əv][wʌn] [ʌn'letəd] [‘eldərli] [mæn] ,
of one unlettered elderly man ,
的 一 胸无点墨 老年 男人 ,

一位不识字的老人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] ,
with a lad of sixteen ,
和 一个 小伙子 的 十六 ,

和一个十六岁的男孩，

[dɪ'saɪdɪŋ] [ɑ:n] [sʌtʃ] [æən; ən] [‘entəpraɪz] [ə'genst] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] ,
deciding on such an enterprise against all mankind ,
决定 在 这样的 一个 企业 反对 全部 人类 ,

决定发动这样一场与全人类为敌的行动，

[ə'pɪəd] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
appeared ridiculous to them ;
出现 荒谬的 到 他们 ;

在他们看来，这很荒谬；

[ðə; ði] [ə'sembli] [brʊk] [ʌp][ɪn] [‘læftər] .
the assembly broke up in laughter .
这 集会 打破 向上 在 笑声 .

会场爆发出哄堂大笑。

[,nevərðə'les] [,aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [nɑ:t][ə; eɪ] [‘læfəbl] [θɪŋ] ;
Nevertheless it proved not a laughable thing ;
尽管如此 它 已证实 不是 一个 可笑 事物 ;

然而，事实证明这并非一件可笑的事；

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [‘veri] [‘sɪriəs] [θɪŋ] !
it was a very serious thing !
它 曾是 一个 非常 严肃的 事物 !

这是件非常严重的事情！

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [‘æli] ,
As for this young Ali ,
作为 为了 这 年轻的 阿里 ,

至于这位年轻的阿里，

[wʌn] ['kænd:t] [bʌt; bət] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
one cannot but like him .
一 不能 但 喜欢 他 .

谁都无法不喜欢他。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['kri:tʃər] ,
A noble - minded creature ,
一个 高贵 - 有思想 生物 ,

一个心地善良的人，

[æz; əz][hi; hi] [ʃoʊz] [hɪm'self] ,
as he shows himself ,
作为 他 演出 他自己 ,

当他展现出自己时，

[naʊ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æftərwərdz] ;
now and always afterwards ;
现在 和 总是 然后 ;

现在以及以后永远如此；

[fʊl] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
full of affection ,
满的 的 感情 ,

充满爱意，

[ʌv; əv]['faɪəri] ['derɪŋ] .
of fiery daring .
的 火热 大胆 .

充满激情与胆识。

['sʌmθɪŋ] ['ɪvəlɹəs] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
Something chivalrous in him ;
某物 骑士精神 在 他 ;

他身上有一种骑士精神；

[breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ;
brave as a lion ;
勇敢的 作为 一个 狮子 ;

勇敢如狮；

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪs] ,
yet with a grace ,
然而 和 一个 优雅 ,

然而，带着优雅，

[ə; eɪ] [tru:θ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['naɪθʊd] .
a truth and affection worthy of Christian knighthood .
一个 真相 和 感情 值得 的 基督教 骑士爵位 .

真诚而深厚的爱，堪称基督教骑士精神的典范。

[hi; hi][daɪd][baɪ] [ə'sæsi'neiʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:sk] [æt; ət]['bægdæd] ;
He died by assassination in the Mosque at Bagdad ;
他 死亡 经过 暗杀 在 这 清真寺 在 巴格达 ;

他在巴格达清真寺遭暗杀身亡；

[ə; eɪ] [deθ] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒenərəs] ['fɜ:nəs] ,
a death occasioned by his own generous fairness ,
一个 死亡 引发 经过 他的 自己的 慷慨的 公平 ,

因他慷慨公正而导致的死亡，

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] :
confidence in the fairness of others :
信心 在 这 公平 的 其他的 :

对他人公正性的信心：

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说：

[ɪf] [ðə; ði] [wu:nd] [pru:vd] [nɑ:t][ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ,
If the wound proved not unto death ,
如果 这 伤口 已证实 不是 到 死亡 ,

如果伤势不致命，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈpɑ:rd(ə)n][ðə; ði] [əˈsæsn] ;
they must pardon the Assassin ;
他们 必须 赦免 这 刺客 ;

他们必须赦免刺客；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][dɪd] ,
but if it did ,
但 如果 它 做过 ,

但如果真是这样的话，

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [ˈstreɪtˌweɪ] ,
then they must slay him straightway ,
然后 他们 必须 杀戮 他 立刻 ,

那么他们必须立即杀了他。

[ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] [maɪt] [əˈpɪr] [brɪˈfɔ:r] [gɑ:d] ,
that so they two in the same hour might appear before God ,
那 所以 他们 二 在 这 相同的 小时 可能 出现 前 上帝 ,

这样，他们二人就可以在同一时刻出现在上帝面前。

[ænd; ənd] [si:] [wɪtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkwɑ:rəl] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌst][wʌn] !
and see which side of that quarrel was the just one !
和 看 哪个 边 的 那 争吵 曾是 这 只是 一 !

看看这场争吵中哪一方才是正义的！

[məˈhɒmɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [geɪv] [əˈfens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:ri] ,
Mahomet naturally gave offence to the Koreish ,
穆罕默德 自然 给予 罪行 到 这 韩国 ,

穆罕默德自然激怒了古莱什人，

[ˈki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Keepers of the Caabah ,
守门员 的 这 - ,

克尔白守护者

[su:pərɪnˈtendənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪdəlz] .
superintendents of the Idols .
督学 的 这 偶像 .

偶像的管理者。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [men][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] :
One or two men of influence had joined him :
一 或者 二 男人 的 影响 有 加入 他 :

有一两个有影响力的人加入了他的团队：

[ðə; ði] [θɪŋ] [spred] [ˈsləʊli] ,
the thing spread slowly ,
这 事物 传播 缓慢地 ,

这种东西传播得很慢。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] .
but it was spreading .
但 它 曾是 传播 .

但它正在蔓延。

[ˈnæt(ə)rəli] [hiː; hi] [geɪv] [əˈfens] [tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] :
Naturally he gave offence to everybody :
自然 他 给予 罪行 到 大家 :

他自然得罪了所有人:

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɔːl] ;
Who is this that pretends to be wiser than we all ;
WHO 是 这 那 假装 到 是 更明智 比 我们 全部 ;

这个人是谁? 他竟然自以为比我们都聪明?

[ðæt] [riˈbjuːks] [juː ˈes][ɔːl] ,
that rebukes us all ,
那 责备 我们 全部 ,

这谴责了我们所有人。

[æz; əz] [mɪr] [fuːlz] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] [wʊd] !
as mere fools and worshippers of wood !
作为 仅仅 傻瓜 和 信徒 的 木头 !

简直就是一群愚蠢的木头崇拜者!

[ˈæbuː] - [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)] [spʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
Abu Thaleb the good Uncle spoke with him :
阿布 - 这 好的 叔叔 辐 和 他 :

善良的叔叔阿布·塔莱布和他谈了谈:

[kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt][biː; bi][ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðæt] ;
Could he not be silent about all that ;
可以 他 不是 是 沉默的 关于 全部 那 ;

难道他就不能对这一切保持沉默吗?

[bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
believe it all for himself ,
相信 它 全部 为了 他自己 ,

他自己完全相信了这一切。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] ['ʌðər] ,
and not trouble others ,
和 不是 麻烦 其他的 ,

而且不给别人添麻烦,

[ˈæŋɡər][ðə; ði] [tʃiːf] [men] ,
anger the chief men ,
愤怒 这 首席 男人 ,

激怒首领们,

[ɪnˈdeɪndʒər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðem; ðəm][ɔːl] ,
endanger himself and them all ,
危害 他自己 和 他们 全部 ,

危及自己和他们所有人,

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
talking of it ?
说 的 它 ?

谈论这件事吗?

[məˈhɒmit] ['ænsər] :
Mahomet answered :
穆罕默德 回答 :

穆罕默德回答:

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ,
If the Sun stood on his right hand and the Moon on his left ,
如果 这 太阳 站立 在 他的 正确的 手 和 这 月亮 在 他的 左边 ,

如果太阳在他右边, 月亮在他左边,

[ɔ:rdəriŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] ,
ordering him to hold his peace ,

订购 他 到 抓住 他的 和平 ,

命令他保持沉默，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'beɪ] !
he could not obey !

他 可以 不是 服从 !

他无法服从！

[noʊ] :
No :

不 :

不:

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tru:θ] [hi:; hi][hæd; həd][gɒ:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self]
there was something in this Truth he had got which was of Nature herself

那里 曾是 某物 在 这 真相 他 有 得到 哪个 曾是 的 自然 她自己

;
;
;

他所领悟到的真理中，有一部分源于自然本身；

[ˈi:kwəl][ɪn][ræŋk][tu:; tə] [sʌn] ,
equal in rank to Sun ,

平等的 在 秩 到 太阳 ,

与太阳地位相当，

[ɔ:r] [mu:n] ,
or Moon ,

或者 月亮 ,

或者月亮，

[ɔ:r] [ˌwʌtsʊʊ'evər] [θɪŋ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] .
or whatsoever thing Nature had made .

或者 任何 事物 自然 有 制成 .

或者大自然创造的任何东西。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [spi:k] [ɪt'self][ðer; ðər] ,
It would speak itself there ,

它 会 说话 本身 那里 ,

答案就在那里，不言自明。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:] ,
so long as the Almighty allowed it ,

所以 长的 作为 这 全能者 允许 它 ,

只要全能的上帝允许，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] ,
in spite of Sun and Moon ,

在 尽管如此 的 太阳 和 月亮 ,

尽管有太阳和月亮，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['kɔ:riʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
and all Koreish and all men and things .

和 全部 韩国 和 全部 男人 和 事物 .

以及所有古埃及人、所有男人和所有事物。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][du:] [ðæt] ,
It must do that ,

它 必须 做 那 ,

它必须这样做。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][du:][nʊʊ] ['ʌðər] .
and could do no other .
和 可以 做 不 其他 .

他别无选择。

[mə'hɒmit] ['ænsər] [soʊ] ;
Mahomet answered so ;
穆罕默德 回答 所以 ;

穆罕默德如此回答；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

" [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
" burst into tears .
" 爆裂 进入 眼泪 .

“突然嚎啕大哭。”

" [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] :
" Burst into tears :
" 爆裂 进入 眼泪 :

“突然嚎啕大哭：

[hi:; hi] [felt] [ðæt] ['æbu:] - [wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][him; ɪm] ;
he felt that Abu Thaleb was good to him ;
他 毛毡 那 阿布 - 曾是 好的 到 他 ;

他觉得阿布·塔利布对他很好；

[ðæt] [ðə; ði][tæsk][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][wʌz; wəz][nʊʊ][sɔ:ft] ,
that the task he had got was no soft ,
那 这 任务 他 有 得到 曾是 不 柔软的 ,

他接到的任务并不轻松。

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɜ:rn][ænd; ənd] [greɪt] [wʌn] .
but a stern and great one .
但 一个 船尾 和 伟大的 一 .

但他是一位严厉而伟大的人物。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [hu:] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][him; ɪm] ;
He went on speaking to who would listen to him ;
他 去 在 请讲 到 WHO 会 听 到 他 ;

他继续对着愿意听他说话的人讲话；

['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['mekə] ;
publishing his Doctrine among the pilgrims as they came to Mecca ;
出版 他的 教义 之中 这 朝圣者 作为 他们 来了 到 麦加 ;

在前往麦加的朝圣者中宣扬他的教义；

['geɪnɪŋ] [əd'hɪərənts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
gaining adherents in this place and that .
获得 信徒 在 这 地方 和 那 .

在各处获得追随者。

[kən'tɪnjuəl] [,kɑ:ntɹə'dɪkʃn] ,
Continual contradiction ,
持续的 矛盾 ,

持续的矛盾，

[ˈheɪtrɪd] ,
hatred ,
仇恨 ,

仇恨，

[ˈoʊpən][ɔːr] [ˈsiːkrət] [ˈdeɪndʒər] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] .
open or secret danger attended him .
打开 或者 秘密 危险 参加 他 .

他时刻面临着公开或隐秘的危险。

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [prəˈtektɪd] [məˈhɒmɪt] [hɪmˈself] ;
His powerful relations protected Mahomet himself ;
他的 强大的 关系 受保护 穆罕默德 他自己 ;

他强大的关系网保护了穆罕默德本人；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
but by and by ,
但 经过 和 经过 ,

但渐渐地，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈvaɪs] ,
on his own advice ,
在 他的 自己的 建议 ,

根据他自己的建议，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈhɪərənts] [hæd; həd][tuː; tə] [kwɪt] [ˈmekə] ,
all his adherents had to quit Mecca ,
全部 他的 信徒 有 到 辞职 麦加 ,

他的所有信徒都被迫离开麦加。

[ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
and seek refuge in Abyssinia over the sea .
和 寻找 避难所 在 阿比西尼亚 超过 这 海 .

然后向海对岸的阿比西尼亚寻求庇护。

[ðə; ði] [ˈkɔːrɪʃ] [gruː] [ˈevər][ˈæŋɡriːɜː] ;
The Koreish grew ever angrier ;
这 韩国 生长 曾经 更愤怒 ;

韩国人越来越愤怒；

[leɪd][plɑːts] ,
laid plots ,
铺设 图表 ,

已铺设地块，

[ænd; ənd] [swɔːr] [oʊðz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and swore oaths among them ,
和 发誓 誓言 之中 他们 ,

他们彼此宣誓，

[tuː; tə] [pʊt] [məˈhɒmɪt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
to put Mahomet to death with their own hands .
到 放 穆罕默德 到 死亡 和 他们的 自己的 双手 .

他们要亲手处死穆罕默德。

[ˈæbuː] - [wʌz; wəz] [ded] ,
Abu Thaleb was dead ,
阿布 - 曾是 死的 ,

阿布·塔利布死了，

[ðə; ði] [ɡʊd] [kədɪdʒə] [wʌz; wəz] [ded] .
the good Kadjah was dead .
这 好的 卡迪娅 曾是 死的 .

善良的卡迪嘉去世了。

[mə'hɒmɪt] [ɪz][nɑ:t] [sə'lisɪtəs] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][ju: 'es] ；

Mahomet is not solicitous of sympathy from us ；
穆罕默德 是 不是 殷勤 的 同情 从 我们 ；

穆罕默德并不在意我们的同情；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ʌʊtlʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzm(ə)l] 。

but his outlook at this time was one of the dismalest ；
但 他的 前景 在 这 时间 曾是 一 的 这 最糟糕 ；

但他当时的处境却是极其悲观的。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][haɪd] [ɪn] ['kævərnz] ；

He had to hide in caverns ；
他 有 到 隐藏 在 洞穴 ；

他不得不躲藏在山洞里。

[ɪ'skeɪp] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ；

escape in disguise ；
逃脱 在 伪装 ；

乔装逃脱；

[flaɪ] ['hɪðər] [ænd; ɪnd] ['ðɪðər] ；

fly hither and thither ；
飞 这里 和 那里 ；

到处飞来飞去；

[ˈhəʊmləs] ；

homeless ；
无家可归者 ；

无家可归者

[ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] 。

in continual peril of his life ；
在 持续的 危险 的 他的 生活 ；

他的生命时刻处于危险之中。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][,aɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ；

More than once it seemed all over with him ；
更多的 比 一次 它 似乎 全部 超过 和 他 ；

不止一次，他似乎已经走到了尽头；

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][,aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔː] ；

more than once it turned on a straw ；
更多的 比 一次 它 转向 在 一个 稻草 ；

它不止一次地在一根吸管上打转，

[sʌm; səm] ['raɪdɜːz] [hɔːrs] ['teɪkɪŋ] [fraɪt] [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] ；

some rider's horse taking fright or the like ；
一些 骑手的 马 采取 惊吓 或者 这 喜欢 ；

骑手的马受到惊吓或其他类似情况

[ˈweðər] [mə'hɒmɪt] [ænd; ɪnd][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [hæd; həd][nɑ:t] ['endɪd] [ðer; ðər] ；

whether Mahomet and his Doctrine had not ended there ；
无论 穆罕默德 和 他的 教义 有 不是 结束 那里 ；

如果穆罕默德和他的教义没有就此结束的话，

[ænd; ɪnd][nɑ:t] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][æt; ət][ɔːl] 。

and not been heard of at all ；
和 不是 到过 听到 的 在 全部 ；

完全没有听说过。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][end][soʊ] 。

But it was not to end so ；
但 它 曾是 不是 到 结尾 所以 ；

但事情并没有就此结束。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:rti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
In the thirteenth year of his mission ,
在这第十三年的他的使命 ,

在他传教的第十三年,

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔ:l] ['bændɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
finding his enemies all banded against him ,
寻找他的敌人全部带状反对他 ,

发现所有敌人都联合起来反对他,

[ˈfɔ:rti] [swɔ:rn] [men] ,
forty sworn men ,
四十宣誓男人 ,

四十名宣誓就职的男子,

[wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [traɪb] ,
one out of every tribe ,
一出去的每一个部落 ,

每个部落各选一人,

[ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
waiting to take his life ,
等待到拿他的生活 ,

等待结束自己的生命,

[ænd; ənd][noʊ] [kən'tɪnjuəns] ['pa:səb(ə)][æt; ət] ['mekə] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər] ,
and no continuance possible at Mecca for him any longer ,
和不能继续可能的在麦加为了他任何更长 ,

他已不可能继续留在麦加。

[mə'hɔmit] [fled][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðen] [kɔ:ld] - ,
Mahomet fled to the place then called Yathreb ,
穆罕默德逃亡到这地方然后称为 - ,

穆罕默德逃往当时被称为叶斯里卜的地方。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm][əd'hɪərənts] ;
where he had gained some adherents ;
在哪里他有获得一些信徒 ;

他在那里获得了一些追随者;

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [naʊ] [kɔ:l] [me'di:nə] ,
the place they now call Medina ,
这地方他们现在称呼麦地那 ,

他们现在称之为麦地那的地方

[ɔ:r] " _ [medɪnæt] [ɑ:l]['nɑ:bi] _ ,
or " = Medinat al Nabi = ,
或者 " _ 麦地那 al 先知 _ ,

或“_Medinat al Nabi_

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
the City of the Prophet ,
这城市的这先知 ,

先知之城

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɜ:rkəmstæns] .
" from that circumstance .
" 从那环境 .

由此情况而来。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:f] ,
It lay some two hundred miles off ,
它躺一些二百英里离开 ,

它位于大约两百英里之外,

[θru:] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [dɪˈz:rts] ;
through rocks and deserts ;
通过 岩石 和 沙漠 ;

穿过岩石和沙漠；

[nɑ:t] [wɪˈðaʊt] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
not without great difficulty ,
不是 没有 伟大的 困难 ,

并非毫不费力，

[ɪn] [sʌtʃ] [mu:d] [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [ˈfænsɪ] ,
in such mood as we may fancy ,
在 这样的 情绪 作为 我们 可能 想要 ,

在我们所希望的那种心情下，

[hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [ˈðɪðər] ,
he escaped thither ,
他 逃脱 那里 ,

他逃到了那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈwelkəm] .
and found welcome .
和 成立 欢迎 .

并受到了欢迎。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [i:st] [deɪts] [ɪts] [ˈɪrə] [frʌm; frəm] [ðɪs] [flaɪt] ,
The whole East dates its era from this Flight ,
这 所有的 东方 日期 它是 时代 从 这 航班 ,

整个东方的历史都可追溯到这次飞行。

_ [ˈhedʒɪrə,hɪˈdʒaɪrə] _ [æz; əz] [ðeɪ] [neɪm] [aɪ ˈti:] :
= **hegira as they name it** :
_ 希吉拉 _ 作为 他们 姓名 它 :

他们称之为“希吉拉”：

[ðə; ðɪ] [jɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhedʒɪrə,hɪˈdʒaɪrə][ɪz] - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪrə] ,
the Year 1 of this Hegira is 622 of our Era ,
这 年 1 的 这 希吉拉 是 - 的 我们的 时代 ,

本伊斯兰历元年是公元622年。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪftɪ] - [θɜ:rd][ʌv; əv] - [laɪf] .
the fifty - third of Mahomet's life .
这 五十 - 第三 的 - 生活 :

穆罕默德生命的第五十三年。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən][oʊld][mæn] ;
He was now becoming an old man ;
他 曾是 现在 成为 一个 老的 男人 ;

他现在已经老了；

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈsɪŋkɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] ;
his friends sinking round him one by one ;
他的 朋友们 下沉 圆形的 他 一 经过 一 ;

他的朋友们一个接一个地倒在他身边；

[hɪz; ɪz] [pæθ] [ˈdesələt] ,
his path desolate ,
他的 小路 荒凉 ,

他的道路荒凉，

[enˈkʌmpəst] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪndʒər] :
encompassed with danger :
包括 和 危险 :

危机四伏：

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] ,
unless he could find hope in his own heart ,
除非 他 可以 寻找 希望 在 他的 自己的 心 ,

除非他能在自己内心找到希望，

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['hoʊpləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the outward face of things was but hopeless for him .
这 向外 脸 的 事物 曾是 但 绝望 为了 他 .

对他来说，表面上的一切似乎都毫无希望。

[,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [men] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [keɪs] .
It is so with all men in the like case .
它 是 所以 和 全部 男人 在 这 喜欢 案件 .

所有处境相同的人都是如此。

[hɪðər'tu:] [mə'hɒmɪt] [hæd; həd] [prə'fest] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
Hitherto Mahomet had professed to publish his Religion by the way of
迄今为止 穆罕默德 有 声称 到 发布 他的 宗教 经过 这 方式 的
[ˈpri:tʃɪŋ] [ænd; ənd][pər'sweɪz(ə)n][ə'loʊn] .
preaching and persuasion alone .
布道 和 劝说 独自的 .

此前，穆罕默德一直声称只通过布道和劝说的方式来传播他的宗教。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

['drɪvŋ] ['faʊlli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
driven foully out of his native country ,
驱动 肮脏的 出去 的 他的 本国的 国家 ,

被无端驱逐出祖国

[sɪns] [ʌn'dʒʌst][men][hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [ɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɜ:rni:st] ['hevənz] - ['mesɪdʒ] ,
since unjust men had not only given no ear to his earnest Heaven's - message ,
自从 不公正 男人 有 不是 仅有的 给定 不 耳朵 到 他的 认真 天 - 信息 ,

由于不义之人不仅对他恳切的来自上天的讯息置若罔闻，

[ðə; ði] [di:p] [kraɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
the deep cry of his heart ,
这 深的 哭 的 他的 心 ,

他内心深处的呐喊，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [ɪf] [hi:; hi] [kept] ['spi:kɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
but would not even let him live if he kept speaking it ,
但 会 不是 甚至 让 他 居住 如果 他 保留 请讲 它 ,

但如果他继续说下去，甚至都不会让他活命。

- - [ðə; ði][waɪld] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
- - **the wild Son of the Desert resolved to defend himself** ,
- - 这 荒野 儿子 的 这 沙漠 已解决 到 保卫 他自己 ,

——这位桀骜不驯的沙漠之子决心自卫。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['ærəb] .
like a man and Arab .
喜欢 一个 男人 和 阿拉伯 .

像个男人，像个阿拉伯人。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔ:riʃ] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][soʊ] ,
If the Koreish will have it so ,
如果 这 韩国 将要 有 它 所以 ,

如果韩国人希望如此的话，

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
they shall have it .
他们 将 有 它 ；

他们会得到它。

[ˈtɑdɪŋz] ,
Tidings ,
消息 ；

消息，

[felt] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈmoʊmənt][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l] [men] ,
felt to be of infinite moment to them and all men ,
毛毡 到 是 的 无限 片刻 到 他们 和 全部 男人 ；

对他们和所有人来说，这都具有无限重要的意义。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ði:z] ；
they would not listen to these ；
他们 会 不是 听 到 这些 ；

他们根本不听这些；

[wʊd] [ˈtræmp(ə)][ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ʃɪr] [ˈvaɪələns] ,
would trample them down by sheer violence ,
会 践踏 他们 向下 经过 透明 暴力 ；

会用赤裸裸的暴力将他们践踏殆尽。

[sti:l] [ænd; ənd][ˈmɜ:rdə] :
steel and murder :
钢 和 谋杀 ；

钢铁与谋杀：

[wel] ,
well ,
出色地 ；

出色地，

[let] [sti:l] [traɪ][aɪ 'ti:] [ðen] ！
let steel try it then ！
让 钢 尝试 它 然后 ！

那就让钢铁试试吧！

[ten] [ˈjɪrz] [mɔ:r] [ðɪs] [mə'hɒmɪt] [hæd; həd] ；
Ten years more this Mahomet had ；
十 年 更多的 这 穆罕默德 有 ；

这位穆罕默德还有十年的时间；

[ɔ:l][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbreθləs] [ɪm'petʃuəs] [tɔɪl][ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)l] ；
all of fighting of breathless impetuous toil and struggle ；
全部 的 斗争 的 喘不过气 浮躁 辛劳 和 斗争 ；

所有的战斗都是令人窒息的、激烈的、充满挑战的；

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlt] [wi:; wi] [noʊ] .
with what result we know .
和 什么 结果 我们 知道 ；

结果我们都知道。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] - [ˈpra:pəgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
Much has been said of Mahomet's propagating his Religion by the sword .
很多 有 到过 说 的 - 传播 他的 宗教 经过 这 剑 ；

关于穆罕默德用武力传播其宗教的说法有很多。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [daʊt] [fɑ:r][ˈnoʊblɜ:] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
It is no doubt far nobler what we have to boast of the Christian Religion ,
它 是 不 怀疑 远的 更高贵 什么 我们 有 到 夸 的 这 基督教 宗教 ；

毫无疑问，基督教的种种优点远比这高尚得多。

[ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [ɪtˈself] [ˈpi:səbli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈvɪkʃn] .
that it propagated itself peaceably in the way of preaching and conviction .
那 它 传播 本身 和平地 在 这 方式 的 布道 和 定罪 .
它以和平的方式传播，通过布道和劝导来实现。

[jet] [wɪðˈb:l; wɪθˈb:l] ,
Yet withal ,
然而 此外 ,
然而，

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][æŋ; əŋ][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r] [ˈfɔ:lsʰʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
if we take this for an argument of the truth or falsehood of a religion ,
如果 我们 拿 这 为了 一个 争论 的 这 真相 或者 谬误 的 一个 宗教 ,
如果我们把这当作论证某种宗教真伪的论点，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [mɪsˈteɪk] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
there is a radical mistake in it .
那里 是 一个 激进的 错误 在 它 :
这里面存在一个根本性的错误。

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪnˈdi:d] :
The sword indeed :
这 剑 的确 :
那把剑的确如此：

[bʌt; bət] [wer] [wɪl] [ju:; jʊ][get] [jʊr; jər] [sɔ:rd] !
but where will you get your sword !
但 在哪里 将要 你 得到 你的 剑 !
但是你从哪里弄来你的剑呢！

[ˈevri] [nu:] [əˈpɪnjən] ,
Every new opinion ,
每一个 新的 观点 ,
每一种新观点，

[æt; ət][ɪts] [ˈsta:tɪŋ] ,
at its starting ,
在 它是 开始 ,
在其初期，

[ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ə; eɪ] _ [maɪˈnɔ:rəti][ʌv; əv][wʌŋ] _ .
is precisely in a minority of one = :
是 恰恰 在 一个 _ 少数民族 的 一 _ = :
恰好属于少数派（1）。

[ɪn][wʌŋ][ˈmænz] [hed] [əˈloʊŋ] ,
In one man's head alone ,
在 一 男人的 头 独自的 ,
仅仅在一个人的脑海中，

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈti:] [dwelz] [æz; əz] [jet] .
there it dwells as yet .
那里 它 居住地 作为 然而 :
它至今仍栖息在那里。

[wʌŋ] [mæŋ] [əˈloʊŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [bɪˈli:vz] [ˌaɪ ˈti:] ;
One man alone of the whole world believes it ;
一 男人 独自的 的 这 所有的 世界 相信 它 ;
全世界只有一个人相信这件事；

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][mæŋ] [əˈɡenst] [ɔ:l] [men] .
there is one man against all men .
那里 是 一 男人 反对 全部 男人 :
一人对抗所有人。

[ðæt] _ [hiː; hi] _ [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
That he take a sword ,
那 他 拿 一个 剑 ,

他拿起了一把剑，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
and try to propagate with that ,
和 尝试 到 传播 和 那 ,

并尝试以此进行传播。

[wɪl] [duː]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
will do little for him .
将要 做 小的 为了 他 :

对他来说没什么用。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][get][jɔːr; jər] [sɔːrd] !
You must first get your sword !
你 必须 第一的 得到 你的 剑 !

你得先拿到你的剑！

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] ['prɑːpəgeɪt] [ɪt'self][æz; əz][aɪ 'tiː][kæn; kən] .
a thing will propagate itself as it can .
一个 事物 将要 传播 本身 作为 它 能 :

事物会尽其所能地自我繁殖。

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd] ,
We do not find ,
我们 做 不是 寻找 ,

我们没有发现，

[ʌ; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ['iːðər] ,
of the Christian Religion either ,
的 这 基督教 宗教 任何一个 ,

基督教也是如此。

[ðæt] [aɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪs'deɪnd] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
that it always disdained the sword ,
那 它 总是 轻蔑 这 剑 ,

它向来鄙视刀剑。

[wen] [wʌns][aɪ 'tiː][hæd; həd][gɔːt][wʌn] .
when once it had got one .
什么时候 一次 它 有 得到 一 :

它曾经得到过一个。

[ʃɑːrlə'meɪnz] [kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['sæksnz][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ['priːtʃɪŋ] .
Charlemagne's conversion of the Saxons was not by preaching .
查理曼大帝的 转换 的 这 撒克逊人 曾是 不是 经过 布道 :

查理曼大帝使撒克逊人皈依基督教并非通过布道。

[aɪ] [ker] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] :
I care little about the sword :
我 关心 小的 关于 这 剑 :

我并不太在意那把剑：

[aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ɪt'self][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
I will allow a thing to struggle for itself in this world ,
我 将要 允许 一个 事物 到 斗争 为了 本身 在 这 世界 ,

我会允许事物在这个世界上为自己而战。

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sɔːrd] [ɔːr] [tʌŋ] [ɔːr] [ˈɪmplɪment] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ,
with any sword or tongue or implement it has ,
和 任何 剑 或者 舌头 或者 实施 它 有 ,
用它所拥有的任何剑、舌头或工具

[ɔːr][kæn; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] .
or can lay hold of .
或者 能 躺 抓住 的 .
或者可以抓住。

[wiː; wi] [wɪl] [let][ˌaɪ ˈtiː] [priːtʃ] ,
We will let it preach ,
我们 将要 让 它 布道 ,
我们就让它宣讲吧。

[ænd; ənd] [ˌpæmfleɪtɪr] ,
and pamphleteer ,
和 小册子作者 ,
以及小册子作者，

[ænd; ənd] [faɪt] ,
and fight ,
和 斗争 ,
并战斗，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [bɪˈstɜːr] [ɪtˈself] ,
and to the uttermost bestir itself ,
和 到 这 极致 振作 本身 ,
并达到极致的激动状态，

[ænd; ənd][duː] ,
and do ,
和 做 ,
并且这样做，

[biːk] [ænd; ənd] [kleɪz] ,
beak and claws ,
喙 和 爪子 ,
喙和爪子，

[ˌwʌtsəʊˈevər] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;
whatsoever is in it ;
任何 是 在 它 ;
其中包含的一切；

[ˈveri] [ʃʊr] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ,
very sure that it will ,
非常 当然 那 它 将要 ,
我非常肯定它会这样做。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [rʌŋ] ,
in the long - run ,
在 这 长的 - 跑步 ,
从长远来看，

[ˈkɑːŋkər] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒŋkəd] .
conquer nothing which does not deserve to be conquered .
征服 没有什么 哪个 做 不是 应得 到 是 征服 .
不要征服不该被征服的东西。

[wʌt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɪtˈself] ,
What is better than itself ,
什么 是 更好的 比 本身 ,
还有什么比它本身更好呢？

[,aɪˈti:] [ˈkændɑ:t] [pʊt] [əˈweɪ] ,
it cannot put away ,
它 不能 放 离开 ,

它无法收纳，

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] .
but only what is worse .
但 仅有的 什么 是 更糟 .

但只会更糟。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˈdu:əl] ,
In this great Duel ,
在 这 伟大的 决斗 ,

在这场伟大的决斗中，

[ˈneɪtʃər] [hɜ:ɹˈself] [ɪz] [ˈʌmpaɪər] ,
Nature herself is umpire ,
自然 她自己 是 裁判 ,

大自然本身就是裁判，

[ænd; ænd] [kæn; kən] [du:] [noʊ] [rɔ:ŋ] :
and can do no wrong :
和 能 做 不 错误的 :

而且永远不会犯错：

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdi:pəst] - [ˈru:tɪd] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
the thing which is deepest - rooted in Nature ,
这 事物 哪个 是 最深处 - 根 在 自然 ,

自然界中最深层的事物，

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] _ [ˈtru:ɪst] _ ,
what we call = truest = ,
什么 我们 称呼 _ 最真实的 _ ,

我们称之为_最真实的_

[ðæt] [θɪŋ] [ænd; ænd] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˈɡroʊɪŋ] [æt; ət] [ləst] .
that thing and not the other will be found growing at last .
那 事物 和 不是 这 其他 将要 是 成立 生长 在 最后的 .

最终，那个东西（而不是另一个）将会生长。

[hɪr] [haʊˈevər] ,
Here however ,
这里 然而 ,

然而，在这里，

[ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [məˈhɒmɪt] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
in reference to much that there is in Mahomet and his success ,
在 参考 到 很多 那 那里 是 在 穆罕默德 和 他的 成功 ,

就穆罕默德及其成就而言，

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [æn; ən] [ˈʌmpaɪər] [ˈneɪtʃər] [ɪz] ;
we are to remember what an umpire Nature is ;
我们 是 到 记住 什么 一个 裁判 自然 是 ;

我们要记住大自然就像一位裁判；

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs] ,
what a greatness ,
什么 一个 伟大 ,

多么伟大啊！

[kəmˈpəʊʒər] [ʌv; əv] [depθ] [ænd; ænd] [ˈtɑ:lərəns] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] .
composure of depth and tolerance there is in her .
镇定 的 深度 和 宽容 那里 是 在 她 .

她身上有一种深沉的沉着和宽容。

[juː; jʊ] [teɪk] [wi:t] [tuː; tə][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈbʊzəm] ;
You take wheat to cast into the Earth's bosom ;
你 拿 小麦 到 投掷 进入 这 地球的 怀 ；
你们将麦子撒在地里；

[jɔː; jər] [wi:t] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] ,
your wheat may be mixed with chaff ,
你的 小麦 可能 是 混合 和 糠 ；
你买的小麦可能混有麦糠。

[tʃɑ:pt] [strɔ:] ,
chopped straw ,
切碎 稻草 ；
切碎的稻草，

[bə:rn] - [ˈswɪpɪŋ] ,
barn - sweepings ,
谷仓 - 清扫 ；
谷仓清扫物，

[dʌst] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ˈrʌbɪʃ] ;
dust and all imaginable rubbish ;
灰尘 和 全部 可以想象的 垃圾 ；
灰尘和各种你能想象到的垃圾；

[noʊ] [ˈmætər] :
no matter :
不 事情 ；
不管：

[juː; jʊ][kæst][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][kaɪnd][dʒʌst] [ɜ:rθ] ;
you cast it into the kind just Earth ;
你 投掷 它 进入 这 种类 只是 地球 ；
你把它投入到地球上；

[ʃiː; ji] [graʊz] [ðə; ði] [wi:t] ,
she grows the wheat ,
她 生长 这 小麦 ；
她种植小麦，

- - [ðə; ði] [hoʊl] [ˈrʌbɪʃ] [ʃiː; ji] [ˈsaɪləntli] [əbˈzɔːrbz] ,
- - **the whole rubbish she silently absorbs ,**
- - 这 所有的 垃圾 她 默默 吸收 ；
——她默默地吸收了所有垃圾信息，

[ˈfraʊdz] _ [aɪ ˈtiː] _ [ɪn] ,
shrouds = it = in ,
裹尸布 _ 它 _ 在 ；
将其包裹起来，

[sez] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] .
says nothing of the rubbish .
说道 没有什么 的 这 垃圾 ；
对垃圾只字未提。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [wi:t] [ɪz] [ˈgraʊɪŋ] [ðer; ðər] ;
The yellow wheat is growing there ;
这 黄色的 小麦 是 生长 那里 ；
那里长着金黄色的小麦；

[ðə; ði] [gʊd] [ɜ:rθ] [ɪz][ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] ,
the good Earth is silent about all the rest ,
这 好的 地球 是 沉默的 关于 全部 这 休息 ；
大地对其他一切都保持沉默。

- - [hæz; hæz][ˈsaɪləntli] [tɜ:rnd] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈbenɪfɪt] [tu:] ,
- - **has** **silently** **turned** **all** **the** **rest** **to** **some** **benefit** **too** ,
- - 有 默默 转向 全部 这 休息 到 一些 益处 也 ,
——也悄然将其他所有事情都转化成了某种好处，

[ænd; ənd] [meɪks] [noʊ] [kəmˈpleɪnt] [əˈbɑʊt] [,aɪ ˈti:] !
and **makes** **no** **complaint** **about** **it** !
和 制作 不 抱怨 关于 它 !
而且他对此没有任何抱怨！

[soʊ] [ˈevriwɛr] [ɪn] [ˈneɪtʃər] !
So **everywhere** **in** **Nature** !
所以 到处 在 自然 !
自然界到处都是！

[ʃi:; ʃi][ɪz] [tru:] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][laɪ] ;
She is true **and** **not** **a** **lie** ;
她 是 真的 和 不是 一个 说谎 ;
她说的都是真话，不是谎言；

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ɡreɪt] ,
and **yet** **so** **great** ,
和 然而 所以 伟大的 ,
然而，它却如此伟大，

[ænd; ənd][dʒʌst] ,
and **just** ,
和 只是 ,
就这样，

[ænd; ənd] [ˈmʌðərli] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [tru:θ] .
and **motherly** **in** **her** **truth** .
和 母性 在 她 真相 :
她真诚而慈爱。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈkwaɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈoʊnli] [ðæt] [,aɪ ˈti:] _ [bi:; bi] _ [ˈdʒenjuɪn][ʌv; əv] [hɑ:rt] ;
She requires **of** **a** **thing** **only** **that** **it** = **be** = **genuine** **of** **heart** ;
她 需要 的 一个 事物 仅有的 那 它 _ 是 _ 真的 的 心 ;
她对一件东西的唯一要求就是它必须是发自内心的；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [prəˈtekt] [,aɪ ˈti:] [ɪf] [soʊ] ;
she will protect **it** **if** **so** ;
她 将要 保护 它 如果 所以 ;
如果真是这样，她会保护它；

[wɪl] [nɑ:t] ,
will not ,
将要 不是 ,
不会，

[ɪf] [nɑ:t][soʊ] .
if not so .
如果 不是 所以 :
如果不是这样的话。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][ˈevər] [ɡeɪv] [ˈhɑ:rbər][tu:; tə] .
There is **a** **soul** **of** **truth** **in** **all** **the** **things** **she** **ever** **gave** **harbor** **to** .
那里 是 一个 灵魂 的 真相 在 全部 这 事物 她 曾经 给予 港口 到 :
她所庇护的一切事物都蕴含着真理的灵魂。

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,
唉，

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɔ:l][haɪst; ˈhaɪəst] [tru:θ] [ðæt] [kʌmz] [ɔ:r][ˈevər] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði]
is not this the history of all highest Truth that comes or ever came into the
是 不是 这 这 历史 的 全部 最高 真相 那 来 或者 曾经 来了 进入 这
[wɜ:rlɪd] ?
world ?
世界 ?

难道这不就是世间一切最高真理的历史吗？

[ðə; ði] _ ['bɑ:di] _ [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪz] [ɪmpərˈfekʃn] ,
The body of them all is imperfection ,
这 _ 身体 _ 的 他们 全部 是 缺陷 ,

它们所有人的本质都是不完美的。

[æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] :
an element of light in darkness :
一个 元素 的 光 在 黑暗 :

黑暗中的一丝光明：

[tu:; tə][ju: ˈes] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ɪmˈbɑ:did] [ɪn] [mɪr] [ˈlɑ:dʒɪk] ,
to us they have to come embodied in mere Logic ,
到 我们 他们 有 到 来 具身化的 在 仅仅 逻辑 ,

对我们而言，它们必须以纯粹的逻辑形式体现出来。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈmɪrli] _ [ˌsaɪənˈtɪfɪk] _ [ˈθi:ərəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:nɪvɜ:rs] ;
in some merely = scientific = Theorem of the Universe ;
在 一些 仅仅 _ 科学 _ 定理 的 这 宇宙 ;

在宇宙的某些纯粹科学定理中；

[wɪtʃ] _ ['kænɑ:t] _ [bi:; bi] [kəmˈpli:t] ;
which = cannot = be complete ;
哪个 _ 不能 _ 是 完全的 ;

其中_不可能_完整；

[wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][bi:; bi] [faʊnd] ,
which cannot but be found ,
哪个 不能 但 是 成立 ,

必然会发现，

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ɪnkəmˈpli:t] ,
incomplete ,
未完成 ,

不完整，

[ɪˈrəʊniəs] ,
erroneous ,
错误 ,

错误，

[ænd; ænd][soʊ][daɪ][ænd; ænd] [ˌdɪsəˈpɪr] .
and so die and disappear .
和 所以 死 和 消失 .

于是它们死去，消失了。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ɔ:l] [tru:θ] [daɪz] ;
The body of all Truth dies ;
这 身体 的 全部 真相 死亡 ;

真理之躯终将消亡；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ɔ:l] ,
and yet in all ,
和 然而 在 全部 ;

然而总而言之，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ;

我说，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [soʊl] [wɪθ] ['nevər] [daɪz] ;
there is a soul which never dies ;
那里 是 一个 灵魂 哪个 绝不 死亡 ;

有一种灵魂永不消亡；

[wɪθ] [ɪn] [nu:] [ænd; ənd] ['evər] - ['nɒʊblɜ:] [ɪm'bə:dimənt] [laɪvz; livz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [æz; əz] [mæn] [hɪm'self] !
which in new and ever - nobler embodiment lives immortal as man himself !
哪个 在 新的 和 曾经 - 更高贵 实施例 生活 不朽 作为 男人 他自己 !

它以崭新而高贵的化身，作为人类本身，永生不灭！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
It is the way with Nature .
它 是 这 方式 和 自然 .

这就是自然规律。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [tru:θ] ['nevər] [daɪz] .
The genuine essence of Truth never dies .
这 真的 本质 的 真相 绝不 死亡 .

真理的本质永不消亡。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['dʒenjuɪn] ,
That it be genuine ,
那 它 是 真的 ,

必须是真的。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [di:p] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
a voice from the great Deep of Nature ,
一个 嗓音 从 这 伟大的 深的 的 自然 ,

来自大自然深处的低语

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['neɪtʃəz] ['dʒʌdʒmənt] - [si:t] .
there is the point at Nature's judgment - seat .
那里 是 这 观点 在 自然的 判断 - 座位 .

这里是大自然审判席的所在。

[wʌt] _ [wi:; wi] _ [kɔ:l] [pʃər] [ɔ:r] [ɪm'pʃər] ,
What we = call pure or impure ,
什么 _ 我们 _ 称呼 纯的 或者 不纯 ,

我们所说的纯净或不纯净，

[ɪz] [nɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɪ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['kwɛstʃən] .
is not with her the final question .
是 不是 和 她 这 最终的 问题 .

对她来说，这不是最终的问题。

[nɔ:t] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃæf] [ɪz] [ɪn] [ju:; jʊ] ;
Not how much chaff is in you ;
不是 如何 很多 糠 是 在 你 ;

不是你身上有多少杂质；

[bʌt; bət] ['weðər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [wi:t] .
but whether you have any wheat .
但 无论 你 有 任何 小麦 .

但你有没有小麦呢？

[pjʊr] ？
Pure ？
纯的 ？

纯的？

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][mæn] ；
I might say to many a man ；
我 可能 说 到 许多 一个 男人 ；

我可能会对很多人说：

[jes] ，
Yes ，
是的 ；

是的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pjʊr] ；
you are pure ；
你 是 纯的 ；

你是纯洁的；

[pjʊr] [ɪ'nʌf] ；
pure enough ；
纯的 足够的 ；

足够纯净；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃæf] ，
but you are chaff ，
但 你 是 糠 ；

但你们不过是糠秕。

- - [ɪnsɪn'sɪr] [haɪ'pɔːθəsis] ，
- - insincere hypothesis ，
- - 虚伪的 假设 ；

——不真诚的假设，

[ˈhɪrseɪ] ，
hearsay ，
传闻 ；

传闻，

[fɔːr'mæləti] ；
formality ；
正式 ；

形式主义；

[juː; jʊ] ['nevər] [wɜːr; wər][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [æt; ət][ɔːl] ；
you never were in contact with the great heart of the Universe at all ；
你 绝不 是 在 接触 和 这 伟大的 心 的 这 宇宙 在 全部 ；

你从未与宇宙的伟大核心有过任何接触；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['niːðər] [pjʊr] [nɔːr] [ɪm'pjʊr] ；
you are properly neither pure nor impure ；
你 是 适当地 两者都不 纯的 也不 不纯 ；

你既不纯洁也不污秽；

[juː; jʊ] _ [ɑːr; ər] _ ['nʌθɪŋ] ，
you are nothing ，
你 _ 是 _ 没有什么 ；

你什么都不是。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Nature has no business with you .
自然 有 不 商业 和 你 ；

大自然与你无关。

- [kri:d] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkristi'ænəti] ；
Mahomet's Creed we called a kind of Christianity ；
- 信条 我们 称为 一个 种类 的 基督教 ；
我们称穆罕默德的信条为一种基督教；

[ænd; ənd] [ˈri:əli] ，
and really ；
和 真的 ；
真的，

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [ræpt] [ˈɜ:rnɪstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [biˈli:vð] [ænd; ənd]
if we look at the wild rapt earnestness with which it was believed and
如果 我们 看 在 这 荒野 欣喜若狂 认真 和 哪个 它 曾是 相信 和
[leɪd][tu:; tə] [hɑ:rt] ，
laid to heart ；
铺设 到 心 ；

如果我们看看人们当初相信并奉为圭臬时那种狂热、虔诚的热情，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kaɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈsɪriən] [seks] ，
I should say a better kind than that of those miserable Syrian Sects ；
我 应该 说 一个 更好的 种类 比 那 的 那些 悲惨的 叙利亚 教派 ；
我应该说，这比那些可悲的叙利亚教派的教义要好得多。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [veɪn] [dʒæŋɡəlɪŋz] [əˈbaʊt] _ _ [ænd; ənd] _ [ˌhəjməjˈu:ʃɪən] _ ，
with their vain janglings about = Homoiousion = and = Homoousion = ；
和 他们的 徒劳 叮当声 关于 _ _ 和 _ 同质 _ ；
他们徒劳地争论着“同性”和“同性”这两个概念。

[ðə; ði] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rθləs] [nɔɪz] ，
the head full of worthless noise ；
这 头 满的 的 毫无价值 噪音 ；
满脑子都是无用的噪音，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈempti] [ænd; ənd] [ded] ！
the heart empty and dead ！
这 心 空的 和 死的 ！
一颗空虚而死寂的心！

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈbedɪd] [ɪn] [pɔ:ˈrɪtentəs] [ˈerər] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lsʃʊd] ；
The truth of it is embedded in portentous error and falsehood ；
这 真相 的 它 是 嵌入式 在 不祥的 错误 和 谬误 ；
它的真相隐藏在巨大的错误和谎言之中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] [merks] [ˌaɪ ˈti:] [bi:; bi] [biˈli:vð] ，
but the truth of it makes it be believed ；
但 这 真相 的 它 制作 它 是 相信 ；
但它的真实性使人相信它。

[nɑ:t][ðə; ði] [ˈfɔ:lsʃʊd] ；
not the falsehood ；
不是 这 谬误 ；
不是谎言：

[ˌaɪ ˈti:] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [baɪ] [ɪts] [tru:θ] ．
it succeeded by its truth ．
它 成功了 经过 它是 真相 ．
它凭借真理获得了成功。

[ə; eɪ] [ˈbəstərd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌkristi'ænəti] ，
A bastard kind of Christianity ；
一个 混蛋 种类 的 基督教 ；
一种伪基督教，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kaɪnd] ;
but a living kind ;
但 一个 活的 种类 ;

但是 一种活物；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] - [laɪf][ɪn][aɪ 'ti:] ;
with a heart - life in it ;
和 一个 心 - 生活 在 它 ;

充满生命力；

[nɑ:t] [ded] ,
not dead ,
不是 死的 ,

没死，

[ˈtʃɑ:pɪŋ] ['bæərən] ['lɑ:dʒɪk] ['mɪrli] !
chopping barren logic merely !
切碎 荒芜 逻辑 仅仅 !

仅仅砍伐毫无逻辑的枝叶！

[aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv]['æərəb] [aɪ'dɒlətri:z] ,
Out of all that rubbish of Arab idolatries ,
出去 的 全部 那 垃圾 的 阿拉伯 偶像崇拜 ,

在阿拉伯偶像崇拜的种种糟粕中，

[ɑ:rgju'mentətɪv] [θi'a:lədʒi] ,
argumentative theologies ,
争论 神学 ,

论辩神学，

[trə'dɪʃnz] ,
traditions ,
传统 ,

传统，

['sʌtlɪz] ,
subtleties ,
微妙之处 ,

微妙之处，

[ˈru:məz] [ænd; ənd] [haɪ'pɔ:θəsi:z] [ʌv; əv] ['gri:ks] [ænd; ənd][dʒu:z] ,
rumors and hypotheses of Greeks and Jews ,
谣言 和 假设 的 希腊人 和 犹太人 ,

希腊人和犹太人的谣言和假设

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['aɪd(ə)l]['waɪər] - ['drɔɪŋz] ,
with their idle wire - drawings ,
和 他们的 闲置的 金属丝 - 图画 ,

他们闲置着拉丝，

[ðɪs] [waɪld][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dezərt] ,
this wild man of the Desert ,
这 荒野 男人 的 这 沙漠 ,

这个沙漠中的野人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [sɪn'sɪr] [hɑ:rt] ,
with his wild sincere heart ,
和 他的 荒野 真诚 心 ,

他那颗狂野而真挚的心，

[ˈɜ:rnɪst] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][laɪf] ,
earnest as death and life ,
认真 作为 死亡 和 生活 ,

如同生死般严肃，

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['flæʃɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['aɪsaɪt] ,
with his great flashing natural eyesight ,
和 他的 伟大的 闪烁 自然的 视力 ,
他拥有一双闪闪发光的敏锐眼睛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第9/32页

[hæd; həd] [si:n] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
had seen into the kernel of the matter .

有 已见 进入 这 核心 的 这 事情 .

已经看透了事情的本质。

[aɪˈdɔ:lətɹi][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] :
Idolatry is nothing :

偶像崇拜 是 没有什么 :

偶像崇拜算不了什么:

[ðɪ:z] [ˈwʊd(ə)n] [ˈaɪdəlz][ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
these Wooden Idols of yours ,

这些 木制的 偶像 的 你的 ,

你的这些木制偶像,

" [ji:; ji] [rʌb] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔɪl] [ænd; ɐnd][wæks] ,
" ye rub them with oil and wax ,

" 是的 擦 他们 和 油 和 蜡 ,

“你们用油和蜡擦拭它们，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [flaɪz] [stɪk] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
and the flies stick on them ,

和 这 苍蝇 戳 在 他们 ,

苍蝇会粘在上面。

" - - [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [wʊd] ,
" - - these are wood ,

" - - 这些 是 木头 ,

“——这些是木头，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
I tell you !

我 告诉 你 !

我告诉你!

[ðeɪ] [kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
They can do nothing for you ;

他们 能 做 没有什么 为了 你 ;

他们帮不了你;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ˈɪmpətənt] [ˈblæsfəməs] [ˈprez(ə)ns] ;
they are an impotent blasphemous presence ;

他们 是 一个 阳痿 亵渎神明 在场 ;

他们是无能为力的亵渎神灵;

[ə; eɪ] [ˈhɔ:rər] [ænd; ɐnd][ə,bɑ:miˈneɪ(ə)n] ,
a horror and abomination ,

一个 恐怖 和 厌恶 ,

恐怖和可憎之物，

[ɪf] [ji:; ji] [nu:] [ðəm; ðəm] .
if ye knew them .

如果 是的 知道 他们 .

如果你们认识他们。

[gɑ:d][ə'loʊn][ɪz] ;
God alone is ;
上帝 独自的 是 ;

唯有上帝存在；

[gɑ:d][ə'loʊn][hæz; həz][ˈpaʊə] ;
God alone has power ;
上帝 独自的 有 力量 ;

唯有上帝拥有力量；

[hi:; hi][meɪd][ju: 'es] ,
He made us ,
他 制成 我们 ,

他创造了我们，

[hi:; hi][kæn; kən][kɪl][ju: 'es][ænd; ənd][ki:p][ju: 'es][ə'laɪv] :
He can kill us and keep us alive :
他 能 杀 我们 和 保持 我们 活 :

他既能杀死我们，也能让我们活下去：

" _ [ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:][ˈækba:] _ ,
" = **Allah akbar** = ˈ ,
" _ 真主 阿克巴 _ ,

“_真主至大_，

[gɑ:d][ɪz][greɪt] .
God is great .
上帝 是 伟大的 .

上帝伟大。

" [ʌndər'stænd][ðæt][hɪz; ɪz][wɪl][ɪz][ðə; ði][best][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
" **Understand that His will is the best for you** ;
" 理解 那 他的 将要 是 这 最好的 为了 你 ;

“要明白，祂的旨意对你来说是最好的；

[ðæt][ˌhausəu'evə][sɔ:r][tu:; tə][fleʃ][ænd; ənd][blʌd] ,
that howsoever sore to flesh and blood ,
那 然而 疮 到 肉 和 血 ,

哪怕对血肉之躯造成再大的伤害，

[ju:; jʊ][wɪl][faɪnd][aɪ 'ti:][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] ,
you will find it the wisest ,
你 将要 寻找 它 这 最明智的 ,

你会发现这是最明智的选择。

[best] :
best :
最好的 :

最好的：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][baʊnd][tu:; tə][teɪk][aɪ 'ti:][soʊ] ;
you are bound to take it so ;
你 是 边界 到 拿 它 所以 ;

你肯定会这么想的；

[ɪn][ðɪs][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ,
in this world and in the next ,
在 这 世界 和 在 这 下一个 ,

在今世和来世，

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˈlðər][θɪŋ][ðæt][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] !
you have no other thing that you can do !
你 有 不 其他 事物 那 你 能 做 !

你别无选择！

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði][waɪld] [aɪ'dɑ:lətrəs] [men] [dɪd] [br'li:v] [ðɪs] ,
And now if the wild idolatrous men did believe this ,

和 现在 如果 这 荒野 偶像崇拜 男人 做过 相信 这 ,

如果那些信奉偶像的野蛮人真的相信这一点,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['faɪəri] ['hɑ:rts] [lei] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
and with their fiery hearts lay hold of it to do it ,
和 和 他们的 火热 心 躺 抓住 的 它 到 做 它 ,
他们怀着炽热的心抓住它, 去完成它。

[ɪn] [wʌt] [fɔ:rm][soʊ'veər][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
in what form soever it came to them ,
在 什么 形式 无论如何 它 来了 到 他们 ,
无论它以何种形式出现,

[aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bi'li:vd] .
I say it was well worthy of being believed .
我 说 它 曾是 出色地 值得 的 存在 相信 .
我认为它完全值得相信。

[ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,
In one form or the other ,
在 一 形式 或者 这 其他 ,
以某种形式,

[aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bi'li:vd] [baɪ][ɔ:l] [men] .
I say it is still the one thing worthy of being believed by all men .
我 说 它 是 仍然 这 一 事物 值得 的 存在 相信 经过 全部 男人 .
我认为, 这仍然是所有人都应该相信的事情。

[mæn] [dʌz] [ˌhɪr'baɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rld] .
Man does hereby become the high - priest of this Temple of a World .
男人 做 特此 变得 这 高的 - 牧师 的 这 寺庙 的 一个 世界 .
人由此成为这座世界神殿的大祭司。

[hi:; hi][ɪz][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ;
He is in harmony with the Decrees of the Author of this World ;
他 是 在 和谐 和 这 法令 的 这 作者 的 这 世界 ;
他与这个世界的创造者的旨意相符;

[kəʊ'ɔpəreɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
cooperating with them ,
合作 和 他们 ,
与他们合作,

[nɑ:t] ['veɪnli] [wið'stændɪŋ] [ðem; ðəm] :
not vainly withstanding them :
不是 徒劳地 承受 他们 :
并非徒劳地反抗:

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道,

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
to this day ,
到 这 天 ,
时至今日,

[noʊ] ['betər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['du:ti][ðæn; ðən] [ðæt] [seɪm] .
no better definition of Duty than that same .
不 更好的 定义 的 责任 比 那 相同的 .
没有比这更好的“责任”定义了。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] _ [raɪt] _ [ɪnˈkluːdz] [ɪtˈself] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][siː ˈoʊ] - [ˈɑpəreɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈtendənsi]
All that is right includes itself in this of co - operating with the real Tendency
全部 那 是 _ 正确的 _ 包括 本身 在 这 的 合作 - 操作 和 这 真实的 趋势
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] :
of the World :
的 这 世界 :

一切正确的事都包含在与世界真实趋势合作之中：

[juː; jʊ] [səkˈsiːd] [baɪ] [ðɪs] ([ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈtendənsi] [wɪl] [səkˈsiːd]) ,
you succeed by this (the World's Tendency will succeed) ,
你 成功 经过 这 (这 世界的 趋势 将要 成功) ,
你这样做就能成功（世界趋势将会成功），

[juː; jʊ][aːr; ər] [gʊd] ,
you are good ,
你 是 好的 ,

你很棒，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [ðer; ðər] .
and in the right course there :
和 在 这 正确的 课程 那里 :

而且方向也对。

_ _ _ ,
= **Homoiousion** = _ ,
_ _ _ ,

Homoiousion,

_ [ˌhəjməjˈuːsɪŋ] _ ,
= **Homoousion** = _ ,
_ 同质 _ ,

同质性，

[veɪn] [ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈdʒæŋɡl] ,
vain logical jangle ,
徒劳 逻辑 争吵 ,

徒劳的逻辑杂音，

[ðen] [ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ɔːr][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
then or before or at any time ,
然后 或者 前 或者 在 任何 时间 ,

当时、之前或任何时间

[meɪ] [ˈdʒæŋɡl] [ɪtˈself] [aʊt] ,
may jangle itself out ,
可能 争吵 本身 出去 ,

可能会自行挣脱，

[ænd; ʌnd][goʊ] [ˈwɪðər] [ænd; ʌnd] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [laɪks] :
and go whither and how it likes :
和 去 往哪里去 和 如何 它 点赞 :

随心所欲地去吧：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] _ [θɪŋ] _ [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈstrʌɡlz] [tuː; tə] [miːn] ,
this is the = thing = it all struggles to mean ,
这 是 这 _ 事物 _ 它 全部 斗争 到 意思是 ,

这就是它努力想要表达的真正含义。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ˈeniθɪŋ] .
if it would mean anything .
如果 它 会 意思是 任何事物 :

如果这有什么意义的话。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [du:] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['mi:nɪŋ] [ðɪs] ,
If it do not succeed in meaning this ,
如果 它 做 不是 成功 在 意义 这 ,

如果它未能成功表达这个意思，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] .
it means nothing .
它 方法 没有什么 .

这毫无意义。

[nɑ:t] [ðæt] [æb'strækʃənz] ,
Not that Abstractions ,
不是 那 抽象 ,

并非抽象概念，

['lɑ:dʒɪk(ə)l] [prɒpə'ziʃənz] ,
logical Propositions ,
逻辑 命题 ,

逻辑命题

[bi:; bi] [kə'rektli] ['wɜ:rdɪd] [ɔ:r] [ɪnkə'rektli] ;
be correctly worded or incorrectly ;
是 正确 措辞 或者 错误地 ;

措辞正确或错误；

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['kɑ:nkri:t] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ædəm] [du:] [leɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [hɑ:rt] :
but that living concrete Sons of Adam do lay this to heart :
但 那 活的 具体的 儿子们 的 亚当 做 躺 这 到 心 :

但那些活生生的、具体的亚当之子们确实将此铭记于心：

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .
that is the important point .
那 是 这 重要的 观点 .

这才是重点。

['ɪzlɑ:m; ɪz'la:m] [dɪ'vəʊəd] [ɔ:l] [ði:z] [veɪn] ['dʒæŋɡlɪŋ] [seks] ;
Islam devoured all these vain jangling Sects ;
伊斯兰教 吞噬 全部 这些 徒劳 叮当作响 教派 ;

伊斯兰教吞并了所有这些虚妄喧闹的教派；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hæd; həd] [raɪt] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
and I think had right to do so .
和 我 思考 有 正确的 到 做 所以 .

我认为他有权这样做。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ri'æləti] ,
It was a Reality ,
它 曾是 一个 现实 ,

这是事实。

[də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌnz] [mɔ:r] .
direct from the great Heart of Nature once more .
直接的 从 这 伟大的 心 的 自然 一次 更多的 .

再次直接来自大自然的伟大心脏。

['æərəb] [aɪ'dɒlətri:z] ,
Arab idolatries ,
阿拉伯 偶像崇拜 ,

阿拉伯偶像崇拜

['sɪriən] ['fɔrmjələz] ,
Syrian formulas ,
叙利亚 公式 ,

叙利亚配方，

[ˌwʌtsʊʃˈevər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:kwəli] [ˈri:əl] ,
whatsoever was not equally real ,
任何 曾是 不是 同样地 真实的 ,

任何事物都并非同样真实，

[hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][ʌp][ɪn] [ˈfleɪm] ,
had to go up in flame ,
有 到 去 向上 在 火焰 ,

必须化为灰烬，

- - [mɪr] [ded] _ [ˈfju:əl] _ ,
- - **mere dead = fuel** = ,
- - 仅仅 死的 = 燃料 = ,

——仅仅是死燃料，

[ɪn] [ˈveriəs] [ˈsensɪz] ,
in various senses ,
在 各种各样的 感官 ,

在各种意义上，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] _ [ˈfaɪər] _ .
for this which was = fire = :
为了 这 哪个 曾是 _ 火 _ .

因为这就像_火_。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ði:z] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
It was during these wild warfarings and strugglings ,
它 曾是 期间 这些 荒野 战争 和 挣扎 ,

正是在这些激烈的战争和斗争中，

[ɪˈspeʃəli] [ˈæftər][ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə] [ˈmekə] ,
especially after the Flight to Mecca ,
尤其 后 这 航班 到 麦加 ,

尤其是在麦加朝圣之后，

[ðæt] [məˈhɒmɪt] [dɪkˈteɪtɪd] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [bʊk] ,
that Mahomet dictated at intervals his Sacred Book ,
那 穆罕默德 口述 在 间隔 他的 神圣 书 ,

穆罕默德曾多次口述他的圣书，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪm] _ [kəˈrɑ:n] _ ,
which they name = Koran = ,
哪个 他们 姓名 = 《古兰经》 = ,

他们称之为《古兰经》，

[ɔ:r] _ [ˈri:dɪŋ] _ ,
or Reading = ,
或者 _ 阅读 _ ,

或阅读，

" [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] .
" **Thing to be read** .
" 事物 到 是 读 .

值得一读。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [meɪd] [sʊʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,
" **This is the Work he and his disciples made so much of** ,
" 这 是 这 工作 他 和 他的 门徒 制成 所以 很多 的 ,

“这就是他和他的门徒们所大力推行的工作，

[ˈæskɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
asking all the world ,
问 全部 这 世界 ,

问全世界，

[ɪz][nɑ:tɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ?
Is not that a miracle ?
是 不是 那 一个 奇迹 ？

那难道不是一个奇迹吗？

[ðə; ði] [mə'hɒmɪtən] [rɪ'gɑ:rd][ðer; ðər] [kə'ra:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revərəns] [wɪtʃ] [fju:] ['krɪstʃənz] [peɪ]
The Mahometans regard their Koran with a reverence which few Christians pay
这 穆斯林 看待 他们的 《古兰经》 和 一个 尊敬 哪个 很少 基督徒 支付
[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][ˈbaɪb(ə)] .
even to their Bible .
甚至 到 他们的 圣经 ；

穆斯林对《古兰经》的敬畏之情，甚至连基督徒对《圣经》的敬畏之情都鲜少有人能及。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ˈevri] [wer] [æz; əz][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ɔ:l] [ɒ:] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈpræktɪs] ;
It is admitted every where as the standard of all law and all practice ;
它 是 承认 每一个 在哪里 作为 这 标准 的 全部 法律 和 全部 实践 ；
它被公认为所有法律和所有实践的标准；

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [ə'pɑ:n][ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][laɪf] ;
the thing to be gone upon in speculation and life ;
这 事物 到 是 已消失 之上 在 推测 和 生活 ；
在投机和生活中值得关注的的事情；

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sent][də'rekt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
the message sent direct out of Heaven ,
这 信息 发送 直接的 出去 的 天堂 ；
这是直接从天堂发出的信息，

[wɪtʃ] [ðɪs] [ɜ:rθ] [hæz; həz][tu:; tə][kən'fɔ:rm] [tu:; tə] ,
which this Earth has to conform to ,
哪个 这 地球 有 到 符合 到 ；
地球必须遵循这一规律，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [baɪ] ;
and walk by ;
和 走 经过 ；
然后走过；

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] .
the thing to be read .
这 事物 到 是 读 ；
要读的东西。

[ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz] [dɪ'saɪd] [baɪ][,aɪ ˈti:] ;
Their Judges decide by it ;
他们的 法官 决定 经过 它 ；
他们的法官以此为依据进行判决；

[ɔ:l][ˈmɑ:zləm][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [,aɪ ˈti:] ,
all Moslem are bound to study it ,
全部 穆斯林 是 边界 到 学习 它 ；
所有穆斯林都有义务学习它。

[si:k] [ɪn][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .
seek in it for the light of their life .
寻找 在 它 为了 这 光 的 他们的 生活 ；
在其中寻找生命的光芒。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɑ:skɪ] [wer] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l] [ri:d] [ˈdeɪli] ;
They have mosques where it is all read daily ;
他们 有 清真寺 在哪里 它 是 全部 读 日常的 ；
他们有清真寺，每天都会诵读这些经文；

[ˈθɜːrti] [ˈriːleɪz] [ʌv; əv] [ˈpriːsts] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] ,
thirty relays of priests take it up in succession ,
三十 继电器 的 神父 拿 它 向上 在 演替 ,
三十名神父依次接力主持仪式。

[get] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [iːtʃ] [deɪ] .
get through the whole each day .
得到 通过 这 所有的 每个 天 :
熬过每一天。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
那里 ,

[fɔːr; fər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
for twelve hundred years ,
为了 十二 百 年 ,
一千二百年来 ,

[hæz; hæz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
has the voice of this Book ,
有 这 嗓音 的 这 书 ,
这本书的声音 ,

[æt; ət][ɔːl][ˈmoʊmənts] ,
at all moments ,
在 全部 时刻 ,
在任何时刻 ,

[kept] [ˈsaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [men] .
kept sounding through the ears and the hearts of so many men .
保留 听起来 通过 这 耳朵 和 这 心 的 所以 许多 男人 :
这首歌不断在许多人的耳边和心中回响。

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪtən] [ˈdɑːktəz] [ðæt] [hæd; həd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] !
We hear of Mahometan Doctors that had read it seventy thousand times !
我们 听到 的 穆罕默德 医生 那 有 读 它 七十 千 时代 !
我们听说有些穆斯林医生已经读过这本书七万遍了！

[ˈveri] [ˈkjʊriəs] :
Very curious :
非常 好奇的 :
非常好奇:

[ɪf] [wʌn] [saʊt] [fɔːr; fər] " [dɪsˈkrepənsɪz] [ʌv; əv][ˈnæɪ(ə)nəl] [teɪst] ,
if one sought for " **discrepancies of national taste** ,
如果 一 寻求 为了 " 差异 的 国家的 品尝 ,
如果要寻找“民族口味的差异”，

" [hɪr] [ˈfɔrli] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈemɪnənt] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðæt] !
" here surely were the most eminent instance of that !
" 这里 一定 是 这 最多 杰出 实例 的 那 !
“这无疑是最杰出的例子！ ”

[wiː; wi][ˈɔːlsou][kæən; kən] [riːd] [ðə; ði] [kəˈrɑːn] ;
We also can read the Koran ;
我们 还 能 读 这 《古兰经》 ;
我们也可以阅读《古兰经》;

[ˈaʊər; ɑːr][ˈtrænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
our Translation of it ,
我们的 翻译 的 它 ,
我们的翻译是:

[baɪ] [seɪl] ,
by Sale ,
经过 销售 ,

按销售方式

[ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [fer] [wʌn] .
is known to be a very fair one .
是 已知 到 是 一个 非常 公平的 一 .

以公正著称。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
I must say ,
我 必须 说 ,

我必须说，

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['tɔɪlsəm] ['riːdɪŋ] [æz; əz][aɪ]['evər] [ʌndə'tʊk] .
it is as toilsome reading as I ever undertook .
它 是 作为 辛苦 阅读 作为 我 曾经 承担 .

这是我读过的最费力的书。

[ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l] ,
A wearisome confused jumble ,
一个 令人厌倦的 使困惑 杂乱 ,

令人厌烦的混乱局面，

[kruːd] ,
crude ,
原油 ,

原油，

[ɪn'kɒndɪt] ;
incondite ;
不透明 ;

不透明的；

['endləs] [ɪtə'reɪʃənz] ,
endless iterations ,
无尽的 迭代 ,

无休止的迭代，

[lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ,
long - windedness ,
长的 - 喘息 ,

冗长乏味

[ɪn'tæŋɡlmənt] ;
entanglement ;
纠缠 ;

纠缠；

[moʊst] [kruːd] ,
most crude ,
最多 原油 ,

最粗糙的

[ɪn'kɒndɪt] ;
incondite ;
不透明 ;

不透明的；

- - [ɪnsə'pɔːrtəbl] [stuː'pɪdəti] ,
- - **insupportable stupidity** ,
- - 站不住脚的 愚蠢 ,

——令人无法容忍的愚蠢

[ɪn] [ˈɔ:rt] ！
in short ！
在 短的 ！

简而言之！

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈdu:ti][kɒd; kəd] [ˈkæri] [ˈeni] [ˌjʊərəˈpi:ən] [θru:] [ðə; ði] [kəˈrɑ:n] .
Nothing but a sense of duty could carry any European through the Koran .
没有什么 但 一个 感觉 的 责任 可以 携带 任何 欧洲的 通过 这 《古兰经》 .
只有责任感才能让任何一个欧洲人读懂《古兰经》。

[wi:; wi] [ri:d] [ɪn][,aɪ ˈti:] ,
We read in it ,
我们 读 在 它 ,

我们在其中读到：

[æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] - [ˈpeɪpər] [ˈɑ:fis] ,
as we might in the State - Paper Office ,
作为 我们 可能 在 这 状态 - 纸 办公室 ,

就像我们在国文办公室可能做的那样，

[ʌnˈri:dəbl̩] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈlʌmbər] ,
unreadable masses of lumber ,
无法阅读 群众 的 木材 ,

一堆堆无法辨认的木材，

[ðæt] [pərˈhæps][wi:; wi] [meɪ] [get][sʌm; səm] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈma:rkəb(ə)l][mæn] .
that perhaps we may get some glimpses of a remarkable man .
那 也许 我们 可能 得到 一些 惊鸿一瞥 的 一个 卓越 男人 .

或许我们能从中一窥这位杰出人物的风采。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [wi:; wi][hæv; həv][,aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] :
It is true we have it under disadvantages :
它 是 真的 我们 有 它 在下面 缺点 :

的确，它也存在一些缺点：

[ðə; ði][ˈærəbz] [si:] [mɔ:ɾ] [ˈmeθəd] [ɪn][,aɪ ˈti:][ðæn; ðən][wi:; wi] .
the Arabs see more method in it than we .
这 阿拉伯人 看 更多的 方法 在 它 比 我们 .

阿拉伯人比我们更懂得其中的道理。

- [ˈfɔ:ləuəz] [faʊnd] [ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [ˈlaɪɪŋ] [ˌɔ:l][ɪn] [ˈfrækʃnz] ,
Mahomet's followers found the Koran lying all in fractions ,
- 追随者 成立 这 《古兰经》 说谎 全部 在 分数 ,

穆罕默德的追随者发现《古兰经》全部被分割成了碎片。

[æz; əz][,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [æt; ət][fɜ:rst] [ˌprɑ:mlˈgeɪʃn] ;
as it had been written down at first promulgation ;
作为 它 有 到过 书面 向下 在 第一的 颁布 ;

按照最初颁布时所记录的文本；

[mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
much of it ,
很多 的 它 ,

其中很多，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

[ɑ:n] [ˈʃəʊldər] - [bleɪdz] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] ,
on shoulder - blades of mutton ,
在 肩膀 - 刀片 的 羊肉 ,

羊肩胛骨上，

[fɪʌŋ] [pel] - [mel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃest] :
flung pell - mell into a chest :
扔 佩尔 - 梅尔 进入 一个 胸部 :

胡乱扔进箱子里:

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [aɪ 'tiː] ,
and they published it ,
和 他们 已发布 它 ,

他们把它发表了。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'skʌvərəbl] ['ɔːrdər][æz; əz][tuː; tə] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ;
without any discoverable order as to time or otherwise ;
没有 任何 可发现的 命令 作为 到 时间 或者 否则 ;

没有关于时间或其他方面的任何可发现的命令;

- - ['mɪrli] ['traɪɪŋ] ,
- - **merely trying** ,
- - 仅仅 尝试 ,

——只是尝试一下,

[æz; əz] [wʊd] [siːm] ,
as would seem ,
作为 会 似乎 ,

似乎如此,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [nɑːt] ['veri] ['striktli] ,
and this not very strictly ,
和 这 不是 非常 严格 ,

而且这并非严格意义上的,

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['lɔːŋɡɪst] ['tʃæptərz] [fɜːrst] .
to put the longest chapters first .
到 放 这 最长 章节 第一的 .

把最长的章节放在最前面。

[ðə; ði] ['riːəl] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
The real beginning of it ,
这 真实的 开始 的 它 ,

真正的开始,

[ɪn] [ðæt] [wei] ,
in that way ,
在 那 方式 ,

那样的话,

[laɪz][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][end] :
lies almost at the end :
谎言 几乎 在 这 结尾 :

几乎在结尾处:

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliəst] ['pɔːʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːrtɪst] .
for the earliest portions were the shortest .
为了 这 最早 部分 是 这 最短 .

最早的部分最短。

[riːd] [ɪn][ɪts][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['siːkwəns] [aɪ 'tiː][pər'hæps] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bəd] .
Read in its historical sequence it perhaps would not be so bad .
读 在 它是 历史 顺序 它 也许 会 不是 是 所以 坏的 .

如果按历史顺序来看,或许也没那么糟糕。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Much of it ,
很多 的 它 ,

其中很多,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说,

[ɪz] ['rɪðmɪk] ;
is rhythmic ;
是 节奏 ;

有节奏感;

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] ['tʃæntɪŋ] [sɔ:ŋ] ,
a kind of wild chanting song ,
一个 种类 的 荒野 吟唱 歌曲 ,

一种狂野的吟唱歌曲,

[ɪn][ðə; ðɪ][ə'ɹɪdʒən(ə)] .
in the original .
在 这 原来的 .

原文如此。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɔɪnt] ;
This may be a great point ;
这 可能 是 一个 伟大的 观点 ;

这或许是个很重要的观点;

[mʌtʃ] [pə'r'hæps][hæz; hæz] [bɪn] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ðɪ][trænz'leɪ(ə)n] [hɪr] .
much perhaps has been lost in the Translation here .
很多 也许 有 到过 丢失的 在 这 翻译 这里 .

翻译过程中可能损失了很多原意。

[jet] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'laʊəns] ,
Yet with every allowance ,
然而 和 每一个 津贴 ,

然而, 每一项津贴,

[wʌn] [fi:lz] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [həʊ] ['eni] ['mɔ:rt(ə)] ['evər][kʊd; kəd] [kən'sɪdər] [ðɪs] [kə'rɑ:n] [æz; əz]
one feels it difficult to see how any mortal ever could consider this Koran as

[ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
a Book written in Heaven ,
一个 书 书面 在 天堂 ,

人们很难理解, 凡人怎么会认为《古兰经》是天上写成的书。

[tu:] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ;
too good for the Earth ;
也 好的 为了 这 地球 ;

对地球来说太好了;

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] [bʊk] ,
as a well - written book ,
作为 一个 出色地 - 书面 书 ,

作为一本优秀的书,

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [æz; əz][ə; eɪ] - [bʊk] - [æt; ət][ɔ:l] ;
or indeed as a = book = at all ;
或者 的确 作为 一个 - 书 - 在 全部 ;

或者说, 它根本就不是一本书;

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] ['ræpsədi] ；
and not a bewildered rhapsody ；
和 不是 一个 困惑 狂想曲 ；

而不是一首令人困惑的狂想曲；

– ['rɪt(ə)n] – ,
= written = ,
– 书面 – ,

– 书面 – ,

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['raɪtɪŋ] [goʊz] ,
so far as writing goes ,
所以 远的 作为 写作 去 ,

就写作而言，

[æz; əz]['bædli][æz; əz][ˈɔ:lmoust] ['eni] [bʊk] ['evər][wʌz; wəz] !
as badly as almost any book ever was !
作为 糟糕 作为 几乎 任何 书 曾经 曾是 !

糟糕透顶，几乎是所有书籍中最差的一本！

[soʊ] [mʌtɪ] [fɔ:r; fər][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪsˈkrepənsɪz] ,
So much for national discrepancies ,
所以 很多 为了 国家的 差异 ,

所谓国家间的差异就此作罢。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstændərd] [ʌv; əv] [teɪst] .
and the standard of taste .
和 这 标准 的 品尝 .

以及品味标准。

[jet] [aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] ,
Yet I should say ,
然而 我 应该 说 ,

但我应该说，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:tɪ][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [haʊ] [ðə; ði][ˈærəbz] [maɪt] [soʊ] [ʌv] [aɪ ˈti:] .
it was not unintelligible how the Arabs might so love it .
它 曾是 不是 无法理解 如何 这 阿拉伯人 可能 所以 爱 它 .

阿拉伯人如此喜爱它，并非不可理解。

[wen] [wʌnz][ju:; jʊ][get] [ðɪs] [kənˈfju:zd] [kɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈrɑ:n] ['ferli] [ɔ:f][jɔr; jər][hændz] ,
When once you get this confused coil of a Koran fairly off your hands ,
什么时候 一次 你 得到 这 使困惑 线圈 的 一个 《古兰经》 相当 离开 你的 双手 ,

当你终于摆脱了这卷混乱的《古兰经》之后，

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈti:][bɪˈhaɪnd][ju:; jʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
and have it behind you at a distance ,
和 有 它 在后面 你 在 一个 距离 ,

把它放在你身后一段距离处，

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)] [taɪp] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [dɪsˈkloʊz] [ɪtˈself] ;
the essential type of it begins to disclose itself ;
这 基本的 类型 的 它 开始 到 透露 本身 ;

它的本质类型开始显现；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['merɪt] [kwatɪ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wʌn] .
and in this there is a merit quite other than the literary one .
和 在 这 那里 是 一个 优点 相当 其他 比 这 文学 一 .

而这其中也蕴含着文学之外的另一层价值。

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
If a book come from the heart ,
如果 一个 书 来 从 这 心 ,

如果一本书源于内心，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'traɪv] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈlðər] [ˈhɑ:rts] ;
it will contrive to reach other hearts ;
它 将要 精心策划 到 抵达 其他 心 ;

它会想方设法打动其他人的心；

[ɔ:l] [ɑ:rt] [ænd; ənd] [ˈɔ:θər] - [kra:ft] [ɑ:r; ə] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðæt] .
all art and author - craft are of small amount to that .
全部 艺术 和 作者 - 工艺 是 的 小的 数量 到 那 .

所有的艺术和写作技巧与此相比都微不足道。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [ˈpraɪmeri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ɪz] [ðɪs] [ʌv; əv] [ɪts] _ [ˈdʒenjuɪnnəs] _ ,
One would say the primary character of the Koran is this of its genuineness = ,
一 会 说 这 基本的 特点 的 这 《古兰经》 是 这 的 它是 _ 真实性 _ ,

可以说,《古兰经》的主要特点就是它的真实性。

[ʌv; əv] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] _ [ˈboʊnə] - [ˈfaɪd] _ [bʊk] .
of its being a = bona - fide = book .
的 它是 存在 一个 _ 博纳 - 真 _ 书 .

它是一本正经的书。

[ˈprɪdoʊ] ,
Prideaux ,
普里多克斯 ,

普里多克斯,

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

我知道,

[ænd; ənd] [ˈlðər] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒʌɡləɪz] ;
and others have represented it as a mere bundle of juggleries ;
和 其他的 有 代表 它 作为 一个 仅仅 捆 的 杂耍 ;

而另一些人则将其描述为一堆杂耍表演；

[ˈtʃæptər] [ˈæftər] [ˈtʃæptər] [ɡɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ɪk'skju:s] [ænd; ənd] [ˈvɑ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ˈɔθɜ:z] [sək'sesɪv] [sɪnz] ,
chapter after chapter got up to excuse and varnish the author's successive sins ,
章 后 章 得到 向上 到 原谅 和 漆 这 作者的 连续 罪孽 ,

一章又一章地为作者接连犯下的罪行开脱和粉饰,

[ˈfɔ:rwərd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈkwækəri] :
forward his ambitions and quackeries :
向前 他的 抱负 和 庸医 :

推进他的野心和庸医行径:

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ɔ:l] [ðæt] .
but really it is time to dismiss all that .
但 真的 它 是 时间 到 解雇 全部 那 :

但真的是时候抛开这一切了。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [ə'sɜ:rt] - [kən'tɪnjuəl] [sɪn'serəti] :
I do not assert Mahomet's continual sincerity :
我 做 不是 断言 - 持续的 诚意 :

我并不断言穆罕默德始终真诚:

[hu:] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [sɪn'sɪr] ?
who is continually sincere ?
WHO 是 持续 真诚 ?

谁始终保持真诚?

[bʌt; bət] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk] ,
But I confess I can make nothing of the critic ,
但 我 承认 我 能 制作 没有什么 的 这 评论家 ,

但我承认我完全看不懂这位评论家。

[ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] ,
in these times ,
在 这些 时代 ,

在当今时代，

[huː] [wʊd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [dɪ'siːt] _ [prɪ'pens] _ ;
who would accuse him of deceit = prepense = ;
WHO 会 控 他 的 欺骗 _ 预备 _ ;

谁会指控他欺诈呢？

[ʌv; əv] ['kɑːnjəs] [dɪ'siːt] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
of conscious deceit generally ,
的 有意识的 欺骗 一般来说 ,

一般而言，指有意识的欺骗行为。

[ɔːr][pər'hæps][æt; ət][ɔːl] ;
or perhaps at all ;
或者 也许 在 全部 ;

或许根本就不是；

- - [stiːl] [mɔːr] ,
- - **still more** ,
- - 仍然 更多的 ,

还有更多，

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['kɑːnjəs] [dɪ'siːt] ,
of living in a mere element of conscious deceit ,
的 活的 在 一个 仅仅 元素 的 有意识的 欺骗 ,

仅仅生活在有意识的欺骗之中，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [kə'raːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɔːrdʒər][ænd; ənd] ['dʒʌɡləɹ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] !
and writing this Koran as a forger and juggler would have done !
和 写作 这 《古兰经》 作为 一个 锻工 和 杂耍演员 会 有 完毕 !

如果这是伪造者和骗子写的《古兰经》，那就太离谱了！

['evri] ['kændɪd] [aɪ] ,
Every candid eye ,
每一个 坦率 眼睛 ,

每一位坦诚的观察者，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[wɪl] [riːd] [ðə; ði] [kə'raːn] [fɑːr] [ˈðərwɑɪz] [ðæn; ðən][soʊ] .
will read the Koran far otherwise than so .
将要 读 这 《古兰经》 远的 否则 比 所以 .

将会以截然不同的方式解读《古兰经》。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [fər'ment] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ruːd] ['hjuːmən][soʊl] ;
It is the confused ferment of a great rude human soul ;
它 是 这 使困惑 发酵 的 一个 伟大的 粗鲁的 人类 灵魂 ;

这是伟大而粗犷的人类灵魂混乱的酝酿；

[ruːd] ,
rude ,
粗鲁的 ,

粗鲁的，

[ʌn'tuːtərd] ,
untutored ,
未经训练的 ,

未经训练的，

[ðæt] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n] [ri:d] ;
that cannot even read ;
那 不能 甚至 读 ;

甚至不识字；

[bʌt; bət] ['fɜ:rvənt] ,
but fervent ,
但 热切 ,

但热情洋溢，

['ɜ:rnɪst] ,
earnest ,
认真 ,

认真，

['strʌɡlɪŋ] ['vi:əməntli] [tu:; tə] ['ʌtər] [ɪt'self] [ɪn] [wɜ:rdz] .
struggling vehemently to utter itself in words .
挣扎 强烈地 到 说出 本身 在 字 .

它拼命地想要用语言表达出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['breθləs] [ɪn'tensəti] [hi:; hi] [straɪvz] [tu:; tə] ['ʌtər] [hɪm'self] ;
With a kind of breathless intensity he strives to utter himself ;
和 一个 种类 的 喘不过气 强度 他 努力 到 说出 他自己 ;

他用一种近乎窒息的热情，努力表达自己的想法；

[ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [kraʊd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [pel] - [mel] :
the thoughts crowd on him pell - mell :
这 想法 人群 在 他 佩尔 - 梅尔 :

各种念头纷至沓来，纷乱不堪：

[fɔ:r; fər] ['veri] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] ,
for very multitude of things to say ,
为了 非常 民众 的 事物 到 说 ,

有很多话想说，

[hi:; hi][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] [sed] .
he can get nothing said .
他 能 得到 没有什么 说 .

他什么话都说不出来。

[ðə; ðɪ] ['mi:nɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] [ˈeɪps] [ɪt'self] [ɪntu:] [noʊ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] ,
The meaning that is in him shapes itself into no form of composition ,
这 意义 那 是 在 他 形状 本身 进入 不 形式 的 作品 ,

他身上所蕴含的意义本身并不构成任何形式的结构。

[ɪz] ['stɜ:tɪd] [ɪn][noʊ] ['si:kwəns] ,
is stated in no sequence ,
是 声明 在 不 顺序 ,

陈述顺序混乱。

['meθəd] ,
method ,
方法 ,

方法，

[ɔ:r] [koʊ'hɪrəns] ;
or coherence ;
或者 连贯性 ;

或连贯性；

- - [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] _ [ˈeɪpt] _ [æt; ət][ɔ:l] ,
- - they are not shaped = at all ,
- - 他们 是 不是 _ 形状 _ 在 全部 ,

它们根本没有形状，

[ði:z] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
these thoughts of his ;
这些 想法 的 他的 ;

他这些想法；

[flʌŋ] [aʊt] [ʌn'feɪpt] ,
flung out unshaped ,
扔 出去 未成形 ,

被抛出去，形状不规则

[æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][tʌmb(ə)l][ðer; ðər] ,
as they struggle and tumble there ,
作为 他们 斗争 和 翻滚 那里 ,

当他们在那里挣扎翻滚时，

[ɪn][ðer; ðər][keɪ'ɑ:tɪk] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] [stert] .
in their chaotic inarticulate state .
在 他们的 混乱 不善言辞 状态 .

在他们混乱无序的状态下。

[wi:; wi] [sed] " ['stu:pɪd] :
We said " stupid :
我们 说 " 愚蠢的 :

我们说“愚蠢：

" [jet] ['næt(ə)rəl][stu:'pɪdəti] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - [bʊk] ;
" yet natural stupidity is by no means the character of Mahomet's Book ;
" 然而 自然的 愚蠢 是 经过 不 方法 这 特点 的 - 书 ;

然而，自然的愚蠢绝不是穆罕默德之书的特征；

[aɪ 'ti:][ɪz]['næt(ə)rəl] [ʌŋ,kʌltə'veɪʃən] ['ræðər] .
it is natural uncultivation rather .
它 是 自然的 未开垦 相当 .

这是一种自然的未开垦状态。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][nɑ:t] ['stʌdɪd] ['spi:kɪŋ] ;
The man has not studied speaking ;
这 男人 有 不是 研究 请讲 ;

这个人没有学过演讲；

[ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['faɪtɪŋ] ,
in the haste and pressure of continual fighting ,
在 这 匆忙 和 压力 的 持续的 斗争 ,

在持续战斗的匆忙和压力下，

[hæz; həz][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [mə'tʃər] [hɪm'self] ['ɪntu:] [fɪt] [spi:tʃ] .
has not time to mature himself into fit speech .
有 不是 时间 到 成熟 他自己 进入 合身 演讲 .

他还没有足够的时间让自己具备合适的语言表达能力。

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['breθləs] [heɪst] [ænd; ənd] ['vi:əməns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]
The panting breathless haste and vehemence of a man struggling in the thick
这 喘息 喘不过气 匆忙 和 激烈 的 一个 男人 挣扎 在 这 厚的

[ʌv; əv][bæt(ə)l][fɔ:r; fər][laɪf] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ;
of battle for life and salvation ;
的 战斗 为了 生活 和 救恩 ;

一个男人在为生存和救赎而战的激烈搏斗中，气喘吁吁、慌乱不堪、拼尽全力；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mu:d] [hi:; hi][ɪz][ɪn] !
this is the mood he is in !
这 是 这 情绪 他 是 在 !

这就是他现在的心情！

[ə; eɪ] ['hedlɔ:ŋ] ['heɪst] ；
A headlong haste ；
一个 一头扎 匆忙 ；

鲁莽行事；

[fɔ:r; fər] ['veri] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] ，
for very magnitude of meaning ；
为了 非常 震级 的 意义 ；

意义非常重大，

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [get] [hɪm'self] [ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd][ˈɪntu:] [wɜ:rdz] 。
he cannot get himself articulated into words 。

他 不能 得到 他自己 铰接式 进入 字 。

他无法用语言清晰地表达自己的想法。

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [ðæt] [mu:d] ，
The successive utterances of a soul in that mood ；

这 连续 话语 的 一个 灵魂 在 那 情绪 ；

处于那种情绪中的灵魂的连续言语，

[ˈkʌlərd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [θri:] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] ；
colored by the various vicissitudes of three - and - twenty years ；

有色 经过 这 各种各样的 变迁 的 三 - 和 - 二十 年 ；

饱经二十三年风雨的洗礼；

[naʊ] [wel] ['ʌtəd] ，
now well uttered ；

现在 出色地 说出 ；

现在说得好，

[naʊ] [wɜ:rs] ；
now worse ；

现在 更糟 ；

现在情况更糟了：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rɑ:n] 。
this is the Koran 。

这 是 这 《古兰经》 。

这是《古兰经》。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'sɪdər] [mə'həmit] ，
For we are to consider Mahomet ；

为了 我们 是 到 考虑 穆罕默德 ；

因为我们应当考虑穆罕默德，

[θru:] [ði:z] [θri:] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] ，
through these three - and - twenty years ；

通过 这些 三 - 和 - 二十 年 ；

在这二十三年间，

[æz; əz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] ['hoʊli] [ɪn][ˈkɑ:nflɪkt] 。
as the centre of a world wholly in conflict 。

作为 这 中心 的 一个 世界 完全 在 冲突 。

作为世界全面冲突的中心。

[ˈbætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:ri] [ænd; ənd] ['hi:ðn] ，
Battles with the Koreish and Heathen ；

战斗 和 这 韩国 和 异教徒 ；

与高丽人和异教徒的战斗

[ˈkwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] ，
quarrels among his own people ；

争吵 之中 他的 自己的 人们 ；

他自己人民之间的争吵，

[bækslaɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪld] [hɑ:rt] ；
backslidings of his own wild heart ；
背离 的 他的 自己的 荒野 心 ；
他那颗狂野之心的背叛；

[ɔ:l] [ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [wɜ:rl] ，
all this kept him in a perpetual whirl ；
全部 这 保留 他 在 一个 永久 旋转 ；
这一切让他一直处于忙碌不堪的状态。

[hɪz; ɪz] [səʊl] ['noʊɪŋ] [rest] [noʊ] [mɔ:ɹ] ．
his soul knowing rest no more ．
他的 灵魂 会心 休息 不 更多的 ；
他的灵魂再也无法安息。

[ɪn] ['weɪkfl] [naɪts] ，
In wakeful nights ；
在 清醒 夜晚 ；
在辗转难眠的夜晚，

[æz; əz][wʌn] [meɪ] ['fænsɪ] ，
as one may fancy ；
作为 一 可能 想要 ；
如人们所愿，

[ðə; ðɪ][waɪld] [səʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] ，
the wild soul of the man ；
这 荒野 灵魂 的 这 男人 ；
这个人狂野的灵魂，

['tɔ:sɪŋ] [ə'mɪd] [ði:z] ['vɔ:rtɪsɪ:z] ，
tossing amid these vortices ；
抛掷 之中 这些 涡旋 ；
在这些漩涡中翻滚，

[wʊd] [heɪl] ['eni] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm]
would hail any light of a decision for them as a veritable light from ；
会 冰雹 任何 光 的 一个 决定 为了 他们 作为 一个 真正的 光 从
['hev(ə)n] ；
Heaven ；
天堂 ；
他们会把任何对他们有利的决定都视为来自天堂的曙光；

_ ['eni] _ ['meɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ，
= any = making - up of his mind ；
_ 任何 _ 制作 - 向上 的 他的 头脑 ；
他没有做出任何决定。

[soʊ]['blesɪd; blest] ，
so blessed ；
所以 蒙福 ；
太幸福了，

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðər; ðər] ，
indispensable for him there ；
必不可少 为了 他 那里 ；
对他来说，在那里是不可或缺的。

[wʊd] [si:m] [ðə; ðɪ][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['geɪbrɪəl] ．
would seem the inspiration of a Gabriel ．
会 似乎 这 灵感 的 一个 加布里埃尔 ．
这似乎是加百列的灵感。

[ˈfɔːrdʒər][ænd; ənd] [ˈdʒʌɡləɹ] ?
Forger and juggler ?
锻工 和 杂耍演员 ?

伪造者和骗子？

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[noʊ] !
no !
不 !

不！

[ðɪs] [greɪt] [ˈfaɪəri] [hɑːrt] ,
This great fiery heart ,
这 伟大的 火热 心 ,

这颗炽热的心，

[ˈsiːðɪŋ] ,
seething ,
沸腾 ,

怒火中烧，

[ˈsɪməɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɜːrniːs] [ʌv; əv] [θɔːts] ,
simmering like a great furnace of thoughts ,
煨煮 喜欢 一个 伟大的 炉 的 想法 ,

思绪如同巨大的熔炉般沸腾翻腾，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] - .
was not a juggler's .
曾是 不是 一个 - .

不是杂耍演员的。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
His Life was a Fact to him ;
他的 生活 曾是 一个 事实 到 他 ;

对他来说，他的人生就是一个事实；

[ðɪs] [ˈgɔːdʒ] [ˈjuːnɪvɜːrs] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [fækt][ænd; ənd] [rɪˈæləti] .
this God's Universe an awful Fact and Reality .
这 神的 宇宙 一个 可怕 事实 和 现实 .

上帝的宇宙是一个可怕的事实和现实。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːlts] [ɪˈnʌf] .
He has faults enough .
他 有 故障 足够的 .

他缺点够多了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkʌltʃərd] [ˈsemi] - [ˈbɑːrbərəs] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
The man was an uncultured semi - barbarous Son of Nature ,
这 男人 曾是 一个 没文化的 半 - 野蛮 儿子 的 自然 ,

这个人是一个未开化的、半野蛮的自然之子。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeduɪn] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
much of the Bedouin still clinging to him :
很多 的 这 贝都因人 仍然 依恋 到 他 :

许多贝都因人仍然追随他：

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] .
we must take him for that .
我们 必须 拿 他 为了 那 .

我们必须把他当成那样看待。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˌsɪmjʊˈleɪkrəm] ,
But for a wretched Simulacrum ,
但 为了 一个 可怜 拟像 ,
但对于一个可悲的模拟体来说,

[ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ɪmˈpɑːstər] [wɪˈðəʊt] [aɪz] [ɔːr] [hɑːrt] ,
a hungry Impostor without eyes or heart ,
一个 饥饿的 骗子 没有 眼睛 或者 心 ,
一个饥饿的、没有眼睛也没有心的冒名顶替者

[ˈpræktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ˈpɑːtɪdʒ] [sʌtʃ] [ˈblæsfəməs] [ˈswɪndləri] ,
practicing for a mess of pottage such blasphemous swindlery ,
练习 为了 一个 混乱 的 浓汤 这样的 亵渎神明 诈骗 ,
练习如何用一坨烂汤来掩盖这种亵渎神明的骗局,

[ˈfɔːrdʒəri][ʌv; əv][səˈlestʃ(ə)] [ˈdɑːkjuments] ,
forgery of celestial documents ,
伪造 的 天体 文件 ,
伪造天体文献,

[kənˈtɪnjuəl] [haɪ] - [ˈtriːz(ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈmeɪkər][ænd; ənd][self] ,
continual high - treason against his Maker and Self ,
持续的 高的 - 叛国罪 反对 他的 制造商 和 自己 ,
不断背叛造物主和自我,

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
we will not and cannot take him .
我们 将要 不是 和 不能 拿 他 .
我们不会也不能带走他。

[sɪnˈserəti] ,
Sincerity ,
诚意 ,
诚意,

[ɪn][ɔːl] [ˈsensɪz] ,
in all senses ,
在 全部 感官 ,
在所有意义上,

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] ;
seems to me the merit of the Koran ;
似乎 到 我 这 优点 的 这 《古兰经》 ;
在我看来,《古兰经》的优点在于:

[wʌt] [hæd; həd] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][ˈærəb] [men] .
what had rendered it precious to the wild Arab men .
什么 有 渲染 它 宝贵的 到 这 荒野 阿拉伯 男人 ;
是什么让它对那些桀骜不驯的阿拉伯人来说如此珍贵?

[aɪ ˈtiː][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是,

[ˈæftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,
毕竟,

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ˈmerɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ;
the first and last merit in a book ;
这 第一的 和 最后的 优点 在 一个 书 ;
一本书的第一个和最后一个优点;

[ˈɡɪvz] [ˈraɪz][tuː; tə] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
gives rise to merits of all kinds ,
给予 上升 到 优点 的 全部 种类 ,
产生各种各样的优点,

- - [neɪ] ,
- - **nay** ,
- - 不 ,
——不,

[æʔ; əʔ] [ˈbɑːtəm] ,
at bottom ,
在 底部 ,
在底部,

[aɪ ˈtiː][əˈloʊn][kæn; kən] [ɡɪv] [ˈraɪz][tuː; tə] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
it alone can give rise to merit of any kind .
它 独自的 能 给 上升 到 优点 的 任何 种类 :
唯有它才能产生任何形式的功绩。

[ˈkjʊəriəsli] ,
Curiously ,
奇怪的是 ,
奇怪的是,

[θruː] [ðɪːz] [ɪnˈkɒndɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
through these incondite masses of tradition ,
通过 这些 不透明 群众 的 传统 ,
透过这些纷繁复杂的传统,

[vaɪtuːpəˈreɪʃn] ,
vituperation ,
谩骂 ,
谩骂,

[kəmˈpleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,
抱怨,

[ɪdʒækjuˈleɪʃn][ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn] ,
ejaculation in the Koran ,
射精 在 这 《古兰经》 ,
《古兰经》中关于射精的描述

[ə; eɪ][veɪn] [ʌv; əv] [truː] [dəˈrekt] [ˈɪnsaɪt] ,
a vein of true direct insight ,
一个 静脉 的 真的 直接的 洞察力 ,
一条真正直接的洞察力之脉,

[ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][kɔːl] [ˈpoʊətri] ,
of what we might almost call poetry ,
的 什么 我们 可能 几乎 称呼 诗 ,
几乎可以称之为诗歌的东西,

[ɪz] [faʊnd] [ˈstræɡlɪŋ] .
is found straggling .
是 成立 零散的 .
被发现零散地散落着。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [mɪr] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
The body of the Book is made up of mere tradition ,
这 身体 的 这 书 是 制成 向上 的 仅仅 传统 ,
这本书的主体部分完全由传统构成,

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ˈviːəmənt] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ɪkˈstempəri] [ˈpriːtʃɪŋ] .
and as it were vehement enthusiastic extempore preaching .
和 作为 它 是 慷慨 热情的 即兴 布道 .

仿佛进行了一场激情澎湃的即兴布道。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪn] [fəˈleɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɛnt] [ˈkɜːrənt] [ɪn]
He returns forever to the old stories of the Prophets as they went current in
他 返回 永远 到 这 老的 故事 的 这 先知 作为 他们 去 当前的 在
[ðə; ði][ˈærəb] [ˈmeməri] :
the Arab memory :
这 阿拉伯 记忆 :

他永远都会回到阿拉伯人记忆中流传下来的先知们的古老故事：

[haʊ] [ˈpraːfɪt] [ˈæftər] [ˈpraːfɪt] ,
how Prophet after Prophet ,
如何 先知 后 先知 ,

先知一个接一个，

[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ˈeɪbrəhæm] ,
the Prophet Abraham ,
这 先知 亚伯拉罕 ,

先知亚伯拉罕，

[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [eɪtʃ juː ˈdiː] ,
the Prophet Hud ,
这 先知 哈德 ,

先知胡德，

[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ˈmoʊzəs] ,
the Prophet Moses ,
这 先知 摩西 ,

先知摩西，

[ˈkrɪstʃən] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈriːəl][ænd; ʌnd] [ˈfæbjələs] [ˈprɒfɪts] ,
Christian and other real and fabulous Prophets ,
基督教 和 其他 真实的 和 太棒了 先知 ,

基督教和其他真实存在的、传说中的先知，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] [ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðæt] ,
had come to this Tribe and to that ,
有 来 到 这 部落 和 到 那 ,

曾到过这个部落，也到过那个部落，

[ˈwɔːrɪŋ] [men][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪn] ;
warning men of their sin ;
警告 男人 的 他们的 罪 ;

警告人们他们的罪行；

[ænd; ʌnd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [məˈhɒmɪt] [wʌz; wəz] ,
and been received by them even as he Mahomet was ,
和 到过 已收到 经过 他们 甚至 作为 他 穆罕默德 曾是 ,

他们接纳他，就像接纳穆罕默德一样。

- - [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɑːləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
- - **which is a great solace to him** .
- - 哪个 是 一个 伟大的 慰藉 到 他 .

这对他是莫大的安慰。

[ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪˈpiːts] [ten] ,
These things he repeats ten ,
这些 事物 他 重复 十 ,

这些话他重复了十遍，

[pər'hæps] ['twenti] [taɪmz] ;
perhaps twenty times ;
也许 二十 时代 ;

或许有二十次；

[ə'gen] [ænd; ənd][ˈevər] [ə'gen] ,
again and ever again ,
再次 和 曾经 再次 ,

一次又一次，永无止境

[wɪð; wɪθ] ['wɪrɪsəm] [ɪtə'reɪʃn] ;
with wearisome iteration ;
和 令人厌倦的 迭代 ;

经过令人厌倦的反复迭代；

[hæz; hæz][ˈnevər] [dʌn] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
has never done repeating them .
有 绝不 完毕 重复 他们 .

从未重复过它们。

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɑːnsən] ,
A brave Samuel Johnson ,
一个 勇敢的 塞繆尔 约翰逊 ,

勇敢的塞繆尔·约翰逊

[ɪn][hɪz; ɪz][fərˈlɔːrɪn] ['gærət] ,
in his forlorn garret ,
在 他的 绝望 阁楼 ,

在他那间破败的阁楼里，

[maɪt] [kɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [ɪn] [ðæt] [wei] !
might con over the Biographies of Authors in that way !
可能 康 超过 这 传记 的 作者 在 那 方式 !

可能会以这种方式欺骗作者传记！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['steɪp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn] .
This is the great staple of the Koran .
这 是 这 伟大的 主食 的 这 《古兰经》 .

这是《古兰经》的核心要义。

[bʌt; bət] ['kjʊəriəsli] ,
But curiously ,
但 奇怪的是 ,

但奇怪的是，

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ,
through all this ,
通过 全部 这 ,

经历这一切之后，

[kʌmz] [ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑːn][sʌm; səm] [glæns] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] [sɪr] .
comes ever and anon some glance as of the real thinker and seer .
来 曾经 和 匿名 一些 瞥一眼 作为 的 这 真实的 思想家 和 先知 .

偶尔会瞥见一些真正思想家和先知的神情。

[hiː; hi][hæz; hæz] ['æktʃʊəli] [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,
He has actually an eye for the world ,
他 有 实际上 一个 眼睛 为了 这 世界 ,

他其实很有眼光，能洞察世事。

[ðɪs] [məˈhɒmɪt] :
this Mahomet :
这 穆罕默德 :

这位穆罕默德：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ˈvɪɡər] ,
with a certain directness and rugged vigor ,
和 一个 肯定 直接 和 崎岖 活力 ,
带着某种直率和粗犷的活力,

[hi:; hi] [brɪŋz] [hoʊm] [stɪl] ,
he brings home still ,
他 带来 家 仍然 ,
他仍然把东西带回家,

[tu:; tə][ˈaʊər; a:r] [hɑ:rt] ,
to our heart ,
到 我们的 心 ,
在我们心中,
[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpənd][tu:; tə] .
the thing his own heart has been opened to :
这 事物 他的 自己的 心 有 到过 打开 到 :
他内心深处所敞开的那件事。

[aɪ] [meɪk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] ,
I make but little of his praises of Allah ,
我 制作 但 小的 的 他的 赞扬 的 真主 ,
我对他的赞美真主的言论着墨不多。

[wɪtʃ] [ˈmeni] [preɪz] ;
which many praise ;
哪个 许多 称赞 ;
许多人称赞;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbɔ:roʊd] [aɪ] [sə'pəʊz] [ˈmeɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhi:bru:] ,
they are borrowed I suppose mainly from the Hebrew ,
他们 是 借来的 我 认为 主要 从 这 希伯来语 ,
我想它们主要都是从希伯来语借用的。

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fa:r] [sə'pɑ:st] [ðer; ðər] .
at least they are far surpassed there .
在 至少 他们 是 远的 超越 那里 :
至少在那里，他们远远落后于其他人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [aɪ] [ðæt] [ˈflæʃɪz] [də'rekt][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
But the eye that flashes direct into the heart of things ,
但 这 眼睛 那 闪光灯 直接的 进入 这 心 的 事物 ,
但那双能直击事物核心的眼睛，

[ænd; ənd] _ [si:z] _ [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and = sees = the truth of them ;
和 _ 看到 _ 这 真相 的 他们 ;
并_看清_了其中的真相;

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] .
this is to me a highly interesting object .
这 是 到 我 一个 高度 有趣的 目的 :
对我来说，这是一个非常有趣的物品。

[greɪt] [ˈneɪtʃəz] [oʊn] [ɡɪft] ;
Great Nature's own gift ;
伟大的 自然的 自己的 礼物 ;
大自然的馈赠;

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bi'stəʊz] [ɑ:n][ɔ:l] ;
which she bestows on all ;
哪个 她 授予 在 全部 ;
她将之赐予所有人;

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] [nɑ:t][kæst] ['sa:roʊfəli] [ə'weɪ] :
but which only one in the thousand does not cast sorrowfully away ;
但 哪个 仅有的 一 在 这 千 做 不是 投掷 悲伤地 离开 :
但千分之一的人不会悲伤地抛弃它：

[aɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [sɪn'serəti] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ;
it is what I call sincerity of vision ;
它 是 什么 我 称呼 诚意 的 想象 ;
这就是我所说的真诚的愿景；

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑ:rt] .
the test of a sincere heart .
这 测试 的 一个 真诚 心 .
这是对一颗真诚之心的考验。

[mə'hɒmɪt] [kæən; kən][wɜ:rk][noʊ] ['mɪrəklz] ;
Mahomet can work no miracles ;
穆罕默德 能 工作 不 奇迹 ;
穆罕默德无法创造奇迹；

[hi:; hi][ɔ:f(ə)n] ['ænsər] [ɪm'peɪntli] :
he often answers impatiently :
他 经常 答案 不耐烦地 :
他常常不耐烦地回答：

[aɪ][kæən; kən][wɜ:rk][noʊ] ['mɪrəklz] .
I can work no miracles .
我 能 工作 不 奇迹 .
我无法创造奇迹。

[aɪ] ?
I ?
我 ?
我？

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['pri:tʃər] ;
" **I am a Public Preacher** ;
" 我 是 一个 民众 牧师 ;
“我是一名公众布道者；

" [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['pri:tʃ] [ðɪs] ['dɔ:ktɪn] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃərz] .
" **appointed to preach this doctrine to all creatures** .
" 任命 到 布道 这 教义 到 全部 生物 .
“奉命向所有受造物宣讲此教义。”

[jet] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Yet the world ,
然而 这 世界 ,
然而，世界，

[æz; əz][wi:; wi][kæən; kən] [si:] ,
as we can see ,
作为 我们 能 看 ,
正如我们所看到的，

[hæd; həd] ['ri:əli] [frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] [bɪn] [ɔ:l][wʌn] [greɪt] ['mɪrək(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
had really from of old been all one great miracle to him .
有 真的 从 的 老的 到过 全部 一 伟大的 奇迹 到 他 .
对他来说，这一切从古至今都真是一个巨大的奇迹。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Look over the world ,
看 超过 这 世界 ,
放眼世界，

[sez] [hi:; hi] ;
says he ;
说道 他 ；

他说；

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['wʌndərf(ə)l] ,
is it not wonderful ,
是 它 不是 精彩的 ；

这不是很棒吗？

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] ;
the work of Allah ;
这 工作 的 真主 ；

真主的作为；

['hʊʊli] " [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
wholly " a sign to you ,
完全 " 一个 符号 到 你 ；

完全是给你的一个信号，

" [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] !
" if your eyes were open !
" 如果 你的 眼睛 是 打开 ！

“如果你睁开眼睛的话！ ”

[ðɪs] [ɜ:rθ] ,
This Earth ,
这 地球 ；

这颗地球，

[gɔ:d] [meɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;
God made it for you ;
上帝 制成 它 为了 你 ；

上帝为你创造了它；

" [ə'pɔɪntɪd] [pæðz] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
" appointed paths in it ;
" 任命 路径 在 它 ；

其中指定的路径；

" [ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:] ,
" you can live in it ,
" 你 能 居住 在 它 ；

你可以住在里面，

[gʊʊ][tu:; tə][ænd; ənd][frou][ɑ:n][aɪ 'ti:] . - - [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
go to and fro on it . - - The clouds in the dry country of Arabia ,
去 到 和 弗 在 它 : - - 这 云 在 这 干燥 国家 的 阿拉伯 ；
在它上面来回飘荡。——阿拉伯干旱地区的云朵

[tu:; tə] [mə'hɒmit] [ðei] [ɑ:r; ər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] :
to Mahomet they are very wonderful :
到 穆罕默德 他们 是 非常 精彩的 ；

在穆罕默德看来，它们非常美好：

[greɪt] [klaʊdz] ,
Great clouds ,
伟大的 云 ；

巨大的云层，

[hi:; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ；

他说：

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɪ'mensəti] ,
born in the deep bosom of the Upper Immensity ,
出生 在 这 深的 怀 的 这 上 浩瀚无垠 ,
诞生于上苍深处,

[wer] [du:] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] !
where do they come from !
在哪里 做 他们 来 从 ！
它们从哪里来？

[ðeɪ] [hæŋ] [ðer; ðər] ,
They hang there ,
他们 悬挂 那里 ,
它们挂在那里,

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['mɒnstəz] ;
the great black monsters ;
这 伟大的 黑色的 怪物 ;
巨大的黑色怪物；

[pɔ:r] [daʊn] [ðer; ðər][reɪn] - ['delju:dʒz] " [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ə; eɪ] [ded] [ɜ:rθ] ,
pour down their rain - deluges " to revive a dead earth ,
倒 向下 他们的 雨 - 洪水 " 到 复活 一个 死的 地球 ,
倾泻而下的暴雨“使死寂的大地复苏”，

" [ænd; ənd] [græs] [sprɪŋz] ,
" and grass springs ,
" 和 草 弹簧 ,
还有草泉，

[ænd; ənd] " [tɔ:l] ['li:fi] [pɑ:m] - [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [deɪt] - ['klʌstərz] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] .
and " tall leafy palm - trees with their date - clusters hanging round .
和 " 高的 绿叶 棕榈 - 树木 和 他们的 日期 - 集群 绞刑 圆形的 .
还有“高大的棕榈树，枝繁叶茂，结满了成串的椰枣。

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ][saɪn] ?
Is not that a sign ?
是 不是 那 一个 符号 ?
这难道不是一个征兆吗？

" [jɔr; jər]['kæt(ə)l] [tu:] ,
" Your cattle too ,
" 你的 牛 也 ,
你的牛也是，

- - ['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
- - **Allah made them** ;
- - 真主 制成 他们 ;
真主创造了它们；

[ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [dʌm] ['kri:tʃərz] ;
serviceable dumb creatures ;
可用 哑的 生物 ;
有用的哑巴生物；

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [græs] ['ɪntu:] [mɪlk] ;
they change the grass into milk ;
他们 改变 这 草 进入 牛奶 ;
它们把草变成牛奶；

[ju:; jʊ][hæv; həv][jɔr; jər] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
you have your clothing from them ,
你 有 你的 衣服 从 他们 ,
你的衣服都是他们送的。

[ˈveri] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃərz] ；
very strange creatures ；
非常 奇怪的 生物 ；

非常奇怪的生物；

[ðeɪ] [kʌm] [ˈræŋkɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [ˈiːvniŋ] - [taɪm] ，
they come ranking home at evening - time ；
他们 来 排行 家 在 晚上 - 时间 ；

他们傍晚时分陆续回家，

" [ænd; ənd] ，
" **and** ，
" 和 ，

“和，

" [ædz] [hiː; hi] ，
" **adds he** ，
" 添加 他 ，

他补充道：“

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈkredit] [tuː; tə][juː; jʊ] ！
" **and are a credit to you** ！
" 和 是 一个 信用 到 你 ！

“他们为你争光！”

" [ʃɪps] [ˈɔːlsəʊ] ，
" **Ships also** ，
" 船舶 还 ，

“船舶也，

- - [hiː; hi] [tɔːks] [ˈɔːf(ə)n] [əˈbaʊt] [ʃɪps] ；
- - **he talks often about ships** ；
- - 他 会谈 经常 关于 船舶 ；

他经常谈论船只：

[hjuːdʒ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] ，
Huge moving mountains ；
巨大的 移动 山脉 ，

巨大的移动山脉，

[ðeɪ] [sprɛd] [aʊt] [ðer; ðər] [kloʊθ] [wɪŋz] ，
they spread out their cloth wings ；
他们 传播 出去 他们的 布 翅膀 ，

它们展开布翼，

[goʊ] [ˈbaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ðer; ðər] ，
go bounding through the water there ；
去 边界 通过 这 水 那里 ，

在那里跳跃着穿过水面，

[ˈheɪvənz] [wɪnd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ；
Heaven's wind driving them ；
天 风 驾驶 他们 ；

天风吹拂着它们；

[əˈnɑːn] [ðeɪ] [laɪ] [ˈmoʊʃnləs] ，
anon they lie motionless ；
匿名 他们 说谎 静止不动 ，

随后他们便一动不动地躺着，

[gɑːd][hæz; həz] [wɪðˈdrɔːn] [ðə; ðɪ][wɪnd] ，
God has withdrawn the wind ；
上帝 有 撤回 这 风 ，

上帝收回了风。

[ðeɪ] [laɪ] [ded] ,
they lie dead ,
他们 说谎 死的 ,

他们已经死了，

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [stɜ:r] !
and cannot stir !
和 不能 搅拌 !

无法搅拌！

['mɪrəklz] ?
Miracles ?
奇迹 ?

奇迹？

[kraɪz] [hi:; hi] :
cries he :
哭泣 他 :

他哭着说：

[wʌt] ['mɪrək(ə)l] [wəd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What miracle would you have ?
什么 奇迹 会 你 有 ?

你想要什么样的奇迹？

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [ðer; ðər] ?
Are not you yourselves there ?
是 不是 你 你们自己 那里 ?

你们自己不在那里吗？

[gɑ:d] [meɪd] [ju:; jʊ] ,
God made you ,
上帝 制成 你 ,

上帝创造了你，

" [ʃeɪpt] [ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kleɪ] .
" **shaped you out of a little clay** .
" 形状 你 出去 的 一个 小的 黏土 .

“用一点黏土捏成了你。”

" [ji:; ji][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [wʌnz] ;
" **Ye were small once** ;
" 叶 是 小的 一次 ;

你们从前是弱小的；

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ji:; ji][wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
a few years ago ye were not at all .
一个 很少 年 前 是的 是 不是 在 全部 .

几年前你们根本不是。

[ji:; ji][hæv; həv] ['bju:ti] ,
Ye have beauty ,
叶 有 美丽 ,

你们拥有美丽，

[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

力量，

[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

思绪，

" [ji:; ji][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] .
" **ye** **have** **compassion** **on** **one** **another** .
" 是的 有 同情 在 一 其他 ；

你们要彼此怜悯。

" [oʊld][eɪdʒ] [kʌmz] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
" **Old** **age** **comes** **on** **you** ,
" 老的 年龄 来 在 你 ；

“衰老终会来临，

[ænd; ənd] [greɪ] [hər] ；
and **gray** **hairs** ；
和 灰色的 头发 ；

还有白头发；

[jʊr; jər] [streŋθ] [feɪdz] [ˈɪntu:] [ˈfi:blnəs] ；
your **strength** **fades** **into** **feebleness** ；
你的 力量 淡出 进入 虚弱 ；

你的力量逐渐消退，最终变得虚弱；

[ji:; ji] [sɪŋk] [daʊn] ,
ye **sink** **down** ,
是的 下沉 向下 ；

你们沉沦下去，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:r; ər][nɑ:t] .
and **again** **are** **not** .
和 再次 是 不是 ；

但事实并非如此。

" [ji:; ji][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] :
" **Ye** **have** **compassion** **on** **one** **another** :
" 叶 有 同情 在 一 其他 ；

你们要彼此怜悯：

" [ðɪs] [strʌk] [em 'i:] [mʌtʃ] :
" **this** **struck** **me** **much** :
" 这 击 我 很多 ；

这让我印象非常深刻：

[ˈælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] ,
Allah **might** **have** **made** **you** **having** **no** **compassion** **on** **one** **another** ,
真主 可能 有 制成 你 拥有 不 同情 在 一 其他 ；

真主或许使你们彼此毫无怜悯之心。

- - [haʊ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [ðen] !
- - **how** **had** **it** **been** **then** !
- - 如何 有 它 到过 然后 ！

当时的情况是怎样的呢！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [də'rekt] [θɔ:t] ,
This **is** **a** **great** **direct** **thought** ,
这 是 一个 伟大的 直接的 想法 ；

这是一个非常直接的想法。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][fɜ:rst] - [hænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
a **glance** **at** **first** - **hand** **into** **the** **very** **fact** **of** **things** .
一个 瞥一眼 在 第一的 - 手 进入 这 非常 事实 的 事物 ；

亲眼目睹事物的真相。

[ru:d] [ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv][poʊ'etɪk][ˈdʒi:niəs] ,
Rude **vestiges** **of** **poetic** **genius** ,
粗鲁的 残余 的 诗意的 天才 ；

诗歌天才的粗糙残余，

[ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪz] [best] [ænd; ənd] [ˈtruːɪst] ,
of whatsoever is best and truest ,
的 任何 是 最好的 和 最真实的 ,
无论什么才是最好、最真实的,

[ɑːr; ər][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn] [ðɪs] [mæn] .
are visible in this man .
是 可见的 在 这 男人 .
这些特质在这个男人身上显而易见。

[ə; eɪ] [strɒːŋ] [ˌʌnˈtuːtərd] [ˈɪntələkt] ;
A strong untutored intellect ;
一个 强的 未经训练的 智力 ;
未经雕琢的强大智力;

[ˈaɪsaɪt] ,
eyesight ,
视力 ,
视力,

[hɑːrt] :
heart :
心 :
心:

[ə; eɪ] [strɒːŋ] [waɪld][mæn] ,
a strong wild man ,
一个 强的 荒野 男人 ,
一个强壮的野人,

- - [maɪt] [hæv; həv] [ˌfeɪpt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ˈpoʊət] ,
- - might have shaped himself into Poet ,
- - 可能 有 形状 他自己 进入 诗人 ,
——或许他把自己塑造成了一位诗人,

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,
国王,

[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,
牧师,

[ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈhɪroʊ] .
any kind of Hero .
任何 种类 的 英雄 .
任何类型的英雄。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fərˈevər] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈhoʊlli] [ɪz] [mɪˈrækjələs] .
To his eyes it is forever clear that this world wholly is miraculous .
到 他的 眼睛 它 是 永远 清除 那 这 世界 完全 是 神奇 .
在他眼中，这个世界永远都是一个奇迹。

[hiː; hi] [siːz] [wʌt] ,
He sees what ,
他 看到 什么 ,
他看到了什么？

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [wʌns] [bɪˈfɔːr] ,
as we said once before ,
作为 我们 说 一次 前 ,
正如我们之前所说，

[ɔ:ɪ] [greɪt] ['θɪŋkəz] ,
all great thinkers ,
全部 伟大的 思想家 ,

所有伟大的思想家，

[ðə; ðɪ] [ru:ɪd] [skændɪ'neɪvɪ:ənz] [ðəm'selvz] ,
the rude Scandinavians themselves ,
这 粗鲁的 斯堪的纳维亚人 他们自己 ,

那些粗鲁的斯堪的纳维亚人自己，

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
in one way or other ,
在 一 方式 或者 其他 ,

无论如何

[hæv; həv] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [si:] :
have contrived to see :
有 人为的 到 看 :

设法看到了：

[ðæt] [ðɪs] [soʊ][ˈsɑ:lɪd] - ['lʊkɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wɜ:rld][ɪz] ,
That this so solid - looking material world is ,
那 这 所以 坚硬的 - 寻找 材料 世界 是 ,

这个看起来如此坚实的物质世界，

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[ɪn] ['veri] [di:d] ,
in very deed ,
在 非常 契据 ,

事实上，

['nʌθɪŋ] ;
Nothing ;
没有什么 ;

没有什么;

[ɪz][ə; eɪ] ['vɪʒuəl] [ænd; ənd][ˈfæktʃuəl][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgɔ:dz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] ,
is a visual and factual Manifestation of God's power and presence ,
是 一个 视觉的 和 事实 表现 的 神的 力量 和 在场 ,

这是上帝力量和临在的视觉和事实的彰显，

- - [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [hʌŋ] [aʊt] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔɪd] ['ɪnfɪnət] ;
- - **a shadow hung out by Him on the bosom of the void Infinite** ;
- - 一个 阴影 悬挂 出去 经过 他 在 这 怀 的 这 空白 无限 ;
——祂在无限虚空中投下的影子；

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

而已。

[ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,
The mountains ,
这 山脉 ,

群山，

[hi:; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说：

[ði:z] [greɪt] [rɑ:k] - ['maʊntnɪz] ,
these great rock - mountains ,
这些 伟大的 岩石 - 山脉 ,

这些雄伟的岩石山脉，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['dɪsɪpeɪt] [ðəm'selvz] " [laɪk] [klaʊdz] ;
they shall dissipate themselves " like clouds ;
他们 将 消散 他们自己 " 喜欢 云 ;

它们将如云般消散；

" [melt] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [æz; əz] [klaʊdz] [du:] ,
" melt into the Blue as clouds do ,
" 融化 进入 这 蓝色的 作为 云 做 ,

像云朵一样融入蓝色之中。

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] !
and not be !
和 不是 是 !

而不是！

[hi:; hi] ['fɪɡjərz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
He figures the Earth ,
他 数据 这 地球 ,

他计算地球，

[ɪn][ðə; ði]['æərəb] ['fæʃ(ə)n] ,
in the Arab fashion ,
在 这 阿拉伯 时尚 ,

以阿拉伯风格，

[seɪl] [telz] [ju: 'es] ,
Sale tells us ,
销售 讲述 我们 ,

塞尔告诉我们，

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens] [pleɪn][ɔ:r] [flæt] [pleɪt] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
as an immense Plain or flat Plate of ground ,
作为 一个 巨大 清楚的 或者平坦的 盘子 的 地面 ,

如同一片巨大的平原或平坦的地面，

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; ər][set][ɑ:n] [ðæt] [tu:; tə] _ ['stedi] _
the mountains are set on that to _ steady _
这 山脉 是 放 在 那 到 _ 稳定的 _

群山就那样矗立着，稳稳当当。

[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

它。

[æt; ət][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪr] " [laɪk] [klaʊdz] ;
At the Last Day they shall disappear " like clouds ;
在 这 最后的 天 他们 将 消失 " 喜欢 云 ;

末日来临，他们将“像云一样”消失；

" [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] ['spɪnɪŋ] ,
" the whole Earth shall go spinning ,
" 这 所有的 地球 将 去 旋转 ,

整个地球都将自转，

[wɜ:rl] [ɪt'self] [ɔ:f]['ɪntu:] [rek] ,
whirl itself off into wreck ,
旋转 本身 离开 进入 破坏 ,

自行旋转崩塌，

[ænd; ænd][æz; əz] [dʌst] [ænd; ænd][ˈveɪpər] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈneɪn] .
and as dust and vapor vanish in the Inane .
和 作为 灰尘 和 汽 消失 在 这 无聊 .
如同尘埃和水汽在虚无中消散。

[ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] [wiðˈdrɔːz] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
Allah withdraws his hand from it ,
真主 撤回 他的 手 从 它 ,
真主收回了他的手。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] .
and it ceases to be .
和 它 停止 到 是 .
它就此不复存在。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)][ˈempaɪər][ʌv; əv][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] ,
The universal empire of Allah ,
这 普遍的 帝国 的 真主 ,
真主的普世帝国，

[ˈprez(ə)ns] [ˈevriwɛr] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈpaʊər] ,
presence everywhere of an unspeakable Power ,
在场 到处 的 一个 无法形容 力量 ,
无处不在的，是一种难以言喻的力量，

[ə; eɪ] [ˈsplendər] ,
a Splendor ,
一个 辉煌 ,
辉煌，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈterər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [neɪmɪd] ,
and a Terror not to be named ,
和 一个 恐怖 不是 到 是 命名 ,
以及一个不愿提及名字的恐怖分子，

[æz; əz][ðə; ði] [truː] [fɔːrs] ,
as the true force ,
作为 这 真的 力量 ,
作为真正的力量，

[ˈes(ə)ns] [ænd; ænd] [riˈæləti] ,
essence and reality ,
本质 和 现实 ,
本质与现实

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsəʊˈevər] ,
in all things whatsoever ,
在 全部 事物 任何 ,
在所有事情上，

[wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [klaɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .
was continually clear to this man .
曾是 持续 清除 到 这 男人 .
对这个人来说，这一点始终很清楚。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [tɔːks] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [neɪm] ,
What a modern talks of by the name ,
什么 一个 现代的 会谈 的 经过 这 姓名 ,
现代人谈论这个名字的真正含义是什么？

[ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
Forces of Nature ,
部队 的 自然 ,
自然之力

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [els] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [rɪ'membərɪŋ] .
I know not what else were worth remembering .

我 知道 不是 什么 别的 是 值得 记住 ；

我不知道还有哪些值得记住的事情。

[moʊst][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
Most sciences ,

最多 科学 ,

大多数科学领域，

[aɪ] [θɪŋk] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ded] [θɪŋ] ；
I think were then a very dead thing ；

我 思考 是 然后 一个 非常 死的 事物 ；

我认为我们当时已经奄奄一息了；

[ˈwɪðərd] ,
withered ,

干枯 ,

干枯，

[kənˈtenʃəs] ,
contentious ,

有争议的 ,

有争议的，

[ˈempti] ；
empty ；

空的 ；

空的；

- - [ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] [ɪn] [leɪt] [ˈɔ:təm] .
- - **a thistle in late autumn .**
- - 一个 蓟 在 晚的 秋天 ；

——深秋时节的一株蓟。

[ðə; ði][best] [ˈsaɪəns] ,
The best science ,

这 最好的 科学 ,

最优秀的科学，

[wɪˈðaʊt] [ðɪs] ,
without this ,

没有 这 ,

如果没有这个，

[ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ded] _ ['tɪmbər] _ ；
is but as the dead = timber = ；

是 但 作为 这 死的 _ 木材 _ ；

只不过是枯死的木材而已；

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tri:] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rɪst] ,
it is not the growing tree and forest ,

它 是 不是 这 生长 树 和 森林 ,

这不是正在生长的树木和森林，

- - [wɪtʃ] ['gɪvz] ['evər] - [nu:] ['tɪmbər] ,
- - **which gives ever - new timber ,**
- - 哪个 给予 曾经 - 新的 木材 ,

——这使得木材源源不断地供应，

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ！
among other things ！

之中 其他 事物 ！

除此之外还有其他方面！

[mæn][ˈkænɑ:t] _ [nɒʊ] _ [i:ðə] ,
Man cannot = know = either ,
男人 不能 知道 任何一个 ;

人也无法真正了解。

[ən'les] [hi:; hi][kæn; kən] _ [ˈwɜ:rɪp] _ [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
unless he can = worship = in some way .
除非 他 能 崇拜 在 一些 方式 ;

除非他能以某种方式进行崇拜。

[hɪz; ɪz] _ [ˈnɑ:lɪdʒ] _ [ɪz][ə; eɪ][ˈped(ə)ntri] ,
His knowledge is a pedantry ,
他的 知识 是 一个 迂腐 ;

他的知识是迂腐的。

[ænd; ənd] [ded] [ˈθɪs(ə)l] ,
and dead thistle ,
和 死的 蓟 ;

还有枯死的蓟草，

[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

否则。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌsenʃuˈæləti] [ʌv; əv] - [rɪˈlɪdʒən] ;
Much has been said and written about the sensuality of Mahomet's Religion ;
很多 有 到过 说 和 书面 关于 这 感官享受 的 - 宗教 ;

关于穆罕默德宗教的感官性，人们已经谈论和撰写了很多；

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][dʒʌst] .
more than was just .
更多的 比 曾是 只是 ;

不止如此。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] ,
The indulgences ,
这 放纵 ;

放纵，

[ˈkrɪmɪn(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] ,
criminal to us ,
刑事 到 我们 ;

对我们来说是犯罪行为，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pər'mɪtɪd] ,
which he permitted ,
哪个 他 允许 ;

他允许了，

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] ;
were not of his appointment ;
是 不是 的 他的 预约 ;

并非他任命的；

[hi:; hi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [ˈpræktɪst] ,
he found them practiced ,
他 成立 他们 练习 ;

他发现他们都很熟练。

[ʌnˈkwɛstʃənd] [frʌm; frəm] [ɪmə'mɔ:riəl] [taɪm] [ɪn][ə'reɪbiə] ;
unquestioned from immemorial time in Arabia ;
毋庸置疑 从 远古的 时间 在 阿拉伯 ;

在阿拉伯，自古以来就毋庸置疑；

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][kɜːrteɪl][ðəm; ðəm] ,
what he did was to curtail them ,
什么 他 做过 曾是 到 限制 他们 ,
他所做的就是限制他们。

[rɪ'strɪkt] [ðəm; ðəm] ,
restrict them ,
限制 他们 ,
限制他们，

[nɑːt][ɑːn][wʌn][bʌt; bət][ɑːn] ['meni] [saɪdz] .
not on one but on many sides .
不是 在 一 但 在 许多 侧面 :
不是从一侧，而是从多侧。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] :
His Religion is not an easy one :
他的 宗教 是 不是 一个 简单的 一 :
他的宗教信仰并不简单：

[wɪð; wɪθ] [ˈrɪɡərəs] [ˈfæsts] ,
with rigorous fasts ,
和 严格的 斋戒 ,
通过严格的斋戒，

[lə'veɪʃn] ,
lavations ,
洗礼 ,
洗礼，

[strɪkt] [kəm'pleks] [ˈfɔrmjələz] ,
strict complex formulas ,
严格的 复杂的 公式 ,
严格的复杂公式，

[ˈpreɪz] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
prayers five times a day ,
祈祷 五 时代 一个 天 ,
每天祈祷五次，

[ænd; ənd] [ˈæbstɪnəns] [frʌm; frəm] [waɪn] ,
and abstinence from wine ,
和 节制 从 葡萄酒 ,
并戒酒。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] " [sək'siːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [rɪ'lɪdʒən] .
it did not " succeed by being an easy religion .
它 做过 不是 " 成功 经过 存在 一个 简单的 宗教 :
它的成功并非源于它是一种容易接受的宗教。

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn'diːd] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] ,
" As if indeed any religion ,
" 作为 如果 的确 任何 宗教 ,
“仿佛任何宗教都是如此，

[ɔːr] [kɔːz] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
or cause holding of religion ,
或者 原因 保持 的 宗教 ,
或导致宗教信仰的形成，

[kʊd; kəd] [sək'siːd] [baɪ] [ðæt] !
could succeed by that !
可以 成功 经过 那 !
这样或许就能成功！

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kæləmni] [ɑːn] [men] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raʊzd] [tuː; tə][hə'rouɪk]['ækʃ(ə)n][baɪ] [iːz] ,
It is a calumny on men to say that they are roused to heroic action by ease ,
它是一个诽谤在男人到说那他们是唤醒到英勇行动经过舒适 ;
说安逸的环境会激发男人的英勇行为，这是对男人的诽谤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第10/32页

[hoʊp][ʌv; əv] ['pleʒər] ,
hope of pleasure ,
希望 的 乐趣 ,

对快乐的期盼

['rekəmpens] ,
recompense ,
补偿 ,

补偿，

- - ['ʊgər] - [plʌmz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
- - **sugar - plums of any kind** ,
- - 糖 - 李子 的 任何 种类 ,

各种糖梅，

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɔ:r][ðə; ði][nekst] !
in this world or the next !
在 这 世界 或者 这 下一个 !

无论今生来世！

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] ['mɔ:rt(ə)] [ðer; ðər] [laɪz] ['sʌmθɪŋ] ['noʊblɜ:] .
In the meanest mortal there lies something nobler .
在 这 最卑鄙的 凡人 那里 谎言 某物 更高贵 .

即使在最卑微的凡人身上，也蕴藏着更高尚的品质。

[ðə; ði] [pʊr] ['swerɪŋ] ['soʊldʒər] ,
The poor swearing soldier ,
这 贫穷的 咒骂 士兵 ,

那个可怜的、满口脏话的士兵，

[haɪrd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] ,
hired to be shot ,
雇用 到 是 射击 ,

受雇枪杀

[hæz; həz][hɪz; ɪz] " ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
has his " honor of a soldier ,
有 他的 " 荣誉 的 一个 士兵 ,

他有“士兵的荣誉”，

" ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [drɪl] - [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **different from drill - regulations and the shilling a day** .
" 不同的 从 钻头 - 法规 和 这 先令 一个 天 .

与训练规章和每天一先令不同。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [teɪst] [swi:t] [θɪŋz] ,
It is not to taste sweet things ,
它 是 不是 到 品尝 甜的 事物 ,

这不是为了品尝甜食，

[bʌt; bət][tu:; tə][du:][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [tru:] [θɪŋz] ,
but to do noble and true things ,
但 到 做 高贵 和 真的 事物 ,

但要做高尚而真实的事，

[ænd; ɐnd] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] ['ʌndə] ['gɑ:dʒ] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] - [meɪd] [mæn] ,
and vindicate himself under God's Heaven as a god - made Man ,
和 表白 他自己 在下面 神的 天堂 作为 一个 上帝 - 制成 男人 ;
并以神造之人的身份，在上帝的天堂里证明自己的清白。

[ðæt] [ðə; ði] ['pu:rɪst] [sʌn] [ʌv; əv]['ædəm] ['dɪmli] [lɔ:ŋz] .
that the poorest son of Adam dimly longs .
那 这 最贫困 儿子 的 亚当 依稀 长 .
那是亚当最贫穷的儿子所隐隐渴望的。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] ,
Show him the way of doing that ,
展示 他 这 方式 的 正在做 那 ;
教他怎么做。

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [deɪ] - [drʌdʒ] ['kɪndlz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
the dullest day - drudge kindles into a hero .
这 最无聊的 天 - 苦力 Kindle 进入 一个 英雄 .
最平凡的苦力也能燃起英雄的火花。

[ðeɪ] [rɔ:ŋ] [mæn] ['grentli] [hu:] [seɪ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si'dju:st] [baɪ] [i:z] .
They wrong man greatly who say he is to be seduced by ease .
他们 错误的 男人 非常 WHO 说 他 是 到 是 被诱惑 经过 舒适 .
那些说人应该被安逸所诱惑的人，大错特错了。

['dɪfɪkəlti] ,
Difficulty ,
困难 ,
困难，

[æbnɪ'geɪʃ(ə)n] ,
abnegation ,
放弃 ,
放弃，

['mɑ:rtərdəm] ,
martyrdom ,
殉道 ,
殉道，

[deθ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] _ [ə'lɔrmənts] _ [ðæt] [ækt][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] .
death are the _ allurements _ that act on the heart of man .
死亡 是 这 _ 诱惑 _ 那 行为 在 这 心 的 男人 .
死亡是作用于人心的_诱惑_。

['kɪnd(ə)l][ðə; ði] ['ɪnər] ['dʒi:niəl][laɪf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Kindle the inner genial life of him ,
点燃 这 内 和蔼可亲 生活 的 他 ,
点燃他内心深处的热情活力，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fleɪm] [ðæt] [bɜ:rn] [ʌp] [ɔ:l] ['loʊər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
you have a flame that burns up all lower considerations .
你 有 一个 火焰 那 烧伤 向上全部 降低 考虑因素 .
你心中燃起一团火焰，将一切低级的念头都燃烧殆尽。

[nɑ:t] ['hæpɪnəs] ,
Not happiness ,
不是 幸福 ,
不是幸福，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] :
but something higher :
但 某物 更高 :
但还有更高层次的东西：

[wʌn] [si:z] [ðɪs] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [ˈklæsɪz] ,
one sees this even in the frivolous classes ,
一 看到 这 甚至 在 这 轻浮 课程 ,
即使在那些无关紧要的课程中也能看到这种情况。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] " [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
with their " point of honor " and the like .
和 他们的 " 观点 的 荣誉 " 和 这 喜欢 .
以及他们的“荣誉感”等等。

[nɑ:t][baɪ] [ˈflætərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæpɪtaɪts] ;
Not by flattering our appetites ;
不是 经过 奉承 我们的 食欲 ;
不是通过迎合我们的欲望；

[noʊ] ,
no ,
不 ,
不，

[baɪ] [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði][həˈroʊɪk] [ðæt] [ˈslʌmbəz] [ɪn] [ˈevri] [hɑ:rt] ,
by awakening the Heroic that slumbers in every heart ,
经过 唤醒 这 英勇 那 睡眠 在 每一个 心 ,
通过唤醒每个人心中沉睡的英雄本能，

[kæn; kən] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒən] [geɪn] [ˈfɔ:ləʊəz] .
can any Religion gain followers .
能 任何 宗教 获得 追随者 .
任何宗教都可以获得信徒吗？

[məˈhɒmɪt] [hɪmˈself] ,
Mahomet himself ,
穆罕默德 他自己 ,
穆罕默德本人，

[ˈæftər][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
after all that can be said about him ,
后 全部 那 能 是 说 关于 他 ,
尽管如此，关于他的一切评价还是很有道理的。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsenʃuəl] [mæn] .
was not a sensual man .
曾是 不是 一个 感性的 男人 .
他不是一个好色的人。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [er] [ˈwaɪdli] [ɪf] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [vəˈlʌptʃueri] ,
We shall err widely if we consider this man as a common voluptuary ,
我们 将 犯错 广泛 如果 我们 考虑 这 男人 作为 一个 常见的 享乐主义 ,
如果我们将这个人视为普通的享乐主义者，那就大错特错了。

[ɪnˈtent] [ˈmeɪnli] [ɑ:n] [beɪs] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
intent mainly on base enjoyments ,
意图 主要 在 根据 享受 ,
主要目的在于基本享乐，

- - [neɪ] [ɑ:n] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
- - **nay on enjoyments of any kind** .
- - 不 在 享受 的 任何 种类 .
——不，不享受任何形式的娱乐。

[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
His household was of the frugalest ;
他的 家庭 曾是 的 这 - ;
他家生活极其节俭；

[hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] ['daɪət] ['bɑ:rlɪ] - [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] :
his common diet barley - bread and water :
他的 常见的 饮食 大麦 - 面包 和 水 :

他日常的饮食是：大麦面包和水。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌns] ['laɪtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rθ] .
sometimes for months there was not a fire once lighted on his hearth .
有时 为了 几个月 那里 曾是 不是 一个 火 一次 照明 在 他的 炉 :

有时几个月，他的壁炉里都没有生过火。

[ðeɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [praɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [mend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
They record with just pride that he would mend his own shoes ,
他们 记录 和 只是 自豪 那 他 会 修补 他的 自己的 鞋 ,

他们自豪地记录下他会自己修鞋的事。

[pætʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊk] .
patch his own cloak .
修补 他的 自己的 披风 :

他自己缝补了斗篷。

[ə; eɪ] [pʊr] ,
A poor ,
一个 贫穷的 ,

贫穷的，

[hɑ:rd] - ['tɔɪlɪŋ] ,
hard - toiling ,
难的 - 辛勤劳作 ,

辛勤劳作，

[ɪl] - [prə'vaɪdɪd][mæn] ;
ill - provided man ;
患病的 - 假如 男人 ;

贫困之人；

['kerləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['vʌlgər] [men] [tɔɪl] [fɔ:r; fər] .
careless of what vulgar men toil for .
粗心 的 什么 庸俗 男人 辛劳 为了 :

对庸俗男人辛勤劳作的成果毫不在意。

[nɑ:t][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
Not a bad man ,
不是 一个 坏的 男人 ,

他不算坏人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
I should say ;
我 应该 说 ;

我应该说；

[ˈsʌmθɪŋ] ['betər] [ɪn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] - ['hʌŋgər] - [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] ,
something better in him than = hunger = of any sort ,
某物 更好的 在 他 比 - 饥饿 - 的 任何 种类 ,

他身上有一种比任何形式的饥饿都更美好的东西。

- - [ɔ:r] [ðɪ:z] [waɪld][ˈærəb] [men] ,
- - or these wild Arab men ,
- - 或者 这些 荒野 阿拉伯 男人 ,

——或者这些狂野的阿拉伯人，

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒɔslɪŋ] [θri:] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] ,
fighting and jostling three - and - twenty years at his hand ,
斗争 和 推搡 三 - 和 - 二十 年 在 他的 手 ,

在他手下搏斗了二十三年，

[ɪn] [kloʊz] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɔ:lweɪz] ,
in close contact with him always ,
在 关闭 接触 和 他 总是 ,
一直与他保持密切联系,

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['revərənst] [hɪm; ɪm][soʊ] !
would not have revered him so !
会 不是 有 受人尊敬的 他 所以 !
绝不会如此崇敬他!

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪld][men] ,
They were wild men ,
他们 是 荒野 男人 ,
他们是一群野蛮人,

['bɜ:rstɪŋ] ['evər][ænd; ənd][ə'na:n][ɪntu:] ['kwɑ:rəl] ,
bursting ever and anon into quarrel ,
爆发 曾经 和 匿名 进入 争吵 ,
总是时不时爆发争吵,

[ɪntu:][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪrs] [sɪn'serəti] ;
into all kinds of fierce sincerity ;
进入 全部 种类 的 凶猛的 诚意 ;
变得无比真诚;

[wɪ'ðaʊt] [raɪt] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] ,
without right worth and manhood ,
没有 正确的 值得 和 男子气概 ,
没有应有的尊严和男子气概,

[nʊʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] .
no man could have commanded them :
不 男人 可以 有 命令 他们 :
没有人能够指挥他们。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['prɑ:fɪt] ,
They called him Prophet ,
他们 称为 他 先知 ,
他们称他为先知,

[ju:; jʊ] [seɪ] ?
you say ?
你 说 ?
你说?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
he stood there face to face with them ;
他 站立 那里 脸 到 脸 和 他们 ;
他站在那里，与他们面对面;

[ber] ,
bare ,
裸 ,
裸,

[nɑ:t] [en'fraɪnd] [ɪn][eni] ['mɪstəri] ;
not enshrined in any mystery ;
不是 奉为圭臬 在 任何 神秘 ;
并非蕴含于任何神秘之中;

[ˈvɪzəblɪ] [klaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊk] ,
visibly clouting his own cloak ,
明显地 重击 他的 自己的 披风 ,

他明显地拍打着自己的斗篷，

[ˈkɒblɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʊːz] ;
cobbling his own shoes ;
铺路 他的 自己的 鞋 ;

他自己缝制鞋子；

[ˈfaɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

斗争，

[ˈkaʊnsəlɪŋ] ,
counselling ,
咨询 ,

咨询，

[ˈɔːrdəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] :
ordering in the midst of them :
订购 在 这 中间 的 他们 :

在他们中间下单：

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] _ [wʌz; wəz] _ ,
they must have seen what kind of a man he = **was** = ,
他们 必须 有 已见 什么 种类 的 一个 男人 他 _ 曾是 _ ,

他们肯定看清了他是个什么样的人。

[let][hɪm; ɪm][biː; bi] _ [kɔːld] _ [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] !
let him be = **called** = **what you like** !
让 他 是 _ 称为 _ 什么 你 喜欢 !

你想怎么称呼他都行！

[noʊ] [ˈempərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiˈɑːrə] [wʌz; wəz] [əuˈbeɪd] [æz; əz] [ðɪs] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
No emperor with his tiaras was obeyed as this man in a cloak of his own
不 皇帝 和 他的 头饰 曾是 服从 作为 这 男人 在 一个 披风 的 他的 自己的
[klaʊtɪŋ] .
clouting .
重击 .

没有哪个头戴皇冠的皇帝能像这个身披自己亲手织成的斗篷的人那样受人服从。

[ˈdʊrɪŋ] [θriː] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈæktʃuəl][ˈtraɪəl] .
During three - and - twenty years of rough actual trial .
期间 三 - 和 - 二十 年 的 粗糙的 实际的 审判 .

经历了二十三年艰苦卓绝的现实考验。

[aɪ][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈhɪroʊ] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
I find something of a veritable Hero necessary for that ,
我 寻找 某物 的 一个 真正的 英雄 必要的 为了 那 ,

我认为，要做到这一点，需要一位名副其实的英雄。

[ʌv; əv] [ɪtˈself] .
of itself .
的 本身 .

本身。

[hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [prer] ;
His last words are a prayer ;
他的 最后的 字 是 一个 祷告 ;

他临终前说的是祷告；

[ˈbrʊʊkən] [ɪ,dʒækjuˈleɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ʌp] ,
broken ejaculations of a heart struggling up ,
破碎的 射精 的 一个 心 挣扎 向上 ,
破碎的射精，如同心脏挣扎着向上跳动，

[ɪn] [ˈtremblɪŋ] [hoʊp] ,
in trembling hope ,
在 发抖 希望 ,
怀着颤抖的希望，

[tʊ:rdz] [ɪts][ˈmeɪkər] .
towards its Maker .
向 它是 制造商 :
归向造物主。

[wi; wi] [ˈkænɔ:t] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [meɪd] [hɪm; ɪm] _ [wɜ:rs] _ ;
We cannot say that his religion made him = worse = ;
我们 不能 说 那 他的 宗教 制成 他 _ 更糟 _ ;
我们不能说他的宗教信仰使他变得更糟；

[aɪ ˈti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] ;
it made him better ;
它 制成 他 更好的 ;
这让他病情好转；

[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,
好的，

[nɔ:t][bəd] .
not bad .
不是 坏的 :
不错。

[ˈdʒenərəs] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
Generous things are recorded of him :
慷慨的 事物 是 记录 的 他 :
他的慷慨事迹已被记载：

[wen] [hi;; hi] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
when he lost his Daughter ,
什么时候 他 丢失的 他的 女儿 ,
当他失去女儿时，

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hi;; hi] [ˈænsər] [ɪz] ,
the thing he answers is ,
这 事物 他 答案 是 ,
他回答的问题是：

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdaɪəlekt] ,
in his own dialect ,
在 他的 自己的 方言 ,
用他自己的方言来说，

[ˈevri] [wei] [sɪnˈsɪr] ,
every way sincere ,
每一个 方式 真诚 ,
真诚地，

[ænd; ənd] [jet] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkrɪstjənz] ,
and yet equivalent to that of Christians ,
和 然而 相等的 到 那 的 基督徒 ,
然而，这与基督徒的境况是相同的，

" [ðə; ði] [lɔ:rd] ['givɛθ] ,
" The Lord giveth ,
" 这 主 给予 ,

耶和華賜予，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['teikəθ] [ə'weɪ] ;
and the Lord taketh away ;
和 这 主 拿 离开 ;

耶和華收回；

[ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
blessed be the name of the Lord .
蒙福 是 这 姓名 的 这 主 ；

愿主的名受颂扬。

" [hi:; hi] ['ænsər] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ʌv; əv] ['saɪd] ,
" He answered in like manner of Seid ,
" 他 回答 在 喜欢 方式 的 赛义德 ,

“他以与赛义德相同的方式回答道，

[hɪz; ɪz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [wel] - [brɪ'ʌvɪd] [sleɪv] ,
his emancipated well - beloved Slave ,
他的 解放 出色地 - 心爱 奴隶 ,

他那被解放的、他深爱的奴隶，

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'li:vəz] .
the second of the believers .
这 第二 的 这 信徒 ；

第二个信徒。

['saɪd][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ʌv; əv] - ,
Seid had fallen in the War of Tabuc ,
赛义德 有 倒下 在 这 战争 的 - ,

赛德在塔布克战争中阵亡了。

[ðə; ði] [fɜ:rst][ʌv; əv] - ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] .
the first of Mahomet's fightings with the Greeks .
这 第一 的 - 战斗 和 这 希腊人 ；

穆罕默德与希腊人的第一次战争。

[mə'hɒmɪt] [sed] ,
Mahomet said ,
穆罕默德 说 ,

穆罕默德说：

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] ;
It was well ;
它 曾是 出色地 ;

很好；

['saɪd][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [wɜ:rk] ,
Seid had done his Master's work ,
赛义德 有 完毕 他的 硕士学位 工作 ,

赛义德完成了他师傅的工作。

['saɪd][hæd; həd] [naʊ] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] :
Seid had now gone to his Master :
赛义德 有 现在 已消失 到 他的 掌握 ；

赛义德现在已经去见他的主人了：

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [wel] [wɪð; wɪθ] ['saɪd] .
it was all well with Seid .
它 曾是 全部出色地 和 赛义德 ；

赛德一切都好。

[jet] [saidz] [ˈdɔːtər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈwiːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi] ;
Yet Seid's daughter found him weeping over the body ;
然而 赛德的 女儿 成立 他 哭泣 超过 这 身体 ;

然而，赛义德的女儿却发现他正趴在尸体旁痛哭；

- - [ðə; ði][oʊld] [greɪ] - ['herd] [mæn] ['meltɪŋ] [ɪn] [terz] !
- - **the old gray - haired man melting in tears !**
- - 这 老的 灰色的 - 头发 男人 融化 在 眼泪 !

——那位白发苍苍的老人泪流满面！

" [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ?
" What do I see ?
" 什么 做 我 看 ?

我看到了什么？

" [sed] [fiː; ji] . - - " [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [frend] ['wiːpɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [frend] .
" said she . - - " You see a friend weeping over his friend .
" 说 她 . - - " 你 看 一个 朋友 哭泣 超过 他的 朋友 .

“她说——”你看到一个朋友在为他的朋友哭泣。

" - - [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɑːsk] ,
" - - He went out for the last time into the mosque ,
" - - 他 去 出去 为了 这 最后的 时间 进入 这 清真寺 ,

“——他最后一次走进了清真寺，

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
two days before his death ;
二 天 前 他的 死亡 ;

在他去世前两天；

[æskt] ,
asked ,
问 ,

问：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɪndʒərd] [ˈeni] [mæn] ?
If he had injured any man ?
如果 他 有 受伤 任何 男人 ?

他是否伤过人？

[let] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] [ber] [ðə; ði] [straɪps] .
Let his own back bear the stripes .
让 他的 自己的 后退 熊 这 条纹 .

让他自己的背上承受鞭痕。

[ɪf] [hiː; hi] [oʊd] [ˈeni] [mæn] ?
If he owed any man ?
如果 他 欠款 任何 男人 ?

他是否欠了任何人情？

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] ,
A voice answered ,
一个 嗓音 回答 ,

一个声音回答道：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[em ˈiː] [θriː] [dræm] ,
me three drachms ,
我 三 德拉克马 ,

给我三个德拉克马，

" ['bɔ:rouɪd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [æən; ən] [ə'keɪʒn] .
" **borrowed on such an occasion** .
" 借来的 在 这样的 一个 场合 ；

“借用于此场合。”

[mə'hɒmɪt] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] :
Mahomet ordered them to be paid :
穆罕默德 订购 他们 到 是 有薪酬的 ；

穆罕默德下令支付他们报酬：

" ['betər] [bi:; bi][ɪn] [ʃeɪm] [naʊ] ,
" **Better be in shame now** ,
" 更好的 是 在 耻辱 现在 ；

“现在感到羞耻更好。”

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ；

他说道：“

" [ðæən; ðən][æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
" **than at the Day of Judgment** .
" 比 在 这 天 的 判断 ；

比审判日还要可怕。

" - - [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [kədɪdʒə] ,
" - - **You remember Kadijah** ,
" - - 你 记住 卡迪娅 ；

“——你还记得卡迪娅吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] " [noʊ] ,
and the " No ,
和 这 " 不 ；

以及“不，

[baɪ]['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:] !
by Allah !
经过 真主 ！

以真主的名义！

" [treɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʃoʊ] [ju: 'es][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [mæn] ,
" **Traits of that kind show us the genuine man** ,
" 特征 的 那 种类 展示 我们 这 真的 男人 ；

“这类特质展现了一个人的真性情。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ,
the brother of us all ,
这 兄弟 的 我们 全部 ；

我们所有人的兄弟，

[brɔ:t] ['vɪzəb(ə)l] [θru:] [twelv] ['sentʃəɪz] ,
brought visible through twelve centuries ,
带来 可见的 通过 十二 几个世纪 ；

历经十二个世纪才得以显现，

- - [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['mʌðər] .
- - **the veritable Son of our common Mother** .
- - 这 真正的 儿子 的 我们的 常见的 母亲 ；

——我们共同母亲的真正儿子。

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][aɪ] [laɪk] [mə'hɒmɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['tɒʊt(ə)l] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][kænt] .
Withal I like Mahomet for his total freedom from cant .
此外 我 喜欢 穆罕默德 为了 他的 全部的 自由 从 不能 ；

不过，我喜欢穆罕默德，因为他完全不装腔作势。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [self] - ['helpɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ；
He is a rough self - helping son of the wilderness ；
他 是 一个 粗糙的 自己 - 帮助 儿子 的 这 荒野 ；
他是一个粗犷、自力更生的荒野之子；

[dʌz] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] .
does not pretend to be what he is not .
做 不是 假装 到 是 什么 他 是 不是 ；
他不会假装成自己不是的人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] [praɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ；
There is no ostentatious pride in him ；
那里 是 不 炫耀的 自豪 在 他 ；
他身上没有丝毫炫耀的骄傲；

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dʌz] [hi:; hi][goʊ] [mʌt] [ə'pɑ:n][hju:'mɪləti] ；
but neither does he go much upon humility ；
但 两者都不 做 他 去 很多 之上 谦逊 ；
但他也不怎么注重谦逊：

[hi:; hi][ɪz][ðer; ðər][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] ，
he is there as he can be ，
他 是 那里 作为 他 能 是 ，
他尽其所能地在那里。

[ɪn] [kloʊk] [ænd; ənd] [ʃu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [klaʊtɪŋ] ；
in cloak and shoes of his own clouting ；
在 披风 和 鞋 的 他的 自己的 重击 ；
他穿着自己制作的斗篷和鞋子；

[spi:ks] ['pleɪnli] [tu:; tə][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['pɜ:rɜn] [kɪŋz] ，
speaks plainly to all manner of Persian Kings ；
说话 显然 到 全部 方式 的 波斯语 国王 ；
直白地对各种波斯国王说话，

[gri:k] ['empərəz] ，
Greek Emperors ；
希腊语 皇帝们 ；
希腊皇帝们

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][du:] ；
what it is they are bound to do ；
什么 它 是 他们 是 边界 到 做 ；
他们注定要做的事；

[noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] ，
knows well enough ；
知道 出色地 足够的 ；
心知肚明，

[ə'baʊt] [hɪm'self] ，
about himself ；
关于 他自己 ；
关于他自己，

" [ðə; ði] [rɪ'spekt] [du:] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] ．
" **the respect due unto thee ．**
" 这 尊重 到期的 到 你 ．
“对你应有的尊重。”

" [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [wɔ:r][wɪð; wɪθ]['bedoʊənz, 'bedu:ɪnz, 'bedəwənz] ，
" **In a life - and - death war with Bedouins ；**
" 在 一个 生活 - 和 - 死亡 战争 和 贝都因人 ；
“在与贝都因人的生死战争中，

[ˈkruːəl] [θɪŋz] [kəd; kəd][nɑ:t][feɪl] ；
cruel things could not fail ；
残忍的 事物 可以 不是 失败 ；

残酷的事情不会失败；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ɑ:r; ər][ækts][ʌv; əv] [ˈmɜ:rsi] ；
but neither are acts of mercy ；
但 两者都不 是 行为 的 怜悯 ；

但这两者都不是怜悯之举。

[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑ:səti] [ˈwa:ntɪŋ] ．
of noble natural pity and generosity wanting ．
的 高贵 自然的 遗憾 和 慷慨 想要 ．

缺乏高尚的、与生俱来的怜悯和慷慨。

[məˈhɔmit] [meɪks] [noʊ][əˈpɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] ；
Mahomet makes no apology for the one ；
穆罕默德 制作 不 道歉 为了 这 一 ；

穆罕默德对那一个没有丝毫歉意，

[noʊ] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ．
no boast of the other ．
不 夸 的 这 其他 ．

对方没有丝毫吹嘘。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ðə; ði] [fri:] [ˈdɪkteɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ；
They were each the free dictate of his heart ；
他们 是 每个 这 自由的 听写 的 他的 心 ；

它们都是他内心自由意志的体现；

[i:tʃ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ；
each called for ；
每个 称为 为了 ；

每个要求，

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ．
there and then ．
那里 和 然后 ．

就在那时。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmi:li] - [maʊðd] [mæn] ！
Not a mealy - mouthed man ！
不是 一个 粉状 - 嘴巴 男人 ！

他可不是个只会夸夸其谈的人！

[ə; eɪ][ˈkændɪd][fəˈrɑ:səti] ；
A candid ferocity ；
一个 坦率 恶 ；

坦率的凶猛，

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ；
if the case call for it ；
如果 这 案件 称呼 为了 它 ；

如果情况需要的话，

[ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ；
is in him ；
是 在 他 ；

在他里面；

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [mɪns] [ˈmætərz] ！
he does not mince matters ！
他 做 不是 剁碎 事情 ！

他说话毫不含糊！

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [spiːks] [ʌv; əv] :
The War of Tabuc is a thing he often speaks of :
这 战争 的 - 是 一个 事物 他 经常 说话 的 :
他经常提起塔布克之战:

[hɪz; ɪz][men][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
his men refused ,
他的 男人 拒绝 ,
他的部下拒绝了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
many of them ,
许多 的 他们 ,
他们中的许多人,

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ;
to march on that occasion ;
到 行进 在 那 场合 ;
参加那次游行;

['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
pleaded the heat of the weather ,
恳求 这 热 的 这 天气 ,
辩称是天气炎热所致。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ,
the harvest ,
这 收成 ,
收获,

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;
and so forth ;
和 所以 前进 ;
等等;

[hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ðæt] .
he can never forget that .
他 能 绝不 忘记 那 .
他永远不会忘记这件事。

[jɔːr; jər] ['hɑːrvɪst] ?
Your harvest ?
你的 收成 ?
你的收成如何?

[aɪ 'tiː] ['læsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
It lasts for a day .
它 持续时间 为了 一个 天 .
持续一天。

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][jɔːr; jər] ['hɑːrvɪst] [θruː] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ?
What will become of your harvest through all Eternity ?
什么 将要 变得 的 你的 收成 通过 全部 永恒 ?
你的收成在永恒中将如何?

[hɑːt] ['weðər] ?
Hot weather ?
热的 天气 ?
天气炎热吗?

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:t] ;
it was hot ;
它 曾是 热的 ;

天气很热；

" [bʌt; bət] [hel] [wɪl] [bi:; bi] ['hɒtə(r)] !
" but Hell will be hotter !
" 但 地狱 将要 是 更热 ！

但是地狱会更热！

" [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈsɑ:rkæzəm] [tɜ:rnz] [ʌp] :
" Sometimes a rough sarcasm turns up :
" 有时 一个 粗糙的 讽刺 转弯 向上 :

“有时候，粗俗的讽刺会突然出现：

[hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌnbɪˈli:vəz] ,
He says to the unbelievers ,
他 说道 到 这 不信者 ,

他对不信者说：

[ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒʌst] ['meɪzə] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [di:dz] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [deɪ] .
Ye shall have the just measure of your deeds at that Great Day .
叶 将 有 这 只是 措施 的 你的 契约 在 那 伟大的 天 .

在那伟大的日子里，你们必将受到你们行为的公正评判。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [weɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
They will be weighed out to you ;
他们 将要 是 称重 出去 到 你 ;

我们会把它们称重后交给你；

[ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [hæv; həv] [ɔ:rt] [weɪt] !
ye shall not have short weight !
是的 将 不是 有 短的 重量 ！

你们必不缺斤少两！

- - ['evriwɛr]
- - Everywhere
- - 到处

- 到处

[hi:; hi] ['fiksɪz] [ðə; ði] ['mætə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
he fixes the matter in his eye ;
他 修复 这 事情 在 他的 眼睛 ;

他把这件事看得格外清楚；

[hi:; hi] _ [si:z] _ [,aɪˈti:] :
he = sees = it :
他 _ 看到 _ 它 :

他看到了：

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
his heart ,
他的 心 ,

他的心，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,

偶尔，

[ɪz] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [dʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [,aɪˈti:] .
is as if struck dumb by the greatness of it .
是 作为 如果 击 哑的 经过 这 伟大 的 它 .

仿佛被它的伟大所震撼，说不出话来。

" [ə'ʃʊədli] ,
" **Assuredly** ,
" 当然 ,

“当然，

" [hi:; hi] [sez] :
" **he says** :
" 他 说道 :

他说：

[ðæt] [wɜ:rd] ,
that word ,
那 单词 ,

那个词，

[In][ðə; ði] [kə'ra:n] ,
in the Koran ,
在 这 《古兰经》 ,

在《古兰经》中，

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentəns] [baɪ][ɪt'self] :
is written down sometimes as a sentence by itself :
是 书面 向下 有时 作为 一个 句子 经过 本身 :

有时单独成句书写：

" [ə'ʃʊədli] .
" **Assuredly** .
" 当然 .

“当然。”

" [noʊ] _ [dɪlə'tæntɪzəm] _ [In] [ðɪs] [mə'hɒmit] ;
" **No = Dilettantism = in this Mahomet** ;
" 不 _ 业余爱好 _ 在 这 穆罕默德 ;

“这位穆罕默德绝无_业余_之嫌；

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ˌreprə'beɪʃən] [ænd; ənd][sæl'veɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
it is a business of Reprobation and Salvation with him ,
它 是 一个 商业 的 非难 和 救恩 和 他 ,

对他而言，这是关乎弃绝和救赎的事。

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəti] :
of Time and Eternity :
的 时间 和 永恒 :

时间与永恒：

[hi:; hi][ɪz][In] ['dedli] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
he is in deadly earnest about it !
他 是 在 致命 认真 关于 它 !

他是认真的！

[dɪlə'tæntɪzəm] ,
Dilettantism ,
业余爱好 ,

业余爱好，

[haɪ'pɔ:θəsis] ,
hypothesis ,
假设 ,

假设，

[ˌspekju'leɪ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

推测，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['æmətər] - [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
a kind of amateur - search for Truth ,
一个 种类 的 业余 - 搜索 为了 真相 ,
一种业余的真理探寻,

[tɔɪ] [ænd; ənd] [kəu'ketɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] :
toying and coquetting with Truth :
玩具 和 卖弄风情 和 真相 :
戏弄和挑逗真理:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:(r)] [sɪn] .
this is the sorest sin .
这 是 这 最痛 罪 :
这是最可憎的罪过。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪ'mædʒɪnəbl] [sɪnz] .
The root of all other imaginable sins .
这 根 的 全部 其他 可以想象的 罪孽 :
所有其他罪恶的根源。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soul][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['hevər] ['hævɪŋ] [bɪn] _ ['oʊpən] _ [tu:; tə]
It consists in the heart and soul of the man never having been = open = to
它 由 在 这 心 和 灵魂 的 这 男人 绝不 拥有 到过 _ 打开 _ 到
[tru:θ] ;
Truth ;
真相 ;
它体现在人的内心和灵魂从未对真理敞开过;

- - " ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ʃoʊ] .
- - " living in a vain show .
- - " 活的 在 一个 徒劳 展示 :
——“活在虚幻的表演中。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][na:t]['oʊnli] ['ʌtəz] [ænd; ənd][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['fɔ:ls,hʊdz] ,
" Such a man not only utters and produces falsehoods ,
" 这样的 一个 男人 不是 仅有的 说话 和 产 谎言 ,
“这样的人不仅散布谎言，而且捏造事实，

[bʌt; bət][ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] .
but is himself a falsehood .
但 是 他自己 一个 谬误 :
但他本身就是一个谎言。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]['mɔ:rəl]['prɪnsəp(ə)] ,
The rational moral principle ,
这 合理的 道德 原则 ,
理性道德原则

[spa:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,
spark of the Divinity ,
火花 的 这 神 ,
神性的火花,

[ɪz] [sʌŋk] [di:p] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
is sunk deep in him ,
是 淹没 深的 在 他 ,
深深地烙印在他心中,

[ɪn]['kwaɪət][pə'ræləsis][ʌv; əv][laɪf] - [deθ] .
in quiet paralysis of life - death .
在 安静的 麻痹 的 生活 - 死亡 :
在生死边缘的静默麻痹中。

[ðə; ði] ['veri] ['fɜ:lshʊdz] [ʌv; əv] [mə'hɒmit] [ɑ:r; ər] [trʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .
The very falsehoods of Mahomet are truer than the truths of such a man .
这 非常 谎言 的 穆罕默德 是 更真实 比 这 真相 的 这样的 一个 男人 .
穆罕默德的谎言都比这种人的真理更真实。

[hi; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪnsɪn'sɪr] [mæn] :
He is the insincere man :
他 是 这 虚伪的 男人 :

他是个虚伪的人：

[smu:ð] - ['pa:lɪft] ,
smooth - polished ,
光滑的 - 抛光 ,

光滑抛光，

[rɪ'spektəbl] [ɪn][sʌm; səm] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ;
respectable in some times and places ;
可敬 在 一些 时代 和 地方 ;

在某些时代和某些地方是体面的；

[ɪnə'fensɪv] ,
inoffensive ,
无害的 ,

无害的，

[sez] ['nʌθɪŋ] [hɑ:rʃ] [tu; tə] ['enɪbə:di] ;
says nothing harsh to anybody ;
说道 没有什么 残酷的 到 任何人 ;

没有对任何人说难听的话；

[moʊst] - ['kli:nli] - ,
most = cleanly = ,
最多 - 干净利落 - ,

最干净地，

- - [dʒʌst][æz; əz][kɑ:r'bɑ:nɪk]['æsaɪd][ɪz] ,
- - **just as carbonic acid is ,**
- - 只是 作为 碳酸 酸 是 ,

就像碳酸一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [deθ] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] .
which is death and poison .
哪个 是 死亡 和 毒 .

那就是死亡和毒药。

[wi; wi] [wɪl] [nɑ:t] [preɪz] - ['mɔ:rəl] ['pri:sɛpts] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sɔ:rt] ;
We will not praise Mahomet's moral precepts as always of the superfinest sort ;
我们 将要 不是 称赞 - 道德 戒律 作为 总是 的 这 - 种类 ;

我们不会称赞穆罕默德的道德准则总是最完美的；

[jet] [aɪ 'ti:] [kæn; kən][bi; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu; tə] [gʊd] [ɪn][ðem; ðəm] ;
yet it can be said that there is always a tendency to good in them ;
然而 它 能 是 说 那 那里 是 总是 一个 趋势 到 好的 在 他们 ;

但可以说，它们身上总是蕴含着向善的倾向；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tru:] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] ['eɪmɪŋ] [tɔ:rdz] [wʌt] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [tru:]
that they are the true dictates of a heart aiming towards what is just and true
那 他们 是 这 真的 规定 的 一个 心 瞄准 向 什么 是 只是 和 真的
.
:
.

它们体现了一颗追求公正和真理的心灵的真实诉求。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [fə'r'gɪvnəs] [ʌv; əv] [kristi'ænəti] ,
The sublime forgiveness of Christianity ,
这 升华 饶恕 的 基督教 ,

基督教崇高的宽恕

[ˈtɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðəər] [tʃi:k] [wen] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [bi:n] ['smɪtn] ,
turning of the other cheek when the one has been smitten ,
转弯 的 这 其他 脸颊 什么时候 这 一 有 到过 迷恋 ,
当一方被打时, 把另一边脸转过来由他自己去打。

[ɪz][nɑ:t] [hɪr] :
is not here :
是 不是 这里 :

不在这里:

[juː; jʊ] _ [ɑːr; ər] _ [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [jɔːr'self] ,
you = are = to revenge yourself ,
你 _ 是 _ 到 复仇 你自己 ,
你必须为自己复仇。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['meʒər] ,
but it is to be in measure ,
但 它 是 到 是 在 措施 ,
但凡事都要适度。

[nɑ:t] [oʊvər'mʌtʃ] ,
not overmuch ,
不是 过多 ,

不多,

[ɔːr] [bɪ'jɑːnd] ['dʒʌstɪs] .
or beyond justice .
或者 超过 正义 :

或超越正义。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈðəər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ˈɪzlɑːm; ɪz'laːm] ,
Islam ,
伊斯兰教 ,

伊斯兰教,

[laɪk] ['eni] [greɪt] [feɪθ] ,
like any great Faith ,
喜欢 任何 伟大的 信仰 ,

就像任何伟大的信仰一样,

[ænd; ənd] [ɪnsaɪt] [ɪntuː][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] ,
and insight into the essence of man ,
和 洞察力 进入 这 本质 的 男人 ,

以及对人性的深刻洞察,

[ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['iːkwəlaɪzər][ʌv; əv][men] :
is a perfect equalizer of men :
是 一个 完美的 均衡器 的 男人 :

是男性之间完美的平等器:

[ðə; ði][səʊl][ʌv; əv][wʌn] [bɪ'liːvər] [aʊt'weɪz] [ɔːl] ['ɜːrθli] ['kɪŋɪps] ;
the soul of one believer outweighs all earthly kingships ;
这 灵魂 的 一 信徒 胜过 全部 尘世的 君主制 ;

一个信徒的灵魂胜过世间一切君王的荣耀;

[ɔ:ɪ] [men] ,
all men ,
全部 男人 ,

所有男人，
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪzla:m; ɪz'la:m] [tu:] ,
according to Islam too ,
根据 到 伊斯兰教 也 ,
根据伊斯兰教的说法，

[ɑ:r; əɹ][ɪ:kwəl] .
are equal .
是 平等的 .
相等。

[mə'hɒmit] [in'sists] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑ:mz] ,
Mahomet insists not on the propriety of giving alms ,
穆罕默德 坚持 不是 在 这 礼 的 给予 施舍 ,
穆罕默德并不强调施舍是否合宜，

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
but on the necessity of it :
但 在 这 必要性 的 它 :
但就其必要性而言：

[hi:; hi][mə:rkz] [daʊn] [baɪ] [ɒ:] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [gɪv] ,
he marks down by law how much you are to give ,
他 标记 向下 经过 法律 如何 很多 你 是 到 给 ,
他依法规定了你应该捐献多少。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][jʊə; jər][ɪ'perəl] [ɪf] [ju:; jʊ] [nɪ'glekt] .
and it is at your peril if you neglect .
和 它 是 在 你的 危险 如果 你 忽视 .
如果你疏忽大意，后果自负。

[ðə; ði] [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ɪ'mænz] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] ,
The tenth part of a man's annual income ,
这 第十 部分 的 一个 男人的 年度的 收入 ,
一个人年收入的十分之一，

[wət'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
whatever that may be ,
任何 那 可能 是 ,
无论那是什么，

[ɪz][ðə; ði] _ ['prɑ:pərti] _ [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊə] ,
is the property of the poor ,
是 这 _ 财产 _ 的 这 贫穷的 ,
是穷人的财产，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt][ɑ:r; əɹ] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [ni:d] [help] .
of those that are afflicted and need help .
的 那些 那 是 受苦的 和 需要 帮助 .
那些受苦受难、需要帮助的人。

[gʊd] [ɔ:ɪ] [ðɪs] :
Good all this :
好的 全部 这 :
这一切都很好：

[ðə; ði][ɪ'nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,
the natural voice of humanity ,
这 自然的 嗓音 的 人类 ,
人类的自然之声

[ʌv; əv] ['pɪtɪ] [ænd; ənd] ['ekwəti] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] [sʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [spi:ks] _
of pity and equity dwelling in the heart of this wild Son of Nature speaks _
的 遗憾 和 公平 住宅 在 这 心 的 这 荒野 儿子 的 自然 说话 _
[soʊ] _ .
so = :
所以 _ :

这位野性十足的自然之子心中蕴藏着怜悯与公正，他如此说道。

- ['pærədəɪs][ɪz] ['senʃuəl] ,
Mahomet's Paradise is sensual ,
- 天堂 是 感性的 ,
穆罕默德的天堂是感官的，

[hɪz; ɪz] [hel] ['senʃuəl] :
his Hell sensual :
他的 地狱 感性的 :
他的地狱感官：

[tru:] ;
true ;
真的 ;
真的;

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃɑ:ks] [ɔ:l] ['spɪrɪtʃuəl] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ju: 'es] .
in the one and the other there is enough that shocks all spiritual feeling in us .
在 这 一 和 这 其他 那里 是 足够的 那 冲击 全部 精神 感觉 在 我们 .
两者之中都蕴含着足以震撼我们所有精神感受的东西。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði]['æərəbz] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][aɪ 'ti:][soʊ] ;
But we are to recollect that the Arabs already had it so ;
但 我们 是 到 追忆 那 这 阿拉伯人 已经 有 它 所以 ;
但我们应该记住，阿拉伯人早就这样做了；

[ðæt] [mə'hɒmɪt] ,
that Mahomet ,
那 穆罕默德 ,
穆罕默德，

[ɪn] [wət'evər] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
in whatever he changed of it ,
在 任何 他 已更改 的 它 ,
无论他做了什么改变，

['sɒfənd] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɔ:l] [ðɪs] .
softened and diminished all this .
软化 和 减少 全部 这 .
这一切都变得柔和而减弱了。

[ðə; ði][wɜ:rst] [ˌsenʃu'æləti] ,
The worst sensualities ,
这 最差 感官享受 ,
最糟糕的感官享受，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['dɑ:ktəz] ,
are the work of doctors ,
是 这 工作 的 医生 ,
是医生的工作，

[ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
followers of his ,
追随者 的 他的 ；

他的追随者们，

[nɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
not his work .
不是 他的 工作 ；

不是他的作品。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ðer; ðər][ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ;
In the Koran there is really very little said about the joys of Paradise ;
在 这 《古兰经》 那里 是 真的 非常 小的 说 关于 这 喜悦 的 天堂 ；

《古兰经》中很少提及天堂的欢乐；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪntɪmətɪd] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] .
they are intimated rather than insisted on .
他们 是 暗示 相当 比 坚持 在 ；

他们是被暗示而不是被强迫的。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [fərˈgɑːtn] [ðæt][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][dʒɔɪz][ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈspɪrɪtʃuəl] ;
Nor is it forgotten that the highest joys even there shall be spiritual ;
也不 是 它 被遗忘的 那 这 最高 喜悦 甚至 那里 将 是 精神 ；

人们也不要忘记，即使在天堂，最高的快乐也是精神上的；

[ðə; ði] [pjʊr] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ,
the pure Presence of the Highest ,
这 纯的 在场 的 这 最高 ；

至高无上的纯粹临在，

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [ˈɪnfɪnətli] [trænˈsend] [ɔːl] [ˈʌðər] [dʒɔɪz] .
this shall infinitely transcend all other joys ;
这 将 无限地 超越 全部 其他 喜悦 ；

这将远远超越其他一切快乐。

[hiː; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ；

他说：

" [jʊr; jər][sæljuˈteɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
" Your salutation shall be ,
" 你的 问候 将 是 ；

你的称呼应该是：

[piːs] . " _ [saːˈlɑːm] _ ,
Peace . " = **Salam** = ,
和平 . " _ 萨拉姆 _ ；

和平。——萨拉姆

[hæv; həv] [piːs] !
Have Peace !
有 和平 ！

愿你平安！

- - [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ˈræʃ(ə)nəl] [soʊlz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ,
- - **the thing that all rational souls long for** ,
- - 这 事物 那 全部 合理的 灵魂 长的 为了 ；

——所有理性灵魂所渴望的事物，

[ænd; ənd] [siːk] ,
and seek ,
和 寻找 ；

并寻求，

[ˈveɪnli] [hɪr] [bɪˈləʊ] ,
vainly here below ,
徒劳地 这里 以下 ,

在此徒劳无功，

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈblesɪŋ] .
as the one blessing .
作为 这 一 祝福 .

作为唯一的祝福。

" [jiː; ji][æɪ; ʃəl][saɪt][ɑːn] [siːts] ,
" **Ye shall sit on seats** ,
" 叶 将 坐 在 座位 ,

你们要坐在座位上，

[ˈfeɪsɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] :
facing one another :
面向 一 其他 :

面对面：

[ɔːl] [ˈɡrʌdʒɪz] [æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] .
all grudges shall be taken away out of your hearts .
全部 怨恨 将 是 已采取 离开 出去 的 你的 心 .

你们心中所有的怨恨都将消除。

" [ɔːl] [ˈɡrʌdʒɪz] !
" **All grudges** !
" 全部 怨恨 !

“所有怨恨！”

[jiː; ji][æɪ; ʃəl] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] [ˈfriːli] ;
Ye shall love one another freely ;
叶 将 爱 一 其他 自由 ;

你们要彼此甘心相爱；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
for each of you ,
为了 每个 的 你 ,

对于你们每个人，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
in the eyes of his brothers ,
在 这 眼睛 的 他的 兄弟 ,

在他兄弟们眼中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhev(ə)n] [ɪˈnʌf] !
there will be Heaven enough !
那里 将要 是 天堂 足够的 !

天堂会足够美好的！

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenʃuəl] [ˈpærədəɪs][ænd; ənd] - [ˌsenʃuˈæləti] ,
In reference to this of the sensual Paradise and Mahomet's sensuality ,
在 参考 到 这 的 这 感性的 天堂 和 - 感官享受 ,

就此而言，天堂的感官享受和穆罕默德的感官享受，

[ðə; ði] [sɔː(r)] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
the sorest chapter of all for us ,
这 最痛 章 的 全部 为了 我们 ,

对我们来说，这是最痛苦的一章。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ;
there were many things to be said ;
那里 是 许多 事物 到 是 说 ;

有很多话要说；

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] ['entər] [ə'pɑ:n] [hɪr] .
which it is not convenient to enter upon here .
哪个 它 是 不是 方便的 到 进入 之上 这里 :

这里不方便详细讨论这个问题。

[tu:] [ri'ma:ks] ['oʊnli] [aɪ] [jæl; ʃəl] [meɪk] ,
Two remarks only I shall make ,
二 评论 仅有的 我 将 制作 ,

我只提两点：

[ænd; ənd] [,ðer'wið; ,ðer'wiθ] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['kændər] .
and therewith leave it to your candor .
和 由此 离开 它 到 你的 坦率 :

剩下的就交给你的坦诚吧。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] ['fɜ:rniʃt] [em 'i:] [baɪ] [goʊθ] ;
The first is furnished me by Goethe ;
这 第一的 是 提供 我 经过 歌德 ;

第一首曲子是歌德提供的；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [hɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [si:mz] [wel] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] .
it is a casual hint of his which seems well worth taking note of .
它 是 一个 随意的 暗示 的 他的 哪个 似乎 出色地 值得 采取 笔记 的 :

这是他不经意间流露出的一个暗示，但似乎很值得注意。

[ɪn] [wʌŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ, lɪni'eɪʃənz] ,
In one of his Delineations ,
在 一 的 他的 界定 ,

在他的一幅插图中，

[ɪn] _ ['maɪstərz] ['trævlz] _ [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
in = Meister's Travels = it is ,
在 _ 大师的 旅行 _ 它 是 ,

在《大师的旅行》中，确实如此。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [kʌmz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪz] ,
the hero comes upon a Society of men with very strange ways ,
这 英雄 来 之上 一个 社会 的 男人 和 非常 奇怪的 方式 ,

英雄偶然发现了一个行为举止非常奇特的人类社会。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
one of which was this :
一 的 哪个 曾是 这 :

其中一个例子是这样的：

" [wi:; wi] [rɪ'kwaɪər] ,
" **We require** ,
" 我们 要求 ,

我们需要，

" [sez] [ðə; ði] ['mæstər] ,
" **says the Master** ,
" 说道 这 掌握 ,

师父说：“

" [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] [jæl; ʃəl] [rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [wʌŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" **that each of our people shall restrict himself in one direction** ,
" 那 每个 的 我们的 人们 将 限制 他自己 在 一 方向 ,

“我们每个人都应该将自己限制在一个方向上，

" [jæl; ʃəl] [goʊ] [raɪt] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [ɪn] [wʌŋ] ['mætər] ,
" **shall go right against his desire in one matter** ,
" 将 去 正确的 反对 他的 欲望 在 一 事情 ,

在一件事上，他将完全违背自己的意愿。

[ænd; ənd] _ [meɪk] _ [hɪm'self] [du:][ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wɪ] ,
and = **make** = **himself do the thing he does not wish** ,
和 _ 制作 _ 他自己 做 这 事物 他 做 不是 希望 ,
强迫自己去做他不想做的事,

" [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['greɪtər] ['lætɪtu:d] [ɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] [saɪdz] .
" should we allow him the greater latitude on all other sides .
" 应该 我们 允许 他 这 更大的 纬度 在 全部 其他 侧面 .
“我们是否应该允许他在其他所有方面拥有更大的自由裁量权？”

" [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒʌstnɪs] [ɪn] [ðɪs] .
" There seems to me a great justness in this .
" 那里 似乎 到 我 一个 伟大的 公正 在 这 .
“我觉得这很公正。”

[end'ʒɔɪɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] ['plez(ə)nt] ;
Enjoying things which are pleasant ;
享受 事物 哪个 是 令人愉快的 ;
享受令人愉悦的事物;

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['i:v(ə)l] :
that is not the evil :
那 是 不是 这 邪恶的 :
那并非罪恶所在:

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'dju:sɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl] [self] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz] .
it is the reducing of our moral self to slavery by them that is .
它 是 这 减少 的 我们的 道德 自己 到 奴隶制 经过 他们 那 是 .
这是因为他们奴役了我们的道德自我。

[let] [ə; eɪ][mæn] [ə'sɜ:rt] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['hæbɪtu:d] ;
Let a man assert withal that he is king over his habitudes ;
让 一个 男人 断言 此外 那 他 是 国王 超过 他的 习惯 ;
一个人可以断言，他对自己习性的掌控权归他所有;

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,
that he could and would shake them off ,
那 他 可以 和 会 摇 他们 离开 ,
他能够也将会摆脱它们。

[ɑ:n] [kɔ:z] [ʃoʊn] :
on cause shown :
在 原因 所示 :
原因已查明:

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [lɔ:] .
this is an excellent law .
这 是 一个 出色的 法律 .
这是一项非常好的法律。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ˌrɑ:mə'dɑ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ma:zləm] ,
The Month Ramadhan for the Moslem ,
这 月 斋月 为了 这 穆斯林 ,
穆斯林的斋月

[mʌtʃ] [ɪn] - [rɪ'lɪdʒən] ,
much in Mahomet's Religion ,
很多 在 - 宗教 ,
穆罕默德的宗教中有很多这样的例子,

[mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
much in his own Life ,
很多 在 他的 自己的 生活 ,
在他的一生中,

[berz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
bears in that direction ;
熊 在 那 方向 ;

朝那个方向走；

[ɪf] [nɑ:t][baɪ] ['fɔ:rθɔ:t] ,
if not by forethought ,
如果 不是 经过 深思熟虑 ,

如果不是出于预先考虑，

[ɔ:r] [klɪr] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
or clear purpose of moral improvement on his part ,
或者 清除 目的 的 道德 改进 在 他的 部分 ,

或者他有明确的道德提升目的，

[ðen] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['helθi] ['mænfɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
then by a certain healthy manful instinct ,
然后 经过 一个 肯定 健康 男子汉 本能 ,

然后凭借某种健康的男性本能，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] .
which is as good .
哪个 是 作为 好的 .

这也一样好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'hɒmitən] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
But there is another thing to be said about the Mahometan Heaven and Hell .
但 那里 是 其他 事物 到 是 说 关于 这 穆罕默德 天堂 和 地狱 .

但关于穆斯林的天堂和地狱，还有另一点需要说明。

[ðɪs] ['neɪmli] ,
This namely ,
这 即 ,

即，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[haʊ'evər] [ɡroʊs][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,
however gross and material they may be ,
然而 总的 和 材料 他们 可能 是 ,

然而，无论它们多么粗俗和物质化，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][æn; ən] [evər'læstɪŋ] [tru:θ] ,
they are an emblem of an everlasting truth ,
他们 是 一个 徽 的 一个 永恒 真相 ,

它们是永恒真理的象征。

[nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [soʊ] [wel] [rɪ'membər] ['els,wer] .
not always so well remembered elsewhere .
不是 总是 所以 出色地 记得 别处 .

在其他地方，人们未必总是记得这一点。

[ðæt] [ɡroʊs] ['senʃuəl] ['pærədais][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
That gross sensual Paradise of his ;
那 总的 感性的 天堂 的 他的 ;

他那粗俗的感官天堂；

[ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l] ['fleɪmɪŋ] [hel] ;
that horrible flaming Hell ;
那 可怕 炽盛 地狱 ;

那可怕的烈焰地狱；

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'noʊrməs] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][hiː; hi] [pəɪ'petʃuəli] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] :
the great enormous Day of Judgment he perpetually insists on :
这 伟大的 巨大的 天 的 判断 他 永恒地 坚持 在 :
他始终强调的那个浩瀚无垠的审判日:

[wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:d] [ˈʃædʊʊ] ,
what is all this but a rude shadow ,
什么 是全部 这 但 一个 粗鲁的 阴影 ,
这一切不过是一片粗糙的影子。

[ɪn][ðə; ði] [ru:d] [ˈbeduɪn] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in the rude Bedouin imagination ,
在 这 粗鲁的 贝都因人 想像力 ,
在粗犷的贝都因人的想象中,

[ʌv; əv] [ðæt] [grænd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fækt] ,
of that grand spiritual Fact ,
的 那 盛大 精神 事实 ,
那伟大的精神事实,

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][fæktɪs] ,
and Beginning of Facts ,
和 开始 的 事实 ,
以及事实的开端,

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] [ɪl] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [tu:] [ɪf] [wi; wi][du:][nɑ:t][ɔ:l] [noʊ] [ænd; ənd] [fi:l] :
which it is ill for us too if we do not all know and feel :
哪个 它 是患病的 为了 我们 也 如果 我们 做 不是全部 知道 和 感觉 :
如果我们不都了解和感受到这一点,对我们自己也是不利的:

[ðə; ði] [ɪn'fɪnət] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈdu:ti] ?
the Infinite Nature of Duty ?
这 无限 自然 的 责任 ?
责任的无限本质?

[ðæt] [ˈmænz] [ˈækʃnz] [hɪr] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] _ [ɪn'fɪnət] _ [ˈmoʊmənt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
That man's actions here are of = infinite = moment to him ,
那 男人的 行动 这里 是 的 _ 无限 _ 片刻 到 他 ,
那个人在这里的行为对他来说意义极其重大。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [daɪ][ɔ:r][end][æɪ; ət][ɔ:l] ;
and never die or end at all ;
和 绝不 死 或者 结尾 在 全部 ;
而且永远不会消亡或结束;

[ðæt] [mæn] ,
that man ,
那 男人 ,
那个人,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [laɪf] ,
with his little life ,
和 他的 小的 生活 ,
他短暂的生命,

[ˈri:tʃɪz] [ˈʌpwərdz] [haɪ] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] ,
reaches upwards high as Heaven ,
到达 向上 高的 作为 天堂 ,
高耸入云,如同天堂一般。

[ˈdaʊnwərdz] [loʊ] [æz; əz] [hel] ,
downwards low as Hell ,
向下 低的 作为 地狱 ,
低得像地狱一样,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθri:skɔ:ɹ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [taɪm] [hoʊldz][æn; ən] [ɪˈtɜ:rnəti] [ˈfɪrfəli] [ænd; ənd]
and in his threescore years of Time holds an Eternity fearfully and
和 在 他的 六点 年 的 时间 持有 一个 永恒 恐惧地 和
[ˈwʌndərfəli] [ˈhɪd(ə)n] :
wonderfully hidden :
太棒了 隐 :

在他六十年的人生中，蕴藏着令人敬畏又奇妙的永恒：

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [bɜ:ɹnt] [ɪtˈself] ,
all this had burnt itself ,
全部 这 有 烧焦的 本身 ,

这一切都已化为灰烬。

[æz; əz][ɪn] [fleɪm] - [ˈkærəktəɹz] ,
as in flame - characters ,
作为 在 火焰 - 人物 ,

就像火焰字符一样，

[ˈɪntu:][ðə; ði][waɪld][ˈærəb] [soʊl] .
into the wild Arab soul .
进入 这 荒野 阿拉伯 灵魂 :

进入狂野的阿拉伯灵魂。

[æz; əz][ɪn] [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
As in flame and lightning ,
作为 在 火焰 和 闪电 ,

就像火焰和闪电一样，

[,aɪ ˈti:][stændz] [ˈrɪt(ə)n] [ðer; ðər] ;
it stands written there ;
它 站立 书面 那里 ;

上面写着呢；

[ˈɔ:f(ə)l] ,
awful ,
可怕 ,

可怕，

[ʌnˈspi:kəb(ə)l] ,
unspeakable ,
无法形容 ,

无法形容，

[ˈevər][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
ever present to him .
曾经 展示 到 他 :

一直陪伴着他。

[wɪð; wɪθ] [ˈbɜ:ɹstɪŋ] [ˈɜ:ɹnɪstnəs] ,
With bursting earnestness ,
和 爆发 认真 ,

带着满腔的热情，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈsævɪdʒ] [sɪnˈserəti] ,
with a fierce savage sincerity ,
和 一个 凶猛的 野蛮的 诚意 ,

带着一种野蛮而真挚的，

[hæf] - [ɑ:ˈtɪkjələrt] ,
half - articulating ,
一半 - 清晰表达 ,

半关节的，

[nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] ,
not able to articulate ,
不是 有能力的 到 能言善辩 ,

无法清晰表达，

[hi:; hi] [straɪvz] [tu:; tə] [spi:k] [aɪ ˈti:] ,
he strives to speak it ,
他 努力 到 说话 它 ,

他努力想把它说出来，

[ˈbɑ:dɪz] [aɪ ˈti:] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [hel] .
bodies it forth in that Heaven and that Hell .
身体 它 前进 在 那 天堂 和 那 地狱 .

它在天堂和地狱中显现出来。

[ˈbɑdɪd] [fɔ:rθ] [ɪn] [wʌt] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
Bodied forth in what way you will ,
有形的 前进 在 什么 方式 你 将要 ,

以你认为合适的方式呈现出来，

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [trʊθs] .
it is the first of all truths .
它 是 这 第一的 的 全部 真相 .

这是所有真理之首。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈvenərəb(ə)l] [ˈʌndər] [ɔ:l] [ɛmˈbɑdɪmənts] .
It is venerable under all embodiments .
它 是 可敬 在下面 全部 实施例 .

无论在何种情况下，它都是值得尊敬的。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [end][ʌv; əv][mæn] [hɪr] [brɪˈloʊ] ?
What is the chief end of man here below ?
什么 是 这 首席 结尾 的 男人 这里 以下 ?

人类在世的最终目的是什么？

[məˈhɒmɪt] [hæz; həz] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Mahomet has answered this question ,
穆罕默德 有 回答 这 问题 ,

穆罕默德已经回答了这个问题。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [maɪt] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [ʃeɪm] !
in a way that might put some of us to shame !
在 一个 方式 那 可能 放 一些 的 我们 到 耻辱 !

某种程度上，这可能会让我们中的一些人感到羞愧！

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ,
He does not ,
他 做 不是 ,

他没有。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbentəm] ,
like a Bentham ,
喜欢 一个 边沁 ,

就像边沁一样，

[ə; eɪ] [ˈpeɪli] ,
a Paley ,
一个 佩利 ,

帕利

[teɪk] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] ,
take Right and Wrong ,
拿 正确的 和 错误的 ,

思考对与错，

[ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] ,
and calculate the profit and loss ,
和 计算 这 利润 和 损失 ,
并计算盈亏情况。

[ʌltɪmət] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ;
ultimate pleasure of the one and of the other ;
最终的 乐趣 的 这 一 和 的 这 其他 ;
两者带来的最终愉悦；

[ænd; ənd] ['sʌmɪŋ] [ɔ:l] [ʌp] [baɪ] [ə'dɪf(ə)n] [ænd; ənd] [səb'træk(ə)n] ['ɪntu:][ə; eɪ][net] [rɪ'zʌlt] ,
and summing all up by addition and subtraction into a net result ,
和 求和 全部向上 经过 添加 和 减法 进入 一个 网 结果 ,
将所有结果通过加减运算相加，得出最终结果。

[æsk][ju:; jʊ] ,
ask you ,
问 你 ,
问你，

[ˈweðər] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [raɪt] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] [kən'sɪdərəbli] ?
Whether on the whole the Right does not preponderate considerably ?
无论 在 这 所有的 这 正确的 做 不是 占优势 相当 ?
总体而言，右翼势力是否占据相当大的优势？

[noʊ] ;
No ;
不 ;
不;

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] _ ['betər] _ [tu:; tə][du:][ðə; ði][wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər] ;
it is not = better = to do the one than the other ;
它 是 不是 _ 更好的 _ 到 做 这 一 比 这 其他 ;
做其中一件事并不比做另一件事更好；

[ðə; ði][wʌn][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [æz; əz][laɪf][ɪz][tu:; tə] [deθ] ,
the one is to the other as life is to death ,
这 一 是 到 这 其他 作为 生活 是 到 死亡 ,
二者之别，犹如生与死。

- - [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [hel] .
- - as Heaven is to Hell .
- - 作为 天堂 是 到 地狱 .
——就像天堂之于地狱。

[ðə; ði][wʌn][mʌst; məst][ɪn]['noʊwaɪz][bi:; bi] [dʌn] ,
The one must in nowise be done ,
这 一 必须 在 现在 是 完毕 ,
这件事无论如何都不能做。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪn]['noʊwaɪz] [left] [ʌn'dʌn] .
the other in nowise left undone .
这 其他 在 现在 左边 未完成 .
另一件也都完成了。

[ju:; jʊ][ʌl; əl][nɑ:t] ['meʒər] [ðem; ðəm] ;
You shall not measure them ;
你 将 不是 措施 他们 ;
你们不可量度它们；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnkə'menʃərəbl] :
they are incommensurable :
他们 是 不可通约的 :
它们之间无法通约：

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [deθ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
the one is death eternal to a man ,
这 一 是 死亡 永恒 到 一个 男人 ;
那一（死亡）对人类而言就是永恒的死亡。

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz][laɪf][ɪ'tɜ:rn(ə)l] .
the other is life eternal .
这 其他 是 生活 永恒 .
另一种是永生。

- [ju:'tɪlətɪ] ,
Bentham's Utility ,
- 公用事业 ;
宾瑟米公用事业公司

[ˈvɜ:rtʃu:][baɪ][ˈprɒ:fɪt][ænd; ənd] [ɔ:s] ;
virtue by Profit and Loss ;
美德 经过 利润 和 损失 ;
通过盈亏体现美德；

[rɪ'dju:sɪŋ] [ðɪs] [ˈgɑ:dz] - [wɜ:rlð][tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [bru:t] [sti:m] - ['endʒɪn] ,
reducing this God's - world to a dead brute Steam - engine ,
减少 这 神的 - 世界 到 一个 死的 蛮力 蒸汽 - 引擎 ,
将这神圣的世界贬低成一台死气沉沉的蒸汽机。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [sə'lest(ə)l] [səʊl] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [heɪ] - ['bæləns] [fɔ:r; fər] ['weɪɪŋ] [heɪ]
the infinite celestial Soul of Man to a kind of Hay - balance for weighing hay
这 无限 天体 灵魂 的 男人 到 一个 种类 的 干草 - 平衡 为了 称重 干草
[ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɑ:n] ,
and thistles on ,
和 蓟 在 ;
人类无限的天体灵魂，就像一个用来称量干草和蓟草的天平。

['pleʒərz] [ænd; ənd][peɪnz][ɑ:n] :
pleasures and pains on :
快乐 和 疼痛 在 :
快乐与痛苦：

- - [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][em 'i:] [wɪtʃ] ['gɪvz] ,
- - **If you ask me which gives** ,
- - 如果 你 问 我 哪个 给予 ,
——如果你问我哪个更好，

[mə'hɒmɪt] [ɔ:r] [ðeɪ] ,
Mahomet or they ,
穆罕默德 或者 他们 ;
穆罕默德或他们，

[ðə; ði] ['begəlaɪ] [ænd; ənd][ˈfɔ:lsər] [vju:] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['destɪnɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
the beggarlier and falsar view of Man and his Destinies in this Universe ,
这 乞丐 和 假 看法 的 男人 和 他的 命运 在 这 宇宙 ,
对人类及其在宇宙中的命运，这是一种更加卑劣和虚假的想法。

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] ,
I will answer ,
我 将要 回答 ,
我会回答。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mə'hɒmɪt] ! - -
it is not Mahomet ! - -
它 是 不是 穆罕默德 ! - -
他不是穆罕默德！

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ;
we will repeat that this Religion of Mahomet's is a kind of Christianity ;
我们 将要 重复 那 这 宗教 的 - 是 一个 种类 的 基督教 ;
我们将重申，穆罕默德的宗教是一种基督教；

[hæz; hæz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəli] [haɪst; 'haɪəst] [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
has a genuine element of what is spiritually highest looking through it ,
有 一个 真的 元素 的 什么 是 精神层面 最高 寻找 通过 它 ,
透过它看去，确实蕴含着最高精神境界的真实元素。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ɔ:l] [ɪts] [,ɪmpə'fekʃəns] .
not to be hidden by all its imperfections .
不是 到 是 隐 经过全部它是 瑕疵 .
不应被其所有缺陷所掩盖。

[ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] [gɑ:d] _ [wɪ] _ ,
The Scandinavian God = Wish = ,
这 斯堪的纳维亚语 上帝 _ 希望 _ ,
斯堪的纳维亚神灵_愿望_

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ɔ:l] [ru:d] [men] ,
the god of all rude men ,
这 上帝 的 全部 粗鲁的 男人 ,
所有粗鲁男人的神，

- - [ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪn'la:rdʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] [baɪ] [mə'hɔmit] ;
- - this has been enlarged into a Heaven by Mahomet ;
- - 这 有 到过 放大 进入 一个 天堂 经过 穆罕默德 ;
——穆罕默德将其扩展为天堂；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] [sim'bɒlikəl] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [ˈdu:ti] ,
but a Heaven symbolical of sacred Duty ,
但 一个 天堂 象征性的 的 神圣 责任 ,
但天堂象征着神圣的职责，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:rnd] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [wel] - [ˈdu:ɪŋ] ,
and to be earned by faith and well - doing ,
和 到 是 获得 经过 信仰 和 出色地 - 正在做 ,
这是通过信仰和善行获得的。

[baɪ][ˈvæliənt][ˈækʃ(ə)n] ,
by valiant action ,
经过 英勇 行动 ,
通过英勇的行动，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [mɔ:r] [ˈvæliənt] .
and a divine patience which is still more valiant .
和 一个 神圣的 耐心 哪个 是 仍然 更多的 英勇 .
还有一种神圣的耐心，这更加英勇。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˌskændɪ'nevjən] [ˈpeɪɡənɪzəm] ,
It is Scandinavian Paganism ,
它 是 斯堪的纳维亚语 异教 ,
这是斯堪的纳维亚异教，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtru:li] [sə'lestʃ(ə)l] [ˈelɪmənt] [ˈsʊpər'æd] [tu:; tə] [ðæt] .
and a truly celestial element superadded to that .
和 一个 真的 天体 元素 超级添加 到 那 .
并且在此基础上，还叠加了一种真正超凡脱俗的元素。

[kɔ:l] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:ls] ；
Call it not false ；
称呼 它 不是 错误的 ；

不要说它是假的；

[lʊk] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔ:ls] [hʊd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ，
look not at the falsehood of it ，
看 不是 在 这 谬误 的 它 ，

不要看它的虚假之处，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ．
look at the truth of it ．
看 在 这 真相 的 它 ．

看看真相吧。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [twelv] ['sentʃəriz] ，
For these twelve centuries ，
为了 这些 十二 几个世纪 ；

在这十二个世纪里，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [laɪf] - ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]
it has been the religion and life - guidance of the fifth part of the whole
它 有 到过 这 宗教 和 生活 - 指导 的 这 第五 部分 的 这 所有的
[kɪndrəd] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ．
kindred of Mankind ．
亲属 的 人类 ．

它是人类五分之一人口的宗教和生活准则。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ，
Above all things ；
多于 全部 事物 ；

最重要的是，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ['hɑ:rtɪli] _ [bɪ'li:vɪd] _ ．
it has been a religion heartily = believed = ；
它 有 到过 一个 宗教 衷心地 = 相信 _ 相信 _ ．

它是一种被人们真心信仰的宗教。

[ði:z] ['ærəbz] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ，
These Arabs believe their religion ；
这些 阿拉伯人 相信 他们的 宗教 ；

这些阿拉伯人信仰他们的宗教，

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [aɪ 'ti:] ！
and try to live by it ！
和 尝试 到 居住 经过 它 ！

并努力践行它！

[noʊ] ['krɪstʃənz] ，
No Christians ；
不 基督徒 ；

没有基督徒，

[sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['eɪdʒɪz] ，
since the early ages ；
自从 这 早期的 年龄 ；

自古以来，

[ɔ:r] ['oʊnli] [pər'hæps] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pɪ'ʃʊərɪtənz] [ɪn] ['mɑ:dərn] [taɪmz] ，
or only perhaps the English Puritans in modern times ；
或者 仅有的 也许 这 英语 清教徒 在 现代的 时代 ；

或许仅指近代英国的清教徒。

[hæv; həv][ˈevər] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər] [feɪθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːzləm][duː][baɪ] [ðerz] ,
have ever stood by their Faith as the Moslem do by theirs ,
有 曾经 站立 经过 他们的 信仰 作为 这 穆斯林 做 经过 他们的 ,
他们一直坚守自己的信仰, 就像穆斯林坚守他们的信仰一样。

- - [bɪˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈhoʊlɪ] ,
- - believing it wholly ,
- - 相信 它 完全 ,
——完全相信它,

[ˈfrʌntɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
fronting Time with it ,
正面 时间 和 它 ,
用它来对抗时代,

[ænd; ənd] [ɪˈtɜːrniːti] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and Eternity with it .
和 永恒 和 它 :
以及永恒。

[ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ˈkɑɪəroʊ] [wen] [hiː; hi][kraɪz] ,
This night the watchman on the streets of Cairo when he cries ,
这 夜晚 这 守望者 在 这 街道 的 开罗 什么时候 他 哭泣 ,
今夜, 开罗街头的守夜人哭喊着:

" [huː] [goʊz] ?
" Who goes ?
" WHO 去 ?
谁去?

" [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] ,
" will hear from the passenger ,
" 将要 听到 从 这 乘客 ,
将会收到乘客的来信,

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈænsər] ,
along with his answer ,
沿着 和 他的 回答 ,
以及他的回答,

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][gɑːd] . " _
" There is no God but God . " =
" 那里 是 不 上帝 但 上帝 : " =
“除上帝外, 别无他神。”

[ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][ˈækbaː] _ ,
Allah akbar = ,
真主 阿克巴 _ ,
真主至大,

_ [ɪzˈlɑːm; ɪzˈlɑːm] _ ,
= Islam = ,
_ 伊斯兰教 _ ,
伊斯兰教 ,

[saʊndz] [θruː] [ðə; ði] [soʊlz] ,
sounds through the souls ,
声音 通过 这 灵魂 ,
灵魂深处的声音

[ænd; ənd] [ˈhoʊl] [ˈdeɪli] [ɪɡˈzɪstəns] ,
and whole daily existence ,
和 所有的 日常的 存在 ,
以及整个日常生活,

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdʌski] [ˈmɪljənz] .
of these dusky millions .
的 这些 昏暗 百万 .

这数百万肤色黝黑的人。

[ˈzeləs] [ˈmɪʃənəriz] [pri:tʃ] [aɪ ˈti:] [əˈbrɔ:ɪd] [əˈmʌŋ] [məˈleɪz] ,
Zealous missionaries preach it abroad among Malays ,
热心 传教士 布道 它 国外 之中 马来人 ,

热忱的传教士在海外马来人中传播这种教义。

[blæk] [ˈpæpjʊən] ,
black Papuans ,
黑色的 巴布亚人 ,

黑巴布亚人，

[ˈbru:t(ə)l][ˈaɪˈdɑ:lətərz] ;
brutal Idolaters ;
野蛮 偶像崇拜者 ;

残暴的偶像崇拜者；

- - [disˈpleɪsɪŋ] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] ,
- - **displacing what is worse** ,
- - 位移 什么 是 更糟 ,

——取代更糟糕的情况，

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [ɔ:r] [ɡʊd] .
nothing that is better or good .
没有什么 那 是 更好的 或者 好的 .

没有什么更好或更好的。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈærəb][ˈneɪʃ(ə)n][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rθ][frʌm; frəm] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈɪntu:] [laɪt] ;
To the Arab Nation it was as a birth from darkness into light ;
到 这 阿拉伯 国家 它 曾是 作为 一个 出生 从 黑暗 进入 光 ;

对阿拉伯民族而言，这就像是摆脱黑暗，走向光明；

[əˈreɪbiə][fɜ:rst] [bɪˈkeɪm] [əˈlaɪv][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Arabia first became alive by means of it .
阿拉伯 第一的 成为 活 经过 方法 的 它 .

阿拉伯半岛正是通过它而诞生的。

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈʃepərd] [ˈpi:p(ə)l] ,
A poor shepherd people ,
一个 贫穷的 牧羊人 人们 ,

一群贫穷的牧羊人，

[ˈroʊmɪŋ] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ɪn][ɪts] [dɪˈzɜ:rts] [sɪns] [ðə; ðɪ][kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] :
roaming unnoticed in its deserts since the creation of the world :
漫游 未被察觉 在 它是 沙漠 自从 这 创建 的 这 世界 :

自世界诞生以来，它就一直默默地在沙漠中游荡：

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] - [ˈprɑ:fɪt] [wʌz; wəz][sent] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈli:v] :
a Hero - Prophet was sent down to them with a word they could believe :
一个 英雄 - 先知 曾是 发送 向下 到 他们 和 一个 单词 他们 可以 相信 :

一位英雄先知被派往他们中间，带来了他们可以相信的话语：

[si:] ,
see ,
看 ,

看，

[ðə; ðɪ] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [bɪˈkʌmz] [wɜ:rlɪd] - [ˈnoʊtəb(ə)l] ,
the unnoticed becomes world - notable ,
这 未被察觉 变成 世界 - 值得注意的 ,

默默无闻的人变得举世闻名，

[ðə; ði] [smɔ:l] [hæz; həz] [grəʊn] [wɜ:rld] - [greɪ] ;
the small has grown world - great ;
这 小的 有 生长 世界 - 伟大的 ;

小东西已经发展成为世界级大国；

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ['sentʃəri] ['æftərwərdz] ,
within one century afterwards ,
之内 一 世纪 然后 ,

此后一个世纪内，

[ə'reɪbiə][ɪz][æt; ət][grə'neɪdə][ɑ:n] [ðɪs] [hænd] ,
Arabia is at Grenada on this hand ,
阿拉伯 是 在 格林纳达 在 这 手 ,

阿拉伯这边是格林纳达，

[æt; ət] ['deli] [ɑ:n] [ðæt] ;
at Delhi on that ;
在 德里 在 那 ;

在德里就此事；

- - [glænsɪŋ] [ɪn][ˈvælər][ænd; ənd] ['splendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,
- - glancing in valor and splendor and the light of genius ,
- - 瞥了一眼 在 勇气 和 辉煌 和 这 光 的 天才 ,

——瞥见英勇、辉煌和天才的光芒，

[ə'reɪbiə] [ˈaɪnz] [θru:] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['sek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
Arabia shines through long ages over a great section of the world .
阿拉伯 闪耀 通过 长的 年龄 超过 一个 伟大的 部分 的 这 世界 .

阿拉伯半岛在漫长的历史长河中，其光芒照耀着世界的大部分地区。

[br'i:lɪ:f] [ɪz] [greɪt] ,
Belief is great ,
信仰 是 伟大的 ,

信仰是伟大的，

[laɪf] - ['ɡɪvɪŋ] .
life - giving ;
生活 - 给予 .

赋予生命。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['nei(ə)n] [br'kʌmz] ['fru:tf(ə)] ,
The history of a Nation becomes fruitful ,
这 历史 的 一个 国家 变成 卓有成效 ,

一个国家的历史变得富有成果，

[soʊl] - ['elɪveɪtɪŋ] ,
soul - elevating ,
灵魂 - 提升 ,

令人心旷神怡的

[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

伟大的，

[soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [br'i:lɪ:vz] .
so soon as it believes .
所以 很快 作为 它 相信 .

它一旦相信，就会如此。

[ði:z] ['ærəbz] ,
These Arabs ,
这些 阿拉伯人 ,

这些阿拉伯人，

[ðə; ði][mæn] [mə'hɒmit] ,
the man Mahomet ,
这 男人 穆罕默德 ,

穆罕默德这个人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['sentʃəri] ,
and that one century ,
和 那 一 世纪 ,

以及那一个世纪，

- - [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][spɑ:rk][hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
- - is it not as if a spark had fallen ,
- - 是 它 不是 作为 如果 一个 火花 有 倒下 ,

——难道不是像火星落下那样吗？

[wʌn][spɑ:rk] ,
one spark ,
一 火花 ,

一点火花，

[ɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [blæk] ['ʌn'həutisəbl] [sænd] ;
on a world of what seemed black unnoticeable sand ;
在 一个 世界 的 什么 似乎 黑色的 不易察觉的 沙 ;

在一个看似全是黑色、不起眼的沙子的世界里；

[bʌt; bət][loʊ] ,
but lo ,
但 洛 ,

但是，

[ðə; ði][sænd] [pru:vz] [ɪk'spləʊsɪv] ['paʊdər] ,
the sand proves explosive powder ,
这 沙 证明 爆炸物 粉末 ,

沙子被证实是爆炸性粉末。

['bleɪzɪz] ['hev(ə)n] - [haɪ] [frʌm; frəm] ['deli] [tu:; tə][grə'neɪdə] !
blazes heaven - high from Delhi to Grenada !
火焰 天堂 - 高的 从 德里 到 格林纳达 !

从德里到格林纳达，烈焰冲天！

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
the Great Man was always as lightning out of Heaven ;
这 伟大的 男人 曾是 总是 作为 闪电 出去 的 天堂 ;

这位伟人总是像天降闪电一样迅猛；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [men] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [laɪk] ['fju:əl] ,
the rest of men waited for him like fuel ,
这 休息 的 男人 等待 为了 他 喜欢 燃料 ,

其余的人像燃料一样等着他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [tu:] [wʊd] [fleɪm] .
and then they too would flame .
和 然后 他们 也 会 火焰 .

然后它们也会燃烧起来。

[[meɪ] - ,
[May 12 ,
[可能 - ,

[5月12日]

- .] ['lektʃər] [aɪ'ar'aɪ] .
1840 .] LECTURE III .
- .] 演讲 三、 .

1840.] 第三讲。

[ðə; ði] ['hɪrəʊ] [æz; əz] ['pəʊət] . ['dænti] :
THE HERO AS POET . DANTE :
这 英雄 作为 诗人 . 但丁 :

英雄即诗人。但丁：

['eɪkʃspɪər] .
SHAKSPEARE .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[ðə; ði] ['hɪrəʊ] [æz; əz] [dɪ'vɪnəti] ,
The Hero as Divinity ,
这 英雄 作为 神 ,

英雄即神性

[ðə; ði] ['hɪrəʊ] [æz; əz] ['prɑ:fɪt] ,
the Hero as Prophet ,
这 英雄 作为 先知 ,

英雄即先知

[ɑ:r; əɹ] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [oʊld] ['eɪdʒɪz] ;
are productions of old ages ;
是 作品 的 老的 年龄 ;

是古代的产物；

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] .
not to be repeated in the new .
不是 到 是 重复 在 这 新的 .

新版本中不得重复。

[ðeɪ] [ˌpri:sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ru:dnəs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,
They presuppose a certain rudeness of conception ,
他们 预设 一个 肯定 粗鲁 的 概念 ,

它们预设了一种粗浅的观念，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [pʊts] [æn; ən] [end][tu:; tə] .
which the progress of mere scientific knowledge puts an end to .
哪个 这 进步 的 仅仅 科学 知识 放置 一个 结尾 到 .

而这最终会被单纯的科学知识进步所终结。

[ðer; ðər] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ,
There needs to be ,
那里 需求 到 是 ,

必须有，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] ['veɪkənt] ,
a world vacant ,
一个 世界 空缺 ,

一个空荡荡的世界，

[ɔ:r][ˈɔ:lməʊst][ˌveɪkənt][ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fɔ:rmz] ,
or almost vacant of scientific forms ,
或者 几乎 空缺 的 科学 表格 ,

或者几乎没有科学形式，

[ɪf] [men] [ɪn] [ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['wʌndər] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['fænsɪ] [ðer; ðər] ['felʊʃ] - [mæn] ['i:ðər] [ə; eɪ][gɑ:d][ɔ:r]
if men in their loving wonder are to fancy their fellow - man either a god or
如果 男人 在 他们的 爱 想知道 是 到 想要 他们的 同伴 - 男人 任何一个 一个 上帝 或者
[wʌn] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] .
one speaking with the voice of a god .
— 请讲 和 这 嗓音 的 一个 上帝 .

如果人们出于爱慕之情，将自己的同胞想象成神，或者想象成一个拥有神一般声音的人。

[dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] [ɑ:r; ər][pæst] .
Divinity and Prophet are past .
神 和 先知 是 过去的 .

神性和先知都已成为过去。

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r]['hɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] [les] [æm'bɪʃəs] ,
We are now to see our Hero in the less ambitious ,
我们 是 现在 到 看 我们的 英雄 在 这 较少的 雄心勃勃 ,

我们现在要从那些不那么雄心勃勃的人身上看到我们的英雄，

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] [les] ['kwestʃənəb(ə)l] ,
but also less questionable ,
但 还 较少的 值得怀疑 ,

但也更少受到质疑，

['kærəktər] [ʌv; əv]['pəʊət] ;
character of Poet ;
特点 的 诗人 ;

诗人的性格；

[ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [pæs] .
a character which does not pass .
一个 特点 哪个 做 不是 经过 .

一个不合格的角色。

[ðə; ði]['pəʊət][ɪz][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['fɪgjər] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ;
The Poet is a heroic figure belonging to all ages ;
这 诗人 是 一个 英勇 数字 属于 到 全部 年龄 ;

诗人是属于所有时代的英雄人物；

[hu:m] [ɔ:l]['eɪdʒɪz] [pə'zes] ,
whom all ages possess ,
谁 全部 年龄 具有 ,

所有年龄段的人都拥有，

[wen] [wʌns][hi:; hi][ɪz] [prə'du:st] ,
when once he is produced ,
什么时候 一次 他 是 生产 ,

一旦他被生产出来，

[hu:m] [ðə; ði] [ŋju:st] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] [meɪ] [prə'du:s] ;
whom the newest age as the oldest may produce ;
谁 这 最新 年龄 作为 这 最老 可能 生产 ;

最新时代和最古老时代都可能产生谁；

- - [ænd; ənd] [wɪl] [prə'du:s] ,
- - **and will produce ,**
- - 和 将要 生产 ,

——并将生产，

[ɔ:lweɪz] [wen] ['neɪtʃər] [pli:zɪz] .
always when Nature pleases .
总是 什么时候 自然 请 .

总是顺其自然。

[let] [ˈneɪtʃər] [send][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] - [soʊl] ;
Let Nature send a Hero - soul ;
让 自然 发送 一个 英雄 - 灵魂 ;

让大自然派遣一位英雄灵魂；

[ɪn][noʊ][eɪdʒ][ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈfeɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
in no age is it other than possible that he may be shaped into a Poet .
在 不 年龄 是 它 其他 比 可能的 那 他 可能 是 形状 进入 一个 诗人 .

无论哪个时代，他都有可能成为诗人。

[ˈhɪroʊ] ,
Hero ,
英雄 ,

英雄，

[ˈpraːfɪt] ,
Prophet ,
先知 ,

先知，

[ˈpoʊət] ,
Poet ,
诗人 ,

诗人，

- - [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [neɪmz] ,
- - **many different names** ,
- - 许多 不同的 姓名 ,

--许多不同的名字，

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
in different times ,
在 不同的 时代 ,

在不同的时代，

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] ,
and places ,
和 地方 ,

以及一些地方，

[duː][wiː; wi] [ɡɪv] [tuː; tə] [ɡreɪt] [men] ;
do we give to Great Men ;
做 我们 给 到 伟大的 男人 ;

我们是否应该给予伟人？

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [vəˈraɪətɪz] [wiː; wi] [noʊt] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
according to varieties we note in them ,
根据 到 品种 我们 笔记 在 他们 ,

根据我们观察到的品种，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sfrɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈspleɪd] [ðəmˈselvz] !
according to the sphere in which they have displayed themselves !
根据 到 这 领域 在 哪个 他们 有 显示 他们自己 !

根据他们所处的领域！

[wiː; wi] [maɪt] [ɡɪv] [ˈmeni] [mɔːr] [neɪmz] ,
We might give many more names ,
我们 可能 给 许多 更多的 姓名 ,

我们还可以列出更多名字，

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
on this same principle .
在 这 相同的 原则 .

基于同样的原理。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑ:rk] [ə'gen] ,
I will remark again ,
我 将要 评论 再次 ,

我再说一遍，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][ə; eɪ][fækt][nɑ:t][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər'stʊd] ,
as a fact not unimportant to be understood ,
作为 一个 事实 不是 不重要 到 是 理解 ,

理解这一事实并非无关紧要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第11/32页

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] _ [sfɪr] _ ['kɑ:nstə,tu:ts] [ðə; ði][grænd][ˈɔ:riɔʒɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
that the different = sphere = constitutes the grand origin of such distinction ;
那 这 不同的 _ 领域 _ 构成 这 盛大 起源 的 这样的 区别 ;
不同的领域构成了这种区别的伟大起源;

[ðæt] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][kæn; kən][bi:; bi][ˈpəʊət] ,
that the Hero can be Poet ,
那 这 英雄 能 是 诗人 ,

英雄也可以是诗人，

[ˈprɑ:fɪt] ,
Prophet ,
先知 ,

先知，

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

国王，

[pri:st] [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
Priest or what you will ,
牧师 或者 什么 你 将要 ,

牧师或者随便你怎么称呼，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rld][hi:; hi][faɪndz] [hɪm'self] [bɔ:rn][ˈɪntu:] .
according to the kind of world he finds himself born into .
根据 到 这 种类 的 世界 他 发现 他自己 出生 进入 .
根据他所出生的世界而定。

[aɪ] [kənˈfes] ,
I confess ,
我 承认 ,

我承认，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtru:li] [greɪt] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] _ [ɔ:l] _
I have no notion of a truly great man that could not be = all =
我 有 不 概念 的 一个 真的 伟大的 男人 那 可以 不是 是 _ 全部 _
我无法想象一个真正伟大的人会不具备_一切_的特质。

[ˈsɔrts] [ʌv; əv] [men] .
sorts of men .
排序 的 男人 .

各种各样的男人。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [hu:] [kʊd; kəd] [ˈmɪrli] [saɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
The Poet who could merely sit on a chair ,
这 诗人 WHO 可以 仅仅 坐 在 一个 椅子 ,

那位只能坐在椅子上的诗人，

[ænd; ʌnd] [kəmˈpəʊz] [ˈstænzə] ,
and compose stanzas ,
和 撰写 诗节 ,

并创作诗节，

[wʊd] ['hevər] [meɪk] [ə; eɪ][ˈstænzə] [wɜ:rθ] [mʌt]] .
would never make a stanza worth much .
会 绝不 制作 一个 诗节 值得 很多 :
这样一来，一首诗就永远不会有价值。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪŋ] [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['wɔ:riər] ,
He could not sing the Heroic warrior ,
他 可以 不是 唱歌 这 英勇 战士 ,
他唱不出英雄战士的歌谣，

[ən'les] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['wɔ:riər] [tu:]] .
unless he himself were at least a Heroic warrior too .
除非 他 他自己 是 在 至少 一个 英勇 战士 也 :
除非他本人至少也是一位英勇的战士。

[aɪ] ['fænsɪ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][pɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ,
I fancy there is in him the Politician ,
我 想要 那里 是 在 他 这 政治家 ,
我感觉他身上有政治家的特质。

[ðə; ði] ['θɪŋkər] ,
the Thinker ,
这 思想家 ,
思想者

[ˈledʒɪsleɪtər] ,
Legislator ,
立法者 ,
立法者，

[fə'la:səfər] ;
Philosopher ;
哲学家 ;
哲学家;

- - [ɪn][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈðər] [dɪ'gri:] ,
- - **in one or the other degree** ,
- - 在 一 或者 这 其他 程度 ,
——在某种程度上，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,
he could have been ,
他 可以 有 到过 ,
他本来可以的。

[hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [ði:z] .
he is all these .
他 是 全部 这些 :
他集所有这些特质于一身。

[soʊ] [tu:] [aɪ] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['mɪrə'boʊ] ,
So too I cannot understand how a Mirabeau ,
所以 也 我 不能 理解 如何 一个 米拉波 ,
所以，我也无法理解米拉波.....

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['gloʊɪŋ] [hɑ:rt] ,
with that great glowing heart ,
和 那 伟大的 发光 心 ,
带着那颗伟大而闪耀的心，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ'ti:] ,
with the fire that was in it ,
和 这 火 那 曾是 在 它 ,
里面燃着火，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [terz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][aɪ 'ti:] ,
with the bursting tears that were in it ,
和 这 爆发 眼泪 那 是 在 它 ,
其中夹杂着夺眶而出的泪水,

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [və:sɪz] ,
could not have written verses ,
可以 不是 有 书面 诗句 ,
不可能写出诗歌,

['trædzədɪ] ,
tragedies ,
悲剧 ,
悲剧,

['poʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ,
诗歌,

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɔ:l] ['hɑ:rts] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
and touched all hearts in that way ,
和 感动 全部 心 在 那 方式 ,
就这样, 他感动了所有人的心。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][edʒu'keɪ](ə)n][led][hɪm; ɪm] ['ðɪðərwəd] .
had his course of life and education led him thitherward .
有 他的 课程 的 生活 和 教育 引领 他 向那边 .
他的人生经历和教育背景把他引向了那里。

[ðə; ði][grænd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kærəktər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪt] [mæn] ;
The grand fundamental character is that of Great Man ;
这 盛大 基本的 特点 是 那 的 伟大的 男人 ;
其宏大的基本特征是伟人的特征;

[ðæt] [ðə; ði][mæn][bi:; bi] [greɪt] .
that the man be great .
那 这 男人 是 伟大的 .
这个人将会很伟大。

[nə'pəʊliən] [hæz; həz][wɜ:rdz][ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪk] ['ɔ:stəlɪts] ['bætlz] .
Napoleon has words in him which are like Austerlitz Battles .
拿破仑 有 字 在 他 哪个 是 喜欢 奥斯特利茨 战斗 .
拿破仑的言辞如同奥斯特里茨战役一般震撼人心。

['lu:ɪs] - ['mɑ:fəlz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] [men] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ;
Louis Fourteenth's Marshals are a kind of poetical men withal ;
路易斯 - 元帅 是 一个 种类 的 诗意的 男人 此外 ;
路易十四的元帅们也是一群富有诗意的人;

[ðə; ði] [θɪŋz] [t'ju:rɪn] [sez] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][sə'gæsəti][ænd; ənd][dʒi:ni'æləti] ,
the things Turenne says are full of sagacity and geniality ,
这 事物 图雷纳 说道 是 满的 的 睿智 和 温和 ,
图雷纳的话语充满智慧和亲切感。

[laɪk] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['sæmjʊəl]['dʒɑ:nsən] .
like sayings of Samuel Johnson .
喜欢 谚语 的 塞缪尔 约翰逊 .
就像塞缪尔·约翰逊的名言一样。

[ðə; ði] [greɪt] [hɑ:rt] ,
The great heart ,
这 伟大的 心 ,
伟大的心灵,

[ðə; ði] [klɪr] [di:p] - ['si:ɪŋ] [aɪ] :
the clear deep - seeing eye :
这 清除 深的 - 看到 眼睛 :

清澈深邃的目光:

[ðer; ðər][aɪ 'ti:][laɪz] ;
there it lies ;
那里 它 谎言 ;

它就在那里;

[noʊ][mæn] [wət'evər] ,
no man whatever ,
不 男人 任何 ,

没有任何人,

[ɪn] [wʌt] ['prɑ:vɪns] [soʊ'evər] ,
in what province soever ,
在 什么 省 无论如何 ,

无论在哪个省份,

[kæn; kən]['prɑ:spər][æt; ət][ɔ:l] [wɪ'daʊt] [ði:z] .
can prosper at all without these .
能 繁荣 在 全部 没有 这些 .

没有这些，他们根本无法生存。

['pet,rɑ:k] [ænd; ənd][bæu'kɑ:tʃiəu][dɪd] [dɪplə'mætɪk]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ,
Petrarch and Boccaccio did diplomatic messages ,
彼特拉克 和 薄伽丘 做过 外交 消息 ,

彼特拉克和薄伽丘都写过外交辞令。

[aɪ 'ti:] [si:mz] ,
it seems ,
它 似乎 ,

它似乎,

[kwɔɪt] [wel] :
quite well :
相当 出色地 :

相当不错:

[wʌŋ][kæn; kən] ['i:zəli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ;
one can easily believe it ;
一 能 容易地 相信 它 ;

人们很容易相信这一点;

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [ði:z] !
they had done things a little harder than these !
他们 有 完毕 事物 一个 小的 更难 比 这些 !

他们做过比这更难的事情!

[bɜ:rn] ,
Burns ,
烧伤 ,

伯恩斯

[ə; eɪ] ['gɪftɪd] [sɔ:ŋ] - ['raɪtər] ,
a gifted song - writer ,
一个 天才 歌曲 - 作家 ,

一位才华横溢的词曲作家,

[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['betər] ['mɪrəˌboʊ] .
might have made a still better Mirabeau .
可能 有 制成 一个 仍然 更好的 米拉波 .

或许能造就一个更出色的米拉波。

[ˈfeɪkʃəri] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

莎士比亚

- - [wʌn] [noʊz] [nɑ:t] [wʌt] _ [hi:; hi] _ [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] ,
- - one knows not what = he = could not have made ,
- - 一 知道 不是 什么 _ 他 _ 可以 不是 有 制成 ,
谁也不知道他还能创造出什么。

[ɪn][ðə; ði] [suˈpri:m] [dɪˈɡri:] .
in the supreme degree .
在 这 最高 程度 .

至高无上。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ˈæptɪtju:dz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tu:] .
there are aptitudes of Nature too .
那里 是 天赋 的 自然 也 .

大自然也拥有其天赋。

[ˈneɪtʃər] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ɔ:l] [ɡreɪt] [men] ,
Nature does not make all great men ,
自然 做 不是 制作 全部 伟大的 男人 ,

并非所有伟人都是天生的。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ˈʌðər] [men] ,
more than all other men ,
更多的 比 全部 其他 男人 ,

比其他所有男人都更甚，

[ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [moʊld] .
in the self - same mould .
在 这 自己 - 相同的 模具 .

千篇一律。

[vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈæptɪtu:d] [ˈdaʊtləs] ;
Varieties of aptitude doubtless ;
品种 的 能力倾向 毫无疑问 ;

天赋种类繁多，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [ˈɪnfɪnətli] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstæns] ;
but infinitely more of circumstance ;
但 无限地 更多的 的 环境 ;

但环境因素却无穷无尽；

[ænd; ænd][fɑ:r] [ˈɒf(ə)n] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] _ [ˈlætər] _ [ˈoʊnli] [ðæt] [ɑ:r; ə] [lʊkt] [tu:; tə] .
and far oftenest it is the = latter only that are looked to .
和 远的 最常 它 是 这 _ 后者 _ 仅有的 那 是 看起来 到 .

而且大多数情况下，人们只会关注后者。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:mən] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [treɪdz] .
But it is as with common men in the learning of trades .
但 它 是 作为 和 常见的 男人 在 这 学习 的 交易 .

但这对于普通人来说，学习各种技艺也是如此。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ˈeni] [mæn] ,
You take any man ,
你 拿 任何 男人 ,

你随便找个男人，

[æz; əz] [jet] [ə; eɪ] [veɪg] [ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn] ,
as yet a vague capability of a man ,
作为 然而 一个 模糊的 能力 的 一个 男人 ;
目前还模糊不清的男性能力

[hu:] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkræftsmən] ;
who could be any kind of craftsman ;
WHO 可以 是 任何 种类 的 工匠 ;
他可能是任何类型的工匠;

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɪθ] ,
and make him into a smith ,
和 制作 他 进入 一个 史密斯 ;
把他变成铁匠,

[ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər] ,
a carpenter ,
一个 木匠 ;
一名木匠

[ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] :
a mason :
一个 石匠 :
泥瓦匠:

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ænd; ənd] [ðensˈfɔːrθ] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
he is then and thenceforth that and nothing else .
他 是 然后 和 此后 那 和 没有什么 别的 .
他过去是，现在也是，以后也仅此而已。

[ænd; ənd] [ɪf] ,
And if ,
和 如果 ,
如果,

[æz; əz] [ˈædɪsən] [kəmˈpleɪnz] ,
as Addison complains ,
作为 艾迪生 抱怨 ,
正如艾迪森抱怨的那样,

[juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [siː] [ə; eɪ] [stri:t] - [ˈpɒtər] ,
you sometimes see a street - porter ,
你 有时 看 一个 街道 - 搬运工 ,
你有时会看到街头搬运工,

[ˈstægərəɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ləʊd][ɑːn][ˈspɪnd(ə)l] - [ˈæŋks] ,
staggering under his load on spindle - shanks ,
令人震惊 在下面 他的 加载 在 主轴 - 小腿 ,
他踉跄着，被纺锤柄上的重物压得摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] [ˈteɪlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæmsən] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]
and near at hand a tailor with the frame of a Samson handling a bit
和 靠近 在 手 一个 裁缝 和 这 框架 的 一个 参孙 处理 一个 少量
[ʌv; əv] [klɒːθ] [ænd; ənd] [smɒːl] [ˈhwaɪt,tʃæpəl] [ˈniːd(ə)l] ,
of cloth and small Whitechapel needle ,
的 布 和 小的 白教堂 针 ,
不远处，一位身材魁梧如参孙的裁缝正拿着一块布和一根小小的怀特查佩尔针。

- - [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['æptɪtu:d] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'loʊn] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʌltɪd]
- - **it cannot be considered that aptitude of Nature alone has been consulted**
- - 它 不能 是 经过考虑的 那 能力倾向 的 自然 独自的 有 到过 咨询
[hɪr]
here
这里

——不能认为这里仅仅考虑了自然的天赋。

[i:ðər] ！
either ！
任何一个 ！

任何一个！

- - [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ˈɔ:lsoʊ] ,
- - **The Great Man also** ,
- - 这 伟大的 男人 还 ,

——这位伟人也

[tu:; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] [baʊnd] [ə'prentɪs] ？
to what shall he be bound apprentice ？
到 什么 将 他 是 边界 学徒 ？
他要拜什么为师？

[ˈɡɪv(ə)n][jɔːr; jər][ˈhɪroʊ] ,
Given your Hero ,
鉴于 你的 英雄 ,

鉴于你的英雄，

[ɪz][hi:; hi][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kɑ:ŋkərər] ,
is he to become Conqueror ,
是 他 到 变得 征服者 ,

他将成为征服者吗？

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

国王，

[fə'la:səfər] ,
Philosopher ,
哲学家 ,

哲学家，

[ˈpoʊət] ？
Poet ？
诗人 ？

诗人？

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪnɪk'splɪkəbli] [kəm'pleks] [ˌkɑ:ntrə'vɜ:rj(ə)l] - [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd]
It is an inexplicably complex controversial - calculation between the world and
它 是 一个 莫名其妙地 复杂的 有争议的 - 计算 之间 这 世界 和
[hɪm; ɪm] ！
him ！
他 ！

这是世界与他之间一场难以解释的复杂且充满争议的博弈！

[hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪts] [lɔ:z] ；
He will read the world and its laws ；
他 将要 读 这 世界 和 它是 法律 ；

他将解读世界及其法则；

[ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɔ:z] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] .
the world with its laws will be there to be read .
这 世界 和 它是 法律 将要 是 那里 到 是 读 .
世界及其法则都将在那里等待人们去解读。

[wʌt] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
What the world ,
什么 这 世界 ,
世界啊，

[ɑ:n] _ [ðɪs] _
on this =
在 这 =
关于_这个_

[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
事情，

[ʃæl; ʃəl] [pərˈmɪt] [ænd; ənd][bɪd][ɪz] ,
shall permit and bid is ,
将 允许 和 出价 是 ,
应允许并投标，

[æz; əz][wi:; wi] [sed] ,
as we said ,
作为 我们 说 ,
正如我们所说，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fækt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] . - -
the most important fact about the world . - -
这 最多 重要的 事实 关于 这 世界 . - -
关于这个世界最重要的事实。

[ˈpoʊət][ænd; ənd] [ˈprɑ:fɪt] [ˈdɪfər] [ˈɡreɪtli] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [lu:s] [ˈmɑ:dərn] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Poet and Prophet differ greatly in our loose modern notions of them .
诗人 和 先知 不同 非常 在 我们的 松动的 现代的 概念 的 他们 .
在我们现代对诗人和先知的粗略理解中，二者有着很大的区别。

[ɪn][sʌm; səm][oʊld][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
In some old languages ,
在 一些 老的 语言 ,
在一些古老的语言中，

[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
再次，

[ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ɑ:r; ər] [sɪˈnɔ:nɪməs] ;
the titles are synonymous ;
这 标题 是 同义词 ;
这两个标题是同义词；

_ [ˈverti:z] _ [mi:nz] [bəʊθ] [ˈprɑ:fɪt] [ænd; ənd][ˈpoʊət] :
= Vates means both Prophet and Poet :
_ 瓦茨 _ 方法 两个都 先知 和 诗人 :
_Vates_既指先知，也指诗人：

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
and indeed at all times ,
和 的确 在 全部 时代 ,
而且在任何时候，

[ˈprɑːfɪt] [ænd; ənd][ˈpʊʊət] ,
Prophet and Poet ,
先知 和 诗人 ,

先知与诗人

[wel] [ʌndərˈstʊd] ,
well understood ,
出色地 理解 ,

理解得很好，

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈkɪndrəd] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] .
have much kindred of meaning .
有 很多 亲属 的 意义 .

含义有很多相似之处。

[ˌfʌndəˈmentəli] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ;
Fundamentally indeed they are still the same ;
从根本上 的确 他们 是 仍然 这 相同的 ;

从根本上讲，它们仍然是一样的；

[ɪn] [ðɪs] [mʊʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈspekt] [ɪˈspeʃəli] ,
in this most important respect especially ,
在 这 最多 重要的 尊重 尤其 ,

尤其是在这个最重要的方面，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
That they have penetrated both of them into the sacred mystery of the
那 他们 有 渗透 两个都 的 他们 进入 这 神圣 神秘 的 这
[ˈjuːnɪvɜːrs] ;
Universe ;
宇宙 ;

他们已经将他们二人带入了宇宙的神圣奥秘之中；

[wʌt] [goʊθ] [kɔːlz] " [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈsiːkrət] . "
what Goethe calls " the open secret . "
什么 歌德 呼叫 " 这 打开 秘密 . "

歌德称之为“公开的秘密”。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] ?
" Which is the great secret ?
" 哪个 是 这 伟大的 秘密 ?

“最大的秘密是什么？ ”

" [æskz][wʌn] . - - " [ðə; ði] _ [ˈoʊpən] _ [ˈsiːkrət] ,
" asks one . - - " The = open = secret ,
" 问 一 . - - " 这 _ 打开 _ 秘密 ,

“有人问道。”——“公开的秘密，

" - - [ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] ,
" - - open to all ,
" - - 打开 到 全部 ,

“——对所有人开放，

[siːn] [baɪ][ˈɔːlmʊʊst] [nʌn] !
seen by almost none !
已见 经过 几乎 没有任何 !

几乎无人见过！

[ðæt] [dɪˈvaɪn] [ˈmɪstəri] ,
That divine mystery ,
那 神圣的 神秘 ,

那神圣的奥秘，

[wɪtʃ] [laɪz] [ˈevriwɛr] [ɪn][ɔ:l] [ˈbi:ɪŋs] ,
which lies everywhere in all Beings ,
哪个 谎言 到处 在 全部 生物 ,
它无处不在，存在于一切众生之中。

" [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
" the Divine Idea of the World ,
" 这 神圣的 主意的 这 世界 ,
“世界的神圣理念，

[ðæt] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [əˈpɪrəns] ,
that which lies at the bottom of Appearance ,
那 哪个 谎言 在 这 底部 的 外貌 ,
表象之下的本质

" [æz; əz] [ˈfɪktə] [stɑɪlz] [aɪ ˈti:] ;
" as Fichte styles it ;
" 作为 菲希特 风格 它 ;
就像费希特那样；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [əˈpɪrəns] ,
of which all Appearance ,
的 哪个 全部 外貌 ,
其中所有外观，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [skaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
from the starry sky to the grass of the field ,
从 这 繁星 天空 到 这 草 的 这 场地 ,
从繁星点点的夜空到青翠的田野，

[bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
but especially the Appearance of Man and his work ,
但 尤其 这 外貌 的 男人 和 他的 工作 ,
但尤其要关注人类的外貌及其工作，

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] _ [ˈvestʃər] _ ,
is but the = vesture = ,
是 但 这 _ 笼罩 _ ,
只不过是外衣而已。

[ðə; ði] [ɪmˈbɑ:dɪmənt] [ðæt] [ˈrendərz] [aɪ ˈti:][ˈvɪzəb(ə)] .
the embodiment that renders it visible .
这 实施例 那 渲染 它 可见的 .
使其可见的实施例。

[ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈmɪstəri] _ [ɪz] _ [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] ;
This divine mystery = is = in all times and in all places ;
这 神圣的 神秘 _ 是 _ 在 全部 时代 和 在 全部 地方 ;
这个神圣的奥秘存在于所有时代和所有地方；

[ˈverɪtəbli] [ɪz] .
veritably is .
确实 是 .
确实如此。

[ɪn][moʊst] [taɪmz] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˌoʊvərˈlʊkt] ;
In most times and places it is greatly overlooked ;
在 最多 时代 和 地方 它 是 非常 被忽视的 ;
在大多数时代和地方，它都被严重忽视了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
and the Universe ,
和 这 宇宙 ,
以及宇宙，

[dɪˈfɑːnəbl̩] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdaɪələkt] ,
definable always in one or the other dialect ,
可定义的 总是 在 一 或者 这 其他 方言 ,

总是可以用其中一种方言来定义，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈriːəlaɪzd] [θɔːt] [ʌv; əv][gɔːd] ,
as the realized Thought of God ,
作为 这 已实现 想法 的 上帝 ,

作为上帝思想的实现，

[ɪz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] ,
is considered a trivial ,
是 经过考虑的 一个 琐碎的 ,

被认为是一件微不足道的事，

[ɪˈnɜːrt] ,
inert ,
惰性 ,

惰性的，

[ˈkɑːmənpleɪs] [ˈmætər] ,
commonplace matter ,
平凡 事情 ,

平常事，

- - [æz; əz] [ɪf] ,
- - **as if** ,
- - 作为 如果 ,

- 仿佛，

[sez] [ðə; ði][ˈsætərɪst] ,
says the Satirist ,
说道 这 讽刺作家 ,

这位讽刺作家说道：

[,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ,
it were a dead thing ,
它 是 一个 死的 事物 ,

它已经死了。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌpˈhoʊlstərər] [hæd; həd] [pʊt] [təˈgeðər] !
which some upholsterer had put together !
哪个 一些 室内装潢师 有 放 一起 !

这是某个室内装潢师组装的！

[,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] ,
It could do no good ,
它 可以 做 不 好的 ,

这样做毫无益处。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

现在，

[tuː; tə] _ [spiːk] _ [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ;
to = speak = much about this ;
到 _ 说话 _ 很多 关于 这 ;

关于此事，我不太想多说；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [,aɪ ˈtiː] ,
but it is a pity for every one of us if we do not know it ,
但 它 是 一个 遗憾 为了 每一个 一 的 我们 如果 我们 做 不是 知道 它 ,

但如果我们对此一无所知，那对我们每个人来说都是一种遗憾。

[lɪv; laɪv][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
live ever in the knowledge of it ;
居住 曾经 在 这 知识 的 它 ;

永远铭记于心。

[ˈri:əli] [ə; eɪ][moʊst] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈpɪti] ;
Really a most mournful pity ;
真的 一个 最多 悲哀 遗憾 ;

真是令人痛心疾首；

- - [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔ:l] ,
- - **a failure to live at all** ,
- - 一个 失败 到 居住 在 全部 ,

——完全没有活过。

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [ˈʌðərwaɪz] !
if we live otherwise !
如果 我们 居住 否则 !

如果我们过着另一种生活！

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[hu:ˈevər] [meɪ] [fərˈget] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈmɪstəri] ,
whoever may forget this divine mystery ,
谁 可能 忘记 这 神圣的 神秘 ,

凡是忘记这一神圣奥秘的人，

[ðə; ði] _ [ˈverti:z] _ ,
the = Vates = ,
这 _ 瓦茨 _ ,

Vates，

[ˈweðər] [ˈprɑ:fɪt] [ɔ:r][ˈpoʊət] ,
whether Prophet or Poet ,
无论 先知 或者 诗人 ,

无论是先知还是诗人，

[hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ;
has penetrated into it ;
有 渗透 进入 它 ;

已经渗透进去；

[ɪz][ə; eɪ][mæn][sent] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ɪmˈpresɪvli] [noʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] .
is a man sent hither to make it more impressively known to us .
是 一个 男人 发送 这里 到 制作 它 更多的 令人印象深刻 已知 到 我们 .

他是被派到这里来让我们更深刻地了解这件事的人。

[ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ;
That always is his message ;
那 总是 是 他的 信息 ;

这始终是他传达的信息；

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ðæt] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
he is to reveal that to us ,
他 是 到 揭示 那 到 我们 ,

他要向我们透露这件事。

- - [ðæt] ['seɪkrɪd] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lʌðər] [laɪvz; lɪvz]['evər]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] .
- - **that sacred mystery which he more than others lives ever present with** .
- - 那 神圣 神秘 哪个 他 更多的 比 其他的 生活 曾经 展示 和 .
——他比其他人更深刻地体会到那神秘的奥秘，并时刻铭记于心。

[waɪl] ['lʌðər] [fər'get] [aɪ 'tiː] ,
While others forget it ,
尽管 其他的 忘记 它 ,
当其他人忘记的时候，

[hiː; hi] [noʊz] [aɪ 'tiː] ;
he knows it ;
他 知道 它 ;
他知道这一点；

- - [aɪ] [maɪt] [seɪ] ,
- - **I might say** ,
- - 我 可能 说 ,
我可能会说，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['drɪvŋ] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] ;
he has been driven to know it ;
他 有 到过 驱动 到 知道 它 ;
他迫于无奈才知道这件事；

[wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
without consent asked of him ,
没有 同意 问 的 他 ,
未经他同意，

[hiː; hi][faɪndz] [hɪm'self] ['lɪvɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
he finds himself living in it ,
他 发现 他自己 活的 在 它 ,
他发现自己就生活在其中，

[baʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'tiː] .
bound to live in it .
边界 到 居住 在 它 .
注定要住在里面。

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,
再次，

[hɪr] [ɪz][noʊ] ['hɪrseɪ] ,
here is no Hearsay ,
这里 是 不 传闻 ,
这里没有传闻，

[bʌt; bət][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [brɪ'liːf] ;
but a direct Insight and Belief ;
但 一个 直接的 洞察力 和 信仰 ;
但是一种直接的洞察力和信念；

[ðɪs] [mæn] [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [mæn] !
this man too could not help being a sincere man !
这 男人 也 可以 不是 帮助 存在 一个 真诚 男人 !
这个人也难免是个真诚的人！

[huːsoʊ'evər] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Whosoever may live in the shows of things ,
无论谁 可能 居住 在 这 演出 的 事物 ,
凡是生活在世事纷扰中的人，

[aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv] [θɪŋz] .
it is for him a necessity of nature to live in the very fact of things .
它 是 为了 他 一个 必要性 的 自然 到 居住 在 这 非常 事实 的 事物 .
对他而言，活在事物的本来面目中是自然的必然要求。

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [mɔːr] ,
A man once more ,
一个 男人 一次 更多的 ,
又是一个男人，

[ɪn] [ˈɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
in earnest with the Universe ,
在 认真 和 这 宇宙 ,
真诚地与宇宙对话，

[ðooʊ] [ɔːl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
though all others were but toying with it .
尽管 全部 其他的 是 但 玩具 和 它 .
而其他人只不过是玩弄它而已。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] _ [ˈvertiːz] _ ,
He is a = Vates = ,
他 是 一个 = 瓦茨 = ,
他是_Vates_，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,
首先，

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sɪnˈsɪr] .
in virtue of being sincere .
在 美德 的 存在 真诚 .
因为他真诚。

[soʊ][fɑːr][ˈpoʊət][ænd; ɛnd] [ˈprɑːfɪt] ,
So far Poet and Prophet ,
所以 远的 诗人 和 先知 ,
目前为止，诗人与先知

[pɑːrˈtɪsɪˌpɛrtərz][ɪn][ðə; ði] " [ˈoʊpən] [ˈsiːkrət] ,
participators in the " open secret ,
参与者 在 这 " 打开 秘密 ,
参与“公开的秘密”的人员，

" [ɑːr; ər][wʌn] .
" are one .
" 是 一 .
“是其中之一。”

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðər; ðər] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈɡen] :
With respect to their distinction again :
和 尊重 到 他们的 区别 再次 :
再次强调它们的区别：

[ðə; ði] _ [ˈvertiːz] _ [ˈprɑːfɪt] ,
The = Vates = Prophet ,
这 = 瓦茨 = 先知 ,
_Vates_先知，

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] ,
we might say ,
我们 可能 说 ,
我们可以说，

[hæz; həz] [si:zd] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['mɪstəri] ['ræðər] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl][saɪd] ,
has seized that sacred mystery rather on the moral side ,
有 查获 那 神圣 神秘 相当 在 这 道德 边 ,
他更多地是从道德层面把握住了那个神圣的奥秘,

[æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,
as Good and Evil ,
作为 好的 和 邪恶的 ,
如同善与恶,

['du:ti] [ænd; ənd] [,prɔʊ'bi](ə)n] ;
Duty and Prohibition ;
责任 和 禁酒令 ;
关税和禁令;

[ðə; ði] _ ['verti:z] _
the = Vates =
这 _ 瓦茨 _
Vates

['pəʊət][ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kɔ:l][ðə; ði] [es'θetɪk] [saɪd] ,
Poet on what the Germans call the aesthetic side ,
诗人 在 什么 这 德国人 称呼 这 审美的 边 ,
诗人谈德国人所谓的审美层面,

[æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
as Beautiful ,
作为 美丽的 ,
美丽

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
等等。

[ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [rɪ'vɪlə] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:] ,
The one we may call a revealer of what we are to do ,
这 一 我们 可能 称呼 一个 揭示者 的 什么 我们 是 到 做 ,
我们可以称他为揭示我们应该做什么的人,

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [lʌv] .
the other of what we are to love .
这 其他 的 什么 我们 是 到 爱 .
我们所爱之物的另一面。

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ði:z] [tu:] ['prɑ:vənsəz] [rʌn] ['ɪntu:][wʌn] [ə'hʌðər] ,
But indeed these two provinces run into one another ,
但 的确 这些 二 省份 跑步 进入 一 其他 ,
但事实上, 这两个省份彼此相连。

[ænd; ənd] ['kæna:t] [bi:; bi] [dɪs'dʒɔɪn] .
and cannot be disjoined .
和 不能 是 脱节的 .
且不可分离。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [tu:] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [lʌv] :
The Prophet too has his eye on what we are to love :
这 先知 也 有 他的 眼睛 在 什么 我们 是 到 爱 :
先知也关注着我们应该爱什么:

[haʊ] [els] [ʌel; jəl][hi:; hi] [nəʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:] ?
how else shall he know what it is we are to do ?
如何 别的 将 他 知道 什么 它 是 我们 是 到 做 ?
他怎么会知道我们要做什么呢?

[ðə; ði][haɪst; 'harəst] [vɔɪs] ['evər] [hɜːrd] [ɑːn] [ðɪs] [zːrθ] [sed] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
The highest Voice ever heard on this earth said withal ,
 这 最高 嗓音 曾经 听到 在 这 地球 说 此外 ,
 世间至高无上的声音同时说道：

" [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
" Consider the lilies of the field ;
 " 考虑 这 百合花 的 这 场地 ;
 想想野地里的百合花；

[ðeɪ] [tɔɪl] [nɑːt] ,
they toil not ,
 他们 辛劳 不是 ;
 他们不劳作，

['niːðər] [duː] [ðeɪ] [spɪn] :
neither do they spin :
 两者都不 做 他们 旋转 :
 它们也不会旋转：

[jet] ['sɔːləmən][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːrɪ] [wɒz; wəz][nɑːt] [ə'reɪd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
yet Solomon in all his glory was not arrayed like one of these .
 然而 所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列 喜欢 一 的 这些 .
 然而，即使所罗门王极尽荣华，他的穿着也比不上这些服饰中的任何一件。

" [ə; eɪ] [glæns] ,
" A glance ,
 " 一个 瞥一眼 ,
 一瞥，

[ðæt] ,
that ,
 那 ,
 那，

['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpest] [diːp] [ʌv; əv] ['bjʊːti] .
into the deepest deep of Beauty .
 进入 这 最深处 深的 的 美丽 .
 深入美的最深处。

" [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
" The lilies of the field ,
 " 这 百合花 的 这 场地 ,
 野地里的百合花，

" - - [drest] ['faɪnər][ðæən; ðən] ['zːrθli] ['prɪnsəz] ,
" - - dressed finer than earthly princes ,
 " - - 穿着 更精细 比 尘世的 王子们 ,
 “——穿着比世间王子还要华丽，

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)] ['fɜːroʊ] - [fiːld] ;
springing up there in the humble furrow - field ;
 弹簧 向上 那里 在 这 谦逊的 畦 - 场地 ;
 在简陋的田垄间，它悄然生长；

[ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] _ [aɪ] _ ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][juː; jʊ] ,
a beautiful = eye = looking out on you ,
 一个 美丽的 _ 眼睛 _ 寻找 出去 在 你 ,
 一只美丽的眼睛注视着你，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnər] [siː] [ʌv; əv] ['bjʊːti] !
from the great inner Sea of Beauty !
 从 这 伟大的 内 海 的 美丽 !
 来自伟大的内在美丽之海！

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ruːd] [ɜːrθ] [meɪk] [ðiːz] ,
How could the rude Earth make these ,
如何 可以 这 粗鲁的 地球 制作 这些 ,

粗暴的地球怎么会造出这些东西？

[ɪf] [hɜːr; hər] [ˈes(ə)ns] ,
if her Essence ,
如果 她 本质 ,

如果她的本质，

[ˈrʌɡɪd] [æz; əz][fiː; fi] [lʊks] [ænd; ənd][ɪz] ,
rugged as she looks and is ,
崎岖 作为 她 看起来 和 是 ,

她外表和性格都很坚韧。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɪnwərdli] [ˈbjuːti] ?
were not inwardly Beauty ?
是 不是 内心 美丽 ?

内在美难道不是吗？

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
In this point of view ,
在 这 观点 的 看法 ,

从这个角度来看，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgɜːtəz] ,
a saying of Goethe's ,
一个 说 的 歌德的 ,

歌德的一句名言

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈstæɡərd] [ˈsevrəl] ,
which has staggered several ,
哪个 有 交错 一些 ,

这令许多人感到震惊，

[meɪ] [hæv; həv] [ˈmiːnɪŋ] :
may have meaning :
可能 有 意义 :

可能具有意义：

" [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
" **The Beautiful** ,
" 这 美丽的 ,

美丽的，

" [hiː; hi] [ˈɪntɪməts] ,
" **he intimates** ,
" 他 亲密 ,

他暗示道：

" [ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡʊd] ;
" **is higher than the Good** ;
" 是 更高 比 这 好的 ;

“高于善；

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪnˈkluːdʒ] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ɡʊd] .
the Beautiful includes in it the Good .
这 美丽的 包括 在 它 这 好的 .

美包含善。

" [ðə; ði] _ [tru:] _
" **The true** =
" 这 _ 真的 _

“真正的

[ˈbju:tɪf(ə)l] ；
Beautiful ；
美丽的 ；

美丽的;

[wɪtʃ] [haʊˈevər] ，
which however ，
哪个 然而 ；

然而，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈsʌmwɛr] ，
I have said somewhere ；
我 有 说 某处 ；

我曾在某个地方说过，

" [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] _ [fɔ:ls] _ [æz; əz] [ˈhev(ə)n] [dʌz] [frʌm; frəm] [ˈvɑ:ks,hɔl] ！
" **differs from the false as Heaven does from Vauxhall** ！
" 不同 从 这 _ 错误的 _ 作为 天堂 做 从 沃克斯豪尔 ！

“与_虚假_的区别，就像天堂与沃克斯豪尔的区别一样！”

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ˈpoʊət][ænd; ənd] [ˈprɑ:fɪt] . - -
" **So much for the distinction and identity of Poet and Prophet** . - -
" 所以 很多 为了 这 区别 和 身份 的 诗人 和 先知 . - -

诗人与先知的区别和同一性就此荡然无存。

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ˈmɑ:dərn] [pɪrɪədz] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [fju:] [ˈpoʊəts] [hu:] [ɑ:r; ər] [əˈkaʊntɪd]
In ancient and also in modern periods we find a few Poets who are accounted
在 古老的 和 还 在 现代的 时期 我们 寻找 一个 很少 诗人 WHO 是 已记录
[ˈpɜ:rfɪkt] ；
perfect ；
完美的 ；

在古代和现代，我们都能找到一些被认为是完美的诗人；

[hu:m] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] .
whom it were a kind of treason to find fault with .
谁 它 是 一个 种类 的 叛国罪 到 寻找 过错 和 ；

指责他们就如同叛国一样。

[ðɪs] [ɪz] [ˈnoʊtwɜ:rði] ；
This is noteworthy ；
这 是 值得注意 ；

这一点值得注意；

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] ；
this is right ；
这 是 正确的 ；

没错：

[jet] [ɪn] [ˈstriktənəs] [aɪˈti:][ɪz][ˈoʊnli][æn; ən][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .
yet in strictness it is only an illusion .
然而 在 严格性 它 是 仅有的 一个 错觉 ；

但严格来说，这只是一种错觉。

[æt; ət] [ˈbɑ:təm] ，
At bottom ；
在 底部 ；

底部，

['kɪrli] ['hʌf] ,
clearly enough ,
清楚地 足够的 ,

显然，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɜ:rfɪkt] ['pouət] !
there is no perfect Poet !
那里 是 不 完美的 诗人 ！

世上没有完美的诗人！

[ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]['pouətəri][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] ;
A vein of Poetry exists in the hearts of all men ;
一个 静脉 的 诗 存在 在 这 心 的 全部 男人 ；

每个人的心中都蕴藏着诗歌的源泉；

[noʊ][mæn][ɪz] [meɪd] [ɔ:ltə'geðər] [ʌv; əv]['pouətəri] .
no man is made altogether of Poetry .
不 男人 是 制成 共 的 诗 。

没有人完全是由诗歌构成的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l]['pouəts] [wen] [wi:; wi] _ [ri:d] _
We are all poets when we = read =
我们 是 全部 诗人 什么时候 我们 _ 读 _

我们阅读时都是诗人。

[ə; eɪ]['pouəm] [wel] .
a poem well .
一个 诗 出色地 。

一首好诗。

[ðə; ði] " [ɪ,mædzɪ'neiʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌdəz] [æt; ət][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv]['dænti] ,
The " imagination that shudders at the Hell of Dante ,
这 " 想像力 那 颤抖 在 这 地狱 的 但丁 ,

“想像力在看到但丁的《地狱》时会感到不寒而栗”，

" [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti] ,
" is not that the same faculty ,
" 是 不是 那 这 相同的 学院 ,

这不是同一个院系吗？

['wɪkər] [ɪn] [dɪ'gri:] ,
weaker in degree ,
较弱 在 程度 ,

程度较弱

[æz; əz] ['dænti:z] [oʊn] ?
as Dante's own ?
作为 但丁的 自己的 ？

像但丁自己的作品那样？

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['feɪkspiər] [kæən; kən] [ɪm'ba:di] ,
No one but Shakspeare can embody ,
不 一 但 莎士比亚 能 体现 ,

除了莎士比亚之外，没有人能够体现这一点。

[aʊt] [ʌv; əv] _ ['sæksou] [^rə'mætikəs] _ ,
out of = Saxo Grammaticus = ,
出去 的 _ 萨克斯 语法 _ ,

出自_Saxo Grammaticus_，

[ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv] _ ['hæmlət] _ [æz; əz] ['feɪkspiər] [dɪd] :
the story of = Hamlet = as Shakspeare did :
这 故事 的 _ 村庄 _ 作为 莎士比亚 做过 :

莎士比亚笔下的《哈姆雷特》的故事：

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['mɒdlz] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:ri] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
but every one models some kind of story out of it ;
但 每一个 一 模型 一些 种类 的 故事 出去 的 它 ;
但每个人都从中衍生出某种故事；

['evri] [wʌn] [im'bɒdɪz] [aɪ 'ti:] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] .
every one embodies it better or worse .
每一个 一 体现 它 更好的 或者 更糟 .
每个人都或多或少地体现了这一点。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [spend] [taɪm] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] .
We need not spend time in defining .
我们 需要 不是 花费 时间 在 定义 .
我们无需花费时间去定义。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [spə'sɪfɪk] ['dɪfrəns] ,
Where there is no specific difference ,
在哪里 那里 是 不 具体的 不同之处 ,
如果没有具体区别，

[æz; əz] [brɪ'twi:n] [raʊnd] [ænd; ənd] [skwer] ,
as between round and square ,
作为 之间 圆形的 和 正方形 ,
介于圆形和方形之间，

[ɔ:l] [dɛfɪ'nɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɑ:rbitreri] .
all definition must be more or less arbitrary .
全部 定义 必须 是 更多的 或者较少的 随意的 .
所有定义都必须或多或少是任意的。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] _ [soʊ] _ [mʌt] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪk] ['elɪmənt] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm; ɪm]
A man that has = so = much more of the poetic element developed in him
一个 男人 那 有 _ 所以 _ 很多 更多的 的 这 诗意的 元素 发达 在 他
[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ˈnoʊtɪsəb(ə)] ,
as to have become noticeable ,
作为 到 有 变得 显 ,
一个男人身上发展出了如此多的诗意，以至于令人瞩目，

[wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['poʊət][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
will be called Poet by his neighbors .
将要 是 称为 诗人 经过 他的 邻居 .
他的邻居们会称他为诗人。

[wɜ:rld] - ['poʊəts] [tu:] ,
World - Poets too ,
世界 - 诗人 也 ,
世界诗人也一样，

[ðoʊz] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rɪkt] ['poʊəts] ,
those whom we are to take for perfect Poets ,
那些 谁 我们 是 到 拿 为了 完美的 诗人 ,
那些我们认为是完美诗人的人，

[ɑ:r; ər] ['setld] [baɪ]['krɪtɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
are settled by critics in the same way .
是 定居 经过 评论家 在 这 相同的 方式 .
评论家们也以同样的方式对此进行了评判。

[wʌn] [hu:] ['raɪzɪz] _ [soʊ] _ [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][ʌv; əv]['poʊəts] [wɪl] ,
One who rises = so = far above the general level of Poets will ,
一 WHO 上升 _ 所以 _ 远的 多于 这 一般的 等级 的 诗人 将要 ,
一位远超普通诗人水平的人将会.....

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈkrɪtɪks] ,
to such and such critics ,
到 这样的 和 这样的 评论家 ;

对某些批评家来说，

[siːm] [ə; eɪ][juːnɪvɜːrs(ə)l][ˈpoʊət] ;
seem a Universal Poet ;
似乎 一个 普遍的 诗人 ;

似乎是一位世界级诗人；

[æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
as he ought to do .
作为 他 应该 到 做 .

他理应如此。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː][ɪz] ,
And yet it is ,
和 然而 它 是 ;

然而事实的确如此。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ,
and must be ,
和 必须 是 ;

而且必须是，

[æn; ən] [ˈɑːrɪtrəri] [dɪˈstɪŋkʃn] .
an arbitrary distinction .
一个 随意的 区别 .

一种武断的区分。

[ɔːl][ˈpoʊəts] ,
All Poets ,
全部 诗人 ;

所有诗人，

[ɔːl] [men] ,
all men ,
全部 男人 ;

所有男人，

[hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juːnɪvɜːrs(ə)l] ;
have some touches of the Universal ;
有 一些 触摸 的 这 普遍的 ;

带有一些普世色彩；

[noʊ][mæn][ɪz] [ˈhoʊlɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] .
no man is wholly made of that .
不 男人 是 完全 制成 的 那 .

没有人完全是由那东西构成的。

[moʊst][ˈpoʊəts][ɑːr; ər] [ˈveri] [suːn] [fərˈɡɑːtɪn] :
Most Poets are very soon forgotten :
最多 诗人 是 非常 很快 被遗忘的 :

大多数诗人很快就会被遗忘：

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst] [ˈʃeɪkspiəri] [ɔːr][ˈhoʊməɹ][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmembər] _
but not the noblest Shakspeare or Homer of them can be remembered _
[fərˈevər] _ ;
forever _ ;
永远 _ ;

但他们之中，最伟大的莎士比亚或荷马也无法被永远铭记；

- - [ə; eɪ] [deɪ] [kʌmz] [wen] [hi; hi] [tu:] [ɪz][na:t] !
- - a day comes when he too is not !
- - 一个 天 来 什么时候 他 也 是 不是 !

——总有一天，他也会不在了！

[,nevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
you will say ,
你 将要 说 ,

你会说，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [tru:] ['poʊətɹi][ænd; ənd] [tru:] [spi:tʃ] [na:t] [poʊ'etɪkl] :
there must be a difference between true Poetry and true Speech not poetical :
那里 必须 是 一个 不同之处 之间 真的 诗 和 真的 演讲 不是 诗意的 :
真正的诗歌和真正的、不带诗意的演讲之间必然存在区别：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
what is the difference ?
什么 是 这 不同之处 ?

有什么区别？

[ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,
On this point many things have been written ,
在 这 观点 许多 事物 有 到过 书面 ,

关于这一点，已经有很多著述了。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [leɪt] ['dʒɜ:rmən] ['krɪtɪks] ,
especially by late German Critics ,
尤其 经过 晚的 德语 评论家 ,

尤其是一些晚期德国评论家的观点，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][na:t] ['veri] [ɪn'telɪdʒəb(ə)] [æt; ət][fɜ:rst] .
some of which are not very intelligible at first .
一些 的 哪个 是 不是 非常 可理解的 在 第一的 .

有些内容乍一看并不容易理解。

[ðeɪ] [seɪ] ,
They say ,
他们 说 ,

他们说，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðæt] [ðə; ði]['poʊət][hæz; həz][æn; ən] _ [ɪn'fɪnətɪjəd] _ [ɪn][hɪm; ɪm] ;
that the Poet has an = infinitude = in him ;
那 这 诗人 有 一个 _ 无穷大 _ 在 他 ;

诗人身上蕴含着无限性；

[kə'mju:nikeɪts] [æn; ən] _ [ənɛndlɪkʰaɪt] _ ,
communicates an = Unendlichkeit = ,
沟通 一个 _ 无尽 _ ,

传达一种_Unendlichkeit_，

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kærəktər] [ʌv; əv] " [ɪn'fɪnətɪjəd] ,
a certain character of " infinitude ,
一个 肯定 特点 的 " 无穷大 ,

某种“无限性”的特征，

" [tuː; tə] [ˌwɒtsoʊˈevər] [hiː; hi] [dɪˈlɪniːɪts] .
" to whatsoever he delineates .
" 到 任何 他 描绘 :

“无论他描绘的是什么。”

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这,

[ðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [prɪˈsaɪs] ,
though not very precise ,
尽管 不是 非常 精确的 ,

虽然不是很精确,

[jet] [ɑːn][soʊ] [veɪg] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ɪz] [wɜːrθ] [rɪˈmembərɪŋ] :
yet on so vague a matter is worth remembering :
然而 在 所以 模糊的 一个 事情 是 值得 记住 :

然而, 在如此模糊的问题上, 有一点值得记住:

[ɪf] [wel] [ˈmedɪˌtertɪd] ,
if well meditated ,
如果出色地 冥想 ,

如果冥想得当,

[sʌm; səm] [ˈmiːnɪŋ] [wɪl] [ˈɡrædʒuəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
some meaning will gradually be found in it .
一些 意义 将要 逐步地 是 成立 在 它 .

人们会逐渐从中发现一些意义。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言,

[aɪ][faɪnd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈvʌlgər] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] [ˈbiːɪŋ] _ [ˈmetrɪk(ə)] _ ,
I find considerable meaning in the old vulgar distinction of Poetry being = metrical = ,
我 寻找 大量 意义 在 这 老的 庸俗 区别 的 诗 存在 _ 度量 _ ,

我发现“诗歌是韵律诗”这一古老而通俗的区分方式蕴含着相当深刻的意义。

[ˈhævɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
having music in it ,
拥有 音乐 在 它 ,

里面有音乐,

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
being a Song .
存在 一个 歌曲 :

成为一首歌。

[ˈtruːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此,

[ɪf] [prest] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃn] ,
if pressed to give a definition ,
如果 按下 到 给 一个 定义 ,

如果被要求给出定义,

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] :
one might say this as soon as anything else :
一 可能 说 这 作为 很快 作为 任何事物 别的 :

人们可能会很快说出这样的话:

[ɪf] [jɔː; jəɹ] [dɪ,ɪni'eɪʃn] [biː; bi] [ɔ:'θentɪkli] _ ['mju:zɪk(ə)] _ ,
If your delineation be authentically = musical = ;

如果 你的 界定 是 真实地 = 音乐 = ;

如果你的描述是真正具有音乐性的，

['mju:zɪk(ə)] [nɑ:t] [ɪn] [wɜ:rd] ['oʊnli] ,
musical not in word only ,

音乐 不是 在 单词 仅有的 ,

音乐不仅仅体现在文字中，

[bʌt; bət] [ɪn] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,
but in heart and substance ,

但 在 心 和 物质 ,

但在内心和实质上，

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
in all the thoughts and utterances of it ,

在 全部 这 想法 和 话语 的 它 ,

在其所有思想和言语中，

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
in the whole conception of it ,

在 这 所有的 概念 的 它 ,

就其整体构思而言，

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [poʊ'etɪkl] ;
then it will be poetical ;

然后 它 将要 是 诗意的 ;

那时它就会充满诗意；

[ɪf] [nɑ:t] ,
if not ,

如果 不是 ,

如果不，

[nɑ:t] . - - ['mju:zɪk(ə)] :
not . - - Musical :

不是 . - - 音乐 :

不。——音乐剧：

[haʊ] [mʌtʃ] [laɪz] [ɪn] [ðæt] !
how much lies in that !

如何 很多 谎言 在 那 ！

这里面究竟隐藏着多少秘密！

[ə; eɪ] _ ['mju:zɪk(ə)] _ [θɔ:t] [ɪz] [wʌn] ['spʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪnd] [ðæt] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
A = musical = thought is one spoken by a mind that has penetrated into the

一个 = 音乐 = 想法 是 一 说 经过 一个 头脑 那 有 渗透 进入 这

['ɪnmʊst] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ;
inmost heart of the thing ;

最 心 的 这 事物 ;

音乐性的思想，是心灵深入事物本质后所产生的思想；

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['ɪnmʊst] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
detected the inmost mystery of it ,

检测到 这 最 神秘 的 它 ,

揭开了它最深层的奥秘，

['neɪmli] [ðə; ði] _ ['melədi] _ [ðæt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [aɪ 'ti:] ;
namely the = melody = that lies hidden in it ;

即 这 = 旋律 = 那 谎言 隐 在 它 ;

即其中隐藏的旋律；

[ðə; ði] ['ɪnwərd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [koʊ'hɪrəns] [wɪt] [ɪz][ɪts] [soʊl] ,
the inward harmony of coherence which is its soul ,
这 向内 和谐 的 连贯性 哪个 是 它是 灵魂 ,
内在的和谐与连贯性, 即其灵魂,

[wer'baɪ] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] ,
whereby it exists ,
由此 它 存在 ,
它由此而存在,

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and has a right to be ,
和 有 一个 正确的 到 是 ,
而且他有权这样做,

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
here in this world .
这里 在 这 世界 .
就在这个世界上。

[ɔ:l] ['ɪnməʊst] [θɪŋz] ,
All inmost things ,
全部 最 事物 ,
几乎所有的事情,

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we may say ,
我们 可能 说 ,
我们可以说,

[ɑ:r; ər] [mə'loʊdiəs] ;
are melodious ;
是 悦耳动听 ;
旋律优美;

[ˈnæt(ə)rəli] [ˈlʌtər] [ðəm'selvz] [ɪn] [sɔ:ŋ] .
naturally utter themselves in Song .
自然 说出 他们自己 在 歌曲 .
自然而然地用歌声表达自己。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [goʊz] [di:p] .
The meaning of Song goes deep .
这 意义 的 歌曲 去 深的 .
歌曲的含义很深刻。

[hu:] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] ,
Who is there that ,
WHO 是 那里 那 ,
谁在那里?

[ɪn]['lɔ:dʒɪk(ə)l][wɜ:rdz] ,
in logical words ,
在 逻辑 字 ,
用逻辑术语来说,

[kæn; kən] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['mju:zɪk][hæz; həz][ɑ:n][ju: 'es] ?
can express the effect music has on us ?
能 表达 这 影响 音乐 有 在 我们 ?
能否表达音乐对我们的影响?

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] [ʌn'fæðəməbl] [spi:t] ,
A kind of inarticulate unfathomable speech ,
一个 种类 的 不善言辞 深不可测 演讲 ,
一种含糊不清、难以理解的言语,

[wɪtʃ] [li:dz] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
which leads us to the edge of the Infinite ,
哪个 线索 我们 到 这 边缘 的 这 无限 ,
这使我们来到了无限的边缘,

[ænd; ənd] [lets] [ju: 'es][fɔ: r; fər]['moʊmənts] [geɪz] ['ɪntu:;] [ðæt] !
and lets us for moments gaze into that !
和 让我们 我们 为了 时刻 目光 进入 那 !
让我们得以凝视片刻!

[neɪ] [ɔ:l] [spi:tʃ] ,
Nay all speech ,
不 全部 演讲 ,
不, 所有言论,

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [spi:tʃ] ,
even the commonest speech ,
甚至 这 最常见的 演讲 ,
即使是最普通的言语,

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] :
has something of song in it :
有 某物 的 歌曲 在 它 :
带有一些歌曲的元素:

[nɔ:t][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][bʌt; bət][hæz; həz][ɪts] ['pærɪʃ] - ['æksent] ;
not a parish in the world but has its parish - accent ;
不是 一个 教区 在 这 世界 但 有 它是 教区 - 口音 ;
虽然不是世界上的一个教区, 但却有其教区的口音;

- - [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɔ:r] _ [tu:n] _ [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] _ [sɪŋ] _
- - **the rhythm or = tune = to which the people there = sing =**
- - 这 韵律 或者 _ 调 _ 到 哪个 这 人们 那里 _ 唱歌 _
——当地人唱歌的节奏或曲调

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] !
what they have to say !
什么 他们 有 到 说 !
他们要说什么!

['æksent][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] ;
Accent is a kind of chanting ;
口音 是 一个 种类 的 吟唱 ;
口音是一种吟诵方式;

[ɔ:l] [men] [hæv; həv]['æksent][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
all men have accent of their own ,
全部 男人 有 口音 的 他们的 自己的 ,
每个男人都有自己的口音。

- - [ðoʊ] [ðeɪ] ['oʊnli] _ ['noʊtɪs] _
- - **though they only = notice =**
- - 尽管 他们 仅有的 _ 注意 _
——尽管他们只是_注意到_

[ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
that of others .
那 的 其他的 .
其他人的。

[əb'zɜ:rɪv] [tu:] [haʊ] [ɔ:l] ['pæʃənət] ['læŋɡwɪdʒ] [dʌz] [ʌv; əv][ɪt'self] [brɪ'kʌm] ['mju:zɪk(ə)l] ,
Observe too how all passionate language does of itself become musical ,
观察 也 如何 全部 热情的 语言 做 的 本身 变得 音乐 ,
还要注意, 所有充满激情的语言本身都会变得富有音乐性。

- - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪnər][ˈmjuːzɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr][ˈæksent] ;
- - with a finer music than the mere accent ;
- - 和 一个 更精细 音乐 比 这 仅仅 口音 ;
——比单纯的口音更有韵味；

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈzeləs] [ˈæŋɡər] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [tʃænt] ,
the speech of a man even in zealous anger becomes a chant ,
这 演讲 的 一个 男人 甚至 在 热心 愤怒 变成 一个 呗 ,
即使在极度愤怒的情况下，一个人的言语也会变成一种吟唱。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
a song .
一个 歌曲 .

一首歌。

[ɔ:l] [di:p] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sɔ:ŋ] .
All deep things are Song .
全部 深的 事物 是 歌曲 .

所有深刻的事物都是歌。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði] [veri] [ˈsentrəl] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
It seems somehow the very central essence of us ,
它 似乎 不知何故 这 非常 中央 本质 的 我们 ,
这似乎正是我们最核心的本质所在。

[sɔ:ŋ] ;
Song ;
歌曲 ;

歌曲;

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ænd; ənd] [hʌlz] !
as if all the rest were but wrappages and hulls !
作为 如果全部 这 休息 是 但 包装 和 船体 !
仿佛其他一切都只是外包装和外壳！

[ðə; ði][ˈpraɪm(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ju: ˈes] ;
The primal element of us ;
这 原始 元素 的 我们 ;

我们最原始的元素；

[ʌv; əv][ju: ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

我们之中，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
and of all things .
和 的 全部 事物 .

真是匪夷所思。

[ðə; ði] [ˈgri:ks] [ˈfeɪblɪd] [ʌv; əv] [sfɪr] - [ˈhɑ:mənɪz] :
The Greeks fabled of Sphere - Harmonies :
这 希腊人 传说中的 的 领域 - 和声 :

希腊人曾讲述过球体和谐的故事：

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
it was the feeling they had of the inner structure of Nature ;
它 曾是 这 感觉 他们 有 的 这 内 结构 的 自然 ;

那是他们对自然内在结构的感受；

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌtərənsɪz] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈmju:zɪk] .
that the soul of all her voices and utterances was perfect music .
那 这 灵魂 的 全部 她 声音 和 话语 曾是 完美的 音乐 .

她所有的声音和言语都充满了完美的音乐灵魂。

[ˈpəʊətri] ,
Poetry ,
诗 ,

诗，

[ˈðɜ:fɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔ:l] _ ['mju:zɪk(ə)l] [θɔ:t] _ .
we will call = musical Thought = .
我们 将要 称呼 = 音乐 想法 = .

我们将称之为_音乐思想_。

[ðə; ði][ˈpəʊət][ɪz][hiː; hi] [hu:] _ [θɪŋks] _ [ɪn] [ðæt] ['mænər] .
The Poet is he who = thinks = in that manner .
这 诗人 是 他 WHO = 思考 = 在 那 方式 .

诗人就是以这种方式思考的人。

[æt; ət] ['bɔ:təm] ,
At bottom ,
在 底部 ,

底部，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [stɪl] [ɑ:n] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ;
it turns still on power of intellect ;
它 转弯 仍然 在 力量 的 智力 ;

它仍然取决于智力；

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mænz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpəʊət] .
it is a man's sincerity and depth of vision that makes him a Poet .
它 是 一个 男人的 诚意 和 深度 的 想象 那 制作 他 一个 诗人 .

一个人的真诚和深刻的洞察力才能使他成为诗人。

[si:] [di:p] [ɪ'nʌf] ,
See deep enough ,
看 深的 足够的 ,

看得足够深，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [si:] ['mju:zɪkli] ;
and you see musically ;
和 你 看 音乐上 ;

从音乐角度来看；

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] _ ['bi:ɪŋ] _ ['evriwɛr] ['mju:zɪk] ,
the heart of Nature = being = everywhere music ,
这 心 的 自然 = 存在 = 到处 音乐 ,

自然之心无处不在，音乐亦是如此。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [ri:tʃ] [,aɪ 'ti:] .
if you can only reach it .
如果 你 能 仅有的 抵达 它 .

如果你能到达那里的话。

[ðə; ði] _ ['verti:z] _ ['pəʊət] ,
The = Vates = Poet ,
这 = 瓦茨 = 诗人 ,

_Vates_诗人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ləʊdiəs] [ə'pɑ:kəlɪps] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] ,
with his melodious Apocalypse of Nature ,
和 他的 悦耳动听 启示录 的 自然 ,

以及他那首旋律优美的《自然启示录》，

[si:mz] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pɔr] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
seems to hold a poor rank among us ,
似乎 到 抓住 一个 贫穷的 秩 之中 我们 ,
在我们当中似乎地位不高。

[ɪn] [kəm'pæɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] _ ['verti:z] _ ['prɑ:fit] ;
in comparison with the = Vates = Prophet ;
在 比较 和 这 _ 瓦茨 _ 先知 ;
与《先知之书》相比；

[hɪz; ɪz] ['fʌŋk(ə)n] ,
his function ,
他的 功能 ,
他的职责，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʌŋk(ə)n] ,
and our esteem of him for his function ,
和 我们的 尊重 的 他 为了 他的 功能 ,
我们对他所发挥的作用表示敬意，

[ə'laɪk] [slɑɪt] .
alike slight .
同样 轻微 .
类似轻微。

[ðə; ði]['hɪrəʊ]['teɪkən][æz; əz] [dɪ'vɪnəti] ;
The Hero taken as Divinity ;
这 英雄 已采取 作为 神 ;
英雄被视为神明；

[ðə; ði]['hɪrəʊ]['teɪkən][æz; əz] ['prɑ:fit] ;
the Hero taken as Prophet ;
这 英雄 已采取 作为 先知 ;
英雄被奉为先知；

[ðen] [nekst][ðə; ði]['hɪrəʊ]['teɪkən]['oʊnli][æz; əz]['poʊət] :
then next the Hero taken only as Poet :
然后 下一个 这 英雄 已采取 仅有的 作为 诗人 :
接下来，英雄仅仅被视为诗人：

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
does it not look as if our estimate of the Great Man ,
做 它 不是 看 作为 如果 我们的 估计 的 这 伟大的 男人 ,
难道我们的对这位伟人的评价看起来不像是.....

['epək] ['æftər] ['epək] ,
epoch after epoch ,
时代 后 时代 ,
一轮又一轮的纪元，

[wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ?
were continually diminishing ?
是 持续 减少 ?
一直在减少吗？

[wi:; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɜ:rst][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɑ:d] ,
We take him first for a god ,
我们 拿 他 第一的 为了 一个 上帝 ,
我们首先把他当作神来崇拜，

[ðen] [fɔ:r; fər][wʌŋ][gɑ:d] - [ɪn'spaɪərd] ;
then for one god - inspired ;
然后 为了 一 上帝 - 灵感 ;
然后，为了那一位受神启示的人；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and now in the next stage of it ,
和 现在 在 这 下一个 阶段 的 它 ;

现在进入下一阶段，

[hɪz; ɪz][moʊst] [mɪ'rækjələs] [wɜ:rd] [geɪnz] [frʌm; frəm][ju: 'es][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]
his most miraculous word gains from us only the recognition that he is a
他的 最多 神奇 单词 收益 从 我们 仅有的 这 认出 那 他 是 一个
[ˈpoʊət] ,
Poet ,
诗人 ;

他最令人惊叹的话语，仅仅让我们认识到他是一位诗人。

[ˈbju:tɪf(ə)l] [vɜ:rs] - [ˈmeɪkər] ,
beautiful verse - maker ,
美丽的 诗 - 制造商 ;

美丽的诗人，

[mæn][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ,
man of genius ,
男人 的 天才 ;

天才人物

[ɔ:r] [sʌt] [laɪk] !
or such like !
或者 这样的 喜欢 !

或者类似的东西！

- - [aɪ 'ti:] [lʊks] [soʊ] ;
- - It looks so ;
- - 它 看起来 所以 ;

看起来确实如此；

[bʌt; bət][aɪ] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] .
but I persuade myself that intrinsically it is not so .
但 我 说服 我 那 本质上 它 是 不是 所以 :

但我说服自己，从本质上讲，事实并非如此。

[ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [wel] ,
If we consider well ,
如果 我们 考虑 出色地 ;

如果我们仔细考虑一下，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps] [ə'pɪr] [ðæt] [ɪn][mæn] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] _ [seɪm] _ [ˌɪltə'geðər] [pɪ'kju:liər]
it will perhaps appear that in man still there is the same altogether peculiar
它 将要 也许 出现 那 在 男人 仍然 那里 是 这 _ 相同的 _ 共 奇特
[ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][hə'roʊɪk] [ɡɪft] ,
admiration for the Heroic Gift ,
钦佩 为了 这 英勇 礼物 ;

或许人们会觉得，人类对英雄的恩赐仍然抱有_同样_一种独特的崇敬之情。

[baɪ] [wʌt] [neɪm] [soʊ'evər] [kɔ:ld] ,
by what name soever called ,
经过 什么 姓名 无论如何 称为 ;

无论叫什么名字，

[ðæt] [ðer; ðər][æt; ət] ['eni] [taɪm] [wʌz; wəz] .
that there at any time was .
那 那里 在 任何 时间 曾是 :

任何时候都存在过。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我应该说，

[ɪf][wiː; wi][duː][nɑːt][naʊ] ['rekən] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ['lɪtərəli] [dɪ'vaɪn] ,
if we do not now reckon a Great Man literally divine ,
如果 我们 做 不是 现在 估计 一个 伟大的 男人 字面上地 神圣的 ,

如果我们现在不认为伟人具有真正的神性，

[,aɪ'tiː][ɪz][ðæt][ˈaʊər; ɑːr] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv][gɔːd] ,
it is that our notions of God ,
它 是 那 我们的 概念 的 上帝 ,

正是我们对上帝的观念，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [su'pri:m] [ˌʌnə'teɪnəbl̩] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['splendər] ,
of the supreme unattainable Fountain of Splendor ,
的 这 最高 高不可攀 喷泉 的 辉煌 ,

至高无上、遥不可及的光辉之泉，

[ˈwɪzdəm] [ænd; ænd][ˈheroʊɪzəm] ,
Wisdom and Heroism ,
智慧 和 英雄主义 ,

智慧与英雄主义

[ɑːr; ər][ˈevər] ['raɪzɪŋ] _ ['haɪər] _ ;
are ever rising = higher = ;
是 曾经 上升 _ 更高 _ ;

不断攀升；

[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] ['revərəns] [fɔːr; fər] [ðɪːz] ['kwɑːlətɪz] ,
not altogether that our reverence for these qualities ,
不是 共 那 我们的 尊敬 为了 这些 品质 ,

并非完全如此，我们对这些品质的崇敬，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [laɪk] ,
as manifested in our like ,
作为 表现出来 在 我们的 喜欢 ,

正如我们喜欢的那样，

[ɪz] ['getɪŋ] ['loʊər] .
is getting lower .
是 获得 降低 .

正在下降。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] .
This is worth taking thought of .
这 是 值得 采取 想法 的 .

这一点值得考虑。

[ˈskeptɪk(ə)l] [dɪlə'tæntɪzəm] ,
Sceptical Dilettantism ,
怀疑论者 业余爱好 ,

怀疑主义业余爱好者

[ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['eɪdʒɪz] ,
the curse of these ages ,
这 诅咒 的 这些 年龄 ,

这是这些时代的诅咒，

[ə; eɪ] [kɜːrs] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][ləst] [fər'evər] ,
a curse which will not last forever ,
一个 诅咒 哪个 将要 不是 最后的 永远 ,

一个不会永远持续的诅咒，

[dʌz] [ɪn'di:d] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['hju:mən] [θɪŋz] ,
does indeed in this the highest province of human things ,
做 的确 在 这 这 最高 省 的 人类 事物 ,
这的确是人类事物最高境界的一部分。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][ˈprɑ:vənsəz] ,
as in all provinces ,
作为 在 全部 省份 ,
与所有省份一样，

[meɪk] [sæd][wɜ:rk] ;
make sad work ;
制作 伤心 工作 ;
创作悲伤的作品；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [greɪt] [men] ,
and our reverence for great men ,
和 我们的 尊敬 为了 伟大的 男人 ,
以及我们对伟人的崇敬，

[ɔ:l] ['krɪpld] ,
all crippled ,
全部 残疾的 ,
全部残疾，

[ˈblaɪndɪd] ,
blinded ,
失明 ,
失明，

[ˌpærəˈlɪtɪk][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
paralytic as it is ,
麻痹 作为 它 是 ,
虽然它具有麻痹性，

[kʌmz] [aʊt][ɪn] [pɔr] [plaɪt] ,
comes out in poor plight ,
来 出去 在 贫穷的 困境 ,
处境艰难，

[ˈhɑ:rdli] ['rekəɡnaɪzəbl] .
hardly recognizable .
几乎 可识别的 .
几乎认不出来。

[men] ['wɜ:rfʃɪp] [ðə; ði] [ˈfoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ;
Men worship the shows of great men ;
男人 崇拜 这 演出 的 伟大的 男人 ;
人们崇拜伟人的事迹；

[ðə; ði][moʊst] [ˌdɪsbɪˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] [greɪt] [men][tu:; tə] ['wɜ:rfʃɪp] .
the most disbelieve that there is any reality of great men to worship .
这 最多 怀疑 那 那里 是 任何 现实 的 伟大的 男人 到 崇拜 .
大多数人都不相信世上存在值得崇拜的伟人。

[ðə; ði] ['drɪrɪɪst] ,
The dreariest ,
这 最阴郁的 ,
最令人沮丧的，

- [feɪθ] ;
fatalest faith ;
- 信仰 ;
最致命的信仰；

[bɪ'li:vɪŋ] [wɪtʃ] ,
believing which ,
相信 哪个 ,

相信这一点，

[wʌn] [wʊd] ['lɪtərəli] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['hju:mən] [θɪŋz] .
one would literally despair of human things .
一 会 字面上地 绝望 的 人类 事物 .

人们会彻底对人类的事物感到绝望。

[,nevərdə'les] [lʊk] ,
Nevertheless look ,
尽管如此 看 ,

不过你看，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[æt; ət] [nə'pəʊliən] !
at Napoleon !
在 拿破仑 !

在拿破仑面前！

[ə; eɪ] ['kɔ:sikən] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ;
A Corsican lieutenant of artillery ;
一个 科西嘉岛 中尉 的 炮兵 ;

一名科西嘉岛炮兵中尉；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] _ [hɪm; ɪm] _ :
that is the show of = him = :
那 是 这 展示 的 _ 他 _ :

那是他的表演：

[jet] [ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [əu'beɪd] ,
yet is he not obeyed ,
然而 是 他 不是 服从 ,

然而，他却没有被服从。

['wə:ʃɪp] ['æftər][hɪz; ɪz][sɔ:rt] ,
worshipped after his sort ,
崇拜 后 他的 种类 ,

他那人受到崇拜，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][tɑ'eəɾəd][ænd; ənd] ['daɪədəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [pʊt] [tə'geðər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ?
as all the Tiaraed and Diademed of the world put together could not be ?
作为 全部 这 头饰 和 戴冠 的 这 世界 放 一起 可以 不是 是 ?

世界上所有的头饰和冠冕加起来也不可能吗？

[haɪ] ['dʌtʃɪsɪz] ,
High Duchesses ,
高的 公爵夫人 ,

高级女公爵们

[ænd; ənd] ['ɑ:slər] [ʌv; əv] [ɪnz] ,
and ostlers of inns ,
和 马夫 的 旅馆 ,

以及客栈的马夫们，

[ˈgæðər] [raʊnd] [ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] ['rʌstɪk] ,
gather round the Scottish rustic ,
收集 圆形的 这 苏格兰 乡村 ,

围坐在苏格兰乡村人周围，

[bɜ:rn] ；
Burns ；
烧伤 ；

烧伤；

- - [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [i:t] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðɪs] ；
- - **a strange feeling dwelling in each that they never heard a man like this** ；
- - 一个 奇怪的 感觉 住宅 在 每个 那 他们 绝不 听到 一个 男人 喜欢 这 ；

——他们心中都有一种奇怪的感觉，那就是他们从未听说过这样的人；

[ðæt] ，
that ，
那 ，

那，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ，
on the whole ，
在 这 所有的 ；

总体上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] ！
this is the man ！
这 是 这 男人 ！

就是他！

[ɪn][ðə; ði] ['si:kɹət] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [aɪ 'ti:] [sti:l] ['dɪmli] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self] ，
In the secret heart of these people it still dimly reveals itself ，
在 这 秘密 心 的 这些 人们 它 仍然 依稀 揭示 本身 ；

在这些人内心深处，它仍然隐隐可见。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kredɪtɪd] [wei] [ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] ，
though there is no accredited way of uttering it at present ，
尽管 那里 是 不 认证 方式 的 发出声音 它 在 展示 ；

虽然目前还没有公认的表达方式，

[ðæt] [ðɪs] ['rʌstɪk] ，
that this rustic ，
那 这 乡村 ；

这种质朴的，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] [ænd; ænd] ['flæʃɪŋ] [sʌn] - [aɪz] ，
with his black brows and flashing sun - eyes ，
和 他的 黑色的 眉毛 和 闪烁 太阳 - 眼睛 ；

他有着浓密的黑眉和闪亮的太阳般的眼睛，

[ænd; ænd] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] ['mu:vɪŋ] ['læftər] [ænd; ænd] [terz] ，
and strange words moving laughter and tears ，
和 奇怪的 字 移动 笑声 和 眼泪 ；

那些奇怪的话语，令人时而捧腹大笑，时而潸然泪下。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] ['ʌðər] ，
is of a dignity far beyond all others ，
是 的 一个 尊严 远的 超过 全部 其他的 ；

具有远超其他所有人的尊严，

[ɪnkə'menʃərəbl] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ʌðər] 。
incommensurable with all others 。
不可通约的 和 全部 其他的 ；

与所有其他事物都无法相提并论。

[du:][nɑ:t][wi:; wi] [fi:l] [aɪ 'ti:][soʊ] ？
Do not we feel it so ？
做 不是 我们 感觉 它 所以 ？

难道我们不这么认为吗？

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[wɜːr; wər] [ˌdɪləˈtæntɪzəm] ,
were Dilettantism ,
是 业余爱好 ,

是业余爱好，

[ˈskeptɪsɪzəm] ,
Scepticism ,
怀疑论 ,

怀疑论，

[ˌtrɪvɪˈæləti] ,
Triviality ,
琐碎 ,

琐碎之事，

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [ˈsɑːroʊfl] [bruːd] ,
and all that sorrowful brood ,
和 全部 那 悲伤 幼虫 ,

以及所有那些悲伤的后代，

[kæst] [aʊt] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
cast out of us ,
投掷 出去 的 我们 ,

被我们驱逐出去，

- - [æz; əz] ,
- - **as** ,
- - 作为 ,

- 作为，

[baɪ][ˈɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] ,
by God's blessing ,
经过 神的 祝福 ,

蒙上帝保佑，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi] ;
they shall one day be ;
他们 将 一 天 是 ;

他们终有一天会成为；

[wɜːr; wər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪnˈtaɪərli] [swept] [aʊt] ,
were faith in the shows of things entirely swept out ,
是 信仰 在 这 演出 的 事物 完全 扫荡 出去 ,

如果对世事变迁的信仰彻底消失，

[rɪˈpleɪst] [baɪ] [klɪr] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] _ [θɪŋz] _ ,
replaced by clear faith in the = things = ,
替换 经过 清除 信仰 在 这 _ 事物 _ ,

被对事物的坚定信仰所取代，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ˈæktɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈoʊnli] ,
so that a man acted on the impulse of that only ,
所以 那 一个 男人 行动 在 这 冲动 的 那 仅有的 ,

因此，一个人仅仅出于这种冲动而行动。

[ænd; ʌnd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [nɑːn] - [ɪkˈstænt] ;
and counted the other non - extant ;
和 计数 这 其他 非 - 现存 ;

并将其他已不存在的也计算在内；

[wʌt] [ə; eɪ] [nu:] ['laɪvli:ɜ:] ['fi:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ðɪs] [bɜ:rn] [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] !
what a new livelier feeling towards this Burns were it !
什么 一个 新的 更活泼 感觉 向 这 烧伤 是 它 ！

这真是让人对伯恩斯产生了一种全新的、更加鲜活的感觉！

[neɪ] [hɪr] [ɪn] [ði:z] ['eɪdʒɪz] ,
Nay here in these ages ,
不 这里 在 这些 年龄 ,

不，在这个时代，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
such as they are ,
这样的 作为 他们 是 ,

就像它们本身那样，

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [tu:] [mɪr] ['poʊəts] ,
have we not two mere Poets ,
有 我们 不是 二 仅仅 诗人 ,

我们难道不只是两个诗人吗？

[ɪf] [nɑ:t]['di:ə,fɑɪd] ,
if not deified ,
如果 不是 神化 ,

如果没有被神化，

[jet] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [bi:'ætə,fɑɪd] ?
yet we may say beatified ?
然而 我们 可能 说 已受祝福 ?

但我们是否可以说他们已被册封为圣人？

['ʃeɪkspiər] [ænd; ænd]['dæntɪ] [ɑ:r; ər] [seɪnts] [ʌv; əv]['poʊətri] ;
Shakspeare and Dante are Saints of Poetry ;
莎士比亚 和 但丁 是 圣徒队 的 诗 ;

莎士比亚和但丁是诗歌界的圣人；

['ri:əli] ,
really ,
真的 ,

真的吗，

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
if we will think of it ,
如果 我们 将要 思考 的 它 ,

如果我们能想到的话，

_ ['kænə,naɪzd] _ ,
= **canonized** = ,
_ 已封圣 _ ,

已封圣

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'paɪəti][tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
so that it is impiety to meddle with them .
所以 那 它 是 不敬神 到 插手 和 他们 .

所以干涉它们是不敬神的。

[ðə; ðɪ] [ʌn'gaɪdɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] ,
The unguided instinct of the world ,
这 缺乏指导 本能 的 这 世界 ,

世界不受引导的本能，

['wɜ:rkɪŋ] [ə'krɔ:s] [ɔ:l] [ði:z] [pər'vɜ:rs] [ɪm'pedɪmənts] ,
working across all these perverse impediments ,
在职的 穿过 全部 这些 变态 障碍 ,

克服所有这些阻碍，

[hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] .
has arrived at such result .
有 到达的 在 这样的 结果 ；

已经得出这样的结果。

['dæntɪ][ænd; ənd] [ˈfeɪkʃəriər] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [tuː] .
Dante and Shakspeare are a peculiar Two .
但丁 和 莎士比亚 是 一个 奇特 二 ；

但丁和莎士比亚是一对奇特的组合。

[ðeɪ] [dwel] [ə'pɑːrt] ,
They dwell apart ,
他们 住 除 ；

他们分居两地。

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈsɑːlətuːd] ;
in a kind of royal solitude ;
在 一个 种类 的 皇家 孤独 ；

在一种皇家般的孤独中；

[nʌn] [ˈiːkwəl] ,
none equal ,
没有任何 平等的 ；

没有相等的，

[nʌn] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] :
none second to them :
没有任何 第二 到 他们 ；

没有谁能比他们更胜一筹：

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
in the general feeling of the world ,
在 这 一般的 感觉 的 这 世界 ；

在世界普遍的感受中，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌtrænsenˈdentlɪzəm] ,
a certain transcendentalism ,
一个 肯定 超验主义 ；

某种超验主义，

[ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪ] [æz; əz][ʌv; əv] [kəmˈpli:t] [pərˈfek(ə)n] ,
a glory as of complete perfection ,
一个 荣耀 作为 的 完全的 完美 ；

完美无瑕的荣耀，

[ɪnˈvests] [ðɪːz] [tuː] .
invests these two .
投资 这些 二 ；

投资这两项。

[ðeɪ] _ [ɑːr; ər] _ [ˈkænəˌnaɪzd] ,
They = are = canonized ,
他们 _ 是 _ 已封圣 ；

他们已被封圣。

[ðoʊ] [noʊ][poʊp][ɔːr] [ˈkɑːdɪnlz] [tʊk] [hænd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] !
though no Pope or Cardinals took hand in doing it !
尽管 不 教皇 或者 红雀队 采取 手 在 正在做 它 ！

虽然没有教皇或红衣主教参与其中！

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ；

这样的，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv] ['evri] [pə'vɜ:tɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
in spite of every perverting influence ,
 在 尽管如此 的 每一个 变态 影响 ,
 尽管受到各种不良影响,

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ʌnhɪ'roʊɪk] [taɪmz] ,
in the most unheroic times ,
 在 这 最多 不英雄的 时代 ,
 在最不英勇的时刻,

[ɪz] [stɪl] ['aʊər; ɑ:r] [ɪndɪ'strʌktəb(ə)] ['revərəns] [fɔ:r; fər]['heroʊɪzəm] . - - [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [æt; ət]
is still our indestructible reverence for heroism . - - We will look a little at
 是 仍然 我们的 坚不可摧 尊敬 为了 英雄主义 . - - 我们 将要 看 一个 小的 在
 [ði:z] [tu:] ,
these Two ,
 这些 二 ,
 我们对英雄主义的崇敬之情依然坚定不移。——我们将简要地探讨一下这两位英雄。

[ðə; ði]['poʊət] ['dænti] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət] ['ʃeɪkspɪər] :
the Poet Dante and the Poet Shakspeare :
 这 诗人 但丁 和 这 诗人 莎士比亚 :
 诗人但丁与诗人莎士比亚:

[wʌt] ['lɪt(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [seɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][æz; əz]['poʊət] [wɪl] [moʊst] [fɪtli]
what little it is permitted us to say here of the Hero as Poet will most fitly
 什么 小的 它 是 允许 我们 到 说 这里 的 这 英雄 作为 诗人 将要 最多 合适地
 [ə'reɪndʒ] [ɪt'self] [ɪn] [ðæt] ['fæ(ə)n] .
arrange itself in that fashion .
 安排 本身 在 那 时尚 .
 我们在这里只能对作为诗人的英雄说些什么，而这些话也最能恰当地以这种方式展开。

['meni] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:məntəri] [ɑ:n]['dænti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʊk]
Many volumes have been written by way of commentary on Dante and his Book
 许多 卷 有 到过 书面 经过 方式 的 评论 在 但丁 和 他的 书
 ;
 ;
 ;
 ;
 已经有很多卷书对但丁及其著作进行了评注;

[jet] ,
yet ,
 然而 ,
 然而,

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
 在 这 所有的 ,
 总体上,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [rɪ'zʌlt]	
<u>with</u> <u>no</u> <u>great</u> <u>result</u> .	
和 不 伟大的 结果	结果并不理想。
[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfi] [ɪz]	
<u>His</u> <u>Biography</u> <u>is</u> ,	
他的 传 是 ,	他的传记是：
[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər]	
<u>as</u> <u>it</u> <u>were</u> ,	
作为 它 是 ,	仿佛是这样，

[ˌɪrɪˈkʌvərəbli] [lɔːst] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
irrecoverably lost for us .
不可挽回地 丢失的 为了 我们 :

对我们来说，这是无法挽回的损失。

[æn; ən] [ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
An unimportant ,
一个 不重要 ,

一个无关紧要的，

[ˈwɑːndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

流浪，

[ˈsɑːrəʊ] - [ˈstriːkən] [mæn] ,
sorrow - stricken man ,
悲哀 - 受打击的 男人 ,

悲伤的男人，

[naːt] [mʌtʃ] [noʊt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] ;
not much note was taken of him while he lived ;
不是 很多 笔记 曾是 已采取 的 他 尽管 他 居住地 ;

他生前并未引起太多关注；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðæt] [hæz; həz] [ˈvæniʃt] ,
and the most of that has vanished ,
和 这 最多 的 那 有 消失了 ,

而其中大部分已经消失了。

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [speɪs] [ðæt] [naʊ] [ɪntəˈviːnz] .
in the long space that now intervenes .
在 这 长的 空间 那 现在 介入 :

在如今这漫长的间隔中。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [faɪv] [ˈsentʃəɪz] [sɪns] [hiː; hi] [ˈsiːst] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
It is five centuries since he ceased writing and living here .
它 是 五 几个世纪 自从 他 停止 写作 和 活的 这里 :

他停止写作和在此生活至今已有五个世纪了。

[ˈæftər] [ɔːl] [ˈkɒmentəɪz] ,
After all commentaries ,
后 全部 评论 ,

综上所述，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈmeɪnli] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
the Book itself is mainly what we know of him .
这 书 本身 是 主要 什么 我们 知道 的 他 :

这本书本身就是我们对他的了解主要来源。

[ðə; ði] [bʊk] ;
The Book ;
这 书 ;

这本书；

- - [ænd; ænd] [wʌn] [maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ˈpɔːtrət] [ˈkɑːmənli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒɒtəʊ] ,
- - **and one might add that Portrait commonly attributed to Giotto** ,
- - 和 一 可能 添加 那 肖像 通常 归因于 到 乔托 ,

——还可以补充一点，这幅通常被认为是乔托所作的肖像画，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
looking on it ,
寻找 在 它 ,

看着它，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [help] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdʒenjuɪn] ,
you cannot help inclining to think genuine ,
你 不能 帮助 倾斜 到 思考 真的 ,

你情不自禁地倾向于认为这是真诚的，

[huːˈevər] [dɪd][aɪ ˈtiː] .
whoever did it .
谁 做过 它 .

无论是谁干的。

[tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [feɪs] ;
To me it is a most touching face ;
到 我 它 是 一个 最多 接触 脸 ;

对我来说，这是一张非常感人的脸；

[pərˈhæps][ʌv; əv][ɔːl] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,
perhaps of all faces that I know ,
也许 的 全部 面孔 那 我 知道 ,

或许在我认识的所有面孔中，

[ðə; ðɪ][moʊst][soʊ] .
the most so .
这 最多 所以 .

最是如此。

[ˈloʊnli] [ðer; ðər] ,
Lonely there ,
孤独 那里 ,

那里很孤独，

[ˈpeɪntɪd] [æz; əz][ɑːn] [ˈveɪkənsi] ,
painted as on vacancy ,
绘 作为 在 空缺 ,

标明空置，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第12/32页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈlɔːrəl] [wuːnd] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] ;
with the simple laurel wound round it ;
和 这 简单的 月桂树 伤口 圆形的 它 ;

上面缠绕着简单的月桂枝；

[ðə; ði] [ˈdeθləs] [ˈsɑːrəʊ] [ænd; ənd][peɪn] ,
the deathless sorrow and pain ,
这 永生 悲哀 和 疼痛 ,

永恒的悲伤和痛苦，

[ðə; ði] [noʊn] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdeθləs] ;
the known victory which is also deathless ;
这 已知 胜利 哪个 是 还 永生 ;

众所周知的胜利，也是永恒的胜利；

- - [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈdænti] !
- - significant of the whole history of Dante !
- - 重要的 的 这 所有的 历史 的 但丁 ！

——对但丁的整个历史意义重大！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [frʌm; frəm] [rɪˈæləti] ;
I think it is the mournfullest face that ever was painted from reality ;
我 思考 它 是 这 最悲伤的 脸 那 曾经 曾是 绘 从 现实 ;

我认为这是现实中描绘出的最悲伤的面孔；

[æn; ən] [ɔːltəˈgeðər] [ˈtrædʒɪk] ,
an altogether tragic ,
一个 共 悲惨 ,

完全是一场悲剧，

[hɑːrt] - [əˈfektɪŋ] [feɪs] .
heart - affecting face .
心 - 影响 脸 .

令人心动的面容。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
There is in it ,
那里 是 在 它 ,

里面确实有。

[æz; əz] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
as foundation of it ,
作为 基础 的 它 ,

作为其基础，

[ðə; ði] [ˈsɔːftnəs] ,
the softness ,
这 柔软 ,

柔软度，

[ˈtendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,

压痛，

[ˈdʒent(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ；
gentle affection as of a child ；
温和的 感情 作为 的 一个 孩子 ；
像孩子般温柔的爱；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [kənˈdʒi:ld] [ˈɪntu:] [[ɑ:rp] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] ，
but all this is as if congealed into sharp contradiction ，
但 全部 这 是 作为 如果 凝固 进入 锋利的 矛盾 ，
但这所有这一切仿佛凝结成了尖锐的矛盾。

[ˈɪntu:][,æbnɪˈgeɪʃ(ə)n] ，
into abnegation ，
进入 放弃 ，
走向否定，
[aɪsəˈleɪʃn] ，
isolation ，
隔离 ，
隔离，

[praʊd] [ˈhoʊpləs] [peɪn] .
proud hopeless pain .
自豪的 绝望 疼痛 .
骄傲而绝望的痛苦。

[ə; eɪ][sɔ:ft] [rɪˈθɪriəl] [səʊl] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][səʊ][stɜ:rn] ，
A soft ethereal soul looking out so stern ，
一个 柔软的 空灵的 灵魂 寻找 出去 所以 船尾 ，
一个温柔缥缈的灵魂，却又如此严肃地凝视着前方。

[ɪmˈplækəbl] ，
implacable ，
冷酷无情 ，
冷酷无情的，

[grɪm] - [ˈtrentʃənt] ，
grim - trenchant ，
严峻 - 尖锐的 ，
严厉而尖锐的，

[æz; əz][frʌm; frəm] [ɪmˈprɪznmənt] [ʌv; əv] [θɪk] - [rɪbd] [aɪs] ！
as from imprisonment of thick - ribbed ice ！
作为 从 监禁 的 厚的 - 罗纹 冰 ！
如同被囚禁在厚厚的冰脊之中！

[wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l][aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][peɪn] [tu:] ，
Withal it is a silent pain too ，
此外 它 是 一个 沉默的 疼痛 也 ，
然而，这也是一种无声的痛苦。

[ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ˈsko:nf(ə)l] [wʌn] ：
a silent scornful one ：
一个 沉默的 轻蔑的 一 ：
一个沉默而轻蔑的人：

[ðə; ði][lɪp][ɪz] [kɜ:rlɪd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɡɑ:dlɑ:k] [dɪsˈdeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈi:tɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
the lip is curled in a kind of godlike disdain of the thing that is eating out his
这 唇 是 卷曲 在 一个 种类 的 神一般的 蔑视 的 这 事物 那 是 吃 出去 他的
[hɑ:rt] ，
heart ，
心 ，
他嘴角勾起一抹神情，对那件正在吞噬他内心的事物表现出一种近乎蔑视的轻蔑。

- - [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wə r] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ə; eɪ] [mi:n] [ɪn'sɪɡ'nɪfɪkənt] [θɪŋ] ,
- - as if it were withal a mean insignificant thing ,
- - 作为 如果 它 是 此外 一个 意思是 微不足道 事物 ,

仿佛它是一件微不足道的小事一样。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hu:m] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['pəʊər] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] ['stræŋɡl] [wɜ: r; wə r] ['greɪtər]
as if he whom it had power to torture and strangle were greater
作为 如果 他 谁 它 有 力量 到 酷刑 和 扼杀 是 更大的
[ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] .
than it .
比 它 .

仿佛它有能力折磨和扼杀的对象比它更强大。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌn] ['hoʊlɪ] [ɪn] ['prəʊtest] ,
The face of one wholly in protest ,
这 脸 的 一 完全 在 反对 ,

一张充满抗议的脸

[ænd; ənd] ['laɪflɔ:ŋ] [ʌnsə'rendərɪŋ] ['bæt(ə)] ,
and lifelong unsurrendering battle ,
和 终身 不投降 战斗 ,

以及终生不屈不挠的战斗，

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] .
against the world .
反对 这 世界 .

与世界为敌。

[ə'fek(ə)n] [ɔ:l] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] :
Affection all converted into indignation :
感情 全部 转换 进入 愤慨 :

爱意全都转为愤慨：

[æn; ən] [ɪm'plækəbl] [ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ;
an implacable indignation ;
一个 冷酷无情 愤慨 ;

义愤填膺，无法平息；

[sləʊ] ,
slow ,
慢的 ,

慢的，

['ekwəb(ə)] ,
equable ,
公平的 ,

平等的，

['saɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

沉默的，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɔ: d] !
like that of a god !
喜欢 那 的 一个 上帝 !

简直像神一样！

[ðə; ðɪ] [aɪ] [tu:] ,
The eye too ,
这 眼睛 也 ,

眼睛也是。

[,aɪˈti:] [lʊks] [aʊt][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][λv; əv] _ [səpˈpraɪz] _ ,
it looks out as in a kind of = surprise = ,
它 看起来 出去 作为 在 一个 种类 的 _ 惊喜 _ ,
看起来好像有点出乎意料，

[ə; eɪ][kaɪnd][λv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwəri] ,
a kind of inquiry ,
一个 种类 的 询问 ,
一种探究方式，

[waɪ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][λv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔ:rt] ?
Why the world was of such a sort ?
为什么 这 世界 曾是 的 这样的 一个 种类 ?
世界为何会变成这样？

[ðɪs] [ɪz][ˈdænti] :
This is Dante :
这 是 但丁 :
这是但丁：

[soʊ][hi:; hi] [lʊks] ,
so he looks ,
所以 他 看起来 ,
他看起来是这样的，

[ðɪs] " [vɔɪs] [λv; əv][ten][ˈsaɪlənt] [ˈsentʃəɪz] ,
this " voice of ten silent centuries ,
这 " 嗓音 的 十 沉默的 几个世纪 ,
这是“十个沉默世纪的声音”，

" [ænd; ənd] [sɪŋz] [ju:ˈes] " [hɪz; ɪz] [ˈmɪstɪk] [ʌnˈfæðəməbl] [sɔ:ŋ] .
" **and sings us " his mystic unfathomable song .**
和 唱歌 我们 " 他的 神秘 深不可测 歌曲 .
并为我们唱起他那神秘莫测的歌。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [λv; əv] [ˈdænti:z] [laɪf] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [wel] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɔ:trət]
" The little that we know of Dante's Life corresponds well enough with this Portrait
" 这 小的 那 我们 知道 的 但丁的 生活 对应 出色地 足够的 和 这 肖像
[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] .
and this Book .
和 这 书 .
“我们对但丁生平的了解甚少，但这幅画像和这本书的内容与他的生平描述基本吻合。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [ˈflɒrəns] ,
He was born at Florence ,
他 曾是 出生 在 佛罗伦萨 ,
他出生于佛罗伦萨。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [λv; əv][səˈsaɪəti] ,
in the upper class of society ,
在 这 上 班级 的 社会 ,
在社会上层阶级中，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1265 .
在 这 年 - .
公元1265年。

[hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðen] [ˈɡoʊɪŋ] ;
His education was the best then going ;
他的 教育 曾是 这 最好的 然后 去 ;
他接受的教育在当时是最好的；

[ˈmʌtʃ] [ˈsku:l] - [dɪˈvɪnəti] ,
much school - divinity ,
很多 学校 - 神 ,

许多学校神学，

[ˌæristɒˈti:lʃən] [ˈlɑ:dʒɪk] ,
Aristotelean logic ,
亚里士多德 逻辑 ,

亚里士多德逻辑，

[sʌm; səm] [ˈlætn] [ˈklæsɪks] ,
some Latin classics ,
一些 拉丁 经典 ,

一些拉丁经典歌曲，

- - [noʊ] [ɪnˈkənˈsɪdrəbl̩] [ɪnsaɪt] [ɪntu:] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈprɑ:vənsəz] [ʌv; əv] [θɪŋz] :
- - **no inconsiderable insight into certain provinces of things** :
- - 不 微不足道的 洞察力 进入 肯定 省份 的 事物 :
——对某些领域有着相当深刻的见解：

[ænd; ænd] [ˈdænti] ,
and Dante ,
和 但丁 ,

还有但丁，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rnɪst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈneɪtʃər] ,
with his earnest intelligent nature ,
和 他的 认真 聪明的 自然 ,

他天性真诚聪慧，

[wiː; wi] [ni:d] [nɑ:t] [daʊt] ,
we need not doubt ,
我们 需要 不是 怀疑 ,

我们无需怀疑，

[ˈlɜ:rnɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [moʊst] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnəbl̩] .
learned better than most all that was learnable .
学习 更好的 比 最多 全部 那 曾是 可学习的 .

学到的东西比大多数人都多，而且学到了所有能学到的东西。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɪr] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
He has a clear cultivated understanding ,
他 有 一个 清除 栽培 理解 ,

他拥有清晰而深刻的理解力。

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsʌt(ə)lti] ;
and of great subtlety ;
和 的 伟大的 微妙之处 ;

而且非常精妙；

[ðɪs] [best] [fru:t] [ʌv; əv] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ˈri:əlaɪz] [frʌm; frəm] [ði:z]
this best fruit of education he had contrived to realize from these
这 最好的 水果 的 教育 他 有 人为的 到 意识到 从 这些
[skəˈlæstɪk] .
scholastics .
学者 .

这是他从这些学者身上学到的最好的教育成果。

[hiː; hi] [noʊz] [ˈækjərətli] [ænd; ænd] [wel] [wʌt] [laɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
He knows accurately and well what lies close to him ;
他 知道 准确 和 出色地 什么 谎言 关闭 到 他 ;

他清楚地知道身边发生了什么；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
in such a time ,
在 这样的 一个 时间 ,

在这样的时代，

[wɪˈðaʊt] [ˈprɪntɪd] [bʊks] [ɔːr] [friː] [ˈɪntərkwɔːrs] ,
without printed books or free intercourse ,
没有 打印 图书 或者自由的 交往 ,

没有印刷书籍或自由性行为，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈdɪstənt] :
he could not know well what was distant :
他 可以 不是 知道 出色地 什么 曾是 遥远 :

他无法确切了解遥远的事物：

[ðə; ði] [smɔːl] [klɪr] [laɪt] ,
the small clear light ,
这 小的 清除 光 ,

那盏小巧明亮的灯

[moʊst] [ˈluːmɪnəs] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [nɪr] ,
most luminous for what is near ,
最多 发光的 为了 什么 是 靠近 ,

近处最明亮，

[breɪks] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ˈsɪŋɡjələr] _ [kɪ,ɑːrəˈskʊrɒʊ] _ [ˈstraɪkɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ɪz][fɑːr][ɔːf] .
breaks itself into singular = chiaroscuro = striking on what is far off .
休息 本身 进入 单数 _ 明暗对比 _ 引人注目 在 什么 是 远的 离开 .

分解成独特的明暗对比，突出远处的事物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdæntiːz] [ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] .
This was Dante's learning from the schools .
这 曾是 但丁的 学习 从 这 学校 .

这是但丁从学校里学到的东西。

[ɪn] [laɪf] ,
In life ,
在 生活 ,

在生活中，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈdestɪnɪz] ;
he had gone through the usual destinies ;
他 有 已消失 通过 这 通常 命运 ;

他经历了寻常的命运；

[bɪn] [twɑɪs] [aʊt] [kæmˈpeɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈflɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [steɪt] ,
been twice out campaigning as a soldier for the Florentine State ,
到过 两次 出去 竞选活动 作为 一个 士兵 为了 这 佛罗伦萨 状态 ,

曾两次作为佛罗伦萨国的士兵参加战役，

[bɪn] [ɑːn] [ˈembəsi] ;
been on embassy ;
到过 在 大使馆 ;

曾在使馆工作；

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] - [fɪfθ] [jɪr] ,
had in his thirty - fifth year ,
有 在 他的 三十 - 第五 年 ,

在他三十五岁那年，

[bəɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [grəˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] ,
by natural gradation of talent and service ;
经过 自然的 层次 的 天赋 和 服务 ;
通过才能和服务能力的自然提升,

[bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] .
become one of the Chief Magistrates of Florence .
变得 一 的 这 首席 地方法官 的 佛罗伦萨 .
成为佛罗伦萨首席法官之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbitrɪs] [ˌpɔːrtɪˈnɑːrɪ] ,
He had met in boyhood a certain Beatrice Portinari ,
他 有 遇见 在 童年 一个 肯定 贝娅特丽丝 波尔蒂纳里 ;
他少年时期就认识了一位名叫贝娅特丽丝·波尔蒂纳里的女子。

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ˈræŋk] ,
a beautiful little girl of his own age and rank ,
一个 美丽的 小的 女孩 的 他的 自己的 年龄 和 秩 ;
一个与他年龄和身份相仿的美丽小女孩,

[ænd; ənd] [ɡroʊn] [ʌp] [ˌðensˈfɔːrθ] [ɪn][ˈpɑːrʃ(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and grown up thenceforth in partial sight of her ,
和 生长 向上 此后 在 部分的 视线 的 她 ;
此后, 他便在她半视线范围内长大成人。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
in some distant intercourse with her .
在 一些 遥远 交往 和 她 .
与她有过某种疏远的交往。

[ɔːl] [ˈriːdɜːz] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈɡreɪsf(ə)l] [əˈfektɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
All readers know his graceful affecting account of this ;
全部 读者 知道 他的 优美 影响 帐户 的 这 ;
所有读者都知道他对此事的优美动人的描述;

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːrtɪd] ;
and then of their being parted ;
和 然后 的 他们的 存在 分手了 ;
然后是他们分离;

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ˈwedɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
of her being wedded to another ,
的 她 存在 已婚 到 其他 ;
她嫁给了别人,

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [suːn] [ˈæftər] .
and of her death soon after .
和 的 她 死亡 很快 后 .
不久之后她便去世了。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡjər] [ɪn] [ˈdæntiːz] [ˈpoʊəm] ;
She makes a great figure in Dante's Poem ;
她 制作 一个 伟大的 数字 在 但丁的 诗 ;
她在但丁的诗中是一个重要的人物;

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɪɡjər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
seems to have made a great figure in his life .
似乎 到 有 制成 一个 伟大的 数字 在 他的 生活 .
这似乎在他的人生中成就了一番伟业。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈbiːɪŋs] [aɪˈtiː] [maɪt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ,
Of all beings it might seem as if she ,
的 全部 生物 它 可能 似乎 作为 如果 她 ;
在所有生物中, 她似乎最像.....

[held][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][him; ɪm] ,
held apart from him ,
握住 除 从 他 ,

与他隔离，

[fɑ:r][ə'pɑ:rt][æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ði][dɪm] [ɪ'tɜ:rnəti] ,
far apart at last in the dim Eternity ,
远的 除 在 最后的 在 这 暗淡 永恒 ,

最终在幽暗的永恒中遥遥相望，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hi:; hi][hæd; həd]['evər][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [lʌvd] .
were the only one he had ever with his whole strength of affection loved .
是 这 仅有的 一 他 有 曾经 和 他的 所有的 力量 的 感情 喜爱 .

是他唯一全心全意爱过的人。

[ʃi:; ʃi][daɪd] :
She died :
她 死亡 :

她去世了：

['dænti] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wedɪd] ;
Dante himself was wedded ;
但丁 他自己 曾是 已婚 ;

但丁本人结过婚；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] ['hæpɪli] ,
but it seems not happily ,
但 它 似乎 不是 快乐地 ,

但似乎并不令人愉快。

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['hæpɪli] .
far from happily .
远的 从 快乐地 .

远非快乐。

[aɪ]['fænsi] ,
I fancy ,
我 想要 ,

我喜欢，

[ðə; ði] ['rɪgərəs] ['ɜ:rnɪst] [mæn] ,
the rigorous earnest man ,
这 严格的 认真 男人 ,

严谨认真的人

[wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ki:n] [ɪk,sartə'bɪləti] ,
with his keen excitabilities ,
和 他的 敏锐的 激发性 ,

他极易激动，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] ['hæpi] .
was not altogether easy to make happy .
曾是 不是 共 简单的 到 制作 快乐的 .

要让他开心并不容易。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['dænti:z] ['mɪzərɪz] :
We will not complain of Dante's miseries :
我们 将要 不是 抱怨 的 但丁的 苦难 :

我们不会抱怨但丁的苦难：

[hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] [raɪt] [wɪð; wiθ][him; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɪft] [aɪ 'ti:] ,
had all gone right with him as he wished it ,
有 全部 已消失 正确的 和 他 作为 他 希望 它 ,

一切都如他所愿，进展顺利。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpraɪər] ,
he might have been Prior ,
他 可能 有 到过 事先的 ;

他可能是普赖尔，

[ˌpɒʊdesˈtaː; ˈpɒʊdesˌtaː] ,
Podesta ,
波德斯塔 ;

波德斯塔

[ɔːr] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðeɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] ,
or whatsoever they call it ,
或者 任何 他们 称呼 它 ;

或者不管他们怎么称呼它，

[ʌv; əv] [ˈflɒrəns] ,
of Florence ,
的 佛罗伦萨 ;

佛罗伦萨的

[wel] [əkˈseptɪd] [əˈmʌŋ] [ˈnebəz] ,
well accepted among neighbors ,
出色地 公认 之中 邻居 ;

深受邻里好评

- - [ænd; ænd][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [wɜːrdz] [ˈevər][ˈspoʊkən][ɔːr]
- - and the world had wanted one of the most notable words ever spoken or
- - 和 这 世界 有 通缉 一 的 这 最多 值得注意的 字 曾经 说 或者
[sʌŋ] .
sung .
唱 .

——而全世界都渴望听到有史以来最著名、最动听的词语之一。

[ˈflɒrəns] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈprɑːspərəs] [lɔːrd] [ˈmeɪər] ;
Florence would have had another prosperous Lord Mayor ;
佛罗伦萨 会 有 有 其他 繁荣 主 市长 ;

佛罗伦萨本可以迎来另一位繁荣的市长；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ten] [dʌm] [ˈsentʃəriz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈvɔɪsləs] ,
and the ten dumb centuries continued voiceless ,
和 这 十 哑的 几个世纪 持续 无声 ,

十个沉默的世纪继续无声地过去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ten] [ˈʌðər] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈsentʃəriz] ([fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the ten other listening centuries (for there will be ten of them
和 这 十 其他 聆听 几个世纪 (为了 那里 将要 是 十 的 他们
[ænd; ænd] [mɔːr]) [hæd; həd][noʊ] _ [dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə] _ [tuː; tə] [hɪr] !
and more) had no Divina Commedia to hear !
和 更多的) 有 不 _ 迪维娜 喜剧 _ 到 听到 !

而其他十个聆听的世纪（因为会有十个世纪甚至更多）都没有机会听到《神曲》！

[wiː; wi] [wɪl] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
We will complain of nothing .
我们 将要 抱怨 的 没有什么 .

我们什么都不会抱怨。

[ə; eɪ][ˈnoʊblɜː] [ˈdestəni] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdænti] ;
A nobler destiny was appointed for this Dante ;
一个 更高贵 命运 曾是 任命 为了 这 但丁 ;

但丁被赋予了更高尚的命运；

[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,

而他，

[ˈstrʌɡlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][led] [tɔ:rdz] [deθ] [ænd; ənd] [kru:səˈfɪkʃn] ,
struggling like a man led towards death and crucifixion ,
挣扎 喜欢 一个 男人 引领 向 死亡 和 十字架刑 ,

像被押往死亡和十字架的人一样挣扎，

[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [fʊlˈfɪlɪŋ] [aɪˈti:] .
could not help fulfilling it .
可以 不是 帮助 满足 它 .

忍不住就答应了。

[ɡɪv] _ [hɪm; ɪm] _
Give = him =
给 _ 他 _

给他

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] !
the choice of his happiness !
这 选择 的 他的 幸福 !

他选择自己的幸福！

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] ,
He knew not ,
他 知道 不是 ,

他不知道。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:] ,
more than we do ,
更多的 比 我们 做 ,

比我们做得更多，

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈhæpi] ,
what was really happy ,
什么 曾是 真的 快乐的 ,

真正让我感到快乐的是什么？

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
what was really miserable .
什么 曾是 真的 悲惨的 .

真正悲惨的事情是什么？

[ɪn] [ˈdænti:z] [ˈpraɪəʃɪp] ,
In Dante's Priorship ,
在 但丁的 优先权 ,

在但丁的《圣殿骑士团》中，

[ðə; ði] [ˈwɛlf] - [ˈʌbɪləɪn,-li:n] ,
the Guelf - Ghibelline ,
这 圭尔夫 - 吉伯林派 ,

圭尔夫-吉伯林党

[biˈɑ:ntʃi] - [ˈnɛri] ,
Bianchi - Neri ,
比安奇 - 内里 ,

比安奇-内里

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kənˈfju:zd] [dɪsˈtə:bənsɪz] [roʊz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
or some other confused disturbances rose to such a height ,
或者 一些 其他 使困惑 干扰 玫瑰 到 这样的 一个 高度 ,

或者其他一些混乱的骚乱上升到了如此高的程度，

[ðæt] ['dænti] ,
that Dante ,
那 但丁 ,

但丁，

[hu:z] ['pɑ:rti][hæd; həd] [si:md] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] ,
whose party had seemed the stronger ,
谁 派对 有 似乎 这 更强 ,

哪个政党看起来更强大？

[wʌz; wəz][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [frendz] [kæst] [ʌnɪk'spektɪdli] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] ['bænɪfmənt] ;
was with his friends cast unexpectedly forth into banishment ;
曾是 和 他的 朋友们 投掷 不料 前进 进入 流放 ;

他和朋友们意外地被放逐；

[du:md] [ðens'fɔ:rθ] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][wʊʊ][ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋ] .
doomed thenceforth to a life of woe and wandering .
注定失败 此后 到 一个 生活 的 悲哀 和 漫游 .

从此注定要过上悲惨而漂泊的生活。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ;
His property was all confiscated and more ;
他的 财产 曾是 全部 没收 和 更多的 ;

他的所有财产都被没收了，而且损失远不止这些；

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'dʒʌst] ,
he had the fiercest feeling that it was entirely unjust ,
他 有 这 最凶猛 感觉 那 它 曾是 完全 不公正 ,

他强烈地感到这完全不公平，

[nɪ'feriəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gʌ:d][ænd; ənd][mæn] .
nefarious in the sight of God and man .
邪恶 在 这 视线 的 上帝 和 男人 .

在上帝和世人眼中，这是邪恶的。

[hi:; hi] [traɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] ['ri:ɪn'steɪtɪd] ;
He tried what was in him to get reinstated ;
他 尝试 什么 曾是 在 他 到 得到 恢复 ;

他竭尽全力想要复职；

[traɪd] ['i:v(ə)n][baɪ] ['wɔ:rlaɪk] [sər'praɪzəl] ,
tried even by warlike surprisal ,
尝试 甚至 经过 好战 令人惊讶 ,

即使是发动突袭也未能奏效。

[wið; wiθ][ɑ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
with arms in his hand :
和 武器 在 他的 手 :

他双手抱臂：

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:] ;
but it would not do ;
但 它 会 不是 做 ;

但这行不通；

[bæd]['oʊnli][hæd; həd] [br'kʌm] [wɜ:rs] .
bad only had become worse .
坏的 仅有的 有 变得 更糟 .

情况变得更糟了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
There is a record ,
那里 是 一个 记录 ,

有记录在案，

[aɪ] [brɪli:v] ,
I believe ,
我 相信 ,

我相信，

[stɪl] [ɪk'stænt][ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] ['a:kaɪvz] ,
still extant in the Florence Archives ,
仍然 现存 在 这 佛罗伦萨 档案 ,

现仍保存在佛罗伦萨档案馆。

[du:mɪŋ] [ðɪs] ['dænti] ,
dooming this Dante ,
注定失败 这 但丁 ,

注定但丁的命运，

[ˈwersoʊevər] [kɔ:t] ,
wheresoever caught ,
无论在何处 捕捉 ,

无论在哪里捕获，

[tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt] [ə'laɪv] .
to be burnt alive .
到 是 烧焦的 活 .

被活活烧死。

[bɜ:rnt] [ə'laɪv] ;
Burnt alive ;
烧焦的 活 ;

活活烧死；

[soʊ][,aɪ 'ti:] [stændz] ,
so it stands ,
所以 它 站立 ,

情况就是这样。

[ðeɪ] [seɪ] :
they say :
他们 说 :

他们说：

[ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['sɪvɪk]['dɑ:kjumənt] .
a very curious civic document .
一个 非常 好奇的 公民 文档 .

一份非常奇特的公民文件。

[ə'hʌðər] ['kjʊriəs] ['dɑ:kjumənt] ,
Another curious document ,
其他 好奇的 文档 ,

另一份令人好奇的文件

[sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
some considerable number of years later ,
一些 大量 数字 的 年 之后 ,

多年以后，

[ɪz][ə; eɪ] ['leɪtər] [ʌv; əv] ['dænti:z] [tu:; tə][ðə; ði]['flɒ:rənti:nɪ'flɒ:rəntɪn] ['mædʒɪstrɪts] ,
is a Letter of Dante's to the Florentine Magistrates ,
是 一个 信 的 但丁的 到 这 佛罗伦萨 地方法官 ,

这是但丁写给佛罗伦萨执政官的一封信，

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['maɪldər][prə'pouz(ə)l][ʌv; əv] [ðerz] ,
written in answer to a milder proposal of theirs ,
书面 在 回答 到 一个 较温和 提议 的 他们的 ,

这是对他们较为温和的提议的回应。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] [ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][əˈpɑːlədʒaɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] .
that he should return on condition of apologizing and paying a fine .
那 他 应该 返回 在 状况 的 道歉 和 付费 一个 美好的 .
他应该在道歉并缴纳罚款的前提下返回。

[hiː; hi] [ˈænsər] ,
He answers ,
他 答案 ,
他回答说：

[wɪð; wɪθ] [fɪkst] [stʃːrɪn] [praɪd] :
with fixed stern pride :
和 固定的 船尾 自豪 :
带着坚定而严肃的骄傲：

" [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [maɪˈself] [ˈɡɪltɪ] ,
" **If I cannot return without calling myself guilty ,**
" 如果 我 不能 返回 没有 呼叫 我 有罪的 ,
“如果我不能在不承认自己有罪的情况下返回，

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈtʃːrɪn] ,
I will never return ,
我 将要 绝不 返回 ,
我永远不会回来了。

_ [ˈnʌŋkwɑːm] - _ .
= **nunquam revertar** = :
_ 永不停止 - _ .
nunquam revertar.

" [fɔːr; fər][ˈdæntɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
" **For Dante there was now no home in this world .**
" 为了 但丁 那里 曾是 现在 不 家 在 这 世界 :
“对于但丁来说，这个世界上已经没有了家。”

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [frʌm; frəm][ˈpeɪtrən][tuː; tə][ˈpeɪtrən] ,
He wandered from patron to patron ,
他 漫步 从 赞助人 到 赞助人 ,
他四处游荡，从一位顾客走到另一位顾客身边。

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ;
from place to place ;
从 地方 到 地方 ;
从一处到另一处；

[ˈpruːvɪŋ] ,
proving ,
证明 ,
证明，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪtər] [wɜːrdz] ,
in his own bitter words ,
在 他的 自己的 苦的 字 ,
用他自己痛苦的话说，

" [haʊ] [hɑːrd][ɪz][ðə; ði] [pæθ] ,
" **How hard is the path ,**
" 如何 难的 是 这 小路 ,
这条路有多难走？

_ [kʌm] [ɪː][ˈdʊroʊ] [ˈkeɪl] _ .
= **Come e duro calle** = :
_ 来 e 杜罗 卡勒 _ .
Come e duro calle.

" [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ɑːr; ər][nɑ:t] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈkʌmpəni] .
" The wretched are not cheerful company .
" 这 可怜 是 不是 快乐 公司 .
“那些可怜的人可不是令人愉快的伙伴。”

[ˈdænti] ,
Dante ,
但丁 ,
但丁

[pʊr] [ænd; ənd] [ˈbænɪt] ,
poor and banished ,
贫穷的 和 被放逐 ,
贫穷且被放逐的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈɜːrniːst] [ˈneɪtʃər] ,
with his proud earnest nature ,
和 他的 自豪的 认真 自然 ,
他性格骄傲而真诚，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmuːdi] [ˈhju:məz] ,
with his moody humors ,
和 他的 情绪化 体液 ,
他喜怒无常，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kənˈsɪliət] [men] .
was not a man to conciliate men .
曾是 不是 一个 男人 到 和解 男人 .
他不是一个善于安抚他人的人。

[ˈpet,rɑ:k] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][kæn; kən] [ˈdelə] [ˈska:ləz] [kɔːrt] ,
Petrarch reports of him that being at Can della Scala's court ,
彼特拉克 报告 的 他 那 存在 在 能 德拉 Scala 的 法庭 ,
彼特拉克记载他当时在斯卡拉歌剧院的宫廷里，

[ænd; ənd] [bleɪmd] [wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡluːm] [ænd; ənd][ˌtæsiˈtɜːrənəti] ,
and blamed one day for his gloom and taciturnity ,
和 被指责 一 天 为了 他的 愁云 和 沉默寡言 ,
有一天，他却将自己的忧郁和沉默寡言归咎于他人。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ɪn][noʊ] [ˈkɔːrtiər] - [laɪk] [wei] .
he answered in no courtier - like way .
他 回答 在 不 朝臣 - 喜欢 方式 .
他的回答丝毫没有朝臣的腔调。

[ˈdelə] [ˈska:lə] [stəd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] ,
Della Scala stood among his courtiers ,
德拉 Scala 站立 之中 他的 朝臣 ,
德拉·斯卡拉站在他的朝臣中间，

[wɪð; wɪθ] [maɪmz] [ænd; ənd] [bəˈfuːnz] (_ - [eɪˈsiː] - _) [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrtɪli]
with mimes and buffoons (= nebulones ac histriones =) making him heartily
和 哑剧演员 和 笨蛋 (_ - 空调 - _) 制作 他 衷心地
[ˈmeri] ;
merry ;
欢乐 ;

哑剧演员和滑稽演员 (_nebulones ac histriones_) 让他开怀大笑；
[wen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈdænti] ,
when turning to Dante ,
什么时候 转弯 到 但丁 ,
当转向但丁时，

[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说:

" [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [streɪndʒ] ,
" Is it not strange ,
" 是 它 不是 奇怪的 ,

“这难道不奇怪吗？”

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在,

[ðæt] [ðɪs] [pʊr] [fu:l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm'self] [soʊ] [ˌentər'teɪnɪŋ] ;
that this poor fool should make himself so entertaining ;
那 这 贫穷的 傻子 应该 制作 他自己 所以 娱乐 ;

这个可怜的傻瓜竟然能把自己逗得这么开心;

[waɪl] [ju:; jʊ] ,
while you ,
尽管 你 ,

而你,

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
a wise man ,
一个 明智的 男人 ,

一位智者,

[saɪt][ðer; ðər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
sit there day after day ,
坐 那里 天 后 天 ,

日复一日地坐在那里,

[ænd; ænd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][æt; ət][ɔ:l] ?
and have nothing to amuse us with at all ?
和 有 没有什么 到 娱乐 我们 和 在 全部 ?

难道就没有什么娱乐活动吗?

" ['dæntɪ] ['ænsər] ['bɪtərli] :
" Dante answered bitterly :
" 但丁 回答 苦涩地 :

但丁苦涩地回答道:

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不,

[nɑ:t] [streɪndʒ] ;
not strange ;
不是 奇怪的 ;

并不奇怪;

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ðɪ][ˈprɑ:vɜ:rb] ,
your Highness is to recollect the Proverb ,
你的 高度 是 到 追忆 这 谚语 ,

殿下, 请谨记这句谚语:

_ [laɪk] [tu:; tə] [laɪk] _ ;
= Like to Like = ;
_ 喜欢 _ 到 _ 喜欢 _ ;

点赞;

" - - ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'mju:zər] ,
" - - given the amuser ,
" - - 给定 这 娱乐 ,

“——鉴于娱乐者，

[ðə; ði][æmju:ˈzeɪ][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] !
the amusee must also be given !
这 游乐园 必须 还 是 给定 ！

也必须给予娱乐对象！

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Such a man ,
这样的 一个 男人 ,

这样的人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praʊd] ['saɪlənt] [weɪz] ,
with his proud silent ways ,
和 他的 自豪的 沉默的 方式 ,

他以他骄傲而沉默的性格，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɑ:rkæzəm][ænd; ənd] [ˈsɔ:rəʊz] ,
with his sarcasms and sorrows ,
和 他的 讽刺 和 悲伤 ,

他带着讽刺和悲伤，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [tu:; tə] [sək'si:d] [æt; ət] [kɔ:rt] .
was not made to succeed at court .
曾是 不是 制成 到 成功 在 法庭 .

未能赢得法庭诉讼。

[baɪ] [dɪ'gri:z] ,
By degrees ,
经过 学位 ,

逐渐，

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nʊʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['restɪŋ] - [pleɪs]
it came to be evident to him that he had no longer any resting - place
它 来了 到 是 明显 到 他 那 他 有 不 更长 任何 休息 - 地方
,
!
,

他渐渐意识到，自己已经无处安身了。

[ɔ:r] [hoʊp] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] ,
or hope of benefit ,
或者 希望 的 益处 ,

或者希望获得利益，

[ɪn] [ðɪs] [ɜ:rθ] .
in this earth .
在 这 地球 .

在这个地球上。

[ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [wɜ:rlɪd][hæd; həd][kæst][hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] ,
The earthly world had cast him forth ,
这 尘世的 世界 有 投掷 他 前进 ,

尘世将他抛弃，

[tu:; tə][ˈwɑ:ndər] ,
to wander ,
到 漫步 ,

四处游荡，

[ˈwɑːndər] ；
wander ；
漫步 ；

漫步；

[noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [hɑːrt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [naʊ] ；
no living heart to love him now ；
不 活的 心 到 爱 他 现在 ；

现在已无人会爱他；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːr] [ˈmɪzərɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɑːləs] [hɪr] ．
for his sore miseries there was no solace here ．
为了 他的 疮 苦难 那里 曾是 不 慰藉 这里 ．

他所遭受的巨大痛苦在这里得不到任何慰藉。

[ðə; ðɪ] [diːpər] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wʊd] [ðə; ðɪ][ɪˈtɜːrn(ə)] [wɜːrld] [ɪmˈpres] [ɪtˈself][ɑːn][hɪm; ɪm] ；
The deeper naturally would the Eternal World impress itself on him ；
这 更深 自然 会 这 永恒 世界 令人印象深刻 本身 在 他 ；

永恒世界越深入他的内心，自然就越能给他留下深刻的印象；

[ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [riˈæləti] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] ，
that awful reality over which ，
那 可怕 现实 超过 哪个 ；

那可怕的现实是，

[ˈæftər][ɔːl] ，
after all ，
后 全部 ；

毕竟，

[ðɪs] [taɪm] - [wɜːrld] ，
this Time - world ，
这 时间 - 世界 ；

这个时间世界，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈflɒrəns] [ænd; ənd] [ˈbænɪʃmənts] ，
with its Florences and banishments ；
和 它是 佛罗伦萨 和 放逐 ；

以及其中的佛罗伦萨和放逐，

[ˈoʊnli] [ˈflʌtəz] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈriːəl] [ˈʃædəʊ] ．
only flutters as an unreal shadow ．
仅有的 颤动 作为 一个 虚幻 阴影 ．

只如虚幻的影子般飘动。

[ˈflɒrəns] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈnevər] [siː] ；
Florence thou shalt never see ；
佛罗伦萨 你 应 绝不 看 ；

你永远也见不到佛罗伦萨：

[bʌt; bət] [hel] [ænd; ənd] [ˈpɜːrgətɔːri] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈʃʊrli] [siː] ！
but Hell and Purgatory and Heaven thou shalt surely see ！
但 地狱 和 炼狱 和 天堂 你 应 一定 看 ！

但你必将亲眼目睹地狱、炼狱和天堂！

[wʌt] [ɪz] [ˈflɒrəns] ，
What is Florence ，
什么 是 佛罗伦萨 ；

佛罗伦萨是什么？

[kæn; kən] [ˈdelə] [ˈskaːlə] ，
Can della Scala ，
能 德拉 Scala ；

Can della Scala，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [laɪf] [ɔ:ltə'geðər] ？

and the World and Life altogether ？

和 这 世界 和 生活 共 ？

以及整个世界和生命？

[ɪ'tɜ:rnəti] ；
ETERNITY ；
永恒 ；

永恒：

[θɪðər] ，
thither ，
那里 ，

那里，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] ，
of a truth ，
的 一个 真相 ；

事实的确如此，

[nɑ:t] ['elshwɪ,ðə] ，
not elsewhither ，
不是 其他地方 ；

别无他处，

[ɑ:rt] [ðəʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [baʊnd] ！
art thou and all things bound ！
艺术 你 和 全部 事物 边界 ！

你与万物相连！

[ðə; ði] [greɪt] [soʊl] [ʌv; əv]['dænti] ，
The great soul of Dante ，
这 伟大的 灵魂 的 但丁 ；

但丁的伟大灵魂

[ˈhʊmɪləs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ，
homeless on earth ，
无家可归者 在 地球 ；

地球上无家可归的人

[meɪd] [ɪts] [hʊm] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] ．
made its home more and more in that awful other world ．
制成 它是 家 更多的 和 更多的 在 那 可怕 其他 世界 ．

它越来越倾向于在那个可怕的异世界安家。

[ˈnæt(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [bru:did] [ɑ:n] [ðæt] ，
Naturally his thoughts brooded on that ，
自然 他的 想法 沉思 在 那 ；

他自然而然地开始思考这个问题。

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][fækt][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ．
as on the one fact important for him ．
作为 在 这 一 事实 重要的 为了 他 ．

对他来说，最重要的就是这一点。

[ˈbɒdɪd] [ɔ:r] [ˈbɑ:dɪlɪs] ，
Bodied or bodiless ，
有形的 或者 无形体 ；

有形的或无形的，

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn][fækt][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] ；
it is the one fact important for all men ；
它 是 这 一 事实 重要的 为了 全部 男人 ；

这是对所有男人来说都至关重要的一点：

- - [bʌt; bət][tu:; tə]['dænti] ,
- - **but to Dante** ,
- - 但 到 但丁 ,

——但对但丁而言，

[ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
in that age ,
在 那 年龄 ,

在那个时代，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɒdɪd] [ɪn] [fɪkst] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [[eɪp] ;
it was bodied in fixed certainty of scientific shape ;
它 曾是 有形的 在 固定的 肯定 的 科学 形状 ;

它以科学的形式被赋予了确定的形态；

[hi:; hi][noʊ] [mɔ:r] ['daʊtɪd] [ʌv; əv] [ðæt] _ [ˌmælə'baldʒ] _
he no more doubted of that = Malebolge =
他 不 更多的 怀疑 的 那 _ 马勒博尔格 _

他对此不再有任何怀疑。_Malebolge_

[pu:l] ,
Pool ,
水池 ,

水池，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [leɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['glu:mi] ['sɜ:rkɪl] ,
that it all lay there with its gloomy circles ,
那 它 全部 躺 那里 和 它是 阴沉 界 ,

一切都静静地躺在那里，带着阴郁的圆圈。

[wɪð; wɪθ][ɪts] _ ['æɪˌti:]['gwaɪ] _ ,
with its = alti guai = ,
和 它是 _ 阿尔蒂 怪 _ ,

及其 _alti guai_，

[ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [aɪ 'ti:] ,
and that he himself should see it ,
和 那 他 他自己 应该 看 它 ,

而且他本人也应该亲眼看到。

[ðæn; ðən][wi:; wi] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˌkɔ:nstæntə'noʊpl] [ɪf] [wi:; wi] [went] ['ðɪðər] .
than we doubt that we should see Constantinople if we went thither .
比 我们 怀疑 那 我们 应该 看 君士坦丁堡 如果 我们 去 那里 .

我们怀疑如果我们去了君士坦丁堡，是否还能看到它。

['dænti:z] [hɑ:rt] ,
Dante's heart ,
但丁的 心 ,

但丁的心，

[lɔ:ŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
long filled with this ,
长的 已填 和 这 ,

长期以来一直如此，

['bru:dɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ɪn] ['spi:tʃləs] [θɔ:t] [ænd; ænd] [ɔ:l] ,
brooding over it in speechless thought and awe ,
沉思 超过 它 在 无言 想法 和 敬畏 ,

陷入无言的沉思和敬畏之中，

[bə:sts] [fɔ:rθ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ]['ɪntu:] " ['mɪstɪk] [ʌn'fæðəməbl] [sɔ:ŋ] ;
bursts forth at length into " mystic unfathomable song ;
爆发 前进 在 长度 进入 " 神秘 深不可测 歌曲 ;

最终爆发出“神秘莫测的歌声”；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] _ [drɪvəɪn] ['kɑ:mədi] _ ,
" and this his = Divine Comedy = ;
" 和 这 他的 _ 神圣的 喜剧 _ ,
而这就是他的《神曲》

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]['mɑ:dərn] [bʊks] ,
the most remarkable of all modern Books ,
这 最多 卓越 的 全部 现代的 图书 ,
现代书籍中最杰出的一部

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
is the result .
是 这 结果 .
这是结果。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɑ:lɪsmənt] [tu:; tə]['dænti] ,
It must have been a great solacement to Dante ,
它 必须 有 到过 一个 伟大的 安慰 到 但丁 ,
这对于但丁来说一定是一种极大的安慰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
and was ,
和 曾是 ,
而且是，

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,
as we can see ,
作为 我们 能 看 ,
正如我们所看到的，

[ə; eɪ] [praʊd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] ,
a proud thought for him at times ,
一个 自豪的 想法 为了 他 在 时代 ,
有时，他会为此感到骄傲。

[ðæt] [hi:; hi] ,
That he ,
那 他 ,
那个他，

[hɪr] [ɪn]['eksəɪl] ,
here in exile ,
这里 在 流亡 ,
这里流亡在外，

[kʊd; kəd][du:] [ðɪs] [wɜ:rk] ;
could do this work ;
可以 做 这 工作 ;
可以胜任这项工作；

[ðæt] [noʊ] ['flɒrəns] ,
that no Florence ,
那 不 佛罗伦萨 ,
没有佛罗伦萨，

[nɔ:r][noʊ][mæn][ɔ:r] [men] ,
nor no man or men ,
也不 不 男人 或者 男人 ,
既不是男人，也不是其他人。

[kʊd; kəd] ['hɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
could hinder him from doing it ,
可以 阻碍 他 从 正在做 它 ,
可能会阻碍他做到这一点，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mʌtʃ] [help][him; ɪm][ɪn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
or even much help him in doing it :

或者 甚至 很多 帮助 他 在 正在做 它 :

或者甚至在做这件事上给予他很多帮助。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] ,
He knew too ,

他 知道 也 ,

他也知道。

[ˈpɑːrtli] ,
partly ,

部分 ,

部分地,

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [greɪt] ;
that it was great ;

那 它 曾是 伟大的 ;

那真是太棒了;

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ə; eɪ][mən][kʊd; kəd][duː] .
the greatest a man could do .

这 最 一个 男人 可以 做 .

一个人所能做到的最伟大的事。

" [ɪf] [ðəʊ] [ˈfɑːləʊ] [ðəɪ] [stɑːr] ,
" If thou follow thy star ,

" 如果 你 跟随 你的 星星 ,

“如果你追随你的星辰，

_ [ˌes ˈiː][ˌti ju][ˈseɪɡwi][ˈtuːə] [ˈstelə] _ ,
= **Se tu segui tua stella** = ,

_ 塞 tu segui 图阿 斯特拉 _ ,

Se tu segui tua stella,

" - - [soʊ][kʊd; kəd][ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
" - - so could the Hero ,

" - - 所以 可以 这 英雄 ,

“——英雄也可能如此，

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːˈseɪkən] ,
in his forsakenness ,

在 他的 被遗弃 ,

在他被遗弃的时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [niːd] ,
in his extreme need ,

在 他的 极端 需要 ,

在他极度需要的时候，

[stɪl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
still say to himself :

仍然 说 到 他自己 :

他还对自己说：

" [ˈfɑːləʊ] [ðəʊ] [ðəɪ] [stɑːr] ,
" Follow thou thy star ,

" 跟随 你 你的 星星 ,

“追随你的星辰，

[ðəʊ] [ʃælt] [nɑːt][feɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈheɪv(ə)n] !
thou shalt not fail of a glorious haven !

你 应 不是 失败 的 一个 辉煌 避风港 !

你必不失那荣耀的港湾！

" [ðə; ði][ˈleɪbər][ˈlʌ; əv] ˈraɪtɪŋ] ,
" The labor of writing ,
" 这 劳动 的 写作 ,

写作的劳动，

[wiː; wi][faɪnd] ,
we find ,
我们 寻找 ,

我们发现，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [kʊd; kəd] [noʊ] ˈlðərwaɪz] ,
and indeed could know otherwise ,
和 的确 可以 知道 否则 ,

而且他们也可能知道其他情况。

[wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
was great and painful for him ;
曾是 伟大的 和 痛苦 为了 他 ;

对他来说，这既是巨大的打击，也是痛苦的折磨；

[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说：

[ðɪs] [bʊk] ,
This Book ,
这 书 ,

这本书，

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [liːn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] ˈjɪrz] .
" which has made me lean for many years .
" 哪个 有 制成 我 倾斜 为了 许多 年 .

“这让我多年来一直保持苗条身材。”

" [ɑː] [jes] ,
" Ah yes ,
" 啊 是的 ,

“啊，是的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌn] ,
it was won ,
它 曾是 韩元 ,

我们赢了。

[ɔːl][ˈlʌ; əv][aɪ ˈtiː] ,
all of it ,
全部 的 它 ,

全部这一切，

[wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [sɔːr] [tɔɪl] ,
with pain and sore toil ,
和 疼痛 和 疮 辛劳 ,

伴随着疼痛和辛劳，

- - [nɑːt][ɪn][spɔːrt] ,
- - not in sport ,
- - 不是 在 运动 ,

——并非指体育运动方面，

[bʌt; bət][ɪn][ɡrɪm] ˈɜːrniːst] .
but in grim earnest .
但 在 严峻 认真 .

但却是极其认真的。

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,
His Book ,
他的 书 ,

他的书，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [moʊst] [ɡʊd] [bʊks] [ɑ:r; ər] ,
as indeed most good Books are ,
作为 的确 最多 好的 图书 是 ,

事实上，大多数好书都是如此。

[hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,
has been written ,
有 到过 书面 ,

已经写好了，

[ɪn] ['meni] ['sensɪz] ,
in many senses ,
在 许多 感官 ,

从很多方面来说，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [blʌd] .
with his heart's blood .
和 他的 心脏的 血 .

用他心脏的血液。

[,aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is his whole history ,
它 是 他的 所有的 历史 ,

这是他的全部经历。

[ðɪs] [bʊk] .
this Book .
这 书 .

这本书。

[hi:; hi][daɪd]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] ;
He died after finishing it ;
他 死亡 后 精加工 它 ;

他完成这部作品后就去世了；

[nɑ:t] [jet] ['veri] [oʊld] ,
not yet very old ,
不是 然而 非常 老的 ,

还不太老，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [sɪks] ;
at the age of fifty - six ;
在 这 年龄 的 五十 - 六 ;

五十六岁时；

- - ['broʊkən] - ['hɑ:tɪd] ['ræðər] ,
- - broken - hearted rather ,
- - 破碎的 - 心地 相当 ,

——心碎不已，

[æz; əz][ɪz] [sed] .
as is said .
作为 是 说 .

正如所说。

[hi:; hi][laɪz] ['berɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] - ['sɪti] [rə'venə; rɑ:'vennɑ:] :
He lies buried in his death - city Ravenna :
他 谎言 埋葬 在 他的 死亡 - 城市 拉文纳 :

他长眠于他的死亡之城拉文纳：

[hɪk] - [ˈdɑːntiːz] - [ˈe.bi][ˈɔːrɪs] .
= Hic claudor Dantes patriis extorris ab oris = :
_ 嗝 _ 但丁 _ ab _ 口 _ :

Hic Claudor Dantes patriis extorris ab oris。

[ðə; ði][ˈflɔːrəntiːŋˈflɔːrəntɪn] ['bɛgd] [bæk] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
The Florentines begged back his body ,
_ 这 _ 佛罗伦萨人 _ 乞求 _ 后退 _ 他的 _ 身体 _ ,

佛罗伦萨人苦苦哀求，要回他的遗体。

[ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər] ;
in a century after ;
_ 在 _ 一个 _ 世纪 _ 后 _ ;

一百年后；

[ðə; ði][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [aɪˈtiː] .
the Ravenna people would not give it .
_ 这 _ 拉文纳 _ 人们 _ 会 _ 不是 _ 给 _ 它 _ :

拉文纳人不会给的。

" [hɪr] [ˌeɪˈem][aɪ][ˈdænti][ˈleɪd] ,
" Here am I Dante laid ,
" _ 这里 _ 是 _ 我 _ 但丁 _ 铺设 _ ,

“我，但丁，躺在这里。”

[ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːz] .
shut out from my native shores .
_ 关闭 _ 出去 _ 从 _ 我的 _ 本国的 _ 海岸 _ :

被拒之门外，无法返回故土。

" [aɪ] [sed] ,
" I said ,
" _ 我 _ 说 _ ,

我说，

[ˈdæntiːz] ['pɒʊəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] :
Dante's Poem was a Song :
_ 但丁的 _ 诗 _ 曾是 _ 一个 _ 歌曲 _ :

但丁的诗是一首歌：

[aɪˈtiː][ɪz] [tiːk] [huː] [kɔːlɪz][aɪˈtiː] " [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [ʌnˈfæðəməbl] [sɔːŋ] ;
it is Tieck who calls it " a mystic unfathomable Song ;
_ 它 _ 是 _ 铁克 _ WHO _ 呼叫 _ 它 _ " _ 一个 _ 神秘 _ 深不可测 _ 歌曲 _ ;

是蒂克称其为“一首神秘莫测的歌”；

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] ['lɪtərəli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
" and such is literally the character of it .
" _ 和 _ 这样的 _ 是 _ 字面上地 _ 这 _ 特点 _ 的 _ 它 _ :

“而这正是它的本质特征。”

[ˈkəʊlɪdʒ] [riˈmaːks] ['veri] ['pɜːrtɪnəntli] [ˈsʌmwɛr] ,
Coleridge remarks very pertinently somewhere ,
_ 柯尔律治 _ 评论 _ 非常 _ 恰当地 _ 某处 _ ,

柯勒律治在某处曾非常精辟地评论道：

[ðæt] [werˈevər] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['sentəns] ['mjuːzɪkli] ['wɜːrdɪd] ,
that wherever you find a sentence musically worded ,
_ 那 _ 无论 _ 你 _ 寻找 _ 一个 _ 句子 _ 音乐上 _ 措辞 _ ,

无论何时何地，只要你发现一句用音乐语言表达的句子，

[ʌv; əv] [truː] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['melədi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ,
of true rhythm and melody in the words ,
_ 的 _ 真的 _ 韵律 _ 和 _ 旋律 _ 在 _ 这 _ 字 _ ,

歌词中蕴含着真正的节奏和旋律，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [di:p] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [tu:] .
there is something deep and good in the meaning too .
那里 是 某物 深的 和 好的 在 这 意义 也 .
这句话的含义也蕴含着深刻而美好的意义。

[fɔ:r; fər][ˈbɔ:di][ænd; ənd][sʊl] ,
For body and soul ,
为了 身体 和 灵魂 ,
为了身心，

[wɜ:rd][ænd; ənd][aɪˈdi:ə] ,
word and idea ,
单词 和 主意 ,
文字和思想，

[gʊʊ] [ˈstreɪndʒli] [təˈgeðər] [hɪr] [æz; əz] [ˈevriwɛr] .
go strangely together here as everywhere .
去 奇怪的 一起 这里 作为 到处 .
在这里，它们像在其他地方一样，总是奇怪地结合在一起。

[sɔ:ŋ] :
Song :
歌曲 :
歌曲：

[wi:; wi] [sed] [bɪˈfɔ:r] ,
we said before ,
我们 说 前 ,
我们之前说过，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][həˈrəʊɪk][ʌv; əv] [spi:tʃ] !
it was the Heroic of Speech !
它 曾是 这 英勇 的 演讲 !
这是演讲的英雄之举！

[ɔ:l] _ [oʊld] _
All = old =
全部 _ 老的 _
所有_旧_

[ˈpəʊəmz] ,
Poems ,
诗歌 ,
诗歌，

[ˈhəʊmɜ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
Homer's and the rest ,
荷马 和 这 休息 ,
荷马和其他人，

[ɑ:r; ər] [ɔ:ˈθentɪkli] [ˈsɔŋz] .
are authentically Songs .
是 真实地 歌曲 .
都是正宗的歌曲。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
I would say ,
我 会 说 ,
我会说，

[ɪn] [ˈstriktnəs] ,
in strictness ,
在 严格性 ,
严格来说，

[ðæt] [ɔ:l] [raɪt] ['pouəmz][ɑ:r; ər] ;
that all right Poems are ;
那 全部 正确的 诗歌 是 ;

那些诗歌都是好的；

[ðæt] [ˌwʌtsʊʊ'veər] [ɪz][nɑ:t] _ [sʌŋ] _ [ɪz] ['prɑ:pərli] [noʊ]['pouəm] ,
that whatsoever is not = sung = is properly no Poem ,
那 任何 是 不是 _ 唱 _ 是 适当地 不 诗 ,

凡不是歌唱出来的，就不能称之为诗。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [proʊz] [kræmpt] ['ɪntu:]['dʒɪŋɡlɪŋ] [laɪnz] ,
but a piece of Prose cramped into jingling lines ,
但 一个 片 的 散文 狭窄 进入 叮当 线条 ,

但一段散文却被压缩成叮当作响的诗句，

- - [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡræməɹ] ,
- - **to the great injury of the grammar ,**
- - 到 这 伟大的 受伤 的 这 语法 ,

——这对语法造成了极大的损害，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡri:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] ,
to the great grief of the reader ,
到 这 伟大的 悲伤 的 这 读者 ,

令读者深感痛惜的是，

[fɔ:r; fər][moʊst][pɑ:rt] !
for most part !
为了 最多 部分 ！

大部分情况下是这样！

[wʌt] [wi:; wi] ['wʌnts] [tu:; tə][ɡet][æt; ət][ɪz][ðə; ði] _ [θɔ:t] _
What we wants to get at is the = thought =
什么 我们 想要 到 得到 在 是 这 _ 想法 _

我们要表达的是_思想_

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ,
the man had ,
这 男人 有 ,

那人有，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] :
if he had any :
如果 他 有 任何 :

如果他有的话：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [twɪst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['dʒɪŋɡl] ,
why should he twist it into jingle ,
为什么 应该 他 捻 它 进入 铃铛 ,

他为什么要把它改编成广告歌呢？

[ɪf] [hi:; hi] _ [kʊd; kəd] _ [spi:k] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ['pleɪnli] ?
if he = could = speak it out plainly ?
如果 他 _ 可以 _ 说话 它 出去 显然 ?

如果他能坦诚地说出来呢？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪz] [ræpt] ['ɪntu:][tru:] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['melədi] ,
It is only when the heart of him is rapt into true passion of melody ,
它 是 仅有的 什么时候 这 心 的 他 是 欣喜若狂 进入 真的 热情 的 旋律 ,

只有当他的心真正被旋律的激情所吸引时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and the very tones of him ,
和 这 非常 音调 的 他 ,

以及他说话的语气，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kɒslə,rɪdʒɪz] [rɪ'mɑ:rk] ,
according to Coleridge's remark ,
根据 到 柯勒律治的 评论 ,

根据柯勒律治的说法，

[bɪ'kʌm] ['mju:zɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] ,
become musical by the greatness ,
变得 音乐 经过 这 伟大 ,

因伟大而变得富有音乐性，

[depθ] [ænd; ənd][['mju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
depth and music of his thoughts ,
深度 和 音乐 的 他的 想法 ,

他思想的深度和韵律，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə] [raɪm] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
that we can give him right to rhyme and sing ;
那 我们 能 给 他 正确的 到 韵 和 唱歌 ;

我们可以赋予他押韵和歌唱的权利；

[ðæt] [wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pəʊət] ,
that we call him a Poet ,
那 我们 称呼 他 一个 诗人 ,

我们称他为诗人，

[ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][hə'roʊɪk][ʌv; əv] ['spi:kəz] ,
and listen to him as the Heroic of Speakers ,
和 听 到 他 作为 这 英勇 的 演讲者 ,

聆听他作为演说家英雄的讲话，

- - [hu:z] [spi:tʃ] [ɪz] [sɔ:ŋ] .
- - **whose speech is Song** :
- - 谁 演讲 是 歌曲 :

——他的言语就是歌。

[pri'tendəz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:r; ər] ['meni] ;
Pretenders to this are many ;
冒名顶替者 到 这 是 许多 ;

假装如此的人很多；

[ænd; ənd][tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ['ri:dər] ,
and to an earnest reader ,
和 到 一个 认真 读者 ,

对于一位认真的读者来说，

[aɪ] [daʊt] ,
I doubt ,
我 怀疑 ,

我对此表示怀疑。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][moʊst][pɑ:rt][ə; eɪ] ['veri] ['melənkə:li] ,
it is for most part a very melancholy ,
它 是 为了 最多 部分 一个 非常 忧郁 ,

它在很大程度上是一种非常忧郁的情绪，

[nɔ:t][tu:; tə] [seɪ] [æn; ən] [ɪnsə'pɔ:rtəbl] ['bɪznəs] ,
not to say an insupportable business ,
不是 到 说 一个 站不住脚的 商业 ,

并非说这是一项无法维持的业务，

[ðæt] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [raɪm] !
that of reading rhyme !
那 的 阅读 韵 !

那就是读韵文！

[raɪm] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ˈɪnwərd] [nəˈsesəti] [tuː; tə][biː; bi] [raɪmd] ;
Rhyme that had no inward necessity to be rhymed ;

韵 那 有 不 向内 必要性 到 是 押韵 ;
原本并无押韵必要性的韵脚；

- - [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][juː ˈes] [ˈpleɪnli] ,
- - **it ought to have told us plainly** ,
- - 它 应该 到 有 讲述 我们 显然 ,

它本应明确地告诉我们，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdʒɪŋɡl] ,
without any jingle ,

没有 任何 铃铛 ,

没有铃声，

[wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] .
what it was aiming at .

什么 它 曾是 瞄准 在 .

它的目标是什么。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ɔːl] [men] [huː] _ [kæn; kən] _ [spiːk] [ðer; ðər] [θɔːt] ,
I would advise all men who = can = speak their thought ,

我 会 建议 全部 男人 WHO _ 能 _ 说话 他们的 想法 ,

我会建议所有能够表达自己想法的男士：

[nɔːt][tuː; tə] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] ;
not to sing it ;

不是 到 唱歌 它 ;

不要唱这首歌；

[tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] ,
to understand that ,

到 理解 那 ,

要理解这一点，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [taɪm] ,
in a serious time ,

在 一个 严肃的 时间 ,

在严峻的时刻，

[əˈmʌŋ] [ˈsɪriəs] [men] ,
among serious men ,

之中 严肃的 男人 ,

在严肃的男士中，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][voʊˈkeɪ](ə)n[ɪn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
there is no vocation in them for singing it .

那里 是 不 职业 在 他们 为了 歌唱 它 .

他们没有歌唱的天赋。

[prɪˈsaɪsli] [æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [truː] [sɔːŋ] ,
Precisely as we love the true song ,

恰恰 作为 我们 爱 这 真的 歌曲 ,

正因为我们热爱真正的歌曲，

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [tʃɑːrmd] [baɪ][aɪ ˈtiː][æz; əz][baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈvaɪn] ,
and are charmed by it as by something divine ,

和 是 迷住了 经过 它 作为 经过 某物 神圣的 ,

他们被它深深吸引，如同被神灵所吸引一般。

[soʊ][[æɪ; ʃəl][wiː; wi] [heit] [ðə; ði] [fɔːls] [sɔːŋ] ,
so shall we hate the false song ,

所以 将 我们 恨 这 错误的 歌曲 ,

所以我们应该憎恨这虚假的歌曲。

[ænd; ʌnd] [ə'kaʊnt] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [mɪr] ['wʊd(ə)n] [nɔɪz] ,
and account it a mere wooden noise ,
和 帐户 它 一个 仅仅 木制的 噪音 ,
并将其视为一种木头发出的噪音,

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['hɑ:ləʊ] ,
a thing hollow ,
一个 事物 空洞的 ,
一个空心的东西,

[su:'pɜ:rfluəs] ,
superfluous ,
多余 ,
多余,

[ɔ:l'tə'geðər] [æn; ən] [,ɪnsɪn'sɪr] [ænd; ʌnd] [ə'fensɪv] [θɪŋ] .
altogether an insincere and offensive thing .
共 一个 虚伪的 和 进攻 事物 .
完全是虚伪且令人反感的事情。

[aɪ] [gɪv] ['dæntɪ] [maɪ] [haɪst; 'haɪəst] [preɪz] [wen] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] _ [dr'vaɪn] ['kɑ:mədi] _ [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ,
I give Dante my highest praise when I say of his = Divine Comedy = that it is ,
我 给 但丁 我的 最高 称赞 什么时候 我 说 的 他的 _ 神圣的 喜剧 _ 那 它 是 ,
我对但丁的《神曲》给予最高的评价，那就是：

[ɪn] [ɔ:l] ['sensɪz] ,
in all senses ,
在 全部 感官 ,
在所有意义上，

['dʒenjuɪnli] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
genuinely a Song .
真的 一个 歌曲 .
真是一首歌。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] _ ['kæntoʊ] ['fɜ:rməʊ] _ ;
In the very sound of it there is a = canto fermo = ;
在 这 非常 声音 的 它 那里 是 一个 _ 坎托 费尔莫 _ ;
它的发音本身就带有_canto fermo_的意味；

[,aɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃænt] .
it proceeds as by a chant .
它 收益 作为 经过 一个 呗 .
它以吟唱的方式进行。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
The language ,
这 语言 ,
语言，

[hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] _ ['tɜ:rzə] ['raɪmə] _ ,
his simple = terza rima = ,
他的 简单的 _ 特尔扎 韵律 _ ,
他那简单的三行诗，

['daʊtləs] [helpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] .
doubtless helped him in this .
毫无疑问 帮助 他 在 这 .
无疑对他有所帮助。

[wʌn] [ri:dz] [ə'ɔ:n] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] _ [lɪlt] _ .
One reads along naturally with a sort of = lilt = .
一 阅读 沿着 自然 和 一个 种类 的 _ 轻快 _ .
读起来自然流畅，带着一种_语调_。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ di: 'di:] ,
But I add ,
但 我 添加 ,

但我还要补充一点，

[ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ;
that it could not be otherwise ;
那 它 可以 不是 是 否则 ;

除此之外别无他法；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] ['rɪðmɪk] .
for the essence and material of the work are themselves rhythmic .
为了 这 本质 和 材料 的 这 工作 是 他们自己 节奏 .

因为作品的本质和素材本身就具有节奏感。

[ɪts] [depθ] ,
Its depth ,
它是 深度 ,

它的深度，

[ænd; ənd] [ræpt] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
and rapt passion and sincerity ,
和 欣喜若狂 热情 和 诚意 ,

以及无比的热情和真诚，

[meɪks] [aɪ 'ti:][mju:zɪk(ə)l] ;
makes it musical ;
制作 它 音乐 ;

使它具有音乐性；

- - [gʊʊ] _ [di:p] _ [ɪ'nʌf] ,
- - **go** = **deep** = **enough** ,
- - 去 _ 深的 _ 足够的 ,

——深入到足够深的程度，

[ðer; ðər][ɪz][mju:zɪk] ['evriwɛr] .
there is music everywhere .
那里 是 音乐 到处 .

到处都有音乐。

[ə; eɪ] [tru:] ['ɪnwərd] ['sɪmətri] ,
A true inward symmetry ,
一个 真的 向内 对称 ,

真正的向内对称，

[wʌt] [wʌn] [kɔ:lz] [æn; ən] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['hɑ:rməni] ,
what one calls an architectural harmony ,
什么 一 呼叫 一个 建筑 和谐 ,

人们称之为建筑和谐，

[reɪn] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
reigns in it ,
统治 在 它 ,

它统治着它，

[prə'pɔ:(r)(ə)nət] [aɪ 'ti:][ɔ:l] :
proportionates it all :
比例 它 全部 :

一切都成比例：

[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ;
architectural ;
建筑 ;

建筑；

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [pɑːˈteɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈmjuzɪk] .
which also partakes of the character of music .
哪个 还 参与者 的 这 特点 的 音乐 :
这也体现了音乐的特性。

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɪŋdəmz] ,
The three kingdoms ,
这 三 王国 ,
三国时期,

_ [ɪnˈfɜːrnoʊ] _ ,
= Inferno = ,
_ 地狱 _ ,
地狱

_ [pɜːrgəˈtɔːriəʊ] _ ,
= Purgatorio = ,
_ 炼狱 _ ,
炼狱

_ [pəˈæˈdiːsoʊ] _ ,
= Paradiso = ,
_ 天堂 _ ,
Paradiso ,

[lʊk] [aʊt][ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] [laɪk] [kəmˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈedɪfɪs] ;
look out on one another like compartments of a great edifice ;
看 出去 在 一 其他 喜欢 隔间 的 一个 伟大的 大厦 ;
彼此遥望，如同宏伟建筑的各个隔间；

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [wɜːrld] - [kəˈθiːdrəl] ,
a great supernatural world - cathedral ,
一个 伟大的 超自然 世界 - 大教堂 ,
一座伟大的超自然世界大教堂，

[paɪld] [ʌp][ðer; ðər] ,
piled up there ,
堆积 向上 那里 ,
堆积在那里，

[stɜːrn] ,
stern ,
_ 船尾 _ ,
船尾 ,
船尾，

[ˈsɑːləm] ,
solemn ,
_ 庄严 _ ,
庄严 ,
庄严，

[ˈɔːf(ə)l] ;
awful ;
_ 可怕 _ ;
可怕 ;
可怕;

[ˈdæntiːz] [wɜːrld] [ʌv; əv] [soʊlz] !
Dante's World of Souls !
但丁的 世界 的 灵魂 !
但丁的灵魂世界！

[aɪ ˈtiː][ɪz] ,
It is ,
_ 它 是 _ ,
它是 ,
这是，

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[ðə; ði] _ [sɪn'sɪrɪst] _ [ʌv; əv][ɔ:l][ˈpəʊəmz] ;
the sincerest of all Poems ;
这 _ 最真诚的 _ 的 全部 诗歌 ;

所有诗歌中最真挚的一首；

[sɪn'serəti] ,
sincerity ,
诚意 ,

诚意，

[hɪr] [tu:] , ,
here too , ,
这里 也 , ,

这里也是.....

[wi;; wi][faɪnd][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['meɜər] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] .
we find to be the measure of worth .
我们 寻找 到 是 这 措施 的 值得 .

我们发现这是衡量价值的标准。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [di:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒθəz] [ˈhɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ;
It came deep out of the author's heart of hearts ;
它 来了 深的 出去 的 这 作者的 心 的 心 ;

这是作者发自内心的真情流露；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][goʊz] [di:p] ,
and it goes deep ,
和 它 去 深的 ,

而且这种影响非常深刻。

[ænd; ənd] [θru:] [lɔ:ŋ] [dʒenə'eɪʃənz] ,
and through long generations ,
和 通过 长的 几代人 ,

历经漫长的几代人，

['ɪntu:][ˈaʊərz] .
into ours .
进入 我们的 .

进入我们的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][və'rəʊnə] ,
The people of Verona ,
这 人们 的 维罗纳 ,

维罗纳人，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] ,
when they saw him on the streets ,
什么时候 他们 锯 他 在 这 街道 ,

当他们看到他在街上时，

[ju:st] [tu;; tə] [seɪ] ,
used to say ,
用过的 到 说 ,

过去常说，

" _ - [el] - [ju:'oʊ'em][tʃeɪtʃ] - [i:]['stɛɪtoʊ][ɔ:l] - [ɪn'fɜ:rnəʊ] _ ,
" = **Eccovi l ' uom ch ' e stato all ' Inferno** = ,
" _ - 我 - 单位 ch - e 状态 全部 - 地狱 _ ,

"_Eccovi l' uom ch' e stato all' Inferno_,

[si:] ,
See ,
看 ,

看，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [hel] !
there is the man that was in Hell !
那里 是 这 男人 那 曾是 在 地狱 ！

那里有位曾下过地狱的人！

" [ɑ:] [jes] ,
" Ah yes ,
" 啊 是的 ,

“啊，是的，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hel] ;
he had been in Hell ;
他 有 到过 在 地狱 ；

他曾下过地狱；

- - [ɪn] [hel] [ɪ'nʌf] ,
- - in Hell enough ,
- - 在 地狱 足够的 ,

——在地狱里待够了，

[ɪn] [lɔ:ŋ] [sɪ'vɪr] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ;
in long severe sorrow and struggle ;
在 长的 严重 悲哀 和 斗争 ；

在漫长而深重的悲痛和挣扎中；

[æz; əz][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] .
as the like of him is pretty sure to have been .
作为 这 喜欢 的 他 是 漂亮的 当然 到 有 到过 ；

像他这样的人，几乎可以肯定曾经是。

[ðæt] [kʌm] [aʊt] _ [dɪ'vaɪn] _ [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪft] ['ʌðərwaɪz] .
Commedias that come out = divine = are not accomplished otherwise .
喜剧 那 来 出去 _ 神圣的 _ 是 不是 完成 否则 ；

那些真正具有神圣意义的喜剧作品，绝非其他方式能够创作出来。

[θɔ:t] ,
Thought ,
想法 ,

想法，

[tru:] ['leɪbər][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
true labor of any kind ,
真的 劳动 的 任何 种类 ；

任何形式的真正劳动，

[haɪɪst; 'haɪəst][vɜ:rtʃu:] [ɪt'self] ,
highest virtue itself ,
最高 美德 本身 ,

至高美德本身，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][peɪn] ?
is it not the daughter of Pain ?
是 它 不是 这 女儿 的 疼痛 ？

她难道不是痛苦之女吗？

[bɔ:rn][æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɜ:rlwɪnd] ;
Born as out of the black whirlwind ;
出生 作为 出去 的 这 黑色的 旋风 ；

如同从黑色旋风中诞生；

- - [tru:] _ ['efərt] _ ,
- - **true** = **effort** = ,
- - 真的 _ 努力 _ ,

--真正的努力，

[In][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] ['strʌɡlɪŋ] [tu;; tə] [fri:] [hɪm'self] :
as of a captive struggling to free himself :
作为 的 一个 俘虏 挣扎 到 自由的 他自己 :

如同俘虏挣扎着想要挣脱束缚：

[ðæt] [ɪz] [θɔ:t] .
that is Thought .
那 是 想法 .

这就是思想。

[In][ɔ:l] [weɪz] [wi;; wi][ɑ:r; əɹ] " [tu;; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:rfɪkt] [θru:] _ ['sʌfərɪŋ] _ . " - - _ [bʌt; bət] _ ,
In all ways we are " to become perfect through = suffering = " - - = But = ,
在 全部 方式 我们 是 " 到 变得 完美的 通过 _ 痛苦 _ . " - - _ 但 _ ,

在各方面，我们都要“通过苦难变得完美”。——但是，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[noʊ][wɜ:rk] [noʊn] [tu;; tə][em 'i:][ɪz][soʊ] ['læbəreɪtɪd] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv] ['dænti:z] .
no work known to me is so elaborated as this of Dante's .
不 工作 已知 到 我 是 所以 详细说明 作为 这 的 但丁的 .

据我所知，没有哪部作品能像但丁的这部作品那样精雕细琢。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [æz; əz] [ɪf] ['moʊltən] ,
It has all been as if molten ,
它 有 全部 到过 作为 如果 熔融的 ,

一切都仿佛熔化了一般。

[In][ðə; ðɪ] [hɑ:tɪst] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
in the hottest furnace of his soul .
在 这 最热门 炉 的 他的 灵魂 .

在他灵魂最炽热的熔炉中。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] " [li:n] " [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
It had made him " lean " for many years .
它 有 制成 他 " 倾斜 " 为了 许多 年 .

多年来，这让他一直保持着“精瘦”的身材。

[nɑ:t][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [hoʊl] ['oʊnli] ;
Not the general whole only ;
不是 这 一般的 所有的 仅有的 ;

不仅仅是整体；

['evrɪ] [kəm'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt] ,
every compartment of it is worked out ,
每一个 隔间 的 它 是 工作 出去 ,

它的每个部分都经过了精心设计。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɜ:rnɪstnəs] ,
with intense earnestness ,
和 激烈的 认真 ,

带着无比的认真，

[ˈɪntuː] [truːθ] ,
into truth ,
进入 真相 ;

进入真相，

[ˈɪntuː] [klɪr] [ˌvɪʒuˈælɪti] .
into clear visibility .
进入 清除 视觉 .

清晰可见。

[iːtʃ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Each answers to the other ;
每个 答案 到 这 其他 ;

彼此互为回应；

[iːtʃ] [fɪts] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
each fits in its place ,
每个 适合 在 它是 地方 ,

它们各自都各就各位。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈmɑːr(b)əl] [stoʊn] [ˈækjərətli] [hjuːn] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] .
like a marble stone accurately hewn and polished .
喜欢 一个 大理石 石头 准确 凿 和 抛光 .

就像一块经过精心雕琢和打磨的大理石。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈdænti] ,
It is the soul of Dante ,
它 是 这 灵魂 的 但丁 ,

这是但丁的灵魂，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
and in this the soul of the middle ages ,
和 在 这 这 灵魂 的 这 中间 年龄 ,

而这正是中世纪的灵魂所在。

[ˈrendəd] [fərˈevər] [ˈrɪðmɪkli] [ˈvɪzəb(ə)] [ðer; ðər] .
rendered forever rhythmically visible there .
渲染 永远 有节奏地 可见的 那里 .

在那里，画面将永远以富有节奏感的方式呈现。

[noʊ] [laɪt] [tæsk] ;
No light task ;
不 光 任务 ;

没有轻松的工作；

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪnˈtens] [wʌn] :
a right intense one :
一个 正确的 激烈的 一 :

真是激烈的一场：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tæsk] [wɪtʃ] [ɪz] _ [dʌn] _ .
but a task which is = done = .
但 一个 任务 哪个 是 _ 完毕 _ .

但这是已经完成的任务。

[pərˈhæps] [wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
Perhaps one would say ,
也许 一 会 说 ,

或许有人会说，

_ [ɪnˈtensəti] _ ,
= intensity = ,
_ 强度 _ ,

强度，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
with the much that depends on it ,
和 这 很多 那 取决于 在 它 ,
因为这关系重大,

[ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['dænti:z] ['dʒi:nɪəs] .
is the prevailing character of Dante's genius .
是 这 盛行 特点 的 但丁的 天才 .
这是但丁天才的主要特征。

['dænti] [dʌz] [na:t] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kæθlɪk] [maɪnd] ;
Dante does not come before us as a large catholic mind ;
但丁 做 不是 来 前 我们 作为 一个 大的 天主教 头脑 ;
但丁并非以博大精深的博学之士的形象出现在我们面前;

['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['næroʊ] ,
rather as a narrow ,
相当 作为 一个 狭窄的 ,
更像是一个狭窄的,

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [sek'terɪən] [maɪnd] :
and even sectarian mind :
和 甚至 宗派 头脑 :
甚至包括宗派思想:

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [pə'zi(ə)n] ,
it is partly the fruit of his age and position ,
它 是 部分 这 水果 的 他的 年龄 和 位置 ,
这部分是由于他的年龄和地位所致。

[bʌt; bət]['pɑ:rtli] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] .
but partly too of his own nature .
但 部分 也 的 他的 自己的 自然 .
但部分原因也是他自身的性格使然。

[hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [hæz; həz] ,
His greatness has ,
他的 伟大 有 ,
他的伟大之处在于,

[ɪn][ɔ:l] ['sensɪz] ,
in all senses ,
在 全部 感官 ,
在所有意义上,

[kɑ:n'sentər; kən'sentər][ɪt'self]['ɪntu:]['faɪəri] ['emfəsis] [ænd; ənd] [depθ] .
concentred itself into fiery emphasis and depth .
浓缩的 本身 进入 火热 强调 和 深度 .
凝聚成炽热的强调和深度。

[hi:; hi][ɪz] [wɜ:rld] - [greɪt] [na:t][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [wɜ:rld'wɑ:rd] ,
He is world - great not because he is worldwide ,
他 是 世界 - 伟大的 不是 因为 他 是 全世界 ,
他之所以伟大，并非因为他的影响力遍及全球，

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [wɜ:rld] - [di:p] .
but because he is world - deep .
但 因为 他 是 世界 - 深的 .
但因为他见识深邃。

[θru:] [ɔ:l]['ɑ:bdʒekts][hi:; hi] ['præsɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
Through all objects he pierces as it were down into the heart of Being .
通过 全部 对象 他 穿孔 作为 它 是 向下 进入 这 心 的 存在 .
他仿佛能穿透万物，直达存在的本质。

[aɪ] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [soʊ] [ɪnˈtens] [æz; əz][ˈdæntɪ] .
I know nothing so intense as Dante .
我 知道 没有什么 所以 激烈的 作为 但丁 ；

我不知道世上有什么人能像但丁那样充满激情。

[kənˈsɪdər] ,
Consider ,
考虑 ,

考虑，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈaʊtərmoʊst] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtensəti] ,
to begin with the outermost development of his intensity ,
到 开始 和 这 最外层 发展 的 他的 强度 ,

首先从他这种强烈情感的最外层发展说起，

[kənˈsɪdər] [haʊ] [hiː; hi] [peɪnts] .
consider how he paints .
考虑 如何 他 油漆 ；

想想他是怎么画画的。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈvɪz(ə)n] ;
He has a great power of vision ;
他 有 一个 伟大的 力量 的 想象 ；

他拥有极强的洞察力；

[ˈsiːzɪz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ;
seizes the very type of a thing ;
逮捕 这 非常 类型 的 一个 事物 ；

抓住事物的本质；

[ˈprez(ə)nts] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈhʌθɪŋ] [mɔːr] .
presents that and nothing more .
礼物 那 和 没有什么 更多的 ；

仅此而已，别无其他。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [fɜːrst] [vjuː] [hiː; hi] [ɡets] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ʌv; əv] [daɪt] :
You remember that first view he gets of the Hall of Dite :
你 记住 那 第一的 看法 他 获得 的 这 大厅 的 迪特 ；

你还记得他第一次看到狄特神殿的情景吗？

_ [red] _ [ˈpɪnək(ə)l] ,
= **red = pinnacle** ,
_ 红色的 _ 巅峰 ,

红色巅峰，

[red] - [hɑːt][koʊn][ʌv; əv][ˈaɪərən] [ˈɡloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][dɪm] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [ɡluːm] ;
red - hot cone of iron glowing through the dim immensity of gloom ;
红色的 - 热的 锥体 的 铁 发光 通过 这 暗淡 浩瀚无垠 的 愁云 ；

炽热的铁锥在昏暗无垠的黑暗中闪耀；

- - [soʊ] [ˈvɪvɪd] ,
- - **so vivid** ,
- - 所以 生动 ,

——如此生动，

[soʊ] [dɪˈstɪŋkt] ,
so distinct ,
所以 清楚的 ,

如此独特，

[ˈvɪzəb(ə)] [æ̃t; ə̃t] [wʌns] [æ̃nd; ə̃nd] [fə̃rˈlevər] !
visible at once and forever !
可见的 在 一次 和 永远 !

立即可见，永世可见！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [æz; əz] [æ̃n; ə̃n] [ˈemblə̃m] [ʌ̃v; ə̃v] [ðə̃; ði] [hoʊ̃l] [ˈdʒiːniəs] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈdæ̃nti] .
It is as an emblem of the whole genius of Dante .
它 是 作为 一个 徽 的 这 所有的 天才 的 但丁 .

它象征着但丁的全部天才。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbrevə̃ti] ,
There is a brevity ,
那里 是 一个 简洁 ,

篇幅简短，

[æ̃n; ə̃n] [ə̃ˈbrʌ̃pt] [priˈsɪz(ə̃)n] [ɪ̃n] [hɪ̃m; ɪ̃m] :
an abrupt precision in him :
一个 突然 精确 在 他 :

他身上有一种突兀的精准感：

[ˈtæ̃sɪtəs] [ɪz] [nɑːt] [ˈbriːfə̃] ,
Tacitus is not briefer ,
塔西佗 是 不是 简报 ,

塔西佗的文字并不简短，

[mɔːr] [kənˈdenst] ;
more condensed ;
更多的 浓缩版 ;

更浓缩；

[æ̃nd; ə̃nd] [ðen] [ɪ̃n] [ˈdæ̃nti] [aɪ ˈti:] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈnæt̪(ə̃)rəl] [kɑːndenˈseɪ̃(ə̃)n] ,
and then in Dante it seems a natural condensation ,
和 然后 在 但丁 它 似乎 一个 自然的 缩合 ,

而在但丁的作品中，这似乎是一种自然的凝结。

[spɑːnˈteɪ̃niəs] [tuː; tə] [ðə̃; ði] [mæn] .
spontaneous to the man .
自发的 到 这 男人 .

对这个男人来说，这是自然而然的。

[wʌn] [ˈsmɪtɪŋ] [wɜːrd] ;
One smiting word ;
一 惩罚 单词 ;

一句话，掷地有声；

[æ̃nd; ə̃nd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsaɪlə̃ns] ,
and then there is silence ,
和 然后 那里 是 沉默 ,

然后，一片寂静。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [sed] .
nothing more said .
没有什么 更多的 说 .

不再赘述。

[hɪz; ɪz] [ˈsaɪlə̃ns] [ɪz] [mɔːr] [ˈeləkwə̃nt] [ðæ̃n; ðən] [wɜːrdz] .
His silence is more eloquent than words .
他的 沉默 是 更多的 雄辩 比 字 .

他的沉默胜过千言万语。

[aɪˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [[ɑːrp] [dɪˈsaɪsɪv] [greɪs] [hiː; hi] ['snætʃɪz] [ðə; ði] [truː] ['laɪknəs] [ʌv; əv]
It is strange with what a sharp decisive grace he snatches the true likeness of
它是奇怪的 和 什么 一个 锋利的 决定性 优雅 他 抢夺 这 真的 相似 的
[ə; eɪ] ['mætər] :
a matter :
一个 事情 :

他以如此犀利果断的优雅，捕捉到了事物的真实面貌，这真是令人惊叹：

[kʌts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
cuts into the matter as with a pen of fire .
削减 进入 这 事情 作为 和 一个 笔 的 火 .

像用火笔一样切入问题。

[ˈpluːtəs] ,
Plutus ,
普路托斯 ,

普路托斯，

[ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] ['dʒaɪənt] ,
the blustering giant ,
这 虚张声势 巨大的 ,

这个虚张声势的巨人，

[kəˈlæpsɪz] [æt; ət][ˈvɜːrdʒɪlz] [rɪˈbjuːk] ;
collapses at Virgil's rebuke ;
崩溃 在 维吉尔的 训斥 ;

因维吉尔的斥责而崩溃；

[aɪˈtiː][ɪz] " [æz; əz][ðə; ði][seɪlz] [sɪŋk] ,
it is " as the sails sink ,
它是 " 作为 这 帆 下沉 ,

就像“船帆下沉时，

[ðə; ði][mæst] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['brʊʊkən] .
the mast being suddenly broken .
这 桅杆 存在 突然 破碎的 .

桅杆突然断裂。

" [ɔːr] [ðæt] [pʊr] [bruːˈnetʊ] [lɑːˈtiːni] ,
" Or that poor Brunetto Latini ,
" 或者 那 贫穷的 布鲁内托 拉丁裔 ,

“或者那个可怜的布鲁内托·拉蒂尼，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] _ ['kʊtʊ] [æspetʊ] _ ,
with the = cotto aspetto = ,
和 这 _ 托特 方面 _ ,

与 _cotto aspetto_ 一起，

" [feɪs] _ [beɪkt] _ ,
" face = baked = ,
" 脸 _ 烘焙 _ ,

“脸部_烤_，

" [pɑːrtʃt] [braʊn] [ænd; ænd] [liːn] ;
" parched brown and lean ;
" 干渴 棕色的 和 倾斜 ;

“干枯、棕黄、瘦削；

[ænd; ænd][ðə; ði] " ['faɪəri] [snəʊ] " [ðæt] [fɔːlz] [ɑːn][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
and the " fiery snow " that falls on them there ,
和 这 " 火热 雪 " 那 瀑布 在 他们 那里 ,

还有落在他们身上的“火雪”，

[ə; eɪ] " ['faɪəri] [snoʊ] [wɪ'ðaʊt] [waɪnd] ,
" **a** " **fiery snow without wind** ,
一个 " 火热 雪 没有 风 ,

无风的“火雪”，

" [sləʊ] ,
" **slow** ,
" 慢的 ,

“ 慢的，

[dɪ'lɪbəreɪt] ,
deliberate ,
商榷 ,

商榷，

['nevə] - ['endiŋ] !
never - ending !
绝不 - 结束 !

永无止境！

[ɔ:r][ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:mz] ;
Or the lids of those Tombs ;
或者 这 盖子 的 那些 陵墓 ;

或者那些陵墓的盖子；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第13/32页

[skwer] [sɑ:'kɒfəgəsiz] ,
square sarcophaguses ,
正方形 石棺 ,

方形石棺，

[ɪn] [ðæt] ['saɪlənt][dɪm] - ['bɜ:rnɪŋ] [hɔ:l] ,
in that silent dim - burning Hall ,
在 那 沉默的 暗淡 - 燃烧 大厅 ,

在那寂静昏暗的大厅里，

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [soʊl] [ɪn] ['tɔ:rmənt] ;
each with its Soul in torment ;
每个 和 它是 灵魂 在 折磨 ;

每个灵魂都在遭受折磨；

[ðə; ði][lɪdz] [leɪd][ˈoʊpən][ðer; ðər] ;
the lids laid open there ;
这 盖子 铺设 打开 那里 ;

盖子敞开着放在那里；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
they are to be shut at the Day of Judgment ,
他们 是 到 是 关闭 在 这 天 的 判断 ,

它们将在审判日关闭。

[θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] .
through Eternity .
通过 永恒 .

直至永恒。

[ænd; ænd] [haʊ] [fɑ:rɪ'nɑ:tə][ˈraɪzɪz] ;
And how Farinata rises ;
和 如何 法里纳塔 上升 ;

法里纳塔是如何崛起的；

[ænd; ænd] [haʊ] [ˌkævəl'kænti] [fɔ:lz] - - [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and how Cavalcante falls - - at hearing of his Son ,
和 如何 卡瓦尔坎特 瀑布 - - 在 听力 的 他的 儿子 ,

卡瓦尔坎特听到儿子的消息后是如何崩溃的，

[ænd; ænd][ðə; ði][pæst] [tens] " _ [fju:] _ " !
and the past tense " = fue = " !
和 这 过去的 紧张 " _ 燃料 _ " !

还有过去式“_fue_”!

[ðə; ði] ['veri] ['mu:vmənts] [ɪn]['dænti][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bri:f] ;
The very movements in Dante have something brief ;
这 非常 移动 在 但丁 有 某物 简短的 ;

但丁作品中的每一个动作都有一种短暂的特质；

[swɪft] ,
swift ,
迅速 ,

迅速，

[dɪ'saɪsɪv] ,
decisive ,
决定性 ,

决定性，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈmɪləteri] .
almost military .
几乎 军队 .

几乎是军事化的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnməʊst] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .
It is of the inmost essence of his genius this sort of painting .
它 是 的 这 最 本质 的 他的 天才 这 种类 的 绘画 .

这种绘画方式体现了他天才的精髓。

[ðə; ði][ˈfaɪəri] ,
The fiery ,
这 火热 ,

火热的，

[swɪft] [ɪˈtæliən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
swift Italian nature of the man ,
迅速 意大利语 自然 的 这 男人 ,

这个人具有意大利人特有的迅捷性格。

[soʊ][ˈsaɪlənt] ,
so silent ,
所以 沉默的 ,

如此寂静，

[ˈpæʃənət] ,
passionate ,
热情的 ,

热情的，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪk] [əˈbrʌpt] [ˈmuːvmənts] ,
with its quick abrupt movements ,
和 它是 快的 突然 移动 ,

凭借其快速而突然的动作，

[ɪts][ˈsaɪlənt] " [peɪl] [ˈreɪdʒɪz] ,
its silent " pale rages ,
它是 沉默的 " 苍白 愤怒 ,

它无声的“苍白怒吼”，

" [spiːks] [ɪt'self][ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] .
" speaks itself in these things .
" 说话 本身 在 这些 事物 .

“这些事情本身就说明了一切。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðɪs] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtərmoʊst] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For though this of painting is one of the outermost developments of a man ,
为了 尽管 这 的 绘画 是 一 的 这 最外层 发展 的 一个 男人 ,

虽然绘画是人类最外在的发展形式之一，

[aɪ ˈtiː] [kʌmz] [laɪk] ɔːl [els] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈsen](ə)] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
it comes like all else from the essential faculty of him ;
它 来 喜欢 全部 别的 从 这 基本的 学院 的 他 ;

和其他一切一样，它都源于他与生俱来的天赋；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪziəˈnɑːmɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] .
it is physiognomical of the whole man .
它 是 面相学 的 这 所有的 男人 .

这是对整个人面相学的描述。

[faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [wɜ:rdz] [peɪnt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['laɪknəs] ,
Find a man whose words paint you a likeness ,
寻找 一个 男人 谁 字 画 你 一个 相似 ,
找到一个能用言语描绘出你形象的男人,

[ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] ;
you have found a man worth something ;
你 有 成立 一个 男人 值得 某物 ;
你找到了一个值得交往的男人;

[mɑ:rk][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
mark his manner of doing it ,
标记 他的 方式 的 正在做 它 ,
注意他做事的方式,

[æz; əz] ['veri] [ˌker.ək.tə'ɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as very characteristic of him .
作为 非常 特征 的 他 .
这是他非常典型的特征。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'sə:nd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][æt; ət][ɔ:l] ,
he could not have discerned the object at all ,
他 可以 不是 有 辨别 这 目的 在 全部 ,
他根本不可能辨认出那个物体。

[ɔ:r] [si:n] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
or seen the vital type of it ,
或者 已见 这 必不可少的 类型 的 它 ,
或者见过它的关键类型,

[ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] ,
unless he had ,
除非 他 有 ,
除非他有,

[wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] ,
what we may call ,
什么 我们 可能 称呼 ,
我们可以称之为,

_ ['sɪmpəθaɪzd] _ [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
= **sympathized with it** ,
_ 同情 _ 和 它 ,
对此表示同情

- - [hæd; həd] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪ'stoʊ] [ɑ:n]['ɑ:bdʒekts] .
- - **had sympathy in him to bestow on objects** .
- - 有 同情 在 他 到 赐给 在 对象 .
——他有怜悯之心，会将这种怜悯赋予事物。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] _ [sɪn'sɪr] _ [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tu:] ;
He must have been sincere about it too ;
他 必须 有 到过 = 真诚 = 关于 它 也 ;
他肯定也是真心实意的;

[sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] :
sincere and sympathetic :
真诚 和 交感神经 :
真诚而富有同情心:

[ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðəʊt] [wɜ: rθ] ['kænə: t] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] ;
a man without worth cannot give you the likeness of any object ;
一个 男人 没有 值得 不能 给 你 这 相似 的 任何 目的 ;
一个没有价值的人无法给你描绘出任何事物的模样；

[hi:; hi] [dwelz] [ɪn] [veɪg] [ˈaʊtwərdnəs] ,
he dwells in vague outwardness ,
他 居住地 在 模糊的 外向性 ,
他沉浸于模糊的外在表象之中，

[ˈfæləsi] [ænd; ənd] [ˈtrɪviəl] [ˈhɪrseɪ] ,
fallacy and trivial hearsay ,
谬论 和 琐碎的 传闻 ,
谬误和琐碎的传闻，

[ə'baʊt] [ɔ:l][ˈɑ:bdʒekts] .
about all objects .
关于 全部 对象 .
关于所有物体。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˈɪntələkt] [ɔ:ltə'geðər] [iks'presɪz] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] [ˈpaʊər]
And indeed may we not say that intellect altogether expresses itself in this power
和 的确 可能 我们 不是 说 那 智力 共 表达 本身 在 这 力量
[ʌv; əv] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [wʌt] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ɪz] ?
of discerning what an object is ?
的 有洞察力 什么 一个 目的 是 ?
我们是否可以说，理智完全体现在辨别事物本质的能力上呢？

[wʌtsʊʊ'evər] [ʌv; əv][ˈfæk(ə)lti][ə; eɪ][ˈmænz][maɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hɪr] .
Whatsoever of faculty a man's mind may have will come out here .
任何 的 学院 一个 男人的 头脑 可能 有 将要 来 出去 这里 .
一个人的任何才能都会在这里展现出来。

[ɪz][aɪ 'ti:][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
Is it even of business ,
是 它 甚至 的 商业 ,
这真的是生意吗？

[ə; eɪ] [ˈmætər] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
a matter to be done ?
一个 事情 到 是 完毕 ?
一件需要处理的事情？

[ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [mæn][ɪz][hi:; hi] [hu:] _ [si:z] _ [ðə; ði] [ɪ'sen(ə)l] [pɔɪnt] ,
The gifted man is he who = sees = the essential point ,
这 天才 男人 是 他 WHO _ 看到 _ 这 基本的 观点 ,
真正有天赋的人是能够看到事物本质的人。

[ænd; ənd] [li:vz] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ə'saɪd][æz; əz] ['sɜ:rplʌsɪdʒ] :
and leaves all the rest aside as surplusage :
和 树叶 全部 这 休息 旁边 作为 剩余物 :
其余部分则作为剩余物留存：

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)lti] [tu:] ,
it is his faculty too ,
它 是 他的 学院 也 ,
这也是他的专长。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['bɪznɪsɪz] [ˈfæk(ə)lti] ,
the man of business's faculty ,
这 男人 的 企业的 学院 ,
这位商界精英

[ðæt][hiː; hi] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truː] _ ['laɪknəs] _ ,
that he discern the true = likeness = ,
那 他 辨别 这 真的 _ 相似 _ ,
他能辨别出真正的_相似之处_

[nɑːt][ðə; ði] [fɔːls] [suːpər'fɪ(ə)l] [wʌn] ,
not the false superficial one ,
不是 这 错误的 浅 _ ,
不是那种虚假肤浅的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][gɔːt][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] .
of the thing he has got to work in .
的 这 事物 他 有 得到 到 工作 在 .
他必须从事的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] _ [mə'ræləti] _ [ɪz][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [wiː; wi][get][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ;
And how much of = morality = is in the kind of insight we get of anything ;
和 如何 很多 的 _ 道德 _ 是 在 这 种类 的 洞察力 我们 得到 的 任何事物 ;
而我们对任何事物的洞察力中，又有多少体现了道德呢？

" [ðə; ði] [aɪ] ['siːɪŋ] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wʌt] [aɪ 'tiː] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['siːɪŋ] " !
" the eye seeing in all things what it brought with it the faculty of seeing " !
" 这 眼睛 看到 在 全部 事物 什么 它 带来 和 它 这 学院 的 看到 " !
“眼睛能看透万物，它本身就具备了观察的能力！”

[tuː; tə][ðə; ði] [miːn] [aɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['trɪvɪəl] ,
To the mean eye all things are trivial ,
到 这 意思是 眼睛 全部 事物 是 琐碎的 ,
在庸人眼里，一切都微不足道。

[æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔːndɪst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['jelʊʊ] .
as certainly as to the jaundiced they are yellow .
作为 当然 作为 到 这 黄疸 他们 是 黄色的 .
对于黄疸患者来说，它们肯定是黄色的。

['ræfeɪəl] ,
Raphael ,
拉斐尔 ,
拉斐尔，

[ðə; ði] ['peɪntəz] [tel] [juː 'es] ,
the Painters tell us ,
这 画家 告诉 我们 ,
画家们告诉我们：

[ɪz][ðə; ði] [best][ʌv; əv][ɔːl] ['pɔːtrət] - ['peɪntəz] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
is the best of all Portrait - painters withal .
是 这 最好的 的 全部 肖像 - 画家 此外 .
也是所有肖像画家中最优秀的。

[noʊ][moʊst] ['ɡɪftɪd] [aɪ] [kæn; kən] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] .
No most gifted eye can exhaust the significance of any object .
不 最多 天才 眼睛 能 排气 这 意义 的 任何 目的 .
即使是最有天赋的眼睛也无法穷尽任何物体的全部意义。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['hjuːmən] [feɪs] [ðer; ðər][laɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ræfeɪəl] [wɪl] [teɪk] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]
In the commonest human face there lies more than Raphael will take away with
在 这 最常见的 人类 脸 那里 谎言 更多的 比 拉斐尔 将要 拿 离开 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
在最普通的人脸上，蕴藏着比拉斐尔所能发现的更多的东西。

[ˈdæntiːz] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][ˈnɑːt] [ˈɡræfɪk] [ˈoʊnli] ,
Dante's painting is not graphic only ,
但丁的 绘画 是 不是 形象的 仅有的 ,
但丁的画作不仅仅是写实的,

[briːf] ,
brief ,
简短的 ,
简短的,

[truː] ,
true ,
真的 ,
真的,

[ænd; ənd][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪvɪdhnəs] [æz; əz][ˈʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn][ˈdɑːrk] [ˈnaɪt] ;
and of a vividness as of fire in dark night ;
和 的 一个 生动性 作为 的 火 在 黑暗的 夜晚 ;
如同黑夜中的火焰般鲜艳夺目;

[ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði][ˈwaɪdəɹ] [skeɪl] ,
taken on the wider scale ,
已采取 在 这 更广泛 规模 ,
从更广泛的角度来看,

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevri] [wei] [ˈnoʊb(ə)] ,
it is every way noble ,
它 是 每一个 方式 高贵 ,
它处处都体现着高尚的品质,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊl] .
and the outcome of a great soul .
和 这 结果 的 一个 伟大的 灵魂 :
以及一位伟大灵魂的最终归宿。

[frənˈtʃeskə] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈlʌvər] ,
Francesca and her Lover ,
弗朗西斯卡 和 她 情人 ,
弗朗西斯卡和她的情人

[wʌt] [ˈkwɑːlətɪz] [ɪn] [ðæt] !
what qualities in that !
什么 品质 在 那 !
它具备哪些品质!

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈwoʊv(ə)n][æz; əz][aʊt][ˈʌv; əv] [ˈreɪnbəʊz] ,
A thing woven as out of rainbows ,
一个 事物 编织 作为 出去 的 彩虹 ,
一件仿佛由彩虹编织而成的东西,

[ɑːn][ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ˈʌv; əv][ɪˈtɜːrən(ə)] [ˈblæk] .
on a ground of eternal black .
在 一个 地面 的 永恒 黑色的 .
在一片永恒的黑色背景下。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fluːt] - [ˈvɔɪs] [ˈʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [weɪl] [spiːks] [ðer; ðər] ,
A small flute - voice of infinite wail speaks there ,
一个 小的 长笛 - 嗓音 的 无限 哀号 说话 那里 ,
那里传来一阵微弱的笛声，那是无尽的哀鸣。

[ˈɪntuː][ˈaʊə; ɑːr] [ˈveri] [ˈhɑːrt] [ˈʌv; əv] [ˈhɑːrts] .
into our very heart of hearts .
进入 我们的 非常 心 的 心 :
深入我们内心深处。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈwʊmənˌhʊd] [ɪn][aɪ ˈti:] [tu:] :
A touch of womanhood in it too :
一个 触碰 的 女性 在 它 也 :

其中也带有一丝女性气息：

_ [ˈdelə] [ˈbelə] [pərˈsoʊnə] ,
= **della bella persona** ,
_ 德拉 贝拉 角色 ,

_della bella persona,

[ʃi etʃ ˈi][mi:] [ˈfu:] [toʊltə] _ ;
che mi fu tolta = ;
_ 切 米 福 托尔塔 _ ;

che mi fu tolta_;

[ænd; ənd] [haʊ] ,
and how ,
_ 和 如何 ,

以及如何做到

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [wʊʊ] ,
even in the Pit of woe ,
_ 甚至 在 这 坑 的 悲哀 ,

即使身处苦难深渊，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ləs] [ðæt] _ [hi:; hi] _ [wɪl] [ˈnevər] [pɑ:rt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hær] !
it is a solace that = he = will never part from her !
_ 它 是 一个 慰藉 那 _ 他 _ 将要 绝不 部分 从 她 _ !

令人欣慰的是，他永远不会和她分开！

[sædist] [ˈtrædʒədi] [ɪn] [ði:z] _ [ˈæl,ti:] [ˈgwaɪ] _ .
Saddest tragedy in these = alti guai = :
_ 最悲伤的 悲剧 在 这些 _ 阿尔蒂 怪 _ .

这些_alti guai_ 中最悲惨的悲剧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrækɪŋ] [ˈwaɪndz] ,
And the racking winds ,
_ 和 这 货架 风 ,

还有那呼啸的狂风，

[ɪn] [ðæt] _ [eə] [ˈbrʊnoʊ] _ ,
in that = aer bruno = ,
_ 在 那 _ 空气 布鲁诺 _ ,

在那_aer bruno_中，

[wɜ:rl] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
whirl them away again ,
_ 旋转 他们 离开 再次 ,

再次将它们甩开，

[tu:; tə] [weɪl] [fərˈevər] !
to wail forever !
_ 到 哀号 永远 _ !

永远哀号！

- - [streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] :
- - **Strange to think** :
- - 奇怪的 到 思考 :

——真是不可思议：

[ˈdænti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [frænˈtʃeskəz] [ˈfɑ:ðər] ;
Dante was the friend of this poor Francesca's father ;
_ 但丁 曾是 这 朋友 的 这 贫穷的 弗朗西斯卡的 父亲 _ ;

但丁是可怜的弗朗西斯卡的父亲的朋友；

[frən'tjeskə] [hɜ:r'self] [meɪ] [hæv; həv][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['pouəts] [ni:] ,
Francesca herself may have sat upon the Poet's knee ,
弗朗西斯卡 她自己 可能 有 卫星 之上 这 诗人的 膝盖 ;
弗朗西斯卡本人或许曾坐在诗人的膝上。

[æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] .
as a bright innocent little child .
作为 一个 明亮的 清白的 小的 孩子 ;
像个天真无邪的小女孩。

[ˈɪnfinət] [ˈpɪti] ,
Infinite pity ,
无限 遗憾 ;
无尽的怜悯，

[jet] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɪnfinət] [ˈrɪgər][ʌv; əv] [lɔ:] :
yet also infinite rigor of law :
然而 还 无限 严格 的 法律 :
然而，法律也具有无限的严苛性：

[,aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [meɪd] ;
it is so Nature is made ;
它 是 所以 自然 是 制成 ;
自然界就是这样构成的；

[,aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ][ˈdæntɪ] [dɪ'sə:nd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [meɪd] .
it is so Dante discerned that she was made .
它 是 所以 但丁 辨别 那 她 曾是 制成 :
但丁由此看出她是被创造出来的。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ltri] [ˈnoʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] _ [dɪˈvaɪn] [ˈkɑ:mədi:z] _ [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [spləˈnetɪk]
What a paltry notion is that of his = Divine Comedy's = being a poor splenetic
什么 一个 微不足道 概念 是 那 的 他的 _ 神圣的 喜剧的 _ 存在 一个 贫穷的 脾脏
[ˈɪmpətənt] [tə'restriəl] [ˈlaɪb(ə)] ;
impotent terrestrial libel ;
阳痿 陆地 诽谤 ;
认为他的《神曲》是一部可怜的、暴躁的、无能的世俗诽谤之作，这种想法是多么肤浅啊！

[ˈpʊtɪŋ] [ðoʊz] [ˈɪntu:] [hel] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈvendʒd] [ə'pɑ:n][ɑ:n] [ɜ:rθ] !
putting those into Hell whom he could not be avenged upon on earth !
推杆 那些 进入 地狱 谁 他 可以 不是 是 复仇 之上 在 地球 !
把那些他在人间无法复仇的人送入地狱！

[aɪ] [sə'pouz] [ɪf] [ˈevər] [ˈpɪti] ,
I suppose if ever pity ,
我 认为 如果 曾经 遗憾 ,
我想，如果真有怜悯的话，

[ˈtendər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə-z] ,
tender as a mother's ,
投标 作为 一个 母亲的 ;
像母亲一样温柔

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] ,
was in the heart of any man ,
曾是 在 这 心 的 任何 男人 ,
存在于每个男人的心中，

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈdænti:z] .
it was in Dante's .
它 曾是 在 但丁的 :
它在但丁的著作中。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ˈrɪgər] [ˈkændɑ:t] [ˈpɪti] [ˈi:ðər] .
But a man who does not know rigor cannot pity either .
但 一个 男人 WHO 做 不是 知道 严格 不能 遗憾 任何一个 :
但不懂严苛的人，也无法怜悯任何人。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈpɪti] [wɪl] [bi; bi] [ˈkəʊədli] ,
His very pity will be cowardly ,
他的 非常 遗憾 将要 是 胆小 ,
他的怜悯之心也将是懦弱的。

[i:ˈɡoʊˈɪstɪk] ,
egoistic ,
利己主义 ,
利己主义的

- - [sentɪmenˈtæləti] ,
- - sentimentality ,
- - 感伤 ,
- 感伤，

[ɔ:r][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] .
or little better .
或者 小的 更好的 :
或者说情况略好一些。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdænti] .
I know not in the world an affection equal to that of Dante .
我 知道 不是 在 这 世界 一个 感情 平等的 到 那 的 但丁 :
世上我从未见过比但丁的感情更浓烈的情感。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] ,
It is a tenderness ,
它 是 一个 压痛 ,
那是一种温柔，

[ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] ,
a trembling ,
一个 发抖 ,
颤抖，

[ˈlɔ:ŋɪŋ] ,
longing ,
渴望 ,
渴望，

[ˈpɪtiŋ] [ʌv] :
pitying love :
怜悯 爱 :
怜悯之爱：

[laɪk] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv] [i:ˈoʊliən] [hɑ:ps] ,
like the wail of Aeolian harps ,
喜欢 这 哀号 的 风力 竖琴 ,
如同风琴的哀鸣，

[sɔ:ft] ,
soft ,
柔软的 ,
柔软的，

[sɔ:ft] ;
soft ;
柔软的 ;
柔软的;

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [jʌŋ] [hɑ:rt] ;
like a child's young heart ;
喜欢 一个 孩子的 年轻的 心 ；

像孩子般纯真的心灵；

- - [ænd; ənd]
and
- - 和

- 和

[ðen] [ðæt] [stɜ:rn] ,
then that stern ,
然后 那 船尾 ；

然后是那严厉的，

[sɔ:r] - ['sædnɪd] [hɑ:rt] !
sore - saddened heart !
疮 - 悲伤 心 ！

心如刀绞！

[ðɪ:z] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['bɪtrɪs] ；
These longings of his towards his Beatrice ;
这些 渴望 的 他的 向 他的 贝娅特丽丝 ；

他对贝阿特丽切的这些渴望；

[ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] _ [pɜ:ə'di:sou] _ ；
their meeting together in the = Paradiso = ;
他们的 会议 一起 在 这 _ 天堂 _ ；

他们在天堂相遇；

[hɪz; ɪz] [geɪzɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [pjʊr] [træns'fɪgjəd] [aɪz] ,
his gazing in her pure transfigured eyes ,
他的 凝视 在 她 纯的 变形 眼睛 ；

他凝视着她纯洁无瑕、宛若仙境般的双眸，

[hɜ:r; hər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pjʊrə'faɪd][baɪ] [deθ] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
her that had been purified by death so long ,
她 那 有 到过 纯化 经过 死亡 所以 长的 ；

她曾被死亡净化许久，

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][soʊ][fa:r] :
separated from him so far :
分开 从 他 所以 远的 ；

目前为止，我们一直分开：

- - [wʌŋ][ˈlaɪkənz][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] ；
one likens it to the song of angels ;
- - 一 比 它 到 这 歌曲 的 天使 ；

有人将其比作天使的歌声；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] ,
it is among the purest utterances of affection ,
它 是 之中 这 最纯净的 话语 的 感情 ；

这是最纯粹的爱意表达之一。

[pər'hæps][ðə; ði] ['veri] [ˈpjʊrɪst] ,
perhaps the very purest ,
也许 这 非常 最纯净的 ；

或许是最纯净的，

[ðæt] ['evər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [soʊl] .
that ever came out of a human soul .
那 曾经 来了 出去 的 一个 人类 灵魂 ；

那是人类灵魂深处曾经涌现出的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] _ [ɪn'tens] _
For the intense =
为了 这 激烈的

对于_强烈_

['dænti][ɪz] [ɪn'tens] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ；
Dante is intense in all things ；
但丁 是 激烈的 在 全部 事物 ；

但丁在所有事情上都表现得非常投入；

[hiː; hi][hæz; həz][gɔːt][ɪn'tuː][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] .
he has got into the essence of all .
他 有 得到 进入 这 本质 的 全部 .

他已经抓住了所有事情的本质。

[hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] [ɪnsaɪt] [æz; əz] ['peɪntər] ,
His intellectual insight as painter ,
他的 知识分子 洞察力 作为 画家 ,

他作为画家的深刻见解

[ɑːn] [ə'keɪʒn] [tuː] [æz; əz] ['riːzənə] ,
on occasion too as reasoner ,
在 场合 也 作为 推理器 ,

有时也用作推理器，

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ʌðər] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [ɪn'tensətɪ] .
is but the result of all other sorts of intensity .
是 但 这 结果 的 全部 其他 排序 的 强度 .

只不过是其他各种强度共同作用的结果。

['mɔːrəli] [greɪt] ,
Morally great ,
道德上 伟大的 ,

道德高尚，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][hɪm; ɪm] ；
we must call him ；
我们 必须 称呼 他 ；

我们必须给他打电话；

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .
it is the beginning of all .
它 是 这 开始 的 全部 .

这是一切的开始。

[hɪz; ɪz][skɔːrn] ,
His scorn ,
他的 轻蔑 ,

他的蔑视，

[hɪz; ɪz] [griːf] [ɑːr; ər][æz; əz] [træn'sendənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌv] ；
his grief are as transcendent as his love ；
他的 悲伤 是 作为 超凡脱俗 作为 他的 爱 ；

他的悲痛与他的爱一样超凡脱俗；

- - [æz; əz] [ɪn'diːd] ,
- - as indeed ,
- - 作为 的确 ,

——的确如此，

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] _ [ɪn'vɜ:rs] _ [ɔ:r] _ [kən'vɜ:rs] _ [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] ?
what are they but the inverse or converse of his love ?
什么 是 他们 但 这 _ 逆 _ 或者 _ 交谈 _ 的 他的 爱 _ ?

它们不正是他爱的反面吗？

" _ [ə; eɪ][ˈdaɪoʊ][spi:ɑ:tʃenti][ed] [ə; eɪ] - [nɛmi:si] [ˈsu:i; ˈsu:ai] _ ,
" = **A Dio spiacenti ed a ' nemici sui** = **‘**
" _ 一个 迪奥 斯皮亚琴蒂 编辑 一个 - 恩米奇 sui _ ,

“_A Dio spiacenti ed a' nemici sui_，

[ˈheɪtfl] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][gɑ:d] :
Hateful to God and to the enemies of God :
可恶 到 上帝 和 到 这 敌人 的 上帝 :

为上帝和上帝的敌人所憎恶：

" [ˈlɔ:fti] [skɔ:rn] ,
" **lofty scorn** ,
" 高远 轻蔑 ,

“高傲的蔑视，

[ʌnəˈpɪzəbl] [ˈsaɪlənt] [reprəˈbeɪʃən] [ænd; ənd] [əˈvɜ:rʒn] ;
unappeasable silent reprobation and aversion ;
无法平息 沉默的 非难 和 厌恶 ;

无法平息的沉默谴责和厌恶；

" _ [nɑ:n][rædʒənəm][di: ˈaɪ] [lɔ:] _ ,
" = **Non ragionam di lor** = **‘**
" _ 非 拉吉奥纳姆 迪 洛尔 _ ,

"_Non ragionam di lor_，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] _ [ðem; ðəm] _ ,
We will not speak of them = **‘**
我们 将要 不是 说话 的 _ 他们 _ ,

我们不会谈论他们。

[lʊk] [ˈoʊnli][ænd; ənd] [pæs] .
look only and pass :
看 仅有的 和 经过 :

只看一眼就通过。

" [ɔ:r] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ;
" **Or think of this ;**
" 或者 思考 的 这 ;

或者想想这个；

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] _ [hoʊp] _ [tu:; tə][daɪ] ,
" **They have not the hope to die** ,
" 他们 有 不是 这 _ 希望 _ 到 死 ,

他们没有死亡的希望，

_ [nɑ:n][hæn] [spɜˈɑ:nzə] [di: ˈaɪ] [mɔ:rt] _ .
= **Non han speranza di morte** = **‘**
_ 非 汉 希望 迪 死亡 _ .

Non han speranza di morte.

" [wʌn] [deɪ] ,
" **One day** ,
" 一 天 ,

“一天，

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈstɜ:rnli] [brˈnaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [skeɪðd] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˈdænti] ,
it had risen sternly benign on the scathed heart of Dante ,
它 有 升起 严厉地 良性 在 这 受伤 心 的 但丁 ,

它以一种严厉而仁慈的方式，升腾在但丁伤痕累累的心灵之上。

[ðæt] [hiː; hi] ,
that he ,
那 他 ,
他,

[ˈretʃɪd] ,
wretched ,
可怜 ,
可怜,

[ˈnevər] - [ˈrestɪŋ] ,
never - resting ,
绝不 - 休息 ,
永不停歇,

[wɔːrŋ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
worn as he was ,
磨损 作为 他 曾是 ,
尽管他已疲惫不堪,

[wʊd] [fʊl] [ˈfʊrli] _ [daɪ] _ ;
would full surely = die = ;
会 满的 一定 = 死 _ ;
肯定会死;

" [ðæt] [ˈdestəni] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][nɑːt] [duːm] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][daɪ] .
" **that Destiny itself could not doom him not to die** .
" 那 命运 本身 可以 不是 厄运 他 不是 到 死 .
“命运本身也无法让他免于一死。”

" [sʌtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [mæn] .
" **Such words are in this man** .
" 这样的 字 是 在 这 男人 .
“这个人身上有这样的品质。”

[fɔːr; fər][ˈrɪɡər] ,
For rigor ,
为了 严格 ,
为了严谨性,

[ˈɜːrniʃtnəs] [ænd; ænd] [depθ] ,
earnestness and depth ,
认真 和 深度 ,
真诚和深刻,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpærələld] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn][wɜːrld] ;
he is not to be paralleled in the modern world ;
他 是 不是 到 是 平行 在 这 现代的 世界 ;
在当今世界，无人能与他相提并论；

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈpærələl] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈbaɪb(ə)l] ,
to seek his parallel we must go into the Hebrew Bible ,
到 寻找 他的 平行线 我们 必须 去 进入 这 希伯来语 圣经 ,
要寻找与他对应的人物，我们必须查阅希伯来圣经。

[ænd; ænd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈprɒfɪts] [ðer; ðər] .
and live with the antique Prophets there .
和 居住 和 这 古董 先知 那里 .
与那里的古代先知们一起生活。

[aɪ][duː][nɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈmɑːdərn][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
I do not agree with much modern criticism ,
我 做 不是 同意 和 很多 现代的 批评 ,
我并不认同许多现代批评观点。

[ɪn] [ˈɡreɪtli] [pɪrɪˈfeəriŋ] [ðə; ði] _ [ɪnˈfɜːrnoʊ] _ [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈvaɪn] _
in greatly preferring the = Inferno = to the two other parts of the Divine =
在 非常 偏好 这 _ 地狱 _ 到 这 二 其他 部分 的 这 神圣的 _
[kəˈmiːdiə] _ .
Commedia = :
喜剧 _ .

他更喜欢《地狱篇》而不是《神曲》的其他两部分。

[sʌt] [ˈprefrəns] [biˈlɒŋz] ,
Such preference belongs ,
这样的 偏爱 属于 ,

这种偏好属于.....

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] ,
I imagine ,
我 想象 ,

我想，

[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbaɪrənɪzəm][ʌv; əv] [teɪst] ,
to our general Byronism of taste ,
到 我们的 一般的 拜伦主义 的 品尝 ,

就我们普遍的拜伦式品味而言，

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈfiːlɪŋ] .
and is like to be a transient feeling .
和 是 喜欢 到 是 一个 瞬态 感觉 .

感觉就像是一种转瞬即逝的感觉。

[ˌtiːeɪtʃˈsiː] _ [ˌpɜːrgəˈtɔːriəʊ] _ [ænd; ənd] _ [pəˈθɪːsoʊ] _ ,
Thc = Purgatorio = and = Paradiso = ,
四氢大麻酚 _ 炼狱 _ 和 _ 天堂 _ ,

Thc _Purgatorio_ 和 _Paradiso_，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
especially the former ,
尤其 这 以前的 ,

尤其是前者，

[wʌn] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [seɪ] ,
one would almost say ,
一 会 几乎 说 ,

几乎可以说，

[ɪz][ɪˈv(ə)n] [mɔːr] [ˈeksələnt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] .
is even more excellent than it .
是 甚至 更多的 出色的 比 它 .

甚至比它更出色。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] _ [ˌpɜːrgəˈtɔːriəʊ] _ ,
It is a noble thing that = Purgatorio = ,
它 是 一个 高贵 事物 那 _ 炼狱 _ ,

《炼狱》是一件高尚的事情。

" [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ;
" **Mountain of Purification ;**
" 山 的 纯化 ;

“净化之山”

" [æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
" **an emblem of the noblest conception of that age .**
" 一个 徽 的 这 最高贵 概念 的 那 年龄 .

“那是那个时代最高尚观念的象征。”

[ɪf] [sɪn] [ɪz] [soʊ] [ˈfɛɪt(ə)l] ,
If sin is so fatal ,
如果 罪 是 所以 致命的 ,

如果罪恶如此致命，

[ænd; ənd] [hel] [ɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi; bi] [soʊ] [ˈrɪɡərəs] ,
and Hell is and must be so rigorous ,
和 地狱 是 和 必须 是 所以 严格的 ,

地狱是，而且必须是如此严酷的。

[ˈɔ:f(ə)l] ,
awful ,
可怕 ,

可怕，

[jet] [ɪn] [rɪˈpentəns] [tu:] [ɪz] [mæn] [pjʊərəˈfaɪd] ;
yet in Repentance too is man purified ;
然而 在 悔改 也 是 男人 纯化 ;

然而，人也能在悔改中得到净化；

[rɪˈpentəns] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] [ˈkrɪstʃən] [ækt] .
Repentance is the grand Christian act .
悔改 是 这 盛大 基督教 行为 .

悔改是基督教最重要的行为。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [haʊ] [ˈdænti] [wɜ:rkz] [,aɪ ˈti:] [aʊt] .
It is beautiful how Dante works it out .
它 是 美丽的 如何 但丁 作品 它 出去 .

但丁的构思真是精妙绝伦。

[ðə; ði] _ - [del] - [ˈɑ:ndi] _ ,
The tremolar dell ' onde = **ˈ**
这 _ - 戴尔 - onde _ ,

颤音

[ðæt] " [ˈtremblɪŋ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] - [weɪvz] ,
that " trembling " of the ocean - waves ,
那 " 发抖 " 的 这 海洋 - 波浪 ,

海浪的“颤动”，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pjʊr] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
under the first pure gleam of morning ,
在下面 这 第一的 纯的 闪耀 的 早晨 ,

在清晨第一缕纯净的光芒下，

[ˈdɔ:nɪŋ] [əˈfɑ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [tu:] ,
dawning afar on the wandering Two ,
黎明 远方 在 这 漫游 二 ,

黎明在远处的流浪二人身上，

[ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔ:ltərd] [mu:d] .
is as the type of an altered mood .
是 作为 这 类型 的 一个 已修改 情绪 .

是一种情绪改变的类型。

[hoʊp] [hæz; həz] [naʊ] [dɔ:nd] ;
Hope has now dawned ;
希望 有 现在 黎明 ;

希望之光已经出现；

[ˈnevər] - [ˈdaɪɪŋ] [hoʊp] ,
never - dying Hope ,
绝不 - 垂死 希望 ,

永不磨灭的希望

[ɪf] [ɪn] ['kʌmpəni] [sti:l] [wið; wiθ] ['hevi] ['sɑ:rou] .
if in company still with heavy sorrow .
如果 在 公司 仍然 和 重的 悲哀 ；

如果身边还有人，仍然沉浸在深深的悲伤之中。

[ðə; ði] [əb'skjʊr] ['soʊdʒɜ:rn][ʌv; əv] ['di:mənz] [ænd; ənd] ['reprəbeɪt] [ɪz] [ʌndər'fʊt] ；
The obscure sojourn of demons and reprobate is underfoot ；
这 朦胧 旅居 的 恶魔 和 恶棍 是 脚下 ；

恶魔和恶棍的隐秘行径就在脚下；

[ə; eɪ][sɔ:ft] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] ['penitəns] [maʊnts] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ，
a soft breathing of penitence mounts higher and higher ，
一个 柔软的 呼吸 的 忏悔 安装 更高 和 更高 ；

忏悔的轻柔呼吸声越来越高，

[tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] [ɪt'self] .
to the Throne of Mercy itself .
到 这 王座 的 怜悯 本身 ；

直抵慈悲宝座。

" [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ，
" Pray for me ，
" 祈祷 为了 我 ；

请为我祈祷，

" [ðə; ði] ['denizənz] [ʌv; əv] [ðæt] [maʊnt] [ʌv; əv][peɪn] [ɔ:l] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" the denizens of that Mount of Pain all say to him .
" 这 居民 的 那 山 的 疼痛 全部 说 到 他 ；

“那座痛苦之山上的居民都这样对他说。”

" [tel] [maɪ][dʒɔ:'vɑ:nna:] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ，
" Tell my Giovanna to pray for me ，
" 告诉 我的 乔瓦娜 到 祈祷 为了 我 ；

“请告诉我的妻子乔瓦娜为我祈祷，

" [maɪ] ['dɔ:tər] [dʒɔ:'vɑ:nna:] ；
" my daughter Giovanna ；
" 我的 女儿 乔瓦娜 ；

我的女儿乔瓦娜；

" [aɪ] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [lʌvz] [em 'i:][noʊ] [mɔ:r] ！
" I think her mother loves me no more ！
" 我 思考 她 母亲 爱 我 不 更多的 ！

“我觉得她妈妈不再爱我了！ ”

" [ðeɪ] [tɔɪl] ['peɪnfəli] [ʌp][baɪ] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [sti:p] ，
" They toil painfully up by that winding steep ；
" 他们 辛劳 痛苦地 向上 经过 那 绕线 陡 ；

他们艰难地沿着那条蜿蜒陡峭的小路向上攀登，

" [bent] [daʊn] [laɪk] ['kɔ:rbl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ，
" bent down like corbels of a building ；
" 弯曲 向下 喜欢 托架 的 一个 建筑 ；

“像建筑物的托架一样向下弯曲，

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ，
" some of them ；
" 一些 的 他们 ；

他们中的一些人，

- - [krʌʃt] [tə'geðər] [soʊ] " [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [praɪd] ；
- - crushed together so " for the sin of pride ；
- - 碎 一起 所以 " 为了 这 罪 的 自豪 ；

——因骄傲之罪而压垮了彼此；

" [jet] [ˌnevərðəʼles] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
" **yet nevertheless in years** ,
" 然而 尽管如此 在 年 ,

然而，多年以后，

[ɪn][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈiːən] ,
in ages and aeons ,
在 年龄 和 亿万年 ,

在漫长的岁月和漫长的纪元中，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,
they shall have reached the top ,
他们 将 有 达到 这 顶部 ,

他们将登上顶峰，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈheɪvənz] [geɪt] ,
which is heaven's gate ,
哪个 是 天 门 ,

那就是天堂之门，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmɜːrsi] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [ɪn] .
and by Mercy shall have been admitted in .
和 经过 怜悯 将 有 到过 承认 在 .

蒙神怜悯，将被接纳。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [tuː] [ʌv; əv][ɔːl] ,
The joy too of all ,
这 喜悦 也 的 全部 ,

大家的喜悦也同样如此。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [prɪˈveɪld] ;
when one has prevailed ;
什么时候 一 有 最终获胜 ;

当一方取得胜利时；

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfeɪks] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
the whole Mountain shakes with joy ,
这 所有的 山 奶昔 和 喜悦 ,

整座山都因喜悦而颤抖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɑːm] [ʌv; əv] [preɪz] [ˈraɪzɪz] ,
and a psalm of praise rises ,
和 一个 诗篇 的 称赞 上升 ,

于是，赞美的诗篇升起，

[wen] [wʌn] [soʊl] [hæz; həz] [pɜːˈfektəd] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd][gɑːt][ɪts][sɪn][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [left] [bɪˈhaɪnd]
when one soul has perfected repentance and got its sin and misery left behind
什么时候 一 灵魂 有 完善 悔改 和 得到 它是 罪 和 苦难 左边 在后面
!
!
!

当一个人彻底悔改，摆脱了罪恶和痛苦！

[aɪ][kɔːl] [ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˈnoʊb(ə)l] [θɔːt] .
I call all this a noble embodiment of a true noble thought .
我 称呼 全部 这 一个 高贵 实施例 的 一个 真的 高贵 想法 .

我认为这一切都是对真正高尚思想的一种高尚体现。

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [θriː] [kəmˈpɑːtmənts] [ˈmjuːtʃuəli] [səˈpɔːrt] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
But indeed the Three compartments mutually support one another ,
但 的确 这 三 隔间 相互 支持 一 其他 ,

但实际上，这三个部分是相互支撑的。

[ɑːr; ər][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] .
are indispensable to one another .
是 必不可少 到 一 其他 .

彼此不可或缺。

[ðə; ði] _ [pəˈðɪːsʊʊ] _ ,
The Paradiso = ,
这 _ 天堂 _ ,

天堂

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnɑːrˈtɪkjələt] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][em ˈiː] ,
a kind of inarticulate music to me ,
一个 种类 的 不善言辞 音乐 到 我 ,

对我而言，那是一种难以言喻的音乐。

[ɪz][ðə; ði] [rɪˈdiːmɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] _ [ɪnˈfɜːrnoʊ] _ ;
is the redeeming side of the = Inferno = ;
是 这 赎回 边 的 这 _ 地狱 _ ;

是《地狱篇》中值得称道的一面；

[ðə; ði] _ [ɪnˈfɜːrnoʊ] _ [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ʌnˈtruː] .
the = Inferno = without it were untrue .
这 _ 地狱 _ 没有 它 是 不属实 .

没有它，《地狱篇》就不是真的。

[ɔːl] [θriː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [truː] [ʌnˈsiːn] [wɜːrld] ,
All three make up the true Unseen World ,
全部 三 制作 向上 这 真的 看不见 世界 ,

这三者共同构成了真正的看不见的世界。

[æz; əz] [ˈfɪɡjəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkrɪstiˈænəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ;
as figured in the Christianity of the Middle Ages ;
作为 想 在 这 基督教 的 这 中间 年龄 ;

如中世纪基督教中所描绘的那样；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [fərˈevər] [ˈmemərəb(ə)l] ,
a thing forever memorable ,
一个 事物 永远 难忘 ,

一件永远难忘的事

[fərˈevər] [truː] [ɪn][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
forever true in the essence of it ,
永远 真的 在 这 本质 的 它 ,

其本质永远真实，

[tuː; tə][ɔːl] [men] .
to all men .
到 全部 男人 .

致所有男性。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps] [dɪˈlɪniːeɪtɪd] [ɪn][noʊ][ˈhjuːmən] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [depθ] [ʌv; əv] [vəˈræsəti][æz; əz]
It was perhaps delineated in no human soul with such depth of veracity as
它 曾是 也许 划定 在 不 人类 灵魂 和 这样的 深度 的 真实性 作为

[ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈdæntiːz] ;
in this of Dante's ;
在 这 的 但丁的 ;

或许没有任何人类灵魂能像但丁的灵魂那样，将这种情感描绘得如此深刻而真实；

[ə; eɪ][mæn] _ [sent] _ [tuː; tə] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
a man = sent = to sing it ,
一个 男人 _ 发送 _ 到 唱歌 它 ,

一个被派去演唱这首歌的人，

[tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] ['memərəb(ə)l] .
to keep it long memorable .
到 保持 它 长的 难忘 :

让它长久地留在记忆中。

[ˈveri] [ˈnoʊtəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌt] [bri:f] [sɪmˈplɪsəti] [hiː; hi]['pa:sɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈevri] - [deɪ] [riˈæləti] ,
Very notable with what brief simplicity he passes out of the every - day reality ,
非常 值得注意的 和 什么 简短的 简单 他 通过 出去 的 这 每一个 - 天 现实 ,
他以如此简洁明了的方式脱离了日常现实，这一点非常引人注目。

[ˈIntuː][ðə; ði][Inˈvɪzəb(ə)l][wʌn] ;
into the Invisible one ;
进入 这 无形的 一 ;

进入无形之境；

[ænd; ənd][In][ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] ['stænzə] ,
and in the second or third stanza ,
和 在 这 第二 或者 第三 诗节 ,

在第二节或第三节中，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [In][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ;
we find ourselves in the World of Spirits ;
我们 寻找 我们自己 在 这 世界 的 烈酒 ;

我们发现自己置身于灵界；

[ænd; ənd] [dwel] [ðer; ðər] ,
and dwell there ,
和 住 那里 ,

并在那里居住，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] ['pælpəb(ə)l] ,
as among things palpable ,
作为 之中 事物 可感知的 ,

作为可感知的事物之一，

[Inˈduːbɪtəb(ə)l] !
indubitable !
毋庸置疑 !

毋庸置疑！

[tuː; tə]['dænti] [ðeɪ] _ [wɜ:r; wər] _ [soʊ] ;
To Dante they were so ;
到 但丁 他们 _ 是 _ 所以 ;

在但丁看来，他们的确如此；

[ðə; ði] ['ri:əl] [wɜ:rld] ,
the real world ,
这 真实的 世界 ,

现实世界，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
as it is called ,
作为 它 是 称为 ,

正如它所被称为的那样，

[ænd; ənd][ɪts][fæktz] ,
and its facts ,
和 它是 事实 ,

及其事实

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['haɪər] [fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rld] .
was but the threshold to an infinitely higher Fact of a World .
曾是 但 这 临界点 到 一个 无限地 更高 事实 的 一个 世界 .

那只不过是通往更高层次世界真理的门槛而已。

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
At bottom ,
在 底部 ,
底部，

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] _ [ˌpretər'nætʃrəl] _ [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
the one was as = preternatural = as the other .
这 一 曾是 作为 _ 超自然 _ 作为 这 其他 .
两者一样，都拥有超凡的天赋。

[hæz; həz][nɑ:t] [i:tʃ] [mæn][ə; eɪ][soʊl] ?
Has not each man a soul ?
有 不是 每个 男人 一个 灵魂 ?
难道每个人都有灵魂吗？

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
He will not only be a spirit ,
他 将要 不是 仅有的 是 一个 精神 ,
他不仅会以灵魂的形式存在，

[bʌt; bət][ɪz][wʌn] .
but is one .
但 是 一 .
但它是其中之一。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['dænti][,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [wʌn]['vɪzəb(ə)][fækt] ;
To the earnest Dante it is all one visible Fact ;
到 这 认真 但丁 它 是 全部 一 可见的 事实 ;
对于虔诚的但丁来说，这一切都是一个显而易见的事实；

[hi:; hi] [br'li:vz] [,aɪ 'ti:] ,
he believes it ,
他 相信 它 ,
他相信这一点。

[si:z] [,aɪ 'ti:] ;
sees it ;
看到 它 ;
看到了；

[ɪz][ðə; ði]['pəʊət][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðæt] .
is the Poet of it in virtue of that .
是 这 诗人 的 它 在 美德 的 那 .
正因如此，他才成为这部作品的诗人。

[sɪn'serəti] ,
Sincerity ,
诚意 ,
诚意，

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] ,
I say again ,
我 说 再次 ,
我再说一遍，

[ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['merɪt] ,
is the saving merit ,
是 这 保存 优点 ,
是节省的功德，

[naʊ] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] .
now as always .
现在 作为 总是 .
一如既往。

[ˈdæntiːz] [hel] ,
Dante's Hell ,
但丁的 地狱 ,

但丁的地狱，

[ˈpɜːrgətɔːri] ,
Purgatory ,
炼狱 ,

炼狱，

[ˈpærədəɪs] ,
Paradise ,
天堂 ,

天堂，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
are a symbol withal ,
是 一个 象征 此外 ,

也是一个象征，

[æn; ən][ˌembləˈmætɪk] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] :
an emblematic representation of his Belief about this Universe :
一个 象征性的 表示 的 他的 信仰 关于 这 宇宙 :

这是他关于宇宙信仰的象征性体现：

- - [sʌm; səm] [ˈkrɪtɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][eɪdʒ] ,
- - some Critic in a future age ,
- - 一些 评论家 在 一个 未来 年龄 ,

——未来某个时代的评论家

[laɪk] [ðoʊz] [ˌskændɪˈnevjən] [wʌnz][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
like those Scandinavian ones the other day ,
喜欢 那些 斯堪的纳维亚语 一个 这 其他 天 ,

就像前几天那些北欧人一样，

[huː] [hæz; həz] [ˈsiːst] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ˈdænti] [dɪd] ,
who has ceased altogether to think as Dante did ,
WHO 有 停止 共 到 思考 作为 但丁 做过 ,

他已经完全不再像但丁那样思考了，

[meɪ] [faɪnd] [ðɪs] [tuː] [ɔːl][æn; ən] " [ˈæləɡɔːri] ,
may find this too all an " Allegory ,
可能 寻找 这 也 全部 一个 " 寓言 ,

或许也会觉得这一切都是“寓言”，

" [pərˈhæps][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˈæləɡɔːri] !
" perhaps an idle Allegory !
" 也许 一个 闲置的 寓言 !

“或许只是个空洞的寓言！ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [ɪmˈbɑːdɪmənt] ,
It is a sublime embodiment ,
它 是 一个 升华 实施例 ,

这是绝妙的体现，

[ɔːr] [səˈblaɪmɪst] ,
or sublimest ,
或者 至高无上的 ,

或者最崇高的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsoʊl] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
of the soul of Christianity .
的 这 灵魂 的 基督教 .

基督教的灵魂。

[,aɪ 'ti:] [iks'presɪz] ,
It expresses ,
它 表达 ,

它表达的是：

[æz; əz][ɪn][hju:dʒ][wɜ:rlɪd] - [waɪd] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['embləmz] ,
as in huge world - wide architectural emblems ,
作为 在 巨大的 世界 - 宽的 建筑 徽章 ,

例如，在世界各地巨大的建筑标志中，

[haʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dænti] [felt] [gʊd] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tu:] ['pəʊləɹ]
how the Christian Dante felt Good and Evil to be the two polar
如何 这 基督教 但丁 毛毡 好的 和 邪恶的 到 是 这 二 极性
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] [kri'eɪ(ə)n] ,
elements of this Creation ,
元素 的 这 创建 ,

基督教徒但丁如何看待善与恶，认为它们是造物中两个截然相反的元素？

[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [tɜ:rnz] ;
on which it all turns ;
在 哪个 它 全部 转弯 ;

一切都取决于此；

[ðæt] [ði:z] [tu:] ['dɪfəɹ] [nɑ:t][baɪ] [ˌprefərə'bɪləti] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] ,
that these two differ not by preferability of one to the other ,
那 这些 二 不同 不是 经过 偏好 的 一 到 这 其他 ,

这两者之间的区别不在于谁比谁更可取。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌɪnkəm.pætə'bɪləti] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ;
but by incompatibility absolute and infinite ;
但 经过 不兼容性 绝对 和 无限 ;

但由于绝对和无限的不相容性；

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
that the one is excellent and high as light and Heaven ,
那 这 一 是 出色的 和 高的 作为 光 和 天堂 ,

那一位卓越非凡，崇高如光如天，

[ðə; ði] [ˈʌðəɹ] ['hɪdiəs] ,
the other hideous ,
这 其他 可怕 ,

另一个丑陋的，

[blæk] [æz; əz][gɪ'henə; gə'henə][ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [hel] !
black as Gehenna and the Pit of Hell !
黑色的 作为 地狱 和 这 坑 的 地狱 !

黑得像地狱之门和地狱深渊！

[ˌevəɹ'læstɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,
Everlasting Justice ,
永恒 正义 ,

永恒的正义，

[jet] [wɪð; wɪθ] ['penɪtəns] ,
yet with Penitence ,
然而 和 忏悔 ,

然而，带着忏悔，

[wɪð; wɪθ] [ˌevəɹ'læstɪŋ] ['pɪtɪ] ,
with everlasting Pity ,
和 永恒 遗憾 ,

怀着永恒的怜悯，

- - [ɔ:l] ['kristʃənizəm] ,
- - **all Christianity** ,
- - 全部 基督教 ,

——所有基督教派，

[æz; əz]['dænti][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][hæd; həd][aɪ 'ti:] ,
as Dante and the Middle Ages had it ,
作为 但丁 和 这 中间 年龄 有 它 ,

正如但丁和中世纪所认为的那样，

[ɪz] ['embləm] [hɪr] .
is emblemated here .
是 有徽章的 这里 .

此处有标志。

['embləm] :
Emblemated :
有徽章的 :

徽章：

[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

然而，

[æz; əz][aɪ] ['ɜ: dʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
as I urged the other day ,
作为 我 敦促 这 其他 天 ,

正如我前几天所敦促的那样，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'taɪər] [tru:θ] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ;
with what entire truth of purpose ;
和 什么 全部的 真相 的 目的 ;

带着何等完整的目的真相；

[haʊ] [ʌn'kɑ:ŋjəs] [ʌv; əv] ['eni] ['embləm] !
how unconscious of any emblem !
如何 无意识 的 任何 标志 !

完全没有意识到任何象征意义！

[hel] ,
Hell ,
地狱 ,

地狱，

['pɜ:rgətɔ:ri] ,
Purgatory ,
炼狱 ,

炼狱，

['pærədəɪs] :
Paradise :
天堂 :

天堂：

[ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fæʃnd] [æz; əz] ['embləmz] ;
these things were not fashioned as emblems ;
这些 事物 是 不是 造型 作为 徽章 ;

这些物品并非被制成象征物；

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,

当时在那里，

[ɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [jərəˈpiːən] [maɪnd] ,
in our Modern European Mind ,
在 我们的 现代的 欧洲的 头脑 ,

在我们现代欧洲人的思维中,

[ˈeni] [θɔːt] [æɪ; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈembləmz] !
any thought at all of their being emblems !
任何 想法 在 全部 的 他们的 存在 徽章 !

丝毫没有想到它们是象征物!

[wɜːr; wər] [ðer] [nɑːt][ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] [ˈɔːf(ə)l] [fæɪkts] ;
Were they not indubitable awful facts ;
是 他们 不是 毋庸置疑 可怕 事实 ;

难道这些不是无可辩驳的可怕事实吗?

[ðə; ði] [hoʊl] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈpræktɪkli] [truː] ,
the whole heart of man taking them for practically true ,
这 所有的 心 的 男人 采取 他们 为了 几乎 真的 ,

人的内心深处都把它们当作了真理,

[ɔːl] [ˈneɪtʃər] [ˈevriwɛr] [kənˈfæːmɪŋ] [ðem; ðəm] ?
all Nature everywhere confirming them ?
全部 自然 到处 确认 他们 ?

自然界处处都在印证这一点吗?

[soʊ][ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] .
So is it always in these things .
所以 是 它 总是 在 这些 事物 .

事情总是如此。

[men][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [æn; ən] [ˈæləɡɔːri] .
Men do not believe an Allegory .
男人 做 不是 相信 一个 寓言 .

男人不相信寓言。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈkrɪtɪk] ,
The future Critic ,
这 未来 评论家 ,

未来的评论家,

[wətˈevər] [hɪz; ɪz] [nuː] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi] ,
whatever his new thought may be ,
任何 他的 新的 想法 可能 是 ,

无论他有什么新想法,

[huː] [kənˈsɪdəz] [ðɪs] [ʌv; əv][ˈdænti] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ɡɑːt][ʌp] [æz; əz][æn; ən] [ˈæləɡɔːri] ,
who considers this of Dante to have been all got up as an Allegory ,
WHO 考虑 这 的 但丁 到 有 到过 全部 得到 向上 作为 一个 寓言 ,

认为但丁的这一切都是寓言故事的人,

[wɪl] [kəˈmɪt] [wʌn] [sɔːr] [mɪsˈteɪk] !
will commit one sore mistake !
将要 犯罪 一 疮 错误 !

将会犯下一个严重的错误!

- - [ˈpeɪɡənɪzəm][wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [vəˈreɪʃəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [ɔː] -
- - **Paganism we recognized as a veracious expression of the earnest awe** -
- - 异教 我们 认可 作为 一个 诚实的 表达 的 这 认真 敬畏 -

[strʌk] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][mæn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
struck feeling of man towards the Universe ;
击 感觉 的 男人 向 这 宇宙 ;

我们认为异教是人类对宇宙真挚敬畏之情的真实表达;

[və'reɪʃəs] ,
veracious ,
诚实的 ,

诚实的，

[tru:] [wʌns] ,
true once ,
真的 一次 ,

确实如此，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɔ:t] [wɪ'daʊt] [wɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
and still not without worth for us .
和 仍然 不是 没有 值得 为了 我们 .

对我们来说，它仍然具有价值。

[bʌt; bət][mɑ:rk] [hɪr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] ['krɪstjənɪzəm] ;
But mark here the difference of Paganism and Christianity ;
但 标记 这里 这 不同之处 的 异教 和 基督教 ;

但请注意异教和基督教之间的区别；

[wʌn] [greɪt] ['dɪfrəns] .
one great difference .
一 伟大的 不同之处 .

一个很大的区别。

['peɪgənɪzəm] ['embləm] ['tʃɪ:flɪ] [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
Paganism emblemated chiefly the Operations of Nature ;
异教 有徽章的 主要 这 运营 的 自然 ;

异教主要象征着自然的运作；

[ðə; ði] ['destɪnɪz] ,
the destinies ,
这 命运 ,

命运，

['efərts] ,
efforts ,
努力 ,

努力，

[kɑ:mbə'neɪʃənz] ,
combinations ,
组合 ,

组合，

[vi'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][men][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ;
vicissitudes of things and men in this world ;
变迁 的 事物 和 男人 在 这 世界 ;

世间万物和人世间的变迁；

['krɪstjənɪzəm] ['embləm] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['hju:mən]['du:ti] ,
Christianism emblemated the Law of Human Duty ,
基督教 有徽章的 这 法律 的 人类 责任 ,

基督教象征着人类义务的法则，

[ðə; ði]['mɔ:ɾəl] [lɔ:] [ʌv; əv][mæn] .
the Moral Law of Man .
这 道德 法律 的 男人 .

人类的道德法则。

[wʌn] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sensjuəs] ['neɪtʃər] :
One was for the sensuous nature :
一 曾是 为了 这 感性的 自然 :

其中之一是感官上的愉悦：

[ə; eɪ] [ruːd] [ˈhelpləs] [ˈlʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [men] ,
a rude helpless utterance of the first Thought of men ,
一个 粗鲁的 无助 发声 的 这 第一的 想法 的 男人 ,
这是人类最初思想的粗鲁无助的表达,

- - [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈvɜːrtʃuː] ,
- - the chief recognized virtue ,
- - 这 首席 认可 美德 ,
——公认的主要美德,

[ˈkʌːrɪdʒ] ,
Courage ,
勇气 ,
勇气,

[suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [tuː; tə] [fɪr] .
Superiority to Fear .
优势 到 害怕 .
战胜恐惧。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsenʃuəs] [ˈnɜːtʃər] ,
The other was not for the sensuous nature ,
这 其他 曾是 不是 为了 这 感性的 自然 ,
另一个原因并非出于感官享受,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɔːrəl] .
but for the moral .
但 为了 这 道德 .
但就道德层面而言。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɑːɡres] [ɪz] [hɪr] ,
What a progress is here ,
什么 一个 进步 是 这里 ,
这真是巨大的进步啊!

[ɪf] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [rɪˈspekt] [ˈoʊnli] ! - -
if in that one respect only ! - -
如果 在 那 一 尊重 仅有的 ! - -
哪怕仅仅在这方面!

[ænd; ænd][soʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈdænti] ,
And so in this Dante ,
和 所以 在 这 但丁 ,
所以，在但丁的这部作品中，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] ,
as we said ,
作为 我们 说 ,
正如我们所说，

[hæd; həd][ten][ˈsaɪlənt] [ˈsentʃəriz] ,
had ten silent centuries ,
有 十 沉默的 几个世纪 ,
经历了十个沉默的世纪，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [wei] ,
in a very strange way ,
在 一个 非常 奇怪的 方式 ,
以一种非常奇怪的方式，

[faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
found a voice .
成立 一个 嗓音 .
找到了自己的声音。

[ðə; ði] _ [dɪ'vaɪnə] [kə'mi:diə] _ [ɪz][ʌv; əv] ['dænti:z] ['raɪtɪŋ] ;
The = Divina Commedia = is of Dante's writing ;
这 _ 迪维娜 喜剧 _ 是 的 但丁的 写作 ;
《神曲》是但丁的作品；

[jet] [ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [ten] ['krɪstʃən] ['sentʃəɪz] ,
yet in truth it belongs to ten Christian centuries ,
然而 在 真相 它 属于 到 十 基督教 几个世纪 ,
然而，事实上它属于十个基督教世纪。

['oʊnli][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['dænti:z] .
only the finishing of it is Dante's .
仅有的 这 精加工 的 它 是 但丁的 .
只有结尾部分是但丁完成的。

[soʊ] [ˈɔ:lweɪz] .
So always .
所以 总是 .
一直都是这样。

[ðə; ði] ['kræftsmən] [ðer; ðər] ,
The craftsman there ,
这 工匠 那里 ,
那里的工匠，

[ðə; ði] [smɪθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['met(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
the smith with that metal of his ,
这 史密斯 和 那 金属 的 他的 ,
铁匠用他那金属，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:lz] ,
with these tools ,
和 这些 工具 ,
借助这些工具，

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kʌnɪŋ] ['meθədz] ,
with these cunning methods ,
和 这些 狡猾 方法 ,
凭借这些狡猾的手段，

- - [haʊ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] [dʌz] [ɪz] ['prɑ:pərli] _ [hɪz; ɪz] _ [wɜ:rk] !
- - how little of all he does is properly = his = work !
- - 如何 小的 的 全部 他 做 是 适当地 _ 他的 _ 工作 !
——他所做的一切中，真正属于他自己的作品少之又少！

[ɔ:l] [pæst] [ɪn'ventɪv] [men] [wɜ:rk] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
All past inventive men work there with him ;
全部 过去的 富有创造力的 男人 工作 那里 和 他 ;
过去所有富有创造力的人都和他一起在那里工作；

- - [æz; əz] [ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
- - as indeed with all of us ,
- - 作为 的确 和 全部 的 我们 ,
——事实上，我们所有人都是如此。

[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] .
in all things .
在 全部 事物 .
在所有事情上。

['dænti] [ɪz] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ;
Dante is the spokesman of the Middle Ages ;
但丁 是 这 发言人 的 这 中间 年龄 ;
但丁是中世纪的代言人；

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðei] [lɪvd] [baɪ][stændz] [hɪr] ,
the Thought they lived by stands here ,
这 想法 他们 居住地 经过 站立 这里 ;
他们所秉持的思想依然存在。

[ɪn] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈmju:zɪk] .
in everlasting music .
在 永恒 音乐 .
在永恒的音乐中。

[ði:z] [səˈblaɪm] [aɪˈdi:əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
These sublime ideas of his ,
这些 升华 想法 的 他的 ;
他这些崇高的思想，

[ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
terrible and beautiful ,
糟糕的 和 美丽的 ;
可怕而美丽，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstən] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n]
are the fruit of the Christian Meditation of all the good men who had gone
是 这 水果 的 这 基督教 冥想 的 全部 这 好的 男人 WHO 有 已消失
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .
是所有在他之前行善的基督徒冥想的成果。

[ˈpreʃəs] [ðei] ;
Precious they ;
宝贵的 他们 ;
它们很珍贵；

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ɪz][nɑ:t][hi:; hi] [ˈpreʃəs] ?
but also is not he precious ?
但 还 是 不是 他 宝贵的 ?
但他难道不珍贵吗？

[mʌt] ,
Much ,
很多 ,
很多，

[hæd; həd][nɑ:t][hi:; hi][ˈspoʊkən] ,
had not he spoken ,
有 不是 他 说 ,
他若不开口，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌm] ;
would have been dumb ;
会 有 到过 哑的 ;
那样做就太愚蠢了；

[nɑ:t] [ded] ,
not dead ,
不是 死的 ,
没死，

[jet] [ˈlɪvɪŋ] [ˈvɔɪsləs] .
yet living voiceless .
然而 活的 无声 .
然而，他们却生活在无声之中。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][æn; ən] ['ʌtərəns] ,
is it not an utterance ,
是 它 不是 一个 发声 ,

难道这不是一种表达吗？

[ðɪs] ['mɪstɪk] [sɔ:ŋ] ,
this mystic Song ,
这 神秘 歌曲 ,

这首神秘的歌曲，

[æt; ət][wʌns][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hju:mən] [soʊlz] ,
at once of one of the greatest human souls ,
在 一次 的 一 的 这 最 人类 灵魂 ,

他既是人类最伟大的灵魂之一，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [θɪŋ] [ðæt] ['jɒrəp] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] ['ri:ələɪzd] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ?
and of the highest thing that Europe had hitherto realized for itself ?
和 的 这 最高 事物 那 欧洲 有 迄今为止 已实现 为了 本身 ?

而欧洲迄今为止所取得的最高成就又是什么呢？

['krɪstjənɪzəm] ,
Christianism ,
基督教 ,

基督教

[æz; əz]['dæntɪ] [sɪŋz] [aɪ 'ti:] ,
as Dante sings it ,
作为 但丁 唱歌 它 ,

正如但丁所唱的那样，

[ɪz] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ˈpeɪɡənɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ru:d] [nɔ:rs] [maɪnd] ;
is another than Paganism in the rude Norse mind ;
是 其他 比 异教 在 这 粗鲁的 北欧 头脑 ;

在粗鲁的北欧人看来，这与异教信仰截然不同；

[ə'nʌðər] [ðæn; ðən] " ['bæstərd] ['krɪstjənɪzəm] " [hæf] - [ɑ:r'tɪkjələtli] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][æərəb] ['dezərt] ,
another than " Bastard Christianity " half - articulately spoken in the Arab Desert ,
其他 比 " 混蛋 基督教 " 一半 - 清晰地表达 说 在 这 阿拉伯 沙漠 ,

除此之外，还有一种说法是“私生子基督教”，这种说法在阿拉伯沙漠中被断断续续地提及。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] !
seven hundred years before !
七 百 年 前 !

七百年前！

- - [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] _ [aɪ'di:ə] _ [meɪd] _ ['ri:əl] _ [hɪðər'tu:] [ə'mʌŋ] [men] ,
- - The noblest = idea = made = real = hitherto among men ,
- - 这 最高贵 = 主意 = 制成 = 真实的 = 迄今为止 之中 男人 ,

——迄今为止人类历史上最高尚的理念，已然成为现实。

[ɪz] [sʌŋ] ,
is sung ,
是 唱 ,

唱着，

[ænd; ænd] ['embləm] [fɔ:rθ] [ə'baɪdɪŋli] ,
and emblemed forth abidingly ,
和 有徽章的 前进 始终如一 ,

并永久地象征着，

[bəɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][men] .
by one of the noblest men .
经过 一 的 这 最高贵 男人 ；

由一位最高尚的人所作。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][sens][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ʌðər] ,
In the one sense and in the other ,
在 这 一 感觉 和 在 这 其他 ；

从某种意义上说，从另一种意义上说，

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][raɪt][glæd][tuː; tə][pəˈzes][aɪˈtiː] ?
are we not right glad to possess it ?
是 我们 不是 正确的 高兴的 到 具有 它 ？

我们难道不应该为拥有它而感到高兴吗？

[æz; əz][aɪ]['kælkjuleɪt] ,
As I calculate ,
作为 我 计算 ；

我计算了一下，

[aɪˈtiː][meɪ][læst][jet][fɔːr; fər][lɔːŋ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈjɪrz] .
it may last yet for long thousands of years .
它 可能 最后的 然而 为了 长的 数千 的 年 ；

它或许还能持续数千年之久。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɪŋ][ðæt][ɪz][ʌtəd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnməʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][səʊl] ,
For the thing that is uttered from the inmost parts of a man's soul ,
为了 这 事物 那 是 说出 从 这 最 部分 的 一个 男人的 灵魂 ；

那话语出自人灵魂深处，

['dɪfəz][ɹːltə'geðər][frʌm; frəm][wʌt][ɪz][ʌtəd][bəɪ][ðə; ði]['aʊtər][pɑːrt] .
differs altogether from what is uttered by the outer part .
不同 共 从 什么 是 说出 经过 这 外 部分 ；

与外部所表达的内容完全不同。

[ðə; ði]['aʊtər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
The outer is of the day ,
这 外 是 的 这 天 ；

外层是白天的，

[ʌndər][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][moʊd] ;
under the empire of mode ;
在下面 这 帝国 的 模式 ；

在时尚帝国之下；

[ðə; ði]['aʊtər][ˈpaːsɪz][ə'weɪ] ,
the outer passes away ,
这 外 通过 离开 ；

外层消逝，

[ɪn][swɪft][ˈendləs][tʃeɪndʒɪz] ;
in swift endless changes ;
在 迅速 无尽的 变化 ；

在迅疾无尽的变化中；

[ðə; ði]['ɪnməʊst][ɪz][ðə; ði][seɪm][ˈjestərdeɪ] ,
the inmost is the same yesterday ,
这 最 是 这 相同的 昨天 ；

最里面的东西和昨天一样，

[tuː; tə]-[deɪ][ænd; ənd][fər'evər] .
to - day and forever .
到 - 天 和 永远 ；

今天和永远。

[tru:] [soʊlz] ,
True souls ,
真的 灵魂 ,

真正的灵魂，

[ɪn][ɔ:l] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
in all generations of the world ,
在 全部 几代人 的 这 世界 ,

在全世界所有世代中，

[hu:] [lʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈdænti] ,
who look on this Dante ,
WHO 看 在 这 但丁 ,

谁在注视着这位但丁？

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbrʌðərhʊd] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
will find a brotherhood in him ;
将要 寻找 一个 兄弟情 在 他 ;

会从他身上找到兄弟情谊；

[ðə; ði] [di:p] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
the deep sincerity of his thoughts ,
这 深的 诚意 的 他的 想法 ,

他思想的深切真诚，

[hɪz; ɪz] [wəʊz] [ænd; ənd] [hoʊps] ,
his woes and hopes ,
他的 烦恼 和 希望 ,

他的忧虑和希望，

[wɪl] [spi:k] [ˈlaɪkwəɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] [sɪnˈserəti] ;
will speak likewise to their sincerity ;
将要 说话 同样地 到 他们的 诚意 ;

也会以此来证明他们的诚意；

[ðeɪ] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ˈdænti] [tu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
they will feel that this Dante too was a brother .
他们 将要 感觉 那 这 但丁 也 曾是 一个 兄弟 .

他们会觉得这位但丁也是他们的兄弟。

[nəˈpoʊliən] [ɪn] [seɪnt] [heˈli:nə] [ɪz] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒi:niəl] [vəˈræsəti] [ʌv; əv][oʊld][ˈhoʊmə] .
Napoleon in Saint Helena is charmed with the genial veracity of old Homer .
拿破仑 在 圣 海伦娜 是 迷住了 和 这 和蔼可亲 真实性 的 老的 荷马 .

圣赫勒拿岛上的拿破仑被古荷马作品中真挚的情感所深深吸引。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈhi:bru:] [ˈprɑ:fɪt] ,
The oldest Hebrew Prophet ,
这 最老 希伯来语 先知 ,

最古老的希伯来先知，

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈvestʃər] [ðə; ði][moʊst] [daɪˈvɜ:rs] [frʌm; frəm][ˈaʊərz] ,
under a vesture the most diverse from ours ,
在下面 一个 笼罩 这 最多 各种各样的 从 我们的 ,

身着与我们截然不同的服饰，

[dʌz] [jet] ,
does yet ,
做 然而 ,

还没有，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [spi:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn] ,
because he speaks from the heart of man ,
因为 他 说话 从 这 心 的 男人 ,

因为他说的都是发自内心的话，

[ˈspi:k] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈmenz] [ˈhɑ:rts] .
speak to all men's hearts .
说话 到 全部 男士 心 .

触动所有男人的心。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [soʊl] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [lɔ:ŋ] [ˈmemərəb(ə)] .
It is the one sole secret of continuing long memorable .
它 是 这 一 唯一 秘密 的 继续 长的 难忘 .

这是让美好回忆永存的唯一秘诀。

[ˈdænti] ,
Dante ,
但丁 ,

但丁

[fɔ:r; fər] [depθ] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] ,
for depth of sincerity ,
为了 深度 的 诚意 ,

就真诚的深度而言，

[ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ænˈti:k] [ˈprɑ:fɪt] [tu:] ;
is like an antique Prophet too ;
是 喜欢 一个 古董 先知 也 ;

就像一位古代先知；

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
his words ,
他的 字 ,

他说的话

[laɪk] [ðerz] ,
like theirs ,
喜欢 他们的 ,

就像他们的一样，

[kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [hɑ:rt] .
come from his very heart .
来 从 他的 非常 心 .

发自肺腑。

[wʌn] [ni:d] [nɑ:t] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst]
One need not wonder if it were predicted that his Poem might be the most
一 需要 不是 想知道 如果 它 是 预测 那 他的 诗 可能 是 这 最多
[ɪnˈdʊrɪŋ] [θɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [jet] [meɪd] ;
enduring thing our Europe has yet made ;
持久 事物 我们的 欧洲 有 然而 制成 ;

人们不禁会想，如果有人预言他的诗作可能会成为我们欧洲迄今为止最经久不衰的作品，那该有多好；

[fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ɪnˈdʒuəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtru:li] [ˈspoʊkən] [wɜ:rd] .
for nothing so endures as a truly spoken word .
为了 没有什么 所以 持续 作为 一个 真的 说 单词 .

没有什么比一句真诚说出的话语更能流传后世。

[ɔ:l] [kəˈθi:drəlz] ,
All cathedrals ,
全部 大教堂 ,

所有大教堂，

,
pontificalities ,
教皇的姿态 ,

教条主义，

[bræs] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
brass and stone ,
黄铜 和 石头 ,

黄铜和石头，

[ænd; ənd] [ˈaʊtər] [əˈreɪndʒmənt] [ˈnevər] [soʊ] [ˈlæstɪŋ] ,
and outer arrangement never so lasting ,
和 外 安排 绝不 所以 持久 ,

而外在的安排却从未如此持久，

[ɑːr; ər] [briːf] [ɪn] [kəmˈpærɪsn̩] [tuː; tə][æŋ; ən] [ʌnˈfæðəməbl̩] [hɑːrt] - [sɔːŋ] [laɪk] [ðɪs] :
are brief in comparison to an unfathomable heart - song like this :

与这首深不可测的心灵之歌相比，这些都显得短暂：

[wʌŋ] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [sərˈvaɪv] ,
one feels as if it might survive ,
一 感觉 作为 如果 它 可能 存活 ,

感觉它或许能存活下来，

[stɪl] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][men] ,
still of importance to men ,
仍然 的 重要性 到 男人 ,

对男性仍然很重要，

[wen] [ðɪːz] [hæd; həd][ɔːl] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [nuː] [ɪˈrekəɡnaɪzəbl̩] [kɑːmbəˈneɪʃənz] ,
when these had all sunk into new irrecognizable combinations ,
什么时候 这些 有 全部 沉没 进入 新的 无法辨认 组合 ,

当这些都融入到新的、无法辨认的组合中时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsiːst̩] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [tuː; tə][biː; bi] .
and had ceased individually to be .
和 有 停止 单独 到 是 .

并且不再是独立的个体。

[ˈjʊrəp] [hæz; həz] [meɪd] [mʌtʃ] ;
Europe has made much ;
欧洲 有 制成 很多 ;

欧洲取得了很大成就；

[ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] ,
great cities ,
伟大的 城市 ,

大城市，

[ɡreɪt] [ˈempaɪɹ̩z] ,
great empires ,
伟大的 帝国 ,

伟大的帝国，

[ɛnˌsaɪkləˈpiːdiəz] ,
encyclopaedias ,
百科全书 ,

百科全书，

[kriːdz] ,
creeds ,
信条 ,

信条，

[ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] :
bodies of opinion and practice :
身体 的 观点 和 实践 :

意见和实践体系：

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['dæntiːz] [θɔːt] .
but it has made little of the class of Dante's Thought .
但 它 有 制成 小的 的 这 班级 的 但丁的 想法 .

但它对但丁思想的范畴却着墨不多。

[ˈhoʊməɹ] [jet] _ [ɪz] _ ['verɪtəbli] ['prez(ə)nt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɒpən][soʊl][ʌv; əv][juː 'es] ;
Homer yet is veritably present face to face with every open soul of us ;
荷马 然而 是 确实 展示 脸 到 脸 和 每一个 打开 灵魂 的 我们 ;
然而，荷马实际上就与我们每一个敞开心扉的灵魂面对面；

[ænd; ænd] [griːs] ,
and Greece ,
和 希腊 ,

还有希腊，

[wer] [ɪz] _ [aɪ 'tiː] _ ?
where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里？

[ˈdesələt] [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ;
Desolate for thousands of years ;
荒凉 为了 数千 的 年 ;

荒凉了数千年；

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

离开，

['vænɪʃt] ;
vanished ;
消失了 ;

消失了；

[ə; eɪ] [bɪ'wɪldəɹd] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ænd] ['rʌbɪʃ] ,
a bewildered heap of stones and rubbish ,
一个 困惑 堆 的 石头 和 垃圾 ,

一堆杂乱无章的石头和垃圾，

[ðə; ði][laɪf][ænd; ænd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl] [gɔːn] .
the life and existence of it all gone .
这 生活 和 存在 的 它 全部 已消失 .

一切都消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ;
Like a dream ;
喜欢 一个 梦 ;

如同梦境一般；

[laɪk][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [kɪŋ] [,æɡə'memnən] !
like the dust of King Agamemnon !
喜欢 这 灰尘 的 国王 阿伽门农 ！

就像阿伽门农王的尘埃！

[griːs] [wʌz; wəz] ;
Greece was ;
希腊 曾是 ;

希腊是；

[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

希腊，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] _ [wɜ:rdz] _ [aɪ 'ti:] [spʊk] ,
except in the words = it spoke ,
除了 在 这 _ 字 _ 它 辐 _ ,

除了它所说的话之外，

[ɪz][nɑ:t] .
is not .
是 不是 _ .

不是。

[ðə; ði][ˈju:zɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dæntɪ] ?
The uses of this Dante ?
这 用途 的 这 但丁 _ ?

但丁的用途是什么？

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] " [ˈju:zɪz] .
We will not say much about his " uses .
我们 将要 不是 说 很多 关于 他的 " 用途 _ .

我们不会过多谈论他的“用途”。

" [ə; eɪ][ˈhju:mən] [sʊl] [hu:] [hæz; hæz] [wʌns] [gɔ:t][ɪntu:] [ðæt] [ˈpraɪm(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] _ [sɔ:ŋ] _ ,
" **A human soul who has once got into that primal element of = Song = ,**
" 一个 人类 灵魂 WHO 有 一次 得到 进入 那 原始 元素 的 _ 歌曲 _ ,
“一旦进入歌唱的原始元素，人类的灵魂就会.....”

[ænd; ənd] [sʌŋ] [fɔ:rθ] [fɪtli] ['sʌmwʌt] [ðer'frʌm] ,
and sung forth fitly somewhat therefrom ,
和 唱 前进 合适地 有些 由此 _ ,

并从中恰如其分地唱了出来，

[hæz; hæz] [wɜ:rkɪt] [ɪn][ðə; ði] _ [depθs] _ [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] ;
has worked in the = depths = of our existence ;
有 工作 在 这 _ 深度 _ 的 我们的 存在 _ ;

已经深入到我们存在的深处；

[ˈfi:dɪŋ] [θru:] [lɔ:ŋ] [taɪmz] [ðə; ði] [laɪf] - [ru:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] ['eksələnt] [ˈhju:mən] [θɪŋz] [ˌwʌtsʊʊ'veər] ,
feeding through long times the life - roots of all excellent human things whatsoever ,
喂养 通过 长的 时代 这 生活 - 根 的 全部 出色的 人类 事物 任何 _ ,

滋养着人类一切美好事物的生命根基，经年累月，

- - [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] " [ju:'tɪlətɪz] " [wɪl] [nɑ:t] [sək'si:d] [wel] [ɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] !
- - **in a way that " utilities " will not succeed well in calculating !**
- - 在 一个 方式 那 " 公用事业 " 将要 不是 成功 出色地 在 计算 _ !

——这是“公用事业”无法很好地计算出来的！

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈgæslɑɪt] [aɪ 'ti:] [seɪvz] [ju: 'es] ;
We will not estimate the Sun by the quantity of gaslight it saves us ;
我们 将要 不是 估计 这 太阳 经过 这 数量 的 煤气灯 它 保存 我们 _ ;

我们不会用太阳为我们节省的煤气灯数量来衡量它；

['dæntɪ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ɪn'væljuəb(ə)] ,
Dante shall be invaluable ,
但丁 将 是 无价 _ ,

但丁将发挥不可估量的作用，

[ɔ:r][ʌv; əv][noʊ][ˈvælju:] .
or of no value .
或者 的 不 价值 _ .

或者毫无价值。

[wʌŋ] [rɪ'mɑ:rk] [aɪ] [meɪ] [meɪk] :
One remark I may make :
一 评论 我 可能 制作 _ :

我还有一点要补充：

[ðə; ði][ˈkɑ:ntɹæst][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ] - [ˈprouət][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪrəʊ] - [ˈpra:fɪt] .
the contrast in this respect between the Hero - Poet and the Hero - Prophet .
这 对比 在 这 尊重 之间 这 英雄 - 诗人 和 这 英雄 - 先知 .
在这方面，英雄诗人与英雄先知形成了鲜明对比。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] ,
In a hundred years ,
在 一个 百 年 ,
一百年后，
[məˈhɒmɪt] ,
Mahomet ,
穆罕默德 ,
穆罕默德，

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] ,
as we saw ,
作为 我们 锯 ,
正如我们所看到的，
[hæd; həd][hɪz; ɪz][əˈreɪbi:ənz][æt; ət][grəˈneɪdə][ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeli] ;
had his Arabians at Grenada and at Delhi ;
有 他的 阿拉伯人 在 格林纳达 和 在 德里 ;
他在格林纳达和德里都拥有阿拉伯军队；

[ˈdænti:z] [ɪˈtæljənz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [jet] [veri] [mʌt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
Dante's Italians seem to be yet very much where they were .
但丁的 意大利人 似乎 到 是 然而 非常 很多 在哪里 他们 是 .
但丁笔下的意大利人似乎仍然停留在原地。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ,
Shall we say ,
将 我们 说 ,
我们不妨这样说：

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，
[ˈdænti:z] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] ?
Dante's effect on the world was small in comparison ?
但丁的 影响 在 这 世界 曾是 小的 在 比较 ?
与此相比，但丁对世界的影响微不足道？

[nɑ:t][soʊ] :
Not so :
不是 所以 :
并非如此：
[hɪz; ɪz][əˈri:nə][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [rɪˈstrɪktɪd] ;
his arena is far more restricted ;
他的 竞技场 是 远的 更多的 受限制的 ;
他的领域要受限得多；

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][aɪ ˈti:][ɪz][fɑ:r][ˈnoʊblɜ:] ,
but also it is far nobler ,
但 还 它 是 远的 更高贵 ,
但它也更高尚，
[ˈklɪrər] ;
clearer ;
更清晰 ;
更清晰；

- - [pəɹ'hæps][nɑ:t] [les] [bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
- - **perhaps not less but more important** .
- - 也许 不是 较少的 但 更多的 重要的 .

——或许不是不重要，而是更重要。

[mə'hɒmit] [spi:ks] [tu:; tə] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][men] ,
Mahomet speaks to great masses of men ,
穆罕默德 说话 到 伟大的 群众 的 男人 ,

穆罕默德向广大民众发表讲话，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] ['daɪəlekt] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ;
in the coarse dialect adapted to such ;
在 这 粗 方言 改编 到 这样的 ;

用粗俗的方言来表达；

[ə; eɪ]['daɪəlekt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪnkən'sistənsɪz] ,
a dialect filled with inconsistencies ,
一个 方言 已填 和 不一致之处 ,

一种充满矛盾之处的方言，

['kru:dtɪtɪ] ,
crudities ,
粗俗 ,

粗制滥造的东西，

['fɔ:lɪz] :
follies :
愚行 :

愚蠢之举：

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ə'loʊn][kæn; kən][hi:; hi][ækt] ,
on the great masses alone can he act ,
在 这 伟大的 群众 独自的 能 他 行为 ,

他只能依靠广大群众才能有所作为。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] ['streɪndʒli] ['blendɪd] .
and there with good and with evil strangely blended .
和 那里 和 好的 和 和 邪恶的 奇怪的 混合 .

在那里，善与恶奇妙地交织在一起。

['dæntɪ] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði]['nɒʊb(ə)l] ,
Dante speaks to the noble ,
但丁 说话 到 这 高贵 ,

但丁与贵族对话，

[ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ænd] [greɪt] ,
the pure and great ,
这 纯的 和 伟大的 ,

纯洁而伟大，

[ɪn][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ænd]['pleɪsɪz] .
in all times and places .
在 全部 时代 和 地方 .

无论何时何地。

['ni:ðər] [dʌz] [hi:; hi] [grəʊ] [ɑ:bsə'li:t] ,
Neither does he grow obsolete ,
两者都不 做 他 生长 过时的 ,

他也不会过时。

[æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] [dʌz] .
as the other does .
作为 这 其他 做 .

就像其他人那样。

['dænti] [bɜ:rn] [æz; əz][ə; eɪ] [pjʊr] [stɑ:r] ,
Dante burns as a pure star ,
但丁 烧伤 作为 一个 纯的 星星 ,

但丁像一颗纯净的星辰般燃烧，

[fɪkst] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] ,
fixed there in the firmament ,
固定的 那里 在 这 苍穹 ,

固定在苍穹之中，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['eɪdʒɪz]['kɪnd(ə)l] [ðəm'selvz] :
at which the great and the high of all ages kindle themselves :
在 哪个 这 伟大的 和 这 高的 的 全部 年龄 点燃 他们自己 :

历代伟人和伟人在此迸发出光芒：

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rl d] [fɔ:r; fər] [ʌn'kaʊntɪd] [taɪm] .
he is the possession of all the chosen of the world for uncounted time .
他 是 这 拥有 的 全部 这 选定 的 这 世界 为了 未统计的 时间 .

他世代代都是所有天选之人的挚爱。

['dænti] ,
Dante ,
但丁 ,

但丁

[wʌn] ['kælkjuleɪts] ,
one calculates ,
一 计算 ,

有人计算过，

[meɪ] [lɔ:n] [sər'vaɪv] [mə'hɒmɪt] .
may long survive Mahomet .
可能 长的 存活 穆罕默德 .

或许会比穆罕默德活得更久。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['bæləns] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [streɪt] [ə'gen] .
In this way the balance may be made straight again .
在 这 方式 这 平衡 可能 是 制成 直的 再次 .

这样就能使天平重新平衡。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rl d] ,
it is not by what is called their effect on the world ,
它 是 不是 经过 什么 是 称为 他们的 影响 在 这 世界 ,

并非取决于它们对世界的影响，

[baɪ] [wʌt] _ [wi:; wi] _ [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ,
by what we can judge of their effect there ,
经过 什么 _ 我们 _ 能 法官 的 他们的 影响 那里 ,

根据我们能够判断它们在那里产生的影响来看，

[ðæt] [ə; eɪ][mən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:r; ər] ['meʒərd] .
that a man and his work are measured .
那 一个 男人 和 他的 工作 是 测量 .

衡量一个人及其工作。

[ɪˈfekt] ？ Effect ？ 影响 ？	影响？
[ˈɪnfluəns] ？ Influence ？ 影响 ？	影响？
[juːˈtɪləti] ？ Utility ？ 公用事业 ？	公用事业？
[let] [ə; eɪ][mæn] _ Let a man = do = 让 一个 男人 _ 做 _	让男人去做
[hɪz; ɪz][wɜːrk] ； his work ； 他的 工作 ；	他的作品；
[ðə; ðɪ] [fru:t] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] . the fruit of it is the care of Another than he . 这 水果 的 它 是 这 关心 的 其他 比 他 .	其结果就是得到他人的照料。
[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] [ɪts] [oʊn] [fru:t] ； It will grow its own fruit ； 它 将要 生长 它是自己的 水果 ；	它将结出自己的果实；
[ænd; ænd] [ˈweðər] [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn] [ˈkeɪlɪf] [θroʊnz] [ænd; ænd][əˈreɪbiən] [ˈkɔŋkwests] , and whether embodied in Caliph Thrones and Arabian Conquests , 和 无论 具身化的 在 哈里发 王座 和 阿拉伯 征服 ,	无论是体现在《哈里发王位》还是《阿拉伯征服》中，
[soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] " [fɪlz] [ɔ:l] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈiːvniŋ] [ˈnjuːz,peɪpəz] , so that it " fills all Morning and Evening Newspapers , 所以 那 它 " 填充 全部 早晨 和 晚上 报纸 ,	这样一来，它就“占据了所有早报和晚报的版面”。
" [ænd; ænd][ɔ:l][ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] , " and all Histories , " 和 全部 历史 ,	以及所有历史，
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈstɪld] [ˈnjuːz,peɪpəz] ； which are a kind of distilled Newspapers ； 哪个 是 一个 种类 的 蒸馏 报纸 ；	它们是一种精简版的报纸；
[ɔːr][nɑːt] [ɪmˈbɑːdɪd] [soʊ][æt; ət][ɔ:l] ； or not embodied so at all ； 或者 不是 具身化的 所以 在 全部 ；	或者根本没有体现这一点；
- - [wʌt] [ˈmætərz] [ðæt] ？ - - what matters that ？ - - 什么 事情 那 ？	那又有什么关系呢？

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈri:əl] [fru:t] [ʌv; əv][aɪˈti:] !
That is not the real fruit of it !
那 是 不是 这 真实的 水果 的 它 ！

那并不是它的真正成果！

[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['keɪlɪf] ,
The Arabian Caliph ,
这 阿拉伯 哈里发 ,

阿拉伯哈里发

[ɪn][soʊ][fɑ:r][ˈoʊnli][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ,
in so far only as he did something ,
在 所以 远的 仅有的 作为 他 做过 某物 ,

就他所做的事情而言，

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
was something .
曾是 某物 .

那件事。

[ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv][mæn] ,
If the great Cause of Man ,
如果 这 伟大的 原因 的 男人 ,

如果人类的伟大事业，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第14/32页

[ænd; ənd][ˈmænz][wɜːrk][ɪn][ˈgɑːdz][ɜːrθ] ,
and Man's work in God's Earth ,
和 男人的 工作 在 神的 地球 ,

以及人类在上帝创造的地球上的工作，

[gɑːt][noʊ][ˈfɜːrðərəns][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈreɪbiən][ˈkeɪlɪf] ,
got no furtherance from the Arabian Caliph ,
得到 不 进一步 从 这 阿拉伯 哈里发 ,

从阿拉伯哈里发那里没有得到任何进一步的消息。

[ðen][noʊ][ˈmætər][haʊ][ˈmeni][ˈsɪmɪ,tɑːrz][hiː; hi][druː] ,
then no matter how many scimeters he drew ,
然后 不 事情 如何 许多 弯刀 他 画 ,

那么无论他画出多少把弯刀，

[haʊ][ˈmeni][goʊld][pɪˈæstər][ˈpɒkɪtɪd] ,
how many gold piasters pocketed ,
如何 许多 金子 皮亚斯特 口袋 ,

私吞了多少金皮亚斯特？

[ænd; ənd][wʌt][ˈʌprɔːr][ænd; ənd][bleərɪŋ][hiː; hi][meɪd][ɪn][ðɪs][wɜːrld] ,
and what uproar and blaring he made in this world ,
和 什么 骚动 和 刺耳的 他 制成 在 这 世界 ,

他在这世上掀起了何等的喧嚣和骚动！

- - _ [hiː; hi] _ [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][laʊd] - ['saʊndɪŋ][ɪˈnænəti][ænd; ənd][fjuːˈtɪləti] ;
- - = he = was but a loud - sounding inanity and futility ;
- - _ 他 _ 曾是 但 一个 大声 - 听起来 空虚 和 无用 ;

他不过是虚张声势的愚蠢和徒劳；

[æt; ət][ˈbɑːtəm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[hiː; hi] _ [wʌz; wəz] _ [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
he = was = not at all .
他 _ 曾是 _ 不是 在 全部 .

他根本不是。

[let][juːˈes][ˈɑːnər][ðə; ði][greɪt][ˈempaɪər][ʌv; əv] _
Let us honor the great empire of =
让 我们 荣誉 这 伟大的 帝国 的 _

让我们缅怀伟大的帝国_

[ˈsaɪləns] _ ,
Silence = ！
沉默 _ ,

沉默_，

[wʌns][mɔːr] ！
once more ！
一次 更多的 ！

再次！

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['treʒəri] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][ˈdʒɪŋɡl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] ,
The boundless treasury which we do not jingle in our pockets ,
这 无边无际 财政部 哪个 我们 做 不是 铃铛 在 我们的 口袋 ,
我们口袋里没有叮当作响的无尽财富,

[ɔːr] [kaʊnt] [ʌp][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [bɪˈfɔːr] [men] !
or count up and present before men !
或者 数数 向上 和 展示 前 男人 !
或者数一数，然后呈给男人们!

[,aɪ ˈtiː][ɪz][pər'hæps] ,
It is perhaps ,
它 是 也许 ,
或许是这样。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
of all things ,
的 全部 事物 ,
真是令人难以置信，

[ðə; ði] - [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][duː] ,
the usefulest for each of us to do ,
这 - 为了 每个 的 我们 到 做 ,
对我们每个人来说最有用的事情，

[ɪn] [ðɪːz] [laʊd] [taɪmz] . - -
in these loud times . - -
在 这些 大声 时代 . - -
在如今这喧嚣的时代。

[æz; əz]['dænti] ,
As Dante ,
作为 但丁 ,
如同但丁一样，

[ðə; ði][ɪ'tæliən][mæn] ,
the Italian man ,
这 意大利语 男人 ,
那个意大利人，

[wʌz; wəz][sent][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][tuː; tə] [ɪm'baːdi] ['mjuːzɪkli] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)]
was sent into our world to embody musically the Religion of the Middle
曾是 发送 进入 我们的 世界 到 体现 音乐上 这 宗教 的 这 中间
[ˈeɪdʒɪz] ,
Ages ,
年龄 ,
被派到我们这个世界，用音乐来体现中世纪的宗教，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] ['jʊərəp] ,
the Religion of our Modern Europe ,
这 宗教 的 我们的 现代的 欧洲 ,
现代欧洲的宗教

[ɪts] ['ɪnər] [laɪf] ;
its Inner Life ;
它是 内 生活 ;
它的内在生命；

[soʊ] ['ʃeɪkspɪər] ,
so Shakspeare ,
所以 莎士比亚 ,
所以莎士比亚，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we **may** **say** ,
我们 可能 说 ,

我们可以说，

[imˈbɒdɪz] [fɔːr; fər][juː ˈes][ðə; ði] [ˈaʊtər] [laɪf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjʊərəp] [æz; əz] [dɪˈveləpt] [ðen] ,
embodies **for** **us** **the** **Outer** **Life** **of** **our** **Europe** **as** **developed** **then** ,
体现 为了 我们 这 外 生活 的 我们的 欧洲 作为 发达 然后 ,
它体现了当时欧洲的外部生活，

[ɪts] [ˈʃɪvəlɪrɪ] ,
its chivalries ,
它是 骑士精神 ,

它的骑士精神，

[ˈkəːtɪsɪz] ,
courtesies ,
礼貌 ,

礼貌用语

[ˈhjuːməz] ,
humors ,
体液 ,

体液，

[æmˈbɪʃənz] ,
ambitions ,
抱负 ,

抱负，

[wʌt] [ˈpræktɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
what **practical** **way** **of** **thinking** ,
什么 实际的 方式 的 思维 ,

多么务实的思考方式？

[ˈæktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,

表演，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld] ,
looking **at** **the** **world** ,
寻找 在 这 世界 ,

环顾世界，

[men] [ðen] [hæd; həd] .
men **then** **had** .
男人 然后 有 .

当时的男人们拥有。

[æz; əz][ɪn][ˈhoʊməɹ][wiː; wi] [meɪ] [stiːl] [kənˈstruː] [oʊld] [ɡriːs] ;
As **in** **Homer** **we** **may** **still** **construe** **Old** **Greece** ;
作为 在 荷马 我们 可能 仍然 解释 老的 希腊 ;

就像我们解读荷马史诗一样，我们仍然可以理解古希腊；

[soʊ][ɪn] [ˈʃeɪkspɪər] [ænd; ənd][ˈdænti] ,
so **in** **Shakspeare** **and** **Dante** ,
所以 在 莎士比亚 和 但丁 ,

所以在莎士比亚和但丁的作品中也是如此。

[ˈæftər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
after **thousands** **of** **years** ,
后 数千 的 年 ,

经过数千年，

[wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz] ,
what **our** **modern** **Europe** **was** ,
什么 我们的 现代的 欧洲 曾是 ,

我们现代欧洲过去是什么样的？

[ɪn] [ˈfeɪθ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpræktɪs] ,
in **Faith** **and** **in** **Practice** ,
在 信仰 和 在 实践 ,

在信仰和实践中，

[wɪl] [stɪl] [biː; bi][ˈledʒəb(ə)] .
will **still** **be** **legible** .
将要 仍然 是 清晰易读 .

仍然清晰可辨。

[ˈdæntɪ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði] [ˈfeɪθ] [ɔːr] [səʊl] ;
Dante **has** **given** **us** **the** **Faith** **or** **soul** ;
但丁 有 给定 我们 这 信仰 或者 灵魂 ;

但丁赋予了我们信仰或灵魂；

[ˈʃeɪkspɪər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

莎士比亚

[ɪn][ə; eɪ][nɑːt] [les] [ˈnəʊb(ə)] [weɪ] ,
in **a** **not** **less** **noble** **way** ,
在 一个 不是 较少的 高贵 方式 ,

以一种同样高尚的方式，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɔːr][ˈbɑːdi] .
has **given** **us** **the** **Practice** **or** **body** .
有 给定 我们 这 实践 或者 身体 .

已经赋予我们实践或身体。

[ðɪs] [ˈlætər] [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] ;
This **latter** **also** **we** **were** **to** **have** ;
这 后者 还 我们 是 到 有 ;

后者我们也要拥有；

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ,
a **man** **was** **sent** **for** **it** ,
一个 男人 曾是 发送 为了 它 ,

派人去取它，

[ðə; ði][mæn] [ˈʃeɪkspɪər] .
the **man** **Shakspeare** .
这 男人 莎士比亚 .

莎士比亚这个人。

[dʒʌst] [wen] [ðæt] [ˈfɪvəlri] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [læst] [ˈfɪnɪʃ] ,
Just **when** **that** **chivalry** **way** **of** **life** **had** **reached** **its** **last** **finish** ,
只是 什么时候 那 骑士精神 方式 的 生活 有 达到 它是最后的 结束 ,

就在那骑士精神的生活方式走向最终终结之时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [sləʊ] [ɔːr] [swɪft] [ˌdɪsəˈluːʃn] ,
and **was** **on** **the** **point** **of** **breaking** **down** **into** **slow** **or** **swift** **dissolution** ,
和 曾是 在 这 观点 的 打破 向下 进入 慢的 或者 迅速 溶解 ,

正处于崩溃的边缘，随时可能缓慢或迅速瓦解。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [siː] [,aɪ ˈtiː] [ˈevriwɛr] ,
as **we** **now** **see** **it** **everywhere** ,
作为 我们 现在 看 它 到处 ,

正如我们现在随处可见的那样，

[ðɪs] [ˈlðəɹ] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈpoʊət] ,
this other sovereign Poet ,
这 其他 主权 诗人 ,

这位另一位至高无上的诗人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ] ,
with his seeing eye ,
和 他的 看到 眼睛 ,

凭借他的视力，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'reniəl] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈvɔɪs] ,
with his perennial singing voice ,
和 他的 多年生 歌唱 嗓音 ,

他那永恒的歌声，

[wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
was sent to take note of it ,
曾是 发送 到 拿 笔记 的 它 ,

被派去记录此事，

[tu:; tə] [gɪv] [lɔ:ŋ] - [ɪn'dʊrɪŋ] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
to give long - enduring record of it :
到 给 长的 - 持久 记录 的 它 :

留下长久的记录。

[tu:] [fɪt] [men] :
Two fit men :
二 合身 男人 :

两名身材健壮的男子：

[ˈdæntɪ] ,
Dante ,
但丁 ,

但丁

[di:p] ,
deep ,
深的 ,

深的，

[fɪrs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈsentɹəl] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] ;
fierce as the central fire of the world ;
凶猛的 作为 这 中央 火 的 这 世界 ;

炽热如世界中心之火；

[ˈʃeɪkspiər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

莎士比亚

[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

宽的，

[ˈplæsid] ,
placid ,
平静 ,

平静的，

[fɑ:r] - [ˈsi:ɪŋ] ,
far - seeing ,
远的 - 看到 ,

有远见的，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
as the Sun ,
作为 这 太阳 ,

就像太阳一样，

[ðə; ði] [ˈʌpər] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the upper light of the world .
这 上 光 的 这 世界 .

世界之光。

[ˈɪtəli] [prəˈduːst] [ðə; ði] [wʌn] [wɜːrld] - [vɔɪs] ;
Italy produced the one world - voice ;
意大利 生产 这 一 世界 - 嗓音 ;

意大利创造了世界统一的声音；

[wiː; wi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
we English had the honor of producing the other .
我们 英语 有 这 荣誉 的 生产 这 其他 .

我们英国人有幸创造了另一种文化。

[ˈkjʊəriəs] [ɪˈnʌf] [haʊ] ,
Curious enough how ,
好奇的 足够的 如何 ,

真令人好奇，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [baɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt] ,
as it were by mere accident ,
作为 它 是 经过 仅仅 事故 ,

仿佛纯属偶然，

[ðɪs] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [juː ˈes] .
this man came to us .
这 男人 来了 到 我们 .

这个人来到了我们这里。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈɔːlweɪz] ,
I think always ,
我 思考 总是 ,

我一直都这么认为。

[soʊ] [ɡreɪt] ,
so great ,
所以 伟大的 ,

太棒了！

[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

安静的，

[kəmˈpliːt] [ænd; ænd] [self] - [səˈfaɪsɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈʃeɪkspiər] ,
complete and self - sufficing is this Shakspeare ,
完全的 和 自己 - 足够 是 这 莎士比亚 ,

这就是莎士比亚，一个完整且自足的作品。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈwɒrɪkʃə] [ˈskwaɪər] [nɔːt] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [dɪr] - [ˈstiːlɪŋ] ,
had the Warwickshire Squire not prosecuted him for deer - stealing ,
有 这 沃里克郡 乡绅 不是 被起诉 他 为了 鹿 - 偷窃 ,

如果不是沃里克郡乡绅以偷鹿罪起诉他，

[wiː; wi] [hæd; həd] [pərˈhæps] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɒʊət] !
we had perhaps never heard of him as a Poet !
我们 有 也许 绝不 听到 的 他 作为 一个 诗人 !

我们之前可能从未听说过他是一位诗人！

[ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
The woods and skies ,
这 树林 和 天空 ,
树林和天空，

[ðə; ði] ['rʌstɪk] [laɪf] [ʌv; əv][mæn][ɪn] ['strætford] [ðer; ðər] ,
the rustic Life of Man in Stratford there ,
这 乡村 生活 的 男人 在 斯特拉特福德 那里 ,
斯特拉特福德的乡村生活，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn] !
had been enough for this man !
有 到过 足够的 为了 这 男人 !
对这个人来说，这就足够了！

[bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ðæt] [streɪndʒ] [ˌaʊt'brʌdɪŋ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪg'zɪstəns] ,
But indeed that strange outbudding of our whole English Existence ,
但 的确 那 奇怪的 萌芽 的 我们的 所有的 英语 存在 ,
但事实上，我们整个英国人的存在，正是这种奇特的萌芽。

[wɪtʃ] [wi:: wi][kɔ:l][ðə; ði] [ɪ,lɪzə'bi:θn] ['ɪrə] ,
which we call the Elizabethan Era ,
哪个 我们 称呼 这 伊丽莎白时代 时代 ,
我们称之为伊丽莎白时代，

[dɪd][nɔ:t][,aɪ 'ti:] [tu:] [kʌm] [æz; əz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ?
did not it too come as of its own accord ?
做过 不是 它 也 来 作为 的 它是自己的 符合 ?
难道它不也是自行发生的吗？

[ðə; ði] " [tri:] ['ɪɡdrəsɪl] " [brʌdz] [ænd; ənd] ['wɪðərz] [baɪ][ɪts] [oʊn] [lɔ:z] ,
The " Tree Igdrasil " buds and withers by its own laws ,
这 " 树 伊格德拉西尔 " 花蕾 和 威瑟斯 经过 它是自己的 法律 ,
“伊格德拉西尔树”按照自身的规律发芽和凋零。

- - [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['skænɪŋ] .
- - too deep for our scanning .
- - 也 深的 为了 我们的 扫描 .
——深度太深，我们的扫描仪无法扫描。

[jet] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [brʌd] [ænd; ənd] ['wɪðər] ,
Yet it does bud and wither ,
然而 它 做 芽 和 枯萎 ,
但它终究会发芽凋谢。

[ænd; ənd] ['evri] [baʊ] [ænd; ənd] [li:f] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] ,
and every bough and leaf of it is there ,
和 每一个 买 和 叶子 的 它 是 那里 ,
它的每根树枝、每一片叶子都在那里。

[baɪ] [fɪkst] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lɔ:z] ;
by fixed eternal laws ;
经过 固定的 永恒 法律 ;
遵循永恒不变的法则；

[nɔ:t][ə; eɪ][sɜ:r] ['tɒməs] ['lu:si] [bʌt; bət] [kʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [ʼaʊər] [fɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
not a Sir Thomas Lucy but comes at the hour fit for him .
不是 一个 先生 托马斯 露西 但 来 在 这 小时 合身 为了 他 .
虽然他不是托马斯·露西爵士，但他会在适合他的时间到来。

['kjʊəriəs] ,
Curious ,
好奇的 ,
好奇的，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说 ,
[ænd; ənd][nɑ:t] [sə'fɪjntli] [kən'sɪdərd] :
and not sufficiently considered :
和 不是 足够 经过考虑的 :

且考虑不周 :
[haʊ] ['evriθɪŋ] [dʌz] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ;
how everything does co - operate with all ;
如何 一切 做 合作 - 操作 和 全部 ;
万物如何相互协作 ;

[nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] ['rɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [bʌt; bət][ɪz] [ɪndɪ'sɑ:ljəbl] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv]['sɒləɹ][ænd; ənd]
not a leaf rotting on the highway but is indissoluble portion of solar and
不是 一个 叶子 腐烂 在 这 公路 但 是 不解 部分 的 太阳的 和
[ˈstɛləɹ] [ˈsɪstəmz] ;
stellar systems ;
恒星 系统 ;
它不是高速公路上腐烂的树叶，而是太阳系和恒星系不可分割的一部分；

[noʊ] [θɔ:t] ,
no thought ,
不 想法 ,
没有思考 ,

[wɜ:rd][ɔ:r][ækt][ʌv; əv][mæn][bʌt; bət][hæz; həz] [sprʌŋ] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] ,
word or act of man but has sprung withal out of all men ,
单词 或者 行为 的 男人 但 有 弹簧 此外 出去 的 全部 男人 ,
人的言语或行为，却源于所有人。

[ænd; ənd][wɜ:rks] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
and works sooner or later ,
和 作品 很快 或者 之后 ,
迟早会奏效 ,

[ˈrekəɡnaɪzəbli] [ɔ:r] [ɪˈrekəɡnaɪzəbl] ,
recognizably or irrecognizable ,
可辨认 或者 无法辨认 ,
可辨认的或不可辨认的 ,

[ɑ:n][ɔ:l] [men] !
on all men !
在 全部 男人 !
对所有男人来说 !

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [tri:] :
It is all a Tree :
它 是全部 一个 树 :
一切都是棵树 :

[sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][sæp][ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] ,
circulation of sap and influences ,
循环 的 树液 和 影响 ,
树液循环及其影响 ,
[ˈmju:tʃuəl] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['mɪnɪtɪst] [li:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ləʊɪst] ['tælən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:t] ,
mutual communication of every minutest leaf with the lowest talon of a root ,
相互的 沟通 的 每一个 最分钟 叶子 和 这 最低 爪 的 一个 根 ,
每一片细小的叶子都与根部最底部的爪子相互沟通。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈɡretɪst] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
with every other greatest and minutest portion of the whole .
和 每一个 其他 最 和 最分钟 部分 的 这 所有的 .

以及整体中其他最大和最小的每一个部分。

[ðə; ði] [tri:] [ˈɪɡdrəsɪl] ,
The Tree Igdrasil ,
这 树 伊格德拉西尔 ,

伊格德拉西尔树

[ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ruːts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ˈhelɑː][ænd; ənd] [deθ] ,
that has its roots down in the Kingdoms of Hela and Death ,
那 有 它是 根 向下 在 这 王国 的 赫拉 和 死亡 ,

它的根源可以追溯到赫拉和死亡的王国，

[ænd; ənd] [huːz] [baʊz] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈhev(ə)n] ! - -
and whose boughs overspread the highest Heaven ! - -
和 谁 树枝 蔓延 这 最高 天堂 ! - -

它的枝叶覆盖了最高的苍穹！

[ɪn][sʌm; səm] [sens] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪ,lɪzəˈbiːθn] [ˈɪrə][wɪð; wɪθ][ɪts]
In some sense it may be said that this glorious Elizabethan Era with its
在 一些 感觉 它 可能 是 说 那 这 辉煌 伊丽莎白时代 时代 和 它是
[ˈʃeɪkspɪər] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,

从某种意义上说，这个辉煌的伊丽莎白时代，以及它的莎士比亚时代，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ænd; ənd] [ˈflʌjərɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpriːˈsiːdɪd] [aɪ ˈtiː] ,
as the outcome and flowerage of all which had preceded it ,
作为 这 结果 和 花朵 的 全部 哪个 有 之前 它 ,

作为之前一切事物的成果和发展，

[ɪz] [ɪtˈself] [əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈθɑːləsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
is itself attributable to the Catholicism of the Middle Ages .
是 本身 可归因的 到 这 天主教 的 这 中间 年龄 .

这本身可归因于中世纪的天主教。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] ,
The Christian Faith ,
这 基督教 信仰 ,

基督教信仰

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ˈdæntiːz] [sɔːŋ] ,
which was the theme of Dante's Song ,
哪个 曾是 这 主题 的 但丁的 歌曲 ,

这就是但丁《圣歌》的主题。

[hæd; həd] [prəˈduːst] [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)] [laɪf] [wɪtʃ] [ˈʃeɪkspɪər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] .
had produced this Practical Life which Shakspeare was to sing .
有 生产 这 实际的 生活 哪个 莎士比亚 曾是 到 唱歌 .

他创作了这首莎士比亚后来要演唱的《实用生活》。

[fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒən] [ðen] ,
For Religion then ,
为了 宗教 然后 ,

那么，对于宗教而言，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] ,
as it now and always is ,
作为 它 现在 和 总是 是 ,

就像现在和过去一样。

[wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ˈpræktɪs] ；
was the soul of Practice ；
曾是 这 灵魂 的 实践 ；

是实践的灵魂；

[ðə; ði][ˈpraɪməri] [ˈvaɪt(ə)l] [fækt][ɪn][menz] [laɪf] ．
the primary vital fact in men's life ．
这 基本的 必不可少的 事实 在 男士 生活 ；

男人生活中最重要的事实。

[ænd; ənd][rɪˈmɑːrk] [hɪr] ，
And remark here ；
和 评论 这里 ；

在此还要补充一点，

[æz; əz][ˈræðər] [ˈkjʊriəs] ，
as rather curious ；
作为 相当 好奇的 ；

相当奇怪，

[ðæt] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒ][kəˈθɑːləsɪzəm][wʌz; wəz] [əˈbɑːlɪft] ，
that Middle - Age Catholicism was abolished ；
那 中间 - 年龄 天主教 曾是 废除 ；

中世纪天主教被废除了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [æktɪs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [kʊd; kəd] [əˈbɑːlɪ] [aɪ ˈtiː] ，
so far as Acts of Parliament could abolish it ；
所以 远的 作为 使徒行传 的 议会 可以 取消 它 ；

只要议会法案能够废除它，

[bɪˈfɔːr] [ˈʃeɪkspɪər] ，
before Shakspeare ；
前 莎士比亚 ；

在莎士比亚之前，

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ，
the noblest product of it ；
这 最高贵 产品 的 它 ；

它最杰出的产品，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ．
made his appearance ．
制成 他的 外貌 ．

他露面了。

[hiː; hi][dɪd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ˌnevərðəˈles] ．
He did make his appearance nevertheless ．
他 做过 制作 他的 外貌 尽管如此 ；

尽管如此，他还是露面了。

[ˈneɪtʃər] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [taɪm] ，
Nature at her own time ；
自然 在 她 自己的 时间 ；

自然自有其时。

[wɪð; wɪθ][kəˈθɑːləsɪzəm][ɔːr] [wʌt] [els] [maɪt] [biː; bi] [ˈnesəsəri] ，
with Catholicism or what else might be necessary ；
和 天主教 或者 什么 别的 可能 是 必要的 ；

天主教或其他可能需要的东西，

[sent][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ；
sent him forth ；
发送 他 前进 ；

派他出去；

[ˈteɪkɪŋ] [smɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ækts] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .
taking small thought of Acts of Parliament .
采取 小的 想法 的 使徒行传 的 议会 .
几乎没有考虑过议会法案。

[kɪŋ] [ˈhenriːz] ,
King Henrys ,
国王 亨利 ,
亨利国王

[kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [goʊ][ðer; ðər] [wei] ;
Queen Elizabeths go their way ;
女王 伊丽莎白 去 他们的 方式 ;
伊丽莎白女王们各自走自己的路；

[ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [tuː] [goʊz] [hɜːrɪz] .
and Nature too goes hers .
和 自然 也 去 她的 .
大自然也同样如此。

[ækts] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ,
Acts of Parliament ,
使徒行传 的 议会 ,
议会法案

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,
总体上，

[ɑːr; ər] [smɔːl] ,
are small ,
是 小的 ,
很小，

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] .
notwithstanding the noise they make .
虽然 这 噪音 他们 制作 .
尽管它们会发出噪音。

[wʌt] [ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ,
What Act of Parliament ,
什么 行为 的 议会 ,
议会通过了哪项法案？

[dɪˈbeɪt] [æt; ət][,es ˈtiː] . [ˈstiːvənz] ,
debate at St . Stephen's ,
辩论 在 英石 . 斯蒂芬的 ,
在圣斯蒂芬教堂的辩论，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌstɪŋz] [ɔːr] [ˈels,wer] ,
on the hustings or elsewhere ,
在 这 竞选 或者 别处 ,
无论是在竞选集会上还是其他地方，

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [brɔːt] [ðɪs] [ˈʃeɪkspɪər] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ?
was it that brought this Shakspeare into being ?
曾是 它 那 带来 这 莎士比亚 进入 存在 ?
是它造就了这位莎士比亚吗？

[noʊ][ˈdaɪnɪŋ][æt; ət] [ˈfriː,meɪsnz] [ˈtævərn] ,
No dining at Freemason's Tavern ,
不 用餐 在 共济会的 酒馆 ,
共济会酒馆不提供用餐服务。

[ˈoʊpənɪŋ] [səbˈskɹɪpʃ(ə)n] - [lɪsts] ,
opening subscription - lists ,
开幕 订阅 - 列表 ,

打开订阅列表，

[ˈselɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃɛrz] ,
selling of shares ,
销售的 分享 ,

出售股票，

[ænd; ənd] [ˈɪnfɪnət] [ˈʌðər] [ˈdʒæŋɡlɪŋ][ænd; ənd] [truː] [ɔːr] [fɔːls] [enˈdevərɪŋ] !
and infinite other jangling and true or false endeavoring !

以及其他无数叮当作响、真假难辨的努力！

[ðɪs] [ɪlɪzəˈbiːθn] [ˈɪrə] ,
This Elizabethan Era ,
这 伊丽莎白时代 时代 ,

伊丽莎白时代

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈnoʊbəlɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈblesɪdnəs] ,
and all its nobleness and blessedness ,
和 全部它是 高贵 和 幸福 ,

以及它所有的高贵和幸福，

[keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
came without proclamation ,
来了 没有 公告 ,

未经宣告而来，

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊərz] .
preparation of ours .
准备 的 我们的 .

我们的准备。

[ˈpraɪsləs] [ˈʃeɪkˌspiər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [friː] [ɡɪft][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
Priceless Shakspeare was the free gift of Nature ;
无价 莎士比亚 曾是 这 自由的 礼物 的 自然 ;

无价之宝莎士比亚是大自然的馈赠；

[ˈɡɪv(ə)n] [ɔːltəˈgeðər] [ˈsaɪləntli] ;
given altogether silently ;
给定 共 默默 ;

完全默默地给予；

- - [rɪˈsiːvd] [ɔːltəˈgeðər] [ˈsaɪləntli] ,
- - **received altogether silently** ,
- - 已收到 共 默默 ,

——完全默默地接收了，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [əˈkaʊnt] .
as if it had been a thing of little account .
作为 如果 它 有 到过 一个 事物 的 小的 帐户 .

仿佛这件事无关紧要似的。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ˈveri] [ˈlɪtərəli] ,
very literally ,
非常 字面上地 ,

非常字面意义上的

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [θɪŋ] .
it is a priceless thing .
它 是 一个 无价 事物 .

这是无价之宝。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv] [ˈmætərz] [tuː] .
One should look at that side of matters too .
一 应该 看 在 那 边 的 事情 也 .

也应该考虑这方面的问题。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʃeɪkspɪər] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
Of this Shakspeare of ours ,
的 这 莎士比亚 的 我们的 ,

我们这位莎士比亚，

[pərˈhæps][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [wʌn] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhiːrz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aɪˈdɔːlətrəsli] [ɪkˈsprest] [ɪz] ,
perhaps the opinion one sometimes hears a little idolatrously expressed is ,
也许 这 观点 一 有时 听到 一个 小的 偶像崇拜 表达 是 ,

也许人们有时会听到一种近乎盲目崇拜的观点，那就是：

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
the right one ;
这 正确的 一 ;

正确的那个；

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒmənt][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈoʊnli] ,
I think the best judgment not of this country only ,
我 思考 这 最好的 判断 不是 的 这 国家 仅有的 ,

我认为，这不仅是这个国家的最佳判断，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
but of Europe at large ,
但 的 欧洲 在 大的 ,

但就整个欧洲而言，

[ɪz] [ˈsləʊli] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
is slowly pointing to the conclusion ,
是 缓慢地 指向 到 这 结论 ,

正慢慢地指向结论，

[ðæt] [ˈʃeɪkspɪər] [ɪz][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpoʊəts] [hɪðərˈtuː] ;
that Shakspeare is the chief of all Poets hitherto ;
那 莎士比亚 是 这 首席 的 全部 诗人 迄今为止 ;

莎士比亚是迄今为止所有诗人中最杰出的；

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪntələkt] [huː] ,
the greatest intellect who ,
这 最 智力 WHO ,

最伟大的智者，

[ɪn][ˈaʊə; ɑːr] [rɪˈkɔːrdɪd] [wɜːrld] ,
in our recorded world ,
在 我们的 记录 世界 ,

在我们所处的这个记录世界里，

[hæz; hæz] [left] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
has left record of himself in the way of Literature .
有 左边 记录 的 他自己 在 这 方式 的 文学 .

他在文学领域留下了自己的印记。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ;

总体上，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] ,
I know not such a power of vision ,
我 知道 不是 这样的 一个 力量 的 想象 ;

我并不了解这种洞察力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
such a faculty of thought ,
这样的 一个 学院 的 想法 ;

这种思维能力，

[ɪf] [wi;; wi] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
if we take all the characters of it ,
如果 我们 拿 全部 这 人物 的 它 ;

如果我们把它的所有字符都取下来，

[ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] .
in any other man .
在 任何 其他 男人 ;

换作其他任何男人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mnəs] [ʌv; əv] [depθ] ;
Such a calmness of depth ;
这样的 一个 平静 的 深度 ;

如此深沉的平静；

[ˈplæsið] [ˈdʒɔɪəs] [streŋθ] ;
placid joyous strength ;
平静 欢乐 力量 ;

平静而喜悦的力量；

[ɔ:l] [θɪŋz] [ˈɪmɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] [tru:] [ænd; ənd] [klɪr] ,
all things imaged in that great soul of his so true and clear ,
全部 事物 成像 在 那 伟大的 灵魂 的 他的 所以 真的 和 清除 ;

一切事物都如他那伟大灵魂中真实而清晰的形象，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl] [ʌnˈfæðəməbl] [si:] !
as in a tranquil unfathomable sea !
作为 在 一个 宁静 深不可测 海 !

如同置身于一一片宁静深邃的大海！

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
It has been said ,
它 有 到过 说 ;

有人说过，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌktɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈdrɑ:məz][ðer; ðər][ɪz] ,
that in the constructing of Shakspeare's Dramas there is ,
那 在 这 建造 的 - 电视剧 那里 是 ;

在莎士比亚戏剧的创作过程中，存在着.....

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈʌðər] " [ˈfæklɪtɪz] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,
apart from all other " faculties " as they are called ,
除 从 全部 其他 " 学院 " 作为 他们 是 称为 ;

除了其他所有所谓的“能力”之外，

[æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] [ˈmænɪfestɪd] ,
an understanding manifested ,
一个 理解 表现出来 ;

一种理解的显现，

[ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ˈbeɪkənz] _ ['nəʊvəm] [ˈɔːrgənəm] _
equal to that in Bacon's = Novum Organum =
平等的 到 那 在 培根的 _ 新星 工具 _

等于培根的_Novum Organum_中的内容

[ðæt] [ɪz] [truː] ;
That is true ;
那 是 真的 ;

没错；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [straɪks] ['evri] [wʌn] .
and it is not a truth that strikes every one .
和 它 是 不是 一个 真相 那 罢工 每一个 一 .

但这并不是每个人都能体会到的真理。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [əˈpærənt] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] ,
It would become more apparent if we tried ,
它 会 变得 更多的 明显 如果 我们 尝试 ,

如果我们尝试一下，这一点就会变得更加明显。

[ˈeni] [ʌv; əv][,juː ˈes][fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
any of us for himself ,
任何 的 我们 为了 他自己 ,

我们每个人，为了自己，

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何，

[aʊt] [ʌv; əv] - [drəˈmætɪk] [məˈtɪriəlz] ,
out of Shakspeare's dramatic materials ,
出去 的 - 戏剧性 材料 ,

出自莎士比亚的戏剧素材，

_ [wiː; wi] _ [kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] !
= we could fashion such a result !
_ 我们 _ 可以 时尚 这样的 一个 结果 _ !

我们也能创造出这样的结果！

[ðə; ðɪ] [bɪlt] [haʊs] [siːmz] [ɔːl][soʊ] [fɪt] ,
The built house seems all so fit ,
这 建造 房子 似乎 全部 所以 合身 ,

这栋房子看起来一切都很合适，

- - ['evri] [wei] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][fʊd; fəd] [biː; bi] ,
- - every way as it should be ,
- - 每一个 方式 作为 它 应该 是 ,

一切都如预期般美好，

[æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ðer; ðər][baɪ][ɪts] [oʊn] [bɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
as if it came there by its own law and the nature of things ,
作为 如果 它 来了 那里 经过 它是自己的 法律 和 这 自然 的 事物 ,

仿佛它是按照自身的规律和自然规律来到这里的一样。

- - [wiː; wi] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [ruːd] [dɪsˈɔːrdərlɪ] ['kwɑːrɪ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfeɪpt] [frʌm; frəm] .
- - we forget the rude disorderly quarry it was shaped from .
- - 我们 忘记 这 粗鲁的 乱 采石场 它 曾是 形状 从 .

我们忘记了它是由一个粗糙杂乱的采石场改造而成的。

[ðə; ðɪ] ['veri] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
The very perfection of the house ,
这 非常 完美 的 这 房子 ,

这栋房子简直完美无瑕。

[æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃər] [hɜːr'self][hæd; həd] [meɪd] [,aɪ 'tiː] ,
as if Nature herself had made it ,
作为 如果 自然 她自己 有 制成 它 ,
仿佛是大自然亲手创造的一样。

[ˈhaɪdz][ðə; ði] ['bɪldɜːz] ['merɪt] .
hides the builder's merit .
隐藏 这 建筑商的 优点 .
掩盖了建造者的功绩。

[ˈpɜːrfɪkt] ,
Perfect ,
完美的 ,
完美的,

[mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðər] [mæn] ,
more perfect than any other man ,
更多的 完美的 比 任何 其他 男人 ,
比其他任何人都更完美,

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] ['ʃeɪkspɪər] [ɪn] [ðɪs] :
we may call Shakspeare in this :
我们 可能 称呼 莎士比亚 在 这 :
我们或许可以把莎士比亚归于此类:

[hiː; hi] [dɪ'səːnz] ,
he discerns ,
他 辨别 ,
他察觉到了,

[nʊʊz] [æz; əz][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
knows as by instinct ,
知道 作为 经过 本能 ,
凭直觉就知道,

[wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɜːrks] [ˈʌndər] ,
what condition he works under ,
什么 状况 他 作品 在下面 ,
他的工作条件是什么?

[wʌt] [hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəlz] [ɑːr; ər] ,
what his materials are ,
什么 他的 材料 是 ,
他的材料是什么?

[wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪz] .
what his own force and its relation to them is .
什么 他的 自己的 力量 和 它是 关系 到 他们 是 :
他自身的实力以及它与它们之间的关系是什么。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɔːt][ə; eɪ]['trænzətɔːrɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪnsaɪt] [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] ;
It is not a transitory glance of insight that will suffice ;
它 是 不是 一个 短暂的 瞥一眼 的 洞察力 那 将要 足够了 ;
仅仅一闪而过的顿悟是不够的;

[,aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪbərət] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ;
it is deliberate illumination of the whole matter ;
它 是 商榷 照明 的 这 所有的 事情 ;
这是对整个事件的深思熟虑的阐明;

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmli] _ ['siːɪŋ] _ [aɪ] ;
it is a calmly = seeing = eye ;
它 是 一个 平静地 _ 看到 _ 眼睛 ;
这是一双冷静观察的眼睛;

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪntələkt] ,
a great intellect ,
一个 伟大的 智力 ;

极富智慧，

[ɪn] [ʃɔ:rt] .
in short .
在 短的 .

简而言之。

[haʊ] [ə; eɪ][məən] ,
How a man ,
如何 一个 男人 ;

一个男人，

[ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪd] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] ,
of some wide thing that he has witnessed ,
的 一些 宽的 事物 那 他 有 目击者 ;

他目睹过一些非常广泛的事物，

[wɪl] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] ,
will construct a narrative ,
将要 构造 一个 叙述 ;

将构建一个叙事，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
what kind of picture and delineation he will give of it ,
什么 种类 的 图片 和 界定 他 将要 给 的 它 ;

他会对此做出怎样的描述和描绘呢？

- - [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈmeʒər] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ɡet] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈɪntələkt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][məən] .
- - is the best measure you could get of what intellect is in the man .
- - 是 这 最好的 措施 你 可以 得到 的 什么 智力 是 在 这 男人 .

——这是衡量一个人智力水平的最佳标准。

[wɪtʃ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [ænd; ənd][jæl; jəl][stænd] [ˈprɑ:mɪnənt] ;
Which circumstance is vital and shall stand prominent ;
哪个 环境 是 必不可少的 和 将 站立 著名的 ;

哪些情况至关重要，应当重点突出？

[wɪtʃ] [ˌʌnə'senʃəl] ,
which unessential ,
哪个 不必要的 ;

哪些是不必要的，

[fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'prest] ;
fit to be suppressed ;
合身 到 是 被抑制 ;

应予镇压；

[wer] [ɪz][ðə; ði] [tru:] _ [brɪ'ɡɪnɪŋ] _ ,
where is the true beginning = ,
在哪里 是 这 真的 _ 开始 _ ,

真正的起点在哪里？

[ðə; ði] [tru:] [ˈsi:kwəns] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] ?
the true sequence and ending ?
这 真的 顺序 和 结束 ?

真正的顺序和结局是什么？

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðɪs] ,
To find out this ,
到 寻找 出去 这 ;

为了找出答案，

[jʊː; jʊ][tæsk][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mæn] .
you task the whole force of insight that is in the man .
你 任务 这 所有的 力量 的 洞察力 那 是 在 这 男人 .
你要调动这个人身上所有的洞察力。

[hiː; hi][mʌst; məst] _ [ʌndər'stænd] _ [ðə; ði] [θɪŋ] ;
He must = understand = the thing ;
他 必须 _ 理解 _ 这 事物 ;
他必须理解这件事；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] ,
according to the depth of his understanding ,
根据 到 这 深度 的 他的 理解 ,
根据他理解的深度，

[wɪl] [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsər] [biː; bi] .
will the fitness of his answer be .
将要 这 健康 的 他的 回答 是 .
他的回答是否恰当？

[jʊː; jʊ] [wɪl] [traɪ][hɪm; ɪm][soʊ] .
You will try him so .
你 将要 尝试 他 所以 .
你会试试他的。

[dʌz] [laɪk] [dʒɔɪn][ɪt'self] [tuː; tə] [laɪk] ;
Does like join itself to like ;
做 喜欢 加入 本身 到 喜欢 ;
喜欢会把自己和喜欢连接起来吗？

[dʌz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈmeθəd] [stɜːr][ɪn] [ðæt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
does the spirit of method stir in that confusion ,
做 这 精神 的 方法 搅拌 在 那 困惑 ,
方法的精神是否在这种混乱中萌芽？

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪm'brɔɪlmənt] [bɪ'kʌmz] [ˈɔːrdər] ?
so that its embroilment becomes order ?
所以 那 它是 搅乱 变成 命令 ?
以至于它的卷入变成了秩序？

[kæn; kən][ðə; ði][mæn] [seɪ] ,
Can the man say ,
能 这 男人 说 ,
这个人能说吗？

_ [ˈfiːɑːt][lʌks] _ ,
Fiat lux = ,
_ 菲亚特 lux _ ,
菲亚特豪华版

[let] [ðər; ðər][biː; bi] [laɪt] ;
Let there be light ;
让 那里 是 光 ;
要有光；

[ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv][ˈkeɪɑːs] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːrld] ?
and out of chaos make a world ?
和 出去 的 混乱 制作 一个 世界 ?
从混沌中创造世界？

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ðər; ðər][ɪz] [laɪt] [ɪn] [hɪm'self] ,
Precisely as there is light in himself ,
恰恰 作为 那里 是 光 在 他自己 ,
正如他自身蕴含着光芒一样，

[wɪl] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪ] [ðɪs] .
will he accomplish this .

将要 他 完成 这 .

他会做到吗？

[ɔːr] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'gen] ,
Or indeed we may say again ,

或者 的确 我们 可能 说 再次 ,

或者我们还可以再说一遍，

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [wʌt] [aɪ] [kɔːld] ['pɔːtrət] - ['peɪntɪŋ] ,
it is in what I called Portrait - painting ,

它 是 在 什么 我 称为 肖像 - 绘画 ,

它属于我所说的肖像画范畴。

[dɪ'liːniː,etɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
delineating of men and things ,

界定 的 男人 和 事物 ,

描绘人和事物，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [men] ,
especially of men ,

尤其 的 男人 ,

尤其是男性，

[ðæt] ['ʃeɪkspɪər] [ɪz] [ɡreɪt] .
that Shakspeare is great .

那 莎士比亚 是 伟大的 .

莎士比亚很伟大。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɡreɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [kʌmz] [aʊt] [dɪ'saɪsɪvli] [hɪr] .
All the greatness of the man comes out decisively here .

全部 这 伟大 的 这 男人 来 出去 果断地 这里 .

这个人的所有伟大之处都在这里得到了淋漓尽致的展现。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [,ʌnɪɡ'zɑːmpld] ,
It is unexampled ,

它 是 史无前例 ,

这是史无前例的。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,

我 思考 ,

我认为，

[ðæt] [kɑːm] [kri'eɪtɪv] [pɜːrsprɪ'kæəsəti][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪər] .
that calm creative perspicacity of Shakspeare .

那 冷静的 有创造力的 洞察力 的 莎士比亚 .

莎士比亚那种冷静而富有创造力的洞察力。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [rɪ'viːlz] [nɔːt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [feɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
The thing he looks at reveals not this or that face of it ,

这 事物 他 看起来 在 揭示 不是 这 或者 那 脸 的 它 ,

他所观察的事物既没有展现它的这一面，也没有展现它的那一面。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪnmoʊst] [hɑːrt] ,
but its inmost heart ,

但 它是 最 心 ,

但它最深处，

[ænd; ənd] [dʒə'nerɪk] ['siːkrət] :
and generic secret :

和 通用的 秘密 :

以及通用秘密：

[,aɪ 'ti:] [dɪ'zɒlvz] [ɪt'self][æz; əz][ɪn] [laɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
it dissolves itself as in light before him ,
它 溶解 本身 作为 在 光 前 他 ,
它在他面前如同光芒般消融。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'sə:nz] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
so that he discerns the perfect structure of it .
所以 那 他 辨别 这 完美的 结构 的 它 .
以便他能辨别出它的完美结构。

[kri'eɪtɪv] ,
Creative ,
有创造力的 ,
有创造力的,

[wi:; wi] [sed] :
we said :
我们 说 :
我们说:

[poʊ'etɪk] [kri'eɪ(ə)n] ,
poetic creation ,
诗意的 创建 ,
诗意的创作,

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [tu:] [bʌt; bət] _ ['si:ɪŋ] _
what is this too but = seeing =
什么 是 这 也 但 = 看到 =
这也是什么呢? 不过是_看到_

[ðə; ði] [θɪŋ] [sə'fɪʃntli] ?
the thing sufficiently ?
这 事物 足够 ?
这件事足够好吗?

[ðə; ði] _ [wɜ:rd] _ [ðæt] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
The = word = that will describe the thing ,
这 = 单词 = 那 将要 描述 这 事物 ,
用来描述这件事物的_词_

['fɑ:ləʊz] [ʌv; əv] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [klɪr] [ɪn'tens] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
follows of itself from such clear intense sight of the thing .
跟随 的 本身 从 这样的 清除 激烈的 视线 的 这 事物 .
从对事物如此清晰深刻的观察中, 自然而然地就能得出结论。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] - _ [mə'ræləti] _ ,
And is not Shakspeare's = morality = ,
和 是 不是 - 道德 - ,
但这并非莎士比亚的道德观。

[hɪz; ɪz][vælər] ,
his valor ,
他的 勇气 ,
他的英勇,

['kændər] ,
candor ,
坦率 ,
坦率,

['tɑ:lərəns] ,
tolerance ,
宽容 ,
宽容,

[ˈtruːθfʌnəs] ；
truthfulness ；
真实性 ；

诚实；

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [vɪkˈtɔːriəs] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtnəs] ，
his whole victorious strength and greatness ；
他的 所有的 胜利者 力量 和 伟大 ；

他全部的胜利力量和伟大之处，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [əbstˈrʌkʃnz] ，
which can triumph over such obstructions ；
哪个 能 胜利 超过 这样的 障碍物 ；

能够克服这些障碍的

[ˈvɪzəb(ə)l][ðər; ðər] [tuː] ？
visible there too ？
可见的 那里 也 ？

那里也能看到吗？

[ɡreɪt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] ．
Great as the world ．
伟大的 作为 这 世界 ．

伟大如世界。

[noʊ] _ [ˈtwɪstɪd] _ ，
No twisted = ？
不 扭曲 ；

没有扭曲，

[pʊr] [ˈkɑːnveks] - [kɑːnˈkeɪv] [ˈmɪrər] ，
poor convex - concave mirror ；
贫穷的 凸面 - 凹 镜子 ；

质量差的凸凹镜

[rɪˈflektɪŋ] [ɔːl][ˈɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [kɒnˈveksɪtɪz] [ænd; ənd] [kɑːŋˈkævətɪz] ；
reflecting all objects with its own convexities and concavities ；
反思 全部 对象 和 它是自己的 凸性 和 凹陷 ；

能反映所有物体的凸凹特性；

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] _ [ˈlev(ə)l] _ [ˈmɪrər] ；
a perfectly level mirror ；
一个 完美 等级 镜子 ；

一面完全水平的镜子；

- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ，
- - **that is to say withal** ；
- - 那 是 到 说 此外 ；

也就是说，此外，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ，
if we will understand it ；
如果 我们 将要 理解 它 ；

如果我们能够理解它，

[ə; eɪ][mæn][ˈdʒʌstli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [men] ，
a man justly related to all things and men ；
一个 男人 公正地 有关的 到 全部 事物 和 男人 ；

一个与万物和人关系公正的人

[ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] ．
a good man ．
一个 好的 男人 ；

一个好人。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈlɔːrdli][ˈspektək(ə)l][ˈhaʊ][ðɪs][greɪt][soʊl][ˈteɪks][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][men][ænd; ənd]
It is truly a lordly spectacle how this great soul takes in all kinds of men and
它是真的一个尊贵的奇观如何这伟大的灵魂需要 在全部种类 的 男人 和
[ˈɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ,

这位伟大的灵魂如何接纳各种各样的人和物，这真是一幅令人叹为观止的景象。

[ə; eɪ][ˈfɔːlstɑːf] ,
a Falstaff ,
一个 福斯塔夫 ,

福斯塔夫

[æn; ən][əˈθeləʊ] ,
an Othello ,
一个 奥赛罗 ,

奥赛罗，

[ə; eɪ][ˈdʒuːljət, -liət] ,
a Juliet ,
一个 朱丽叶 ,

朱丽叶，

[ə; eɪ][ˈkɔːriəlˈleɪnəs] ;
a Coriolanus ;
一个 科里奥兰纳斯 ;

《科里奥兰纳斯》；

[sets][ðəm; ðəm][ɔːl][ˈfɔːrθ][tuː; tə][juːˈes][ɪn][ðər; ðər][raʊnd][kəmˈpliːtnəs] ;
sets them all forth to us in their round completeness ;
套 他们 全部 前进 到 我们 在 他们的 圆形的 完整性 ;

将它们全部完整地呈现给我们；

[ˈlʌvɪŋ] ,
loving ,
爱 ,

充满爱意，

[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,

只是，

[ðə; ði][ˈiːkwəl][ˈbrʌðər][ʌv; əv][ɔːl] .
the equal brother of all .
这 平等的 兄弟 的 全部 .

他是所有人的平等兄弟。

[ˈnəʊvəm][ˈɔːrgənəm] _ ,
= Novum Organum = ,
_ 新星 工具 _ ,

《新工具论》

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈɪntələkt][juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ɪn][ˈbeɪkən] ,
and all the intellect you will find in Bacon ,
和 全部 这 智力 你 将要 寻找 在 熏肉 ,

以及你在培根身上能找到的所有智慧，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔɪt][ˈsekənderi][ˈɔːrdər] ;
is of a quite secondary order ;
是 的 一个 相当 次要 命令 ;

属于次要性质；

[ˈɜːrθi] , earthy , 泥土 ,	泥土气息的,
[məˈtɪriəl] , material , 材料 ,	材料,
[pʊr] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . poor in comparison with this . 贫穷的 在 比较 和 这 .	与此相比，简直逊色太多。
[əˈmʌŋ] ['mɑːdərn] [men] , Among modern men , 之中 现代的 男人 ,	在现代男性中，
[wʌn][faɪndz] , one finds , 一 发现 ,	人们发现，
[ɪn] ['strɪktnəs] , in strictness , 在 严格性 ,	严格来说，
[ˈɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] . almost nothing of the same rank . 几乎 没有什么 的 这 相同的 秩 .	几乎没有同等级别的产品。
[ɡoʊθ] [əˈloʊn] , Goethe alone , 歌德 独自的 ,	歌德独自一人，
[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspiəri] , since the days of Shakspeare , 自从 这 天 的 莎士比亚 ,	自莎士比亚时代以来，
[rɪˈmaɪndz][em 'iː][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . reminds me of it . 提醒 我 的 它 .	这让我想起了它。
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tuː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] _ [sɔː] _ Of him too you say that he = saw = 的 他 也 你 说 那 他 _ 锯 _	你也说他_看到_
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ; the object ; 这 目的 ;	该物体；
[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [sez] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspiəri] : you may say what he himself says of Shakspeare : 你 可能 说 什么 他 他自己 说道 的 莎士比亚 :	你可以引用他自己对莎士比亚的评价：

" [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['wɑːtɪz] [wɪð; wɪθ] ['daɪəl] - [plɛts] [ʌv; əv] [træns'pærənt] ['krɪst(ə)l] ;
" His characters are like watches with dial - plates of transparent crystal ;
" 他的 人物 是 喜欢 手表 和 拨号 - 盘子 的 透明的 水晶 ;
“他笔下的人物就像表盘是透明水晶的手表；

[ðeɪ] [ʃʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['aʊər] [laɪk] ['ʌðər] ,
they show you the hour like others ,
他们 展示 你 这 小时 喜欢 其他的 ,
它们和其他显示屏一样显示时间。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪnwərd] ['mekənɪzəm] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ɔːl] ['vɪzəb(ə)l] .
and the inward mechanism also is all visible .
和 这 向内 机制 还 是 全部 可见的 .
内部机制也完全可见。

" [ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] !
" The seeing eye !
" 这 看到 眼睛 !
“看门狗！ ”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [dɪs'kləʊzɪz][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
It is this that discloses the inner harmony of things ;
它 是 这 那 披露 这 内 和谐 的 事物 ;
正是这一点揭示了事物内在的和谐；

[wʌt] ['neɪtʃər] [ment] ,
what Nature meant ,
什么 自然 意思是 ,
自然的意义

[wʌt] ['mjuːzɪk(ə)l][aɪ'diːə] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðiːz] ['ɔːf(ə)n] [rʌf] [ɛm'badɪmənts] .
what musical idea Nature has wrapped up in these often rough embodiments .
什么 音乐 主意 自然 有 包装 向上 在 这些 经常 粗糙的 实施例 .
大自然在这些通常粗糙的形态中蕴含了怎样的音乐理念？

[ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [miːn] .
Something she did mean .
某物 她 做过 意思是 .
这是她真正想表达的意思。

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .
To the seeing eye that something were discernible .
到 这 看到 眼睛 那 某物 是 可辨别的 .
有眼之人能看出其中的奥秘。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [beɪs] ,
Are they base ,
是 他们 根据 ,
他们是低级趣味吗？

[ˈmɪzrəb(ə)l] [θɪŋz] ?
miserable things ?
悲惨的 事物 ?
糟糕的事情？

[juː; jʊ][kæn; kən] [læf] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm] ,
You can laugh over them ,
你 能 笑 超过 他们 ,
你可以嘲笑他们，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wiːp] ['ʊʊvər][ðəm; ðəm] ;
you can weep over them ;
你 能 哭泣 超过 他们 ;
你可以为他们哭泣；

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈlðər] [ˈdʒi:niəlɪ] [rɪˈleɪt] [jɔ:r'self] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
you can in some way or other genially relate yourself to them ;
你 能 在 一些 方式 或者 其他 和蔼地 涉及 你自己 到 他们 ;
你可以用某种方式与他们友好地建立联系;

- - [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
- - you can ,
- - 你 能 ,
- 你可以,

[æt; ət] [ˈləʊɪst] ,
at lowest ,
在 最低 ,
最低限度,

[həʊld][jʊr; jər] [pi:s] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
hold your peace about them ,
抓住 你的 和平 关于 他们 ,
对此事保持沉默。

[tɜ:rn] [əˈwei] [jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈlðər] - [feɪs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
turn away your own and others ' face from them ,
转动 离开 你的 自己的 和 其他的 - 脸 从 他们 ,
别过脸去, 也别看别人的脸,

[tɪl] [ðə; ði] [ˈaʊər] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈpræktɪkli] [ɪkˈstɜ:məˌneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] !
till the hour come for practically exterminating and extinguishing them !
直到 这 小时 来 为了 几乎 灭绝 和 熄灭 他们 !
直到彻底消灭它们的那一刻到来!

[æt; ət] [ˈbɑ:təm] ,
At bottom ,
在 底部 ,
底部,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpəʊəts] [fɜ:rst] [ɡɪft] ,
it is the Poet's first gift ,
它 是 这 诗人的 第一的 礼物 ,
这是诗人的第一份礼物,

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [menz] ,
as it is all men's ,
作为 它 是 全部 男士 ,
因为这一切都是男人的,

[ðæt] [hi:; hi][hæv; həv] [ˈɪntələkt] [ɪˈnʌf] .
that he have intellect enough .
那 他 有 智力 足够的 .
他有足够的智力。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpəʊət] [ɪf] [hi:; hi][hæv; həv] :
He will be a Poet if he have :
他 将要 是 一个 诗人 如果 他 有 :
如果他具备以下条件, 他就能成为一名诗人:

[ə; eɪ] [ˈpəʊət] [ɪn] [wɜ:rd] ;
a Poet in word ;
一个 诗人 在 单词 ;
文字中的诗人;

[ɔ:r] [ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] ,
or failing that ,
或者 失败 那 ,
或者, 如果以上方法都不行,

[pər'hæps] [stɪl] ['betər] ,
perhaps still better ,
也许 仍然 更好的 ,

或许还有更好的选择。

[ə; eɪ][ˈpoʊət][ɪn][ækt] .
a Poet in act .
一个 诗人 在 行为 :

一位诗人正在行动。

['weðər] [hi:; hi] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] ;
Whether he write at all ;
无论 他 写 在 全部 ;

他是否写作；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
and if so ,
和 如果 所以 ,

如果是这样的话，

['weðər] [ɪn] [proʊz] [ɔ:r][ɪn] [vɜ:rs] ,
whether in prose or in verse ,
无论 在 散文 或者 在 诗 ,

无论是散文还是诗歌，

[wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n][ˈæksədənts] :
will depend on accidents :
将要 依赖 在 事故 :

将取决于事故情况：

[hu:] [noʊz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪk'stri:mli] ['trɪviəl] ['æksədənts] ,
who knows on what extremely trivial accidents ,
WHO 知道 在 什么 极其 琐碎的 事故 ,

谁知道会是什么样的极其微不足道的意外呢？

- - [pər'hæps][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - ['mæstər] ,
- - **perhaps on his having had a singing - master** ,
- - 也许 在 他的 拥有 有 一个 歌唱 - 掌握 ,

——或许是因为他曾师从一位声乐老师，

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] !
on his being taught to sing in his boyhood !
在 他的 存在 教授 到 唱歌 在 他的 童年 !

他从小就被教唱歌！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [wɪtʃ] [i'neɪblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
But the faculty which enables him to discern the inner heart of things ,
但 这 学院 哪个 启用 他 到 辨别 这 内 心 的 事物 ,

但他却拥有洞察事物本质的能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ðæt] [dweɪlz] [ðer; ðər] ([fɔ:r; fər] [ˌwʌtsəʊ'evər] [ɪg'zɪsts][hæz; həz][ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ɪn]
and the harmony that dwells there (for whatsoever exists has a harmony in
和 这 和谐 那 居住地 那里 (为了 任何 存在 有 一个 和谐 在

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
the heart of it ,
这 心 的 它 ,

以及其中蕴含的和谐（因为凡存在之物，其核心皆有和谐，

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɪg'zɪst]) ,
or it would not hold together and exist) ,
或者 它 会 不是 抓住 一起 和 存在) ,

否则它就无法保持完整并存在)，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hæbɪts][ɔ:r]['æksədənts] ,
is not the result of habits or accidents ,
是 不是 这 结果 的 习惯 或者 事故 ,
并非习惯或意外事故造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hə:r'self] ;
but the gift of Nature herself ;
但 这 礼物 的 自然 她自己 ;
但这却是大自然的馈赠；

[ðə; ði]['praɪməri] ['aʊtfit] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hə'roʊɪk][mæn][ɪn] [wʌt] [sɔ:rt][soʊ'veər] .
the primary outfit for a Heroic Man in what sort soever .
这 基本的 全套服装 为了 一个 英勇 男人 在 什么 种类 无论如何 .
英雄人物的主要装束，无论何种类型。

[tu:; tə][ðə; ði]['pəʊət] ,
To the Poet ,
到 这 诗人 ,
致诗人，

[æz; əz][tu:; tə] ['evri] ['ʌðər] ,
as to every other ,
作为 到 每一个 其他 ,
至于其他所有人，

[wi:; wi] [seɪ] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
we say first of all ,
我们 说 第一的 的 全部 ,
首先，我们说，

_ [si:] _ .
= **See** = :
_ 看 _ :
_ 看 _ .
_ 看 _。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [du:] [ðæt] ,
If you cannot do that ,
如果 你 不能 做 那 ,
如果你做不到这一点，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [ki:p] ['strɪŋɪŋ] [raɪmz] [tə'geðər] ,
it is of no use to keep stringing rhymes together ,
它 是 的 不 使用 到 保持 串 韵律 一起 ,
把押韵的句子一股脑儿地串起来是没用的。

['dʒɪŋɡlɪŋ] [sensə'bɪlɪti:z] [ə'ɡenst] [i:t] ['ʌðər] ,
jingling sensibilities against each other ,
叮当 感性 反对 每个 其他 ,
彼此碰撞的悦耳音调，

[ænd; ənd] _ [neɪm] _ [jɔ:r'self] [ə; eɪ]['pəʊət] ;
and = name = yourself a Poet ;
和 _ 姓名 _ 你自己 一个 诗人 ;
并给自己取一个诗人的名字；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
there is no hope for you .
那里 是 不 希望 为了 你 .
你没救了。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,
If you can ,
如果 你 能 ,
如果可以的话，

[ðer; ðər][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

有 ,

[ɪn] [proʊz] [ɔ:r] [vɜ:rs] ,
in prose or verse ,
在 散文 或者 诗 ,

用散文或诗歌的形式

[ɪn][ˈæk(ə)n][ɔ:r][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
in action or speculation ,
在 行动 或者 推测 ,

无论是行动还是推测 ,

[ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [hoʊp] .
all manner of hope .
全部 方式 的 希望 .

各种各样的希望。

[ðə; ði] [ˈkræbɪd] [oʊld] [ˈsku:lˌmæstər] [ju:st] [tu:; tə][æsk] ,
The crabbed old Schoolmaster used to ask ,
这 螃蟹 老的 校长 用过的 到 问 ,

那位脾气古怪的老教师常问：

[wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [ˈpju:p(ə)] ,
when they brought him a new pupil ,
什么时候 他们 带来 他 一个 新的 瞳孔 ,

当他们给他带来一名新学生时 ,

" [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ji:; ji] [ʃɒr] [ˈhi:z] _ [nɑ:t][ə; eɪ] [dʌns] _ ?
" But are ye sure he's = not a dunce = ?
" 但 是 是的 当然 他是 _ 不是 一个 笨蛋 _ ?

但你确定他不是个笨蛋吗？

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么 ,

[ˈri:əli] [wʌn] [maɪt] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
really one might ask the same thing ,
真的 一 可能 问 这 相同的 事物 ,

其实人们也可以问同样的问题。

[ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə] [ˈevri] [mæn] [prəˈpəʊzd] [fɔ:r; fər] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ˈfʌŋk(ə)n] ;
in regard to every man proposed for whatsoever function ;
在 看待 到 每一个 男人 建议的 为了 任何 功能 ;

就所有被提议担任任何职务的人而言；

[ænd; ænd] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwɪəri] [ˈni:dfl] :
and consider it as the one inquiry needful :
和 考虑 它 作为 这 一 询问 需要 :

并将其视为唯一必要的探究：

[ɑ:r; ər][ji:; ji] [ʃɒr] [ˈhi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] [dʌns] ?
Are ye sure he's not a dunce ?
是 是的 当然 他是 不是 一个 笨蛋 ?

你确定他不是个笨蛋吗？

[ðer; ðər][ɪz] ,
There is ,
那里 是 ,

有 ,

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
in this world ,
在 这 世界 ,

在这个世界上，

[nʊʊ] [ʌðər] [ɪn'taɪərli] ['feɪt(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] .
no other entirely fatal person .
不 其他 完全 致命的 人 .

没有其他完全致命的人。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [dwelz] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
I say the degree of vision that dwells in a man is a correct measure of the
我 说 这 程度 的 想象 那 居住地 在 一个 男人 是 一个 正确的 措施 的 这
[mæn] .
man .
男人 .

我认为，一个人的眼光水平是衡量这个人品格的正确标准。

[ɪf] [kɔ:ld] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] - ['fæk(ə)lti] ,
If called to define Shakspeare's faculty ,
如果 称为 到 定义 - 学院 ,

如果被要求定义莎士比亚的才能，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [su:ˌpɪrɪ'bɔ:reɪti] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] ,
I should say superiority of Intellect ,
我 应该 说 优势 的 智力 ,

我应该说是智力上的优越性，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'klu:dɪd] [ɔ:l] [ʌndər] [ðæt] .
and think I had included all under that .
和 思考 我 有 包括 全部 在下面 那 .

我想我已经把所有这些都包含在其中了。

[wʌt] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] ['fækltɪz] ?
What indeed are faculties ?
什么 的确 是 学院 ?

能力究竟是什么？

[wi:; wi] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['fækltɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋkt] ,
We talk of faculties as if they were distinct ,
我们 讲话 的 学院 作为 如果 他们 是 清楚的 ,

我们谈论各种能力时，就好像它们是彼此独立的一样。

[θɪŋz] ['sepərəbl] ;
things separable ;
事物 可分离 ;

可分离的事物；

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['ɪntələkt] ,
as if a man had intellect ,
作为 如果 一个 男人 有 智力 ,

仿佛这个人有智慧似的，

[ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

想像力，

[ˈfænsɪ] ,
fancy ,
想要 ,

想要，

& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,

等等

[æz; əz][hi; hi][hæz; həz][hændz] ,
as he has hands ,
作为 他 有 双手 ,

因为他有双手，

[fi:t] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
feet and arms .
脚 和 武器 .

脚和手臂。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['erər] .
That is a capital error .
那 是 一个 首都 错误 .

这是一个严重的错误。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[wi; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] " [ɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃər] ,
we hear of a man's " intellectual nature ,
我们 听到 的 一个 男人的 " 知识分子 自然 ,

我们听说一个人“富有智慧”，

" [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['mɔ:rəl] ['neɪtʃər] ,
" and of his " moral nature ,
" 和 的 他的 " 道德 自然 ,

以及他的“道德本性”，

" [æz; əz] [ɪf] [ði:z] [ə'gen] [wɜ:r; wər][dɪ'vɪzəb(ə)] ,
" as if these again were divisible ,
" 作为 如果 这些 再次 是 可分的 ,

“仿佛这些又是可以分割的，

[ænd; ənd][ɪg'zɪstɪd] [ə'pɑ:rt] .
and existed apart .
和 存在 除 .

两者各自独立存在。

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [du:][pər'hæps] [prɪ'skraɪb] [sʌtʃ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈʌtərəns] ;
Necessities of language do perhaps prescribe such forms of utterance ;
必需品 的 语言 做 也许 规定 这样的 表格 的 发声 ;

语言的需要或许确实规定了这种表达方式；

[wi; wi][mʌst; məst] [spi:k] ,
we must speak ,
我们 必须 说话 ,

我们必须说话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] ,
I am aware ,
我 是 意识到的 ,

我知道 ,

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
in that way ,
在 那 方式 ,

那样的话 ,

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .
if we are to speak at all .
如果 我们 是 到 说话 在 全部 .

如果我们必须开口说话的话。

[bʌt; bət][wɜːrdz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ˈɪntuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
But words ought not to harden into things for us .
但 字 应该 不是 到 硬化 进入 事物 为了 我们 .

但对我们来说，言语不应该变得僵化成现实。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
It seems to me ,
它 似乎 到 我 ,

在我看来 ,

[ˈaʊər; ɑːr] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] ,
our apprehension of this matter is ,
我们的 忧虑 的 这 事情 是 ,

我们对此的担忧是：

[fɔːr; fər][moʊst][pɑːrt] ,
for most part ,
为了 最多 部分 ,

大多数情况下 ,

[ˈrædɪkli] [ˈfɔːlsəˌfaɪd] [ðerˈbaɪ] .
radically falsified thereby .
根本 伪造 从而 .

由此彻底否定了事实。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
We ought to know withal ,
我们 应该 到 知道 此外 ,

我们也应该知道 ,

[ænd; ænd][tuː; tə] [kiːp] [fərˈevər] [ɪn][maɪnd] ,
and to keep forever in mind ,
和 到 保持 永远 在 头脑 ,

永远铭记于心 ,

[ðæt] [ðiːz] [dɪˈvɪʒnz] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈbɑːtəm] [bʌt; bət] _ [neɪmz] _ ;
that these divisions are at bottom but = names = ;
那 这些 部门 是 在 底部 但 _ 姓名 _ ;

这些部门位于底部，但名称是_names_；

[ðæt] [ˈmænz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈneɪtʃər] ,
that man's spiritual nature ,
那 男人的 精神 自然 ,

那个人的精神本质 ,

[ðə; ðɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [fɔːrs] [wɪtʃ] [dwelz] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
the vital Force which dwells in him ,
这 必不可少的 力量 哪个 居住地 在 他 ,

他体内蕴藏的生命力 ,

[ɪz] [ɪ'senʃəli] [wʌn][ænd; ənd] [ɪndɪ'vɪzəbl] ；
is essentially one and indivisible ；
是 本质上 一 和 不可分割的 ；

本质上是一个整体，不可分割；

[ðæt] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ，
that what we call imagination ，
那 什么 我们 称呼 想像力 ，

这就是我们所说的想象力。

[ˈfænsi] ，
fancy ，
想要 ，

想要，

[ʌndə'rstændɪŋ] ，
understanding ，
理解 ，

理解，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ，
and so forth ，
和 所以 前进 ，

等等。

[ɑːr; ər][bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪnsaɪt] ，
are but different figures of the same Power of Insight ，
是 但 不同的 数据 的 这 相同的 力量 的 洞察力 ，

只不过是同一种洞察力的不同表现形式而已。

[ɔːl] [ɪndɪ'sɔːljəbli] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌðər] ，
all indissolubly connected with each other ，
全部 不可分割地 连接 和 每个 其他 ，

彼此之间密不可分，

[ˌfɪzi.ɑːɡ'nɑːmɪkli] [rɪ'leɪtɪd] ；
physiognomically related ；
面相学 有关的 ；

面相学相关；

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ，
that if we knew one of them ，
那 如果 我们 知道 一 的 他们 ，

如果我们认识他们中的一个，

[wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] 。
we might know all of them 。
我们 可能 知道 全部 的 他们 ；

我们可能认识他们所有人。

[mə'ræləti] [ɪt'self] ，
Morality itself ，
道德 本身 ，

道德本身，

[wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ，
what we call the moral quality of a man ，
什么 我们 称呼 这 道德 质量 的 一个 男人 ，

我们称之为人的道德品质，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] _ [saɪd] _ [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:rs] [wer'baɪ] [hi:; hi][ɪz][ænd; ənd]
what is this but another side of the one vital Force whereby he is and
什么 是 这 但 其他 _ 边 _ 的 这 一 必不可少的 力量 由此 他 是 和
[wɜ:rks] ?
works ?
作品 ?

这难道不是他存在和运作的那股至关重要的力量的另一个方面吗？

[ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ɪz] _ [fɪziə'nɒ:mɪkl] _ [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
All that a man does is physiognomical of him .
全部 那 一个 男人 做 是 面相学 的 他 .

一个人的所有行为都体现了他的面相特征。

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [faɪt] ,
You may see how a man would fight ,
你 可能 看 如何 一个 男人 会 斗争 ,

你或许会看到一个男人如何战斗，

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɪŋz] ;
by the way in which he sings ;
经过 这 方式 在 哪个 他 唱歌 ;

从他唱歌的方式来看；

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ,
his courage ,
他的 勇气 ,

他的勇气，

[ɔ:r][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,
or want of courage ,
或者 想 的 勇气 ,

或者缺乏勇气，

[ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rd][hi:; hi] ['ʌtəz] ,
is visible in the word he utters ,
是 可见的 在 这 单词 他 说话 ,

从他所说的话中就能看出来。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:rmɪd] ,
in the opinion he has formed ,
在 这 观点 他 有 形成 ,

在他形成的观点中，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [stroʊk] [hi:; hi] [straɪks] .
no less than in the stroke he strikes .
不 较少的 比 在 这 中风 他 罢工 .

丝毫不逊色于他击球的那一击。

[hi:; hi][ɪz] _ [wʌn] _ ;
He is one = ;
他 是 _ 一 _ ;

他是_唯一_；

[ænd; ənd] [pri:tʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [self] [ə'brɔ:d] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [weɪz] .
and preaches the same Self abroad in all these ways .
和 布道 这 相同的 自己 国外 在 全部 这些 方式 .

并以所有这些方式向世界各地宣扬同一个自我。

[wɪ'dəʊt] [hændz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [fi:t] ,
Without hands a man might have feet ,
没有 双手 一个 男人 可能 有 脚 ,

没有手的人或许还有脚。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sti] [wɔ:k] :
and could still walk :
和 可以 仍然 走 :

而且还能走路:

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

[kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] ,
consider it ,
考虑 它 ,

请考虑一下,

- - [wɪ'dəʊt] [mə'ræləti] ,
- - without morality ,
- - 没有 道德 ,

——没有道德,

[ˈɪntələkt] [wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
intellect were impossible for him ;
智力 是 不可能的 为了 他 ;

对他来说, 智力是不可能的;

[ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [ɪ'mɔ:rəl] _ [mæn] _ [kʊd; kəd][na:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
a thoroughly immoral = man = could not know anything at all !
一个 彻底 不道德 = 男人 = 可以 不是 知道 任何事物 在 全部 !

一个彻头彻尾不道德的人不可能知道任何事!

[tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
To know a thing ,
到 知道 一个 事物 ,

要知道某事,

[wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l] ['noʊɪŋ] ,
what we can call knowing ,
什么 我们 能 称呼 会心 ,

我们称之为认知的东西,

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][fɜ:rst] _ [lʌv] _
a man must first = love =
一个 男人 必须 第一的 = 爱 =

男人首先必须_爱_

[ðə; ði] [θɪŋ] ,
the thing ,
这 事物 ,

那件事,

[ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] :
sympathize with it :
同情 和 它 :

对此表示同情:

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是,

[bi:; bi] _ ['vɜ:rtʃuəsli] _ [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
be = virtuously = related to it .
是 = 有德行 = 有关的 到 它 .

与它有_良性_关联。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['selfɪʃnəs] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] ,
If he have not the justice to put down his own selfishness at every turn ,
如果 他 有 不是 这 正义 到 放 向下 他的 自己的 自私 在 每一个 转动 ,
如果他没有公正的原则来克服自己的自私,

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] - [truː] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] ,
the courage to stand by the dangerous - true at every turn ,
这 勇气 到 站立 经过 这 危险的 - 真的 在 每一个 转动 ,
在每个转折点都拥有站在危险真理一边的勇气

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [noʊ] ?
how shall he know ?
如何 将 他 知道 ?

他如何才能知道？

[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] ,
His virtues ,
他的 美德 ,

他的美德，

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
all of them ,
全部 的 他们 ,

他们所有人，

[wɪl] [laɪ] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
will lie recorded in his knowledge .
将要 说谎 记录 在 他的 知识 .

将会被记录在他的记忆中。

['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

自然，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [truːθ] ,
with her truth ,
和 她 真相 ,

她坦诚相待，

[rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] ,
remains to the bad ,
遗迹 到 这 坏的 ,

情况依然糟糕，

[tuː; tə][ðə; ði] ['selfɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpjuːsɪˈlæɪnɪməs] [fəˈevər] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] :
to the selfish and the pusillanimous forever a sealed book :
到 这 自私 和 这 胆小的 永远 一个 密封 书 :

对自私懦弱的人来说，这是一本永远封存的书：

[wʌt] [sʌtʃ] [kæn; kən] [noʊ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [miːn] ,
what such can know of Nature is mean ,
什么 这样的 能 知道 的 自然 是 意思是 ,

这些人所能了解的自然知识是微不足道的。

[suːpərˈfɪʃ(ə)l] ,
superficial ,
浅 ,

浅，

[smɔːl] ;
small ;
小的 ;

小的;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ['mɪrli] . - - [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['veri] [fɑːks] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]
for the uses of the day merely . . . But does not the very Fox know something
为了 这 用途 的 这 天 仅仅 . . . 但 做 不是 这 非常 狐狸 知道 某物

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
of Nature ?
的 自然 ?

仅仅是为了眼前的需要。——难道连狐狸自己都不懂自然之道吗？

[ɪgˈzæktli][soʊ] :
Exactly so :
确切地 所以 :

正是如此：

[,aɪ ˈtiː] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [giːs] [lɑːdʒ] !
it knows where the geese lodge !
它 知道 在哪里 这 鹅 小屋 !

它知道鹅群在哪里栖息！

[ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] ,
The human Reynard ,
这 人类 雷纳德 ,

人类雷纳德

['veri] ['friːkwənt] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
very frequent everywhere in the world ,
非常 频繁 到处 在 这 世界 ,

在世界各地都非常常见

[wʌt] [mɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
what more does he know but this and the like of this ?
什么 更多的 做 他 知道 但 这 和 这 喜欢 的 这 ?

除了这些以及类似的事情之外，他还知道什么？

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[,aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [tuː] ,
it should be considered too ,
它 应该 是 经过考虑的 也 ,

这一点也应该考虑在内。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɑːks][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['vʌlpain] _ [məˈræləti] _ ,
that if the Fox had not a certain vulpine = morality = ,
那 如果 这 狐狸 有 不是 一个 肯定 狐狸 _ 道德 _ ,

如果狐狸没有某种狐狸特有的道德准则，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [giːs] [wɜːr; wər] ,
he could not even know where the geese were ,
他 可以 不是 甚至 知道 在哪里 这 鹅 是 ,

他甚至不知道鹅群在哪里。

[ɔːr][get][æt; ət][ðə; ði] [giːs] !
or get at the geese !
或者 得到 在 这 鹅 !

或者去抓鹅！

[ɪf] [hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [spləˈnetɪk] ['ætrəˈbɪljə(r)] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪzəri] ,
If he spent his time in splenetic atrabiliar reflections on his own misery ,
如果 他 花费 他的 时间 在 脾脏 胆汁 反思 在 他的 自己的 苦难 ,

如果他把时间都花在了对自己痛苦的怨恨和反思上，

[hɪz; ɪz] [ɪl] [ˈjuːsɪdʒ][baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
his ill usage by Nature ,
他的 患病的 用法 经过 自然 ,

他遭受了自然的虐待，

[ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [fɒksɪz] ,
Fortune and other Foxes ,
财富 和 其他 狐狸 ,

福星和其他狐狸，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;
and so forth ;
和 所以 前进 ;

等等；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
and had not courage ,
和 有 不是 勇气 ,

而且没有勇气，

[ˈprɒmptɪtʃuːd] ,
promptitude ,
迅速 ,

迅速，

[,præktɪˈkæləti] ,
practicality ,
实用性 ,

实用性，

[ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈvʌlpəɪn] [ɡɪfts] [ænd; ənd][ˈɡreɪsɪz] ,
and other suitable vulpine gifts and graces ,
和 其他 合适的 狐狸 礼物 和 恩典 ,

以及其他合适的狐狸天赋和恩赐，

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [noʊ] [ɡiːs] .
he would catch no geese .
他 会 抓住 不 鹅 .

他一只鹅也抓不到。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːks] [tuː] ,
We may say of the Fox too ,
我们 可能 说 的 这 狐狸 也 ,

我们也可以说，狐狸也是如此。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈræləti] [ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] ;
that his morality and insight are of the same dimensions ;
那 他的 道德 和 洞察力 是 的 这 相同的 方面 ;

他的道德和洞察力处于同一水平；

[ˈdɪfrənt] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtɜːrɪn(ə)] [ˈjuːnəti][ʌv; əv] [ˈvʌlpəɪn] [laɪf] !
different faces of the same internal unity of vulpine life !
不同的 面孔 的 这 相同的 内部的 统一 的 狐狸 生活 !

狐狸生命同一内在统一体的不同面孔！

- - [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ˈsteɪtɪŋ] ;
- - These things are worth stating ;
- - 这些 事物 是 值得 声明 ;

这些事情值得一提；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɔːntrəri] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ækts][wɪð; wɪθ][ˈmænɪfoʊld] [ˈveri] [ˈbeɪlf(ə)] [pərˈvɜːrʒ(ə)n] ,
for the contrary of them acts with manifold very baleful perversion ,
为了 这 相反 的 他们 行为 和 歧管 非常 有害的 变态 ,

与它们相反的是，它们会做出各种极其有害的邪恶行径。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] :
in this time :
在 这 时间 :

在这段时间里:

[wʌt] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ,
what limitations ,
什么 限制 ,

有哪些限制?

[ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] ,
modifications they require ,
修改 他们 要求 ,

它们需要进行修改,

[jɔːr; jər] [oʊn] [ˈkændər] [wɪl] [səˈplaɪ] .
your own candor will supply .
你的 自己的 坦率 将要 供应 :

你自身的坦诚就会提供答案。

[ɪf] [aɪ] [seɪ] ,
If I say ,
如果 我 说 ,

如果我说,

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ðæt] [ˈʃeɪkspɪər] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] ,
that Shakspeare is the greatest of Intellects ,
那 莎士比亚 是 这 最 的 知识分子 ,

莎士比亚是最伟大的知识分子,

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I have said all concerning him :
我 有 说 全部 有关 他 :

关于他的事情,我已经说完了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn] - [ˈɪntələkt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [siːn] .
But there is more in Shakspeare's intellect than we have yet seen .
但 那里 是 更多的 在 - 智力 比 我们 有 然而 已见 :

但莎士比亚的才智远不止我们目前所见。

[aɪˈtiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][æn; ən] [ʌnˈkɔːnʃəs] [ˈɪntələkt] ;
It is what I call an unconscious intellect ;
它 是 什么 我 称呼 一个 无意识 智力 ;

这就是我所说的无意识智力;

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuː][ɪn][aɪˈtiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [əˈwer] [ʌv; əv] .
there is more virtue in it than he himself is aware of .
那里 是 更多的 美德 在 它 比 他 他自己 是 意识到的 的 :

其中蕴含的美德远超他自己所意识到的。

[noʊˈvæləs] [ˈbjʊːtɪfli] [rɪˈmɑːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Novalis beautifully remarks of him ,
诺瓦利斯 非常漂亮 评论 的 他 ,

诺瓦利斯对他的评价非常精彩:

[ðæt] [ðoʊz] [ˈdraːməz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr; ər] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [tuː] ,
that those Dramas of his are Products of Nature too ,
那 那些 电视剧 的 他的 是 产品 的 自然 也 ,

他的那些戏剧作品也是自然规律的产物。

[di:p] [æz; əz] ['neɪtʃər] [hɜ:rsɛlf] .
deep as Nature herself .
深的 作为 自然 她自己 .

深邃如大自然本身。

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] [ɪn] [ðɪs] ['seɪɪŋ] .
I find a great truth in this saying .
我 寻找 一个 伟大的 真相 在 这 说 .

我发现这句话蕴含着深刻的道理。

- [ɑ:rt][ɪz][nɑ:t] ['ɑ:rtɪfɪs] ;
Shakspeare's Art is not Artifice ;
- 艺术 是 不是 技巧 ;

莎士比亚的艺术不是诡计；

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər][baɪ][plæn][ɔ:r] [pri:kən'traɪvəns] .
the noblest worth of it is not there by plan or precontrivance .
这 最高贵 值得 的 它 是 不是 那里 经过 计划 或者 预先设计 .

它最高贵的价值并非源于计划或预先安排。

[aɪ 'ti:] [grəʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
It grows up from the deeps of Nature ,
它 生长 向上 从 这 深水 的 自然 ,

它生长于大自然的深处，

[θru:] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [sɪn'sɪr] [soʊl] ,
through this noble sincere soul ,
通过 这 高贵 真诚 灵魂 ,

通过这颗高尚真诚的灵魂，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
who is a voice of Nature .
WHO 是 一个 嗓音 的 自然 .

他是大自然的代言人。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒenɜ'eɪʒənz] [ʌv; əv][men] [wɪl] [faɪnd] [nu:] ['mi:nɪŋz] [ɪn] ['feɪkspiər] ,
The latest generations of men will find new meanings in Shakspeare ,
这 最新的 几代人 的 男人 将要 寻找 新的 含义 在 莎士比亚 ,

最新一代的男性将从莎士比亚的作品中发现新的意义。

[nu:] [ɪ,lʊ:sɪ'deɪʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ;
new elucidations of their own human being ;
新的 阐明 的 他们的 自己的 人类 存在 ;

对自身人性的新阐释；

" [nu:] ['hɑ:mənɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ;
" **new harmonies with the infinite structure of the Universe** ;
" 新的 和声 和 这 无限 结构 的 这 宇宙 ;

与宇宙无限结构的新和谐；

[kən'kɜ:rənsɪz] [wɪð; wɪθ]['leɪtər][aɪ'di:əz] ,
concurrences with later ideas ,
赞同 和 之后 想法 ,

与后来的观点相符，

[ə'fɪnəti:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] ['paʊəz] [ænd; ənd] ['sensɪz] [ʌv; əv][mæn] .
affinities with the higher powers and senses of man .
亲和力 和 这 更高 权力 和 感官 的 男人 .

与人类更高层次的力量和感官的亲和力。

" [ðɪs] [wel] [dɪ'zɜ:rvz] ['medɪteɪɪŋ] .
" **This well deserves meditating** .
" 这 出色地 值得 冥想 .

“这口井值得我们深思。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈneɪtʃəz] [ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [ˈsɪmp(ə)] [greɪt] [soʊl] ,
It is Nature's highest reward to a true simple great soul ,
它是自然的最高报酬到一个真的简单的伟大的灵魂 ,
这是大自然对真正纯朴伟大灵魂的最高奖赏。

[ðæt] [hiː; hi][get] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] _ [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːrˈself] _ .
that he get thus to be = a part of herself = .
那他得到因此到是 _ 一个部分的她自己 _ .
这样他就能成为她的一部分。

[sʌt] [ə; eɪ][ˈmænz] [wɜːrks] ,
Such a man's works ,
这样的 一个 男人的 作品 ,
这样的人的作品，

[,wʌtsəʊˈevər] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˈʌtmoʊst] [ˈkɑːnʃəs] [ɪgˈzɜːrʃn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrθɔːt] [ʃæl; ʃəl] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
whatsoever he with utmost conscious exertion and forethought shall accomplish ,
任何他和极致有意识的用力 和 深思熟虑 将 完成 ,
无论他以最大的自觉努力和深思熟虑去完成什么，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第15/32页

[grəʊ] [ʌp] [wɪð'ʌ:l; wɪθ'ʌ:l] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ,
grow up withal unconsciously ;
生长 向上 此外 不知不觉 ;

在不知不觉中长大，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [di:ps] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
from the unknown deeps in him ;
从 这 未知 深水 在 他 ;

来自他内心深处未知的领域；

- - [æz; əz][ðə; ði][oʊk] - [tri:] [grəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['bʊzəm] ,
- - **as the oak - tree grows from the Earth's bosom** ,
- - 作为 这 橡木 - 树 生长 从 这 地球的 怀 ;

就像橡树从地球的怀抱中生长出来一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['wɔ:tərz] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] ;
as the mountains and waters shape themselves ;
作为 这 山脉 和 水 形状 他们自己 ;

山川河流自然形成；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪmətri] ['graʊndɪd] [ɑ:n] ['neɪtʃəz] [oʊn] [lɔ:z] ,
with a symmetry grounded on Nature's own laws ,
和 一个 对称 接地 在 自然的 自己的 法律 ;

具有基于自然法则的对称性，

[kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə][ɔ:l] [tru:θ] [wʌtsəʊ'veər] .
conformable to all Truth whatsoever .
符合 到 全部 真相 任何 .

符合一切真理。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʃeɪkspiər] [laɪz][hɪd] ;
How much in Shakspeare lies hid ;
如何 很多 在 莎士比亚 谎言 隐藏 ;

莎士比亚的作品中究竟隐藏着多少秘密？

[hɪz; ɪz] ['sɔ:rəʊz] ,
his sorrows ,
他的 悲伤 ,

他的悲伤，

[hɪz; ɪz]['saɪlənt] ['strʌglz] [noʊn] [tu:; tə][hɪm'self] ;
his silent struggles known to himself ;
他的 沉默的 斗争 已知 到 他自己 ;

他默默承受着只有他自己知道的痛苦挣扎；

[mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t] [noʊn] [æt; ət][ɔ:l] ,
much that was not known at all ,
很多 那 曾是 不是 已知 在 全部 ,

许多事情以前完全不为人知。

[nɔ:t] ['spi:kəbl] [æt; ət][ɔ:l] :
not speakable at all :
不是 可说的 在 全部 :

完全不可言说：

[laɪk] _ [ru:ts] _ ,
like = roots = ,
喜欢 _ 根 _ ,

像_roots_一样，

[laɪk][sæp][ænd; ənd] ['fɔ:rsɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌndər'graʊnd] !
like sap and forces working underground !
喜欢 树液 _ 和 _ 力量 _ 在职的 _ 地下 _ !

就像树液和地下的力量一样！

[spi:tʃ] [ɪz] [ɡreɪt] ;
Speech is great ;
演讲 _ 是 _ 伟大的 _ ;

演讲很棒；

[bʌt; bət] ['saɪləns] [ɪz] ['ɡreɪtər] .
but Silence is greater .
但 _ 沉默 _ 是 _ 更大的 _ .

但沉默更伟大。

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ɪz]['nəʊtəb(ə)] .
Withal the joyful tranquillity of this man is notable .
此外 _ 这 _ 快乐 _ 宁静 _ 的 _ 这 _ 男人 _ 是 _ 值得注意的 _ .

然而，这个人身上那种令人愉悦的平静是值得注意的。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bleɪm] ['dæntɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] :
I will not blame Dante for his misery :
我 _ 将要 _ 不是 _ 责备 _ 但丁 _ 为了 _ 他的 _ 苦难 _ :

我不会将但丁的苦难归咎于他：

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]['bæt(ə)] [wɪ'ðəʊt] ['vɪktəri] ;
it is as battle without victory ;
它 _ 是 _ 作为 _ 战斗 _ 没有 _ 胜利 _ ;

这是一场没有胜利的战斗；

[bʌt; bət] [tru:] ['bæt(ə)] ,
but true battle ,
但 _ 真的 _ 战斗 _ ,

但真正的战斗，

- - [ðə; ði][fɜ:rst] ,
- - the first ,
- - 这 _ 第一的 _ ,

——第一个，

[,ɪndɪ'spensəb(ə)] [θɪŋ] .
indispensable thing .
必不可少 _ 事物 _ .

不可或缺的东西。

[jet] [aɪ][kɔ:l] ['feɪkspiər] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən]['dæntɪ] ,
Yet I call Shakspeare greater than Dante ,
然而 _ 我 _ 称呼 _ 莎士比亚 _ 更大的 _ 比 _ 但丁 _ ,

但我认为莎士比亚比但丁更伟大。

[ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:t] ['tru:li] ,
in that he fought truly ,
在 _ 那 _ 他 _ 战斗 _ 真的 _ ,

他确实战斗过，

[ænd; ənd][dɪd] ['kɑ:ŋkər] .
and did conquer .
和 _ 做过 _ 征服 _ .

并且征服了。

[daʊt] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ,
Doubt it not ,
怀疑 它 不是 ;

毫无疑问，

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɔrəuz] :
he had his own sorrows :
他 有 他的 自己的 悲伤 :

他也有自己的悲伤：

[ðoʊz] _ ['sɑ:nəts] _ [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ['i:v(ə)n]['testɪfaɪ] [ɪk'spresli] [ɪn] [wʌt] [di:p] ['wɔ:tərz][hi:; hi][hæd; həd]
those Sonnets = of his will even testify expressly in what deep waters he had
那些 _ 十四行诗 _ 的 他的 将要 甚至 作证 明确地 在 什么 深的 水 他 有
[weɪdɪd] ,
waded ,
涉水 ;

他遗嘱中的那些十四行诗甚至明确地证明了他曾涉足过多么深重的困境。

[ænd; ənd] [swʌm] ['strʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;
and swum struggling for his life ;
和 游泳 挣扎 为了 他的 生活 ;

他奋力游向岸边，拼命求生；

- - [æz; əz] [wʌt] [mæn][laɪk][hɪm; ɪm]['evər] [feɪld] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][du:] ?
- - **as what man like him ever failed to have to do ?**
- - 作为 什么 男人 喜欢 他 曾经 失败的 到 有 到 做 ?

——像他这样的人，哪有不用做的事呢？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['hi:dləs] ['noʊʃ(ə)n] ,
It seems to me a heedless notion ,
它 似乎 到 我 一个 鲁莽 概念 ,

在我看来，这是一种轻率的想法。

[ʼəʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [wʌn] ,
our common one ,
我们的 常见的 一 ,

我们共同的，

[ðæt] [hi:; hi][sæt][laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [bəʊ] ;
that he sat like a bird on the bough ;
那 他 卫星 喜欢 一个 鸟 在 这 买 ;

他像鸟儿一样栖息在树枝上；

[ænd; ənd] [sæŋ] [fɔ:rθ] ,
and sang forth ,
和 唱 前进 ,

然后放声歌唱，

[fri:] [ænd; ənd][ɔ:f] - [hænd] ,
free and off - hand ,
自由的 和 离开 - 手 ,

随意而轻松的

[ˈnevər] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] .
never knowing the troubles of other men .
绝不 会心 这 麻烦 的 其他 男人 .

他从不了解其他男人的苦恼。

[nɑ:t][soʊ] ;
Not so ;
不是 所以 ;

并非如此；

[wɪð; wɪθ][nɒʊ][mæn][ɪz][aɪ 'tiː][soʊ] .
with no man is it so .
和 不 男人 是 它 所以 :

没有男人，就是这样。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ˈtræv(ə)l] [ˈfɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ˈrʌstɪk] [dɪr] - [ˈpoʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtrædzədʒi] -
How could a man travel forward from rustic deer - poaching to such tragedy -
如何 可以 一个 男人 旅行 向前 从 乡村 鹿 - 偷猎 到 这样的 悲剧 -
[ˈraɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

一个人怎么会从乡村偷猎鹿人转变为创作悲剧小说的人呢？

[ænd; ænd][nɑːt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈsɔːrəʊz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ?
and not fall in with sorrows by the way ?
和 不是 落下 在 和 悲伤 经过 这 方式 ?

而且不会因此而陷入悲伤之中？

[ɔːr] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[stɪl] [ˈbetər] ,
still better ,
仍然 更好的 ,

更好，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [dɪˈlɪniət] [ə; eɪ][ˈhæmlət] ,
how could a man delineate a Hamlet ,
如何 可以 一个 男人 勾勒 一个 村庄 ,

一个人怎么能描绘出哈姆雷特的形象呢？

[ə; eɪ][ˈkɔːriələˈleɪnəs] ,
a Coriolanus ,
一个 科里奥兰纳斯 ,

《科里奥兰纳斯》

[ə; eɪ] [mækˈbeθ] ,
a Macbeth ,
一个 麦克白 ,

麦克白，

[soʊ] [ˈmeni] [ˈsʌfərɪŋ] [həˈroʊɪk] [ˈhɑːrts] ,
so many suffering heroic hearts ,
所以 许多 痛苦 英勇 心 ,

无数英勇的心灵在受苦，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [həˈroʊɪk] [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] ?
if his own heroic heart had never suffered ?
如果 他的 自己的 英勇 心 有 绝不 遭受 ?

如果他那颗英雄之心从未遭受过苦难呢？

- - [ænd; ænd] [naʊ] ,
- - And now ,
- - 和 现在 ,

——现在，

[ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ,
in contrast with all this ,
在 对比 和 全部 这 ,

与此形成鲜明对比的是，

[əb'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ˈmə:θfʊlnɪs] ,
observe his mirthfulness ,
观察 他的 欢乐 ,

观察他的笑容，

[hɪz; ɪz][ˈdʒenjuɪn] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlæftər] !
his genuine overflowing love of laughter !
他的 真的 溢出 爱 的 笑声 !

他发自内心地热爱欢笑！

[ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
You would say ,
你 会 说 ,

你会说，

[ɪn][noʊ] [pɔɪnt] [dʌz] [hi:; hi] _ [ɪgˈzædʒəreɪt] _
in no point does he = **exaggerate** =
在 不 观点 做 他 _ 夸大 _

他丝毫没有夸大其词。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn] [ˈlæftər] .
but only in laughter .
但 仅有的 在 笑声 .

但只有笑声。

[ˈfaɪəri] [ˌəbdʒəˈgeɪʃən] ,
Fiery objurgations ,
火热 谴责 ,

激烈的谴责，

[wɜ:rdz] [ðæt] [pɪrs] [ænd; ənd][bɜ:rn] ,
words that pierce and burn ,
字 那 刺穿 和 烧伤 ,

尖锐刺痛的话语，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈʃeɪkspɪər] ;
are to be found in Shakspeare ;
是 到 是 成立 在 莎士比亚 ;

莎士比亚的作品中就能找到这些例子；

[jet] [hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈmeʒər] [hɪr] ;
yet he is always in measure here ;
然而 他 是 总是 在 措施 这里 ;

然而，他在这里始终保持着分寸；

[ˈnevər] [wʌt] [ˈdʒɑ:nsən] [wʊd] [rɪˈmɑ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] " [ɡʊd] [ˈheɪtər] .
never what Johnson would remark as a specially " good hater .
绝不 什么 约翰逊 会 评论 作为 一个 特别 " 好的 仇恨者 .

约翰逊绝对不会称他为特别“优秀的仇恨者”。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [si:mz] [tu:; tə] [pɔ:ɾ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈflʌdz] ;
" **But his laughter seems to pour from him in floods** ;
" 但 他的 笑声 似乎 到 倒 从 他 在 洪水 ;

但他的笑声却像洪水般倾泻而出；

[hi:; hi] [hi:ps] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [rɪˈdɪkjələs] [ˈnɪkneɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌt] [hi:; hi][ɪz] [ˈbæntərɪŋ] ,
he heaps all manner of ridiculous nicknames on the butt he is bantering ,
他 堆积如山全部 方式 的 荒谬的 昵称 在 这 屁股 他 是 玩笑 ,

他给被他嘲讽的屁股起了各种各样荒谬的绰号，

[ˈtʌmblz] [ænd; ənd] [tɔsɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - [pleɪ] ;
tumbles and tosses him in all sorts of horse - play ;
翻滚 和 抛掷 他 在 全部 排序 的 马 - 玩 ;

在各种嬉闹游戏中，他被摔来摔去；

[ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
you would say ,

你 会 说 ,

你会说,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑ:rt] [lɑ:fs] .
with his whole heart laughs .

和 他的 所有的 心 笑声 .

他开怀大笑。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,

和 然后 ,

进而,

[ɪf] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ,
if not always the finest ,

如果 不是 总是 这 最好的 ,

即使不总是最好的,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] [ˈlæftər] .
it is always a genial laughter .

它 是 总是 一个 和蔼可亲 笑声 .

总是那种和蔼可亲的笑声。

[nɑ:t][æt; ət] [mɪr] [ˈwi:knəs] ,
Not at mere weakness ,

不是 在 仅仅 弱点 ,

并非仅仅是软弱,

[æt; ət] [ˈmɪzəri] [ɔ:r] [ˈpɑ:vərti] ;
at misery or poverty ;

在 苦难 或者 贫困 ;

处于苦难或贫困之中;

[ˈnevər] .
never .

绝不 .

绝不。

[noʊ][mæn] [hu:] _ [kæn; kən] _
No man who can =

不 男人 WHO 能 =

没有哪个人能做到

[læf] ,
laugh ,

笑 ,

笑,

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] [ˈlæfɪŋ] ,
what we call laughing ,

什么 我们 称呼 笑 ,

我们称之为笑声的

[wɪl] [læf] [æt; ət] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
will laugh at these things .

将要 笑 在 这些 事物 .

我会嘲笑这些事。

[aɪ ˈti:][ɪz][sʌm; səm] [pʊr] [ˈkærəktər] [ˈoʊnli] _ [dɪˈzaɪərɪŋ] _ [tu:; tə] [læf] ,
It is some poor character only = desiring = to laugh ,

它 是 一些 贫穷的 特点 仅有的 _ 渴望 _ 到 笑 ,

那只是个可怜的角色, 只想博君一笑。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][wɪt] ,
and have the credit of wit ,
和 有 这 信用 的 有 ,

并享有机智的声誉，

[ðæt] [dʌz] [soʊ] .
that does so .
那 做 所以 .

确实如此。

[ˈlæftər] [mi:nz] [ˈsɪmpəθi] ;
Laughter means sympathy ;
笑声 方法 同情 ;

笑声代表同情；

[gʊd] [ˈlæftər] [ɪz][nɑ:t] " [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [ˈʌndər] [ðə; ði][pɑ:t] .
good laughter is not " the crackling of thorns under the pot .
好的 笑声 是 不是 " 这 噼啪作响 的 荆棘 在下面 这 锅 .

好的笑声不是“锅底荆棘噼啪作响的声音”。

" [i:v(ə)n][æt; ət][stu:ˈpɪdəti][ænd; ʌnd] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈfeɪkspiər] [dʌz] [nɑ:t] [læf] [ˈðərwaɪz] [ðæən; ðən]
" **Even at stupidity and pretension this Shakspeare does not laugh otherwise than**
" 甚至 在 愚蠢 和 预张 这 莎士比亚 做 不是 笑 否则 比
[dʒi:niəli] .
genially .
和蔼地 .

“即使面对愚蠢和虚伪， 莎士比亚也只会开怀大笑。”

[ˈdɒgbəri] [ænd; ʌnd] [və:dʒz] [ˈtɪk(ə)l][ˈaʊər; ɑ:r] [veri] [ˈhɑ:rts] ;
Dogberry and Verges tickle our very hearts ;
狗莓 和 边缘 痒痒 我们的 非常 心 ;

Dogberry 和 Verges 真是太可爱了，让我们心动不已；

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] :
and we dismiss them covered with explosions of laughter :
和 我们 解雇 他们 涵盖 和 爆炸 的 笑声 :

我们笑着把他们打发走了：

[bʌt; bət][wi:; wi] [laɪk][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæfɪŋ] ;
but we like the poor fellows only the better for our laughing ;
但 我们 喜欢 这 贫穷的 伙伴们 仅有的 这 更好的 为了 我们的 笑 ;

但我们因为嘲笑这些可怜的家伙而更加喜欢他们；

[ænd; ʌnd][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [get][ɑ:n] [wel] [ðer; ðər] ,
and hope they will get on well there ,
和 希望 他们 将要 得到 在 出色地 那里 ,

希望他们在那里相处融洽。

[ænd; ʌnd] [kən'tɪnju:] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] - [wɑ:tʃ] .
and continue Presidents of the City - watch .
和 继续 总统们 的 这 城市 - 手表 .

并继续担任城市守卫队的主席。

[sʌtʃ] [ˈlæftər] ,
Such laughter ,
这样的 笑声 ,

这样的笑声，

[laɪk] [ˈsʌŋʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [di:p] [si:] ,
like sunshine on the deep sea ,
喜欢 阳光 在 这 深的 海 ,

就像深海上的阳光，

[ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] .
is very beautiful to me .
是 非常 美丽的 到 我 :

我觉得它非常漂亮。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] - [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɜ:rks] ;
We have no room to speak of Shakspeare's individual works ;
我们 有 不 房间 到 说话 的 - 个人 作品 ;

我们没有篇幅来讨论莎士比亚的个别作品；

[ðoʊ] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [sti] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɑ:n] [ðæt] [hed] .
though perhaps there is much still waiting to be said on that head .
尽管 也许 那里 是 很多 仍然 等待 到 是 说 在 那 头 .

不过，关于这一点，或许还有很多话要说。

[hæd; həd][wi:; wi] ,
Had we ,
有 我们 ,

如果我们

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ri:v'ju:d] [æz; əz] _ ['hæmlət] _ ,
all his plays reviewed as = Hamlet = ,
全部 他的 演出 已审核 作为 _ 村庄 _ ,

他的所有剧作都被评论为《哈姆雷特》，

[ɪn] _ ['vɪlhelm,'wɪl-] [maɪstər] _ ,
in = Wilhelm Meister = ,
在 _ 威廉 大师 _ ,

在《威廉·迈斯特》中

[ɪz] !
is !
是 !

是！

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ,
A thing which might ,
一个 事物 哪个 可能 ,

一件可能的事情，

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

完成了。

[ɔ:gəst] ['vɪlhelm,'wɪl-] ['leɪgəl] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pleɪz] ,
August Wilhelm Schlegel has a remark on his Historical Plays ,
八月 威廉 施莱格尔 有 一个 评论 在 他的 历史 演出 ,

奥古斯特·威廉·施莱格尔对他的历史剧有如下评论：

_ ['henri] [fɪfθ] _ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
= Henry Fifth = and the others ,
_ 亨利 第五 _ 和 这 其他的 ,

《亨利五世》和其他人，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] .
which is worth remembering .
哪个 是 值得 记住

这一点值得记住。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['epɪk] .
He calls them a kind of National Epic .
他 呼叫 他们 一个 种类 的 国家的 史诗

他称它们为一种民族史诗。

['mɔːlbərə] ,
Marlborough ,
马尔堡

马尔堡

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] ,
you recollect ,
你 追忆

你还记得，

[sed] ,
said ,
说

说，

[hiː; hi] [nuː] [noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspiə] .
he knew no English History but what he had learned from Shakspeare .
他 知道 不 英语 历史 但 什么 他 有 学习 从 莎士比亚

除了从莎士比亚那里学到的之外，他对英国历史一无所知。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['riːəli] ,
There are really ,
那里 是 真的

确实有，

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] ,
if we look to it ,
如果 我们 看 到 它

如果我们仔细观察，

[fjuː] [æz; əz] ['memərəb(ə)] ['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] .
few as memorable Histories .
很少 作为 难忘 历史

鲜有像它一样令人难忘的历史事件。

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪliənt] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['ædmərəbli] [siːzd] ;
The great salient points are admirably seized ;
这 伟大的 显著的 积分 是 令人钦佩地 查获

重点突出，把握得非常出色；

[ɔːl] [raʊndz] [ɪt'self] [ɔːf] ,
all rounds itself off ,
全部 回合 本身 离开

一切都圆满了，

['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['rɪðmɪk] [koʊ'hɪrəns] ;
into a kind of rhythmic coherence ;
进入 一个 种类 的 节奏 连贯性

形成一种节奏上的连贯性；

[aɪ 'tiː] [ɪz] ,
it is ,
它 是

这是，

[æz; əz] [ˈleɪɡəl] [sez] ,
as Schlegel says ,
作为 施莱格尔 说道 ,

正如施莱格尔所说，

[ˈepɪk] ;
epic ;
史诗 ;

史诗;

- - [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈθɪŋkər] [wɪl] [biː; bi] .
- - **as indeed all delineation by a great thinker will be** .
- - 作为 的确 全部 界定 经过 一个 伟大的 思想家 将要 是 .

——正如所有伟大思想家的论述一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [raɪt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈpiːsɪz] ,
There are right beautiful things in those Pieces ,
那里 是 正确的 美丽的 事物 在 那些 件 ,

这些作品中确实有一些很美的东西，

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [təˈgeðər] [fɔːrm][wʌn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .
which indeed together form one beautiful thing .
哪个 的确 一起 形式 一 美丽的 事物 .

它们结合在一起，确实构成了一个美好的事物。

[ðæt] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈædʒɪŋkɔːt] [straɪks] [em ˈiː][æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [θɪŋz] ,
That battle of Agincourt strikes me as one of the most perfect things ,
那 战斗 的 阿金库尔 罢工 我 作为 一 的 这 最多 完美的 事物 ,

在我看来，阿金库尔战役是最完美的战役之一。

[ɪn][ɪts][sɔːrt] ,
in its sort ,
在 它是 种类 ,

就其种类而言，

[wiː; wi] [ˈeniwər] [hæv; həv] [ʌv; əv] - .
we anywhere have of Shakspeare's .
我们 任何地方 有 的 - .

我们到处都有莎士比亚的作品。

[ðə; ðɪ] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [həʊsts] :
The description of the two hosts :
这 描述 的 这 二 主持人 :

两位主持人的描述：

[ðə; ðɪ] [wɔːrən] - [aʊt] ,
the worn - out ,
这 磨损 - 出去 ,

破旧的，

[ˈdʒeɪdɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
jaded English ;
厌倦 英语 ;

疲惫的英语；

[ðə; ðɪ] [dred] [ˈaʊər] ,
the dread hour ,
这 恐惧 小时 ,

可怕的时刻，

[bɪɡ] [wɪð; wɪθ] [ˈdestəni] ,
big with destiny ,
大的 和 命运 ,

肩负重大使命，

[wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [[æɪ; ʃəl] [brɪˈɡɪn] ;
when the battle shall begin ;
什么时候 这 战斗 将 开始 ;

战斗何时开始；

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈdeθləs] [ˈvælər] :
and then that deathless valor :
和 然后 那 永生 勇气 :

还有那不朽的勇气：

" [ji:; ji] [gʊd] [ˈjoʊmən] ,
" **Ye good yeomen** ,
" 叶 好的 自耕农 ,

“你们这些善良的自耕农，

[hu:z] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] !
whose limbs were made in England !
谁 四肢 是 制成 在 英格兰 !

它的四肢是在英国制造的！

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈpetriətɪzəm][ɪn][aɪ ˈti:] ,
" **There is a noble Patriotism in it** ,
" 那里 是 一个 高贵 爱国主义 在 它 ,

“其中蕴含着高尚的爱国主义精神，

- - [fɑ:r] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [ɪnˈdɪfrəns] " [ju:; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪr] [əˈskraɪbd] [tu:; tə] [ˈfeɪkspɪər] .
- - **far other than the " indifference " you sometimes hear ascribed to Shakspeare** .
- - 远的 其他 比 这 " 漠不关心 " 你 有时 听到 归因于 到 莎士比亚 .

——这与你有时听到的对莎士比亚的“冷漠”截然不同。

[ə; eɪ] [tru:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɑ:rt] [bri:ðz] ,
A true English heart breathes ,
一个 真的 英语 心 呼吸 ,

一颗真正的英国心会呼吸，

[kɑ:m][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
calm and strong ,
冷静的 和 强的 ,

冷静而坚强，

[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] ;
through the whole business ;
通过 这 所有的 商业 ;

贯穿整个业务；

[nɑ:t] [ˈbɔɪstərəs] ,
not boisterous ,
不是 喧闹的 ,

不喧闹，

[prəʊˈtru:sɪv; prəˈtru:sɪv] ;
protrusive ;
突出的 ;

突出的；

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
all the better for that .
全部 这 更好的 为了 那 .

这样反而更好。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] [laɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] .
There is a sound in it like the ring of steel .
那里 是 一个 声音 在 它 喜欢 这 戒指 的 钢 .

它发出的声音像钢铁的撞击声。

[ðɪs] [mæn] [tu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [stroʊk] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
This man too had a right stroke in him ,
这 男人 也 有 一个 正确的 中风 在 他 ,
这个人也有右中风的毛病。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] !
had it come to that !
有 它 来 到 那 !
竟然到了那一步！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] ,
But I will say ,
但 我 将要 说 ,
但我必须说，

[ʌv; əv] - [wɜ:rks] ['dʒen(ə)rəli] ,
of Shakspeare's works generally ,
的 - 作品 一般来说 ,
莎士比亚作品总体而言，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fʊl] [ɪm'pres] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ;
that we have no full impress of him there ;
那 我们 有 不 满的 令人印象深刻 的 他 那里 ;
我们对他在那里的印象并不深刻；

['i:v(ə)n][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['meni] [men] .
even as full as we have of many men .
甚至 作为 满的 作为 我们 有 的 许多 男人 .
即使我们拥有如此多的男人。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['wɪndəʊz] ,
His works are so many windows ,
他的 作品 是 所以 许多 视窗 ,
他的作品就像一扇扇窗户，

[θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] .
through which we see a glimpse of the world that was in him .
通过 哪个 我们 看 一个 一瞥 的 这 世界 那 曾是 在 他 .
透过他，我们可以窥见他内心的世界。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [si:m] ,
All his works seem ,
全部 他的 作品 似乎 ,
他的所有作品似乎都是如此。

[kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] ,
comparatively speaking ,
比较 请讲 ,
相对而言，

['kɜ:rsəri] ,
cursory ,
粗略地 ,
粗略地，

[ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
imperfect ,
不完善 ,
不完善，

['rɪt(ə)n] ['ʌndər] ['kræmpɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
written under cramping circumstances ;
书面 在下面 抽筋 情况 ;
在时间紧迫的情况下写成；

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
giving only here and there a note of the full utterance of the man .
给予 仅有的 这里 和 那里 一个 笔记 的 这 满的 发声 的 这 男人 .
只是偶尔提及该男子的全部话语。

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðæt] [kʌm] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [laɪk] [ˈsplendər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
Passages there are that come upon you like splendor out of Heaven ;
段落 那里 是 那 来 之上 你 喜欢 辉煌 出去 的 天堂 ;
那里有一些篇章，如同来自天堂的光辉般降临在你身上；

[bəːsts] [ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] ,
bursts of radiance ,
爆发 的 辐射 ,
耀眼的光芒，

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] :
illuminating the very heart of the thing :
启发性的 这 非常 心 的 这 事物 :
揭示事物的本质：

[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,
你说，

" [ðæt] [ɪz] _ [truː] _ ,
" That is = true = ,
" 那 是 _ 真的 _ ,
“那确实是真的。”

[ˈspʊʊkən][wʌns][ænd; ənd] [fərˈevər] ;
spoken once and forever ;
说 一次 和 永远 ;
一言不发，永世长存；

[ˈwersʊʊevər] [ænd; ənd] [wensəjˈevə(r)] [ðer; ðər][ɪz][æh; ən][ˈoʊpən][ˈhjuːmən] [soʊl] ,
wheresoever and whensoever there is an open human soul ,
无论在何处 和 无论何时 那里 是 一个 打开 人类 灵魂 ,
无论何时何地，只要有一颗敞开的人类灵魂，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [truː] !
that will be recognized as true !
那 将要 是 认可 作为 真的 !
那将被认为是真的！

" [sʌt] [bəːsts] ,
" Such bursts ,
" 这样的 爆发 ,
“这样的爆发，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[meɪk] [juː ˈes] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈmætər] [ɪz][nɑːt][ˈreɪdiənt] ;
make us feel that the surrounding matter is not radiant ;
制作 我们 感觉 那 这 周围 事情 是 不是 辐射状 ;
使我们感觉周围的物质并不发光；

[ðæt] [ɑɪ ˈtiː][ɪz] ,
that it is ,
那 它 是 ,
确实如此。

[ɪn][pɑ:rt] ,
in part ,
在 部分 ,

部分地,

[ˈtempərəri] ,
temporary ,
暂时的 ,

暂时的,

[kən'venʃən(ə)] .
conventional .
传统的 .

传统的。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉,

[ˈʃeɪkspɪər] [hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡloʊb] [ˈpleɪhaʊs] :
Shakspeare had to write for the Globe Playhouse :
莎士比亚 有 到 写 为了 这 地球 过家家 :

莎士比亚当时必须为环球剧院创作剧本:

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [soʊl][hæd; həd][tu:; tə] [krʌʃ] [ɪt'self] ,
his great soul had to crush itself ,
他的 伟大的 灵魂 有 到 压碎 本身 ,

他伟大的灵魂不得不自我毁灭。

[æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ,
as it could ,
作为 它 可以 ,

尽可能地,

[ˈɪntu:] [ðæt] [ænd; ənd][noʊ] [ˈlðər] [moʊld] .
into that and no other mould .
进入 那 和 不 其他 模具 .

只能接受这种模式，不能接受其他任何模式。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
It was with him ,
它 曾是 和 他 ,

和他在一起,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l] .
as it is with us all .
作为 它 是 和 我们 全部 .

我们每个人都是如此。

[noʊ][məɪn] [wɜ:rkɪz] [seɪv] [ˈʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] .
No man works save under conditions .
不 男人 作品 节省 在下面 状况 .

没有人能在特定的条件下工作。

[ðə; ði] [ˈskʌlptər] [ˈkænɑ:t] [set][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [θɔ:t] [bɪfɔ:r] [ju: 'es] ;
The sculptor cannot set his own free Thought before us ;
这 雕塑家 不能 放 他的 自己的自由的 想法 前 我们 ;

雕塑家无法将自己的思想解放在我们面前;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [trænz'leɪt] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
but his Thought as he could translate it into the stone that was given ,
但 他的 想法 作为 他 可以 翻译 它 进入 这 石头 那 曾是 给定 ,
但他能将自己的想法转化成那块石头,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:lz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] . _
with the tools that were given . =
和 这 工具 那 是 给定 . _
利用现有的工具。

- [ˈmembərə] _ [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpoʊət] ,
Disjuncta membra = **are all that we find of any Poet** ,
- 膜 - 是 全部 那 我们 寻找 的 任何 诗人 ;
Disjuncta membra_ 是我们所能找到的任何诗人的全部,

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] .
or of any man .
或者 的 任何 男人 ;
或任何男人。

[hu:'evər] [ləks] [ɪn'telɪdʒəntli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfeɪksʃɪər] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] _
Whoever looks intelligently at this Shakspeare may recognize that he too was a =
谁 看起来 聪明地 在 这 莎士比亚 可能 认出 那 他 也 曾是 一个 _
[ˈprɑ:fɪt] _ ,
Prophet = **;**
先知 _ ,
凡是认真研读莎士比亚作品的人，都会意识到他也是一位先知。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ;
in his way ;
在 他的 方式 ;
以他的方式；

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ə'hæləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] ,
of an insight analogous to the Prophetic ,
的 一个 洞察力 类似的 到 这 预言 ,
具有类似于先知般的洞察力,

[ðooʊ] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [ə'hʌðər] [streɪn] .
though he took it up in another strain .
尽管 他 采取 它 向上 在 其他 拉紧 .
虽然他用另一种菌株进行了研究。

[ˈnɛrtʃər] [si:md] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn][ˈɔ:lsoʊ][dɪ'vaɪn] ;
Nature seemed to this man also divine ;
自然 似乎 到 这 男人 还 神圣的 ;
在这个人看来，大自然也具有神圣的气息；

[ʌn'spi:kəb(ə)] ,
unspeakable ,
无法形容 ,
无法形容，

[di:p] [æz; əz] [ˈtəʊfɪt] ,
deep as Tophet ,
深的 作为 托菲特 ,
深不见底的托菲特

[haɪ] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] ;
high as Heaven ;
高的 作为 天堂 ;
高如天；

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [dri:mz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] !
" **We are such stuff as Dreams are made of !**
" 我们 是 这样的 东西 作为 梦想 是 制成 的 ！
我们就像梦想的化身！

" [ðæt] [skroʊl][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] ,
" **That scroll in Westminster Abbey ,**
" 那 滚动 在 威斯敏斯特 修道院 ,
“威斯敏斯特教堂里的那卷轴，

[wɪtʃ] [fjuː] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ʌndər'stændɪŋ] ,
which few read with understanding ,
哪个 很少 读 和 理解 ,
很少有人能真正理解这本书的内容。

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['eni] [sɪr] .
is of the depth of any seer .
是 的 这 深度 的 任何 先知 :
其深度堪比任何先知。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sæŋ] ;
But the man sang ;
但 这 男人 唱 ;
但那人唱起了歌；

[dɪd][nɑ:t] [pri:tʃ] ,
did not preach ,
做过 不是 布道 ,
没有布道，

[ɪk'sept] ['mju:zɪkli] .
except musically .
除了 音乐上 :
除了音乐方面。

[wiː; wi] [kɔ:ld] ['dæntɪ][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [pri:st] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ][kə'θɑ:ləsɪzəm] .
We called Dante the melodious Priest of Middle - Age Catholicism .
我们 称为 但丁 这 悦耳动听 牧师 的 中间 - 年龄 天主教 :
我们称但丁为中世纪天主教的旋律之神父。

[meɪ] [wiː; wi][nɑ:t][kɔ:l] ['feɪkspiər] [ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] [mə'loʊdiəs] [pri:st] [ʌv; əv][ə; eɪ] _ [tru:] _
May we not call Shakspeare the still more melodious Priest of a true =
可能 我们 不是 称呼 莎士比亚 这 仍然 更多的 悦耳动听 牧师 的 一个 = 真的 =
我们难道不应该称莎士比亚为更加悦耳动听的真正祭司吗？

[kə'θɑ:ləsɪzəm] ,
Catholicism ,
天主教 ,
天主教

[ðə; ði] " [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:tʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz] ?
the " Universal Church " of the Future and of all times ?
这 " 普遍的 教会 " 的 这 未来 和 的 全部 时代 ?
未来及所有时代的“普世教会”？

[noʊ] ['næroʊ] [su:pər'stɪʃ(ə)n] ,
No narrow superstition ,
不 狭窄的 迷信 ,
不抱狭隘的迷信观念，

[hɑ:rʃ] [ə'setɪsɪzəm] ,
harsh asceticism ,
残酷的 禁欲主义 ,
严苛的苦行主义，

[ɪn'tɑ:lərəns] ,
intolerance ,
不容忍 ,

不容忍，

[fə'neɪtɪkl] [ˈfɪrsnəs] [ɔːr][pər'vɜ:rʒ(ə)n] :
fanatical fierceness or perversion :
狂热的 凶猛 或者 变态 :

狂热的凶猛或变态：

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
a Revelation ,
一个 启示 ,

启示录

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:] [goʊz] ,
so far as it goes ,
所以 远的 作为 它 去 ,

就目前而言，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ['hɪd(ə)n] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnnəs] [dwelz] [ɪn][ɔ:l] ['neɪtʃər] ;
that such a thousand - fold hidden beauty and divineness dwells in all Nature ;
那 这样的 一个 千 - 折叠 隐 美丽 和 神性 居住地 在 全部 自然 ;

自然界万物都蕴藏着千百种隐藏的美丽和神性；

[wɪtʃ] [let] [ɔ:l] [men] [ˈwɜ:ʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] !
which let all men worship as they can !
哪个 让 全部 男人 崇拜 作为 他们 能 !

让所有人都能按照自己的方式进行崇拜！

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wɪ'daʊt] [ə'fens] ,
We may say without offence ,
我们 可能 说 没有 罪行 ,

我们或许可以毫无冒犯地这样说：

[ðæt] [ðer; ðər][ˈraɪzɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][juːnɪ'vɜ:rs(ə)] [sɑ:m] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʃeɪkspiər] [tuː] ;
that there rises a kind of universal Psalm out of this Shakspeare too ;
那 那里 上升 一个 种类 的 普遍的 诗篇 出去 的 这 莎士比亚 也 ;

莎士比亚的作品中也涌现出一种普世的赞歌；

[nɑ:t] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [hɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sti:l] [mɔːr] ['seɪkrɪd] [sɑ:mz] .
not unfit to make itself heard among the still more sacred Psalms .
不是 不合格 到 制作 本身 听到 之中 这 仍然 更多的 神圣 诗篇 .

它并不逊色于更为神圣的诗篇。

[nɑ:t][ɪn] [dɪs'hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ,
Not in disharmony with these ,
不是 在 不和谐 和 这些 ,

与这些并不矛盾，

[ɪf] [wiː; wi] [ʌndər'stəd] [ðem; ðəm] ,
if we understood them ,
如果 我们 理解 他们 ,

如果我们能理解他们，

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑ:rməni] !
but in harmony !
但 在 和谐 !

但要和谐！

- - [aɪ] ['kænɑ:t] [kɔ:l] [ðɪs] [ˈʃeɪkspiər] [ə; eɪ] " ['skeptɪk] ,
- - I cannot call this Shakspeare a " Sceptic ,
- - 我 不能 称呼 这 莎士比亚 一个 " 怀疑论者 ,

我不能称这位莎士比亚为“怀疑论者”，

" [æz; əz][sʌm; səm][du:] ;
" as some do ;
" 作为 一些 做 ;

有些人确实这样做；

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:dz] [ænd; ənd] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [mɪs'li:dɪŋ]
his indifference to the creeds and theological quarrels of his time misleading
他的 漠不关心 到 这 信条 和 神学 争吵 的 他的 时间 误导性的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他对当时的各种信条和神学争论漠不关心，误导了他们。

[noʊ] :
No :
不 :

不:

[ˈni:ðər] [ʌŋ,peɪtri'ɑ:tɪk] ,
neither unpatriotic ,
两者都不 不爱国的 ,

既不爱国，

[ðooʊ] [hi:; hi] [sez] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtriətɪzəm] ;
though he says little about his Patriotism ;
尽管 他 说道 小的 关于 他的 爱国主义 ;

虽然他很少谈及自己的爱国情怀；

[nɔ:ɾ] ['skeptɪk] ,
nor sceptic ,
也不 怀疑论者 ,

既不怀疑，

[ðooʊ] [hi:; hi] [sez] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
though he says little about his Faith .
尽管 他 说道 小的 关于 他的 信仰 .

但他很少谈及自己的信仰。

[sʌtʃ] " [ɪn'dɪfrəns] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] :
Such " indifference " was the fruit of his greatness withal :
这样的 " 漠不关心 " 曾是 这 水果 的 他的 伟大 此外 :

这种“冷漠”恰恰是他伟大之处的体现：

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑ:ɾt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [grænd] [sfɪr] [ʌv; əv] ['wɜ:ɾfɪp] ([wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:]
his whole heart was in his own grand sphere of worship (we may call it
他的 所有的 心 曾是 在 他的 自己的 盛大 领域 的 崇拜 (我们 可能 称呼 它
[sʌtʃ]) ;
such) ;
这样的) ;

他全心全意地投入到他自己宏大的崇拜领域（我们可以这样称呼它）中；

[ði:z] [ˈʌðər] ['kɒntrəvɜ:sɪz] ,
these other controversies ,
这些 其他 争议 ,

其他这些争议，

[ˈvaɪtəli] [ɪm'pɔ:ɾt(ə)nt][tu:; tə] [ˈʌðər] [men] ,
vitaly important to other men ,
至关重要 重要的 到 其他 男人 ,

对其他男人来说至关重要，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˈvaɪt(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
 were not vital to him .
 是 不是 必不可少的 到 他 :

对他来说并不重要。

[bʌt; bət][kɔːl][,aɪ ˈtiː] [ˈwɜːrʃɪp] ,
 But call it worship ,
 但 称呼 它 崇拜 ,

但你可以称之为崇拜，

[kɔːl][,aɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
 call it what you will ,
 称呼 它 什么 你 将要 ,

随你怎么称呼它。

[ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [ˈɡlɔːriəs] [θɪŋ] ,
 is it not a right glorious thing ,
 是 它 不是 一个 正确的 辉煌 事物 ,

难道这不是一件无比光荣的事吗？

[ænd; ænd][set][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
 and set of things ,
 和 放 的 事物 ,

以及一系列事物，

[ðɪs] [ðæt] [ˈʃeɪkspɪər] [hæz; həz] [brɔːt] [juː ˈes] ?
 this that Shakspeare has brought us ?
 这 那 莎士比亚 有 带来 我们 ?

这就是莎士比亚带给我们的吗？

[fɔːr; fər][maɪˈself] ,
 For myself ,
 为了 我 ,

就我个人而言，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈseɪkrɪdnəs] [ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
 I feel that there is actually a kind of sacredness in the fact of such a man
我 感觉 那 那里 是 实际上 一个 种类 的 神圣 在 这 事实 的 这样的 一个 男人
[ˈbiːɪŋ] [sent] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ɜːrθ] .
 being sent into this Earth .
 存在 发送 进入 这 地球 :

我觉得，将这样一位伟人送到人世间，本身就具有某种神圣的意义。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] ;
 Is he not an eye to us all ;
 是 他 不是 一个 眼睛 到 我们 全部 ;

他难道不是我们所有人的守护者吗？

[ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [ˈhev(ə)n] - [sent] [ˈbrɪŋə] [ʌv; əv] [laɪt] ?
 a blessed heaven - sent Bringer of Light ?
 一个 蒙福 天堂 - 发送 使者 的 光 ?

一位受天佑的、来自天堂的光明使者？

- - [ænd; ænd] ,
- - And ,
- - 和 ,

- 和，

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
 at bottom ,
 在 底部 ,

在底部，

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [pə'hæps][fɑ:r] ['betər] [ðæt] [ðɪs] [ˈʃeɪkspɪər] ,
was it not perhaps far better that this Shakspeare ,
曾是 它 不是 也许 远的 更好的 那 这 莎士比亚 ,
难道它不比莎士比亚的作品好得多吗?

[ˈevri] [wei] [æn; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn] ,
every way an unconscious man ,
每一个 方式 一个 无意识 男人 ,
以各种方式, 一个昏迷不醒的人,

[wʌz; wəz] _ ['kɑ:nʃəs] _ [ʌv; əv][noʊ] ['hev(ə)nli] ['mesɪdʒ] ?
was = conscious = of no Heavenly message ?
曾是 = 有意识的 = 的 不 天上 信息 ?
难道没有意识到任何来自上天的启示吗?

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ,
He did not feel ,
他 做过 不是 感觉 ,
他没有感觉到,

[laɪk] [mə'hɒmɪt] ,
like Mahomet ,
喜欢 穆罕默德 ,
就像穆罕默德一样,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi; hi] [sɔ:] ['ɪntu:] [ðoʊz] [ɪn'tɜ:rn(ə)] ['splendərz] ,
because he saw into those internal Splendors ,
因为 他 锯 进入 那些 内部的 辉煌 ,
因为他看到了那些内在的光辉,

[ðæt] [hi; hi] ['speʃəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] :
that he specially was the " Prophet of God :
那 他 特别 曾是 这 " 先知 的 上帝 :
他尤其被尊称为“上帝的先知”:

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hi; hi][nɑ:t] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [mə'hɒmɪt] [ɪn] [ðæt] ?
" and was he not greater than Mahomet in that ?
" 和 曾是 他 不是 更大的 比 穆罕默德 在 那 ?
难道他在这方面不比穆罕默德更伟大吗?

['greɪtər] ;
Greater ;
更大的 ;
更大;

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ,
and also ,
和 还 ,
而且,

[ɪf] [wi; wi] [kəm'pjʊ:t] ['strɪktli] ,
if we compute strictly ,
如果 我们 计算 严格 ,
如果我们严格计算,

[æz; əz][wi; wi][dɪd][ɪn] ['dænti:z] [keɪs] ,
as we did in Dante's case ,
作为 我们 做过 在 但丁的 案件 ,
就像我们处理但丁的案例一样,

[mɔ:r] [sək'sesf(ə)] .
more successful .
更多的 成功的 .
更成功。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][æən; ən] [ˈerər] [ðæt] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] - ,
It was intrinsically an error that notion of Mahomet's ,

它 曾是 本质上 一个 错误 那 概念 的 - ,

关于穆罕默德的这种观念本身就是一个错误，
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suˈpri:m] [ˈprɒfɪthəd] ;
of his supreme Prophethood ;

的 他的 最高 先知职分 ;

他至高无上的先知身份；
[ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juːˈes] [ɪnɪkˈstri:kəbli] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ˈerər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ;
and has come down to us inextricably involved in error to this day ;

和 有 来 向下 到 我们 密不可分地 涉及 在 错误 到 这 天 ;

并且一直延续至今，我们仍然深陷错误之中；
[ˈdræɡɪŋ] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔɪl][ʌv; əv] [ˈfeɪblz] ,
dragging along with it such a coil of fables ,

拖拽 沿着 和 它 这样的 一个 线圈 的 寓言 ,

还拖着一连串寓言故事，
[ɪmˈpjʊərɪtɪs] ,
impurities ,

杂质 ,

杂质，
[ɪnˈtɔːlərəns] ,
intolerances ,

不耐受 ,

不耐受症，
[æz; əz] [meɪks] [,aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [step] [fɔːr; fər][,emˈiː] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] ,
as makes it a questionable step for me here and now to say ,

作为 制作 它 一个 值得怀疑 步 为了 我 这里 和 现在 到 说 ,

因此，此时此刻，我若说这句话，未免有些不妥。
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
as I have done ,

作为 我 有 完毕 ,

正如我所做的那样，
[ðæt] [məˈhɒmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈspiːkər] [æt; ət][ɔːl] ,
that Mahomet was a true Speaker at all ,

那 穆罕默德 曾是 一个 真的 扬声器 在 全部 ,

穆罕默德究竟是不是一位真正的演说家？
[ænd; ənd][nɑːt] [ˈræðər] [æən; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈɑːrlətən] ,
and not rather an ambitious charlatan ,

和 不是 相当 一个 雄心勃勃 庸医 ,

与其说是一个野心勃勃的骗子，不如说是一个江湖术士。
[pərˈvɜːrsəti] [ænd; ənd][,sɪmjʊˈleɪkrəm] ;
perversity and simulacrum ;

反常 和 拟像 ;

反常与拟像；
[noʊ] [ˈspiːkər] ,
no Speaker ,

不 扬声器 ,

没有发言人，
[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbæblər] !
but a Babbler !

但 一个 喋喋不休者 !

但他是个喋喋不休的人！

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ə'reɪbiə] ,
Even in Arabia ,
甚至 在 阿拉伯 ,

即使在阿拉伯，

[æz; əz][aɪ] [kəm'pjʊ:t] ,
as I compute ,
作为 我 计算 ,

当我计算时，

[mə'hɒmit] [wɪl] [hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ɑ:bsə'li:t] ,
Mahomet will have exhausted himself and become obsolete ,
穆罕默德 将要 有 筋疲力尽的 他自己 和 变得 过时的 ,

穆罕默德终将耗尽所有能量，变得过时。

[waɪl] [ðɪs] ['feɪkspiər] ,
while this Shakspeare ,
尽管 这 莎士比亚 ,

而莎士比亚，

[ðɪs] ['dæntɪ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] ;
this Dante may still be young ;
这 但丁 可能 仍然 是 年轻的 ;

但丁或许还很年轻；

- - [waɪl] [ðɪs] ['feɪkspiər] [meɪ] [stɪl] [pri'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pri:st] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
- - while this Shakspeare may still pretend to be a Priest of Mankind ,
- - 尽管 这 莎士比亚 可能 仍然 假装 到 是 一个 牧师 的 人类 ,

——尽管这位莎士比亚可能仍然自诩为人类的祭司，

[ʌv; əv][ə'reɪbiə][æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
of Arabia as of other places ,
的 阿拉伯 作为 的 其他 地方 ,

阿拉伯半岛和其他地方一样，

[fɔ:r; fər] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pɪrɪədz] [tu:; tə] [kʌm] !
for unlimited periods to come !
为了 无限 时期 到 来 !

未来无限期有效！

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['spi:kər] [ɔ:r] ['sɪŋər] [wʌŋ] [noʊz] ,
Compared with any speaker or singer one knows ,
比较的 和 任何 扬声器 或者 歌手 一 知道 ,

与你认识的任何演讲者或歌手相比，

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] ['i:skɪləs] [ɔ:r][ˈhoʊməɹ] ,
even with Aeschylus or Homer ,
甚至 和 埃斯库罗斯 或者 荷马 ,

即使是埃斯库罗斯或荷马的作品，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][nɑ:t] ,
why should he not ,
为什么 应该 他 不是 ,

他为什么不应该呢？

[fɔ:r; fər] [və'ræəsəti] [ænd; ənd][ju:nɪvɜ:r'sæləti] ,
for veracity and universality ,
为了 真实性 和 普遍性 ,

为了真实性和普遍性，

[læst] [laɪk] [ðəm; ðəm] ?
last like them ?
最后的 喜欢 他们 ?

最后他们也这样吗？

[hiː; hi][ɪz] _ [sɪn'sɪr] _ [æz; əz] [ðeɪ] ；
He is sincere as they ；
他 是 真诚 作为 他们 ；

他和他们一样真诚；

[ˈriːtʃɪz] [diːp] [daʊn] [laɪk][ðem; ðəm] ,
reaches deep down like them ,
到达 深的 向下 喜欢 他们 ；

像他们一样深入内心，

[tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)] [ænd; ənd] [pə'reniəl] .
to the universal and perennial .
到 这 普遍的 和 多年生 ；

普遍而永恒。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [mə'hɒmit] ,
But as for Mahomet ,
但 作为 为了 穆罕默德 ；

至于穆罕默德，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] _ [nɑːt] _ [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kɑːnʃəs] ！
I think it had been better for him = not = to be so conscious ！
我 思考 它 有 到过 更好的 为了 他 = 不是 = 到 是 所以 有意识的 ！

我认为对他来说，不那么在意这些事情反而更好！

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ；

唉，

[pʊr] [mə'hɒmit] ；
poor Mahomet ；
贫穷的 穆罕默德 ；

可怜的穆罕默德；

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] _ ['kɑːnʃəs] _ [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['erər] ；
all that he was = conscious = of was a mere error ；
全部 那 他 曾是 = 有意识的 = 的 曾是 一个 仅仅 错误 ；

他所意识到的仅仅是一个错误；

[ə; eɪ][fjuː'tɪləti][ænd; ənd] [trɪvɪ'æləti] ,
a futility and triviality ,
一个 无用 和 琐碎 ；

徒劳无功且微不足道

- - [æz; əz] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] ['evər][ɪz] .
- - **as indeed such ever is** .
- - 作为 的确 这样的 曾经 是 ；

——事实的确如此。

[ðə; ði]['truːli] [greɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] [tuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ；
The truly great in him too was the unconscious ；
这 真的 伟大的 在 他 也 曾是 这 无意识 ；

他身上真正伟大的地方也在于他的无意识：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ˈæɾəb][ˈlaɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
that he was a wild Arab lion of the desert ,
那 他 曾是 一个 荒野 阿拉伯 狮子 的 这 沙漠 ；

他是一头生活在沙漠中的阿拉伯野狮，

[ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['θʌndər] - [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and did speak out with that great thunder - voice of his ,
和 做过 说话 出去 和 那 伟大的 雷 - 嗓音 的 他的 ；

他用那雷霆般的声音大声说道：

[nɑ:tɪ][baɪ][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi] _ [θɔ:t] _ [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] ,
not by words which he = thought = to be great ,
不是 经过 字 哪个 他 _ 想法 _ 到 是 伟大的 ,
不是用他认为伟大的言辞,

[bʌt; bət][baɪ] ['ækjnz] ,
but by actions ,
但 经过 行动 ,

但通过行动,

[baɪ] ['fi:lɪŋz] ,
by feelings ,
经过 情怀 ,

凭感觉,

[baɪ][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] _ [wɜ:r; wər] _ [greɪt] !
by a history which = were = great !
经过 一个 历史 哪个 _ 是 _ 伟大的 !

一段伟大的历史!

[hɪz; ɪz] [kə'ɾɑ:n] [hæz; hæz] [br'kʌm] [ə; eɪ]['stu:pɪd] [pi:s] [ʌv; əv]['prɒslɪks] [əb'sɜ:rdəti] ;
His Koran has become a stupid piece of prolix absurdity ;
他的 《古兰经》 有 变得 一个 愚蠢的 片 的 冗长 荒谬 ;

他的《古兰经》已经变成了一部冗长而荒谬的愚蠢之作;

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [br'li:v] ,
we do not believe ,
我们 做 不是 相信 ,

我们不相信,

[laɪk][hɪm; ɪm] ,
like him ,
喜欢 他 ,

像他一样,

[ðæt][gɑ:d] [roʊt] [ðæt] !
that God wrote that !
那 上帝 写道 那 !

那是上帝写的!

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hɪr] [tu:] ,
The Great Man here too ,
这 伟大的 男人 这里 也 ,

这里也有伟人,

[æz; əz] ['ɔ:lweɪz] ,
as always ,
作为 总是 ,

一如既往,

[ɪz][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
is a Force of Nature .
是 一个 力量 的 自然 .

是自然之力。

[ˌwʌtsʊv'eɪvər] [ɪz]['tru:lɪ] [greɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] [sprɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] _ [ɪn] _ [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [di:ps] .
whatsoever is truly great in him springs up from the = in = articulate deeps .
任何 是 真的 伟大的 在 他 弹簧 向上 从 这 _ 在 _ 能言善辩 深水 .

他身上一切真正伟大的东西，都源自他内心深处难以言喻的渴望。

[wel] :
Well :
出色地 :

出色地:

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈwɒrɪkʃɪə] [ˈpez(ə)nt] ,
this is our poor Warwickshire Peasant ,
这 是 我们的 贫穷的 沃里克郡 农民 ,
这是我们可怜的沃里克郡农民，

[huː] [roʊz][tuː; tə][biː; bi][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpleɪhaʊs] ,
who rose to be Manager of a Playhouse ,
WHO 玫瑰 到 是 经理 的 一个 过家家 ,
他一路晋升，最终成为一家剧院的经理。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈbɛɡɪŋ] ;
so that he could live without begging ;
所以 那 他 可以 居住 没有 乞讨 ;
这样他就可以不用乞讨也能生活了；

[huːm] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [saʊˈhæmptən] [kæst][sʌm; səm][kaɪnd] [glɑːnsɪz] [ɑːn] ;
whom the Earl of Southampton cast some kind glances on ;
谁 这 伯爵 的 南安普顿 投掷 一些 种类 眼神 在 ;
南安普顿伯爵曾对她投以友善的目光；

[huːm] [sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈluːsɪ] ,
whom Sir Thomas Lucy ,
谁 先生 托马斯 露西 ,
托马斯·卢西爵士

[ˈmeni] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
many thanks to him ,
许多 谢谢 到 他 ,
非常感谢他，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtredmɪl] !
was for sending to the Treadmill !
曾是 为了 发送 到 这 跑步机 !
是要送到跑步机上的！

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [əˈkaʊnt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑːd] ,
We did not account him a god ,
我们 做过 不是 帐户 他 一个 上帝 ,
我们没有把他当作神。

[laɪk] [ˈoʊdɪn] ,
like Odin ,
喜欢 奥丁 ,
就像奥丁一样，

[waɪl] [hiː; hi] [dwelt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
while he dwelt with us ;
尽管 他 居住 和 我们 ;
他与我们同住的时候；

- - [ɑːn] [waɪt] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
- - **on which point there were much to be said** .
- - 在 哪个 观点 那里 是 很多 到 是 说 .
——关于这一点，有很多话要说。

[bʌt; bət][aɪ] [waɪ] [seɪ] [ˈræðər] ,
But I will say rather ,
但 我 将要 说 相当 ,
但我更想说的是，

[ɔːr] [rɪˈpiːt] :
or repeat :
或者 重复 :
或重复：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [steɪt] ['hɪrəʊ] - ['wɜ:ʃɪp] [naʊ] [laɪz][ɪn] ,
In spite of the sad state Hero - worship now lies in ,
在 尽管如此 的 这 伤心 状态 英雄 - 崇拜 现在 谎言 在 ,
尽管英雄崇拜如今处境堪忧,

[kən'sɪdər] [wʌt] [ðɪs] ['feɪkʃɪər] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
consider what this Shakspeare has actually become among us .
考虑 什么 这 莎士比亚 有 实际上 变得 之中 我们 :
想想这位莎士比亚在我们中间究竟变成了什么样子。

[wɪtʃ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wi:; wi]['evər] [meɪd] ,
Which Englishman we ever made ,
哪个 英国人 我们 曾经 制成 ,
我们究竟造就了哪个英国人?

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['aʊərz] ,
in this land of ours ,
在 这 土地 的 我们的 ,
在我们这片土地上,

[wɪtʃ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
which million of Englishmen ,
哪个 百万 的 英国人 ,
哪一百万英国人,

[wʊd] [wi:; wi][nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['strætʃərd] ['pez(ə)nt] ?
would we not give up rather than the Stratford Peasant ?
会 我们 不是 给 向上 相当 比 这 斯特拉特福德 农民 ?
我们难道不应该放弃, 而不是放弃斯特拉特福德的农民吗?

[ðer; ðər][ɪz][nəʊ]['redʒɪmənt][ʌv; əv][haɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnɪteri:z] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] .
There is no regiment of highest Dignitaries that we would sell him for .
那里 是 不 团 的 最高 达官显贵 那 我们 会 卖 他 为了 :
即使是最高级别的官兵, 我们也不会把他卖掉。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['grændəst] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [dʌn] .
He is the grandest thing we have yet done .
他 是 这 最宏伟 事物 我们 有 然而 完毕 :
他是我们迄今为止所做过的最伟大的事情。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nər] [ə'mʌŋ] ['fɔ:rən] [neɪʃəns] ,
For our honor among foreign nations ,
为了 我们的 荣誉 之中 外国的 国家 ,
为了我们在国际社会中的荣誉,

[æz; əz][æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ['haʊshəʊld] ,
as an ornament to our English Household ,
作为 一个 装饰品 到 我们的 英语 家庭 ,
作为我们英国家庭的装饰品,

[wʌt] ['aɪtəm][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [sə'rendər] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] ?
what item is there that we would not surrender rather than him ?
什么 物品 是 那里 那 我们 会 不是 投降 相当 比 他 ?
除了他, 我们还有什么不愿放弃的吗?

[kən'sɪdər] [naʊ] ,
Consider now ,
考虑 现在 ,
现在请考虑一下,

[ɪf] [ðeɪ] [æskt] [ju: 'es] ,
if they asked us ,
如果 他们 问 我们 ,
如果他们问我们,

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌp] [jɔː; jər] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] [ɔːr] [jɔː; jər] [ˈfeɪkʃspɪər] ,
Will you give up your Indian Empire or your Shakspeare ,
将要 你 给 向上 你的 印度 帝国 或者 你的 莎士比亚 ,
你会放弃你的印度帝国还是莎士比亚?

[juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
you English ;
你 英语 ;
你是英语使用者吗?

[ˈnevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] ,
never have had any Indian Empire ,
绝不 有 有 任何 印度 帝国 ,
印度历史上从未有过任何帝国。

[ɔːr] [ˈnevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈfeɪkʃspɪər] ?
or never have had any Shakspeare ?
或者 绝不 有 有 任何 莎士比亚 ?
或者根本就没看过莎士比亚的作品?

[ˈriːəli] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈkwestʃən] .
Really it were a grave question .
真的 它 是 一个 严重 问题 .
这的确是个非常重要的问题。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɜːsənz] [wʊd] [ˈænsər] [ˈdaʊtləs] [ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
Official persons would answer doubtless in official language ;
官方的 人 会 回答 毫无疑问 在 官方的 语言 ;
官方人员无疑会用官方语言回答;

[bʌt; bət] [wiː; wi] ,
but we ,
但 我们 ,
但是我们,

[fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrt] [tuː] ,
for our part too ,
为了 我们的 部分 也 ,
就我们而言, 也是如此。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wiː; wi] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈænsər] :
should not we be forced to answer :
应该 不是 我们 是 强制 到 回答 :
我们难道不应该被迫回答这个问题吗?

[ˈɪndiən] [ˈempaɪər] ,
Indian Empire ,
印度 帝国 ,
印度帝国

[ɔːr] [noʊ] [ˈɪndiən] [ˈempaɪər] ;
or no Indian Empire ;
或者 不 印度 帝国 ;
或者没有印度帝国;

[wiː; wi] [ˈkænɔːt] [duː] [wɪˈðaʊt] [ˈfeɪkʃspɪər] !
we cannot do without Shakspeare !
我们 不能 做 没有 莎士比亚 !
我们离不开莎士比亚!

[ˈɪndiən] [ˈempaɪər] [wɪl] [ɡoʊ] ,
Indian Empire will go ,
印度 帝国 将要 去 ,
印度帝国将不复存在。

[æt; ət] ['eni] [reit] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[sʌm; səm] [dei] ;
some day ;
一些 天 ;

总有一天；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feɪkspeɪər] [dʌz] [nɑ:t][gʊv] ,
but this Shakspeare does not go ,
但 这 莎士比亚 做 不是 去 ,

但这位莎士比亚并没有这样做，

[hi:; hi] ['læsts] [fə'revər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
he lasts forever with us ;
他 持续时间 永远 和 我们 ;

他将永远与我们同在；

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪkspeɪər] !
we cannot give up our Shakspeare !
我们 不能 给 向上 我们的 莎士比亚 !

我们不能放弃莎士比亚！

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] ;
apart from spiritualities ;
除 从 灵性 ;

撇开精神层面不谈；

[ænd; ænd] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əl] ,
and considering him merely as a real ,
和 考虑 他 仅仅 作为 一个 真实的 ,

仅仅把他看作一个真实的人，

['mɑ:rkɪtəbl] ,
marketable ,
适销对路 ,

适销对路的，

['tændʒəbli][ju:sf(ə)l] [pə'zeɪn] .
tangibly useful possession .
切实地 有用 拥有 .

有实际用途的物品。

['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

英格兰，

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ,
before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['aʊərz] ,
this Island of ours ,
这 岛 的 我们的 ,

我们这座岛屿，

[wɪl] [hoʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['fræk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] :
will hold but a small fraction of the English :
将要 抓住 但 一个 小的 分数 的 这 英语 :
只会占英语人口的一小部分:

[ɪn] [ə'merɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,
在美国,

[ɪn] [nu:] ['hɑ:lənd] ,
in New Holland ,
在 新的 荷兰 ,
在新荷兰,

[iːst] [ænd; ənd] [west] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [æn'tɪpə'diːz] ,
east and west to the very Antipodes ,
东方 和 西方 到 这 非常 南跖点 ,
从东到西, 直至地球的另一端,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sæksəndəm] ['kʌvəriŋ] [greɪt] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
there will be a Saxondom covering great spaces of the Globe .
那里 将要 是 一个 萨克森多姆 覆盖 伟大的 空间 的 这 地球 .
将会有有一个撒克逊王国覆盖全球大部分地区。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,
现在,

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ɔːl] [ðɪːz] [tə'geðər] ['ɪntuː] ['vɜːrtʃuəli] [wʌn]['nei(ə)n] ,
what is it that can keep all these together into virtually one Nation ,
什么 是 它 那 能 保持 全部 这些 一起 进入 几乎 一 国家 ,
是什么将所有这些国家凝聚成一个整体?

[soʊ] [ðæt] [ðei] [duː][nɑːt][fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] ,
so that they do not fall out and fight ,
所以 那 他们 做 不是 落下 出去 和 斗争 ,
以免他们反目成仇、互相争斗。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] ,
but live at peace ,
但 居住 在 和平 ,
但要和平地生活。

[ɪn] ['brʌðər,lʌɪk] ['ɪntərkoːrs] ,
in brotherlike intercourse ,
在 兄弟般的 交往 ,
像兄弟一样的性行为,

['helpɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] ?
helping one another ?
帮助 一 其他 ?
互相帮助?

[ðɪs] [ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['præktɪk(ə)]['prɑːbləm] ,
This is justly regarded as the greatest practical problem ,
这 是 公正地 认为 作为 这 最 实际的 问题 ,
这被公认为是最大的实际问题, 这是理所当然的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɔvərɪntiːz] [ænd; ənd] ['ɡʌvərnments] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] :
the thing all manner of sovereignties and governments are here to accomplish :
这 事物 全部 方式 的 主权 和 政府 是 这里 到 完成 :
各种主权国家和政府存在的目的:

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ?
what is it that will accomplish this ?
什么 是 它 那 将要 完成 这 ？

什么才能实现这一点？

[ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,
Acts of Parliament ,
使徒行传 的 议会 ,

议会法案

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [praɪm] - ['mɪnɪstəz] ['kænɔ:t] .
administrative prime - ministers cannot .
行政 主要的 - 部长们 不能 .

行政总理不能。

[ə'merɪkə] [ɪz]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ju: 'es] ,
America is parted from us ,
美国 是 分手了 从 我们 ,

美国与我们分离，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['pɑ:rləmənt] [kʊd; kəd][pɑ:rt][aɪ 'ti:] .
so far as Parliament could part it .
所以 远的 作为 议会 可以 部分 它 .

只要议会能够做出决定。

[kɔ:l] [aɪ 'ti:][nɔ:t][fæn'tæstɪk] ,
Call it not fantastic ,
称呼 它 不是 极好的 ,

别说它不怎么样，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [rɪ'æləti] [ɪn][aɪ 'ti:] :
for there is much reality in it :
为了 那里 是 很多 现实 在 它 :

因为其中蕴含着许多现实：

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] ,
is an English King ,
是 一个 英语 国王 ,

是一位英国国王

[hu:m] [noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [tʃæns] ,
whom no time or chance ,
谁 不 时间 或者 机会 ,

没有时间或机会的人，

['pɑ:rləmənt] [ɔ:r][kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑ:ləmənts] ,
Parliament or combination of Parliaments ,
议会 或者 组合 的 议会 ,

议会或议会联盟

[kæn; kən] [di:'θroʊn] !
can dethrone !
能 废黜 !

可以废黜！

[ðɪs] [kɪŋ] ['ʃeɪkspɪər] ,
This King Shakspeare ,
这 国王 莎士比亚 ,

这位莎士比亚国王，

[dʌz] [nɔ:t][hi: hi] [ʃaɪn] ,
does not he shine ,
做 不是 他 闪耀 ,

他难道不光芒四射吗？

[ɪn] [kraʊnd] ['sɔ:vɹənti] ,
in crowned sovereignty ,
在 加冕 主权 ,

在加冕主权之下，

['oʊvər][ju: 'es][ɔ:l] ,
over us all ,
超过 我们 全部 ,

在我们所有人之上，

[æz; əz][ðə; ði]['nəʊblɪst] ,
as the noblest ,
作为 这 最高贵 ,

作为最高贵的，

['dʒɛntələst] ,
gentlest ,
最温柔的 ,

最温柔的，

[jet] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv] ['ræliɪŋ] - [saɪnz] ;
yet strongest of rallying - signs ;
然而 最强 的 集结 - 标志 ;

最强烈的集结号；

[ɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;
indestructible ;
坚不可摧 ;

坚不可摧;

['ri:əli] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:z] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mi:nz] [ɔ:r] [ə'plaɪəns]
really more valuable in that point of view than any other means or appliance
真的 更多的 有价值的 在 那 观点 的 看法 比 任何 其他 方法 或者 器具

[ˌwʌtsəʊ'veər] ?
whatsoever ?
任何 ?

从这个角度来看，它真的比任何其他手段或工具都更有价值吗？

[wi: wi][kæn; kən] ['fænsi] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['reɪdɪənt] [ə'ɪb:ft] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
We can fancy him as radiant aloft over all the Nations of Englishmen ,
我们 能 想要 他 作为 辐射状 高空 超过 全部 这 国家 的 英国人 ,

我们可以想象他光芒四射地俯瞰着所有英格兰民族，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [hens] .
a thousand years hence .
一个 千 年 因此 .

一千年后。

[frʌm; frəm] [ˌpærə'mætə] ,
From Paramatta ,
从 帕拉马塔 ,

来自帕拉马塔

[frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ,
from New York ,
从 新的 约克 ,

来自纽约，

[ˈwersoʊevər] ,
wheresoever ,
无论在何处 ,

无论在哪里，

[ˈʌndər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈpæriʃ] - [ˈkɑ:nstəbl] [soʊˈevər] ,
under what sort of Parish - Constable soever ,
在下面 什么 种类 的 教区 - 警官 无论如何 ,

无论在何种教区警员的管辖下，

[ˈɪŋɡlɪʃ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] ,
English men and women are ,
英语 男人 和 女性 是 ,

英国男人和女人是，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] :
they will say to one another :
他们 将要 说 到 一 其他 :

他们会彼此说：

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðɪs] [ˈʃeɪkspɪər] [ɪz][ˈʌvərz] ;
this Shakspeare is ours ;
这 莎士比亚 是 我们的 ;

这部莎士比亚作品是我们的；

[wi:; wi] [prəˈdu:st] [hɪm; ɪm] ,
we produced him ,
我们 生产 他 ,

我们造就了他，

[wi:; wi] [spi:k] [ænd; ənd] [θɪŋk] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
we speak and think by him ;
我们 说话 和 思考 经过 他 ;

我们藉着他说话、思考；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ænd; ənd][kaɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
we are of one blood and kind with him .
我们 是 的 一 血 和 种类 和 他 :

我们与他同属一个血脉，彼此亲近。

" [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈkɑ:mən] - [sens] [ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n] ,
" **The most common - sense politician** ,
" 这 最多 常见的 - 感觉 政治家 ,

“最有常识的政治家，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ɪf] [hi:; hi] [pli:zɪz] ,
if he pleases ,
如果 他 请 ,

如果他愿意的话，

[meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
may think of that .
可能 思考 的 那 .

或许会想到这一点。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的,

[ˈtruːli] ,
truly ,
真的 ,

确实如此,

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][get][æn; ən] [ɑːrtɪkjuleɪt] [vɔɪs] ;
it is a great thing for a Nation that it get an articulate voice ;
它 是 一个 伟大的 事物 为了 一个 国家 那 它 得到 一个 能言善辩 嗓音 ;

一个国家能够拥有清晰的表达权是一件好事；

[ðæt] [,aɪ ˈtiː] [prəˈduːs] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [spiːk] [fɔːrθ] [məˈləʊdiəsli] [wʌt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː]
that it produce a man who will speak forth melodiously what the heart of it
那 它 生产 一个 男人 WHO 将要 说话 前进 悦耳地 什么 这 心 的 它
[miːnz] !
means !
方法 !

愿它造就一个能用优美的旋律表达出它核心含义的人！

[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

意大利,

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如,

[pʊr] [ˈɪtəli] [laɪz] [disˈmembəd] ,
poor Italy lies dismembered ,
贫穷的 意大利 谎言 肢解 ,

可怜的意大利已支离破碎,

[ˈskætəd] [əˈsʌndər] ,
scattered asunder ,
疏散 分离 ,

四散而去,

[nɑːt] [əˈpiəriŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈprɒtəkaːl][ɔːr] [ˈtriːti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːnəti][æt; ət][ɔːl] ;
not appearing in any protocol or treaty as a unity at all ;
不是 出现 在 任何 协议 或者 条约 作为 一个 统一 在 全部 ;

未以任何形式出现在任何议定书或条约中；

[jet] [ðə; ði][ˈnɒb(ə)] [ˈɪtəli] [ɪz] [ˈæktʃuəli] _ [wʌn] _ :
yet the noble Italy is actually = one = :
然而 这 高贵 意大利 是 实际上 _ 一 _ :

然而，高贵的意大利实际上是一个整体：

[ˈɪtəli] [prəˈduːst] [ɪts][ˈdænti] ;
Italy produced its Dante ;
意大利 生产 它是 但丁 ;

意大利孕育了但丁；

[ˈɪtəli] [kæən; kən] [spi:k] ！
Italy can speak ！
意大利 能 说话 ！

意大利人也会说话！

[ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrʌʃə] ，
The Czar of all the Russias ；
这 沙皇 的 全部 这 俄罗斯 ；

全俄罗斯的沙皇，

[hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈbeɪənɪts] ，
he is strong with so many bayonets ；
他 是 强的 和 所以 许多 刺刀 ；

他身负重任，身上带着那么多刺刀。

[ˈkɒsæk] [ænd; ənd] [ˈkænənz] ；
Cossacks and cannons ；
哥萨克 和 大炮 ；

哥萨克骑兵和大炮；

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:t] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [pəˈlɪtɪkli] [təˈgeðər] ；
and does a great feat in keeping such a tract of Earth politically together ；
和 做 一个 伟大的 特技 在 保持 这样的 一个 通道 的 地球 政治上 一起 ；

在维持地球上如此广阔地区的政治统一方面，这的确是一项了不起的成就；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [jet] [spi:k] ．
but he cannot yet speak ．
但 他 不能 然而 说话 ．

但他还不会说话。

[ˈsʌmθɪŋ] [greɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] ，
Something great in him ；
某物 伟大的 在 他 ；

他身上有一种伟大的特质。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [dʌm] [ˈgreɪtnəs] ．
but it is a dumb greatness ．
但 它 是 一个 哑的 伟大 ．

但这是一种愚蠢的伟大。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ，
He has had no voice of genius ；
他 有 有 不 嗓音 的 天才 ；

他没有展现出天才般的才华。

[tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [men] [ænd; ənd] [taɪmz] ．
to be heard of all men and times ．
到 是 听到 的 全部 男人 和 时代 ．

让所有时代、所有的人都能听到他们的声音。

[hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [spi:k] ．
He must learn to speak ．
他 必须 学习 到 说话 ．

他必须学会说话。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʌm] [ˈmɑ:nstər] [hɪðərˈtu:] ．
He is a great dumb monster hitherto ．
他 是 一个 伟大的 哑的 怪物 迄今为止 ．

他之前一直是个愚蠢至极的怪物。

[hɪz; ɪz] [ˈkænənz] [ænd; ənd] [ˈkɒsæk] [wɪl] [ɔ:l][hæv; həv] [ˈrʌstɪd] [ˈɪntu:] [nɑ:nˈentəti] ，
His cannons and Cossacks will all have rusted into nonentity ；
他的 大炮 和 哥萨克 将要 全部 有 生锈的 进入 非实体 ；

他的大炮和哥萨克骑兵都将锈蚀殆尽，不复存在。

[waɪl] [ðæt] [ˈdæntiːz] [vɔɪs] [ɪz] [stɪl] [ˈɔːdəbl] .
while that Dante's voice is still audible .
尽管 那 但丁的 嗓音 是 仍然 可听见的 .

那时，但丁的声音依然清晰可闻。

[ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdænti][ɪz] [baʊnd] [təˈgeðər] [æz; əz][noʊ] [dʌm] [ˈrʌʃə] [kæn; kən][biː; bi]
The Nation that has a Dante is bound together as no dumb Russia can be
这 国家 那 有 一个 但丁 是 边界 一起 作为 不 哑的 俄罗斯 能 是
. - - [wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [end] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] _ ['hɪroʊ] - ['poʊət] _ .
. - - **We must here end what we had to say of the Hero - Poet** _ .
. - - 我们 必须 这里 结尾 什么 我们 有 到 说 的 这 = 英雄 - 诗人 = .

拥有但丁的民族团结一致，这是愚蠢的俄罗斯所无法比拟的。——关于这位英雄诗人，我们必须就此打住。

[[meɪ] - ,
[May 15 ,
[可能 - ,

[5月15日，

- .] ['lektʃər] [aɪˈviː] .
1840 .] LECTURE IV .
- .] 演讲 第四 .

1840.] 第四讲。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [æz; əz] [priːst] .
THE HERO AS PRIEST .
这 英雄 作为 牧师 .

英雄化身为牧师。

['luːθər] ;
LUTHER ;
路德 ;

路德；

[ˌrefərˈmeɪʃn] :
REFORMATION :
改革 :

改革：

[nɑːks] ;
KNOX ;
诺克斯 ;

诺克斯；

['pjʊrɪtənɪzəm] .
PURITANISM .
清教主义 .

清教主义。

[ˈəʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪskɔːrs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn][æz; əz] [priːst] .
Our present discourse is to be of the Great Man as Priest .
我们的 展示 话语 是 到 是 的 这 伟大的 男人 作为 牧师 .

我们现在要讨论的是伟人作为祭司的角色。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [enˈdevəd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər]
We have repeatedly endeavored to explain that all sorts of Heroes are
我们 有 反复 努力 到 解释 那 全部 排序 的 英雄 是
[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ;
intrinsically of the same material ;
本质上 的 这 相同的 材料 ;

我们曾多次努力解释，所有类型的英雄本质上都是由同一种物质构成的；

[ðæt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] ,
that given a great soul ,
那 给定 一个 伟大的 灵魂 ;

那赋予了伟大的灵魂，

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [laɪf] ,
open to the Divine Significance of Life ,
打开 到 这 神圣的 意义 的 生活 ;

敞开心扉，领悟生命的神圣意义，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][mən][fɪt][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
then there is given a man fit to speak of this ,
然后 那里 是 给定 一个 男人 合身 到 说话 的 这 ;

然后，就出现了一个适合谈论此事的人。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
to sing of this ,
到 唱歌 的 这 ;

歌颂这一切，

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
to fight and work for this ,
到 斗争 和 工作 为了 这 ;

为之奋斗和努力，

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
in a great ,
在 一个 伟大的 ;

非常

[vɪkˈtɔːriəs] ,
victorious ,
胜利者 ;

胜利的，

[ɪnˈdʊrɪŋ] ['mænər] ;
enduring manner ;
持久 方式 ;

持久的方式；

[ðer; ðər][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
there is given a Hero ,
那里 是 给定 一个 英雄 ;

游戏中会诞生一位英雄，

- - [ðə; ði] ['aʊtwərd] [feɪp] [ʌv; əv] [huːm] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt]
- - **the outward shape of whom will depend on the time and the environment**
- - 这 向外 形状 的 谁 将要 依赖 在 这 时间 和 这 环境

[hiː; hi][faɪndz] [hɪmˈself] [ɪn] .
he finds himself in .
他 发现 他自己 在 ;

——他的外在形态将取决于他所处的时代和环境。

[ðə; ði] [priːst] [tuː] ,
The Priest too ,
这 牧师 也 ;

牧师也是。

[æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] ,
as I understand it ,
作为 我 理解 它 ;

据我所知，

[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] ；
is a kind of Prophet ；
是一个种类的先知 ；

是一种先知；

[ɪn][hɪm; ɪm] [tu:] [ðer; ðər][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] ，
in him too there is required to be a light of inspiration ；
在他也那里是必需的到是一个光的灵感 ；
他身上也需要有一盏灵感之灯。

[æz; əz][wi; wi][mʌst; məst] [neɪm] [aɪ'ti:] ．
as we must name it ．
作为我们必须姓名它 ．

我们必须给它命名。

[hi; hi] [prɪ'zɑ:d] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ；
He presides over the worship of the people ；
他主持超过这崇拜的这人们 ；

他主持民众的礼拜仪式；

[ɪz][ðə; ði][ju:'naɪtə][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'si:n] ['hoʊli] ．
is the Uniter of them with the Unseen Holy ．
是这联合体 of 他们和这看不见圣 ．

祂是使他们与无形圣者合一的使者。

[hi; hi][ɪz][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ；
He is the spiritual Captain of the people ；
他是这精神队长 of 这人们 ；

他是人民的精神领袖；

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɪz][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kæptɪnz] ；
as the Prophet is their spiritual King with many captains ；
作为这先知是他们的精神国王和许多队长 ；

先知是他们的精神君王，手下有许多统帅：

[hi; hi] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ['hevɪnwərd] ，
he guides them heavenward ，
他指南他们 向天 ，

他引导他们升入天堂，

[baɪ] [waɪz] ['gaɪd(ə)ns] [θru:] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪts] [wɜ:rk] ．
by wise guidance through this Earth and its work ．
经过明智的 指导 通过 这 地球 和 它是 工作 ．

通过智慧的指引，了解地球及其运作。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] ，
The ideal of him is ，
这理想的 of 他 是 ；

他的理想形象是：

[ðæt] [hi; hi] [tu:] [bi; bi] [wʌt] [wi; wi][kæn; kən][kɔ:l][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'si:n] ['hev(ə)n] ；
that he too be what we can call a voice from the unseen Heaven ；
那他他也 是 什么 我们 能 称呼 一个 嗓音 从 这 看不见 天堂 ；

愿他也能成为我们所说的来自看不见的天堂的声音；

[ɪn'tɜ:rprɪt] ，
interpreting ，
翻译 ，

翻译，

[ɪ:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [dɪd] ，
even as the Prophet did ，
甚至 作为 这 先知 做过 ；

就像先知所做的那样，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [fə'miliə] ['mæənə] [ʌn'fɔːldɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [men] .
and in a more familiar manner unfolding the same to men .
和 在 一个 更多的 熟悉的 方式 展开 这 相同的 到 男人 .
并以更熟悉的方式向男性讲述同样的事情。

[ðə; ði] [ʌn'si:n] ['hev(ə)n] ,
The unseen Heaven ,
这 看不见 天堂 ,
看不见的天堂，

- - [ðə; ði] " ['oʊpən] ['si:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
- - the " open secret of the Universe ,
- - 这 " 打开 秘密 的 这 宇宙 ,
——宇宙公开的秘密，

" - - [wɪtʃ] [soʊ] [fju:] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] !
" - - which so few have an eye for !
" - - 哪个 所以 很少 有 一个 眼睛 为了 !
——很少有人能看出这一点！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ʃɔːrɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈɔ:f(ə)l] ['splendə] ;
He is the Prophet shorn of his more awful splendor ;
他 是 这 先知 剪 的 他的 更多的 可怕 辉煌 ;
他是失去了原本威严光辉的先知；

['bɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪld][ˈekwəb(ə)l] ['reɪdiəns] ,
burning with mild equable radiance ,
燃烧 和 温和的 公平的 辐射 ,
燃烧时发出柔和均匀的光芒，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'laɪtnə] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] .
as the enlightener of daily life .
作为 这 启蒙者 的 日常的 生活 .
作为日常生活的启蒙者。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说，

[ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] .
is the ideal of a Priest .
是 这 理想的 的 一个 牧师 .
是理想中的牧师。

[soʊ][ɪn][oʊld] [taɪmz] ;
So in old times ;
所以 在 老的 时代 ;
所以在古代；

[soʊ][ɪn] [ðiːz] ,
so in these ,
所以 在 这些 ,
所以在这些情况下，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [taɪmz] .
and in all times .
和 在 全部 时代 .
并且一直如此。

[wʌn] [nʊʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] ,
One knows very well that ,
一 知道 非常 出色地 那 ,

人们非常清楚这一点，

[ɪn] [riˈdju:sɪŋ] [aɪˈdi:lz][tu:; tə] [ˈpræktɪs] ,
in reducing ideals to practice ,
在 减少 理想 到 实践 ,

将理想转化为实践，

[greɪt] [ˈlætɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈtɑ:lərəns] [ɪz] [ˈni:dfɪ] ;
great latitude of tolerance is needful ;
伟大的 纬度 的 宽容 是 需要 ;

需要很大的容忍度；

[ˈveri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

非常好。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] ,
But a Priest who is not this at all ,
但 一个 牧师 WHO 是 不是 这 在 全部 ,

但一位神父却完全不是这样，

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈeni] [b:ŋgər] [eɪm][ɔ:r][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] ,
who does not any longer aim or try to be this ,
WHO 做 不是 任何 更长 目的 或者 尝试 到 是 这 ,

不再以成为这样的人，或者不再试图成为这样的人，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈkærəktər] - - [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈræðər] [nɑ:t] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
is a character - - of whom we had rather not speak in this place .
是 一个 特点 - - 的 谁 我们 有 相当 不是 说话 在 这 地方 .

是一个我们本不想在这里谈论的人物。

[ˈlu:θər] [ænd; ənd][nɑ:ks][wɜ:r; wər][baɪ] [ɪkˈspres] [voʊˈkeɪ(ə)n] [pri:sts] ,
Luther and Knox were by express vocation Priests ,
路德 和 诺克斯 是 经过 表达 职业 神父 ,

路德和诺克斯都是通过明确的圣召成为牧师的。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈfeɪθfəli] [pərˈfɔ:rm] [ðæt] [ˈfʌŋk(ə)n] [ɪn][ɪts] [ˈkɑ:mən] [sens] .
and did faithfully perform that function in its common sense .
和 做过 忠实 履行 那 功能 在 它是 常见的 感觉 .

并且忠实地履行了其通常意义上的职能。

[jet] [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:t][ju: ˈes] [ˈbetər] [hɪr] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm] [ˈtʃi:fli] [ɪn][ðer; ðər][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l]
Yet it will suit us better here to consider them chiefly in their historical

然而 它 将要 套装 我们 更好的 这里 到 考虑 他们 主要 在 他们的 历史

[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

然而，在这里我们最好主要从历史角度来考察它们。

[ˈræðər] [æz; əz] [rɪˈfɔ:məz] [ðæn; ðən] [pri:sts] .
rather as Reformers than Priests .
相当 作为 改革者 比 神父 .

与其说是牧师，不如说是改革者。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðər] [pri:sts] [pərˈhæps] [ˈi:kwəli] [ˈnoʊtəb(ə)l] ,
There have been other Priests perhaps equally notable ,
那里 有 到过 其他 神父 也许 同样地 值得注意的 ,

或许还有其他同样杰出的神父，

[ɪn][ˈkɑ:mə, ˈkɑ:lmə] [taɪmz] ,
in calmer times ,
在 更平静 时代 ,

在平静的时期，

[fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] ;
for doing faithfully the office of a Leader of Worship ;
为了 正在做 忠实 这 办公室 的 一个 领导者 的 崇拜 ;

忠实履行敬拜领袖的职责；

[ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] ,
bringing down ,
带来 向下 ,

击倒，

[baɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈheroʊɪzəm][ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,
by faithful heroism in that kind ,
经过 忠实 英雄主义 在 那 种类 ,

以那种忠诚的英雄主义精神，

[ə; ei] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdeɪli] [laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l] ;
a light from Heaven into the daily life of their people ;
一个 光 从 天堂 进入 这 日常的 生活 的 他们的 人们 ;

一道来自天堂的光芒照进他们人民的日常生活；

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm] [ˈfɔ:rwəd] ,
leading them forward ,
领导 他们 向前 ,

带领他们前进，

[æz; əz] [ˈʌndər] [ˈgɑ:dz] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
as under God's guidance ,
作为 在下面 神的 指导 ,

在神的指引下，

[ɪn][ðə; ði] [wei] [werˈɪn] [ðei] [wɜ:r; wər][tu:; tə][gʊʊ] .
in the way wherein they were to go .
在 这 方式 其中 他们 是 到 去 .

在他们要走的路上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第16/32页

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [seɪm] _ [wei] _ [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,
But when this same = way = was a rough one ,
但 什么时候 这 相同的 _ 方式 _ 曾是 一个 粗糙的 一 ,
但当这条路走得异常艰难时,

[ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,
战斗,

[kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] ,
confusion and danger ,
困惑 和 危险 ,
混乱和危险

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkæptɪn] ,
the spiritual Captain ,
这 精神 队长 ,
精神领袖,

[hu:] [led] [θru:] [ðæt] ,
who led through that ,
WHO 引领 通过 那 ,
谁领导了那段时期,

[brɪˈkʌmz] ,
becomes ,
变成 ,
变成,

[ɪˈspeʃəli] [tu:; tə][ju: ˈes] [hu:] [lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [fru:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] ,
especially to us who live under the fruit of his leading ,
尤其 到 我们 WHO 居住 在下面 这 水果 的 他的 领导 ,
尤其对我们这些生活在他带领之下的人来说,

[mɔ:ɹ] [ˈnoʊtəb(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
more notable than any other .
更多的 值得注意的 比 任何 其他 :
比其他任何事物都更引人注目。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈwɔ:ɹ,fɛrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbætlɪŋ] [ˈpri:st] ;
He is the warfaring and battling Priest ;
他 是 这 战争 和 战斗 牧师 ;
他是征战四方的祭司;

[hu:] [led][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)] ,
who led his people ,
WHO 引领 他的 人们 ,
他带领他的人民,

[nɔ:t][tu:; tə][ˈkwaɪət] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈleɪbər][æz; əz][ɪn] [smu:ð] [taɪmz] ,
not to quiet faithful labor as in smooth times ,
不是 到 安静的 忠实 劳动 作为 在 光滑的 时代 ,
不要像在风平浪静的时代那样,让忠诚的劳动者噤声。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈvælərəs] [ˈkɑ:nflɪkt] ,
but to faithful valorous conflict ,
但 到 忠实 英勇的 冲突 ,
但对于忠诚英勇的战斗，

[ɪn] [taɪmz] [ɔ:l][ˈvaɪələnt] ,
in times all violent ,
在 时代 全部 暴力 ,
在所有暴力时期，

[dis'membəd] :
dismembered :
肢解 :
肢解：

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈperələs] [ˈsɜ:rvis] ,
a more perilous service ,
一个 更多的 危险的 服务 ,
一项更危险的服务，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈmemərəb(ə)l] [wʌn] ,
and a more memorable one ,
和 一个 更多的 难忘 一 ,
以及一个更令人难忘的，

[bi:; bi][aɪ ˈti:] [ˈhaɪər] [ɔ:r][nɑ:t] .
be it higher or not .
是 它 更高 或者 不是 :
无论高低。

[ðɪ:z] [tu:] [men][wi:; wi] [wɪl] [əˈkaʊnt] [ˈaʊər; ɑ:r] [best] [pri:sts] ,
These two men we will account our best Priests ,
这些 二 男人 我们 将要 帐户 我们的 最好的 神父 ,
这两个人我们将视作我们最好的牧师。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] [best] [rɪˈfɔ:məz] .
inasmuch as they were our best Reformers .
因此 作为 他们 是 我们的 最好的 改革者 .
因为他们是我们最优秀的改革者。

[neɪ] [aɪ] [meɪ] [æsk] ,
Nay I may ask ,
不 我 可能 问 ,
不，我可以问吗？

[ɪz][nɑ:t] [ˈevri] [tru:] [rɪˈfɔ:rmər] ,
Is not every true Reformer ,
是 不是 每一个 真的 改革者 ,
并非所有真正的改革者都是如此。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
by the nature of him ,
经过 这 自然 的 他 ,
就他的本性而言，

[ə; eɪ] _ [pri:st] _ [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ?
a Priest first of all ?
一个 _ 牧师 _ 第一的 的 全部 ?
首先，你是一位_牧师_？

[hi:; hi] [əˈpi:lz] [tu:; tə] [ˈhevənz] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈdʒʌstɪs] [əˈgenst] [ˈɜ:θs] [ˈvɪzəb(ə)l] [fɔ:rs] ;
He appeals to Heaven's invisible justice against Earth's visible force ;
他 上诉 到 天 无形的 正义 反对 地球的 可见的 力量 ;
他诉诸于上天无形的正义，对抗地球有形的力量；

[ˈnoʊz] [ðæt] [aɪˈti:] ,
knows that it ,
知道 那 它 ,

知道这一点，

[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] ,
the invisible ,
这 无形的 ,

看不见的，

[ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][əˈləʊn] [strɔːŋ] .
is strong and alone strong .
是 强的 和 独自的 强的 .

他很强大，而且独自一人也很强大。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
He is a believer in the divine truth of things ;
他 是 一个 信徒 在 这 神圣的 真相 的 事物 ;

他相信万物皆有其神圣真理；

[ə; eɪ] _ [saɪ] _ ,
a seer = ,
一个 先知 ,

一位先知

[ˈsiːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
seeing through the shows of things ;
看到 通过 这 演出 的 事物 ;

看穿表象；

[ə; eɪ] [ˈwɜːrʃɪpər] ,
a worshipper ,
一个 崇拜者 ,

一名信徒，

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
in one way or the other ,
在 一 方式 或者 这 其他 ,

无论如何，

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
of the divine truth of things ;
的 这 神圣的 真相 的 事物 ;

事物的神圣真理；

[ə; eɪ] [priːst] ,
a Priest ,
一个 牧师 ,

一位牧师，

[ðæt] [ɪz] .
that is .
那 是 .

那是。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][fɜːrst][ə; eɪ] [priːst] ,
If he be not first a Priest ,
如果 他 是 不是 第一的 一个 牧师 ,

如果他不是祭司，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmər] .
he will never be good for much as a Reformer .
他 将要 绝不 是 好的 为了 很多 作为 一个 改革者 .

他作为改革者永远不会有什么作为。

[ðʌs] [ðen] ,
Thus then ,
因此 然后 ,

因此，

[æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [greit] [men] ,
as we have seen Great Men ,
作为 我们 有 已见 伟大的 男人 ,

正如我们所看到的伟人，

[ɪn] [ˈveriəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] ,
in various situations ,
在 各种各样的 情况 ,

在各种情况下，

[ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ri:'lɪdʒənz] ,
building up Religions ,
建筑 向上 宗教 ,

建立宗教，

[hə'roʊɪk] [fɔ:rmz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
heroic Forms of human Existence in this world ,
英勇 表格 的 人类 存在 在 这 世界 ,

这个世界上人类存在的英雄形式，

[ˈθɪəriɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈwɜ:rði] [tu;; tə][bi;; bi] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈdæntɪ] ,
Theories of Life worthy to be sung by a Dante ,
理论 的 生活 值得 到 是 唱 经过 一个 但丁 ,

值得但丁吟咏的生命理论

[ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃeɪkspɪər] ,
Practices of Life by a Shakspeare ,
实践 的 生活 经过 一个 莎士比亚 ,

莎士比亚的《生活实践》

- - [wi;; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ˈprɑ:sɪs] ;
- - **we are now to see the reverse process** ;
- - 我们 是 现在 到 看 这 撤销 过程 ;

现在我们将看到相反的过程；

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ][ɪz] [ˈnesəsəri] ,
which also is necessary ,
哪个 还 是 必要的 ,

这也是必要的。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ˈkærid] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][hə'roʊɪk] [ˈmænər] .
which also may be carried on in the Heroic manner .
哪个 还 可能 是 携带 在 在 这 英勇 方式 .

这也可以用英雄的方式进行。

[ˈkjəriəs] [haʊ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ˈnesəsəri] :
Curious how this should be necessary :
好奇的 如何 这 应该 是 必要的 :

很好奇为什么需要这样做：

[jet] [ˈnesəsəri] [aɪˈti:] [ɪz] .
yet necessary it is .
然而 必要的 它 是 .

然而，这是必要的。

[ðə; ði][maɪld] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊəʊəts] [laɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [ˈlaɪtnɪŋ]
The mild shining of the Poet's light has to give place to the fierce lightning
这 温和的 灼灼 的 这 诗人的 光 有 到 给 地方 到 这 凶猛的 闪电
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmər] :
of the Reformer :
的 这 改革者 :

诗人的柔和光芒终将让位于改革者的猛烈闪电：

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmər] [tuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [feɪl][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
unfortunately the Reformer too is a personage that cannot fail in History !
很遗憾 这 改革者 也 是 一个 人士 那 不能 失败 在 历史 !
可惜的是，改革家也是历史上不可能失败的人物！

[ðə; ði][ˈpʊəʊət] [ɪnˈdiːd] ,
The Poet indeed ,
这 诗人 的确 ,
这位诗人真是.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmaɪldnəs] ,
with his mildness ,
和 他的 温和 ,
他性情温和，

[wʌt] [ɪz][hiː; hi][bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ænd; ənd] [ˈʌltɪmət] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] ,
what is he but the product and ultimate adjustment of Reform ,
什么 是 他 但 这 产品 和 最终的 调整 的 改革 ,
他不正是改革的产物和最终调整吗？

[ɔːr] [ˈprɑːfəsi] ,
or Prophecy ,
或者 预言 ,
或预言，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɪrsnəs] ?
with its fierceness ?
和 它是 凶猛 ?
它有多么凶猛？

[noʊ][waɪld] [seɪnt] [dɑːmənɪks][ænd; ənd] [ˈθiːbeɪd] [ˈerɪmaɪts] ,
No wild Saint Dominics and Thebaid Eremites ,
不 荒野 圣 多米尼克斯 和 底比斯 隐士 ,
没有野生的圣多米尼克和塞拜德埃雷米特人，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [məˈləʊdiəs] [ˈdænti] ;
there had been no melodious Dante ;
那里 有 到过 不 悦耳动听 但丁 ;
历史上并没有出现过旋律优美的但丁；

[rʌf] [ˈpræktɪk(ə)] [ɪnˈdevər] ,
rough Practical Endeavor ,
粗糙的 实际的 奋进 ,
粗糙的实践尝试，

[ˌskændɪˈnevjən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Scandinavian and other ,
斯堪的纳维亚语 和 其他 ,
斯堪的纳维亚及其他地区

[frʌm; frəm][ˈoʊdɪn][tuː; tə] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] ,
from Odin to Walter Raleigh ,
从 奥丁 到 沃尔特 罗利 ,
从奥丁到沃尔特·雷利，

[frʌm; frəm] [ˈʊlfɪlə] [tuː; tə] [ˈkrænməː] ,
from **Ulfila** **to** **Cranmer** ,
从 乌尔菲拉 到 克兰默 ,

从乌尔菲拉到克兰默，

[ɪneɪbld] [ˈʃeɪkʃpɪər] [tuː; tə] [spiːk] .
enabled **Shakspeare** **to** **speak** .
已启用 莎士比亚 到 说话 .

使莎士比亚能够说话。

[neɪ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpəʊət] ,
Nay **the** **finished** **Poet** ,
不 这 完成的 诗人 ,

不，这位诗人已经完成了。

[aɪ] [rɪˈmɑːrk] [ˈsʌmtaɪmz] ,
I **remark** **sometimes** ,
我 评论 有时 ,

我有时会说，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈepək] [ɪtˈself] [hæz; həz] [riːtʃt] [pərˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ;
is **a** **symptom** **that** **his** **epoch** **itself** **has** **reached** **perfection** **and** **is** **finished** ;
是 一个 症状 那 他的 时代 本身 有 达到 完美 和 是 完成的 ;

这表明他所处的时代已经达到完美，走向终结；

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ˈepək] ,
that **before** **long** **there** **will** **be** **a** **new** **epoch** ,
那 前 长的 那里 将要 是 一个 新的 时代 ,

不久之后，将会迎来一个新的时代。

[nuː] [rɪˈfɔːməz] [ˈniːdɪd] .
new **Reformers** **needed** .
新的 改革者 需要 .

我们需要新的改革者。

[ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈfaɪnər] ,
Doubtless **it** **were** **finer** ,
毫无疑问 它 是 更精细 ,

毫无疑问，它会更好。

[kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ] [əˈlɔːŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] _ [ˈmjuːzɪk] _ ;
could **we** **go** **along** **always** **in** **the** **way** **of** = **music** = ;
可以 我们 去 沿着 总是 在 这 方式 的 = 音乐 = ;

我们能否一直走在音乐的道路上？

[biː; bi] [teɪmd] [ænd; ənd] [tɔːt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈpəʊəts] ,
be **tamed** **and** **taught** **by** **our** **Poets** ,
是 驯服 和 教授 经过 我们的 诗人 ,

被我们的诗人驯服和教导，

[æz; əz][ðə; ði] [ruːd] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər][baɪ][ðər; ðər][ˈɔːrfiəs; ˈɔːrɪjʊs][ʌv; əv][oʊld] .
as **the** **rude** **creatures** **were** **by** **their** **Orpheus** **of** **old** .
作为 这 粗鲁的 生物 是 经过 他们的 俄耳甫斯 的 老的 .

就像那些粗鲁的生物被他们古老的俄耳甫斯所崇拜一样。

[ɔːr] [ˈfeɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈrɪðmɪk] _ [ˈmjuːzɪk(ə)] _ [wei] ,
Or **failing** **this** **rhythmic** = **musical** = **way** ,
或者 失败 这 节奏 = 音乐 = 方式 ,

或者，如果这种有节奏的音乐方式失败了，

[haʊ] [gʊd] [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][wiː; wi][get] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈɪntuː][ðə; ði] _ [ˈekwəb(ə)] _ [wei] ;
how **good** **were** **it** **could** **we** **get** **so** **much** **as** **into** **the** = **equable** = **way** ;
如何 好的 是 它 可以 我们 得到 所以 很多 作为 进入 这 = 公平的 = 方式 ;

我们能以多么公平的方式取得多大的成就呢？

[aɪ] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说，

[ɪf] _ ['pi:səbl] _
if = peaceable =
如果 _ 和平的 _

如果_和平_

[pri:sts] ,
Priests ,
神父 ,

神父们，

[rɪ'fɔ:rmɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
reforming from day to day ,
改革 从 天 到 天 ,

日复一日地改革，

[wʊd] ['ɔ:lweɪz] [sə'faɪs] [ju: 'es] !
would always suffice us !
会 总是 足够了 我们 ！

对我们来说永远都足够了！

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ;
But it is not so ;
但 它 是 不是 所以 ;

但事实并非如此；

['i:v(ə)n] [ðɪs] ['lætər] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['ri:ələɪzd] .
even this latter has not yet been realized .
甚至 这 后者 有 不是 然而 到过 已实现 .

甚至后一点也尚未实现。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ðɪ] ['bætlɪŋ] [rɪ'fɔ:rmər] [tu:] [ɪz] ,
the battling Reformer too is ,
这 战斗 改革者 也 是 ,

这位奋战的改革者也是，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

时，

[ə; eɪ] ['ni:dl̩] [ænd; ɐnd][ɪn'evɪtəb(ə)l] [fə'hnɑ:mɪnən] .
a needful and inevitable phenomenon .
一个 需要 和 不可避免的 现象 .

一个必要且不可避免的现象。

[əbst'rʌkʃnz] [ɑ:r; ər][ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪŋ] :
Obstructions are never wanting :
障碍物 是 绝不 想要 :

障碍总是层出不穷：

[ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][wʌns][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] ['fɜ:ð(ə)r(ə)ns] [brɪ'kʌm] [əbst'rʌkʃnz] ;
the very things that were once indispensable furtherances become obstructions ;
这 非常 事物 那 是 一次 必不可少 促进 变得 障碍物 ;

那些曾经不可或缺的进步因素，如今却变成了阻碍；

[ænd; ənd] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪkən] [ɔ:f] ,
and need to be shaken off ,
和 需要 到 是 摇晃 离开 ;

需要抖掉。

[ænd; ənd] [left] [brˈhaɪnd][ju: ˈes] ,
and left behind us ,
和 左边 在后面 我们 ;

并把我们留在了身后，

- - [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɔ:f(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
- - **a business often of enormous difficulty** .
- - 一个 商业 经常 的 巨大的 困难 ;

——一项往往极其困难的业务。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈnɒtəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ,
It is notable enough ,
它 是 值得注意的 足够的 ;

这一点非常值得注意，

[ˈʊrli] ,
surely ,
一定 ;

一定，

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈθi:ərəm] [ɔ:r] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] ,
how a Theorem or spiritual Representation ,
如何 一个 定理 或者 精神 表示 ;

如何将定理或精神表征.....

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][aɪ ˈti:] ,
so we may call it ,
所以 我们 可能 称呼 它 ;

所以我们可以称之为，

[wɪtʃ] [wʌns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
which once took in the whole Universe ,
哪个 一次 采取 在 这 所有的 宇宙 ;

它曾经囊括了整个宇宙，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪli] [dɪˈskɜ:rsɪv]
and was completely satisfactory in all parts of it to the highly discursive
和 曾是 完全地 令人满意的 在 全部 部分 的 它 到 这 高度 论述性的

[əˈkju:t] [ɪˈntələkt] [ʌv; əv][ˈdæntɪ] ,
acute intellect of Dante ,
急性 智力 的 但丁 ;

对于但丁这样思维敏捷、善于思考的学者而言，这部作品的各个方面都完全令人满意。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
one of the greatest in the world ,
一 的 这 最 在 这 世界 ;

世界最伟大的球员之一

- - [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈsentʃəri] [brˈkʌm] [dʒubɪtəbəl] [tu:; tə] [ˈkɑ:mən] [ɪˈntələkt] ;
- - **had in the course of another century become dubitable to common intellects** ;
- - 有 在 这 课程 的 其他 世纪 变得 可疑的 到 常见的 知识分子 ;

——又过了一个世纪，就变得令普通人怀疑了；

[brˈkʌm] [dɪˈnaɪəbl] ;
become deniable ;
变得 可否认的 ;

变得可以否认；

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ,
and is now ,
和 是 现在 ,

而现在，

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ,
to every one of us ,
到 每一个 一 的 我们 ,

对我们每个人来说，

[ˈflætli] [ɪn'kredəb(ə)] ,
flatly incredible ,
断然 极好的 ,

简直难以置信。

[ɑːbsə'li:t] [æz; əz][ˈoʊdɪnz] ['θiːərəm] !
obsolete as Odin's Theorem !
过时的 作为 奥丁的 定理 !

就像奥丁定理一样过时了！

[tuː; tə]['dænti] ,
To Dante ,
到 但丁 ,

致但丁

[ˈhjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,
human Existence ,
人类 存在 ,

人类存在，

[ænd; ənd][ˈgɑːdz] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [men] ,
and God's ways with men ,
和 神的 方式 和 男人 ,

以及上帝对待世人的方式，

[wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ðoʊz] _ _ _ ,
were all well represented by those = Malebolges = ,
是 全部出色地 代表 经过 那些 _ _ _ ,

那些_Malebolges_都很好地代表了他们，

_ _ _ ;
= Purgatorios = _ ;
_ _ _ ;

炼狱；

[tuː; tə] ['luːθər] [nɑːt] [wel] .
to Luther not well .
到 路德 不是 出色地 .

对路德来说不太好。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
How was this ?
如何 曾是 这 ?

感觉如何？

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['dæntiːz] [kə'θɑːləsɪzəm] [kən'tɪnjuː] ;
Why could not Dante's Catholicism continue ;
为什么 可以 不是 但丁的 天主教 继续 ;

但丁的天主教信仰为何无法延续？

[bʌt; bət] ['luːθərz] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [mʌst; məst] [niːdz] ['fɑːləʊ] ?
but Luther's Protestantism must needs follow ?
但 路德的 新教 必须 需求 跟随 ?

但路德的新教必然如此吗？

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ˈnʌθɪŋ] [wɪl] _ [kən'tɪnjuː] _ .
nothing will = continue = :
没有什么 将要 _ 继续 _ .

一切都将结束。

[aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] " [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] ,
I do not make much of " Progress of the Species ,
我 做 不是 制作 很多 的 " 进步 的 这 物种 ,
我不太看好《物种的进步》，

" [æz; əz][ˈhændəld][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ;
" as handled in these times of ours ;
" 作为 处理 在 这些 时代 的 我们的 ;

“正如我们当今时代所处理的那样；

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
nor do I think you would care to hear much about it .
也不 做 我 思考 你 会 关心 到 听到 很多 关于 它 .

我也觉得你不会想听太多关于这件事的信息。

[ðə; ðɪ] [tɔːk] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'strævəɡənt] ,
The talk on that subject is too often of the most extravagant ,
这 讲话 在 那 主题 是 也 经常 的 这 最多 靡 ,
关于这个话题的讨论往往过于夸张。

[kən'fjuːzd] [sɔːrt] .
confused sort .
使困惑 种类 .

混乱的种类。

[jet] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
Yet I may say ,
然而 我 可能 说 ,

但我可以说，

[ðə; ðɪ][fækt] [ɪt'self] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'nʌf] ;
the fact itself seems certain enough ;
这 事实 本身 似乎 肯定 足够的 ;

事实本身似乎已足够确定；

[nei] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [aʊt] [ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)] [nə'sesəti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɜːtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
may we can trace out the inevitable necessity of it in the nature of things .
不 我们 能 痕迹 出去 这 不可避免的 必要性 的 它 在 这 自然 的 事物 .

不，我们可以从事物的本质中找到它不可避免的必然性。

[ˈevri] [mæn] ,
Every man ,
每一个 男人 ,

每个人，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] ['sʌmweər] ,
as I have stated somewhere ,
作为 我 有 声明 某处 ,

正如我之前所说，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɜːrnər] [bʌt; bət][ə; eɪ]['duːər] :
is not only a learner but a doer :
是 不是 仅有的 一个 学习者 但 一个 实干家 :

不仅是学习者，更是行动者：

[hiː; hi] [lə:nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ；
he learns with the mind given him what has been ；
他 学习 和 这 头脑 给定 他 什么 有 到过 ；
他用与生俱来的头脑去学习过去发生的一切；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][hiː; hi] [dɪsˈklʌvəz] [ˈfɑːrðər] ，
but with the same mind he discovers farther ；
但 和 这 相同的 头脑 他 发现 更远 ；
但他以同样的思维方式继续探索，

[hiː; hi] [ɪnˈvents] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪzɪz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ．
he invents and devises somewhat of his own ．
他 发明 和 装置 有些 的 他的 自己的 ．
他进行了一些发明创造，并提出了一些自己的见解。

[ˌæbsəˈluːtli] [wɪˈðaʊt] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ðər; ðər][ɪz][noʊ][mæn] ．
Absolutely without originality there is no man ．
绝对地 没有 独创性 那里 是 不 男人 ．
没有原创性，就没有真正的人。

[noʊ][mæn] [wətˈevər] [bɪˈliːvz] ，
No man whatever believes ；
不 男人 任何 相信 ；
无论谁相信，

[ɔːr][kæn; kən] [bɪˈliːv] ，
or can believe ；
或者 能 相信 ；
或者可以相信，

[ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] [bɪˈliːvd] ；
exactly what his grandfather believed ；
确切地 什么 他的 祖父 相信 ；
这正是他祖父所相信的：

[hiː; hi] [ɪnˈlɑːdʒz] [ˈsʌmwʌt] ，
he enlarges somewhat ；
他 放大 有些 ；
他体型略微增大，

[baɪ] [freʃ] [dɪˈskʌvəri] ，
by fresh discovery ；
经过 新鲜的 发现 ；
通过新发现，

[hɪz; ɪz] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ，
his view of the Universe ；
他的 看法 的 这 宇宙 ；
他对宇宙的看法，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] [ˈθiːərəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ，
and consequently his Theorem of the Universe ；
和 最后 他的 定理 的 这 宇宙 ；
由此产生了他的宇宙定理。

- - [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] _ [ˈɪnfɪnət] _
- - which is an = infinite =
- - 哪个 是 一个 无限 _
——这是一个_无限的_

[ˈjuːnɪvɜːrs] ，
Universe ；
宇宙 ；
宇宙，

[ænd; ʌnd][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [ɪmˈbreɪst] [ˈhoʊli] [ɔːr][ˈfaɪnəli][baɪ][ˈeni] [vjuː] [ɔːr] [ˈθiːərəm] ,
and can never be embraced wholly or finally by any view or Theorem ,
和 能 绝不 是 拥抱 完全 或者 最后 经过 任何 看法 或者 定理 ,
任何观点或定理都永远无法完全或最终地涵盖它。

[ɪn][ˈeni] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] :
in any conceivable enlargement :
在 任何 可以想象的 放大 :
在任何可以想象的放大倍数下:

[hiː; hi] [ɪnˈlɑːdʒz] [ˈsʌmwʌt] ,
he enlarges somewhat ,
他 放大 有些 ,
他体型略微增大,

[aɪ][seɪ] ;
I say ;
我 说 ;
我说;

[faɪndz] [ˈsʌmwʌt] [ðæt][wʌz; wəz][ˈkredəb(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænfaːðər] [ɪnˈkredəb(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
finds somewhat that was credible to his grandfather incredible to him ,
发现 有些 那 曾是 可信的 到 他的 祖父 极好的 到 他 ,
他发现祖父认为可信的事情, 现在却让他难以置信。

[fɔːls] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
false to him ,
错误的 到 他 ,
对他就不忠,

[ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ɔːr] [əbˈzɜːrvd] .
inconsistent with some new thing he has discovered or observed .
不一致 和 一些 新的 事物 他 有 发现 或者 观察到 .
与他新发现或观察到的某些事物不符。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] ;
It is the history of every man ;
它 是 这 历史 的 每一个 男人 ;
这是每个人的历史;

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] [sʌmd] [ʌp][ˈɪntuː] [ɡreɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
and in the history of Mankind we see it summed up into great historical
和 在 这 历史 的 人类 我们 看 它 总结 向上 进入 伟大的 历史
[əˈmaʊnts] ,
amounts ,
金额 ,
在人类历史上, 我们可以看到它被浓缩成大量的历史事件。

- - [ˌrevəˈluːʃənz] ,
- - revolutions ,
- - 革命 ,
革命,

[nuː] [ˈɛpəks, ˈiːpəks] .
new epochs .
新的 纪元 .
新的时代。

[ˈdæntiːz] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɜːrgətɔːri] [dʌz] _ [nɑːt] _ [stænd] " [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
Dante's Mountain of Purgatory does = not = stand " in the ocean of the other
但丁的 山 的 炼狱 做 _ 不是 _ 站立 " 在 这 海洋 的 这 其他
[ˈhemɪsfɪr] ,
Hemisphere ,
半球 ,

但丁的炼狱山并非矗立在“另一个半球的海洋中”，

" [wen] [kəˈlʌmbəs] [hæz; həz][wʌns] [seɪld] [ˈðɪðər] !
" when Columbus has once sailed thither !
" 什么时候 哥伦布 有 一次 航行 那里 !

“哥伦布曾经航行到那里！ ”

[men][faɪnd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪkˈstænt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhemɪsfɪr] .
Men find no such thing extant in the other Hemisphere .
男人 寻找 不 这样的 事物 现存 在 这 其他 半球 .

在另一个半球，人们找不到这样的东西。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðər; ðər] .
It is not there .
它 是 不是 那里 .

它不在那里。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] .
It must cease to be believed to be there .
它 必须 停止 到 是 相信 到 是 那里 .

人们必须不再相信它的存在。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [biˈliːfs] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
So with all beliefs whatsoever in this world ,
所以 和 全部 信仰 任何 在 这 世界 ,

所以，无论世间存在何种信仰，

- - [ɔːl] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [biˈliːf] ,
- - **all Systems of Belief** ,
- - 全部 系统 的 信仰 ,

——所有信仰体系，

[ænd; ænd] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [ðæt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] .
and Systems of Practice that spring from these .
和 系统 的 实践 那 春天 从 这些 .

以及由此衍生出的实践体系。

[ɪf] [wiː; wi][eɪ diː ˈdiː] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmelənkoːli] [fækt] ,
If we add now the melancholy fact ,
如果 我们 添加 现在 这 忧郁 事实 ,

如果现在再加上这个令人悲伤的事实，

[ðæt] [wen] [biˈliːf] [ˈwæksɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
that when Belief waxes uncertain ,
那 什么时候 信仰 蜡 不确定 ,

当信念开始动摇时，

[ˈpræktɪs] [tuː] [biˈkʌmz] [ʌnˈsaʊnd] ,
Practice too becomes unsound ,
实践 也 变成 不健全 ,

实践也会变得不健全，

[ænd; ænd] [ˈerərz] ,
and errors ,
和 错误 ,

以及错误，

[ɪn'dʒʌstɪsɪz][ænd; ənd] ['mɪzəriːz] ['evriwɜː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prɪ'veɪl] ,
injustices and miseries everywhere more and more prevail ,
不公正 和 苦难 到处 更多的 和 更多的 占上风 ;
各地不公正和苦难现象日益增多,

[wiː; wi][ʌel; ʃəl] [siː] [mə'tɪriəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][revə'lʊːʃ(ə)n] .
we shall see material enough for revolution .
我们 将 看 材料 足够的 为了 革命 .
我们将看到足以引发革命的素材。

[æt; ət][ɔːl] [tɜːrnz] ,
At all turns ,
在 全部 转弯 ;

无论如何,

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] _ [duː] _
a man who will do =
一个 男人 WHO 将要 _ 做 _
一个会做事的人

['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ;

忠实,

[niːdz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['fɜːrmlɪ] .
needs to believe firmly .
需求 到 相信 牢牢 .

需要坚定信念。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][æsk][æt; ət] ['evri] [tɜːrn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['sʌfrɪdʒ] ;
If he have to ask at every turn the world's suffrage ;
如果 他 有 到 问 在 每一个 转动 这 世界的 选举权 ;
如果他每时每刻都要询问世界大选举权;

[ɪf] [hiː; hi]['kænɔːt] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːldz] ['sʌfrɪdʒ] ,
if he cannot dispense with the world's suffrage ,
如果 他 不能 分配 和 这 世界的 选举权 ,
如果他不能放弃世界人民的选举权,

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌfrɪdʒ] [sɜːrv] ,
and make his own suffrage serve ,
和 制作 他的 自己的 选举权 服务 ;
并使他自己的选举权为己所用,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [aɪ] - ['sɜːrvənt] ;
he is a poor eye - servant ;
他 是 一个 贫穷的 眼睛 - 仆人 ;
他是个可怜的眼奴;

[ðə; ði][wɜːrk] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] _ [em aɪ 'es] _ [dʌn] .
the work committed to him will be mis done .
这 工作 坚定的 到 他 将要 是 _ 误 _ 完毕 .
交给他的工作将会被搞砸。

['evri] [sʌtʃ] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['deɪli] [kən'tɪrɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['daʊnfɔːl] .
Every such man is a daily contributor to the inevitable downfall .
每一个 这样的 男人 是 一个 日常的 贡献者 到 这 不可避免的 倒台 .
这样的人每天都在加速自身的必然衰落。

[wʌtsoʊ'veər] [wɜːrk][hiː; hi] [dʌz] ,
Whatsoever work he does ,
任何 工作 他 做 ;
无论他做什么工作,

[dɪs'ɑ:nɪstli] ,
dishonestly ,
不诚实地 ,
不诚实地,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwərd] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
with an eye to the outward look of it ,
和 一个 眼睛 到 这 向外 看 的 它 ,
着眼于它的外观,

[ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ə'fens] ,
is a new offence ,
是 一个 新的 罪行 ,
这是一项新的罪行。

[ˈperənt][ʌv; əv] [nuː] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] [ʌðər] .
parent of new misery to somebody or other .
父母 的 新的 苦难 到 某人 或者 其他 .
给某人带来新的痛苦。

[ə'fensɪz] [ə'kju:mjələɪt] [tɪl] [ðeɪ] [br'kʌm] [ɪnsə'pɔːrtəbl] ;
Offences accumulate till they become insupportable ;
罪行 积累 直到 他们 变得 站不住脚的 ;
罪行累积到无法容忍的地步;

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ðen] ['vaɪələntli] [bɜːrst] [θruː] ,
and are then violently burst through ,
和 是 然后 暴力 爆裂 通过 ,
然后猛烈地冲破而出,

[klɪrd] [ɔːf][æz; əz][baɪ] [ɪk'splɒʊʒn] .
cleared off as by explosion .
已清除 离开 作为 经过 爆炸 .
被爆炸清除。

[ˈdæntiːz] [sə'blaɪm] [kə'θɑːləsɪzəm] ,
Dante's sublime Catholicism ,
但丁的 升华 天主教 ,
但丁崇高的天主教信仰,

[ɪn'kredəb(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['θiːəri] ,
incredible now in theory ,
极好的 现在 在 理论 ,
现在理论上来说, 这简直不可思议。

[ænd; ænd] [dɪ'feɪst] [stɪl] [wɜːrs] [baɪ] ['feɪθləs] ,
and defaced still worse by faithless ,
和 污损 仍然 更糟 经过 不忠 ,
而背信弃义之人更是雪上加霜,

[ˈdaʊtɪŋ] [ænd; ænd] [dɪs'ɑ:nɪst] ['præktɪs] ,
doubting and dishonest practice ,
怀疑 和 不诚实 实践 ,
怀疑和不诚实的行为

[hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi][tɔːrɪn] [ə'sʌndər] [baɪ][ə; eɪ] ['luːθər] ,
has to be torn asunder by a Luther ,
有 到 是 撕裂 分离 经过 一个 路德 ,
必须由路德撕成碎片,

- ['noʊb(ə)l] ['fjuːdəlɪzəm] ,
Shakspeare's noble Feudalism ,
- 高贵 封建 ,
莎士比亚笔下高贵的封建主义

[æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌns] [lʊkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
as beautiful as it once looked and was ,
作为 美丽的 作为 它 一次 看起来 和 曾是 ,
就像它曾经那样美丽

[hæz; həz][tu:; tə][end][ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [revə'lʊ:(ə)n] .
has to end in a French Revolution .
有 到 结尾 在 一个 法语 革命 .
必须以法国大革命告终。

[ðə; ði] [ə.kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] [ɪz] ,
The accumulation of offences is ,
这 积累 的 罪行 是 ,
犯罪行为的累积是，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,
正如我们所说，

[tu:] ['lɪtərəli] _ [ɪk'splɒədɪd] _ ,
too literally = exploded = ,
也 字面上地 _ 爆炸了 _ ,
简直是_爆炸_了，

[ˈblæstɪd] [ə'sʌndər] [vɒl'kænɪkli] ;
blasted asunder volcanically ;
炸毁 分离 火山 ;
火山爆发后崩塌；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ['trʌbləs] [pɪrɪədz] ,
and there are long troublous periods ,
和 那里 是 长的 麻烦的 时期 ,
而且还有漫长的动荡时期，

[bɪ'fɔ:r] ['mætərz] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ə'gen] .
before matters come to a settlement again .
前 事情 来 到 一个 沉降 再次 .
在事情再次达成和解之前。

[['sʊrli] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['mɔ:rnf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊnli][æt; ət] [ðɪs] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
Surely it were mournful enough to look only at this face of the matter ,
一定 它 是 悲哀 足够的 到 看 仅有的 在 这 脸 的 这 事情 ,
仅仅看到事情的这一面，就已经足够令人悲伤了。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ɔ:l][ˈhju:mən] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] ['mɪrli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
and find in all human opinions and arrangements merely the fact that they
和 寻找 在 全部 人类 意见 和 安排 仅仅 这 事实 那 他们

[wɜ:r; wər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
were uncertain ,
是 不确定 ,
在所有人类的观点和安排中，我们只能发现它们本身存在不确定性。

['tempəreri] ,
temporary ,
暂时的 ,
暂时的，

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [deθ] !
subject to the law of death !
主题 到 这 法律 的 死亡 !
受制于死亡法则！

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
At bottom ,
在底部 ,

底部，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] :
it is not so :
它 是 不是 所以 :

事实并非如此：

[ɔ:l] [deθ] ,
all death ,
全部 死亡 ,

所有的死亡，

[hɪr] [tu:] [wi:; wi] [faɪnd] ,
here too we find ,
这里 也 我们 寻找 ,

这里我们也发现了，

[ɪz] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,
is but of the body ,
是 但 的 这 身体 ,

只是身体的一部分，

[nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɔ:r] [soʊl] ;
not of the essence or soul ;
不是 的 这 本质 或者 灵魂 ;

并非本质或灵魂；

[ɔ:l] [di'strʌkʃn] ,
all destruction ,
全部 破坏 ,

一切毁灭，

[baɪ] ['vaɪələnt] [revə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:r] [haʊsəʊ'evə] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ,
by violent revolution or howsoever it be ,
经过 暴力 革命 或者 然而 它 是 ,

无论是通过暴力革命还是其他任何方式，

[ɪz] [bʌt; bət] [nu:] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['waɪdər] [skeɪl] .
is but new creation on a wider scale .
是 但 新的 创建 在 一个 更广泛 规模 .

只不过是更大范围内的新创造而已。

['oʊdɪn,ɪzəm] [wʌz; wəz] _ ['vælər] _ ;
Odinism was Valor = ;
奥丁教 曾是 _ 勇气 _ ;

奥丁教是_英勇_；

['krɪstjənɪzəm] [wʌz; wəz] _ [hju:'mɪləti] _ ,
Christianism was Humility = ;
基督教 曾是 _ 谦逊 _ ,

基督教的本质是谦卑，

[ə; eɪ] ['noʊblɜ:] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vælər] .
a nobler kind of Valor .
一个 更高贵 种类 的 勇气 .

一种更高尚的勇气。

[ˈnoʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈevər] [dwelt] [ˈɑ:nɪstli] [æz; əz] [tru:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][mæn][bʌt; bət] _ [wʌz; wəz] _
No thought that ever dwelt honestly as true in the heart of man but = was =
不 想法 那 曾经 居住 诚实地 作为 真的 在 这 心 的 男人 但 _ 曾是 _
[æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:][ˈgɑ:dz] [tru:θ] [ɑ:n][ˈmænz][pɑ:rt] ,
an honest insight into God's truth on man's part ,
一个 诚实的 洞察力 进入 神的 真相 在 男人的 部分 ,
人心中从未有过如此真诚的思想，而这思想无非是人对上帝真理的真诚洞察。

[ænd; ənd] _ [hæz; həz] _ [æn; ən] [ɪˈsen(ə)l] [tru:θ] [ɪn][aɪˈti:] [wɪtʃ] [ɪnˈdjuəz] [θru:] [ɔ:l] [tʃeɪndʒɪz] ,
and = has = an essential truth in it which endures through all changes ,
和 _ 有 _ 一个 基本的 真相 在 它 哪个 持续 通过 全部 变化 ,
它蕴含着一种永恒不变的真理，这种真理超越了所有变化。

[æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [pəˈzeʃn] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][ɔ:l] .
an everlasting possession for us all .
一个 永恒 拥有 为了 我们 全部 .
这是我们所有人的永恒财富。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmelənka:li] [ˈnoʊ(ə)n][ɪz] [ðæt] ,
what a melancholy notion is that ,
什么 一个 忧郁 概念 是 那 ,
多么令人伤感的想法啊！

[wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ɔ:l] [men] ,
which has to represent all men ,
哪个 有 到 代表 全部 男人 ,
它必须代表所有男性，

[ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɪkˈsept] [ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
in all countries and times except our own ,
在 全部 国家 和 时代 除了 我们的 自己的 ,
除了我们自己的时代和所有国家之外，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [spent] [ðer; ðər][laɪf] [ɪn][blaɪnd] [kənˈdemnəbl] [ˈerər] ,
as having spent their life in blind condemnable error ,
作为 拥有 花费 他们的 生活 在 瞎的 应受谴责的 错误 ,
他们一生都犯下了盲目而应受谴责的错误，

[mɪr] [lɔ:st] [ˈpeɪgənz] ,
mere lost Pagans ,
仅仅 丢失的 异教徒 ,
一群迷失的异教徒，

[ˌskændɪˈneɪvi:ənz] ,
Scandinavians ,
斯堪的纳维亚人 ,
斯堪的纳维亚人，

[məˈhɒmɪtən] ,
Mahometans ,
穆斯林 ,
穆罕默德教徒

[ˈoʊnli] [ðæt] [wiː, wi] [maɪt] [hæv, həv][ðə, ði] [truː] [ˈʌltɪmət] [ˈnɑːlɪdʒ] ！
only that we might have the true ultimate knowledge !
仅有的 那 我们 可能 有 这 真的 最终的 知识 ！
只是我们或许拥有真正的终极知识！

[ɔːl] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər][lɔːst][ænd; ənd] [rɔːŋ] ，
All generations of men were lost and wrong ,
全部 几代人 的 男人 是 丢失的 和 错误的 ，
所有世世代代的人都迷失了方向，犯了错误。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈlɪt(ə)] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [maɪt] [biː, bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [raɪt] 。
only that this present little section of a generation might be saved and right .
仅有的 那 这 展示 小的 部分 的 一个 一代 可能 是 已保存 和 正确的 ；
只希望这小部分世代能够被拯救，走上正道。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈmɑːtʃt] [ˈfɔːrwəd][ðer; ðər] ，
They all marched forward there ,
他们 全部 行军 向前 那里 ，
他们全都向那里进发，

[ɔːl] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [saɪns] [ðə, ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə, ði][wɜːrld] ，
all generations since the beginning of the world ,
全部 几代人 自从 这 开始 的 这 世界 ，
自世界之初以来的所有世代

[laɪk][ðə, ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊldʒərz][ˈɪntuː][ðə, ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɑːdnɪts] [fɔːrt] ，
like the Russian soldiers into the ditch of Schweidnitz Fort ,
喜欢 这 俄语 士兵 进入 这 沟 的 施魏德尼茨 堡 ，
就像俄国士兵掉进施韦德尼茨要塞的壕沟里一样，

[ˈoʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə, ði] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] [ˈbɑːdɪz] ，
only to fill up the ditch with their dead bodies ,
仅有的 到 充满向上 这 沟 和 他们的 死的 身体 ，
只是为了把他们的尸体填满沟渠。

[ðæt] [wiː, wi] [maɪt] [mɑːrtʃ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə, ði] [pleɪs] ！
that we might march over and take the place !
那 我们 可能 行进 超过 和 拿 这 地方 ！
我们可以进军占领那里！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [haɪˈpɔːθəsɪs] 。
It is an incredible hypothesis .
它 是 一个 极好的 假设 ；
这是一个不可思议的假设。

[sʌtʃ] [ɪnˈkredəb(ə)l] [haɪˈpɔːθəsɪs] [wiː, wi][hæv, həv] [siːn] [meɪnˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [ˈemfəsis] ；
Such incredible hypothesis we have seen maintained with fierce emphasis ;
这样的 极好的 假设 我们 有 已见 维持 和 凶猛的 强调 ；
我们看到，这种不可思议的假设一直受到人们的强烈支持；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːr][ðə, ði] [ˈʌðər] [pʊr] [ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][mæn] ，
and this or the other poor individual man ,
和 这 或者 这 其他 贫穷的 个人 男人 ，
还有这位或另一位可怜的个体男人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sekt] [ʌv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] [men] ，
with his sect of individual men ,
和 他的 教派 的 个人 男人 ；
以及他手下那些形形色色的人，

[ˌ mɑːtʃɪŋ] [æz; əz][ˈoʊvər][ðə, ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ，
marching as over the dead bodies of all men ,
行军 作为 超过 这 死的 身体 的 全部 男人 ；
踏着所有死者的尸体行进，

[tɔ:rdz] [ʃɜ] [ˈvɪktəri] [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [tu:] ,
towards sure victory but when he too ,
向 当然 胜利 但 什么时候 他 也 ,
眼看胜利在望, 但当他也.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪ'pɔ:θəsis] [ænd; ənd] [ˈʌltɪmət] [ɪn'fæləbl] [ˈkri:doʊ] ,
with his hypothesis and ultimate infallible credo ,
和 他的 假设 和 最终的 绝对正确 信条 ,
凭借他的假设和最终的、绝对正确的信条,

[sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
sank into the ditch ,
沉没 进入 这 沟 ,
沉入沟渠中,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ded] [ˈbɑ:di] ,
and became a dead body ,
和 成为 一个 死的 身体 ,
变成了一具尸体。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] ?
what was to be said ?
什么 曾是 到 是 说 ?
还有什么话说呢?

- - [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
- - **Withal** ,
- - 此外 ,
——Withal,

[,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,
it is an important fact in the nature of man ,
它 是 一个 重要的 事实 在 这 自然 的 男人 ,
这是人性中的一个重要事实。

[ðæt] [hi:; hi] [tendz] [tu:; tə] [ˈrekən] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪnsaɪt] [æz; əz][ˈfaɪn(ə)] ,
that he tends to reckon his own insight as final ,
那 他 倾向于 到 估计 他的 自己的 洞察力 作为 最终的 ,
他往往认为自己的见解是最终的,

[ænd; ənd][goʊz][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][æz; əz] [sʌtʃ] .
and goes upon it as such .
和 去 之上 它 作为 这样的 .
并以此为基础继续下去。

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [du:][,aɪ 'ti:] ,
He will always do it ,
他 将要 总是 做 它 ,
他总是会这么做。

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,
我想,

[ɪn][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] ;
in one or the other way ;
在 一 或者 这 其他 方式 ;
以某种方式;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm][ˈwaɪdə] ,
but it must be in some wider ,
但 它 必须 是 在 一些 更广泛 ,
但它必须在一个更广阔的范围内,

[ˈwaɪzər] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
wiser way than this .
更明智 方式 比 这 .

比这更明智的做法。

[ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [truː] [men] [ðæt] [lɪv; laɪv] ,
Are not all true men that live ,
是 不是 全部 真的 男人 那 居住 .

难道所有活着的真男人不都是如此吗？

[ɔːr] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] ,
or that ever lived ,
或者 那 曾经 居住地 .

或者曾经活过的人，

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrmi] ,
soldiers of the same army ,
士兵 的 这 相同的 军队 .

同一支军队的士兵，

[ɪnˈlɪstɪd] ,
enlisted ,
入伍 .

入伍，

[ˈʌndər] [ˈheɪvənz] [ˈkæptənsɪ] ,
under Heaven's captaincy ,
在下面 天 队长 .

在上天的统帅下，

[tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈenəmi] ,
to do battle against the same enemy ,
到 做 战斗 反对 这 相同的 敌人 .

与同一个敌人作战，

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?
the empire of Darkness and Wrong ?
这 帝国 的 黑暗 和 错误的 ?

黑暗与错误的帝国？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [mɪsˈnoʊ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
Why should we misknow one another ,
为什么 应该 我们 误知 一 其他 .

我们为什么会误解彼此呢？

[faɪt] [nɑːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bʌt; bət] [əˈgenst] [ɑːrˈselvz] ,
fight not against the enemy but against ourselves ,
斗争 不是 反对 这 敌人 但 反对 我们自己 .

不要与敌人作战，而要与我们自己作战。

[frʌm; frəm] [mɪr] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈjuːnɪfɔːrm] ?
from mere difference of uniform ?
从 仅仅 不同之处 的 制服 ?

仅仅是制服上的差异？

[ɔːl] [ˈjuːnɪfɔːrmz][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɡʊd] ,
All uniforms shall be good ,
全部 制服 将 是 好的 .

所有制服都必须合格。

[soʊ] [ðeɪ] [hoʊld][ɪn][ðem; ðəm] [truː] [ˈvæliənt] [men] .
so they hold in them true valiant men .
所以 他们 抓住 在 他们 真的 英勇 男人 .

所以他们当中有真正的勇士。

[ɔ:l] [ˈfæʃənz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
All fashions of arms ,
全部 时尚 的 武器 ,

各种款式的武器，

[ðə; ði][ˈærəb][ˈtɜ:rbən][ænd; ənd] [swɪft] [ˈsimitə] ,
the Arab turban and swift scimeter ,
这 阿拉伯 头巾 和 迅速 弯刀 ,

阿拉伯头巾和迅捷的弯刀，

[θɔ:rz] [strɔ:ŋ] [ˈhæməɹ] [ˈsmaɪtɪŋ] [daʊn] _ [ˈjɔ:tun] _ ,
Thor's strong hammer smiting down = Jotuns = ,
雷神的 强的 锤 惩罚 向下 _ 巨人 _ ,

托尔的强力之锤击落了_Jotuns_，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈwelkəm] .
shall be welcome .
将 是 欢迎 .

将会受到欢迎。

[ˈlu:θərz] [ˈbæt(ə)l] - [vɔɪs] ,
Luther's battle - voice ,
路德的 战斗 - 嗓音 ,

路德的战斗之声

[ˈdænti:z] [mɑ:rtʃ] - [ˈmelədi] ,
Dante's march - melody ,
但丁的 行进 - 旋律 ,

但丁的进行曲旋律，

[ɔ:l] [ˈdʒenjuɪn] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
all genuine things are with us ,
全部 真的 事物 是 和 我们 ,

所有真实的事物都与我们同在。

[nɑ:t] [ə'genst] [ju: 'es] .
not against us .
不是 反对 我们 .

不是针对我们。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ˈʌndəɹ] [wʌn] [ˈkæptɪn] .
We are all under one Captain .
我们 是 全部 在下面 一 队长 .

我们都隶属于同一个队长。

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hoʊst] . - - [let] [ju: 'es] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ˈlu:θərz] [ˈfaɪtɪŋ] ;
soldiers of the same host . - - Let us now look a little at this Luther's fighting ;
士兵 的 这 相同的 主持人 . - - 让 我们 现在 看 一个 小的 在 这 路德的 斗争 ;

同一阵营的士兵——现在让我们稍微看一下路德的战斗；

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
what kind of battle it was ,
什么 种类 的 战斗 它 曾是 ,

这是一场什么样的战斗？

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [kəm'pɔ:tid] [hɪm'self] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and how he comported himself in it .
和 如何 他 有举止 他自己 在 它 .

以及他在剧中的表现。

[ˈlu:θəɹ] [tu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaʊəɹ; ɑ:r][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈhɪroʊz] ;
Luther too was of our spiritual Heroes ;
路德 也 曾是 的 我们的 精神 英雄 ;

路德也是我们精神上的英雄之一；

[ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taɪm] .
a Prophet to his country and time .
一个 先知 到 他的 国家 和 时间 ；

他是他所在国家和时代的先知。

[æz; əz] [ɪntrə'dʌktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,
As introductory to the whole ,
作为 引言 到 这 所有的 ；

作为整体的引言，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] [aɪ'dɑ:lətri] [wɪl] [pər'hæps][bi:; bi][ɪn] [pleɪs] [hɪr] .
a remark about Idolatry will perhaps be in place here .
一个 评论 关于 偶像崇拜 将要 也许 是 在 地方 这里 ；

这里或许应该提及一下偶像崇拜的问题。

[wʌn] [ʌv; əv] - [kæɪktə'rɪstɪks] ,
One of Mahomet's characteristics ,
一 的 - 特征 ；

穆罕默德的特点之一是

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ɔ:l] ['prɒfɪts] ,
which indeed belongs to all Prophets ,
哪个 的确 属于 到 全部 先知 ；

这的确属于所有先知，

[ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪm'plækəbl] [zi:l] [ə'ɡenst] [aɪ'dɑ:lətri] .
is unlimited implacable zeal against Idolatry .
是 无限 冷酷无情 热情 反对 偶像崇拜 ；

对偶像崇拜抱有无限坚定的热情。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][grænd] [θi:m] [ʌv; əv] ['prɒfɪts] :
It is the grand theme of Prophets :
它 是 这 盛大 主题 的 先知 ；

这是《先知书》的主题：

[aɪ'dɑ:lətri] ,
Idolatry ,
偶像崇拜 ；

偶像崇拜

[ðə; ði] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ʌv; əv] [ded] ['aɪdəlz][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,
the worshipping of dead Idols as the Divinity ,
这 崇拜 的 死的 偶像 作为 这 神 ；

将死去的偶像当作神来崇拜，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,
is a thing they cannot away with ,
是 一个 事物 他们 不能 离开 和 ；

这是他们无法容忍的事情。

[bʌt; bət][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [kən'tɪnjuəli] ,
but have to denounce continually ,
但 有 到 声讨 持续 ；

但必须不断地谴责，

[ænd; ənd][brænd][wɪð; wɪθ][ɪn'ekspiəbəl] [reprə'beɪʃən] ;
and brand with inextpiable reprobation ;
和 品牌 和 永不过期 非难 ；

并留下无法抹去的耻辱烙印；

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][saɪnz] [ðeɪ] [si:] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [saʌn] .
it is the chief of all the sins they see done under the sun .
它 是 这 首席 的 全部 这 罪孽 他们 看 完毕 在下面 这 太阳 ；

这是世间一切罪恶之首。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] .
This is worth noting .
这 是 值得 注意到 ；

这一点值得注意。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈentər] [hɪr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [aɪˈdɑːlətri] .
We will not enter here into the theological question about Idolatry .
我们 将要 不是 进入 这里 进入 这 神学 问题 关于 偶像崇拜 ；

我们在此不讨论有关偶像崇拜的神学问题。

[ˈaɪdl] [ɪz] _ [aɪˈdoolən] _ ,
Idol is Eidolon = ,
偶像 是 _ 幻影 _ ；

偶像就是_Eidolon_，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [siːn] ,
a thing seen ,
一个 事物 已见 ；

所见之物，

[ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] .
a symbol .
一个 象征 ；

一个符号。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][gɑːd] ,
It is not God ,
它 是 不是 上帝 ；

那不是上帝，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][gɑːd] ;
but a Symbol of God ;
但 一个 象征 的 上帝 ；

但它是上帝的象征；

[ænd; ænd][pərˈhæps][wʌn] [meɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ˈeni][ðə; ði][moʊst] [bɪˈnaɪtɪd] [ˈmɔːrt(ə)] [ˈevər] [tʊk]
and perhaps one may question whether any the most benighted mortal ever took
和 也许 一 可能 问题 无论 任何 这 最多 夜幕降临 凡人 曾经 采取

[,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] .
it for more than a Symbol .
它 为了 更多的 比 一个 象征 ；

或许有人会质疑，即使是最愚昧的凡人，是否也曾将其视为象征之外的事物。

[aɪ] [ˈfænsɪ] ,
I fancy ,
我 想要 ；

我喜欢，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɪmɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][hæd; həd] [meɪd] _ [wʌz; wəz] _ [gɑːd] ;
he did not think that the poor image his own hands had made = **was** = **God** ;
他 做过 不是 思考 那 这 贫穷的 图像 他的 自己的 双手 有 制成 _ 曾是 _ 上帝 ；

他并不认为自己亲手制作的那个简陋的雕像就是上帝；

[bʌt; bət] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˈembləm] [baɪ][,aɪ ˈtiː] ,
but that God was emblemated by it ,
但 那 上帝 曾是 有徽章的 经过 它 ；

但它象征着上帝。

[ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][ɪn][,aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] .
that God was in it some way or other .
那 上帝 曾是 在 它 一些 方式 或者 其他 ；

上帝以某种方式参与其中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
And now in this sense ,
和 现在 在 这 感觉 ,

从这个意义上讲，

[wʌn] [meɪ] [æsk] ,
one may ask ,
一 可能 问 ,

有人可能会问，

[ɪz] [na:t] [ɔ:l] ['wɜ:rfɪp] [ˌwʌtsʊð'evər] [ə; eɪ] ['wɜ:rfɪp] [baɪ] ['sɪmblz] ,
Is not all worship whatsoever a worship by Symbols ,
是 不是 全部 崇拜 任何 一个 崇拜 经过 符号 ,

所有的崇拜不都是通过象征符号进行的崇拜吗？

[baɪ] _ [aɪ'doʊlə] _ ,
by = eidola = ,
经过 _ 神像 _ ,

作者：_eidola_

[ɔ:r] [θɪŋz] [si:n] ?
or things seen ?
或者 事物 已见 ?

或者所见之事？

[ˈweðər] _ [si:n] _ ,
Whether = seen = ,
无论 _ 已见 _ ,

无论是否被看到，

[ˈrendəd] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:r] ['pɪktʃər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['bɑ:dɪli] [aɪ] ;
rendered visible as an image or picture to the bodily eye ;
渲染 可见的 作为 一个 图像 或者 图片 到 这 身体上的 眼睛 ;

以图像或图画的形式呈现给肉眼可见；

[ɔ:r][ˈvɪzəb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnwərd] [aɪ] ,
or visible only to the inward eye ,
或者 可见的 仅有的 到 这 向内 眼睛 ,

或者只有内在之眼才能看到，

[tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,
to the imagination ,
到 这 想像力 ,

激发想象力，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntələkt] :
to the intellect :
到 这 智力 :

对理智而言：

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ,
this makes a superficial ,
这 制作 一个 浅 ,

这使得事情变得肤浅，

[bʌt; bət][noʊ] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪfrəns] .
but no substantial difference .
但 不 重大的 不同之处 .

但并无实质性差异。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [si:n] ,
It is still a Thing Seen ,
它 是 仍然 一个 事物 已见 ,

它仍然是一件可见之物，

[sig'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] ['gɑ:dhed] ；
significant of Godhead ；
重要的 的 神格 ；

神性的意义；

[æn; ən] ['aɪdl] .
an Idol .
一个 偶像 ；

偶像。

[ðə; ði][məʊst] ['rɪgərəs] ['pjʊrɪtən][hæz; həz][hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] ，
The most rigorous Puritan has his Confession of Faith ；
这 最多 严格的 清教徒 有 他的 忏悔 的 信仰 ；
最严苛的清教徒也有他的信仰告白。

[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ，
and intellectual Representation of Divine things ；
和 知识分子 表示 的 神圣的 事物 ；
以及对神圣事物的理性表述，

[ænd; ənd] ['wə:ʃɪps] [ˌðer'baɪ] ；
and worships thereby ；
和 崇拜 从而 ；

并以此进行崇拜；

[ˌðer'baɪ] [ɪz] ['wɜ:ʃɪp] [fɜ:rst] [meɪd] [ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
thereby is worship first made possible for him ；
从而 是 崇拜 第一的 制成 可能的 为了 他 ；
因此，对他而言，敬拜才成为可能。

[ɔ:l] [kri:dz] ，
All creeds ；
全部 信条 ；

所有信仰，

['lɪtədʒi:z] ，
liturgies ；
礼仪 ；

礼仪，

[rɪ'lɪdʒəs] [fɔ:rmz] ，
religious forms ；
宗教 表格 ；

宗教形式，

[kən'sepʃnz] [ðæt] [fɪtli] [ɪn'vest] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋz] ，
conceptions that fitly invest religious feelings ；
概念 那 合适地 投资 宗教 情怀 ；

恰当地表达宗教情感的观念，

[ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [sens] _ [aɪ'doʊlə] _ ，
are in this sense = eidola = ；
是 在 这 感觉 _ 神像 _ ；

从这个意义上讲，他们是_eidola_，

[θɪŋz] [si:n] .
things seen ；
事物 已见 ；

所见之物。

[ɔ:l] ['wɜ:ʃɪp] [ˌwʌtsoʊ'veər] [mʌst; məst] [prəʊ'si:d] [baɪ] ['sɪmblz] ，
All worship whatsoever must proceed by Symbols ；
全部 崇拜 任何 必须 继续 经过 符号 ；

一切崇拜活动都必须通过象征仪式进行。

[baɪ][ˈaɪdəlz] :
by Idols :
经过 偶像 :

偶像:

- - [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
- - **we may say** ,
- - 我们 可能 说 ,

我们可以说,

[ɔːl][aɪˈdɑːlətri][ɪz] [kəmˈpærətɪv] ,
all Idolatry is comparative ,
全部 偶像崇拜 是 比较 ,

一切偶像崇拜都是相对的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [aɪˈdɑːlətri][ɪz][ˈoʊnli] _ [mɔːr] _ [aɪˈdɑːlətrəs] .
and the worst Idolatry is only = more = idolatrous .
和 这 最差 偶像崇拜 是 仅有的 _ 更多的 _ 偶像崇拜 :

而最恶劣的偶像崇拜也只是更加偶像崇拜而已。

[wer] ,
Where ,
在哪里 ,

在哪里,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[laɪz][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
lies the evil of it ?
谎言 这 邪恶的 的 它 ?

它的邪恶之处究竟在哪里?

[sʌm; səm][ˈfeɪt(ə)l][ˈiːv(ə)l][mʌst; məst][laɪ][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
Some fatal evil must lie in it ,
一些 致命的 邪恶的 必须 说谎 在 它 ,

其中必定蕴藏着某种致命的邪恶。

[ɔːr] [ˈɜːrniːst] [prəˈfetɪk] [men] [wʊd] [nɑːt][ɑːn][ɔːl][hændz][soʊ] [ˈreprəbeɪt] [aɪ ˈtiː] .
or earnest prophetic men would not on all hands so reprobate it .
或者 认真 预言 男人 会 不是 在 全部 双手 所以 恶棍 它 :

否则, 真正有远见的先知们就不会如此一致地谴责它了。

[waɪ] [ɪz][aɪˈdɑːlətri][soʊ] [ˈheɪtfl] [tuː; tə] [ˈprɒfɪts] ?
Why is Idolatry so hateful to Prophets ?
为什么 是 偶像崇拜 所以 可恶 到 先知 ?

为什么先知们如此憎恶偶像崇拜?

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] ,
It seems to me as if ,
它 似乎 到 我 作为 如果 ,

在我看来, 似乎.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɪmblz] ,
in the worship of those poor wooden symbols ,
在 这 崇拜 的 那些 贫穷的 木制的 符号 ,

在崇拜那些简陋的木制符号时,

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtʃiːfli] [prəˈvəʊkt] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,
the thing that had chiefly provoked the Prophet ,
这 事物 那 有 主要 挑衅 这 先知 ,

最令先知愤怒的那件事,

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst][soʊl][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [əˈvɜːrʒn] ,
and filled his inmost soul with indignation and aversion ,
和 已填 他的 最 灵魂 和 愤慨 和 厌恶 ,

他内心深处充满了愤慨和厌恶，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [səˈdʒestrd] [ɪtˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] ,
was not exactly what suggested itself to his own thought ,
曾是 不是 确切地 什么 建议 本身 到 他的 自己的 想法 ,

但这并非他最初想到的。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][wɜːrdz][tuː; tə] [ˈʌðər] ,
and came out of him in words to others ,
和 来了 出去 的 他 在 字 到 其他的 ,

他用言语向他人传达了这些信息。

[æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] .
as the thing .
作为 这 事物 .

就像那件事一样。

[ðə; ði][ˈruːdɪst] [ˈhiːðn] [ðæt] [ˈwəːjɪp] [kəˈnɒʊpəs] ,
The rudest heathen that worshipped Canopus ,
这 最粗鲁 异教徒 那 崇拜 卡诺珀斯 ,

崇拜卡诺珀斯的最粗鄙的异教徒，

[ɔːr][ðə; ði] - [blæk] - [stoʊn] ,
or the Caabah Black - Stone ,
或者 这 - 黑色的 - 石头 ,

或者卡巴黑石，

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ,
as we saw ,
作为 我们 锯 ,

正如我们所看到的，

[wʌz; wəz] [suːˈpiəriər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ˈwəːjɪp] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
was superior to the horse that worshipped nothing at all !
曾是 优越的 到 这 马 那 崇拜 没有什么 在 全部 !

比那匹什么都不崇拜的马还要优越！

[neɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlæstɪŋ] [ˈmerɪt] [ɪn] [ðæt] [pʊr] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
Nay there was a kind of lasting merit in that poor act of his ;
不 那里 曾是 一个 种类 的 持久 优点 在 那 贫穷的 行为 的 他的 ;

不，他那卑劣的行为中却蕴含着某种持久的价值；

[əˈnæləgəs] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [stiːl] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ɪn][ˈpoʊəts] :
analogous to what is still meritorious in Poets :
类似的 到 什么 是 仍然 有功绩的 在 诗人 :

这与诗人身上仍然值得称道之处类似：

[ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈendləs] _ [dɪˈvaɪn] _ [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ˈstɑːrz][ænd; ənd]
recognition of a certain endless = divine = beauty and significance in stars and
认出 的 一个 肯定 无尽的 = 神圣的 = 美丽 和 意义 在 明星 和

[ɔːl][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts] [ˌwʌtsəʊˈevər] .
all natural objects whatsoever .
全部 自然的 对象 任何 .

认识到星辰和所有自然物体都蕴含着某种无穷无尽的神圣之美和意义。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['prɑ:frɪt] [soʊ] ['mɜ:rsɪləsli] [kən'dem] [hɪm; ɪm] ?
Why should the Prophet so mercilessly condemn him ?
为什么 应该 这 先知 所以 无情地 谴责 他 ？

先知为何要如此无情地谴责他？

[ðə; ði] ['pu:rɪst] ['mɔ:rt(ə)] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fetɪʃ] ,
The poorest mortal worshipping his Fetish ,
这 最贫困 凡人 崇拜 他的 恋物癖 ,

最贫穷的凡人崇拜他的神灵，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
while his heart is full of it ,
尽管 他的 心 是 满的 的 它 ,

虽然他内心充满了这种感觉，

[meɪ] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['pɪti] ,
may be an object of pity ,
可能 是 一个 目的 的 遗憾 ,

或许会招人怜悯，

[ʌv; əv] [kən'tempt] [ænd; ʌnd] [ə'vɔɪdəns] ,
of contempt and avoidance ,
的 鄙视 和 回避 ,

轻蔑和回避，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ;
if you will ;
如果 你 将要 ;

如果你愿意的话；

[bʌt; bət] ['kænɑ:tɪ] ['fʊrli] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
but cannot surely be an object of hatred .
但 不能 一定 是 一个 目的 的 仇恨 .

但肯定不会成为仇恨的对象。

[let] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] _ [bi:; bi] _ ['ɑ:nɪstli] [fʊl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
Let his heart = be = honestly full of it ,
让 他的 心 _ 是 _ 诚实地 满的 的 它 ,

让他的内心真正充满这种感觉吧。

[ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][da:rk] [næroʊ] [maɪnd] [rɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðer'baɪ] ;
the whole space of his dark narrow mind illuminated thereby ;
这 所有的 空间 的 他的 黑暗的 狭窄的 头脑 照明 从而 ;

他那黑暗狭隘的心灵空间因此而变得明亮起来；

[ɪn][wʌn][wɜ:rd] ,
in one word ,
在 一 单词 ,

一言以蔽之，

[let][hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] _ [bɪ'li:v] _ [ɪn][hɪz; ɪz] ['fetɪʃ] ,
let him entirely = believe = in his Fetish ,
让 他 完全 _ 相信 _ 在 他的 恋物癖 ,

让他完全相信自己的癖好，

- - [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ,
- - **it will then be ,**
- - 它 将要 然后 是 ,

——那么，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我应该说，

[ɪf] [nɑ:t] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
if not well with him ,
如果 不是 出色地 和 他 ,

如果和他关系不好，

[jet] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən] ['redɪli] [bi; bi] [merd] [tu;; tə][bi;; bi] ,
yet as well as it can readily be made to be ,
然而 作为 出色地 作为 它 能 容易 是 制成 到 是 ,

然而，就其所能达到的最佳状态而言，

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,
and you will leave him alone ,
和 你 将要 离开 他 独自的 ,

你会放过他。

[ʌnmə'lestɪd] [ðer; ðər] .
unmolested there .
未受干扰 那里 .

在那里未受干扰。

[bʌt; bət] [hɪr] ['entərz] [ðə; ði]['fert(ə)] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətri] ,
But here enters the fatal circumstance of Idolatry ,
但 这里 进入 这 致命的 环境 的 偶像崇拜 ,

但正是偶像崇拜的致命因素出现了。

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɪn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
in the era of the Prophets ,
在 这 时代 的 这 先知 ,

在先知时代，

[noʊ]['mænz][maɪnd] _ [ɪz] _ ['eni] [b:ŋgər] ['ɑ:nɪstli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪdl][ɔ:r]['sɪmb(ə)] .
no man's mind = is = any longer honestly filled with his Idol or Symbol .
不 男人的 头脑 _ 是 _ 任何 更长 诚实地 已填 和 他的 偶像 或者 象征 .

任何人的心中，都不再真正充满他的偶像或象征。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['prɒ:fɪt] [kæn; kən][ə'raɪz] [hu:] ,
Before the Prophet can arise who ,
前 这 先知 能 出现 WHO ,

在先知能够起身之前，

['si:ɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
seeing through it ,
看到 通过 它 ,

看穿了这一切，

[noʊz] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [mɪr] [wʊd] ,
knows it to be mere wood ,
知道 它 到 是 仅仅 木头 ,

他知道那不过是木头而已。

['meni] [men][mʌst; məst][hæv; həv] [brɪ'gʌn] ['dɪmli] [tu;; tə] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [mɔ:r] .
many men must have begun dimly to doubt that it was little more .
许多 男人 必须 有 开始 依稀 到 怀疑 那 它 曾是 小的 更多的 .

许多男人可能已经开始隐隐怀疑，这或许仅仅是件小事。

[kən'demnəbl] [aɪ'dɑ:lətri][ɪz] _ [ɪnsɪn'sɪr] _
Condemnable Idolatry is = insincere =
应受谴责的 偶像崇拜 是 _ 虚伪的 _

应受谴责的偶像崇拜是_不真诚的_

[aɪ'dɔːlətri] .

Idolatry .
偶像崇拜 .

偶像崇拜。

[daʊt] [hæz; həz] [iːtn] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] :
Doubt has eaten out the heart of it .
怀疑 有 吃 出去 这 心 的 它 .

怀疑已经将它的核心吞噬殆尽：

[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [soʊl] [ɪz] [siːn] ['klɪŋɪŋ] [spæz'mɑːdɪkli] [tuː; tə][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
a human soul is seen clinging spasmodically to an Ark of the Covenant ,
一个 人类 灵魂 是 已见 依恋 间歇性地 到 一个 方舟 的 这 盟约 ,

可以看到一个人的灵魂断断续续地依附在约柜上。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæf] [fiːlz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fæntæzəm] .
which it half feels now to have become a Phantasm .
哪个 它 一半 感觉 现在 到 有 变得 一个 幻影 .

现在它感觉自己仿佛变成了幻影。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪlfʊl; -f(ə)l] [saɪts] .
This is one of the balefulest sights .
这 是 一 的 这 最凶险的 景点 .

这是最令人痛心的景象之一。

[soʊlz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fetɪʃ] ;
Souls are no longer filled with their Fetish ;
灵魂 是 不 更长 已填 和 他们的 恋物癖 ;

灵魂不再被他们的迷恋所充斥；

[bʌt; bət]['oʊnli] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ,
but only pretend to be filled ,
但 仅有的 假装 到 是 已填 ,

但只是假装很满足而已。

[ænd; ænd] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [ðəm'selvz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] .
and would fain make themselves feel that they are filled .
和 会 欣然 制作 他们自己 感觉 那 他们 是 已填 .

他们会努力让自己感觉内心充实。

" [juː; jʊ][duː;][nɑːt] [bɪ'liːv] ,
" **You do not believe** ,
" 你 做 不是 相信 ,

你不相信，

" [sed] ['kəʊlɪdʒ] ;
" **said Coleridge** ;
" 说 柯尔律治 ;

柯尔里奇说道；

" [juː; jʊ]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
" **you only believe that you believe** .
" 你 仅有的 相信 那 你 相信 .

你只相信你所相信的。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ænd] ['sɪmbəlaɪzəm] ;
" **It is the final scene in all kinds of Worship and Symbolism** ;
" 它 是 这 最终的 场景 在 全部 种类 的 崇拜 和 象征意义 ;

“这是各种崇拜和象征主义的最终场景；

[ðə; ði] [ʃʊr] ['sɪmptəm] [ðæt] [deθ] [ɪz] [naʊ] [naɪ] .
the sure symptom that death is now nigh .
这 当然 症状 那 死亡 是 现在 夜 .

这是死亡临近的确切征兆。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl][ˈfɔːrmjəʊlɪzəm; ˈfɔːrmjəʊlɪzəm] ,
It is equivalent to what we call **Formulism** ,
它是相等的到 什么 我们 称呼 **形式主义** ,
这相当于我们所说的形式主义，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ˈfɔrmjələz] ,
and Worship of Formulas ,
和 崇拜 的 公式 ,
以及对公式的崇拜

[ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [ʌv; əv][ˈʌʊərz] .
in these days of ours .
在 这些 天 的 我们的 :
在当今时代。

[noʊ] [mɔːr] [ɪˈmɔːrəl] [ækt][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈkri:tʃər] ;
No more immoral act can be done by a human creature ;
不 更多的 不道德 行为 能 是 完毕 经过 一个 人类 生物 ;
人类不可能做出更不道德的行为了；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪməˈræləti] ,
for it is the beginning of all immorality ,
为了 它 是 这 开始 的 全部 不道德 ,
因为这是一切不道德行为的开端。

[ɔːr] [ˈræðər] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm.pɑːsəˈbɪləti] [hensˈfɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈeni] [məˈræləti] [ˌwʌtsəʊˈevər] :
or rather it is the impossibility henceforth of any morality whatsoever :
或者 相当 它 是 这 不可能 今后 的 任何 道德 任何 :
或者更确切地说，从此以后，任何道德都不可能存在了：

[ðə; ði] [ˈɪnərməʊst] [ˈmɔːrəl] [səʊl][ɪz] [ˈperəlaɪzd] [ˌðerˈbaɪ] ,
the innermost moral soul is paralyzed thereby ,
这 最内层 道德 灵魂 是 瘫痪 从而 ,
因此，人内心深处的道德灵魂会变得麻木。

[kæst][ˈɪntuː][ˈfeɪt(ə)] [mæɡˈnetɪk] [sliːp] !
cast into fatal magnetic sleep !
投掷 进入 致命的 磁的 睡觉 !
陷入致命的磁性睡眠！

[men] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋɡər] _ [sɪnˈsɪr] _
Men are no longer = sincere =
男人 是 不 更长 = 真诚 =
男人不再真诚了。

[men] .
men .
男人 :
男人。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrniːst] [mæn] [diˈnaʊnsɪz] [ðɪs] ,
I do not wonder that the earnest man denounces this ,
我 做 不是 想知道 那 这 认真 男人 谴责 这 ,
我并不奇怪那位严肃的人会谴责这种行为。

[brændz][aɪˈtiː] ,
brands it ,
品牌 它 ,
为它贴上标签，

[ˈprɒsɪkjʊːts] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɪnɪkˈstɪŋɡwɪʃəbəl] [əˈvɜːrɜːn] .
prosecutes it with inextinguishable aversion .
起诉 它 和 不灭的 厌恶 :
对此，他怀着无法磨灭的厌恶之情进行起诉。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ 'ti:] ,
He and it ,
他 和 它 ,

他和它，

[ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ,
all good and it ,
全部 好的 和 它 ,

一切都很好，而且

[ɑ:r; ər][æt; ət] [deθ] - [fju:d] .
are at death - feud .
是 在 死亡 - 世仇 .

双方处于生死仇杀之中。

['bleɪməbəl] [aɪ'dɑ:lətri][ɪz] _ [kænt] _ ,
Blamable Idolatry is = Cant = ,
应受责备的 偶像崇拜 是 _ 不能 _ ,

应受谴责的偶像崇拜是_Cant_，

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [wʌt] [wʌn] [meɪ] [kɔ:l] [sɪn'sɪr] - [kænt] . [sɪn'sɪr] - [kænt] :
and even what one may call Sincere - Cant . Sincere - Cant :
和 甚至 什么 一 可能 称呼 真诚 - 不能 . 真诚 - 不能 :

甚至还有人会称之为“真诚的虚伪”。真诚的虚伪：

[ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] !
that is worth thinking of !
那 是 值得 思维 的 ！

值得思考！

['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ['ɛndz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feɪsɪs] .
Every sort of Worship ends with this phasis .
每一个 种类 的 崇拜 结束 和 这 相位 .

所有形式的敬拜都以这个阶段结束。

[aɪ][faɪnd] ['lu:θər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['breɪkər] [ʌv; əv][aɪdəlz] ,
I find Luther to have been a Breaker of Idols ,
我 寻找 路德 到 有 到过 一个 断路器 的 偶像 ,

我认为路德是一位偶像破坏者。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['prɑ:fɪt] .
no less than any other Prophet .
不 较少的 比 任何 其他 先知 .

不逊于其他任何一位先知。

[ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [gɔdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔ:ri] ,
The wooden gods of the Koreish ,
这 木制的 神 的 这 韩国 ,

高丽的木制神像，

[meɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [bi:z] - [wæks] ,
made of timber and bees - wax ,
制成 的 木材 和 蜜蜂 - 蜡 ,

由木材和蜂蜡制成，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] ['heɪtfl] [tu:; tə] [mə'hɒmɪt] [ðæn; ðən] [tetzəlz] ['pɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][sɪn] ,
were not more hateful to Mahomet than Tetzel's Pardons of Sin ,
是 不是 更多的 可恶 到 穆罕默德 比 特泽尔 赦免 的 罪 ,

对穆罕默德而言，这些罪行并不比泰泽尔的赦罪令更令人憎恶。

[meɪd] [ʌv; əv] ['fi:pskɪn] [ænd; ənd][ɪŋk] ,
made of sheepskin and ink ,
制成 的 羊皮 和 墨水 ,

由羊皮和墨水制成，

[wɜːr; wɜːr][tuː; tə] ['luːθər] .
were to Luther .
是 到 路德 .

是给路德的。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɔːpərti] [ʌv; əv] ['evri] ['hɪrəʊ] ,
It is the property of every Hero ,
它 是 这 财产 的 每一个 英雄 ,

这是每一位英雄的财产。

[ɪn] ['evri] [taɪm] ,
in every time ,
在 每一个 时间 ,

每一次，

[ɪn] ['evri] [pleɪs] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in every place and situation ,
在 每一个 地方 和 情况 ,

无论在何地点和任何情况下，

[ðæt] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ri'æləti] ;
that he come back to reality ;
那 他 来 后退 到 现实 ;

让他回到现实；

[ðæt] [hiː; hi][stænd][ə'pɑːn] [θɪŋz] ,
that he stand upon things ,
那 他 站立 之上 事物 ,

他立足于事物之上，

[ænd; ənd][naːt] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and not shows of things .
和 不是 演出 的 事物 .

而不是炫耀。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvz] ,
According as he loves ,
根据 作为 他 爱 ,

根据他所爱，

[ænd; ənd] ['venə'reɪts] ,
and venerates ,
和 崇敬 ,

并敬仰，

[ɑːr'tɪkjələtli] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [diːp] ['spiːtʃləs] [θɔːt] ,
articulately or with deep speechless thought ,
清晰地表达 或者 和 深的 无言 想法 ,

或清晰地表达，或陷入深深的无言沉思

[ðə; ði] [ɔːf(ə)l] [ri'ælɪtɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the awful realities of things ,
这 可怕 现实 的 事物 ,

残酷的现实，

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
so will the hollow shows of things ,
所以 将要 这 空洞的 演出 的 事物 ,

空洞的表象也将如此。

[haʊ'evər] ['regjələr] ,
however regular ,
然而 常规的 ,

然而，普通的，

[ˈdekərəs] ,
decorous ,
得体 ,

得体，

[əˈkredɪtrd] [baɪ] - [ɔːr] [ˈkɒŋkleivz] ,
accredited by Koreishes or Conclaves ,
认证 经过 - 或者 秘密会议 ,

经韩国宗教团体或教廷认可

[biː; bi][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈtestəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
be intolerable and detestable to him .
是 无法容忍 和 可恨 到 他 .

对他而言，这是无法容忍且令人憎恶的。

[ˈprɑːtɪstəntɪzəm] ,
Protestantism ,
新教 ,

新教，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] :
is the work of a Prophet :
是 这 工作 的 一个 先知 :

这是先知的作品：

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] - [wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
the prophet - work of that sixteenth century .
这 先知 - 工作 的 那 第十六 世纪 .

十六世纪的先知著作。

[ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˌdeməˈli(ə)n] [tuː; tə][æŋ; ən] ['eɪnfənt] [θɪŋ] [ɡroʊn] [fɔːls] [ænd; ənd]
The first stroke of honest demolition to an ancient thing grown false and

[aɪˈdɑːlətrəs] ;
idolatrous ;
偶像崇拜 ;

这是对一个已经变得虚假和偶像化的古老事物进行诚实拆除的第一步；

[priˈpærətɔːri] [əˈfɑːr][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ,
preparatory afar off to a new thing ,
预备 远方 离开 到 一个 新的 事物 ,

为迎接新事物做好远距离准备，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [truː] ,
which shall be true ,
哪个 将 是 真的 ,

那将是真的，

[ænd; ənd] [ɔːˈθentɪkli] [dɪˈvaɪn] !
and authentically divine !
和 真实地 神圣的 !

简直是人间美味！

[æ̯t; ət][fɜːrst] [vjuː] [aɪˈtiː] [maɪt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə]
At first view it might seem as if Protestantism were entirely destructive to
在 第一的 看法 它 可能 似乎 作为 如果 新教 是 完全 破坏性的 到
[ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ˈhɪroʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] ,
this that we call Hero - worship ,
这 那 我们 称呼 英雄 - 崇拜 ,
乍一看，新教似乎完全破坏了我们所说的英雄崇拜。

[ænd; ənd] [reprɪˈzent] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [gʊd] ,
and represent as the basis of all possible good ,
和 代表 作为 这 基础 的 全部 可能的 好的 ,
并将其视为一切美好事物的基础
[rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr][ˈsoʊʃ(ə)l] ,
religious or social ,
宗教 或者 社会的 ,
宗教或社会方面的，

[fɔːr; fər][mænˈkaɪnd] .
for mankind .
为了 人类 .
为了全人类。
[wʌn] [ɔːf(ə)n] [ˈhiːrɪz] [aɪˈtiː] [sed] [ðæt] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [ɪntrəˈduːst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə] ,
One often hears it said that Protestantism introduced a new era ,
一 经常 听到 它 说 那 新教 介绍 一个 新的 时代 ,
人们常说，基督教新教开启了一个新时代。

[ˈrædɪkli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] :
radically different from any the world had ever seen before :
根本 不同的 从 任何 这 世界 有 曾经 已见 前 :
与世界上以往见过的任何事物都截然不同：
[ðə; ði] [ˈɪrə] [ʌv; əv] " [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
the era of " private judgment ,
这 时代 的 " 私人的 判断 ,
“私人判断”时代，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][aɪˈtiː] .
" as they call it .
" 作为 他们 称呼 它 :
正如他们所说的那样。
[baɪ] [ðɪs] [rɪˈvɒlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][pəʊp] ,
By this revolt against the Pope ,
经过 这 反叛 反对 这 教皇 ,
通过这次反抗教皇的叛乱，

[ˈevri] [mæn] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pəʊp] ;
every man became his own Pope ;
每一个 男人 成为 他的 自己的 教皇 ;
每个人都成了自己的教皇；
[ænd; ənd] [lɜːrnt] ,
and learnt ,
和 学会了 ,
并学会了

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,
除此之外，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['nevər] [trʌst] ['eni] [pəʊp] ,
that he must never trust any Pope ,
那 他 必须 绝不 相信 任何 教皇 ,
他绝不能信任任何教皇。

[ɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['hɪrəʊ] - ['kæptɪn] ,
or spiritual Hero - captain ,
或者 精神 英雄 - 队长 ,
或者精神上的英雄队长，

['eni] [mɔːr] !
any more !
任何 更多的 !
不再有！

[wer'baɪ] ,
Whereby ,
由此 ,
因此，

[ɪz][nɑːt] ['spɪrɪtʃuəl] ['juːniən] ,
is not spiritual union ,
是 不是 精神 联盟 ,
这不是精神上的结合，

[ɔːl] ['haɪərəɜːrki] [ænd; ənd] [sə,bɔːrdɪ'neɪʃn] [ə'mʌŋ] [men] ,
all hierarchy and subordination among men ,
全部 等级制度 和 从属关系 之中 男人 ,
男性之间的一切等级和服从关系

[ˌhens'fɔːrθ] [æn; ən] [ɪm,pɑːsə'bɪləti] ?
henceforth an impossibility ?
今后 一个 不可能 ?
从此以后就不可能了？

[soʊ][wiː; wi] [hɪr] [aɪ 'tiː] [sed] . - - [naʊ]
So we hear it said . - - Now
所以 我们 听到 它 说 . - - 现在
我们听人这么说过。——现在

[aɪ] [niːd] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['spɪrɪtʃuəl] ['sɒvərɪntiːz] ,
I need not deny that Protestantism was a revolt against spiritual sovereignties ,
我 需要 不是 否定 那 新教 曾是 一个 反叛 反对 精神 主权 ,
我无需否认，新教是对精神主权的反叛。

[pəʊpz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] .
Popes and much else .
教皇 和 很多 别的 .
教皇以及其他许多事情。

[neɪ] [aɪ] [wɪl] [grænt] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pjʊrɪtənɪzəm] ,
Nay I will grant that English Puritanism ,
不 我 将要 授予 那 英语 清教主义 ,
不，我承认英国清教主义，

[rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['ɜːrθli] ['sɒvərɪntiːz] ,
revolt against earthly sovereignties ,
反叛 反对 尘世的 主权 ,
反抗世俗政权，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ækt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
was the second act of it ;
曾是 这 第二 行为 的 它 ;
这是它的第二幕；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'no:rməs] [frentʃ] [revə'lu:(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜ:r'd] [ækt] ,
that the enormous French Revolution itself was the third act ,
那 这 巨大的 法语 革命 本身 曾是 这 第三 行为 ;
而波澜壮阔的法国大革命本身就是第三幕。

[wer'baɪ] [ɔ:l] ['sɔvərɪnti:z] [ɜ:rθli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:r; wər] ,
whereby all sovereignties earthly and spiritual were ,
由此 全部 主权 尘世的 和 精神 是 ,
由此，一切世俗和精神的主权都得以建立。

[æz; əz] [maɪt] [si:m] ,
as might seem ,
作为 可能 似乎 ;
看起来似乎如此，

[ə'bə:liʃt] [ɔ:r] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [æbə'liʃ(ə)n] .
abolished or made sure of abolition .
废除 或者 制成 当然 的 废除 .
废除或确保废除。

[ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] [ru:t] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌjʊrə'pi:ən]
Protestantism is the grand root from which our whole subsequent European
新教 是 这 盛大 根 从 哪个 我们的 所有的 随后的 欧洲的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ˈbræntʃɪz] [aʊt] .
History branches out .
历史 分支 出去 .
新教是整个欧洲历史的伟大根源，我们此后的整个欧洲历史都由此分支而出。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] ['bɔ:di] [ɪt'self] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərəl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [men] ;
For the spiritual will always body itself forth in the temporal history of men ;
为了 这 精神 将要 总是 身体 本身 前进 在 这 颞 历史 的 男人 ;
因为精神世界总会在人类的世俗历史中得以体现；

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempərəl] .
the spiritual is the beginning of the temporal .
这 精神 是 这 开始 的 这 颞 .
精神是物质的开端。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,
现在，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,
果然，

[ðə; ði] [kraɪ] [ɪz] [ˈevriweɪ] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ɪ'kwɑ:ləti] ,
the cry is everywhere for Liberty and Equality ,
这 哭 是 到处 为了 自由 和 平等 ,
到处都在呼喊自由和平等。

[ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] ;
Independence and so forth ;
独立 和 所以 前进 ;
独立等等；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] _ [kɪŋz] _ ,
instead of = Kings = ,
反而 的 = 国王 = ,
而不是 _Kings_，

[ˈbəɪlət] - [bəːksɪz][ænd; ənd] [ɪˈlektərəl] [ˈsʌfrɪdʒ.ɪz] :
Ballot - boxes and Electoral suffrages :
选票 - 盒子 和 选举 选举权 :

投票箱与选举权：

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈeni] [ˈhɪrəʊ] - [ˈsɑːvrɪn] ,
it seems made out that any Hero - sovereign ,
它 似乎 制成 出去 那 任何 英雄 - 主权 ,

似乎任何英雄君主，

[ɔːr] [ˈlɔɪəl] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæn] ,
or loyal obedience of men to a man ,
或者 忠诚 服从 的 男人 到 一个 男人 ,

或者说，人对人的忠诚服从。

[ɪn] [θɪŋz] [ˈtempərəl] [ɔːr] [θɪŋz] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
in things temporal or things spiritual ,
在 事物 颞 或者 事物 精神 ,

无论是世俗之事还是精神之事，

[hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] [fəˈevə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] .
has passed away forever from the world .
有 通过了 离开 永远 从 这 世界 .

已永远离开这个世界。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsper] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːltəˈgeðər] ,
I should despair of the world altogether ,
我 应该 绝望 的 这 世界 共 ,

我应该彻底对这个世界感到绝望。

[ɪf] [soʊ] .
if so .
如果 所以 :

如果是这样。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈdiːpəst] [kənˈvɪkʃənz] [ɪz] ,
One of my deepest convictions is ,
一 的 我的 最深处 定罪 是 ,

我最深信不疑的一点是：

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][soʊ] .
that it is not so .
那 它 是 不是 所以 :

事实并非如此。

[wɪˈðaʊt] [ˈsɔvrɪnz] ,
Without sovereigns ,
没有 君主 ,

没有主权者，

[truː] [ˈsɔvrɪnz] ,
true sovereigns ,
真的 君主 ,

真正的君主，

[ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
temporal and spiritual ,
颞 和 精神 ,

物质的和精神的，

[aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l][bʌt; bət][æn; ən] [ˈænərki] ;
I see nothing possible but an anarchy ;
我 看 没有什么 可能的 但 一个 无政府状态 ;

我看不到任何可能的结果，只有无政府状态；

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [θɪŋz] .
the hatefulest of things .
这 - 的 事物 .

最令人憎恶的事。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,
But I find Protestantism ,
但 我 寻找 新教 ,

但我发现新教，

[wət'evər] [ə'na:rkɪk] [dɪ'mɑ:krəsi] [aɪ'ti:][hæv; həv] [prə'du:st] ,
whatever anarchic democracy it have produced ,
任何 无政府主义 民主 它 有 生产 ,

无论它产生了怎样的无政府民主，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒenjuɪn] ['sɑ:vɹənti] [ænd; ənd][ɔ:rdər] .
to be the beginning of new genuine sovereignty and order .
到 是 这 开始 的 新的 真的 主权 和 命令 .

这将是全新真正主权和秩序的开端。

[aɪ][faɪnd][aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][rɪ'vʊʊlt] [ə'genst] _ [fɔ:ls] _ ['sɔvrɪnz] ;
I find it to be a revolt against = false = sovereigns ;
我 寻找 它 到 是 一个 反叛 反对 _ 错误的 _ 君主 ;

我认为这是一场反抗虚伪君主的起义；

[ðə; ði][peɪnf(ə)l][bʌt; bət][ɪndɪ'spensəb(ə)l][fɜ:rst] [prɪ'pæɹətɪv] [fɔ:r; fər] _ [tru:] _ ['sɔvrɪnz] ['getɪŋ] [pleɪs]
the painful but indispensable first preparative for = true = sovereigns getting place
这 痛苦 但 必不可少 第一的 准备 为了 _ 真的 _ 君主 获得 地方
[ə'mʌŋ] [ju: 'es] !
among us !
之中 我们 !

痛苦但又必不可少的第一步准备，才能让真正的君主在我们中间出现！

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:rθ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] .
This is worth explaining a little .
这 是 值得 解释 一个 小的 .

这值得稍作解释。

[let] [ju: 'es] [rɪ'mɑ:rk] ,
Let us remark ,
让 我们 评论 ,

让我们指出，

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第17/32页

[ðæt] [ðɪs] [ʌv; əv] " [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] " [ɪz] ,
that this of " private judgment " is ,
那 这 的 " 私人的 判断 " 是 ,

这就是所谓的“个人判断”，

[æt; ət] [ˈbɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[nɑ:tɪ][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
not a new thing in the world ,
不是 一个 新的 事物 在 这 世界 ,

这并非什么新鲜事，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [nu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈepək] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
but only new at that epoch of the world .
但 仅有的 新的 在 那 时代 的 这 世界 .

但那只是世界那个时代的新事物。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [dʒəˈnerɪkli] [nu:] [ɔ:r][pɪˈkju:liər][ɪn][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ;
There is nothing generically new or peculiar in the Reformation ;
那里 是 没有什么 普遍意义上的 新的 或者 奇特 在 这 宗教改革 ;

宗教改革本身并没有什么新颖或独特的地方；

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [tru:θ] [ænd; ənd] [rɪˈæləti] [ɪn] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə] [ˈfɔ:lʃʊd] [ænd; ənd]
it was a return to Truth and Reality in opposition to Falsehood and
它 曾是 一个 返回 到 真相 和 现实 在 反对 到 谬误 和
[ˈseɪbləns] ,
Semblance ,
外表 ,

这是回归真理和现实，反对虚假和表象。

[æz; əz][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] [ˈti:tɪŋ] [ɑ:r; ər][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] .
as all kinds of Improvement and genuine Teaching are and have been .
作为 全部 种类 的 改进 和 真的 教学 是 和 有 到过 .

就像各种改进和真正的教学一样，过去是，现在也是。

[ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
Liberty of private judgment ,
自由 的 私人的 判断 ,

私人判断的自由

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [kənˈsɪdər] [aɪˈti:] ,
if we will consider it ,
如果 我们 将要 考虑 它 ,

如果我们考虑一下的话，

[mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
must at all times have existed in the world .
必须 在 全部 时代 有 存在 在 这 世界 .

必然一直存在于世上。

[ˈdænti] [hæd; həd][nɑ:tɪ][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Dante had not put out his eyes ,
但丁 有 不是 放 出去 他的 眼睛 ,

但丁并没有挖出自己的双眼。

[ɔːr] [taɪd] [ˈʃækɪz] [ɑːn] [hɪm'self] ；
or tied shackles on himself ；
或者 系 镣铐 在 他自己 ；

或者给自己戴上镣铐；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [kəθɑːləsɪzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ；
he was at home in that Catholicism of his ；
他 曾是 在 家 在 那 天主教 的 他的 ；

他对自己所信仰的天主教感到自在。

[ə; eɪ] [friː] - [ˈsiːɪŋ] [soʊl] [ɪn] [aɪ 'tiː] ；
a free - seeing soul in it ；
一个 自由的 - 看到 灵魂 在 它 ；

它里面蕴藏着一颗自由洞察的灵魂，

- - [ɪf] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pʊr] - ；
- - if many a poor Hogstraten ；
- - 如果 许多 一个 贫穷的 - ；

——如果有很多可怜的霍格斯特拉顿人，

[ˈtetsəl] ；
Tetzel ；
特策尔 ；

Tetzel，

[ænd; ʌnd] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈɛk] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] [ɪn] [aɪ 'tiː] .
and Dr . Eck had now become slaves in it .
和 博士 ； 埃克 有 现在 变得 奴隶 在 它 ；

而埃克博士现在却成了其中的奴隶。

[ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] ？
Liberty of judgment ？
自由 的 判断 ？

自由审判权？

[noʊ] [ˈaɪərn] [tʃeɪn] ；
No iron chain ；
不 铁 链 ；

没有铁链，

[ɔːr] [ˈaʊtwərd] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ；
or outward force of any kind ；
或者 向外 力量 的 任何 种类 ；

或任何形式的外力，

[kʊd; kəd] [ˈevər] [kəm'pel] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːr] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ；
could ever compel the soul of a man to believe or to disbelieve ；
可以 曾经 迫使 这 灵魂 的 一个 男人 到 相信 或者 到 怀疑 ；

究竟有什么能强迫人的灵魂相信或不相信呢？

[aɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'fiːzəbl] [laɪt] ；
it is his own infeasible light ；
它 是 他的 自己的 不可剥夺的 光 ；

那是他自身不可磨灭的光芒，

[ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ；
that judgment of his ；
那 判断 的 他的 ；

他的判断；

[hiː; hi] [wɪl] [reɪn] ；
he will reign ；
他 将要 在位 ；

他将统治，

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] ,
and believe there ,
和 相信 那里 ,

而且相信那里，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'loʊn] !
by the grace of God alone !
经过 这 优雅 的 上帝 独自的 ！

完全是靠着神的恩典！

[ðə; ði] ['sɔ:riɪst] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['beləmi:n] ,
The sorriest sophisticated Bellarmine ,
这 最悲伤的 诡辩的 贝拉明 ,

最令人悲伤的诡辩的贝拉明，

['pri:tʃɪŋ] ['saɪtləs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['pæsiv] [ə'bi:diəns] ,
preaching sightless faith and passive obedience ,
布道 失明 信仰 和 被动的 服从 ,

宣扬盲目的信仰和被动的服从，

[mʌst; məst][fɜ:rst] ,
must first ,
必须 第一的 ,

首先，

[baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] _ [kən'vɪkʃn] _ ,
by some kind of conviction = ,
经过 一些 种类 的 = 定罪 = ,

出于某种信念，

[hæv; həv] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] .
have abdicated his right to be convinced .
有 退位 他的 正确的 到 是 确信 .

他已经放弃了被说服的权利。

[hɪz; ɪz] " ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] " ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ,
His " private judgment " indicated that ,
他的 " 私人的 判断 " 表明的 那 ,

他的“个人判断”表明，

[æz; əz][ðə; ði] - [step] _ [hi:; hi] _ [kʊd; kəd] [teɪk] .
as the advisable step he could take .
作为 这 - 步 = 他 = 可以 拿 .

这是他所能采取的最明智的措施。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [səb'sɪst] ,
The right of private judgment will subsist ,
这 正确的 的 私人的 判断 将要 生存 ,

私人审判权将继续存在。

[ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] ,
in full force ,
在 满的 力量 ,

全力以赴，

[wer'evər] [tru:] [men] [səb'sɪst] .
wherever true men subsist .
无论 真的 男人 生存 .

凡有真男人的地方。

[ə; eɪ] [tru:] [mæn] _ [bɪ'li:vz] _ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['dʒʌdʒmənt] ,
A true man believes with his whole judgment ,
一个 真的 男人 = 相信 = 和 他的 所有的 判断 ,

一个真正的男人会全心全意地相信。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪlu:mɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ,
with all the illumination and discernment that is in him ,
和 全部 这 照明 和 辨别力 那 是 在 他 ,
凭借他所拥有的所有智慧和洞察力,

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [soʊ] [bɪ'li:vð] .
and has always so believed .
和 有 总是 所以 相信 .
他一直就这么认为。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [mæn] ,
A false man ,
一个 错误的 男人 ,
一个虚伪的人,

[ˈoʊnli] ['strʌɡlɪŋ] [tu;; tə] " [bɪ'li:v] [ðæt] [hi;; hi] [bɪ'li:vz] ,
only struggling to " believe that he believes ,
仅有的 挣扎 到 " 相信 那 他 相信 ,
他只是难以“相信他所相信的”,

" [wɪl] ['næt(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:][ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [weɪ] .
" will naturally manage it in some other way .
" 将要 自然 管理 它 在 一些 其他 方式 .
“自然会以其他方式处理。”

[ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] [sed] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈlætər] ,
Protestantism said to this latter ,
新教 说 到 这 后者 ,
新教对后者说:

[woʊ] !
Woe !
悲哀 !
唉!

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,
and to the former ,
和 到 这 以前的 ,
对于前者,

[wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !
做得好!

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
At bottom ,
在 底部 ,
底部,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [nu:] ['seɪɪŋ] ;
it was no new saying ;
它 曾是 不 新的 说 ;
这并非什么新说法;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ɔ:l][oʊld] ['seɪɪŋz] [ðæt] ['evər][hæd; həd] [bɪn] [sed] .
it was a return to all old sayings that ever had been said .
它 曾是 一个 返回 到 全部 老的 谚语 那 曾经 有 到过 说 .
这是对所有曾经流传下来的古老谚语的回归。

[bi;; bi][ˈdʒenjuɪn] ,
Be genuine ,
是 真的 ,
要真诚,

[biː; bi] [sɪn'sɪr] :
be sincere :
是 真诚 :

要真诚:

[ðæt] [wʌz; wəz] ,
that was ,
那 曾是 ,

那就是,

[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

再次,

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][əɪ 'ti:] .
the meaning of it .
这 意义 的 它 :

它的含义。

[mə'hɒmɪt] [bɪ'liːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd] ;
Mahomet believed with his whole mind ;
穆罕默德 相信 和 他的 所有的 头脑 ;

穆罕默德全心全意地相信;

[ˈoʊdɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd] ,
Odin with his whole mind ,
奥丁 和 他的 所有的 头脑 ,

奥丁全神贯注地

- - [hiː; hi] ,
- - **he** ,
- - 他 ,

- 他,

[ænd; ənd][ɔːl] _ [tru:] _
and all = true =
和 全部 _ 真的 _

并且全部都是_真的_

['fɔːləʊəz] [ʌv; əv][ˈoʊdɪnɪzəm] .
Followers of Odinism .
追随者 的 奥丁教 :

奥丁教的信徒。

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,

他们,

[baɪ][ðer; ðər] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] ,
by their private judgment ,
经过 他们的 私人的 判断 ,

根据他们个人的判断,

[hæd; həd] " [dʒʌdʒd] " - - _ [soʊ] _ .
had " judged " = so = :
有 " 评判 " - - - 所以 _ :

已经“判断”了——_所以_。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] ,
And now I venture to assert ,
和 现在 我 风险投资 到 断言 ,

现在我斗胆断言:

[ðæt] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
that the exercise of private judgment ,
那 这 锻炼 的 私人的 判断 ,
即行使私人判断,

[ˈfeɪθfəli] [gɔːn] [əˈbaʊt] ,
faithfully gone about ,
忠实 已消失 关于 ,
忠实地四处奔波,

[dʌz] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌnesəˈserəli] [end][ɪn] [ˈselfɪ] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
does by no means necessarily end in selfish independence ,
做 经过 不 方法 一定 结尾 在 自私 独立 ,
但这并不必然导致自私的独立,

[aɪsəˈleɪʃn] ;
isolation ;
隔离 ;
隔离;

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈendz] [ˌnesəˈserəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] .
but rather ends necessarily in the opposite of that .
但 相当 结束 一定 在 这 对面的 的 那 .
但结果必然与此相反。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɑːnɪst] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [ðæt] [meɪks] [ˈænərki] ;
It is not honest inquiry that makes anarchy ;
它 是 不是 诚实的 询问 那 制作 无政府状态 ;
导致无政府状态的不是诚实的探究;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈerər] ,
but it is error ,
但 它 是 错误 ,
但这是错误,

[ˌɪnsɪnˈserəti] ,
insincerity ,
虚伪 ,
虚伪,

[hæf] - [bɪˈliːf] [ænd; ənd] [ʌnˈtruːθ] [ðæt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
half - belief and untruth that make it .
一半 - 信仰 和 谎言 那 制作 它 .
正是这种半信半疑和谎言造就了它。

[ə; eɪ][mæn][prəuˈtest, ˈprəu-] [əˈgenst] [ˈerər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tɔːrdz] [,juˈnaitɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
A man protesting against error is on the way towards uniting himself with all
一个 男人 抗议 反对 错误 是 在 这 方式 向 联合 他自己 和 全部
[men] [ðæt] [bɪˈliːv] [ɪn] [truːθ] .
men that believe in truth .
男人 那 相信 在 真相 .
一个反对谬误的人，正在走向与所有信仰真理的人团结起来的道路。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəˈmjuːniən] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈmʌŋ] [men] [huː] [bɪˈliːv] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈhɪrseɪ] .
There is no communion possible among men who believe only in hearsays .
那里 是 不 圣餐 可能的 之中 男人 WHO 相信 仅有的 在 传闻 .
只相信道听途说的人之间不可能有真正的交流。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ded] ;
The heart of each is lying dead ;
这 心 的 每个 是 说谎 死的 ;
每个人的心都已死去;

[hæz; həz][noʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] _ [θɪŋz] _ ,
has no power of sympathy even with things = ,
有 不 力量 的 同情 甚至 和 _ 事物 _ ,
即使对事物也没有同情心。

- - [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [brɪli:v] _ [ðem; ðəm] _ [ænd; ənd][nɑ:t] ['hɪrseɪ] .
- - **or he would believe them and not hearsays** .
- - 或者 他 会 相信 _ 他们 _ 和 不是 传闻 _ .
否则他会相信他们，而不是道听途说。

[noʊ] [ˈsɪmpəθi] [ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ;
No sympathy even with things ;
不 同情 甚至 和 事物 _ ;
甚至对事物也没有丝毫同情心；

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] !
how much less with his fellow - men !
如何 很多 较少的 和 他的 同伴 - 男人 _ !
他对同胞的态度就更是如此了！

[hi:; hi][ˈkænɑ:t] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][men] ;
He cannot unite with men ;
他 不能 团结 和 男人 _ ;
他无法与人类联合；

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [əˈnɑ:rkɪk] [mæn] .
he is an anarchic man .
他 是 一个 无政府主义 男人 _ .
他是个无政府主义者。

[ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [men][ɪz][ˈju:nəti][ˈpɑ:səb(ə)l] ;
Only in a world of sincere men is unity possible ;
仅有的 在 一个 世界 的 真诚 男人 是 统一 可能的 _ ;
只有在真诚的人组成的世界里，团结才有可能；

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
- - **and there** ,
- - 和 那里 _ ,
——然后，

[ɪn][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - [rʌŋ] ,
in the long - run ,
在 这 长的 - 跑步 _ ,
从长远来看，

[aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] _ [ˈsɜ:rt(ə)n] _ .
it is as good as certain = .
它 是 作为 好的 作为 _ 肯定 _ .
它几乎是确定无疑的。

[fɔ:r; fər] [əbˈzɜ:v] [wʌŋ] [θɪŋ] ,
For observe one thing ,
为了 观察 一 事物 _ ,
请注意一点，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [left] [aʊt] [ʌv; əv] [vjʊ:] ,
a thing too often left out of view ,
一个 事物 也 经常 左边 出去 的 看法 _ ,
一件经常被忽视的事情，

[ɔ:r] [ˈræðər] [ɔ:ltəˈgeðər] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] :
or rather altogether lost sight of in this controversy :
或者 相当 共 丢失的 视线 的 在 这 争议 _ :
或者更确切地说，在这场争论中完全被忽略了；

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈnesəseri] [ə; eɪ] [mæn] [ʃəd; ʒəd] [hɪm'self] [hæv; həv] _ [dɪ'skʌvəd] _
That it is not necessary a man should himself have discovered =
那 它 是 不是 必要的 一个 男人 应该 他自己 有 = 发现 =
一个人不一定非得亲自发现。

[ðə; ði] [tru:θ] [hi;; hi] [ɪz] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ,
the truth he is to believe in ,
这 真相 他 是 到 相信 在 ,
他应该相信的真理,

[ænd; ənd] [ˈnevər] [soʊ] _ [sɪn'sɪrli] _ [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] .
and never so sincerely to believe in .
和 绝不 所以 = 真挚地 = 到 相信 在 :
而且从来没有那么真诚地相信过。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
A Great Man ,
一个 伟大的 男人 ,
一位伟人

[wi;; wi] [sed] ,
we said ,
我们 说 ,
我们说,

[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [sɪn'sɪr] ,
was always sincere ,
曾是 总是 真诚 ,
一直都很真诚,

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
as the first condition of him :
作为 这 第一的 状况 的 他 :
这是他的第一个条件。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ni:d] [nɑ:t] [bi;; bi] [greɪt] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [bi;; bi] [sɪn'sɪr] ;
But a man need not be great in order to be sincere ;
但 一个 男人 需要 不是 是 伟大的 在 命令 到 是 真诚 ;
但一个人不必伟大才能真诚;

[ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [taɪm] ,
that is not the necessity of Nature and all Time ,
那 是 不是 这 必要性 的 自然 和 全部 时间 ,
那并非自然和所有时间的必然规律。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rt(ə)n] [kə'rʌpt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈɛpəks, 'i:pəks] [ʌv; əv] [taɪm] .
but only of certain corrupt unfortunate epochs of Time .
但 仅有的 的 肯定 腐败 不幸 纪元 的 时间 :
但仅限于历史上某些腐败不幸的时期。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [bɪ'li:v] ,
A man can believe ,
一个 男人 能 相信 ,
人可以相信,

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and make his own ,
和 制作 他的 自己的 ,
并制作自己的,

[ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdʒenjuɪn] [wei] ,
in the most genuine way ,
在 这 最多 真的 方式 ,
以最真诚的方式,

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] ；
what he has received from another ；
什么 他 有 已收到 从 其他 ；
他从别人那里得到的；
- - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌðər] ！
- - **and with boundless gratitude to that other** ！
- - 和 和 无边无际 感激 到 那 其他 ！
——并对另一位充满无限感激！

[ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] _ [ə,rɪdʒə'næləti] _ [ɪz][nɑːt]['nɑːv(ə)lti] ；
The merit of = originality = is not novelty ；
这 优点 的 = 独创性 = 是 不是 新奇 ；
原创性的价值不在于新颖性；

[aɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'serəti] ．
it is sincerity ．
它 是 诚意 ；
这是真诚。

[ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mæn] ；
The believing man is the original man ；
这 相信 男人 是 这 原来的 男人 ；
信的人才是真正的人；

[ˌwʌtsəʊ'veər] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ，
whatsoever he believes ，
任何 他 相信 ，
无论他相信什么，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] ，
he believes it for himself ，
他 相信 它 为了 他自己 ，
他自己也这么认为。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ə'hʌðər] ．
not for another ．
不是 为了 其他 ．
绝不会再有第二次了。

['evri] [sʌn] [ʌv; əv]['ædəm][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [mæn] ，
Every son of Adam can become a sincere man ，
每一个 儿子 的 亚当 能 变得 一个 真诚 男人 ；
每个亚当的子孙都可以成为一个真诚的人。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][mæn] ，
an original man ，
一个 原来的 男人 ；
一个特立独行的人，

[ɪn] [ðɪs] [sens] ；
in this sense ；
在 这 感觉 ；
从这个意义上讲；

[noʊ]['mɔːrt(ə)l][ɪz] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnsɪn'sɪr] [mæn] ．
no mortal is doomed to be an insincere man ．
不 凡人 是 注定失败 到 是 一个 虚伪的 男人 ；
没有人注定要成为一个虚伪的人。

[hoʊl] ['eɪdʒɪz] ，
Whole ages ，
所有的 年龄 ；
整个时代，

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [feɪθ] ,
what we call ages of Faith ,
什么 我们 称呼 年龄 的 信仰 ,

我们称之为信仰时代，

[ɑːr; ər][ə'ɪrɪdʒən(ə)] ;
are original ;
是 原来的 ;

是原创作品；

[ɔːl] [men] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
all men in them ,
全部 男人 在 他们 ,

里面全是男人

[ɔːr][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [men] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
or the most of men in them ,
或者 这 最多 的 男人 在 他们 ,

或者说，他们中的大多数男人

[sɪn'sɪr] .
sincere .
真诚 .

真诚。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈfruːt(ə)l]['eɪdʒɪz] :
These are the great and fruitful ages :
这些 是 这 伟大的 和 卓有成效 年龄 :

这是伟大而富有成果的时代：

[ˈevri] [ˈwɜːrkər] ,
every worker ,
每一个 工人 ,

每个工人，

[ɪn][ɔːl] [sfiəz] ,
in all spheres ,
在 全部 球体 ,

在所有领域，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] [nɑːt][ɑːn] [ˈseɪmbləns] [bʌt; bət][ɑːn] [ˈsʌbstəns] ;
is a worker not on semblance but on substance ;
是 一个 工人 不是 在 外表 但 在 物质 ;

是一位不以外表而是以实质为重的劳动者；

[ˈevri] [wɜːrk] [ɪˈfuːz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] :
every work issues in a result :
每一个 工作 问题 在 一个 结果 :

所有工作最终都会产生问题：

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][sʌm; səm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk][ɪz] [greɪt] ;
the general sum of such work is great ;
这 一般的 和 的 这样的 工作 是 伟大的 ;

这类工作的总和非常巨大；

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
for all of it ,
为了 全部 的 它 ,

尽管如此，

[æz; əz][ˈdʒenjuɪn] ,
as genuine ,
作为 真的 ,

作为真品，

[tendz] [tɔ:rdz] [wʌn] [gʊl] ;
tends towards one goal ;
倾向于 向 一 目标 ;

趋向于一个目标；

[ɔ:l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] _ ['ædətɪv] _ ,
all of it is = additive = ;
全部 的 它 是 _ 添加剂 _ ,

所有这些都是_累加的_。

[nʌn] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [səb'træktɪv] .
none of it subtractive .
没有任何 的 它 减法 .

没有一点负面影响。

[ðer; ðər] [ɪz] [tru:] ['ju:niən] ,
There is true union ,
那里 是 真的 联盟 ,

真正的联盟存在，

[tru:] ['kɪŋʃɪp] ,
true kingship ,
真的 君主制 ,

真正的王权，

['lɔɪəlti] ,
loyalty ,
忠诚 ,

忠诚，

[ɔ:l] [tru:] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [θɪŋz] ,
all true and blessed things ,
全部 真的 和 蒙福 事物 ,

一切真实而美好的事物，

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [prə'du:s] ['blesɪdnəs] [fɔ:r; fər] [men] .
so far as the poor Earth can produce blessedness for men .
所以 远的 作为 这 贫穷的 地球 能 生产 幸福 为了 男人 .

就这贫瘠的地球所能为人类创造的福祉而言。

['hɪrəʊ] - ['wɜ:rʃɪp] ?
Hero - worship ?
英雄 - 崇拜 ?

英雄崇拜？

[ɑ:] [em 'i:] ,
Ah me ,
啊 我 ,

啊，我

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [bi:; bi] [self] - [səb'sɪstənt] ,
that a man be self - subsistent ,
那 一个 男人 是 自己 - 生存 ,

人应当自给自足。

[ə'ɹɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

原来的，

[tru:] ,
true ,
真的 ,

真的，

[ɔːr] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][aɪ ˈtiː] ,
or what we call it ,
或者 什么 我们 称呼 它 ,

或者我们称之为，

[ɪz] [ˈʃʊrli] [ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [ɪndɪsˈpəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈrevərəns] [ænd; ənd]
is surely the farthest in the world from indisposing him to reverence and
是 一定 这 最远 在 这 世界 从 不适 他 到 尊敬 和
[brɪˈliːv] [ˈʌðər] [menz] [truːθ] !
believe other men's truth !
相信 其他 男士 真相 !

这绝对不是让他不尊重和相信他人真理的原因！

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][dɪsˈpəʊzɪz] ,
It only disposes ,
它 仅有的 处置 ,

它只是进行处置，

[nɪˈsesiteits] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪnsəbli] [kəmˈpelz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪsbrɪˈliːv] [ˈʌðər] [menz] [ded] [ˈfɔrmjələz] ,
necessitates and invincibly compels him to disbelieve other men's dead formulas ,
需要 和 无敌 强制 他 到 怀疑 其他 男士 死的 公式 ,
这使他不得不、并且无可辩驳地相信其他人的陈旧公式。

[ˈhɪrseɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈtruːðz] .
hearsays and untruths .
传闻 和 谎言 .

道听途说和谎言。

[ə; eɪ][mæn] [ɪmˈbreɪsɪz] [truːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
A man embraces truth with his eyes open ,
一个 男人 拥抱 真相 和 他的 眼睛 打开 ,

一个男人睁开双眼拥抱真理。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] :
and because his eyes are open :
和 因为 他的 眼睛 是 打开 :

因为他的眼睛是睁着的：

[dʌz] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [ʌt] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] ?
does he need to shut them before he can love his Teacher of truth ?
做 他 需要 到 关闭 他们 前 他 能 爱 他的 老师 的 真相 ?

他是否需要先关闭他们的心扉，才能爱他的真理导师？

[hiː; hi][əˈloʊn][kæn; kən] [lʌv] ,
He alone can love ,
他 独自的 能 爱 ,

只有他才能爱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [ˈgrættɪtuːd] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv] [soʊl] ,
with a right gratitude and genuine loyalty of soul ,
和 一个 正确的 感激 和 真的 忠诚 的 灵魂 ,

怀着一颗真诚的感激和忠诚的心，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] - [ˈtiːtʃər] [huː] [hæz; hæz] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ˈɪntuː] [laɪt] .
the Hero - Teacher who has delivered him out of darkness into light .
这 英雄 - 老师 WHO 有 发表 他 出去 的 黑暗 进入 光 .

那位将他从黑暗带入光明中的英雄导师。

[ɪz] [nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][ə; eɪ] [truː] [ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ˈsɜːrpənt] - [ˈkwelər] ;
Is not such a one a true Hero and Serpent - queller ;
是 不是 这样的 一个 一 一个 真的 英雄 和 蛇 - 克勒 ;

这样的人难道不是真正的英雄和灭蛇者吗？

[ˈwɜːrði] [ˈv; əv][ɔːl] [ˈrevərəns] ！
worthy of all reverence ！
值得 的 全部 尊敬 ！

值得所有人尊敬！

[ðə; ði] [blæk] [ˈmɑːnstər] ，
The black monster ；
这 黑色的 怪物 ；

黑色怪物，

[ˈfɔːlshʊd] ，
Falsehood ；
谬误 ；

谬误，

[ˈaʊər; ɑːr][wʌn] [ˈenəmi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ，
our one enemy in this world ；
我们的 一 敌人 在 这 世界 ；

我们在这个世界上唯一的敌人，

[laɪz] [ˈpraːstreɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvælər] ；
lies prostrate by his valor ；
谎言 前列腺 经过 他的 勇气 ；

因他的英勇而俯伏在地；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][juː ˈes] ！
it was he that conquered the world for us ！
它 曾是 他 那 征服 这 世界 为了 我们 ！

是他为我们征服了世界！

- - [siː] ，
- - See ；
- - 看 ；

- 看，

[əˈkɔːrdɪŋli] ，
accordingly ；
因此 ；

因此，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈluːθər] [hɪmˈself] [ˈrevərənst] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [pəʊp] ，
was not Luther himself revered as a true Pope ；
曾是 不是 路德 他自己 受人尊敬的 作为 一个 真的 教皇 ；

路德本人难道没有被尊为真正的教皇吗？

[ɔːr] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɑːðər] ，
or Spiritual Father ；
或者 精神 父亲 ；

或属灵父亲，

_ [ˈbiːɪŋ] _ [ˈverɪli] [sʌtʃ] ？
= being = verily such ？
_ 存在 _ 确实 这样的 ？

真是如此吗？

[nəˈpəʊliən] ，
Napoleon ；
拿破仑 ；

拿破仑，

[frʌm; frəm][əˈmɪd] [ˈbaʊndləs] [rɪˈvɒʊlt][ˈv; əv] [ˌsænzkiːjˈlɒtɪzəm] ，
from amid boundless revolt of Sansculottism ；
从 之中 无边无际 反叛 的 无套裤汉 ；

在无套裤汉无边无际的反抗浪潮中，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
became a King .
成为 一个 国王 .

成为国王。

[ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [ˈnevə] [daɪz] ,
Hero - worship never dies ,
英雄 - 崇拜 绝不 死亡 ,

英雄崇拜永不消亡。

[nɔːr][kæn; kən][daɪ] .
nor can die .
也不 能 死 .

也不会死。

[ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈsɔːvrənti] [ɑːr; ər] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Loyalty and Sovereignty are everlasting in the
忠诚 和 主权 是 永恒 在 这

忠诚与主权在.....中永恒存在。

[wɜːrld] :
world :
世界 :

世界:

- - [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðem; ðəm] ,
- - and there is this in them ,
- - 和 那里 是 这 在 他们 ,

——而它们之中就蕴含着这一点，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgraʊndɪd] [nɑːt][ɑːn] [ˈgɑːrɪtʃərz] [ænd; ənd] [ˈseɪmblənsɪz] ,
that they are grounded not on garnitures and semblances ,
那 他们 是 接地 不是 在 装饰品 和 表象 ,

它们并非建立在装饰和外表之上，

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪˈælɪtɪz] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrətɪz] .
but on realities and sincerities .
但 在 现实 和 真诚 .

但要基于现实和真诚。

[nɑːt][baɪ] [ˈʃʌtɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] ,
Not by shutting your eyes ,
不是 经过 关闭 你的 眼睛 ,

不是通过闭上眼睛，

[jʊr; jər] " [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] ;
your " private judgment ;
你的 " 私人的 判断 ;

你的“私人判断”；

" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][baɪ] [ˈoʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but by opening them ,
但 经过 开幕 他们 ,

但通过打开它们，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] !
and by having something to see !
和 经过 拥有 某物 到 看 !

而且还有东西可看！

[ˈluːθərz] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌdepəˈzɪʃn] [ænd; ənd][ˌæbəˈli(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [fɔːls] [pəʊpz][ænd; ənd]
Luther's message was deposition and abolition to all false Popes and
路德的 信息 曾是 沉积 和 废除 到 全部 错误的 教皇 和
[ˈpəʊt(ə)ntɪt] ,
Potentates ,
统治者 ,

路德的信息是废黜和废除所有伪教皇和统治者。

[bʌt; bət] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
but life and strength ,
但 生活 和 力量 ,

但生命和力量，

[ðʊʊ] [əˈfaːr] [ɔːf] ,
though afar off ,
尽管 远方 离开 ,

虽然远隔重洋，

[tuː; tə] [nuː] [ˈdʒenjuɪn] [wʌnz] .
to new genuine ones .
到 新的 真的 一个 .

换成全新的正品。

[ɔːl] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [iˈkwaːləti] ,
All this of Liberty and Equality ,
全部 这 的 自由 和 平等 ,

这一切都关乎自由和平等，

[ɪˈlektərəl] [ˈsʌ.fɪdʒ.ɪz] ,
Electoral suffrages ,
选举 选举权 ,

选举权，

[ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
Independence and so forth ,
独立 和 所以 前进 ,

独立等等，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ,
we will take ,
我们 将要 拿 ,

我们将采取，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [fəˈnɑːmɪnən] ,
to be a temporary phenomenon ,
到 是 一个 暂时的 现象 ,

是一种暂时现象

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wʌn] .
by no means a final one .
经过 不 方法 一个 最终的 一 .

这绝不是最终版本。

[ðʊʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ləst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Though likely to last a long time ,
尽管 可能 到 最后的 一个 长的 时间 ,

虽然可能会持续很长时间，

[wɪð; wɪθ][sæd] [ˈnʌf] [imˈbrɔɪlmənt] [fɔːr; fər][juːˈes][ɔːl] ,
with sad enough embroilments for us all ,
和 伤心 足够的 卷入 为了 我们 全部 ,
对我们所有人来说, 这都是足够令人悲伤的纠葛。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈwelkəm] [aɪˈtiː] ,
we must welcome it ,
我们 必须 欢迎 它 ,
我们必须欢迎它。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][sɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][pæst] ,
as the penalty of sins that are past ,
作为 这 惩罚 的 罪孽 那 是 过去的 ,
作为对过去罪行的惩罚,

[ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][ɪnˈestɪməb(ə)] [ˈbenɪfɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
the pledge of inestimable benefits that are coming .
这 保证 的 不可估量 好处 那 是 未来 .
承诺会带来无法估量的益处。

[ɪn][ɔːl] [weɪz] ,
In all ways ,
在 全部 方式 ,
在所有方面,

[aɪˈtiː] [biˈhəʊvd] [men][tuː; tə][kwɪt][sɪmjʊˈlækrər][ænd; ænd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][fækt] ;
it behooved men to quit simulacra and return to fact ;
它 有义务 男人 到 辞职 拟像 和 返回 到 事实 ;
人们理应摒弃虚幻, 回归现实;

[kɔːst] [wʌt] [aɪˈtiː] [maɪt] ,
cost what it might ,
成本 什么 它 可能 ,
无论花费多少,

[ðæt] [dɪd] [bɪˈhuːv] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
that did behoove to be done .
那 做过 理应 到 是 完毕 .
这件事确实应该做。

[wɪð; wɪθ] [ˈspjʊəriəs] [pəʊpz] ,
With spurious Popes ,
和 虚假的 教皇 ,
与伪教皇一起,

[ænd; ænd] [bɪˈliːvəːz] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈpraɪvət] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
and Believers having no private judgment ,
和 信徒 拥有 不 私人的 判断 ,
信徒们没有个人判断,

- - [kwæks] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ˈoʊvər] [ˈduːps] ,
- - **quacks pretending to command over dupes** ,
- - 庸医 假装 到 命令 超过 重复 ,
——江湖骗子假装指挥受骗者,

- - [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?
- - **what can you do ?**
- - 什么 能 你 做 ?
你能做什么?

[ˈmɪzəri] [ænd; ænd] [ˈmɪstʃɪf] [ˈoʊnli] .
Misery and mischief only .
苦难 和 恶作剧 仅有的 .
只有痛苦和恶作剧。

[jʊː; jʊ] ['kænɑ:t] [meɪk] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪnsɪn'sɪr] [men] ;
You cannot make an association out of insincere men ;
你 不能 制作 一个 协会 出去 的 虚伪的 男人 ;
你不能和虚伪的人建立协会；

[jʊː; jʊ] ['kænɑ:t] [bɪld] [æn; ən] ['edɪfɪs] [ɪk'sept] [baɪ] ['plʌmɪt] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l] ,
you cannot build an edifice except by plummet and level ,
你 不能 建造 一个 大厦 除了 经过 暴跌 和 等级 ,
建造建筑物必须使用铅垂线和水平仪。

- - [æt; ət] [raɪt] - ['æŋɡlɪz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] !
- - at right - angles to one another !
- - 在 正确的 - 角度 到 一 其他 !
——彼此成直角！

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪld] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [wɜ:rk] ,
In all this wild revolutionary work ,
在 全部 这 荒野 革命性的 工作 ,
在所有这些疯狂的革命性工作中，

[frʌm; frəm] ['prɔ:tɪstəntɪzəm] ['daʊnwərdz] ,
from Protestantism downwards ,
从 新教 向下 ,
从新教向下，

[aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [rɪ'zʌlt] [prɪ'peəriŋ] [ɪt'self] :
I see the blessedest result preparing itself :
我 看 这 最幸福的 结果 准备 本身 :
我看到最美好的结果正在酝酿：

[nɑ:t][,æbə'li(ə)n][ʌv; əv][ˈhɪrəʊ] - ['wɜ:rʃɪp] ,
not abolition of Hero - worship ,
不是 废除 的 英雄 - 崇拜 ,
并非废除英雄崇拜，

[bʌt; bət] ['ræðər] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [kɔ:l][ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['hɪrəʊz] .
but rather what I would call a whole World of Heroes .
但 相当 什么 我 会 称呼 一个 所有的 世界 的 英雄 .
但我更愿意称之为整个英雄世界。

[ɪf] ['hɪrəʊ] [mi:n] _ [sɪn'sɪr] [mæn] _ ,
If Hero mean = sincere man = ,
如果 英雄 意思是 _ 真诚 男人 _ ,
如果英雄指的是_真诚的人_，

[waɪ] [meɪ] [nɑ:t] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] ?
why may not every one of us be a Hero ?
为什么 可能 不是 每一个 一 的 我们 是 一个 英雄 ?
为什么我们每个人都不能成为英雄？

[ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [ɔ:l] [sɪn'sɪr] ,
A world all sincere ,
一个 世界 全部 真诚 ,
一个真诚的世界，

[ə; eɪ] [bɪ'li:vɪŋ] [wɜ:rlɪd] :
a believing world :
一个 相信 世界 :
一个充满信仰的世界：

[ðə; ði][laɪk][hæz; həz] [bɪn] ;
the like has been ;
这 喜欢 有 到过 ;
类似的事情已经发生过；

[ðə; ði] [laɪk] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] ,
the like will again be ,
这 喜欢 将要 再次 是 ,

类似的事情还会再次发生。

- - ['kænɑ:t] [help] ['biːɪŋ] .
- - **cannot help being** .
- - 不能 帮助 存在 .

——无法避免。

[ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] [fɔːr; fər] ['hɪrəʊz] :
That were the right sort of Worshippers for Heroes :
那 是 这 正确的 种类 的 信徒 为了 英雄 :

这才是英雄们应该有的崇拜者：

[ˈnevər] [kʊd; kəd][ðə; ði] [truːli] ['betər] [biː; bi][soʊ] ['revərənst] [æz; əz] [wer] [ɜːl][wɜːr; wər] [truː] [ænd; ənd]
never could the truly Better be so revered as where all were True and
绝不 可以 这 真的 更好的 是 所以 受人尊敬的 作为 在哪里 全部 是 真的 和
[gʊd] !
Good !
好的 !

真正的美好永远无法像所有事物都是真诚和善良的地方那样受到尊敬！

- - [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['luːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] .
- - **But we must hasten to Luther and his Life** .
- - 但 我们 必须 趋 到 路德 和 他的 生活 .

但我们必须尽快了解路德和他的生平。

['luːθərz] ['bɜːrθpleɪs] [wʌz; wəz]['aɪs,leɪbən][ɪn]['sæksəni] ;
Luther's birthplace was Eisleben in Saxony ;
路德的 出生地 曾是 艾斯莱本 在 萨克森 ;

路德的出生地是萨克森州的艾斯莱本。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ðər; ðər][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][nəʊ'vembər] , - .
he came into the world there on the 10th of November , 1483 .
他 来了 进入 这 世界 那里 在 这 10th 的 十一月 , - .

他于1483年11月10日出生在那里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [geɪv] [ðɪs] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aɪs,leɪbən] .
It was an accident that gave this honor to Eisleben .
它 曾是 一个 事故 那 给予 这 荣誉 到 艾斯莱本 .

艾斯莱本获得这项荣誉纯属意外。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ,
His parents ,
他的 父母 ,

他的父母，

[pʊr] [maɪn] - ['læbəʊərz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,
poor mine - laborers in a village of that region ,
贫穷的 矿 - 劳工 在 一个 村庄 的 那 地区 ,

该地区某村庄的贫困矿工

[neɪmd] ['moʊrɑː] ,
named Mohra ,
命名 莫拉 ,

名为莫拉

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪs,leɪbən] ['wɪntər] - [fer] :
had gone to the Eisleben Winter - Fair :
有 已消失 到 这 艾斯莱本 冬天 - 公平的 :

去了艾斯莱本冬季博览会：

[ɪn][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:n] [ðə; ði] [fraʊ] ['lu:θər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ˈtræveɪl] ,
in the tumult of this scene the Frau Luther was taken with travail ,
在 这 骚乱 的 这 场景 这 弗劳 路德 曾是 已采取 和 劳作 ,
在这混乱的场面中, 路德夫人难产而亡。

[faʊnd] ['refju:dʒ][ɪn][sʌm; səm] [pʊr] [haʊs] [ðer; ðər] ,
found refuge in some poor house there ,
成立 避难所 在 一些 贫穷的 房子 那里 ,
他们在那里的一户穷人家里找到了栖身之所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃi; ʃi] [bɔ:r] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ma:rtɪn] ['lu:θər] .
and the boy she bore was named MARTIN LUTHER .
和 这 男生 她 钻孔 曾是 命名 马丁 路德 .
她生下的男孩名叫马丁·路德。

[streɪndʒ] ['ɪnʌf] [tu; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
Strange enough to reflect upon it .
奇怪的 足够的 到 反映 之上 它 .
这件事本身就很奇怪, 值得深思。

[ðɪs] [pʊr] [fraʊ] ['lu:θər] ,
This poor Frau Luther ,
这 贫穷的 弗劳 路德 ,
可怜的路德夫人,

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [tu; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['mɜ:tʃ(ə)ndaɪzɪŋ] ;
she had gone with her husband to make her small merchandisings ;
她 有 已消失 和 她 丈夫 到 制作 她 小的 商品 ;
她和丈夫一起去做她的小生意;

[pərˈhæps][tu; tə] [sel] [ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv][jɑ:rn][ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['spɪnɪŋ] ,
perhaps to sell the lock of yarn she had been spinning ,
也许 到 卖 这 锁 的 纱 她 有 到过 旋转 ,
或许是为了卖掉她正在纺的那团线。

[tu; tə] [baɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['wɪntər] - ['nesəsəriz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['næroʊ] [hʌt] [ɔ:r] ['haʊshəʊld] ;
to buy the small winter - necessities for her narrow hut or household ;
到 买 这 小的 冬天 - 必需品 为了 她 狭窄的 小屋 或者 家庭 ;
为她狭窄的小屋或家中购买一些过冬必需品;

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
in the whole world ,
在 这 所有的 世界 ,
在全世界范围内,

[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,
当天,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnɪmˈpɔ:rt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [per] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ðæn; ðən] [ðɪs]
there was not a more entirely unimportant - looking pair of people than this
那里 曾是 不是 一个 更多的 完全 不重要 - 寻找 一对 的 人们 比 这
['maɪnər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Miner and his Wife .
矿工 和 他的 妻子 .
世上再也找不到比这对矿工夫妇更不起眼的人了。

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['empərəz] ,
And yet what were all Emperors ,
和 然而 什么 是 全部 皇帝们 ,
然而, 所有皇帝又是什么呢?

[ˈpɒpɪz] [ænd; ənd] [ˈpɒt(ə)ntɪt] ,
Popes **and** **Potentates** ,
教皇 和 统治者 ,

教皇和统治者，

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] ?
in comparison ?
在 比较 ？

相比之下呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔ:rn] [hɪr] ,
There **was** **born here** ,
那里 曾是 出生 这里 ,

这里诞生了，

[wʌnz] [mɔ:ɹ] ,
once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [mæn] ;
a Mighty Man ;
一个 强大的 男人 ;

一位勇士；

[hu:z] [laɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbi:kən] [ˈoʊvər] [lɔ:ŋ] [ˈsentʃəɹɪz] [ænd; ənd][ˈɛpəks, ˈi:pəks]
whose light was to flame as the beacon over long centuries and epochs
谁 光 曾是 到 火焰 作为 这 信标 超过 长的 几个世纪 和 纪元

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
of the world ;
的 这 世界 ;

它的光芒如同灯塔，在漫长的世纪和时代中照亮了世界；

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [ðɪs] [mæn] .
the whole world and its history was waiting for this man .
这 所有的 世界 和 它是 历史 曾是 等待 为了 这 男人 .

整个世界及其历史都在等待着这个人。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [streɪndʒ] ,
It is strange ,
它 是 奇怪的 ,

这很奇怪，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [greɪt] .
it is great .
它 是 伟大的 .

太棒了。

[,aɪ ˈti:] [li:dz] [ju: ˈes] [bæk] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [bɜ:ɹθ] - [ˈaʊər] ,
It leads us back to another Birth - hour ,
它 线索 我们 后退 到 其他 出生 - 小时 ,

这让我们回想起另一个诞生的时刻，

[ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mi:n] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
in a still meaner environment ,
在 一个 仍然 更卑鄙 环境 ,

在一个更加恶劣的环境中，

[,eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Eighteen Hundred years ago ,
十八 百 年 前 ,

一千八百年前，

- - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɪt] [ðæt] [wiː; wi] _ [seɪ] _ ['nʌθɪŋ] ,
- - **of which it is fit that we = say = nothing** ,
- - 的 哪个 它 是 合身 那 我们 _ 说 _ 没有什么 ,

对此，我们最好保持沉默。

[ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['oʊnli] [ɪn] ['saɪləns] ;
that we think only in silence ;
那 我们 思考 仅有的 在 沉默 ;

我们只在沉默中思考；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] !
for what words are there !
为了 什么 字 是 那里 !

还有什么词语可以表达呢！

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [pæst] ?
The Age of Miracles past ?
这 年龄 的 奇迹 过去的 ?

奇迹时代已经过去了么？

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [ɪz] [fər'evər] [hɪr] ! - -
The Age of Miracles is forever here ! - -
这 年龄 的 奇迹 是 永远 这里 ! - -

奇迹时代永存！

[aɪ] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ɔːltə'geðər] ['suːtəb(ə)] [tuː; tə] ['luːθərz] ['fʌŋk](ə)n [ɪn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,
I find it altogether suitable to Luther's function in this Earth ,
我 寻找 它 共 合适的 到 路德的 功能 在 这 地球 ,

我认为这完全符合路德在世上的使命。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['waɪzli] [ɔːrdərd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm]
and doubtless wisely ordered to that end by the Providence presiding over him
和 毫无疑问 明智地 订购 到 那 结尾 经过 这 普罗维登斯 主持 超过 他

[ænd; ənd] [juː 'es] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and us and all things ,
和 我们 和 全部 事物 ,

毫无疑问，这是主宰他、我们以及万物的上帝明智地安排的。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [pʊr] ,
that he was born poor ,
那 他 曾是 出生 贫穷的 ,

他出身贫寒，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [pʊr] ,
and brought up poor ,
和 带来 向上 贫穷的 ,

他出身贫寒，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv] [men] .
one of the poorest of men .
一 的 这 最贫困 的 男人 .

他是最贫穷的人之一。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beg] ,
He had to beg ,
他 有 到 求 ,

他不得不乞求，

[æz; əz] [ðə; ði] [skuːl] - ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [dɪd] ;
as the school - children in those times did ;
作为 这 学校 - 孩子们 在 那些 时代 做过 ;

就像当时的学童那样；

[ˈsɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːmz][ænd; ənd] [bred] ,
singing for alms and bread ,

歌唱 为了 施舍 和 面包 ,

唱歌乞讨面包，

[frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .
from door to door .

从 门 到 门 .

挨家挨户。

[ˈhɑːrdʃɪp] ,
Hardship ,

困境 ,

困境，

[ˈrɪɡərəs] [nəˈsesəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [ˈbɔɪz] [kəmˈpænjən] ;
rigorous Necessity was the poor boy's companion ;

严格的 必要性 曾是 这 贫穷的 男孩们 伴侣 ;

严酷的生存环境一直伴随着这个穷小子；

[noʊ][mæn][nɔːr][noʊ] [θɪŋ] [wəd] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [feɪs] [tuː; tə] [ˈflætər] [ˈmɑːrtɪn] [ˈluːθər] .
no man nor no thing would put on a false face to flatter Martin Luther .

不 男人 也不 不 事物 会 放 在 一个 错误的 脸 到 奉承 马丁 路德 .

没有人或任何事会虚伪地奉承马丁·路德。

[əˈmʌŋ] [θɪŋz] ,
Among things ,

之中 事物 ,

其中，

[nɔːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
not among the shows of things ,

不是 之中 这 演出 的 事物 ,

不属于这些展览品之列，

[hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [grʊʊ] .
had he to grow .

有 他 到 生长 .

他必须成长。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ruːd] [ˈfɪɡjər] ,
A boy of rude figure ,

一个 男生 的 粗鲁的 数字 ,

一个举止粗鲁的男孩，

[jet] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [helθ] ,
yet with weak health ,

然而 和 虚弱的 健康 ,

然而，他身体虚弱。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ˈɡriːdi] [soʊl] ,
with his large greedy soul ,

和 他的 大的 贪婪的 灵魂 ,

他那贪婪的灵魂，

[fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd][ˌsensəˈbɪləti] ,
full of all faculty and sensibility ,

满的 的 全部 学院 和 感性 ,

具备所有能力和感性，

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ˈɡreɪtli] .
he suffered greatly .

他 遭受 非常 .

他遭受了巨大的痛苦。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tæsk][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] _ [ri'ælɪtɪz] _ ,
But it was his task to get acquainted with = realities = ,
但 它 曾是 他的 任务 到 得到 熟人 和 _ 现实 _ ,
但他的任务是熟悉现实。

[ænd; ænd] [ki:p] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and keep acquainted with them ,
和 保持 熟人 和 他们 ,
并与他们保持联系。

[æt; ət] [wət'evər] [kɔːst] :
at whatever cost :
在 任何 成本 :
不惜一切代价:

[hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [bæk] [tuː; tə] [ri'æləti] ,
his task was to bring the whole world back to reality ,
他的 任务 曾是 到 带来 这 所有的 世界 后退 到 现实 ,
他的任务是让全世界回归现实。

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [dwelt] [tuː] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['seɪbləns] !
for it had dwelt too long with semblance !
为了 它 有 居住 也 长的 和 外表 !
因为它沉溺于表象太久了!

[ə; eɪ] [juːθ] [nəːst] [ʌp][ɪn] ['wɪntri] ['hwɜːl,wɪndz] ,
A youth nursed up in wintry whirlwinds ,
一个 青年 护理 向上 在 冬季 旋风 ,
一个在凛冽寒风中成长起来的年轻人,

[ɪn] ['desələt] ['dɑːrknəs] [ænd; ænd] ['dɪfɪkəlti] ,
in desolate darkness and difficulty ,
在 荒凉 黑暗 和 困难 ,
在荒凉的黑暗和困境中,

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [step] [fɔːrθ] [æt; ət][ləst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stɔːrmi] [ˌskændɪ'nevjə] ,
that he may step forth at last from his stormy Scandinavia ,
那 他 可能 步 前进 在 最后的 从 他的 暴风雨 斯堪的纳维亚 ,
让他终于可以离开风雨飘摇的斯堪的纳维亚半岛，踏上这片土地。

[strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [mæn] ,
strong as a true man ,
强的 作为 一个 真的 男人 ,
像真正的男人一样坚强

[æz; əz][ə; eɪ][gɔːd] :
as a god :
作为 一个 上帝 :
如同神明:

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['oʊdɪn] ,
a Christian Odin ,
一个 基督教 奥丁 ,
基督教版的奥丁

- - [ə; eɪ] [raɪt] [θɔː] [wʌns] [mɔːr] ,
- - a right Thor once more ,
- - 一个 正确的 雷神 一次 更多的 ,
——真是个十足的雷神!

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndər] - ['hæməɹ] ,
with his thunder - hammer ,
和 他的 雷 - 锤 ,
他挥舞着雷霆之锤，

[tuː; tə] [smɑɪt] [ə'sʌndər] [ˈʌɡli] [ɪ'hʌf] _ [ˈjɔːtʌn] _ [ænd; ənd][ˈdʒaɪənt] - [ˈmɒnstəz] !
to smite asunder ugly enough = Jotuns = and Giant - monsters !
到 惩击 分离 丑陋的 足够的 _ 巨人 _ 和 巨大的 - 怪物 !
痛击丑陋的巨人和巨型怪物!

[pər'hæps][ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Perhaps the turning incident of his life ,
也许 这 转弯 事件 的 他的 生活 ;
或许这是他人生的转折点。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈfænsɪ] ,
we may fancy ,
我们 可能 想要 ;
我们或许会幻想，

[wʌz; wəz] [ðæt] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ə'leksɪs] ,
was that death of his friend Alexis ,
曾是 那 死亡 的 他的 朋友 亚历克西斯 ;
是他朋友亚历克西斯的去世吗？

[baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
by lightning ,
经过 闪电 ;
被闪电击中

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈerfʊrt] .
at the gate of Erfurt .
在 这 门 的 埃尔福特 .
在埃尔福特城门。

[ˈluːθər] [hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [ʌp] [θruː] [ˈbɔɪhʊd] ,
Luther had struggled up through boyhood ,
路德 有 挣扎 向上 通过 童年 ;
路德的童年生活十分艰辛。

[ˈbetər] [ænd; ənd] [wɜːrs] ;
better and worse ;
更好的 和 更糟 ;
好转和恶化；

[dɪ'spleɪŋ] ,
displaying ,
显示 ;
显示，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈhɪndrənsɪz] ,
in spite of all hindrances ,
在 尽管如此 的 全部 障碍 ;
尽管困难重重，

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈɪntələkt] ,
the largest intellect ,
这 最大 智力 ;
最伟大的智慧，

[ˈiːɡər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] :
eager to learn :
渴望的 到 学习 :
求知欲强：

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈdaʊtləs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [prə'moʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
his father judging doubtless that he might promote himself in the world ,
他的 父亲 评判 毫无疑问 那 他 可能 推动 他自己 在 这 世界 ;
他父亲无疑是认为他可以借此在世上出人头地。

[set][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔ:] .
set him upon the study of Law .
放 他 之上 这 学习 的 法律 .

让他学习法律。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [raɪz] ;
This was the path to rise ;
这 曾是 这 小路 到 上升 ;

这是通往成功的道路；

['lu:θər] ,
Luther ,
路德 ,

路德

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [wɪl] [ɪn][aɪ 'ti:] ['i:ðər] [wei] ,
with little will in it either way ,
和 小的 将要 在 它 任何一个 方式 ;

无论如何，他都缺乏意志力。

[hæd; həd] [kən'sentɪd] :
had consented :
有 同意 :

已同意：

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌnaɪn'ti:n] [ˈɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
he was now nineteen years of age .
他 曾是 现在 十九 年 的 年龄 .

他当时十九岁。

[ə'leksɪs] [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['lu:θər] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] - ;
Alexis and he had been to see the old Luther people at Mansfeldt ;
亚历克西斯 和 他 有 到过 到 看 这 老的 路德 人们 在 - ;

阿列克西斯和他曾去曼斯费尔特拜访过路德家族的老人们；

[wɜ:r; wər][gɔ:t] [bæk] [ə'gen] [nɪr] ['erfurt] ,
were got back again near Erfurt ,
是 得到 后退 再次 靠近 埃尔福特 ,

他们又回到了埃尔福特附近。

[wen] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔ:rm] [keɪm] [ɑ:n] ;
when a thunder - storm came on ;
什么时候 一个 雷 - 风暴 来了 在 ;

雷雨来袭时；

[ðə; ði][boʊlt] [strʌk] [ə'leksɪs] ,
the bolt struck Alexis ,
这 螺栓 击 亚历克西斯 ,

螺栓击中了阿莱克西斯。

[hi:; hi] [fel] [ded] [æt; ət] ['lu:θərz] [fi:t] .
he fell dead at Luther's feet .
他 跌倒 死的 在 路德的 脚 .

他倒在路德脚下，死了。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [laɪf] [ʌv; əv]['aʊərz] ?
What is this Life of ours ?
什么 是 这 生活 的 我们的 ?

我们的生活究竟是什么？

- - [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
- - **gone in a moment ,**
- - 已消失 在 一个 片刻 ,

转瞬即逝，

[bɜ:rnɪ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][skroʊl] ,
burnt up like a scroll ,
烧焦的 向上 喜欢 一个 滚动 ,

像卷轴一样烧毁了，

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [blæŋk] [ɪˈtɜ:rnəti] !
into the blank Eternity !
进入 这 空白的 永恒 !

进入空白的永恒！

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ˈɜ:rθli] [prɪˈfɜ:rmənts] ,
What are all earthly preferments ,
什么 是 全部 尘世的 优先权 ,

世间的一切特权是什么？

[ˈtʃænsələɹʃɪp] ,
Chancellorships ,
校长职位 ,

校长职位，

[ˈkɪŋʃɪps] ?
Kingships ?
君主制 ?

君主制？

[ðeɪ] [laɪ] [ˈrʌŋk] [təˈgeðər] - - [ðer; ðər] !
They lie shrunk together - - there !
他们 说谎 缩小 一起 - - 那里 !

它们蜷缩在一起，躺在那里！

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [ˈoʊpənd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ;
The Earth has opened on them ;
这 地球 有 打开 在 他们 ;

地球向他们敞开了大门；

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ,
in a moment they are not ,
在 一个 片刻 他们 是 不是 ,

片刻之后，他们就不是了。

[ænd; ənd] [ɪˈtɜ:rnəti] [ɪz] .
and Eternity is .
和 永恒 是 .

永恒亦是如此。

[ˈlu:θər] ,
Luther ,
路德 ,

路德

[strʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,
struck to the heart ,
击 到 这 心 ,

直击要害，

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tu:; tə] [gɑ:d] [ænd; ənd] [ˈgɑ:dz] [ˈsɜ:rvis] [əˈloʊn] .
determined to devote himself to God and God's service alone .
决定 到 奉献 他自己 到 上帝 和 神的 服务 独自的 .

他决心将自己奉献给上帝，只为上帝服务。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [dɪˈsweɪzən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
In spite of all dissuasions from his father and others ,
在 尽管如此 的 全部 劝阻 从 他的 父亲 和 其他的 ,

尽管他的父亲和其他人百般劝阻，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔgəstɪn] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][æt; ət] ['erfurt] .
he became a Monk in the Augustine Convent at Erfurt .
他 成为 一个 僧 在 这 奥古斯丁 修道院 在 埃尔福特 .

他成为埃尔福特奥古斯丁修道院的一名修士。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lu:θər] ,
This was probably the first light - point in the history of Luther ,
这 曾是 大概 这 第一的 光 - 观点 在 这 历史 的 路德 ,
这或许是路德历史上第一个重要的转折点。

[hɪz; ɪz] ['pjʊərə] [wɪl] [naʊ] [fɜ:rst] [dɪ'saɪsɪvli] ['ʌtəriŋ] [ɪt'self] ;
his purer will now first decisively uttering itself ;
他的 更纯净 将要 现在 第一的 果断地 发出声音 本身 ;

他纯粹的意志现在首先果断地表达了出来；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
for the present ,
为了 这 展示 ,

就目前而言，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz][wʌn] [laɪt] - [pɔɪnt] [ɪn][æn; ən] ['elɪmənt] [ɔ:l][ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] .
it was still as one light - point in an element all of darkness .
它 曾是 仍然 作为 一 光 - 观点 在 一个 元素 全部 的 黑暗 .

它仍然像黑暗中一点光亮。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs] [mʌŋk] ,
He says he was a pious monk ,
他 说道 他 曾是 一个 虔诚的 僧 ,

他说他曾是一位虔诚的僧侣。

_ [ɪt] [bɪn] ['aɪn]
= ich bin ein
_ ich 垃圾桶 一个

_ich bin ein

['fra:mə] [ma:ntʃ] [gju:ɪzən] _ ;
frommer Monch gewesen = ;
前 蒙奇 gewesen _ ;

来自前 Monch gewesen_;

['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

忠实，

['peɪnfəli] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
painfully struggling to work out the truth of this high act of his ;
痛苦地 挣扎 到 工作 出去 这 真相 的 这 高的 行为 的 他的 ;

他痛苦地挣扎着，试图弄清他这一崇高行为的真相；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['lɪt(ə)] ['pɜ:rpəs] .
but it was to little purpose .
但 它 曾是 到 小的 目的 .

但这收效甚微。

[hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [hæd; həd][nɑ:t] ['lesnd] ;
His misery had not lessened ;
他的 苦难 有 不是 减少 ;

他的痛苦并没有减轻；

[hæd; həd][ˈræðər] ,
had rather ,
有 相当 ,

倒是，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ɪnˈkriːst] [ˈɪntuː] [ɪnˈfɪnətjəd] .
increased into infinite .
增加 进入 无穷大 .

增长到无穷大。

[ðə; ði] [ˈdrʌdʒəriz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ,
The drudgeries he had to do ,
这 苦役 他 有 到 做 ,

他不得不做的那些苦差事，

[æz; əz] [ˈnɑːvɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] ,
as novice in his Convent ,
作为 新手 在 他的 修道院 ,

作为修道院的见习修士，

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [sleɪv] - [wɜːrk] ,
all sorts of slave - work ,
全部 排序 的 奴隶 - 工作 ,

各种各样的奴隶劳动，

[wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈgriːvəns] :
were not his grievance :
是 不是 他的 不满 :

这并非他的不满：

[ðə; ði] [diːp] [ˈɜːrniːst] [səʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn][hæd; həd] [ˈfɔːləɪn] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [blæk] [ˈskruːpəlz] ,
the deep earnest soul of the man had fallen into all manner of black scruples ,
这 深的 认真 灵魂 的 这 男人 有 倒下 进入 全部 方式 的 黑色的 顾虑 ,

这个人原本深沉而真诚的灵魂，如今却陷入了各种各样的黑色道德束缚之中。

[ˌdjuːbrɪˈteɪ(ə)n] ;
dubitations ;
疑问 ;

疑问；

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪmˈself] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][daɪ] [suːn] ,
he believed himself likely to die soon ,
他 相信 他自己 可能 到 死 很快 ,

他觉得自己可能不久于人世了。

[ænd; ənd][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][daɪ] .
and far worse than die .
和 远的 更糟 比 死 .

比死还可怕。

[wʌn] [ˈhiːrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈluːθər] [ðæt] ,
One hears with a new interest for poor Luther that ,
一 听到 和 一个 新的 兴趣 为了 贫穷的 路德 那 ,

人们带着对可怜的路德的新兴趣听说：

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [ˈmɪzəri] ；
he lived in terror of the unspeakable misery ；
他 居住地 在 恐怖 的 这 无法形容 苦难 ；
他生活在难以言喻的苦难的恐惧之中；

[ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][ɪˈtʃ:rn(ə)l] [ˌreprəˈbeɪʃən] ．
fancied that he was doomed to eternal reprobation ．
幻想 那 他 曾是 注定失败 到 永恒 非难 ．
他觉得自己注定要遭受永世的诅咒。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][nɑ:t][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [sɪnˈsɪr] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ？
Was it not the humble sincere nature of the man ？
曾是 它 不是 这 谦逊的 真诚 自然 的 这 男人 ？
难道不是因为他谦逊真诚的本性吗？

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
What was he ,
什么 曾是 他 ,
他究竟是什么人？

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ！
that he should be raised to Heaven ！
那 他 应该 是 提高 到 天堂 ！
他应该升天！

[hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] [noʊn] [ˈoʊnli] [ˈmɪzəri] ,
He that had known only misery ,
他 那 有 已知 仅有的 苦难 ,
他曾饱受苦难，

[ænd; ənd] [mi:n] [ˈsleɪvəri] :
and mean slavery :
和 意思是 奴隶制 :
意味着奴隶制：

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈblesɪd; blest][tu:; tə][bi:; bi][ˈkredəb(ə)l] ．
the news was too blessed to be credible ．
这 消息 曾是 也 蒙福 到 是 可信的 ．
这条消息听起来太巧合了，反而让人难以置信。

[,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪˈkʌm] [klɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] ,
It could not become clear to him how ,
它 可以 不是 变得 清除 到 他 如何 ,
他始终无法弄明白这是怎么回事。

[baɪ][ˈfæsts] ,
by fasts ,
经过 斋戒 ,
通过斋戒，

[ˈvɪdʒəlz] ,
vigils ,
守夜 ,
守夜，

[fɔ:ˈrmələtɪz] [ænd; ənd] [mæs] - [wɜ:rk] ,
formalities and mass - work ,
手续 和 大量的 - 工作 ,
形式主义和大规模劳动，

[ə; eɪ][ˈmænz] [soʊl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [seɪvd] ．
a man's soul could be saved ．
一个 男人的 灵魂 可以 是 已保存 ．
人的灵魂可以得救。

[hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈretʃɪdnəs] ;
He fell into the blackest wretchedness ;
他 跌倒 进入 这 最黑的 悲惨 ;

他陷入了最黑暗的悲惨境地；

[hæd; həd][tu:; tə][ˈwɑ:ndər] [ˈstægərɪŋ] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [ˈbɑ:təmləs] [dɪˈsper] .
had to wander staggering as on the verge of bottomless Despair .
有 到 漫步 令人震惊 作为 在 这 边缘 的 无底 绝望 .

不得不踉跄着徘徊，仿佛徘徊在无底的绝望边缘。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mʊst][ˈblesɪd; blest] [dɪˈskʌvəri] ,
It must have been a most blessed discovery ,
它 必须 有 到过 一个 最多 蒙福 发现 ,

这一定是一项非常幸运的发现。

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈlætɪn] [ˈbaɪb(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈerfurt] [ˈlaɪbrəri] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] .
that of an old Latin Bible which he found in the Erfurt Library about this time .
那 的 一个 老的 拉丁 圣经 哪个 他 成立 在 这 埃尔福特 图书馆 关于 这 时间 .

那本书是他大约在同一时期在埃尔福特图书馆找到的一本古老的拉丁文圣经。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [bʊk] [bɪˈfɔ:r] .
He had never seen the Book before .
他 有 绝不 已见 这 书 前 .

他以前从未见过这本书。

[aɪ ˈti:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈles(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ˈfæsts][ænd; ənd][ˈvɪdʒəlz] .
It taught him another lesson than that of fasts and vigils .
它 教授 他 其他 课 比 那 的 斋戒 和 守夜 .

这件事教会了他除了斋戒和守夜之外的另一课。

[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [mʌŋk] [tu:] ,
A brother monk too ,
一个 兄弟 僧 也 ,

也是一位僧侣兄弟，

[ʌv; əv][ˈpaɪəs] [ɪkˈspɪəriəns] ,
of pious experience ,
的 虔诚的 经验 ,

虔诚的经历，

[wʌz; wəz][ˈhelp(ə)] .
was helpful .
曾是 有帮助 .

很有帮助。

[ˈlu:θər] [ˈlɜ:rnɪd] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [seɪvd] [nɑ:t][baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈmæsɪz] ,
Luther learned now that a man was saved not by singing masses ,
路德 学习 现在 那 一个 男人 曾是 已保存 不是 经过 歌唱 群众 ,

路德现在明白了，得救不是靠唱弥撒歌。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] :
but by the infinite grace of God :
但 经过 这 无限 优雅 的 上帝 :

但藉着上帝无限的恩典：

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈkredəb(ə)] [haɪˈpɔ:θəɪsɪs] .
a more credible hypothesis .
一个 更多的 可信的 假设 .

一个更可信的假设。

[hi:; hi] [ˈgrædʒuəli] [gɑ:t] [hɪmˈself] [ˈfaʊndɪd] ,
He gradually got himself founded ,
他 逐步地 得到 他自己 创立 ,

他逐渐站稳了脚跟，

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] .
as on the rock .
作为 在 这 岩石 ；

如同在岩石上。

[nʊʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['venərəɪt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
No wonder he should venerate the Bible ,
不 想知道 他 应该 崇敬 这 圣经 ；

难怪他会崇敬《圣经》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðɪs] ['blesɪd; blest][help][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
which had brought this blessed help to him .
哪个 有 带来 这 蒙福 帮助 到 他 ；

正是这份恩惠给他带来了这份莫大的帮助。

[hi:; hi] [praɪzd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][mʌst; məst][bi:; bi] [praɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He prized it as the Word of the Highest must be prized by such a
他 珍贵的 它 作为 这 单词 的 这 最高 必须 是 珍贵的 经过 这样的 一个

[mæn] .

man .
男人 ；

他视之为至高者的圣言，如此之人理应如此珍视。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hoʊld][baɪ] [ðæt] ；
He determined to hold by that ；
他 决定 到 抓住 经过 那 ；

他决心坚持这一点；

[æz; əz] [θru:] [laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [deθ] [hi:; hi]['fɜ:rmli] [dɪd] .
as through life and to death he firmly did .
作为 通过 生活 和 到 死亡 他 牢牢 做过 ；

他一生都坚定不移，直至死亡也是如此。

[ðɪs] ,
This ,
这 ；

这，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] ['dɑ:rkənəs] ,
is his deliverance from darkness ,
是 他的 解救 从 黑暗 ；

这是他从黑暗中解脱出来的方式。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['dɑ:rkənəs] ,
his final triumph over darkness ,
他的 最终的 胜利 超过 黑暗 ；

他最终战胜了黑暗，

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ；
what we call his conversion ；
什么 我们 称呼 他的 转换 ；

我们称之为他的转变；

[fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] ['epəks, 'i:pəks] .
for himself the most important of all epochs .
为了 他自己 这 最多 重要的 的 全部 纪元 ；

对他而言，这是所有时代中最重要的一刻。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [groʊ] [ˈdeɪli] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈklɪrnəs] ；
That he should now grow daily in peace and clearness ；
那 他 应该 现在 生长 日常的 在 和平 和 清晰度 ；
愿他日渐平安清明；

[ðæt] ，
that ，
那 ，
那，

[ʌnˈfoʊldɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃʊ] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ，
unfolding now the great talents and virtues implanted in him ；
展开 现在 这 伟大的 天赋 和 美德 植入式 在 他 ；
如今，他身上与生俱来的伟大才能和美德正在逐渐展现出来。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːnventˌˈkɑːnvənt] ，
he should rise to importance in his Convent ；
他 应该 上升 到 重要性 在 他的 修道院 ；
他应该会在修道院里崭露头角。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ，
in his country ；
在 他的 国家 ；
在他的国家，

[ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn][ɔːl] [ˈɑːnɪst] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] ，
and be found more and more useful in all honest business of life ；
和 是 成立 更多的 和 更多的 有用 在 全部 诚实的 商业 的 生活 ；
并且在生活中所有正当的商业活动中都会越来越有用，

[ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] ．
is a natural result ．
是 一个 自然的 结果 ．
这是自然而然的结果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent][ɑːn] [ˈmɪʃənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɔɡəstɪn] [ˈɔːrdər] ，
He was sent on missions by his Augustine Order ；
他 曾是 发送 在 任务 经过 他的 奥古斯丁 命令 ；
他受奥古斯丁修会派遣执行任务，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈtælənt][ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [fɪt][tuː; tə][duː][ðər; ðər] [ˈbɪznəs] [wel] ；
as a man of talent and fidelity fit to do their business well ；
作为 一个 男人 的 天赋 和 忠诚 合身 到 做 他们的 商业 出色地 ；
作为一个有才华、忠诚，能够把事情做好的人：

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv][ˈsæksəni] ，
the Elector of Saxony ；
这 选民 的 萨克森 ；
萨克森选帝侯

[ˈfriːdrɪk] ，
Friedrich ；
弗里德里希 ；
弗里德里希，

[neɪmɪd] [ðə; ði] [waɪz] ，
named the Wise ；
命名 这 明智的 ；
名为智者

[ə; eɪ][ˈtruːli] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [prɪns] ，
a truly wise and just prince ；
一个 真的 明智的 和 只是 王子 ；
一位真正睿智公正的王子

[hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
had cast his eye on him as a valuable person ;
有 投掷 他的 眼睛 在 他 作为 一个 有价值的 人 ;
他一直视他为有价值的人才；

[meɪd] [hɪm; ɪm] [prəˈfesər] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˈwɪtn,bə:g] ,
made him Professor in his new University of Wittenberg ,
制成 他 教授 在 他的 新的 大学 的 维滕贝格 ,
他被任命为维滕贝格大学的教授。

[ˈpri:tʃər] [tu:] [æt; ət] [ˈwɪtn,bə:g] ;
Preacher too at Wittenberg ;
牧师 也 在 维滕贝格 ;
在维滕贝格也担任传教士；

[ɪn][bəuθ] [wɪt] [kəˈpæsɪtɪz] ,
in both which capacities ,
在 两个都 哪个 容量 ,
在这两种身份中，

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] [ˈdu:tɪz] [hi;; hi][dɪd] ,
as in all duties he did ,
作为 在 全部 职责 他 做过 ,
正如他履行所有职责时一样，

[ðɪs] [ˈlu:θər] ,
this Luther ,
这 路德 ,
这位路德

[ɪn][ðə; ði] [ˈpi:səbl] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [laɪf] ,
in the peaceable sphere of common life ,
在 这 和平的 领域 的 常见的 生活 ,
在和平的日常生活领域，

[wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [mɔ:ɪr] [ænd; ənd] [mɔ:ɪr] [ɪˈsti:m] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [gʊd] [men] .
was gaining more and more esteem with all good men .
曾是 获得 更多的 和 更多的 尊重 和 全部 好的 男人 .
他在所有正直的人当中越来越受尊敬。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ðæt] [hi;; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ru:m] ;
It was in his twenty - seventh year that he first saw Rome ;
它 曾是 在 他的 二十 - 第七 年 那 他 第一的 锯 罗马 ;
他二十七岁那年第一次见到罗马；

[ˈbi:ɪŋ] [sent] [ˈðɪðər] ,
being sent thither ,
存在 发送 那里 ,
被派往那里，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,
正如我所说，

[ɑ:n] [ˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
on mission from his Convent .
在 使命 从 他的 修道院 .
他从修道院奉命前来。

[pɒp] [ˈdʒu:ljəs][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
Pope Julius the Second ,
教皇 尤利乌斯 这 第二 ,
教皇尤利乌斯二世

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [roʊm] ,
and what was going on at Rome ,
和 什么 曾是 去 在 在 罗马 ,
罗马当时发生了什么事？

[mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈlu:θər] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
must have filled the mind of Luther with amazement .
必须 有 已填 这 头脑 的 路德 和 惊愕 .
这一定让路德感到无比惊奇。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] ,
He had come as to the Sacred City ,
他 有 来 作为 到 这 神圣 城市 ,
他来到了圣城，

[θroʊn] [ʌv; əv][ˈɡɑ:dz] [haɪ] - [pri:st] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
throne of God's High - priest on Earth ;
王座 的 神的 高的 - 牧师 在 地球 ;
上帝在世上的大祭司的宝座；

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] - - [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] !
and he found it - - what we know !
和 他 成立 它 - - 什么 我们 知道 !
他找到了——我们所知的！

[ˈmeni] [θɔ:ts] [ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][mæn] ;
Many thoughts it must have given the man ;
许多 想法 它 必须 有 给定 这 男人 ;
这件事一定让这个人思绪万千；

[ˈmeni] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv] ,
many which we have no record of ,
许多 哪个 我们 有 不 记录 的 ,
其中许多我们没有记录在案。

[wɪtʃ] [pərˈhæps][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [hɪmˈself] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈʌtər] .
which perhaps he did not himself know how to utter .
哪个 也许 他 做过 不是 他自己 知道 如何 到 说出 .
或许他自己都不知道该如何表达。

[ðɪs] [roʊm] ,
This Rome ,
这 罗马 ,
这座罗马，

[ðɪs] [si:n] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [pri:sts] ,
this scene of false priests ,
这 场景 的 错误的 神父 ,
这群假祭司的场景，

[kloʊðd] [nɔ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈhoʊlɪnəs] ,
clothed not in the beauty of holiness ,
穿着衣服 不是 在 这 美丽 的 圣洁 ,
没有披上圣洁的美丽，

[bʌt; bət][ɪn][fɑ:r] [ˈʌðər] [ˈvestʃər] ,
but in far other vesture ,
但 在 远的 其他 笼罩 ,
但在截然不同的服饰下，

[ɪz] _ [fɔ:ls] _ :
is false = :
是 _ 错误的 _ :
是_false_:

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['lu:θər] ?
but what is it to Luther ?
但 什么 是 它 到 路德 ?

但这对于路德来说又意味着什么呢？

[ə; eɪ] [mi:n] [mæn][hi:; hi] ,
A mean man he ,
一个 意思是 男人 他 ,

他是个心胸狭隘的人。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [rɪ'fɔ:rm] [ə; eɪ] [wɜ:rld] ?
how shall he reform a world ?
如何 将 他 改革 一个 世界 ?

他将如何改造世界？

[ðæt] [wʌz; wəz][fɑ:r][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
That was far from his thoughts .
那 曾是 远的 从 他的 想法 .

他当时根本没想过这些。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ,
A humble ,
一个 谦逊的 ,

谦逊的，

['sɔ:ləteri][mæn] ,
solitary man ,
孤 男人 ,

孤独的人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][æt; ət][ɔ:l] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] ?
why should he at all meddle with the world ?
为什么 应该 他 在 全部 插手 和 这 世界 ?

他为什么要插手世事呢？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kwɔɪt] ['haɪər] [men][ðæn; ðən][hi:; hi] .
It was the task of quite higher men than he .
它 曾是 这 任务 的 相当 更高 男人 比 他 .

这是比他地位高得多的人才能完成的任务。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fʊtsteps] ['waɪzli] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
His business was to guide his own footsteps wisely through the world .
他的 商业 曾是 到 指导 他的 自己的 脚步声 明智地 通过 这 世界 .

他的使命就是明智地规划自己的人生道路。

[let] [hɪm; ɪm][du:][hɪz; ɪz] [oʊn] [əb'skjər] ['du:ti][ɪn][aɪ 'ti:] [wel] ;
Let him do his own obscure duty in it well ;
让 他 做 他的 自己的 朦胧 责任 在 它 出色地 ;

让他把那份不起眼的工作做好就好；

[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

其余的部分，

['hɔ:rəb(ə)l][ænd; ənd] ['dɪzməl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lʊks] ,
horrible and dismal as it looks ,
可怕 和 惨淡 作为 它 看起来 ,

虽然看起来可怕又凄凉，

[ɪz][ɪn]['gɔ:dz][hænd] ,
is in God's hand ,
是 在 神的 手 ,

一切都在上帝手中。

[nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] .
not in his ;
不是 在 他的 ;

不在他的考虑范围内。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kjəriəs] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪʃu:] ,
It is curious to reflect what might have been the issue ,
它 是 好奇的 到 反映 什么 可能 有 到过 这 问题 ;

不禁让人思考，这究竟是怎么回事？

[hæd; həd][ˈroʊmən][ˈpou̯pəri] ['hæpənd] [tu:; tə] [pæs] [ðɪs] ['lu:θər] [baɪ] ;
had Roman Popery happened to pass this Luther by ;
有 罗马 天主教 发生 到 经过 这 路德 经过 ;

如果罗马天主教恰巧错过了这位路德；

[tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ɪn][ɪts] [greɪt] ['weɪstfl] ['ɔ:rbɪt] ,
to go on in its great wasteful orbit ,
到 去 在 在 它是 伟大的 浪费 轨道 ;

继续沿着其巨大的浪费轨道运行，

[ænd; ənd][nɑ:t] [kʌm] [ə'θwɔ:rt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
and not come athwart his little path ,
和 不是 来 横穿 他的 小的 小路 ;

不要阻挠他的小路，

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [aɪ 'ti:] !
and force him to assault it !
和 力量 他 到 突击 它 !

强迫他攻击它！

[kən'si:vəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ðæt] ,
Conceivable enough that ,
可以想象的 足够的 那 ;

完全可以想象，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in this case ,
在 这 案件 ;

在这种情况下，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][held][hɪz; ɪz] [pi:s] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz][ʌv; əv] [roʊm] ;
he might have held his peace about the abuses of Rome ;
他 可能 有 握住 他的 和平 关于 这 滥用 的 罗马 ;

他本可以对罗马的暴行保持沉默；

[left] ['prɑ:vɪdəns] ,
left Providence ,
左边 普罗维登斯 ;

离开普罗维登斯

[ænd; ənd][gɔ:d][ɑ:n] [haɪ] ,
and God on high ,
和 上帝 在 高的 ;

以及至高无上的上帝，

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] !
to deal with them !
到 交易 和 他们 !

去对付他们！

[ə; eɪ] ['mɔ:dɪst] ['kwaiət][mæn] ;
A modest quiet man ;
一个 谦虚的 安静的 男人 ;

一位谦逊安静的人；

[nɑ:t][prɑ:mpt][hi:; hi][tu:; tə] [ə'tæk] [ɪ'revərəntli] [ˈpɜ:sənz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] .
not prompt he to attack irreverently persons in authority .
不是 迅速的 他 到 攻击 不敬地 人 在 权威 ；
但这并不会促使他无礼地攻击当权者。

[hɪz; ɪz] [klɪr] [tæsk] ,
His clear task ,
他的 清除 任务 ；
他的任务很明确，

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
as I say ,
作为 我 说 ；
正如我所说，

[wɒz; wəz][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdu:ti] ;
was to do his own duty ;
曾是 到 做 他的 自己的 责任 ；
是要尽自己的职责；

[tu:; tə] [wɔ:k] [ˈwaɪzli] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [kən'fju:zd] [ˈwɪkɪdnəs] ,
to walk wisely in this world of confused wickedness ,
到 走 明智地 在 这 世界 的 使困惑 邪恶 ；
在这个充满混乱邪恶的世界里，要明智地行事。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [ə'laɪv] .
and save his own soul alive .
和 节省 他的 自己的 灵魂 活 ；
他得以保全自己的性命。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmən] [haɪ] - [ˈpri:sthʊd] [dɪd] [kʌm] [ə'θwɔ:rt] [hɪm; ɪm] :
But the Roman High - priesthood did come athwart him :
但 这 罗马 高的 - 圣职 做过 来 横穿 他 ；
但罗马大祭司们却阻挠了他：

[ə'fa:r][ɔ:f][æt; ət] [ˈwɪtn,bə:g] [hi:; hi] ,
afar off at Wittenberg he ,
远方 离开 在 维滕贝格 他 ；
远在维滕贝格的他，

[ˈlu:θər] ,
Luther ,
路德 ；
路德

[kʊd; kəd][nɑ:t][get] [lɪvd] [ɪn] [ˈɑ:nəsti] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
could not get lived in honesty for it ;
可以 不是 得到 居住地 在 诚实 为了 它 ；
无法诚实地生活；

[hi:; hi] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] ,
he remonstrated ,
他 抗议 ；
他提出抗议，

[rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
resisted ,
抵抗 ；
抵抗，

[kɜm] [tu:; tə] [ɪk'streməti] ;
came to extremity ;
来了 到 末端 ；
到了极点；

[wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət] ,
was struck at ,
曾是 击 在 ,

被击中，

[strʌk] [ə'gen] ,
struck again ,
击 再次 ,

再次发生，

[ænd; ænd][soʊ][,ai 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ˈweɪdʒər][,ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] !
and so it came to wager of battle between them !
和 所以 它 来了 到 赌注 的 战斗 之间 他们 !

于是，他们之间就此展开了一场打赌！

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ɪn] [ˈlu:θərz] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
This is worth attending to in Luther's history .
这 是 值得 参加 到 在 路德的 历史 .

这是路德生平中值得关注的一点。

[pər'hæps][noʊ][,mæn][,ʌv; əv][soʊ][ˈhʌmb(ə)l] ,
Perhaps no man of so humble ,
也许 不 男人 的 所以 谦逊的 ,

或许没有比他更谦逊的人了。

[ˈpi:səbl] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ˈevər] [fɪld] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [kən'tenʃ(ə)n] .
peaceable a disposition ever filled the world with contention .
和平的 一个 处置 曾经 已填 这 世界 和 争论 .

爱好和平的性情使世界充满了纷争。

[wi:; wi] [ˈkænə:t] [bʌt; bət] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ˈpraɪvəsi] ,
We cannot but see that he would have loved privacy ,
我们 不能 但 看 那 他 会 有 喜爱 隐私 ,

我们不得不承认，他非常渴望隐私。

[ˈkwaɪət] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪd] ;
quiet diligence in the shade ;
安静的 勤勉 在 这 阴影 ;

在树荫下默默勤奋；

[ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hi:; hi] [ˈevər] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][,noʊtə'raɪəti] .
that it was against his will he ever became a notoriety .
那 它 曾是 反对 他的 将要 他 曾经 成为 一个 恶名 .

他并非自愿成为恶名昭彰的人。

[,noʊtə'raɪəti] :
Notoriety :
恶名 :

恶名：

[wʌt] [wʊd] [ðæt] [du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
what would that do for him ?
什么 会 那 做 为了 他 ?

那对他有什么好处？

[ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðɪs] [wɜ:rld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈhev(ə)n] ;
The goal of his march through this world was the Infinite Heaven ;
这 目标 的 他的 行进 通过 这 世界 曾是 这 无限 天堂 ;

他毕生跋涉于世的目标，是通往无垠天堂；

[æn; ən][ɪn'du:bɪtəb(ə)l][goʊl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] :
an indubitable goal for him :
一个 毋庸置疑 目标 为了 他 :

对他来说，这无疑是一个目标：

[ɪŋ][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
in a few years ,
在 一个 很少 年 ,

几年后,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðæt] ,
he should either have attained that ,
他 应该 任何一个 有 已达到 那 ,

他本应该已经达到那个目标了,

[ɔ:r] [lɔ:st] [aɪ 'ti:] [fə'r'evər] !
or lost it forever !
或者 丢失的 它 永远 !

否则就永远失去了!

[wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
We will say nothing at all ,
我们 将要 说 没有什么 在 全部 ,

我们什么也不会说。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[ʌv; əv] [ðæt] - [ʌv; əv] ['θɪərɪz] ,
of that sorrowfulest of theories ,
的 那 - 的 理论 ,

在那最令人悲伤的理论中,

[ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [mi:n] ['ʃɑ:pki:pər] [grʌdʒ] ,
of its being some mean shopkeeper grudge ,
的 它是 存在 一些 意思是 店主 怨恨 ,

或许是某个心怀恶意的小店主的怨恨。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔgəstɪn] [mʌŋk] [ə'genst] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ,
of the Augustine Monk against the Dominican ,
的 这 奥古斯丁 僧 反对 这 多米尼加 ,

奥古斯丁修道士对抗多明我会修道士

[ðæt] [fɜ:rst] ['kɪndld] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['lu:θər] ,
that first kindled the wrath of Luther ,
那 第一的 点燃 这 愤怒 的 路德 ,

这首先激起了路德的愤怒。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [ˌrefər'meɪʃn] .
and produced the Protestant Reformation .
和 生产 这 新教 宗教改革 .

并由此引发了宗教改革。

[wi:; wi] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [meɪn'teɪn] [aɪ 'ti:] ,
We will say to the people who maintain it ,
我们 将要 说 到 这 人们 WHO 维持 它 ,

我们会告诉那些维护它的人,

[ɪf] [ɪn'di:d] ['eni] [sʌtʃ] [ɪg'zɪst] [naʊ] :
if indeed any such exist now :
如果 的确 任何 这样的 存在 现在 :

如果现在确实存在这样的机构或个人:

[get] [fɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [θɔːt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
Get first into the sphere of thought by which it is so much as possible to
得到 第一的 进入 这 领域 的 想法 经过 哪个 它 是 所以 很多 作为 可能的 到
[dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈluːθər] ,
judge of Luther ,
法官 的 路德 ,

首先要进入我们能够尽可能评判路德的思想领域，

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] [laɪk] [ˈluːθər] ,
or of any man like Luther ,
或者 的 任何 男人 喜欢 路德 ,

或者像路德那样的人，

[ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪˈstræktɪdli] ;
otherwise than distractedly ;
否则 比 心不在焉地 ;

除非心不在焉；

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [bɪˈɡɪn] [ˈɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
we may then begin arguing with you .
我们 可能 然后 开始 争论 和 你 .

然后我们可能会开始和你争论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第18/32页

[ðə; ði] [mʌŋk] ['tɛtsəl] ,
The Monk Tetzel ,
这 僧 特策尔 ,

僧侣特泽尔

[sɛnt] [aʊt] ['kɛrləsli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [treɪd] ,
sent out carelessly in the way of trade ,
发送 出去 粗心大意 在 这 方式 的 贸易 ,

在贸易过程中不慎送出，

[baɪ][ˈli:ʊv] [tenθ] ,
by Leo Tenth ,
经过 狮子座 第十 ,

作者：Leo Tenth

- - [hu:] ['mɪrli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mʌni] ,
- - **who merely wanted to raise a little money** ,
- - WHO 仅仅 通缉 到 增加 一个 小的 钱 ,

——他只是想筹集一点钱，

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɛst] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
and for the rest seems to have been a Pagan rather than a Christian ,
和 为了 这 休息 似乎 到 有 到过 一个 异教徒 相当 比 一个 基督教 ,

至于其余的人，似乎信奉的是异教而非基督教。

[soʊ][fɑ:r] [æz; əz][hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ,
so far as he was anything ,
所以 远的 作为 他 曾是 任何事物 ,

就他而言，如果他算得上什么的话。

- - [əˈraɪvd] [æt; ət] ['wɪtn,bə:g] ,
- - **arrived at Wittenberg** ,
- - 到达的 在 维滕贝格 ,

抵达维滕贝格，

[ænd; ʌnd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['skændələs] [treɪd] [ðər; ðər] .
and drove his scandalous trade there .
和 驾驶 他的 丑闻 贸易 那里 .

并将他那桩丑闻交易带到了那里。

['lu:θərz] [flɑ:k] [bɔ:t] [ɪn'dʌldʒənsɪz] ;
Luther's flock bought Indulgences ;
路德的 群 买 放纵 ;

路德的信众购买赎罪券；

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,
in the confessional of his Church ,
在 这 忏悔 的 他的 教会 ,

在他的教堂告解室里，

[ˈpi:p(ə)] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [gɑ:t][ðər; ðər][sɪnz] ['pɑ:rd(ə)n] .
people pleaded to him that they had already got their sins pardoned .
人们 恳求 到 他 那 他们 有 已经 得到 他们的 罪孽 赦免 .

人们恳求他，说他们的罪孽已经得到赦免。

[ˈluːθər] ,
Luther ,
路德 ,

路德

[ɪf] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ˈwɑːntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [poʊst] ,
if he would not be found wanting at his own post ,
如果 他 会 不是 是 成立 想要 在 他的 自己的 邮政 ,
如果他没有在自己的岗位上失职的话,

[ə; eɪ] [fɔːls] [ˈslʌɡəd] [ænd; ənd] [ˈkəʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd]
a false sluggard and coward at the very centre of the little space of ground
一个 错误的 懒汉 和 懦夫 在 这 非常 中心 的 这 小的 空间 的 地面
[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][noʊ] [ˈðər] [ˈmænz] ,
that was his own and no other man's ,
那 曾是 他的 自己的 和 不 其他 男人的 ,
一个虚伪的懒汉和懦夫, 占据着那块只属于他自己、不属于任何人的狭小土地的中心。

[hæd; həd][tuː; tə][step] [fɔːrθ] [əˈgenst] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] ,
had to step forth against Indulgences ,
有 到 步 前进 反对 放纵 ,
必须挺身而出反对赎罪券,

[ænd; ənd] [dɪˈkler] [əˈlaʊd] [ðæt] _ [ðeɪ] _ [wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuːˈtɪləti][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊfl] [ˈmaːkəri] ,
and declare aloud that they were a futility and sorrowful mockery ,
和 宣布 大声 那 _ 他们 _ 是 一个 无用 和 悲伤 嘲讽 ,
并公开宣称, 它们是徒劳的, 是可悲的嘲弄。

[ðæt] [noʊ][ˈmænz] [sɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [baɪ] _ [ðem; ðəm] _ .
that no man's sins could be pardoned by them = them = .
那 不 男人的 罪孽 可以 是 赦免 经过 _ 他们 _ .
任何人的罪孽都不能被他们赦免。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌrefərˈmeɪʃn] .
It was the beginning of the whole Reformation .
它 曾是 这 开始 的 这 所有的 宗教改革 .
这是整个宗教改革的开端。

[wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [went] ;
We know how it went ;
我们 知道 如何 它 去 ;
我们知道事情的经过;

[ˈfɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈtetsəl] ,
forward from this first public challenge of Tetzl ,
向前 从 这 第一的 民众 挑战 的 特策尔 ,
从特泽尔首次公开挑战开始,

[ɑːn][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - ,
on the last day of October , 1517 ,
在 这 最后的 天 的 十月 , - ,
1517年10月的最后一天,

[θruː] [rɪˈmaːnstrəns] [ænd; ənd][ˈɑːrgjʊmənt] ;
through remonstrance and argument ;
通过 抗议 和 争论 ;
通过抗议和辩论;

- - [ˈspredɪŋ] [ˈevər][ˈwaɪdəɪ] ,
- - spreading ever wider ,
- - 传播 曾经 更广泛 ,
——不断扩散,

[ˈraɪzɪŋ] [ˈevər] [ˈhaɪər] ；
rising ever higher ；
上升 曾经 更高 ；

越升越高；

[tɪl] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈkwentʃəbl̩] ，
till it became unquenchable ；
直到 它 成为 无法熄灭的 ；

直到它变得无法熄灭，

[ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ．
and enveloped all the world ．
和 被包裹 全部 这 世界 ．

并席卷了整个世界。

[ˈlu:θərz] [ˈhɑ:rts] [dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɡri:f] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡri:fs] [əˈmendɪd] ；
Luther's heart's desire was to have this grief and other griefs amended ；
路德的 心脏的 欲望 曾是 到 有 这 悲伤 和 其他 悲伤 修订版 ；

路德内心深处的愿望是消除这种悲痛以及其他悲痛；

[hɪz; ɪz] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑ:r] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
his thought was still far other than that of introducing separation in the Church
他的 想法 曾是 仍然 远的 其他 比 那 的 介绍 分离 在 这 教会
，
，
，

他的想法仍然远远偏离了在教会中实行分离的立场。

[ɔ:r] [rɪˈvɔʊltɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [poʊp] ，
or revolting against the Pope ；
或者 令人作呕的 反对 这 教皇 ；

或者反抗教皇，

[ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] ． - - [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [ˈpeɪɡən] [poʊp] [keəd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mʌŋk] [ænd; ənd]
Father of Christendom . - - The elegant Pagan Pope cared little about this Monk and
父亲 的 基督教世界 ． - - 这 优雅的 异教徒 教皇 关心 小的 关于 这 僧 和

[hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] ；
his doctrines ；
他的 教义 ；

基督教之父——这位优雅的异教教皇对这位僧侣及其教义漠不关心；

[wɪʃt] ，
wished ；
希望 ；

希望，

[haʊˈevər] ，
however ；
然而 ；

然而，

[tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ；
to have done with the noise of him ；
到 有 完毕 和 这 噪音 的 他 ；

摆脱他的喧闹：

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θri:] [ˈɪrɜz] ，
in a space of some three years ；
在 一个 空间 的 一些 三 年 ；

在短短三年内，

[ˈhævɪŋ] [traɪd] [ˈveriəs] [ˈsɔ:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [ˈmeθədz] ,
having tried various softer methods ,
拥有 尝试 各种各样的 更柔和 方法 ,
尝试过各种较为温和的方法后，

[hi:; hi] [θɔ:t] [gʊd] [tu:; tə][end][aɪ ˈti:][baɪ] _ [ˈfaɪər] _ .
he thought good to end it by fire = .
他 想法 好的 到 结尾 它 经过 _ 火 _ .
他认为用火来结束这一切是件好事。

[hi:; hi] [du:mz] [ðə; ði] [ˈmʌŋks] [ˈraɪtɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋmən] ,
He dooms the Monk's writings to be burnt by the hangman ,
他 末日 这 僧侣的 著作 到 是 烧焦的 经过 这 刽子手 ,
他判处刽子手焚毁僧侣的著作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][tu:; tə][bi:; bi][sent] [bəʊnd] [tu:; tə] [roʊm] ,
and his body to be sent bound to Rome ,
和 他的 身体 到 是 发送 边界 到 罗马 ,
他的遗体将被捆绑运往罗马。

- - [ˈprɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈpɜ:rpəs] .
- - probably for a similar purpose .
- - 大概 为了 一个 相似的 目的 .
——可能也是出于类似的目的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [hʌs] ,
It was the way they had ended with Huss ,
它 曾是 这 方式 他们 有 结束 和 胡斯 ,
这就是他们和胡斯最终的结局。

[wɪð; wɪθ][dʒəˈroʊm] ,
with Jerome ,
和 杰罗姆 ,
与杰罗姆一起，

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔ:r] .
the century before .
这 世纪 前 .
上个世纪。

[ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈɑ:rgjʊmənt] ,
A short argument ,
一个 短的 争论 ,
简短的论证，

[ˈfaɪər] .
fire :
火 .
火。

[pʊr] [hʌs] :
Poor Huss :
贫穷的 胡斯 :
可怜的胡斯：

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [ˈkɑ:nstəns] [ˈkaʊns(ə)l] ,
he came to that Constance Council ,
他 来了 到 那 康斯坦斯 理事会 ,
他参加了康斯坦茨会议，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ˈprɒmisɪz] [ænd; ənd] [seɪf] - [kənˈdʌkts] ;
with all imaginable promises and safe conducts ;
和 全部 可以想象的 承诺 和 安全的 - 进行 ;
附带所有可以想象的承诺和安全通行证；

[æn; ən] ['ʒ:rnɪst] ,
an earnest ,
一个 认真 ;

真诚的,

[nɑ:t] [rɪ'beljəs] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] :
not rebellious kind of man :
不是 叛逆的 种类 的 男人 :

不是那种叛逆的人:

[ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [ɪn][ə; eɪ][stoʊn] ['dʌndʒən] " [θri:] [fi:t] [waɪd] ,
they laid him instantly in a stone dungeon " three feet wide ,
他们 铺设 他 即刻 在 一个 石头 地牢 " 三 脚 宽的 ;
他们立即把他关进一个“三英尺宽”的石砌地牢里,

[sɪks] [fi:t] [haɪ] ,
six feet high ,
六 脚 高的 ;

六英尺高

['sev(ə)n] [fi:t] [lɔ:ŋ] ;
seven feet long ;
七 脚 长的 ;

七英尺长;

" _ [bɜ:rnt] _
" burnt =
" _ 烧焦的 _

“_烧焦_

[ðə; ði] [tru:] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ;
the true voice of him out of this world ;
这 真的 嗓音 的 他 出去 的 这 世界 ;

他来自另一个世界的真实声音;

[tʃʊkt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [smʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
choked it in smoke and fire .
窒息 它 在 抽烟 和 火 .

它在烟火中窒息而死。

[ðæt] [wʌz; wəz] _ [nɑ:t] _ [wel] [dʌn] !
That was not well done !
那 曾是 _ 不是 _ 出色地 完毕 !

那做得真不好!

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我,

[fɔ:r; fər][wʌn] ,
for one ,
为了 一 ,

首先,

[ˈpɑ:rd(ə)n] [ˈlu:θər] [fɔ:r; fər] [naʊ] [ˌɔ:ltə'geðər] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊp] .
pardon Luther for now altogether revolting against the Pope .
赦免 路德 为了 现在 共 令人作呕的 反对 这 教皇 .

饶恕路德现在彻底反抗教皇的行为。

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['peɪgən] ,
The elegant Pagan ,
这 优雅的 异教徒 ,

优雅的异教徒,

[baɪ] [ðɪs] [ˈfaɪər] - [dɪˈkriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
by this fire - decree of his ,
经过 这 火 - 法令 的 他的 ,

凭借他这道火刑法令，

[hæd; həd] [ˈkɪndld] [ˈɪntuː][ˈnoʊb(ə)l][dʒʌst] [ræθ] [ðə; ði][ˈbreɪvəst] [hɑːrt] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
had kindled into noble just wrath the bravest heart then living in this world .
有 点燃 进入 高贵 只是 愤怒 这 最勇敢的 心 然后 活的 在 这 世界 .
这激起了当时世上最勇敢的人心中那份崇高而正义的愤怒。

[ðə; ði][ˈbreɪvəst] ,
The bravest ,
这 最勇敢的 ,
最勇敢的，

[ɪf] [ˈɔːlsʊʊ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] ,
if also one of the humblest ,
如果 还 一 的 这 最谦逊的 ,
如果也是最谦逊的人之一，

- ;
peaceablest ;
- ;
最和平的；

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɪndld] .
it was now kindled .
它 曾是 现在 点燃 .
它已被点燃。

[ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn] ,
These words of mine ,
这些 字 的 矿 ,
我这些话，

[wɜːrdz][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈsoʊbərnəs] ,
words of truth and soberness ,
字 的 真相 和 清醒 ,
真诚而冷静的话语，

[ˈeɪmɪŋ] [ˈfeɪθfəli] ,
aiming faithfully ,
瞄准 忠实 ,
忠实地瞄准，

[æz; əz][ˈhjuːmən][ɪnəˈbɪləti] [wʊd] [əˈlaʊ] ,
as human inability would allow ,
作为 人类 无力 会 允许 ,
在人类能力所允许的范围内，

[tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˈgɑːdz] [truːθ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
to promote God's truth on Earth ,
到 推动 神的 真相 在 地球 ,
在世上宣扬上帝的真理，

[ænd; ənd] [seɪv] [menz] [sʊlɪz] ,
and save men's souls ,
和 节省 男士 灵魂 ,
拯救世人的灵魂，

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
你，

[ˈgɑːdz] [vaɪsˈdʒɪərənt] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
God's vicegerent on earth ,
神的 副总经理 在 地球 ,

上帝在人间的代理人

[ˈænsər] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [ænd; ənd][ˈfaɪər] ?
answer them by the hangman and fire ?
回答 他们 经过 这 刽子手 和 火 ?

用绞刑和火来回答他们？

[juː; jʊ] [wɪl] [bɜːrn][,em ˈiː][ænd; ənd][ðəm; ðəm] ,
You will burn me and them ,
你 将要 烧伤 我 和 他们 ,

你会烧死我和他们。

[fɔːr; fər] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːdz] - [ˈmesɪdʒ] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ?
for answer to the God's - message they strove to bring you ?
为了 回答 到 这 神的 - 信息 他们 努力 到 带来 你 ?

为了回应他们努力带给你的神的旨意？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgɑːdz] [vaɪsˈdʒɪərənt] ;
You are not God's vicegerent ;
你 是 不是 神的 副总经理 ;

你不是上帝的代理人；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈnʌðəz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
you are another's than his ,
你 是 另一个的 比 他的 ,

你是别人的，而不是他的。

[aɪ] [θɪŋk] !
I think !
我 思考 !

我认为！

[aɪ] [teɪk] [jɔː; jər] [bʊl] ,
I take your Bull ,
我 拿 你的 公牛 ,

我接受你的牛，

[æz; əz][æn; ən] - [laɪ] ,
as an emparchmented Lie ,
作为 一个 - 说谎 ,

如同用羊皮纸写成的谎言，

[ænd; ənd][bɜːrn] _ [,aɪ ˈtiː] _ . . _
and burn = it = . =
和 烧伤 _ 它 _ . _

然后把它烧掉。

[juː; jʊ] _ [wɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [gʊd] [nekst] :
You = will do what you see good next :
你 _ 将要 做 什么 你 看 好的 下一个 :

接下来，你会做你认为正确的事情：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][duː] . - - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - ,
this is what I do . - - It was on the 10th of December , 1520 ,
这 是 什么 我 做 . - - 它 曾是 在 这 10th 的 十二月 , - ,

这就是我所做的事。——那是1520年12月10日。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
three years after the beginning of the business ,
三 年 后 这 开始 的 这 商业 ,

公司成立三年后，

[ðæt] ['lu:θər] ,
that Luther ,
那 路德 ,

路德，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] ,
" with a great concourse of people ,
" 和 一个 伟大的 大厅 的 人们 ,

“人山人海，

" [tʊk] [ðɪs] [ɪn'dɪgnənt] [step] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['poups] ['faɪər] - [dɪ'kri:] " [æt; ət][ðə; ði] ['elstə] - [geɪt]
" took this indignant step of burning the Pope's fire - decree " at the Elster - Gate
" 采取 这 愤怒 步 的 燃烧 这 教皇的 火 - 法令 " 在 这 埃尔斯特 - 门

[ʌv; əv] ['wɪtn,bə:g] .
of Wittenberg .
的 维滕贝格 .

“他愤然采取了这一行动，在维滕贝格的埃尔斯特门焚烧了教皇的焚烧令。”

" ['wɪtn,bə:g] [lʊkt] [ɑ:n] " [wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] ;
" Wittenberg looked on " with shoutings ;
" 维滕贝格 看起来 在 " 和 喊叫声 ;

维滕贝格看着这一切，大声喊叫；

" [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .
" the whole world was looking on .
" 这 所有的 世界 曾是 寻找 在 .

全世界都在关注。

[ðə; ði][pouɹp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [prə'vəukt] [ðæt] " [ʃaʊt] " !
The Pope should not have provoked that " shout " !
这 教皇 应该 不是 有 挑衅 那 " 喊 " !

教皇不应该挑起那声“呐喊”！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][neɪʃəns] .
It was the shout of the awakening of nations .
它 曾是 这 喊 的 这 唤醒 的 国家 .

这是万国觉醒的呐喊。

[ðə; ði]['kwaɪət]['dʒɜ:rmən] [hɑ:rt] ,
The quiet German heart ,
这 安静的 德语 心 ,

德国人安静的心

[ˈmɑ:dɪst] ,
modest ,
谦虚的 ,

谦虚的，

[ˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ,
patient of much ,
病人 的 很多 ,

非常有耐心，

[hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ][gɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ber] .
had at length got more than it could bear .
有 在 长度 得到 更多的 比 它 可以 熊 .

最终，它承受的已经超过了它所能承受的极限。

[ˈfɔ:rmjʊ,lɪzəm; ˈfɔ:rmjə,lɪzəm] ,
Formulism ,
形式主义 ,

形式主义，

[ˈpeɪɡən][ˈpɒʊpiːzəm] ,
Pagan Popeism ,
异教徒 教皇主义 ;

异教教皇主义

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɔːlshʊd] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [ˈseɪbləns] [hæd; həd] [ruːld] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] :
and other Falsehood and corrupt Semblance had ruled long enough :
和 其他 谬误 和 腐败 外表 有 裁决 长的 足够的 :

而其他的谎言和腐败的表象已经统治了太久：

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [faʊnd] [huː] [dəːst] [tel] [ɔːl] [men] [ðæt] [ˈgɔːdz] - [wɜːrld]
and here once more was a man found who durst tell all men that God's - world
和 这里 一次 更多的 曾是 一个 男人 成立 WHO 杜斯特 告诉 全部 男人 那 神的 - 世界
[stʊd] [nɑːt][ɑːn] [ˈseɪblənsɪz] [bʌt; bət][ɑːn] [riˈælɪtɪz] ;
stood not on semblances but on realities ;
站立 不是 在 表象 但 在 现实 ;

于是，又出现了一位敢于告诉世人上帝创造的世界不是建立在表象之上，而是建立在现实之上的人；

[ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truːθ] ,
that Life was a truth ,
那 生活 曾是 一个 真相 ;

生命本身就是一个真理。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][laɪ] !
and not a lie !
和 不是 一个 说谎 !

这不是谎言！

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
At bottom ,
在 底部 ;

底部，

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [əˈbʌv] ,
as was said above ,
作为 曾是 说 多于 ;

正如上文所述，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈluːθər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [ˈaɪdl] - [ˈbreɪkər] ;
we are to consider Luther as a Prophet Idol - breaker ;
我们 是 到 考虑 路德 作为 一个 先知 偶像 - 断路器 ;

我们应该把路德视为破除偶像的先知；

[ə; eɪ] [ˈbrɪŋə] - [bæk] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [riˈæləti] .
a bringer - back of men to reality .
一个 使者 - 后退 的 男人 到 现实 .

一个让男人回归现实的人。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] .
It is the function of great men and teachers .
它 是 这 功能 的 伟大的 男人 和 教师 .

这是伟人和导师的职责。

[məˈhɒmɪt] [sed] ,
Mahomet said ,
穆罕默德 说 ;

穆罕默德说：

[ðiːz] [ˈaɪdəlz][ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [wʊd] ;
These idols of yours are wood ;
这些 偶像 的 你的 是 木头 ;

你们的这些偶像都是木头做的；

[jʊː; jʊ] [pʊt] [wæks] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
you put wax and oil on them ,

你 放 蜡 和 油 在 他们 ,
你给它们涂上蜡和油,

[ðə; ði] [flaɪz] [stɪk] [ɑːn] [ðem; ðəm] :
the flies stick on them :

这 苍蝇 戳 在 他们 :
苍蝇会粘在它们身上:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gɑːd] ,
they are not God ,

他们 是 不是 上帝 ,
他们不是上帝,

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
I tell you ,

我 告诉 你 ,
我告诉你,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] [wʊd] !
they are black wood !

他们 是 黑色的 木头 !
它们是黑木头!

[ˈluːθər] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊp] ,
Luther said to the Pope ,

路德 说 到 这 教皇 ,
路德对教皇说:

[ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [sɪnz] ,
This thing of yours that you call a Pardon of Sins ,

这 事物 的 你的 那 你 称呼 一个 赦免 的 罪孽 ,
你所谓的“赦罪之物”,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ræg] - [ˈpeɪpər] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] .
it is a bit of rag - paper with ink .

它 是 一个 少量 的 抹布 - 纸 和 墨水 .
这是一张沾有墨水的碎纸片。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] ;
It is nothing else ;

它 是 没有什么 别的 ;
除此之外，别无其他;

[aɪ ˈtiː] ,
it ,

它 ,
它,

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ,
and so much like it ,

和 所以 很多 喜欢 它 ,
以及很多与之相似的地方,

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
is nothing else .

是 没有什么 别的 .
仅此而已。

[gɑːd] [əˈloʊn] [kæn; kən] [ˈpɑːrd(ə)n] [sɪnz] .
God alone can pardon sins .

上帝 独自的 能 赦免 罪孽 .
只有上帝才能赦免罪孽。

[ˈpɒpʃɪp] ,
Popeship ,
教宗职位 ,

教宗职位，

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɑːðərhʊd] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [tʃɜːrtʃ] ,
spiritual Fatherhood of God's Church ,
精神 父亲 的 神的 教会 ,

上帝教会的属灵父职

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [veɪn] [ˈseɪmbləns] ,
is that a vain semblance ,
是 那 一个 徒劳 外表 ,

那只是虚伪的假象吗？

[ʌv; əv] [kloʊθ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtʃmənt] ?
of cloth and parchment ?
的 布 和 羊皮纸 ?

布和羊皮纸？

[aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən] [ˈɔːf(ə)] [fækt] .
It is an awful fact .
它 是 一个 可怕 事实 :

这是一个可怕的事实。

[ˈgɑːdz] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] ,
God's Church is not a semblance ,
神的 教会 是 不是 一个 外表 ,

神的教会不是徒有其表，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈseɪmblənsɪz] .
Heaven and Hell are not semblances .
天堂 和 地狱 是 不是 表象 :

天堂和地狱并非相似之处。

[aɪ][stænd][ɑːn] [ðɪs] ,
I stand on this ,
我 站立 在 这 ,

我坚持这一点，

[sɪns] [juː; jʊ] [draɪv] [em ˈiː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
since you drive me to it .
自从 你 驾驶 我 到 它 :

因为你逼我这么做。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ,
Standing on this ,
常设 在 这 ,

基于此，

[aɪ][ə; eɪ] [pʊr] [ˈdʒɜːrmən] [mʌŋk] [eɪ ˈem] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːl] .
I a poor German Monk am stronger than you all .
我 一个 贫穷的 德语 僧 是 更强 比 你 全部 :

我虽是贫穷的德国僧侣，却比你们所有人都强壮。

[aɪ][stænd][ˈsɔːləteri] ,
I stand solitary ,
我 站立 孤 ,

我独自一人站着，

[ˈfrendləs] ,
friendless ,
没有朋友 ,

孤苦伶仃，

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈgɑ:dz] [tru:θ] ；
but on God's Truth ；
但 在 神的 真相 ；

但要以神的真理为准绳；

[ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jər; jər] [tiˈɑ:rə] ，
you with your tiaras ，
你 和 你的 头饰 ，

你们戴着头饰，

[ˈtrip(ə)l] - [hæts] ，
triple - hats ，
三倍 - 帽子 ；

三重踩镲，

[wɪð; wɪθ][jər; jər] [tˈrezərɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:rməri] ，
with your treasuries and armories ，
和 你的 国库 和 军械库 ；

带着你的国库和军火库，

[ˈθʌndərz] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl] ，
thunders spiritual and temporal ，
雷声 精神 和 颞 ；

雷声既有精神上的，也有物质上的，

[stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈdevəlz] [laɪ] ，
stand on the Devil's Lie ，
站立 在 这 魔鬼的 说谎 ；

站在魔鬼的谎言之上，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] ！ - -
and are not so strong ！ - -
和 是 不是 所以 强的 ！ - -

而且它们也没那么强壮！

[ðə; ði][ˈdaɪət][ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] ，
The Diet of Worms ，
这 饮食 的 蠕虫 ；

蠕虫的饮食

[ˈlu:θərz] [əˈpɪrəns] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ， - ，
Luther's appearance there on the 17th of April ， 1521 ，
路德的 外貌 那里 在 这 17th 的 四月 ， - ；

路德于1521年4月17日在那里露面。

[meɪ] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [si:n] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [jərəˈpi:ən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ；
may be considered as the greatest scene in Modern European History ；
可能 是 经过考虑的 作为 这 最 场景 在 现代的 欧洲的 历史 ；

或许可以被视为欧洲近代史上最伟大的场景；

[ðə; ði] [pɔɪnt] ，
the point ，
这 观点 ；

重点是，

[ɪnˈdi:d] ，
indeed ，
的确 ；

的确，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] [teɪks] [ɪts] [raɪz] 。
from which the whole subsequent history of civilization takes its rise 。
从 哪个 这 所有的 随后的 历史 的 文明 需要 它是 上升 ；

此后整个文明史都由此而起。

[ˈæftər] [ˈmʌltɪplaɪd] [nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] ,
After multiplied negotiations ,

后 乘以 谈判 ,

经过多次谈判，

[ˌdɪspjuːˈteɪʃənz] ,
disputations ,

争议 ,

争议，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
it had come to this .

它 有 来 到 这 .

事情竟然发展到了这一步。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈempərər] [tʃɑːrlz] [fɪfθ] ,
The young Emperor Charles Fifth ,

这 年轻的 皇帝 查尔斯 第五 ,

年轻的皇帝查理五世

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] ,
with all the Princes of Germany ,

和 全部 这 王子们 的 德国 ,

与所有德国王子一起，

[ˈpeɪpəl] [ˈnʌnsiəʊz] ,
Papal nuncios ,

教皇 教廷使节 ,

教廷大使

[ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl] ,
dignitaries spiritual and temporal ,

达官显贵 精神 和 颞 ,

宗教和世俗的显贵们

[ɑːr; ər] [əˈseɪmblɪd] [ðer; ðər] :
are assembled there :

是 组装 那里 :

在那里集合：

[ˈluːθər] [ɪz][tuː; tə] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
Luther is to appear and answer for himself ,

路德 是 到 出现 和 回答 为了 他自己 ,

路德将出庭为自己辩护。

[ˈweðər] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈkænt][ɔːr][nɔːt] .
whether he will recant or not .

无论 他 将要 反悔 或者 不是 .

他是否会收回之前的说法。

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [pɑːmp][ænd; ənd] [ˈpaʊər] [sɪts][ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [hænd] :
The world's pomp and power sits there on this hand :

这 世界的 盛大场面 和 力量 坐着 那里 在 这 手 :

世界的荣华富贵和权力都掌握在这只手上：

[ɑːn] [ðæt] ,
on that ,

在 那 ,

关于这一点，

[stændz] [ʌp][fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [truːθ] ,
stands up for God's Truth ,

站立 向上 为了 神的 真相 ,

捍卫上帝的真理，

[wʌn][mæn] ,
one man ,
一 男人 ;

一个人,

[ðə; ði] [pʊr] ['maɪnər][hæns] ['lu:θərz] [sʌn] .
the poor miner Hans Luther's Son .
这 贫穷的 矿工 汉斯 路德的 儿子 ;

贫穷的矿工汉斯·路德的儿子。

[frendz] [hæd; həd] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hʌs] ,
Friends had reminded him of Huss ,
朋友们 有 提醒 他 的 胡斯 ;

朋友们让他想起了胡斯。

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] ;
advised him not to go ;
建议 他 不是 到 去 ;

劝他不要去;

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][əd'vaɪzd] .
he would not be advised .
他 会 不是 是 建议 ;

不建议他这样做。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [frendz] [roʊd] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,
A large company of friends rode out to meet him ,
一个 大的 公司 的 朋友们 骑 出去 到 见面 他 ;

一大群朋友骑马去迎接他,

[wɪð; wɪθ] [sti:l] [mɔ:ɹ] ['ɜ:rnɪst] ['wɔ:nɪŋz] ;
with still more earnest warnings ;
和 仍然 更多的 认真 警告 ;

并发出更加严肃的警告;

[hi:; hi] ['ænsər] ,
he answered ,
他 回答 ;

他回答说:

" [wɜ:r; wər][ðer; ðər][æz; əz] ['meni] ['dɛvəlz][ɪn][wə:mz, vɔ:rms][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ru:f] - [taɪlz] ,
" Were there as many Devils in Worms as there are roof - tiles ,
" 是 那里 作为 许多 魔鬼 在 蠕虫 作为 那里 是 屋顶 - 瓷砖 ;

“如果蠕虫城里的魔鬼和屋顶瓦片一样多的话,

[aɪ] [wʊd] [ɑ:n] .
I would on .
我 会 在 ;

我会继续。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" The people ,
" 这 人们 ;

“人民,

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
on the morrow ,
在 这 明天 ;

第二天,

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət] ,
as he went to the Hall of the Diet ,
作为 他 去 到 这 大厅 的 这 饮食 ;

他前往国会大厦时,

[ˈkraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [haʊs] - [tɑ:ps] ,
crowded the windows and house - tops ,
挤 这 视窗 和 房子 - 最高额 ,
窗户和屋顶上挤满了人，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
some of them calling out to him ,
一些 的 他们 呼叫 出去 到 他 ,
他们中有些人向他喊话，

[ɪn] [ˈsɔ:ləm] [wɜ:rdz] ,
in solemn words ,
在 庄严 字 ,
郑重其事地，

[nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈkænt] :
not to recant :
不是 到 反悔 :
不收回之前的话：

" [ˌhu:sʊˈevər] [dɪnaɪθ] [ˌem ˈi:] [bɪˈfɔ:r] [men] !
" **Whosoever denieth me before men !**
" 无论谁 否认 我 前 男人 !
“凡在人面前不认我的！

" [ðeɪ] [kraɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **they cried to him ,**
" 他们 哭 到 他 ,
他们向他哭诉，

- - [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɔ:ləm] [pəˈtɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædʒʊˈreɪʃən] .
- - **as in a kind of solemn petition and adjuration .**
- - 作为 在 一个 种类 的 庄严 请愿 和 誓言 .
——如同庄严的请愿和恳求。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [nɑ:t][ɪn] [rɪˈæləti] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈtɪ(ə)n] [tu:] ,
Was it not in reality our petition too ,
曾是 它 不是 在 现实 我们的 请愿 也 ,
难道这不也是我们的请愿书吗？

[ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
the petition of the whole world ,
这 请愿 的 这 所有的 世界 ,
全世界的请愿书，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][dɑ:rk] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv] [soʊl] ,
lying in dark bondage of soul ,
说谎 在 黑暗的 束缚 的 灵魂 ,
灵魂深陷黑暗的束缚之中，

[ˈperəlaɪzd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [blæk] [ˈspektrəl] [ˈnaɪtmər] [ænd; ənd][ˈtrɪp(ə)l] - [ˈhætrɪd] [kaɪˈmɪrə] ,
paralyzed under a black spectral Nightmare and triple - hatted Chimera ,
瘫痪 在下面 一个 黑色的 光谱 恶梦 和 三倍 - 戴帽子的 奇美拉 ,
在黑色幽灵般的梦魇和戴着三顶帽子的奇美拉的笼罩下动弹不得，

[ˈkɔ:lɪŋ] [ɪtˈself] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][gɑ:d] ,
calling itself Father in God ,
呼叫 本身 父亲 在 上帝 ,
自称“上帝之父”，

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] :
and what not :
和 什么 不是 :
以及其他：

" [fri:] [ju: 'es] ;
" **Free us** ;
" 自由的 我们 ;

“释放我们；

[aɪ 'ti:] [rests] [wɪð; wɪθ] [ði:] ;
it rests with thee ;
它 休息 和 你 ;

这取决于你；

[ˈdezərt] [ju: 'es] [nɑ:t] !
desert us not !
沙漠 我们 不是 !

不要抛弃我们！

" [ˈlu:θər] [dɪd] [nɑ:t] [ˈdezərt] [ju: 'es] .
" **Luther did not desert us** .
" 路德 做过 不是 沙漠 我们 .

路德并没有抛弃我们。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
His speech ,
他的 演讲 ,

他的演讲，

[ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊərz] ,
of two hours ,
的 二 小时 ,

两个小时，

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɪt'self] [baɪ] [ɪts] [rɪ'spektfl] ,
distinguished itself by its respectful ,
杰出的 本身 经过 它是 尊重 ,

以其尊重而著称，

[waɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [toʊn] ;
wise and honest tone ;
明智的 和 诚实的 语气 ;

语气睿智而真诚；

[səb'mɪsɪv] [tu:; tə] [wʌtsəʊ'veər] [kʊd; kəd] ['lɔ:fəli] [kleɪm] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
submissive to whatsoever could lawfully claim submission ,
顺从者 到 任何 可以 合法地 宣称 提交 ,

服从任何可以合法声称服从的事物，

[nɑ:t] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
not submissive to any more than that .
不是 顺从者 到 任何 更多的 比 那 .

仅此而已，不再服从任何其他事物。

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
His writings ,
他的 著作 ,

他的著作，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说：

[wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
were partly his own ,
是 部分 他的 自己的 ,

一部分是他自己的，

[ˈpɑːrtli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][gɑːd] .
partly derived from the Word of God .

部分 衍生的 从 这 单词 的 上帝 ；
部分源自上帝的圣言。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
As to what was his own ,

作为 到 什么 曾是 他的 自己的 ,
至于哪些是属于他自己的，

[ˈhjuːmən][ɪnˈfɜːrməti] ['entərd] ['ɪntuː][,aɪ ˈtiː] ;
human infirmity entered into it ;

人类 虚弱 进入 进入 它 ；
其中也包含了人的弱点；

[ʌnˈɡɑːrdɪd] ['æŋɡər] ,
unguarded anger ,

无人看守 愤怒 ,
毫无防备的愤怒，

[ˈblaɪndnəs] ,
blindness ,

失明 ,
失明，

[ˈmeni] [θɪŋz] ['daʊtləs] [wɪt] [,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][hiː; hi] [əˈbɑːlɪʃ]
many things doubtless which it were a blessing for him could he abolish

许多 事物 毫无疑问 哪个 它 是 一个 祝福 为了 他 可以 他 取消
[ˌɔːltəˈgeðər] .
altogether .

共 .
毫无疑问，他可以彻底废除许多对他来说是件好事的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [stʊd] [ɑːn] [saʊnd] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][gɑːd] ,
But as to what stood on sound truth and the Word of God ,

但 作为 到 什么 站立 在 声音 真相 和 这 单词 的 上帝 ,
但至于那些建立在纯正真理和上帝圣言之上的东西，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈkænt] [,aɪ ˈtiː] .
he could not recant it .

他 可以 不是 反悔 它 .
他无法收回那番话。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
How could he ?

如何 可以 他 ?
他怎么能这样？

" [kənˈfjuːt] [em ˈiː] ,
" **Confute me** ,

" 驳斥 我 ,
“反驳我，

" [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] ,
" **he concluded** ,

" 他 结束 ,
他总结道：“

" [baɪ] [pruːfs] [ʌv; əv] ['skɹɪptʃər] ,
" **by proofs of Scripture** ,

" 经过 证明 的 圣经 ,
“根据圣经的证据，

[ɔ:r] [els] [baɪ] [pleɪn] [dʒʌst] ['ɑ:rgju:mənts] :
or else by plain just arguments :
或者 别的 经过 清楚的 只是 论点 :

或者，仅凭简单的论证即可：

[aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'kænt] ['ʌðərwaɪz] .
I cannot recant otherwise .
我 不能 反悔 否则 :

否则我无法收回我的话。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:ðər] [seɪf] [nɔ:r] ['pru:d(ə)nt] [tu:; tə] [du:] [ɔ:t] [ə'genst] ['kɑ:njəns] .
For it is neither safe nor prudent to do aught against conscience .
为了 它 是 两者都不 安全的 也不 谨慎 到 做 零 反对 良心 :

因为违背良心行事既不安全也不明智。

[hɪr] [stænd] [aɪ] ;
Here stand I ;
这里 站立 我 ;

我站在这里；

[aɪ] [kæn; kən] [du:] [noʊ] ['ʌðər] :
I can do no other :
我 能 做 不 其他 :

我别无选择：

[gɔ:d] [ə'sɪst] [em 'i:] !
God assist me !
上帝 协助 我 !

上帝保佑我！

" - - [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
" - - **It is** ,
" - - 它 是 ,

“ - 这是，

[æz; əz] [wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['moʊmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑ:dərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [men] .
the greatest moment in the Modern History of Men .
这 最 片刻 在 这 现代的 历史 的 男人 :

人类现代史上最伟大的时刻。

['ɪŋɡlɪ] ['pjʊrɪtənɪzəm] ,
English Puritanism ,
英语 清教主义 ,

英国清教主义

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd] [ɪts] ['pɑ:ləmənts] ,
England and its Parliaments ,
英格兰 和 它是 议会 ,

英格兰及其议会

[ə'merɪkəz] ,
Americas ,
美洲 ,

美洲，

[ænd; ænd] [væst] [wɜ:rk] [ði:z] [tu:] ['sentʃəriz] ;
and vast work these two centuries ;
和 广阔的 工作 这些 二 几个世纪 ;

这两个世纪以来，他们完成了大量的工作；

[ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
French Revolution ,
法语 革命 ,

法国大革命

[ˈjʊrəp] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːrk] [ˈevriwɛr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] :
Europe and its work everywhere at present :
欧洲 和 它是 工作 到处 在 展示 :

欧洲及其目前在各地的工作:

[ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [leɪ] [ðer; ðər] :
the germ of it all lay there :
这 细菌 的 它 全部 躺 那里 :

一切的根源就在那里:

[hæd; həd] [ˈluːθər] [ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [dʌn] [ˈʌðər] ,
had Luther in that moment done other ,
有 路德 在 那 片刻 完毕 其他 ,

如果路德当时做了其他选择,

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] !
it had all been otherwise !
它 有 全部 到过 否则 !

原本情况并非如此!

[ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] :
The European World was asking him :
这 欧洲的 世界 曾是 问 他 :

欧洲世界都在问他:

[eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [sɪŋk] [ˈevər] [ˈloʊər] [ˈɪntuː] [ˈfɔːlshʊd] ,
Am I to sink ever lower into falsehood ,
是 我 到 下沉 曾经 降低 进入 谬误 ,

难道我要越陷越深, 最终沦为谎言吗?

[ˈstægnənt] [ˌpjuːˈtresns] ,
stagnant putrescence ,
停滞不前 坏死 ,

停滞的腐败物,

[ˈloʊðsəm] [əˈkɜːrsɪd] [deθ] ;
loathsome accursed death ;
令人厌恶的 被诅咒的 死亡 ;

令人憎恶的死亡;

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者,

[wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ˈpærəksɪzəm] ,
with whatever paroxysm ,
和 任何 发作 ,

无论多么剧烈,

[tuː; tə][kæst][ðə; ði] [ˈfɔːlsˌhʊdz] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
to cast the falsehoods out of me ,
到 投掷 这 谎言 出去 的 我 ,

驱除我心中的谎言,

[ænd; ənd][biː; bi] [kjʊr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ? - -
and be cured and live ? - -
和 是 治愈 和 居住 ? - -

能够痊愈并活下来吗?

[greɪt] [ˈwɔːrz] ,
Great wars ,
伟大的 战争 ;

两次世界大战

[kənˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪsˈjuːnjən] [ˈfɑːloʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrefərˈmeɪʃn] ;
contentions and disunion followed out of this Reformation ;
争论 和 分裂 随后 出去 的 这 宗教改革 ;

这次宗教改革之后出现了纷争和分裂；

[wɪtʃ] [læst] [daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,
which last down to our day ,
哪个 最后的 向下 到 我们的 天 ;

一直延续至今。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [jet] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈendɪd] .
and are yet far from ended .
和 是 然而 远的 从 结束 ;

而这一切远未结束。

[greɪt] [tɔːk] [ænd; ənd] [krɪmɪˈneɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [əˈbaʊt] [ðiːz] .
Great talk and crimination has been made about these .
伟大的 讲话 和 刑事定罪 有 到过 制成 关于 这些 ;

关于这些事情，人们进行了大量的讨论和指责。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ləˈmentəb(ə)l] ,
They are lamentable ,
他们 是 令人惋惜的 ;

令人惋惜，

[ʌndɪˈnaɪəbl] ;
undeniable ;
无可否认 ;

无可否认；

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ɔːl] ,
but after all ,
但 后 全部 ;

但归根结底，

[wʌt] [hæz; həz] [ˈluːθər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ?
what has Luther or his cause to do with them ?
什么 有 路德 或者 他的 原因 到 做 和 他们 ?

路德或他的事业与他们有什么关系？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] .
It seems strange reasoning to charge the Reformation with all this .
它 似乎 奇怪的 推理 到 收费 这 宗教改革 和 全部 这 ;

将这一切罪责归咎于宗教改革，这种说法似乎很奇怪。

[wen] [ˈhækjuliːz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈpjuəɪfaiɪŋ] [ˈrɪvər] [ˈɪntuː] [kɪŋ] - [ˈsteɪblz] ,
When Hercules turned the purifying river into King Augeas's stables ,
什么时候 赫拉克勒斯 转向 这 净化 河 进入 国王 - 马厩 ;

当赫拉克勒斯将这条具有净化作用的河流改造成奥革阿斯王的牛棚时，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kənˈfjuːz(ə)n] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɔːl] [əˈraʊnd] :
I have no doubt the confusion that resulted was considerable all around :
我 有 不 怀疑 这 困惑 那 结果 曾是 大量 全部 大约 ;

毫无疑问，由此造成的混乱局面在各方面都相当严重：

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhɜːrkjʊliːzɪz] [bleɪm] ;
but I think it was not Hercules's blame ;
但 我 思考 它 曾是 不是 赫拉克勒斯的 责备 ;

但我认为这并非赫拉克勒斯的错；

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈðəz] [bleɪm] !
it was some other's blame !
它 曾是 一些 其他的 责备 ！

都是别人的错！

[ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [maɪt] [brɪŋ] [wʌt] [rɪˈzʌltz] [,aɪˈtiː] [laɪkt] [wen] [,aɪˈtiː] [keɪm] ,
The Reformation might bring what results it liked when it came ,
这 宗教改革 可能 带来 什么 结果 它 喜欢 什么时候 它 来了 ,
宗教改革到来之时，或许会带来它想要的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ˈsɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈkʌmɪŋ] .
but the Reformation simply could not help coming .
但 这 宗教改革 简单地 可以 不是 帮助 未来 .
但宗教改革的到来是不可避免的。

[tuː; tə][ɔːl] [ˈpəʊpz] [ænd; ənd] [ˈpəʊpz] - [ˈædvəkeɪts] ,
To all Popes and Popes ' advocates ,
到 全部 教皇 和 教皇 - 倡导者 ,
致所有教皇及其拥护者：

[ɪkˈspɒstəˌleɪtɪŋ] ,
expostulating ,
抗议 ,
抗议，

[ləˈmentɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkjuːzɪŋ] ,
lamenting and accusing ,
哀叹 和 指控 ,
哀叹和指责，

[ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] :
the answer of the world is :
这 回答 的 这 世界 是 :
全世界的答案是：

[wʌns] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
Once for all ,
一次 为了 全部 ,
一劳永逸地，

[jʊr; jər] [ˈpəʊp,hʊd] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌnˈtruː] .
your Popehood has become untrue .
你的 教宗 有 变得 不属实 .
你的教皇之位已经名存实亡。

[nʊʊ] [ˈmætər] [haʊ] [gʊd] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
No matter how good it was ,
不 事情 如何 好的 它 曾是 ,
无论它有多好，

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [,aɪˈtiː][ɪz] ,
how good you say it is ,
如何 好的 你 说 它 是 ,
你觉得它有多好？

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [bɪˈliːv] [,aɪˈtiː] ;
we cannot believe it ;
我们 不能 相信 它 ;
我们简直不敢相信；

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [maɪnd] ,
the light of our whole mind ,
这 光 的 我们的 所有的 头脑 ,
我们整个心灵的光芒，

[ˈɡɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] ,
given us to walk by from Heaven above ,
给定 我们 到 走 经过 从 天堂 多于 ,
赐予我们来自上天的指引,

[faɪndz][aɪ ˈti:] [ˌhensˈfɔːrθ] [ə; ei] [θɪŋ] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)l] .
finds it henceforth a thing unbelievable .
发现 它 今后 一个 事物 难以置信 .
从此以后, 他觉得这件事简直难以置信。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
We will not believe it ,
我们 将要 不是 相信 它 ,
我们不会相信的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
we will not try to believe it ,
我们 将要 不是 尝试 到 相信 它 ,
我们不会试图相信它。

- - [wiː; wi] [der] [nɑːt] !
- - we dare not !
- - 我们 敢 不是 !
我们不敢!

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] _ [ʌnˈtruː] _ ;
The thing is untrue = ;
这 事物 是 _ 不属实 _ ;
这件事是_不真实的_;

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtreɪtəz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɡɪvər] [ʌv; əv][ɔːl] [truːθ] ,
we were traitors against the Giver of all Truth ,
我们 是 叛徒 反对 这 赠予者 的 全部 真相 ,
我们背叛了真理的赐予者, 成了叛徒。

[ɪf] [wiː; wi] [dəːst] [prɪˈtend] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [truː] .
if we durst pretend to think it true .
如果 我们 杜斯特 假装 到 思考 它 真的 .
如果我们胆敢假装相信它是真的。

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ;
Away with it ;
离开 和 它 ;
把它扔掉;

[let] [ˌwʌtsoʊˈevər] [laɪks] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] :
let whatsoever likes come in the place of it :
让 任何 点赞 来 在 这 地方 的 它 :
让任何其他喜欢的东西来代替它:

[wɪð; wɪθ] _ [aɪ ˈti:] _ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈfɑːrðər] [treɪd] !
with it we can have no farther trade !
和 _ 它 _ 我们 能 有 不 更远 贸易 !
有了它, 我们就无法再进行任何交易了!

- - [ˈluːθər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [ɪz][nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈwɔːr] ;
- - Luther and his Protestantism is not responsible for wars ;
- - 路德 和 他的 新教 是 不是 负责任的 为了 战争 ;
路德和他的新教与战争无关;

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌsɪmjʊˈlækrər] [ðæt] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈprəʊtest] ,
the false Simulacra that forced him to protest ,
这 错误的 拟像 那 强制 他 到 反对 ,
迫使他抗议的虚假拟像

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][rɪˈspɑːnsəb(ə)] :
they are responsible .
他们 是 负责任的 :

他们负有责任。

[ˈluːθər] [dɪd] [wʌt] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [gɔːd][hæz; həz] [meɪd] [hæz; həz][nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [raɪt] ,
Luther did what every man that God has made has not only the right ,
路德 做过 什么 每一个 男人 那 上帝 有 制成 有 不是 仅有的 这 正确的 ,
路德做了上帝所创造的每个人都有的权利, 而且

[bʌt; bət][laɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈduːti] ,
but lies under the sacred duty ,
但 谎言 在下面 这 神圣 责任 ,

但这属于神圣职责的范畴,

[tuː; tə][duː] :
to do :
到 做 :

待办事项:

[ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] ,
answered a Falsehood when it questioned him ,
回答 一个 谬误 什么时候 它 被质问 他 ,

当被质问时, 他回答了一个谎言。

[dʌst] [ðəʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ?
Dost thou believe me ?
多斯特 你 相信 我 ?

你相信我吗?

- - [noʊ] !
- - **No !**
- - 不 !

- 不!

- - [æt; ət] [wʌt] [kɔːst][soʊˈevər] ,
- - **At what cost soever** ,
- - 在 什么 成本 无论如何 ,

——无论付出什么代价,

[wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][kɔːsts] ,
without counting of costs ,
没有 计数 的 成本 ,

不计成本,

[ðɪs] [θɪŋ] [bɪˈhəʊvd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
this thing behooved to be done .
这 事物 有义务 到 是 完毕 :

这件事必须要做。

[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,

联盟,

[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ænd] [məˈtɪriəl] ,
organization spiritual and material ,
组织 精神 和 材料 ,

组织精神和物质,

[ə; eɪ][fɑːr][ˈnoʊblɜː][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpoʊpdəm] [ɔːr] [ˈfjuːdəlaɪzəm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtruːɪst] [deɪz] ,
a far nobler than any Popedom or Feudalism in their truest days ,
一个 远的 更高贵 比 任何 教皇国 或者 封建 在 他们的 最真实的 天 ,

比任何教皇制度或封建制度在其鼎盛时期都要高尚得多。

[aɪ] [ˈnevər] [daʊt] ,
I never doubt ,
我 绝不 怀疑 ,

我从未怀疑过，

[ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] ;
is coming for the world ;
是 未来 为了 这 世界 ;

即将席卷全球；

[ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .
sure to come .
当然 到 来 .

肯定会来。

[bʌt; bət][ɑːn][fækt] [əˈloʊn] ,
But on Fact alone ,
但 在 事实 独自的 ,

但仅就事实而言，

[nɔːt][ɑːn] [ˈseɪbləns] [ænd; ənd][ˌsɪmjʊˈleɪkrəm] ,
not on Semblance and Simulacrum ,
不是 在 外表 和 拟像 ,

不涉及幻影和拟像，

[wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə] [kʌm] ,
will it be able either to come ,
将要 它 是 有能力的 任何一个 到 来 ,

它能否到来？

[ɔːr][tuː; tə][stænd] [wen] [kʌm] .
or to stand when come .
或者 到 站立 什么时候 来 .

或者站着迎接。

[wɪð; wɪθ][ˈjuːniən] [ˈɡraʊndɪd] [ɑːn] [ˈfɔːlshʊd] ,
With union grounded on falsehood ,
和 联盟 接地 在 谬误 ,

建立在谎言之上的联盟，

[ænd; ənd] [ɔːrdərɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt] [laɪz] ,
and ordering us to speak and act lies ,
和 订购 我们 到 说话 和 行为 谎言 ,

并命令我们说谎言、做谎言，

[wiː; wi] [wɪl] [nɔːt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
we will not have anything to do .
我们 将要 不是 有 任何事物 到 做 .

我们将无事可做。

[piːs] ?
Peace ?
和平 ?

和平？

[ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l] [ˈleθədʒi] [ɪz] [ˈpiːsəbl] ,
A brutal lethargy is peaceable ,
一个 野蛮 昏睡 是 和平的 ,

残酷的倦怠是和平的，

[ðə; ði] [ˈnɔɪsəm] [ɡreɪv] [ɪz] [ˈpiːsəbl] .
the noisome grave is peaceable .
这 令人厌恶的 严重 是 和平的 .

令人厌恶的坟墓是宁静的。

[wiː; wi][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ][ˈpiːs] ,
We hope for a living peace ,
我们 希望 为了 一个 活的 和平 ,

我们渴望和平的生活，

[nɑːt][ə; eɪ][ded][wʌn] !
not a dead one !
不是 一个 死的 一 ！

不是死的！

[ænd; ənd][jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ɪn][ˈpraɪzɪŋ][ˈdʒʌstli][ðə; ði][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ˈblesɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][nuː] ,
in prizing justly the indispensable blessings of the New ,
在 奖品 公正地 这 必不可少 祝福 的 这 新的 ,

在公正地珍视新事物不可或缺的福祉时，

[let][juːˈes][nɑːt][biː; bi][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] .
let us not be unjust to the Old .
让 我们 不是 是 不公正 到 这 老的 .

我们不要对老年人不公。

[ðə; ði][oʊld][wʌz; wəz][truː] ,
The Old was true ,
这 老的 曾是 真的 ,

老话说得对。

[ɪf][aɪˈtiː][noʊ][lɔːŋɡər][ɪz] .
if it no longer is .
如果 它 不 更长 是 .

如果它不再是了。

[ɪn][ˈdæntiːz][deɪz][aɪˈtiː][ˈniːdɪd][noʊ][ˈsɔːfɪstri] ,
In Dante's days it needed no sophistry ,
在 但丁的 天 它 需要 不 诡辩 ,

但丁时代无需故弄玄虚。

[self]-[ˈblaɪndɪŋ][ɔːr][ˈlðər][dɪsˈɑːnɪsti] ,
self - blinding or other dishonesty ,
自己 - 失明 或者 其他 不诚实 ,

自我致盲或其他不诚实行为，

[tuː; tə][get][ɪtˈself][ˈrekənd][truː] .
to get itself reckoned true .
到 得到 本身 估计 真的 .

让自己被认为是真实的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][gʊd][ðen] ;
It was good then ;
它 曾是 好的 然后 ;

那时还不错；

[neɪ][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈdeθləs][gʊd] .
nay there is in the soul of it a deathless good .
不 那里 是 在 这 灵魂 的 它 一个 永生 好的 .

不，它的灵魂深处蕴藏着永恒的善。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]"[noʊ][ˈpɒpərəɪ]"[ɪz][ˈfuːliʃ][ˈɪnʌf][ɪn][ðɪːz][deɪz] .
The cry of " No Popery " is foolish enough in these days .
这 哭 的 " 不 天主教 " 是 愚蠢 足够的 在 这些 天 .

在如今这个时代，高喊“反对天主教”简直是愚蠢至极。

[ðə; ði][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] [ðæt] [ˈpou̯pəri][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] ,
The speculation that Popery is on the increase ,
这 推测 那 天主教 是 在 这 增加 ,

关于天主教势力抬头的猜测越来越多，

[ˈbɪldɪŋ] [nuː] [ˈtʃæpəlz] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
building new chapels and so forth ,
建筑 新的 小教堂 和 所以 前进 ,

建造新教堂等等，

[meɪ] [pæs] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪdlɪst][ˈevər] [ˈstɑːrtɪd] .
may pass for one of the idlest ever started .
可能 经过 为了 一 的 这 闲散 曾经 开始 .

或许可以算作有史以来最无所事事的项目之一。

[ˈveri] [ˈkjʊriəs] :
Very curious :
非常 好奇的 :

非常好奇：

[tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpoʊpi] [ˈtʃæpəlz] ,
to count up a few Popish chapels ,
到 数数 向上 一个 很少 天主教 小教堂 ,

数一数天主教教堂，

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpraːtɪstənt] [ˈlɑːdʒɪk] - [tʃɑːpɪŋz] ,
listen to a few Protestant logic - choppings ,
听 到 一个 很少 新教 逻辑 - 切碎 ,

听听几段新教徒的逻辑推理，

- - [tuː; tə] [mʌtʃ] [dʌl] - [ˈdraʊnɪŋ] [ˈdraʊzi] [ɪˈnænəti] [ðæt] [stiːl] [kɔːlz] [ɪtˈself] [ˈpraːtɪstənt] ,
- - **to much dull - droning drowsy inanity that still calls itself Protestant ,**
- - 到 很多 乏味的 - 无人机 昏昏欲睡 空虚 那 仍然 呼叫 本身 新教 ,

——太多枯燥乏味、昏昏欲睡的愚蠢言论，却仍然自称为新教，

[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

然后说：

[siː] ,
See ,
看 ,

看，

[ˈpraːtɪstəntɪzəm] [ɪz] _ [ded] _ ;
Protestantism is = dead = ;
新教 是 _ 死的 _ ;

新教已死；

[ˈpoʊpiːɪzəm][ɪz] [mɔːr] [əˈlaɪv][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] ,
Popeism is more alive than it ,
教皇主义 是 更多的 活 比 它 ,

教皇主义比它更有活力，

[wɪl] [biː; bi][əˈlaɪv] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] !
will be alive after it !
将要 是 活 后 它 !

之后我还会活着！

- - [ˈdraʊzi] [ɪˈnænɪtiːz] ,
- - **Drowsy inanities ,**
- - 昏昏欲睡 愚蠢 ,

——昏昏欲睡的废话，

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ,
not a few ,
不是 一个 很少 ;

不少,

[ðæt] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ˈprɑ:tɪstənt] [ɑ:r; əɹ] [ded] ;
that call themselves Protestant are dead ;
那 称呼 他们自己 新教 是 死的 ;

自称新教徒的人都死了;

[bʌt; bət] _ [ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] _ [hæz; həz][nɑ:t][daɪd] [jet] ,
but = Protestantism = has not died yet ,
但 = 新教 = 有 不是 死亡 然而 ;

但是, 基督教新教还没有消亡。

[ðæt] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] !
that I hear of !
那 我 听到 的 !

我听说过的!

[ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] ,
Protestantism ,
新教 ,

新教,

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] ,
if we will look ,
如果 我们 将要 看 ;

如果我们仔细观察,

[hæz; həz][ɪn] [ði:z] [deɪz] [prəˈdu:st] [ɪts] [ɡoʊθ] ,
has in these days produced its Goethe ,
有 在 这些 天 生产 它是 歌德 ,

如今这里已经涌现出歌德了。

[ɪts] [nəˈpʊʊliən] ;
its Napoleon ;
它是 拿破仑 ;

它的拿破仑;

[ˈdʒɜ:rmən][ˈlɪtərəʃʊɹ; ˈlɪtrətʃəɹ; ˈlɪtrətʃʊɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ;
German Literature and the French Revolution ;
德语 文学 和 这 法语 革命 ;

德国文学与法国大革命;

[ˈræðər] [kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] !
rather considerable signs of life !
相当 大量 标志 的 生活 !

相当明显的生命迹象!

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[æt; ət] [ˈbɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部,

[wʌt] [els] [ɪz][əˈlaɪv] _ [bʌt; bət] _
what else is alive = but =
什么 别的 是 活 = 但 =

除了.....还有什么活着的?

[ˈprɑːtɪstəntɪzəm] ？
Protestantism ？
新教 ？

新教？

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][moʊst] [els] [ðæt][wʌn] [mi:ts] [ɪz][ə; eɪ][gæl'vænɪk][wʌn] ['mɪrli] ,
The life of most else that one meets is a galvanic one merely ,
这 生活 的 最多 别的 那 一 满足 是 一个 电化学 一 仅仅 ,
而你所遇到的大多数人的生活，仅仅是一种电击式的生活。

- - [nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,
- - not a pleasant ,
- - 不是 一个 令人愉快的 ,

——不太愉快，

[nɑːt][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] !
not a lasting sort of life !
不是 一个 持久 种类 的 生活 !

这不是一种长久的生活方式！

['poʊpəri][kæn; kən] [bɪld] [nu:] ['tʃæpəlz] ;
Popery can build new chapels ;
天主教 能 建造 新的 小教堂 ；

教皇可以建造新的教堂；

['welkəm] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
welcome to do so ,
欢迎 到 做 所以 ,

欢迎这样做。

[tuː; tə][ɔːl] [leŋθs] .
to all lengths .
到 全部 长度 .

长度不一。

['poʊpəri]['kæna:t] [kʌm] [bæk] ,
Popery cannot come back ,
天主教 不能 来 后退 ,

天主教不可能卷土重来。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['peɪɡənɪzəm][kæn; kən] ,
any more than Paganism can ,
任何 更多的 比 异教 能 ,

比异教更甚，

- - _ [wɪtʃ] _ ['ɔːlsəʊ] [stiɪl] ['lɪŋɡəz] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] .
- - = which = also still lingers in some countries .
- - _ 哪个 _ 还 仍然 徘徊不去 在 一些 国家 .

——这种现象在一些国家仍然存在。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
it is with these things ,
它 是 和 这些 事物 ,

正是这些东西，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] :
as with the ebbing of the sea :

作为 和 这 退潮 的 这 海 :
就像潮水退去一样:

[ju:; jʊ] [lək] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] ['ɑ:sɪleɪtɪŋ] ['hɪðər] ,
you look at the waves oscillating hither ,

你 看 在 这 波浪 振荡 这里 ,
你看着这里波涛汹涌的波浪,

['ðɪðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ;
thither on the beach ;

那里 在 这 海滩 ;
就在海滩上;

[fɔ:r; fər] _ ['mɪnɪts] _
for = minutes =

为了 _ 分钟 _
持续_分钟_

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [tel] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gʊʊɪŋ] ;
you cannot tell how it is going ;

你 不能 告诉 如何 它 是 去 ;
你无法预知事情进展如何;

[lək] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
look in half an hour where it is ,

看 在 一半 一个 小时 在哪里 它 是 ,
半小时后再去看看它在哪儿。

- - [lək] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wer] [jʊr; jər] ['pəʊp,hʊd] [ɪz] !
- - look in half a century where your Popehood is !

- - 看 在 一半 一个 世纪 在哪里 你的 教宗 是 !
——看看半个世纪后你的教皇之位会变成什么样!

[ə'læs] ,
Alas ,

唉 ,
唉,

[wʊd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][tu:; tə][l'aʊər; ɑ:r] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [oʊld]
would there were no greater danger to our Europe than the poor old

[pəʊps] [rɪ'vaɪv(ə)l] !
Pope's revival !

教皇的 复兴 !
对于我们的欧洲来说, 难道就没有比可怜的老教皇复兴更大的危险吗!

[θɔ:] [meɪ] [æz; əz] [su:n] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] . - - [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:sɪ'leɪʃn] [hæz; həz][ə; eɪ]
Thor may as soon try to revive . - - And withal this oscillation has a

['mi:nɪŋ] .
meaning .

雷神 可能 作为 很快 尝试 到 复活 . - - 和 此外 这 振荡 有 一个
意义 .
托尔或许会尝试复活。——而这种波动也具有意义。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['pəʊp,hʊd] [wɪl] [nɑ:t][daɪ] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli] ,
The poor old Popehood will not die away entirely ,

这 贫穷的 老的 教宗 将要 不是 死 离开 完全 ,
可怜的教皇制度不会完全消亡。

[æz; əz] [θɔ:] [hæz; həz] [dʌn] ,
as Thor has done ,
作为 雷神 有 完毕 ,

就像托尔所做的那样

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] ;
for some time yet ;
为了 一些 时间 然而 ;

还需要一段时间;

[nɔ:r] [ɔ:t] [aɪ 'ti:] .
nor ought it .
也不 应该 它 .

也不应该这样做。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,
We may say ,
我们 可能 说 ,

我们可以说,

[ðə; ði][oʊld] ['nevər] [daɪz] [tɪl] [ðɪs] ['hæpən] ,
the Old never dies till this happen ,
这 老的 绝不 死亡 直到 这 发生 ,

除非发生这件事, 否则老人永远不会真正死去。

[tɪl] [ɔ:l][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'ti:][hæv; həv][gɔ:t] [ɪt'self] [træns'fju:zd] ['ɪntu:][ðə; ði]
Till all the soul of good that was in it have got itself transfused into the
直到全部 这 灵魂 的 好的 那 曾是 在 它 有 得到 本身 输血 进入 这
[ˈpræktɪk(ə)l] [nu:] .
practical New .
实际的 新的 .

直到其中所有美好的灵魂都融入到实际的新事物中。

[waɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] [rɪ'meɪnz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊmɪʃ] [fɔ:rm] ;
While a good work remains capable of being done by the Romish form ;
尽管 一个 好的 工作 遗迹 有能力的 的 存在 完毕 经过 这 罗马天主教 形式 ;

虽然罗马式的仪式仍然能够完成一项优秀的作品;

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者,

[wʌt] [ɪz] [ɪn'klu:sɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
what is inclusive of all ,
什么 是 包容性 的 全部 ,

包含一切的是什么?

[waɪl] [ə; eɪ] ['paɪəs] _ [laɪf] _ [rɪ'meɪnz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [led][baɪ][aɪ 'ti:] ,
while a pious = life = remains capable of being led by it ,
尽管 一个 虔诚的 _ 生活 _ 遗迹 有能力的 的 存在 引领 经过 它 ,

只要虔诚的生活仍然能够以此为准则,

[dʒʌst][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
just so long ,
只是 所以 长的 ,

就这样,

[ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] ,
if we consider ,
如果 我们 考虑 ,

如果我们考虑一下,

[wɪl] [ðɪs] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhju:mən][soʊl][əˈdɑ:pt][,aɪ ˈti:] ,
will this or the other human soul adopt it ,
将要 这 或者 这 其他 人类 灵魂 采纳 它 ,

是这个灵魂还是另一个灵魂会接受它？

[gəʊ] [əˈbaʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
go about as a living witness of it .
去 关于 作为 一个 活的 证人 的 它 .

以亲历者的身份去见证这一切。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [əbˈtru:ɪd] [ɪtˈself][ɑ:n][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][,ju: ˈes] [hu:] [rɪˈdʒekt][,aɪ ˈti:] ,
So long it will obtrude itself on the eye of us who reject it ,
所以 长的 它 将要 突兀 本身 在 这 眼睛 的 我们 WHO 拒绝 它 ,

只要它还不肯离开我们这些拒绝它的人的视线，

[tɪl] [wi:; wi][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpræktɪs] [tu:] [hæv; həv] [əˈprəʊpri:;eɪtɪd] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ʌv; əv] [tru:θ] [wʌz; wəz][ɪn][,aɪ ˈti:]
till we in our practice too have appropriated whatsoever of truth was in it
直到 我们 在 我们的 实践 也 有 挪用 任何 的 真相 曾是 在 它
.
:
.

直到我们在实践中也吸收了其中所包含的一切真理。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][nɑ:t] [tɪl] [ðen] ,
but also not till then ,
但 还 不是 直到 然后 ,

但直到那时才会发生，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɑ:rm] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [mæn] .
it will have no charm more for any man .
它 将要 有 不 魅力 更多的 为了 任何 男人 .

它对任何男人都不会再有吸引力了。

[,aɪ ˈti:] [ˈlæsts] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] .
It lasts here for a purpose .
它 持续时间 这里 为了 一个 目的 .

它在这里存在是有原因的。

[let] [,aɪ ˈti:] [læst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [kæn; kən] . - -
Let it last as long as it can . - -
让 它 最后的 作为 长的 作为 它 能 . - -

让它尽可能地持续下去。

[ʌv; əv] [ˈlu:θər] [aɪ] [wɪl] [eɪ di: ˈdi:] [naʊ] ,
Of Luther I will add now ,
的 路德 我 将要 添加 现在 ,

关于路德，我现在要补充一点：

[ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈwɔrz] [ænd; ənd] [ˈblʌdʒed] ,
in reference to all these wars and bloodshed ,
在 参考 到 全部 这些 战争 和 流血事件 ,

就所有这些战争和流血事件而言，

[ðə; ðɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][brɪˈgæn][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈlɪvɪŋ] .
the noticeable fact that none of them began so long as he continued living .
这 显 事实 那 没有任何 的 他们 开始 所以 长的 作为 他 持续 活的 .

值得注意的是，只要他还活着，这些事情就没有发生过。

[ðə; ði] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsi] [dɪd][nɑ:t][get][tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The controversy did not get to fighting so long as he was there .
这 争议 做过 不是 得到 到 斗争 所以 长的 作为 他 曾是 那里 .

只要他在场，这场争议就不会演变成肢体冲突。

[tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:][ɪz] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪn][ɔ:l] ['sensɪz] ,

To me it is proof of his greatness in all senses ,
到 我 它 是 证明 的 他的 伟大 在 全部 感官 ,

在我看来，这证明了他在这个方面都非常伟大。

[ðɪs] [fækt] .

this fact .
这 事实 .

事实如此。

[haʊ] ['seldəm] [du:][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [stɜ:rd] [ʌp][sʌm; səm][væst] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

How seldom do we find a man that has stirred up some vast commotion ,
如何 很少 做 我们 寻找 一个 男人 那 有 搅拌 向上 一些 广阔的 骚动 ,

我们很少能找到像他这样引起巨大轰动的人，

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [hɪm'self] ['perɪ] ,

who does not himself perish ,
WHO 做 不是 他自己 沦 ,

他自己不灭亡，

[swept] [ə'weɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] !

swept away in it !
扫荡 离开 在 它 !

被卷入其中！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ju:zuəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌrevə'lʊ:ʃənɪsts] .

Such is the usual course of revolutionists .
这样的 是 这 通常 课程 的 革命者 .

这就是革命者的惯常做法。

['lu:θər] [kən'tɪnju:d] ,

Luther continued ,
路德 持续 ,

路德继续说道：

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'gri:] ,

in a good degree ,
在 一个 好的 程度 ,

在很大程度上，

['sɑ:vɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɹetɪst] [ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] ;

sovereign of this greatest revolution ;
主权 的 这 最 革命 ;

这场最伟大革命的君主；

[ɔ:l] ['prɒtɪstənts] ,

all Protestants ,
全部 新教徒 ,

所有新教徒，

[ʌv; əv] [wʌt] [ræŋk][ɔ:r] ['fʌŋk(ə)n] [soʊ'veər] ,

of what rank or function soever ,
的 什么 秩 或者 功能 无论如何 ,

无论是什么级别或职务，

['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] :

looking much to him for guidance :
寻找 很多 到 他 为了 指导 :

他非常依赖他的指导：

[ænd; ʌnd][hi:; hi][held][aɪ 'ti:] ['pi:səbl] ,
and he held it peaceable ,
和 他 握住 它 和平的 ,

他认为此事是和平的。

[kən'tɪnju:d] [fɜ:rm][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
continued firm at the centre of it .
持续 公司 在 这 中心 的 它 .

始终保持核心地位。

[ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['fæk(ə)lti] :
A man to do this must have a kingly faculty :
一个 男人 到 做 这 必须 有 一个 王者 学院 :

能做到这一点的人必须具备君王的才能:

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [gift][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [æt; ət][ɔ:l] [tɜ:rnz] [wer] [ðə; ði] [tru:] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
he must have the gift to discern at all turns where the true heart of
他 必须 有 这 礼物 到 辨别 在 全部 转弯 在哪里 这 真的 心 的
[ðə; ði] ['mætər] [laɪz] ,
the matter lies ,
这 事情 谎言 ,

他必须具备在任何情况下都能洞察事物本质的天赋。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][plænt] [hɪm'self] [kə'reɪdʒəsli] [ɑ:n] [ðæt] ,
and to plant himself courageously on that ,
和 到 植物 他自己 勇敢地 在 那 ,

并勇敢地立足于此,

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [tru:] [mæn] ,
as a strong true man ,
作为 一个 强的 真的 男人 ,

作为一个坚强真正的男人,

[ðæt] ['ʌðər] [tru:] [men] [meɪ] ['ræli] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
that other true men may rally round him there .
那 其他 真的 男人 可能 集会 圆形的 他 那里 .

让其他真正的男子汉聚集在他身边。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kən'tɪnju:] ['li:dər] [ʌv; əv][men] ['ʌðərwaɪz] .
He will not continue leader of men otherwise .
他 将要 不是 继续 领导者 的 男人 否则 .

否则他将无法继续领导这些人。

['lu:θərz] [klɪr] [di:p] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
Luther's clear deep force of judgment ,
路德的 清除 深的 力量 的 判断 ,

路德清晰而深刻的判断力,

[hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:ts] ,
his force of all sorts ,
他的 力量 的 全部 排序 ,

他的各种力量,

[ʌv; əv] _ ['saɪləns] _ ,
of = **silence** = **silence** ,
的 = 沉默 = 沉默 ,

寂静的,

[ʌv; əv] ['tɑ:lərəns] [ænd; ʌnd][mɑ:də'reɪ(ə)n] ,
of tolerance and moderation ,
的 宽容 和 适度 ,

宽容和节制,

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] ,
among others ,
之中 其他的 ,

其中包括

[ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [ˈnoʊtəb(ə)l][ɪn] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
are very notable in these circumstances .
是 非常 值得注意的 在 这些 情况 :

在这种情况下，它们非常引人注目。

[ˈtɑ:lərəns] ,
Tolerance ,
宽容 ,

宽容，

[aɪ] [seɪ] ;
I say ;
我 说 ;

我说；

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒenjuɪn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtɑ:lərəns] :
a very genuine kind of tolerance :
一个 非常 真的 种类 的 宽容 :

一种非常真诚的宽容：

[hi:; hi] [dɪˈtɪŋɡwɪʃɪz] [wʌt] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] ,
he distinguishes what is essential ,
他 区别 什么 是 基本的 ,

他能区分什么是本质性的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] ;
and what is not ;
和 什么 是 不是 ;

以及什么不是；

[ðə; ðɪ] [ʌnəˈsenʃəl] [meɪ] [ɡoʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɪl] .
the unessential may go very much as it will .
这 不必要的 可能 去 非常 很多 作为 它 将要 .

不必要的事情或许会按部就班地进行下去。

[ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈfɔ:ɹmd] [ˈpri:tʃər] " [wɪl] [nɑ:t]
A complaint comes to him that such and such a Reformed Preacher " will not
一个 抱怨 来 到 他 那 这样的 和 这样的 一个 改革宗 牧师 " 将要 不是
[pri:tʃ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkæsək] .
preach without a cassock .
布道 没有 一个 衲 .

有人向他投诉说，某某改革宗牧师“不穿长袍就不讲道”。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈænsər] [ˈlu:θər] ,
answers Luther ,
答案 路德 ,

路德回答说：

[wʌt] [hɑ:ɹm] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈkæsək] [du:][ðə; ðɪ][mæn] ?
what harm will a cassock do the man ?
什么 伤害 将要 一个 衲 做 这 男人 ?

一件法衣会对这个人造成什么伤害？

" [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæsək] [tuː; tə] [pri:tʃ] [ɪn] ;
" **Let him have a cassock to preach in** ;
" 让 他 有 一个 衲 到 布道 在 ;
让他穿上法衣去布道；

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [θri:] ['kæsəks] [ɪf] [hiː; hi][faɪnd] ['benɪfɪt] [ɪn][ðəm; ðəm] !
let him have three cassocks if he find benefit in them !
让 他 有 三 法衣 如果 他 寻找 益处 在 他们 ！
如果他觉得有好处，就给他三件法衣吧！

" [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - [waɪld] ['ɪmɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] ;
" **His conduct in the matter of Karlstadt's wild image - breaking** ;
" 他的 执行 在 这 事情 的 - 荒野 图像 - 打破 ;
“他在卡尔施塔特疯狂破坏形象一事上的行为；

[ʌv; əv][ðə; ði][ænə'bæptɪsts] ;
of the Anabaptists ;
的 这 重洗派 ;
重洗派；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] - [wɔːr] ,
of the Peasants ' War ,
的 这 农民 - 战争 ;
农民战争

[ʃoʊz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [streŋθ] ,
shows a noble strength ,
演出 一个 高贵 力量 ,
展现了高尚的力量，

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][spæz'mɑːdɪk] [ˈvaɪələns] .
very different from spasmodic violence .
非常 不同的 从 痉挛性的 暴力 .
与间歇性暴力截然不同。

[wɪð; wɪθ] [ʃər] [prɑːmpt] [ˈɪnsaɪt] [hiː; hi] [dɪs'krɪmɪneɪts] [wʌt] [ɪz] [wʌt] :
With sure prompt insight he discriminates what is what :
和 当然 迅速的 洞察力 他 歧视 什么 是 什么 :
他凭借敏锐的洞察力，能够准确区分事物的本质：

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʒʌst][mæn] ,
a strong just man ,
一个 强的 只是 男人 ,
一位坚强公正的人，

[hiː; hi] [spiːks] [fɔːrθ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][waɪz] [kɔːrs] ,
he speaks forth what is the wise course ,
他 说话 前进 什么 是 这 明智的 课程 ,
他阐明了何为明智之举，

[ænd; ænd][ɔːl] [men] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] .
and all men follow him in that .
和 全部 男人 跟随 他 在 那 .
所有男人都效仿他的做法。

[ˈluːθərz] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrks] [ɡɪv] [ˈsɪmələər] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Luther's Written Works give similar testimony of him .
路德的 书面 作品 给 相似的 见证 的 他 .
路德的著作也对他作出了类似的评价。

[ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɡroʊn] [ˌɑːbsəˈliːt] [fɔːr; fər][juːˈes] ;
The dialect of these speculations is now grown obsolete for us ;
这 方言 的 这些 猜测 是 现在 生长 过时的 为了 我们 ;
这些推测所使用的方言对我们来说已经过时了；

[bʌt; bət][wʌn] [stɪl] [ri:dz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [əˈtræk(ə)n] .
but one still reads them with a singular attraction .
但 一 仍然 阅读 他们 和 一个 单数 景点 .

但人们仍然对它们有一种独特的吸引力。

[ænd; ænd] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [mɪr] [grəˈmætɪkl] [ˈdɪk(ə)n][ɪz] [stɪl] [ˈledʒəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ;
And indeed the mere grammatical diction is still legible enough ;
和 的确 这 仅仅 语法 措辞 是 仍然 清晰易读 足够的 ;

事实上，单从语法措辞来看，仍然足够清晰易懂；

[ˈlu:θərz] [ˈmerɪt][ɪn] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] :
Luther's merit in literary history is of the greatest :
路德的 优点 在 文学 历史 是 的 这 最 :

路德在文学史上的功绩最为伟大：

[hɪz; ɪz][ˈdaɪələkt] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈraɪtɪŋ] .
his dialect became the language of all writing .
他的 方言 成为 这 语言 的 全部 写作 .

他的方言成为了所有书面文字的语言。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [wel] [ˈrɪt(ə)n] ,
They are not well written ,
他们 是 不是 出色地 书面 ,

它们写得不好。

[ðɪ:z] [fɔ:r] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [ˈkwɔ:təuz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
these Four - and - twenty Quartos of his ;
这些 四 - 和 - 二十 四开本 的 他的 ;

他的这二十四部四开本；

[ˈrɪt(ə)n] [ˈheɪstɪli] ,
written hastily ,
书面 草草 ,

仓促写就，

[wɪð; wɪθ][kwɪt] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈlɪtərəri] [ˈɑ:bdʒekts] .
with quite other than literary objects .
和 相当 其他 比 文学 对象 .

除了文学作品之外，还有其他类型的物品。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [bʊks] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [roʊˈbʌst] ,
But in no Books have I found a more robust ,
但 在 不 图书 有 我 成立 一个 更多的 强壮的 ,

但在任何其他书籍中，我都没有发现比这更强有力的.....

[ˈdʒenjuɪn] ,
genuine ,
真的 ,

真的，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈnoʊb(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪ:z] .
I will say noble faculty of a man than in these .
我 将要 说 高贵 学院 的 一个 男人 比 在 这些 .

我会说，他拥有比这些更高的尚的品格。

[ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈɑ:nəstɪ] ,
A rugged honesty ,
一个 崎岖 诚实 ,

坦率真诚，

[ˈhəʊmlɪnɪs] ,
homeliness ,
家的感觉 ,

家的感觉，

[sɪmˈplɪsəti] ；
simplicity ；
简单 ；

简单；

[ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈstɜːrliŋ] [sens] [ænd; ənd] [streŋθ] ．
a rugged sterling sense and strength ．
一个 崎岖 英镑 感觉 和 力量 ．

坚韧不拔的纯正感和力量。

[hiː; hi] [ˈdæʃɪz] [aʊt] [ɪˌluːmɪˈneiʃn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ；
He dashes out illumination from him ；
他 破折号 出去 照明 从 他 ；

他从他身上迸发出光芒；

[hɪz; ɪz] [ˈsmaɪtɪŋ] [ɪdiəˈmætɪk] [freɪzɪz] [siːm] [tuː; tə] [kliːv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ．
his smiting idiomatic phrases seem to cleave into the very secret of the matter ．
他的 惩罚 习语 短语 似乎 到 劈开 进入 这 非常 秘密 的 这 事情 ．

他那些犀利的习语似乎直击问题的本质。

[ɡʊd] [ˈhjuːmər] [tuː] ；
Good humor too ；
好的 幽默 也 ；

也很有幽默感。

[nei] [ˈtendər] [əˈfek(ə)n] ；
nay tender affection ；
不 投标 感情 ；

不，温柔的爱意，

[ˈnoʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [depθ] ；
nobleness and depth ；
高贵 和 深度 ；

高贵与深邃：

[ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpoʊət] [tuː] ！
this man could have been a Poet too ！
这 男人 可以 有 到过 一个 诗人 也 ！

这个人本来也可以成为一名诗人！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] _ [wɜːrk] _ [æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm] ；
He had to _ work _ an Epic Poem ；
他 有 到 _ 工作 _ 一个 史诗 诗 ；

他必须创作一首史诗，

[nɔːt] [raɪt] [wʌn] ．
not write one ．
不是 写 一 ．

不要写。

[aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈθɪŋkər] ；
I call him a great Thinker ；
我 称呼 他 一个 伟大的 思想家 ；

我称他为伟大的思想家；

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɔːlˈredi] [bɪˈtəʊkənz] [ðæt] ．
as indeed his greatness of heart already betokens that ．
作为 的确 他的 伟大 的 心 已经 标记 那 ．

事实上，他伟大的心灵已经表明了这一点。

[ˈrɪktə] [sez] [ʌv; əv] [ˈluːθərz] [wɜːrdz] ；
Richter says of Luther's words ；
里希特 说道 的 路德的 字 ；

里希特这样评价路德的话：

" [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][hæf] - ['bætlz] .
" His words are half - battles .
" 他的 字 是 一半 - 战斗 ；

“他的话语只是半场战斗。”

" [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [soʊ] .
" They may be called so .
" 他们 可能 是 称为 所以 ；

或许可以这样称呼他们。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ,
The essential quality of him was ,
这 基本的 质量 的 他 曾是 ；

他最本质的品质是：

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] ;
that he could fight and conquer ;
那 他 可以 斗争 和 征服 ；

他能够战斗并取得胜利；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [pi:s] [ʌv; əv]['hju:mən]['vælər] .
that he was a right piece of human Valor .
那 他 曾是 一个 正确的 片 的 人类 勇气 ；

他真是人类英勇的化身。

[noʊ] [mɔ:r] ['væliənt][mæn] ,
No more valiant man ,
不 更多的 英勇 男人 ；

不再有英勇之人，

[noʊ]['mɔ:rt(ə)l] [hɑ:rt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] _ ['breɪvər] _ ,
no mortal heart to be called = braver = ,
不 凡人 心 到 是 称为 _ 更勇敢 _ ；

没有比他更勇敢的凡人了。

[ðæt] [wʌn][hæz; həz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ,
that one has record of ,
那 一 有 记录 的 ；

有记录的

['evər] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [tu:'tɑ:nɪk] ['kɪndrəd] ,
ever lived in that Teutonic Kindred ,
曾经 居住地 在 那 条顿 亲属 ；

曾经生活在那个日耳曼民族中的人，

[hu:z] ['kærəktər] [ɪz]['vælər] .
whose character is valor .
谁 特点 是 勇气 ；

其品格为英勇。

[hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dɛvəlz] " [ɪn][wə:mz, vɔ:rms][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [boʊst] ,
His defiance of the " Devils " in Worms was not a mere boast ,
他的 蔑视 的 这 " 魔鬼 " 在 蠕虫 曾是 不是 一个 仅仅 夸 ；

他在《百战天虫》中对“魔鬼”的蔑视并非仅仅是吹嘘。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪk] [maɪt] [bi:; bi] [ɪf] [naʊ] ['spʊkən] .
as the like might be if now spoken .
作为 这 喜欢 可能 是 如果 现在 说 ；

如果现在说出来，大概就是这样。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪθ] [ʌv; əv] ['lu:θərz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['dɛvəlz] ,
It was a faith of Luther's that there were Devils ,
它 曾是 一个 信仰 的 路德的 那 那里 是 魔鬼 ；

路德坚信魔鬼的存在。

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
spiritual denizens of the Pit ,
精神 居民 的 这 坑 ；

深渊中的精神居民，

[kənˈtɪnjuəli] [bɪˈsetɪŋ] [men] .
continually besetting men .
持续 被包围 男人 ；

不断困扰着男人。

[ˈmeni] [taɪmz] ,
Many times ,
许多 时代 ；

很多时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
in his writings ,
在 他的 著作 ；

在他的著作中，

[ðɪs] [tɜ:rnz] [ʌp] ;
this turns up ;
这 转弯 向上 ；

出现了这个；

[ænd; ænd][ə; eɪ][moʊst] [smɔ:ɪl] [snɪr] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈgraʊndɪd] [ɑ:n][,aɪ ˈti:][baɪ][sʌm; səm] .
and a most small sneer has been grounded on it by some .
和 一个 最多 小的 冷笑 有 到过 接地 在 它 经过 一些 ；

有些人对此嗤之以鼻。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:buək] [wer] [hi:; hi][sæt] [trænsˈleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
In the room of the Wartburg where he sat translating the Bible ,
在 这 房间 的 这 瓦特堡 在哪里 他 卫星 翻译 这 圣经 ；

在瓦特堡的房间里，他坐在那里翻译圣经。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:ɪl] ;
they still show you a black spot on the wall ;
他们 仍然 展示 你 一个 黑色的 点 在 这 墙 ；

他们仍然会向你展示墙上的黑点；

[ðə; ði] [streɪndʒ] [məˈmɔ:riəl] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [kənˈflɪkts] .
the strange memorial of one of these conflicts .
这 奇怪的 纪念馆 的 一 的 这些 冲突 ；

这是纪念其中一场冲突的奇特纪念碑。

[ˈlu:θər] [sæt] [trænsˈleɪtɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] ;
Luther sat translating one of the Psalms ;
路德 卫星 翻译 一 的 这 诗篇 ；

路德坐着翻译诗篇中的一篇；

[hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:rn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ˈleɪbər] ,
he was worn down with long labor ,
他 曾是 磨损 向下 和 长的 劳动 ；

他因长时间的劳动而疲惫不堪。

[wɪð; wɪθ] [ˈsɪknəs] ,
with sickness ,
和 疾病 ；

生病了，

[ˈæbstɪnəns] [frʌm; frəm] [fu:d] :
abstinence from food :
节制 从 食物 ；

禁食：

[ðer; ðəɹ][roʊz] [brʻɔ:r] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈhɪdiəs] [ˌɪndɪˈfɑɪnəbl̩] [ˈɪmɪdʒ] ,
there rose before him some hideous indefinable Image ,
那里 玫瑰 前 他 一些 可怕 无法定义的 图像 ,
他面前浮现出一个可怕的、难以描述的景象,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] ,
which he took for the Evil One ,
哪个 他 采取 为了 这 邪恶的 一 ,
他将其视为邪恶之物,

[tu:; tə][fəɹˈbɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] :
to forbid his work :
到 禁止 他的 工作 :
禁止他的作品:

[ˈlu:θəɹ] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] ,
Luther started up ,
路德 开始 向上 ,
路德开始行动,

[wɪð; wɪθ] [fi:nd] - [dɪˈfaɪəns] ;
with fiend - defiance ;
和 恶魔 - 蔑视 ;
带着魔鬼般的蔑视;

[flʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈɪŋkˌstænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈspektəɹ] ,
flung his inkstand at the spectre ,
扔 他的 墨水台 在 这 幽灵 ,
他把墨水瓶扔向幽灵,

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈdɪsəˈpɪəd] !
and it disappeared !
和 它 消失 !
它消失了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第19/32页

[ðə; ði][spɑ:t] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər] ;
The spot still remains there ;
这 点 仍然 遗迹 那里 ;

那个地方依然还在；

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] .
a curious monument of several things .
一个 好奇的 纪念碑 的 一些 事物 .

一座由多种元素构成的奇特纪念碑。

[ˈeni] ['æpə,θɛ,kɛrɪz] [ə'prentɪs] [kæn; kən] [naʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs]
Any apothecary's apprentice can now tell us what we are to think of this
任何 药剂师的 学徒 能 现在 告诉 我们 什么 我们 是 到 思考 的 这
[æpə'ɹɪ(ə)n] ,
apparition ,
幻影 ,

任何一个药剂师学徒现在都能告诉我们应该如何看待这个幻象。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] :
in a scientific sense :
在 一个 科学 感觉 :

从科学意义上讲：

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænz] [hɑ:rt] [ðæt] [der] [raɪz][dɪ'faɪənt] ,
but the man's heart that dare rise defiant ,
但 这 男人的 心 那 敢 上升 桀骜不驯 ,

但那颗敢于反抗的男人的心，

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
face to face ,
脸 到 脸 ,

面对面，

[ə'ɡenst] [hel] [ɪt'self] ,
against Hell itself ,
反对 地狱 本身 ,

对抗地狱本身，

[kæn; kən] [ɡɪv] [noʊ] ['haɪər] [pru:f] [ʌv; əv] ['fɪrləsənəs] .
can give no higher proof of fearlessness .
能 给 不 更高 证明 的 无畏 .

这足以证明他无所畏惧。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [kweɪl] [brɪ'fɔ:r] [ɪg'zɪsts][nɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɔ:r] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] . - - ['fɪrləs]
The thing he will quail before exists not on this Earth or under it . - - Fearless
这 事物 他 将要 鹤鹑 前 存在 不是 在 这 地球 或者 在下面 它 . - - 无畏
[ɪ'nʌf] !
enough !
足够的 !

他所惧怕的东西，既不在地球上，也不在地球之下。——真是胆大包天！

" [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ə'wer] ,
" The Devil is aware ,
" 这 魔鬼 是 意识到的 ,

魔鬼也知道这一点，

" [raɪts] [hiː hi][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
" **writes he on one occasion** ,
" 写 他 在 一 场合 ,

他曾在某处写道：“

" [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][prəʊ'siːd] [aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][em 'iː] .
" **that this does not proceed out of fear in me** .
" 那 这 做 不是 继续 出去 的 害怕 在 我 .

“我这样做并非出于恐惧。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ɪ'nuːməɾəb(ə)l] ['devəlz] .
I have seen and defied innumerable Devils .
我 有 已见 和 违抗 无数 魔鬼 .

我见过并战胜过无数魔鬼。

[duːk] [dʒɔːrdʒ] ,
Duke George ,
公爵 乔治 ,

乔治公爵

" [ʌv; əv] ['laɪpsɪɡ] ,
" **of Leipzig** ,
" 的 莱比锡 ,

莱比锡的

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
a great enemy of his ,
一个 伟大的 敌人 的 他的 ,

他的一大敌人，

" [duːk] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn]['dev(ə)l] ,
" **Duke George is not equal to one Devil** ,
" 公爵 乔治 是 不是 平等的 到 一 魔鬼 ,

“乔治公爵也抵不过一个魔鬼。”

" - - [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] !
" - - **far short of a Devil** !
" - - 远的 短的 的 一个 魔鬼 !

——离魔鬼还差得远呢！

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [æt; ət] ['laɪpsɪɡ] ,
" **If I had business at Leipzig** ,
" 如果 我 有 商业 在 莱比锡 ,

“如果我在莱比锡有生意，

[aɪ] [wʊd] [raɪd]['ɪntuː] ['laɪpsɪɡ] ,
I would ride into Leipzig ,
我 会 骑 进入 莱比锡 ,

我会骑马前往莱比锡，

[ðʊʊ] [aɪ 'tiː] [reɪnd] [duːk] ['dʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz][fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] ['rʌnɪŋ] .
though it rained Duke Georges for nine days running .
尽管 它 下雨了 公爵 乔治 为了 九 天 跑步 .

虽然乔治公爵连续九天都下雨了。

" [wʌt] [ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv][dʒuːks] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː] ! - -
" **What a reservoir of Dukes to ride into** ! - -
" 什么 一个 水库 的 公爵 到 骑 进入 ! - -

“真是可以尽情驰骋的杜克家族宝库啊！ ——

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðeɪ] [er] ['greɪtli] [hu:] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] ['mænz] ['kɜ:ɪdʒ] [wʌz; wəz][fə'ra:səti] ,
they err greatly who imagine that this man's courage was ferocity ,
他们 犯错 非常 WHO 想象 那 这 男人的 勇气 曾是 恶 ,
那些认为这个人展现出的勇气是残暴的人大错特错了。

[mɪr] [kɔ:rs] [dɪsə'bi:diənt] [ɔ:'bstɪnəsi] [ænd; ənd] ['sævɪdʒrɪ] ,
mere coarse disobedient obstinacy and savagery ,
仅仅 粗 忤 固执 和 野蛮 ,
纯粹是粗鲁、不服从、顽固和野蛮。

[æz; əz] ['meni] [du:] .
as many do .
作为 许多 做 .
很多人都这样做。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðæt] .
Far from that .
远的 从 那 .
远非如此。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪtʃ] [ʒ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [θɔ:t]
There may be an absence of fear which arises from the absence of thought
那里 可能 是 一个 缺席 的 害怕 哪个 出现 从 这 缺席 的 想法
[ɔ:r] [ə'fekʃ(ə)n] ,
or affection ,
或者 感情 ,
恐惧的缺失可能源于思想或情感的缺失。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]['stʊ:pɪd][ˈfjʊəri] .
from the presence of hatred and stupid fury .
从 这 在场 的 仇恨 和 愚蠢的 愤怒 .
源于仇恨和愚蠢的愤怒。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][ˈvælju:][ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪgər] ['haɪli] !
We do not value the courage of the tiger highly !
我们 做 不是 价值 这 勇气 的 这 老虎 高度 !
我们并不高度重视老虎的勇气!

[wɪð; wɪθ] ['lu:θər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [ˈlðərwaɪz] ;
With Luther it was far otherwise ;
和 路德 它 曾是 远的 否则 ;
但路德的情况则截然不同;

[noʊ][ækju'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌn'dʒʌst][ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv] [mɪr] [fə'roʊʃəs] [ˈvaɪələns] [brɔ:t]
no accusation could be more unjust than this of mere ferocious violence brought
不 指控 可以 是 更多的 不公正 比 这 的 仅仅 凶猛 暴力 带来
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .
没有任何指控比这更不公正的了，即对他实施了单纯的暴力行为。

[ə; eɪ][moʊst][ˈdʒent(ə)l] [hɑ:rt] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
A most gentle heart withal ,
一个 最多 温和的 心 此外 ,
一颗极其温柔的心，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [lʌv] ,
full of pity and love ,
满的 的 遗憾 和 爱 ,
充满怜悯和爱，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['tru:li] [ˈvæliənt] [hɑ:rt] ['evər][ɪz] .

as indeed the truly valiant heart ever is .
作为 的确 这 真的 英勇 心 曾经 是 ；

的确，一颗真正勇敢的心总是如此。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [bɪˈfɔ:r] [ə; ei] _ [strɔ:ŋgər] _ [foʊ] - - [flaɪz] :

The tiger before a = stronger = foe - - flies :
这 老虎 前 一个 _ 更强 _ 敌人 - - 苍蝇 ；

老虎面对更强大的敌人——会飞：

[ðə; ði][ˈtaɪgər][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] [ˈvæliənt] ,

the tiger is not what we call valiant ,
这 老虎 是 不是 什么 我们 称呼 英勇 ；

老虎算不上勇敢。

[ˈoʊnli] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈkru:əl] .

only fierce and cruel .
仅有的 凶猛的 和 残忍的 ；

只有凶猛和残忍。

[aɪ] [noʊ] [fju:] [θɪŋz] [mɔ:r] ['tʌtʃɪŋ] [ðæŋ; ðən] [ðooz] [sɔ:ft] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,

I know few things more touching than those soft breathings of affection ,
我 知道 很少 事物 更多的 接触 比 那些 柔软的 呼吸 的 感情 ；

我知道没有什么比那些充满爱意的轻柔呼吸更令人感动了。

[sɔ:ft][æz; əz][ə; ei] [tʃaɪldz] [ɔ:r][ə; ei] ['mʌðəz] ,

soft as a child's or a mother's ,
柔软的 作为 一个 孩子的 或者 一个 母亲的 ；

像孩子或母亲的肌肤一样柔软

[ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [waɪld] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['lu:θər] .

in this great wild heart of Luther .
在 这 伟大的 荒野 心 的 路德 ；

在路德这颗伟大而狂野的心里。

[soʊ] ['ɑ:nɪst] ,

So honest ,
所以 诚实的 ；

真诚实，

[ʌnəˈdʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kænt] ;

unadulterated with any cant ;
纯正的 和 任何 不能 ；

不掺杂任何虚伪；

[ˈhoʊmli] ,

homely ,
家常的 ；

家常的，

[ru:d] [ɪn][ðer; ðər] [ˈʌtərəns] ;

rude in their utterance ;
粗鲁的 在 他们的 发声 ；

言语粗鲁；

[pjʊr] [æz; əz][ˈwɔ:tər] ['welɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:k] .

pure as water welling from the rock .
纯的 作为 水 井 从 这 岩石 ；

纯净如从岩石中涌出的水。

[wʌt] ,

What ,
什么 ；

什么，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上 ,
[wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [daʊn] - [prest] [mu:d] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [reprə'beɪʃən] ,
was all that down - pressed mood of despair and reprobation ,
曾是 全部 那 向下 - 按下 情绪 的 绝望 和 非难 ,
都是那种压抑、绝望和自责的情绪。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
which we saw in his youth ,
哪个 我们 锯 在 他的 青年 ,
我们在他年轻时就看到了这一点 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [pri] - ['emɪnənt] ['θɔ:tf(ə)l] ['dʒent(ə)lnəs] ,
but the outcome of pre - eminent thoughtful gentleness ,
但 这 结果 的 预 - 杰出 周到 温柔 ,
但这却是卓越、体贴、温柔的结果。

[ə'fekʃənz] [tu:] [ki:n] [ænd; ənd] [faɪn] ?
affections too keen and fine ?
情感 也 敏锐的 和 美好的 ?
感情太过炽烈和美好 ?
[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['pʊʊət] ['ku:pə] [fɔ:l][ɪn'tu:] .
It is the course such men as the poor Poet Cowper fall into .
它 是 这 课程 这样的 男人 作为 这 贫穷的 诗人 考珀 落下 进入 .
这就是像可怜的诗人的考珀这样的人最终会走上的道路。

['lu:θər] [tu:; tə][ə; eɪ] [slɑɪt] [əb'zɜ:rvər] [maɪt] [hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ]['tɪmɪd] ,
Luther to a slight observer might have seemed a timid ,
路德 到 一个 轻微 观察员 可能 有 似乎 一个 胆小 ,
在不了解内情的人看来，路德可能显得胆怯。
[wi:k] [mæn] ;
weak man ;
虚弱的 男人 ;
软弱的人；

['mɔ:dəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,
谦逊，
[ə'fekʃənət] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['tendərnəs] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
affectionate shrinking tenderness the chief distinction of him .
亲热 收缩 压痛 这 首席 区别 的 他 .
他最显著的特点是温柔体贴，略带羞涩。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nʊʊb(ə)l]['vælər] [wɪtʃ] [ɪz] [raʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rt] [laɪk] [ðɪs] ,
It is a noble valor which is roused in a heart like this ,
它 是 一个 高贵 勇气 哪个 是 唤醒 在 一个 心 喜欢 这 ,
这是一种高尚的勇气，唯有在这样一颗心中才能被激发出来。
[wʌns] [stɜ:rd] [ʌp] [ɪn'tu:] [dɪ'faɪəns] ,
once stirred up into defiance ,
一次 搅拌 向上 进入 蔑视 ,
一旦被煽动起来反抗，

[ɔ:l] ['kɪndld] [ɪn'tu:][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [bleɪz] .
all kindled into a heavenly blaze .
全部 点燃 进入 一个 天上 火焰 .
一切都燃成了天上的火焰。

[ɪn] ['lu:θərz] _ ['teɪbl] - [tɔ:k] _ ,
In Luther's Table - Talk _ ,
在 路德的 _ 桌子 - 讲话 _ ,

在路德的《餐桌谈话录》中，

[ə; eɪ] ['pɑ:stfəməs] [bʊk] [ʌv; əv] ['ænɪkˌdɒts] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [kə'lektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
a posthumous Book of anecdotes and sayings collected by his friends _ ,
一个 死后 书 的 轶事 和 谚语 集 经过 他的 朋友们 _ ,
一本由他的朋友们收集整理的遗作轶事和格言集。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
the most interesting now of all the Books proceeding from him _ ,
这 最多 有趣的 现在 的 全部 这 图书 进行中 从 他 _ ,
在他所有著作中，这本是最引人入胜的。

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
we have many beautiful unconscious displays of the man _ ,
我们 有 许多 美丽的 无意识 显示器 的 这 男人 _ ,
我们看到了很多男人无意识中展现出的美好瞬间，

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['nɜ:tʃər] [hi:; hi][hæd; həd] .
and what sort of nature he had :
和 什么 种类 的 自然 他 有 :
以及他拥有怎样的性格。

[hɪz; ɪz] [br'hervjər] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] - [bed][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ,
His behavior at the death - bed of his little Daughter _ ,
他的 行为 在 这 死亡 - 床 的 他的 小的 女儿 _ ,
他在小女儿临终前的行为，

[soʊ] [sti:l] ,
so still _ ,
所以 仍然 _ ,
所以，仍然如此。

[soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
so great and loving _ ,
所以 伟大的 和 爱 _ ,
如此伟大而充满爱心，

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] [θɪŋz] .
is among the most affecting things _ .
是 之中 这 最多 影响 事物 _ .
这是最令人动容的事情之一。

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'zaɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mægdəli:n] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
He is resigned that his little Magdalene should die _ ,
他 是 辞职 那 他的 小的 抹大拉的玛格达琳 应该 死 _ ,
他已经接受了小玛格达琳即将离世的事实。

[jet] [lɔ:ŋz] [ɪnɪk'spresəbli] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] ;
yet longs inexpressibly that she might live ;
然而 长 难以言喻地 那 她 可能 居住 _ ;
然而，她内心深处却无比渴望能够活下去；

- - ['fɑ:lʊz] ,
- - **follows** _ ,
- - 跟随 _ ,
——接下来，

[ɪn] [ɔ:] - [strʌk] [θɔ:t] ,
in awe - struck thought _ ,
在 敬畏 - 击 想法 _ ,
带着敬畏之情，

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [soʊl] [θruː] [ðoʊz] [ʌnˈnoʊn] [ˈreɪlmz] .
the flight of her little soul through those unknown realms .
这 航班 的 她 小的 灵魂 通过 那些 未知 领域 .

她幼小的灵魂飞越那些未知的领域。

[ɔː] - [strʌk] ;
Awe - struck ;
敬畏 - 击 ;

惊叹不已；

[moʊst] [ˈhɑːrtfelt] ,
most heartfelt ,
最多 衷心 ,

最真挚的，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ;
we can see ;
我们 能 看 ;

我们可以看到；

[ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] ,
and sincere ,
和 真诚 ,

真诚的，

- - [fɔːr; fər][ˈæftər][ɔːl][dɔːɡˈmætɪk] [kriːdz] [ænd; ənd][ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
- - **for after all dogmatic creeds and articles ,**
- - 为了 后 全部 教条主义 信条 和 文章 ,

——毕竟，在所有教条信条和条款之后，

[hiː; hi] [fiːlz] [wʌt] [ˈnʌθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ,
he feels what nothing it is that we know ,
他 感觉 什么 没有什么 它 是 那 我们 知道 ,

他感受到了我们所认知的虚无。

[ɔːr][kæn; kən] [noʊ] :
or can know :
或者 能 知道 :

或者可以知道：

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæɡdələːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ,
His little Magdalene shall be with God ,
他的 小的 抹大拉的玛格达琳 将 是 和 上帝 ,

他的小抹大拉将与神同在。

[æz; əz][ɡɑːd] [wɪlz] ;
as God wills ;
作为 上帝 遗嘱 ;

遵照上帝的旨意；

[fɔːr; fər] [ˈluːθər] [tuː] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ;
for Luther too that is all ;
为了 路德 也 那 是 全部 ;

对路德来说，也仅此而已；

_ [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] _ [ɪz][ɔːl] .
= **Islam is all .**
= 伊斯兰教 = 是 全部 .

伊斯兰教就是一切。

[wʌnz] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [frʌm; frəm][hiː; ɪz] ['sɑ:ləteri] ['pæt,mɑ:s] ,
he looks out from his solitary Patmos ,
他 看起来 出去 从 他的 孤 帕特莫斯 ,

他独自一人站在帕特莫斯岛上向外眺望，

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['koʊ,bɜ:rg] ,
the Castle of Coburg ,
这 城堡 的 科堡 ,

科堡城堡

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] :
in the middle of the night :
在 这 中间 的 这 夜晚 :

在半夜：

[ðə; ði] [greɪt] [vɔ:lt] [ʌv; əv] [ɪ'mensəti] ,
The great vault of Immensity ,
这 伟大的 金库 的 浩瀚无垠 ,

浩瀚无垠的穹顶，

[lɔ:ŋ] [flaɪts] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['seɪlɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
long flights of clouds sailing through it ,
长的 航班 的 云 帆船 通过 它 ,

长长的云层在云层间飘荡，

- - [dʌm] ,
- - dumb ,
- - 哑的 ,

- 哑的，

[ɡɔ:nt] ,
gaunt ,
瘦削 ,

憔悴的，

[hju:dʒ] :
huge :
巨大的 :

巨大的：

- - [hu:] [sə'pɔrts] [ɔ:l] [ðæt] ?
- - who supports all that ?
- - WHO 支持 全部 那 ?

谁支持这一切？

" [nʌn] ['evər] [sɔ:] [ðə; ði] ['piləs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
" None ever saw the pillars of it ;
" 没有任何 曾经 锯 这 柱子 的 它 ;

“没有人见过它的柱子；

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
yet it is supported .
然而 它 是 有 :

但它却得到了支持。

" [ɡɑ:d] [sə'pɔrts] [aɪ 'ti:] .
" God supports it .
" 上帝 支持 它 :

上帝支持它。

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɡɑ:d][ɪz] [greɪt] ,
We must know that God is great ,
我们 必须 知道 那 上帝 是 伟大的 ,

我们必须认识到上帝是伟大的，

[ðæt] [gɑ:d][ɪz] [gʊd] ；
that God is good ；
那 上帝 是 好的 ；

上帝是善良的；

[ænd; ənd] [trʌst] ，
and trust ，
和 相信 ，

以及信任，

[wer] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [si:] . - - [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['laɪpsɪɡ] [wʌns] ，
where we cannot see . - - Returning home from Leipzig once ，
在哪里 我们 不能 看 . - - 返回 家 从 莱比锡 一次 ，

我们看不见的地方。——有一次从莱比锡回家，

[hi:; hi][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] - [fi:ldz] ；
he is struck by the beauty of the harvest - fields ；
他 是 击 经过 这 美丽 的 这 收成 - 字段 ；

他被丰收田野的美景深深打动：

[haʊ] [aɪ 'ti:][stændz] ，
How it stands ，
如何 它 站立 ，

现状如何？

[ðæt] ['ɡoʊldən] ['jeləʊ] [kɔ:rn] ，
that golden yellow corn ，
那 金的 黄色的 玉米 ，

那金黄色的玉米，

[ɑ:n][ɪts] [fer] ['teɪpər] [stem] ，
on its fair taper stem ，
在 它是公平的 锥形 干 ，

在其锥形杆上，

[ɪts]['ɡoʊldən] [hed] [bent] ，
its golden head bent ，
它是 金的 头 弯曲 ，

它金色的头颅弯曲着，

[ɔ:l] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] ，
all rich and waving there ，
全部富有的 和 挥手 那里 ，

那里都是些富有的人，都在挥手致意。

- - [ðə; ði] [mi:k] [ɜ:rθ] ，
- - the meek Earth ，
- - 这 温顺 地球 ，

——温顺的大地，

[æt; ət]['gɑ:dz][kaɪnd] ['bɪdɪŋ] ，
at God's kind bidding ，
在 神的 种类 投标 ，

遵照上帝的旨意，

[hæz; həz] [prə'du:st] [aɪ 'ti:][wʌns] [ə'gen] ；
has produced it once again ；
有 生产 它 一次 再次 ；

他又一次制作了它；

[ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][mæn] ！
the bread of man ！
这 面包 的 男人 ！

人类的面包！

- - [ɪŋ][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] [æt; ət] [ˈwɪtn̩,bəːɡ] [wʌn] [ˈiːvniŋ] [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
- - In the garden at Wittenberg one evening at sunset ,
- - 在 这 花园 在 维滕贝格 一 晚上 在 日落 ,
——一天傍晚, 在维滕贝格的花园里, 夕阳西下时分,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɜːrd][hæz; həz] [pɜːrtɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] :
a little bird has perched for the night :
一个 小的 鸟 有 栖息 为了 这 夜晚 :
一只小鸟栖息在那里过夜:

[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] ,
That little bird ,
那 小的 鸟 ,
那只小鸟,

[sez] [ˈluːθər] ,
says Luther ,
说道 路德 ,
路德说:

[əˈbʌv] [aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrɜːz][ænd; ənd] [diːp] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrld] ;
above it are the stars and deep Heaven of worlds ;
多于 它 是 这 明星 和 深的 天堂 的 世界 ;
其上是繁星点点的宇宙天穹;

[jet] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈfouldɪd][ɪts][ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] ;
yet it has folded its little wings ;
然而 它 有 折叠 它是 小的 翅膀 ;
但它却收起了它的小翅膀;

[ɡɔːn] [ˈtrʌstfəli] [tuː; tə][rest][ðer; ðər][æz; əz][ɪn][ɪts] [hoʊm] :
gone trustfully to rest there as in its home :
已消失 值得信赖地 到 休息 那里 作为 在 它是 家 :
它安然地回到了家乡, 安息在那里:

[ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː] [tuː] [ə; eɪ] [hoʊm] !
the Maker of it has given it too a home !
这 制造商 的 它 有 给定 它 也 一个 家 !
它的创造者也给了它一个归宿!

- - [ˈniːðər] [ɑːr; ər][ˈməːθfʊl] [tɜːrnz] [ˈwɑːntɪŋ] :
- - Neither are mirthful turns wanting :
- - 两者都不 是 欢乐的 转弯 想要 :
——也不乏令人捧腹的桥段:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [friː] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [mæn] .
there is a great free human heart in this man .
那里 是 一个 伟大的 自由的 人类 心 在 这 男人 :
这个人心中有一颗伟大而自由的人性之心。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [spiːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈnoʊbəlnɪs] ,
The common speech of him has a rugged nobleness ,
这 常见的 演讲 的 他 有 一个 崎岖 高贵 ,
他日常的言谈举止中透着一种粗犷的高贵气质。

[ˌɪdɪəˈmætɪk] ,
idiomatic ,
习语 ,
习语,

[ɪkˈspresɪv] ,
expressive ,
富有表现力的 ,
富有表现力的,

[ˈdʒenjuɪn] ；
genuine ；
真的 ；

真的；

[gli:mz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [poʊ'etɪk] [tɪnts] .
gleams here and there with beautiful poetic tints .
闪光 这里 和 那里 和 美丽的 诗意的 色调 .
这里那里闪烁着美丽的诗意色彩。

[wʌn] [fi:lz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['brʌðər] [mæn] .
One feels him to be a great brother man .
一 感觉 他 到 是 一个 伟大的 兄弟 男人 .
感觉他是个很和蔼可亲的好兄弟。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
His love of Music ,
他的 爱 的 音乐 ,
他对音乐的热爱，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] ,
is not this ,
是 不是 这 ,
不是这样的，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
仿佛是这样，

[ðə; ðɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ə'fekʃənz] [ɪn][hɪm; ɪm] ?
the summary of all these affections in him ?
这 概括 的 全部 这些 情感 在 他 ?
他身上所有这些情感的概括是什么？

[ˈmeni] [ə; eɪ][waɪld] [ˌʌŋˌtərə'biləti] [hi:; hi] [spoʊk] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Many a wild unutterability he spoke forth from him in the tones of his
许多 一个 荒野 不可言说 他 辐 前进 从 他 在 这 音调 的 他的
[flu:t] .
flute .
长笛 .
他用笛声倾诉了许多狂野而难以言喻的话语。

[ðə; ðɪ]['dɛvəlz] [fled] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flu:t] ,
The Devils fled from his flute ,
这 魔鬼 逃亡 从 他的 长笛 ,
魔鬼们都躲开了他的笛子。

[hi:; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .
他说。

[deθ] - [dɪ'faɪəns] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,
Death - defiance on the one hand ,
死亡 - 蔑视 在 这 一 手 ,
一方面是无视死亡，

[ænd; ənd] [sʌt] [lʌv] [lʌ; əv][ˈmju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] ;
and such love of music on the other ;
和 这样的 爱 的 音乐 在 这 其他 ;

另一方面，她又如此热爱音乐；

[aɪ][kɒd; kəd][kɔ:l] [ði:z] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:pəzɪt] [pʊʊlz] [lʌ; əv][ə; eɪ] [greɪt] [soʊl] ;
I could call these the two opposite poles of a great soul ;
我 可以 称呼 这些 这 二 对面的 杆子 的 一个 伟大的 灵魂 ;

我可以把这称为伟大灵魂的两个对立面；

[brɪˈtwi:n] [ði:z] [tu:] [ɔ:l] [greɪt] [θɪŋz] [hæd; həd] [ru:m] .
between these two all great things had room .
之间 这些 二 全部 伟大的 事物 有 房间 .

在这两者之间，所有伟大的事物都有容身之处。

[ˈlu:θərz] [feɪs] [ɪz][tu:; tə][em ˈi:] [ɪkˈspresɪv] [lʌ; əv][hɪm; ɪm] ;
Luther's face is to me expressive of him ;
路德的 脸 是 到 我 富有表现力的 的 他 ;

在我看来，路德的面容最能体现他的性格；

[ɪn] - [best] [ˈpɔ:trɪts] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [tru:] [ˈlu:θər] .
in Kranach's best portraits I find the true Luther .
在 - 最好的 肖像 我 寻找 这 真的 路德 .

在克拉纳赫最好的肖像画中，我看到了真正的路德。

[ə; eɪ] [ru:d] [pləˈbi:ən] [feɪs] ;
A rude plebeian face ;
一个 粗鲁的 平民 脸 ;

一张粗鲁的平民面孔；

[wɪð; wɪθ][ɪts][hju:dʒ][kræg] - [laɪk] [braʊz] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
with its huge crag - like brows and bones ,
和 它是 巨大的 岩 - 喜欢 眉毛 和 骨头 ,

它有着巨大的、像岩石一样嶙峋的眉骨，

[ðə; ði] [ˈembləm] [lʌ; əv] [ˈrʌɡɪd] [ˈenərdʒɪ] ;
the emblem of rugged energy ;
这 徽 的 崎岖 活力 ;

坚韧不拔的象征；

[æt; ət][fɜ:rst] ,
at first ,
在 第一的 ,

起初，

[ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [rɪˈpʌlsɪv] [feɪs] .
almost a repulsive face .
几乎 一个 丑恶 脸 .

几乎是一张令人厌恶的脸。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɪˈspeʃəli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪld][ˈsaɪlənt] [ˈsɑ:roʊ] ;
Yet in the eyes especially there is a wild silent sorrow ;
然而 在 这 眼睛 尤其 那里 是 一个 荒野 沉默的 悲哀 ;

然而，尤其是在他的眼神中，却流露出一种狂野而无声的悲伤；

[æn; ən] [ʌnˈneɪməbl] [ˈmelənkɑ:li] ,
an unnamable melancholy ,
一个 无法命名的 忧郁 ,

一种难以名状的忧郁，

[ðə; ði] [ˈelɪmənt] [lʌ; əv][ɔ:l][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] [əˈfekʃənz] ;
the element of all gentle and fine affections ;
这 元素 的 全部 温和的 和 美好的 情感 ;

一切温柔美好情感的源泉；

[ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [truː] [stæmp][ʌv; əv] [ˈnɒʊbəlɪnɪs] .
giving to the rest the true stamp of nobleness .
给予 到 这 休息 这 真的 邮票 的 高贵 .
他给予其他人真正的高贵品质。

[ˈlæftər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈluːθər] ,
Laughter was in this Luther ,
笑声 曾是 在 这 路德 ,
路德身上带着笑声。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] ;
as we said ;
作为 我们 说 ;
正如我们所说；

[bʌt; bət] [terz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
but tears also were there .
但 眼泪 还 是 那里 .
但泪水也随之而来。

[terz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ;
Tears also were appointed him ;
眼泪 还 是 任命 他 ;
眼泪也赋予了他；

[terz] [ænd; ənd][hɑːrd] [tɔɪl] .
tears and hard toil .
眼泪 和 难的 辛劳 .
泪水和辛勤劳作。

[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ˈsædnəs] ,
The basis of his life was Sadness ,
这 基础 的 他的 生活 曾是 悲伤 ,
他一生的根基是悲伤。

[ˈɜːrniʃtnəs] .
Earnestness .
认真 .
认真。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlætər] [deɪz] ,
In his latter days ,
在 他的 后者 天 ,
晚年，

[ˈæftər][ɔːl] [ˈtraɪəmpfs] [ænd; ənd] [ˈvɪktərɪz] ,
after all triumphs and victories ,
后 全部 胜利 和 胜利 ,
在经历了所有的胜利和辉煌之后，

[hiː; hi] [iksˈpresɪz] [hɪmˈself] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ;
he expresses himself heartily weary of living ;
他 表达 他自己 衷心地 厌倦 的 活的 ;
他由衷地表达了对生活的厌倦；

[hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ðæt] [ɡɔːd][əˈloʊn][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [kɔːrs] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ]
he considers that God alone can and will regulate the course things are taking
他 考虑 那 上帝 独自的 能 和 将要 调节 这 课程 事物 是 采取
,
.
,
他认为只有上帝才能也必将主宰事物的发展方向。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɪz][nɑ:tɪ][fɑ:r] .
and that perhaps the Day of Judgment is not far .
和 那 也许 这 天 的 判断 是 不是 远的 .
或许，世界末日已经不远了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
As for him ,
作为 为了 他 ,
至于他，

[hi:; hi] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] :
he longs for one thing :
他 长 为了 一 事物 :
他渴望一件事：

[ðæt] [gɔ:d] [wʊd] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] ,
that God would release him from his labor ,
那 上帝 会 发布 他 从 他的 劳动 ,
愿上帝让他从劳作中解脱出来。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][dɪ'pɑ:rt][ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət][rest] .
and let him depart and be at rest .
和 让 他 离开 和 是 在 休息 .
让他安息吧。

[ðeɪ] [ʌndər'stænd] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [saɪt] [ðɪs] [ɪn] [dɪs'kredit] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
They understand little of the man who cite this in discredit of him !
他们 理解 小的 的 这 男人 WHO 引用 这 在 诋毁 的 他 !
那些引用此话诋毁他的人，对这个人一无所知！

- - [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ðɪs] [ˈlu:θər] [ə; eɪ] [tru:] [greɪt] [mæn] ;
- - I will call this Luther a true Great Man ;
- - 我 将要 称呼 这 路德 一个 真的 伟大的 男人 ;
——我会称这位路德为真正的伟人；

[greɪt] [ɪn] [ɪntələkt] ,
great in intellect ,
伟大的 在 智力 ,
才智出众，

[ɪn] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
in courage ,
在 勇气 ,
勇敢地

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ;
affection and integrity ;
感情 和 正直 ;
爱心和正直；

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [ˈlʌvəbl] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [men] .
one of our most lovable and precious men .
一 的 我们的 最多 可爱的 和 宝贵的 男人 .
我们最可爱、最珍贵的人之一。

[greɪt] ,
Great ,
伟大的 ,
伟大的，

[nɑ:tɪ][æz; əz][ə; eɪ] [hju:n] [ˈɑ:bəlɪsk,'oʊbəɪɪsk] ;
not as a hewn obelisk ;
不是 作为 一个 凿 方尖碑 ;
不是像凿成的方尖碑那样；

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˈælpain] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
but as an Alpine mountain ,
但 作为 一个 高山 山 ,
但作为一座阿尔卑斯山,

- - [soʊ][ˈsɪmp(ə)l] ,
- - **so simple** ,
- - 所以 简单的 ,
就这么简单,

[ˈɑ:nɪst] ,
honest ,
诚实的 ,
诚实的,

[spɑ:nˈteɪniəs] ,
spontaneous ,
自发的 ,
自发的,

[nɔ:t] [ˈsetɪŋ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] [æt; ət][ɔ:l] ;
not setting up to be great at all ;
不是 环境 向上 到 是 伟大的 在 全部 ;
根本没有成为伟大的目标;

[ðer; ðər][fɔ:r; fər] [kwɪt] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rpəs] [ðæn; ðən] [ˈbi:ɪŋ] [greɪt] !
there for quite another purpose than being great ! !
那里 为了 相当 其他 目的 比 存在 伟大的 !
他们的目的并非追求伟大!

[ɑ:] [jes] ,
Ah yes ,
啊 是的 ,
啊，是的。

[ʌŋsʌbˈdu:əbəl] [ˈgrænɪt] ,
unsubduable granite ,
无法征服 花岗岩 ,
不可征服的花岗岩

[ˈpɪrsɪŋ] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhevəns] ;
piercing far and wide into the Heavens ;
冲孔 远的 和 宽的 进入 这 天 ;
直插苍穹，广袤无垠;

[jet] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ˈfauntɪnz] ,
yet in the clefts of it fountains ,
然而 在 这 裂隙 的 它 喷泉 ,
然而，在其裂缝中却涌出泉水，

[gri:n] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈvæliz] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] !
green beautiful valleys with flowers ! !
绿色的 美丽的 山谷 和 花朵 !
绿意盎然、鲜花盛开的美丽山谷!

[ə; eɪ] [raɪt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈhɪrəʊ][ænd; ənd] [ˈprɑ:fɪt] ;
A right Spiritual Hero and Prophet ;
一个 正确的 精神 英雄 和 先知 ;
一位真正的精神英雄和先知;

[wʌns] [mɔ:ɹ] ,
once more ,
一次 更多的 ,
再次，

[ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [fækt] ,
a true Son of Nature and Fact ,
一个 真的 儿子 的 自然 和 事实 ,
一个真正的自然与事实之子

[fɔːr; fər] [huːm] [ðiːz] ['sentʃəriz] ,
for whom these centuries ,
为了 谁 这些 几个世纪 ,
这些世纪对谁而言,

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [jet] ,
and many that are to come yet ,
和 许多 那 是 到 来 然而 ,
以及未来还将出现的许多事物,

[wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
will be thankful to Heaven .
将要 是 感恩 到 天堂 .
将会感谢上天。

[ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['feɪsɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɛfər'meɪ'n] ['eniwɛr] [ə'sju:mz] ,
The most interesting phasis which the Reformation anywhere assumes ,
这 最多 有趣的 相位 哪个 这 宗教改革 任何地方 假设 ,
宗教改革在任何地方所经历的最有趣的阶段是:

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [juː 'es] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
especially for us English ,
尤其 为了 我们 英语 ,
尤其是对我们英国人来说,

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pjʊrɪtənɪzəm] .
is that of Puritanism .
是 那 的 清教主义 .
就是清教主义。

[ɪn] ['luːθərz] [oʊn] ['kʌntri] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [suːn] ['dwaɪndld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ræðər] ['bærən] [ə'fer] :
In Luther's own country Protestantism soon dwindled into a rather barren affair :
在 路德的 自己的 国家 新教 很快 减少 进入 一个 相当 荒芜 事务 :
在路德的祖国, 新教很快就衰落成了一场相当萧条的闹剧:

[nɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] [feɪθ] ,
not a religion or faith ,
不是 一个 宗教 或者 信仰 ,
并非宗教或信仰。

[bʌt; bət] ['ræðər] [naʊ] [ə; eɪ] [θiːə'lɑːdʒɪkl] ['dʒæŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrgjʊmənt] ,
but rather now a theological jangling of argument ,
但 相当 现在 一个 神学 叮当作响 的 争论 ,
但现在却变成了一场神学上的争论。

[ðə; ði] ['prɑːpər] [siːt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [ðə; ði] [hɑːrt] ;
the proper seat of it not the heart ;
这 恰当的 座位 的 它 不是 这 心 ;
它真正的所在之处并非心脏;

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ['skeptɪk(ə)l] [kən'tenʃ(ə)n] :
the essence of it sceptical contention :
这 本质 的 它 怀疑论者 争论 :
其怀疑论论点的本质:

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hæz; həz] ['dʒæŋɡld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
which indeed has jangled more and more ,
哪个 的确 有 叮当作响 更多的 和 更多的 ,
确实, 它发出的声音越来越响亮了。

[daʊn] [tuː; tə] - [ɪt'self] ,
down to Voltaireism itself ,
向下 到 - 本身 ,

甚至可以追溯到伏尔泰主义本身。

- - [θruː] ['gustɑ:vəs] - [ə'dɔːlfəs] [kən'ten](ə)n] [ɑːnwərdz][tuː; tə] [frentʃ] - [ˌrevə'luː](ə)n] [wʌnz] !
- - through Gustavus - Adolphus contentions onwards to French - Revolution ones !
- - 通过 古斯塔夫 - 阿道弗斯 争论 开始 到 法语 - 革命 一个 !

从古斯塔夫·阿道夫之争一直到法国大革命之争！

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ][ˈpjʊrɪtənɪzəm] ,
But in our Island there arose a Puritanism ,
但 在 我们的 岛 那里 出现 一个 清教主义 ,

但在我们岛上却兴起了清教主义，

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][gɔːt][ɪt'self] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpresbrɪ'tɪərɪənɪzəm][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [tʃɜːrtʃ] [ə'mʌŋ]
which even got itself established as a Presbyterianism and National Church among
哪个 甚至 得到 本身 已确立的 作为 一个 长老会 和 国家的 教会 之中

[ðə; ði] [skɑːtʃ] ;
the Scotch ;
这 苏格兰威士忌 ;

它甚至在苏格兰人中确立了自己作为长老会和国家教会的地位；

[wɪtʃ] [keɪm] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ;
which came forth as a real business of the heart ;
哪个 来了 前进 作为 一个 真实的 商业 的 这 心 ;

这其实是发自内心的一件事；

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈveri] [ˈnɒtəb(ə)l] [fruːt] .
and has produced in the world very notable fruit .
和 有 生产 在 这 世界 非常 值得注意的 水果 .

并生产出世界闻名的水果。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈsensɪz] ,
In some senses ,
在 一些 感官 ,

从某种意义上说，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˈfeɪsɪs] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstəntɪzəm] [ðæt] [ˈevər][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk]
one may say it is the only phasis of Protestantism that ever got to the rank
一 可能 说 它 是 这 仅有的 相位 的 新教 那 曾经 得到 到 这 秩

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [feɪθ] ,
of being a Faith ,
的 存在 一个 信仰 ,

可以说，它是新教唯一一个达到“信仰”高度的阶段。

[ə; eɪ] [truː] [hɑːrt] - [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] ,
a true heart - communication with Heaven ,
一个 真的 心 - 沟通 和 天堂 ,

与上天进行真正的心灵交流，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [sʌtʃ] .
and of exhibiting itself in History as such .
和 的 展出 本身 在 历史 作为 这样的 .

并在历史上展现自身。

[wiː; wi][mʌst; məst] [sper] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][fɔːr; fər][nɔːks] ;
We must spare a few words for Knox ;
我们 必须 空闲的 一个 很少 字 为了 诺克斯 ;

我们必须花几句话来缅怀诺克斯；

[hɪm'self] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] ;
himself a brave and remarkable man ;
他自己 一个 勇敢的 和 卓越 男人 ；

他本人是一位勇敢而杰出的人；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [tʃi:f] [pri:st] [ænd; ənd] ['faʊndə] ,
but still more important as Chief Priest and Founder ,
但 仍然 更多的 重要的 作为 首席 牧师 和 创始人 ；

但更重要的是，他还是首席祭司和创始人。

[wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ,
which one may consider him to be ,
哪个 一 可能 考虑 他 到 是 ；

人们可能会认为他是，

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [br'keɪm] ['skɑ:tləndz] ,
of the Faith that became Scotland's ,
的 这 信仰 那 成为 苏格兰的 ；

苏格兰所信奉的信仰，

[nu:] ['ɪŋɡləndz] ,
New England's ,
新的 英格兰的 ；

新英格兰的，

[ˈɑ:lɪvər] ['krɑ:mwɪlz] .
Oliver Cromwell's .
奥利弗 克伦威尔的 ；

奥利弗·克伦威尔的。

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
History will have something to say about this ,
历史 将要 有 某物 到 说 关于 这 ；

历史将会对此作出评判。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] !
for some time to come !
为了 一些 时间 到 来 ！

在未来一段时间内！

[wi:; wi] [meɪ] ['senʃər] ['pjʊrɪtənɪzəm][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] ;
We may censure Puritanism as we please ;
我们 可能 谴责 清教主义 作为 我们 请 ；

我们可以随意谴责清教主义；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
and no one of us ,
和 不 一 的 我们 ；

我们当中没有人，

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ；

我想，

[bʌt; bət] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [dɪ'fektɪv] [θɪŋ] .
but would find it a very rough defective thing .
但 会 寻找 它 一个 非常 粗糙的 有缺陷的 事物 ；

但我会觉得它非常粗糙，而且有缺陷。

[bʌt; bət][wi:; wi] ,
But we ,
但 我们 ；

但是我们，

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] ,
and all men ,
和 全部 男人 ;

以及所有男人，

[meɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [θɪŋ] ;
may understand that it was a genuine thing ;
可能 理解 那 它 曾是 一个 真的 事物 ;

或许会认为这是件真事；

[fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ə'dɑ:ptɪd] [aɪ 'ti:] ,
for Nature has adopted it ,
为了 自然 有 已采用 它 ;

因为大自然已经接受了它。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] ,
and it has grown ,
和 它 有 生长 ;

而且它还在不断发展壮大。

[ænd; ənd] [grəʊz] .
and grows .
和 生长 .

并不断生长。

[aɪ] [seɪ] ['sʌmtaɪmz] ,
I say sometimes ,
我 说 有时 ;

我有时会说，

[ðæt] [ɔ:l] [ɡoʊz] [baɪ]['weɪdʒər] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ;
that all goes by wager - of - battle in this world ;
那 全部 去 经过 赌注 - 的 - 战斗 在 这 世界 ;

在这个世界上，一切都靠战争的赌注来决定；

[ðæt] _ [streŋθ] _ ,
that = strength = ,
那 _ 力量 _ ,

那种力量，

[wel] [ʌndər'stʊd] ,
well understood ,
出色地 理解 ;

理解得很好，

[ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rθ] .
is the measure of all worth .
是 这 措施 的 全部 值得 .

是衡量一切价值的标准。

[ɡɪv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [taɪm] ;
Give a thing time ;
给 一个 事物 时间 ;

给事物一些时间；

[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [sək'sɪ:d] ,
if it can succeed ,
如果 它 能 成功 ;

如果它能成功的话，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] .
it is a right thing .
它 是 一个 正确的 事物 .

这是正确的做法。

[lʊk] [naʊ] [æt; ət] [ə'merɪkən] ['sæksəndəm] ;
Look now at American Saxondom ;
看 现在 在 美国人 萨克森多姆 ；

现在看看美国撒克逊王国；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)] [fækt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪflaʊər] ,
and at that little Fact of the sailing of the Mayflower ,
和 在 那 小的 事实 的 这 帆船 的 这 五月花号 ；

而就“五月花号”航行这一小事而言，

[tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
two hundred years ago ,
二 百 年 前 ；

两百年前，

[frʌm; frəm] [delft] ['heɪv(ə)n][ɪn] ['hɑ:lənd] !
from Delft Haven in Holland !
从 代尔夫特 避风港 在 荷兰 ！

来自荷兰代尔夫特港！

[wɜ:r; wər][wi:: wi][ʌv; əv]['oʊpən] [sens] [æz; əz][ðə; ði] ['gri:ks] [wɜ:r; wər] ,
Were we of open sense as the Greeks were ,
是 我们 的 打开 感觉 作为 这 希腊人 是 ；

如果我们像古希腊人那样思想开放，

[wi:: wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['poʊəm] [hɪr] ;
we had found a Poem here ;
我们 有 成立 一个 诗 这里 ；

我们在这里找到了一首诗；

[wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃəz] [oʊn] ['poʊəmz] ,
one of Nature's own Poems ,
一 的 自然的 自己的 诗歌 ；

大自然的一首诗篇

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃi: ʃi] [raɪts] [ɪn] [brɔ:d] [fæktz]['oʊvər] [greɪt] ['kɑ:ntənənts] .
such as she writes in broad facts over great continents .
这样的 作为 她 写 在 广阔 事实 超过 伟大的 各大洲 ；

例如，她用宏观事实来描述各大洲的情况。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɔ:perli] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] :
For it was properly the beginning of America :
为了 它 曾是 适当地 这 开始 的 美国 ；

因为这正是美国真正意义上的开端：

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['stræɡlɪŋ] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔ:r] ,
there were stragglng settlers in America before ,
那里 是 零散的 定居者 在 美国 前 ；

在此之前，美国就有一些零星的移民。

[sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔ:di][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
some material as of a body was there ;
一些 材料 作为 的 一个 身体 曾是 那里 ；

那里有一些类似人体的物质；

[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [ðɪs] .
but the soul of it was first this .
但 这 灵魂 的 它 曾是 第一的 这 ；

但它的灵魂首先是这样的。

[ði:z] [pʊr] [men] ,
These poor men ,
这些 贫穷的 男人 ；

这些可怜的男人们，

[ˈdrɪvŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
driven out of their own country ,

驱动 出去 的 他们的 自己的 国家 ,

被驱逐出自己的国家

[nɑ:t][ˈeɪb(ə)l] [wel] [tu; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈhɑ:lənd] ,
not able well to live in Holland ,

不是 有能力的出色地 到 居住 在 荷兰 ,

不太适应在荷兰生活，

[dɪˈtɜ:rɪn] [ɑ:n] [ˈsetlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
determine on settling in the New World .

决定 在 安顿 在 这 新的 世界 .

决定在新大陆定居。

[blæk] [ˌʌnˈteɪmd] [ˈfɔ:ristz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,
Black untamed forests are there ,

黑色的 未驯服的 森林 是 那里 ,

那里有未开发的黑色森林，

[ænd; ənd][waɪld] [ˈsævɪdʒ] [ˈkri:tʃərz] ;
and wild savage creatures ;

和 荒野 野蛮的 生物 ;

以及野生凶猛的动物；

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][ˈkru:əl][æz; əz][stɑ:r] - [ˈtʃeɪmbər] [ˈhæŋ,mən] .
but not so cruel as Star - chamber hangmen .

但 不是 所以 残忍的 作为 星星 - 房间 绞门 .

但没有星室法庭的刽子手那么残忍。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [ji:ld] [ðem; ðəm] [fu:d] ,
They thought the Earth would yield them food ,

他们 想法 这 地球 会 屈服 他们 食物 ,

他们认为地球会为他们提供食物，

[ɪf] [ðeɪ] [tɪld] [ˈɑ:nɪstli] ;
if they tilled honestly ;

如果 他们 平铺 诚实地 ;

如果他们诚实耕作；

[ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈhev(ə)n] [wʊd] [stretʃ] ,
the everlasting heaven would stretch ,

这 永恒 天堂 会 拉紧 ,

永恒的天堂将会延伸，

[ðer; ðər] [tu:] ,
there too ,

那里 也 ,

那里也是。

[ˌoʊvərˈhed] ;
overhead ;

开销 ;

间接费用；

[ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [ɪn] [pi:s] ,
they should be left in peace ,

他们 应该 是 左边 在 和平 ,

应该让他们安宁地生活。

[tu; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər] [ɪˈtɜ:rnəti] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [taɪm] ;
to prepare for Eternity by living well in this world of Time ;

到 准备 为了 永恒 经过 活的 出色地 在 这 世界 的 时间 ;

为永恒做好准备，就是在今世好好生活；

[ˈwɜːʃəpɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [truː] ,
worshipping in what they thought the true ,
崇拜 在 什么 他们 想法 这 真的 ,
他们崇拜的是他们认为的真理,

[nɔːt][ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs] [wei] .
not the idolatrous way .
不是 这 偶像崇拜 方式 :
不是以偶像崇拜的方式。

[ðeɪ] [klʌbd] [ðer; ðər] [smɔːl] [miːnz] [tə'geðər] ;
They clubbed their small means together ;
他们 俱乐部 他们的 小的 方法 一起 ;
他们把仅有的一点积蓄凑在一起;

[haɪrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
hired a ship ,
雇用 一个 船 ,
租了一艘船,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] ['meɪ,flaʊər] ,
the little ship Mayflower ,
这 小的 船 五月花号 ,
小船“五月花号”

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
and made ready to set sail .
和 制成 准备好 到 放 帆 :
一切准备就绪，即将启航。

[ɪn] ['niːlz] _ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pʻjʊərɪtənz] _
In Neal's History of the Puritans =
在 尼尔氏 _ 历史 的 这 清教徒 _
在尼尔的《清教徒史》中

[[niːl] ([ˈlʌndən] , -) ,
[Neal (London , 1755)] ,
[尼尔 (伦敦 , -)] ,
[尼尔（伦敦，1755 年），

[aɪ] . -] [ɪz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] :
i . 490] is an account of the ceremony of their departure :
我 . -] 是 一个 帐户 的 这 仪式 的 他们的 离开 :
i. 490] 是对他们离别仪式的描述:

[səˈlemnəti] ,
solemnity ,
严肃 ,
严肃，

[wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [aɪ 'tiː] ['ræðər] ,
we might call it rather ,
我们 可能 称呼 它 相当 ,
我们或许可以这样称呼它:

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [ækt][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
for it was a real act of worship .
为了 它 曾是 一个 真实的 行为 的 崇拜 :
因为这是一种真正的敬拜行为。

[ðer; ðər] ['mɪnɪstər] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Their minister went down with them to the beach ,
他们的 部长 去 向下 和 他们 到 这 海滩 ,
他们的牧师和他们一起去了海滩。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [br'haɪnd] ;
and their brethren whom they were to leave behind ;
和 他们的 弟兄们 谁 他们 是 到 离开 在后面 ;
以及他们即将留下的弟兄们;

[ɔ:l] [dʒɔɪnd][ɪn] ['sɑ:ləm] [prer] ,
all joined in solemn prayer ,
全部 加入 在 庄严 祷告 ,
众人一同庄严祈祷。

[ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [hæv; həv] ['pɪtɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,
That God would have pity on His poor children ,
那 上帝 会 有 遗憾 在 他的 贫穷的 孩子们 ,
愿上帝怜悯祂的可怜儿女们。

[ænd; ənd][gou][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪntu:] [ðæt] [weɪst] ['wɪldərnəs] ,
and go with them into that waste wilderness ,
和 去 和 他们 进入 那 浪费 荒野 ,
然后和他们一起进入那片荒凉的旷野,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ,
for He also had made that ,
为了 他 还 有 制成 那 ,
因为祂也创造了那东西,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔ:lsoʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] . - - [hɑ:] !
He was there also as well as here . - - Hah !
他 曾是 那里 还 作为 出色地 作为 这里 . - - 哈哈 !
他当时也在那里，也在这里。——哈！

[ði:z] [men] ,
These men ,
这些 男人 ,
这些人，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[hæd; həd][ə; eɪ] [wɜ:rk] !
had a work !
有 一个 工作 !
有工作！

[ðə; ðɪ] [wi:k] [θɪŋ] ,
The weak thing ,
这 虚弱的 事物 ,
弱点，

['wɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
weaker than a child ,
较弱 比 一个 孩子 ,
比孩子还虚弱，

[br'kʌmz] [strɔ:ŋ] [wʌn] [deɪ] ,
becomes strong one day ,
变成 强的 一 天 ,
有一天变得强大起来，

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [θɪŋ] .
if it be a true thing .
如果 它 是 一个 真的 事物 .
如果这是真的。

[ˈpʊrɪtənɪzəm][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩] ,
Puritanism **was** **only** **despicable** ;
清教主义 曾是 仅有的 卑鄙 ;
清教主义仅仅是卑鄙的,

[ˈlæfəbl̩] [ðen] ;
laughable **then** ;
可笑 然后 ;
那时真是可笑;

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
but **nobody** **can** **manage** **to** **laugh** **at** **it** **now** .
但 无人 能 管理 到 笑 在 它 现在 .
但现在没人能嘲笑它了。

[ˈpʊrɪtənɪzəm][hæz; həz][gʌːt] [ˈweɪpənɪz] [ænd; ænd] [ˈsɪnjuːz] ;
Puritanism **has** **got** **weapons** **and** **sinews** ;
清教主义 有 得到 武器 和 肌腱 ;
清教主义拥有武器和力量;

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
it **has** **firearms** ,
它 有 枪支 ,
它拥有枪支,

[wɔːr] - [ˈneɪvɪz] ;
war - **navies** ;
战争 - 海军 ;
战争海军;

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][ɪts] [ten] [ˈfɪŋɡərz] ,
it **has** **cunning** **in** **its** **ten** **fingers** ,
它 有 狡猾 在 它是 十 手指 ,
它的十根手指里藏着狡猾。

[ˈstreŋθ] [ɪn][ɪts] [raɪt] [ɑːrm] ;
strength **in** **its** **right** **arm** ;
力量 在 它是 正确的 手臂 ;
右臂力量强劲;

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [stɪr] [ʃɪps] ,
it **can** **steer** **ships** ,
它 能 转向 船舶 ,
它可以控制船只航向,

[fel] [ˈfɔːrɪsts] ,
fell **forests** ,
跌倒 森林 ,
砍伐森林,

[rɪˈmuːv] [ˈmaʊntnɪz] ;
remove **mountains** ;
消除 山脉 ;
移山;

- - [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ðɪs] [sʌn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] !
- - **it** **is** **one** **of** **the** **strongest** **things** **under** **this** **sun** **at** **present** !
- - 它 是 一 的 这 最强 事物 在下面 这 太阳 在 展示 !
——它是目前世上最强大的事物之一!

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] ,
In **the** **history** **of** **Scotland** ,
在 这 历史 的 苏格兰 ,
在苏格兰的历史上,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['prɑ:pərli] [bʌt; bət][wʌn] ['epək] :
I can find properly but one epoch :
我 能 寻找 适当地 但 一 时代 :

我能找到正确的, 但只有一个纪元:

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,
we may say ,
我们 可能 说 ,

我们可以说,

[aɪ'ti:] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][wɜ:rlɪd] - ['ɪntrəst] [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət] [ðɪs] [ˌrefər'meɪʃn] [baɪ][nɑ:ks] .
it contains nothing of world - interest at all but this Reformation by Knox .
它 包含 没有什么 的 世界 - 兴趣 在 全部 但 这 宗教改革 经过 诺克斯 .

除了诺克斯的宗教改革之外, 它没有任何其他具有世界意义的内容。

[ə; eɪ] [pʊr] ['bæərən] ['kʌntri] ,
A poor barren country ,
一个 贫穷的 荒芜 国家 ,

一个贫穷贫瘠的国家,

[fʊl] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] [brɔɪlz] ,
full of continual broils ,
满的 的 持续的 烤肉 ,

充满持续不断的炙烤,

[dɪ'sɛnʃənz] ,
dissensions ,
分歧 ,

分歧,

[ˈmæsəkə] ;
massacrings ;
大屠杀 ;

屠杀;

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][ləst] [steɪt] [ʌv; əv] ['ru:dnəs] [ænd; ænd][ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n] ;
a people in the last state of rudeness and destitution ;
一个 人们 在 这 最后的 状态 的 粗鲁 和 赤贫 ;

处于极其粗鄙和贫困状态的人民;

['lɪt(ə)] ['betər] [pər'hæps][ðæn; ðən]['aɪərlənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
little better perhaps than Ireland at this day .
小的 更好的 也许 比 爱尔兰 在 这 天 :

或许比今天的爱尔兰好不了多少。

['hʌŋɡri] [fɪrs] ['bæərənz] ,
Hungry fierce barons ,
饥饿的 凶猛的 男爵们 ,

饥饿凶猛的男爵们,

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['eɪb(ə)][tu:; tə][fɔ:rm] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] _ [haʊ] [tu:; tə][dɪ'vaɪd]
not so much as able to form any arrangement with each other how to divide
不是 所以 很多 作为 有能力的 到 形式 任何 安排 和 每个 其他 _ 如何 到 划分
_ [wʌt] [ðeɪ] [fli:st] [frʌm; frəm] [ði:z] [pʊr] [drʌdʒz] ;
= what they fleeced from these poor drudges ;
_ 什么 他们 羊毛 从 这些 贫穷的 苦役 ;

他们甚至无法就如何分配从这些可怜的苦力身上榨取的钱财达成任何协议;

[bʌt; bət][ə'blaɪdʒd] ,
but obliged ,
但 有义务 ,

但不得不如此，

[æz; əz][ðə; ði][kə'lʌmbiən,kə'loʊmbiən] [rɪ'pʌblɪk] [ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
as the Colombian Republics are at this day ,
作为 这 哥伦比亚 共和国 是 在 这 天 ,

就像今天的哥伦比亚共和国一样，

[tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n][ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n] ;
to make of every alteration a revolution ;
到 制作 的 每一个 改造 一个 革命 ;

把每一次改变都变成一场革命；

[noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [bʌt; bət][baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstəz] [ɑ:n] ['dʒɪbɪts] :
no way of changing a ministry but by hanging the old ministers on gibbets :
不 方式 的 变化 一个 部 但 经过 绞刑 这 老的 部长们 在 绞刑架 :

除了把老部长们吊死在绞刑架上，没有其他办法可以更换内阁成员：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['spektək(ə)l][ʌv; əv][noʊ] ['veri] ['sɪŋɡjələr] [sɪŋ'ɪfɪkəns] !
this is a historical spectacle of no very singular significance !
这 是 一个 历史 奇观 的 不 非常 单数 意义 !

这是一场并没有什么特别重要历史意义的奇观！

" ['breɪvəri] " ['ɪnʌf] ,
" Bravery " enough ,
" 勇敢 " 足够的 ,

足够“勇敢”了，

[aɪ] [daʊt] [na:t] ;
I doubt not ;
我 怀疑 不是 ;

我对此表示怀疑；

[fɪrs] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] :
fierce fighting in abundance :
凶猛的 斗争 在 丰富 :

激烈的战斗层出不穷：

[bʌt; bət][na:t][ˈbreɪvər][ɔ:r] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ˌskændɪ'nevjən] [si:] - [kɪŋ] ['ænsɛstərz]
but not braver or fiercer than that of their old Scandinavian Sea - king ancestors
但 不是 更勇敢 或者 更凶猛 比 那 的 他们的 老的 斯堪的纳维亚语 海 - 国王 祖先

;
;
;

但它们并不比它们古老的斯堪的纳维亚海王祖先更勇敢或更凶猛；

_ [hu:z] _ [ɪk'splɔɪts] [wi:; wi][hæv; həv][na:t] [faʊnd] [wɜ:rθ] ['dwelɪŋ] [ɑ:n] !
= **whose exploits we have not found worth dwelling on** !
_ 谁 _ 漏洞 我们 有 不是 成立 值得 住宅 在 !

_他们的_功绩，我们并不觉得值得细细品味！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [jet] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][soʊl] :
It is a country as yet without a soul :
它 是 一个 国家 作为 然而 没有 一个 灵魂 :

这是一个至今仍没有灵魂的国家：

['nʌθɪŋ] [dɪ'veləpt] [ɪn][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ru:d] ,
nothing developed in it but what is rude ,
没有什么 发达 在 它 但 什么 是 粗鲁的 ,

除了粗鲁无礼之外，它什么也没发展出来。

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ,
external ,
外部的 ,

外部的，

[ˈsemi] - [ˈænɪm(ə)l] .
semi - animal .
半 - 动物 .

半动物。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
And now at the Reformation ,
和 现在 在 这 宗教改革 ,

现在到了宗教改革时期，

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ɪz] ['kɪndld] ,
the internal life is kindled ,
这 内部的 生活 是 点燃 ,

内在的生命力被点燃，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ˈʌndər] [ðə; ði][rɪbz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtwərd] [mə'tɪriəl] [deθ] .
under the ribs of this outward material death .
在下面 这 肋骨 的 这 向外 材料 死亡 .

在这种外在物质死亡的肋骨之下。

[ə; eɪ] [kɔ:z] ,
A cause ,
一个 原因 ,

原因，

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] ['kɪndlz] [ɪt'self] ,
the noblest of causes kindles itself ,
这 最高贵 的 原因 Kindle 本身 ,

最崇高的事业会自我点燃。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bi:kən] [set] [ɑ:n] [haɪ] ;
like a beacon set on high ;
喜欢 一个 信标 放 在 高的 ;

如同高悬的灯塔；

[haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] ,
high as Heaven ,
高的 作为 天堂 ,

高如天堂，

[jet] [ə'teɪnəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] ;
yet attainable from Earth ;
然而 可实现的 从 地球 ;

但从地球上是可以到达的；

- - [wer'baɪ] [ðə; ði] [mi:n] [mæn] [brɪ'kʌmz] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ['oʊnli] ,
- - whereby the meanest man becomes not a Citizen only ,
- - 由此 这 最卑鄙的 男人 变成 不是 一个 公民 仅有的 ,

——由此，最卑微的人不仅成为公民，而且

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [ˈvɪzəb(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] ;
but a Member of Christ's visible Church ;
但 一个 成员 的 基督的 可见的 教会 ;

但却是基督有形教会的成员；

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈhɪrəʊ] ,
a veritable Hero ,
一个 真正的 英雄 ;

一位真正的英雄，

[ɪf] [hiː; hi] [pruːv] [ə; eɪ] [truː] [mæn] !
if he prove a true man !
如果 他 证明 一个 真的 男人 ！

如果他能证明自己是真男人！

[wel] ;
Well ;
出色地 ;

出色地;

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] " ['nei(ə)n][ʌv; əv] ['hɪrəʊz] ;
this is what I mean by a whole " nation of heroes ;
这 是 什么 我 意思是 经过 一个 所有的 " 国家 的 英雄 ;

这就是我所说的“英雄之国”；

" [ə; eɪ] _ [bɪ'liːvɪŋ] _ ['nei(ə)n] .
" a = believing = nation .
" 一个 _ 相信 _ 国家 .

一个有信仰的民族。

[ðer; ðər] [niːdz] [nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] ;
There needs not a great soul to make a hero ;
那里 需求 不是 一个 伟大的 灵魂 到 制作 一个 英雄 ;

英雄并不一定需要伟大的灵魂；

[ðer; ðər] [niːdz] [ə; eɪ][ɡɑːd] - [kri'eɪtɪd] [soʊl] [wɪt] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] ;
there needs a god - created soul which will be true to its origin ;
那里 需求 一个 上帝 - 创建 灵魂 哪个 将要 是 真的 到 它是 起源 ;

需要一个由神创造的灵魂，这个灵魂要忠于它的起源；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] !
that will be a great soul !
那 将要 是 一个 伟大的 灵魂 ！

那将是一位伟大的灵魂！

[ðə; ðɪ] [laɪk] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,
The like has been seen ,
这 喜欢 有 到过 已见 ,

类似情况已经出现。

[wiː; wi][faɪnd] .
we find .
我们 寻找 .

我们发现。

[ðə; ðɪ] [laɪk] [wɪl] [biː; bi] [ə'ɡen] [siːn] ,
The like will be again seen ,
这 喜欢 将要 是 再次 已见 ,

类似的事情还会再次发生。

[ˈʌndər] [ˈwaɪdər][fɔːrmz][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˌprezbɪ'tɪriən] :
under wider forms than the Presbyterian :
在下面 更广泛 表格 比 这 长老会 :

比长老会更广泛的形式：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈlæstɪŋ] [ɡʊd] [dʌn] [tɪl] [ðen] . - - [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
there can be no lasting good done till then . - - Impossible !
那里 能 是 不 持久 好的 完毕 直到 然后 : - - 不可能的 ！

在此之前，不可能做出任何持久的好事。——不可能！

[seɪ] [sʌm; səm] .
say some :
说 一些 :

有人这么说。

[ˈpɑ:səb(ə)l] ?
Possible ?
可能的 ?

可能的？

[hæz; həz][aɪ ˈti:] [nɑ:t] _ [bɪn] _ ,
Has it not been = **到过** = ,
有 它 不是 _ 到过 _ ,

难道不是吗？

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
in this world ,
在 这 世界 ,

在这个世界上，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [fækt] ?
as a practiced fact ?
作为 一个 练习 事实 ?

已成为实践事实吗？

[dɪd][ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜ:rʃɪp] [feɪl] [ɪn][ˈnɑ:ksɪz] [keɪs] ?
Did Hero - worship fail in Knox's case ?
做过 英雄 - 崇拜 失败 在 诺克斯 案件 ?

在诺克斯的例子中，英雄崇拜失败了吗？

[ɔ:r][ɑ:r; əɹ][wi:; wi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kleɪ] [naʊ] ?
Or are we made of other clay now ?
或者 是 我们 制成 的 其他 黏土 现在 ?

或者我们现在是由其他黏土制成的？

[dɪd][ðə; ði] [ˈwestmɪnstər] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [eɪ di: ˈdi:][sʌm; səm] [nu:] [ˈprɑ:pər̩ti] [tu:; tə][ðə; ði] [soʊl]
Did the Westminster Confession of Faith add some new property to the soul
做过 这 威斯敏斯特 忏悔 的 信仰 添加 一些 新的 财产 到 这 灵魂
[ʌv; əv][mæn] ?
of man ?
的 男人 ?

《威斯敏斯特信条》是否为人的灵魂增添了某种新的属性？

[gɑ:d] [meɪd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] .
God made the soul of man .
上帝 制成 这 灵魂 的 男人 .

上帝创造了人的灵魂。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [du:m] [ˈeni] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][ɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] [haɪˈpɑ:θəsis] [ænd; ənd] [ˈhɪrseɪ] ,
He did not doom any soul of man to live as a Hypothesis and Hearsay ,
他 做过 不是 厄运 任何 灵魂 的 男人 到 居住 作为 一个 假设 和 传闻 ,

他并没有让任何人的灵魂注定只能活在假设和传闻之中。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rld] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ,
in a world filled with such ,
在 一个 世界 已填 和 这样的 ,

在一个充满这样的世界里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfert(ə)l] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [fru:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ! - -
and with the fatal work and fruit of such ! - -
和 和 这 致命的 工作 和 水果 的 这样的 ! - -

以及由此带来的致命后果！

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] ː
But to return ː
但 到 返回 ː

但要返回：

[ðɪs] [ðæt] [nɑːks][dɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈneɪʃ(ə)n] ,
This that Knox did for his Nation ː
这 那 诺克斯 做过 为了 他的 国家 ː

这就是诺克斯为他的国家所做的一切。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ː
我 说 ː

我说，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈriːəli] [kɔːl][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æz; əz][frʌm; frəm] [deθ] ː
we may really call a resurrection as from death ː
我们 可能 真的 称呼 一个 复活 作为 从 死亡 ː

我们或许可以将复活称为从死亡中复活。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [smuːð] ['bɪznəs] ː
It was not a smooth business ː
它 曾是 不是 一个 光滑的 商业 ː

这并非一帆风顺；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['welkəm] [ˈʊrli] ː
but it was welcome surely ː
但 它 曾是 欢迎 一定 ː

但这无疑是受欢迎的。

[ænd; ənd] [tʃiːp] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] ː
and cheap at that price ː
和 便宜的 在 那 价格 ː

而且这个价格很便宜。

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [fɑːr] [rʌf] ː
had it been far rougher ː
有 它 到过 远的 粗糙 ː

如果情况更糟糕的话。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ː
On the whole ː
在 这 所有的 ː

总体上，

[tʃiːp] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ː
cheap at any price ː
便宜的 在 任何 价格 ː

便宜，不计成本！

- - [æz; əz][laɪf][ɪz] ː
- - as life is ː
- - 作为 生活 是 ː

——人生就是如此。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [brɪ'gæn][tuː; tə] _ [lɪv; laɪv] _ ː
The people began to = live = ː
这 人们 开始 到 _ 居住 _ ː

人们开始_生活_：

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][duː] [ðæt] ː
they needed first of all to do that ː
他们 需要 第一的 的 全部 到 做 那 ː

他们首先需要做到这一点，

[æ̞t; ət] [wʌt] [kɔːst][ænd; ənd][kɔːsts][soʊˈevər] .
at what cost and costs soever .
在 什么 成本 和 成本 无论如何 :

无论付出何种代价。

[ˈskɔːtʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [θɔːt] ,
Scotch Literature and Thought ,
苏格兰威士忌 文学 和 想法 ,

苏格兰文学与思想

[ˈskɔːtʃ] [ˈɪndəstri] ;
Scotch Industry ;
苏格兰威士忌 行业 ;

苏格兰威士忌产业；

[dʒeɪmz] [wʌt] ,
James Watt ,
詹姆斯 瓦 ,

詹姆斯·瓦特

[ˈdeɪvɪd] [hjuːm] ,
David Hume ,
大卫 休谟 ,

大卫·休谟

[ˈwɔːltər] [ˈskɒt] ,
Walter Scott ,
沃尔特 斯科特 ,

沃尔特·斯科特

[ˈrɒːbərt] [bɜːrn] :
Robert Burns :
罗伯特 烧伤 :

罗伯特·伯恩斯：

[aɪ][faɪnd][nɔːks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
I find Knox and the Reformation acting in the heart's core of every one of
我 寻找 诺克斯 和 这 宗教改革 表演 在 这 心脏的 核 的 每一个 一 的
[ðiːz] [ˈpɜːsənz][ænd; ənd] [fəˈnɔːmɪnə] ;
these persons and phenomena ;
这些 人 和 现象 ;

我发现诺克斯和宗教改革影响着这些人以及这些现象的核心；

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [biːn] .
I find that without the Reformation they would not have been .
我 寻找 那 没有 这 宗教改革 他们 会 不是 有 到过 .

我认为，如果没有宗教改革，他们就不会有今天的成就。

[ɔːr] [wʌt] [ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] ?
Or what of Scotland ?
或者 什么 的 苏格兰 ?

苏格兰的情况又如何呢？

[ðə; ði][ˈpʊrɪtənɪzəm][ʌv; əv][ˈskɔːtlənd] [bɪˈkeɪm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
The Puritanism of Scotland became that of England ,
这 清教主义 的 苏格兰 成为 那 的 英格兰 ,

苏格兰的清教主义演变成了英格兰的清教主义。

[ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
of New England .
的 新的 英格兰 .

新英格兰。

[ə; eɪ] [ˈtuːmʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] [spred] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd]
A tumult in the High Church of Edinburgh spread into a universal battle and
一个 骚乱 在 这 高的 教会 的 爱丁堡 传播 进入 一个 普遍的 战斗 和
[ˈstrʌg(ə)] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ðiːz] [ˈreɪlmz] ;
struggle over all these realms ;
斗争 超过 全部 这些 领域 ;
爱丁堡高教会的骚乱蔓延成一场波及所有这些领域的全球性斗争；

- - [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] ,
- - **there came out** ,
- - 那里 来了 出去 ,
——出来了,
[ˈæftər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] - [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
after fifty years ' struggling ,
后 五十 年 - 挣扎 ,
经过五十年的努力，

[wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [kɔːl] [ðə; ði] " _ [ˈɡlɔːriəs] _ [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
what we all call the " = Glorious = Revolution
什么 我们 全部 称呼 这 " = 辉煌 = 革命
我们都称之为“光荣革命”

" [ə; eɪ] _ [ˈhæbiːəs] [ˈkɔːrpəs] _ [ækt] ,
" **a Habeas Corpus = Act** ,
" 一个 _ 人身保护令 语料库 _ 行为 ,
《人身保护令法案》

[friː] [ˈpɑːləmənts] ,
Free Parliaments ,
自由的 议会 ,
自由议会

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] !
and much else !
和 很多 别的 !
还有很多其他内容！

- - [əˈlæs] ,
- - **Alas** ,
- - 唉 ,
- 唉，

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [tuː] [truː] [wʌt] [wiː; wi] [sed] ,
is it not too true what we said ,
是 它 不是 也 真的 什么 我们 说 ,
我们说的难道不是事实吗？

[ðæt] [ˈmeni] [men] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [duː] [ˈɔːlweɪz] ,
That many men in the van do always ,
那 许多 男人 在 这 货车 做 总是 ,
面包车里的许多男人总是这样做。

[laɪk] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊldʒərz] ,
like Russian soldiers ,
喜欢 俄语 士兵 ,
就像俄罗斯士兵一样，

[mɑːrtʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈʃwaɪdnɪts] ,
march into the ditch of Schweidnitz ,
行进 进入 这 沟 的 施魏德尼茨 ,
向施魏德尼茨的壕沟进发，

[ænd; ʌnd] [fɪl] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ded] ['bɑ:dɪz] ,
and fill it up with their dead bodies ,

和 充满 它 向上 和 他们的 死的 身体 ,

然后把那里填满他们的尸体，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪr] [meɪ] [pæs] ['ʊvər] [ðem; ðəm] [draɪ] - [[ɑ:d] ,
that the rear may pass over them dry - shod ,

那 这 后部 可能 经过 超过 他们 干燥 - 鞋子 ,

以便后方车辆可以光脚从他们身上驶过。

[ænd; ʌnd] [geɪn] [ðə; ði] ['ɑ:nər] ?
and gain the honor ?

和 获得 这 荣誉 ?

并获得这份荣誉？

[haʊ] ['meni] ['ɜ:rnɪst] ['rʌɡɪd] ['krɑ:m,welz] ,
How many earnest rugged Cromwells ,

如何 许多 认真 崎岖 克伦威尔 ,

有多少个像克伦威尔那样真诚而坚毅的人？

[nɑ:ksɪz] ,
Knoxes ,

诺克斯 ,

诺克斯

[pʊr] ['pez(ə)nt] ['kʌvə,nəntər; 'kʌvə,nəntər] ,
poor Peasant Covenanters ,

贫穷的 农民 盟约派 ,

贫穷的农民盟约派

['reslɪŋ] ,
wrestling ,

摔角 ,

摔角，

['bætlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['veri] [laɪf] ,
battling for very life ,

战斗 为了 非常 生活 ,

为生存而战，

[ɪn] [rʌf] ['maɪrɪ] ['pleɪsɪz] ,
in rough miry places ,

在 粗糙的 溷 地方 ,

在崎岖泥泞的地方，

[hæv; həv] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ,
have to struggle ,

有 到 斗争 ,

必须奋斗，

[ænd; ʌnd] ['sʌfər] ,
and suffer ,

和 遭受 ,

并遭受痛苦，

[ænd; ʌnd] [fɔ:l] ,
and fall ,

和 落下 ,

并坠落，

['greɪtli] ['senʃərd] ,
greatly censured ,

非常 受谴责 ,

受到严厉谴责，

_ [bɪ'maɪəd] _ ,
= **bemired** = ,
_ 陷入困境 _ ,

陷入困境，

- - [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɜːtɪ] - [ɜːt] [kæn; kən] [step] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l]
- - **before a beautiful Revolution of Eighty - eight can step over them in official**
- - 前 一个 美丽的 革命 的 八十 - 八 能 步 超过 他们 在 官方的
[pʌmps] [ænd; ənd] [saɪk] - [ˈstɑːkɪŋz] ,
pumps and silk - stockings ,
水泵 和 丝绸 - 长筒袜 ,

——在美丽的八八年革命能够穿着正式的高跟鞋和丝袜从他们身上跨过去之前，

[wɪð; wɪθ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [θriː] - [taɪmz] - [θriː] !
with universal three - times - three !
和 普遍的 三 - 时代 - 三 !

用普遍的三乘三！

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][hɑːrd] [ˈmeʒər] [ðæt] [ðɪs] [ˈskaːtɪʃ] [mæn] ,
It seems to me hard measure that this Scottish man ,
它 似乎 到 我 难的 措施 那 这 苏格兰 男人 ,
在我看来，很难衡量这位苏格兰人.....

[naʊ] [ˈæftər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
now after three hundred years ,
现在 后 三 百 年 ,

如今，三百年过去了，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [pliːd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌlprɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
should have to plead like a culprit before the world ;
应该 有 到 恳求 喜欢 一个 罪魁祸首 前 这 世界 ;
应该像罪犯一样在世人面前认罪；

[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] ,
intrinsically for having been ,
本质上 为了 拥有 到过 ,

本质上是曾经是，

[ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ,
in such way as it was then possible to be ,
在 这样的 方式 作为 它 曾是 然后 可能的 到 是 ,
在当时可能的情况下，

[ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈskɒtʃmən] !
the bravest of all Scotchmen !
这 最勇敢的 的 全部 苏格兰人 !

最勇敢的苏格兰人！

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] ,
Had he been a poor Half - and - half ,
有 他 到过 一个 贫穷的 一半 - 和 - 一半 ,

如果他是个穷苦的混血儿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kraʊtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] ,
he could have crouched into the corner ,
他 可以 有 蹲着 进入 这 角落 ,

他本可以蹲到角落里，

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] ;
like so many others ;
喜欢 所以 许多 其他的 ;

和许多其他人一样；

[ˈskɑ:tlənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈlɪvəd] ；
Scotland had not been delivered ；
苏格兰 有 不是 到过 发表 ；

苏格兰尚未交付；

[ænd; ənd][nɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [bleɪm] ．
and Knox had been without blame ．
和 诺克斯 有 到过 没有 责备 ．

而诺克斯是无辜的。

[hi; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈskɒtʃmən] [tu; tə] [hu:m] ，
He is the one Scotchman to whom ，
他 是 这 一 苏格兰人 到 谁 ；

他是唯一一个对苏格兰人如此敬重的苏格兰人。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] ，
of all others ，
的 全部 其他的 ；

在其他所有人中，

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [oʊ] [ə; eɪ] [det] ．
his country and the world owe a debt ．
他的 国家 和 这 世界 欠 一个 债务 ．

他的国家和全世界都欠他一份人情。

[hi; hi][hæz; həz][tu; tə] [pli:d] [ðæt] [ˈskɑ:tlənd] [wəd] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wɜ:rθ] [tu; tə]
He has to plead that Scotland would forgive him for having been worth to
他 有 到 恳求 那 苏格兰 会 原谅 他 为了 拥有 到过 值得 到
[aɪˈti:] [ˈeni] [ˈmɪljən] " [ʌnˈbleɪməbəl] " [ˈskɒtʃmən] [ðæt] [ni:d] [noʊ] [fərˈɡɪvnəs] ！
it any million " unblamable " Scotchmen that need no forgiveness ！
它 任何 百万 " 无可责备 " 苏格兰人 那 需要 不 饶恕 ！

他不得不恳求苏格兰原谅他，因为他为苏格兰做出了巨大贡献，而一百万“无可指摘”的苏格兰人根本不需要原谅！

[hi; hi] [ˈbɛrd] [hɪz; ɪz] [brɛst] [tu; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ；
He bared his breast to the battle ；
他 裸露 他的 胸部 到 这 战斗 ；

他向战场袒露胸膛；

[hæd; həd][tu; tə] [roʊ] [ɪn] [frɛnt] [ˈɡæli:z] ，
had to row in French galleys ，
有 到 排 在 法语 厨房 ；

必须在法国战船上划桨，

[ˈwɑ:ndər] [fərˈlɔ:rn] [ɪn][ˈeksɑɪl] ，
wander forlorn in exile ；
漫步 绝望 在 流亡 ；

在流亡中孤独徘徊

[ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈstɔrmz] ；
in clouds and storms ；
在 云 和 暴风雨 ；

在云层和暴风雨中；

[wʌz; wəz] [ˈsenʃərd] ，
was censured ，
曾是 受谴责 ；

受到谴责，

[ʃɑ:t] [æt; ət] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊz] ；
shot at through his windows ；
射击 在 通过 他的 视窗 ；

有人透过窗户向他开枪；

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [sɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪf] :
had a right sore fighting life :
有 一个 正确的 疮 斗争 生活 :

他的一生充满了坎坷：

[ɪf] [ðɪs] [wɜːrld][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrekəmpens] ,
if this world were his place of recompense ,
如果 这 世界 是 他的 地方 的 补偿 ,

如果这个世界是他获得补偿的地方，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [ˈventʃər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
he had made but a bad venture of it .
他 有 制成 但 一个 坏的 风险投资 的 它 :

他这次冒险完全失败了。

[aɪ] [ˈkænəːt] [əˈpɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɔːks] .
I cannot apologize for Knox .
我 不能 道歉 为了 诺克斯 :

我无法为诺克斯道歉。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] ,
To him it is very indifferent ,
到 他 它 是 非常 冷漠 ,

他对此毫不在意。

[ðɪːz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,
these two hundred and fifty years or more ,
这些 二 百 和 五十 年 或者 更多的 ,

这两百五十年或更久，

[wʌt] [men] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
what men say of him :
什么 男人 说 的 他 :

人们如何评价他。

[bʌt; bət][wiː; wi] ,
But we ,
但 我们 ,

但是我们，

[ˈhævɪŋ] [gɑːt] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)] ,
having got above all those details of his battle ,
拥有 得到 多于 全部 那些 细节 的 他的 战斗 ,

抛开战斗中的所有细节，

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ˈklɪrənəs] [ɑːn][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] ,
and living now in clearness on the fruits of his victory ,
和 活的 现在 在 清晰度 在 这 水果 的 他的 胜利 ,

如今，他清醒地生活在胜利的果实之中。

[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

我们，

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [seɪk] ,
for our own sake ,
为了 我们的 自己的 清酒 ,

为了我们自己，

[ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈruːməz] [ænd; ənd] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [enˈveləpɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,
ought to look through the rumors and controversies enveloping the man ,
应该 到 看 通过 这 谣言 和 争议 包围 这 男人 ,

应该仔细调查一下围绕着这个人的各种传闻和争议。

[ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði][ˈmæn][hɪm'self].
into the man himself .
进入 这 男人 他自己 .

进入了这个人本身。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先,

[aɪ][wɪl][rɪ'mɑːrk][ðæt][ðɪs][pəʊst][ʌv; əv][ˈpraːfɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈneiʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsiːkɪŋ]
I will remark that this post of Prophet to his Nation was not of his seeking
我 将要 评论 那 这 邮政 的 先知 到 他的 国家 曾是 不是 的 他的 寻求
;
;
;
;

我要指出的是, 他并非主动寻求成为他所在民族的先知;

[nɑːks][hæd; həd][lɪvd][ˈfɔːrtɪ][ˈjɪrz][ˈkwɑɪətli][əb'skjʊr] ,
Knox had lived forty years quietly obscure ,
诺克斯 有 居住地 四十 年 悄悄 朦胧 ,
诺克斯默默无闻地生活了四十年,

[bɪ'fɔːr][hiː; hi][bɪ'keɪm][kən'spɪkjʊəs] .
before he became conspicuous .
前 他 成为 显眼的 .

在他变得引人注目之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][pʊr][ˈperənts] ;
He was the son of poor parents ;
他 曾是 这 儿子 的 贫穷的 父母 ;
他出身贫寒;

[hæd; həd][gəːt][ə; eɪ][ˈkɑːlɪdʒ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
had got a college education ;
有 得到 一个 大学 教育 ;
接受过大学教育;

[bɪ'kʌm][ə; eɪ][ˈpriːst] ;
become a Priest ;
变得 一个 牧师 ;
成为一名牧师;

成为一名牧师;

[ə'dɑːptɪd][ðə; ði][ˌrefər'meɪʃn] ,
adopted the Reformation ,
已采用 这 宗教改革 ,

采纳了宗教改革,

[ænd; ənd][siːmd][wel][ˈkɑːntent][tuː; tə][gaɪd][hɪz; ɪz][oʊn][ˈsteps][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
and seemed well content to guide his own steps by the light of it ,
和 似乎 出色地 内容 到 指导 他的 自己的 步骤 经过 这 光 的 它 ,
他似乎很乐意借助这束光来指引自己的脚步。

[ˈnoʊwaɪz][ˌʌn'duːli][ɪn'truːdɪŋ][aɪ'tiː][ɑːn][ˈʌðər] .
nowise unduly intruding it on others .
现在 过度 入侵 它 在 其他的 .

不会无端干涉他人。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd][æz; əz][ˈtuːtər][ɪn][ˈdʒɛntəl,mɛnz,'dʒɛnəl,mɛnz][ˈfæməlɪz] ;
He had lived as Tutor in gentlemen's families ;
他 有 居住地 作为 导师 在 绅士的 家庭 ;
他曾以家庭教师的身份在绅士家庭中生活;

[ˈpri:tɪŋ] [wen] [ˈeni] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [wɪt] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktrɪn] :
preaching when any body of persons wished to hear his doctrine ;
布道 什么时候 任何 身体 的 人 希望 到 听到 他的 教义 ;

只要有人想听他的教义，他就会去布道：

[ˈrezəlu:t] [hi:; hi][tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði] [tru:θ] ,
resolute he to walk by the truth ,
坚决 他 到 走 经过 这 真相 ,

他决心遵循真理，

[ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [kɔ:ld] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ;
and speak the truth when called to do it ;
和 说话 这 真相 什么时候 称为 到 做 它 ;

需要说真话的时候就说真话；

[nɑ:t] [æmˈbɪʃəs] [ʌv; əv] [mɔ:r] ;
not ambitious of more ;
不是 雄心勃勃 的 更多的 ;

没有更大的野心；

[nɑ:t] [ˈfænsiɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r] .
not fancying himself capable of more .
不是 幻想 他自己 有能力的 的 更多的 .

他觉得自己没有能力做得更多。

[ɪn] [ðɪs] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈskjʊr] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] ;
In this entirely obscure way he had reached the age of forty ;
在 这 完全 朦胧 方式 他 有 达到 这 年龄 的 四十 ;

他就这样默默无闻地到了四十岁；

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [rɪˈfɔ:məz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [si:dʒ] [ɪn][es ˈti:] .
was with the small body of Reformers who were standing siege in St .
曾是 和 这 小的 身体 的 改革者 WHO 是 常设 围城 在 英石 .

[ˈæn,dru:z] [ˈkæs(ə)l] ,
Andrew's Castle ,
安德鲁的 城堡 ,

当时他正和一小群改革者一起围困圣安德鲁城堡。

- - [wen] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈtʃæp(ə)l] ,
- - **when one day in their chapel** ,
- - 什么时候 一 天 在 他们的 教堂 ,

——有一天，在他们的小教堂里，

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [egzɔ:rteɪʃn] [tu:; tə] [ði:z] [ˈfaɪtərz] [ɪn][ðə; ði][fərˈlɔ:rn] [hoʊp] ,
the Preacher after finishing his exhortation to these fighters in the forlorn hope ,
这 牧师 后 精加工 他的 讲道 到 这些 战士 在 这 绝望 希望 ,

牧师在向这些怀着渺茫希望的战士们做完劝勉之后，

[sed] [ˈsʌd(ə)nli] ,
said suddenly ,
说 突然 ,

突然说道：

[ðæt] [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌðər] [ˈspi:kəz] ,
That there ought to be other speakers ,
那 那里 应该 到 是 其他 演讲者 ,

应该还有其他发言人，

[ðæt] [ɔ:l] [men] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pri:sts] [hɑ:rt] [ænd; ənd][gift][ɪn][ðem; ðəm] [ɔ:t] [naʊ] [tu:; tə] [spi:k]
that all men who had a priest's heart and gift in them ought now to speak
那 全部 男人 who 有 一个 牧师的 心 和 礼物 在 他们 应该 现在 到 说话
;
:
:
;

凡是有神父之心和恩赐的人，现在都应该发言；

- - [wɪt] [gifts] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] ,
- - **which gifts and heart one of their own number** ,
- - 哪个 礼物 和 心 一 的 他们的 自己的 数字 ,
——其中一份礼物和心属于他们自己，

[dʒɑ:n][nɑ:ks][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
John Knox the name of him ,
约翰 诺克斯 这 姓名 的 他 ,
他的名字叫约翰·诺克斯。

[hæd; həd] :
had :
有 :

有：

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] ?
Had he not ?
有 他 不是 ?

难道不是吗？

[sed] [ðə; ði] ['pri:tʃər] ,
said the Preacher ,
说 这 牧师 ,

牧师说道：

[ə'pi:ɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:diəns] :
appealing to all the audience :
上诉 到 全部 这 观众 :

吸引所有观众：

[wʌt] [ðen] [ɪz] _ [hɪz; ɪz] _ ['du:ti] ?
what then is _ his _ duty ?
什么 然后 是 _ 他的 _ 责任 ?

那么，他的职责是什么？

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['ænsər] [ə'fɜ:rmətɪvli] ;
The people answered affirmatively ;
这 人们 回答 肯定地 ;

人们回答说是；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)] [fə'seɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
it was a criminal forsaking of his post ,
它 曾是 一个 刑事 放弃 的 他的 邮政 ,

这是对职务的犯罪性弃职行为。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [held] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm]['saɪlənt] .
if such a man held the word that was in him silent .
如果 这样的 一个 男人 握住 这 单词 那 曾是 在 他 沉默的 .

如果这样的人将心中的话语保持沉默。

[pʊr] [nɑ:ks][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stænd] [ʌp] ;
Poor Knox was obliged to stand up ;
贫穷的 诺克斯 曾是 有义务 到 站立 向上 ;

可怜的诺克斯被迫站了起来；

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ;
he attempted to reply ;
他 尝试过 到 回复 ;

他试图回答；

[hi:; hi][kɒd; kəd] [seɪ] [nʊʊ][wɜ:rd] ;
he could say no word ;
他 可以 说 不 单词 ;

他一句话也说不出；

- - [bɜ:rst][ɪntu:][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] ,
- - burst into a flood of tears ,
- - 爆裂 进入 一个 洪水 的 眼泪 ;

——突然泪如雨下，

[ænd; ənd][ræn][aʊt] .
and ran out .
和 跑 出去 ;

然后就用完了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [rɪ'membəɪŋ] ,
It is worth remembering ,
它 是 值得 记住 ,

值得记住的是，

[ðæt] [si:n] .
that scene .
那 场景 ;

那个场景。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['gri:vəs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
He was in grievous trouble for some days .
他 曾是 在 严重的 麻烦 为了 一些 天 ;

他有好几天都身处险境。

[hi:; hi][felt] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæk(ə)lti][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] .
He felt what a small faculty was his for this great work .
他 毛毡 什么 一个 小的 学院 曾是 他的 为了 这 伟大的 工作 ;

他感到自己能胜任这项伟大工作的能力是多么有限。

[hi:; hi][felt] [wʌt] [ə; eɪ][bæptɪzəm][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi][bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .
He felt what a baptism he was called to be baptized withal .
他 毛毡 什么 一个 洗礼 他 曾是 称为 到 是 受洗 此外 ;

他感受到自己被召唤去接受的洗礼是多么神圣的洗礼。

[hi:; hi] " [bɜ:rst][ɪntu:] [terz] .
He " burst into tears .
他 " 爆裂 进入 眼泪 ;

他突然嚎啕大哭起来。

" ['aʊər; ɑ:r][ˈpraɪməɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] ,
" Our primary characteristic of a Hero ,
" 我们的 基本的 特征 的 一个 英雄 ;

“我们心目中英雄的主要特征是，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] ,
that he is sincere ,
那 他 是 真诚 ;

他很真诚。

[ə'plaɪz] [ɪm'fætɪkli] [tu:; tə][nɔ:ks] .
applies emphatically to Knox .
适用 强调地 到 诺克斯 ;

这一点尤其适用于诺克斯。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第20/32页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'naɪd] ['eniwɜr] [ðæt] [ðɪs] ,
It is not denied anywhere that this ,
它 是 不是 否认 任何地方 那 这 ,

这一点在任何地方都没有被否认。

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kwɑ:lətɪz] [ɔ:r] [fɔ:lts] ,
whatever might be his other qualities or faults ,
任何 可能 是 他的 其他 品质 或者 故障 ,

无论他还有其他什么优点或缺点，

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tru:ɪst] [ʌv; əv] [men] .
is among the truest of men .
是 之中 这 最真实的 的 男人 .

他是最真诚的人之一。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] ['ɪnstɪŋkt] [hi:; hi] [hoʊldz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [fækt] ;
With a singular instinct he holds to the truth and fact ;
和 一个 单数 本能 他 持有 到 这 真相 和 事实 ;

他凭借着独特的直觉，坚持真理和事实；

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'loʊn] [ɪz] [ðər; ðər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
the truth alone is there for him ,
这 真相 独自的 是 那里 为了 他 ,

对他而言，只有真相存在。

[ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [mɪr] ['fædɒʊ] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [nɑ:n'entəti] .
the rest a mere shadow and deceptive nonentity .
这 休息 一个 仅仅 阴影 和 欺骗性的 非实体 .

其余的不过是虚幻的影子和骗人的无足轻重的存在。

[haʊ'evər] ['fi:b(ə)] ,
However feeble ,
然而 微弱 ,

然而，无论多么虚弱，

[fər'lɔ:rɪn] [ðə; ði] [ri'æləti] [meɪ] [si:m] ,
forlorn the reality may seem ,
绝望 这 现实 可能 似乎 ,

现实或许令人绝望，

[ɑ:n] [ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] _ [kæn; kən] _
on that and that only = can =
在 那 和 那 仅有的 _ 能 _

就此而言，也只有如此。

[hi:; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [stænd] .
he take his stand .
他 拿 他的 站立 .

他表明了自己的立场。

[ɪn] [ðə; ði] ['gæli:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [lwa:r] ,
In the Galleys of the River Loire ,
在 这 厨房 的 这 河 卢瓦尔河谷 ,

在卢瓦尔河的战船上，

[ˈwɪðər] [ˈnɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ,
whither Knox and the others ,
往哪里去 诺克斯 和 这 其他的 ,
诺克斯和其他人将何去何从？

[ˈæftər][ðer; ðər][ˈkæs(ə)l][ˈʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈæŋdruːz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
after their Castle of St . Andrew's was taken ,
后 他们的 城堡 的 英石 : 安德鲁的 曾是 已采取 ,
在圣安德鲁城堡被攻陷之后,

[hæd; həd] [bɪn] [sent][æz; əz] [ˈgæli] - [slervz] ,
had been sent as Galley - slaves ,
有 到过 发送 作为 厨房 - 奴隶 ,
曾被送往那里做桨奴,

- - [sʌm; səm] [ˈɑːfɪsər][ɔːr] [priːst] ,
- - **some officer or priest** ,
- - 一些 官 或者 牧师 ,
——某位官员或牧师,

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,
一天,

[prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm][æŋ; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmʌðər] ,
presented them an Image of the Virgin Mother ,
呈现 他们 一个 图像 的 这 处女 母亲 ,
向他们展示了一幅圣母像,

[rɪˈkwaɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ,
requiring that they ,
需要 那 他们 ,
要求他们,

[ðə; ði] [ˈblæsfəməs] [ˈherɪtɪks] ,
the blasphemous heretics ,
这 亵渎神明 异端 ,
亵渎神明的异端分子,

[ʃʊd; ʃəd][duː][,aɪ ˈtiː] [ˈrevərəns] .
should do it reverence .
应该 做 它 尊敬 .
应该怀着敬畏之心去做。

[ˈmʌðər] ?
Mother ?
母亲 ?
母亲？

[ˈmʌðər] [ˈʌv; əv][gɑːd] ?
Mother of God ?
母亲 的 上帝 ?
圣母玛利亚？

[sed] [ˈnɑːks] ,
said Knox ,
说 诺克斯 ,
诺克斯说道：

[wen] [ðə; ði][tɜːrɪn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
when the turn came to him :
什么时候 这 转动 来了 到 他 :
轮到他的时候：

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] :
This is no Mother of God :
这 是 不 母亲 的 上帝 :

这不是圣母玛利亚：

[ðɪs] [ɪz] " _ [ə; eɪ] - - _ ,
this is " = a pented bredd = ,
这 是 " = 一个 - - - ,

这是“_一个被囚禁的 bredd_，

" - - _ [ə; eɪ] _ [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ,
" - - = a = piece of wood ,
" - - = 一个 _ 片 的 木头 ,

“——一块木头，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[wɪð; wɪθ] [peɪnt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] !
with paint on it !
和 画 在 它 !

上面有油漆！

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['fɪtər] [fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] ,
She is fitter for swimming ,
她 是 钳工 为了 游泳 ,

她更适合游泳了。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['wə:ʃɪp] ,
than for being worshipped ,
比 为了 存在 崇拜 ,

而不是为了被崇拜，

['ædɪd] [nɑ:ks] ;
added Knox ;
额外 诺克斯 ;

诺克斯补充道；

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
and flung the thing into the river .
和 扔 这 事物 进入 这 河 .

然后把那东西扔进了河里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [tʃi:p] ['dʒestɪŋ][ðer; ðər] :
It was not very cheap jesting there :
它 曾是 不是 非常 便宜的 开玩笑 那里 :

在那里开玩笑并不便宜：

[bʌt; bət] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌt] [maɪt] ,
but come of it what might ,
但 来 的 它 什么 可能 ,

但结果会如何，就让它过去吧。

[ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][nɑːks][wʌz; wəz][ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːəl]
this thing to Knox was and must continue nothing other than the real
这 事物 到 诺克斯 曾是 和 必须 继续 没有什么 其他 比 这 真实的
[truːθ] ；
truth ；
真相 ；

对诺克斯来说，这件事过去是、现在也必须是真理；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] _ - _ ː
it was a pented bredd ː
它 曾是 一个 - - - ː

这是一个_pented bredd_:

[ˈwɜːrʃɪp] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [wəd] [nɑːt] .
worship it he would not .
崇拜 它 他 会 不是 。

他不会崇拜它。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['prɪzənəz] ,
He told his fellow - prisoners ,
他 讲述 他的 同伴 - 囚犯 ,

他告诉狱友们：

[ɪn] [ðɪs] ['dɑːrkəst] [taɪm] ,
in this darkest time ,
在 这 最黑暗的 时间 ,

在这段最黑暗的时刻，

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ；
to be of courage ；
到 是 的 勇气 ；

要有勇气；

[ðə; ði] [kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [wʌn] ,
the Cause they had was the true one ,
这 原因 他们 有 曾是 这 真的 一 ,

他们所信仰的事业才是真正的事业。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ænd; ənd] [wəd] ['prɑːspər] ；
and must and would prosper ；
和 必须 和 会 繁荣 ；

而且必须并且将会繁荣昌盛；

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
the whole world could not put it down .
这 所有的 世界 可以 不是 放 它 向下 .

全世界的人都爱不释手。

[rɪ'æləti] [ɪz][ʌv; əv]['gɑːdz] ['meɪkɪŋ] ；
Reality is of God's making ；
现实 是 的 神的 制作 ；

现实是上帝创造的；

[aɪ 'tiː][ɪz][ə'ləʊn] [strɔːŋ] .
it is alone strong .
它 是 独自的 强的 .

它自身就很强大。

[haʊ] ['meni] _ - - _ ,
How many = pented bredds = ,
如何 许多 - - - ,

有多少_pented bredds_，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ri:əl] ,
pretending to be real ,
假装 到 是 真实的 ,

假装是真的,

[ɑ:r; ər] ['fɪtər] [tu:; tə] [swɪm] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['wə:ʃɪp] !
are fitter to swim than to be worshipped !
是 钳工 到 游泳 比 到 是 崇拜 !

与其被膜拜，不如去游泳！

- - [ðɪs] [nɑ:ks] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][baɪ][fækt] :
- - **This Knox cannot live but by fact** :
- - 这 诺克斯 不能 居住 但 经过 事实 :

——诺克斯的生存离不开事实：

[hi:; hi] [klɪŋz] [tu:; tə] [ri:'æləti] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪprekt] ['seɪlə] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] .
he clings to reality as the shipwrecked sailor to the cliff .
他 黏附 到 现实 作为 这 遭遇海难 水手 到 这 悬崖 :

他像遇难水手紧紧抓住悬崖一样，坚守着现实。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [tu:; tə][ju: 'es] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
He is an instance to us how a man ,
他 是 一个 实例 到 我们 如何 一个 男人 ,

他为我们树立了一个男人应该如何行事的榜样。

[baɪ] [sɪn'serəti] [ɪt'self] ,
by sincerity itself ,
经过 诚意 本身 ,

出于真诚本身，

[bɪ'kʌmz] [hə'roʊɪk] :
becomes heroic :
变成 英勇 :

变得英勇：

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][grænd] [ɡɪft] [hi:; hi][hæz; həz] .
it is the grand gift he has .
它 是 这 盛大 礼物 他 有 .

这是他拥有的最珍贵的天赋。

[wi:; wi][faɪnd][ɪn][nɑ:ks][ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɑ:nɪst] [ɪntə'lektʃuəl] ['tælənt] ,
We find in Knox a good honest intellectual talent ,
我们 寻找 在 诺克斯 一个 好的 诚实的 知识分子 天赋 ,

我们发现诺克斯是一位正直善良、才智出众的人。

[noʊ] [træn'sendənt] [wʌn] ;
no transcendent one ;
不 超凡脱俗 一 ;

没有超凡脱俗者；

- - [ə; eɪ] ['næroʊ] ,
- - **a narrow** ,
- - 一个 狭窄的 ,

——一条狭窄的，

[ɪnkən'sɪdrəbl] [mæn] ,
inconsiderable man ,
微不足道的 男人 ,

微不足道的人，

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['lu:θər] :
as compared with Luther :
作为 比较的 和 路德 :

与路德相比：

[bʌt; bət][ɪn] [ˈhɑ:rtfelt] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ədˈhɪrəns] [tu:; tə] [tru:θ] ,
but in heartfelt instinctive adherence to truth ,
但 在 衷心 本能 依从性 到 真相 ,
但出于发自内心的对真理的本能坚持,

[ɪn] _ [sɪnˈserəti] _ ,
in = sincerity = ,
在 _ 诚意 _ ,
真诚地,

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,
正如我们所说,

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [suːˈpɪriər] ;
he has no superior ;
他 有 不 优越的 ;
他没有上级;

[neɪ] ,
no ,
不 ,
不,

[wʌn] [maɪt] [æsk] ,
one might ask ,
一 可能 问 ,
有人可能会问,

[wʌt] [ˈi:kwəl][hi:; hi][hæz; həz] ?
What equal he has ?
什么 平等的 他 有 ?
谁能与他匹敌?

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˈprɑ:fit] [kæst] .
The heart of him is of the true Prophet cast .
这 心 的 他 是 的 这 真的 先知 投掷 .
他的内心具有真正先知的特质。

" [hi:; hi][laɪz][ðer; ðər] ,
" He lies there ,
" 他 谎言 那里 ,
他躺在那里,

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv][ˈmɔ:rtən][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ,
" said the Earl of Morton at his grave ,
" 说 这 伯爵 的 莫顿 在 他的 严重 ,
“莫顿伯爵在他的墓前说道,”

" [hu:] [ˈnevər] [fɪrd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][mæn] .
" who never feared the face of man .
" WHO 绝不 害怕 这 脸 的 男人 .
“他从不畏惧人类的面孔。”

" [hi:; hi] [rɪˈzeɪmblz] ,
" He resembles ,
" 他 类似 ,
他长得像,

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:dʒənz] ,
more than any of the moderns ,
更多的 比 任何 的 这 现代人 ,
比任何现代人都更甚,

[æ̃n; ə̃n][oʊld] - ['hi:bru:] ['pra:fɪt] .
an Old - Hebrew Prophet .
一个 老的 - 希伯来语 先知 .

一位古希伯来先知。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪnˌfleksəˈbɪləti] ,
The same inflexibility ,
这 相同的 缺乏灵活性 ,

同样缺乏灵活性，

[ɪnˈtɑ:lərəns] ,
intolerance ,
不容忍 ,

不容忍，

[ˈrɪdʒɪd] [ˈnæroʊ] - ['lʊkɪŋ] [ədˈhɪərəns] [tu:; tə][ˈgɑ:dz] [tru:θ] ,
rigid narrow - looking adherence to God's truth ,
死板的 狭窄的 - 寻找 依从性 到 神的 真相 ,

对上帝真理僵化狭隘的坚持，

[stɜ:rn] [rɪˈbju:k] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [fərˈseɪk] [tru:θ] :
stern rebuke in the name of God to all that forsake truth :

船尾 训斥 在 这 姓名 的 上帝 到 全部 那 背叛 真相 :

奉上帝之名，严厉斥责所有背弃真理的人：

[æ̃n; ə̃n][oʊld] - ['hi:bru:] ['pra:fɪt] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][æ̃n; ə̃n] ['edɪnbərə] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
an Old - Hebrew Prophet in the guise of an Edinburgh Minister of the

一个 老的 - 希伯来语 先知 在 这 伪装 的 一个 爱丁堡 部长 的 这

[ˌsɪksˈti:nθ] ['sentʃəri] .
Sixteenth Century .
第十六 世纪 .

一位伪装成十六世纪爱丁堡牧师的古希伯来先知。

[wi:; wi][ɑ:r; ə̃r][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] ;
We are to take him for that ;
我们 是 到 拿 他 为了 那 ;

我们要把他当成那样对待；

[nɑ:t][rɪˈkwaɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌðər] .
not require him to be other .
不是 要求 他 到 是 其他 .

不要求他成为其他人。

[ˈnɑ:ksɪz] [kənˈdʌkt] [tu:; tə] [kwi:n] ['meri] ,
Knox's conduct to Queen Mary ,
诺克斯 执行 到 女王 玛丽 ,

诺克斯对待玛丽女王的行为，

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈvɪzɪts][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pæləs] ,
the harsh visits he used to make in her own palace ,
这 残酷的 访问 他 用过的 到 制作 在 她 自己的 宫殿 ,

他过去常常严厉地造访她的宫殿，

[tu:; tə] [rɪˈpru:v] [hɜ:r; hər][ðər; ðər] ,
to reprove her there ,
到 责备 她 那里 ,

为了在那里责备她，

[hæ̃v; hə̃v] [bɪn] [mʌtʃ] ['kɑ:mentəd] [əˈpɑ:n] .
have been much commented upon .
有 到过 很多 评论 之上 .

已经引起了很多讨论。

[sʌtʃ] ['kru:əlti] ,
Such cruelty ,
这样的 残酷 ,

如此残忍，

[sʌtʃ] ['kɔ:rsnəs] [fɪlz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] .
such coarseness fills us with indignation .
这样的 粗糙度 填充 我们 和 愤慨 .

这种粗俗无礼的行为令我们感到愤慨。

[ɑ:n] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
On reading the actual narrative of the business ,
在 阅读 这 实际的 叙述 的 这 商业 ,

在阅读了该企业的实际叙述之后，

[wʌt] [nɑ:ks] [sed] ,
what Knox said ,
什么 诺克斯 说 ,

诺克斯说的话

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:ks] [ment] ,
and what Knox meant ,
和 什么 诺克斯 意思是 ,

以及诺克斯的意思，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wʌnz] ['trædʒɪk] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['ræðər] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
I must say one's tragic feeling is rather disappointed .
我 必须 说 一个人的 悲惨 感觉 是 相当 失望的 .

我不得不说，这种悲痛之情着实令人失望。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tʃ][soʊ] [kɔ:rs] ,
They are not so coarse ,
他们 是 不是 所以 粗 ,

它们并不粗糙，

[ði:z] ['spi:tʃɪz] ;
these speeches ;
这些 演讲 ;

这些演讲；

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [pər'mɪt] !
they seem to me about as fine as the circumstances would permit ! !
他们 似乎 到 我 关于 作为 美好的 作为 这 情况 会 允许 !

在我看来，在目前情况下，他们已经做得非常好了！

[nɑ:ks][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ðer; ðər][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['kɔ:rtɪər] ;
Knox was not there to do the courtier ;
诺克斯 曾是 不是 那里 到 做 这 朝臣 ;

诺克斯并非来扮演朝臣的；

[hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['erənd] .
he came on another errand .
他 来了 在 其他 差事 .

他来办另一件事。

[hu:'evər] ,
Whoever ,
谁 ,

谁，

['ri:dɪŋ] [ði:z] ['kɒləkwɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] ,
reading these colloquies of his with the Queen ,
阅读 这些 研讨会 的 他的 和 这 女王 ,

阅读他与女王的这些对话，

[θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈvʌlgər] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pləˈbiːən] [priːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [haɪ] [ˈleɪdi] ,
thinks they are vulgar insolences of a plebeian priest to a delicate high lady ,
思考 他们 是 庸俗 傲慢无礼 的 一个 平民 牧师 到 一个 精美的 高的 女士 ,
他认为这是平民祭司对高贵淑女的粗俗无礼之举。

[mɪˈsteɪks] [ðə; ði] [pərˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] .
mistakes the purport and essence of them altogether .
错误 这 旨趣 和 本质 的 他们 共 .
完全误解了它们的含义和本质。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtənətli] [nɑːtɪ][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] ,
It was unfortunately not possible to be polite with the Queen of Scotland ,
它 曾是 很遗憾 不是 可能的 到 是 有礼貌的 和 这 女王 的 苏格兰 ,
很遗憾，对苏格兰女王保持礼貌是不可能的。

[ənˈles] [wʌn] [pruːvd] [ʌnˈtruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] .
unless one proved untrue to the Nation and Cause of Scotland .
除非 一 已证实 不属实 到 这 国家 和 原因 的 苏格兰 .
除非他被证明对苏格兰民族和事业不忠。

[ə; eɪ][məen] [huː] [dɪd][nɑːtɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ləend][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [fiːld]
A man who did not wish to see the land of his birth made a hunting - field
一个 男人 WHO 做过 不是 希望 到 看 这 土地 的 他的 出生 制成 一个 打猎 - 场地
[fɔːr; fər] [ɪnˈtriːɡɪŋ] [æmˈbɪʃəs] [ɡaɪz] ,
for intriguing ambitious Guises ,
为了 引人入胜 雄心勃勃 伪装 ,
一个不愿踏足故土的人，却为那些阴险狡诈、野心勃勃的盖斯家族提供了狩猎场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɡɑːd] [ˈtræmpld] [ˌʌndərˈfʊt] [ʌv; əv] [ˈfɔːls,hʊdʒ] ,
and the Cause of God trampled underfoot of Falsehoods ,
和 这 原因 的 上帝 践踏 脚下的 的 谎言 ,
上帝的圣道被谎言践踏。

[ˈfɔrmjələz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪvlz] [kɔːz] ,
Formulas and the Devil's Cause ,
公式 和 这 魔鬼的 原因 ,
公式与魔鬼的事业

[hæd; həd][noʊ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [əˈɡriːəb(ə)l] !
had no method of making himself agreeable !
有 不 方法 的 制作 他自己 同意 !
他没有办法让自己讨人喜欢！

" [ˈbetər] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wiːp] ,
" **Better that women weep** ,
" 更好的 那 女性 哭泣 ,
女人哭泣总比哭泣好，

" [sed] [ˈmɔːrtən] ,
" **said Morton** ,
" 说 莫顿 ,
莫顿说道：“

" [ðæen; ðæn] [ðæt] [ˈbɪrdɪd] [men][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [wiːp] .
" **than that bearded men be forced to weep** .
" 比 那 留着胡子的 男人 是 强制 到 哭泣 .
比让留着胡子的男人被迫哭泣更甚。

" [nɑːks][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] - [ˈpɑːrti][ɪn] [ˈskɑːtlənd] :
" **Knox was the constitutional opposition - party in Scotland** :
" 诺克斯 曾是 这 宪法 反对 - 派对 在 苏格兰 :
“诺克斯党是苏格兰的宪政反对党：

[ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the Nobles of the country ,
这 贵族 的 这 国家 ,

这个国家的贵族们，

[kɔ:lɪd] [baɪ][ðer; ðər]['steɪ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [pəʊst] ,
called by their station to take that post ,
称为 经过 他们的 车站 到 拿 那 邮政 ,

接到驻地通知，前往该岗位任职。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
were not found in it ;
是 不是 成立 在 它 ;

其中未找到；

[nɑ:ks][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] ,
Knox had to go ,
诺克斯 有 到 去 ,

诺克斯必须离开。

[ɔ:r][noʊ][wʌn] .
or no one .
或者 不 一 .

或者根本没人。

[ðə; ði] ['hæpləs] [kwɪ:n] ;
The hapless Queen ;
这 不幸的 女王 ;

不幸的女王；

- - [bʌt; bət][ðə; ði] [sti:l] [mɔ:r] ['hæpləs] ['kʌntri] ,
- - **but the still more hapless Country** ,
- - 但 这 仍然 更多的 不幸的 国家 ,

——但更不幸的国家，

[ɪf] _ [ʃi:; ʃi] _ [wɜ:r; wər] [meɪd] ['hæpi] !
if = she = were made happy !
如果 _ 她 _ 是 制成 快乐的 !

如果她开心就好了！

['meri] [hɜ:r'self][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['ʃɑ:rpnəs] ['ɪnʌf] ,
Mary herself was not without sharpness enough ,
玛丽 她自己 曾是 不是 没有 锐利度 足够的 ,

玛丽本人也并非缺乏敏锐的头脑，

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['ʌðər] ['kwɔ:lətɪz] :
among her other qualities :
之中 她 其他 品质 :

她的其他品质还包括：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ,
" **Who are you** ,
" WHO 是 你 ,

你是谁？

" [sed] [ʃi:; ʃi] [wʌns] ,
" **said she once** ,
" 说 她 一次 ,

她曾说过：“

" [ðæt] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [sku:l] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ʌnd] ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlm] ?
" **that presume to school the nobles and sovereign of this realm** ?
" 那 怙 到 学校 这 贵族 和 主权 的 这 领域 ?

“竟敢妄图教训这个王国的贵族和君主？”

" - - " ['mædəm] ,
" - - " **Madam** ,
" - - " 女士 ,

" - “女士，

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][bɔːrɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
a subject born within the same ,
一个 主题 出生 之内 这 相同的 ,

出生于同一时期的主体，

" [ˈænsər] [hiː; hi] .
" **answered he** .
" 回答 他 .

他回答道。

['riːz(ə)nəbli] [ˈænsər] !
Reasonably answered !
合理 回答 !

回答得合理！

[ɪf] [ðə; ði] " ['sʌbdʒekt] " [hæv; həv] [truːθ] [tuː; tə] [spiːk] ,
If the " subject " have truth to speak ,
如果 这 " 主题 " 有 真相 到 说话 ,

如果“当事人”所言属实，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] " ['sʌbdʒɪkts] " ['fʊtɪŋ] [ðæt] [wɪl] [feɪl][hɪm; ɪm] [hɪr] . - -
it is not the " subject's " footing that will fail him here . - -
它 是 不是 这 " 主题的 " 立足点 那 将要 失败 他 这里 . - -

在这里，让他失败的并非“主体”的立足点。

[wiː; wi] [bleɪm] [nɑːks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈtɑːlərəns] .
We blame Knox for his intolerance .
我们 责备 诺克斯 为了 他的 不容忍 .

我们认为诺克斯的偏执是他的责任。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˈʊrli] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][biː; bi][æz; əz][ˈtɑːlərənt][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
surely it is good that each of us be as tolerant as possible .
一定 它 是 好的 那 每个 的 我们 是 作为 宽容 作为 可能的 .

当然，我们每个人都应该尽可能地宽容。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
at bottom ,
在 底部 ,

在底部，

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] ,
after all the talk there is and has been about it ,
后 全部 这 讲话 那里 是 和 有 到过 关于 它 ,

毕竟，关于这件事已经有了这么多的讨论，

[wʌt] [ɪz] [ˈtɑːlərəns] ?
what is tolerance ?
什么 是 宽容 ?

什么是容忍度？

[ˈtɑ:lərəns] [hæz; həz][tu:; tə] [ˈtɑ:lərəɪt] [ðə; ði] [ˌʌnəˈsenʃəl] ；
Tolerance has to tolerate the unessential ；
宽容 有 到 容忍 这 不必要的 ；
宽容必须容忍非必要的事物；

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [wel] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
and to see well what that is .
和 到 看 出色地 什么 那 是 .
并弄清楚那是什么。

[ˈtɑ:lərəns] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ˈnoʊb(ə)l] ,
Tolerance has to be noble ,
宽容 有 到 是 高贵 ,
宽容必须是高尚的，

[ˈmeʒərd] ,
measured ,
测量 ,
测量，

[dʒʌst][ɪn][ɪts] [ˈveri] [ræθ] ,
just in its very wrath ,
只是 在 它是 非常 愤怒 ,
正值其极度愤怒之时，

[wen] [aɪ ˈti:][kæn; kən] [ˈtɑ:lərəɪt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
when it can tolerate no longer .
什么时候 它 能 容忍 不 更长 .
当它再也无法忍受的时候。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,
总体上，

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [hɪr] [tu:; tə] [ˈtɑ:lərəɪt] !
we are not altogether here to tolerate !
我们 是 不是 共 这里 到 容忍 !
我们来到这里并非为了容忍！

[wi:; wi][ɑ:r; əɪ] [hɪr] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] ,
We are here to resist ,
我们 是 这里 到 抵抗 ,
我们来到这里是为了反抗。

[tu:; tə][kənˈtroʊl][ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃ] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] .
to control and vanquish withal .
到 控制 和 征服 此外 .
控制并战胜。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] " [ˈtɑ:lərəɪt] " [ˈfɔ:ls,hʊdz] ,
We do not " tolerate " Falsehoods ,
我们 做 不是 " 容忍 " 谎言 ,
我们绝不“容忍”谎言。

[ˈθi:vərɪz] ,
Thieveries ,
盗窃 ,
盗窃

[ɪˈnɪkwɪtiːz] ,
Iniquities ,
罪恶 ,

罪孽，

[wen] [ðei] [ˈfæsn] [ɑ:n][ju: ˈes] ;
when they fasten on us ;
什么时候 他们 系 在 我们 ;

当它们缠住我们的时候；

[wiː; wi] [sei] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
we say to them ,
我们 说 到 他们 ,

我们对他们说，

[ðəʊ] [ɑ:rt] [fɔ:ls] ,
Thou art false ,
你 艺术 错误的 ,

你是虚伪的，

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ˈtɑ:lərəb(ə)] !
thou art not tolerable !
你 艺术 不是 可容忍的 !

你简直不可容忍！

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈfɔ:ls,hʊdz] ,
We are here to extinguish Falsehoods ,
我们 是 这里 到 熄灭 谎言 ,

我们来到这里是为了消除谎言。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
and put an end to them ,
和 放 一个 结尾 到 他们 ,

并终结它们，

[ɪn][sʌm; səm][waɪz] [wei] !
in some wise way !
在 一些 明智的 方式 !

以某种明智的方式！

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈkwɑ:rəl] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] ;
I will not quarrel so much with the way ;
我 将要 不是 争吵 所以 很多 和 这 方式 ;

我不会过多地与道路争论；

[ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [kənˈsɜ:rn] .
the doing of the thing is our great concern .
这 正在做 的 这 事物 是 我们的 伟大的 忧虑 .

如何把这件事做好才是我们最关心的问题。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [nɑ:ks][wʌz; wəz] ,
In this sense Knox was ,
在 这 感觉 诺克斯 曾是 ,

从这个意义上讲，诺克斯是.....

[fʊl] [ˈfʊrli] ,
full surely ,
满的 一定 ,

完全肯定，

[ɪnˈtɑ:lərənt] .
intolerant .
不宽容 .

不宽容的。

[ə; eɪ][mæn][sent][tu:; tə][roʊ][ɪn][frentʃ][ˈgæli:z] ,
A man sent to row in French Galleys ,
一个 男人 发送 到 排 在 法语 厨房 ,
被派往法国战船上划桨的男子

[ænd; ənd][sʌtʃ][laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ,
诸如此类

[fɔ:r; fər][ˈti:tɪŋ][ðə; ði][tru:θ][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][lənd] ,
for teaching the Truth in his own land ,
为了 教学 这 真相 在 他的 自己的 土地 ,
因为他在自己的土地上宣扬真理,

[ˈkænɑ:t][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst][ˈhju:mər] !
cannot always be in the mildest humor !
不能 总是 是 在 这 最温和 幽默 !
我不可能总是保持温和的幽默感!

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t][prɪˈperd][tu:; tə][seɪ][ðæt][nɑ:ks][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:ft][ˈtempər] ;
I am not prepared to say that Knox had a soft temper ;
我 是 不是 准备 到 说 那 诺克斯 有 一个 柔软的 脾气 ;
我并不认为诺克斯脾气温和;

[nɔ:r][du:][aɪ][noʊ][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][wʌt][wi:; wi][kɔ:l][æn; ən][ɪl][ˈtempər] .
nor do I know that he had what we call an ill temper .
也不 做 我 知道 那 他 有 什么 我们 称呼 一个 患病的 脾气 .
我也不知道他是否有我们所说的坏脾气。

[æn; ən][ɪl][ˈneɪtʃər][hi:; hi][dɪˈsaɪdɪdli][hæd; həd][nɑ:t] .
An ill nature he decidedly had not .
一个 患病的 自然 他 绝对地 有 不是 .
他绝非性情恶劣。

[kaɪnd][ˈɑ:nɪst][əˈfekʃənz][dwelt][ɪn][ðə; ði][mʌt] - [ɪnˈdʊrɪŋ] ,
Kind honest affections dwelt in the much - enduring ,
种类 诚实的 情感 居住 在 这 很多 - 持久 ,
善良真诚的情感深植于长久的.....

[hɑ:rd] - [wɔ:rn] ,
hard - worn ,
难的 - 磨损 ,
饱经风霜的,

[ˈevər] - [ˈbætlɪŋ][mæn] .
ever - battling man .
曾经 - 战斗 男人 .
永不停歇的战斗者。

[ðæt][hi:; hi] _ [kʊd; kəd] _ [rɪˈbju:k] [kwi:nz] ,
That he = could = rebuke Queens ,
那 他 _ 可以 _ 训斥 皇后区 ,
他竟然可以斥责皇后区,

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌtʃ][weɪt][əˈmʌŋ][ðoʊz][praʊd][ˈtɜ:rbjələnt][ˈnəʊblz] ,
and had such weight among those proud turbulent Nobles ,
和 有 这样的 重量 之中 那些 自豪的 湍流 贵族 ,
在那些骄傲而桀骜不驯的贵族中, 他拥有如此大的影响力。

[praʊd][ɪˈnʌf][wətˈevər][els][ðeɪ][wɜ:r; wər] ;
proud enough whatever else they were ;
自豪的 足够的 任何 别的 他们 是 ;
无论他们其他方面如何, 他们都足够骄傲;

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuəl] [ˈprezɪdənsi] [ænd; ənd]
and could maintain to the end a kind of virtual Presidency and
和 可以 维持 到 这 结尾 一个 种类 的 虚拟的 总统职位 和
[ˈsɑːvrənti] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [reɪlm] ,
Sovereignty in that wild realm ,
主权 在 那 荒野 领域 ,
并可能在那片蛮荒之地维持某种形式的虚拟总统制和主权直至终老。

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] " [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][bɔːrn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] :
he who was only " a subject born within the same :
他 WHO 曾是 仅有的 " 一个 主题 出生 之内 这 相同的 :
他只不过是“生于同一国度的一个臣民”:

" [ðɪs] [ʌv; əv][ɪt'self] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
" this of itself will prove to us that he was found ,
" 这 的 本身 将要 证明 到 我们 那 他 曾是 成立 ,
“这一点本身就能证明他被找到了。”

[kloʊz][æ; ət][hænd] ,
close at hand ,
关闭 在 手 ,
就在手边，

[tuː; tə][biː; bi][noʊ] [miːn] [ˈækrɪd][mæn] ;
to be no mean acrid man ;
到 是 不 意思是 辛辣 男人 ;
绝非一个平庸的尖酸刻薄之人；

[bʌt; bət][æ; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] [ˈhelθf(ə)l] ,
but at heart a healthful ,
但 在 心 一个 健康的 ,
但从本质上来说，这是一种健康的

[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
强的，

[sə'geɪʃəs] [mæn] .
sagacious man .
明智 男人 .
睿智之人。

[sʌtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [ber] [ruːl] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] .
Such alone can bear rule in that kind .
这样的 独自的 能 熊 规则 在 那 种类 :
只有这样的人才能够统治这种类型的国家。

[ðeɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [kə'θiːdrəlz] ,
They blame him for pulling down cathedrals ,
他们 责备 他 为了 拉 向下 大教堂 ,
他们指责他拆毁了教堂，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
and so forth ,
和 所以 前进 ,
等等。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] [ˈraɪətɪŋ] [ˈdeməɡɑːɡ] :
as if he were a seditious rioting demagogue :
作为 如果 他 是 一个 煽动性的 骚乱 煽动者 :
就好像他是个煽动暴乱的蛊惑人心的政客一样：

[prɪ'saɪslɪ] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz] [si:n] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][fækt] ,
precisely the reverse is seen to be the fact ,
恰恰 这 撤销 是 已见 到 是 这 事实 ,
事实恰恰相反。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə] [kə'θi:drəlz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
in regard to cathedrals and the rest of it ,
在 看待 到 大教堂 和 这 休息 的 它 ,
至于大教堂和其他方面,

[ɪf] [wi;; wi] [ɪg'zæmɪn] !
if we examine !
如果 我们 检查 !
如果我们仔细研究一下!

[nɑ:ks] [ˈwɑ:ntɪd] [noʊ] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈedəfɪsɪz] ;
Knox wanted no pulling down of stone edifices ;
诺克斯 通缉 不 拉 向下 的 石头 建筑物 ;
诺克斯不希望拆除任何石砌建筑;

[hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈleprəsi] [ænd; ənd] [ˈdɑ:rkənəs] [tu;; tə][bi;; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [men] .
he wanted leprosy and darkness to be thrown out of the lives of men .
他 通缉 麻风 和 黑暗 到 是 抛掷 出去 的 这 生活 的 男人 .
他希望将麻风病和黑暗从人类生活中彻底清除。

[ˈtu:mʌlt] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] ;
Tumult was not his element ;
骚乱 曾是 不是 他的 元素 ;
喧闹的环境并不适合他;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu;; tə] [dwel] [soʊ]
it was the tragic feature of his life that he was forced to dwell so
它 曾是 这 悲惨 特征 的 他的 生活 那 他 曾是 强制 到 住 所以
[mʌt] [ɪn] [ðæt] .
much in that .
很多 在 那 .
他一生中最悲惨的一点就是，他被迫如此沉溺于此。

[ˈevri] [sʌt] [mæn][ɪz][ðə; ði][bɔ:rn] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [dɪs'ɔ:rdər] ;
Every such man is the born enemy of Disorder ;
每一个 这样的 男人 是 这 出生 敌人 的 紊乱 ;
这样的人天生就是混乱的敌人;

[herts] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][aɪ 'ti:] :
hates to be in it :
讨厌 到 是 在 它 :
他很讨厌身处其中:

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?
but what then ?
但 什么 然后 ?
然后呢?

[smu:ð] [ˈfɔ:ʃhəd] [ɪz][nɑ:t][ˈɔ:rdər] ;
Smooth Falsehood is not Order ;
光滑的 谬误 是 不是 命令 ;
粉饰太平的谎言并非秩序;

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][sʌm; səm] - [ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [dɪs'ɔ:rdər] .
it is the general sum - total of Disorder .
它 是 这 一般的 和 - 全部的 的 紊乱 .
它是混乱的总和。

[ˈɔ:rdər][ɪz] _ [tru:θ] _ ,
Order is Truth =
命令 是 _ 真相 _ ,

秩序即真理，

- - [i:tɪŋ] [θɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪs] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] :
- - **each thing standing on the basis that belongs to it** :
- - 每个 事物 常设 在 这 基础 那 属于 到 它 :
——每件事物都立足于其所属的基础之上：

[ˈɔ:rdər][ænd; ənd] ['fɔ:lsɦʊd] ['kænɑ:t] [səbˈsɪst] [təˈgeðər] .
Order and Falsehood cannot subsist together .
命令 和 谬误 不能 生存 一起 .

秩序与谬误无法共存。

[wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] ,
Withal ,
此外 ,

此外，

[ʌnɪkˈspektɪdli] [ɪˈnʌf] ,
unexpectedly enough ,
不料 足够的 ,

出乎意料的是，

[ðɪs] [nɑ:ks][hæz; həz][ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv] [ˈdrʊləri] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
this Knox has a vein of drollery in him ;
这 诺克斯 有 一个 静脉 的 笑话 在 他 ;

这个诺克斯身上有一种幽默感；

[wɪtʃ] [aɪ][laɪk] [mʌtʃ] ,
which I like much ,
哪个 我 喜欢 很多 ,

我很喜欢。

[ɪn][kɑ:mbrɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] ['kwɑ:lətɪz] .
in combination with his other qualities .
在 组合 和 他的 其他 品质 .

结合他的其他特质。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tru:] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] .
He has a true eye for the ridiculous .
他 有 一个 真的 眼睛 为了 这 荒谬的 .

他确实很擅长发现荒谬之处。

[hɪz; ɪz] _ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] _ ,
His History =
他的 _ 历史 _ ,

他的历史，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [rʌf] [ˈɜ:rnɪstnəs] ,
with its rough earnestness ,
和 它是 粗糙的 认真 ,

它带着粗犷的真诚，

[ɪz] ['kʃʊriəsli] [enˈlaɪvənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
is curiously enlivened with this .
是 奇怪的是 活跃 和 这 .

这让我感到一种奇妙的活力。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈprelɪts] ,
When the two Prelates ,
什么时候 这 二 主教们 ,

当两位主教.....

[ˈentəriŋ] [ˈglɑːsgəʊ] [kəˈθiːdrəl] ,
entering Glasgow Cathedral ,
进入 格拉斯哥 大教堂 ,

进入格拉斯哥大教堂，

[ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] [ˈpresɪdəns] ;
quarrel about precedence ;
争吵 关于 优先权 ;

争论先后顺序；

[mɑːrtʃ] [ˈræpɪdli] [ʌp] ,
march rapidly up ,
行进 快速 向上 ,

快速向上行进，

[teɪk] [tuː; tə][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
take to hustling one another ,
拿 到 忙碌 一 其他 ,

开始互相算计，

[ˈtwɪtʃɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈrɑːtʃɪt] ,
twitching one another's rochets ,
抽搐 一 另一个的 罗切特 ,

互相拨弄着对方的罗切特，

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst] [ˈflʌːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkrouʒər] [laɪk] [ˈkwɔːrtər] - [steɪvz] ,
and at last flourishing their crosiers like quarter - staves ,
和 在 最后的 芊芊 他们的 牧杖 喜欢 四分之一 - 杖 ,

最后，他们挥舞着权杖，如同挥舞四分之一的木棍。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈevri] [wei] !
it is a great sight for him every way !
它 是 一个 伟大的 视线 为了 他 每一个 方式 !

对他来说，这无论从哪个角度来看都是一幅美好的景象！

[nɑːt] [ˈmɑːkəri] ,
Not mockery ,
不是 嘲讽 ,

并非嘲讽，

[skɔːrn] ,
scorn ,
轻蔑 ,

轻蔑，

[ˈbɪtərnəs] [əˈloʊn] ;
bitterness alone ;
苦味 独自的 ;

只有苦涩；

[ðʊʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈhʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː] .
though there is enough of that too .
尽管 那里 是 足够的 的 那 也 .

虽然这方面也有很多。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [truː] ,
But a true ,
但 一个 真的 ,

但事实上，

[ˈlʌvɪŋ] ,
loving ,
爱 ,

充满爱意，

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [læf] [maʊnts] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [ˈvɪzɪdʒ] ;
illuminating laugh mounts up over the earnest visage ;
启发性的 笑 安装 向上 超过 这 认真 面容 ;

严肃的脸上浮现出一抹爽朗的笑声；

[nɒt][ə; eɪ] [laʊd] [læf] ;
not a loud laugh ;
不是 一个 大声 笑 ;

不是大声笑；

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
you would say ,
你 会 说 ,

你会说，

[ə; eɪ] [læf] [ɪn][ðə; ði] _ [aɪz] _
a laugh in the = eyes =
一个 笑 在 这 _ 眼睛 _

眼中带着笑意

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .
most of all .
最多 的 全部 .

最重要的是。

[æn; ən] [ˈɑːniʃt] - [ˈhɑːtɪd] ,
An honest - hearted ,
一个 诚实的 - 心地 ,

一个心地善良的，

[ˈbrʌðərli] [mæn] ;
brotherly man ;
兄弟般的 男人 ;

兄弟般的男人；

[ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ,
brother to the high ,
兄弟 到 这 高的 ,

高者的兄弟，

[ˈbrʌðər] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ;
brother also to the low ;
兄弟 还 到 这 低的 ;

兄弟也卑微；

[sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] .
sincere in his sympathy with both .
真诚 在 他的 同情 和 两个都 .

他对两人都表达了真诚的同情。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][paɪp][ʌv; əv] [bɜːˈdoʊ] [tuː] ,
He had his pipe of Bourdeaux too ,
他 有 他的 管道 的 波尔多 也 ,

他还有一斗波尔多葡萄酒。

[wiː; wi][faɪnd] ,
we find ,
我们 寻找 ,

我们发现，

[ɪn] [ðæt] [oʊld] [ˈedɪnbərə] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
in that old Edinburgh house of his ;
在 那 老的 爱丁堡 房子 的 他的 ;

在他位于爱丁堡的那栋老房子里；

[ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪ] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈmæn] ,
a cheery social man ,
一个 欢快的 社会的 男人 ;

一个开朗、善于交际的人

[wɪð; wɪθ][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !
with faces that loved him !
和 面孔 那 喜爱 他 !

那些爱他的人们的脸上！

[ðeɪ] [ɡoʊ][fɑːr] [rɔːŋ] [huː] [θɪŋk] [ðɪs] [nɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɡluːmi] ,
They go far wrong who think this Knox was a gloomy ,
他们 去 远的 错误的 WHO 思考 这 诺克斯 曾是 一个 阴沉 ;

认为诺克斯是个阴郁的人就大错特错了。

[spæzˈmɑːdɪk] ,
spasmodic ,
痉挛性的 ;

痉挛性的，

[ˈʃriːk] [fəˈnætɪk] .
shrieking fanatic .
尖叫 狂热分子 ;

尖叫的狂热分子。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] :
Not at all :
不是 在 全部 ;

一点也不：

[hiː; hi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːlɪdəst][ʌv; əv] [men] .
he is one of the solidest of men :
他 是 一 的 这 最坚固 的 男人 ;

他是最坚强的人之一。

[ˈpræktɪk(ə)l] ,
Practical ,
实际的 ;

实际的，

[ˈkɔːʃəs] - [ˈhoʊpf(ə)l] ,
cautious - hopeful ,
谨慎 - 充满希望 ;

谨慎而充满希望

[ˈpeɪʃ(ə)nt] ;
patient ;
病人 ;

病人;

[ə; eɪ][moʊst] [ˈruːd] ,
a most shrewd ,
一个 最多 精明 ;

一个非常精明的，

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] ,
observing ,
观察 ;

观察，

[ˈkwaɪətli] [dɪˈsɜːrɪŋ] [ˈmæn] .
quietly discerning man .
悄悄 有洞察力 男人 ;

沉稳睿智的人。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ;

实际上，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈveri] [mʌt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wiː; wi] [əˈsaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɑːtʃ] [æt; ət]
he has very much the type of character we assign to the Scotch at
他 有 非常 很多 这 类型 的 特点 我们 分配 到 这 苏格兰威士忌 在
[ˈprez(ə)nt] :
present :
展示 :

他非常符合我们目前对苏格兰威士忌的刻板印象：

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][sɑːrˈdɑːnɪk][ˌtæsiˈtɜːrni] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ;
a certain sardonic taciturnity is in him ;
一个 肯定 讽刺的 沉默寡言 是 在 他 ;
他身上有一种讽刺的沉默寡言；

[ˈɪnsaɪt] [ɪˈnʌf] ;
insight enough ;
洞察力 足够的 ;
洞察力足够；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈstaʊtər] [hɑːrt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɪmˈself] [noʊz] [ʌv; əv] .
and a stouter heart than he himself knows of .
和 一个 更粗壮 心 比 他 他自己 知道 的 .
以及一颗比他自己所知的还要坚强的心。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ˈvaɪtəli]
He has the power of holding his peace over many things which do not vitally
他 有 这 力量 的 保持 他的 和平 超过 许多 事物 哪个 做 不是 至关重要
[kənˈsɜːrni][hɪm; ɪm] ,
concern him ,
忧虑 他 ,
他有能力对许多与他无关紧要的事情保持沉默。

- - " [ðeɪ] ?
- - " They ?
- - " 他们 ?
- “他们？

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
what are they ?
什么 是 他们 ?
这些是什么？

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [ˈvaɪtəli] [kənˈsɜːrni][hɪm; ɪm] ,
" But the thing which does vitally concern him ,
" 但 这 事物 哪个 做 至关重要 忧虑 他 ,
但真正让他极为关心的是，

[ðæt] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] ;
that thing he will speak of ;
那 事物 他 将要 说话 的 ;
他将要谈到的那件事；

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hɪr] :
and in a tone the whole world shall be made to hear :
和 在 一个 语气 这 所有的 世界 将 是 制成 到 听到 :
并且要让全世界都听到：

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈfætɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] .
all the more emphatic for his long silence .
全部 这 更多的 强调 为了 他的 长的 沉默 :

他长时间的沉默更凸显了他的语气。

[ðɪs] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɪz][tuː; tə][em ˈiː][noʊ] [ˈheɪtfl] [mæn] !
This Prophet of the Scotch is to me no hateful man !
这 先知 的 这 苏格兰威士忌 是 到 我 不 可恶 男人 !

在我看来，这位苏格兰先知并非一个令人憎恶的人！

- - [hɪz; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [faɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] ;
- - He had a sore fight of an existence ;
- - 他 有 一个 疮 斗争 的 一个 存在 ;

他的一生充满了艰辛；

[ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pou̯pz] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] ;
wrestling with Popes and Principalities ;
摔跤 和 教皇 和 公国 ;

与教皇和诸侯国的斗争；

[ɪn] [dɪˈfiːt] ,
in defeat ,
在 击败 ,

失败中，

[kənˈtenʃ(ə)n] ,
contention ,
争论 ,

争论，

[laɪf] - [lɔːŋ] [ˈstrʌg(ə)] ;
life - long struggle ;
生活 - 长的 斗争 ;

毕生奋斗；

[ˈrouɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgæli] - [sleɪv] ,
rowing as a galley - slave ,
划船 作为 一个 厨房 - 奴隶 ,

作为桨奴划船，

[ˈwɑːndərɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈeksaɪl] .
wandering as an exile .
漫游 作为 一个 流亡 .

像流亡者一样四处漂泊。

[ə; eɪ] [sɔːr] [faɪt] :
A sore fight :
一个 疮 斗争 :

一场激烈的战斗：

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
but he won it .
但 他 韩元 它 .

但他赢了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hoʊp] ?
" Have you hope ?
" 有 你 希望 ?

你还有希望吗？

" [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læst][ˈmoʊmənt] ,
" they asked him in his last moment ,
" 他们 问 他 在 他的 最后的 片刻 ,

“他们在他生命的最后时刻问他，

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nʊʊ][lɔ:ŋgər] [spi:k] .
when he could no longer speak .
什么时候 他 可以 不 更长 说话 ；

当他再也说不出话来时候。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
He lifted his finger ,
他 抬起 他的 手指 ；

他抬起一根手指，

" ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
" pointed upwards with his finger ,
" 尖 向上 和 他的 手指 ；

他用手指着上方，

" [ænd; ənd][soʊ][daɪd] .
" and so died .
" 和 所以 死亡 ；

于是他死了。

['ɑ:nər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
Honor to him !
荣誉 到 他 ！

向他致敬！

[hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [hæv; həv][nɑ:t][daɪd] .
His works have not died .
他的 作品 有 不是 死亡 ；

他的作品并未消亡。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [daɪz] ,
The letter of his work dies ,
这 信 的 他的 工作 死亡 ；

他的作品的文字消亡了，

[æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][menz] ;
as of all men's ;
作为 的 全部 男士 ；

如同所有男人一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['nevər] .
but the spirit of it never .
但 这 精神 的 它 绝不 ；

但它的精神却从未改变。

[wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['nɑ:ksɪz] [wɜ:rk] .
One word more as to the letter of Knox's work .
一 单词 更多的 作为 到 这 信 的 诺克斯 工作 ；

关于诺克斯著作的信件部分，还有一点要补充。

[ðə; ði] [ʌnfər'gɪvəbl] [ə'fens] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz] ,
The unforgivable offence in him is ,
这 不可饶恕 罪行 在 他 是 ；

他身上不可饶恕的罪行是：

[ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][set] [ʌp] [pri:sts] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
that he wished to set up Priests over the head of Kings .
那 他 希望 到 放 向上 神父 超过 这 头 的 国王 ；

他希望在君王之上设立祭司。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ；

换句话说，

[hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] ['ska:tlənd][ə; eɪ] _ [θi'a:krəsi] _ .
he strove to make the Government of Scotland a Theocracy _ _ .
他 努力 到 制作 这 政府 的 苏格兰 一个 神权政治 _ _ .
他努力将苏格兰政府变成一个神权国家。

[ðɪs] [ɪn'di:d] [ɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] _ ,
This indeed is properly the sum of his offences _ ,
这 的确 是 适当地 这 和 的 他的 罪行 _ ,
这的确是他所有罪行的总和。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɪn] ;
the essential sin ;
这 基本的 罪 ;
根本的罪过；

[fɔ:r; fər] [wɪt] [wʌt] ['pɑ:rd(ə)n][kæn; kən][ðər; ðər][bi:; bi] ?
for which what pardon can there be ?
为了 哪个 什么 赦免 能 那里 是 ?
究竟有什么赦免可言？

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] [tru:] _ ,
It is most true _ ,
它 是 最多 真的 _ ,
确实如此。

[hi:; hi][dɪd] _ ,
he did _ ,
他 做过 _ ,
他确实这么做了。

[æt; ət] ['bɑ:təm] _ ,
at bottom _ ,
在 底部 _ ,
在底部，

['kɑ:nʃəsli] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] _ ,
consciously or unconsciously _ ,
有意识地 或者 不知不觉 _ ,
有意识或无意识地

[mi:n] [ə; eɪ] [θi'a:krəsi] _ ,
mean a Theocracy _ ,
意思是 一个 神权政治 _ ,
意味着神权政治，

[ɔ:r] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
or Government of God .
或者 政府 的 上帝 .
或者说是上帝的政府。

[hi:; hi][dɪd] [mi:n] [ðæt] [kɪŋz] [ænd; ənd][praɪm] ['ministəz] _ ,
He did mean that Kings and Prime Ministers _ ,
他 做过 意思是 那 国王 和 主要的 部长们 _ ,
他的意思是，国王和首相，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] _ ,
and all manner of persons _ ,
和 全部 方式 的 人 _ ,
以及各种各样的人，

[ɪn] ['pʌblɪk] [ɔ:r] ['praɪvət] _ ,
in public or private _ ,
在 民众 或者 私人的 _ ,
无论是在公共场合还是私人场合

[dɪˈpləʊmətaɪz] [ɔːr] [wətˈevər] [els] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] ,
diplomatizing or whatever else they might be doing ,
外交 或者 任何 别的 他们 可能 是 正在做 ,
无论是进行外交斡旋还是其他什么活动,

[ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] ,
should walk according to the Gospel of Christ ,
应该 走 根据 到 这 福音 的 基督 ,
应当按照基督的福音行事,

[ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [lɔː] ,
and understand that this was their Law ,
和 理解 那 这 曾是 他们的 法律 ,
并且要明白，这就是他们的法律。

[suˈpri:m] [ˈoʊvər][ɔːl] [lɔːz] .
supreme over all laws .
最高 超过 全部 法律 :
凌驾于所有法律之上。

[hiː; hi] [hoʊpt] [wʌns][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈriːəlaɪzd] ;
He hoped once to see such a thing realized ;
他 希望 一次 到 看 这样的 一个 事物 已实现 ;
他曾希望看到这样的事情成为现实;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] ,
and the Petition ,
和 这 请愿 ,
以及请愿书,

_ [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] _ ,
= **Thy Kingdom come = ,**
_ 你的 王国 来 _ ,
愿你的国降临。

[noʊ] [lɔːŋɡər] [æŋ; ən] [ˈempti] [wɜːrd] .
no longer an empty word .
不 更长 一个 空的 单词 :
不再是空话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [ɡriːvd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈɡriːdi] [ˈwɜːrldli] [ˈbæərənz] [klʌtʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
He was sore grieved when he saw greedy worldly Barons clutch hold of the
他 曾是 疮 伤心 什么时候 他 锯 贪婪的 世俗 男爵 离合器 抓住 的 这
[ˈtʃɜːtʃəz] [ˈpraːpərti] ;
Church's property ;
教会的 财产 ;
当他看到贪婪的世俗男爵们攫取教会的财产时，他感到非常悲痛;

[wen] [hiː; hi] [ɪkˈspɒstʃəleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsekjələr] [ˈpraːpərti] ,
when he expostulated that it was not secular property ,
什么时候 他 所宣称的 那 它 曾是 不是 世俗 财产 ,
当他宣称这不是世俗财产时,

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpraːpərti] ,
that it was spiritual property ,
那 它 曾是 精神 财产 ,
它是精神财产,

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] _ [truː] _ [ˈtʃəːtʃli] [ˈjuːzɪz] ,
and should be turned to = true = churchly uses ,
和 应该 是 转向 到 _ 真的 _ 教会的 用途 ,
应该用于真正的教会用途。

[,edʒu'keɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

教育，

[sku:lz] ,
schools ,
学校 ,

学校，

['wɜ:rʃɪp] ;
worship ;
崇拜 ;

崇拜;

- - [ænd; ənd]
- - **and**
- - 和

- 和

[ðə; ðɪ] ['ri:dʒənt] [ˈmɜ:ri] [hæd; həd][tu:; tə] ['ænsər] ,
the Regent Murray had to answer ,
这 摄政 默里 有 到 回答 ,

摄政王默里必须回答这个问题。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
with a shrug of the shoulders ,
和 一个 耸肩 的 这 肩膀 ,

他耸了耸肩，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] !
" **It is a devout imagination** !
" 它 是 一个 虔诚的 想像力 !

“这是一种虔诚的想象力！ ”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈnɔ:ksɪz] [ski:m] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [tru:θ] ;
" **This was Knox's scheme of right and truth** ;
" 这 曾是 诺克斯 方案 的 正确的 和 真相 ;

“这就是诺克斯的正义与真理的方案；

[ðɪs] [hi:; hi] [ˈzeləsli] [en'devəd] [ˈæftər] ,
this he zealously endeavored after ,
这 他 热忱地 努力 后 ,

他为此孜孜不倦地努力。

[tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] .
to realize it .
到 意识到 它 .

实现它。

[ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv] [tru:θ] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈnæroʊ] ,
If we think his scheme of truth was too narrow ,
如果 我们 思考 他的 方案 的 真相 曾是 也 狭窄的 ,

如果我们认为他对真理的理解过于狭隘，

[wʌz; wəz][nɔ:t] [tru:] ,
was not true ,
曾是 不是 真的 ,

并非事实。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] ;
we may rejoice that he could not realize it ;
我们 可能 魔 那 他 可以 不是 意识到 它 ;

我们或许应该庆幸他未能实现这一点；

[ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ['æftər] [tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['efərt] ,
that it remained after two centuries of effort ,
那 它 剩余 后 二 几个世纪 的 努力 ,
经过两个世纪的努力, 它依然存在。

[ʌn'ænəlaɪzəbl] ,
unrealizable ,
无法实现的 ,
无法实现的,

[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ] " [dɪ'vəʊt] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] " [stɪl] .
and is a " devout imagination " still .
和 是 一个 " 虔诚的 想像力 " 仍然 .
而且仍然是一种“虔诚的想象”。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:: wi] [bleɪm] _ [hɪm; ɪm] _ [fɔ:r; fər] ['strʌɡlɪŋ] [tu:: tə] ['ri:ələɪz] [aɪ 'ti:] ?
But how shall we blame = him = for struggling to realize it ?
但 如何 将 我们 责备 _ 他 _ 为了 挣扎 到 意识到 它 ?
但我们怎能责怪他难以实现这一点呢？

[θi'a:krəsi] ,
Theocracy ,
神权政治 ,
神权政治

['gʌvənmənt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Government of God ,
政府 的 上帝 ,
上帝的国度，

[ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:: tə][bi:: bi] ['strʌɡld] [fɔ:r; fər] !
is precisely the thing to be struggled for !
是 恰恰 这 事物 到 是 挣扎 为了 !
这正是我们应该为之奋斗的东西！

[ɔ:l] ['prɒfɪts] ,
All Prophets ,
全部 先知 ,
所有先知，

['zeləs] [pri:sts] ,
zealous Priests ,
热心 神父 ,
热忱的祭司们，

[ɑ:r; ər][ðər; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
are there for that purpose .
是 那里 为了 那 目的 .
它们的存在就是为了这个目的。

['hɪldəbrænd] [wɪʃt] [ə; eɪ] [θi'a:krəsi] ;
Hildebrand wished a Theocracy ;
希尔德布兰德 希望 一个 神权政治 ;
希尔德布兰德希望建立神权政治；

['krɒmwel] [wɪʃt] [aɪ 'ti:] ,
Cromwell wished it ,
克伦威尔 希望 它 ,
克伦威尔希望如此。

[fɔ:t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
fought for it ;
战斗 为了 它 ;
为之奋斗过；

[mə'hɒmɪt] [ə'teɪnd] [aɪ 'ti:] .
Mahomet attained it .
穆罕默德 已达到 它 ；

穆罕默德获得了它。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [wʌt] [ɔ:l] ['zeləs] [men] ,
is it not what all zealous men ,
是 它 不是 什么 全部 热心 男人 ；

难道所有热忱的人不都是如此吗？

[ˈweðər] [kɔ:ld] [pri:sts] ,
whether called Priests ,
无论 称为 神父 ；

无论被称为祭司，

[ˈprɒfɪts] ,
Prophets ,
先知 ,

先知们，

[ɔ:r] [wʌtsʊʊ'veər] [els] [kɔ:ld] ,
or whatsoever else called ,
或者 任何 别的 称为 ；

或者其他任何叫法，

[du:] [ɪ'senʃəli] [wɪʃ] ,
do essentially wish ,
做 本质上 希望 ；

真心希望如此，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [wɪʃ] ?
and must wish ?
和 必须 希望 ?

难道非得许愿吗？

[ðæt] [raɪt] [ænd; ənd] [tru:θ] ,
That right and truth ,
那 正确的 和 真相 ；

那份权利和真理，

[ɔ:r][ˈgɑ:dz] [ɔ:] ,
or God's Law ,
或者 神的 法律 ；

或者说是上帝的律法，

[reɪn] [su'pri:m] [ə'mʌŋ] [men] ,
reign supreme among men ,
在位 最高 之中 男人 ；

在人类中称霸，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [aɪ'di:əl] ([wel] [neɪmd] [ɪn][ˈnɔ:ksɪz] [taɪm] ,
this is the Heavenly Ideal (well named in Knox's time ,
这 是 这 天上 理想的 (出色地 命名 在 诺克斯 时间 ；

这就是天国理想（在诺克斯时代被恰当地称为天国理想，

[ænd; ənd][ˈneɪməbəl][ɪn][ɔ:l] [taɪmz] ,
and namable in all times ,
和 可命名的 在 全部 时代 ；

并且始终可命名，

[ə; eɪ] [rɪ'vi:ld] " [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ") [tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmər] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔ:l][bi:; bi] [mɔ:r]
a revealed " Will of God ") towards which the Reformer will insist that all be more
一个 揭晓 " 将要 的 上帝 ") 向 哪个 这 改革者 将要 坚持 那 全部 是 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'prɑ:ksə,meɪtəd] .
and more approximated .
和 更多的 近似值 .
改革者将坚持所有人越来越接近上帝所启示的“上帝的旨意”。

[ɔ:l] [tru:] [rɪ'fɔ:məz] ,
All true Reformers ,
全部 真的 改革者 ,
所有真正的改革者，
[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,
正如我所说，

[ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pri:sts] ,
are by the nature of them Priests ,
是 经过 这 自然 的 他们 神父 ,
他们本质上就是祭司，
[ænd; ənd] [straɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θi'ɑ:krəsi] .
and strive for a Theocracy .
和 努力 为了 一个 神权政治 .
并努力建立神权政治。

[haʊ] [fɑ:r] [sʌtʃ] [aɪ'di:lz] [kæn; kən]['evər][bi:; bi] [ɪntrə'du:st] [ɪntu:] ['præktɪs] ,
How far such Ideals can ever be introduced into Practice ,
如何 远的 这样的 理想 能 曾经 是 介绍 进入 实践 ,
这些理想究竟能在多大程度上转化为实践？
[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪm'peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][nɑ:n] - [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə]
and at what point our impatience with their non - introduction ought to
和 在 什么 观点 我们的 不耐烦 和 他们的 非 - 介绍 应该 到
[bɪ'ɡɪn] ,
begin ,
开始 ,
以及我们应该在何时开始对他们迟迟不予引入感到不耐烦？

[ɪz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
is always a question .
是 总是 一个 问题 .
这始终是个问题。
[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ['seɪfli] ,
I think we may say safely ,
我 思考 我们 可能 说 安全 ,
我认为我们可以比较肯定地说，

[let] [ðəm; ðəm] [ɪntrə'du:s] [ðəm'selvz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'traɪv] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] !
Let them introduce themselves as far as they can contrive to do it !
让 他们 介绍 他们自己 作为 远的 作为 他们 能 精心策划 到 做 它 !
让他们尽可能地自我介绍一下！
[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ʌv; əv][men] ,
If they are the true faith of men ,
如果 他们 是 这 真的 信仰 的 男人 ,
如果他们是人类真正的信仰，

[ɔːl] [men] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈɔːlweɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd]
all men ought to be more or less impatient always where they are not found
全部 男人 应该 到 是 更多的 或者较少的 不耐烦 总是 在哪里 他们 是 不是 成立
[ɪntrəˈduːst] .
introduced .
介绍 .

所有男人，无论何时何地，如果得不到介绍，都应该或多或少地感到不耐烦。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ˈriːdʒənt] [ˈmɜːrri] [ˈhʌf] [tuː; tə] [ʃrʌŋ] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,
There will never be wanting Regent Murrays enough to shrug their shoulders ,
那里 将要 绝不 是 想要 摄政 默里 足够的 到 耸肩 他们的 肩膀 ,
人们永远不会对摄政王穆雷家族感到足够渴望，以至于耸耸肩表示无动于衷。

[ænd; ænd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

然后说，

" [ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] !
" A devout imagination !
" 一个 虔诚的 想像力 !

“虔诚的想象力！ ”

" [wɪː; wɪ] [wɪl] [preɪz] [ðə; ðɪ][ˈhɪrəʊ] - [priːst] [ˈræðər] ,
" We will praise the Hero - priest rather ,
" 我们 将要 称赞 这 英雄 - 牧师 相当 ,

我们反而会赞美英雄祭司，

[huː] [dʌz] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ;
who does what is in him to bring them in ;
WHO 做 什么 是 在 他 到 带来 他们 在 ;

他凭着自己的能力把他们带进来；

[ænd; ænd] [werz] [aʊt] ,
and wears out ,
和 穿着 出去 ,

用旧了，

[ɪn] [tɔɪl] ,
in toil ,
在 辛劳 ,

在辛勤劳作中，

[ˈkæləmni] ,
calumny ,
诽谤 ,

诽谤，

[ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] ,
contradiction ,
矛盾 ,

矛盾，

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][laɪf] ,
a noble life ,
一个 高贵 生活 ,

高尚的人生，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈgɑːdz] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] .
to make a God's Kingdom of this Earth .
到 制作 一个 神的 王国 的 这 地球 .

在地球上建立神的国度。

[ðə; ði] [z:rθ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪkʌm] [tu:] ['gɑ:dlʌk] !
The Earth will not become too godlike !
这 地球 将要 不是 变得 也 神一般的 ！

地球不会变得太像神！

[[meɪ] - ,
[May 19 ,
[可能 - ,

[5月19日，

- .] ['lektʃər] [vi:] . [ðə; ði] ['hɪrəʊ]
1840 .] LECTURE V . THE HERO
- .] 演讲 V . 这 英雄

1840.] 第五讲：英雄

[æz; əz][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
AS MAN OF LETTERS .
作为 男人 的 信件 .

作为文人。

['dʒɑ:nsən] ,
JOHNSON ,
约翰逊 ,

约翰逊，

['ru:səu] ,
ROUSSEAU ,
卢梭 ,

卢梭

[bɜ:rn] .
BURNS .
烧伤 .

烧伤。

['hɪrəʊ] - [gɒdz] ,
Hero - Gods ,
英雄 - 神 ,

英雄之神，

['prɒfɪts] ,
Prophets ,
先知 ,

先知们，

['pəʊəts] ,
Poets ,
诗人 ,

诗人，

[pri:sts] [ɑ:r; ər][fɔ:rmz][ʌv; əv]['herəʊɪzəm] [ðæt] [brɪ'bi:ŋ] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld]['eɪdʒɪz] ,
Priests are forms of Heroism that belong to the old ages ,
神父 是 表格 的 英雄主义 那 属于 到 这 老的 年龄 ,

祭司是属于古代的英雄主义形式。

[meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][rɪ'məʊtəst] [taɪmz] ;
make their appearance in the remotest times ;
制作 他们的 外貌 在 这 最远 时代 ;

它们出现在遥远的过去；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['si:st] [tu;; tə][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [lɔ:ŋ] [sɪns] ,
some of them have ceased to be possible long since ,
一些 的 他们 有 停止 到 是 可能的 长的 自从 ,

有些事情早已不再可能了。

[ænd; ʌnd][ˈkændɑ:t] [ˈeni] [mɔ:r] [[oʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
and cannot any more show themselves in this world .
和 不能 任何 更多的 展示 他们自己 在 这 世界 ；
他们再也无法在这个世界上展现自己了。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][æz; əz] _ [mæn][ʌv; əv] ['letərz] _ ,
The Hero as = Man of Letters = ,
这 英雄 作为 _ 男人 的 信件 _ ,
英雄作为_文人_

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
再次，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [klæs] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] - [deɪ] ,
of which class we are to speak to - day ,
的 哪个 班级 我们 是 到 说话 到 - 天 ,
我们今天要谈的是哪一类人？

[ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ][ˈprɑ:ɪkt][ʌv; əv] [ði:z] [nu:] ['eɪdʒɪz] ;
is altogether a product of these new ages ;
是 共 一个 产品 的 这些 新的 年龄 ；
完全是这些新时代的产物；

[ænd; ʌnd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['wʌndrəs] [ɑ:rt][ʌv; əv] _ ['raɪtɪŋ] _ ,
and so long as the wondrous art of = Writing = ,
和 所以 长的 作为 这 奇妙的 艺术 的 _ 写作 _ ,
只要写作这门奇妙的艺术存在，

[ɔ:r][ʌv; əv] ['redi] - ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] _ ['prɪntɪŋ] _ ,
or of Ready - writing which we call = Printing = ,
或者 的 准备好 - 写作 哪个 我们 称呼 _ 印刷 _ ,
或者我们称之为“印刷术”的现成书写方式，

[səb'sɪsts] ,
subsists ,
存在 ,
存在，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,
he may be expected to continue ,
他 可能 是 预期的 到 继续 ,
他可能会继续留任。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['fju:tʃər]['eɪdʒɪz] .
as one of the main forms of Heroism for all future ages .
作为 一 的 这 主要的 表格 的 英雄主义 为了 全部 未来 年龄 ；
作为未来所有时代的主要英雄主义形式之一。

[hi:; hi][ɪz] ,
He is ,
他 是 ,
他是，

[ɪn] ['veriəs] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,
in various respects ,
在 各种各样的 尊重 ,
在各个方面，

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] [fə'nɑ:mɪnən] .
a very singular phenomenon .
一个 非常 单数 现象 ,
一个非常独特的现象。

[hi:; hi][ɪz] [nu:] ,
He is new ,
他 是 新的 ;

他是新来的，

[aɪ] [seɪ] ;
I say ;
我 说 ;

我说；

[hi:; hi][hæz; həz] ['hɑ:rdli] ['læstɪd] [ə'baʌv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [jet] .
he has hardly lasted above a century in the world yet .
他 有 几乎 持续 多于 一个 世纪 在 这 世界 然而 ;

他活到一百岁还不到。

[ˈnevər] ,
Never ,
绝不 ;

绝不，

[tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
till about a hundred years ago ,
直到 关于 一个 百 年 前 ;

直到大约一百年前，

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [si:n] ['eni] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [soʊl] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:rt][ɪn] [ðæt] [ə'na:mələs] ['mænər] ;
was there seen any figure of a Great Soul living apart in that anomalous manner ;
曾是 那里 已见 任何 数字 的 一个 伟大的 灵魂 活的 除 在 那 异常的 方式 ;

是否有人见过以那种反常方式隐居的伟大灵魂的身影？

[en'devərɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] ['prɪntɪd] [bʊks] ,
endeavoring to speak forth the inspiration that was in him by Printed Books ,
努力 到 说话 前进 这 灵感 那 曾是 在 他 经过 打印 图书 ;

他试图通过印刷书籍来表达他内心的灵感，

[ænd; ænd][faɪnd] [pleɪs] [ænd; ænd] [səb'sɪstəns] [baɪ] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wəd] [pli:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
and find place and subsistence by what the world would please to give him
和 寻找 地方 和 生存 经过 什么 这 世界 会 请 到 给 他

[fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
for doing that .
为了 正在做 那 .

他靠着世界愿意给予他的东西来谋生和生存。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][ænd; ænd] [bɔ:t] ,
Much had been sold and bought ,
很多 有 到过 卖 和 买 ;

许多东西都已售出和购买。

[ænd; ænd] [left] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [oʊn] ['bɑ:rgən] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ;
and left to make its own bargain in the market - place ;
和 左边 到 制作 它是自己的 便宜货 在 这 市场 - 地方 ;

然后就让它自己到市场上去讨价还价吧；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hə'roʊɪk] [soʊl] ['nevər] [tɪl] [ðen] ,
but the inspired wisdom of a Heroic Soul never till then ,
但 这 灵感 智慧 的 一个 英勇 灵魂 绝不 直到 然后 ;

但英雄灵魂的灵感智慧直到那时才出现。

[ɪn] [ðæt] ['neɪkɪd] ['mænər] .
in that naked manner .
在 那 裸 方式 .

以那种赤裸裸的方式。

[hi:; hi] ,

He ,
他 ,

他,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑ:pi] - [raɪts] [ænd; ənd]['kɑ:pi] - [rɒŋz] ,

with his copy - rights and copy - wrongs ,
和 他的 复制 - 权利 和 复制 - 错误 ,

以及他的版权和侵权行为,

[ɪn][hɪz; ɪz]['skwɑ:lɪd] ['gærət] ,

in his squalid garret ,
在 他的 肮脏的 阁楼 ,

在他那肮脏的阁楼里,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌsti] [kəʊt] ;

in his rusty coat ;
在 他的 生锈的 外套 ;

他穿着锈迹斑斑的外套;

['ru:lɪŋ] ([fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz]) ,

ruling (for this is what he does) ,
裁决 (为了 这 是 什么 他 做) ,

裁决 (因为这就是他所做的),

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

from his grave ,
从 他的 严重 ,

从他的坟墓里,

['æftər] [deθ] ,

after death ,
后 死亡 ,

死后,

[hoʊl] [neɪʃəns][ænd; ənd] [dʒenə'eɪʃənz] [hu:] [wʊd] ,

whole nations and generations who would ,
所有的 国家 和 几代人 WHO 会 ,

整个国家和世代代的人都会如此,

[ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] ,

or would not ,
或者 会 不是 ,

或者不会,

[gɪv] [hɪm; ɪm] [bred] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

give him bread while living ,
给 他 面包 尽管 活的 ,

活着的时候给他面包,

- - [ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['kjʊəriəs] ['spektək(ə)l] !

- - is a rather curious spectacle !
- - 是 一个 相当 好奇的 奇观 !

——真是一幅奇特的景象!

[fju:] [feɪps] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌnɪk'spektɪd] .

Few shapes of Heroism can be more unexpected .
很少 形状 的 英雄主义 能 是 更多的 意外 .

很少有比这更出人意料的英雄主义形式。

[ə'læs] ,

Alas ,
唉 ,

唉,

[ðə; ði][ˈhɪrəʊ][frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld][hæz; həz][hæd; həd][tu; tə][kræmp] [hɪm'self] [ˈɪntu:] [streɪndʒ] [[eɪps] :
the Hero from of old has had to cramp himself into strange shapes :
这 英雄 从 的 老的 有 有 到 抽筋 他自己 进入 奇怪的 形状 :

古代英雄不得不把自己蜷缩成各种奇形怪状：

[ðə; ði][wɜ:rld] [nəʊz] [nɔ:t] [wel] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wʌt] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
the world knows not well at any time what to do with him ,
这 世界 知道 不是 出色地 在 任何 时间 什么 到 做 和 他 ,
世人始终不知该如何处置他。

[soʊ] [ˈfɔ:rən] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈæspekt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
so foreign is his aspect in the world !
所以 外国的 是 他的 方面 在 这 世界 !

他在世界上的形象如此异域风情！

[aɪˈti:] [si:md] [əbˈsɜ:rd][tu; tə][ju:ˈes] ,
It seemed absurd to us ,
它 似乎 荒诞 到 我们 ,

我们觉得这很荒谬。

[ðæt] [men] ,
that men ,
那 男人 ,

那些男人，

[ɪn][ðer; ðər] [ru:d] [ædməˈreɪ(ə)n] ,
in their rude admiration ,
在 他们的 粗鲁的 钦佩 ,

在他们粗鲁的崇拜中，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm][waɪz] [greɪt] [ˈoʊdɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɑ:d] ,
should take some wise great Odin for a god ,
应该 拿 一些 明智的 伟大的 奥丁 为了 一个 上帝 ,

应该把奥丁这样的智者当作神来崇拜。

[ænd; ænd] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌt] ;
and worship him as such ;
和 崇拜 他 作为 这样的 ;

并按此方式敬拜他；

[sʌm; səm][waɪz] [greɪt] [məˈhɒmɪt] [fɔ:r; fər][wʌn][gɑ:d] - [ɪnˈspaɪərd] ,
some wise great Mahomet for one god - inspired ,
一些 明智的 伟大的 穆罕默德 为了 一 上帝 - 灵感 ,

一些睿智伟大的穆罕默德，受神启示，

[ænd; ænd] [rɪˈlɪdʒəsli] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [twelv] [ˈsentʃəɪz] :
and religiously follow his Law for twelve centuries :
和 宗教地 跟随 他的 法律 为了 十二 几个世纪 :

并虔诚地遵循他的律法长达十二个世纪：

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][waɪz] [greɪt] [ˈdʒɑ:nsən] ,
but that a wise great Johnson ,
但 那 一个 明智的 伟大的 约翰逊 ,

但那是一位睿智伟大的约翰逊，

[ə; eɪ] [bɜ:rn] ,
a Burns ,
一个 烧伤 ,

伯恩斯

[ə; eɪ] [ˈru:səu] ,
a Rousseau ,
一个 卢梭 ,

卢梭，

[ʊd; ʒəd] [bi; bi] ['teikən] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['aɪd(ə)l] [ˌnɑ:ndɪ'skrɪpt] ,
should be taken for some idle nondescript ,

应该 是 已采取 为了 一些 闲置的 不伦不类 ,

应该被视为一些无关紧要的闲散人员，

[ɪk'stænt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu; tə] [ə'mju:z] ['aɪdlɪnəs] ,
extant in the world to amuse idleness ,

现存 在 这 世界 到 娱乐 懒惰 ,

现存于世，用于消磨闲暇时光。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [θroʊn] [hɪm; ɪm] ,
and have a few coins and applauses thrown him ,

和 有 一个 很少 硬币 和 掌声 抛掷 他 ,

有人向他扔了一些硬币，并报以掌声。

[ðæt] [hi; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ðer'baɪ] ;
that he might live thereby ;

那 他 可能 居住 从而 ;

以便他能以此生存；

- [ðɪs] - [pər'hæps] ,
= **this** = **perhaps** ,

- 这 - 也许 ,

或许是这样吧

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,
as before hinted ,

作为 前 暗示 ,

正如之前暗示的那样，

[wɪl] [wʌn] [deɪ] [si:m] [ə; eɪ] [sti:l] [əb'sɜ:rdər] ['feɪsɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
will one day seem a still absurder phasis of things !

将要 一 天 似乎 一个 仍然 荒谬 相位 的 事物 !

有一天，这会显得更加荒谬！

- - ['mi:nwaɪl] ,
- - **Meanwhile** ,

- - 同时 ,

- 同时，

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [dɪ'tə:minz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ,
since it is the spiritual always that determines the material ,

自从 它 是 这 精神 总是 那 决定 这 材料 ,

因为始终是精神决定物质，

[ðɪs] [seɪm] [mæn] - [ʌv; əv] - ['letərz] ['hɪroʊ] [mʌst; məst] [bi; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
this same Man - of - Letters Hero must be regarded as our most important

这 相同的 男人 - 的 - 信件 英雄 必须 是 认为 作为 我们的 最多 重要的

[ˈmɑ:dərn][ˈpɜ:rs(ə)n] .

modern person :

现代的 人 :

这位文人墨客英雄必须被视为我们现代最重要的人物。

[hi; hi] ,

He ,

他 ,

他，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hi; hi] [meɪ] [bi; bi] ,
such as he may be ,

这样的 作为 他 可能 是 ,

就像他可能是的那样，

[ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɔ:l] .
is the soul of all .
是 这 灵魂 的 全部 .

是万物之魂。

[wʌt][hi:; hi][ˈti:tʃɪz] ,
What he teaches ,
什么 他 教导 ,

他所教授的内容，

[ðə; ði][hoʊl][wɜ:rlɪd][wɪl][du:][ænd; ənd][meɪk] .
the whole world will do and make .
这 所有的 世界 将要 做 和 制作 .

全世界都会去做，都会创造。

[ðə; ði][ˈwɜ:ldz][ˈmænər][ʌv; əv][ˈdi:lɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][moʊst][sɪɡˈnɪfɪkənt][ˈfi:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
The world's manner of dealing with him is the most significant feature of the
这 世界的 方式 的 处理 和 他 是 这 最多 重要的 特征 的 这
[ˈwɜ:ldz][ˈdʒen(ə)rəl][pəˈzi](ə)n] .
world's general position .
世界的 一般的 位置 .

世界对待他的方式，是世界整体立场的最重要特征。

[ˈlʊkɪŋ][wel][æt; ət][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Looking well at his life ,
寻找 出色地 在 他的 生活 ,

纵观他的人生，

[wi:; wi][meɪ][get][ə; eɪ][glæns] ,
we may get a glance ,
我们 可能 得到 一个 瞥一眼 ,

我们或许能瞥见一眼，

[æz; əz][di:p][æz; əz][ɪz][ˈredɪli][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:ˈes] ,
as deep as is readily possible for us ,
作为 深的 作为 是 容易 可能的 为了 我们 ,

尽可能深入，

[ˈɪntu:][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðoʊz][ˈsɪŋɡjələər][ˈsentʃəɪɪz][wɪtʃ][hæv; həv][prəˈdu:st][hɪm; ɪm] ,
into the life of those singular centuries which have produced him ,
进入 这 生活 的 那些 单数 几个世纪 哪个 有 生产 他 ,

融入孕育他的那些独特世纪的生活，

[ɪn][wɪtʃ][wi:; wi][ɑ:rˈselvz][lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜ:rk] .
in which we ourselves live and work .
在 哪个 我们 我们自己 居住 和 工作 .

我们自己生活和工作的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈdʒenjuɪn][men][ʌv; əv][ˈletərz] ,
There are genuine Men of Letters ,
那里 是 真的 男人 的 信件 ,

确实存在真正的文人。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈdʒenjuɪn] ;
and not genuine ;
和 不是 真的 ;

而且并非真品；

[æz; əz][ɪn][ˈevri][kaɪnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspjʊriəs] .
as in every kind there is a genuine and a spurious .
作为 在 每一个 种类 那里 是 一个 真的 和 一个 虚假的 .

任何事物都有真伪之分。

[ɪf] _ ['hɪrəʊ] _ [biː bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] ['dʒenjuɪn] ,
If = **hero** = **be** **taken** **to** **mean** **genuine** ,
如果 _ 英雄 _ 是 已采取 到 意思是 真的 ,
如果将“英雄”理解为真诚，

[ðen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][æz; əz][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n]
then I say the Hero as Man of Letters will be found discharging a function
然后 我 说 这 英雄 作为 男人 的 信件 将要 是 成立 出院 一个 功能
[fɔːr; fər][juː 'es] [wɪtʃ] [ɪz][ˈevər] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
for us which is ever honorable ,
为了 我们 哪个 是 曾经 光荣的 ,
那么我认为，作为文人的英雄将会为我们履行一项永远光荣的职责。

[ˈevər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ;
ever the highest ;
曾经 这 最高 ;
始终最高；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .
and was once well known to be the highest .
和 曾是 一次 出色地 已知 到 是 这 最高 .
而且曾经是公认的最高纪录保持者。

[hiː; hi][ɪz] ['ʌtərɪŋ] [fɔːrθ] ,
He is uttering forth ,
他 是 发出声音 前进 ,
他正在说道：

[ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,
in such way as he has ,
在 这样的 方式 作为 他 有 ,
以他所拥有的方式，

[ðə; ði][ɪn'spaɪərd] [səʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
the inspired soul of him ;
这 灵感 灵魂 的 他 ;
他那充满灵感的灵魂；

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,
all that a man ,
全部 那 一个 男人 ,
一个男人的一切

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
in any case ,
在 任何 案件 ,
总之，

[kæn; kən][duː] .
can do .
能 做 .
可以做到。

[aɪ] [seɪ] _ [ɪn'spaɪərd] _ ;
I say = **inspired** = ;
我 说 _ 灵感 _ ;
我说_灵感_;

[fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] " [əˌrɪdʒə'hælətɪ] , "
for what we call " originality , "
为了 什么 我们 称呼 " 独创性 , "
对于我们所谓的“原创性”，

" [sɪnˈserəti] , "	" sincerity , "	" 诚意 , "	" 诚意 , "
" ['dʒiːniəs] , "	" genius , "	" 天才 , "	" 天才 , "
" [ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈkwɑːləti][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] ,	" the heroic quality we have no good name for ,	" 这 英勇 质量 我们 有 不 好的 姓名 为了 ,	" 这种我们找不到合适名称的英雄品质 ,
" [ˈsɪnɪfaɪz] [ðæt] .	" signifies that .	" 表示 那 .	" 表示这一点 .
" [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ɪz][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnwərd] [sfɪr] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,	" The Hero is he who lives in the inward sphere of things ,	" 这 英雄 是 他 WHO 生活 在 这 向内 领域 的 事物 ,	" 英雄是生活在事物内在世界的人 .
" [ɪn][ðə; ði] [truː] ,	" in the True ,	" 在 这 真的 ,	" 在真实中 ,
" [dɪˈvaɪn] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)] ,	" Divine and Eternal ,	" 神圣的 和 永恒 ,	" 神圣而永恒的
" [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪsts] [ˈɔːlweɪz] ,	" which exists always ,	" 哪个 存在 总是 ,	" 它始终存在 ,
" [ʌnˈsiːn] [tuː; tə][moʊst] ,	" unseen to most ,	" 看不见 到 最多 ,	" 大多数人看不到的 ,
" [ʌndər] [ðə; ði] [ˈtempərəri] ,	" under the Temporary ,	" 在下面 这 暂时的 ,	" 在临时框架下 ,
" [ˈtrɪviəl] : " Trivial : " 琐碎的 :	" 琐碎的 :	" 琐碎的 :	" 琐碎的 :
" [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðæt] ;	" his being is in that ;	" 他的 存在 是 在 那 ;	" 他的存在就在于此 ;
" [hiː; hi] [dɪˈkleəz] [ðæt] [əˈbrɔːd] ,	" he declares that abroad ,	" 他 声明 那 国外 ,	" 他宣称 , 在国外 ,

[baɪ][ækt][ɔːr] [spi:tʃ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [dɪ'kleɪŋ] [hɪm'self] [ə'brɔːd] .
by act or speech as it may be in declaring himself abroad .
经过 行为 或者 演讲 作为 它 可能 是 在 声明 他自己 国外 .
无论是通过行动还是言语，例如宣布自己身处国外。

[hɪz; ɪz][laɪf] ,
His life ,
他的 生活 ,
他的一生，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [brɪ'fɔːr] ,
as we said before ,
作为 我们 说 前 ,
正如我们之前所说，

[ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] :
is a piece of the everlasting heart of Nature herself :
是 一个 片 的 这 永恒 心 的 自然 她自己 :
它是大自然永恒之心的一部分：

[ɔːl][menz][laɪf][ɪz] ,
all men's life is ,
全部 男士 生活 是 ,
男人的一生就是，

- - [bʌt; bət][ðə; ði] [wiːk] ['meni] [noʊ] [nɑːtɪ][ðə; ði][fækt] ,
- - **but the weak many know not the fact ,**
- - 但 这 虚弱的 许多 知道 不是 这 事实 ,
但许多弱者并不知道这个事实。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʌn'truː] [tuː; tə][,aɪ 'ti:] ,
and are untrue to it ,
和 是 不属实 到 它 ,
并且违背了它，

[ɪn][moʊst] [taɪmz] ;
in most times ;
在 最多 时代 ;
大多数时候；

[ðə; ði] [strɔːŋ] [fjuː] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,
the strong few are strong ,
这 强的 很少 是 强的 ,
少数强者实力强大。

[hə'roʊɪk] ,
heroic ,
英勇 ,
英勇，

[pə'reniəl] ,
perennial ,
多年生 ,
多年生，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第21/32页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

because it cannot be hidden from them .
因为 它 不能 是 隐 从 他们 .

因为这件事瞒不过他们。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,

The Man of Letters ,
这 男人 的 信件 ,

文人

[laɪk] ['evri] ['hɪrəʊ] ,

like every Hero ,
喜欢 每一个 英雄 ,

就像每一位英雄一样，

[ɪz][ðər; ðər][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

is there to proclaim this in such sort as he can .
是 那里 到 宣布 这 在 这样的 种类 作为 他 能 .

他到场就是为了以他所能的方式宣布这一点。

[ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [dʒenə'eɪʃənz] [neɪmd] [ə; eɪ][mæn]

Intrinsically it is the same function which the old generations named a man
本质上 它 是 这 相同的 功能 哪个 这 老的 几代人 命名 一个 男人

['prɔːfɪt] ,

Prophet ,
先知 ,

从本质上讲，它与古人所称的先知的功能是相同的。

[priːst] ,

Priest ,
牧师 ,

牧师，

[dɪ'vɪnəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ;

Divinity for doing ;
神 为了 正在做 ;

神性在于行动；

[wɪtʃ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['hɪrəʊz] ,

which all manner of Heroes ,
哪个 全部 方式 的 英雄 ,

各种各样的英雄，

[baɪ] [spiːtʃ] [ɔːr][baɪ][ækt] ,

by speech or by act ,
经过 演讲 或者 经过 行为 ,

通过言语或行为，

[ɑːr; ər][sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][duː] .

are sent into the world to do .
是 发送 进入 这 世界 到 做 .

被派到世上来做这件事。

['fɪktə] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fə'lɑːsəfər] [dɪ'lɪvəd] ,

Fichte the German Philosopher delivered ,
菲希特 这 德语 哲学家 发表 ,

德国哲学家费希特发表了讲话，

[sʌm; səm] ['fɔ:rti] ['jɪrɪz] [ə'gɒʊ][æt; ət] ['eə,lɑ:ŋən] ,
some forty years ago at Erlangen ,

一些 四十 年 前 在 埃尔兰根 ,

大约四十年前在埃尔兰根,

[ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :
a highly remarkable Course of Lectures on this subject :

一个 高度 卓越 课程 的 讲座 在 这 主题 :

关于这个主题的一系列非常精彩的讲座:

" _ ['u:bər] [dæs; dɑ:s] ['veɪzən] ['di'lɪ'es] - _ ,
" Ueber das Wesen des Gelehrten = ,
" _ ueber _ das _ 韦森 _ 德斯 _ = _ ,

“_Ueber das Wesen des Gelehrten_ ,

[ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [mæn] .

On the Nature of the Literary Man .

在 这 自然 的 这 文学 男人 :

论文学家的本质。

" ['fɪktə] ,
" Fichte ,
" 菲希特 ,

费希特,

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trænsen'dentl] [fə'lɑ:səfi] ,
in conformity with the Transcendental Philosophy ,

在 一致性 和 这 超验的 哲学 ,

符合先验哲学,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ti:tʃər] ,
of which he was a distinguished teacher ,

的 哪个 他 曾是 一个 杰出的 老师 ,

他是一位杰出的教师,

[di'kleəz] [fɜ:rst] :
declares first :

声明 第一的 :

首先声明:

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ɔ:r] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [ɜ:rθ] ,
That all things which we see or work with in this Earth ,

那 全部 事物 哪个 我们 看 或者 工作 和 在 这 地球 ,

我们在地球上所看到或接触到的一切事物,

[ɪ'speʃəli] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['pɜ:sənz] ,
especially we ourselves and all persons ,

尤其 我们 我们自己 和 全部 人 ,

尤其是我们自己和所有人,

[ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['vestʃər] [ɔ:r] ['senʃuəs] [ə'pɪrəns] :
are as a kind of vesture or sensuous Appearance :

是 作为 一个 种类 的 笼罩 或者 感性的 外貌 :

如同某种服饰或感官外表:

[ðæt] ['ʌndər] [ɔ:l][ðər; ðər][laɪz] ,
that under all there lies ,

那 在下面 全部 那里 谎言 ,

这一切的根源在于.....

[æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
as the essence of them ,

作为 这 本质 的 他们 ,

作为它们的本质,

[wʌt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;
what he calls the " Divine Idea of the World ;
什么 他 呼叫 这 " 神圣的 主意 的 这 世界 ;

他称之为“世界的神圣理念”；

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ri'æləti] [wɪt] " [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ə'pɪrəns] .
" this is the Reality which " lies at the bottom of all Appearance .
" 这 是 这 现实 哪个 " 谎言 在 这 底部 的 全部 外貌 .

这就是“存在于一切表象之下的真相”。

" [tu:; tə] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [men] [noʊ] [sʌt] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:ə] [ɪz] ['rekəɡnaɪzəbl̩] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;
" To the mass of men no such Divine Idea is recognizable in the world ;
" 到 这 大量的 的 男人 不 这样的 神圣的 主意 是 可识别的 在 这 世界 ;

“对于大多数人来说，世界上没有这样的神圣理念是可以识别的；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['mɪrli] ,
they live merely ,
他们 居住 仅仅 ,

他们仅仅活着，

[sez] ['fɪktə] ,
says Fichte ,
说道 菲希特 ,

费希特说，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:pər,fɪʃ'i'æləti] ,
among the superficialities ,
之中 这 肤浅 ,

在这些肤浅的方面，

[,præktɪ'kælətɪz] [ænd; ənd] [ˈfoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
practicalities and shows of the world ,
实用性 和 演出 的 这 世界 ,

世界的实际和景象，

[nɑ:t] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ʌndər] [ðem; ðəm] .
not dreaming that there is anything divine under them .
不是 做梦 那 那里 是 任何事物 神圣的 在下面 他们 .

他们丝毫没有想到下面会有什么神圣的东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪz] [sent] ['hɪðər] ['speʃəli] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'sɜ:rn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
But the Man of Letters is sent hither specially that he may discern for himself ,
但 这 男人 的 信件 是 发送 这里 特别 那 他 可能 辨别 为了 他自己 ,

但这位文人特地被派到这里，是为了让他自己去辨别。

[ænd; ənd] [meɪk] ['mænɪfest] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
and make manifest to us ,
和 制作 显现 到 我们 ,

并向我们显明，

[ðɪs] [seɪm] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:ə] :
this same Divine Idea :
这 相同的 神圣的 主意 :

这一神圣理念：

[ɪn] ['evri] [nu:] [dʒenə'reɪ](ə)n] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['mænɪfest] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['daɪələkt] ;
in every new generation it will manifest itself in a new dialect ;
在 每一个 新的 一代 它 将要 显现 本身 在 一个 新的 方言 ;

每一代人都会以新的方言形式出现；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
and he is there for the purpose of doing that .
和 他 是 那里 为了 这 目的 的 正在做 那 .

他到那里就是为了做这件事。

[sʌtʃ] [ɪz] - [ˈfreɪzɪˈɑ:lədʒi] ；
Such is Fichte's phraseology ；
这样的 是 - 用语 ；

这就是费希特的措辞；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [nɑ:t] [ˈkwɑ:rəl] .
with which we need not quarrel .
和 哪个 我们 需要 不是 争吵 ；

对此我们无需争论。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,
It is his way of naming what I here ,
它 是 他的 方式 的 命名 什么 我 这里 ；

这是他给我在这里所指事物命名的方式。

[baɪ] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
by other words ,
经过 其他 字 ；

换句话说，

[eɪ ˈem] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪmˈpɜ:rfɪktli] [tuː; tə] [neɪm] ；
am striving imperfectly to name ；
是 努力 不完美地 到 姓名 ；

我正在努力尝试命名，但并不完美；

[wʌt] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər] :
what there is at present no name for :
什么 那里 是 在 展示 不 姓名 为了 ；

目前还没有名称的事物：

[ðə; ði] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [dɪˈvaɪn] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ,
The unspeakable Divine Significance ,
这 无法形容 神圣的 意义 ；

不可言喻的神圣意义

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsplendər] ,
full of splendor ,
满的 的 辉煌 ；

充满辉煌，

[ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ænd] [ˈterər] ,
of wonder and terror ,
的 想知道 和 恐怖 ；

既惊奇又恐惧，

[ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] ,
that lies in the being of every man ,
那 谎言 在 这 存在 的 每一个 男人 ；

那是存在于每个人内心深处的东西。

[ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] ,
of every thing ,
的 每一个 事物 ；

一切事物，

- - [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [huː] [meɪd] [ˈevri] [mæn][ænd; ænd] [θɪŋ] .
- - **the Presence of the God who made every man and thing** .
- - 这 在场 的 这 上帝 WHO 制成 每一个 男人 和 事物 ；

——创造万物和人类的上帝的临在。

[məˈhɒmit] [tɔ:t] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəlekt] ；
Mahomet taught this in his dialect ；
穆罕默德 教授 这 在 他的 方言 ；

穆罕默德用他的方言教导了这一点；

[ˈoʊðɪn][ɪn][hɪz; ɪz] :
Odin in his :
奥丁 在 他的 :

奥丁在他的:

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪθ] [ɔːl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈhɑːrts] ,
it is the thing which all thinking hearts ,
它 是 这 事物 哪个 全部 思维 心 ,

这是所有有思想的人都会关心的事情。

[ɪn][wʌn][ˈdaɪələkt][ɔːr] [əˈnʌðər] ,
in one dialect or another ,
在 一 方言 或者 其他 ,

用某种方言来说,

[ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
are here to teach .
是 这里 到 教 .

我们是来教书的。

[ˈfɪktə] [kɔːlz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
Fichte calls the Man of Letters ,
菲希特 呼叫 这 男人 的 信件 ,

费希特称这位文人为

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] ,
a Prophet ,
一个 先知 ,

一位先知,

[ɔːr][æz; əz][hiː; hi] [priˈfəːz] [tuː; tə] [freɪz] [aɪ ˈtiː] ,
or as he prefers to phrase it ,
或者 作为 他 偏好 到 短语 它 ,

或者用他更喜欢的说法是:

[ə; eɪ] [priːst] ,
a Priest ,
一个 牧师 ,

一位牧师,

[kənˈtɪnjuəli] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːdlaɪk][tuː; tə][men] :
continually unfolding the Godlike to men :

不断地向人类展现神性:

[men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈpriːsthəd] ,
Men of Letters are a perpetual Priesthood ,
男人 的 信件 是 一个 永久 圣职 ,

文士会是一个永恒的祭司团,

[frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] ,
from age to age ,
从 年龄 到 年龄 ,

从一代到一代,

[ˈtiːtʃɪŋ] [ɔːl] [men] [ðæt] [ə; eɪ][gɑːd][ɪz] [stiːl] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər][laɪf] ,
teaching all men that a God is still present in their life ,
教学 全部 男人 那 一个 上帝 是 仍然 展示 在 他们的 生活 ,

教导所有人, 上帝仍然存在于他们的生活中。

[ðæt] [ɔ:l] " [ə'pɪrəns] ,
that all " Appearance ,
那 全部 " 外貌 ,

所有这些“外表，

" [wʌtsoʊ'evər] [wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
" whatsoever we see in the world ,
" 任何 我们 看 在 这 世界 ,

“无论我们在世上看到什么，

[ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['vestʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [dr'vaɪn] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
is but as a vesture for the " Divine Idea of the World ,
是 但 作为 一个 笼罩 为了 这 " 神圣的 主意 的 这 世界 ,

只不过是“世界神圣理念”的外衣而已。

" [fɔ:r; fər] " [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] .
" for " that which lies at the bottom of Appearance .
" 为了 " 那 哪个 谎言 在 这 底部 的 外貌 .

“因为‘表象的本质’。

" [ɪn][ðə; ði] [tru:] ['lɪtəreri] [mæn][ðer; ðər][ɪz] [ðʌs] ['evər] ,
" In the true Literary Man there is thus ever ,
" 在 这 真的 文学 男人 那里 是 因此 曾经 ,

“真正的文学家身上总是如此，

[ək'na:ɪdʒd] [ɔ:r][nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
acknowledged or not by the world ,
已确认 或者 不是 经过 这 世界 ,

无论是否被世人认可，

[ə; eɪ] ['seɪkrɪdnəs] :
a sacredness :
一个 神圣 :

神圣性：

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
he is the light of the world ;
他 是 这 光 的 这 世界 ;

他是世界的光；

[ðə; ði] ['wɜ:ɪldz] [pri:st] ;
the world's Priest ;
这 世界的 牧师 ;

世界祭司；

- - ['gaɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
- - **guiding it** ,
- - 指导 它 ,

——引导它，

[laɪk] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pɪlə] [ʌv; əv]['faɪər] ,
like a sacred Pillar of Fire ,
喜欢 一个 神圣 支柱 的 火 ,

如同神圣的火柱，

[ɪn][ɪts][dɑ:rk] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
in its dark pilgrimage through the waste of Time .
在 它是 黑暗的 朝圣 通过 这 浪费 的 时间 .

在穿越时间荒芜之地的黑暗朝圣之旅中。

['fɪktə] [dis'krɪmineɪts] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [zi:l] [ðə; ði] _ [tru:] _
Fichte discriminates with sharp zeal the = true =
菲希特 歧视 和 锋利的 热情 这 _ 真的 _

费希特以敏锐的热情辨别真伪。

[ˈlɪtərəri] [mæn] ,
Literary Man ,
文学 男人 ;

文学人士，

[wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [kɔːl][ðə; ði] _ ['hɪroʊ] _ [æz; əz][mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
what we here call the = Hero = as Man of Letters ,
什么 我们 这里 称呼 这 _ 英雄 _ 作为 男人 的 信件 ,

我们这里所说的“英雄”，指的是文人墨客。

[frʌm; frəm] ['mʌltɪtjuːdʒ] [ʌv; əv] [fɔːls] [ʌnhɪ'roʊɪk] .
from multitudes of false unheroic .
从 众多 的 错误的 不英雄的 .

出自众多虚假的、不英勇的人物。

[huː'evər] [laɪvz; lɪvz][nɑːt] ['hoʊli] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːə] ,
Whoever lives not wholly in this Divine Idea ,
谁 生活 不是 完全 在 这 神圣的 主意 ,

凡不完全活在这一神圣理念中的人，

[ɔːr] ['lɪvɪŋ] ['pɑːrfəli] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
or living partially in it ,
或者 活的 部分 在 它 ,

或者部分居住在其中，

[ˈstrʌɡlʒ] [nɑːt] ,
struggles not ,
斗争 不是 ,

不挣扎，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [gʊd] ,
as for the one good ,
作为 为了 这 一 好的 ,

至于那唯一善良的人，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hoʊli] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
to live wholly in it ,
到 居住 完全 在 它 ,

完全沉浸其中，

- - [hiː; hi][ɪz] ,
- - **he is** ,
- - 他 是 ,

——他是，

[let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [wer] [els] [hiː; hi] [laɪk] ,
let him live where else he like ,
让 他 居住 在哪里 别的 他 喜欢 ,

让他住在他喜欢的地方吧。

[ɪn] [wʌt] [pɑːmp] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [hiː; hi] [laɪk] ,
in what poms and prosperities he like ,
在 什么 盛大仪式 和 繁荣 他 喜欢 ,

他喜欢怎样的排场和繁荣？

[noʊ] ['lɪtərəri] [mæn] ;
no Literary Man ;
不 文学 男人 ;

没有文学气质；

[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

他是，

[sez] ['fiktə] ,
says Fichte ,
说道 菲希特 ,

费希特说，

[ə; eɪ] " ['bʌŋglər] ,
a " Bungler ,
一个 " 笨蛋 ,

一个“笨蛋，

_ ['stʌmpər] _ .
= **Stumper** = .
_ 难题 _ .

难题。

" [ɔ:r][æt; ət] [best] ,
" Or at best ,
" 或者 在 最好的 ,

或者充其量，

[ɪf] [hi; hi] [brɪ'b:ŋ] [tu; tə][ðə; ði][prəʊ'zeɪŋk][ˈprɑ:vənsəz] ,
if he belong to the prosaic provinces ,
如果 他 属于 到 这 平淡无奇 省份 ,

如果他属于平庸之省，

[hi; hi] [meɪ] [bi; bi][ə; eɪ] " ['hɒdmən] ;
he may be a " Hodman ;
他 可能 是 一个 " 霍德曼 ;

他可能是“霍德曼”；

" ['fiktə] ['i:v(ə)n][kɔ:lz] [hɪm; ɪm] ['els,wer] [ə; eɪ] " [nɑ:n'entəti] ,
" Fichte even calls him elsewhere a " Nonentity ,
" 菲希特 甚至 呼叫 他 别处 一个 " 非实体 ,

费希特甚至在其他地方称他为“无名之辈”，

" [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] [ɔ:rt] [noʊ] ['mɜ:rsi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
" and has in short no mercy for him ,
" 和 有 在 短的 不 怜悯 为了 他 ,

总之，他对他毫不留情。

[noʊ] [wi] [ðæt] _ [hi; hi] _ [[ʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] ['hæpi] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] !
no wish that = he = should continue happy among us !
不 希望 那 _ 他 _ 应该 继续 快乐的 之中 我们 !

不希望他继续和我们在一起快乐生活！

[ðɪs] [ɪz] - ['noʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
This is Fichte's notion of the Man of Letters .
这 是 - 概念 的 这 男人 的 信件 .

这是费希特对文人的理解。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ,
It means ,
它 方法 ,

意思是，

[ɪn][ɪts] [oʊn] [fɔ:rm] ,
in its own form ,
在 它是 自己的 形式 ,

以其自身形式而言，

[prɪ'saɪsli] [wʌt] [wi; wi] [hɪr] [mi:n] .
precisely what we here mean .
恰恰 什么 我们 这里 意思是 .

这正是我们所指的意思。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,
In this point of view ,
在这观点的看法 ,

从这个角度来看，

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] ,
I consider that ,
我考虑那 ,

我认为，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
for the last hundred years ,
为了这最后的一百年 ,

在过去的一百年里，

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['nəʊtəb(ə)] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['lɪtərəri] [men] [ɪz] - ['kʌntrimən] ,
by far the notablest of all Literary Men is Fichte's countryman ,
经过远的这最引人注目的全部文学男人是 - 同胞 ,

在所有文学人物中，最杰出的当属费希特的同胞。

[goʊθ] . [tu:; tə] [ðæt] [mæn] [tu:] ,
Goethe . To that man too ,
歌德 . 到那男人也 ,

歌德。对那个人来说也是如此。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] ,
in a strange way ,
在一个奇怪的方式 ,

以一种奇怪的方式，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] ;
there was given what we may call a life in the Divine Idea of the World ;
那里曾是给定什么我们可能称呼一个生活在神圣的主意的这世界 ;

我们或许可以称之为在神圣世界理念中的生活；

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnwərd] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəri] :
vision of the inward divine mystery :
想象的这向内神圣的神秘 :

对内在神圣奥秘的洞察：

[ænd; ænd] ['streɪndʒli] ,
and strangely ,
和奇怪的 ,

奇怪的是，

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
out of his Books ,
出去的他的图书 ,

出自他的著作，

[ðə; ði] [wɜ:rlɔd] ['raɪzɪz] ['ɪmɪdʒd] [wʌns] [mɔ:r] [æz; əz]['gɔ:dlʌk] ,
the world rises imaged once more as godlike ,
这世界上升成像一次更多的作为神一般的 ,

世界再次以神一般的形象出现，

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪmənʃɪp] [ænd; ænd]['temp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɔ:d] .
the workmanship and temple of a God .
这做工和寺庙的一个上帝 .

神的杰作和殿堂。

[ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [ɔ:l] ,
Illuminated all ,
照明全部 ,

照亮一切，

[nɑ:tʃ][ɪn] [fɪrs] [ɪm'pjʊr] [faiə] - ['splendər] [æz; əz][ʌv; əv] [mə'hɒmɪt] ,
not in fierce impure fire - splendor as of Mahomet ,
不是 在 凶猛的 不纯 火 - 辉煌 作为 的 穆罕默德 ,

不像穆罕默德那样拥有炽烈而不洁的火焰光辉，

[bʌt; bət][ɪn][maɪld][sə'lestʃ(ə)l] ['reɪdiəns] ;
but in mild celestial radiance ;
但 在 温和的 天体 辐射 ;

但在柔和的天光中；

- - ['ri:əli] [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ɪn] [ði:z] [moʊst] [ʌnpɹə'fetɪk] [taɪmz] ;
- - **really a Prophecy in these most unprophetic times ;**
- - 真的 一个 预言 在 这些 最多 不预言性的 时代 ;

——在如今这个最不靠谱的时代，这真是一个预言；

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
to my mind ,
到 我的 头脑 ,

在我看来，

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['gretɪst] ,
by far the greatest ,
经过 远的 这 最 ,

迄今为止最伟大的，

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪətəst] ,
though one of the quietest ,
尽管 一 的 这 最安静 ,

虽然是最安静的之一，

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn][ðəm; ðəm] .
among all the great things that have come to pass in them .
之中 全部 这 伟大的 事物 那 有 来 到 经过 在 他们 .

在他们所经历的所有伟大事件中。

[ʼaʊər; ɑ:r] [tʃʊʊzn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][æz; əz] ['lɪtəreri] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [ðɪs] [goʊθ] .
Our chosen specimen of the Hero as Literary Man would be this Goethe .
我们的 选定 标本 的 这 英雄 作为 文学 男人 会 是 这 歌德 .

我们选择的文学英雄典范就是歌德。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [plæn][fɔ:r; fər][,em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And it were a very pleasant plan for me here to discourse of his
和 它 是 一个 非常 令人愉快的 计划 为了 我 这里 到 话语 的 他的

[ˈheroʊɪzəm] :
heroism :
英雄主义 :

对我来说，在这里讲述他的英雄事迹是一个非常愉快的计划：

[fɔ:r; fər][aɪ] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] ['hɪroʊ] ;
for I consider him to be a true Hero ;
为了 我 考虑 他 到 是 一个 真的 英雄 ;

因为我认为他是一位真正的英雄；

[hə'roʊɪk][ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [ænd; ænd][dɪd] ,
heroic in what he said and did ,
英勇 在 什么 他 说 和 做过 ,

他言行举止都很英勇。

[ænd; ænd][pər'hæps] [stiɪl] [mɔ:r] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ænd; ænd][dɪd][nɑ:t][du:] ;
and perhaps still more in what he did not say and did not do ;
和 也许 仍然 更多的 在 什么 他 做过 不是 说 和 做过 不是 做 ;

或许，他没说的话和没做的事，更能说明问题；

[tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ]['noʊb(ə)]['spektək(ə)] :
to me a noble spectacle :
到 我 一个 高贵 奇观 :

在我看来，这是一场高贵的景象：

[ə; eɪ] [greɪt] [hə'roʊɪk] ['eɪnʃənt] [mæn] ,
a great heroic ancient man ,
一个 伟大的 英勇 古老的 男人 ,

一位伟大的古代英雄，

['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['saɪləns] [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊ] ,
speaking and keeping silence as an ancient Hero ,
请讲 和 保持 沉默 作为 一个 古老的 英雄 ,

像古代英雄那样说话和保持沉默

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['mɑ:dərn] ,
in the guise of a most modern ,
在 这 伪装 的 一个 最多 现代的 ,

以最现代的面目出现，

[haɪ] - [bred] ,
high - bred ,
高的 - 繁殖 ,

血统优良的

[haɪ] - ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] !
high - cultivated Man of Letters !
高的 - 栽培 男人 的 信件 !

博学多才的文人！

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [sʌt] ['spektək(ə)] ;
We have had no such spectacle ;
我们 有 有 不 这样的 奇观 ;

我们从未见过这样的景象；

[noʊ][mæn]['keɪpəb(ə)]['ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [sʌt] ,
no man capable of affording such ,
不 男人 有能力的 的 负担得起 这样的 ,

没有哪个男人能负担得起这样的费用。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] .
for the last hundred and fifty years .
为了 这 最后的 百 和 五十 年 .

在过去的150年里。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
But at present ,
但 在 展示 ,

但目前，

[sʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'baʊt] [goʊθ] ,
such is the general state of knowledge about Goethe ,
这样的 是 这 一般的 状态 的 知识 关于 歌德 ,

这就是人们对歌德的普遍了解程度。

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
it were worse than useless to attempt speaking of him in this case .
它 是 更糟 比 无用 到 试图 请讲 的 他 在 这 案件 .

在这种情况下，试图谈论他只会适得其反，甚至毫无用处。

[spi:k] [æz; əz][aɪ] [maɪt] ,
Speak as I might ,
说话 作为 我 可能 ,

就像我可能说的那样，

[gʊəθ] ,
Goethe ,
歌德 ,

歌德

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
to the great majority of you ,
到 这 伟大的 多数 的 你 ,

对你们绝大多数人来说，

[wʊd] [rɪ'meɪn] [ˌprɔ:blə'mætɪk] ,
would remain problematic ,
会 保持 有问题的 ,

仍将存在问题，

[veɪɡ] ;
vague ;
模糊的 ;

模糊的;

[noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔ:ls] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
no impression but a false one could be realized .
不 印象 但 一个 错误的 一 可以 是 已实现 .

只能产生虚假印象。

[hɪm; ɪm][wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [tu:; tə]['fju:tʃər] [taɪmz] .
Him we must leave to future times .
他 我们 必须 离开 到 未来 时代 .

我们必须把他留给未来。

['dʒɑ:nsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

约翰逊，

[bɜ:rn] ,
Burns ,
烧伤 ,

伯恩斯

['ru:səu] ,
Rousseau ,
卢梭 ,

卢梭

[θri:] [greɪt] ['fɪɡjərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['praɪər] [taɪm] ,
three great figures from a prior time ,
三 伟大的 数据 从 一个 事先的 时间 ,

三位来自过去时代的伟人，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fa:r] [ɪn'fɪriər] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
from a far inferior state of circumstances ,
从 一个 远的 下 状态 的 情况 ,

从远逊于现在的处境中，

[wɪl] [su:t][ju: 'es] ['betər] [hɪr] .
will suit us better here .
将要 套装 我们 更好的 这里 .

这里更适合我们。

[θri:] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
Three men of the Eighteenth Century ;
三 男人 的 这 第十八 世纪 ;

十八世纪的三位人物；

[ðə; ði] [kən'diʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][fɑːr] [mɔːr] [rɪ'zemb(ə)l] [wʌt] [ðooz] [ʌv; əv]['aʊərz] [sti] [ɑːr; ər][ɪn]
the conditions of their life far more resemble what those of ours still are in
这 状况 的 他们的 生活 远的 更多的 类似 什么 那些 的 我们的 仍然 是 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他们的生活状况与我们在英国的生活状况非常相似。

[ðæn; ðən] [wʌt] ['gɜːtəz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][wɜːr; wər] .
than what Goethe's in Germany were .
比 什么 歌德的 在 德国 是 .

比歌德在德国的作品还要好。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðiːz] [men][dɪd][nɑːt] ['kɑːŋkər] [laɪk][hɪm; ɪm] ;
these men did not conquer like him ;
这些 男人 做过 不是 征服 喜欢 他 ;

这些人不像他那样取得了胜利；

[ðeɪ] [fʊːt] ['breɪvli] ,
they fought bravely ,
他们 战斗 勇敢地 ,

他们英勇作战，

[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

然后摔倒了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hə'roʊɪk] ['brɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,
They were not heroic bringers of the light ,
他们 是 不是 英勇 使者 的 这 光 ,

他们并非带来光明的英雄，

[bʌt; bət][hə'roʊɪk] ['siːkəz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but heroic seekers of it .
但 英勇 寻求者 的 它 .

但他们是英勇的追寻者。

[ðeɪ] [lɪvd] ['ʌndər] ['gɔːlɪŋ] [kən'diʃ(ə)nz] ;
They lived under galling conditions ;
他们 居住地 在下面 令人恼火 状况 ;

他们生活在极其恶劣的条件下；

['strʌɡlɪŋ] [æz; əz]['ʌndər] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pedɪmənt] ,
struggling as under mountains of impediment ,
挣扎 作为 在下面 山脉 的 障碍 ,

如同被重重阻碍压得喘不过气来，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ʌn'fʊʊld] [ðəm'selvz] [ɪntuː] ['klɪrnəs] ,
and could not unfold themselves into clearness ,
和 可以 不是 展开 他们自己 进入 清晰度 ,

并且无法清晰地展现自身，

[ɔːr] [vɪk'tɔːrɪəs] [ɪn'tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] " [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːə] .
or victorious interpretation of that " Divine Idea .
或者 胜利者 解释 的 那 " 神圣的 主意 .

或者对那个“神圣理念”的胜利诠释。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] _ [tu: mz] _ [ʌv; əv] [θri:] ['lɪtəreri] ['hɪrəʊz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [[ʊʊ] [ju:; jʊ] .
" **It is rather the Tombs of three Literary Heroes that I have to show you** .
" 它 是 相当 这 _ 陵墓 _ 的 三 文学 英雄 那 我 有 到 展示 你 :
“我更想带你们参观的是三位文学英雄的陵墓。”

[ðer; ðər] [ɑ: r; ə r] [ðə; ði] [ˌmɑ: njuˈment(ə) l] [hi: ps] ,
There are the monumental heaps ,
那里 是 这 宏伟的 堆积如山 ,
那里有巨大的堆积物,

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [θri:] ['spɪrɪtʃuəl] [ˈdʒaɪənts] [lɑɪ] ['berɪd] .
under which three spiritual giants lie buried .
在下面 哪个 三 精神 巨人 说谎 埋葬 :
三位精神巨人就埋葬于此。

[ˈveri] ['mɔ: rnf(ə) l] ,
Very mournful ,
非常 悲哀 ,
非常悲伤,

[bʌt; bət] ['ɔ: lsoʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔ: r; fər] [ju: 'es] .
but also great and full of interest for us .
但 还 伟大的 和 满的 的 兴趣 为了 我们 :
但对我们来说，它也很棒，充满了趣味。

[wi:; wi] [wɪl] ['lɪŋgər] [baɪ] [ðəm; ðəm] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
We will linger by them for a while .
我们 将要 萦绕 经过 他们 为了 一个 尽管 :
我们将在他们旁边逗留一会儿。

[kəmˈpleɪnt] [ɪz] ['ɔ: f(ə) n] [meɪd] ,
Complaint is often made ,
抱怨 是 经常 制成 ,
经常有人抱怨,

[ɪn] [ðɪ: z] [taɪmz] ,
in these times ,
在 这些 时代 ,
在当今时代,

[ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ: l] [ðə; ði] [dɪsˈɔ: rgənaɪzd] [kənˈdɪ(ə) n] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] :
of what we call the disorganized condition of society :
的 什么 我们 称呼 这 混乱 状况 的 社会 :
我们称之为社会无序状态:

[haʊ] [ɪl] ['meni] ['fɔ: rsɪz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [fʊlˈfɪl] [ðer; ðər] [wɜ: rk] ;
how ill many forces of society fulfil their work ;
如何 患病的 许多 力量 的 社会 实现 他们的 工作 ;
社会中许多力量未能尽职尽责地履行其职责;

[haʊ] ['meni] ['paʊərf(ə) l] [ɑ: r; ə r] [si: n] ['wɜ: rkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪstfl] ,
how many powerful are seen working in a wasteful ,
如何 许多 强大的 是 已见 在职的 在 一个 浪费 ,
有多少有权势的人在从事浪费性的工作?

[keɪˈɑ: tɪk] ,
chaotic ,
混乱 ,
混乱的,

[ˌɔ: ltəˈgeðər] [ˌʌnəˈreɪndʒd] ['mænər] .
altogether unarranged manner .
共 未经安排的 方式 :
完全没有安排。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
It is too just a complaint ,
它是也 只是 一个 抱怨 ,

这仅仅是抱怨而已。

[æz; əz] [wi;; wi] [ɔ:l] [noʊ] .
as we all know .
作为 我们 全部 知道 .

我们都知道。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ɪf] [wi;; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['raɪtə-z] [ʌv; əv] [bʊks] ,
But perhaps if we look at this of Books and the Writers of Books ,
但 也许 如果 我们 看 在 这 的 图书 和 这 作家 的 图书 ,

但或许如果我们从书籍和书籍作者的角度来看待这个问题，

[wi;; wi] [æɪ; ʃəl] [faɪnd] [hɪr] ,
we shall find here ,
我们 将 寻找 这里 ,

我们将在这里找到，

[æz; əz] [,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ðə; ði] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌðər] [dɪs'ɔ:rgənɪ'zeɪʃənz] ;
the summary of all other disorganizations ;
这 概括 的 全部 其他 混乱 ;

所有其他混乱情况的汇总；

- - [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] _ [hɑ:rt] _ ,
- - **a sort of** = **heart** = ,
- - 一个 种类 的 _ 心 _ ,

——一种_心_，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
from which ,
从 哪个 ,

由此，

[ænd; ʌnd] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʌðər] [kən'fju:z(ə)n] ['sə:kjuleɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
and to which all other confusion circulates in the world !
和 到 哪个 全部 其他 困惑 流通 在 这 世界 !

世界上所有其他混乱都源于此！

[kən'sɪdəɪŋ] [wʌt] [bʊk] ['raɪtə-z] [du:][ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
Considering what Book writers do in the world ,
考虑 什么 书 作家 做 在 这 世界 ,

考虑到图书作家在世界上的作用，

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [bʊk] ['raɪtə-z] ,
and what the world does with Book writers ,
和 什么 这 世界 做 和 书 作家 ,

以及世界如何对待图书作家，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我应该说，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈnɑːmələs] [θɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ˈprez(ə)nt][hæz; həz][tuː; tə] [ʃoʊ] . - - [wiː; wi]
It is the most anomalous thing the world at present has to show . - - We
它是这最多异常的事物 这世界在展示有到展示： - - 我们
[ʃʊd; ʃəd] [get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [siː] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ˈsaʊndɪŋ] ,
should get into a sea far beyond sounding ,
应该得到进入一个海远的超过听起来；
这是当今世界所展现的最反常的现象。——我们应该进入一片远超我们探测范围的海洋。

[dɪd][wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] :
did we attempt to give account of this :
做过 我们 试图 到 给 帐户 的 这 :
我们是否尝试对此做出解释：
[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ɡlɑːns] [æt; ət][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt] .
but we must glance at it for the sake of our subject .
但我们 必须 瞥一眼 在 它 为了 这 清酒的 我们的 主题 .
但为了我们讨论的主题，我们必须略读一下。

[ðə; ði][wɜːrst] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪroʊz] [wʌz; wəz] ,
The worst element in the life of these three Literary Heroes was ,
这 最差 元素 在 这 生活 的 这些 三 文学 英雄 曾是 ,
这三位文学英雄一生中最糟糕的事情是：
[ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][pəˈzi(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkeɪɑːs] .
that they found their business and position such a chaos .
那 他们 成立 他们的 商业 和 位置 这样的 一个 混乱 .
他们发现自己的业务和地位一片混乱。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈbiːtn] [roʊd][ðer; ðər][ɪz][ˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈtrævəlɪŋ] ;
On the beaten road there is tolerable travelling ;
在 这 被打败 路 那里 是 可容忍的 旅行 ;
在熟悉的道路上旅行尚可接受；
[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [sɔːr] [wɜːrk] ,
but it is sore work ,
但它 是 疮 工作 ,
但这的确是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈperɪʃ] ,
and many have to perish ,
和 许多 有 到 沦 ,
许多人因此丧生，
[ˈfæʃənɪŋ] [ə; eɪ][pæθ] [θruː] [ðə; ði][ɪmˈpæsəb(ə)l] !
fashioning a path through the impassable !
时尚 一个 小路 通过 这 不可逾越 !
在不可能的道路上开辟道路！

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaɪəs] [ˈfɑːðəz] ,
Our pious Fathers ,
我们的 虔诚的 父亲们 ,
我们虔诚的先贤们，
[ˈfiːlɪŋ] [wel] [wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][men] ,
feeling well what importance lay in the speaking of man to men ,
感觉 出色地 什么 重要性 躺在 这 请讲 的 男人 到 男人 ,
深切体会到男人之间交谈的重要性。

[ˈfaʊndɪd] [tʃɜːrtʃɪz] ,
founded churches ,
创立 教堂 ,
创立教会，

[meɪd] [ɪn'daʊmənts] ,
made endowments ,
制成 捐赠基金 ,

设立捐赠基金，

[ˌregjʊˈleɪ(ə)nz] ;
regulations ;
法规 ;

规章制度；

[ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpʊlpɪt] ,
everywhere in the civilized world there is a Pulpit ,
到处 在 这 文明 世界 那里 是 一个 讲坛 ,

在文明世界的每个角落，都有讲坛。

[ɪnˈvaɪərənd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][kəmˈpleks] [ˈdɪgnɪfaɪd] [əˈpɜːrtənəns] [ænd; ənd] [ˈfɜːð(ə)r(ə)ns] ,
enviored with all manner of complex dignified appurtenances and furtherances ,
环境 和 全部 方式 的 复杂的 凝重 附属物 和 促进 ,

周围环绕着各种复杂而庄严的附属设施和辅助设施，

[ðæt] [ðerˈfrʌm] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] ,
that therefrom a man with the tongue may ,
那 由此 一个 男人 和 这 舌头 可能 ,

使一个有舌头的人可以从中，

[tuː; tə][best] [ədˈvæntɪdʒ] ,
to best advantage ,
到 最好的 优势 ,

为了发挥最大优势，

[əˈdres] [hɪz; ɪz] [ˈfelʊ] - [men] .
address his fellow - men .
地址 他的 同伴 - 男人 .

向他的同胞们讲话。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ;
They felt that this was the most important thing ;
他们 毛毡 那 这 曾是 这 最多 重要的 事物 ;

他们认为这是最重要的事；

[ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
that without this there was no good thing .
那 没有 这 那里 曾是 不 好的 事物 .

如果没有它，就没有好事。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ˈpaɪəs] [wɜːrk] ,
It is a right pious work ,
它 是 一个 正确的 虔诚的 工作 ,

这是一项真正虔诚的工作。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðerz] ;
that of theirs ;
那 的 他们的 ;

他们的；

[ˈbjʊːtɪf(ə)] [tuː; tə][brˈhoʊld] !
beautiful to behold !
美丽的 到 看哪 !

真是美极了！

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
But now with the art of Writing ,
但 现在 和 这 艺术 的 写作 ,

但现在有了写作的艺术，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
with the art of Printing ,
和 这 艺术 的 印刷 ;

凭借印刷艺术,

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðæt] ['bɪznəs] .
a total change has come over that business .
一个 全部的 改变 有 来 超过 那 商业 .

这家公司发生了彻底的变化。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,
The Writer of a Book ,
这 作家 的 一个 书 ;

一位作家

[ɪz][nɑ:t][hi:; hi][ə; eɪ] ['pri:tʃər] ['pri:tʃɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɔ:r] [ðæt] ,
is not he a Preacher preaching not to this parish or that ,
是 不是 他 一个 牧师 布道 不是 到 这 教区 或者 那 ;

他难道不是一位牧师, 不是向这个教区或那个教区布道吗?

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ɔ:r] [ðæt] ,
on this day or that ,
在 这 天 或者 那 ;

在某一天或某一天,

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [men] [ɪn][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ?
but to all men in all times and places ?
但 到 全部 男人 在 全部 时代 和 地方 ?

但对于所有时代、所有地方的所有男性而言呢?

['ʊrli] [aɪ'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] _ [hi:; hi] _ [du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [raɪt] ,
Surely it is of the last importance that = he = do his work right ,
一定 它 是 的 这 最后的 重要性 那 _ 他 _ 做 他的 工作 正确的 ;

当然, 让他把工作做好才是最重要的。

[hu:'evər] [du:][aɪ'ti:] [rɔ:ŋ] ;
whoever do it wrong ;
谁 做 它 错误的 ;

无论谁做错了;

- - [ðæt] [ðə; ði] _ [aɪ] _ [rɪ'pɔ:rt] [nɑ:t] ['fɔ:lsli] ,
- - that the = eye = report not falsely ,
- - 那 这 _ 眼睛 _ 报告 不是 错误地 ;

——确保眼部报告不虚假,

[fɔ:r; fər] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ['membər] [ɑ:r; ər] [ə'streɪ] !
for then all the other members are astray !
为了 然后 全部 这 其他 成员 是 误入歧途 !

如果那样的话, 其他成员就都误入歧途了!

[wel] ;
Well ;
出色地 ;

出色地;

[haʊ] [hi:; hi] [meɪ] [du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
how he may do his work ,
如何 他 可能 做 他的 工作 ;

他如何开展工作,

['weðər] [hi:; hi][du:][aɪ'ti:] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,
whether he do it right or wrong ,
无论 他 做 它 正确的 或者 错误的 ;

无论他做得对还是错,

[ɔːr][duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,
or do it at all ,
或者 做 它 在 全部 ,

或者干脆不做，

[ɪz][ə; eɪ][pɔɪnt] [wɪt] [noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
is a point which no man in the world has taken the pains to think of .
是 一个 观点 哪个 不 男人 在 这 世界 有 已采取 这 疼痛 到 思考 的 .
这是世界上没有人费心思考过的问题。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɑːpki:pər] ,
To a certain shopkeeper ,
到 一个 肯定 店主 ,

对某位店主来说，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
trying to get some money for his books ,
尝试 到 得到 一些 钱 为了 他的 图书 ,
他想为他的书筹集一些资金。

[ɪf] [ˈlʌki] ,
if lucky ,
如果 幸运的 ,

如果幸运的话，

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ;
he is of some importance ;
他 是 的 一些 重要性 ;

他有一定的地位；

[tuː; tə][noʊ] [ˈʌðər] [mæn][ʌv; əv] [ˈeni] .
to no other man of any .
到 不 其他 男人 的 任何 .

没有给任何其他人。

[wens] [hiː; hi] [keɪm] ,
Whence he came ,
何处 他 来了 ,

他来自哪里？

[ˈwɪðər] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] ,
whither he is bound ,
往哪里去 他 是 边界 ,

他将被束缚到哪里，

[baɪ] [wʌt] [weɪz] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
by what ways he arrived ,
经过 什么 方式 他 到达的 ,

他以何种方式到达？

[baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈfəːðəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
by what he might be furthered on his course ,
经过 什么 他 可能 是 进一步 在 他的 课程 ,

通过他可能在学业上取得的进步，

[noʊ][wʌn][æskz] .
no one asks .
不 一 问 .

没人问。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈæksɪdənt][ɪn][səˈsaɪəti] .
He is an accident in society .
他 是 一个 事故 在 社会 .

他是社会上的一个意外。

[hi:; hi] [ˈwɒndəz] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈɪʃmiəlaɪt] ,
He wanders like a wild Ishmaelite ,
他 漫游 喜欢 一个 荒野 以实玛利人 ,
他像一个野蛮的以实玛利人一样四处游荡。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪt] ,
in a world of which he is as the spiritual light ,
在 一个 世界 的 哪个 他 是 作为 这 精神 光 ,
在一个他如同精神之光的世界里,

[ˈi:ðər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɔ:r] [ðə; ði] [mɪsˈgaɪdəns] !
either the guidance or the misguidance !
任何一个 这 指导 或者 这 误导 !
要么是正确的指导, 要么是错误的指导!

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [mɪˈrækjələs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [mæn] [hæz; həz]
Certainly the Art of Writing is the most miraculous of all things man has
当然 这 艺术 的 写作 是 这 最多 神奇 的 全部 事物 男人 有
[dɪˈvaɪzɪd] .
devised .
设计 .

毫无疑问, 写作的艺术是人类所创造的一切事物中最神奇的。

[ˈoʊdɪnz] _ [ru:nz] _ [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] ;
Odin's Runes were the first form of the work of a Hero ;
奥丁的 _ 符文 _ 是 这 第一的 形式 的 这 工作 的 一个 英雄 ;
奥丁的符文是英雄作品的第一种形式;

_ [bʊks] _ [ˈrɪt(ə)n] [wɜ:rdz] ,
= **Books = written words** ,
_ 图书 _ 书面 字 ,
书籍, 即文字。

[ɑ:r; ər] [stɪl] [mɪˈrækjələs] _ [ru:nz] _ ,
are still miraculous = Runes = ,
是 仍然 神奇 _ 符文 _ ,
仍然是神奇的符文,

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [fɔ:rm] !
the latest form !
这 最新的 形式 !

最新版!

[ɪn] [bʊks] [laɪz] [ðə; ði] _ [soʊl] _ [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [pæst] [taɪm] ;
In Books lies the = soul = of the whole Past Time ;
在 图书 谎言 这 _ 灵魂 _ 的 这 所有的 过去的 时间 ;
书籍蕴藏着整个过去时代的灵魂;

[ðə; ði] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] [ˈɔ:dəbl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
the articulate audible voice of the Past ,
这 能言善辩 可听见的 嗓音 的 这 过去的 ,
过去清晰可闻的声音

[wen] [ðə; ði] [ˈbɔ:di] [ænd; ænd] [məˈtɪriəl] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [aɪˈti:] [hæz; həz] [ɔ:ltoʊˈgeðər] [ˈvænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ]
when the body and material substance of it has altogether vanished like a
什么时候 这 身体 和 材料 物质 的 它 有 共 消失了 喜欢 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .

当它的形体和物质实体像梦境一样完全消失时。

['maɪtɪ] ['fli:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] , Mighty fleets and armies , 强大的 舰队 和 军队 ,	强大的舰队和军队，
['hɑ:bəz] [ænd; ənd] ['ɑ:sənəlz] , harbors and arsenals , 港口 和 阿森纳 ,	港口和军火库，
[væst] ['sɪtɪz] , vast cities , 广阔的 城市 ,	大城市，
[haɪ] - [doʊmd] , high - domed , 高的 - 圆顶 ,	高穹顶，
['meni] - ['ɛndʒənd] , many - engined , 许多 - 引擎 ,	多引擎的，
- - [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['preʃəs] , - - they are precious , - - 他们 是 宝贵的 ,	它们很珍贵。
[greɪt] : great : 伟大的 :	伟大的：
[bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ? but what do they become ? 但 什么 做 他们 变得 ?	但他们最终会变成什么呢？
[,æɡə'memnən] , Agamemnon , 阿伽门农 ,	阿伽门农，
[ðə; ðɪ] ['meni] [,æɡə'memnən] , the many Agamemnons , 这 许多 阿伽门农 ,	众多的阿伽门农们，
- - , Pericles , - - ,	伯里克利，
[ænd; ənd][ðer; ðər] [gri:s] ; and their Greece ; 和 他们的 希腊 ;	以及他们的希腊；
[ɔ:l] [ɪz] [gɔ:n] [nəʊ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ru:ɪnd] ['frægmənts] , all is gone now to some ruined fragments , 全部 是 已消失 现在 到 一些 毁坏 片段 ,	如今一切都已化为残骸。

[dʌm] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈreks] [ænd; ənd] [blɑːks] :
dumb mournful wrecks and blocks :

哑的 悲哀 残骸 和 积木 :

愚蠢而悲伤的残骸和方块：

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ɡriːs] !
but the Books of Greece !

但 这 图书 的 希腊 !

但是希腊的《古籍》！

[ðer; ðər] [ɡriːs] ,
There Greece ,

那里 希腊 ,

那里是希腊，

[tuː; tə] [ˈevri] [ˈθɪŋkər] ,
to every thinker ,

到 每一个 思想家 ,

致每一位思考者

[stɪl] [ˈveri] [ˈlɪtərəli] [laɪvz; lɪvz] :
still very literally lives :

仍然 非常 字面上地 生活 :

仍然活着，而且是实实在在地活着：

[kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [əˈɡen] [ˈɪntuː][laɪf] .
can be called up again into life .

能 是 称为 向上 再次 进入 生活 .

可以被重新召唤回人间。

[noʊ][ˈmædʒɪk] _ [ruːn] _ [ɪz][ˈstreɪndʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʊk] .
No magic = Rune = is stranger than a Book .

不 魔法 _ 符文 _ 是 陌生人 比 一个 书 .

没有比书更奇特的魔法符文了。

[ɔːl] [ðæt] [mænˈkaɪnd][hæz; həz] [dʌn] ,
All that Mankind has done ,

全部 那 人类 有 完毕 ,

人类所做的一切，

[θɔːt] ,
thought ,

想法 ,

想法，

[ɡeɪnd] [ɔːr] [bɪn] :
gained or been :

获得 或者 到过 :

获得或曾经：

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz][ɪn][ˈmædʒɪk] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [bʊks] .
it is lying as in magic preservation in the pages of Books .

它 是 说谎 作为 在 魔法 保存 在 这 页面 的 图书 .

它像被施了魔法一样保存在书页中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][men] .
They are the chosen possession of men .

他们 是 这 选定 拥有 的 男人 .

它们是男人的珍宝。

[duː][nɑːt] [bʊks] [stɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] _ [ˈmɪrəklz] _ ,
Do not Books still accomplish = miracles = ,

做 不是 图书 仍然 完成 _ 奇迹 _ ,

书籍难道不再创造奇迹了吗？

[æz; əz] _ [ru:nz] _ [wɜ:r; wər] [ˈfeɪblɪd] [tu:; tə][du:] ?
as = **Runes** = **were** **fabled** **to** **do** ?
作为 _ 符文 _ 是 传说中的 到 做 ?

就像传说中符文所具有的那种作用一样？

[ðeɪ] [pərˈsweɪd] [men] .
They persuade men .
他们 说服 男人 .

他们能说服男人。

[nɑ:t][ðə; ði] [ˈretʃɪdɪst] [ˈsɜ:rkjəˌletɪŋ] - [ˈlaɪbrəri][ˈnɑ:v(ə)] ,
Not the wretchedest circulating - library novel ,
不是 这 最悲惨的 循环 - 图书馆 小说 ,

并非图书馆流通书籍中最糟糕的一本，

[wɪtʃ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈgɜ:lz] [θʌm] [ænd; ənd][kɑ:n][ɪn] [rɪˈmoʊt] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
which foolish girls thumb and con in remote villages ,
哪个 愚蠢 女孩们 拇指 和 康 在 偏僻的 村庄 ,

哪些愚蠢的女孩在偏远村庄里用拇指和拇指行骗？

[bʌt; bət] [wɪl] [help][tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈpræktɪk(ə)] [ˈwɛdɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhaʊshəʊldz] [ʌv; əv]
but will help to regulate the actual practical weddings and households of
但 将要 帮助 到 调节 这 实际的 实际的 婚礼 和 家庭 的

[ðoʊz] [ˈfu:lɪʃ] [ˈgɜ:lz] .
those foolish girls .
那些 愚蠢 女孩们 .

但有助于规范那些愚蠢女孩们的实际婚礼和家庭生活。

[soʊ] " [ˈsi:ljə] " [felt] ,
So " Celia " felt ,
所以 " 西莉亚 " 毛毡 ,

所以“西莉亚”觉得，

[soʊ] " [ˈklɪfərd] " [ˈæktɪd] :
so " Clifford " acted :
所以 " 克利福德 " 行动 :

于是“克利福德”采取了行动：

[ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ˈθi:ərəm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
the foolish Theorem of Life ,
这 愚蠢 定理 的 生活 ,

愚蠢的人生定理

[stæmpt] [ˈɪntu:] [ðoʊz] [jʌŋ] [breɪnz] ,
stamped into those young brains ,
盖章 进入 那些 年轻的 大脑 ,

深深烙印在那些幼小的心灵深处，

[kʌmz] [ʌʊt][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [ˈpræktɪs] [wʌn] [deɪ] .
comes out as a solid Practice one day .
来 出去 作为 一个 坚硬的 实践 一 天 .

有一天，它变成了一个扎实的练习。

[kənˈsɪdəɪ] [ˈweðəɪ] [ˈeni] _ [ru:n] _ [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [mɪˈθɑ:lədʒɪst] [ˈevəɪ] [dɪd] [sʌtʃ]
Consider whether any = Rune in the wildest imagination of Mythologist ever did such
考虑 无论 任何 _ 符文 _ 在 这 最狂野的 想像力 的 神话学家 曾经 做过 这样的

[ˈwʌndəz] [æz; əz] ,
wonders as ,
奇迹 作为 ,

试想一下，在神话学家最天马行空的想象中，是否有任何符文能够创造如此奇迹？

[ɑ:n][ðə; ði][ˈæktʃuəl][fɜ:rm] [ɜ:rθ] ,
on the actual firm Earth ,
在 这 实际的 公司 地球 ,

在坚实的地球上，

[sʌm; səm] [bʊks] [hæv; həv] [dʌn] !
some Books have done !
一些 图书 有 完毕 !

有些书确实做到了！

[wʌt] [bɪlt] [es 'ti:] . [ˈpɒlz] [kə'θi:drəl] ?
What built St . Paul's Cathedral ?
什么 建造 英石 . 保罗的 大教堂 ?

圣保罗大教堂是由什么建造的？

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
Look at the heart of the matter ,
看 在 这 心 的 这 事情 ,

探究问题的核心，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['hi:bru:] [bʊk] ,
it was that divine Hebrew BOOK ,
它 曾是 那 神圣的 希伯来语 书 ,

那是一本神圣的希伯来书，

- - [ðə; ði][wɜ:rd] [ˈpɑ:rtli] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˈmoʊzəs] ,
- - **the word partly of the man Moses** ,
- - 这 单词 部分 的 这 男人 摩西 ,

——这句话部分出自摩西之口。

[æn; ən] ['aʊtlɔ:] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmɪdiə'nɑ:tɪʃ] [hə:dz] ,
an outlaw tending his Midianitish herds ,
一个 取缔 倾向于 他的 米甸人 畜群 ,

一个亡命之徒在照看他的米甸牛群，

[fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
four thousand years ago ,
四 千 年 前 ,

四千年前，

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] !
in the wildernesses of Sinai !
在 这 荒野 的 西奈山 !

在西奈半岛的荒野中！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
It is the strangest of things ,
它 是 这 最奇怪的 的 事物 ,

这是一件非常奇怪的事情。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [trʊ] .
yet nothing is truer .
然而 没有什么 是 更真实 .

然而，这话说得一点没错。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
With the art of Writing ,
和 这 艺术 的 写作 ,

凭借写作的艺术，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ,
of which Printing is a simple ,
的 哪个 印刷 是 一个 简单的 ,

其中印刷是一个简单的.....

[æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɔ:rəleri] ,
an inevitable and comparatively insignificant corollary ,
一个 不可避免的 和 比较 微不足道 推论 ,
一个必然的、相对而言微不足道的推论,

[ðə; ði] [tru:] [reɪn] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] [kə'menst] .
the true reign of miracles for mankind commenced .
这 真的 在位 的 奇迹 为了 人类 开始 .
人类真正的奇迹时代开始了。

[aɪ 'ti:] [rɪ'leɪtɪd] ,
It related ,
它 有关的 ,
它与.....有关

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [nu:] [kɑ:ntɪ'gju:əti][ænd; ənd] [pər'petʃuəl] ['kloʊsnəs] ,
with a wondrous new contiguity and perpetual closeness ,
和 一个 奇妙的 新的 邻近性 和 永久 亲近 ,
以一种奇妙的全新邻近性和永恒的亲密感,

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['dɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ;
the Past and Distant with the Present in time and place ;
这 过去的 和 遥远 和 这 展示 在 时间 和 地方 ;
过去与遥远的现在在时间和空间上相连;

[ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʌʊər; ɑ:r]['æktʃuəl] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
all times and all places with this our actual Here and Now .
全部 时代 和 全部 地方 和 这 我们的 实际的 这里 和 现在 .
在任何时间、任何地点，我们都能感受到此时此地的真实存在。

[ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:ltərd] [fɔ:r; fər][men] ;
All things were altered for men ;
全部 事物 是 已修改 为了 男人 ;
一切都为人类而改变;

[ɔ:l] [moʊdɪz] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][ʌv; əv] [men] :
all modes of important work of men :
全部 模式 的 重要的 工作 的 男人 :
人类所有重要工作方式:

['ti:tʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,
教学,

['pri:tʃɪŋ] ,
preaching ,
布道 ,
布道,

['gʌvərniŋ] ,
governing ,
治理 ,
治理,

[ænd; ənd][ɔ:l] [els] .
and all else .
和 全部 别的 .
以及其他一切。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['ti:tʃɪŋ] ,
To look at Teaching ,
到 看 在 教学 ,
探讨教学,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

例如。

[ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hooʊtəb(ə)l] ,
Universities are a notable ,
大学 是 一个 值得注意的 ,

大学是值得关注的，

[rɪˈspektəbl] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['eɪdʒɪz] .
respectable product of the modern ages .
可敬 产品 的 这 现代的 年龄 .

现代社会值得称道的产物。

[ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; ɪz]['mɑːdɪfaɪd] ,
Their existence too is modified ,
他们的 存在 也 是 修改的 ,

它们的存在方式也发生了改变，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['beɪsɪs][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
to the very basis of it ,
到 这 非常 基础 的 它 ,

从根本上来说，

[baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [bʊks] .
by the existence of Books .
经过 这 存在 的 图书 .

书籍的存在。

[ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz][əˈroʊz] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [jet] [noʊ] [bʊks] [prəʊˈkjʊərəbl] ;
Universities arose while there were yet no Books procurable ;
大学 出现 尽管 那里 是 然而 不 图书 可采购 ;

大学出现的时候，市面上还没有书籍可供购买；

[waɪl] [ə; eɪ][mæn] ,
while a man ,
尽管 一个 男人 ,

而一个男人，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] ,
for a single Book ,
为了 一个 单身的 书 ,

单本书而言，

[hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][lənd] .
had to give an estate of land .
有 到 给 一个 财产 的 土地 .

必须交出一块土地。

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那，

[ɪn] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
in those circumstances ,
在 那些 情况 ,

在这种情况下，

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,
when a man had some knowledge to communicate ,
什么时候 一个 男人 有 一些 知识 到 交流 ,

当一个人具备一定的沟通能力时，

[hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [duː] [ai ˈtiː] [baɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɜːnəz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
he should do it by gathering the learners round him ,
他 应该 做 它 经过 采集 这 学习者 圆形的 他 ,
他应该通过把学生们聚集在他身边的方式来做这一点,

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
face to face ,
脸 到 脸 ,

面对面,

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
was a necessity for him .
曾是 一个 必要性 为了 他 .

对他来说, 这是必需的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈæbəˌlɑːrd] [nuː] ,
If you wanted to know what Abelard knew ,
如果 你 通缉 到 知道 什么 阿伯拉尔 知道 ,

如果你想知道阿伯拉尔知道些什么,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈæbəˌlɑːrd] .
you must go and listen to Abelard .
你 必须 去 和 听 到 阿伯拉尔 .

你一定要去听听阿伯拉尔的演讲。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
Thousands ,
数千 ,

成千上万,

[æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
as many as thirty thousand ,
作为 许多 作为 三十 千 ,

多达三万,

[went] [tuː; tə] [hɪr] [ˈæbəˌlɑːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [θiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
went to hear Abelard and that metaphysical theology of his .
去 到 听到 阿伯拉尔 和 那 形而上学的 神学 的 他的 .

去听了阿伯拉尔的演讲, 以及他的形而上学神学。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtiːtʃər] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
And now for any other teacher who had also something of his own to teach ,
和 现在 为了 任何 其他 老师 WHO 有 还 某物 的 他的 自己的 到 教 ,

现在, 对于其他任何一位也有自己见解要传授的老师来说,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kənˈviːniəns] [ˈoʊpənd] :
there was a great convenience opened :
那里 曾是 一个 伟大的 方便 打开 :

一家非常便利的商店开业了:

[soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [əˈseɪblɪd] [ˈjɑːndər] ;
so many thousands eager to learn were already assembled yonder ;
所以 许多 数千 渴望的 到 学习 是 已经 组装 远处 ;

那边已经聚集了成千上万渴望学习的人;

[ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] .
of all places the best place for him was that .
的 全部 地方 这 最好的 地方 为了 他 曾是 那 .

对他来说, 最好的地方偏偏是那里。

[fɔːr; fər] ['eni] [θɜːrd] ['ti:tʃər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [stiːl] ；
For any third teacher it was better still ；

为了 任何 第三 老师 它 曾是 更好的 仍然 ；
对于第三位老师来说，情况就更好了；

[ænd; ənd] [gruː] ['evər][ðə; ði] ['betər] ，
and grew ever the better ，

和 生长 曾经 这 更好的 ，
而且越来越好，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ti:tʃərz] [ðer; ðər] [keɪm] ．
the more teachers there came ．

这 更多的 教师 那里 来了 ．
来的老师越多，情况就越好。

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] ['niːdɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [fə'hiːmɪnən] ；
It only needed now that the King took notice of this new phenomenon ；

它 仅有的 需要 现在 那 这 国王 采取 注意 的 这 新的 现象 ；
现在只需要国王注意到这一新现象；

[kəm'baɪnd] [ɔːr] [ə'glɑːmə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] ['ɪntuː] [wʌn] [skuːl] ；
combined or agglomerated the various schools into one school ；

合并 或者 聚集的 这 各种各样的 学校 进入 一 学校 ；
将各个学校合并或联合成一所学校；

[geɪv] [aɪ 'ti:] ['edəfɪsɪz] ，
gave it edifices ，

给予 它 建筑物 ，
为它建造了建筑物，

[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ，
privileges ，

特权 ，
特权，

[ɪn'kɜːrɪdʒmənts] ，
encouragements ，

鼓励 ，
鼓励，

[ænd; ənd] [neɪmd] [aɪ 'ti:] _ [juːnɪ'vɜːrsɪ,tæs] _ ，
and named it = Universitas = ，

和 命名 它 _ 大学 _ ；
并将其命名为_Universitas_，

[ɔːr] [skuːl] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ː
or School of all Sciences ː

或者 学校 的 全部 科学 ː
或所有科学学院：

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˈpærɪs] ，
the University of Paris ，

这 大学 的 巴黎 ，
巴黎大学

[ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktərz] ，
in its essential characters ，

在 它是 基本的 人物 ，
就其本质特征而言，

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ．
was there ．

曾是 那里 ；
我当时在场。

[ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsʌbsɪkwənt] [ju:nɪˈvɜ:(r)sətɪz] ;
The model of all subsequent Universities ;
这 模型 的 全部 随后的 大学 ;
此后所有大学的典范；

[wɪtʃ] [daʊn] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪ:z] [deɪz] ,
which down even to these days ,
哪个 向下 甚至 到 这些 天 ,
即使到了今天，情况依然如此。

[fɔ:r; fər][sɪks] [ˈsentʃərɪz] [naʊ] ,
for six centuries now ,
为了 六 几个世纪 现在 ;
六个世纪以来，

[hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə] [faʊnd] [ðəmˈselvz] .
have gone on to found themselves .
有 已消失 在 到 成立 他们自己 .
并最终创立了自己的公司。

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,
这样的，

[aɪ] [kənˈsi:v] ,
I conceive ,
我 构想 ,
我设想，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:(r)sətɪz] .
was the origin of Universities .
曾是 这 起源 的 大学 .
这是大学的起源。

[aɪ ˈti:][ɪz] [klɪr] ,
It is clear ,
它 是 清除 ,
很明显，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstæns] ,
that with this simple circumstance ,
那 和 这 简单的 环境 ,
仅凭这一简单情况，

[fəˈsɪləti] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bʊks] ,
facility of getting Books ,
设施 的 获得 图书 ,
获取书籍的便利

[ðə; ði] [hoʊl] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] [ˈbɑ:təm] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] .
the whole conditions of the business from top to bottom were changed .
这 所有的 状况 的 这 商业 从 顶部 到 底部 是 已更改 .
企业从上到下的所有条件都发生了变化。

[wʌns] [ɪnˈvent] [ˈprɪntɪŋ] ,
Once invent Printing ,
一次 发明 印刷 ,
一旦发明了印刷术，

- - ['wɪtnəs] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['miːtɪŋ] ['hɪr] ！
- - **witness our present meeting here** ！
- - 证人 我们的 展示 会议 这里 ！

请见证我们此刻的会面！

[ðer; ðər][ɪz] ,
There is ,
那里 是 ,

有,

[wʌŋ] [wʊd] [seɪ] ,
one would say ,
一 会 说 ,

有人会说,

[ænd; ʌnd][mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [waɪl] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌŋ] ,
and must ever remain while man has a tongue ,
和 必须 曾经 保持 尽管 男人 有 一个 舌头 ,

只要人类有舌头,就必须一直保留下去。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər] [spiːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ʌnd] ['prɪntɪŋ] .
a distinct province for Speech as well as for Writing and Printing .
一个 清楚的 省 为了 演讲 作为 出色地 作为 为了 写作 和 印刷 .

一个专门负责演讲、写作和印刷的独立省份。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] [ðɪs] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ;
In regard to all things this must remain ;
在 看待 到 全部 事物 这 必须 保持 ;

在所有事情上,这一点必须保持不变;

[tuː; tə][juːnɪ'vɜː(r)sətiz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] .
to Universities among others .
到 大学 之中 其他的 .

包括大学在内的机构。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] ['nʊʊwər] [jet] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
But the limits of the two have nowhere yet been pointed out ,
但 这 限制 的 这 二 有 无处 然而 到过 尖 出去 ,

但二者的局限性至今尚未被指出。

[æsə'teɪnd] ;
ascertained ;
已确定 ;

已查明;

[mʌtʃ] [les] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] :
much less put in practice :
很多 较少的 放 在 实践 :

更遑论付诸实践:

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] [wɪtʃ] [wʊd] [kəm'pliːtli] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [ɡreɪt] [nuː] [fækt] ,
the University which would completely take in that great new fact ,
这 大学 哪个 会 完全地 拿 在 那 伟大的 新的 事实 ,

这所大学会完全接受这一重大新事实。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] ,
of the existence of Printed Books ,
的 这 存在 的 打印 图书 ,

印刷书籍的存在,

[ænd; ənd][stænd][ɑ:n][ə; ei] [klɪr] [ˈfɒtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [æz; əz][ðə; ði][ˈpæris][wʌn]
and stand on a clear footing for the Nineteenth Century as the Paris one
和 站立 在 一个 清除 立足点 为了 这 第十九 世纪 作为 这 巴黎 一
[dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ] ,
did for the Thirteenth ,
做过 为了 这 第十三 ,
并为十九世纪奠定清晰的基础，就像巴黎的那部作品为十三世纪奠定的基础一样。

[hæz; həz][nɔ:t] [jet] [kʌm] [ˈɪntu:] [ɪgˈzɪstəns] .
has not yet come into existence .
有 不是 然而 来 进入 存在 .
尚未存在。

[ɪf] [wi;; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
If we think of it ,
如果 我们 思考 的 它 ,
如果我们仔细想想，

[ɔ:l] [ðæt] [ə; ei][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
all that a University ,
全部 那 一个 大学 ,
大学的一切

[ɔ:r][ˈfaɪn(ə)][haɪst; ˈhaɪəst] [sku:l] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
or final highest School can do for us ,
或者 最终的 最高 学校 能 做 为了 我们 ,
或者说，我们能获得的最高学历。

[ɪz] [sti:l] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][fɜ:rst] [sku:l] [brɪˈgæn] [ˈdu:ɪŋ] ,
is still but what the first School began doing ,
是 仍然 但 什么 这 第一的 学校 开始 正在做 ,
只不过是第一所学校开始做的事情而已。

- - [ti:tʃ] [ju: ˈes][tu;; tə] _ [ri:d] _ .
- - teach us to = read = :
- - 教 我们 到 _ 读 _ .
教我们识字。

[wi;; wi] [lɜ:rn] [tu;; tə] _ [ri:d] _ ,
We learn to = read = :
我们 学习 到 _ 读 _ ,
我们学习阅读，

[ɪn] [ˈveriəs] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] ,
in various languages ,
在 各种各样的 语言 ,
用多种语言

[ɪn] [ˈveriəs] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ;
in various sciences ;
在 各种各样的 科学 ;
在各个科学领域；

[wi;; wi] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [ænd; ənd] [ˈletərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [bʊks] .
we learn the alphabet and letters of all manner of Books .
我们 学习 这 字母 和 信件 的 全部 方式 的 图书 .
我们学习各种书籍中的字母表和字母。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][get] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
But the place where we are to get knowledge ,
但 这 地方 在哪里 我们 是 到 得到 知识 ,
但我们获取知识的地方，

[ˈi:v(ə)n] [θi:ə'retɪk] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
even theoretic knowledge ,
甚至 理论的 知识 ,

甚至理论知识，

[ɪz][ðə; ði] [bʊks] [ðəm'selvz] !
is the Books themselves !
是 这 图书 他们自己 !

就是书本身！

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi] [ri:d] ,
It depends on what we read ,
它 取决于 在 什么 我们 读 ,

这取决于我们读了什么。

[ˌæftər][ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [prə'fesəz] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
after all manner of Professors have done their best for us .
后 全部 方式 的 教授们 有 完毕 他们的 最好的 为了 我们 .

毕竟，各领域的教授都尽了全力帮助我们。

[ðə; ði] [tru:] [ju:nɪvɜ:rsəti][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .
The true University of these days is a Collection of Books .
这 真的 大学 的 这些 天 是 一个 收藏 的 图书 .

如今真正的大学是书籍的收藏。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪt'self] ,
But to the Church itself ,
但 到 这 教会 本身 ,

但对教会本身而言，

[æz; əz][aɪ][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ɔ:l'redi] ,
as I hinted already ,
作为 我 暗示 已经 ,

正如我之前暗示的那样，

[ɔ:l][ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
all is changed ,
全部 是 已更改 ,

一切都变了，

[ɪn][ɪts] [ˈpri:tʃɪŋ] ,
in its preaching ,
在 它是 布道 ,

在其布道中，

[ɪn][ɪts] [ˈwɜ:rkɪŋ] ,
in its working ,
在 它是 在职的 ,

在其运作中，

[baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .
by the introduction of Books .
经过 这 介绍 的 图书 .

通过引入书籍。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] [ˈju:niən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pri:sts] [ɔ:r] [ˈprɒfɪts] ,
The Church is the working recognized Union of our Priests or Prophets ,
这 教会 是 这 在职的 认可 联盟 的 我们的 神父 或者 先知 ,

教会是我们神父或先知们所组成的、被认可的联合组织。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [baɪ][waɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [ɡaɪd] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] .
of those who by wise teaching guide the souls of men .
的 那些 WHO 经过 明智的 教学 指导 这 灵魂 的 男人 .

那些以智慧教诲引导世人灵魂的人。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈraɪtɪŋ] ,
While there was no Writing ,

尽管那里曾是 不 写作 ,

虽然当时还没有文字，

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] - [ˈraɪtɪŋ] ,
even while there was no Easy - writing ,

甚至 尽管那里曾是 不 简单的 - 写作 ,

即使当时还没有简易文法，

[ɔːr] _ [ˈprɪntɪŋ] _ ,
or Printing = ,

或者 _ 印刷 _ ,

或_打印_，

[ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][soʊl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [pəˈfɔːrmɪŋ] [ðɪs] .
the preaching of the voice was the natural sole method of performing this .

这 布道 的 这 嗓音 曾是 这 自然的 唯一 方法 的 表演 这 .

用声音布道是实现这一目标的唯一自然方式。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [bʊks] !
But now with Books !

但 现在 和 图书 !

但现在有了书籍！

- - [hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [truː] [bʊk] ,
- - **He that can write a true Book** ,

- - 他 那 能 写 一个 真的 书 ,

——能写出真正著作的人，

[tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ˈɪŋɡlənd] ,
to persuade England ,

到 说服 英格兰 ,

为了说服英格兰，

[ɪz][nɑːt][hiː; hi][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] ,
is not he the Bishop and Archbishop ,

是 不是 他 这 主教 和 大主教 ,

他难道不是主教兼大主教吗？

[ðə; ði][ˈpraɪmərt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] ?
the Primate of England and of All England ?

这 灵长类动物 的 英格兰 和 的 全部 英格兰 ?

英格兰及全英格兰的首席主教？

[aɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [seɪ] ,
I many a time say ,

我 许多 一个 时间 说 ,

我经常说，

[ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
the writers of Newspapers ,

这 作家 的 报纸 ,

报纸的撰稿人，

[ˈpæmfliːts] ,
Pamphlets ,

小册子 ,

小册子

[ˈpoʊəmz] ,
Poems ,

诗歌 ,

诗歌，

[bʊks] ,
Books ,
图书 ,

图书,

[ði:z] _ [ɑ:r; ər] _
these = **are** =
这些 _ 是 _

这些都是_

[ðə; ði] ['ri:əl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['kʌntri] .
the real working effective Church of a modern country .
这 真实的 在职的 有效的 教会 的 一个 现代的 国家 .
现代国家真正有效运作的教会。

[neɪ] [nɑ:t][ʼoʊnli][ʼaʊər; ɑ:r] ['pri:tʃɪŋ] ,
Nay not only our preaching ,
不 不是 仅有的 我们的 布道 ,
不, 不仅仅是我们的布道,

[bʌt; bət][ʼi:v(ə)n][ʼaʊər; ɑ:r] ['wɜ:rfɪp] ,
but even our worship ,
但 甚至 我们的 崇拜 ,
但即使是我们的敬拜,

[ɪz][nɑ:t][,aɪ 'ti:] [tu:] [ə'kɑ:mplɪft] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] ?
is not it too accomplished by means of Printed Books ?
是 不是 它 也 完成 经过 方法 的 打印 图书 ?
通过印刷书籍来实现这一点难道不是太容易了吗?

[ðə; ði][ʼnoʊb(ə)l] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gɪftɪd] [soʊl] [hæz; həz] [kloʊðd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn] [mə'loʊdiəs]
The noble sentiment which a gifted soul has clothed for us in melodious
这 高贵 情绪 哪个 一个 天才 灵魂 有 穿着衣服 为了 我们 在 悦耳动听
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,
一位才华横溢的灵魂用优美的词句为我们描绘了这高尚的情感。

[wɪtʃ] [brɪŋz] ['melədi] [ɪntu:][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,
which brings melody into our hearts ,
哪个 带来 旋律 进入 我们的 心 ,
它为我们的心带来旋律,

- - [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ɪ'senʃəli] ,
- - **is not this essentially** ,
- - 是 不是 这 本质上 ,
——这难道不是本质上的吗?

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [ʌndər'stænd] [,aɪ 'ti:] ,
if we will understand it ,
如果 我们 将要 理解 它 ,
如果我们能够理解它,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['wɜ:rfɪp] ?
of the nature of worship ?
的 这 自然 的 崇拜 ?
崇拜的本质是什么?

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ,
There are many ,
那里 是 许多 ,
有许多,

[ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] ,
in all countries ,
在 全部 国家 ,

在所有国家，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn] [ðɪs] [kənˈfju:zd] [taɪm] ,
in this confused time ,
在 这 使困惑 时间 ,

在这个混乱的时代，

[hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] .
have no other method of worship .
有 不 其他 方法 的 崇拜 .

没有其他崇拜方式。

[hi:; hi] [hu:] ,
He who ,
他 WHO ,

他，

[ɪn] [ˈeni] [wei] ,
in any way ,
在 任何 方式 ,

无论如何，

[ʃoʊz] [ˌju: ˈes] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [nu:] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
shows us better than we knew before that a lily of the fields is beautiful ,
演出 我们 更好的 比 我们 知道 前 那 一个 百合 的 这 字段 是 美丽的 ,
它比我们之前所知的更清楚地向我们展示了野百合的美丽。

[dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [ʃoʊ] [aɪ ˈti:][ju: ˈes][æz; əz][æn; ən] [ˈeflʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈbju:ti] ;
does he not show it us as an effluence of the Fountain of all Beauty ;
做 他 不是 展示 它 我们 作为 一个 流出 的 这 喷泉 的 全部 美丽 ;
他难道没有向我们展示它是万美之源的流溢物吗？

[æz; əz][ðə; ði] _ [ˈhændraɪtɪŋ] _ ,
as the handwriting = ,
作为 这 _ 手写 _ ,

作为_手写体_，

[meɪd] [ˈvɪzəb(ə)l][ðer; ðər] ,
made visible there ,
制成 可见的 那里 ,

在那里清晰可见

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ?
of the great Maker of the Universe ?
的 这 伟大的 制造商 的 这 宇宙 ?

是宇宙伟大创造者的吗？

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌŋ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
He has sung for us ,
他 有 唱 为了 我们 ,

他曾为我们歌唱，

[meɪd] [ju: ˈes] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
made us sing with him ,
制成 我们 唱歌 和 他 ,

他让我们和他一起唱歌，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [sa:m] .
a little verse of a sacred Psalm .
一个 小的 诗 的 一个 神圣 诗篇 .

一小段神圣的诗篇。

[ɪˈsenʃəli] [soʊ] .
Essentially so .
本质上 所以 .

基本上是这样。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [hi:; hi] [hu:] [sɪŋz] ,
How much more he who sings ,
如何 很多 更多的 他 WHO 唱歌 ,

歌唱者更是如此，

[hu:] [sez] ,
who says ,
WHO 说道 ,

谁说，

[ɔ:ɹ][ɪn] [ˈeni] [wei] [brɪŋz] [hoʊm] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:ɹ] [hɑ:rt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈdu:ɪŋz] ,
or in any way brings home to our heart the noble doings ,
或者 在 任何 方式 带来 家 到 我们的 心 这 高贵 行为 ,

或者以任何方式让我们铭记这些高尚的行为，

[ˈfi:liŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

情怀，

[ˈderɪŋ] [ænd; ænd] [ɪnˈdʒʊərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [mæn] !
darings and endurances of a brother man !
大胆 和 耐力 的 一个 兄弟 男人 !

一位兄弟的勇气和毅力！

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈverɪli] [tʌtʃt] [ˈaʊə; ɑ:ɹ] [hɑ:rts] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl] _ [frʌm; frəm][ðə; ði]
He has verily touched our hearts as with a live coal = **from the**

[ˈɔ:ltər] _ .
altar = .
坛 _ .

他确实触动了我们的心，就像用祭坛上的燃烧的煤炭一样。

[pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈwɜ:ɹɪp] [mɔ:ɹ] [ɔ:ˈθentɪk] .
Perhaps there is no worship more authentic .
也许 那里 是 不 崇拜 更多的 真正的 .

或许没有比这更真诚的敬拜了。

[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
Literature ,
文学 ,

文学，

[soʊ][fɑ:ɹ][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
so far as it is Literature ,
所以 远的 作为 它 是 文学 ,

就文学而言，

[ɪz][æn; ən] " [əˈpɑ:kəlɪps] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
is an " apocalypse of Nature ,
是 一个 " 末日 的 自然 ,

这是一场“自然界的末日”，

" [ə; eɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['oʊpən][ˈsi:kɹət] .
" **a revealing of the " open secret** .
" 一个 揭示 的 这 " 打开 秘密 .

揭露“公开的秘密”。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [wel] [ɪˈnʌf] [biː; bi] [neɪmd] ,
" **It may well enough be named** ,
" 它 可能 出色地 足够的 是 命名 ,

或许可以这样命名，

[ɪn] - [stɑɪl] ,
in Fichte's style ,
在 - 风格 ,

以费希特的风格，

[ə; eɪ] " [kən'tɪnjuəs] [ˌrevə'leɪ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɔ:dlʌk][ɪn][ðə; ði] [tə'restriəl] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] .
a " continuous revelation " of the Godlike in the Terrestrial and Common .
一个 " 连续的 启示 " 的 这 神一般的 在 这 陆生 和 常见的 .

在尘世和寻常事物中“不断揭示”神性。

[ðə; ði][ˈgɔ:dlʌk] [dʌz] ['evər] ,
The Godlike does ever ,
这 神一般的 做 曾经 ,

神一般的存在总是如此，

[ɪn] [ˈveri] [tru:θ] ,
in very truth ,
在 非常 真相 ,

事实上，

[ɪn'dʊr] [ðer; ðər] ;
endure there ;
忍受 那里 ;

在那里忍受下去；

[ɪz] [brɔ:t] [aʊt] ,
is brought out ,
是 带来 出去 ,

被带出来，

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['daɪələkt] ,
now in this dialect ,
现在 在 这 方言 ,

现在用这种方言来说，

[naʊ] [ɪn] [ðæt] ,
now in that ,
现在 在 那 ,

现在，在那方面，

[wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['klɪrnəs] :
with various degrees of clearness :
和 各种各样的 学位 的 清晰度 :

清晰度各不相同：

[ɔ:l] [tru:] ['ɡɪftɪd] [ˈsɪŋərz] [ænd; ənd] [ˈspi:kə-z] [ɑ:r; ər] ,
all true gifted Singers and Speakers are ,
全部 真的 天才 歌手 和 演讲者 是 ,

所有真正有天赋的歌手和演说家都是如此。

['kɑ:nʃəsli] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ,
consciously or unconsciously ,
有意识地 或者 不知不觉 ,

有意识或无意识地

[ˈduːɪŋ] [soʊ] .
doing so .
正在做 所以 ；

这样做。

[ðə; ði][dɑːrk] [ˈstɔːmful] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaɪrən] ,
The dark stormful indignation of a Byron ,
这 黑暗的 暴风雨 愤慨 的 一个 拜伦 ；

拜伦式的黑暗、暴风雨般的愤慨，

[soʊ] [ˈweɪwərd] [ænd; ənd] [pərˈvɜːrs] ,
so wayward and perverse ,
所以 任性的 和 变态 ；

如此任性悖逆，

[meɪ] [hæv; həv] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
may have touches of it ;
可能 有 触摸 的 它 ；

可能略有涉及；

[neɪ] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈskeptɪk] ,
nay the withered mockery of a French sceptic ,
不 这 干枯 嘲讽 的 一个 法语 怀疑论者 ；

不，那不过是法国怀疑论者枯萎的嘲讽。

- - [hɪz; ɪz] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ,
- - his mockery of the False ,
- - 他的 嘲讽 的 这 错误的 ；

——他对虚假者的嘲讽，

[ə; eɪ] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] .
a love and worship of the True .
一个 爱 和 崇拜 的 这 真的 ；

对真理的爱与敬拜。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] [sfɪr] - [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃeɪkspiər] ,
How much more the sphere - harmony of a Shakspeare ,
如何 很多 更多的 这 领域 - 和谐 的 一个 莎士比亚 ；

莎士比亚作品中的和谐氛围又该如何体现呢？

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡoʊθ] ;
of a Goethe ;
的 一个 歌德 ；

歌德式的；

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ˈmjuzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪltən] !
the cathedral music of a Milton !
这 大教堂 音乐 的 一个 米尔顿 ！

弥尔顿式的教堂音乐！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] ,
They are something too ,
他们 是 某物 也 ；

它们也各有特色，

[ðoʊz] [ˈhʌmb(ə)] [ˈdʒenjuɪn] [lɑːrk] - [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrn] ,
those humble genuine lark - notes of a Burns ,
那些 谦逊的 真的 云雀 - 笔记 的 一个 烧伤 ；

伯恩斯那些朴实真挚的云雀之音，

- - [ˈskaɪlɑːrk] ,
- - skylark ,
- - 云雀 ；

- 云雀，

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈfɜ:roʊ] ,
starting from the humble furrow ,
开始 从 这 谦逊的 畦 ,
从不起眼的犁沟开始,

[fɑ:r] [ˌoʊvərˈhed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [depθs] ,
far overhead into the blue depths ,
远的 开销 进入 这 蓝色的 深度 ,
远在头顶, 深入蔚蓝的深海,

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][soʊ] [ˈdʒenjuɪnli] [ðer; ðər] !
and singing to us so genuinely there !
和 歌唱 到 我们 所以 真的 那里 !
他在那里真挚地为我们唱歌!

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [tru:] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] ;
For all true singing is of the nature of worship ;
为了 全部 真的 歌唱 是 的 这 自然 的 崇拜 ;
一切真正的歌唱都具有敬拜的性质;

[æz; əz] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l] [tru:] _ [ˈwɜ:rkɪŋ] _ [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ,
as indeed all true = working = may be said to be ,
作为 的确 全部 真的 _ 在职的 _ 可能 是 说 到 是 ,
事实上, 所有真正的工作都可以说是这样。

- - [werʻʌv] [sʌtʃ] _ [ˈsɪŋɪŋ] _ [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] ,
- - **whereof such = singing = is but the record ,**
- - 其中 这样的 _ 歌唱 _ 是 但 这 记录 ,
——其中此类歌唱不过是记录而已,

[ænd; ənd] [fɪt] [məˈloʊdiəs] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] ,
and fit melodious representation ,
和 合身 悦耳动听 表示 ,
并适合以优美的旋律来表达,

[tu:; tə][ju: ˈes] .
to us .
到 我们 :
对我们来说。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第22/32页

[ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl] " [tʃɜ:rtʃ] [ˈlɪtərdʒi] " [ænd; ənd] " [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈhɒmiliz] ,
Fragments of a real " Church Liturgy " and " Body of Homilies ,
片段 的 一个 真实的 " 教会 礼仪 " 和 " 身体 的 布道 ,
真实的“教会礼仪”和“讲道集”片段

" [ˈstreɪndʒli] [dɪsˈgaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [aɪ] ,
" strangely disguised from the common eye ,
" 奇怪的 伪装 从 这 常见的 眼睛 ,
“以一种奇特的方式伪装起来，不易被人发现”，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˈweltəriŋ] [ɪn] [ðæt] [hju:dʒ] [frɔ:θ] - [ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [spi:tʃ] [wi:; wi]
are to be found weltering in that huge froth - ocean of Printed Speech we
是 到 是 成立 缝合 在 那 巨大的 泡沫 - 海洋 的 打印 演讲 我们
[ˈlu:slɪ] [kɔ:lɪ][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] !
loosely call Literature !
松散地 称呼 文学 !
它们都淹没在我们称之为文学的印刷文字那巨大的泡沫海洋中！

[bʊks] [ɑ:r; ər][ˈʌʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] [tu:] .
Books are our Church too .
图书 是 我们的 教会 也 .
书籍也是我们的教堂。

[ɔ:r] [ˈtɜ:rnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][men] .
Or turning now to the Government of men .
或者 转弯 现在 到 这 政府 的 男人 .
或者现在转向人类政府。

[.wɪtɪnəɡiˈməʊt] ,
Witenagemote ,
witenagemote ,
Witenagemote,

[oʊld] [ˈpɑ:rləmənt] ,
old Parliament ,
老的 议会 ,
旧议会大厦

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] .
was a great thing .
曾是 一个 伟大的 事物 .
那是一件很棒的事。

[ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] ;
The affairs of the nation were there deliberated and decided ;
这 事务 的 这 国家 是 那里 深思熟虑 和 决定 ;
国家大事在那里商议和决定；

[wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] _ [du:] _ [æz; əz][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] .
what we were to _ do _ as a nation .
什么 我们 是 到 _ 做 _ 作为 一个 国家 :
作为一个国家，我们应该做什么。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] ,
But does not ,
但 做 不是 ,
但事实并非如此。

[ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ˈpɑ:rləmənt] [səbˈsɪsts] ,
though the name Parliament subsists ,
尽管 这 姓名 议会 存在 ,
尽管“议会”这个名称仍然存在，

[ðə; ði] [ˈpɑ:rləˈmentri] [dɪˈbeɪt] [goʊ][ɑ:n] [naʊ] ,
the parliamentary debate go on now ,
这 议会 辩论 去 在 现在 ,
议会辩论仍在进行中。

[ˈevriwɛr] [ænd; ənd][æɪ; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
everywhere and at all times ,
到处 和 在 全部 时代 ,
无论何时何地

[ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [kɑ:mpriˈhensɪv] [wei] ,
in a far more comprehensive way ,
在 一个 远的 更多的 综合的 方式 ,
以更全面的方式来说，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [ɔ:ltəˈgeðər] ?
= **out of Parliament altogether** ?
= 出去 的 议会 共 ?
完全退出议会？

[bɜ:rk] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈestets] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] ;
Burke said there were Three Estates in Parliament ;
伯克 说 那里 是 三 庄园 在 议会 ;
伯克说议会中有三个等级；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[ɪn][ðə; ði] [riˈpɔ:təz] - [ˈgæləri] [ˈjɑ:ndər] ,
in the Reporters ' Gallery yonder ,
在 这 记者 - 画廊 远处 ,
在那边的记者席上，

[ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ɪˈstet] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][fɑ:r][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔ:l] .
there sat a Fourth Estate more important far than they all .
那里 卫星 一个 第四 财产 更多的 重要的 远的 比 他们 全部 .
存在着一个比所有权力都更重要的“第四权力”。

[aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
It is not a figure of speech ,
它 是 不是 一个 数字 的 演讲 ,
这不是比喻，

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈwɪti] [ˈseɪɪŋ] ;
or a witty saying ;
或者 一个 机智 说 ;
或者一句妙语；

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [fækt] ,
it is a literal fact ,
它 是 一个 文字 事实 ,
这是事实，千真万确。

- - [ˈveri] [moʊˈmentəs] [tu:; tə][ju:ˈes][ɪn] [ðɪ:z] [taɪmz] .
- - **very momentous to us in these times** .
- - 非常 意义重大 到 我们 在 这些 时代 ;
在当今时代，这对我们来说意义非凡。

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz][ˈəʊər; ɑːr] [ˈpɑːrləmənt] [tuː] .

Literature is our Parliament too .

文学 是 我们的 议会 也 .

文学也是我们的议会。

[ˈprɪntɪŋ] ,

Printing ,

印刷 ,

印刷,

[wɪtʃ] [kʌmz] [ˌnesəˈserəli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,

which comes necessarily out of Writing ,

哪个 来 一定 出去 的 写作 ,

这是写作的必然结果,

[aɪ] [seɪ] [ˈɔːf(ə)n] ,

I say often ,

我 说 经常 ,

我经常说,

[ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [dɪˈmɑːkrəsi] :

is equivalent to Democracy :

是 相等的 到 民主 :

等同于民主:

[ɪnˈvent] [ˈraɪtɪŋ] ,

invent Writing ,

发明 写作 ,

发明写作,

[dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)] .

Democracy is inevitable .

民主 是 不可避免的 .

民主是不可避免的。

[ˈraɪtɪŋ] [brɪŋz] [ˈprɪntɪŋ] ;

Writing brings Printing ;

写作 带来 印刷 ;

写作带来印刷;

[brɪŋz] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈevrɪdeɪ] [ɪkˈstempəri] [ˈprɪntɪŋ] ,

brings universal everyday extempore Printing ,

带来 普遍的 每天 即兴 印刷 ,

带来通用的日常即兴印刷,

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

as we see at present .

作为 我们 看 在 展示 .

正如我们目前所看到的。

[huːˈevər] [kæn; kən] [spiːk] ,

Whoever can speak ,

谁 能 说话 ,

凡能说话的人,

[ˈspiːkɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

speaking now to the whole nation ,

请讲 现在 到 这 所有的 国家 ,

现在我要向全国人民讲话:

[bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] ,

becomes a power ,

变成 一个 力量 ,

成为一种力量,

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
a branch of government ,
一个 分支 的 政府 ,

政府的一个分支，

[wɪð; wɪθ][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [weɪt] [ɪn] [lɔ:] - ['meɪkɪŋ] ,
with inalienable weight in law - making ,
和 不可剥夺的 重量 在 法律 - 制作 ,

在立法中具有不可剥夺的分量，

[ɪn][ɔ:l][ækts][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] .
in all acts of authority .
在 全部 行为 的 权威 .

在所有行使权力的行为中。

[,aɪ'ti:] ['mætərz] [nɔ:t] [wʌt] [ræŋk][hi:; hi][hæz; həz] ,
It matters not what rank he has ,
它 事情 不是 什么 秩 他 有 ,

他的军衔是什么并不重要，

[wʌt] ['revənju:z] [ɔ:r] [ˈɡɑ:rnɪtʃərz] .
what revenues or garnitures .
什么 收入 或者 装饰品 .

哪些收入或奖励？

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [θɪŋ] [ɪz] ,
the requisite thing is ,
这 必需品 事物 是 ,

必要条件是：

[ðæt] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] ['ʌðər] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ;
that he have a tongue which others will listen to ;
那 他 有 一个 舌头 哪个 其他的 将要 听 到 ;

他能说会道，别人愿意听。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪz] ['rekwɪzɪt] .
this and nothing more is requisite .
这 和 没有什么 更多的 是 必需品 .

仅此而已，别无其他。

[ðə; ði]['nei(ə)n][ɪz] ['ɡʌvənd] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['nei(ə)n] :
The nation is governed by all that has tongue in the nation :
这 国家 是 受统治 经过 全部 那 有 舌头 在 这 国家 :

这个国家由所有会说话的人统治：

[dɪ'mɑ:krəsi] [ɪz] ['vɜ:rtʃuəli] _ [ðer; ðər] _ .
Democracy is virtually = there = :
民主 是 几乎 _ 那里 _ :

民主实际上已经实现了。

[eɪ di: 'di:][ˈoʊnli] ,
Add only ,
添加 仅有的 ,

仅添加，

[ðæt] [ˌwʌtsʊʊ'evər] ['paʊər] [ɪg'zɪsts] [wɪl] [hæv; həv] [ɪt'self] ,
that whatsoever power exists will have itself ,
那 任何 力量 存在 将要 有 本身 ,

任何存在的力量都将拥有自身。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
by and by ,
经过 和 经过 ,

渐渐地，

[ˈɔ:rgənaɪzd] ；
organized ；
组织 ；
有组织；

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈsi:krətli] [ˈʌndər] [ˈbændɪdʒ] ，
working secretly under bandages ；
在职的 偷偷 在下面 绷带 ；
秘密地用绷带遮掩着身体，

[ˌɑ:bskjʊ'reɪʃən] ，
obscurations ；
遮蔽物 ；
遮蔽物，

[əbstˈɹʌkʃnz] ，
obstructions ；
障碍物 ；
障碍物，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [aɪ ˈti:][get][tu:; tə][wɜ:rk] [fri:] ，
it will never rest till it get to work free ；
它 将要 绝不 休息 直到 它 得到 到 工作 自由的 ；
它不达目的誓不罢休，直到获得自由。

[ˌʌnɪnˈkʌmbəd] ，
unencumbered ；
不受阻碍的 ；
不受任何束缚的，

[ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] ．
visible to all ．
可见的 到 全部 ；
所有人都能看到。

[dɪˈmɑ:krəsi] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ɪkˈstænt] [wɪl] [ɪnˈsɪst][ɑ:n] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈpælpəbli] [ɪkˈstænt] ． - -
Democracy virtually extant will insist on becoming palpably extant ． - -
民主 几乎 现存 将要 坚持 在 成为 明显地 现存 ． - -
名义上的民主制度会坚持成为切实存在的制度。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ，
On all sides ；
在 全部 侧面 ；
四周，

[ɑ:r; əɾ][wi:; wi][nɑ:t] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] ，
are we not driven to the conclusion that ；
是 我们 不是 驱动 到 这 结论 那 ；
我们难道不会得出这样的结论吗？

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən][du:][ɔ:r] [meɪk] [hɪr] [brɪˈloʊ] ，
of the things which man can do or make here below ；
的 这 事物 哪个 男人 能 做 或者 制作 这里 以下 ；
人类在世间所能做或所能创造的事物中，

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [moʊˈmentəs] ，
by far the most momentous ；
经过 远的 这 最多 意义重大 ；
迄今为止最重大的，

[ˈwʌndərʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ɾði] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][kɔ:l] [bʊks] ！
wonderful and worthy are the things we call Books ！
精彩的 和 值得 是 这 事物 我们 称呼 图书 ！
书籍是如此美好而珍贵！

[ðoʊz] [pʊr] ['bɪts][ʌv; əv][ræg] - ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk][ɑ:n][ðəm; ðəm] ;
Those poor bits of rag - paper with black ink on them ;
那些 贫穷的 比特 的 抹布 - 纸 和 黑色的 墨水 在 他们 ；

那些印着黑墨的破旧碎纸片；

- - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['deɪli] ['nu:zpeɪpər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['hi:bru:] [bʊk] ,
- - **from the Daily Newspaper to the sacred Hebrew BOOK ,**
- - 从 这 日常的 报纸 到 这 神圣 希伯来语 书 ；

从日报到神圣的希伯来书，

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɑ:t] [dʌn] ,
what have they not done ,
什么 有 他们 不是 完毕 ；

他们还有什么没做过？

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] !
what are they not doing !
什么 是 他们 不是 正在做 ！

他们还有什么没做呢！

- - [fɔ:r; fər] [ɪn'di:d] ,
- - **For indeed ,**
- - 为了 的确 ；

——的确，

[wət'evər] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['aʊtwərd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] (['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] ,
whatever be the outward form of the thing (bits of paper ,
任何 是 这 向外 形式 的 这 事物 (比特 的 纸 ；

无论事物的外部形态如何（纸片、

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ；

正如我们所说，

[ænd; ænd] [blæk] [ɪŋk]) ,
and black ink) ,
和 黑色的 墨水) ；

（以及黑色墨水）

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['verɪli] ,
is it not verily ,
是 它 不是 确实 ；

难道不是吗？

[æt; ət] ['bɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ；

在底部，

[ðə; ðɪ][haɪst; 'haɪəst][ækt][ʌv; əv]['mænz]['fæk(ə)ltɪ] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [bʊk] ?
the highest act of man's faculty that produces a Book ?
这 最高 行为 的 男人的 学院 那 产 一个 书 ？

人类能力所能达到的最高境界，莫过于创作出一本书？

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] _ [θɔ:t] _ [ʌv; əv][mæn] ;
It is the = Thought = of man ;
它 是 这 = 想法 = 的 男人 ；

这是人类的思想；

[ðə; ðɪ] [tru:] [θɔ:mə'tɜ:rdʒɪk] ['vɜ:rtʃu:] ;
the true thaumaturgic virtue ;
这 真的 奇术 美德 ；

真正的魔法美德；

[baɪ] [wɪtʃ] [mæn] [wɜ:rkz] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
by which man works all things whatsoever .
经过 哪个 男人 作品 全部 事物 任何 :
人藉此创造万物。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] ,
All that he does ,
全部 那 他 做 ,
他所做的一切,

[ænd; ʌnd] [brɪŋz] [tu:; tə] [pæs] ,
and brings to pass ,
和 带来 到 经过 ,
并促成此事发生,

[ɪz][ðə; ði] [ˈvestʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔ:t] .
is the vesture of a Thought .
是 这 笼罩 的 一个 想法 :
是思想的外衣。

[ðɪs] [ˈlʌndən] [ˈsɪti] ,
This London City ,
这 伦敦 城市 ,
这座伦敦城,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈhaʊzɪz] ,
with all its houses ,
和 全部它是 房屋 ,
以及它所有的房屋,

[ˈpæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,
宫殿,

[sti:m] - [ˈendʒɪnz] ,
steam - engines ,
蒸汽 - 发动机 ,
蒸汽机

[kəˈθi:drəlz] ,
cathedrals ,
大教堂 ,
大教堂,

[ænd; ʌnd][hju:dʒ] [ɪˈmeɪʒərəbl̩] [ˈtræfɪk] [ænd; ʌnd] [ˈtu:mʌlt] ,
and huge immeasurable traffic and tumult ,
和 巨大的 无法估量的 交通 和 骚乱 ,
以及难以估量的交通流量和混乱局面,

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
what is it but a Thought ,
什么 是 它 但 一个 想法 ,
它不过是一个念头罢了。

[bʌt; bət] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [meɪd] [ˈɪntu:] [wʌn] ;
but millions of Thoughts made into One ;
但 百万 的 想法 制成 进入 一 ;
亿万念头合而为一;

- - [ə; eɪ][hju:dʒ] [ɪˈmeɪʒərəbl̩] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
- - **a huge immeasurable Spirit of a THOUGHT** ,
- - 一个 巨大的 无法估量的 精神 的 一个 想法 ,
——一种巨大而不可估量的思想精神,

[ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn] [brɪk] ,
embodied in brick ,
具身化的 在 砖 ,

以砖块的形式体现，

[ɪn][ˈaɪərn] ,
in iron ,
在 铁 ,

铁

[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

抽烟，

[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

灰尘，

[ˈpæləs] ,
Palaces ,
宫殿 ,

宫殿，

[ˈpɑːləmənts] ,
Parliaments ,
议会 ,

议会，

[ˈhækni] [ˈkəʊtʃɪz] ,
Hackney Coaches ,
哈克尼 教练 ,

哈克尼客车公司

[ˈkæθəːɪn, ˈkæθrɪn] [dɑːks] ,
Katherine Docks ,
凯瑟琳 码头 ,

凯瑟琳码头

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] !
and the rest of it !
和 这 休息 的 它 !

以及其他所有部分！

[nɑːt][ə; eɪ] [brɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] [bʌt; bət][sʌm; səm][mæn][hæd; həd][tuː; tə] _ [θɪŋk] _ [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ]
Not a brick was made but some man had to think of the making
不是 一个 砖 曾是 制成 但 一些 男人 有 到 _ 思考 _ 的 这 制作
[ʌv; əv] [ðæt] [brɪk] . - - [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wiː; wi] [kɔːld] " [ˈbɪts][ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ɪŋk] ,
of that brick . - - The thing we called " bits of paper with traces of black ink ,
的 那 砖 . - - 这 事物 我们 称为 " 比特 的 纸 和 痕迹 的 黑色的 墨水 ,
虽然没有制造出一块砖，但总得有人去思考如何制造这块砖。——我们称之为“带有黑色墨迹的纸片”的东西，

" [ɪz][ðə; ðɪ] _ [ˈpjʊrɪst] _
" is the purest =
" 是 这 _ 最纯净的 _

“是最纯粹的

[ɪmˈbɑːdɪmənt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][mæn][kæn; kən][hæv; həv] .
embodiment a Thought of man can have .
实施例 一个 想法 的 男人 能 有 .

人类思想的体现。

[nɒʊ] [ˈwʌndə] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] ,
No wonder it is ,
不 想知道 它 是 ,

难怪如此。

[ɪn] [ɔ:l] [weɪz] ,
in all ways ,
在 全部 方式 ,

在所有方面，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈnəublɪʃt] .
the activist and noblest .
这 - 和 最高贵 .

最积极、最高尚的。

[ɔ:l] [ðɪs] ,
All this ,
全部 这 ,

这一切，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [suˈpri:m] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn] [ˈmɑ:dərn]
of the importance and supreme importance of the Man of Letters in modern
的 这 重要性 和 最高 重要性 的 这 男人 的 信件 在 现代的
[səˈsaɪəti] ,
Society ,
社会 ,

论文人在现代社会中的重要性和至高无上的地位

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ˌsju:pəˈsi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
and how the Press is to such a degree superseding the Pulpit ,
和 如何 这 按 是 到 这样的 一个 程度 取代 这 讲坛 ,
以及媒体在某种程度上是如何取代讲坛的，

[ðə; ði] [ˈsenət] ,
the Senate ,
这 参议院 ,

参议院

[ðə; ði] _ [sɪˈneɪtəs] [ækəˈdɛmɪkəs] _ [ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] ,
the = Senatus Academicus = and much else ,
这 = 元老院 学术界 = 和 很多 别的 ,

《元老院学术会议》及其他许多内容

[hæz; hæz] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ;
has been admitted for a good while ;
有 到过 承认 为了 一个 好的 尽管 ;

已经入院一段时间了；

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] ,
and recognized often enough ,
和 认可 经常 足够的 ,

而且经常被人认可，

[ɪn] [leɪt] [taɪmz] ,
in late times ,
在 晚的 时代 ,

在后期，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [ˈwʌndərmənt] .
with a sort of sentimental triumph and wonderment .
和 一个 种类 的 感伤的 胜利 和 惊奇 .

带着一种感伤的胜利感和惊奇感。

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
It seems to me ,
它 似乎 到 我 ,
在我看来,
[ðə; ði] [,senti'ment(ə)] [baɪ] [ænd; ɐnd] [baɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)] .
the Sentimental by and by will have to give place to the Practical .
这 感伤的 经过 和 经过 将要 有 到 给 地方 到 这 实际的 .
感性终究要让位于务实。

[ɪf] [men] [ʌv; əv] ['letərz] _ [ɑ:r; ər] _ [soʊ] [ɪn'kælkjələbli] [ɪnflu'en](ə)] ,
If Men of Letters are so incalculably influential ,
如果 男人 的 信件 _ 是 _ 所以 无法估量 有影响 ,
如果文人会真的拥有如此不可估量的影响力,
['æktʃuəli] [pə'fɔ:rmɪŋ] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ju: 'es][frəm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] ,
actually performing such work for us from age to age ,
实际上 表演 这样的 工作 为了 我们 从 年龄 到 年龄 ,
事实上, 他们世代代都在为我们做着这样的工作,

[ænd; ɐnd]['i:v(ə)n] [frəm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
and even from day to day ,
和 甚至 从 天 到 天 ,
甚至每天都是如此,

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [men] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ndər] [laɪk]
then I think we may conclude that Men of Letters will not always wander like
然后 我 思考 我们 可能 结束 那 男人 的 信件 将要 不是 总是 漫步 喜欢
[ʌn'rekəɡnaɪzd] [ʌn'reɡjuleɪtɪd] ['ɪʃmeɪəlaɪts] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] !
unrecognized unregulated Ishmaelites among us !
未被识别的 不受监管 以实玛利人 之中 我们 !
那么我认为我们可以得出结论, 文人学者不会总是像不为人知、不受约束的以实玛利人一样在我们中间游荡!

[,wʌtsəʊ'evər] [θɪŋ] ,
Whatsoever thing ,
任何 事物 ,
无论如何,

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə'boʊv] ,
as I said above ,
作为 我 说 多于 ,
正如我上面所说,

[hæz; həz]['vɜ:rtʃuəl] [ʌn'noʊtɪst] ['paʊər] [wɪl] [kæst] [ɔ:f] [ɪts] ,
has virtual unnoticed power will cast off its wrappages ,
有 虚拟的 未被察觉 力量 将要 投掷 离开 它是 包装 ,
拥有几乎不为人知的力量, 将挣脱束缚,

['bændɪdʒ] ,
bandages ,
绷带 ,
绷带,

[ænd; ɐnd] [step] [fɔ:rθ] [wʌŋ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['pælpəbli] [ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd] ,
and step forth one day with palpably articulated ,
和 步 前进 一 天 和 明显地 铰接式 ,
并有一天, 带着清晰明确的表达方式走上台来,

[ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['vɪzəb(ə)] ['paʊər] .
universally visible power .
普遍地 可见的 力量 .
普遍可见的力量。

[ðæt] [wʌn][mæn] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
That one man wear the clothes ,

那 一 男人 穿 这 衣服 ,

那一个人穿着那身衣服,

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] ,
and take the wages ,

和 拿 这 工资 ,

然后领取工资,

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [kwɑɪt] [əˈnʌðər] :
of a function which is done by quite another :

的 一个 功能 哪个 是 完毕 经过 相当 其他 :

由另一个人执行的功能:

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈnoʊ][ˈprɑːfɪt][ɪn] [ðɪs] ;
there can be no profit in this ;

那里 能 是 不 利润 在 这 ;

这样做没有任何利润可言;

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [raɪt] ,
this is not right ,

这 是 不是 正确的 ,

这不对,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] .
it is wrong .

它 是 错误的 .

这是错误的。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,

和 然而 ,

然而,

[əˈlæs] ,
alas ,

唉 ,

唉,

[ðə; ði] _ [ˈmeɪkɪŋ] _ [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [raɪt] ,
the making of it right ,

这 _ 制作 _ 的 它 正确的 ,

把它做好,

- - [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ,
- - **what a business** ,
- - 什么 一个 商业 ,

真是个好生意啊!

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] !
for long times to come !

为了 长的 时代 到 来 !

在很长一段时间内!

[ʃər] [ɪˈnʌf] ,
Sure enough ,

当然 足够的 ,

果然,

[ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ɡɪld] [ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ,
this that we call Organization of the Literary Guild is still a great way off ,

这 那 我们 称呼 组织 的 这 文学 公会 是 仍然 一个 伟大的 方式 离开 ,

我们所称的文学社团组织化进程还远未实现。

[en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [kəm'pleksɪtɪz] .
encumbered with all manner of complexities .
负担 和 全部 方式 的 复杂性 :

充满各种复杂因素。

[ɪf] [ju:; jʊ] [æskt] [em 'i:] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði][best] ['pɑ:səb(ə)l][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv]
If you asked me what were the best possible organization for the Men of
如果 你 问 我 什么 是 这 最好的 可能的 组织 为了 这 男人 的
['letərz] [ɪn]['mɑ:dərn][sə'saɪətɪ] ;
Letters in modern society ;
信件 在 现代的 社会 ;

如果你问我认为现代社会中文人会的最佳组织形式是什么；

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['fɜ:rðərəns] [ænd; ənd] [regju'leɪʃn] ,
the arrangement of furtherance and regulation ,
这 安排 的 进一步 和 规定 ,
促进和监管的安排，

['graʊndɪd] [ðə; ði][moust] ['ækjərətli] [ɑ:n][ðə; ði]['æktʃuəl][fæktɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv]
grounded the most accurately on the actual facts of their position and of
接地 这 最多 准确 在 这 实际的 事实 的 他们的 位置 和 的
[ðə; ði] ['wɜ:ldz] [pə'zɪ(ə)n] ,
the world's position ,
这 世界的 位置 ,

最准确地立足于他们自身立场和世界立场的实际情况，

- - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [beg][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:bləm][fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [maɪ]['fæk(ə)ltɪ] !
- - **I should beg to say that the problem far exceeded my faculty !**
- - 我 应该 求 到 说 那 这 问题 远的 超出 我的 学院 !
——恕我直言，这个问题远远超出了我的能力范围！

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wʌn] ['mænz]['fæk(ə)ltɪ] ;
It is not one man's faculty ;
它 是 不是 一 男人的 学院 ;

这并非一人之能力；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [sək'sesɪv] [men] [tɜ:rnd] ['ɜ:rnɪstli] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
it is that of many successive men turned earnestly upon it ,
它 是 那 的 许多 连续 男人 转向 切实 之上 它 ,
这是许多先后认真致力于此的人的共同努力的结果。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmət] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
that will bring out even an approximate solution .
那 将要 带来 出去 甚至 一个 近似 解决方案 .
这样就能得出近似解。

[wʌt] [ðə; ði][best] [ə'reɪndʒmənt] [wɜ:r; wər] ,
What the best arrangement were ,
什么 这 最好的 安排 是 ,
最佳方案是什么？

[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd] [seɪ] .
none of us could say .
没有任何 的 我们 可以 说 .
我们谁也说不准。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk] ,
But if you ask ,
但 如果 你 问 ,
但如果你问的话，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] ?
Which is the worst ?
哪个 是 这 最差 ?

哪个最糟糕？

[aɪ] ['ænsər] :
I answer :
我 回答 :

我的回答是：

[ðɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][naʊ] [hæv; həv] ,
This which we now have ,
这 哪个 我们 现在 有 ,

我们现在拥有的，

[ðæt] ['keɪɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ˈʌmpaɪər][ɪn][aɪ 'tiː] ;
that Chaos should sit umpire in it ;
那 混乱 应该 坐 裁判 在 它 ;

让混沌来担任裁判；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] .
this is the worst .
这 是 这 最差 .

这是最糟糕的。

[tuː; tə][ðə; ði][best] ,
To the best ,
到 这 最好的 ,

致最好的，

[ɔːr] ['eni] [gʊd] [wʌn] ,
or any good one ,
或者 任何 好的 一 ,

或者任何好的，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
there is yet a long way .
那里 是 然而 一个 长的 方式 .

路还很长。

[wʌn] [rɪ'mɑːrk] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'mɪt] ,
One remark I must not omit ,
一 评论 我 必须 不是 忽略 ,

有一点我必须补充，

[ðæt] ['rɔɪəl] [ɔːr] [ˌpɑːrlə'mentri] [grænt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] ['waːntɪd]
That royal or parliamentary grants of money are by no means the chief thing wanted
那 皇家 或者 议会 拨款 的 钱 是 经过 不 方法 这 首席 事物 通缉
!
!
!

当然，王室或议会的拨款绝不是最重要的！

[tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [ʌv; əv] ['letərz] ['stɑɪpendz] ,
To give our Men of Letters stipends ,
到 给 我们的 男人 的 信件 津贴 ,

为了给我们的文人会成员发放津贴，

[ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
endowments and all furtherance of cash ,
捐赠基金 和 全部 进一步 的 现金 ,

捐赠基金和所有现金增值活动，

[wɪl] [du:] ['lɪt(ə)l] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
will do little towards the business .

将要 做 小的 向 这 商业 .

对企业几乎没有任何帮助。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,

在 这 所有的 ,

总体上,

[wʌn][ɪz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətəns] [ʌv; əv] ['mʌni] .
one is weary of hearing about the omnipotence of money .

一 是 厌倦 的 听力 关于 这 全能 的 钱 .

人们已经厌倦了听到金钱无所不能的说法。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['ræðər] [ðæt] ,
I will say rather that ,

我 将要 说 相当 那 ,

我更愿意这样说：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [mæn] ,
for a genuine man ,

为了 一个 真的 男人 ,

对于一个真正的男人来说，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['i:v(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɔr] ;
it is no evil to be poor ;

它 是 不 邪恶的 到 是 贫穷的 ;

贫穷并非罪恶；

[ðæt] [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɪtəreri] [men] [pɔr] ,
that there ought to be Literary Men poor ,

那 那里 应该 到 是 文学 男人 贫穷的 ,

应该有一些贫穷的文学家，

- - [tu:; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ðei] [ɑ:r; ər] ['dʒenjuɪn] [ɔ:r] [nɑ:t] !
- - **to show whether they are genuine or not** !
- - 到 展示 无论 他们 是 真的 或者 不是 !

——为了证明它们是真品还是假货！

['mendɪkənt] [ɔ:rdərz] ,
Mendicant Orders ,

乞丐 订单 ,

托钵僧团

['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [du:md] [tu:; tə] [beg] ,
bodies of good men doomed to beg ,

身体 的 好的 男人 注定失败 到 求 ,

善良男人的尸体注定要沦为乞丐，

[wɜ:r; wər] [ɪnstitju:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ;
were instituted in the Christian Church ;

是 已设立 在 这 基督教 教会 ;

基督教教会中已设立；

[ə; eɪ] [moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ænd] ['i:v(ə)n] ['nesəsəri] [drɪveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] .
a most natural and even necessary development of the spirit of Christianity .

一个 最多 自然的 和 甚至 必要的 发展 的 这 精神 的 基督教 .

这是基督教精神最自然、甚至是必然的发展。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪt'self] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['pɑ:vərti] ,
It was itself founded on Poverty ,

它 曾是 本身 创立 在 贫困 ,

它本身就是建立在贫困之上的，

[ɑ:n] ['sa:roʊ] , <u>on Sorrow</u> , 在 悲哀 ,	论悲伤，
[kɑ:ntɹə'dɪkʃn] , <u>Contradiction</u> , 矛盾 ,	矛盾，
[,kru:sə'fɪkʃn] , <u>Crucifixion</u> , 十字架刑 ,	十字架刑罚，
[ˈevri] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rldli] [dɪ'stɹes] [ænd; ənd][,deɪgrə'deɪʃ(ə)n] . <u>every species of worldly Distress and Degradation</u> . 每一个 物种 的 世俗 痛苦 和 降解 .	世间一切苦难与堕落。
[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] , <u>We may say</u> , 我们 可能 说 ,	我们可以说，
[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [noʊn] [ðoʊz] [θɪŋz] , <u>that he who has not known those things</u> , 那 他 WHO 有 不是 已知 那些 事物 ,	那些不了解这些事的人，
[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpraɪsləs] [ˈlesnz; 'lesənz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ti:tʃ] , <u>and learned from them the priceless lessons they have to teach</u> , 和 学习 从 他们 这 无价 课程 他们 有 到 教 ,	并从他们身上学到了他们所能传授的宝贵经验。
[hæz; həz] [mɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsku:lɪŋ] . <u>has missed a good opportunity of schooling</u> . 有 错过 一个 好的 机会 的 学校教育 .	错失了接受良好教育的机会。
[tu:; tə][beg] , <u>To beg</u> , 到 求 ,	乞求，
[ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈberfʊt] , <u>and go barefoot</u> , 和 去 赤脚 ,	而且要光脚。
[ɪn] [kɔ:rs] [ˈwʊlən] [kloʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [jɔ:; jər] [lɔɪnz] , <u>in coarse woollen cloak with a rope round your loins</u> , 在 粗 羊毛 披风 和 一个 绳索 圆形的 你的 腰肉 ,	身披粗羊毛斗篷，腰间系着绳子，
[ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] , <u>and be despised of all the world</u> , 和 是 被鄙视的 的 全部 这 世界 ,	被全世界鄙视，
[wʌz; wəz][noʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈbɪznəs] ; <u>was no beautiful business</u> ; 曾是 不 美丽的 商业 ;	这不是什么光鲜亮丽的生意；

- - [nɔːr]
- - **nor**
- - 也不

- 也不

[æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)] [wʌn] [ɪn] ['eni] [aɪ] ,
an honorable one in any eye ,
一个 光荣的 一 在 任何 眼睛 ,
在任何人眼中，这都是一个值得尊敬的人。

[tɪl] [ðə; ði] ['nɒʊbəlɪnɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][soʊ][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['ɑːnərd] [ʌv; əv][sʌm; səm] !
till the nobleness of those who did so had made it honored of some !
直到 这 高贵 的 那些 WHO 做过 所以 有 制成 它 荣幸 的 一些 !
直到那些这样做的人的高尚品格使之成为某些人的荣耀！

['bɛɡɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] :
Begging is not in our course at the present time :
乞讨 是 不是 在 我们的 课程 在 这 展示 时间 :
目前我们不打算乞讨：

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
but for the rest of it ,
但 为了 这 休息 的 它 ,
但其余部分，

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɑːnsən][ɪz][nɑːt][pər'hæps][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pʊr] ?
who will say that a Johnson is not perhaps the better for being poor ?
WHO 将要 说 那 一个 约翰逊 是 不是 也许 这 更好的 为了 存在 贫穷的 ?
谁会说约翰逊家族的人贫穷反而可能让他们变得更好呢？

[aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
It is needful for him ,
它 是 需要 为了 他 ,
对他来说，这是必要的。

[æt; ət][ɔːl] [reɪts] ,
at all rates ,
在 全部 利率 ,
无论如何，

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['aʊtwərd] ['prɑːfɪt] ,
to know that outward profit ,
到 知道 那 向外 利润 ,
要知道外在利润，

[ðæt] [sək'ses] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz] _ [nɑːt] _
that success of any kind is = not =
那 成功 的 任何 种类 是 _ 不是 _
任何形式的成功都不是

[ðə; ði] [ɡoʊl] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][eɪm][æt; ət] .
the goal he has to aim at .
这 目标 他 有 到 目的 在 .
他必须努力达成的目标。

[praɪd] ,
Pride ,
自豪 ,
自豪，

['vænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,
虚荣，

[ɪl] - [kən'dɪʃnd] ['i:ɡoʊɪzəm][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] ,
ill - conditioned egoism of all sorts ,
患病的 - 条件反射 利己主义 的 全部 排序 ,
各种形式的不良利己主义

[ɑ:r; ər][bred][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
are bred in his heart ,
是 繁殖 在 他的 心 ,
在他心中滋生,

[æz; əz][ɪn] ['evri] [hɑ:rt] ;
as in every heart ;
作为 在 每一个 心 ;
正如每个人的内心一样;

[ni:d] ,
need ,
需要 ,
需要,

[ə'bvʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,
首先,

[tu:; tə][bi:; bi][kæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
to be cast out of his heart ,
到 是 投掷 出去 的 他的 心 ,
被逐出他的心,

- - [tu:; tə][bi:; bi] ,
- - **to be** ,
- - 到 是 ,
——存在,

[wɪð; wɪθ] [wət'evər] [pæŋz] ,
with whatever pangs ,
和 任何 疼痛 ,
无论多么痛苦,

[tɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
torn out of it ,
撕裂 出去 的 它 ,
从中撕下来,

[kæst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
cast forth from it ,
投掷 前进 从 它 ,
从中被驱逐出去,

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['wɜ:rθləs] .
as a thing worthless .
作为 一个 事物 毫无价值 .
一文不值。

['baɪrən] ,
Byron ,
拜伦 ,
拜伦

[bɔ:rn] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['nɒb(ə)l] ,
born rich and noble ,
出生 富有的 和 高贵 ,
出身富贵贵族

[meɪd] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [bɜːrɪn] ,
made out even less than Burns ,
制成 出去 甚至 较少的 比 烧伤 ,
甚至比伯恩斯得到的还少。

[pʊr] [ænd; ənd] [pləˈbiːən] .
poor and plebeian .
贫穷的 和 平民 .
贫穷的平民。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] ,
Who knows but ,
WHO 知道 但 ,
谁知道呢, 但是.....

[ɪn] [ðæt] [seɪm] " [best][ˈpɑːsəb(ə)][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] " [æz; əz] [jet] [faːr] [ɔːf] ,
in that same " best possible organization " as yet far off ,
在 那 相同的 " 最好的 可能的 组织 " 作为 然而 远的 离开 ,
在那个目前还很遥远的“最佳组织”中,

[ˈpɑːvərti] [meɪ] [stiːl] [ˈentər] [æz; əz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈelɪmənt] ?
Poverty may still enter as an important element ?
贫困 可能 仍然 进入 作为 一个 重要的 元素 ?
贫困是否仍然是一个重要因素?

[wʌt] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
What if our Men of Letters ,
什么 如果 我们的 男人 的 信件 ,
如果我们的文人会怎样?

[men] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈhɪrəʊz] ,
men setting up to be Spiritual Heroes ,
男人 环境 向上 到 是 精神 英雄 ,
立志成为精神英雄的男人们

[wɜːr; wər] [stiːl] _ [ðen] _ ,
were still = then = ,
是 仍然 _ 然后 _ ,
当时仍然是,

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
as they now are ,
作为 他们 现在 是 ,
就像他们现在这样,

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] " [ɪnˈvɔːləntəri] [məˈhæstɪk] [ɔːrdər] ;
a kind of " involuntary monastic order ;
一个 种类 的 " 非自愿 修道院 命令 ;
一种“非自愿的修道秩序”;

" [baʊnd] [stiːl] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ˈʌɡli] [ˈpɑːvərti] ,
" bound still to this same ugly Poverty ,
" 边界 仍然 到 这 相同的 丑陋的 贫困 ,
“仍然摆脱不了这种丑陋的贫困,”

- - [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [tuː] ,
- - till they had tried what was in it too ,
- - 直到 他们 有 尝试 什么 曾是 在 它 也 ,
——直到他们也尝试过里面的东西为止。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː] [duː] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] !
till they had learned to make it too do for them !
直到 他们 有 学习 到 制作 它 也 做 为了 他们 !
直到他们学会了自己动手!

[ˈmʌni] , <u>Money</u> , 钱 ,	钱，
[ɪn] [tru:θ] , <u>in truth</u> , 在 真相 ,	事实上，
[kæn; kən][du:] [mʌt] , <u>can do much</u> , 能 做 很多 ,	能做很多事，
[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈkænə:t] [du:] [ɔ:l] . <u>but it cannot do all</u> . 但 它 不能 做 全部 .	但它无法做到所有事情。
[wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , <u>We must know the province of it</u> , 我们 必须 知道 这 省 的 它 ,	我们必须知道它所属的省份，
[ænd; ənd] [kənˈfaɪn] [aɪ ˈti:][ðər; ðər] ; <u>and confine it there</u> ; 和 局限 它 那里 ;	并将其限制在那里；
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [spɜ:rn][aɪ ˈti:] [bæk] , <u>and even spurn it back</u> , 和 甚至 拒绝 它 后退 ,	甚至拒绝接受，
[wen] [aɪ ˈti:] [wɪʃɪz] [tu:; tə][get] [ˈfɑ:rðər] . <u>when it wishes to get farther</u> . 什么时候 它 愿望 到 得到 更远 .	当他想走得更远时。
[bɪˈsaɪdɪz] , <u>Besides</u> , 除了 ,	除了，
[wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈfɜ:ð(ə)r(ə)ns] , <u>were the money - furtherances</u> , 是 这 钱 - 促进 ,	是资金的推动作用吗？
[ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈsi:z(ə)n] [fɔ:ɹ; fər][ðəm; ðəm] , <u>the proper season for them</u> , 这 恰当的 季节 为了 他们 ,	适合它们的季节
[ðə; ði][fɪt] [əˈsaɪnər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , <u>the fit assigner of them</u> , 这 合身 指派人 的 他们 ,	最适合分配这些任务的人选，
[ɔ:l] [ˈsetld] , <u>all settled</u> , 全部 定居 ,	一切就绪。

- - [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [bɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] ['merɪts] [ði:z] ?
- - **how is the Burns to be recognized that merits these ?**
- - 如何 是 这 烧伤 到 是 认可 那 优点 这些 ?

如何才能表彰那些值得获得这些荣誉的伯恩斯？

[hi:; hi][mʌst; məst] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] ,
He must pass through the ordeal ,
他 必须 经过 通过 这 考验 ,
他必须经历这场考验。

[ænd; ənd] [pru:v] [hɪm'self] .
and prove himself .
和 证明 他自己 .
并证明自己。

- [ðɪs] - [ɔ:r'di:l] ;
= **This = ordeal** ;
- 这 - 考验 ;
这次磨难；

[ðɪs] [waɪld] ['weltər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪɑ:s] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:lɪd] ['lɪtərəri] [laɪf] :
this wild welter of a chaos which is called Literary Life :
这 荒野 弱打 的 一个 混乱 哪个 是 称为 文学 生活 :
这种被称为文学生活的狂野混乱：

[ðɪs] [tu:] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɔ:r'di:l] !
this too is a kind of ordeal !
这 也 是 一个 种类 的 考验 !
这也是一种考验！

[ðer; ðər][ɪz] [klɪr] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
There is clear truth in the idea that a struggle from the lower classes of
那里 是 清除 真相 在 这 主意 那 一个 斗争 从 这 降低 课程 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
这种观点显然是有道理的，那就是来自社会底层阶级的斗争。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʌpər] ['ri:dʒənz][ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
towards the upper regions and rewards of society ,
向 这 上 地区 和 奖励 的 社会 ,
迈向社会上层阶级和回报，

[mʌst; məst]['evər] [kən'tɪnju:] .
must ever continue .
必须 曾经 继续 .
必须继续下去。

[strɔ:ŋ] [men][ɑ:r; ər][bɔ:rn][ðer; ðər] ,
Strong men are born there ,
强的 男人 是 出生 那里 ,
那里孕育着强壮的人。

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd] ['els,wer] [ðæn; ðən][ðer; ðər] .
who ought to stand elsewhere than there .
WHO 应该 到 站立 别处 比 那里 .
他本不该站在那里。

[ðə; ði]['mænɪfoʊld] ,
The manifold ,
这 歧管 ,
歧管，

[ˌɪnɪkˈstrɪkəbli] [kəmˈpleks] ,
inextricably complex ,
密不可分地 复杂的 ,

错综复杂，

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkɑːnstətuːts] ,
universal struggle of these constitutes ,
普遍的 斗争 的 这些 构成 ,

这些构成要素的普遍斗争，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈkɑːnstɪtuːt] ,
and must constitute ,
和 必须 构成 ,

并且必须构成，

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
what is called the progress of society .
什么 是 称为 这 进步 的 社会 .

这就是所谓的社会进步。

[fɔːr; fər][men][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
For Men of Letters ,
为了 男人 的 信件 ,

对于文人墨客而言，

[æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][men] .
as for all other sorts of men .
作为 为了 全部 其他 排序 的 男人 .

至于其他所有类型的男人。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðæt] [ˈstrʌɡ(ə)l] ?
How to regulate that struggle ?
如何 到 调节 那 斗争 ?

如何规范这种斗争？

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈkwestʃən] .
There is the whole question .
那里 是 这 所有的 问题 .

这就是问题的全部所在。

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
To leave it as it is ,
到 离开 它 作为 它 是 ,

保持原样，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][blaɪnd] [tʃæns] ;
at the mercy of blind Chance ;
在 这 怜悯 的 瞎的 机会 ;

任由盲目的偶然性摆布；

[ə; eɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstræktɪd] [ˈætəmz] ,
a whirl of distracted atoms ,
一个 旋转 的 愣 原子 ,

一群心不在焉的原子旋转起来，

[wʌŋ] [ˈkænsəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
one cancelling the other ;
一 取消 这 其他 ;

一个抵消了另一个；

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [əˈraɪvɪŋ] [seɪvd] ,
one of the thousand arriving saved ,
一 的 这 千 抵达 已保存 ,

一千名抵达者中获救一人

[ˈnaɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [ˈnaɪn] [lɔːst] [baɪ][ðə; ði] [wei] ；
nine hundred and ninety - nine lost by the way ；
九 百 和 九十 - 九 丢失的 经过 这 方式 ；

顺便说一句，损失了九百九十九人；

[jɔːr; jər] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒɑːnsən] [ˈlæŋɡwɪʃɪn] [ɪnˈæktɪv] [ɪn] [ˈɡærɪts] ，
your royal Johnson languishing inactive in garrets ，
你的 皇家 约翰逊 萎靡不振 不活跃 在 阁楼 ；

你那尊贵的约翰逊先生，整日无所事事地待在阁楼里。

[ɔːr] [ˈhɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ˈprɪntər] [keɪv] ；
or harnessed to the yoke of Printer Cave ；
或者 已掌握 到 这 轭 的 打印机 洞穴 ；

或者被束缚在印刷洞穴的枷锁之下；

[jɔːr; jər] [bɜːrn] [ˈdaɪɪŋ] [ˈbroʊkən] - [ˈhɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgeɪdʒər] ；
your Burns dying broken - hearted as a Gauger ；
你的 烧伤 垂死 破碎的 - 心地 作为 一个 高格 ；

你的伯恩斯像高格一样心碎而死；

[jɔːr; jər] [ˈruːsəʊ] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ˈmæd][ɪɡˌzæspəˈreɪ(ə)n] ，
your Rousseau driven into mad exasperation ，
你的 卢梭 驱动 进入 疯狂的 恼怒 ；

你的卢梭被逼到了疯狂的恼怒之中，

[ˈkɪndlɪŋ] [frɛntʃ] [rɛvəˈluːʃənz] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpærədɒksɪz] ；
kindling French Revolutions by his paradoxes ；
引火物 法语 革命 经过 他的 悖论 ；

他的悖论点燃了法国大革命：

[ðɪs] ，
this ，
这 ；

这，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] ，
as we said ，
作为 我们 说 ；

正如我们所说，

[ɪz] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] _ [wɜːrst] _ [ˌregjuˈleɪʃn] ．
is clearly enough the = worst = regulation ．
是 清楚地 足够的 这 = 最差 = 规定 ．

这显然是最糟糕的法规。

[ðə; ði] _ [best] _ ，
The best = **best** = **best** ；
这 = 最好的 = ；

最好的_，

[əˈlæs] ，
alas ，
唉 ；

唉，

[ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][juːˈes] ！
is far from us ！
是 远的 从 我们 ！

离我们很远！

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt]
And yet there can be no doubt
和 然而 那里 能 是 不 怀疑

然而，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ；
but it is coming ；
但 它 是 未来 ；

但它终将到来；

[əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] ，
advancing on us ；
前进 在 我们 ；

向我们逼近，

[æz; əz] [jet] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ；
as yet hidden in the bosom of centuries ；
作为 然而 隐 在 这 怀 的 几个世纪 ；

至今仍隐藏在几个世纪的岁月深处：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [wʌn][kæn; kən] [rɪsk] ．
this is a prophecy one can risk ．
这 是 一个 预言 一 能 风险 ；

这是个可以冒险一试的预言。

[fɔ:r; fər][soʊ] [su:n] [æz; əz] [men] [get][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ；
For so soon as men get to discern the importance of a thing ；
为了 所以 很快 作为 男人 得到 到 辨别 这 重要性 的 一个 事物 ；

一旦人们能够领悟某件事的重要性，

[ðeɪ] [du:] [ɪn'fæləbli] [set] [ə'baʊt] [ə'eɪndʒɪŋ] [aɪ 'ti:] ，
they do infallibly set about arranging it ；
他们 做 绝对正确 放 关于 安排 它 ；

他们总是会着手安排这件事，

[fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ；
facilitating ；
促进 ；

促进，

['fɔ:wədɪŋ] [aɪ 'ti:] ；
forwarding it ；
转发 它 ；

转发；

[ænd; ənd] [rest] [nɑ:t] [tɪl] ；
and rest not till ；
和 休息 不是 直到 ；

并且不停歇，直到.....

[ɪn][sʌm; səm] [ə'prɑ:ksɪmət] [dɪ'gri:] ；
in some approximate degree ；
在 一些 近似 程度 ；

在某种程度上，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] [ðæt] ．
they have accomplished that ．
他们 有 完成 那 ；

他们已经做到了。

[aɪ] [seɪ] ；
I say ；
我 说 ；

我说，

[ʌv; əv][ɔ:l] ['pri:stḥʊdz] ；
of all Priesthoods ；
的 全部 神职人员 ；

在所有圣职中，

[,æriˈstaːkrəsi] ,
Aristocracies ,
贵族 ,

贵族阶层，

[ˈɡʌvərnɪŋ] [ˈklæsɪz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪkˈstænt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Governing Classes at present extant in the world ,
治理 课程 在 展示 现存 在 这 世界 ,

现今世界上的统治阶级

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] [ˈkɑːmpərəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpriːsthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəz]
there is no class comparable for importance to that Priesthood of the Writers
那里 是 不 班级 可比 为了 重要性 到 那 圣职 的 这 作家
[ʌv; əv] [bʊks] .
of Books .
的 图书 .

没有任何阶层的重要性可以与书籍作者祭司团相提并论。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] ,
This is a fact which he who runs may read ,
这 是 一个 事实 哪个 他 WHO 跑步 可能 读 ,

这是跑步者可以读懂的事实。

- - [ænd; ənd] [drɔː] [ˈɪnfərənsɪz] [frʌm; frəm] .
- - **and draw inferences from** .
- - 和 画 推断 从 .

并从中得出推论。

" [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] ,
"**Literature will take care of itself** ,
" 文学 将要 拿 关心 的 本身 ,

“文学自然会水到渠成。”

" [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [pɪt] ,
"**answered Mr . Pitt** ,
" 回答 先生 . 匹兹堡 ,

皮特先生回答说：

[wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][fɔːr; fər][sʌm; səm] [help] [fɔːr; fər] [bɜːrn] .
when applied to for some help for Burns .
什么时候 应用 到 为了 一些 帮助 为了 烧伤 .

当用于治疗烧伤时。

" [jes] ,
"**Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [ædz] [ˈmɪstər] . [ˈsauði, ˈsʌði] ,
"**adds Mr . Southey** ,
" 添加 先生 . 骚塞 ,

索西先生补充道：

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] ;
"**it will take care of itself** ;
" 它 将要 拿 关心 的 本身 ;

“它会自行解决的；

- [ænd; ənd][ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] _ ,
=**and of you too**= ,
_ 和 的 你 也 _ ,

也包括你。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [lək] [tuː; tə][aɪ 'ti:] !
if you do not look to it !
如果 你 做 不是 看 到 它 ！

如果你不去看它！

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][men][ʌv; əv] ['letərz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [wʌn] ;
" The result to individual Men of Letters is not the momentous one ;
" 这 结果 到 个人 男人 的 信件 是 不是 这 意义重大 一 ；
“对个别文人而言，结果并不重大；

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
they are but individuals ,
他们 是 但 个人 ；

他们不过是普通人而已。

[æən; ən][,ɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di] ;
an infinitesimal fraction of the great body ;
一个 无穷小 分数 的 这 伟大的 身体 ；
庞大物体的极小一部分；

[ðeɪ] [kæən; kən] ['strʌg(ə)] [ɑ:n] ,
they can struggle on ,
他们 能 斗争 在 ；

他们可以继续奋斗下去，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔ:r] [els] [daɪ] ,
and live or else die ,
和 居住 或者 别的 死 ；

要么活下去，要么死。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɔ:nt] .
as they have been wont .
作为 他们 有 到过 惯于 ；

正如他们一直以来所做的那样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['di:pli] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti] ,
But it deeply concerns the whole society ,
但 它 深 担忧 这 所有的 社会 ；

但这与整个社会息息相关。

[ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [set] [ɪts] _ [laɪt] _ [ɑ:n] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
whether it will set its light _ on high places ,
无论 它 将要 放 它是 _ 光 _ 在 高的 地方 ；

它是否会将目光投向高处，

[tuː; tə] [wɔ:k] [ðer'baɪ] ;
to walk thereby ;
到 走 从而 ；

由此行走；

[ɔ:r][ˈtræmp(ə)][aɪ 'ti:] [ˈʌndər] [fʊt] ,
or trample it under foot ,
或者 践踏 它 在下面 脚 ；

或者用脚踩死它。

[ænd; ənd] ['skætər] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] [weɪz] [ʌv; əv][waɪld] [weɪst] ([nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n]) ,
and scatter it in all ways of wild waste (not without conflagration) ,
和 分散 它 在 全部 方式 的 荒野 浪费 (不是 没有 大火) ；
并将其散布在各种荒芜之地（难免引发火灾），

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] !
as heretofore !
作为 此前 ！

和以前一样！

[laɪt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] .
Light is the one thing wanted for the world .
光是这一事物通缉为了这世界；

光明是这个世界最需要的东西。

[pʊt] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Put wisdom in the head of the world ,
放智慧在这头的这世界；

将智慧置于世人的头脑中，

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [faɪt] [ɪts][ˈbæt(ə)l] [vɪk'tɔ:riəsli] ,
the world will fight its battle victoriously ,
这世界将要斗争它是战斗胜利地；

世界终将赢得这场战斗，

[ænd; ənd][bi:: bi][ðə; ði] [best] [wɜ:rld] [mæn][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
and be the best world man can make it .
和是这最好的世界男人能制作它；

努力成为世界上最优秀的人。

[aɪ] [kɔ:ld] [ðɪs] [ə'na:məli] [ʌv; əv][ə; eɪ][,dɪsɔ:r'gæni:k] ['lɪtərəri] [klæs] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər]
I called this anomaly of a disorganic Literary Class the heart of all other
我称为这异常的 一个 无机物 文学 班级 这 心的 全部 其他
[ə'na:məli:z] ,
anomalies ,
异常；

我称这种无组织的文学阶层的异常现象为所有其他异常现象的核心。

[æt; ət][wʌns] ['prɑ:dʌkt][ænd; ənd] ['perənt] ;
at once product and parent ;
在 一次 产品 和 父母 ；

同时是产品和母公司；

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [bi:: bi][æz; əz][ðə; ði] _ ['pʌŋktəm] - _ [ʌv; əv][ə; eɪ]
some good arrangement for that would be as the = punctum saliens = of a
一些 好的 安排 为了 那 会 是 作为 这 = 穿刺点 - = 的 一个
[nu:] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd][dʒʌst] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
new vitality and just arrangement for all .
新的 活力 和 只是 安排 为了 全部 ；

对此，一些好的安排将是为所有人带来新的活力和公正安排的_punctum saliens_。

[ɔ:l'redi] ,
Already ,
已经；

已经，

[ɪn][sʌm; səm] [jʊərə'pi:ən] ['kʌntrɪz] ,
in some European countries ,
在 一些 欧洲的 国家 ；

在一些欧洲国家，

[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ；

在法国，

[ɪn] ['prʌʃə] ,
in Prussia ,
在 普鲁士 ；

在普鲁士，

[wʌn] ['treɪsɪz] [sʌm; səm] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪtərəri] [klæs] ;
one traces some beginnings of an arrangement for the Literary Class ;
— 痕迹 一些 开端 的 一个 安排 为了 这 文学 班级 ;
人们可以追溯到文学阶层安排的雏形；

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˌpɑːsəbɪləti] [ʌv; əv] [sʌt]] .
indicating the gradual possibility of such .
表明 这 逐渐地 可能性 的 这样的 .
表明这种可能性正在逐渐增加。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] ;
I believe that it is possible ;
我 相信 那 它 是 可能的 ;
我相信这是有可能的；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] .
that it will have to be possible .
那 它 将要 有 到 是 可能的 .
这件事必须成为可能。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [ɪz][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɔːt]
By far the most interesting fact I hear about the Chinese is one on which we cannot
经过 远的 这 最多 有趣的 事实 我 听到 关于 这 中国人 是 一 在 哪个 我们 不能
[ə'raɪv] [æt; ət] ['klɪərnəs] ,
arrive at clearness ,
到达 在 清晰度 ,
迄今为止，我听到的关于中国人最有趣的事实，是我们无法得出明确结论的一件事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪk'saɪts] ['endləs] [ˌkjʊəri'ɑːsəti][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [steɪt] :
but which excites endless curiosity even in the dim state :
但 哪个 兴奋 无尽的 好奇心 甚至 在 这 暗淡 状态 :
即使在昏暗的状态下，它也能激起人们无穷的好奇心：

[ðɪs] ['neɪmli] ,
this namely ,
这 即 ,
即，

[ðæt] [ðeɪ] [duː] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][men][ʌv; əv] ['letərz] [ðer; ðər] ['gʌvənəz] !
that they do attempt to make their Men of Letters their Governors !
那 他们 做 试图 到 制作 他们的 男人 的 信件 他们的 州长们 !
他们竟然试图让文人墨客担任州长！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
It would be rash to say ,
它 会 是 皮疹 到 说 ,
现在就断言“

[wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
one understood how this was done ,
— 理解 如何 这 曾是 完毕 ,
人们明白了这是如何做到的，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
or with what degree of success it was done .
或者 和 什么 程度 的 成功 它 曾是 完毕 .
或者说，它取得了多大的成功。

[ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ˌʌnsək'sesfl] ;
All such things must be very unsuccessful ;
全部 这样的 事物 必须 是 非常 不成功 ;
所有这些事情都必然会失败；

[ˌjet] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪz] [ˈpreʃəs] ；
yet a small degree of success is precious ；
然而 一个 小的 程度 的 成功 是 宝贵的 ；

然而，哪怕是一点点的成功也是弥足珍贵的；

[ðə; ði] [ˈveri] [ə'tempt] [haʊ] [ˈpreʃəs] ！
the very attempt how precious ！
这 非常 试图 如何 宝贵的 ！

仅仅是尝试就多么珍贵！

[ðer; ðər] [dʌz] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ，
There does seem to be ，
那里 做 似乎 到 是 ；

似乎确实存在这种情况。

[ɔːl][ˈoʊvər][ˈtʃaɪnə] ，
all over China ；
全部 超过 中国 ；

遍布中国各地

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈæktiv] [sɜːrtʃ] [ˈevriwɪər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈtælənt] [ðæt] [grəʊ]
a more or less active search everywhere to discover the men of talent that grow
一个 更多的 或者较少的 积极的 搜索 到处 到 发现 这 男人 的 天赋 那 生长

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
up in the young generation .
向上 在 这 年轻的 一代 ；

在各个领域积极寻找并发掘年轻一代中的人才。

[sku:lz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] ；
Schools there are for every one ；
学校 那里 是 为了 每一个 一 ；

每个人都能找到适合自己的学校：

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] ，
a foolish sort of training ；
一个 愚蠢 种类 的 训练 ；

一种愚蠢的训练方式，

[jet] [stɪl] [ə; eɪ][sɔːrt] .
yet still a sort .
然而 仍然 一个 种类 ；

但仍然算得上是一种类型。

[ðə; ði] [jʊθs] [huː] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [sku:l] [ɑːr; ər][prə'moʊtɪd] [ˈɪntuː] [ˈfeɪvərəbl]
The youths who distinguish themselves in the lower school are promoted into favorable
这 青年 WHO 区分 他们自己 在 这 降低 学校 是 推广 进入 有利

[ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] ，
stations in the higher ；
车站 在 这 更高 ；

低年级表现优异的青年会被提拔到高年级担任要职。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm'selvz] ，
that they may still more distinguish themselves ；
那 他们 可能 仍然 更多的 区分 他们自己 ；

以便他们能够更加脱颖而出。

- - [ˈfɔːrwərd] [ænd; ænd] [ˈfɔːrwərd] ；
- - **forward and forward** ；
- - 向前 和 向前 ；

--向前和向前：

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ˈpəːsənz] ,
it appears to be out of these that the Official Persons ,
它 出现 到 是 出去 的 这些 那 这 官方的 人 ,
似乎正是这些人当中, 包括官方人员。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪpiənt] [ˈɡʌvənəz] ,
and incipient Governors ,
和 初期 州长们 ,
以及初出茅庐的总督们,

[ɑːr; ər][ˈteɪkən] .
are taken .
是 已采取 .
已被带走。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huːm] [ðeɪ] _ [traɪ] _
These are they whom they = try =
这些 是 他们 谁 他们 _ 尝试 _
这就是他们试图.....

[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,
第一的,

[ˈweðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɡʌvərn] [ɔːr][nɑːt] .
whether they can govern or not .
无论 他们 能 治理 或者 不是 .
他们是否有能力执政。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [hoʊp] :
And surely with the best hope :
和 一定 和 这 最好的 希望 :
当然, 也怀着最美好的希望:

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [[ʃoʊn] [ˈɪntələkt] .
for they are the men that have already shown intellect .
为了 他们 是 这 男人 那 有 已经 所示 智力 .
因为他们是已经展现出智慧的人。

[traɪ][ðem; ðəm] :
Try them :
尝试 他们 :
试试看:

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ˈɡʌvənd] [ɔːr] [ədˈmɪnɪstəd] [æz; əz] [jet] ;
they have not governed or administered as yet ;
他们 有 不是 受统治 或者 管理 作为 然而 ;
他们尚未进行统治或管理;

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] ;
perhaps they cannot ;
也许 他们 不能 ;
或许他们做不到;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] _ [hæv; həv] _ [sʌm; səm] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
but there is no doubt they = have = some Understanding ,
但 那里 是 不 怀疑 他们 _ 有 _ 一些 理解 ,
但毫无疑问, 他们确实有一定的理解力。

- - [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] !
- - without which no man can !
- - 没有 哪个 不 男人 能 !
——没有它, 谁也做不到!

[ˈniːðər] [ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] [ə; eɪ] _ [tuːl] _ ,
Neither is Understanding a tool = **理解一个工具** = **理解本身也不是一种工具。**

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [ˈfɪgjər] ;
as we are too apt to figure ;
作为我们也是易于到数字 ;
我们很容易就能想到这一点；

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] _ [hænd] _ [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)l] [ˈeni] [tuːl] .
" **it is a hand which can handle any tool** .
" **它是一个手能处理任何工具** .
这是一只可以驾驭任何工具的手。

" [traɪ] [ðɪːz] [men] :
" **Try these men** :
" **尝试这些人** :
试试这些人：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈðəər] [ðə; ði][best] [wɜːrθ] [ˈtraɪɪŋ] . - - [ˈʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv]
they are of all others the best worth trying . - - **Surely there is no kind of**
他们是的全部其他的这最好的值得尝试 . - - **一定那里是不种类的**
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
在所有选项中，它们是最值得尝试的。——当然，没有哪种政府.....

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
constitution ,
宪法 ,
宪法，

[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
revolution ,
革命 ,
革命，

[ˈsoʊʃ(ə)l] [æpəˈrætəs] [ɔːr] [əˈreɪndʒmənt] ,
social apparatus or arrangement ,
社会的设备或者安排 ,
社会机制或安排

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
that I know of in this world ,
那我 知道 的 在 这 世界 ,
就我所知，在这个世界上，

[soʊ] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌkjʊriˈɑːsəti][æz; əz] [ðɪs] .
so promising to one's scientific curiosity as this .
所以有前途到一个人的科学好奇心作为这 .
这真是太能满足人们的科学好奇心了。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [əˈferz] :
The man of intellect at the top of affairs :
这男人 的 智力 在 这 顶部 的 事务 :
身居要职的智者：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [kɒnstɪˈtʃuːʃnz] [ænd; ænd] [ˌrevəˈluːʃənz] ,
this is the aim of all constitutions and revolutions ,
这 是 这 目的 的 全部 宪法 和 革命 ,
这就是所有宪法和革命的目标。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [eɪm] .
if they have any aim .

如果 他们 有 任何 目的 .

如果他们有任何目标的话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [truː] ['ɪntələkt] ,
For the man of true intellect ,

为了 这 男人 的 真的 智力 ,

对于真正有智慧的人来说，

[æz; əz][aɪ] [ə'sɜːrt] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] ['ɔːlweɪz] ,
as I assert and believe always ,

作为 我 断言 和 相信 总是 ,

正如我一直以来所坚持和相信的那样，

[ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)] - ['hɑːtɪd] [mæn][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
is the noble - hearted man withal ,

是 这 高贵 - 心地 男人 此外 ,

他是一位心地善良的人，

[ðə; ði] [truː] ,
the true ,

这 真的 ,

真实的，

[dʒʌst] ,
just ,

只是 ,

只是，

[hjuː'meɪn][ænd; ənd]['væliənt][mæn] .
humane and valiant man .

人道 和 英勇 男人 .

仁慈而勇敢的人。

[get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['gʌvərnər] ,
Get him for governor ,

得到 他 为了 州长 ,

让他当州长！

[ɔːl][ɪz][gɔːt] ;
all is got ;

全部 是 得到 ;

一切都已拥有；

[feɪl][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ,
fail to get him ,

失败 到 得到 他 ,

没能抓到他，

[ðoo] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɒnstɪt'juːʃnz] ['plentɪf(ə)] [æz; əz] ['blæk,berɪz] ,
though you had Constitutions plentiful as blackberries ,

尽管 你 有 宪法 丰富 作为 黑莓 ,

虽然宪法像黑莓一样多，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,
and a Parliament in every village ,

和 一个 议会 在 每一个 村庄 ,

每个村庄都设有议会，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [jet] [gɔːt] ! - -
there is nothing yet got ! - -

那里 是 没有什么 然而 得到 ! - -

什么都没得到！

[ði:z] [θɪŋz] [lək] [streɪndʒ] ,
These things look strange ,
这些 事物 看 奇怪的 ,

这些东西看起来很奇怪。

[ˈtru:lɪ] ;
truly ;
真的 ;

确实如此；

[ænd; ənd][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [sʌt] [æz; əz][wi:; wi] ['kɑ:mənli] ['spekjuleɪt] [ə'pɑ:n] .
and are not such as we commonly speculate upon .
和 是 不是 这样的 作为 我们 通常 推测 之上 .

并非我们通常所推测的那样。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; əɾ]['fɔ:lən] ['ɪntu:] [streɪndʒ] [taɪmz] ;
But we are fallen into strange times ;
但 我们 是 倒下 进入 奇怪的 时代 ;

但我们已身处一个奇异的时代；

[ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['spekjuleɪtɪd] [ə'pɑ:n] ;
these things will require to be speculated upon ;
这些 事物 将要 要求 到 是 推测 之上 ;

这些事情需要进行推测；

[tu:; tə][bi:; bi] ['rendəd] ['præktɪkəbl] ,
to be rendered practicable ,
到 是 渲染 切实可行的 ,

使其切实可行，

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] [wei] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] .
to be in some way put in practice .
到 是 在 一些 方式 放 在 实践 .

以某种方式付诸实践。

[ði:z] ,
These ,
这些 ,

这些，

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] .
and many others .
和 许多 其他的 .

以及其他许多人。

[ɑ:n][ɔ:l][hændz][ʌv; əv][ju: 'es] ,
On all hands of us ,
在 全部 双手 的 我们 ,

我们所有人，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] ,
there is the announcement ,
那里 是 这 公告 ,

公告如下：

[ɔ:dəbl] [ɪ'nʌf] ,
audible enough ,
可听见的 足够的 ,

足够清晰可闻，

[ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld]['empaɪər][ʌv; əv] [ru:'ti:n] [hæz; həz] ['endɪd] ;
that the old Empire of Routine has ended ;
那 这 老的 帝国 的 常规 有 结束 ;

旧的常规帝国已经终结；

[ðæt][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][θɪŋ][hæz; həz][lɔːŋ][bɪn] ,
that to say a thing has long been ,
那 到 说 一个 事物 有 长的 到过 ,
也就是说, 很久以前,

[ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][kənˈtɪnjuːɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
is no reason for its continuing to be .
是 不 原因 为了 它是 继续 到 是 .
但这并非它继续存在的理由。

[ðə; ði][θɪŋz][wɪtʃ][hæv; həv][bɪn][ɑːr; ər][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][dɪˈkeɪ] ,
The things which have been are fallen into decay ,
这 事物 哪个 有 到过 是 倒下 进入 衰变 ,
已有的事物都已衰败,

[ɑːr; ər][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ɪnˈkɑːmpɪtəns] ;
are fallen into incompetence ;
是 倒下 进入 无能 ;
陷入无能状态;

[lɑːrdʒ][ˈmæsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
large masses of mankind ,
大的 群众 的 人类 ,
大量人类,

[ɪn][ˈevri][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈjʊrəp] ,
in every society of our Europe ,
在 每一个 社会 的 我们的 欧洲 ,
在欧洲的每一个社会中,

[ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋɡər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ˈlɪvɪŋ][æt; ət][ɔːl][baɪ][ðə; ði][θɪŋz][wɪtʃ][hæv; həv][bɪn] .
are no longer capable of living at all by the things which have been .
是 不 更长 有能力的 的 活的 在 全部经过 这 事物 哪个 有 到过 .
他们已经完全无法依靠过去的方式生活了。

[wen][ˈmɪljənz][ʌv; əv][men][kæn; kən][noʊ][lɔːŋɡər][baɪ][ðər; ðər][ˈʌtmoʊst][ɪɡˈzɜːrjən][geɪn][fuːd][fɔːr; fər]
When millions of men can no longer by their utmost exertion gain food for
什么时候 百万 的 男人 能 不 更长 经过 他们的 极致 用力 获得 食物 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
当数百万男性即使竭尽全力也无法为自己获取食物时,

[ænd; ænd]"[ðə; ði][θɜːrd][mæn][fɔːr; fər][ˈθɜːrti]-[sɪks][wiːks][iːtʃ][jɪr][ɪz][jɔːrt][ʌv; əv][θɜːrd]-[reɪt]
and " the third man for thirty - six weeks each year is short of third - rate
和 " 这 第三 男人 为了 三十 - 六 周 每个 年 是 短的 的 第三 - 速度
[pəˈtetoʊ] ,
potatoes ,
土豆 ,
每年有三十六周, 第三个人都会缺少三流土豆。

"[ðə; ði][θɪŋz][wɪtʃ][hæv; həv][bɪn][mʌst; məst][dɪˈsaɪdɪdli][prɪˈper][tuː; tə][ˈɔːltər][ðəmˈselvz] !
" the things which have been must decidedly prepare to alter themselves !
" 这 事物 哪个 有 到过 必须 绝对地 准备 到 改变 他们自己 !
已经存在的事物必须做好改变自身的准备!

- - [aɪ][waɪ][naʊ][kwɪt][ðɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][men][ʌv; əv][ˈletərz] .
- - **I will now quit this of the organization of Men of Letters** .
- - 我 将要 现在 辞职 这 的 这 组织 的 男人 的 信件 .
——我现在将退出文人会组织。

[ə'ləs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði][i:v(ə)l] [ðæt] [prest] ['hevɪst] [ɑ:n] [ðoʊz] ['lɪtərəri] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ʼaʊərz][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wa:nt]
the evil that pressed heaviest on those Literary Heroes of ours was not the want
这 邪恶的 那 按下 最重 在 那些 文学 英雄 的 我们的 曾是 不是 这 想
[ʌv; əv][ɜ:rgənə'zeɪ(ə)n][fɔ:r; fər][men][ʌv; əv] ['letərz] ,
of organization for Men of Letters ,
的 组织 为了 男人 的 信件 ,

那些文学英雄们所面临的最沉重的负担，并非文人墨客缺乏组织，

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑ:r] [di:pər] [wʌn] ;
but a far deeper one ;
但 一个 远的 更深 一 ;

但还有更深层次的原因；

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
out of which ,
出去 的 哪个 ,

其中，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðɪs] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌðər] ['i:vəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪtərəri] [mæn] ,
this and so many other evils for the Literary Man ,
这 和 所以 许多 其他 罪恶 为了 这 文学 男人 ,

对于文学工作者而言，这以及其他诸多弊端，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] ,
and for all men ,
和 为了 全部 男人 ,

对于所有男性而言，

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

有，

[æz; əz][frʌm; frəm][ðər; ðər] ['faʊnt(ə)n] ,
as from their fountain ,
作为 从 他们的 喷泉 ,

如同从他们的泉水中涌出一般，

['teɪkən] [raɪz] .
taken rise .
已采取 上升 .

上升。

[ðæt] [ʼaʊə; ɑ:r][ʼhɪroʊ][æz; əz][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [hæd; həd][tu:; tə]['træv(ə)l] [wɪ'daʊt] ['haɪweɪ] ,
That our Hero as Man of Letters had to travel without highway ,
那 我们的 英雄 作为 男人 的 信件 有 到 旅行 没有 公路 ,

我们的英雄，这位文人墨客，不得不走没有公路的路。

[kəm'pænjənləs] ,
companionless ,
孤单 ,

孤身一人，

[θru:] [æn; ən][ˌɪnɔːrˈɡæni:k][ˈkeɪɔːs] ,
through an inorganic chaos ,
通过 一个 无机物 混乱 ;

通过一种无机的混乱，

- - [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd][ˈfæk(ə)lti] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
- - and to leave his own life and faculty lying there ,
- - 和 到 离开 他的 自己的 生活 和 学院 说谎 那里 ;

——并将自己的生命和才华弃置在那里，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːr(ə)l][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] _ [ˈpʊʃɪŋ] _ [səm; səm] [ˈhaɪweɪ] [θru:] [aɪ ˈtiː] :
as a partial contribution towards = pushing = some highway through it :
作为 一个 部分的 贡献 向 _ 推动 _ 一些 公路 通过 它 :

作为推动修建高速公路的部分贡献：

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这，

[hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)lti] [ɪtˈself] [bɪn] [soʊ] [pərˈvɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈperəlaɪzd] ,
had not his faculty itself been so perverted and paralyzed ,
有 不是 他的 学院 本身 到过 所以 变态 和 瘫痪 ;

如果他的能力本身没有如此扭曲和瘫痪的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,
he might have put up with ,
他 可能 有 放 向上 和 ;

他或许能够忍受，

[maɪt] [hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] .
might have considered to be but the common lot of Heroes .
可能 有 经过考虑的 到 是 但 这 常见的 很多 的 英雄 .

或许会认为这只是英雄们的寻常命运。

[hɪz; ɪz][ˈfeɪt(ə)l] [ˈmɪzəri] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] _ [ˈspɪrɪtʃuəl] [pəˈræləsɪs] _ ,
His fatal misery was the = spiritual paralysis = ,
他的 致命的 苦难 曾是 这 _ 精神 麻痹 _ ,

他致命的痛苦是精神上的麻痹。

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [aɪ ˈtiː] ,
so we may name it ,
所以 我们 可能 姓名 它 ,

所以我们可以这样命名它：

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf] [leɪ] ;
of the Age in which his life lay ;
的 这 年龄 在 哪个 他的 生活 躺 ;

他所处的时代；

[werˈbaɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] [tuː] ,
whereby his life too ,
由此 他的 生活 也 ,

因此，他的生命也随之改变。

[duː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] ,
do what he might ,
做 什么 他 可能 ;

他尽其所能，

[wʌz; wəz][hæf] [ˈperəlaɪzd] !
was half paralyzed !
曾是 一半 瘫痪 !

当时我半身瘫痪了！

[ðə; ði] [ˈeɪtɪːnθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] _ ['skeptɪk(ə)] _ ['sentʃəri] ;
The Eighteenth was a Sceptical Century ;
这 第十八 曾是 一个 怀疑论者 世纪 ;

十八世纪是一个充满怀疑的世纪；

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)] [wɜːrd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [pæn'dɒrəz] [bɑːks][ʌv; əv] ['mɪzəriːz] .
in which little word there is a whole Pandora's Box of miseries .
在 哪个 小的 单词 那里 是 一个 所有的 潘多拉的 盒子 的 苦难 .

这个小小的词语里，却蕴藏着潘多拉魔盒般的痛苦。

['skeptɪsɪzəm] [miːnz] [nɑːt] [ɪntə'lektʃuəl] [daʊt] [ə'loʊn] ,
Scepticism means not intellectual Doubt alone ,
怀疑论 方法 不是 知识分子 怀疑 独自的 ,

怀疑主义不仅仅意味着理性的怀疑，

[bʌt; bət]['mɔːrəl] [daʊt] ;
but moral Doubt ;
但 道德 怀疑 ;

但道德怀疑；

[ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [ɪnfɪ'deləti] ,
all sorts of infidelity ,
全部 排序 的 不忠 ,

各种各样的不忠行为，

[ɪnsɪn'serəti] ,
insincerity ,
虚伪 ,

虚伪，

['spɪrɪtʃuəl] [pə'ræləsis] .
spiritual paralysis .
精神 麻痹 .

精神麻木。

[pər'hæps] ,
Perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɪn] [fjuː] ['sentʃəriːz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['spesɪfaɪ] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [brɪ'gæən] ,
in few centuries that one could specify since the world began ,
在 很少 几个世纪 那 一 可以 指定 自从 这 世界 开始 ,

自世界诞生以来，短短几个世纪之内，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪf][ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
was a life of Heroism more difficult for a man .
曾是 一个 生活 的 英雄主义 更多的 难的 为了 一个 男人 .

对于一个男人来说，英雄之路是否更加艰难？

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [feɪθ] ,
That was not an age of Faith ,
那 曾是 不是 一个 年龄 的 信仰 ,

那不是信仰的时代。

- - [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['hɪrəʊz] !
- - an age of Heroes !
- - 一个 年龄 的 英雄 !

——英雄时代！

[ðə; ði] ['veri] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm][hæd; həd] [biːn] ,
The very possibility of Heroism had been ,
这 非常 可能性 的 英雄主义 有 到过 ,

英雄主义的可能性本身就已不存在。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

仿佛是这样，

[ˈfɔ:rməli] [ˈæbnɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] .
formally abnegated in the minds of all .
正式地 否定 在 这 思想 的 全部 .

在所有人心中，它已被正式否定。

[ˈherəʊɪzəm][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fə'revər] ;
Heroism was gone forever ;
英雄主义 曾是 已消失 永远 ;

英雄主义已一去不复返了；

[ˌtrɪvɪ'æləti] ,
Triviality ,
琐碎 ,

琐碎之事，

[ˈfɔ:rmjʊ,lɪzəm; ˈfɔ:rmjə,lɪzəm][ænd; ənd] ['kɑ:mənpleɪs] [wɜ:r; wər] [kʌm] [fə'revər] .
Formulism and Commonplace were come forever .
形式主义 和 平凡 是 来 永远 .

形式主义和陈规陋习将永远存在。

[ðə; ði] " [eɪdʒ][ʌv; əv] ['mɪrəklz] " [hæd; həd] [bɪn] ,
The " age of miracles " had been ,
这 " 年龄 的 奇迹 " 有 到过 ,

“奇迹时代”已经过去了，

[ɔ:r][pər'hæps][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ;
or perhaps had not been ;
或者 也许 有 不是 到过 ;

或许并非如此；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
but it was not any longer .
但 它 曾是 不是 任何 更长 .

但这种情况已经不复存在了。

[æn; ən] [ɪ'fi:t] [wɜ:rlɪd] ;
An effete world ;
一个 颓废的 世界 ;

一个颓废的世界；

[wer'ɪn] [ˈwʌndər] ,
wherein Wonder ,
其中 想知道 ,

其中奇迹，

[ˈɡreɪtnəs] ,
Greatness ,
伟大 ,

伟大，

[ˈɡɑ:dhʊd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [nʌʊ] [dweɪ] ;
Godhood could not now dwell ;
神性 可以 不是 现在 住 ;

神性如今无法栖居；

- - [ɪn][wʌn][wɜ:rd] ,
- - **in one word** ,
- - 在 一 单词 ,

一言以蔽之，

[ə; eɪ] ['gɑ:dləs] [wɜ:rld] !
a godless world !
一个 无神论者 世界 ！

一个没有神的世界！

[haʊ] [mi:n] ,
How mean ,
如何 意思是 ,

真没礼貌！

['dwɔ:fiʃ] [ɑ:r; əɹ][ðer; ðəɹ] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
dwarfish are their ways of thinking ,
矮 是 他们的 方式 的 思维 ,

他们的思维方式很矮小。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] ,
in this time ,
在 这 时间 ,

在这段时间里，

- - [kəm'perd] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] - [ænd; ənd] ['mɪltəns] ,
- - compared not with the Christian Shakspeares and Miltons ,
- - 比较的 不是 和 这 基督教 - 和 米尔顿 ,

——并非与基督教的莎士比亚和弥尔顿相比，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈpeɪɡən][skɔ:ld; skɑ:ld] ,
but with the old Pagan Skalds ,
但 和 这 老的 异教徒 吟游诗人 ,

但对于古老的异教吟游诗人来说，

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [men] !
with any species of believing men !
和 任何 物种 的 相信 男人 ！

与任何信仰的人！

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tri:] ['ɪɡdrəsɪl] ,
The living TREE Igdrasil ,
这 活的 树 伊格德拉斯尔 ,

活着的树伊格德拉斯尔

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [prə'fetɪk] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rld] - [waɪd] [baʊz] ,
with the melodious prophetic waving of its world - wide boughs ,
和 这 悦耳动听 预言 挥手 的 它是 世界 - 宽的 树枝 ,

伴随着它遍布全球的枝桠婉转摇曳，仿佛在预言着什么。

[di:p] - ['ru:tɪd] [æz; əz]['hela:] ,
deep - rooted as Hela ,
深的 - 根 作为 赫拉 ,

根深蒂固如赫拉，

[hæz; həz][daɪd] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rld] - [mə'ʃi:n] .
has died out into the clanking of a World - MACHINE .
有 死亡 出去 进入 这 叮当作响 的 一个 世界 - 机器 .

已消逝在世界机器的轰鸣声中。

" [tri:] " [ænd; ənd] " [mə'ʃi:n] :
" Tree " and " Machine :
" 树 " 和 " 机器 :

“树”和“机器：

" ['kɑ:ntræst] [ði:z] [tu:] [θɪŋz] .
" contrast these two things .
" 对比 这些 二 事物 :

对比这两件事。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我,

[fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] ,
for my share ,
为了 我的 分享 ,

就我而言,

[dɪˈkler] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [məʃiːn] !
declare the world to be no machine !
宣布 这 世界 到 是 不 机器 !

宣告世界并非机器!

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] _ [nɑːt] _ [ɡoʊ][baɪ] [wiːl] - [ænd; ənd] - [ˈpɪnjən] " [ˈməʊtɪvz] " [self] - [ˈɪntrəsts] ,
I say that it does = not = go by wheel - and - pinion " motives " self - interests ,
我 说 那 它 做 _ 不是 _ 去 经过 车轮 - 和 - 小齿轮 " 动机 " 自己 - 兴趣 ,

我说, 这并非出于齿轮传动式的“动机”和自身利益,

[tʃeks] ,
checks ,
检查 ,

检查,

[ˈbælənsɪz] ;
balances ;
余额 ;

余额;

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑːr] [ˈlðər] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] - [ˈdʒeni] ,
that there is something far other in it than the clank of spinning - jennies ,
那 那里 是 某物 远的 其他 在 它 比 这 铮铮 的 旋转 - 珍妮 ,

其中蕴含的远不止是纺纱机的叮当声。

[ænd; ənd] [ˌpɑːrləˈmentri] [məˈdʒɔːrɪtɪz] ;
and parliamentary majorities ;
和 议会 多数派 ;

以及议会多数席位;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上,

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [məʃiːn] [æt; ət][ɔːl] !
that it is not a machine at all !
那 它 是 不是 一个 机器 在 全部 !

它根本不是机器!

- - [ðə; ði][oʊld] [nɔːrs] [ˈhiːðn] [hæd; həd][ə; eɪ] [trʊ] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈɡɑːdz] - [wɜːrld][ðæn; ðən] [ðiːz]
- - **The old Norse Heathen had a truer motion of God's - world than these**
- - 这 老的 北欧 异教徒 有 一个 更真实 运动 的 神的 - 世界 比 这些

[pʊr] [məʃiːn] - [ˈskeptɪks] :
poor Machine - Sceptics :
贫穷的 机器 - 怀疑论者 :

——古老的北欧异教徒对上帝世界的运行规律有着比这些可怜的机器怀疑论者更真实的理解:

[ðə; ði][oʊld] [ˈhiːðn] [nɔːrs] [wɜːr; wər] _ [sɪnˈsɪr] _
the old Heathen Norse were = sincere =
这 老的 异教徒 北欧 是 真诚

古老的异教北欧人是真诚的。

[men] .
men .
男人

男人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪːz] [pʊr] [ˈskeptɪks] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɪnˈserəti] ,
But for these poor Sceptics there was no sincerity ,
但 为了 这些 贫穷的 怀疑论者 那里 曾是 不 诚意 ,

但对于这些可怜的怀疑论者来说，他们丝毫感受不到真诚。

[noʊ] [truːθ] .
no truth .
不 真相

没有事实。

[hæf] - [truːθ] [ænd; ənd] [ˈhɪrseɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [truːθ] .
Half - truth and hearsay was called truth .
一半 - 真相 和 传闻 曾是 称为 真相

半真半假和道听途说被称作真理。

[truːθ] ,
Truth ,
真相 ,

真相，

[fɔːr; fər][moʊst][men] ,
for most men ,
为了 最多 男人 ,

对大多数男性而言，

[ment] [ˌplɔːzəˈbɪləti] ;
meant plausibility ;
意思是 合理性 ;

意味着合理性；

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] .
to be measured by the number of votes you could get .
到 是 测量 经过 这 数字 的 投票 你 可以 得到

将以你获得的选票数量来衡量。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɔːst] [ˈeni] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [sɪnˈserəti] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
They had lost any notion that sincerity was possible ,
他们 有 丢失的 任何 概念 那 诚意 曾是 可能的 ,

他们已经彻底丧失了对真诚的任何幻想。

[ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [sɪnˈserəti] [wʌz; wəz] .
or of what sincerity was .
或者 的 什么 诚意 曾是

或者说，什么是真诚。

[haʊ] [ˈmeni] [ˌplɔːzəˈbɪlətiz] [ˈæskɪŋ] ,
How many Plausibilities asking ,
如何 许多 合理性 问 ,

有多少种可能性在问？

[wɪð; wɪθ] [ʌnəˈfektɪd] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [əˈfendɪd] [ˈvɜːrtʃuː] ,
with unaffected surprise and the air of offended virtue ,
和 不受影响 惊喜 和 这 空气 的 被冒犯了 美德 ,

带着毫不掩饰的惊讶和义愤填膺的姿态，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第23/32页

[wʌt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[eɪ 'em][nɑ:tɪ][aɪ] [sɪn'sɪr] ？
am not I sincere ？
是 不是 我 真诚 ？

难道我不是真心的吗？

['spɪrɪtʃuəl] [pə'ræləsis] ，
Spiritual Paralysis ，
精神 麻痹 ，

精神瘫痪

[aɪ] [seɪ] ，
I say ，
我 说 ，

我说，

['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [laɪf] ，
nothing left but a Mechanical life ，
没有什么 左边 但 一个 机械的 生活 ，

剩下的只有机械式的生活。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ．
was the characteristic of that century ．
曾是 这 特征 的 那 世纪 ．

这是那个世纪的特点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mæn] ，
For the common man ，
为了 这 常见的 男人 ，

对于普通人来说，

[ən'les] ['hæpɪli] [hiː; hi] [stʊd] _ [bɪ'ləʊ] _ [hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['praɪər][wʌn]
unless happily he stood _ below _ his century and belonged to another prior one
除非 快乐地 他 站立 _ 以下 _ 他的 世纪 和 属于 到 其他 事先的 一
，
，
，

除非他幸运地处于他所在世纪的_之下_，属于另一个更早的世纪，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tuː; tə][bɪː; bi][ə; eɪ] [bɪ'li:vər] ，
it was impossible to be a Believer ，
它 曾是 不可能的 到 是 一个 信徒 ，

成为信徒是不可能的，

[ə; eɪ]['hɪrəʊ] ；
a Hero ；
一个 英雄 ；

英雄；

[hiː; hi] [leɪ] ['berɪd] ，
he lay buried ，
他 躺 埋葬 ，

他被埋葬了，

[ʌnˈkɑ:nʃəs] ,
unconscious ,
无意识

无意识，

[ˈʌndər] [ðɪ:z] [ˈbeɪlf(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] .
under these baleful influences .
在下面 这些 有害的 影响

在这些不利因素的影响下。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][mæn] ,
To the strongest man ,
到 这 最强 男人

致最强壮的人

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ænd; ənd][kənˈfju:ʒ(ə)n][wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪmˈself]
only with infinite struggle and confusion was it possible to work himself
仅有的 和 无限 斗争 和 困惑 曾是 它 可能的 到 工作 他自己
[hæf] [lu:s] ;
half loose ;
一半 松动的

只有经过无尽的挣扎和混乱，他才有可能挣脱出一半的束缚；

[ænd; ənd] [li:d] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
and lead as it were ,
和 带领 作为 它 是

就像铅一样，

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] ,
in an enchanted ,
在 一个 迷人的

在一个迷人的地方，

[moʊst][ˈtrædʒɪkl] [wei] ,
most tragical way ,
最多 悲剧 方式

最悲惨的方式，

[ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [deθ] - [ɪn] - [laɪf] ,
a spiritual death - in - life ,
一个 精神 死亡 - 在 - 生活

精神上的死亡在生命中，

[ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [hæf] - [ˈhɪrəʊ] !
and be a Half - Hero !
和 是 一个 一半 - 英雄

成为半个英雄！

[ˈskeptɪsɪzəm][ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [wi:; wi] [ɡɪv] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] ;
Scepticism is the name we give to all this ;
怀疑论 是 这 姓名 我们 给 到 全部 这

我们把这一切称为怀疑主义；

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ˈsɪmptəm] ,
as the chief symptom ,
作为 这 首席 症状

作为主要症状，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ˈɔ:rɪdʒɪn][,ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] .
as the chief origin of all this .
作为 这 首席 起源 的 全部 这

这一切的根本原因。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [sed] !
Concerning which so much were to be said !
有关 哪个 所以 很多 是 到 是 说 !

关于这一点，有很多话要说！

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['meni] ['diskɔ:sɪz] ,
It would take many Discourses ,
它 会 拿 许多 论述 ,

这需要多次演讲，

[nɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['diskɔ:rs] ,
not a small fraction of one Discourse ,
不是 一个 小的 分数 的 一 话语 ,

并非一篇论述中的一小部分，

[tu:; tə] [steɪt] [wʌt] [wʌn] [fi:lz] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌeɪti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪts] [weɪz] .
to state what one feels about that Eighteenth Century and its ways .
到 状态 什么 一 感觉 关于 那 第十八 世纪 和 它是 方式 .

表达自己对十八世纪及其风俗的感受。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðɪs] ,
As indeed this ,
作为 的确 这 ,

确实如此，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and the like of this ,
和 这 喜欢 的 这 ,

诸如此类的事情，

[wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l] ['skeptɪsɪzəm] ,
which we now call Scepticism ,
哪个 我们 现在 称呼 怀疑论 ,

我们现在称之为怀疑主义，

[ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ðɪ] [blæk] ['mælədi] [ænd; ənd][laɪf] - [foʊ] ,
is precisely the black malady and life - foe ,
是 恰恰 这 黑色的 弊病 和 生活 - 敌人 ,

正是这种黑色疾病和生命之敌，

[ə'genst] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [sɪns] ['mænz] [laɪf] [brɪ'gæn] [hæz; həz] [də'rektɪd] [ɪt'self] :
against which all teaching and discoursing since man's life began has directed itself :
反对 哪个 全部 教学 和 论述 自从 男人的 生活 开始 有 指导 本身 :

自人类诞生以来，所有的教导和论述都以此为目标：

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [brɪ'li:f] [ə'genst] [ʌnbɪ'li:f] [ɪz][ðə; ðɪ]['nevər] - ['endɪŋ] ['bæt(ə)l] !
the battle of Belief against Unbelief is the never - ending battle !
这 战斗 的 信仰 反对 不信 是 这 绝不 - 结束 战斗 !

信仰与不信仰之战永无止境！

['ni:ðər] [ɪz][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [krɪmɪ'neɪʃn] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] .
Neither is it in the way of crimination that one would wish to speak .
两者都不 是 它 在 这 方式 的 刑事定罪 那 一 会 希望 到 说话 .

也不是人们想要表达的那种指责。

['skeptɪsɪzəm] ,
Scepticism ,
怀疑论 ,

怀疑论，

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['sentʃəri] ,
for that century ,
为了 那 世纪 ,

在那一世纪里，

[wiː wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][æz; əz][ðə; ði][dɪ'keɪ][ʌv; əv][oʊld][weɪz][ʌv; əv][brɪliːvɪŋ] ,
we must consider as the decay of old ways of believing ,
我们 必须 考虑 作为 这 衰变 的 老的 方式 的 相信 ,

我们必须将以下内容视为旧信仰方式的衰落：

[ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)n][ə'fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][nuː] ['betər][ænd; ənd][ˈwaɪdər][weɪz] ,
the preparation afar off for new better and wider ways ,
这 准备 远方 离开 为了 新的 更好的 和 更广泛 方式 ,

为迎接新的、更好、更广阔的发展前景做好远期准备，

- - [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɪŋ] .
- - **an inevitable thing** .
- - 一个 不可避免的 事物 .

这是不可避免的。

[wiː wi][wɪl][nɑːt][bleɪm][men][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ;
We will not blame men for it ;
我们 将要 不是 责备 男人 为了 它 ;

我们不会因此责怪男人；

[wiː wi][wɪl][lə'ment][ðer; ðər][hɑːrd][feɪt] .
we will lament their hard fate .
我们 将要 哀叹 他们的 难的 命运 .

我们将为他们悲惨的命运感到惋惜。

[wiː wi][wɪl][ʌndər'stænd][ðæt][dɪ'strʌkʃn][ʌv; əv][oʊld] _ [fɔːrmz] _ [ɪz][nɑːt][dɪ'strʌkʃn][ʌv; əv][ˌevər'læstɪŋ]
We will understand that destruction of old = forms = is not destruction of everlasting
我们 将要 理解 那 破坏 的 老的 = 表格 = 是 不是 破坏 的 永恒
_ ['sʌbstənsɪz] _ ;
= **substances** = ;
_ 物质 _ ;

我们将明白，旧形式的毁灭并不等同于永恒本质的毁灭；

[ðæt]['skeptɪsɪzəm] ,
that Scepticism ,
那 怀疑论 ,

怀疑主义，

[æz; əz][ˈsɑːrʊfl][ænd; ənd][ˈheɪtfl][æz; əz][wiː wi][siː][aɪ 'tiː] ,
as sorrowful and hateful as we see it ,
作为 悲伤 和 可恶 作为 我们 看 它 ,

尽管我们对此感到悲哀和憎恨，

[ɪz][nɑːt][æn; ən][end][bʌt; bət][ə; eɪ][brɪ'ɡɪnɪŋ] .
is not an end but a beginning .
是 不是 一个 结尾 但 一个 开始 .

这不是结束，而是开始。

[ðə; ði][ˈʌðər][deɪ][ˈspiːkɪŋ] ,
The other day speaking ,
这 其他 天 请讲 ,

那天说话的时候，

[wɪ'daʊt][ˈpraɪər][ˈpɜːrpəs][ðæt][weɪ] ,
without prior purpose that way ,
没有 事先的 目的 那 方式 ,

如果没有事先计划，就这样

[ʌv; əv][ˈbenθəmz][ˈθiːəri][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ˈmænz][laɪf] ,
of Bentham's theory of man and man's life ,
的 边沁的 理论 的 男人 和 男人的 生活 ,

边沁关于人和人生的理论，

[aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈbɛɡərli] [wʌn] [ðæn; ðən] .
I chanced to call it a more beggarly one than Mahomet's .
我 偶然 到 称呼 它 一个 更多的 乞丐 一 比 - .

我无意中称它比穆罕默德的更卑鄙。

[aɪ] [eɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] ,
I am bound to say ,
我 是 边界 到 说 ,

我不得不说，

[naʊ] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌnz] [ˈʌtəd] ,
now when it is once uttered ,
现在 什么时候 它 是 一次 说出 ,

一旦这句话被说出，

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [əˈpɪnjən] .
that such is my deliberate opinion .
那 这样的 是 我的 商榷 观点 .

这是我深思熟虑后的观点。

[nɔːt] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [miːn] [əˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði] [mæn] [ˈdʒerəmi] [ˈbentəm] ,
Not that one would mean offence against the man Jeremy Bentham ,
不是 那 一 会 意思是 罪行 反对 这 男人 杰里米 边沁 ,

当然，这并不是说要冒犯杰里米·边沁这个人。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .
or those who respect and believe him .
或者 那些 WHO 尊重 和 相信 他 .

或者那些尊敬和信任他的人。

[ˈbentəm] [hɪmˈself] ,
Bentham himself ,
边沁 他自己 ,

边沁本人

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] [ˈbentəm] ,
and even the creed of Bentham ,
和 甚至 这 信条 的 边沁 ,

甚至包括边沁的信条，

[siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] .
seems to me comparatively worthy of praise .
似乎 到 我 比较 值得 的 称赞 .

在我看来，这似乎更值得称赞。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrminət] = [ˈbiːɪŋ] =
It is a determinate = being =
它 是 一个 确定 = 存在 =

它是一种确定的存在。

[wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
what all the world ,
什么 全部 这 世界 ,

全世界，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkaʊədli] [hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] [ˈmænər] ,
in a cowardly half - and - half manner ,
在 一个 胆小 一半 - 和 - 一半 方式 ,

以一种懦弱的、模棱两可的方式，

[wʌz; wəz] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .
was tending to be .
曾是 倾向于 到 是 .

倾向于如此。

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ;
Let us have the crisis ;
让 我们 有 这 危机 ；

让我们经历这场危机吧；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['iːðər] [hæv; həv] [deθ] [ɔːr][ðə; ði] [kjʊər] .
we shall either have death or the cure .
我们 将 任何一个 有 死亡 或者 这 治愈 ；

我们要么面临死亡，要么获得治愈。

[aɪ][kɔːl] [ðɪs] [grɒs] ,
I call this gross ,
我 称呼 这 总的 ；

我觉得这很恶心。

[stiːm] - ['endʒɪn] [juːtɪlɪ'terɪənɪzəm][æn; ən] [ə'prəʊt] [tɔːrdz] [nuː] [feɪθ] .
steam - engine Utilitarianism an approach towards new Faith .
蒸汽 - 引擎 功利主义 一个 方法 向 新的 信仰 ；

蒸汽机功利主义：一种通往新信仰的方法。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪɪŋ] - [daʊn] [ʌv; əv][kænt] ;
It was a laying - down of cant ;
它 曾是 一个 躺下 - 向下 的 不能 ；

这是在兜售虚伪的说辞；

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌn'self] :
a saying to oneself :
一个 说 到 自己 ；

一句自我告诫：

" [wel] [ðen] ,
" **Well then ,**
" 出色地 然后 ；

“那么，

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['aɪərən] [mə'ʃiːn] ,
this world is a dead iron machine ,
这 世界 是 一个 死的 铁 机器 ；

这个世界是一台死寂的钢铁机器，

[ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][aɪ 'tiː][grævɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ['selfɪ] ['hʌŋgər] ;
the god of it Gravitation and selfish Hunger ;
这 上帝 的 它 引力 和 自私 饥饿 ；

它的神是引力和自私的饥饿；

[let][ju: 'es] [siː] [wʌt] ,
let us see what ,
让 我们 看 什么 ；

让我们看看会是什么情况，

[baɪ] ['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] ,
by checking and balancing ,
经过 检查 和 平衡 ；

通过核对和平衡，

[ænd; ənd] [gʊd] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [tuːθ] [ænd; ənd] ['pɪnjən] ,
and good adjustment of tooth and pinion ,
和 好的 调整 的 齿 和 小齿轮 ；

齿轮和小齿轮配合良好

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
can be made of it !
能 是 制成 的 它 ！

可以用它制成！

" ['benθəmɪzəm] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [kəm'pli:t] ,
" Benthamism has something complete ,
" 边沁主义 有 某物 完全的 ,
" 边沁主义具有某种完整性,

['mænfl] ,
manful ,
男子汉 ,
男子气概,

[ɪn] [sʌt] ['fɪrləs] [kə'mɪtl] [ʌv; əv][ɪt'self][tu:; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:][faɪndz] [tru:] ;
in such fearless committal of itself to what it finds true ;
在 这样的 无畏 入狱 的 本身 到 什么 它 发现 真的 ;
如此无畏地致力于它所认为的真理;

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:][hə'roʊɪk] ,
you may call it Heroic ,
你 可能 称呼 它 英勇 ,
你可以称之为英勇行为,

[ðʊʊ] [ə; eɪ][ˈherəʊɪzəm][wɪð; wɪθ][ɪts] _ [aɪz] _ [pʊt] [aʊt] !
though a Heroism with its = eyes = put out !
尽管 一个 英雄主义 和 它是 _ 眼睛 _ 放 出去 !
虽然这是一种双眼紧闭的英雄主义!

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] ,
It is the culminating point ,
它 是 这 高潮 观点 ,
这是最终结果,

[ænd; ənd] ['fɪrləs] [ʌltɪ'meɪtəm] ,
and fearless ultimatum ,
和 无畏 最后通牒 ,
以及无所畏惧的最后通牒,

[ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] [steɪt] ,
of what lay in the half - and - half state ,
的 什么 躺在 这 一半 - 和 - 一半 状态 ,
处于这种一半一半状态的东西,

[pə'veɪdɪŋ] ['mænz] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðæt] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
pervading man's whole existence in that Eighteenth Century .
普遍存在 男人的 所有的 存在 在 那 第十八 世纪 .
渗透到十八世纪人类生活的方方面面。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
It seems to me ,
它 似乎 到 我 ,
在我看来,

[ɔ:l] ['deniər] [ʌv; əv] ['gɑ:dhʊd] ,
all deniers of Godhood ,
全部 否认者 的 神性 ,
所有否认神性的人,

[ænd; ənd][ɔ:l][lɪp] - [brɪ'li:vəz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and all lip - believers of it ,
和 全部 唇 - 信徒 的 它 ,
以及所有口头上相信它的人,

[ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
are bound to be Benthamites ,
是 边界 到 是 边沁派 ,
必然是边沁主义者,

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] .

if they have courage and honesty .
如果 他们 有 勇气 和 诚实 :

如果他们有勇气和诚实。

['benθəmɪzəm] [ɪz][æn; ən] _ ['aɪləs] _

Benthamism is an eyeless =
边沁主义 是 一个 无眼 =

边沁主义是_无眼的_

['heroʊɪzəm] :

Heroism :
英雄主义 :

英雄主义:

[ðə; ði][ˈhju:mən] ['spi:ʃi:z] ,

the Human Species ,
这 人类 物种 ,

人类物种,

[laɪk] [ə; eɪ] ['hæpləs] ['blaɪndɪd] ['sæmsən] ['graɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [mɪl] ,

like a hapless blinded Samson grinding in the Philistine Mill ,
喜欢 一个 不幸的 失明 参孙 研磨 在 这 庸俗 磨 ,

就像不幸失明的参孙在非利士人的磨坊里磨面一样,

[kla:sps] [kən'vʌlsɪvli] [ðə; ði] [pɪləs] [ʌv; əv][ɪts] [mɪl] ;

clasps convulsively the pillars of its Mill ;
扣环 痉挛地 这 柱子 的 它是 磨 ;

它紧紧抓住磨坊的柱子;

[brɪŋz] [hju:dʒ][ˈru:ɪn] [daʊn] ,

brings huge ruin down ,
带来 巨大的 废墟 向下 ,

带来巨大的破坏,

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [dɪˈlɪvərəns] [wɪð'v:l; wɪθ'v:l] .

but ultimately deliverance withal .
但 最终 解救 此外 :

但最终还是会得到解脱。

[ʌv; əv] ['bentəm] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ][hɑ:rm] .

Of Bentham I meant to say no harm .
的 边沁 我 意思是 到 说 不 伤害 :

我本想说说的是边沁，而不是伤害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [seɪ] ,

But this I do say ,
但 这 我 做 说 ,

但我确实要说的是，

[ænd; ənd] [wʊd] [wɪʃ] [ɔ:l] [men][tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,

and would wish all men to know and lay to heart ,
和 会 希望 全部 男人 到 知道 和 躺 到 心 ,

我希望所有男人都能了解并铭记于心。

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [dɪ'sə:nz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] -

that he who discerns nothing but Mechanism in the Universe has in the fatalest -
那 他 WHO 辨别 没有什么 但 机制 在 这 宇宙 有 在 这 -

[wei] [mɪst] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ɔ:ltə'geðər] .

way missed the secret of the Universe altogether .
方式 错过 这 秘密 的 这 宇宙 共 :

凡是只看到宇宙运行机制的人，都以最致命的方式错过了宇宙的奥秘。

[ðæt] [ɔ:l] [ˈgɑ:dhʊd] [ʃʊd; ʒəd] [ˈvæniʃ] [aʊt] [ʌv; əv][menz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:rs] [si:mz] [tu:; tə]
That all Godhood should vanish out of men's conception of this Universe seems to
那 全部 神性 应该 消失 出去 的 男士 概念 的 这 宇宙 似乎 到
[em 'i:] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][moʊst][ˈbru:t(ə)] [ˈerər] ,
me precisely the most brutal error ;
我 恰恰 这 最多 野蛮 错误 ;
在我看来，将神性从人类对宇宙的认知中完全抹去，恰恰是最残酷的错误。

- - [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [di'spæɪdʒ] [ˈhiðən.ɪzəm] [baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈhi:ðn] [ˈerər] ,
- - **I will not disparage Heathenism by calling it a Heathen error** ,
- - 我 将要 不是 贬损 异教 经过 呼叫 它 一个 异教徒 错误 ;
我不会贬低异教，称其为异教谬误。
- - [ðæt] [men][kʊd; kəd][fɔ:l] [ˈɪntu:] .
- - **that men could fall into** .
- - 那 男人 可以 落下 进入 .
——男人可能会陷入其中。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] ;
It is not true ;
它 是 不是 真的 ;
这不是真的；

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
it is false at the very heart of it .
它 是 错误的 在 这 非常 心 的 它 .
它从根本上就是错误的。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [θɪŋks] [soʊ] [wɪl] [θɪŋk] _ [rɔ:ŋ] _ [əˈbaʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;
A man who thinks so will think = wrong = about all things in the world ;
一个 男人 WHO 思考 所以 将要 思考 _ 错误的 _ 关于 全部 事物 在 这 世界 ;
抱有这种想法的人，对世间万物都会产生错误的看法；

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)] [sɪn] [wɪl] [ˈvɪfiɛt] [ɔ:l] [ˈʌðər] [kən'klʊʒənz] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:rm] .
this original sin will vitiate all other conclusions he can form .
这 原来的 罪 将要 削弱 全部 其他 结论 他 能 形式 .
这种原罪将使他所能得出的所有其他结论都无效。

[wʌn] [maɪt] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst] [lə'mentəb(ə)] [ʌv; əv] [diˈlu:ʒənz] ,
One might call it the most lamentable of Delusions ,
— 可能 称呼 它 这 最多 令人惋惜的 的 妄想 ;
人们或许会称之为最令人惋惜的妄想。

- - [nɑ:t] [fə'getɪŋ] [ˈwɪtʃkræft] [ɪt'self] !
- - **not forgetting Witchcraft itself** !
- - 不是 遗忘 巫术 本身 !
——当然，还有巫术本身！

[ˈwɪtʃkræft] [ˈwə:ʃɪp] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdev(ə)] ;
Witchcraft worshipped at least a living Devil ;
巫术 崇拜 在 至少 一个 活的 魔鬼 ;
巫术崇拜的至少是一个活着的魔鬼；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwə:ʃɪps] [ə; eɪ] [ded] [ˈaɪərn][ˈdev(ə)] ;
but this worships a dead iron Devil ;
但 这 崇拜 一个 死的 铁 魔鬼 ;
但这却是在崇拜一个死去的铁魔鬼；

[noʊ][gɑ:d] ,
no God ,
不 上帝 ,
没有上帝，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈdev(ə)] !
not even a Devil !
不是 甚至 一个 魔鬼 ！

连魔鬼都不是！

[ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪz][ˈnoʊb(ə)] ,
Whatsoever is noble ,
任何 是 高贵 ,

凡是高尚的，

[dɪˈvaɪn] ,
divine ,
神圣的 ,

神圣的，

[ɪnˈspaɪərd] ,
inspired ,
灵感 ,

受启发，

[drɑ:ps] [ˌðerˈbaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] .
drops thereby out of life .
滴 从而 出去 的 生活 .

于是，他便从此离开了人世。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ˈevrɪwɪər] [ɪn][laɪf][ə; eɪ][dɪˈspɪkəblˈdespɪkəbl] _ ['keɪpət] - _ ;
There remains everywhere in life a despicable = caput - mortuum = ;
那里 遗迹 到处 在 生活 一个 卑鄙 - 头 - - ;

生活中处处都存在着卑鄙的死亡。

[ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)] [hʌl] ,
the mechanical hull ,
这 机械的 船体 ,

机械船体

[ɔ:l] [soʊl] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
all soul fled out of it .
全部 灵魂 逃亡 出去 的 它 .

所有灵魂都逃离了它。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][ækt] [həˈroʊɪkli] ?
How can a man act heroically ?
如何 能 一个 男人 行为 英勇地 ?

一个人怎样才能做出英雄行为？

[ðə; ði] " [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv] [ˈməʊtɪvz] " [wɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
The " Doctrine of Motives " will teach him that it is ,
这 " 教义 的 动机 " 将要 教 他 那 它 是 ,
“动机论”会告诉他，事实的确如此。

[ˈʌndər] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [dɪsˈgaɪz] ,
under more or less disguise ,
在下面 更多的 或者较少的 伪装 ,

在或多或少的伪装下，

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
nothing but a wretched love of Pleasure ,
没有什么 但 一个 可怜 爱 的 乐趣 ,

除了对享乐的可悲迷恋之外，别无其他。

[fɪr] [ʌv; əv][peɪn] ;
fear of Pain ;
害怕 的 疼痛 ;

惧怕疼痛；

[ðæt] [ˈhʌŋɡər] ,
that Hunger ,
那 饥饿 ,

饥饿，

[ʌv; əv] [əˈplɔ:z] ,
of applause ,
的 掌声 ,

掌声，

[ʌv; əv] [kæʃ] ,
of cash ,
的 现金 ,

现金

[ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ˈvɪtl̩] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
of whatsoever victual it may be ,
的 任何 食物 它 可能 是 ,

无论是什么食物，

[ɪz][ðə; ði] [ˈlɪtɪmət] [fækt][ʌv; əv][ˈmænz] [laɪf] .
is the ultimate fact of man's life .
是 这 最终的 事实 的 男人的 生活 .

这是人类生活的终极事实。

[ˈeɪθiɪzəm] ,
Atheism ,
无神论 ,

无神论，

[ɪn] [brɪ:f] ;
in brief ;
在 简短的 ;

简而言之；

- - [wɪtʃ] [dʌz] [ɪnˈdi:d] [ˈfraɪtəli] [ˈpʌnɪʃ] [ɪtˈself] .
- - **which does indeed frightfully punish itself** .
- - 哪个 做 的确 可怕地 惩治 本身 .

——这确实会对自己进行可怕的惩罚。

[ðə; ði][mæn] ,
The man ,
这 男人 ,

男人，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ɪz] [bɪˈkʌm] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ə; eɪ] [ˌpærəˈlɪtɪk] [mæn] ;
is become spiritually a paralytic man ;
是 变得 精神层面 一个 麻痹 男人 ;

精神上变得像瘫痪的人一样；

[ðɪs] [ˈɡɑ:dlʌɪk] [ˈju:nɪvɜ:rs] [ə; eɪ] [ded] [məˈkæniʃk(ə)l] [sti:m] - [ˈendʒɪn] ,
this godlike Universe a dead mechanical steam - engine ,
这 神一般的 宇宙 一个 死的 机械的 蒸汽 - 引擎 ,

这个神圣的宇宙就像一台死气沉沉的机械蒸汽机。

[ɔ:l] [ˈwɜ:rkɪŋ] [baɪ] [ˈməʊtɪvz] ,
all working by motives ,
全部 在职的 经过 动机 ,

所有人都出于某种动机而行动，

[tʃeks] ,
checks ,
检查 ,

检查，

[ˈbælənsɪz] ,
balances ,
余额 ,

余额，

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] ;
and I know not what ;
和 我 知道 不是 什么 ;

我不知道是什么；

[wer'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'testəbl] ['belɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fæləɪs] - - [bʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'traɪvɪŋ] ,
as in the detestable belly of some Phalaris ' - Bull of his own contriving ,
作为 在 这 可恨 腹部 的 一些 法拉里斯 - - 公牛 的 他的 自己的 精心策划 ,

就像在他自己精心策划的某个法拉里斯公牛令人厌恶的肚子里一样，

[hi:; hi][ðə; ði] [pʊr] ['fæləɪs] [sɪts] ['mɪzrəbli] ['daɪŋ] !
he the poor Phalaris sits miserably dying !
他 这 贫穷的 法拉里斯 坐着 惨痛地 垂死 !

可怜的法拉里斯正痛苦地死去！

[br'li:f] [aɪ] [dɪ'faɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['helθi] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][maɪnd] .
Belief I define to be the healthy act of a man's mind .
信仰 我 定义 到 是 这 健康 行为 的 一个 男人的 头脑 .

我将信仰定义为人类心灵的健康行为。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['prɑ:sɪs] ,
It is a mysterious indescribable process ,
它 是 一个 神秘 无法形容 过程 ,

这是一个神秘莫测、难以描述的过程。

[ðæt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [br'li:v] ;
that of getting to believe ;
那 的 获得 到 相信 ;

那就是逐渐相信；

- - [ɪndɪ'skraɪbəbl] ,
- - **indescribable** ,
- - 无法形容 ,

- 无法形容，

[æz; əz][ɔ:l] ['vaɪt(ə)l] [æktɪs][ɑ:r; ər] .
as all vital acts are .
作为 全部必不可少的 行为 是 .

就像所有重要的行为一样。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][maɪnd]['gɪv(ə)n][ju: 'es] ,
We have our mind given us ,
我们 有 我们的 头脑 给定 我们 ,

我们拥有与生俱来的思维能力，

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] ['kæv(ə)l][ænd; ʌnd]['ɑ:rgju:] ,
not that it may cavil and argue ,
不是 那 它 可能 挑剔 和 争论 ,

并非说它会吹毛求疵、争辩不休，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ,
but that it may see into something ,
但 那 它 可能 看 进入 某物 ,
但它或许能看透某些事情,

[gɪv] [ju: 'es] [klɪr] [bɪ'li:f] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
give us clear belief and understanding about something ,
给 我们 清除 信仰 和 理解 关于 某物 ,
给我们提供对某事的清晰信念和理解。

[wer'a:n] [wi:: wi][a:r; ər] [ðen] [tu:: tə] [prəʊ'si:d] [tu:: tə][ækt] .
whereon we are then to proceed to act .
其中 我们 是 然后 到 继续 到 行为 :
然后我们就可以着手采取行动了。

[daʊt] ,
Doubt ,
怀疑 ,
怀疑,

['tru:li] ,
truly ,
真的 ,
确实如此,

[ɪz][nɑ:t] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kraɪm] .
is not itself a crime .
是 不是 本身 一个 犯罪 :
这本身并不构成犯罪。

['sɜ:rt(ə)nli] [wi:: wi][du:][nɑ:t] [rʌ] [aʊt] ,
Certainly we do not rush out ,
当然 我们 做 不是 匆忙 出去 ,
我们当然不会急于离开,

[klʌtʃ] [ʌp] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:: wi][faɪnd] ,
clutch up the first thing we find ,
离合器 向上 这 第一的 事物 我们 寻找 ,
抓住我们找到的第一件东西,

[ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] !
and straightway believe that !
和 立刻 相信 那 !
并且立刻相信这一点!

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] ,
All manner of doubt ,
全部 方式 的 怀疑 ,
各种各样的疑虑,

['ɪnkwəri; ɪn'kwærəri] ,
inquiry ,
询问 ,
询问,

[[dʒi:'ɑ:r] .] _ ['skepsɪs] _
[**Gr** .] = **skepsis** =
[gr .] _ 怀疑 _
[希腊语] _怀疑_

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [neɪmd] ,
as it is named ,
作为 它 是 命名 ,
正如其名称所示,

[ə'baʊt] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] ,
about all manner of objects ,
关于 全部 方式 的 对象 ,

涵盖各种各样的物品，

[dwelz] [ɪn] ['evri] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [maɪnd] .
dwells in every reasonable mind .
居住地 在 每一个 合理的 头脑 .

存在于每一个理性的人心中。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
It is the mystic working of the mind ,
它 是 这 神秘 在 职 的 这 头脑 ,

这是心灵的神秘运作。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][,aɪ 'ti:] [ɪz] _ ['getɪŋ] _ [tu:; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [br'i: v] .
on the object it is _ getting _ to know and believe .
在 这 目的 它 是 _ 获得 _ 到 知道 和 相信 .

它正在逐渐了解并相信这个对象。

[br'i: f] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Belief comes out of all this ,
信仰 来 出去 的 全部 这 ,

信仰正是源于这一切。

[ə'bʌv] [graʊnd] ,
above ground ,
多于 地面 ,

地面以上，

[laɪk] [ðə; ði] [tri:] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hɪd(ə)n] _ [ru:ts] _ .
like the tree from its hidden _ roots _ :
喜欢 这 树 从 它是 隐 _ 根 _ .

就像树从它隐藏的根部生长出来一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] ,
But now if ,
但 现在 如果 ,

但现在如果，

['i:v(ə)n][ɑ:n] ['kɑ:mən] [θɪŋz] ,
even on common things ,
甚至 在 常见的 事物 ,

即使是普通的事情，

[wi:; wi][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ki:p] [hɪz; ɪz] [daʊts] _ ['saɪlənt] _ ,
we require that a man keep his doubts _ silent _ ,
我们 要求 那 一个 男人 保持 他的 疑虑 _ 沉默的 _ ,

我们要求一个人将自己的疑虑保持沉默。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈbæb(ə)] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [br'kʌm] [ˌæfər'meɪ(ə)n] [ɔ:r]
and not babble of them till they in some measure become affirmations or
和 不是 潺潺 的 他们 直到 他们 在 一些 措施 变得 肯定句 或者

[dɪ'naɪəlz] ;
denials ;
否认 ;

不要喋喋不休地谈论它们，直到它们在某种程度上变成肯定或否定；

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [θɪŋz] ,
how much more in regard to the highest things ,
如何 很多 更多的 在 看待 到 这 最高 事物 ,

更何况是至高无上的事物呢？

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪn][wɜːrdz][æt; ət][ɔːl] !
impossible to speak of in words at all !
不可能的 到 说话 的 在 字 在 全部 !

简直无法用语言来形容！

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pə'reɪd] [hɪz; ɪz] [daʊt] ,
That a man parade his doubt ,
那 一个 男人 游行 他的 怀疑 ,

一个人将自己的疑虑公之于众，

[ænd; ænd][get][tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [dɪ'beɪtɪŋ] [ænd; ænd][lɔːdʒɪk] ([wɪtʃ] [miːnz] [æt; ət][best][lɔʊnli][ðə; ði]
and get to imagine that debating and logic (which means at best only the
和 得到 到 想象 那 辩论 和 逻辑 (哪个 方法 在 最好的 仅有的 这
[mænər] [ʌv; əv] _ ['telɪŋ] _ [juː 'es][jɔː; jər] [θɔːt] ,
manner of = telling = us your thought ,
方式 的 _ 讲述 _ 我们 你的 想法 ,

并想象辩论和逻辑（这充其量仅仅意味着你向我们讲述你的想法的方式），

[jɔː; jər] [brɪ'liːf] [ɔːr] [dɪsbrɪ'liːf] ,
your belief or disbelief ,
你的 信仰 或者 怀疑 ,

你的信仰或不信仰，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ]) [ɪz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ænd; ænd] [truː] [wɜːrk][ʌv; əv] [wʌt] ['ɪntələkt] [hiː; hi][hæz; hæz] :
about a thing) is the triumph and true work of what intellect he has :
关于 一个 事物) 是 这 胜利 和 真的 工作 的 什么 智力 他 有 :
关于某件事) 是他智力的胜利和真正体现:

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉，

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; jəd] _ [ˌoʊvər'tɜːrn] _ [ðə; ði] [triː] ,
this is as if you should = overturn = the tree ,
这 是 作为 如果 你 应该 _ 颠覆 _ 这 树 ,

这就好像你应该把树推倒一样。

[ænd; ænd] [ɪn'stəd] [ʌv; əv] [griːn] [baʊz] ,
and instead of green boughs ,
和 反而 的 绿色的 树枝 ,

取而代之的是绿色的树枝，

[liːvz] [ænd; ænd] [fruːts] ,
leaves and fruits ,
树叶 和 水果 ,

叶子和果实

[ʃoʊ] [juː 'es] ['ʌɡli] ['tælənd] [ruːts] [tɜːrnd] [ʌp][ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
show us ugly taloned roots turned up into the air ,
展示 我们 丑陋的 利爪 根 转向 向上 进入 这 空气 ,

给我们看看那些丑陋的、像爪子一样翻卷到空中的树根，

- - [ænd; ænd][noʊ] [grəʊθ] ,
- - **and no growth ,**
- - 和 不 生长 ,

——而且没有增长，

[lɔʊnli] [deθ] [ænd; ænd] ['mɪzəri] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] !
only death and misery going on !
仅有的 死亡 和 苦难 去 在 !

只有死亡和苦难！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskeptɪsɪzəm] ,
For the Scepticism ,
为了 这 怀疑论 ,

对于怀疑论者而言，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ɪz][nɑːt] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈoʊnli] ;
is not intellectual only ;
是 不是 知识分子 仅有的 ;

不仅仅是智力上的；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɔːrəl][ˈɔːlsou] ;
it is moral also ;
它 是 道德 还 ;

这在道德上也是合理的；

[ə; eɪ] [ˈkraːnɪk] [ˈætrəfi] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [soʊl] .
a chronic atrophy and disease of the whole soul .
一个 慢性的 萎缩 和 疾病 的 这 所有的 灵魂 .

灵魂的慢性萎缩和疾病。

[ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][baɪ] [bɪˈliːvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] ;
A man lives by believing something ;
一个 男人 生活 经过 相信 某物 ;

人靠信仰活着；

[nɑːt][baɪ] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [θɪŋz] .
not by debating and arguing about many things .
不是 经过 辩论 和 争论 关于 许多 事物 .

不是通过辩论和争论很多事情。

[ə; eɪ][sæd] [keɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ]
A sad case for him when all that he can manage to believe is something
一个 伤心 案件 为了 他 什么时候全部 那 他 能 管理 到 相信 是 某物

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈbʌt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
he can button in his pocket ,
他 能 按钮 在 他的 口袋 ,

对他来说真是个悲哀的例子，因为他唯一能相信的竟然是能塞进口袋里的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːrgən] [iːt] [ænd; ənd][daɪˈdʒest] !
and with one or the other organ eat and digest !
和 和 一 或者 这 其他 器官 吃 和 消化 !

并用其中一个器官进食和消化！

[ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [get] .
Lower than that he will not get .
降低 比 那 他 将要 不是 得到 .

他不可能拿到比这更低的薪水了。

[wiː; wi][kɔːl] [ðoʊz] [ˈeɪdʒɪz][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [gets] [soʊ] [loʊ] [ðə; ði] ,
We call those ages in which he gets so low the mournfullest ,
我们 称呼 那些 年龄 在 哪个 他 获得 所以 低的 这 最悲伤的 ,

我们称他情绪低落的那些年纪为最悲伤的年纪。

[ˈsɪkəst] [ænd; ənd] [miːn] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz] .
sickest and meanest of all ages .
病态 和 最卑鄙的 的 全部 年龄 .

所有年龄段中最病态、最卑鄙的人。

[ðə; ði] ['wɜːldz] [hɑ:rt] [ɪz] ['pɔ:lɪd] ,
The world's heart is palsied ,
这 世界的 心 是 麻痹症 ,

世界之心麻木了，

[sɪk] :
sick :
生病的 :

生病的:

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [lɪm] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [hoʊl] ?
how can any limb of it be whole ?
如何 能 任何 肢 的 它 是 所有的 ?

它的任何一部分怎么可能是完整的呢？

[dʒenjuɪn] ['æktɪŋ] [si:sɪz] [ɪn][ɔ:l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [wɜ:rk] ;
Genuine Acting ceases in all departments of the world's work ;
真的 表演 停止 在 全部 部门 的 这 世界的 工作 ;

世界各行各业的真正表演都已停止；

[ˈdekst(ə)rəs] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [brɪ'ɡɪnz] .
dexterous Similitude of Acting begins .
轻巧 相似性 的 表演 开始 .

灵巧的模仿表演开始了。

[ðə; ði] ['wɜːldz] ['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['pɒkɪtɪd] ,
The world's wages are pocketed ,
这 世界的 工资 是 口袋 ,

全世界的工资都被人们收入囊中。

[ðə; ði] ['wɜːldz] [wɜ:rk][ɪz][nɑ:t] [dʌn] .
the world's work is not done .
这 世界的 工作 是 不是 完毕 .

世界的使命尚未完成。

['hɪroʊz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [aʊt] ;
Heroes have gone out ;
英雄 有 已消失 出去 ;

英雄们已经出征；

[kwæks] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .
Quacks have come in .
庸医 有 来 在 .

庸医来了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[wʌt] ['sentʃəri] ,
what Century ,
什么 世纪 ,

哪个世纪？

[sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [wɜ:rld] ,
since the end of the Roman world ,
自从 这 结尾 的 这 罗马 世界 ,

自罗马帝国灭亡以来，

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,
which also was a time of scepticism ,
哪个 还 曾是 一个 时间 的 怀疑论 ,

那也是一个充满怀疑主义的时代，

[ˌsɪmjʊˈlækɹər][ænd; ənd][ˌjuːnɪvɜːrs(ə)l] ['dekədəns] ,
simulacra and universal decadence ,
拟像 和 普遍的 颓废 ,

拟像与普遍颓废，

[soʊ] [əˈbaʊndz] [wɪð; wɪθ] [kwæks] [æz; əz] [ðæt] [eɪˈtiːnθ] ?
so abounds with Quacks as that Eighteenth ?
所以 很多 和 庸医 作为 那 第十八 ?

十八世纪到处都是庸医吗？

[kənˈsɪdər] [ðem; ðəm] ,
Consider them ,
考虑 他们 ,

请考虑一下，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtuːmɪd][ˌsentiˈment(ə)l] [ˈveɪpərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈvɜːrtʃuː] ,
with their tumid sentimental vaporeing about virtue ,
和 他们的 肿胀 感伤的 蒸发 关于 美德 ,

他们带着矫揉造作的感伤主义情绪，大谈美德，

[bəˈnevələns] ,
benevolence ,
仁 ,

仁，

- - [ðə; ði] ['retʃɪd] [kwæk] - ['skwɑːdrən] ,
- - **the wretched Quack** - **squadron** ,
- - 这 可怜 嘎嘎 - 中队 ,

——那群可恶的庸医小队，

[ˌkælˈjɑːstroʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Cagliostro at the head of them !
卡利奥斯特罗 在 这 头 的 他们 !

卡利奥斯特罗领头！

[fjuː] [men][wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] ['kwækəri] ;
Few men were without quackery ;
很少 男人 是 没有 庸医 ;

很少有人不搞伪科学；

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːtɪ][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [aɪˈtiː][ə; eɪ] ['nesəseri] [ɪnˈɡriːdiənt] [ænd; ənd][əˈmælgəm] [fɔːr; fər]
they had got to consider it a necessary ingredient and an amalgam for

他们 有 得到 到 考虑 它 一个 必要的 成分 和 汞合金 为了
[truːθ] ,
truth .
真相 .

他们必须把它视为真理的必要组成部分和融合物。

[ˈtʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

查塔姆

[ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [ˈtʃætəm] [hɪmˈself] ,
our brave Chatham himself ,
我们的 勇敢的 查塔姆 他自己 ,

我们勇敢的查塔姆本人，

[kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
comes down to the House ,
来 向下 到 这 房子 ,

最终取决于众议院，

[ɔ:l] [ræpt] [ænd; ənd] ['bəndɪdʒd] ；
all wrapt and bandaged ；
全部 包裹 和 包扎 ；
全部包扎完毕；

[hi:; hi] " [hæz; həz] [krɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['bɑ:dɪli] ['sʌfərɪŋ] ，
he " has crawled out in great bodily suffering ；
他 " 有 爬行 出去 在 伟大的 身体上的 痛苦 ；
他“在巨大的身体痛苦中爬了出来，

" [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ；
" and so on ；
" 和 所以 在 ；
“ 等等；

- - _ [fə'gets] _ ，
- - = forgets = ；
- - _ 忘记了 _ ；
--_忘记_，

[sez] ['wɔ:lpəʊl] ，
says Walpole ；
说道 沃尔波尔 ；
沃尔波尔说：

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ；
that he is acting the sick man ；
那 他 是 表演 这 生病的 男人 ；
他装病；

[ɪn][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [dɪ'beɪt] ，
in the fire of debate ；
在 这 火 的 辩论 ；
在激烈的辩论中，

['snætʃɪz] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [slɪŋ] ，
snatches his arm from the sling ；
抢夺 他的 手臂 从 这 吊索 ；
他猛地从吊带里抽出胳膊，

[ænd; ənd] [ɔrə'tɔrɪkəli] [swɪŋz] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪz] [aɪ 'ti:] ！
and oratorically swings and brandishes it ！
和 雄辩地 摇摆 和 挥舞 它 ！
他慷慨激昂地挥舞着它！

['tʃætəm] [hɪm'self] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [mɪ'metɪk] [laɪf] ，
Chatham himself lives the strangest mimetic life ；
查塔姆 他自己 生活 这 最奇怪的 拟态 生活 ；
查塔姆本人过着一种极其奇特的模仿生活，

[hæf] - ['hɪroʊ] ，
half - hero ；
一半 - 英雄 ；
半个英雄，

[hæf] - [kwæk] ，
half - quack ；
一半 - 嘎嘎 ；
半呱呱叫，

[ɔ:l] [ə'lɔ:n] ．
all along ．
全部 沿着 ．
一直。

[fɔːr; fər] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['du:ps] ;
For indeed the world is full of dupes ;
为了 的确 这 世界 是 满的 的 重复 ;
因为这个世界上确实充满了受骗者；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] _ ['wɜːldz] _ ['sʌfrɪdʒ] !
and you have to gain the = world's = suffrage !
和 你 有 到 获得 这 _ 世界的 _ 选举权 !
你必须赢得全世界的选举权！

[haʊ] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
How the duties of the world will be done in that case ,
如何 这 职责 的 这 世界 将要 是 完毕 在 那 案件 ,
在这种情况下，世界的职责将如何履行？

[wʌt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['erər] ,
what quantities of error ,
什么 数量 的 错误 ,
误差量是多少？

[wɪtʃ] [mi:nz] ['feɪljər] ,
which means failure ,
哪个 方法 失败 ,
这意味着失败。

[wɪtʃ] [mi:nz] ['sa:roʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
which means sorrow and misery ,
哪个 方法 悲哀 和 苦难 ,
这意味着悲伤和痛苦。

[tuː; tə][sʌm; səm][ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ,
to some and to many ,
到 一些 和 到 许多 ,
对某些人来说，对很多人来说，

[wɪl] ['grædʒuəli] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn][ɔ:l][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['bɪznəs] ,
will gradually accumulate in all provinces of the world's business ,
将要 逐步地 积累 在 全部 省份 的 这 世界的 商业 ,
将在世界各省份逐步积累商业利益，

[wiː; wi] [ni:d] [nɑ:t] [kəm'pjʊ:t] .
we need not compute .
我们 需要 不是 计算 .
我们无需计算。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə][em 'i:] ,
It seems to me ,
它 似乎 到 我 ,
在我看来，

[juː; jʊ] [leɪ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['mælədi] ,
you lay your finger here on the heart of the world's maladies ,
你 躺 你的 手指 这里 在 这 心 的 这 世界的 疾病 ,
你在这里触及了世界所有弊病的根源，

[wen] [juː; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)] [wɜːrld] .
when you call it a Sceptical World .
什么时候 你 称呼 它 一个 怀疑论者 世界 .
当你称之为怀疑论的世界时。

[æn; ən] [ɪnsɪn'sɪr] [wɜːrld] ;
An insincere world ;
一个 虚伪的 世界 ;
一个虚伪的世界；

[ə; eɪ] ['gɑ:dləs] [ˌʌn'tru:θ] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] !
a godless untruth of a world !
一个 无神论者 谎言 的 一个 世界 ！

这是一个没有神明、充满谎言的世界！

[aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ˌʌv; əv] [ðɪs] ,
It is out of this ,
它 是 出去 的 这 ,

正是出于这个原因，

[æz; əz][aɪ] [kən'sɪdər] ,
as I consider ,
作为 我 考虑 ,

在我看来，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ˌʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] ['pestɪləns] ,
that the whole tribe of social pestilences ,
那 这 所有的 部落 的 社会的 瘟疫 ,

整个社会瘟疫部落，

[frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃənz] ,
French Revolutions ,
法语 革命 ,

法国大革命，

[ˈtʃɑrtɪzəm] ,
Chartisms ,
宪章主义 ,

宪章主义，

[ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ,
and what not ,
和 什么 不是 ,

等等等等，

[hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ,
have derived their being ,
有 衍生的 他们的 存在 ,

它们的存在源于.....

- - [ðer; ðər] [tʃɪ:f] [nə'sesəti] [tu:; tə][bi:; bi] .
- - **their chief necessity to be .**
- - 他们的 首席 必要性 到 是 .

——这是他们最迫切的需求。

[ðɪs] [mʌst; məst][ˈɔ:ltər] .
This must alter .
这 必须 改变 .

这种情况必须改变。

[tɪl] [ðɪs] [ˈɔ:ltər] ,
Till this alter ,
直到 这 改变 ,

直到这个祭坛，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ˈɔ:ltər] .
nothing can beneficially alter .
没有什么 能 有益地 改变 .

没有任何事物能够带来有益的改变。

[maɪ][wʌŋ] [hoʊp] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
My one hope of the world ,
我的 一 希望 的 这 世界 ,

我唯一的希望，

[maɪ] [ˌɪnɪksˈpʌɡnəbl̩] [ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪzəɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
my **inexpugnable** **consolation** **in** **looking** **at** **the** **miseries** **of** **the** **world** ,
我的 不可战胜的 安慰 在 寻找 在 这 苦难 的 这 世界 ,
面对世间苦难，我唯一的慰藉是：

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːltərɪŋ] .
is **that** **this** **is** **altering** .
是 那 这 是 改变 .
那就是这种情况正在改变。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn] [dʌz] [naʊ] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] ,
Here **and** **there** **one** **does** **now** **find** **a** **man** **who** **knows** ,
这里 和 那里 一 做 现在 寻找 一个 男人 WHO 知道 ,
现在偶尔也能找到懂行的人。

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,
as **of** **old** ,
作为 的 老的 ,
和以前一样，

[ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [truːθ] ,
that **this** **world** **is** **a** **Truth** ,
那 这 世界 是 一个 真相 ,
这个世界本身就是真理。

[ænd; ənd][noʊ] [ˌplɔːzəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ˈfɔːlsəti] ;
and **no** **Plausibility** **and** **Falsity** ;
和 不 合理性 和 虚假 ;
且不考虑合理性和虚假性；

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz][əˈlaɪv] ,
that **he** **himself** **is** **alive** ,
那 他 他自己 是 活 ,
他本人还活着。

[nɑːt] [ded] [ɔːr][ˌpærəˈlɪtɪk] ;
not **dead** **or** **paralytic** ;
不是 死的 或者 麻痹 ;
未死亡或瘫痪；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][əˈlaɪv] ,
and **that** **the** **world** **is** **alive** ,
和 那 这 世界 是 活 ,
世界充满生机，

[ˈɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɑːdhʊd] ,
instinct **with** **Godhood** ,
本能 和 神性 ,
与神性相关的本能，

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)l] ,
beautiful **and** **awful** ,
美丽的 和 可怕 ,
美丽而可怕，

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [deɪz] !
even **as** **in** **the** **beginning** **of** **days** !
甚至 作为 在 这 开始 的 天 !
就像在创世之初一样！

[wʌn][mæn][wʌns] [ˈnoʊɪŋ] [ðɪs] ,
One **man** **once** **knowing** **this** ,
一 男人 一次 会心 这 ,
曾经有一个人知道这件事，

[ˈmeni] [men] ,
many men ,
许多 男人 ,

许多男人，

[ɔ:l] [men] ,
all men ,
全部 男人 ,

所有男人，

[mʌst; məst][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [aɪˈti:] .
must by and by come to know it .
必须 经过 和 经过 来 到 知道 它 .

迟早会知道的。

[aɪˈti:][laɪz][ðer; ðər] [klɪr] ,
It lies there clear ,
它 谎言 那里 清除 ,

它清晰地躺在那里。

[fɔ:r; fər] [ˌhu:soʊˈevər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] _ ['spektəklz] _ [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] [lʊk] ,
for whosoever will take the = spectacles = off his eyes and honestly look ,
为了 无论谁 将要 拿 这 _ 眼镜 _ 离开 他的 眼睛 和 诚实地 看 ,

凡是愿意摘下眼镜，诚实地审视自己的人，

[tu:; tə] [noʊ] !
to know !
到 知道 !

知道！

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [ˌʌnbɪˈli:vɪŋ] ['sentʃəri] ,
For such a man the Unbelieving Century ,
为了 这样的 一个 男人 这 不信者 世纪 ,

对于这样一个人来说，这就是不信的世纪。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌnˈblest] ['prɑ:dʌkt] ,
with its unblessed Products ,
和 它是 未受祝福的 产品 ,

及其未经祝福的产品，

[ɪz] [ɔ:l'redi] [pæst] ;
is already past ;
是 已经 过去的 ;

已经过去了；

[ə; eɪ] [nu:] ['sentʃəri] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kʌm] .
a new century is already come .
一个 新的 世纪 是 已经 来 .

新世纪已经来临。

[ðə; ði][oʊld] [ˌʌnˈblest] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] [pəˈfɔ:mənsɪz] ,
The old unblessed Products and Performances ,
这 老的 未受祝福的 产品 和 表演 ,

那些未经祝福的旧产品和表演，

[æz; əz]['sɔ:lɪd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] ,
as solid as they look ,
作为 坚硬的 作为 他们 看 ,

它们看起来很结实，

[ɑ:r; ər]['fæŋ,tæzəmz] ,
are Phantasms ,
是 幻影 ,

是幻影，

[prɪˈpeərɪŋ] [ˈspiːdəli] [tuː; tə] [ˈvæniʃ] .
preparing speedily to vanish .

迅速准备消失。

[tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnɔɪzi] ,
To this and the other noisy ,

对于这种和其他嘈杂的声音，

[veri] [greɪt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌsɪmjʊˈleɪkrəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhoʊl] [wɜːrld] [həˈzɑː] [æt; ət][ɪts] [hiːlz] ,
very great - looking Simulacrum with the whole world huzzaing at its heels ,

外形非常漂亮的模拟体，全世界都在为它欢呼。

[hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] ,
he can say ,

他可以说，

[kəmˈpouzɪdli] [ˈstepɪŋ] [əˈsaɪd] :
composedly stepping aside :

镇定地走到一边：

[ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt] _ [truː] _ ;
Thou art not = true = ;

你并不真诚；

[ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt][ɪkˈstænt] ,
thou art not extant ,

你已不复存在，

[ˈoʊnli] [ˈseɪmblənt] ;
only semblant ;

只是表面上的；

[goʊ] [ðai] [wei] !
go thy way !

走你的路！

- - [jes] ,
- - **Yes** ,
- - 是的 ,

- 是的，

[ˈhɑːloʊ] [ˈfɔːrmjʊˌlɪzəm; ˈfɔːrmjəˌlɪzəm] ,
hollow Formulism ,

空洞的形式主义，

[ɡroʊs] [ˈbenθəˌmɪzəm] ,
gross Benthamism ,

粗俗的边沁主义，

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˌʌnhɪˈrɔʊɪk] [ˌeɪθɪˈɪstɪk] [ˌɪnsɪnˈserəti] [ɪz] [ˈvɪzəbli] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈræpɪdli] [dɪˈklaɪnɪŋ] .
and other unheroic atheistic Insincerity is visibly and even rapidly declining .

以及其他不英雄主义的无神论者的虚伪行为正在明显且迅速地减少。

[æn; ən] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,
An unbelieving Eighteenth Century is but an exception ,
一个 不信者 第十八 世纪 是 但 一个 例外 ,
十八世纪的无信仰社会只是一个例外。

- - [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'kɜ:rz] .
- - **such as now and then occurs .**
- - 这样的 作为 现在 和 然后 发生 .
——这种情况时有发生。

[aɪ] ['prɔ:fəsai] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [wʌns] [mɔ:r] [brɪ'kʌm] _ [sɪn'sɪr] _ ;
I prophesy that the world will once more become = sincere = ;
我 预言 那 这 世界 将要 一次 更多的 变得 = 真诚 = ;
我预言，世界将再次变得真诚；

[ə; eɪ] [brɪ'li:vɪŋ] [wɜ:rlɪd] ;
a believing world ;
一个 相信 世界 ;
一个充满信仰的世界；

[wɪð; wɪθ] _ ['meni] _
with = many =
和 = 许多 =
与_许多_

['hɪrəʊz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
Heroes in it ,
英雄 在 它 ,
里面的英雄们，

[ə; eɪ][hə'roʊɪk][wɜ:rlɪd] !
a heroic world !
一个 英勇 世界 !
一个英雄的世界！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [wɜ:rlɪd] ;
It will then be a victorious world ;
它 将要 然后 是 一个 胜利者 世界 ;
那将是一个胜利的世界；

['nevər] [tɪl] [ðen] .
never till then .
绝不 直到 然后 .
在此之前绝不可能。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ɪts] ['vɪktəriz] ?
Or indeed what of the world and its victories ?
或者 的确 什么 的 这 世界 和 它是 胜利 ?
那么，世界及其胜利又该如何看待呢？

[men] [spi:k] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Men speak too much about the world .
男人 说话 也 很多 关于 这 世界 .
男人谈论世事太多了。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] ,
Each one of us here ,
每个 一 的 我们 这里 ,
我们每个人，

[let][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [goʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
let the world go how it will ,
让 这 世界 去 如何 它 将要 ,
顺其自然吧。

[ænd; ənd][biː; bi] [vɪk'tɔːrɪəs] [ɔːr][nɑːt] [vɪk'tɔːrɪəs] ,
and be victorious or not victorious ,

和 是 胜利者 或者 不是 胜利者 ,

无论胜负，

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [liːd] ?
has he not a Life of his own to lead ?

有 他 不是 一个 生活 的 他的 自己的 到 带领 ?

难道他没有自己的人生要过吗？

[wʌn] [laɪf] ;
One Life ;

— 生活 ;

一生；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gliːm] [ʌv; əv] [taɪm] [brɪtwiːn] [tuː] [ɪ'tɜːrnətɪz] ;
a little gleam of Time between two Eternities ;

一个 小的 闪耀 的 时间 之间 二 永恒 ;

两个永恒之间的一丝时间闪光；

[noʊ] ['sekənd] [tjæns] [tuː; tə][juː 'es] [fə,revə'mɔː] !
no second chance to us forevermore !

不 第二 机会 到 我们 永远 ！

我们再也没有第二次机会了！

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][nɑːt][æz; əz] [fuːlz] [ænd; ənd][ˌsɪmjə'lækrər] ,
It were well for us to live not as fools and simulacra ,

它 是 出色地 为了 我们 到 居住 不是 作为 傻瓜 和 拟像 ,

我们最好不要像傻瓜和傀儡一样活着。

[bʌt; bət][æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'ælɪtɪz] .
but as wise and realities .

但 作为 明智的 和 现实 .

但要明智且符合现实。

[ðə; ði] ['wɜːldz] ['biːɪŋ] [seɪvd] [wɪl] [nɑːt] [seɪv] [juː 'es] ;
The world's being saved will not save us ;

这 世界的 存在 已保存 将要 不是 节省 我们 ;

世界得救并不能拯救我们；

[nɔːr][ðə; ði] ['wɜːldz] ['biːɪŋ] [lɔːst] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .
nor the world's being lost destroy us .

也不 这 世界的 存在 丢失的 破坏 我们 .

世界末日也不会毁灭我们。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] :
We should look to ourselves :

我们 应该 看 到 我们自己 :

我们应该反省自身：

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['merɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] " [ˈduːti][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hoʊm] " !
there is great merit here in the " duty of staying at home " !

那里 是 伟大的 优点 这里 在 这 " 责任 的 入住 在 家 " ！

“居家隔离的责任”在这里具有极大的意义！

[ænd; ənd] ,
And ,

和 ,

和，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,

在 这 所有的 ,

总体上，

[tuː; tə] [seɪ] [truːθ] ,
to say truth ,
到 说 真相 ,

说实话，

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] " ['wɜːldz] " ['biːɪŋ] " [seɪvd] " [ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [wei] .
I never heard of " world's " being " saved " in any other way .
我 绝不 听到 的 " 世界的 " 存在 " 已保存 " 在 任何 其他 方式 .

我从未听说过“世界”还能以其他方式被“拯救”。

[ðæt] ['meɪniə] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [wɜːrld] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [ɪts]
That mania of saving worlds is itself a piece of the Eighteenth Century with its
那 狂热 的 保存 世界 是 本身 一个 片 的 这 第十八 世纪 和 它是
[ˈwɪndi] [ˌsentə'mentlɪzəm] .
windy sentimentalism .
刮风 感伤主义 .

拯救世界的狂热本身就是十八世纪那种空洞感伤主义的产物。

[let] [juː 'es] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [aɪ 'tiː] [tuː] [faːr] .
Let us not follow it too far .
让 我们 不是 跟随 它 也 远的 .

我们不要走得太远。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] _ [wɜːrld] _
For the saving of the world _
为了 这 保存 的 这 _ 世界 _

为了拯救世界

[aɪ] [wɪl] [trʌst] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
I will trust confidently to the Maker of the world ;
我 将要 相信 自信地 到 这 制造商 的 这 世界 ;
我将满怀信心地信赖世界的创造者；

[ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] ['seɪvɪŋ] ,
and look a little to my own saving ,
和 看 一个 小的 到 我的 自己的 保存 ,

也稍微考虑一下我自己的积蓄，

[wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] !
which I am more competent to !
哪个 我 是 更多的 胜任的 到 !

我更擅长做这件事！

- - [ɪn] [briːf] ,
- - **In brief** ,
- - 在 简短的 ,

简而言之，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːldz] [seɪk] ,
for the world's sake ,
为了 这 世界的 清酒 ,

为了全世界，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈʌðər; ɑːr] [oʊn] ,
and for our own ,
和 为了 我们的 自己的 ,

而对于我们自己来说，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] [ðæt] ['skeptɪsɪzəm] ,
we will rejoice greatly that Scepticism ,
我们 将要 麾 非常 那 怀疑论 ,

我们将非常高兴地看到怀疑主义，

[ˌɪnsɪnˈserəti] ,
Insincerity ,
虚伪 ,

虚伪，

[məˈkæniɪk(ə)l] [ˈeɪθiɪzəm] ,
Mechanical Atheism ,
机械的 无神论 ,

机械无神论

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈpɔɪzn] - [ˈduːz] ,
with all their poison - dew ,
和 全部 他们的 毒 - 露水 ,

带着它们所有的毒露，

[ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] ,
are going ,
是 去 ,

即将离开，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ɡɔːn] . - -
and as good as gone . - -
和 作为 好的 作为 已消失 . - -

几乎已经消失了。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
Now it was under such conditions ,
现在 它 曾是 在下面 这样的 状况 ,

当时的情况正是如此。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] ,
in those times of Johnson ,
在 那些 时代 的 约翰逊 ,

在约翰逊执政的那个年代，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
that our Men of Letters had to live .
那 我们的 男人 的 信件 有 到 居住 .

我们的文人必须活下去。

[taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpraːpərli] [noʊ] [truːθ] [ɪn][laɪf] .
Times in which there was properly no truth in life .
《时代周刊》 在 哪个 那里 曾是 适当地 不 真相 在 生活 .

那是一个生活中根本没有真理的时代。

[oʊld] [trʊθs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [naɪ] [dʌm] ;
Old truths had fallen nigh dumb ;
老的 真相 有 倒下 夜 哑的 ;

古老的真理几乎都已失传；

[ðə; ði] [nuː] [leɪ] [jet] [ˈhɪd(ə)n] ,
the new lay yet hidden ,
这 新的 躺 然而 隐 ,

新的地层尚未被发现，

[nɔːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .
not trying to speak .
不是 尝试 到 说话 .

不想说话。

[ðæt] [ˈmænz] [laɪf] [hɪr] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd][fækt] ,
That Man's Life here below was a Sincerity and Fact ,
那 男人的 生活 这里 以下 曾是 一个 诚意 和 事实 ,

下面这位男士的一生是真诚而真实的。

[ænd; ənd] [wʊd] [fə'revər] [kən'tɪnju:] [sʌt] ,
and would forever continue such ,
和 会 永远 继续 这样的 ,

并将永远如此，

[noʊ] [nu:] [ɪntɪ'meɪ(ə)n] ,
no new intimation ,
不 新的 暗示 ,

没有新的暗示，

[ɪn] [ðæt] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
in that dusk of the world ,
在 那 黄昏 的 这 世界 ,

在世界的黄昏中，

[hæd; həd] [jet] [dɔ:nd] .
had yet dawned .
有 然而 黎明 :

天还没亮。

[noʊ][ɪntɪ'meɪ(ə)n] ;
No intimation ;
不 暗示 ;

没有预兆；

[nɑ:t][i:v(ə)n] [eni] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
not even any French Revolution ,
不是 甚至 任何 法语 革命 ,

甚至连法国大革命都没有。

- - [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'faɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:θ] [wʌns] [mɔ:r] ,
- - which we define to be a Truth once more ,
- - 哪个 我们 定义 到 是 一个 真相 一次 更多的 ,

——我们再次将其定义为真理，

[ðooʊ] [ə; eɪ] [tru:θ] [klæd][ɪn] [hel] - ['faɪər] !
though a Truth clad in hell - fire !
尽管 一个 真相 覆膜 在 地狱 - 火 !

即使是披着地狱烈火的真理！

[haʊ] [dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lu:θərz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
How different was the Luther's pilgrimage ,
如何 不同的 曾是 这 路德的 朝圣 ,

路德的朝圣之旅与以往有何不同？

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'ʃɔrd] [goʊl] ,
with its assured goal ,
和 它是 保证 目标 ,

凭借其既定目标，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɑ:nsənz] ,
from the Johnson's ,
从 这 强生 ,

来自约翰逊一家，

[gɜ:rt][wɪð; wɪθ] [mɪr] [trə'dɪʃnz] ,
girt with mere traditions ,
束 和 仅仅 传统 ,

仅仅被传统所束缚，

[,sʌpə'zɪʃənz] ,
suppositions ,
假设 ,

假设，

[ˈɡroʊn] [ˈnaʊ] [ɪnˈkredəb(ə)] ,
grown now incredible ,
生长 现在 极好的 ,

现在长得真是太棒了，

[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] !
unintelligible !
无法理解 !

无法理解！

- [ˈfɔrmjələz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] " [wʊd] [wækst] [ænd; ənd] [ɔɪld] ,
Mahomet's Formulas were of " wood waxed and oiled ,
- 公式 是 的 " 木头 打蜡 和 涂油 ,

穆罕默德的配方是“涂蜡涂油的木头”，

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][bɜːrnt] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [wei] :
" and could be burnt out of one's way :
" 和 可以 是 烧焦的 出去 的 一个人的 方式 :

并可能被烧毁：

[pʊr] [ˈdʒɑːnsənz][wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][bɜːrn] . - - [ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] [wɪl] [ˈevər][faɪnd] _
poor Johnson's were far more difficult to burn . - - The strong man will ever find =
贫穷的 强生 是 远的 更多的 难的 到 烧伤 . - - 这 强的 男人 将要 曾经 寻找 _
[wɜːrk] _ ,
work = :
工作 _ ,

可怜的约翰逊的尸体更难烧毁。——强壮的人总能找到工作。

[wɪtʃ] [miːnz] [ˈdɪfɪkəlti] ,
which means difficulty ,
哪个 方法 困难 ,

这意味着困难，

[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

疼痛，

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
to the full measure of his strength .
到 这 满的 措施 的 他的 力量 .

发挥出他全部的力量。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,
But to make out a victory ,
但 到 制作 出去 一个 胜利 ,

但要取得胜利，

[ɪn] [ðoʊz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈhɪroʊ][æz; əz][mæn][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
in those circumstances of our poor Hero as Man of Letters ,
在 那些 情况 的 我们的 贫穷的 英雄 作为 男人 的 信件 ,

在这样的情况下，我们这位可怜的英雄，作为一名文人，

[wʌz; wəz][pərˈhæps] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] .
was perhaps more difficult than in any .
曾是 也许 更多的 难的 比 在 任何 .

或许比其他任何情况都更难。

[nɑːt] [əbˈstrʌk(ə)n] ,
Not obstruction ,
不是 梗阻 ,

并非阻塞，

[dɪsɔ:rgənə'zeɪʃn] ,
disorganization ,
混乱 ,
混乱，

[ˈbʊksələr] [ˈɔz,bɔ:rn] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rpəns] - [ˈhæfpenɪ] [ə; eɪ] [deɪ] ;
Bookseller Osborne and Fourpence - halfpenny a day ;
书商 奥斯本 和 四便士 - 半便士 一个 天 ;
书商奥斯本和四便士——每天半便士；

[nɑ:t] [ðɪs] [ə'loʊn] ;
not this alone ;
不是 这 独自的 ;
不仅如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but the light of his own soul was taken from him .
但 这 光 的 他的 自己的 灵魂 曾是 已采取 从 他 .
但他灵魂的光芒却被夺走了。

[noʊ][ˈlændmɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ;
No landmark on the Earth ;
不 地标 在 这 地球 ;
地球上没有地标；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,
唉，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈloʊdstɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] !
what is that to having no loadstar in the Heaven !
什么 是 那 到 拥有 不 载星 在 这 天堂 !
那岂不是说天堂里没有一颗星辰！

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [ˈwʌndər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [men] [roʊz][tu:; tə] [ˈvɪktəri] .
We need not wonder that none of those Three men rose to victory .
我们 需要 不是 想知道 那 没有任何 的 那些 三 男人 玫瑰 到 胜利 .
我们无需惊讶这三个人最终都没能取得胜利。

[ðæt] [ðeɪ] [fʊ:t] [ˈtru:li][ɪz][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [preɪz] .
That they fought truly is the highest praise .
那 他们 战斗 真的 是 这 最高 称赞 .
他们真刀真枪地战斗过，这是最高的赞誉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)] [ˈsɪmpəθi] [wi:; wi] [wɪl] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] ,
With a mournful sympathy we will contemplate ,
和 一个 悲哀 同情 我们 将要 沉思 ,
我们将怀着哀悼的同情心进行思考，

[ɪf] [nɑ:t] [θri:] [ˈlɪvɪŋ] [vɪk'tɔ:riəs] [ˈhɪroʊz] ,
if not three living victorious Heroes ,
如果 不是 三 活的 胜利者 英雄 ,
如果不是三位在世的凯旋英雄，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,
正如我所说，

[ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv] [θri:] [ˈfɔ:lən] [ˈhɪrəʊz] !
the Tombs of three fallen Heroes !
这 陵墓 的 三 倒下 英雄 ！

三位阵亡英雄的陵墓！

[ðeɪ] [fel] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [tu:] ;
They fell for us too ;
他们 跌倒 为了 我们 也 ；

他们也爱上了我们；

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
making a way for us .
制作 一个 方式 为了 我们 ；

为我们开路。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hə:lɪd] [əˈbrɔ:d] [ɪn][ðer; ðər] [kənˈfju:zd] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
There are the mountains which they hurled abroad in their confused War of the
那里 是 这 山脉 哪个 他们 投掷 国外 在 他们的 使困惑 战争 的 这
[ˈdʒaɪənts] ;
Giants ;
巨人队 ；

那是他们在混乱的巨人战争中投掷出去的山脉；

[ˈʌndər] [wɪtʃ] ,
under which ,
在下面 哪个 ；

其中，

[ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪf] [spent] ,
their strength and life spent ,
他们的 力量 和 生活 花费 ；

他们的力量和毕生奉献

[ðeɪ] [naʊ] [laɪ] [ˈberɪd] .
they now lie buried .
他们 现在 说谎 埋葬 ；

他们现在都已长眠地下。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪrəʊz] ,
I have already written of these three Literary Heroes ,
我 有 已经 书面 的 这些 三 文学 英雄 ；
我之前已经写过这三位文学英雄，

[ɪkˈspresli] [ɔ:r] [ɪnsɪˈdent(ə)li] ;
expressly or incidentally ;
明确地 或者 顺便 ；

明确地或附带地；

[wʌt] [aɪ] [səˈpəʊz] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] ;
what I suppose is known to most of you ;
什么 我 认为 是 已知 到 最多 的 你 ；

我想这大概是你们大多数人都知道的；

[wʌt] [ni:d] [na:t][bi:; bi][ˈspəʊkən][ɔ:r] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
what need not be spoken or written a second time .
什么 需要 不是 是 说 或者 书面 一个 第二 时间 ；

无需重复说或写第二次的話。

[ðeɪ] [kənˈsɜ:rn][ju: 'es] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] _ [ˈprɒfɪts] _ [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪŋɡjələr] [eɪdʒ] ;
They concern us here as the singular = Prophets = of that singular age ;
他们 忧虑 我们 这里 作为 这 单数 = 先知 = 的 那 单数 年龄 ；
在这里，我们之所以谈论他们，是因为他们是那个特殊时代的非凡先知；

[fɔːr; fər] [sʌt] [ðeɪ] [ˈvɜːrtʃuəli] [wɜːr; wər] ;
for such they virtually were ;
为了 这样的 他们 几乎 是 ;

事实上，他们确实如此；

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈæspekt] [ðeɪ] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɜːrld] [ɪgˈzɪbɪt] ,
and the aspect they and their world exhibit ,
和 这 方面 他们 和 他们的 世界 展览 ,

以及他们和他们的世界所展现出的方方面面

[ˈʌndər] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
under this point of view ,
在下面 这 观点 的 看法 ,

从这个角度来看，

[maɪt] [liːd] [juːˈes][ˈɪntuː] [rɪˈflekʃnz] [ɪˈnʌf] !
might lead us into reflections enough !
可能 带领 我们 进入 反思 足够的 !

或许足以引发我们深思！

[aɪ][kɔːl][ðem; ðəm] ,
I call them ,
我 称呼 他们 ,

我称他们为，

[ɔːl] [θriː] ,
all three ,
全部 三 ,

这三个

[ˈdʒenjuɪn] [men] [mɔːr] [ɔːr] [les] ;
Genuine Men more or less ;
真的 男人 更多的 或者较少的 ;

真男人，差不多吧；

[ˈfeɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

忠实，

[fɔːr; fər][moʊst][pɑːrt] [ʌnˈkɑːnʃəsli] ,
for most part unconsciously ,
为了 最多 部分 不知不觉 ,

大部分情况下是无意识的，

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒenjuɪn] ,
struggling to be genuine ,
挣扎 到 是 真的 ,

努力做到真诚，

[ænd; ɐnd][plænt] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and plant themselves on the everlasting truth of things .
和 植物 他们自己 在 这 永恒 真相 的 事物 .

并将自己建立在事物永恒的真理之上。

[ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ðæt] [ˈemɪnəntli] [dɪˈstɪŋɡwɪʒ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔr] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)l]
This to a degree that eminently distinguishes them from the poor artificial
这 到 一个 程度 那 非常 区别 他们 从 这 贫穷的 人造的

[mæs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈtɛmpərəɪz] ;
mass of their contemporaries ;
大量的 的 他们的 同时代人 ;

这一点使他们与同时代那些平庸的人造群体明显区分开来；

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðem; ðəm] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['spiːkəz] ,
and renders them worthy to be considered as Speakers ,
和 渲染 他们 值得 到 是 经过考虑的 作为 演讲者 ,
并使之有资格被视为演讲者,

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,
in some measure ,
在 一些 措施 ,
在某种程度上,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [truːθ] ,
of the everlasting truth ,
的 这 永恒 真相 ,
永恒真理的

[æz; əz] ['prɒfɪts] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ðərz] .
as Prophets in that age of theirs .
作为 先知 在 那 年龄 的 他们的 .
如同他们那个时代的先知。

[baɪ] ['neɪtʃər] [hɜːr'self][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [nə'sesəti] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
By Nature herself a noble necessity was laid on them to be so .
经过 自然 她自己 一个 高贵 必要性 曾是 铺设 在 他们 到 是 所以 .
自然赋予了他们一种崇高的使命，使他们必须如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mæɡnɪtuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˌʌnrɪ'ælɪtɪz] ,
They were men of such magnitude that they could not live on unrealities ,
他们 是 男人 的 这样的 震级 那 他们 可以 不是 居住 在 不现实 ,
他们都是如此伟大的人，无法活在虚幻之中。

- - [klaʊdz] ,
- - **clouds** ,
- - 云 ,
——云，

[frɔːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪ'nænəti] [geɪv] [wei] ['ʌndər] [ðem; ðəm] :
froth and all inanity gave way under them :
泡沫 和 全部 空虚 给予 方式 在下面 他们 :
泡沫和一切愚蠢都在他们面前消散：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɑːn][fɜːrm] [ɜːrθ] ;
there was no footing for them but on firm earth ;
那里 曾是 不 立足点 为了 他们 但 在 公司 地球 ;
他们只能立足于坚实的土地上；

[noʊ] [rest][ɔːr] ['regjələr] ['moʊ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
no rest or regular motion for them ,
不 休息 或者 常规的 运动 为了 他们 ,
他们没有休息，也没有规律的运动，

[ɪf] [ðeɪ] [ɡɑːt][nɑːt] ['fʊtɪŋ] [ðer; ðər] .
if they got not footing there .
如果 他们 得到 不是 立足点 那里 .
如果他们在那里站不稳的话。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ,
To a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,
在某种程度上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɑːrtɪfɪs] ;
they were Sons of Nature once more in an age of Artifice ;
他们 是 儿子们 的 自然 一次 更多的 在 一个 年龄 的 技巧 ;
在人为造作的时代，他们再次成为了大自然的儿子；

[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[əˈrɪdʒən(ə)l][men] .
Original Men .
原来的 男人 .

原创男士。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈdʒɑːnsən] ,
As for Johnson ,
作为 为了 约翰逊 ,

至于约翰逊，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
I have always considered him to be ,
我 有 总是 经过考虑的 他 到 是 ,

我一直认为他是，

[baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
by nature ,
经过 自然 ,

自然而然地，

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [səʊlz] .
one of our great English souls .
一 的 我们的 伟大的 英语 灵魂 .

我们伟大的英国灵魂之一。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][mæn] ;
A strong and noble man ;
一个 强的 和 高贵 男人 ;

一位坚强而高尚的男子；

[soʊ] [mʌtʃ] [left] [ʌndɪˈveləpt] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ləst] :
so much left undeveloped in him to the last :
所以 很多 左边 未开发的 在 他 到 这 最后的 :

直到他生命的尽头，他身上还有许多未开发的潜能：

[ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪndliər] [ˈelɪmənt] [wʌt] [maɪt] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ,
in a kindlier element what might he not have been ,
在 一个 更友善 元素 什么 可能 他 不是 有 到过 ,

如果身处一个更友善的环境，他或许就不会是现在的他了。

- - [ˈpəʊət] ,
- - **Poet** ,
- - 诗人 ,

- 诗人，

[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,

牧师，

[ˈsɑːvrɪn] [ˈruːləɹ] !
sovereign Ruler !
主权 统治者 !

至高无上的统治者！

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['elɪmənt] ,
a man must not complain of his " element ,
一个 男人 必须 不是 抱怨 的 他的 " 元素 ,
一个人不应该抱怨他的“天性”，

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [taɪm] ,
" of his " time ,
" 的 他的 " 时间 ,
在他那个时代，“

" [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ;
" or the like ;
" 或者 这 喜欢 ;
或类似内容；

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['θrɪftlɪs] [wɜ:rk] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
it is thriftless work doing so .
它 是 节俭 工作 正在做 所以 :
这样做是不节约的。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz][bæd] :
His time is bad :
他的 时间 是 坏的 :
他时运不济：

[wel] [ðen] ,
well then ,
出色地 然后 ,
那么，

[hi:; hi][ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ['betər] !
he is there to make it better !
他 是 那里 到 制作 它 更好的 !
他是来让情况变得更好的！

- - ['dʒɑ:nsənz] [ju:θ] [wʌz; wəz] [pɔr] ,
- - Johnson's youth was poor ,
- - 强生 青年 曾是 贫穷的 ,
约翰逊的童年很贫穷，

[ˈaɪsələteɪd] ,
isolated ,
孤立 ,
孤立，

[ˈhoʊpləs] ,
hopeless ,
绝望 ,
绝望，

[ˈveri] ['mɪzrəb(ə)l] .
very miserable .
非常 悲惨的 :
非常悲惨。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ,
it does not seem possible that ,
它 做 不是 似乎 可能的 那 ,
这似乎不太可能，

[ɪn] ['eni] [ðə; ði] - ['aʊtwərd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
in any the favorablest outward circumstances ,
在 任何 这 - 向外 情况 ,

在任何最有利的外部环境下，

[ˈdʒɑ:nsənz] [laɪf] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [wʌn] .
Johnson's life could have been other than a painful one .
强生 生活 可以 有 到过 其他 比 一个 痛苦 一 .

约翰逊的人生原本可能并不痛苦。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˈprɔ:fɪtəb(ə)] - [wɜ:rk] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The world might have had more of profitable work out of him ,
这 世界 可能 有 有 更多的 的 有利可图 = 工作 = 出去 的 他 ,

世界或许可以从他身上获得更多有利可图的作品。

[ɔ:r] [les] ;
or less ;
或者较少的 ;

或更少；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - ['efərt] - [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [wɜ:rk][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌn] .
but his effort = against the world's work could never have been a light one .
但 他的 = 努力 = 反对 这 世界的 工作 可以 绝不 有 到过 一个 光 一 .

但他对抗世界秩序的努力绝非易事。

['neɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

自然，

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nɒʊbəlɪs] ,
in return for his nobleness ,
在 返回 为了 他的 高贵 ,

作为对他高尚品格的回报，

[hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
had said to him ,
有 说 到 他 ,

曾对他说：

[lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zd] ['sɑ:roʊ] .
Live in an element of diseased sorrow .
居住 在 一个 元素 的 患病的 悲哀 .

生活在病态的悲伤之中。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[pər'hæps][ðə; ði] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒʊbəlɪs] [wɜ:r; wər] [ɪntɪmətli] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ɪn'seprəbli]
perhaps the sorrow and the nobleness were intimately and even inseparably
也许 这 悲哀 和 这 高贵 是 亲密 和 甚至 密不可分

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [i:t] [ˈʌðər] .
connected with each other .
连接 和 每个 其他 .

或许悲伤与高尚是紧密相连、密不可分的。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[pʊr] [ˈdʒɑːnsən][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ɡɜːrt][wɪð; wɪθ] [kənˈtɪnjuəl] [ˌhaɪpəˈkɑːndriə] ,
poor Johnson had to go about girt with continual hypochondria ,
贫穷的 约翰逊 有 到 去 关于 束 和 持续的 疑病症 ,
可怜的约翰逊不得不一直被疑病症折磨着。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [peɪn] .
physical and spiritual pain .
身体的 和 精神 疼痛 .
身体和精神上的痛苦。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈhæːkjuliːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈnesəs] - - [ʒɜːrt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Like a Hercules with the burning Nessus ' - shirt on him ,
喜欢 一个 赫拉克勒斯 和 这 燃烧 涅索斯 - - 衬衫 在 他 ,
就像穿着燃烧的涅索斯衬衫的赫拉克勒斯一样,

[wɪtʃ] [ʃuːts] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] [dʌl] [ɪnˈkjʊərəbl] [ˈmɪzəri] :
which shoots in on him dull incurable misery :
哪个 芽 在 在 他 乏味的 不治之症 苦难 :
这会给他带来无可救药的痛苦:

[ðə; ði] [ˈnesəs] - - [ʒɜːrt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stript] [ɔːf] ,
the Nessus ' - shirt not to be stript off ,
这 涅索斯 - - 衬衫 不是 到 是 脱衣舞 离开 ,
涅索斯衬衫不能脱掉,

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [skɪn] !
which is his own natural skin !
哪个 是 他的 自己的 自然的 皮肤 !
这是他自己的天然皮肤!

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] _ [hiː; hi] _ [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
In this manner = he = had to live :
在 这 方式 _ 他 _ 有 到 居住 :
他只能这样活下去。

[ˈfɪɡjər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
Figure him there ,
数字 他 那里 ,
把他想象成那个人,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈskrɑːfjələs] [dɪˈziːzɪz] ,
with his scrofulous diseases ,
和 他的 瘰癧 疾病 ,
他患有瘰癧性疾病,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈɡriːdi] [hɑːrt] ,
with his great greedy heart ,
和 他的 伟大的 贪婪的 心 ,
他那颗贪婪的心,

[ænd; ənd] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈkeɪɑːs][ʌv; əv] [θɔːts] ;
and unspeakable chaos of thoughts ;
和 无法形容 混乱 的 想法 ;
以及难以言喻的混乱思绪;

[ˈstɔːkɪŋ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [ɜːrθ] ;
stalking mournful as a stranger in this Earth ;
跟踪 悲哀 作为 一个 陌生人 在 这 地球 ;
像个陌生人一样, 悲伤地徘徊在这片土地上;

[ˈiːɡərli] [dɪˈvaʊərɪŋ] [wʌt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋ] [hiː; hi][kəd; kəd] [kʌm] [æt; ət] :
eagerly devouring what spiritual thing he could come at :
急切地 吞噬 什么 精神 事物 他 可以 来 在 :
他如饥似渴地吸收着一切他能接触到的精神事物:

[sku:l] - ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwidʒɪz][ænd; ənd] ['lðər] ['mɪrli] [grə'mætɪkl] [stʌf] ,
school - **languages** **and** **other** **merely** **grammatical** **stuff** ,
学校 - 语言 和 其他 仅仅 语法 东西 ,
学校用语和其他纯粹的语法知识,

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] ['betər] !
if **there** **were** **nothing** **better** !
如果 那里 是 没有什么 更好的 !
如果真的没有更好的选择的话!

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][soʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] ;
The **largest** **soul** **that** **was** **in** **all** **England** ;
这 最大 灵魂 那 曾是 在 全部 英格兰 ;
全英格兰最大的灵魂;

[ænd; ənd][prə'vɪz(ə)n] [meɪd] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ʌv; əv] " ['fɔər,pəns] - ['hæfpenɪ] [ə; eɪ][deɪ] .
and **provision** **made** **for** **it** **of** " **fourpence** - **halfpenny** **a** **day** .
和 条款 制成 为了 它 的 " 四便士 - 半便士 一个 天 .
并为此提供了“每天四便士半”的津贴。

" [jet] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn'vɪnsəb(ə)l][soʊl] ;
" **Yet** **a** **giant** **invincible** **soul** ;
" 然而 一个 巨大的 无敌 灵魂 ;
然而，他却是一位无所畏惧的巨人灵魂;

[ə; eɪ][tru:] ['mænz] .
a **true** **man's** .
一个 真的 男人的 .
一个真正的男人。

[wʌn] [ri'membəz] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:z] [æt; ət]['ɑ:ksfərd] :
One **remembers** **always** **that** **story** **of** **the** **shoes** **at** **Oxford** :
一 记得 总是 那 故事 的 这 鞋 在 牛津 :
人们总会想起牛津大学那双鞋的故事:

[ðə; ði] [rʌf] ,
the **rough** ,
这 粗糙的 ,
粗糙的,

['si:mi] - [feɪst] ,
seamy - **faced** ,
卑鄙的 - 面对 ,
面目丑陋的,

['rɔ:bəʊnd] ['kɑ:lɪdʒ] ['sɜ:rvɪtər] ['stɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ,
rawboned **College** **Servitor** **stalking** **about** ,
生骨 大学 仆人 跟踪 关于 ,
瘦骨嶙峋的大学勤务兵四处游荡,

[ɪn] ['wɪntər] - ['si:z(ə)n] ,
in **winter** - **season** ,
在 冬天 - 季节 ,
在冬季,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ju:z] [wɔ:rn] [aʊt] ;
with **his** **shoes** **worn** **out** ;
和 他的 鞋 磨损 出去 ;
他的鞋子都磨损了;

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] ['dʒent(ə)lmən] ['kɑ:mənər] ['si:krətli] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [nu:] [per] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ;
how **the** **charitable** **Gentleman** **Commoner** **secretly** **places** **a** **new** **pair** **at** **his** **door** ;
如何 这 慈善 绅士 平民 偷偷 地方 一个 新的 一对 在 他的 门 ;
这位乐善好施的平民绅士是如何偷偷地把一双新鞋放在他家门口的;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rɔ:boʊnd] ['sɜ:rviətər] ,
and the rawboned Servitor ,
和 这 生骨 仆人 ,

还有那个骨瘦如柴的侍者，

[ˈlɪftɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
lifting them ,
举重 他们 ,

举起它们，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] [nɪr] ,
looking at them near ,
寻找 在 他们 靠近 ,

看着他们近处，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪm] [aɪz] ,
with his dim eyes ,
和 他的 暗淡 眼睛 ,

他眼神黯淡，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [θɔ:ts] ,
with what thoughts ,
和 什么 想法 ,

带着怎样的想法？

- - ['pɪtʃɪz] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪndəʊ] !
- - itches them out of window !
- - 投球 他们 出去 的 窗户 !

——把它们从窗户扔出去！

[wet] [fi:t] ,
Wet feet ,
湿的 脚 ,

湿脚，

[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

泥，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第24/32页

[frɔ:st] ,
frost ,
霜 ,

霜，

[ˈhʌŋɡər] [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jə] [wɪl] ;
hunger or what you will ;
饥饿 或者 什么 你 将要 ;

饥饿或其他什么的；

[bʌt; bət][nɑ:t] ['begəri] :
but not beggary :
但 不是 乞讨 :

但不是乞讨：

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [stænd] ['begəri] !
we cannot stand beggary !
我们 不能 站立 乞讨 !

我们绝不能容忍乞讨！

[ru:d] ['stʌbərn] [self] - [help] [hɪr] ;
Rude stubborn self - help here ;
粗鲁的 固执的 自己 - 帮助 这里 ;

这里充斥着粗鲁固执的自助方法；

[ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['skwɑ:lər] ,
a whole world of squalor ,
一个 所有的 世界 的 肮脏不堪 ,

一个充满肮脏和贫困的世界，

['ru:dnəs] ,
rudeness ,
粗鲁 ,

粗鲁，

[kən'fju:zd] ['mɪzəri] [ænd; ənd][wa:nt] ,
confused misery and want ,
使困惑 苦难 和 想 ,

困惑的痛苦和匮乏，

[jet] [ʌv; əv] ['nəʊbəlnis] [ænd; ənd] ['mænfɪnəs] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] .
yet of nobleness and manfulness withal .
然而 的 高贵 和 男子气概 此外 .

然而，他却也拥有高尚的品格和男子气概。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [laɪf] ,
It is a type of the man's life ,
它 是 一个 类型 的 这 男人的 生活 ,

这是男人生活的一种类型，

[ðɪs] [pɪtʃɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃu:z] .
this pitching away of the shoes .
这 投球 离开 的 这 鞋 .

把鞋子扔出去。

[æn; ən][ə'riɪdʒən(ə)][mæn] ;
An original man ;
一个 原来的 男人 ;

一个特立独行的人；

- - [nɑ:t][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] ,
not a second - hand ,
不是 一个 第二 - 手 ,

——不是二手货，

[ˈbɔ:roʊɪŋ] [ɔ:r] ['begɪŋ] [mæn] .
borrowing or begging man .
借贷 或者 乞讨 男人 .

借钱或乞讨的人。

[let] [ju: 'es][stænd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['beɪsɪs] ,
Let us stand on our own basis ,
让 我们 站立 在 我们的 自己的 基础 ,

让我们自力更生，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] !
at any rate !
在 任何 速度 !

好歹！

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ju:z] [æz; əz][wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [kæn; kən][get] .
On such shoes as we ourselves can get .
在 这样的 鞋 作为 我们 我们自己 能 得到 .

我们自己能买到的那种鞋子。

[ɑ:n][frɔ:st][ænd; ənd] [mʌd] ,
On frost and mud ,
在 霜 和 泥 ,

在霜冻和泥泞中，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
if you will ,
如果 你 将要 ,

如果你愿意的话，

[bʌt; bət] ['ɑ:nɪstli] [ɑ:n] [ðæt] ;
but honestly on that ;
但 诚实地 在 那 ;

但说实话，关于这一点；

- - [ɑ:n][ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['gɪvz] _ [ju: 'es] _ ,
on the reality and substance which Nature gives = us = ,
在 这 现实 和 物质 哪个 自然 给予 _ 我们 _ ,

——关于自然赋予我们的现实和本质，

[nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['seɪmbləns] ,
not on the semblance ,
不是 在 这 外表 ,

并非表面上如此，

[ɑ:n][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃɪ: ʃɪ][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ju: 'es] ! - -
on the thing she has given another than us ! - -
在 这 事物 她 有 给定 其他 比 我们 ! - -

她给的那件事，和我们给的完全不一样！

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['rʌɡɪd] [praɪd][ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd][self] - [help] ,
And yet with all this rugged pride of manhood and self - help ,
和 然而 和 全部 这 崎岖 自豪 的 男子气概 和 自己 - 帮助 ,

然而，尽管他们有着如此强烈的男子气概和自力更生的自豪感，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər][soʊl][mɔːr][ˈtendərli][əˈfekʃənət] ,
was there ever soul more tenderly affectionate ;
曾是 那里 曾经 灵魂 更多的 温柔地 亲热 ;
世上是否曾有比这更温柔深情的人？

[ˈlɔɪəli][səbˈmɪsɪv][tuː; tə][wʌt][wʌz; wəz][ˈriːəli][ˈhaɪər][ðæn; ðən][hiː; hi]?
loyally submissive to what was really higher than he ?
忠诚地 顺从者 到 什么 曾是 真的 更高 比 他 ?
忠心耿耿地服从于比他更高的存在？

[greɪt][soʊlz][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ˈlɔɪəli][səbˈmɪsɪv] ,
Great souls are always loyally submissive ;
伟大的 灵魂 是 总是 忠诚地 顺从者 ;
伟大的灵魂总是忠诚顺从的。

[ˈrevərənt][tuː; tə][wʌt][ɪz][ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ;
reverent to what is over them ;
虔诚的 到 什么 是 超过 他们 ;
对凌驾于他们之上的事物表示敬畏；

[ˈoʊnli][smɔːl][miːn][soʊlz][ɑːr; ər][ˈʌðərwaɪz] .
only small mean souls are otherwise .
仅有的 小的 意思是 灵魂 是 否则 .
只有心胸狭隘、卑鄙无耻的人才会如此。

[aɪ][kʊd; kəd][naɪt][ˈfaɪnd][ə; eɪ][ˈbetər][pruːf][ʌv; əv][wʌt][aɪ][sed][ðə; ði][ˈʌðər][deɪ] ,
I could not find a better proof of what I said the other day ,
我 可以 不是 寻找 一个 更好的 证明 的 什么 我 说 这 其他 天 ;
我找不到比这更好的证据来证明我前几天说的话。

[ðæt][ðə; ði][sɪnˈsɪr][mæn][wʌz; wəz][baɪ][ˈneɪtʃər][ðə; ði][əˈbiːdiənt][mæn] ;
That the sincere man was by nature the obedient man ;
那 这 真诚 男人 曾是 经过 自然 这 听话 男人 ;
真诚的人天性就是顺从的人；

[ðæt][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ˈhɪroʊz][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈlɔɪəl][əˈbiːdiəns][tuː; tə][ðə; ði][həˈroʊɪk] .
that only in a World of Heroes was there loyal Obedience to the Heroic .
那 仅有的 在 一个 世界 的 英雄 曾是 那里 忠诚 服从 到 这 英勇 .
只有在英雄的世界里，才会有对英雄的忠诚服从。

[ðə; ði][ˈes(ə)ns][ʌv; əv] _ [əˌrɪdʒəˈnæləti] _ [ɪz][naɪt][ðæt][aɪˈtiː][biː; bi] _ [nuː] _ :
The essence of _ originality _ is not that it be _ new _ :
这 本质 的 _ 独创性 _ 是 不是 那 它 是 _ 新的 _ :
原创性的本质不在于它是“新的”：

[ˈdʒɑːnsən][biˈliːvd][ˌɔːltəˈgeðər][ɪn][ðə; ði][oʊld] ;
Johnson believed altogether in the old ;
约翰逊 相信 共 在 这 老的 ;
约翰逊完全信奉旧事物；

[hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][oʊld][əˈpɪnjənz][ˈkredəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
he found the old opinions credible for him ,
他 成立 这 老的 意见 可信的 为了 他 ;
他觉得那些旧观点对他来说是可信的。

[fɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
fit for him ;
合身 为了 他 ;
适合他；

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][raɪt][həˈroʊɪk][ˈmænər][lɪvd][ˈʌndər][ðəm; ðəm] .
and in a right heroic manner lived under them .
和 在 一个 正确的 英勇 方式 居住地 在下面 他们 .
并以英勇无畏的方式生活在他们的统治之下。

[hiː; hi][ɪz] [wɛl] [wɜːrθ] ['stʌdi] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] .

He is well worth study in regard to that .
他 是 出色地 值得 学习 在 看待 到 那 .

在这方面，他非常值得研究。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz][faːr] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [mæn][ʌv; əv]

For we are to say that Johnson was far other than a mere man of
为了 我们 是 到 说 那 约翰逊 曾是 远的 其他 比 一个 仅仅 男人 的

[wɜːrdz][ænd; ənd] ['fɔrmjələz] ;

words and formulas ;
字 和 公式 ;

因为我们要说的是，约翰逊绝不仅仅是一个只会说辞和套话的人；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [trʊθs] [ænd; ənd][fækts] .

he was a man of truths and facts .
他 曾是 一个 男人 的 真相 和 事实 .

他是一个讲真话、讲事实的人。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld] ['fɔrmjələz] ;

He stood by the old formulas ;
他 站立 经过 这 老的 公式 ;

他坚持沿用旧方法；

[ðə; ðɪ] ['hæpiːə] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][soʊ][stænd] :

the happier was it for him that he could so stand :
这 更快乐 曾是 它 为了 他 那 他 可以 所以 站立 :

他能这样站立，对他来说无疑是件好事：

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] ['fɔrmjələz] [ðæt] _ [hiː; hi] _ [kʊd; kəd][stænd][baɪ] ,

but in all formulas that = he = could stand by ,
但 在 全部 公式 那 _ 他 _ 可以 站立 经过 ,

但在他所能坚持的所有方案中，

[ðer; ðər] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['dʒenjuɪn] ['sʌbstəns] .

there needed to be a most genuine substance .
那里 需要 到 是 一个 最多 真的 物质 .

必须要有最真实的内容。

[ˈveri] ['kʲʊriəs] [haʊ] ,

Very curious how ,
非常 好奇的 如何 ,

很好奇是怎么回事，

[ɪn] [ðæt] [pʊr] ['peɪpər] - [eɪdʒ] ,

in that poor Paper - age ,
在 那 贫穷的 纸 - 年龄 ,

在那个贫困的纸张时代，

[soʊ] ['bæərən] ,

so barren ,
所以 荒芜 ,

如此贫瘠，

[ɑːrtɪ'fɪj(ə)] ,

artificial ,
人造的 ,

人造的，

[θɪk] - ['kwɪltɪd] [wɪð; wɪθ] ['pedəntrɪz] ,

thick - quilted with Pedantries ,
厚的 - 绗缝 和 迂腐 ,

厚厚的绗缝，里面装满了爱钻研的人，

[ˈhɪrsɪ] ,
Hearsays ,
传闻 ,

传闻，

[ðə; ði] [greɪt] [fækt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ɡleəd] [ɪn] ,
the great Fact of this Universe glared in ,
这 伟大的 事实 的 这 宇宙 怒目而视 在 ,

宇宙的伟大真相昭然若揭。

[fəˈleɪvər] [ˈwʌndərɪf(ə)l] ,
forever wonderful ,
永远 精彩的 ,

永远美好，

[ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] ,
indubitable ,
毋庸置疑 ,

毋庸置疑的，

[ʌnˈspiːkəb(ə)l] ,
unspeakable ,
无法形容 ,

无法形容，

[dɪˈvaɪn] - [ɪnˈfɜːrɪ(ə)l] ,
divine - infernal ,
神圣的 - 地狱 ,

神圣与地狱，

[əˈpɑːn] [ðɪs] [mæn] [tuː] !
upon this man too !
之上 这 男人 也 !

也对这个人！

[haʊ] [hiː; hi] [ˈhɑːməˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔrmjələz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
How he harmonized his Formulas with it ,
如何 他 协调 他的 公式 和 它 ,

他是如何将他的公式与它相协调的，

[haʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] :
how he managed at all under such circumstances :
如何 他 管理 在 全部 在下面 这样的 情况 :

在这种情况下，他究竟是如何做到这一切的？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːrθ] [ˈsiːɪŋ] .
that is a thing worth seeing .
那 是 一个 事物 值得 看到 .

那真是值得一看的東西。

[ə; eɪ] [θɪŋ] " [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] ,
A thing " to be looked at with reverence ,
一个 事物 " 到 是 看起来 在 和 尊敬 ,

一件“值得敬畏的事物”，

[wɪð; wɪθ] [ˈpɪtɪ] ,
with pity ,
和 遗憾 ,

带着怜悯，

[wɪð; wɪθ] [ɔː] .
with awe .
和 敬畏 .

带着敬畏之心。

" [ðæt] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈklemənt] [deɪnz] ,
" **That Church of St . Clement Danes** ,
" 那 教会 的 英石 : 克莱门特 丹麦人 ;
" 那座圣克莱门特·丹尼斯教堂 ,

[wer] [ˈdʒɑ:nsən] [stɪl] _ ['wə:ʃɪp] _ [ɪn][ðə; ði][ˈɪrə][ʌv; əv] [vɒl'ter] ,
where Johnson still = worshipped = in the era of Voltaire ,
在哪里 约翰逊 仍然 = 崇拜 = 在 这 时代 的 伏尔泰 ;
约翰逊在伏尔泰时代仍然对他顶礼膜拜。

[ɪz][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] [pleɪs] .
is to me a venerable place .
是 到 我 一个 可敬 地方 ;
对我而言，这是一个令人尊敬的地方。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] _ [sɪn'serəti] _ ,
It was in virtue of his = sincerity = ,
它 曾是 在 美德 的 他的 = 诚意 = ;
正是因为他的真诚，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
of his speaking still in some sort from the heart of Nature ,
的 他的 请讲 仍然 在 一些 种类 从 这 心 的 自然 ;
他仍然以某种方式从自然深处发出声音，

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l][ˈdaɪəlekt] ,
though in the current artificial dialect ,
尽管 在 这 当前的 人造的 方言 ;
虽然在当前的人工方言中，

[ðæt] [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
that Johnson was a Prophet .
那 约翰逊 曾是 一个 先知 ;
约翰逊是一位先知。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l][ˈdaɪəlekt] " [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] " ?
Are not all dialects " artificial " ?
是 不是 全部 方言 " 人造的 " ?
难道所有方言不都是“人为的”吗？

[ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [fɔ:ls] ;
Artificial things are not all false ;
人造的 事物 是 不是 全部 错误的 ;
人造物并非全是虚假的；

- - [neɪ]
- - **nay**
- - 不
——不

[ˈevri] [tru:] [ˈprɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪl] [ɪn'fæləbli] _ [ˈʃeɪp] _ [ɪt'self] ;
every true Product of Nature will infallibly = shape = itself ;
每一个 真的 产品 的 自然 将要 绝对正确 = 形状 = 本身 ;
任何真正的自然产物都必然会塑造自身；

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ɔ:l][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ,
we may say all artificial things are ,
我们 可能 说 全部 人造的 事物 是 ;
我们可以说所有的人造物都是人造的。

[æt; ət][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
at the starting of them ,
在 这 开始 的 他们 ;
在它们开始时，

[tru:] _ .
= **true** = _ :
_ 真的 _ .

真的。

[wʌt] [wi;; wi] [kɔ:l] " ['fɔrmjələz] " [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][bæd] ;
What we call " Formulas " are not in their origin bad ;
什么 我们 称呼 " 公式 " 是 不是 在 他们的 起源 坏的 ;
我们所说的“公式”本身并不是坏的；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪ'spensəblɪ] [gʊd] .
they are indispensably good .
他们 是 不可或缺 好的 .

它们非常实用。

['fɔ:rmjələ] [ɪz] _ ['meθəd] _ ,
Formula is = method = ;
公式 是 _ 方法 _ ,

公式即方法，

['hæbɪ,tu:d] ;
habitude ;
习惯 ;

习惯；

[faʊnd] [wer'evər] [mæn][ɪz] [faʊnd] .
found wherever man is found .
成立 无论 男人 是 成立 .

凡有人类的地方都能找到。

['fɔrmjələz] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [æz; əz] [pæðz] [du:] ,
Formulas fashion themselves as Paths do ,
公式 时尚 他们自己 作为 路径 做 ,

公式会像路径一样自行塑造自身，

[æz; əz] ['bi:tn] ['haɪweɪz] ,
as beaten Highways ,
作为 被打败 高速公路 ,

如同被践踏的高速公路，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd] [sʌm; səm] ['seɪkrɪd][ɔ:r] [haɪ] ['ɑ:bdʒekt] ,
leading toward some sacred or high object ,
领导 朝向 一些 神圣 或者 高的 目的 ,

通往某个神圣或崇高的目标，

['wɪðər] ['meni] [men][ɑ:r; ər] [bent] .
whither many men are bent .
往哪里去 许多 男人 是 弯曲 .

许多人都向往何方。

[kən'sɪdər] [ɑɪ 'ti:] .
Consider it .
考虑 它 .

考虑一下。

[wʌn] [mæn] ,
One man ,
一 男人 ,

一个人，

[fʊl] [ʌv; əv] ['hɑ:rtfelt] ['ɜ:rɪnɪst] ['ɪmpʌls] ,
full of heartfelt earnest impulse ,
满的 的 衷心 认真 冲动 ,

充满发自内心的真挚冲动，

[faɪndz] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['sʌmwʌt] ,
finds out a way of doing somewhat ,
发现 出去 一个 方式 的 正在做 有些 ,

找到了一种方法来做某事，

- - [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊlz] ['revərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
- - **were it of uttering his soul's reverence for the Highest** ,
- - 是 它 的 发出声音 他的 灵魂的 尊敬 为了 这 最高 ,

——仿佛是为了表达他灵魂深处对至高者的敬畏，

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ʌv; əv] [fɪtli] [sə'lu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] .
were it but of fitly saluting his fellow - man .
是 它 但 的 合适地 敬礼 他的 同伴 - 男人 .

只不过是向同胞恰当地敬礼而已。

[æn; ən] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu;; tə][du:] [ðæt] ,
An inventor was needed to do that ,
一个 发明者 曾是 需要 到 做 那 ,

需要一位发明家来完成这项工作。

[ə; eɪ] _ ['poʊət] _ ;
a = poet = i ;
一个 - 诗人 - ;

一位诗人；

[hi;; hi][hæz; həz][ɑ:r'tɪkjələɪtɪd][ðə; ði][dɪm] - ['strʌɡlɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]
he has articulated the dim - struggling thought that dwelt in his own and

['meni] ['hɑ:rts] .
many hearts .
许多 心 .

他清晰地表达了自己和许多人心中那种朦胧而挣扎的想法。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] ;
This is his way of doing that ;
这 是 他的 方式 的 正在做 那 ;

这是他实现目标的方式；

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ,
these are his footsteps ,
这些 是 他的 脚步声 ,

这是他的脚步声。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [pæθ] .
the beginning of a " Path .
这 开始 的 一个 " 小路 .

“道路”的开始。

" [ænd; ənd] [naʊ] [si:] :
" **And now see** :
" 和 现在 看 :

现在请看：

[ðə; ði] ['sekənd] [men] ['trævlz] ['næt(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔər'goʊr] ,
the second men travels naturally in the footsteps of his foregoer ,
这 第二 男人 旅行 自然 在 这 脚步声 的 他的 放弃者 ,

第二个人自然而然地沿着前人的足迹前行。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] _ ['i:ziɪst] _ ['meθəd] .
it is the = easiest = method .
它 是 这 - 最容易 - 方法 .

这是最简单的方法。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɔ:l] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
In this manner all Institutions ,

在这方式全部机构 ,

如此一来，所有机构

['præktɪsɪz] ,
Practices ,

实践 ,

实践，

['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,
Regulated Things in the world have come into existence ,

受监管事物在这世界有来进入存在 ,

世界上已经出现了受监管的事物。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [əʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
and gone out of existence .

和已消失出去的 存在 .

并已不复存在。

['fɔrmjələz] [ɔ:l] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] _ [fʊl] _ [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ;
Formulas all begin by being = full = of substance ;

公式全部开始经过存在 = 满的 = 的 物质 ;

公式都以“充满实质”为开端；

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm][ðə; ði] _ [skɪn] _ ,
you may call them the = skin = ,

你 可能 称呼 他们 这 = 皮肤 = ,

你可以称它们为_皮肤_，

[ðə; ði] [ɑ:r,tɪkjʊ'leɪŋ] ['ɪntu:] [ʃeɪp] ,
the articulation into shape ,

这 关节 进入 形状 ,

将关节活动成形，

['ɪntu:] [lɪmz] [ænd; ənd][skɪn] ,
into limbs and skin ,

进入 四肢 和 皮肤 ,

进入四肢和皮肤，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðer; ðər] :
of a substance that is already there :

的 一个 物质 那 是 已经 那里 :

指已存在的物质：

_ [ðeɪ] _ [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ðer; ðər] ['ʌðərwaɪz] .
= they = had not been there otherwise .

= 他们 = 有 不是 到过 那里 否则 .

否则他们就不会在那里。

['aɪdəlz] ,
Idols ,

偶像 ,

偶像，

[æz; əz][wi:; wi] [sed] ,
as we said ,

作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[ɑ:r; ər][nɔ:t] [aɪ'dɑ:lətrəs] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['daʊtf(ə)l] ,
are not idolatrous till they become doubtful ,

是 不是 偶像崇拜 直到 他们 变得 疑 ,

在产生怀疑之前，他们并非偶像崇拜者。

[ˈempti] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [hɑːrt] .
empty for the worshipper's heart .

空的 为了 这 - 心 .
为信徒的心灵而空虚。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] [əˈgenst] [ˈfɔrmjələz] ,
Much as we talk against Formulas ,

很多 作为 我们 讲话 反对 公式 ,
尽管我们反对公式化，

[aɪ] [hoʊp] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][ɪz] [ˈɪgnərənt] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] - [truː] -
I hope no one of us is ignorant withal of the high significance of = true =

我 希望 不 一 的 我们 是 无知 此外 的 这 高的 意义 的 = 真的 =
我希望我们当中没有人会忽视“真”的重大意义。

[ˈfɔrmjələz] ;
Formulas ;

公式 ;
公式；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
that they were ,

那 他们 是 ,
他们是，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] ,
and will ever be ,

和 将要 曾经 是 ,
并将永远如此。

[ðə; ði] [ɪndɪspensəbələst] [ˈfɜːrntʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . - -
the indispensable furniture of our habitation in this world . - -

这 不可或缺的 家具 的 我们的 居住地 在 这 世界 : - -
我们在这个世界上居住的最重要的家具。

[mɑːrk] ,
Mark ,

标记 ,
标记，

[tuː] ,
too ,

也 ,
也，

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɑːnsən] [boʊsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [sɪnˈserəti] .
how little Johnson boasts of his " sincerity .

如何 小的 约翰逊 吹嘘 的 他的 " 诚意 .
约翰逊很少吹嘘自己的“真诚”。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [sɪnˈsɪr] ,
" He has no suspicion of his being particularly sincere ,

" 他 有 不 怀疑 的 他的 存在 特别 真诚 ,
“他丝毫没有怀疑对方是否真心实意，

- - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈeniθɪŋ] !
- - **of his being particularly anything** !
- - 的 他的 存在 特别 任何事物 !

——他究竟是什么样的人！

[ə; eɪ][hɑːrd] - [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
A hard - struggling ,

一个 难的 - 挣扎 ,
一个艰苦奋斗的，

[ˈwɪrɪ] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] ,
weary - hearted man ,
厌倦 - 心地 男人 ,

疲惫不堪的人，

[ɔːr] " [ˈskɑːlə] " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] ,
or " scholar " as he calls himself ,
或者 " 学者 " 作为 他 呼叫 他自己 ,

或者像他自称的那样，一位“学者”。

[ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈɑːnɪst] [ˈlaɪvliˌhʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
trying hard to get some honest livelihood in the world ,
尝试 难的 到 得到 一些 诚实的 生计 在 这 世界 ,

努力在这个世界上找到一份正当的谋生之道，

[nɑːt][tuː; tə] [stɑːrv] ,
not to starve ,
不是 到 饿死 ,

不至于挨饿，

[bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv] - - [wɪˈðəʊt] [ˈstiːlɪŋ] !
but to live - - without stealing !
但 到 居住 - - 没有 偷窃 !

但要活着——不偷窃！

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ʌnˈkɔːnʃəsənəs] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .
A noble unconsciousness is in him .
一个 高贵 无意识 是 在 他 .

他身上有一种高尚的无意识。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] " [ɪnˈɡreɪv] _ [truːθ] _ [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] - [siːl] ;
He does not " engrave = Truth = on his watch - seal ;
他 做 不是 " 雕刻 _ 真相 _ 在 他的 手表 - 海豹 ;

他不会“将真理刻在自己的表章上”。

" [noʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stændz] [baɪ] [truːθ] ,
but he stands by truth ,
但 他 站立 经过 真相 ,

但他始终坚持真理。

[spiːks] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
speaks by it ,
说话 经过 它 ,

它通过这种方式表达出来，

[wɜːrks] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
works and lives by it .
作品 和 生活 经过 它 .

按照它生活和工作。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][ˈevər][ɪz] .
Thus it ever is .
因此 它 曾经 是 .

事实总是如此。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌns] [mɔːr] .
Think of it once more .
思考 的 它 一次 更多的 .

再仔细想想。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][du:] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz] ,
The man whom Nature has appointed to do great things is ,
这 男人 谁 自然 有 任命 到 做 伟大的 事物 是 ,
自然赋予成就伟业的那个人是:

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,

首先,

[fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['oʊpənəs] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] ['rendərz] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] _ [ɪn]
furnished with that openness to Nature which renders him incapable of being _ in
提供 和 那 开放性 到 自然 哪个 渲染 他 无法 的 存在 _ 在
_ [sɪn'sɪr] !
_ sincere !
_ 真诚 !

他具备那种对自然的开放态度, 使他不可能虚伪!

[tu:; tə][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] ,
To his large ,
到 他的 大的 ,

对他来说,

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

打开,

[di:p] - ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ][fækt] :
deep - feeling heart Nature is a Fact :
深的 - 感觉 心 自然 是 一个 事实 :
深沉的情感, 自然是事实:

[ɔ:l] ['hɪrseɪ] [ɪz] ['hɪrseɪ] ;
all hearsay is hearsay ;
全部 传闻 是 传闻 ;

所有传闻都只是传闻;

[ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [laɪf] ,
the unspeakable greatness of this Mystery of Life ,
这 无法形容 伟大 的 这 神秘 的 生活 ,
生命奥秘的伟大难以言喻,

[let][hɪm; ɪm] [ək'na:ɪdʒ] [aɪ 'ti:][ɔ:r][na:t] ,
let him acknowledge it or not ,
让 他 承认 它 或者 不是 ,
让他承认与否都无所谓。

[neɪ] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [fər'get] [aɪ 'ti:][ɔ:r][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] ,
nay even though he seem to forget it or deny it ,
不 甚至 尽管 他 似乎 到 忘记 它 或者 否定 它 ,
即使他似乎忘记了或者否认了这件事,

[ɪz] ['evər]['prez(ə)nt][tu:; tə] _ [hɪm; ɪm] _ ,
is ever present to _ him _ ,
是 曾经 展示 到 _ 他 _ ,

对他而言, 它始终存在。

- - ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ,
- - fearful and wonderful ,
- - 可怕 和 精彩的 ,

——既可怕又奇妙,

[ɑ:n] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] .
on this hand and on that .
在 这 手 和 在 那 ；

这边，那边。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [sɪnˈserəti] ；
He has a basis of sincerity ；
他 有 一个 基础 的 诚意 ；

他为人真诚；

[ʌnˈrekəɡnaɪzd] ，
unrecognized ，
未被识别的 ；

未被认可的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ˈnevər] [ˈkwestʃənd] [ɔ:r][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkwestʃən] .
because never questioned or capable of question .
因为 绝不 被质问 或者 有能力的 的 问题 ；

因为从未被质疑过，也没有能力质疑过。

[ˈmɪrəˌboʊ] ，
Mirabeau ，
米拉波 ；

米拉波，

[məˈhɒmɪt] ，
Mahomet ，
穆罕默德 ；

穆罕默德，

[ˈkrɒmwel] ，
Cromwell ，
克伦威尔 ；

克伦威尔

[nəˈpəʊliən] ：
Napoleon ：
拿破仑 ；

拿破仑：

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [men][aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hæv; həv] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈpraɪmerɪ] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv]
all the Great Men I ever heard of have this as the primary material of

全部 这 伟大的 男人 我 曾经 听到 的 有 这 作为 这 基本的 材料 的
[ðem; ðəm] .
them ；
他们 ；

我所听闻的所有伟人，都以此为主要素材。

[ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈkɑ:mənpleɪs] [men][ɑ:r; ər] [dɪˈbeɪtɪŋ] ，
Innumerable commonplace men are debating ，
无数 平凡 男人 是 辩论 ；

无数平凡人正在争论不休。

[ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈevriwɛr] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mənpleɪs] [ˈdɒktrɪnz] ，
are talking everywhere their commonplace doctrines ，
是 说 到处 他们的 平凡 教义 ；

他们到处都在谈论他们那些陈词滥调，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ][ˈlɑ:dʒɪk] ，
which they have learned by logic ；
哪个 他们 有 学习 经过 逻辑 ；

这是他们通过逻辑推理学到的。

[baɪ] [ru:t] ,
by rote ,
经过死记硬背 ,

死记硬背 ,

[æt; ət] ['sekənd] - [hænd] :
at second - hand :
在 第二 - 手 :

二手市场 :

[tu:; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][mən][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['nʌθɪŋ] .
to that kind of man all this is still nothing .
到 那 种类 的 男人 全部 这 是 仍然 没有什么 :

对那种人来说, 这一切仍然算不了什么。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tru:θ] ;
He must have truth ;
他 必须 有 真相 ;

他必须拥有真理 ;

[tru:θ] [wɪt] _ [hi:; hi] _ [fi:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
truth which = he = feels to be true .
真相 哪个 - 他 - 感觉 到 是 真的 :

他自己认为的真相。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][stænd] ['ʌðərwaɪz] ?
How shall he stand otherwise ?
如何 将 他 站立 否则 ?

否则他将如何立足 ?

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] ,
His whole soul ,
他的 所有的 灵魂 ,

他的整个灵魂 ,

[æt; ət][ɔ:l] ['moʊmənts] ,
at all moments ,
在 全部 时刻 ,

在任何时刻 ,

[ɪn][ɔ:l] [weɪz] ,
in all ways ,
在 全部 方式 ,

在所有方面 ,

[telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stændɪŋ] .
tells him that there is no standing .
讲述 他 那 那里 是 不 常设 :

告诉他, 他没有资格站在这里。

[hi:; hi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊb(ə)] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tru:] .
He is under the noble necessity of being true .
他 是 在下面 这 高贵 必要性 的 存在 真的 :

他肩负着追求真理的崇高使命。

['dʒɑ:nsənz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɪz][na:t] [maɪn] ,
Johnson's way of thinking about this world is not mine ,
强生 方式 的 思维 关于 这 世界 是 不是 矿 ,

约翰逊的世界观与我的不同。

[eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] - [wʌz; wəz] :
any more than Mahomet's was :
任何 更多的 比 - 曾是 :

比穆罕默德的还要多 :

[bʌt; bət][aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] _ [hɑ:rt] - [sɪnˈserəti] _ [ɪn][bəuθ] ;
but I recognize the everlasting element of = heart - sincerity = in both ;
但 我 认出 这 永恒 元素 的 _ 心 - 诚意 _ 在 两个都 ;
但我认为两者都蕴含着永恒的真挚情感；

[ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [həʊ] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪnz] [ɪnɪˈfektʃuəl] .
and see with pleasure how neither of them remains ineffectual .
和 看 和 乐趣 如何 两者都不 的 他们 遗迹 无效 .
令人欣喜的是，你会发现他们两人都不再无能为力了。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] _ [tʃæf] _ [soʊn] ;
Neither of them is as = chaff = sown ;
两者都不 的 他们 是 作为 _ 糠 _ 播种 ;
它们都不是播下的_糠秕_；

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] _ [ɡrəʊ] _ .
in both of them is something which the seedfield will = grow = :
在 两个都 的 他们 是 某物 哪个 这 种子田 将要 _ 生长 _ :
它们之中都蕴藏着种子田将会生长的东西。

[ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ;
Johnson was a Prophet to his people ;
约翰逊 曾是 一个 先知 到 他的 人们 ;
约翰逊是他的人民的先知；

[ˈpri:tʃt] [ə; eɪ][ˈɡɑ:sp(ə)][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
preached a Gospel to them ,
布道 一个 福音 到 他们 ,
向他们传讲福音，

- - [æz; əz][ɔ:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [du:] .
- - **as all like him always do .**
- - 作为 全部 喜欢 他 总是 做 .
——就像所有像他一样的人一样。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈɡɑ:sp(ə)][hɪz; hi] [ˈpri:tʃt] [wi:; wi] [meɪ] [dɪˈskraɪb] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmɔ:ɾəl]
The highest Gospel he preached we may describe as a kind of Moral
这 最高 福音 他 布道 我们 可能 描述 作为 一个 种类 的 道德
[ˈpru:d(ə)ns] :
Prudence :
谨慎 :

他所宣扬的最高福音，我们可以将其描述为一种道德审慎：

" [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wer] [mʌtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
" **in a world where much is to be done ,**
" 在 一个 世界 在哪里 很多 是 到 是 完毕 ,
在这个有很多事情要做的世界里，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [nʊʊn] ,
and little is to be known ,
和 小的 是 到 是 已知 ,
还有很多未知之处，

" [si:] [həʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] _ [du:] _ [aɪ ˈti:] !
" **see how you will = do = it !**
" 看 如何 你 将要 _ 做 _ 它 !
看看你会怎么做！

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wel] [wɜ:ɾθ] [ˈpri:tʃɪŋ] .
A thing well worth preaching .
一个 事物 出色地 值得 布道 .
一件非常值得宣扬的事情。

" [ə; eɪ][wɜːrld] [wɜr] [mʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ,
" **A world where much is to be done** ,
" 一个 世界 在哪里 很多 是 到 是 完毕 ,
这是一个有很多事情要做的世界,

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] :
and little is to be known :
和 小的 是 到 是 已知 :
还有很多未知之处:

" [duː][nɑːt][sɪŋk] [jɔːrˈselvz] [ɪn] [ˈbʌʊndləs] [ˈbɑːtəmləs] [əˈbɪsɪz] [ʌv; əv] [daʊt] ,
" **do not sink yourselves in boundless bottomless abysses of Doubt** ,
" 做 不是 下沉 你们自己 在 无边无际 无底 深渊 的 怀疑 ,
不要让自己沉入无边无际、深不见底的怀疑深渊,

[ʌv; əv] [ˈretʃɪd] [gɑːd] - [fəˈgetɪŋ] [ʌnbɪˈliːf] ;
of wretched god - forgetting Unbelief ;
的 可怜 上帝 - 遗忘 不信 ;
可悲的、忘记上帝的不信;

- - [juː; jʊ][wɜːr; wɜr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðen] ,
- - **you were miserable then** ,
- - 你 是 悲惨的 然后 ,
——那时你过得很痛苦,

[ˈpaʊərləs] ,
powerless ,
无力 ,
无力,

[mæd] :
mad :
疯狂的 :
疯狂的:

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] _ [duː] _ [ɔːr][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] ?
how could you = do = or work at all ?
如何 可以 你 _ 做 _ 或者 工作 在 全部 ?
你怎么可能做事或工作呢?

[sʌtʃ] [ˈgɑːsp(ə)l][ˈdʒɑːnsən] [priːtʃt] [ænd; ənd] [tɔːt] ;
Such Gospel Johnson preached and taught ;
这样的 福音 约翰逊 布道 和 教授 ;
约翰逊宣讲和教导的就是这样的福音;

- - [ˈkʌpld] ,
- - **coupled** ,
- - 耦合 ,
耦合的,

[θiːəˈretɪkli] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] ,
theoretically and practically ,
理论上 和 几乎 ,
理论上和实践上,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlðər] [greɪt] [ˈgɑːsp(ə)l] ,
with this other great Gospel ,
和 这 其他 伟大的 福音 ,
与这另一部伟大的福音书一起,

" [klɪr] [jɔr; jər][maɪnd][ʌv; əv][kænt] !
" **Clear your mind of Cant** !
" 清除 你的 头脑 的 不能 !
“清除你心中的‘不能！’”

" [hæv; həv][noʊ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][kænt] :
" Have no trade with Cant :
" 有 不 贸易 和 不能 :

“不要与坎特进行任何贸易：

[stænd][ɑ:n][ðə; ði][kəʊld] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['frɔ:sti] ['weðər] ,
stand on the cold mud in the frosty weather ,
站立 在 这 寒冷的 泥 在 这 霜冻 天气 ,

站在冰冷的泥地上，忍受着严寒的天气。

[bʌt; bət][let][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][jɔ:; jər] [oʊn] _ ['ri:əl] _ [tɔ:rn] [ju:z] :
but let it be in your own = real = torn shoes :
但 让 它 是 在 你的 自己的 _ 真实的 _ 撕裂 鞋 :

但请设身处地地感受一下你真正破碎的双脚：

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jə] ,
" that will be better for you ,
" 那 将要 是 更好的 为了 你 ,

“这对你更有利。”

" [æz; əz] [mə'hɒmɪt] [sez] !
" as Mahomet says !
" 作为 穆罕默德 说道 !

正如穆罕默德所说！

[aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ,
I call this ,
我 称呼 这 ,

我称之为，

[aɪ][kɔ:l] [ði:z] [tu:] [θɪŋz] _ [dʒɔɪnd] [tə'geðər] _ ,
I call these two things = joined together = ,
我 称呼 这些 二 事物 _ 加入 一起 _ ,

我称这两件事为“结合体”。

[ə; eɪ] [greɪt] ['gɑ:sp(ə)l] ,
a great Gospel ,
一个 伟大的 福音 ,

伟大的福音书，

[ðə; ði] ['gretɪst] [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
the greatest perhaps that was possible at that time .
这 最 也许 那 曾是 可能的 在 那 时间 .

或许是当时所能达到的最高成就。

['dʒɑ:nsənz] ['raɪtɪŋz] ,
Johnson's Writings ,
强生 著作 ,

约翰逊的著作，

[wɪtʃ] [wʌnz][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɜ:rənsɪ] [ænd; ænd] [sə'lebrəti] ,
which once had such currency and celebrity ,
哪个 一次 有 这样的 货币 和 名人 ,

它曾经如此流行，如此有名，

[ɑ:r; ər] [naʊ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [dɪs'əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒenə'reɪʃ(ə)n] .
are now as it were disowned by the young generation .
是 现在 作为 它 是 被断绝关系 经过 这 年轻的 一代 .

如今，它仿佛已被年轻一代所抛弃。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['wʌndərf(ə)l] ;
It is not wonderful ;
它 是 不是 精彩的 ;

它并不美好；

[ˈdʒɑːnsənz] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər][fæst] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɑːbsəˈli:t] :
Johnson's opinions are fast becoming obsolete ;

强生 意见 是 快速地 成为 过时的 ;

约翰逊的观点正迅速过时：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
but his style of thinking and of living ,

但 他的 风格 的 思维 和 的 活的 ,

但他的思维方式和生活方式，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] ,
we may hope ,

我们 可能 希望 ,

我们或许可以抱有希望，

[wɪl] [ˈnevər] [brɪˈkʌm] [ɑːbsəˈli:t] .
will never become obsolete .

将要 绝不 变得 过时的 .

永远不会过时。

[aɪ][faɪnd][ɪn][ˈdʒɑːnsənz] [bʊks] [ðə; ði] - [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪntələkt] [ænd; ænd] [ɡreɪt]
I find in Johnson's Books the indisputablest traces of a great intellect and great

我 寻找 在 强生 图书 这 - 痕迹 的 一个 伟大的 智力 和 伟大的

[hɑːrt] ;
heart ;

心 ;

我在约翰逊的著作中发现了伟大智慧和伟大心灵最无可辩驳的痕迹；

- - [ˈevər] [ˈwelkəm] ,
- - **ever welcome** ,
- - 曾经 欢迎 ,

——永远欢迎，

[ˈʌndər] [wʌt] [əbstɪˈrʌkʃnz] [ænd; ænd] [pərˈvɜːrʒ(ə)n] [soʊˈevər] .
under what obstructions and perversions soever .

在下面 什么 障碍物 和 变态 无论如何 .

无论受到何种阻碍和扭曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] _ [sɪnˈsɪr] _ [wɜːrdz] ,
They are = sincere = words ,

他们 是 _ 真诚 _ 字 ,

这些都是真诚的话语。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
those of his ;

那些 的 他的 ;

他的那些人；

[hiː; hi] [miːnz] [θɪŋz] [baɪ][ðem; ðəm] .
he means things by them .

他 方法 事物 经过 他们 .

他用这些话是有深意的。

[ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈbʌkrəm] [stɑɪl] ,
A wondrous buckram style ,

一个 奇妙的 粗麻布 风格 ,

一种奇妙的粗麻布风格，

- - [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ðen] ;
- - **the best he could get to then** ;
- - 这 最好的 他 可以 得到 到 然后 ;

——这是他当时所能达到的最好水平；

[ə; eɪ] ['meɪərd] [græn'diləkwəns] ,
a measured grandiloquence ,
一个 测量 豪言壮语 ,

有节制的夸张言辞，

[ˈstepɪŋ] [ɔːr] ['ræðər] ['stɔːkɪŋ] [ə'ləːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [wei] ,
stepping or rather stalking along in a very solemn way ,
步进 或者 相当 跟踪 沿着 在 一个 非常 庄严 方式 ,

迈着沉重的步伐，或者更确切地说是蹑手蹑脚地走着，姿态非常庄重。

[grʊŋ] [ɑːbsə'liːt] [naʊ] ;
grown obsolete now ;
生长 过时的 现在 ;

现在已经过时了；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈtuːmɪd] _ [saɪz] _ [ʌv; əv] [ˈfreɪzi'ɑːlədʒi] [nɑːt][ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv]
sometimes a tumid = size = of phraseology not in proportion to the contents of
有时 一个 肿胀 _ 尺寸 _ 的 用语 不是 在 部分 到 这 内容 的

[aɪ 'tiː] :
it :
它 :

有时措辞过于冗长，与内容不成比例：

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] .
all this you will put up with .
全部 这 你 将要 放 向上 和 .

这一切都你必须忍受。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfreɪzi'ɑːlədʒi] ,
For the phraseology ,
为了 这 用语 ,

至于措辞方面，

['tuːmɪd][ɔːr][nɑːt] ,
tumid or not ,
肿胀 或者 不是 ,

无论是否肿胀，

[hæz; həz] [ɔːlweɪz] _ ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː] _ .
has always = something within it = :
有 总是 _ 某物 之内 它 _ :

它里面总是包含着_某种东西_。

[səʊ] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)] [stɑɪlz] [ænd; ənd] [bʊks] ,
So many beautiful styles and books ,
所以 许多 美丽的 风格 和 图书 ,

这么多精美的款式和书籍，

[wɪð; wɪθ] _ ['nʌθɪŋ] _ [ɪn][ðəm; ðəm] ;
with = nothing = in them ;
和 _ 没有什么 _ 在 他们 ;

里面什么都没有；

- - [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['mæɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [raɪts] [sʌt] ! _
- - a man is a malefactor to the world who writes such ! _
- - 一个 男人 是 一个 作恶者 到 这 世界 WHO 写 这样的 ! _

——写出这种话的人，简直是世界的祸害！

[ðeɪ] _ [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'vɔɪdəbl] [kaɪnd] !
They = are the avoidable kind !
他们 _ 是 这 可避免的 种类 !

它们是可以避免的！

- - [hæd; həd][ˈdʒɑːnsən] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] _ _ ['dɪkʃənəri] _ _ ,
- - Had Johnson left nothing but his Dictionary _ _ ,
- - 有 约翰逊 左边 没有什么 但 他的 _ 字典 _ ,
——如果约翰逊除了他的《字典》之外什么都没留下，

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [treɪst] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntələkt] ,
one might have traced there a great intellect ,
一 可能 有 追踪 那里 一个 伟大的 智力 ,
人们或许能在那里找到一位伟大思想家的踪迹。

[ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [mæn] .
a genuine man .
一个 真的 男人 .
一个真诚的人。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['klɪrənəs] [ʌv; əv] [ˌdefɪˈnɪʃn] ,
Looking to its clearness of definition ,
寻找 到 它是 清晰度 的 定义 ,
从其清晰的定义来看，

[ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [səˈlɪdəti] ,
its general solidity ,
它是 一般的 固体 ,
它的整体坚固性，

['ɑːnəsti] ,
honesty ,
诚实 ,
诚实，

['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['meθəd] ,
insight and successful method ,
洞察力 和 成功的 方法 ,
洞察力和成功方法

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl] _ _ ['dɪkʃənəri] _ .
it may be called the best of all Dictionaries .
它 可能 是 称为 这 最好的 的 全部 字典 .
它或许可以被称为所有词典中最好的一部。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɑːrkiˈtekt(ə)rəl] ['nəʊbəlɪs] ;
There is in it a kind of architectural nobleness ;
那里 是 在 它 一个 种类 的 建筑 高贵 ;
它有一种建筑上的高贵气质；

[aɪ 'tiː][stændz][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['sɔːlɪd] [skwer] - [bɪlt] ['edɪfɪs] ,
it stands there like a great solid square - built edifice ,
它 站立 那里 喜欢 一个 伟大的 坚硬的 正方形 - 建造 大厦 ,
它像一座巨大而坚固的方形建筑一样矗立在那里。

['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,
完成的，

[sɪ'metrɪkli] [kəm'pli:t] :
symmetrically complete :
对称地 完全的 :
对称完备：

[juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['bɪldər] [dɪd][aɪ 'tiː] .
you judge that a true Builder did it .
你 法官 那 一个 真的 建筑商 做过 它 .
你认为这是真正的建造者所为。

[wʌn] [wɜ:rd] ,
One word ,
— 单词 ,

一句话,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [heɪst] ,
in spite of our haste ,
在 尽管如此 的 我们的 匆忙 ,

尽管我们很着急,

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgræntɪd] [tu:; tə] [pʊr] [bə:zi] .
must be granted to poor Bozzy .
必须 是 的确 到 贫穷的 博兹 :

必须把这笔钱给可怜的博兹。

[hi:; hi] [ˈpa:sɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:n] ,
He passes for a mean ,
他 通过 为了 一个 意思是 ,

他看起来像个卑鄙小人,

[ɪnˈfleɪtɪd] ,
inflated ,
膨胀 ,

膨胀的,

[ˈglʌtənəs] [ˈkri:tʃər] ;
gluttonous creature ;
饕 生物 ;

贪婪的生物;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ɪn] [ˈmeni] [ˈsensɪz] .
and was so in many senses .
和 曾是 所以 在 许多 感官 :

从很多方面来说确实如此。

[jet] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər][ˈdʒɑ:nsən] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈmeɪn] [ˈnoʊtwɜ:rðɪ] .
Yet the fact of his reverence for Johnson will ever remain noteworthy .
然而 这 事实 的 他的 尊敬 为了 约翰逊 将要 曾经 保持 值得注意 :

然而, 他对约翰逊的敬仰之情将永远值得关注。

[ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [kənˈsi:ɪtɪd] [skɑ:tʃ] [lərd] ,
The foolish conceited Scotch Laird ,
这 愚蠢 自负 苏格兰威士忌 领主 ,

那个愚蠢自负的苏格兰地主

[ðə; ði][moʊst] [kənˈsi:ɪtɪd] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
the most conceited man of his time ,
这 最多 自负 男人 的 他的 时间 ,

他那个时代最自负的人,

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ɔ:] - [strʌk] [ˈætɪtu:d] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdʌstɪ] [ɪˈræsəb(ə)l] [ˈpedəɡɑ:g] [ɪn][hɪz; ɪz]
approaching in such awe - struck attitude the great dusty irascible Pedagogue in his

[mi:n] [ˈgærət] [ðer; ðər] :
mean garret there :
意思是 阁楼 那里 :

带着敬畏的神情, 走近那位住在简陋阁楼里、满身尘土、脾气暴躁的伟大教育家:

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər] [ˈeksələns] ;
it is a genuine reverence for Excellence ;
它 是 一个 真的 尊敬 为了 卓越 ;

这是对卓越的真正敬意;

[ə; eɪ] _ ['wɜːrʃɪp] _ [fɔːr; fər] ['hɪrəʊz] ,
a = **worship** = **for** **Heroes** ,
一个 _ 崇拜 _ 为了 _ 英雄 _ ,

对英雄的崇拜

[æɪt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['niːðər] ['hɪrəʊz] [nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] [sər'maɪzd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
at **a** **time** **when** **neither** **Heroes** **nor** **worship** **were** **surmised** **to** **exist** .
在 _ 一个 _ 时间 _ 什么时候 _ 两者都不 _ 英雄 _ 也不 _ 崇拜 _ 是 _ 推测 _ 到 _ 存在 _ .

在当时人们既不认为存在英雄，也不认为存在崇拜的时代。

['hɪrəʊz] ,
Heroes ,
英雄 _ ,

英雄们，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
it **would** **seem** ,
它 _ 会 _ 似乎 _ ,

看来是这样。

[ɪg'zɪst] ['ɔːlweɪz] ,
exist **always** ,
存在 _ 总是 _ ,

始终存在，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
and **a** **certain** **worship** **of** **them** !
和 _ 一个 _ 肯定 _ 崇拜 _ 的 _ 他们 _ !

以及对他们的某种崇拜！

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ɔːltə'geðər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪti] ['frentʃmən] ,
We **will** **also** **take** **the** **liberty** **to** **deny** **altogether** **that** **of** **the** **witty** **Frenchman** ,
我们 _ 将要 _ 还 _ 拿 _ 这 _ 自由 _ 到 _ 否定 _ 共 _ 那 _ 的 _ 这 _ 机智 _ 法国人 _ ,

我们还要大胆地完全否认那位机智的法国人的说法。

[ðæt] [noʊ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['hɪrəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['væliːt; 'væleɪ; væ'leɪ] - [diː] - ['ʃɑːmbreɪ] .
that **no** **man** **is** **a** **Hero** **to** **his** **valet** - **de** - **chambre** .
那 _ 不 _ 男人 _ 是 _ 一个 _ 英雄 _ 到 _ 他的 _ 代客泊车 _ - 德 _ - 房间 _ .

在贴身男仆眼里，没有人是英雄。

[ɔːr] [ɪf] [soʊ] ,
Or **if** **so** ,
或者如果 所以 _ ,

或者，如果是这样的话，

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['hɪrəʊz, 'hiːrəʊz] [bleɪm] ,
it **is** **not** **the** **Hero's** **blame** ,
它 _ 是 _ 不是 _ 这 _ 英雄们 _ 责备 _ ,

这并非英雄的错，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væliːts] :
but **the** **Valet's** :
但 _ 这 _ 代客泊车员 _ :

但代客泊车员的：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
that **his** **soul** ,
那 _ 他的 _ 灵魂 _ ,

他的灵魂，

['neɪmli] ,
namely ,
即 _ ,

具体而言，

[ɪz][ə; eɪ] [mi:n] _ ['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] _ - [soʊl] !
is a mean valet = - soul !
是一个 意思是 _ 代客泊车 _ - 灵魂 _ !

真是个卑鄙的侍者！

[hiː; hi][iks'pekts][hɪz; ɪz]['hɪroʊ][tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] ['rɔɪəl] [steɪdʒ] - ['træpiŋz] ,
He expects his Hero to advance in royal stage - trappings ,
他 预期 他的 英雄 到 进步 在 皇家 阶段 - 服饰 ,
他希望他的英雄能够身着华丽的皇家舞台服饰，一路晋升。

[wɪð; wɪθ] ['meɪzəd] [step] ,
with measured step ,
和 测量 步 ,

迈着稳健的步伐，

[treɪnz] [bɔːrn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
trains borne behind him ,
火车 出生 在后面 他 ,

他身后拖着火车，

['trʌmpɪts] ['saʊndɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
trumpets sounding before him .
小号 听起来 前 他 .

号角在他面前响起。

[aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['ræðər] ,
It should stand rather ,
它 应该 站立 相当 ,

它应该保持原样，

[noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] _ [grænd] - [mə'naːrk] _ [tuː; tə][hɪz; ɪz]['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] - [diː] - ['ʃɑːmbreɪ] .
No man can be a Grand - Monarque = to his valet - de - chambre .
不 男人 能 是 一个 _ 盛大 - 君主制 _ 到 他的 代客泊车 - 德 - 房间 .

没有人能成为他的贴身侍从的“大君主”。

[stri:p] [jɔːr; jər] ['luːɪs] [kə'tɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] - [ɡɪr] ,
Strip your Louis Quatorze of his king - gear ,
条 你的 路易斯 十四 的 他的 国王 - 齿轮 ,

剥去路易十四的王者之装，

[ænd; ænd][ðer; ðər] _ [ɪz] _ [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔːr] [fɔːrkt] ['rædɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed]
and there is = left nothing but a poor forked radish with a head
和 那里 _ 是 _ 左边 没有什么 但 一个 贫穷的 分叉 萝卜 和 一个 头
[fæn'tæstɪkli] [kaːvd] ;
fantastically carved ;
太棒了 雕刻 ;

最后只剩下一个可怜的、分叉的萝卜，萝卜头被雕刻得奇形怪状；

- - ['ædmərəb(ə)l][tuː; tə][noʊ]['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] .
- - admirable to no valet :
- - 令人钦佩的 到 不 代客泊车 :

——没有哪个贴身男仆会佩服他。

[ðə; ðɪ]['væli:t; 'væleɪ; væ'leɪ] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm; ɪm] !
The Valet does not know a Hero when he sees him !
这 代客泊车 做 不是 知道 一个 英雄 什么时候 他 看到 他 _ !

侍者认不出英雄！

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[nɒʊ] :
no :
不 :

不:

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] _
it requires a kind of =
它 需要 一个 种类 的 _

它需要一种_

[ˈhɪrɒʊ] _ [tu:; tə][du:] [ðæt] ;
Hero = to do that ;
英雄 _ 到 做 那 ;

英雄_去做这件事；

- - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['wɒnts] ,
- - and one of the world's wants ,
- - 和 一 的 这 世界的 想要 ,

——也是全世界最渴望的事物之一，

[ɪn] _ [ðɪs] _ [æz; əz][ɪn] [ˈðə] ['sensɪz] ,
in = this = as in other senses ,
在 _ 这 _ 作为 在 其他 感官 ,

在这个意义上，就像在其他意义上一样，

[ɪz][fɔ:r; fər][moʊst][pɑ:rt][wɑ:nt][ʌv; əv] [sʌt] .
is for most part want of such .
是 为了 最多 部分 想 的 这样的 .

大多数情况下，人们都缺乏这种需求。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [seɪ] ,
shall we not say ,
将 我们 不是 说 ,

我们难道不应该说，

[ðæt] ['bɒzweɪlz] [ædmə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] [bi'stəu] ;
that Boswell's admiration was well bestowed ;
那 博斯韦尔的 钦佩 曾是 出色地 授予 ;

博斯韦尔的赞赏是实至名归的；

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [nɒʊ] [səʊl][ɪn][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [soʊ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [daʊn]
that he could have found no soul in all England so worthy of bending down
那 他 可以 有 成立 不 灵魂 在 全部 英格兰 所以 值得 的 弯曲 向下
[brɪfɔ:r] ?
before ?
前 ?

难道他在整个英格兰都找不到一个像他这样值得他俯身膜拜的人吗？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [seɪ] ,
Shall we not say ,
将 我们 不是 说 ,

我们难道不应该说，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['mɔ:rnf(ə)] ['dʒɑ:nsən] [tu:] ,
of this great mournful Johnson too ,
的 这 伟大的 悲哀 约翰逊 也 ,

这位伟大的、悲伤的约翰逊也是如此。

[ðæt][hi:; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [kən'fju:zd] [ɪg'zɪstəns] ['waɪzli] ；
that he guided his difficult confused existence wisely ;
那 他 引导 他的 难的 使困惑 存在 明智地 ；
他明智地引导了自己艰难迷茫的人生；

[led][aɪ 'ti:] _ [wel] _ ,
led it = well = ,
引领 它 _ 出色地 _ ,
领导得很好，

[laɪk][ə; eɪ] [raɪt] ['væliənt][mæn] ?
like a right valiant man ?
喜欢 一个 正确的 英勇 男人 ？
像个真正的勇士？

[ðæt] [weɪst] ['keɪɑ:s][ʌv; əv] ['ɔ:θərɪp] [baɪ] [treɪd] ；
That waste chaos of Authorship by trade ;
那 浪费 混乱 的 作者身份 经过 贸易 ；
那种以写作为生的混乱浪费；

[ðæt] [weɪst] ['keɪɑ:s][ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm][ɪn] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] ,
that waste chaos of Scepticism in religion and politics ,
那 浪费 混乱 的 怀疑论 在 宗教 和 政治 ,
宗教和政治中怀疑主义造成的混乱和浪费，

[ɪn][laɪf] - ['θi:əri] [ænd; ənd][laɪf] - ['præktɪs] ；
in life - theory and life - practice ;
在 生活 - 理论 和 生活 - 实践 ；
在生活理论和生活实践中；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] ,
in his poverty ,
在 他的 贫困 ,
在他贫困之中，

[ɪn][hɪz; ɪz] [dʌst] [ænd; ənd] ['dɪmnəs] ,
in his dust and dimness ,
在 他的 灰尘 和 昏暗 ,
在他的尘埃和昏暗中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɪk] ['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌsti] [koʊt] ；
with the sick body and the rusty coat :
和 这 生病的 身体 和 这 生锈的 外套 ；
他身形病弱，穿着锈迹斑斑的外套：

[hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
he made it do for him ,
他 制成 它 做 为了 他 ,
他勉强接受了现状。

[laɪk][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
like a brave man .
喜欢 一个 勇敢的 男人 ；
像个勇敢的人。

[nɑ:t] ['hoʊlɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['loʊdstɑ:r][ɪn][ðə; ðɪ][ɪ'tɜ:rn(ə)] ；
Not wholly without a loadstar in the Eternal ;
不是 完全 没有 一个 载星 在 这 永恒 ；
并非完全没有永恒星体；

[hi:; hi][hæd; həd] [sti:l] [ə; eɪ]['loʊdstɑ:r] ,
he had still a loadstar ,
他 有 仍然 一个 载星 ,
他仍然拥有一颗重星，

[æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] :
as the brave all need to have :
 作为 这 勇敢的 全部 需要 到 有 :

勇敢者都需要具备以下条件:

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [set][ɑ:n] [ðæt] ,
with his eye set on that ,
 和 他的 眼睛 放 在 那 ,

他一心想着这件事,

[hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [kən'fju:zd] ['vɔ:rtɪsɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ləʊər]
he would change his course for nothing in these confused vortices of the lower
 他 会 改变 他的 课程 为了 没有什么 在 这些 使困惑 涡旋 的 这 降低
 [si:] [ʌv; əv] [taɪm] .
sea of Time .
 海 的 时间 .

在时间深渊的漩涡中, 他绝不会为了任何事改变自己的航向。

" [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [laɪz] ,
" To the Spirit of Lies ,
 " 到 这 精神 的 谎言 ,

“致谎言之灵,

[ˈberɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] ['hʌŋɡər] ,
bearing death and hunger ,
 轴承 死亡 和 饥饿 ,

承受死亡和饥饿,

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn]['noʊwaɪz] [straɪk] [hɪz; ɪz][flæg] .
he would in nowise strike his flag .
 他 会 在 现在 罢工 他的 旗帜 .

他绝不会降下他的旗帜。

" [breɪv] [oʊld]['sæmjʊəl] :
" Brave old Samuel :
 " 勇敢的 老的 塞繆尔 :

勇敢的老塞繆尔:

_ ['ʌltɪməs] [rɒmə'nɔ:ɾəm] _ !
_ ultimus Romanorum _ !
 _ 终极 罗马人 _ !

ultimus Romanorum!

[ʌv; əv] ['ru:səu] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm][aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [soʊ] [mʌt]] .
Of Rousseau and his Heroism I cannot say so much .
 的 卢梭 和 他的 英雄主义 我 不能 说 所以 很多 .

关于卢梭及其英雄主义, 我无法多说。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] .
He is not what I call a strong man .
 他 是 不是 什么 我 称呼 一个 强的 男人 .

他算不上我心目中的强者。

[ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] ,
A morbid ,
 一个 病态的 ,

病态的,

[ɪk'saɪtəbl] ,
excitable ,
 易激动的 ,

易激动的,

[spæz'mɑ:dɪk][mæn] ;
spasmodic man ;
痉挛性的 男人 ;

痉挛性男人；

[æt; ət][best] ,
at best ,
在 最好的 ,

充其量，

[ɪn'tens] ['ræðər][ðæn; ðən] [strɔ:ŋ] .
intense rather than strong .
激烈的 相当 比 强的 .

强烈而非有力。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] " [ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv] ['saɪləns] ,
He had not " the talent of Silence ,
他 有 不是 " 这 天赋 的 沉默 ,

他没有“沉默的天赋”，

" [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)]['tælənt] ;
" an invaluable talent ;
" 一个 无价 天赋 ;

一位极具价值的人才；

[wɪtʃ] [fju:] ['frentʃmən] ,
which few Frenchmen ,
哪个 很少 法国人 ,

少数法国人，

[ɔ:r] [ɪn'di:d] [men][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][ɪn] [ðɪ:z] [taɪmz] ,
or indeed men of any sort in these times ,
或者 的确 男人 的 任何 种类 在 这些 时代 ,

或者说，在当今时代，任何类型的男人都是如此。

[ɪk'sel] [ɪn] !
excel in !
Excel 在 !

表现出色！

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [mæn] [ɔ:t] ['ri:əli] " [tu:; tə] [kən'su:m] [hɪz; ɪz] [oʊn] [smoʊk] ;
The suffering man ought really " to consume his own smoke ;
这 痛苦 男人 应该 真的 " 到 消耗 他的 自己的 抽烟 ;

受苦的人真的应该“吞下自己的烟雾”。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn] [ɪ'mɪtɪŋ] _ [smoʊk] _ [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] _ ['faɪər] _ ,
" there is no good in emitting = smoke = till you have made it into = fire = ,
" 那里 是 不 好的 在 发射 _ 抽烟 _ 直到 你 有 制成 它 进入 _ 火 _ ,

“在化为火焰之前，排放烟雾是毫无意义的。”

- - [wɪtʃ] ,
- - **which** ,
- - 哪个 ,

- 哪个，

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetə'fɔ:rɪk(ə)l] [sens] [tu:] ,
in the metaphorical sense too ,
在 这 比喻性的 感觉 也 ,

从比喻意义上讲也是如此。

[ɔ:l] [smoʊk] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] !
all smoke is capable of becoming !
全部 抽烟 是 有能力的 的 成为 !

所有的烟雾都能变成什么！

['ru:səu] [hæz; həz][nɑ:t] [depθ] [ɔ:r][widθ; witθ] ,
Rousseau has not depth or width ,
卢梭 有 不是 深度 或者 宽度 ,
卢梭的作品既无深度也无宽度。

[nɑ:t][kɑ:m] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər] ['dɪfɪkəlti] ;
not calm force for difficulty ;
不是 冷静的 力量 为了 困难 ;
面对困难，并非平静的力量；

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv] [tru:] ['greɪtnəs] .
the first characteristic of true greatness .
这 第一的 特征 的 真的 伟大 .
真正伟大的首要特征。

[ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [mɪs'teɪk] [tu:; tə][kɔ:l] ['vi:əməns] [ænd; ənd][rɪ'dʒɪdəti] [streŋθ] !
A fundamental mistake to call vehemence and rigidity strength !
一个 基本的 错误 到 称呼 激烈 和 刚性 力量 !
将激烈和僵硬称为力量，这是一个根本性的错误！

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [hu:] [teɪks] [kən'vʌlʃn] - [fɪts] ;
A man is not strong who takes convulsion - fits ;
一个 男人 是 不是 强的 WHO 需要 抽搐 - 适合 ;
一个经常抽搐的人，不是强壮的人；

[ðʊʊ] [sɪks][men] ['kænɑ:t] [hʊʊld][hɪm; ɪm] [ðen] .
though six men cannot hold him then .
尽管 六 男人 不能 抓住 他 然后 .
即使六个人也无法制服他。

[hi:; hi] [ðæt] [kæn; kən] [wɔ:k] [ˌʌndər] [ðə; ði] ['hevɪst] [weɪt] [wɪ'ðəʊt] ['stægərɪŋ] ,
He that can walk under the heaviest weight without staggering ,
他 那 能 走 在下面 这 最重 重量 没有 令人震惊 ,
能承受最重重量而不摇晃的人，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [mæn] .
he is the strong man .
他 是 这 强的 男人 .
他是大力士。

[wi:; wi] [ni:d] [fər'evər] ,
We need forever ,
我们 需要 永远 ,
我们需要永远，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ði:z] [laʊd] - [ˈfri:k] [deɪz] ,
especially in these loud - shrieking days ,
尤其 在 这些 大声 - 尖叫 天 ,
尤其是在如今这些喧嚣嘈杂的日子里，

[tu:; tə][rɪ'maɪnd] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ðæt] .
to remind ourselves of that .
到 提醒 我们自己 的 那 .
提醒自己这一点。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kænɑ:t] _ [hʊʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] _ ,
A man who cannot = hold his peace = ,
一个 男人 WHO 不能 _ 抓住 他的 和平 _ ,
一个无法保持沉默的人，

[tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ,
till the time come for speaking and acting ,
直到 这 时间 来 为了 请讲 和 表演 ,
直到发言和行动的时机成熟为止。

[ɪz][noʊ] [raɪt] [mæn] .
is no right man .
是 不 正确的 男人 .

他不是个好人。

[pʊr] [ru:'soʊz] [feɪs] [ɪz][tuː; tə][em 'i:] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Poor Rousseau's face is to me expressive of him .
贫穷的 卢梭的 脸 是 到 我 富有表现力的 的 他 .

在我看来，卢梭的脸庞最能体现他的内心世界。

[ə; eɪ] [haɪ] [bʌt; bət] [ˈnæroʊ] [kən'træktɪd] [ɪn'tensəti] [ɪn][,aɪ 'ti:] :
A high but narrow contracted intensity in it :
一个 高的 但 狭窄的 合同 强度 在 它 :

其中存在一种强度高但范围窄的收缩性：

[ˈboʊni] [braʊz] ;
bony brows ;
骨质 眉毛 ;

骨瘦如柴的眉毛；

[di:p] ,
deep ,
深的 ,

深的，

[streɪt] - [set] [aɪz] ,
strait - set eyes ,
海峡 - 放 眼睛 ,

眼睛间距笔直，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪ'wɪldərd] - ['lʊkɪŋ] ,
in which there is something bewildered - looking ,
在 哪个 那里 是 某物 困惑 - 寻找 ,

其中有些东西看起来茫然不知所措，

- - [bɪ'wɪldərd] ,
- - **bewildered** ,
- - 困惑 ,

——困惑不解，

[ˈpiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][lɪŋks] - ['i:gərnəs] .
peering with lynx - eagerness .
窥视 和 猓猓 - 渴望 .

带着猓猓般的渴望窥视着。

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] ,
A face full of misery ,
一个 脸 满的 的 苦难 ,

一张满脸痛苦的脸

[ˈi:v(ə)n][ɪg'noʊb(ə)l] [ˈmɪzəri] ,
even ignoble misery ,
甚至 卑鄙的 苦难 ,

即使是卑贱的苦难，

[ænd; ænd][ˈb:lsəʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][æn'tæɡənɪzəm] [ə'ɡenst] [ðæt] ;
and also of the antagonism against that ;
和 还 的 这 对抗 反对 那 ;

以及对这种现象的敌对态度；

[ˈsʌmθɪŋ] [mi:n] ,
something mean ,
某物 意思是 ,

刻薄的，

[plə'bi:ən] [ðer; ðər] ,
plebeian there ,
平民 那里 ,

那里的平民，

[ri'di:md] ['oʊnli][baɪ] _ [ɪn'tensəti] _ :
redeemed only by = intensity = :
已赎回 仅有的 经过 _ 强度 _ :

仅凭强度可赎回：

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][fə'nætɪk] ,
the face of what is called a Fanatic ,
这 脸 的 什么 是 称为 一个 狂热分子 ,

这是所谓狂热分子的面孔，

- - [ə; eɪ] ['sædli] _ [kən'træktɪd] _
- - **a sadly = contracted =**
- - 一个 令人遗憾的是 _ 合同 _

--一个令人遗憾的_缩减_

[ˈhɪrəʊ] !
Hero !
英雄 ！

英雄！

[wi:; wi] [neɪm] [hɪm; ɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,
We name him here because ,
我们 姓名 他 这里 因为 ,

我们在此提及他的名字是因为，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [d'rɔ:bæks] ,
with all his drawbacks ,
和 全部 他的 缺点 ,

尽管他有种种缺点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meni] ,
and they are many ,
和 他们 是 许多 ,

而且数量众多。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [tʃi:f] _ [ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] :
he has the first and chief characteristic of a Hero :
他 有 这 第一的 和 首席 特征 的 一个 英雄 :

他具备英雄的首要特征：

[hi:; hi][ɪz] ['hɑ:rtɪli] _ [ɪn] ['ɜ:rnɪst] _ .
he is heartily = in earnest = :
他 是 衷心地 _ 在 认真 _ :

他真心实意地_认真_。

[ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
In earnest ,
在 认真 ,

说真的，

[ɪf] ['evər][mæn][wʌz; wəz] ;
if ever man was ;
如果 曾经 男人 曾是 ;

如果真有人类存在的话；

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [frentʃ] [fr'ləsəfəz] [wɜ:r; wər] .
as none of these French Philosophers were :
作为 没有任何 的 这些 法语 哲学家 是 :

因为这些法国哲学家中没有一个是这样的。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
one would say ,
一 会 说 ,

有人会说,

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rnɪstnəs] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʼʌðərwaɪz] ['sensətɪv] ,
of an earnestness too great for his otherwise sensitive ,
的 一个 认真 也 伟大的 为了 他的 否则 敏感的 ,
对他原本敏感的性格而言, 这种认真显得过于强烈了。

[ˈræðər] [ˈfi:b(ə)l] [ˈneɪtʃər] ;
rather feeble nature ;
相当 微弱 自然 ;

性格比较虚弱;

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪnˈdi:d] [ɪn][ðə; ði][end] [droʊv] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˌɪnkoʊˈhɪərənsɪz] ,
and which indeed in the end drove him into the strangest incoherences ,
和 哪个 的确 在 这 结尾 驾驶 他 进入 这 最奇怪的 不连贯性 ,
而这最终确实使他陷入了极其怪异的语无伦次之中。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˌdelɪˈreɪʃən] .
almost delirations .
几乎 疏导 .

几乎是疏忽。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] ,
There had come ,
那里 有 来 ,

来了,

[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

终于,

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mædnəs] [ɪn][hɪm; ɪm] :
to be a kind of madness in him :
到 是 一个 种类 的 疯狂 在 他 :

对他而言, 这是一种疯狂:

[hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] _ [pəˈzest] _ [hɪm; ɪm] [laɪk] ['di:mənz] ;
his Ideas = possessed = him like demons ;
他的 想法 _ 拥有 _ 他 喜欢 恶魔 ;

他的思想像魔鬼一样控制着他;

[ˈhɜ:rid] [hɪm; ɪm][soʊ] [əˈbaʊt] ,
hurried him so about ,
慌忙 他 所以 关于 ,

他催促着他,

[droʊv] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [sti:p] ['pleɪsɪz] ! - -
drove him over steep places ! - -
驾驶 他 超过 陡 地方 ! - -

驱使他翻越陡峭的山路!

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ænd; ənd] ['mizəri] [ʌv; əv] ['ru:səu] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] ['i:zəli] [neim] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
The fault and misery of Rousseau was what we easily name by a single
这 过错 和 苦难 的 卢梭 曾是 什么 我们 容易地 姓名 经过 一个 单身的
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

卢梭的过错和苦难，我们很容易用一个词来概括。

_ ['i:ɡoʊɪzəm] _ ;
= Egoism = ;
_ 利己主义 _ ;

利己主义;

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ænd; ənd] ['sʌməri] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:ltz] [ænd; ənd] ['mizəriz] [ˌwʌtsəʊ'veər] .
which is indeed the source and summary of all faults and miseries whatsoever .
哪个 是 的确 这 来源 和 概括 的 全部 故障 和 苦难 任何 .

这的确是所有错误和苦难的根源和总和。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pə'fektəd] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['vɪktəri] ['oʊvər] [mɪr] [dɪ'zaɪər] ;
He had not perfected himself into victory over mere Desire ;
他 有 不是 完善 他自己 进入 胜利 超过 仅仅 欲望 ;

他尚未完全战胜欲望；

[ə; eɪ] [mi:n] ['hʌŋgər] ,
a mean Hunger ,
一个 意思是 饥饿 ,

极度饥饿，

[ɪn] ['meni] ['sɔrts] ,
in many sorts ,
在 许多 排序 ,

以多种形式，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
was still the motive principle of him .
曾是 仍然 这 动机 原则 的 他 .

这仍然是他的动机原则。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [veɪn] [mæn] ;
I am afraid he was a very vain man ;
我 是 害怕的 他 曾是 一个 非常 徒劳 男人 ;

恐怕他是个非常虚荣的人；

['hʌŋɡri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [men] .
hungry for the praises of men .
饥饿的 为了 这 赞扬 的 男人 .

渴望得到男人的赞美。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] - [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
You remember Genlis's experience of him .
你 记住 - 经验 的 他 .

你还记得根利斯对他的评价吗？

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeɪks][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] ;
She took Jean Jacques to the Theatre ;
她 采取 让 雅克 到 这 剧院 ;

她带让·雅克去看戏；

[hi:; hi] ['bɑ:rgənɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strikt] [ˌɪnkɑ:g'ni:təʊ] ,
he bargaining for a strict incognito ,
他 讨价还价 为了 一个 严格的 隐姓埋名 ,

他讨价还价，要求严格保密。

- - " [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] !
- - " **He would not be seen there for the world !**
- - " 他 会 不是 是 已见 那里 为了 这 世界 !
“他无论如何都不会出现在那里！”

" [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n][dɪd] ['hæpən] [ˌnevərðə'les] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ə'saɪd] :
" **The curtain did happen nevertheless to be drawn aside :**
" 这 窗帘 做过 发生 尽管如此 到 是 绘制 旁边 :
“然而，帷幕最终还是被拉开了：

[ðə; ði][pɪt] ['rekəɡnaɪzd] [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
the Pit recognized Jean Jacques ,
这 坑 认可 让 雅克 ,
坑里的人认出了让·雅克，

[bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] [ɡreɪt] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
but took no great notice of him !
但 采取 不 伟大的 注意 的 他 !
但他并没有太在意他！

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['bɪtɜ-əst] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ;
He expressed the bitterest indignation ;
他 表达 这 最苦涩的 愤慨 ;
他表达了最强烈的愤慨；

[ɡlu:md] [ɔ:l] ['i:vnɪŋ] ,
gloomed all evening ,
阴郁 全部 晚上 ,
整晚都阴沉沉的，

[speɪk] [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] ['sɜ:rlɪ] [wɜ:rdz] .
spake no other than surly words .
说 不 其他 比 粗鲁 字 .
除了粗鲁的言语，他一句话也没说。

[ðə; ði] [ɡlɪb] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪərli] [kən'vɪnst] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət]
The glib Countess remained entirely convinced that his anger was not at
这 油嘴滑舌 伯爵夫人 剩余 完全 确信 那 他的 愤怒 曾是 不是 在
['bi:ɪŋ] [si:n] ,
being seen ,
存在 已见 ,
这位伶牙俐齿的伯爵夫人仍然坚信，他的愤怒并非源于被人看见。

[bʌt; bət][æt; ət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'plɔ:d] [wen] [si:n] .
but at not being applauded when seen .
但 在 不是 存在 鼓掌 什么时候 已见 .
但令人遗憾的是，人们看到它时并没有鼓掌。

[haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz] ['pɔɪznd] ;
How the whole nature of the man is poisoned ;
如何 这 所有的 自然 的 这 男人 是 中毒 ;
人的整个本性是如何被毒害的；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
nothing but suspicion ,
没有什么 但 怀疑 ,
除了怀疑什么也没有。

[self] - [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
self - isolation ,
自己 - 隔离 ,
自我隔离，

[fɪrs] [ˈmuːdi] [weɪz] !
fierce moody ways !
凶猛的 情绪化 方式 !

脾气暴躁！

[hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['enɪbəːdi] .
He could not live with anybody .
他 可以 不是 居住 和 任何人 .

他无法与任何人共同生活。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm][ræŋk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
A man of some rank from the country ,
一个 男人 的 一些 秩 从 这 国家 ,

一位来自该国的颇有地位的男子，

[huː] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ˈɔːf(ə)n] ,
who visited him often ,
WHO 到访 他 经常 ,

经常去看望他的人

[ænd; ænd] [juːst] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and used to sit with him ,
和 用过的 到 坐 和 他 ,

以前常常和他坐在一起，

[ɪkˈspresɪŋ] [ɔːl] ['revərəns] [ænd; ænd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
expressing all reverence and affection for him ,
表达 全部 尊敬 和 感情 为了 他 ,

表达对他的所有敬意和爱戴，

[kʌmz] [wʌn] [deɪ] ;
comes one day ;
来 一 天 ;

总有一天会到来；

[faɪndz][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeɪks] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['səʊərɪst][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)]['hjuːmər] .
finds Jean Jacques full of the sourest unintelligible humor .
发现 让 雅克 满的 的 这 最酸的 无法理解 幽默 .

让-雅克充满了最尖刻、最难以理解的幽默。

" [məˈsjɜːr] ,
" **Monsieur** ,
" 先生 ,

先生，

" [sed] [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeɪks] ,
" **said Jean Jacques** ,
" 说 让 雅克 ,

让·雅克说道：

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] ,
with flaming eyes ,
和 炽盛 眼睛 ,

双眼燃烧着火焰，

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] .
" **I know why you come here** .
" 我 知道 为什么 你 来 这里 .

我知道你为什么来这里。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [pɔːr] [laɪf][aɪ] [liːd] ;
You come to see what a poor life I lead ;
你 来 到 看 什么 一个 贫穷的 生活 我 带领 ;

你来看看我过着多么贫困的生活；

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ɪz][ɪn][maɪ] [pʊr] [pɑ:t] [ðæt] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] .
how little is in my poor pot that is boiling there .

如何 小的 是 在 我的 贫穷的 锅 那 是 沸腾 那里 .

我那可怜的锅里煮着的水少得可怜。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:t] !
look into the pot !

看 进入 这 锅 !

看看锅里!

[ðer; ðər][ɪz][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mi:t] ,
There is half a pound of meat ,

那里 是 一半 一个 磅 的 肉 ,

这里有半磅肉。

[wʌn] ['kærət] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌnjənz] ;
one carrot and three onions ;

一 胡萝卜 和 三 洋葱 ;

一根胡萝卜和三个洋葱;

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] :
that is all :

那 是 全部 :

仅此而已:

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ðæt] ,
go and tell the whole world that ,

去 和 告诉 这 所有的 世界 那 ,

去告诉全世界,

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
if you like ,

如果 你 喜欢 ,

如果你愿意的话,

[mə'sjɜ:r] !
Monsieur !

先生 !

先生!

" - - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][wʌz; wəz][fɑ:r] [gɔ:n] .
" - - **A man of this sort was far gone** .

" - - 一个 男人 的 这 种类 曾是 远的 已消失 :

“——这样的人已经无可救药了。”

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][gɔ:t][ɪt'self] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ænɪk,dɔʊts] ,
The whole world got itself supplied with anecdotes ,

这 所有的 世界 得到 本身 供应 和 轶事 ,

全世界都获得了大量的轶事趣闻。

[fɔ:r; fər] [laɪt] ['læftər] ,
for light laughter ,

为了 光 笑声 ,

为了轻松的笑声,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ,
for a certain theatrical interest ,

为了 一个 肯定 戏剧 兴趣 ,

出于某种戏剧兴趣,

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [pə'rʌ:rʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɔ:rʃəns] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeiks] .
from these perversions and contortions of poor Jean Jacques .
从 这些 变态 和 扭曲 的 贫穷的 让 雅克 .

从可怜的让·雅克的这些变态行为和扭曲行为中。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['læfɪŋ] [ɔ:r] [θi'ætrɪk(ə)l] ;
to him they were not laughing or theatrical ;
到 他 他们 是 不是 笑 或者 戏剧 ;

在他看来，他们不是在笑，也不是在演戏；

[tu:] ['ri:əl][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
too real to him !
也 真实的 到 他 !

对他来说太真实了！

[ðə; ði] [kən'tɔ:rʃəns] [ʌv; əv][ə; ei] ['daɪɪŋ] ['glædiətər] :
The contortions of a dying gladiator :
这 扭曲 的 一个 垂死 角斗士 :

垂死角斗士的扭曲姿态：

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['æmfɪθi:ətər] [lʊks] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [entər'teɪnmənt] ;
the crowded amphitheatre looks on with entertainment ;
这 挤 圆形剧场 看起来 在 和 娱乐 ;

拥挤的露天剧场里，人们兴致勃勃地观看着；

[bʌt; bət][ðə; ði]['glædiətər][ɪz][ɪn] ['ægəni] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
but the gladiator is in agonies and dying .
但 这 角斗士 是 在 痛苦 和 垂死 .

但角斗士正承受着巨大的痛苦，即将死去。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['ru:səu] ,
And yet this Rousseau ,
和 然而 这 卢梭 ,

然而，这位卢梭，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [ə'pi:lz] [tu:; tə] ['mʌðərz] ,
with his passionate appeals to Mothers ,
和 他的 热情的 上诉 到 母亲们 ,

他热情洋溢地向母亲们发出呼吁，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] _ [kɑ:n'tra:] - ['soʊʃ(ə)l] _ ,
with his = contrat - social = ,
和 他的 _ 合同 - 社会的 _ ,

凭借他的_contrat-social_，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌselə'breɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
with his celebrations of Nature ,
和 他的 庆祝活动 的 自然 ,

以及他对自然的赞美，

['i:v(ə)n][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf][ɪn] ['neɪtʃər] ,
even of savage life in Nature ,
甚至 的 野蛮的 生活 在 自然 ,

即使是自然界中野蛮的生活，

[dɪd] [wʌns] [mɔːr] [tʌt] [ə'pɑːn] [rɪ'æləti] ,
did once more touch upon Reality ,
做过 一次 更多的 触碰 之上 现实 ,

再次触及了现实，

['strʌg(ə)l] [tɔːrdz] [rɪ'æləti] ;
struggle towards Reality ;
斗争 向 现实 ;

努力走向现实；

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ə; ei] ['prɑːfɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] .
was doing the function of a Prophet to his Time .
曾是 正在做 这 功能 的 一个 先知 到 他的 时间 .

他扮演着他那个时代先知的角色。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
As he could ,
作为 他 可以 ,

只要他能做到，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [kʊd; kəd] !
and as the Time could !
和 作为 这 时间 可以 ！

而时间也确实做到了！

['streɪndʒli] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [dɪ'feɪsmənt] ,
Strangely through all that defacement ,
奇怪的 通过 全部 那 污损 ,

奇怪的是，尽管遭到了如此多的破坏，

[ˌdeɪgrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd][ɔːlmoʊst] ['mædnəs] ,
degradation and almost madness ,
降解 和 几乎 疯狂 ,

堕落和近乎疯狂，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪnmoʊst] [hɑːrt] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈruːsəu] [ə; ei][spɑːrk][ʌv; əv][ˈriːəl] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .
there is in the inmost heart of poor Rousseau a spark of real heavenly fire .
那里 是 在 这 最 心 的 贫穷的 卢梭 一个 火花 的 真实的 天上 火 .

在可怜的卢梭的内心深处，闪烁着一丝真正的神圣之火。

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪðərd] ['mɑːkɪŋ] [fɪ'lɒsəfɪzəm] ,
out of the element of that withered mocking Philosophism ,
出去 的 这 元素 的 那 干枯 嘲讽 哲学 ,

脱离了那种枯萎的、嘲讽的哲学主义的范畴，

['skeptɪsɪzəm][ænd; ʌnd] ['pɜːrsɪflɑːʒ] ,
Scepticism and Persiflage ,
怀疑论 和 戏谑 ,

怀疑主义和戏谑

[ðer; ðər][hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] [ðɪs] [mæn][ðə; ði] [ɪnɪ'rædɪkəbl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ʌnd] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [laɪf]
there has arisen in this man the ineradicable feeling and knowledge that this Life
那里 有 出现 在 这 男人 这 根深蒂固的 感觉 和 知识 那 这 生活

[ʌv; əv][ˈaʊərz][ɪz] [truː] :
of ours is true :
的 我们的 是 真的 :

这个人心中已经产生了一种根深蒂固的感受和认知，那就是我们所处的这种生活是真实的：

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈskeptɪsɪzəm] ,
not a Scepticism ,
不是 一个 怀疑论 ,

不是怀疑论，

[ˈθi:ərəm] ,
Theorem ,
定理 ,

定理，

[ɔ:r] [ˈpɜ:rsɪflɑ:ʒ] ,
or Persiflage ,
或者 戏谑 ,

或戏仿，

[bʌt; bət][ə; eɪ][fækt] ,
but a Fact ,
但 一个 事实 ,

但事实是，

[æn; ən][ˈɔ:f(ə)l] [riˈæləti] .
an awful Reality .
一个 可怕 现实 .

一个可怕的现实。

[ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [revəˈleɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
Nature had made that revelation to him ;
自然 有 制成 那 启示 到 他 ;

大自然向他揭示了这一点；

[hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [aɪˈti:] [aʊt] .
had ordered him to speak it out .
有 订购 他 到 说话 它 出去 .

曾命令他把话说出来。

[hi:; hi][gɔ:t][aɪˈti:][ˈspəʊkən] [aʊt] ;
He got it spoken out ;
他 得到 它 说 出去 ;

他把话说出来了；

[ɪf] [nɑ:t] [wel] [ænd; ənd] [ˈklɪrli] ,
if not well and clearly ,
如果 不是 出色地 和 清楚地 ,

如果不清楚的话

[ðen] [ɪl] [ænd; ənd] [ˈdɪmli] ,
then ill and dimly ,
然后 患病的 和 依稀 ,

然后病情加重，视力模糊。

- - [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][hi:; hi][kɒd; kəd] .
- - as clearly as he could .
- - 作为 清楚地 作为 他 可以 .

——他尽可能清晰地表达了出来。

[neɪ] [wʌt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈerərz] [ænd; ənd] [pərvɜ:rsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Nay what are all errors and perversities of his ,
不 什么 是 全部 错误 和 变态行为 的 他的 ,

不，他所有的错误和悖谬之处又是什么呢？

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊz] [ˈsti:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrɪbənz] ,
even those stealings of ribbons ,
甚至 那些 盗窃 的 丝带 ,

甚至包括偷窃丝带的那些事，

[ˈeɪmləs] [kənˈfjuːzd] [ˈmɪzəɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈvægəbɒndɪzəm] ,
aimless confused miseries and vagabondisms ,
漫无目的 使困惑 苦难 和 流浪主义 ,
漫无目的、迷茫、痛苦和流浪的生活,

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈtɜːrprət] [ðem; ðəm] [ˈkaɪndli] ,
if we will interpret them kindly ,
如果 我们 将要 解释 他们 亲切地 ,
如果我们善意地解读它们,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈblɪŋkəd] [ˈdæzələmənt] [ænd; ənd] [stægᶑ-ɪŋz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [sent]
but the blinkard dazzlement and staggerings to and fro of a man sent
但 这 布林卡德 炫目 和 令人震惊 到 和 弗 的 一个 男人 发送
[ɑːn] [æn; ən] [ˈerənd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [wiːk] [fɔːr; fər] ,
on an errand he is too weak for ,
在 一个 差事 他 是 也 虚弱的 为了 ,
但那是一种令人眼花缭乱、步履蹒跚的景象,仿佛是一个体力不支却被派去执行任务的人所致。

[baɪ] [ə; eɪ] [pæθ] [hiː; hi] [ˈkænaːt] [jet] [faɪnd] ?
by a path he cannot yet find ?
经过 一个 小路 他 不能 然而 寻找 ?
一条他尚未找到的路?

[men] [ɑːr; ər] [led] [baɪ] [streɪndʒ] [weɪz] .
Men are led by strange ways .
男人 是 引领 经过 奇怪的 方式 .
男人的行为方式很奇怪。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtɑːlərəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] ,
One should have tolerance for a man ,
一 应该 有 宽容 为了 一个 男人 ,
一个人应该对男人有宽容心。

[hoʊp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;
hope of him ;
希望 的 他 ;
对他的希望;

[liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [traɪ] [jet] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] .
leave him to try yet what he will do .
离开 他 到 尝试 然而 什么 他 将要 做 .
让他去尝试吧,看看他会怎么做。

[waɪl] [laɪf] [ˈlæsts] ,
While life lasts ,
尽管 生活 持续时间 ,
在生命尚存之时,

[hoʊp] [ˈlæsts] [fɔːr; fər] [ˈevri] [mæn] .
hope lasts for every man .
希望 持续时间 为了 每一个 男人 .
每个人心中都怀有希望。

[ʌv; əv] [ruːˈsoʊz] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənts] ,
Of Rousseau's literary talents ,
的 卢梭的 文学 天赋 ,
关于卢梭的文学才华,

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第25/32页

[ˈɡreɪtli] [ˈselɪbreɪtɪd] [stiːl] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] ,
greatly celebrated still among his countrymen ,
非常 著名 仍然 之中 他的 同胞们 ,

至今仍深受同胞们的敬仰。

[aɪ][duː][nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] .
I do not say much .
我 做 不是 说 很多 .

我话不多。

[hɪz; ɪz] [bʊks] ,
His Books ,
他的 图书 ,

他的著作

[laɪk] [hɪm'self] ,
like himself ,
喜欢 他自己 ,

就像他自己一样，

[ɑ:r; ə] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [ʌn'helθi] ;
are what I call unhealthy ;
是 什么 我 称呼 不良 ;

在我看来，这些都是不健康的；

[nɑ:t][ðə; ði] [ɡʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [bʊks] .
not the good sort of Books .
不是 这 好的 种类 的 图书 .

不是那种好书。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌsenʃuˈæləti] [ɪn] [ˈru:səu] .
There is a sensuality in Rousseau .
那里 是 一个 感官享受 在 卢梭 .

卢梭的作品中蕴含着一种感性。

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɡɪft][æz; əz][hɪz; ɪz] ,
Combined with such an intellectual gift as his ,
合并 和 这样的 一个 知识分子 礼物 作为 他的 ,

再加上他如此卓越的智力天赋，

[aɪˈti:] [meɪks] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɡɔ:rdʒəs] [əˈtræktɪvnəs] :
it makes pictures of a certain gorgeous attractiveness :
它 制作 图片 的 一个 肯定 华丽的 吸引力 :

它呈现出一种极具魅力的画面：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə][nɑ:t] [ˈdʒenjuɪnli] [poʊˈetɪkl] .
but they are not genuinely poetical .
但 他们 是 不是 真的 诗意的 .

但它们并不真正具有诗意。

[nɑ:t] [waɪt] [ˈsʌnlaɪt] :
Not white sunlight :
不是 白色的 阳光 :

不是白色的阳光：

[ˈsʌmθɪŋ] _ [ɑ:pəˈræɪtɪk] _ ;
something = **operatic** = ;
某物 _ 歌剧 _ ;

一些_歌剧_的东西；

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][roʊz] - [pɪŋk] ,
a kind of rose - pink ,
一个 种类 的 玫瑰 - 粉色的 ,

一种玫瑰粉色，

[ɑ:rtɪfɪj(ə)l] [bɪˈdaɪzənmənt] .
artificial bedizenment .
人造的 贝迪森特 .

人工贝迪森特。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfri:kwənt] ,
It is frequent ,
它 是 频繁 ,

这种情况很常见。

[ɔ:r] [ˈræðər] [aɪ ˈti:][ɪz][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ,
or rather it is universal ,
或者 相当 它 是 普遍的 ,

或者更确切地说，它是普遍存在的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
among the French since his time .
之中 这 法语 自从 他的 时间 .

自他那个时代以来，他一直是法国人中的一员。

[ˈmædəm] [di:] [stɑ:l] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
Madame de Stael has something of it ;
夫人 德 斯塔尔 有 某物 的 它 ;

斯塔尔夫人也有一些；

[es ˈti:] . [pi(:)'eə] ;
St . Pierre ;
英石 . 皮埃尔 ;

圣皮埃尔；

[ænd; ənd] [daʊn] [ˈɑ:nwərdz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [kənˈvʌlʃənəri] " ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
and down onwards to the present astonishing convulsionary " **Literature**
和 向下 开始 到 这 展示 惊人 痉挛的 " 文学

[ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
of Desperation ,
的 绝望 ,

并一路向下，直至今日令人震惊的、剧烈动荡的“绝望文学”，

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈevriwɪər] [əˈbʌndənt] .
" **it is everywhere abundant** .
" 它 是 到处 丰富 .

它到处都很丰富。

[ðæt] [seɪm] _ [roʊz] - [pɪŋk] _ [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [hju:] .
That same rose - pink is not the right hue .
那 相同的 _ 玫瑰 - 粉色的 _ 是 不是 这 正确的 色调 .

那种玫瑰粉色并不是正确的色调。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈʃeɪkspɪər] ,
Look at a Shakspeare ,
看 在 一个 莎士比亚 ,

看看莎士比亚，

[æ̣t; ət̚][ə; eɪ] [gouθ] ,
at a Goethe ,
在 一个 歌德 ,

在歌德学院，

[ˈi:v(ə)n][æ̣t; ət̚][ə; eɪ] [ˈwɔ:l̩tər] [skɒt] !
even at a Walter Scott !
甚至 在 一个 沃尔特 斯科特 !

甚至在沃尔特·斯科特那里！

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][wʌns] [si:n] [ˈɪntu:] [ðɪs] ,
He who has once seen into this ,
他 WHO 有 一次 已见 进入 这 ,

凡是看透此事的人，

[hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌm] - [tru:] ,
has seen the difference of the True from the Sham - True ,
有 已见 这 不同之处 的 这 真的 从 这 假 - 真的 ,

已经看清了真假之间的区别，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ðem; ðəm][ˈevər] [ˈæftərwərdz] .
and will discriminate them ever afterwards .
和 将要 辨析 他们 曾经 然后 .

并且此后将永远歧视他们。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ɪn][ˈdʒɔ:nsən] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈprɔ:fɪt] ,
We had to observe in Johnson how much good a Prophet ,
我们 有 到 观察 在 约翰逊 如何 很多 好的 一个 先知 ,

我们必须从约翰逊身上看到一位多么优秀的先知，

[ˈʌndər] [ɔ:l] [dɪsədˈvæntɪdʒs] [ænd; ʌnd] [dɪsˌɔ:rgənɪˈzeɪʃənz] ,
under all disadvantages and disorganizations ,
在下面 全部 缺点 和 混乱 ,

尽管存在各种不利因素和混乱局面，

[kæn; kən] [əˈkɑ:mplɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
can accomplish for the world .
能 完成 为了 这 世界 .

能为世界做出贡献。

[ɪn] [ˈru:səu] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [lʊk] [ˈræðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] [wɪtʃ]
In Rousseau we are called to look rather at the fearful amount of evil which
在 卢梭 我们 是 称为 到 看 相当 在 这 可怕 数量 的 邪恶的 哪个
,
!
,

在卢梭的著作中，我们被要求关注的是罪恶的可怕数量，

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [dɪsˌɔ:rgənəˈzeɪʃn] ,
under such disorganization ,
在下面 这样的 混乱 ,

在这种混乱局面下，

[meɪ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [gʊd] .
may accompany the good .
可能 陪伴 这 好的 .

可能伴随好事而来。

[hɪˈstɔ:ɾɪkli] [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈpregnənt] [ˈspektək(ə)l] ,
Historically it is a most pregnant spectacle ,
历史 它 是 一个 最多 孕 奇观 ,

从历史上看，这是一场意义非凡的盛事。

[ðæt] [ʌv; əv] ['ru:səu] .
that of Rousseau .
那 的 卢梭 ;

卢梭的。

['bæniʃt] ['ɪntu:] ['pæris] ['gærɪts] ,
Banished into Paris garrets ,
被放逐 进入 巴黎 阁楼 ;

被放逐到巴黎的阁楼里，

[ɪn] [ðə; ði] ['glu:mi] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] [ðer; ðər] ;
in the gloomy company of his own Thoughts and Necessities there ;
在 这 阴沉 公司 的 他的 自己的 想法 和 必需品 那里 ;

在自己阴郁的思绪和需求的陪伴下；

['drɪvŋ] [frʌm; frəm] [pəʊst] [tu:; tə] ['pɪlər] ;
driven from post to pillar ;
驱动 从 邮政 到 支柱 ;

从柱子到柱子；

['fretɪd] ,
fretted ,
有格纹的 ;

焦虑的，

[ɪg'zæspəreɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [went] [mæd] ,
exasperated till the heart of him went mad ,
恼怒 直到 这 心 的 他 去 疯狂的 ,

他被激怒到近乎疯狂，

[hi:; hi] [hæd; həd] [grəʊŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['di:pli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [frend] [nɔ:r] [ðə; ði]
he had grown to feel deeply that the world was not his friend nor the
他 有 生长 到 感觉 深 那 这 世界 曾是 不是 他的 朋友 也不 这

['wɜ:ldz] [lɔ:] .
world's law .
世界的 法律 .

他越来越深切地感受到，这个世界既不是他的朋友，也不是他的法律。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'spi:diənt] ,
It was expedient ,
它 曾是 权宜 ,

这是权宜之计。

[ɪf] ['eni] [wei] ['pɑ:səb(ə)l] ,
if any way possible ,
如果 任何 方式 可能的 ,

如果有可能的话，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] _ [nɑ:t] _ [hæv; həv] [bɪn] [set] [ɪn] [flæt] [hɑ: 'stɪləti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
that such a man should _ not _ have been set in flat hostility with the world .
那 这样的 一个 男人 应该 _ 不是 _ 有 到过 放 在 平坦的 敌意 和 这 世界 .

这样的人不应该与世界为敌。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ku:p] ['ɪntu:] ['gærɪts] ,
He could be cooped into garrets ,
他 可以 是 被困住 进入 阁楼 ,

他可能会被关进阁楼里，

[læft] [æt; ət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪniæk] ,
laughed at as a maniac ,
笑了 在 作为 一个 疯子 ,

被当成疯子嘲笑

[left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ;
left to starve like a wild beast in his cage ;
左边 到 饿死 喜欢 一个 荒野 兽 在 他的 笼 ；

像笼中的野兽一样被遗弃，任其饿死；

- - [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:n][ˈfaɪər] .
- - **but he could not be hindered from setting the world on fire .**
- - 但 他 可以 不是 是 受阻 从 环境 这 世界 在 火 ；

但他却无法阻止自己将世界点燃。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪts] [ɪˈvændʒəlɪst][ɪn] [ˈru:səu] .
The French Revolution found its Evangelist in Rousseau .
这 法语 革命 成立 它是 福音传道者 在 卢梭 ；

法国大革命的布道者是卢梭。

[hɪz; ɪz][ˈsemi] - [dɪˈlɪrɪəs] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪzəɪrɪz] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf] ,
His semi - delirious speculations on the miseries of civilized life ,
他的 半 - 谵妄 猜测 在 这 苦难 的 文明 生活 ；

他半梦半醒间对文明生活苦难的种种思考，

[ðə; ði] [ˌprefərəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] ,
the preferability of the savage to the civilized ,
这 偏好 的 这 野蛮的 到 这 文明 ；

野蛮人比文明人更可取

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ；

诸如此类

[helpt] [wel] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [hoʊl] [dɪˈlɪrɪəm] [ɪn] [fræns] [ˈdʒen(ə)rəli] .
helped well to produce a whole delirium in France generally .
帮助 出色地 到 生产 一个 所有的 谵妄 在 法国 一般来说 ；

这有助于在法国引发普遍的恐慌。

[tru:] ,
True ,
真的 ；

真的，

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [æsk] ,
you may well ask ,
你 可能 出色地 问 ；

你可能会问，

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði][wɜ:rld] ,
What could the world ,
什么 可以 这 世界 ；

世界会变成什么样？

[ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
the governors of the world ,
这 州长们 的 这 世界 ；

世界各国的统治者，

[du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ?
do with such a man ?
做 和 这样的 一个 男人 ？

如何处置这样的男人？

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Difficult to say what the governors of the world could do with him !
难的 到 说 什么 这 州长们 的 这 世界 可以 做 和 他 ！

很难说世界各国领导人会如何处置他！

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wið; wiθ][ðem; ðəm][ɪz] [ʌn'hæpɪli] [klɪr] [ɪ'nʌf] ,
What he could do with them is unhappily clear enough ,
什么 他 可以 做 和 他们 是 不幸地 清除 足够的 ,
他能用它们做什么, 这一点令人遗憾地显而易见。

- - _ [ˈɡɪlətiːn] _
- - = **guillotine** =
- - _ 断头台 _

- _断头台_

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
a great many of them !
一个 伟大的 许多 的 他们 !

很多很多!

[ɪ'nʌf] [naʊ] [ʌv; əv] ['ruːsəu] .
Enough now of Rousseau .
足够的 现在 的 卢梭 .

卢梭的话题就到此为止吧。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fə'naːmɪnən] ,
It was a curious phenomenon ,
它 曾是 一个 好奇的 现象 ,

这是一个奇特的现象。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪðəd] ,
in the withered ,
在 这 干枯 ,

在枯萎的,

[ʌnbɪ'liːvɪŋ] ['sekənd] - [hænd] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
unbelieving second - hand Eighteenth Century ,
不信者 第二 - 手 第十八 世纪 ,

难以置信的十八世纪二手货

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] ['staːtɪŋ] [ʌp] ,
that of a Hero starting up ,
那 的 一个 英雄 开始 向上 ,

就像英雄起步一样,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] ['peɪstbɔːrd] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] ,
among the artificial pasteboard figures and productions ,
之中 这 人造的 纸板 数据 和 作品 ,

在人造纸板人物和制品中,

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɔːbərt] [bɜːrn] .
in the guise of a Robert Burns .
在 这 伪装 的 一个 罗伯特 烧伤 .

伪装成罗伯特·伯恩斯。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːki] ['dezərt] ['pleɪsɪz] ,
Like a little well in the rocky desert places ,
喜欢 一个 小的 出色地 在 这 岩石 沙漠 地方 ,

就像岩石沙漠中的一口小井,

- - [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['splendər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] ['vɑːks'hɔl] !
- - **like a sudden splendor of Heaven in the artificial Vauxhall** !
- - 喜欢 一个 突然 辉煌 的 天堂 在 这 人造的 沃克斯豪尔 !

就像人造的沃克斯豪尔汽车里突然出现了天堂般的辉煌!

['piːp(ə)l] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
People knew not what to make of it .
人们 知道 不是 什么 到 制作 的 它 .

人们不知道该如何看待这件事。

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:ks,hɔl] [ˈfaɪə] - [wɜ:rk] ;
They took it for a piece of the Vauxhall fire - work ;
他们 采取 它 为了 一个 片 的 这 沃克斯豪尔 火 - 工作 ;
他们把它当成了沃克斯豪尔烟花的一部分；

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,
唉，

[aɪ 'ti:] _ [let] _ [ɪt'self] [bi; bi][soʊ][ˈteɪkən] ,
it = let = itself be so taken ,
它 = 让 = 本身 是 所以 已采取 ,
它任由自己被如此对待，

[ðoʊ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [hæf] - [ˈblaɪndli] ,
though struggling half - blindly ,
尽管 挣扎 一半 - 盲目地 ,
尽管几乎是盲目地挣扎着，

[æz; əz][ɪn] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] ,
as in bitterness of death ,
作为 在 苦味 的 死亡 ,
如同死亡的苦涩，

[ə'ɡenst] [ðæt] !
against that !
反对 那 !
反对！

[pər'hæps][noʊ][mæn][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [rɪ'sep(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] .
Perhaps no man had such a false reception from his fellow - men .
也许 不 男人 有 这样的 一个 错误的 接待 从 他的 同伴 - 男人 .
或许没有人像他一样受到同胞如此冷遇。

[wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈweɪstfl] [laɪf] - [ˈdra:mə][wʌz; wəz] [ɪ'hæktɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
Once more a very wasteful life - drama was enacted under the sun .
一次 更多的 一个 非常 浪费 生活 - 戏剧 曾是 已颁布 在下面 这 太阳 .
又一场极其浪费的人生悲剧在阳光下上演。

[ðə; ði][ˈtrædʒədɪ][ʌv; əv] [ˈbɜ:nzɪz] [laɪf][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
The tragedy of Burns's life is known to all of you .
这 悲剧 的 烧伤的 生活 是 已知 到 全部 的 你 .
伯恩斯的人生悲剧，你们都知道。

[ˈfʊrli] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] ,
Surely we may say ,
一定 我们 可能 说 ,
我们当然可以说，

[ɪf] [dɪ'skrepənsɪ] [brɪtwi:n] [pleɪs] [held][ænd; ənd] [pleɪs] [ˈmerɪtɪd] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [pə've:snis] [ʌv; əv][lɑ:t]
if discrepancy between place held and place merited constitute perverseness of lot
如果 差异 之间 地方 握住 和 地方 值得 构成 反常 的 很多
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
for a man ,
为了 一个 男人 ,
如果一个人所处的地位与他应得的地位之间的差距构成命运的不公，

[noʊ][lɑ:t][kʊd; kəd][bi; bi] [mɔ:r] [pər'vɜ:rs]
no lot could be more perverse
不 很多 可以 是 更多的 变态
没有比这更变态的了

[ðen] [ˈbɜːnzɪz] .
then Burns's .
然后 烧伤的 .

然后是伯恩斯的。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈsekənd] - [hænd] [ˈæktɪŋ] - [ˈfɪɡjərz] ,
Among those second - hand acting - figures ,
之中 那些 第二 - 手 表演 - 数据 ,

在这些二手演员中，

_ [maɪmz] _ [fɔːr; fər][moʊst][pɑːrt] ,
= **mimes** = **for** **most** **part** ,
_ 哑剧演员 _ 为了 最多 部分 ,

大部分情况下是模仿者，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
of the Eighteenth Century ,
的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪的

[wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][əˈrɪdʒən(ə)][mæn] ;
once more a giant Original Man ;
一次 更多的 一个 巨大的 原来的 男人 ;

又一个巨人始祖；

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈreniəl] [diːps] ,
one of those men who reach down to the perennial Deeps ,
一 的 那些 男人 WHO 抵达 向下 到 这 多年生 深水 ,

他是那种能深入到永恒深渊的人之一，

[huː] [teɪk] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][həˈroʊɪk] [əˈmʌŋ] [men] :
who take rank with the Heroic among men :
WHO 拿 秩 和 这 英勇 之中 男人 :

那些堪称人中英雄的人：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ˈɛəʃiə] [hʌt] .
and he was born in a poor Ayrshire hut .
和 他 曾是 出生 在 一个 贫穷的 艾尔郡 小屋 .

他出生在艾尔郡一间简陋的小屋里。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [soʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [lændz] [keɪm] [əˈmʌŋ] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The largest soul of all the British lands came among us in the shape of a
这 最大 灵魂 的 全部 这 英国 土地 来了 之中 我们 在 这 形状 的 一个

[hɑːrd] - [ˈhændɪd] [ˈskaːtɪʃ] [ˈpez(ə)nt] .
hard - handed Scottish Peasant .
难的 - 递交 苏格兰 农民 .

英国各地最伟大的灵魂以一个精明强干的苏格兰农民的形象来到了我们中间。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
His Father ,
他的 父亲 ,

他的父亲，

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈtɔɪlɪŋ] [mæn] ,
a poor toiling man ,
一个 贫穷的 辛勤劳作 男人 ,

一个辛勤劳作的穷人，

[traɪd] [ˈveriəs] [θɪŋz] ;
tried various things ;
尝试 各种各样的 事物 ;

尝试了各种方法；

[dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['eni] ;
did not succeed in any ;
做过 不是 成功 在 任何 ;

一项都没成功；

[wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['dɪfəkəltɪz] .
was involved in continual difficulties .
曾是 涉及 在 持续的 困难 .

一直深陷困境。

[ðə; ði] ['stu:əd] ,
The Steward ,
这 管家 ,

管家

['fæktər][æz; əz][ðə; ði] [skɔ:tʃ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] ,
Factor as the Scotch call him ,
因素 作为 这 苏格兰威士忌 称呼 他 ,

正如苏格兰人所称呼的那样，Factor

[ju:st] [tu:; tə][send] ['letərz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,
used to send letters and threatenings ,
用过的 到 发送 信件 和 威胁 ,

用于寄送信件和威胁信息，

[bɜ:rn] [sez] ,
Burns says ,
烧伤 说道 ,

伯恩斯说：

" [wɪtʃ] [θru:] [ju: 'es][ɔ:l][ɪntu:] [terz] .
which threw us all into tears .
" 哪个 扔 我们 全部 进入 眼泪 .

“这让我们所有人都泪流满面。”

" [ðə; ði] [breɪv] ,
The brave ,
" 这 勇敢的 ,

勇敢者们，

[hɑ:rd] - ['tɔɪlɪŋ] ,
hard - toiling ,
难的 - 辛勤劳作 ,

辛勤劳作，

[hɑ:rd] - ['sʌfərɪŋ] ['fɑ:ðər] ,
hard - suffering Father ,
难的 - 痛苦 父亲 ,

饱受苦难的父亲，

[hɪz; ɪz] [breɪv] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ;
his brave heroine of a wife ;
他的 勇敢的 女英雄 的 一个 妻子 ;

他勇敢的妻子，一位女英雄；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ,
and those children ,
和 那些 孩子们 ,

还有那些孩子，

[ʌv; əv] [hu:m] ['rɑ:bərt][wʌz; wəz][wʌn] !
of whom Robert was one !
的 谁 罗伯特 曾是 一 !

罗伯特就是其中之一！

[ɪn] [ðɪs] [ɜ:rθ] ,
In this Earth ,
在 这 地球 ,

在这个地球上，

[soʊ] [waɪd] [ʌðərwaɪz] ,
so wide otherwise ,
所以 宽的 否则 ,

否则范围就太广了，

[noʊ] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər] _ [ðem; ðəm] _ .
no shelter for them = .
不 庇护所 为了 = 他们 = .

他们无处可去。

[ðə; ði] [ˈletərz] " [θru:] [ju: 'es][ɔ:l][ˈɪntu:] [terz] :
The letters " threw us all into tears :
这 信件 " 扔 我们 全部 进入 眼泪 :

这些信件让我们所有人都泪流满面：

" [ˈfɪɡjər] [aɪ 'ti:] .
" figure it :
" 数字 它 :

自己琢磨琢磨吧。

[ðə; ði] [breɪv] [ˈfɑ:ðər] ,
The brave Father ,
这 勇敢的 父亲 ,

勇敢的父亲

[aɪ] [seɪ] [ˈɔ:lweɪz] ;
I say always ;
我 说 总是 ;

我总是这么说；

- - [ə; eɪ] _ [ˈsaɪlənt] _
- - a silent =
- - 一个 _ 沉默的 _

--a _silent_

[ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ˈpoʊət] ;
Hero and Poet ;
英雄 和 诗人 ;

英雄与诗人；

[wɪ'daʊt] [hu:m] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈspi:kɪŋ] [wʌn] !
without whom the son had never been a speaking one !
没有 谁 这 儿子 有 绝不 到过 一个 请讲 一 !

没有他，儿子就永远不会说话！

[ˈbɜ:nzɪz] [ˈsku:lmaɪstər] [keɪm] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
Burns's Schoolmaster came afterwards to London ,
烧伤的 校长 来了 然后 到 伦敦 ,

伯恩斯的老师后来来到了伦敦。

[lɜ:rnt] [wʌt] [ɡʊd] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] ;
learnt what good society was ;
学会了 什么 好的 社会 曾是 ;

了解了什么是良好的社会；

[bʌt; bət] [di'kleəz] [ðæt] [ɪn][noʊ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][men] [dɪd][hiː; hi][ˈevər][ɪn'dʒʊɪ] ['betər] ['diskɔːrs] [ðæn; ðən]
but declares that in no meeting of men did he ever enjoy better discourse than
但 声明 那 在 不 会议 的 男人 做过 他 曾经 享受 更好的 话语 比
[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpez(ə)nt] .
at the hearth of this peasant .
在 这 炉 的 这 农民 .
但他宣称，在任何聚会中，他都没有像在这位农民的炉火旁那样享受过如此精彩的谈话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔr] " ['sev(ə)n]['eɪkəs][ʌv; əv] ['nɜːrsəri] - [graʊnd] ,
And his poor " seven acres of nursery - ground ,
和 他的 贫穷的 " 七 英亩 的 苗圃 - 地面 ,
而他那可怜的“七英亩苗圃地”，

" - - [nɑ:t] [ðæt] ,
" - - not that ,
" - - 不是 那 ,
——不是那样，

[nɔːrɪ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [kleɪ] - [fɑːrm] ,
nor the miserable patch of clay - farm ,
也不 这 悲惨的 修补 的 黏土 - 农场 ,
也不是那片贫瘠的黏土农田，

[nɔːrɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ,
nor anything he tried to get a living by ,
也不 任何事物 他 尝试 到 得到 一个 活的 经过 ,
也不是他赖以谋生的任何手段，

[wʊd] ['prɑːspər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
would prosper with him ;
会 繁荣 和 他 ;
与他在一起会很成功；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrɪ] [ʌn'iːkwəl] ['bæt(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] .
he had a sore unequal battle all his days .
他 有 一个 疮 不等 战斗 全部 他的 天 .
他一生都在进行着一场痛苦而不平等的斗争。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ˈvæliəntli] ;
But he stood to it valiantly ;
但 他 站立 到 它 英勇地 ;
但他英勇地坚持了下来；

[ə; eɪ] [waɪz] ,
a wise ,
一个 明智的 ,
一位智者，

[ˈfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,
忠实，

[ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [mæn] ;
unconquerable man ;
不可征服的 男人 ;
不可征服的人；

- - ['swɒləuɪŋ] [daʊn] [haʊ] ['meni] [sɔːrɪ] [ˈsʌfərɪŋz] ['deɪli] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] ;
- - swallowing down how many sore sufferings daily into silence ;
- - 吞咽 向下 如何 许多 疮 苦难 日常的 进入 沉默 ;
——每天默默地将多少痛苦吞咽下去；

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [ˈhɪrəʊ] ,
fighting like an unseen Hero ,
斗争 喜欢 一个 看不见 英雄 ;

像一位隐形英雄一样战斗，

- - [ˈnoʊbəːdi] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈpærəˌɡræf] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊbəlnɪs] ;
- - **nobody publishing newspaper paragraphs about his nobleness** ;
- - 无人 出版 报纸 段落 关于 他的 高贵 ;

——没有人发表文章赞扬他的高尚品德；

[ˈvoʊtɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
voting pieces of plate to him !
表决 件 的 盘子 到 他 !

把盘子里的碎片投给他！

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːt] [lɔːst] ;
he was not lost ;
他 曾是 不是 丢失的 ;

他并没有迷路；

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [lɔːst] .
nothing is lost .
没有什么 是 丢失的 .

没有什么损失。

[ˈrɔːbərt] [ɪz] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
Robert is there the outcome of him ,
罗伯特 是 那里 这 结果 的 他 ,

罗伯特在那里，结果如何，就看他了。

- - [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [dʒenṑˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪm; ɪm] .
- - **and indeed of many generations of such as him** .
- - 和 的确 的 许多 几代人 的 这样的 作为 他 .

——而且确实有很多代像他一样的人。

[ðɪs] [bɜːrn] [əˈpɪrd] [ˌʌndər] [ˈevri] [dɪsədˈvæntɪdʒ] :
This Burns appeared under every disadvantage :
这 烧伤 出现 在下面 每一个 劣势 :

伯恩斯似乎在各种不利条件下都表现得十分出色：

[ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] ,
uninstructed ,
未经指导 ,

未经指导的，

[pʊr] ,
poor ,
贫穷的 ,

贫穷的，

[bɔːrn] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [hɑːrd] [ˈmænjuəl] [tɔɪl] ;
born only to hard manual toil ;
出生 仅有的 到 难的 手动的 辛劳 ;

天生就该从事繁重的体力劳动；

[ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] ,
and writing ,
和 写作 ,

以及写作，

[wen] [aɪˈti:] [kɛrm] [tu:; tə] [ðæt] ,
when it came to that ,
什么时候 它 来了 到 那 ,

说到那件事，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [ˈspeʃ(ə)] [ˈdaɪələkt] ,
in a rustic special dialect ,
在 一个 乡村 特别的 方言 ,

用一种乡村特有的方言来说，

[noʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] .
known only to a small province of the country he lived in .
已知 仅有的 到 一个 小的 省 的 这 国家 他 居住地 在 .

仅在他居住的那个国家的一个小省份内为人所知。

[hæd; həd][hi:; hi] [ˈrɪt(ə)n] ,
Had he written ,
有 他 书面 ,

如果他写了，

[ˈi:v(ə)n] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] [raɪt] ,
even what he did write ,
甚至 什么 他 做过 写 ,

甚至包括他写的东西，

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
in the general language of England ,
在 这 一般的 语言 的 英格兰 ,

用英国通用语言来说，

[aɪ] [daʊt] [na:t][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [br'kʌm] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] ,
I doubt not he had already become universally recognized as being ,
我 怀疑 不是 他 有 已经 变得 普遍地 认可 作为 存在 ,

我毫不怀疑，他早已被世人公认为.....

[ɔ:r][ˈkeɪpəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] ,
or capable to be ,
或者 有能力的 到 是 ,

或者能够成为，

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡreɪtɪst] [men] .
one of our greatest men .
一 的 我们的 最 男人 .

我们最伟大的人物之一。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtemptɪd] [soʊ] [ˈmeni] [tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [θru:] [ðə; ði] [rʌf] [hʌsk] [ʌv; əv]
That he should have tempted so many to penetrate through the rough husk of
那 他 应该 有 受诱惑 所以 许多 到 穿透 通过 这 粗糙的 外壳 的

[ðæt] [ˈdaɪələkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
that dialect of his ,
那 方言 的 他的 ,

他竟然能诱使那么多人去穿透他那粗糙的方言外壳，

[ɪz] [pru:f] [ðæt] [ðer; ðər] [leɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈkɑ:mən] [wɪ'ðɪn] [aɪˈti:] .
is proof that there lay something far from common within it .
是 证明 那 那里 躺 某物 远的 从 常见的 之内 它 .

这证明它里面蕴含着一些非同寻常的东西。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɡeɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] ,
He has gained a certain recognition ,
他 有 获得 一个 肯定 认出 ,

他获得了一定的认可，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ]['oʊvər][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [waɪd] ['sæksn] [wɜ:rld] :
and is continuing to do so over all quarters of our wide Saxon world :
和 是 继续 到 做 所以 超过 全部 四分之一 的 我们的 宽的 撒克逊 世界 :

而且这种做法正持续遍及我们广阔的撒克逊世界的各个角落:

[ˈwersoʊ,evər] [ə; eɪ]['sæksn]['daɪəlekt][ɪz]['spʊʊkən] ,
wheresoever a Saxon dialect is spoken ,
无论在何处 一个 撒克逊 方言 是 说 ,
凡是有撒克逊方言的地方,

[,aɪ 'ti:] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,
it begins to be understood ,
它 开始 到 是 理解 ,
人们开始理解这一点了,

[baɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
by personal inspection of this and the other ,
经过 一个人的 检查 的 这 和 这 其他 ,
通过亲自检查这件及其他物品,

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sæksn] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]
that one of the most considerable Saxon men of the Eighteenth Century was
那 一 的 这 最多 大量 撒克逊 男人 的 这 第十八 世纪 曾是
[æn; ən] ['æʃjə] ['pez(ə)nt] [neɪmd] ['rɑ:bərt] [bɜ:rn] .
an Ayrshire Peasant named Robert Burns .
一个 艾尔郡 农民 命名 罗伯特 烧伤 .
十八世纪最杰出的撒克逊人之一，是一位名叫罗伯特·伯恩斯的艾尔郡农民。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ,
I will say ,
我 将要 说 ,
我会说,

[hɪr] [tu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['sæksn] [stʌf] :
here too was a piece of the right Saxon stuff :
这里 也 曾是 一个 片 的 这 正确的 撒克逊 东西 :
这里也有一件地道的撒克逊物件:

[strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][hɑ:rts] - [rɑ:k] ,
strong as the Harz - rock ,
强的 作为 这 哈兹 - 岩石 ,
坚硬如哈尔茨岩石

['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
rooted in the depths of the world ;
根 在 这 深度 的 这 世界 ;
扎根于世界深处;

- - [rɑ:k] ,
- - rock ,
- - 岩石 ,
- 岩石,

[jet] [wɪð; wɪθ] [welz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['sɔ:ftnəs] [ɪn][aɪ 'ti:] !
yet with wells of living softness in it !
然而 和 水井 的 活的 柔软 在 它 !
然而，其中却蕴藏着鲜活的柔软!

[ə; eɪ][waɪld] [ɪm'petʃuəs] ['wɜ:rlwind] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti] ['slʌmbərd] ['kwaɪət][ðer; ðər] ;
A wild impetuous whirlwind of passion and faculty slumbered quiet there ;
一个 荒野 浮躁 旋风 的 热情 和 学院 沉睡 安静的 那里 ;
一股狂野奔放、才华横溢的旋风静静地沉睡在那里；

[sʌtʃ] ['hev(ə)nli] _ ['melədi] _ ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
such heavenly = melody = dwelling in the heart of it .
这样的 天上 _ 旋律 _ 住宅 在 这 心 的 它 .
它的核心蕴藏着如此美妙的旋律。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [rʌf] ['dʒenjuɪnnəs] ;
A noble rough genuineness ;
一个 高贵 粗糙的 真实性 ;
一种高贵的、粗犷的真诚；

['hoʊmli] ,
homely ,
家常的 ,
家常的，

['rʌstɪk] ,
rustic ,
乡村 ,
乡村，

['ɑ:nɪst] ;
honest ;
诚实的 ;
诚实的;

[tru:] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [streŋθ] ;
true simplicity of strength ;
真的 简单 的 力量 ;
真正的力量之简朴；

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['laɪtnɪŋ] - ['faɪər] ,
with its lightning - fire ,
和 它是 闪电 - 火 ,
伴随着闪电般的火焰，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [sɔ:ft] ['du:i] ['pɪti] ;
with its soft dewy pity ;
和 它是 柔软的 露水 遗憾 ;
带着柔和的、如露珠般的怜悯；

- - [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [nɔ:rs] [θɔ:] ,
- - like the old Norse Thor ,
- - 喜欢 这 老的 北欧 雷神 ,
就像古老的北欧神话中的雷神托尔一样，

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [gɑ:d] !
the Peasant - god !
这 农民 - 上帝 !
农民之神！

['bɜ:nzɪz] ['brʌðər] ['gɪlbərt] ,
Burns's Brother Gilbert ,
烧伤的 兄弟 吉尔伯特 ,
伯恩斯的兄弟吉尔伯特

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [sens] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] ,
a man of much sense and worth ,
一个 男人 的 很多 感觉 和 值得 ,
一位很有见识、很有价值的人，

[hæz; həz][təʊld][,em 'i:] [ðæt] ['rɑ:bərt] ,
has told me that Robert ,

有 讲述 我 那 罗伯特 ,

罗伯特告诉我，

[In][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] ,
in his young days ,

在 他的 年轻的 天 ,

在他年轻的时候，

[In] [spait] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rdʃɪp] ,
in spite of their hardship ,

在 尽管如此 的 他们的 困境 ,

尽管他们生活艰辛，

[wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] ['geɪnst] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ;
was usually the gayest of speech ;

曾是 通常 这 同性恋 的 演讲 ;

通常是最欢快的言辞；

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌv; əv] [ɪnfɪnət] ['frɑ:lɪk] ,
a fellow of infinite frolic ,

一个 同伴 的 无限 嬉戏 ,

一个无比爱玩乐的人，

['læftər] ,
laughter ,

笑声 ,

笑声，

[sens] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ;
sense and heart ;

感觉 和 心 ;

感觉和情感；

[fɑ:r] ['plezəntə] [tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ,
far pleasanter to hear there ,

远的 更令人愉悦 到 听到 那里 ,

那边听起来要好听得多。

[stript] ['kʌtɪŋ] [pi:t] [In][ðə; ði][bə:g] ,
stript cutting peats in the bog ,

脱衣舞 切割 泥炭 在 这 沼泽 ,

在沼泽地里进行条带式切割泥炭，

[ɔ:r] [sʌtʃ] [laɪk] ,
or such like ,

或者 这样的 喜欢 ,

或者类似的东西

[ðæn; ðən][hi:; hi] ['evər] ['æftərwərdz] [nu:] [hɪm; ɪm] .
than he ever afterwards knew him .

比 他 曾经 然后 知道 他 .

他此后对他的认识比以往任何时候都要多得多。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I can well believe it .

我 能 出色地 相信 它 .

我完全相信。

[ðɪs] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [mɜ:rθ] (" _ [fɑ:nd][^ɪl'jɑ:d,^eɪlɑ:d] _ ,
This basis of mirth (" = fond gaillard = ,

这 基础 的 欢笑 (" _ 喜爱 盖拉德 _ ,

这种欢乐的基础 (“_fond gaillard_，

" [æz; əz][oʊld][ˈmɑ:rkwis] [ˈmɪrə,bou] [kɔ:lz][,aɪ ˈti:]) ,
" as old Marquis Mirabeau calls it) ,
" 作为 老的 侯爵 米拉波 呼叫 它) ,
正如老米拉波侯爵所说的那样),

[ə; eɪ][ˈpraɪm(ə)] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪflnəs] ,
a primal element of sunshine and joyfulness ,
一个 原始 元素 的 阳光 和 快乐 ,
阳光和快乐的原始元素,

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [di:p] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
coupled with his other deep and earnest qualities ,
耦合 和 他的 其他 深的 和 认真 品质 ,
再加上他其他深沉而真挚的品质,

[ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [bɜ:rn] .
is one of the most attractive characteristics of Burns .
是 一 的 这 最多 吸引人的 特征 的 烧伤 .
这是伯恩斯最吸引人的特质之一。

[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [fʌnd] [ʌv; əv] [hoʊp] [dwelz] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
A large fund of Hope dwells in him ;
一个 大的 基金 的 希望 居住地 在 他 ;
他心中充满希望;

[spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtrædʒɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
spite of his tragical history ,
尽管如此 的 他的 悲剧 历史 ,
尽管他有着悲惨的过去,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mæn] .
he is not a mourning man .
他 是 不是 一个 丧 男人 .
他不是一个哀悼的人。

[hi:; hi] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [ˈsɔərəuz] [ˈgæləntli] [əˈsaɪd] ;
He shakes his sorrows gallantly aside ;
他 奶昔 他的 悲伤 英勇地 旁边 ;
他英勇地甩开悲伤;

[baʊndz] [fɔ:rθ] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
bounds forth victorious over them .
界限 前进 胜利者 超过 他们 .
凯旋而归，战胜了他们。

[,aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfeɪkɪŋ] " [du:] - [drɑ:ps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [meɪn] ;
It is as the lion shaking " dew - drops from his mane ;
它 是 作为 这 狮子 摇晃 " 露 - 滴 从 他的 鬃毛 ;
就像狮子抖落鬃毛上的露珠一样;

" [æz; əz][ðə; ði] [swɪft] - [ˈbaʊndɪŋ] [hɔ:rs] ,
" as the swift - bounding horse ,
" 作为 这 迅速 - 边界 马 ,
“如同迅捷奔腾的骏马，

[ðæt] _ [ˈlɑ:fs] _ [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] . - - [bʌt; bət] [ɪnˈdi:d] ,
that = laughs = at the shaking of the spear . - - But indeed ,
那 _ 笑声 _ 在 这 摇晃 的 这 矛 . - - 但 的确 ,
它嘲笑长矛的摇晃。——但实际上，

[hoʊp] ,
Hope ,
希望 ,
希望，

[mɜːrθ] ,
Mirth ,
欢笑 ,

欢笑，

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [laɪk] ['bɜːnzɪz] ,
of the sort like Burns's ,
的 这 种类 喜欢 烧伤的 ,

像伯恩斯那样的那种，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ['prɑːpərli] [ʌv; əv][wɔːrm] ['dʒenərəs] [ə'fek(ə)n] ,
are they not the outcome properly of warm generous affection ,
是 他们 不是 这 结果 适当地 的 温暖的 慷慨的 感情 ,

难道它们不是温暖慷慨的爱意的恰当结果吗？

- - [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] ['evri] [mæn] ?
- - such as is the beginning of all to every man ?
- - 这样的 作为 是 这 开始 的 全部 到 每一个 男人 ?

——这就是每个人一切的开端吗？

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][streɪndʒ] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [bɜːrn] [ðə; ði][moʊst] ['ɡɪftɪd] ['brɪtɪʃ] [soʊl] [wiː; wi]
You would think it strange if I called Burns the most gifted British soul we

[hæd; həd][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['sentʃəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] :

had in all that century of his :
有 在 全部 那 世纪 的 他的 :

如果我称伯恩斯是他所处的那个世纪里英国最有天赋的灵魂，你会觉得很奇怪：

[ænd; ænd] [jet] [aɪ] [br'liːv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ]
and yet I believe the day is coming when there will be little danger in saying so

和 然而 我 相信 这 天 是 未来 什么时候 那里 将要 是 小的 危险 在 说 所以
.
:
.

但我相信，总有一天，这样说不会有什么危险。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
His writings ,
他的 著作 ,

他的著作，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] _ [dɪd] _ ['ʌndər] [sʌtʃ] [əbst'rʌk[nz] ,
all that he = did = under such obstructions ,
全部 那 他 _ 做过 _ 在下面 这样的 障碍物 ,

在如此重重阻碍下，他所做的一切

[ɑːr; ər][l'ʊʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['frægmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
are only a poor fragment of him .
是 仅有的 一个 贫穷的 分段 的 他 .

这只是他的一小部分。

[prə'fesər] ['stjuːət; 'stju-] [rɪ'mɑːkt] ['veri] ['dʒʌstli] ,
Professor Stewart remarked very justly ,
教授 斯图尔特 评论 非常 公正地 ,

斯图尔特教授的评论非常中肯：

[wʌt] [ɪn'diːd] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][pʊəʊts] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ,
what indeed is true of all Poets good for much ,
什么 的确 是 真的 的 全部 诗人 好的 为了 很多 ,

这对于所有才华横溢的诗人来说，的确是真理。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri][wɒz; wəz][nɑ:t] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈfæk(ə)lti] ;
that his poetry was not any particular faculty ;
那 他的 诗 曾是 不是 任何 特别的 学院 ；

他的诗歌创作并非源于任何特殊才能；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəli] [ˈvɪgərəs] [əˈrɪdʒən(ə)l][maɪnd] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn]
but the general result of a naturally vigorous original mind expressing itself in
但 这 一般的 结果 的 一个 自然 蓬勃 原来的 头脑 表达 本身 在
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 ；

但这是天生充满活力、富有创造力的思维以这种方式表达出来的普遍结果。

[ˈbɜːnzɪz] [ɡɪfts] ,
Burns's gifts ,
烧伤的 礼物 ；

伯恩斯的礼物，

[ɪkˈsprest] [ɪn][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
expressed in conversation ,
表达 在 对话 ；

用对话表达出来

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
are the theme of all that ever heard him .
是 这 主题 的 全部 那 曾经 听到 他 ；

这是所有听过他演唱的人都耳熟能详的主题。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɡɪfts] :
All kinds of gifts :
全部 种类 的 礼物 ；

各种各样的礼物：

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] ,
from the gracefulest utterances of courtesy ,
从 这 - 话语 的 礼貌 ；

从最优雅的礼貌用语中，

[tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [spi:t] ;
to the highest fire of passionate speech ;
到 这 最高 火 的 热情的 演讲 ；

达到激情澎湃的演讲的最高境界；

[laʊd] [flʌdz] [ʌv; əv] [mɜːrθ] ,
loud floods of mirth ,
大声 洪水 的 欢笑 ；

欢声笑语此起彼伏，

[sɔ:ft] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ,
soft wailings of affection ,
柔软的 哀嚎 的 感情 ；

温柔的呜咽声，充满爱意

[ləˈkɑːnɪk] [ˈemfəsɪs] ,
laconic emphasis ,
简洁 强调 ；

简洁的强调，

[klɪr] [ˈpɪrsɪŋ] [ˈɪnsaɪt] ;
clear piercing insight ;
清除 冲孔 洞察力 ；

清晰透彻的洞察力；

[ɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
all was in him .
全部 曾是 在 他 :

一切都在他体内。

[ˈwɪtɪ] [ˈdʌtʃɪsɪz] [ˈselɪbreɪt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [spi:tʃ] " [led] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðer; ðər] [fi:t]
Witty duchesses celebrate him as a man whose speech " led them off their feet
机智 公爵夫人 庆祝 他 作为 一个 男人 谁 演讲 " 引领 他们 离开 他们的 脚
:
:
:

机智的女公爵们称赞他是一位演讲“令她们为之倾倒”的男人。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] :
" This is beautiful :
" 这 是 美丽的 :

“这太美了:

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈlɒkət, ˈlɒkha:t] [hæz; həz] [rɪˈkɔ:rdɪd] ,
but still more beautiful that which Mr . Lockhart has recorded ,
但 仍然 更多的 美丽的 那 哪个 先生 : 洛克哈特 有 记录 ,
但洛克哈特先生记录的那些版本更加优美。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [wʌns] [əˈl(j)u:d] [tu:; tə] ,
which I have more than once alluded to ,
哪个 我 有 更多的 比 一次 暗示 到 ,
这一点我曾不止一次提到过。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈweɪtəz] [ænd; ənd] [ˈɑ:slər] [æt; ət] [ɪnz] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
How the waiters and ostlers at inns would get out of bed ,
如何 这 服务员 和 马夫 在 旅馆 会 得到 出去 的 床 ,
客栈里的侍者和马夫是如何起床的?

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈkraʊdɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] [mæn] [spi:k] !
and come crowding to hear this man speak !
和 来 拥挤 到 听到 这 男人 说话 !
人们蜂拥而至，聆听这位男士的演讲!

[ˈweɪtəz] [ænd; ənd] [ˈɑ:slər] :
Waiters and ostlers :
服务员 和 马夫 :

侍者和马夫:

- - [ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] [men] ,
- - **they too were men ,**
- - 他们 也 是 男人 ,

他们也是男人，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] !
and here was a man !
和 这里 曾是 一个 男人 !

而这里竟然有个男人!

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:ɹd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ;
I have heard much about his speech ;
我 有 听到 很多 关于 他的 演讲 ;

我听说过很多关于他演讲的事;

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [aɪ] [ˈevər] [hɜ:ɹd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
but one of the best things I ever heard of it was ,
但 一 的 这 最好的 事物 我 曾经 听到 的 它 曾是 ,
但我听过的关于它最好的评价之一是:

[læst] [jɪr] ,
last year ,
 最后的一年 ,
 去年 ,

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] [bɔːŋ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
from a venerable gentleman long familiar with him ;
 从一个可敬绅士长的熟悉的和他 ;
 一位德高望重的绅士，与他相识已久。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spiːtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ˈɔːlweɪz] _ [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] _ .
That it was speech distinguished by always _ having something in it _ .
 那它曾是演讲杰出的经过总是 _ 拥有某物在它 _ .
 这种语言的特点是总是包含某些内容。

" [hiː; hi] [spʊʊk] [ˈræðər] [ˈlɪt(ə)l][ðæn; ðən] [mʌtʃ] ,
" He spoke rather little than much ,
 " 他 辐 相当 小的 比 很多 ,
 他话不多，也不多说话。

" [ðɪs] [oʊld][mæn][tuʊld][,em ˈiː] ;
" this old man told me ;
 " 这 老的 男人 讲述 我 ;
 这位老人告诉我；

" [sæt] [ˈræðər] [ˈsaɪlənt][ɪn] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] ,
" sat rather silent in those early days ,
 " 卫星 相当 沉默的 在 那些 早期的 天 ,
 在那些早期的日子里，他一直保持沉默。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ;
as in the company of persons above him ;
 作为 在 这 公司 的 人 多于 他 ;
 如同在比他地位高的人面前一样；

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] ,
and always when he did speak ,
 和 总是 什么时候 他 做过 说话 ,
 而且每次他开口说话时，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [nuː] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
it was to throw new light on the matter .
 它 曾是 到 扔 新的 光 在 这 事情 .
 这是为了给这件事带来新的视角。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [spiːk] [ˈʌðərwaɪz] !
" I know not why any one should ever speak otherwise !
 " 我 知道 不是 为什么 任何 一 应该 曾经 说话 否则 !
 我不明白为什么会有人持相反的观点！

- - [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [soʊl] ,
- - **But if we look at his general force of soul** ,
- - 但 如果 我们 看 在 他的 一般的 力量 的 灵魂 ,
 ——但如果我们审视他灵魂的整体力量，

[hɪz; ɪz] [ˈhelθi] _ [roʊˈbʌstnəs] _ [ˈevri] [wei] ,
his healthy = robustness = every way ,
 他的 健康 _ 鲁棒性 _ 每一个 方式 ,
 他各方面都很健康强壮。

[ðə; ðɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈdaʊnˈraɪtnɪs] ,
the rugged downright ,
 这 崎岖 正直 ,
 那种直率的、粗犷的性格

[ˌpenəˈtreɪ(ə)n] ,
penetration ,
渗透 ,
渗透，

[ˈdʒenərəs] [ˈvælər][ænd; ənd] [ˈmænfɪnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ,
generous valor and manfulness that was in him ,
慷慨的 勇气 和 男子气概 那 曾是 在 他 ,
他身上所展现出的慷慨、勇敢和男子气概，

- - [wer] [jæl; ʃəl][wi:; wi] [ˈredɪli] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] - [ˈɡɪftɪd] [mæn] ?
- - **where shall we readily find a better - gifted man ?**
- - 在哪里 将 我们 容易 寻找 一个 更好的 - 天才 男人 ?
——哪里能轻易找到比他更有天赋的人呢？

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
Among the great men of the Eighteenth Century ,
之中 这 伟大的 男人 的 这 第十八 世纪 ,
在十八世纪的伟人中，

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [bɜ:rn] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][rɪˈzemb(ə)] [ˈmɪrəˌboʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
I sometimes feel as if Burns might be found to resemble Mirabeau more than
我 有时 感觉 作为 如果 烧伤 可能 是 成立 到 类似 米拉波 更多的 比
[eni] [ʌðər] .
any other .
任何 其他 .

我有时觉得伯恩斯可能比任何人都更像米拉波。

[ðeɪ] [ˈdɪfər] [ˈwaɪdli] [ɪn] [ˈvestʃər] ;
They differ widely in vesture ;
他们 不同 广泛 在 笼罩 ;
它们在服饰上差异很大；

[jet] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] .
yet look at them intrinsically .
然而 看 在 他们 本质上 .
但要从本质上看待它们。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜ:ɹli] [θɪk] - [nekt] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈbɑ:di][æz; əz][ʌv; əv] [soʊl] ;
There is the same burly thick - necked strength of body as of soul ;
那里 是 这 相同的 魁梧的 厚的 - 颈部 力量 的 身体 作为 的 灵魂 ;
身体和灵魂都拥有同样的粗壮强壮的体魄；

- - [bɪlt] ,
- - **built** ,
- - 建造 ,
--已构建，

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz] ,
in both cases ,
在 两个都 案例 ,
在这两种情况下，

[ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈmɑ:ɹkwɪs] [kɔ:lz] [ə; eɪ] _ [fɑ:nd][^ɪlˈjɑ:d,^eɪlɑ:d] _ .
on what the old Marquis calls a _ fond gaillard _ .
在 什么 这 老的 侯爵 呼叫 一个 _ 喜爱 盖拉德 _ .
在老侯爵口中的“fond gaillard”上。

[baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
By nature ,
经过 自然 ,
自然而然地，

[baɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['bri:diŋ] ,
by course of breeding ,
经过 课程 的 选育 ,

通过繁育过程，

[ɪn'di:d] [baɪ]['nei(ə)n] ,
indeed by nation ,
的确 经过 国家 ,

事实上，按国家而言，

['mɪrə,bou] [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['blʌstər] ;
Mirabeau has much more of bluster ;
米拉波 有 很多 更多的 的 虚张声势 ;

米拉波则更爱虚张声势；

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] ,
a noisy ,
一个 嘈杂 ,

嘈杂的，

['fɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

向前，

[ʌn'restɪŋ] [mæn] .
unresting man .
不安 男人 .

不安分的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɪrə,bou] [tu:] [ɪz][və'ræsəti][ænd; ənd] [sens] ,
But the characteristic of Mirabeau too is veracity and sense ,
但 这 特征 的 米拉波 也 是 真实性 和 感觉 ,

但米拉波的特点也是诚实和理智。

['paʊə] [ʌv; əv] [tru:] _ ['ɪnsaɪt] _ ,
power of true = insight = ,
力量 的 真的 _ 洞察力 _ ,

真正洞察力的力量

[su:,pɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
superiority of vision .
优势 的 想象 .

视觉优势。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [wɜ:rθ] [rɪ'membəɪŋ] .
The thing that he says is worth remembering .
这 事物 那 他 说道 是 值得 记住 .

他说的那句话值得记住。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][ɔ:r] ['ʌðər] :
It is a flash of insight into some object or other :
它 是 一个 闪光 的 洞察力 进入 一些 目的 或者 其他 :

这是对某个事物的灵光一现：

[soʊ][du:][bəuθ] [ði:z] [men] [spi:k] .
so do both these men speak .
所以 做 两个都 这些 男人 说话 .

所以这两个人都说了话。

[ðə; ði] [seɪm] ['reɪdʒɪŋ] ['pæʃnz] ;
The same raging passions ;
这 相同的 愤怒 激情 ;

同样炽热的激情；

[ˈkeɪpəb(ə)l] [tu:] [ɪn][bəʊθ][ʌv; əv] [ˈmænɪfestɪŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtendə] [ˈnoʊb(ə)l] [əˈfekʃənz] .
capable too in both of manifesting themselves as the tenderest noble affections .
有能力的 也 在 两个都 的 显现 他们自己 作为 这 最嫩的 高贵 情感 .

两者都能够表现为最温柔、最高尚的情感。

[wɪt] ;
Wit ;
有 ;

智慧；

[waɪld] [ˈlæftər] ,
wild laughter ,
荒野 笑声 ,

狂笑

[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,

活力，

[dəˈreɪktnəs,daiˈreɪktnəs] ,
directness ,
直接 ,

直接，

[sɪnˈserəti] :
sincerity :
诚意 :

诚意：

[ði:z] [wɜ:ɹ; wər][ɪn][bəʊθ] .
these were in both .
这些 是 在 两个都 :

两者都有。

[ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [dɪˈsɪmɪləɹ] .
The types of the two men are not dissimilar .
这 类型 的 这 二 男人 是 不是 不同的 .

这两个人的性格类型并无太大差别。

[bɜ:ɹn] [tu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɡʌvənd] ,
Burns too could have governed ,
烧伤 也 可以 有 受统治 ,

伯恩斯也完全有能力执政。

[dɪˈbeɪtɪd] [ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈseɪmblɪz] ;
debated in National Assemblies ;
辩论 在 国家的 组件 ;

在国民议会进行辩论；

[pəˈlɪtɪsaɪzd] ,
politicized ,
政治化的 ,

政治化的，

[æz; əz] [fju:] [kʊd; kəd] .
as few could .
作为 很少 可以 .

几乎没人能做到。

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ðə; ði] [kə:riɔ] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪt'self] [ɪn] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['smʌgɪŋ] ['sku:nər] [ɪn][ðə; ði]
the courage which had to exhibit itself in capture of smuggling schooners in the
这 勇气 哪个 有 到 展览 本身 在 捕获 的 走私 双桅帆船 在 这
[ˈsɒlweɪ] [frɪθ] ;
Solway Frith ;
索尔韦 河口 ;

在索尔威海峡抓捕走私帆船时所展现出的勇气；

[ɪn] ['ki:pɪŋ] _ ['saɪləns] _ ['oʊvər][soʊ] [mʌtʃ] ,
in keeping = silence = over so much ,
在 保持 _ 沉默 _ 超过 所以 很多 ,

对这么多事情保持沉默，

[wɜr] [noʊ] [gʊd] [spi:tʃ] ,
where no good speech ,
在哪里 不 好的 演讲 ,

没有好的演讲，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] [reɪdʒ][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] :
but only inarticulate rage was possible :
但 仅有的 不善言辞 愤怒 曾是 可能的 :

但只能表达无声的愤怒：

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [be'ləʊd] [fɔ:rθ] [ʌ'ʒəz] [di:] [bri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
this might have bellowed forth Ushers de Breze and the like ;
这 可能 有 咆哮 前进 引座员 德 微风 和 这 喜欢 ;

这或许会催生出生像 Ushers de Breze 这样的乐队；

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪt'self] [ˈvɪzəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] ,
and made itself visible to all men ,
和 制成 本身 可见的 到 全部 男人 ,

并向所有人显现出来，

[ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪŋdəmz] ,
in managing of kingdoms ,
在 管理 的 王国 ,

在管理王国方面，

[ɪn] ['ru:lɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['evər] - ['memərəb(ə)] ['ɛpəks, 'i:pəks] !
in ruling of great ever - memorable epochs !
在 裁决 的 伟大的 曾经 - 难忘 纪元 !

在统治伟大而永载史册的时代！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'pru:vɪŋli] ,
But they said to him reprovingly ,
但 他们 说 到 他 责备地 ,

但他们责备地说：

[hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [sju'piəriəz] [sed] ,
his Official Superiors said ,
他的 官方的 上级 说 ,

他的上级说：

[ænd; ənd] [roʊt] :
and wrote :
和 写道 :

并写道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [wɜ:rk] ,
" **You are to work ,**
" 你 是 到 工作 ,

你要去工作，

[nɑ:t] [θɪŋk] .
not think .
不是 思考 ；

不要思考。

" [ʌv; əv][jʊr; jər] _ ['θɪŋkɪŋ] - ['fæk(ə)lti] _ ,
" **Of your = thinking - faculty =** ;
" 的 你的 _ 思维 - 学院 _ ,

“你的思考能力，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn] [ðɪs] [lənd] ,
the greatest in this land ,
这 最 在 这 土地 ；

这片土地上最伟大的人，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] ;
we have no need ;
我们 有 不 需要 ；

我们不需要；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [geɪdʒ] [bɪr] [ðer; ðər] ;
you are to gauge beer there ;
你 是 到 测量 啤酒 那里 ；

你要在那里品尝啤酒；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['oʊnli][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['waːntɪd] .
for that only are you wanted .
为了 那 仅有的 是 你 通缉 ；

仅此一项工作需要你。

[ˈveri] [ˈnoʊtəb(ə)l] ;
Very notable ;
非常 值得注意的 ；

非常值得注意；

- - [ænd; ənd] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ,
- - **and worth mentioning** ,
- - 和 值得 提及 ；

值得一提的是，

[ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ænd; ənd] ['ænsər] !
though we know what is to be said and answered !
尽管 我们 知道 什么 是 到 是 说 和 回答 ！

尽管我们知道该说什么，该回答什么！

[æz; əz] [ɪf] [θɔːt] ,
As if Thought ,
作为 如果 想法 ；

仿佛思绪，

[ˈpaʊər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
Power of Thinking ,
力量 的 思维 ；

思考的力量

[wɜːr; wər][nɑ:t] ,
were not ,
是 不是 ；

并非如此，

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
at all times ,
在 全部 时代 ；

随时，

[ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
in all places and situations of the world ,
在 全部 地方 和 情况 的 这 世界 ,
在世界各地所有情况下,

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwa:ntɪd] .
precisely the thing that was wanted .
恰恰 这 事物 那 曾是 通缉 .
正是我们想要的。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][mæn] ,
The fatal man ,
这 致命的 男人 ,
那个致命的男人,

[ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [mæn] ,
is he not always the unthinking man ,
是 他 不是 总是 这 不假思索 男人 ,
他难道不总是那个不加思考的人吗?

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ænd; ənd] _ [si:] _ ;
the man who cannot think and = see = ;
这 男人 WHO 不能 思考 和 _ 看 _ ;
既不能思考也不能看的人;

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ɡroʊp] ,
but only grope ,
但 仅有的 摸索 ,
但只能摸索,

[ænd; ənd] [hə'lu:sɪneɪt] ,
and hallucinate ,
和 产生幻觉 ,
并产生幻觉,

[ænd; ənd] _ [em aɪ 'es] _ [si:] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ] ?
and = mis = see the nature of the thing he works with ?
和 _ 误 _ 看 这 自然 的 这 事物 他 作品 和 ?
并且_误解_了他所研究事物的本质?

[hi:; hi][em aɪ 'es] - [si:z] [aɪ 'ti:] ,
He mis - sees it ,
他 误 - 看到 它 ,
他误解了这一点。

[em aɪ 'es] _ [teɪks] _
mis = takes =
误 _ 需要 _
失误

[aɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ;
it as we say ;
它 作为 我们 说 ;
正如我们所说;

[teɪks] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
takes it for one thing ,
需要 它 为了 一 事物 ,
就拿它来说,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] _ [ɪz] _ [ə'hʌðər] [θɪŋ] ,
and it = is = another thing ,
和 它 _ 是 _ 其他 事物 ,
而那又是另一回事了。

- - [ænd; ənd] [li:vz] [him; ɪm] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:'tɪləti] [ðer; ðər] !
- - **and leaves him standing like a Futility there !**
- - 和 树叶 他 常设 喜欢 一个 无用 那里 ！
——然后让他像个废物一样站在那里！

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪt(ə)] [mæn] ;
He is the fatal man ;
他 是 这 致命的 男人 ；

他就是那个致命的人；

[ʌn'ʌtərəbli] ['feɪt(ə)] ,
unutterably fatal ,
难以言喻 致命的 ,

致命的，难以言喻的，

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [men] . - - " [waɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
put in the high places of men . - - " Why complain of this ?
放 在 这 高的 地方 的 男人 . - - " 为什么 抱怨 的 这 ?
把他们放在人类的高层职位上。——“为什么抱怨这个呢？ ”

" [seɪ] [sʌm; səm] :
" **say some :**
" 说 一些 ；

有人说：

" [streŋθ] [ɪz] ['mɔ:rnfəli] [dɪ'naɪd] [ɪts] [ə'ri:nə] ;
" **Strength is mournfully denied its arena ;**
" 力量 是 悲伤地 否认 它是 竞技场 ；

“力量被悲哀地剥夺了它的舞台；

[ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] [frʌm; frəm] [ʌv; əv] [oʊld] .
that was true from of old .
那 曾是 真的 从 的 老的 .

自古以来就是如此。

" [daʊtləs] ;
" **Doubtless ;**
" 毫无疑问 ；

毫无疑问；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] _ [ə'ri:nə] _ ,
and the worse for the = arena = ,
和 这 更糟 为了 这 _ 竞技场 _ ,

对竞技场来说更糟，

['ænsər] [aɪ] ! _
answer I ! =
回答 我 ！ _

回答我！

[kəm'pleɪnɪŋ] _ ['prɔ:fɪts] ['lɪt(ə)] ;
Complaining = profits little ;
抱怨 _ 利润 小的 ；

抱怨没什么用；

['steɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] ['prɔ:fɪt] .
stating of the truth may profit .
声明 的 这 真相 可能 利润 .

陈述事实可能会有好处。

[ðæt] [ə; eɪ] ['jʊrəp] ,
That a Europe ,
那 一个 欧洲 ,

那是欧洲，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [frɛntɪ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [dʒʌst] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] ,
with its French Revolution just breaking out ,
和 它是 法语 革命 只是 打破 出去 ;

正值法国大革命爆发之际，

[faɪndz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrn] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈgeɪdʒɪŋ] [bɪr] ,
finds no need of a Burns except for gauging beer ,
发现 不 需要 的 一个 烧伤 除了 为了 测量 啤酒 ;

除了用来量啤酒之外，他觉得没必要用伯恩斯杯。

- - [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ,
- - **is a thing I** ,
- - 是 一个 事物 我 ;

——是我所拥有的，

[fɔːr; fər][wʌn] ,
for one ,
为了 一 ;

首先，

[ˈkænɔːt] _ [rɪˈdʒɔɪs] _ [æt; ət] ! - -
cannot = rejoice = at ! - -
不能 _ 麾 _ 在 ! - -

无法为此感到高兴！

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [hɪr] ,
Once more we have to say here ,
一次 更多的 我们 有 到 说 这里 ;

我们在此再次强调：

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [bɜːrn] [ɪz][ðə; ði] _ [sɪnˈserəti] _ [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
that the chief quality of Burns is the = sincerity = of him :
那 这 首席 质量 的 烧伤 是 这 _ 诚意 _ 的 他 .

伯恩斯最主要的品质是他的_真诚_。

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] ,
So in his Poetry ,
所以 在 他的 诗 ;

所以在他的诗歌中，

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
so in his Life .
所以 在 他的 生活 .

所以在他的一生中。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi] [sɪŋz] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [fænˈtæstɪkæləti] ;
The song he sings is not of fantasticalities ;
这 歌曲 他 唱歌 是 不是 的 奇幻 ;

他唱的歌并非虚构的；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [felt] ,
it is of a thing felt ,
它 是 的 一个 事物 毛毡 ;

这是一种感觉上的感受，

[ˈriːəli] [ðer; ðər] ;
really there ;
真的 那里 ;

确实在那里；

[ðə; ði] [praɪm] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
the prime merit of this ,
这 主要的 优点 的 这 ;

它的主要优点是：

[æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][hɪm; ɪm] ,
as of all in him ,
作为 的 全部 在 他 ,

就像他身上的一切一样，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['dʒen(ə)rəli] ,
and of his Life generally ,
和 的 他的 生活 一般来说 ,

以及他的一生，

[ɪz] [tru:θ] .
is truth .
是 真相 .

是真理。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [bɜ:rn] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [greɪt] ['trædʒɪk] [sɪn'serəti] .
The Life of Burns is what we may call a great tragic sincerity .
这 生活 的 烧伤 是 什么 我们 可能 称呼 一个 伟大的 悲惨 诚意 .

《伯恩斯的一生》可以说是一部伟大的悲剧真挚之作。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [sɪn'serəti] ,
A sort of savage sincerity ,
一个 种类 的 野蛮的 诚意 ,

一种近乎残酷的真诚，

- - [nɑ:t]['kru:əl] ,
- - not cruel ,
- - 不是 残忍的 ,

——并不残忍，

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðæt] ;
far from that ;
远的 从 那 ;

远非如此；

[bʌt; bət][waɪld] ,
but wild ,
但 荒野 ,

但很野性，

[ˈreslɪŋ] [ˈneɪkɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
wrestling naked with the truth of things .
摔角 裸 和 这 真相 的 事物 .

赤身裸体地与事物的真相搏斗。

[ɪn] [ðæt] [sens] ,
In that sense ,
在 那 感觉 ,

从这个意义上讲，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn][ɔ:l] [greɪt] [men] .
there is something of the savage in all great men .
那里 是 某物 的 这 野蛮的 在 全部 伟大的 男人 .

所有伟人身上都带有一些野性。

[ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜ:ʃɪp] ,
Hero - worship ,
英雄 - 崇拜 ,

英雄崇拜

- - ['oʊdɪn] ,
- - Odin ,
- - 奥丁 ,

——奥丁

[bɜ:rn] ？
Burns ？
烧伤 ？

烧伤？

[wel] ；
Well ；
出色地 ；

出色地；

[ði:z] [men][ʌv; əv] ['letərz] [tu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hɪrəʊ] - ['wɜ:rʃɪp] ；
these Men of Letters too were not without a kind of Hero - worship ；

这些文人墨客也并非没有某种形式的英雄崇拜：

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'dɪ(ə)n] [hæz; həz] [ðæt] [gɔ:t]['ɪntu:] [naʊ] ！
but what a strange condition has that got into now ！

可是，它现在竟然变成了这样一种奇怪的状况！

[ðə; ði] ['weɪtəz] [ænd; ənd] ['ɑ:slər] [ʌv; əv] [skɑ:tʃ] [ɪnz] ，
The waiters and ostlers of Scotch inns ，

苏格兰客栈的侍者和马夫，

['praɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ，
prying about the door ，

窥探 关于 这 门 ，

['i:gər] [tu:; tə] [kætʃ] ['eni] [wɜ:rd] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [bɜ:rn] ，
eager to catch any word that fell from Burns ，

渴望捕捉伯恩斯口中掉落任何一句话，

[wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk] .
were doing unconscious reverence to the Heroic .

他们在无意识中对英雄人物表达了崇敬之情。

[ˈdʒɑ:nsən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɔ:zwəl] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪpər] .
Johnson had his Boswell for worshipper .

约翰逊有他的博斯韦尔信徒。

['ru:səu] [hæd; həd] ['wɜ:ʃɪpə] [ɪ'nʌf] ；
Rousseau had worshippers enough ；

卢梭的信徒已经足够多了；

[ˈprɪnsəz] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] ['gærət] ；
princes calling on him in his mean garret ；

王子们拜访他那简陋的阁楼；

[ðə; ði] [greɪt] ，
the great ，

伟大的，

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] [ˈdu:ɪŋ] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] [mu:n] - [strʌk] [mæn] .
the beautiful doing reverence to the poor moon - struck man .

美丽的女子向痴情的可怜男子表达敬意。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ][moʊst] [pɔːr'tentəs] [kɑːntrə'dɪkʃn] ；
For himself a most portentous contradiction ；
为了 他自己 一个 最多 不祥的 矛盾 ；
对他自己而言，这是一个极其不祥的矛盾；

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] .
the two ends of his life not to be brought into harmony .
这 二 结束 的 他的 生活 不是 到 是 带来 进入 和谐 .
他生命的两端注定无法和谐共处。

[hiː; hi][sɪts][æt; ət][ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv] [græn'diː] ；
He sits at the tables of grandees ；
他 坐着 在 这 表格 的 贵族 ；
他与达官显贵同桌而坐；

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə]['kɑːpi]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .
and has to copy music for his own living .
和 有 到 复制 音乐 为了 他的 自己的 活的 .
他靠复制音乐为生。

[hiː; hi]['kænɑːt] ['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ['kɑːpɪd] ；
He cannot even get his music copied ；
他 不能 甚至 得到 他的 音乐 复制 ；
他甚至连自己的音乐都无法复制：

" [baɪ][dɪnt] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] [aʊt] ,
By dint of dining out ,
" 经过 凹痕 的 用餐 出去 ,
通过外出就餐，

" [sez] [hiː; hi] ,
says he ,
" 说道 他 ,
他说道：“

" [aɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] [baɪ][stɑːr'veɪʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .
I run the risk of dying by starvation at home .
" 我 跑步 这 风险 的 垂死 经过 饥饿 在 家 .
“我有可能在家饿死。”

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪpə] [tuː] [ə; eɪ][moʊst] ['kwɛstʃənəb(ə)l] [θɪŋ] ！
For his worshippers too a most questionable thing ！
" 为了 他的 信徒 也 一个 最多 值得怀疑 事物 ！
对于他的信徒来说，这也是一件非常值得怀疑的事情！

[ɪf] ['duːɪŋ] ['hɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] [wel] [ɔːr] ['bædli][biː; bi][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɔːr] [ɪl] -
If doing Hero - worship well or badly be the test of vital well - being or ill -
如果 正在做 英雄 - 崇拜 出色地或者 糟糕 是 这 测试 的 必不可少的出色地 - 存在 或者患病的 -
['biːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒənə'reɪʃ(ə)n] ,
being to a generation ,
存在 到 一个 一代 ,
如果英雄崇拜的好坏成为衡量一代人福祉或不幸的重要标准，

[kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] _ [ðiːz] _ [dʒɛnə'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɜːrst] - [reɪt] ?
can we say that = these = generations are very first - rate ?
能 我们 说 那 _ 这些 _ 几代人 是 非常 第一的 - 速度 ?
我们能说这些世代非常优秀吗？

- - [ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑːr][hə'roʊɪk][men][ʌv; əv] ['letərz] [duː] [tiːtʃ] ,
- - **And yet our heroic Men of Letters do teach** ,
- - 和 然而 我们的 英勇 男人 的 信件 做 教 ,
然而，我们英勇的文人学者们确实教导说：

[ˈɡʌvərn] ,
govern ,
治理 ;

治理，

[ɑːr; ər] [kɪŋz] ,
are kings ,
是 国王 ;

是国王，

[ˈpriːsts] ,
priests ,
神父 ;

神父们，

[ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm; ðəm] ;
or what you like to call them ;
或者 什么 你 喜欢 到 称呼 他们 ;

或者你喜欢怎么称呼它们；

[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [prɪˈventɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ] ˈeni] [miːnz] [wətˈevər] .
intrinsically there is no preventing it by any means whatever .
本质上 那里 是 不 预防 它 经过 任何 方法 任何 .

从本质上讲，无论采取任何手段都无法阻止它发生。

[ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] [huː] [θɪŋks] [ænd; ənd] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
The world has to obey him who thinks and sees in the world .
这 世界 有 到 服从 他 WHO 思考 和 看到 在 这 世界 .

世界必须服从那个能够思考和洞察世界的人。

[ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][ˈɔːltər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðæt] ;
The world can alter the manner of that ;
这 世界 能 改变 这 方式 的 那 ;

世界可以改变这种方式；

[kæn; kən] [ˈiːðər] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈblesɪd; blest] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsʌmər] [ˈsʌnʃaɪn] ,
can either have it as blessed continuous summer sunshine ,
能 任何一个 有 它 作为 蒙福 连续的 夏天 阳光 ,

既可以把它看作是令人欣喜的持续夏日阳光，

[ɔːr][æz; əz] [ʌnˈblest] [blæk] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][tɔːrˈneɪdʊ] ,
or as unblessed black thunder and tornado ,
或者 作为 未受祝福的 黑色的 雷 和 龙卷风 ,

或者像不受祝福的黑色雷电和龙卷风，

- - [wɪð; wɪθ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] !
- - **with unspeakable difference of profit for the world** !
- - 和 无法形容 不同之处 的 利润 为了 这 世界 !

——给世界带来难以言喻的利润差异！

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɔːltərəbl] ;
The manner of it is very alterable ;
这 方式 的 它 是 非常 可变 ;

它的方式变化很大；

[ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd][fækt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːltərəbl] [baɪ] ˈeni] [ˈpaʊər] [ˈʌndər] [ðə; ði][skaɪ] .
the matter and fact of it is not alterable by any power under the sky .
这 事情 和 事实 的 它 是 不是 可变 经过 任何 力量 在下面 这 天空 .

这件事的实质和事实，是任何力量都无法改变的。

[laɪt] ;
Light ;
光 ;

光;

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] ,
failing that ,
失败 那 ,

如果那样做不行，

[ˈlaɪtnɪŋ] :
lightning :
闪电 :

闪电：

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [tʃɔɪs] .
the world can take its choice .
这 世界 能 拿 它是 选择 :

世界可以做出自己的选择。

[nɑ:t] [ˈweðər] [wi:: wi] [kɔ:l] [æn; ən] [ˈoʊdɪn] [gɔ:d] ,
Not whether we call an Odin god ,
不是 无论 我们 称呼 一个 奥丁 上帝 ,

并非我们是否称奥丁为神，

[ˈprɑ:fɪt] ,
prophet ,
先知 ,

先知，

[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

牧师，

[ɔ:r] [wʌt] [wi:: wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ;
or what we call him ;
或者 什么 我们 称呼 他 ;

或者我们称他为；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [wi:: wi] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [wɜ:rd] [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] :
but whether we believe the word he tells us :
但 无论 我们 相信 这 单词 他 讲述 我们 :

但我们是否相信他所说的话：

[ðer; ðər] [,aɪ 'ti:] [ɔ:l] [laɪz] .
there it all lies .
那里 它 全部 谎言 :

一切都在那里。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:rd] ,
If it be a true word ,
如果 它 是 一个 真的 单词 ,

如果这是一句真话，

[wi:: wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [,aɪ 'ti:] ;
we shall have to believe it ;
我们 将 有 到 相信 它 ;

我们不得不相信这一点；

[bɪˈli:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
believing it ,
相信 它 ,

相信这一点，

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .

we shall have to do it .
我们 将 有 到 做 它 ；

我们必须这么做。

[wʌt] _ [neɪm] _ ɔːr] ['welkəm] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm]ɔːr][aɪ 'tiː] ,

What = name = or welcome we give him or it ,
什么 _ 姓名 _ 或者 欢迎 我们 给 他 或者 它 ；

我们给他或它取什么名字或以什么方式欢迎他或它？

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ɑːr'selvz] ['meɪnli] .

is a point that concerns ourselves mainly .
是 一个 观点 那 担忧 我们自己 主要 ；

这主要关系到我们自己。

_ [aɪ 'tiː] _ ,

= It = ；
_ 它 _ ；

它，

[ðə; ði] [nuː] [truːθ] ,

the new Truth ,
这 新的 真相 ；

新的真理

[nuː] [diːpər] [rɪ'viːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] ,

new deeper revealing of the Secret of this Universe ,
新的 更深 揭示 的 这 秘密 的 这 宇宙 ；

对宇宙奥秘的全新更深入的揭示，

[ɪz] ['veriɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frəm; frəm][ɑːn] [haɪ] ；

is verily of the nature of a message from on high ；
是 确实 的 这 自然 的 一个 信息 从 在 高的 ；

这的确像是来自上天的旨意；

[ænd; ænd][mʌst; məst][ænd; ænd] [wɪl] [hæv; həv] [ɪt'self] [əu'beɪd] . - -

and must and will have itself obeyed . - -
和 必须 和 将要 有 本身 服从 . - -

它必须也必将受到服从。

[maɪ][ləst] [rɪ'mɑːrk] [ɪz][ɑːn] [ðæt] ['nəʊtəb(ə)l] ['feɪsɪs] [ʌv; əv] ['bɜːnzɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

My last remark is on that notablest phasis of Burns's history ,
我的 最后的 评论 是 在 那 最引人注目 相位 的 烧伤的 历史 ；

我最后想谈谈伯恩斯生平中最引人注目的那段时期。

- - [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] ['edɪnbərə] .

- - his visit to Edinburgh .
- - 他的 访问 到 爱丁堡 ；

——他访问爱丁堡。

[ɔːf(ə)n][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pruːf]

Often it seems to me as if his demeanor there were the highest proof
经常 它 似乎 到 我 作为 如果 他的 风度 那里 是 这 最高 证明

[hiː; hi] [geɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [wɜːrθ] [ænd; ænd][ˈdʒenjuɪn] ['mænhʊd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] .

he gave of what a fund of worth and genuine manhood was in him .
他 给予 的 什么 一个 基金 的 值得 和 真的 男子气概 曾是 在 他 ；

在我看来，他在那里的举止往往是他展现出的价值和真正男子气概的最佳证明。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,

If we think of it ,
如果 我们 思考 的 它 ；

如果我们仔细想想，

[fju:] [ˈhevɪərðən'er] [ˈbə:dənz] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
few heavier burdens could be laid on the strength of a man .
很少 较重 负担 可以 是 铺设 在 这 力量 的 一个 男人 .
很少有比这更沉重的负担能加诸于一个男人身上。

[soʊ] [ˈsʌd(ə)n] ;
So sudden ;
所以 突然 ;
太突然了；

[ɔ:l] [ˈkɑ:mən] _ [ˈlaɪənɪzəm] _ .
all common = Lionism = .
全部 常见的 = 狮子会 = .
共同的_狮子主义_。

[wɪtʃ] [ˈruːnz] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [men] ,
which ruins innumerable men ,
哪个 废墟 无数 男人 ,
它毁掉了无数人，

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
was as nothing to this .
曾是 作为 没有什么 到 这 .
跟这比起来简直微不足道。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [nəˈpəʊliən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ,
It is as if Napoleon had been made a King of ,
它 是 作为 如果 拿破仑 有 到过 制成 一个 国王 的 ,
这就好像拿破仑被拥立为国王一样。

[nɑ:t] [ˈɡrædʒuəli] ,
not gradually ,
不是 逐步地 ,
不是逐渐地，

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [lʊˈtenənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [lɑː] [fɪə] .
but at once from the Artillery Lieutenantcy in the Regiment La Fere .
但 在 一次 从 这 炮兵 中尉 在这 团 拉 费雷 .
但立即从拉费尔团的炮兵中尉职位上调任。

[bɜ:rn] ,
Burns ,
烧伤 ,
伯恩斯

[sti:l] [ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] ,
still only in his twenty - seventh year ,
仍然 仅有的 在 他的 二十 - 第七 年 ,
他才二十七岁，

[ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈplʌʊmən] ;
is no longer even a ploughman ;
是 不 更长 甚至 一个 耕夫 ;
他甚至不再是耕田人了；

[hiː; hi][ɪz] [ˈflaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪl] .
he is flying to the West Indies to escape disgrace and a jail .
他 是 飞行 到 这 西方 印第斯 到 逃脱 耻辱 和 一个 监狱 .
他正飞往西印度群岛，以逃避耻辱和牢狱之灾。

[ðɪs] [mʌnθ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈpez(ə)nt] ,
This month he is a ruined peasant ,
这 月 他 是 一个 毁坏 农民 ,
这个月他成了个落魄的农民。

[hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][ˈsev(ə)n] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
his wages seven pounds a year ,
他的 工资 七 磅 一个 年 ,
他年薪七英镑。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
and these gone from him :
和 这些 已消失 从 他 :
他失去了这些东西:

[nekst] [mʌnθ] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [ˈbju:ti] ,
next month he is in the blaze of rank and beauty ,
下一个 月 他 是 在 这 火焰 的 秩 和 美丽 ,
下个月他将风光无限，地位显赫。

[ˈhændɪŋ] [daʊn] [ˈdʒu:əld] [ˈdʌtʃɪsɪz] [tu:; tə] [ˈdɪnər] ;
handing down jewelled Duchesses to dinner ;
处理 向下 珠宝 公爵夫人 到 晚餐 ;
让佩戴珠宝的公爵夫人赴宴;

[ðə; ði] [ˈsaɪnəʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] [aɪz] !
the cynosure of all eyes !
这 焦点 的 全部 眼睛 !
众人瞩目的焦点!

[ədˈvɜ:rsəti] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [hɑ:rd][əˈpɑ:n][ə; eɪ][mæn] ;
Adversity is sometimes hard upon a man ;
逆境 是 有时 难的 之上 一个 男人 ;
逆境有时对人来说是残酷的;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn][mæn] [hu:] [kæn; kən][stænd] [pra:ˈsperəti] ,
but for one man who can stand prosperity ,
但 为了 一 男人 WHO 能 站立 繁荣 ,
但有一个人却能承受繁荣,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ədˈvɜ:rsəti] .
there are a hundred that will stand adversity .
那里 是 一个 百 那 将要 站立 逆境 .
有上百人能够经受住逆境。

[aɪ][ədˈmaɪər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:rn] [met] [ɔ:l] [ðɪs] .
I admire much the way in which Burns met all this .
我 钦佩 很多 这 方式 在 哪个 烧伤 遇见 全部 这 .
我非常欣赏伯恩斯应对这一切的方式。

[pərˈhæps][noʊ][mæn][wʌn][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
Perhaps no man one could point out ,
也许 不 男人 一 可以 观点 出去 ,
或许没有人能指出具体是哪位男士,

[wʌz; wəz][ˈevər][soʊ] [ˈsɔ:rlɪ] [traɪd] ,
was ever so sorely tried ,
曾是 曾经 所以 非常 尝试 ,
曾遭受过极其严重的考验,

[ænd; ənd][soʊ][ˈlɪt(ə)l][fərˈɡɑ:t] [hɪmˈself] .
and so little forgot himself .
和 所以 小的 忘了 他自己 .
而小家伙们却忘记了自己。

[ˈtræŋkwɪl] ,
Tranquil ,
宁静 ,
宁静,

[ʌnə'stɑ:nɪʃt] ；
unastonished ；
毫不惊讶 ；

毫不惊讶；

[nɑ:t] [ə'bæʃt] ，
not abashed ；
不是 羞愧 ；

毫不羞愧，

[nɑ:t] [ɪn'fleɪtɪd] ，
not inflated ；
不是 膨胀 ；

未膨胀，

[ˈni:ðər] [ˈɔ:kwərdnəs] [nɔ:r] [æfek'teɪʃ(ə)n] ；
neither awkwardness nor affectation ；
两者都不 尴尬 也不 做作 ；

既不笨拙也不矫揉造作：

[hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] _ [hi:; hi] _
he feels that = he =
他 感觉 那 _ 他 _

他觉得他

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][mæn] [ˈrɑ:bərt] [bɜ:rn] ；
there is the man Robert Burns ；
那里 是 这 男人 罗伯特 烧伤 ；

还有罗伯特·伯恩斯这个人；

[ðæt] [ðə; ði] " [ræŋk][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡɪni] - [stæmp] ；
that the " rank is but the guinea - stamp ；
那 这 " 秩 是 但 这 几内亚 - 邮票 ；

“等级不过是金币而已；

" [ðæt] [ðə; ði] [sə'lebrəti] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['kænd(ə)l] - [laɪt] ，
" that the celebrity is but the candle - light ；
" 那 这 名人 是 但 这 蜡烛 - 光 ；

“名人不过是烛光而已。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] _ [wʌt] _ [mæn] ，
which will show = what = man ；
哪个 将要 展示 _ 什么 _ 男人 ；

这将展现_什么样的人，

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [ɔ:r] [ˈʌðər] [mæn] ！
not in the least make him a better or other man ！
不是 在 这 至少 制作 他 一个 更好的 或者 其他 男人 ！

丝毫不能让他变成更好的人或其他什么人！

[ə'læs] ，
Alas ；
唉 ；

唉，

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] ，
it may readily ；
它 可能 容易 ；

它很容易，

[ən'les] [hi:; hi] [lʊk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ，
unless he look to it ；
除非 他 看 到 它 ；

除非他注意到这一点，

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] _ [wɜːrs] _ [mæn] ;
make him a worse man ;
制作 他 一个 更糟 男人 ；

让他变得更糟；

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪnd] - [bæg] ,
a wretched inflated wind - bag ,
一个 可怜 膨胀 风 - 包 ；

一个可怜的、自以为是 的充气气球，

- - [ɪn'fleɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] _ [bɜːrst] _ ,
- - **inflated till he = burst = ,**
- - 膨胀 直到 他 爆裂 ；

——膨胀到他_爆裂_，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] _ [ded] _ ['laɪən] ;
and become a dead lion ;
和 变得 一个 死的 狮子 ；

变成一头死狮子；

[fɔːr; fər] [huːm] ,
for whom ,
为了 谁 ；

为了谁？

[æz; əz][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] ,
as some one has said ,
作为 一些 一 有 说 ；

正如有人所说，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ;
" **there is no resurrection of the body ;**
" 那里 是 不 复活 的 这 身体 ；

“没有肉体复活；

" [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [dɔːg] !
" **worse than a living dog !**
" 更糟 比 一个 活的 狗 ！

比活狗还可怕！

- - [bɜːrn] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] [hɪr] .
- - **Burns is admirable here .**
- - 烧伤 是 令人钦佩的 这里 ；

伯恩斯在这里的表现令人钦佩。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ；

然而，

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ；

唉，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['els,wer] ,
as I have observed elsewhere ,
作为 我 有 观察到 别处 ；

正如我在其他地方观察到的那样，

[ðɪːz] ['laɪən] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [bɜːrn] .
these Lion - hunters were the ruin and death of Burns .
这些 狮子 - 猎人 是 这 废墟 和 死亡 的 烧伤 ；

这些猎狮者最终导致了伯恩斯的毁灭和灭亡。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] [ˈrendəd] [,aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] !
It was they that rendered it impossible for him to live !
它 曾是 他们 那 渲染 它 不可能的 为了 他 到 居住 ！

正是他们让他无法活下去！

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɑːrm] ;
They gathered round him in his Farm ;
他们 聚集 圆形的 他 在 他的 农场 ；

他们聚集在他的农场里；

[ˈhɪndəd] [hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] ;
hindered his industry ;
受阻 他的 行业 ；

阻碍了他的事业；

[noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈmoʊt] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
no place was remote enough from them .
不 地方 曾是 偏僻的 足够的 从 他们 ；

没有哪个地方离他们足够远。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪz; ɪz][ˈlaɪənɪzəm] [fərˈgɑːtn] ,
He could not get his Lionism forgotten ,
他 可以 不是 得到 他的 狮子会 被遗忘的 ；

他始终无法忘记自己对狮子队的热爱。

[ˈɑːnɪstli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
honestly as he was disposed to do so .
诚实地 作为 他 曾是 处置 到 做 所以 ；

诚实地，因为他愿意这样做。

[hiː; hi][fɔːlz] [ˈɪntuː] [dɪskənˈtents] ,
He falls into discontents ,
他 瀑布 进入 不满 ；

他陷入了不满之中，

[ˈɪntuː] [ˈmɪzəriz] ,
into miseries ,
进入 苦难 ；

陷入苦难，

[fɔːlts] ;
faults ;
故障 ；

故障；

[ðə; ði][wɜːrld] [ˈgetɪŋ] [ˈevər] [mɔːr] [ˈdesələt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
the world getting ever more desolate for him ;
这 世界 获得 曾经 更多的 荒凉 为了 他 ；

对他来说，这个世界变得越来越荒凉；

[helθ] ,
health ,
健康 ；

健康，

[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ；

特点，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第26/32页

[pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] ,
peace of mind ,
和平 的 头脑 ,

安心,

[ɔ:l] [gɔ:n] ;
all gone ;
全部 已消失 ;

全部消失了;

- - ['sɔ:lətəri] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
- - **solitary enough now** .
- - 孤 足够的 现在 .

——现在够孤单了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈtrædʒɪkl][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] !
It is tragical to think of !
它 是 悲剧 到 思考 的 !

想到这件事真是太悲惨了!

[ði:z] [men] [keɪm] [bʌt; bət][tu:; tə] _ [si:] _ [hɪm; ɪm] ;
These men came but to see him ;
这些 男人 来了 但 到 _ 看 _ 他 ;

这些人来只是为了见他一眼;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
it was out of no sympathy with him ,
它 曾是 出去 的 不 同情 和 他 ,

我对他毫无同情心。

[nɔ:r][noʊ] [ˈheɪtrɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
nor no hatred to him .
也不 不 仇恨 到 他 .

对他也没有丝毫仇恨。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'mju:zmənt] ;
They came to get a little amusement ;
他们 来了 到 得到 一个 小的 娱乐 ;

他们来这里是为了找点乐子;

[ðeɪ] [gə:t][ðer; ðər] [ə'mju:zmənt] ;
they got their amusement ;
他们 得到 他们的 娱乐 ;

他们从中获得了乐趣;

- - [ænd; ənd]
- - **and**
- - 和

- 和

[ðə; ðɪ][ˈhɪrəʊz, 'hi:rəʊz][laɪf] [went] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
the Hero's life went for it !
这 英雄们 生活 去 为了 它 !

英雄的生命就此逝去!

[ˈrɪktə] [sez] ,
Richter says ,
里希特 说道 ,

里希特说,

[ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [sʊˈmɑ:trə] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] " [laɪt] - [ˈtʃeɪfər] ,
in the Island of Sumatra there is a kind of " Light - chafers ,
在 这 岛 的 苏门答腊 那里 是 一个 种类 的 " 光 - 金龟子 ,
苏门答腊岛上有一种“轻金龟子”,

" [lɑ:rdʒ][ˈfaɪər] - [flaɪz] ,
" large Fire - flies ,
" 大的 火 - 苍蝇 ,

“大型萤火虫,

[wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [stɪk] [əˈpɑ:n] [spɪts] ,
which people stick upon spits ,
哪个 人们 戳 之上 吐痰 ,

人们把这些东西串在烤肉叉上,

[ænd; ənd] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðə; ði] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [naɪt] .
and illuminate the ways with at night .
和 照亮 这 方式 和 在 夜晚 .

并在夜间照亮道路。

[ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv] [kənˈdɪ(ə)n] [kæən; kən] [ðʌs] [ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈreɪdiəns] ,
Persons of condition can thus travel with a pleasant radiance ,
人 的 状况 能 因此 旅行 和 一个 令人愉快的 辐射 ,
有品位的人因此可以容光焕发地出行。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪər] .
which they much admire .
哪个 他们 很多 钦佩 .

他们对此非常钦佩。

[greɪt] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [flaɪz] !
Great honor to the Fire - flies !
伟大的 荣誉 到 这 火 - 苍蝇 !

向萤火虫队致敬!

[bʌt; bət] - - !
But - - !
但 - - !

但 - !

[[meɪ] - , - .]
[May 22 , 1840 .]
[可能 - , - .]

[1840年5月22日]

[ˈlektʃər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
LECTURE VI .
演讲 六年级 .

第六讲

[ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [æz; əz] [kɪŋ] .
THE HERO AS KING .
这 英雄 作为 国王 .

英雄即国王。

[ˈkrɒmwel] ,
CROMWELL ,
克伦威尔 ,

克伦威尔

[nə'pɒʊliən] :
NAPOLEON :
拿破仑 :

拿破仑:

['mɑ:dərn] [ˌrevə'ljʊ:ʃənizəm] .
MODERN REVOLUTIONISM .
现代的 革命主义 :

现代革命主义。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈheroʊizəm] ;
We come now to the last form of Heroism ;
我们 来 现在 到 这 最后的 形式 的 英雄主义 ;

现在我们来看英雄主义的最后一种形式;

[ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [ˈkɪŋʃɪp] .
that which we call Kingship .
那 哪个 我们 称呼 君主制 :

我们称之为君权的东西。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ˈoʊvər][men] ;
The Commander over Men ;
这 指挥官 超过 男人 ;

统帅;

[hi:; hi][tu:; tə] [hu:z] [wɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɪlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [sə'bɔ:rdɪnertɪd] ,
he to whose will our wills are to be subordinated ,
他 到 谁 将要 我们的 遗嘱 是 到 是 从属的 ,

我们的意志都应服从于他的意志,

[ænd; ənd] [ˈlɔɪəli] [sə'rendər] [ðəm'selvz] ,
and loyally surrender themselves ,
和 忠诚地 投降 他们自己 ,

并忠诚地投降,

[ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [ˈwelfer] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] ,
and find their welfare in doing so ,
和 寻找 他们的 福利 在 正在做 所以 ,

并从中获得自身福祉,

[meɪ] [bi:; bi] [ˈrekənd] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [greɪt] [men] .
may be reckoned the most important of Great Men .
可能 是 估计 这 最多 重要的 的 伟大的 男人 :

或许可以被认为是伟人中最重要的一位。

[hi:; hi][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ˈsʌməri] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ʌv; əv] [ɔ:l] _
He is practically the summary for us of all =
他 是 几乎 这 概括 为了 我们 的 = 全部 =

他几乎就是我们所有人的缩影。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ˈheroʊizəm] ;
the various figures of Heroism ;
这 各种各样的 数据 的 英雄主义 ;

各种英雄形象;

[pri:st] ,
Priest ,
牧师 ,

牧师,

[ˈti:tʃər] ,
Teacher ,
老师 ,

老师,

[ˌwʌtsʊʹevər] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ɔːr][ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdɪgnəti] [wiː; wi][kæn; kən][ˈfænsi][tuː; tə] [rɪˈzaid] [ɪn][ə; eɪ]
whatsoever of earthly or of spiritual dignity we can fancy to reside in a
任何 的 尘世的 或者 的 精神 尊严 我们 能 想要 到 居住 在 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

任何我们能想象存在于人身上的世俗的或精神上的价值，

[ɪmˈbɒdiz] [ɪtˈself] [hɪr] ,
embodies itself here ,
体现 本身 这里 ,

这里体现了这一点，

[tuː; tə] _ [kəˈmænd] _ [ˈoʊvər][juː ˈes] ,
to = command = over us ,
到 _ 命令 _ 超过 我们 ,

支配我们，

[tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈkɑːnstənt][ˈpræktɪk(ə)] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
to furnish us with constant practical teaching ,
到 提供 我们 和 持续的 实际的 教学 ,

为我们提供持续的实践指导，

[tuː; tə] [tel] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd] [ˈaʊər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] _ [duː] _ .
to tell us for the day and hour what we are to = do = .
到 告诉 我们 为了 这 天 和 小时 什么 我们 是 到 _ 做 _ .

告诉我们当天每小时应该做什么。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] _ [reks] _ ,
He is called = Rex = ,
他 是 称为 _ 雷克斯 _ ,

他名叫雷克斯（Rex）。

[ˈregjuleɪtər] ,
Regulator ,
监管机构 ,

监管机构，

_ [rwaː] _ :
= Roi = :
_ 国王 _ :

投资回报率：

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ˈbetər] ;
our own name is still better ;
我们的 自己的 姓名 是 仍然 更好的 ;

我们自己的名字还是更好；

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

国王，

_ - _ ,
= Konning = ,
_ - _ ,

Konning,

[wɪtʃ] [miːnz] _ [kæn; kən] _ - [ˈnɪŋ] ,
which means = Can = - ning ,
哪个 方法 _ 能 _ - 宁 ,

这意味着_Can_-ning，

[ˈeɪb(ə)l] - [ˈmæn] .
Able - man .
有能力的 - 男人 .

能干的人。

[ˈnu:mərəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
Numerous considerations ,
很多的 考虑因素 ,

诸多考量因素，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tə:rdz] [di:p] ,
pointing towards deep ,
指向 向 深的 ,

指向深处，

[ˈkwestʃənəb(ə)l] ,
questionable ,
值得怀疑 ,

值得怀疑，

[ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] [ʌn'fæðməbl] [ˈri:dʒənz] ,
and indeed unfathomable regions ,
和 的确 深不可测 地区 ,

以及深不可测的领域，

[ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [hɪr] :
present themselves here :
展示 他们自己 这里 :

请在此展示：

[ɑ:n][ðə; ði][məʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][məst; məst] ['rezəlu:tli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fɔ:r'ber] [tu:; tə] [spi:k]
on the most of which we must resolutely for the present forbear to speak
在 这 最多 的 哪个 我们 必须 坚决地 为了 这 展示 忍耐 到 说话
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

对于其中大部分内容，我们目前必须坚决保持沉默。

[æz; əz] [bɜ:rk] [sed] [ðæt] [pər'hæps] [fer] _ ['traɪəl][baɪ][ˈdʒʊri] _ [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsoul] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
As Burke said that perhaps fair _ Trial by Jury _ was the soul of Government ,
作为 伯克 说 那 也许 公平的 _ 审判 经过 陪审团 _ 曾是 这 灵魂 的 政府 ,

正如伯克所说，或许公正的陪审团审判才是政府的灵魂。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔ:l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
and that all legislation ,
和 那 全部 立法 ,

以及所有立法，

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
administration ,
行政 ,

行政，

[ˌpɑ:rlə'mentri] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
parliamentary debating ,
议会 辩论 ,

议会辩论，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and the rest of it ,
和 这 休息 的 它 ,

其余部分，

[went] [ɑ:n] ,
went on ,
去 在 ,

继续说道，

[In] " ['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [twelv] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)] [men] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʒʊri] - [bɑ:ks] ;
in " order to bring twelve impartial men into a jury - box ;
在 " 命令 到 带来 十二 公正 男人 进入 一个 陪审团 - 盒子 ;
为了选出十二名公正无私的陪审员；

" - - [soʊ] ,
" - - so ,
" - - 所以 ,

“ - 所以，

[baɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] ['ri:z(ə)n] ,
by much stronger reason ,
经过 很多 更强 原因 ,

理由更加充分，

[meɪ] [aɪ] [seɪ] [hɪr] ,
may I say here ,
可能 我 说 这里 ,

我可以在这里说一句吗？

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] _ ['eɪbəlmæn] _ [ænd; ʌnd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] _
that the finding of your = Ableman = and getting him invested with the =
那 这 寻找 的 你的 = 艾布尔曼 = 和 获得 他 投资 和 这 =
['sɪmblz] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] _ ,
symbols of ability = ,
符号 的 能力 _ ,

找到你的“能人”，并让他佩戴上“能力象征物”。

[wɪð; wɪθ] ['dɪɡnəti] ,
with dignity ,
和 尊严 ,

带着尊严，

['wɜ:rʃɪp] (_ [wɜ:rθ] _ - [ʃɪp]) ,
worship (= worth = - ship) ,
崇拜 (_ 值得 _ - 船) ,

崇拜 (_值得_-ship)，

['rɔɪəlti] ,
royalty ,
皇室 ,

皇室成员

['kɪŋhʊd] ,
kinghood ,
君主制 ,

君主制，

[ɔ:r] [wət'evər] [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ,
or whatever we call it ,
或者 任何 我们 称呼 它 ,

或者不管我们怎么称呼它，

[soʊ] [ðæt] _ [hiː; hi] _ [meɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]
so that = he = may actually have room to guide according to his faculty of
所以 那 _ 他 _ 可能 实际上 有 房间 到 指导 根据 到 他的 学院的
[ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
doing it ,
正在做 它 ,

这样他才能真正有空间根据自己的能力进行指导。

- - [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
- - is the business ,
- - 是 这 商业 ,

——是这家公司，

[wel] [ɔːr] [ɪl] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
well or ill accomplished ,
出色地或者患病的 完成 ,

做得好或做得不好，

[ʌv; əv][ɔːl]['soʊʃ(ə)l] [prə'siːdʒər] [ˌwʌtsəʊ'veər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !
of all social procedure whatsoever in this world !
的 全部 社会的 程序 任何 在 这 世界 !

世界上所有社会程序！

['hʌstɪŋz] - ['spiːtʃɪz] ,
Hustings - speeches ,
竞选 - 演讲 ,

竞选演讲

[ˌpɑːrlə'mentri] ['məʊʃənz] ,
Parliamentary motions ,
议会 运动 ,

议会动议，

[rɪ'fɔːrm] [bɪlz] ,
Reform Bills ,
改革 账单 ,

改革法案

[frentʃ] [ˌrevə'lʊːʃənz] ,
French Revolutions ,
法语 革命 ,

法国大革命，

[ɔːl] [miːn] [æt; ət] [hɑːrt] [ðɪs] ;
all mean at heart this ;
全部 意思是 在 心 这 ;

所有这些的核心含义都是如此；

[ɔːr] [els] ['nʌθɪŋ] .
or else nothing .
或者 别的 没有什么 .

否则就什么都不做。

[faɪnd][ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn] [ðæt] [ɪɡ'zɪsts][ðer; ðər] ;
Find in any country the Ablest Man that exists there ;
寻找 在 任何 国家 这 最有能力 男人 那 存在 那里 ;

在任何国家找到那里最有能力的人；

[reɪz] _ [hɪm; ɪm] _ [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [pleɪs] ,
raise = him = to the supreme place ,
增加 _ 他 _ 到 这 最高 地方 ,

将他提升到至高无上的地位，

[ænd; ənd] ['biəli] ['revərəns] [him; ɪm] :
and loyally reverence him ;
和 忠诚地 尊敬 他 ;

并忠诚地敬仰他：

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['gʌvənmənt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['kʌntri] ;
you have a perfect government for that country ;
你 有 一个 完美的 政府 为了 那 国家 ;

你们国家拥有一个完美的政府；

[noʊ] ['bælət] - [bɑ:ks] ,
no ballot - box ,
不 选票 - 盒子 ,

没有投票箱，

[ˌpɑ:rlə'mentri] ['eləkwəns] ,
parliamentary eloquence ,
议会 口才 ,

议会雄辩，

['voʊtɪŋ] ,
voting ,
表决 ,

表决，

[ˌkɑ:nstri'tu:ʃn] - ['bɪldɪŋ] ,
constitution - building ,
宪法 - 建筑 ,

宪法制定，

[ɔ:r] ['ʌðər] [mə'ʃi:nəri] [ˌwʌtsəʊ'veər] [kæn; kən] [ɪm'pru:v] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [wɪt] .
or other machinery whatsoever can improve it a whit .
或者 其他 机械 任何 能 提升 它 一个 白色 .

或者其他任何机械设备都可以稍微改善它。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [steɪt] ;
It is in the perfect state ;
它 是 在 这 完美的 状态 ;

它处于完美状态；

[æn; ən][aɪ'di:əl] ['kʌntri] .
an ideal country .
一个 理想的 国家 .

一个理想的国家。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn] ;
The Ablest Man ;
这 最有能力 男人 ;

最能干的人；

[hi:; hi] [mi:nz] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['tru:ɪst] - ['hɑ:tɪd] ,
he means also the truest - hearted ,
他 方法 还 这 最真实的 - 心地 ,

他也指那些心地最真诚的人，

['dʒʌstɪst] ,
justest ,
最 ,

最公正的，

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] [mæn] :
the Noblest Man :
这 最高贵 男人 :

最高尚的人：

[wʌt] [hiː; hi] _ [telz] [juː 'es][tuː; tə][duː] _ [mʌst; məst][biː; bi] [pri'saɪslɪ] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] ,
what he tells us to do must be precisely the wisest ,
什么 他 _ 讲述 我们 到 做 _ 必须 是 恰恰 这 最明智的 ,
他告诉我们该怎么做，那一定是最明智的。

[fɪtɪst] ,
fittest ,
最强 ,
最强者，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['eniwer] [ɔːr] ['enihaʊ] [lɜːrn] ;
that we could anywhere or anyhow learn ;
那 我们 可以 任何地方 或者 无论如何 学习 ;
我们可以随时随地以任何方式学习；

- - [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [weɪz] [bɪ'huːv] [juː 'es] ,
- - **the thing which it will in all ways behoove US** ,
- - 这 事物 哪个 它 将要 在 全部 方式 理应 我们 ,
——这无论如何都将对我们有利，

[wɪð; wɪθ] [raɪt] ['lɔɪəl] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['daʊtɪŋ] ,
with right loyal thankfulness and nothing doubting ,
和 正确的 忠诚 感恩 和 没有什么 怀疑 ,
怀着真挚的感激之情，毫无怀疑，

[tuː; tə][duː] !
to do !
到 做 !
待办事项！

[ˈaʊər; ɑːr] _ ['duːɪŋ] _ [ænd; ənd][laɪf][wɜːr; wər] [ðen] ,
Our doing and life were then ,
我们的 _ 正在做 _ 和 生活 是 然后 ,
那时我们的所作所为和生活是这样的：

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] ['regjuleɪt] [aɪ 'tiː] ,
so far as government could regulate it ,
所以 远的 作为 政府 可以 调节 它 ,
在政府能够监管的范围内，

[wel] ['regjələɪtəd, 'regjələɪtɪd] ;
well regulated ;
出色地 受监管 ;
管理良好；

[ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] [kənstit'juːʃnz] .
that were the ideal of constitutions .
那 是 这 理想的 的 宪法 .
那曾是宪法的理想状态。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,
唉，

[wiː; wi] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ'diːlɜː] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪm'bəːdɪd] [ɪn] ['præktɪs] .
we know very well that Ideals can never be completely embodied in practice .
我们 知道 非常 出色地 那 理想 能 绝不 是 完全地 具身化的 在 实践 .
我们非常清楚，理想永远无法在实践中完全实现。

[aɪ'diːlɜː] [mʌst; məst]['evər][laɪ][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ;
Ideals must ever lie a very great way off ;
理想 必须 曾经 说谎 一个 非常 伟大的 方式 离开 ;
理想总是遥不可及；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪt] ['θæŋkfəli] ['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [nɑːt][ɪn'tɑːləɾəb(ə)]
and we will right thankfully content ourselves with any not intolerable
和 我们 将要 正确的 谢天谢地 内容 我们自己 和 任何 不是 无法容忍
[əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [ðer'tuː] ！
approximation thereto ！
近似 到 ！

我们当然会欣然接受任何尚可接受的近似结果！

[let] [noʊ][mæn] ,
Let no man ,
让 不 男人 ,

任何人都不应

[æz; əz] ['ʃɪlər] [sez] ,
as Schiller says ,
作为 席勒 说道 ,

正如席勒所说，

[tuː] ['kwɛrələsli,'kwɛrjələsli] " ['meɪzər] [baɪ][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌ; əv] [pə'fɛk](ə)n] [ðə; ði] ['miːgər] ['prɑːdʌkt][ʌ; əv]
too querulously " measure by a scale of perfection the meagre product of
也 抱怨地 " 措施 经过 一个 规模 的 完美 这 微薄 产品 的
[ri'æləti] " [ɪn] [ðɪs] [pʊr] [wɜːrld][ʌ; əv]['aʊərz] .
reality " in this poor world of ours .
现实 " 在 这 贫穷的 世界 的 我们的 .

在这个贫瘠的世界里，我们不应该过于苛求“用完美的标准来衡量现实的微薄成果”。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm][noʊ] [waɪz] [mæn] ;
We will esteem him no wise man ;
我们 将要 尊重 他 不 明智的 男人 ;

我们不会把他视为智者；

[wiː; wi] [wɪl] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪkli] ,
we will esteem him a sickly ,
我们 将要 尊重 他 一个 病弱的 ,

我们将视他为病人，

[ˌdɪskən'tentɪd] ,
discontented ,
不满 ,

不满，

['fuːliʃ] [mæn] .
foolish man .
愚蠢 男人 .

愚蠢的人。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ'diːlz] [duː][ɪg'zɪst] ;
it is never to be forgotten that Ideals do exist ;
它 是 绝不 到 是 被遗忘的 那 理想 做 存在 ;

永远不要忘记，理想是存在的；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [biː, bi][nɑːt][əˈpraːksə,meɪtəd][tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ,
that if they be not approximated to at all ,
那 如果 他们 是 不是 近似值 到 在 全部 ,
如果它们根本无法接近,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [goʊz][tuː; tə] [rek] !
the whole matter goes to wreck !
这 所有的 事情 去 到 破坏 !
整件事彻底搞砸了!

[ɪnˈfæləbli] .
Infallibly .
绝对正确 .
绝对正确。

[noʊ] [ˈbrɪkleɪər] [bɪldz] [ə; eɪ] [wɔːl] _ [ˈpɜːrfɪktli] _ [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] ,
No bricklayer builds a wall = perfectly = perpendicular ,
不 瓦工 建造 一个 墙 _ 完美 _ 垂直 ,
没有哪个砌砖工能砌出完全垂直的墙。

[ˌmæθəˈmætrɪkli] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] ;
mathematically this is not possible ;
数学上 这 是 不是 可能的 ;
从数学角度来看，这是不可能的；

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˌpɜːrpənˈdɪkjəˈlerəti] [səˈfaɪsɪz] [hɪm; ɪm] ;
a certain degree of perpendicularity suffices him ;
一个 肯定 程度 的 垂直度 足够了 他 ;
对他来说，一定程度的垂直性就足够了；

[ænd; ænd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,
而他，

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbrɪkleɪər] ,
like a good bricklayer ,
喜欢 一个 好的 瓦工 ,
就像一个优秀的泥瓦匠，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,
who must have done with his job ,
WHO 必须 有 完毕 和 他的 工作 ,
他肯定已经完成工作了。

[liːvz] [aɪˈtiː][soʊ] .
leaves it so .
树叶 它 所以 .
就这样吧。

[ænd; ænd] [jet] [ɪf] [hiː; hi] [sweɪ] _ [tuː] [mʌt] _ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] ;
And yet if he sway = too much = from the perpendicular ;
和 然而 如果 他 摇摆 _ 也 很多 _ 从 这 垂直 ;
然而，如果他偏离垂直方向的幅度过大；

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,
首先，

[ɪf] [hiː; hi] [θroʊ] [ˈplʌmɪt] [ænd; ænd][ˈlev(ə)l] [kwaɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
if he throw plummet and level quite away from him ,
如果 他 扔 暴跌 和 等级 相当 离开 从 他 ,
如果他把铅坠和水平仪扔得离他很远，

[ænd; ənd][paɪl] [brɪk] [ɑ:n] [brɪk] ['hi:dləs] ,
and pile brick on brick heedless ,
和 桩 砖 在 砖 鲁莽 ,

毫不顾忌地将砖块一块一块地堆砌起来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][hænd] - - !
just as it comes to hand - - !
只是 作为 它 来 到 手 - - !

就在它落到你手里的时候——！

[sʌt] ['brɪkleɪər] ,
Such bricklayer ,
这样的 瓦工 ,

这样的砌砖工，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
is in a bad way .
是 在 一个 坏的 方式 .

情况很糟糕。

[hi:; hi][hæz; həz] [fər'ga:tn] [hɪm'self] :
He has forgotten himself :
他 有 被遗忘的 他自己 :

他已经忘记了自己：

[bʌt; bət][ðə; ði] [b:] [ʌv; əv][,grævɪ'teɪ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
but the Law of Gravitation does not forget to act on him ;
但 这 法律 的 引力 做 不是 忘记 到 行为 在 他 ;

但万有引力定律并没有忘记作用于他；

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔ:l] [rʌʃ] [daʊn] [ɪntu:] [kən'fju:zd] ['weltər] [ʌv; əv]['ru:ɪn] ! - -
he and his wall rush down into confused welter of ruin ! - -
他 和 他的 墙 匆忙 向下 进入 使困惑 弱打 的 废墟 ! - -

他和他的墙一起冲进了一片混乱的废墟之中！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔ:l] [ri'belɪənz] ,
This is the history of all rebellions ,
这 是 这 历史 的 全部 叛乱 ,

这就是所有叛乱的历史。

[frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃənz] ,
French Revolutions ,
法语 革命 ,

法国大革命，

[ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɪn] ['eɪnfənt] [ɔ:r][ˈmɑ:ðərn] [taɪmz] .
social explosions in ancient or modern times .
社会的 爆炸 在 古老的 或者 现代的 时代 .

古代或现代的社会动荡。

[ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [tu:] _ [ən] _ ['eɪb(ə)l]
You have put the too = Un = able
你 有 放 这 也 _ 联合国 _ 有能力的

你已经把太_无法_放置了

[mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] !
Man at the head of affairs !
男人 在 这 头 的 事务 !

掌管一切的人！

[ðə; ði] [tu:] [ɪg'noʊb(ə)] ,
The too ignoble ,
这 也 卑鄙的 ,

太卑鄙了，

[ʌn'væliənt] ,
unvaliant ,
不英勇 ,

不英勇的，

['fætʃuəs] [mæn] .
fatuous man .
昏庸 男人 .

愚蠢的人。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ru:l] ,
You have forgotten that there is any rule ,
你 有 被遗忘的 那 那里 是 任何 规则 ,

你已经忘记了还有规则可言。

[ɔ:r][ˈnætʃ(ə)rəl] [nə'sesəti] [wət'evər] ,
or natural necessity whatever ,
或者 自然的 必要性 任何 ,

或者任何自然需要，

[ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪb(ə)] [mæn][ðer; ðər] .
of putting the Able Man there .
的 推杆 这 有能力的 男人 那里 .

把能干的人安排在那里。

[brɪk] [mʌst; məst][laɪ][ɑ:n] [brɪk] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [ænd; ənd][kæn; kən] .
Brick must lie on brick as it may and can .
砖 必须 说谎 在 砖 作为 它 可能 和 能 .

砖块必须像它应该做的那样，一层一层地叠放在砖块上。

[ʌn'eɪb(ə)] [ˌsɪmjʊ'leɪkrəm] [ʌv; əv] [ə'biləti] ,
Unable Simulacrum of Ability ,
无法 拟像 的 能力 ,

无法模拟能力

_ [kwæk] _ ,
= **quack** = ,
_ 嘎嘎 _ ,

嘎嘎，

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[mʌst; məst][ə'dʒʌst] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [kwæk] ,
must adjust himself with quack ,
必须 调整 他自己 和 嘎嘎 ,

他必须适应庸医的行径，

[ɪn][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [θɪŋz] ;
in all manner of administration of human things ;
在 全部 方式 的 行政 的 人类 事物 ;

在人类事务的各个管理方面；

- - [wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [laɪ] [ʌnəd'mɪnɪstərd] ,
- - **which accordingly lie unadministered** ,
- - 哪个 因此 说谎 未管理的 ,

因此，这些项目无人管理。

[fə'mentɪŋ] ['ɪntu:] [ʌn'meɪərd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,
fermenting into unmeasured masses of failure ,
发酵 进入 未测量的 群众 的 失败 ,
逐渐演变成难以估量的失败,

[ʌv; əv][ˈɪndɪdʒənt] ['mɪzəri] :
of indigent misery :
的 贫困者 苦难 :
贫困潦倒:

[ɪn][ðə; ði] ['aʊtwərd] ,
in the outward ,
在 这 向外 ,
从外面看,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnwərd] [ɔ:r] ['spɪrɪtʃuəl] ,
and in the inward or spiritual ,
和 在 这 向内 或者 精神 ,
以及在内在或精神层面,

['mɪzrəb(ə)l] ['mɪljənz] [stretʃ] [aʊt][ðə; ði][hænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [du:] [sə'plai] ,
miserable millions stretch out the hand for their due supply ,
悲惨的 百万 拉紧 出去 这 手 为了 他们的 到期的 供应 ,
数百万生活困苦的人伸出手来索取他们应得的物资,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][na:t][ðer; ðər] .
and it is not there .
和 它 是 不是 那里 :
它不在那里。

[ðə; ði] " [ɔ:] [ʌv; əv][,grævɪ'teɪʃ(ə)n] " [æktz] ;
The " law of gravitation " acts ;
这 " 法律 的 引力 " 行为 ;
万有引力定律起作用;

['neɪtʃəz] [ɔ:z] [du:] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fər'get] [tu;; tə][ækt] .
Nature's laws do none of them forget to act .
自然的 法律 做 没有任何 的 他们 忘记 到 行为 :
自然规律对他们来说至关重要, 他们没有一个会忘记行动。

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɪljənz] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [,sænzkjɪ'lətɪzəm] ,
The miserable millions burst forth into Sansculottism ,
这 悲惨的 百万 爆裂 前进 进入 无套裤汉 ,
数百万悲惨的人纷纷投身于无套裤汉运动,

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['mædnəs] :
or some other sort of madness :
或者 一些 其他 种类 的 疯狂 :
或者其他某种疯狂行为:

[brɪks] [ænd; ənd] ['brɪkleɪər] [laɪ][æz; əz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['keɪɔ:s] ! - -
bricks and bricklayer lie as a fatal chaos ! - -
砖块 和 瓦工 说谎 作为 一个 致命的 混乱 ! - -
砖块和砌砖工的尸体, 一片狼藉, 酿成惨剧!

[mʌtʃ] ['sa:ri] [stʌf] ,
Much sorry stuff ,
很多 对不起 东西 ,
很多令人遗憾的事情,

['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ɔ:r] [mɔ:r] ,
written some hundred years ago or more ,
书面 一些 百 年 前 或者 更多的 ,
写于一百多年前

[ə'baʊt] [ðə; ði] " [dr'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
about the " Divine right of Kings ,
关于 这 " 神圣的 正确的 的 国王 ,

关于“君权神授”

" ['moʊldər] [ʌn'red] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛ,ri:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
" moulders unread now in the Public Libraries of this country .
" 模具 未读 现在 在 这 民众 图书馆 的 这 国家 .

“如今，这些无人问津的书籍都已在我国的公共图书馆中堆积如山。”

[fɑ:r][bi:; bi][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju: 'es][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði][kɑ:m] ['pra:sɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪsə'pɪrɪŋ]
Far be it from us to disturb the calm process by which it is disappearing
远的 是 它 从 我们 到 打扰 这 冷静的 过程 经过 哪个 它 是 消失
[ˈhɑ:rmləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
harmlessly from the earth ,
无害地 从 这 地球 ,

我们绝不会去打扰它从地球上平静无害地消失的过程。

[ɪn] [ðoʊz] [rɪ'pɑ:zə,tɔ:rɪz] !
in those repositories !
在 那些 仓库 !

就在那些仓库里！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[nɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði] [ɪ'mens] ['rʌbɪʃ] [goʊ] [wɪ'dəʊt] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] ,
not to let the immense rubbish go without leaving us ,
不是 到 让 这 巨大 垃圾 去 没有 离开 我们 ,
不能让这些巨大的垃圾就这样离开我们，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] ,
as it ought ,
作为 它 应该 ,

理应如此，

[sʌm; səm] [soʊl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][br'haɪnd] - - [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][dɪd] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] ;
some soul of it behind - - I will say that it did mean something ;
一些 灵魂 的 它 在后面 - - 我 将要 说 那 它 做过 意思是 某物 ;

它背后蕴含着某种灵魂——我想说，它确实有意义；

['sʌmθɪŋ] [tru:] ,
something true ,
某物 真的 ,

真实的事情，

[wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ju: 'es][ænd; ænd][ɔ:l] [men] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd] .
which it is important for us and all men to keep in mind .
哪个 它 是 重要的 为了 我们 和 全部 男人 到 保持 在 头脑 .

这一点对我们所有人来说都非常重要，值得我们牢记。

[tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ɪn] [wət'eɪvər] [mæn][ju:; jʊ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] ([baɪ] [ðɪs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər]
To assert that in whatever man you chose to lay hold of (by this or the other
到 断言 那 在 任何 男人 你 选择 到 躺 抓住 的 (经过 这 或者 这 其他
[plæn][ʌv; əv] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm])) ;
plan of clutching at him) ;
计划 的 紧握 在 他) ;

断言无论你选择抓住哪个男人（通过这种方式或其他方式抓住他）；

[ænd; ənd][klæps][ə; eɪ] [raʊnd] [pi:s] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ,
and claps a round piece of metal on the head of ,
和 鼓掌 一个 圆形的 片 的 金属 在 这 头 的 ,
然后把一块圆形的金属片拍在.....的头上,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [kɪŋ] ,
and called King ,
和 称为 国王 ,
并被称为国王,

- - [ðer; ðər] ['streɪtweɪ] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈzaɪd] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈvɜ:rtʃu:] ,
- - there straightway came to reside a divine virtue ,
- - 那里 立刻 来了 到 居住 一个 神圣的 美德 ,
那里立刻涌现出一种神圣的美德,

[soʊ] [ðæt] _ [hi:; hi] _ [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
so that = he = became a kind of god ,
所以 那 _ 他 _ 成为 一个 种类 的 上帝 ,
因此,他变成了一种神。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnəti] [ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə] [ru:l] [ˈoʊvər][ju:; jʊ][tu:; tə]
and a Divinity inspired him with faculty and right to rule over you to
和 一个 神 灵感 他 和 学院 和 正确的 到 规则 超过 你 到
[ɔ:l] [lengθs] :
all lengths :
全部 长度 :
神灵赋予他统治你们一切的能力和权利:

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这,

- - [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌt; bət] [li:v] [aɪˈti:][tu:; tə][rɑ:t] [ˈsaɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
- - what can we do with this but leave it to rot silently in the Public
- - 什么 能 我们 做 和 这 但 离开 它 到 腐烂 默默 在 这 民众
[ˈlaɪbrɛrɪ:z] ?
Libraries ?
图书馆 ?

除了让它在公共图书馆里默默腐烂, 我们还能做什么呢?
[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l] ,
But I will say withal ,
但 我 将要 说 此外 ,
但我仍然要说,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪ:z] [dɪˈvaɪn] - [raɪt] [men] [ment] ,
and that is what these Divine - right men meant ,
和 那 是 什么 这些 神圣的 - 正确的 男人 意思是 ,
这就是这些信奉君权神授的人的意思。

[ðæt] [ɪn] [kɪŋz] ,
That in Kings ,
那 在 国王 ,
在《列王纪》中,

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˈhju:mən] [əˈθɔ:rətɪz] ,
and in all human Authorities ,
和 在 全部 人类 当局 ,
以及所有人类权威中,

[ænd; ənd] [rɪ'leɪnɪz] [ðæt] [men][gɑ:d] - [kri'eɪtɪd] [kæn; kən][fɔ:rm] [ə'mʌŋ] [i:t] [ʌðər] ,
and relations that men god - created can form among each other ,
和 关系 那 男人 上帝 - 创建 能 形式 之中 每个 其他 ,
以及神所创造的人之间可以建立的关系，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveriɪ] [i:ðər] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɔ:r] [els] [ə; eɪ][daɪə'bə:lɪk] [rɔ:n] ;
there is verily either a Divine Right or else a Diabolic Wrong ;
那里 是 确实 任何一个 一个 神圣的 正确的 或者 别的 一个 魔鬼般的 错误的 ;
确实存在着神授的权利，或者魔鬼行径的错误；

[wʌŋ][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] !
one or the other of these two !
一 或者 这 其他 的 这些 二 !
二者必选其一！

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] [ɔ:ltə'geðər] ,
For it is false altogether ,
为了 它 是 错误的 共 ,
因为它完全是错误的。

[wʌt] [ðə; ði][læst][ˈskeptɪk(ə)] [ˈsentʃəri] [tɔ:t] [ju: 'es] ,
what the last Sceptical Century taught us ,
什么 这 最后的 怀疑论者 世纪 教授 我们 ,
上个世纪的怀疑论教会了我们什么？

[ðæt] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] .
that this world is a steam - engine .
那 这 世界 是 一个 蒸汽 - 引擎 .
这个世界就像一台蒸汽机。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ;
There is a God in this world ;
那里 是 一个 上帝 在 这 世界 ;
这个世界上有上帝；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɑ:dʒ] - [ˈsæŋk(ə)n] ,
and a God's - sanction ,
和 一个 神的 - 制裁 ,
以及神的许可，

[ɔ:r] [els] [ðə; ði][,vaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [sʌt] ,
or else the violation of such ,
或者 别的 这 违反 的 这样的 ,
或者违反此类规定，

[dʌz] [lʊk] [aʊt][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈru:lɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ,
does look out from all ruling and obedience ,
做 看 出去 从 全部 裁决 和 服从 ,
凌驾于一切统治和服从之上，

[frʌm; frəm][ɔ:l][ˈmɔ:rəl][æktɪs][ʌv; əv] [men] .
from all moral acts of men .
从 全部 道德 行为 的 男人 .
从人类的一切道德行为中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ækt] [mɔ:r] [ˈmɔ:rəl] [brɪ'twi:n] [men][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ru:l] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] .
There is no act more moral between men than that of rule and obedience .
那里 是 不 行为 更多的 道德 之间 男人 比 那 的 规则 和 服从 .
人与人之间，没有比统治和服从更具道德意义的行为了。

[wʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [kleɪmz] [ə'bi:diəns] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [du:] ;
Woe to him that claims obedience when it is not due ;
悲哀 到 他 那 索赔 服从 什么时候 它 是 不是 到期的 ;
妄称服从而不应服从的人有祸了！

[wʊʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz] [aɪ 'tiː] [wɛn] [aɪ 'tiː] [ɪz] !
woe to him that refuses it when it is !
悲哀 到 他 那 拒绝 它 什么时候 它 是 !
拒绝接受馈赠的人有祸了!

[ˈgɑːdz] [lɔː] [ɪz][ɪn] [ðæt] ,
God's law is in that ,
神的 法律 是 在 那 ,
神的律法就在其中。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说,

[haʊ'evər] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪmənt] - [lɔːz] [meɪ] [rʌŋ] :
however the Parchment - laws may run :
然而 这 羊皮纸 - 法律 可能 跑步 :
然而，羊皮纸法可能适用：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [drɪ'vaɪn] [raɪt] [ɔːr] [els] [ə; eɪ][daɪə'baːlɪk] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] [kleɪm]
there is a Divine Right or else a Diabolic Wrong at the heart of every claim
那里 是 一个 神圣的 正确的 或者 别的 一个 魔鬼般的 错误的 在 这 心 的 每一个 宣称
[ðæt] [wʌŋ][mæn] [meɪks] [ə'pɑːn] [ə'hʌðər] .
that one man makes upon another .
那 一 男人 制作 之上 其他 .
人与人之间提出的每一项主张，其核心要么是神圣的权利，要么是邪恶的错误。

[aɪ 'tiː][kæn; kən][duː] [nʌŋ] [ʌv; əv][juː 'es][hɑːrm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn] [ðɪs] :
It can do none of us harm to reflect on this :
它 能 做 没有任何 的 我们 伤害 到 反映 在 这 :
反思这一点对我们任何人都没有坏处：

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][aɪ 'tiː] [wɪl] [kən'sɜːrn][juː 'es] ;
in all the relations of life it will concern us ;
在 全部 这 关系 的 生活 它 将要 忧虑 我们 ;
它将与我们生活中的一切关系息息相关；

[ɪn] ['lɔɪəltɪ] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəltɪ] ,
in Loyalty and Royalty ,
在 忠诚 和 皇室 ,
在忠诚与皇室中，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [ðiːz] .
the highest of these .
这 最高 的 这些 .
其中最高的。

[aɪ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] ['erər] ,
I esteem the modern error ,
我 尊重 这 现代的 错误 ,
我尊重现代的错误，

[ðæt] [ɔːl] [gəʊz][baɪ][self] - [ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃekɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbælənsɪŋ] [ʌv; əv] ['griːdi]
That all goes by self - interest and the checking and balancing of greedy
那 全部 去 经过 自己 - 兴趣 和 这 检查 和 平衡 的 贪婪的
[ˈneɪvərɪz] ,
knaveries ,
狡猾的 ,
这一切都源于自身利益，以及对贪婪奸诈之徒的制衡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
and that in short ,
和 那 在 短的 ,

简而言之，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈvaɪn] [wətˈevər] [ɪn] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [men] ,
there is nothing divine whatever in the association of men ,
那里 是 没有什么 神圣的 任何 在 这 协会 的 男人 ,
人与人之间的交往中没有任何神圣之处。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:ɹ] [dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩] [ˈerər] ,
a still more despicable error ,
一个 仍然 更多的 卑鄙 错误 ,

一个更加卑鄙的错误，

[ˈnæt(ə)rəl] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌʌnbɪˈli:vɪŋ] [ˈsentʃəri] ,
natural as it is to an unbelieving century ,
自然的 作为 它 是 到 一个 不信者 世纪 ,

对于一个不信教的世纪来说，这似乎是理所当然的。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [dɪˈvaɪn] [raɪt] " [ɪn] [ˈpi:p(ə)l] _ [kɔ:ld] _ [kɪŋz] .
than that of a " divine right " in people = called = Kings .
比 那 的 一个 " 神圣的 正确的 " 在 人们 _ 称为 _ 国王 .

而不是像君主那样拥有“神授”权力。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[faɪnd] [em ˈi:] [ðə; ði] [tru:] _ - _ ,
Find me the true = Konning = ,
寻找 我 这 真的 _ - _ ,

找到真正的_Konning_，

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

国王，

[ɔ:r] [ˈeɪb(ə)l] - [mæn] ,
or Able - man ,
或者有能力的人 - 男人 ,

或能干的人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] _ [hæz; həz] _ [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [raɪt] [ˈoʊvər] [em ˈi:] .
and he = has = a divine right over me .
和 他 _ 有 _ 一个 神圣的 正确的 超过 我 :

他对我拥有神圣的支配权。

[ðæt] [wi:; wi] [nu:] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈtʌ:lərəb(ə)l] [ˈmezər] [həʊ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,
That we knew in some tolerable measure how to find him ,
那 我们 知道 在 一些 可容忍的 措施 如何 到 寻找 他 ,

我们大致知道如何找到他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈkɪnɑ:lɪdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [raɪt] [wen] [faʊnd] :
and that all men were ready to acknowledge his divine right when found :
和 那 全部 男人 是 准备好 到 承认 他的 神圣的 正确的 什么时候 成立 :

所有人都准备承认他被发现时所拥有的神圣权利：

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɪk] [wɜ:rld] [ɪz] [ˈevriwɛr] ,
this is precisely the healing which a sick world is everywhere ,
这 是 恰恰 这 康复 哪个 一个 生病的 世界 是 到处 ,

这正是病态世界处处需要的疗愈。

[ɪn] [ði:z] ['eɪdʒɪz] ,
in these ages ,
在 这些 年龄 ,

在当今时代,

['si:kɪŋ] ['æftər] !
seeking after !
寻求 后 !

正在寻找!

[ðə; ði] [tru:] [kɪŋ] ,
The true King ,
这 真的 国王 ,

真正的国王,

[æz; əz] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)] ,
as guide of the practical ,
作为 指导 的 这 实际的 ,

作为实践的指南,

[hæz; həz] ['evər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ntɪf] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
has ever something of the Pontiff in him ,
有 曾经 某物 的 这 教皇 在 他 ,

他身上一直都有教皇的影子。

- - [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
- - **guide of the spiritual** ,
- - 指导 的 这 精神 ,

——精神导师

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['præktɪs] [hæz; həz][ɪts] [raɪz] .
from which all practice has its rise .
从 哪个 全部 实践 有 它是 上升 .

一切实践都源于此。

[ðɪs] [tu:] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['seɪɪŋ] ,
This too is a true saying ,
这 也 是 一个 真的 说 ,

这句话也是真理。

[ðæt] [ðə; ði] _ [kɪŋ] _ [ɪz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] _ [tʃɜ:rtʃ] _ . - - [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [pə'lemɪk]
That the _ King _ is head of the _ Church _ . - - But we will leave the Polemic
那 这 _ 国王 _ 是 头 的 这 _ 教会 _ . - - 但 我们 将要 离开 这 论战

[stʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['sentʃəri] [tu:; tə][laɪ]['kwaɪət][ɑ:n][ɪts] ['bʊkʃelvz] .
stuff of a dead century to lie quiet on its bookshelves .
东西 的 一个 死的 世纪 到 说谎 安静的 在 它是 书架 .

国王是教会的领袖。——但我们将把上个世纪的争论内容静静地躺在书架上。

['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] ['bɪznəs] ,
Certainly it is a fearful business ,
当然 它 是 一个 可怕 商业 ,

这的确是一件令人恐惧的事。

[ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [jʊr; jər]['eɪbəl,mæn][tu:; tə] _ [si:k] _ ,
that of having your Ableman to _ seek _ ,
那 的 拥有 你的 艾布尔曼 到 _ 寻找 _ ,

那就是让你的能工巧匠去寻找,

[ænd; ænd][nɔ:t] ['noʊɪŋ] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
and not knowing in what manner to proceed about it !
和 不是 会心 在 什么 方式 到 继续 关于 它 !

不知道该如何着手处理!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] [sæd] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [ðɪːz] [taɪmz] [ʌv; əv]['aʊərz] .
That is the world's sad predicament in these times of ours .
那 是 这 世界的 伤心 困境 在 这些 时代 的 我们的 .
这就是当今世界令人悲哀的困境。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [taɪmz] [ʌv; əv][revə'luːʃ(ə)n] ,
They are times of revolution ,
他们 是 时代 的 革命 ,
这是一个革命的时代，

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] .
and have long been .
和 有 长的 到过 .
而且一直如此。

[ðə; ði] ['brɪkleɪər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪks] ,
The bricklayer with his bricks ,
这 瓦工 和 他的 砖块 ,
泥瓦匠和他的砖块，

[noʊ] [lɔːŋgər] ['hiːdf(ə)] [ʌv; əv] ['plʌmɪt] [ɔːr][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][grævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
no longer heedful of plummet or the law of gravitation ,
不 更长 谨慎的 的 暴跌 或者 这 法律 的 引力 ,
不再顾忌坠落或万有引力定律，

[hæv; həv] ['tɒpld] ,
have toppled ,
有 倾覆 ,
已经倒塌，

['tʌmbld] ,
tumbled ,
翻滚 ,
翻滚，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɔːl] ['weltəz] [æz; əz][wiː; wi] [siː] !
and it all welters as we see !
和 它 全部 婴儿潮 作为 我们 看 !
正如我们所见，一切都陷入混乱！

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [frentʃ] [revə'luːʃ(ə)n] ;
But the beginning of it was not the French Revolution ;
但 这 开始 的 它 曾是 不是 这 法语 革命 ;
但这并非始于法国大革命；

[ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] _ [end] _ ,
that is rather the = end = ,
那 是 相当 这 _ 结尾 _ ,
那差不多就是结局了。

[wiː; wi][kæn; kən] [hoʊp] .
we can hope .
我们 能 希望 .
我们可以抱有希望。

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [trʊ] [tuː; tə] [seɪ] ,
It were truer to say ,
它 是 更真实 到 说 ,
更准确地说，

[ðə; ði] _ [bɪ'ɡɪnɪŋ] _ [wʌz; wəz] [θriː] ['sentʃəriz] ['fɑːrðər] [bæk] :
the = beginning = was three centuries farther back :
这 _ 开始 _ 曾是 三 几个世纪 更远 后退 :
一切的起源可以追溯到三个世纪以前：

[ɪŋ][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈluːθər] .
in the Reformation of Luther .
在 这 宗教改革 的 路德 .

在路德的宗教改革中。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [stɪl] [kɔːld] [ɪtˈself] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] ,
That the thing which still called itself Christian Church had become a Falsehood ,
那 这 事物 哪个 仍然 称为 本身 基督教 教会 有 变得 一个 谬误 ,
那个自称为基督教教会的组织已经变成了一个谎言。

[ænd; ʌnd] [ˈbreɪznli] [went] [əˈbaʊt] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɑːrd(ə)n][menz] [sɪnz] [fɔːr; fər] [mætˈæliːk] [kɔɪnd]
and brazenly went about pretending to pardon men's sins for metallic coined
和 明目张胆 去 关于 假装 到 赦免 男士 罪孽 为了 金属 创造
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
他们厚颜无耻地假装用金属硬币赦免人们的罪过，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [els] [wɪt] [ɪŋ][ðə; ði] [evərˈlæstɪŋ] [truːθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [aɪ ˈtiː][dɪd] _ [nɑːt] _
and to do much else which in the everlasting truth of Nature it did = not =
和 到 做 很多 别的 哪个 在 这 永恒 真相 的 自然 它 做过 _ 不是 _
[naʊ] [duː] :
now do :
现在 做 :
并且去做许多其他事情，而根据永恒的自然真理，它现在并没有去做：

[hɪr] [leɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈmælədi] .
here lay the vital malady .
这里 躺 这 必不可少的 弊病 .
症结就在这里。

[ðə; ði] [ˈɪnwərd] [ˈbiːɪŋ] [rɔːŋ] ,
The inward being wrong ,
这 向内 存在 错误的 ,

内在的错，

[ɔːl] [ˈaʊtwərd] [went] [ˈevər] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [rɔːŋ] .
all outward went ever more and more wrong .
全部 向外 去 曾经 更多的 和 更多的 错误的 .
一切向外发展都变得越来越糟糕。

[brɪˈliːf] [daɪd] [əˈweɪ] ;
Belief died away ;
信仰 死亡 离开 ;
信仰消逝了；

[ɔːl][wʌz; wəz] [daʊt] ,
all was Doubt ,
全部 曾是 怀疑 ,
一切都是怀疑，

[dɪsbɪˈliːf] .
Disbelief .
怀疑 .
怀疑。

[ðə; ði] [ˈbɪldər] [kæst] _ [əˈweɪ] _ [hɪz; ɪz] [ˈplʌmɪt] ;
The builder cast = away = his plummet ;
这 建筑商 投掷 _ 离开 _ 他的 暴跌 ;
建造者丢弃了他的铅锤；

[sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **said to himself** ,
" 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

" [wʌt] [ɪz][grævɪ'teɪ(ə)n] ?
" **What is gravitation ?**
" 什么 是 引力 ?

什么是引力？

[brɪk] [laɪz][ɑ:n] [brɪk] [ðer; ðər] !
Brick lies on brick there !
砖 谎言 在 砖 那里 ！

砖块叠在砖块上！

" [ə'læs] ,
" **Alas** ,
" 唉 ,

“唉，

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [stɪl] [saʊnd] [streɪndʒ] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
does it not still sound strange to many of us ,
做 它 不是 仍然 声音 奇怪的 到 许多 的 我们 ,

对我们许多人来说，这听起来难道不仍然很奇怪吗？

[ðə; ðɪ] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] _ [ɪz] _ [ə; eɪ][ˈgɑ:dz] - [tru:θ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][gɑ:d] - [kri'eɪtɪd] [men]
the assertion that there _ is _ a God's - truth in the business of god - created men
这 断言 那 那里 _ 是 _ 一个 神的 - 真相 在 这 商业 的 上帝 - 创建 男人
;
;
;
;

断言上帝创造的人类的事业中存在着上帝的真理；

[ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['grɪməs] ,
that all is not a kind of grimace ,
那 全部 是 不是 一个 种类 的 鬼脸 ,

那并非全是苦笑，

[æn; ən] " [ɪk'spi:diənsɪ] ,
an " expediency ,
一个 " 权宜之计 ,

一种“权宜之计”，

" [dɪ'plɒməsɪ] ,
" **diplomacy** ,
" 外交 ,

外交，

[wʌn] [noʊz] [nɑ:t] [wʌt] ! - -
one knows not what ! - -
一 知道 不是 什么 ! - -

谁也不知道会是什么！

[frʌm; frəm] [ðæt] [fɜ:rst] ['nesəserɪ] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv] ['lu:θərz] ,
From that first necessary assertion of Luther's ,
从 那 第一的 必要的 断言 的 路德的 ,

从路德最初的必要论断开始，

" [ju:; jʊ] ,
" **You** ,
" 你 ,

“你，

[self] - [staɪld] _ ['pɑ:pə] _ ,
self - styled = Papa = ,
自己 - 风格 - 爸爸 - ,

自封的“爸爸”，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] ['fɑ:ðər] [ɪn][gɑ:d][æt; ət][ɔ:l] ;
you are no Father in God at all ;
你 是 不 父亲 在 上帝 在 全部 ;

你根本不是上帝的父亲；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - - [ə; eɪ] [kaɪ'mɪrə] ,
you are - - a Chimera ,
你 是 - - 一个 奇美拉 ,

你——是个奇美拉，

[hu:m] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [neɪm] [ɪn] [pə'laɪt] ['læŋɡwɪdʒ] !
whom I know not how to name in polite language !
谁 我 知道 不是 如何 到 姓名 在 有礼貌的 语言 !

我不知道该如何用礼貌的语言称呼他！

" - - [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑ:nwərdz][tu:; tə][ðə; ði] [[aʊt] [wɪt] [ruʊz] [raʊnd] [kə'mi:l] [der'mu:lɪn] [ɪn][ðə; ði]
" - - **from that onwards to the shout which rose round Camille Desmoulins in the**
" - - 从 那 开始 到 这 喊 哪个 玫瑰 圆形的 卡米尔 德穆兰 在 这

[pæleɪ] - ['rɔɪəl] ,
Palais - Royal ,
宫殿 - 皇家 ,

“——从那时起，直到卡米尔·德穆兰在皇家宫殿周围响起的欢呼声，

" _ ['oʊ] ['ɑ:rmz] _ !
" = **Aux armes =** !
" _ 辅助 武器 _ !

“_辅助武器_！

" [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][bɜ:rst] [ʌp] [ə'genst] _ [ɔ:l] _ ['mænər] [ʌv; əv] [kaɪ'mɪrəz] ,
" **when the people had burst up against = all = manner of Chimeras ,**
" 什么时候 这 人们 有 爆裂 向上 反对 _ 全部 _ 方式 的 嵌合体 ,

“当人民奋起反抗各种各样的奇美拉时，

- - [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['si:kwəns] .
- - **I find a natural historical sequence .**
- - 我 寻找 一个 自然的 历史 顺序 .

——我发现了一个自然的历史顺序。

[ðæt] [[aʊt] [tu:] ,
That shout too ,
那 喊 也 ,

还有那声喊叫，

[soʊ] ['fraɪt(ə)l] ,
so frightful ,
所以 可怕 ,

太可怕了，

[hæf] - [ɪn'fɜ:rn(ə)l] ,
half - infernal ,
一半 - 地狱 ,

半地狱般的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætər] .
was a great matter .
曾是 一个 伟大的 事情 .

那是一件大事。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [əˈweɪkənd] [neɪʃəns] ;
Once more the voice of awakened nations ;
一次 更多的 这 嗓音 的 觉醒 国家 ;

这是觉醒民族的再次呼声；

- - [ˈstaːtɪŋ] [kənˈfjuːzədli] ,
- - starting confusedly ,
- - 开始 困惑地 ,

——一开始有些混乱，

[æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnaɪtmər] ,
as out of nightmare ,
作为 出去 的 恶梦 ,

如同噩梦一般，

[æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [deθ] - [sliːp] ,
as out of death - sleep ,
作为 出去 的 死亡 - 睡觉 ,

如同从死亡沉睡中苏醒一般，

[ˈɪntuː] [sʌm; səm] [dɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈriːəl] ;
into some dim feeling that Life was real ;
进入 一些 暗淡 感觉 那 生活 曾是 真实的 ;

隐隐约约觉得生活是真实的；

[ðæt] [ˈgɔːdz] - [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nɔːt] [æn; ən] [ɪkˈspiːdiənsi] [ænd; ənd] [dɪˈpləʊməsi] !
that God's - world was not an expediency and diplomacy !
那 神的 - 世界 曾是 不是 一个 权宜之计 和 外交 !

上帝的世界并非权宜之计和外交手段！

[ɪnˈfɜːrn(ə)] ;
Infernal ;
地狱 ;

地狱;

- - [jes] ,
- - yes ,
- - 是的 ,

- 是的，

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] .
since they would not have it otherwise .
自从 他们 会 不是 有 它 否则 .

因为否则他们就不会拥有它。

[ɪnˈfɜːrn(ə)] ,
Infernal ,
地狱 ,

地狱，

[sɪns] [nɔːt] [səˈlestʃ(ə)] [ɔːr] [təˈrestriəl] !
since not celestial or terrestrial !
自从 不是 天体 或者 陆地 !

因为它既非天体也非地球！

[ˈhɑːləʊnəs] ,
Hollowness ,
空虚 ,

空虚，

[ɪnsɪnˈserəti] _ [hæz; həz] _ [tuː; tə] [siːs] ;
insincerity = has = to cease ;
虚伪 - 有 - 到 停止 ;

虚伪必须停止；

[sɪn'serəti] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][hæz; həz][tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] .
sincerity of some sort has to begin .
诚意 的 一些 种类 有 到 开始 .
某种程度的真诚必须开始。

[kɔ:st] [wʌt] [aɪ 'ti:] [meɪ] ,
Cost what it may ,
成本 什么 它 可能 ,
无论代价如何，

[reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,
reigns of terror ,
统治 的 恐怖 ,
恐怖统治时期

['hɒrəz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɔ:r] [wʌt] [els] ,
horrors of French Revolution or what else ,
恐怖 的 法语 革命 或者 什么 别的 ,
法国大革命的恐怖，还是别的什么？

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [tru:θ] .
we have to return to truth .
我们 有 到 返回 到 真相 .
我们必须回归真理。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tru:θ] ,
Here is a Truth ,
这里 是 一个 真相 ,
这就是真相：

[æz; əz][aɪ] [sed] :
as I said :
作为 我 说 :
正如我所说：

[ə; eɪ] [tru:θ] [klæd][ɪn] [hel] - ['faɪər] ,
a Truth clad in hell - fire ,
一个 真相 覆膜 在 地狱 - 火 ,
披着地狱之火的真理

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bʌt; bət][hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] ! - -
since they would not but have it so ! - -
自从 他们 会 不是 但 有 它 所以 ! - -
因为他们不愿如此，却偏要如此！

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['θi:əri] [ə'mʌŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][men][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['elsweɪr]
A common theory among considerable parties of men in England and elsewhere
一个 常见的 理论 之中 大量 各方 的 男人 在 英格兰 和 别处

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
used to be ,
用过的 到 是 ,
在英国和其他地方，相当一部分男性群体中曾经存在一种普遍的理论：

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['neiʃ(ə)n][hæd; həd] ,
that the French Nation had ,
那 这 法语 国家 有 ,
法兰西民族所拥有的，

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
in those days ,
在 那些 天 ,
当年，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ɡɔːn] _ [mæd] _ ;
as it were gone = mad = ;
作为 它 是 已消失 _ 疯狂的 _ ;

仿佛疯了一样；

[ðæt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [revəˈluːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ækt][ʌv; əv] [ɪnˈsænəti] ,
that the French Revolution was a general act of insanity ,
那 这 法语 革命 曾是 一个 一般的 行为 的 疯狂 ,

法国大革命是一场普遍的疯狂行为。

[ə; eɪ] [ˈtempərəri] [kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
a temporary conversion of France and large sections of the world into a
一个 暂时的 转换 的 法国 和 大的 部分 的 这 世界 进入 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbedləm] .
kind of Bedlam .
种类 的 疯人院 .

法国和世界大部分地区暂时变成了一片混乱的景象。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd][reɪdʒd] ;
The Event had risen and raged ;
这 事件 有 升起 和 愤怒 ;

事件已经发生并肆虐；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [nɑːnˈentəti] ,
but was a madness and nonentity ,
但 曾是 一个 疯狂 和 非实体 ,

但这不过是一场疯狂的闹剧，一个无足轻重的存在。

- - [ɡɔːn] [naʊ] [ˈhæpɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] !
- - gone now happily into the region of Dreams and the Picturesque !
- - 已消失 现在 快乐地 进入 这 地区 的 梦想 和 这 如画 !

——现在已经快乐地进入了梦境和风景如画的领域！

- - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [fɪˈlɒsəfəz] ,
- - To such comfortable philosophers ,
- - 到 这样的 舒服的 哲学家 ,

——对于这些安于现状的哲学家们来说，

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
the Three Days of July ,
这 三 天 的 七月 ,

七月的三天

1830 ,
1830 ,
1830 ,

1830年

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [fəˈnɑːmɪnən] .
must have been a surprising phenomenon .
必须 有 到过 一个 奇怪 现象 .

这一定是一种令人惊讶的现象。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈneiʃ(ə)n] [ˈrɪzn] [əˈɡen] ,
Here is the French Nation risen again ,
这里 是 这 法语 国家 升起 再次 ,

法兰西民族再次崛起！

[ɪn] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd] [deθ] - [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
in musketry and death - struggle ,
在 火枪 和 死亡 - 斗争 ,

在火枪射击和生死搏斗中，

[aʊt] [ˈʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ʃɑ:t] ,
out shooting and being shot ,
出去 射击 和 存在 射击 ,

外出射击和被射击，

[tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [seɪm] [mæd] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:(ə)n] [gʊd] !
to make that same mad French Revolution good !
到 制作 那 相同的 疯狂的 法语 革命 好的 !

让那场疯狂的法国大革命变得美好！

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,
The sons and grandsons of those men ,
这 儿子们 和 孙子们 的 那些 男人 ,

这些人的儿子和孙子们，

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] ,
it would seem ,
它 会 似乎 ,

看来是这样。

[pəˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] :
persist in the enterprise :
坚持 在 这 企业 :
:

在企业中坚持下去：

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [dɪs'əʊn] [,aɪ ˈti:] ;
they do not disown it ;
他们 做 不是 断绝关系 它 ;

他们并不否认这一点；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ ˈti:] [meɪd] [gʊd] ;
they will have it made good ;
他们 将要 有 它 制成 好的 ;

他们会妥善解决的；

[wɪl] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [ʃɑ:t] ,
will have themselves shot ,
将要 有 他们自己 射击 ,

他们会选择自杀，

[ɪf] [,aɪ ˈti:][bi:; bi][nɑ:t] [meɪd] [gʊd] .
if it be not made good .
如果 它 是 不是 制成 好的 .

如果未能妥善处理。

[tu:; tə] [fɪˈlɒsəfəz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][laɪf] - ['sɪstəm] ,
To philosophers who had made up their life - system ,
到 哲学家 WHO 有 制成 向上 他们的 生活 - 系统 ,

对于那些已经构建起自己生活体系的哲学家来说，

[ɑ:n] [ðæt] " ['mædnəs] " [kwai'ɪ:təs] ,
on that " madness " quietus ,
在 那 " 疯狂 " 寂静 ,

在那场“疯狂”的平静之后，

[noʊ] [fəˈnɑ:mɪnən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪŋ] .
no phenomenon could be more alarming .
不 现象 可以 是 更多的 令人担忧 .

没有比这更令人担忧的现象了。

[pʊr] ['ni:bər] ,
Poor Niebuhr ,
贫穷的 尼布尔 ,

可怜的尼布尔，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

[ðə; ði] ['prʌʃən] [prə'fesər] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riən] ,
the Prussian Professor and Historian ,
这 普鲁士 教授 和 历史学家 ,

普鲁士教授兼历史学家

[fel] ['broʊkən] - ['hɑ:tɪd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ;
fell broken - hearted in consequence ;
跌倒 破碎的 - 心地 在 结果 ;

结果，她伤心欲绝；

['sɪkənd] ,
sickened ,
恶心 ,

恶心，

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] ,
if we can believe it ,
如果 我们 能 相信 它 ,

如果我们能相信的话，

[ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [deɪz] !
and died of the Three Days !
和 死亡 的 这 三 天 !

三天后便去世了！

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rlɪ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [hə'roʊɪk] [deθ] ;
It was surely not a very heroic death ;
它 曾是 一定 不是 一个 非常 英勇 死亡 ;

这绝对算不上英勇的死法；

- - ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ræ'si:nz] ,
- - **little better than Racine's** ,
- - 小的 更好的 比 拉辛的 ,

——比拉辛的略好一些，

[ˈdaɪɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['lu:ɪs] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [lʊkt] ['stɜ:rnli] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wʌnz] .
dying because Louis Fourteenth looked sternly on him once .
垂死 因为 路易斯 第十四 看起来 严厉地 在 他 一次 .

他因为路易十四严厉地看了他一眼而丧命。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd] [stʊd] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈɑ:ks] ,
The world had stood some considerable shocks ,
这 世界 有 站立 一些 大量 冲击 ,

世界经历了一些相当大的冲击，

[ɪn][ɪts] [taɪm] ;
in its time ;
在 它是 时间 ;

在当时；

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [tu:] ,
might have been expected to survive the Three Days too ,
可能 有 到过 预期的 到 存活 这 三 天 也 ,

原本人们也期望他能熬过这三天，

[ænd; ənd][bi:; bi] [faʊnd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ɪts]['æksɪs]['æftər]['i:v(ə)n][ðəm; ðəm] !
and be found turning on its axis after even them !
和 是 成立 转弯 在 它是 轴 后 甚至 他们 !

甚至在它们之后，它还会重新开始旋转！

[ðə; ði] [θri:] [deɪz] [tuːld][ɔ:l] [ˈmɔ:təlz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
The Three Days told all mortals that the old French Revolution ,
这 三 天 讲述 全部 凡人 那 这 老的 法语 革命 ,
这三天告诉所有凡人，古老的法国大革命，

[mæd][æz; əz][aɪ ˈti:] [maɪt] [lʊk] ,
mad as it might look ,
疯狂的 作为 它 可能 看 ,

虽然看起来很疯狂，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈtrænzətɔ:ri] [ˌebəˈlɪʃən] [ʌv; əv] [ˈbedləm] ,
was not a transitory ebullition of Bedlam ,
曾是 不是 一个 短暂的 沸腾 的 疯人院 ,

并非贝德拉姆的短暂骚动，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈprɑ:dʌkt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [wer] [wi:; wi][ɔ:l][lɪv; laɪv] ;
but a genuine product of this Earth where we all live ;
但 一个 真的 产品 的 这 地球 在哪里 我们 全部 居住 ;

但它却是我们共同生活的这颗地球上真正的产物；

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveriɪli] [ə; eɪ][fækt] ,
that it was verily a Fact ,
那 它 曾是 确实 一个 事实 ,

这的确是事实。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [du:;] [wel] [ˈevriwer] [tu:; tə][rɪˈɡɑ:rd][aɪ ˈti:][æz; əz] [sʌtʃ]
and that the world in general would do well everywhere to regard it as such
和 那 这 世界 在 一般的 会 做 出色地 到处 到 看待 它 作为 这样的

.
:
.

全世界都应该这样看待它。

[ˈtru:li] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
without the French Revolution ,
没有 这 法语 革命 ,

如果没有法国大革命，

[wʌn] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
one would not know what to make of an age like this at all .
一 会 不是 知道 什么 到 制作 的 一个 年龄 喜欢 这 在 全部 .

人们完全不知道该如何看待这样的时代。

[wi:; wi] [wɪl] [heɪl][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
We will hail the French Revolution ,
我们 将要 冰雹 这 法语 革命 ,

我们将颂扬法国大革命，

[æz; əz] [ˈʃɪprekt] [ˈmæɪrɪnəz] [maɪt] [ðə; ði] [ˈstɜ:nəst] [rɑ:k] ,
as shipwrecked mariners might the sternest rock ,
作为 遭遇海难 水手们 可能 这 最严厉的 岩石 ,

就像遇难水手可能会抓住最坚硬的岩石一样，

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [ˈʌðərwaɪz] [ɔ:l][ʌv; əv] [ˈbeɪsləs] [si:] [ænd; ænd] [weɪvz] .
in a world otherwise all of baseless sea and waves .
在 一个 世界 否则 全部 的 无根据的 海 和 波浪 .

在一个除了无尽的海洋和波浪之外的世界里。

[ə; eɪ] [tru:] [ə'pɑ:kəlips] ,
A true Apocalypse ,
一个 真的 启示录 ,

真正的世界末日，

[ðoo] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][wʌn] ,
though a terrible one ,
尽管 一个 糟糕的 一 ,

虽然很糟糕，

[tu;; tə] [ðɪs] [fɔ:ls] [ˈwɪðərd] [ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [taɪm] ;
to this false withered artificial time ;
到 这 错误的 干枯 人造的 时间 ;

致这虚假枯萎的人造时光；

[ˈtestɪfaɪn] [wʌns] [mɔ:r] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [ɪz] _ [ˈpri:tər] _ [ˈnætʃ(ə)rəl] ;
testifying once more that Nature is = preter = natural ;
作证 一次 更多的 那 自然 是 _ 预 _ 自然的 ;

再次证明自然是超自然的；

[ɪf] [nɑ:t] [dɪˈvaɪn] ,
if not divine ,
如果 不是 神圣的 ,

如果不是神明，

[ðen] [ˌdaɪəˈbɑ:lɪk] ;
then diabolic ;
然后 魔鬼般的 ;

然后是魔鬼般的；

[ðæt] [ˈseɪbləns] [ɪz][nɑ:t] [rɪˈæləti] ;
that Semblance is not Reality ;
那 外表 是 不是 现实 ;

表象并非现实；

[ðæt] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [tu;; tə] [bɪˈkʌm] [rɪˈæləti] ,
that it has to become Reality ,
那 它 有 到 变得 现实 ,

它必须成为现实，

[ɔ:r] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [teɪk] [ˈfaɪər] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] ,
or the world will take fire under it ,
或者 这 世界 将要 拿 火 在下面 它 ,

否则世界将遭受战火蹂躏。

- - [bɜ:rn] _
- - **burn** =
- - 烧伤 _

--烧毁_

[aɪ ˈti:] _ [ˈɪntu:] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
it = into what it is ,
它 _ 进入 什么 它 是 ,

把它变成它本来的样子，

[ˈneɪmlɪ] [ˈnʌθɪŋ] !
namely Nothing !
即 没有什么 !

即什么都没有！

[ˌplɔ:zəˈbɪləti] [hæz; həz] [ˈendɪd] ;
Plausibility has ended ;
合理性 有 结束 ;

合理性已不复存在；

[ˈempti] [ruːˈti:n] [hæz; həz] [ˈendɪd] ;
empty Routine has ended ;
空的 常规 有 结束 ;

空程序已结束；

[ˈmʌtʃ] [hæz; həz] [ˈendɪd] .
much has ended .
很多 有 结束 .

许多事情都结束了。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌmp] [ʌv; əv] [du:m] ,
as with a Trump of Doom ,
作为 和 一个 王牌 的 厄运 ,

就像特朗普的末日预言一样，

[hæz; həz] [bɪn] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][tu:; tə][ɔ:l] [men] .
has been proclaimed to all men .
有 到过 宣布 到 全部 男人 .

已向全人类宣告。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [hu:] [wɪl] [lɜ:rn] [aɪ ˈti:] [su:nɪst] .
They are the wisest who will learn it soonest .
他们 是 这 最明智的 WHO 将要 学习 它 最快 .

最先明白这一点的人才是最明智的。

[lɔ:n] [kənˈfju:zd] [dʒenəˈeɪʃənz] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] ;
Long confused generations before it be learned ;
长的 使困惑 几代人 前 它 是 学习 ;

经过几代人的困惑才最终学会；

[pi:s] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] !
peace impossible till it be !
和平 不可能的 直到 它 是 !

和平不可能实现！

[ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [mæn] ,
The earnest man ,
这 认真 男人 ,

这位认真的人，

[səˈraʊndɪd] ,
surrounded ,
包围 ,

被包围，

[æz; əz][ˈevər] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

一如既往，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] ,
with a world of inconsistencies ,
和 一个 世界 的 不一致之处 ,

这是一个充满矛盾的世界，

[kæn; kən] [əˈweɪt] [ˈpeɪʃntli] ,
can await patiently ,
能 等待 耐心 ,

可以耐心等待，

[ˈpeɪjntli] [straɪv] [tuː; tə][duː] _ [hɪz; ɪz] _ [wɜːrk] ,
patiently strive to do = his = work ,
耐心 努力 到 做 _ 他的 _ 工作 ,
他耐心努力地完成他的工作,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] .
in the midst of that .
在 这 中间 的 那 .
正值此时。

[ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈgenst] [ɔːl] [ðæt] ;
Sentence of Death is written down in Heaven against all that ;
句子 的 死亡 是 书面 向下 在 天堂 反对 全部 那 ;
天庭已判处这一切死刑;

[ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [naʊ] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] :
sentence of Death is now proclaimed on the Earth against it :
句子 的 死亡 是 现在 宣布 在 这 地球 反对 它 :
现已在地球上宣判对其处以死刑:

[ðɪs] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪ] [siː] .
this he with his eyes may see .
这 他 和 他的 眼睛 可能 看 .
这一点，他可以用眼睛看到。

[ænd; ənd] [ˈʊrli] ,
And surely ,
和 一定 ,
当然，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,
我应该说，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
considering the other side of the matter ,
考虑 这 其他 边 的 这 事情 ,
考虑到事情的另一面，

[wʌt] [ɪˈnɔːrməs] [ˈdɪfəkəltɪz] [laɪ][ðer; ðər] ,
what enormous difficulties lie there ,
什么 巨大的 困难 说谎 那里 ,
那里存在着多么巨大的困难啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst] ,
and how fast ,
和 如何 快速地 ,
速度有多快?

[ˈfɪrfəli] [fæst] ,
fearfully fast ,
恐惧地 快速地 ,
快得惊人，

[ɪn][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] ,
in all countries ,
在 全部 国家 ,
在所有国家，

[ðə; ði][ɪnˈeksərəb(ə)l] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈpresɪŋ] [ɑːn] ,
the inexorable demand for solution of them is pressing on ,
这 无情的 要求 为了 解决方案 的 他们 是 紧迫 在 ,
对这些问题的解决方案的需求迫在眉睫。

- - [hiː; hi] [meɪ] [ˈiːzəli] [faɪnd] [ˈʌðər] [wɜːrk][tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsænzˌkjuːˈlɑːtɪk] [ˈprɑːvɪns]
- - **he may easily find other work to do than laboring in the Sansculottic province**
- - 他 可能 容易地 寻找 其他 工作 到 做 比 劳动 在 这 无筒裤 省
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] !
at this time of day !
在 这 时间 的 天 !

——在这个时间，他完全可以找到其他工作，而不是在无套裤汉省干活！

[tuː; tə][em ˈiː] ,
To me ,
到 我 ,

大部头书，

[ɪn] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
in these circumstances ,
在 这些 情况 ,

在这种情况下，

[ðæt] [ʌv; əv] " [ˈhɪroʊ - [ˈwɜːrʃɪp] " [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][fækt] [ˌɪnɪkˈspresəbli] [ˈpreʃəs] ;
that of " Hero - worship " becomes a fact inexpressibly precious ;
那 的 " 英雄 - 崇拜 " 变成 一个 事实 难以言喻地 宝贵的 ;
“英雄崇拜”成为了一种无比珍贵的事实；

[ðə; ði][moʊst] [ˈsɒlɪsɪŋ] [fækt][wʌŋ] [siːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
the most solacing fact one sees in the world at present .
这 最多 安慰 事实 一 看到 在 这 世界 在 展示 .

这是目前世界上最令人欣慰的事实。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [hoʊp][ɪn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
There is an everlasting hope in it for the management of the world .
那里 是 一个 永恒 希望 在 它 为了 这 管理 的 这 世界 .
它为世界治理提供了永恒的希望。

[hæd; həd][ɔːl] [trəˈdɪʃnz] ,
Had all traditions ,
有 全部 传统 ,

拥有所有传统，

[əˈreɪndʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

安排，

[kriːdz] ,
creeds ,
信条 ,

信条，

[səˈsaɪətɪz] [ðæt] [men] [ˈevər] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] ,
societies that men ever instituted ,
社会 那 男人 曾经 已设立 ,

人类曾经建立的社会，

[sʌŋk] [əˈweɪ] ,
sunk away ,
沉没 离开 ,

沉没了，

[ðɪs] [wʊd] [rɪˈmeɪn] .
this would remain .
这 会 保持 .

这将保留下来。

[ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['hɪrəʊz] ['bi:ɪŋ] [sent] [ju: 'es] ;
The certainty of Heroes being sent us ;
这 肯定 的 英雄 存在 发送 我们 ;
确信会有英雄被派来;

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼfæk(ə)lti] ,
our faculty ,
我们的 学院 ,
我们的教职员工,

[ʼaʊər; ɑ:r] [nə'sesəti] ,
our necessity ,
我们的 必要性 ,
我们的需要,

[tu:; tə] ['revərəns] ['hɪrəʊz] [wen] [sent] :
to reverence Heroes when sent :
到 尊敬 英雄 什么时候 发送 :
向英雄致敬 (发送时):

[aɪ 'ti:] [ʼaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ][ʼpəʊl,sta:r] [θru:] [sməʊk] - [klaʊdz] ,
it shines like a polestar through smoke - clouds ,
它 闪耀 喜欢 一个 北极星 通过 抽烟 - 云 ,
它像北极星一样穿透烟雾, 闪耀着光芒。

[dʌst] - [klaʊdz] ,
dust - clouds ,
灰尘 - 云 ,
尘埃云,

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊn] - ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] .
and all manner of down - rushing and conflagration .
和 全部 方式 的 向下 - 匆忙 和 大火 .
以及各种各样的倾盆大雨和熊熊烈火。

['hɪrəʊ - ['wɜ:ɾɪp] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] ['veri] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ðəʊz] ['wɜ:rkəɾz] [ænd; ənd] ['faɪtəɾz] [ɪn]
Hero - worship would have sounded very strange to those workers and fighters in
英雄 - 崇拜 会 有 听起来 非常 奇怪的 到 那些 工人 和 战士 在

[ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
the French Revolution .
这 法语 革命 .
对于法国大革命时期的工人和战士来说, 英雄崇拜听起来会非常奇怪。

[nɑ:t] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [greɪt] [men] ;
Not reverence for Great Men ;
不是 尊敬 为了 伟大的 男人 ;
并非对伟人的崇敬;

[nɑ:t] ['eni] [hoʊp] [ɔ:r] [brɪ'li:f] ,
not any hope or belief ,
不是 任何 希望 或者 信仰 ,
没有希望, 也没有信念。

[ɔ:r][ɪ:v(ə)n] [wɪʃ] ,
or even wish ,
或者 甚至 希望 ,
或者甚至希望如此,

[ðæt] [greɪt] [men][kʊd; kəd] [ə'gen] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] !
that Great Men could again appear in the world !
那 伟大的 男人 可以 再次 出现 在 这 世界 !
伟人或许会再次出现在世上!

[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

自然，

[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] " [məʃiːn] ,
turned into a " Machine ,
转向 进入 一个 " 机器 ,

变成了一台“机器”，

" [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɪˈfiːt] [naʊ] ;
" was as if effete now ;
" 曾是 作为 如果 颓废的 现在 ;

“现在仿佛颓废了一样；

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˈeni] [bɜːŋgər] [prəˈduːs] [greɪt] [men] :
could not any longer produce Great Men :
可以 不是 任何 更长 生产 伟大的 男人 :

再也无法产生伟人了：

- - [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] ,
- - I can tell her ,
- - 我 能 告诉 她 ,

我可以告诉她，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [treɪd] [ɔːltəˈgeðər] ,
she may give up the trade altogether ,
她 可能 给 向上 这 贸易 共 ,

她或许会彻底放弃这门生意。

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [wɪˈðəʊt] [greɪt] [men] !
we cannot do without Great Men !
我们 不能 做 没有 伟大的 男人 !

我们离不开伟人！

- - [bʌt; bət] [ˈniːðər] [hæv; həv][aɪ] [ˈeni] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] " [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [iˈkwɑːləti] ;
- - But neither have I any quarrel with that of " Liberty and Equality ;
- - 但 两者都不 有 我 任何 争吵 和 那 的 " 自由 和 平等 ;

但我对“自由与平等”这一理念也没有任何异议；

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] ,
" with the faith that ,
" 和 这 信仰 那 ,

“怀着这样的信念，

[waɪz] [greɪt] [men] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
wise great men being impossible ,
明智的 伟大的 男人 存在 不可能的 ,

伟大的智者是不存在的，

[ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [ˈfuːliʃ] [smɔːl] [men] [wʊd] [səˈfaɪs] .
a level immensity of foolish small men would suffice .
一个 等级 浩瀚无垠 的 愚蠢 小的 男人 会 足够了 .

数量庞大的愚蠢小人就足够了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [feɪθ] [ðen] [ænd; ənd][ðər; ðər] .
It was a natural faith then and there .
它 曾是 一个 自然的 信仰 然后 和 那里 .

当时，这是一种自然而然的信仰。

" ['lɪbərti] [ænd; ənd] [i'kwɑ:ləti] ;
" **Liberty and Equality** ;
" 自由 和 平等 ;

“自由与平等；

[noʊ] [ə'θɔ:rəti] ['ni:dɪd] ['eni] [b:ŋgər] .
no Authority needed any longer .
不 权威 需要 任何 更长 .

不再需要任何权威机构。

[ˈhɪrəʊ] - ['wɜ:rʃɪp] ,
Hero - worship ,
英雄 - 崇拜 ,

英雄崇拜

['revərəns] [fɔ:r; fər] _ [sʌtʃ] _
reverence for = such =
尊敬 为了 _ 这样的 _

对_如此_的敬畏

[ə'θɔ:rətɪz] ,
Authorities ,
当局 ,

当局，

[hæz; həz] [pru:vɪd] [fɔ:ls] ,
has proved false ,
有 已证实 错误的 ,

已被证明是错误的。

[ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['fɔ:lsɦʊd] ;
is itself a falsehood ;
是 本身 一个 谬误 ;

本身就是谎言；

[noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
no more of it !
不 更多的 的 它 !

够了！

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] _ ['fɔ:dʒərɪz] _ ,
We have had such = forgeries = ,
我们 有 有 这样的 _ 伪造品 _ ,

我们曾遇到过此类伪造品。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [trʌst] ['nʌθɪŋ] .
we will now trust nothing .
我们 将要 现在 相信 没有什么 .

我们现在什么都不相信了。

[soʊ] ['meni] [beɪs] ['pleɪtɪd] [kɔɪnz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] ,
So many base plated coins passing in the market ,
所以 许多 根据 镀 硬币 通过 在 这 市场 ,

市场上流通着大量镀底硬币，

[ðə; ðɪ] [bɪ'li:f] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] [ðæt] [noʊ][gəʊld] ['eni] [b:ŋgər] [ɪg'zɪsts] ,
the belief has now become common that no gold any longer exists ,
这 信仰 有 现在 变得 常见的 那 不 金子 任何 更长 存在 ,

现在人们普遍认为黄金已经不存在了。

- - [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['veri] [wel] [wɪ'ðəʊt] [gəʊld] !
- - **and even that we can do very well without gold** !
- - 和 甚至 那 我们 能 做 非常 出色地 没有 金子 !

——而且即使没有黄金，我们也能做得很好！

" [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ,
" **I find this** ,
" 我 寻找 这 ,

我发现这一点，

[ə'mʌŋ] [ˈðəɹ] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ɪn] [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [iˈkwɑːləti] ;
in that universal cry of Liberty and Equality ;
在 那 普遍的 哭 的 自由 和 平等 ；

在自由和平等的普遍呼声中；

[ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] ,
and find it very natural ,
和 寻找 它 非常 自然的 ,

并且觉得这非常自然。

[æz; əz] [ˈmætəɹz] [ðen] [stʊd] .
as matters then stood .
作为 事情 然后 站立 .

当时的情况就是这样。

[ænd; ənd] [jet] [ˈθɒrli] [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] _ [trænˈzɪ(ə)n] _ [frʌm; frəm] [fɔːls] [tuː; tə] [truː] .
And yet surely it is but the transition from false to true .
和 然而 一定 它 是 但 这 = 过渡 = 从 错误的 到 真的 .

然而，这实际上只是从假到真的转变。

[kənˈsɪdəɹd] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,
Considered as the whole truth ,
经过考虑的 作为 这 所有的 真相 ,

如果将其视为全部真相，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːls] [ˌɔːltəˈgeðəɹ] ;
it is false altogether ;
它 是 错误的 共 ;

这是完全错误的；

- - [ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ɪnˈtaɪəɹ][ˈskeptɪk(ə)l] [ˈblaɪndnəs] ,
- - **the product of entire sceptical blindness** ,
- - 这 产品 的 全部的 怀疑论者 失明 ,

——完全怀疑论盲目的产物，

[æz; əz] [jet] [ˈoʊnli] _ [ˈstrʌɡlɪŋ] _ [tuː; tə] [siː] .
as yet only = struggling = to see .
作为 然而 仅有的 = 挣扎 = 到 看 .

目前只是勉强能看见。

[ˈhɪrəʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] [ɪɡˈzɪsts] [fəˈevəɹ] ,
Hero - worship exists forever ,
英雄 - 崇拜 存在 永远 ,

英雄崇拜永存。

[ænd; ənd] [ˈevriwɛɹ] :
and everywhere :
和 到处 :

到处都是：

[nɑːt] [ˈlɔɪəlti] [əˈloʊn] ;
not Loyalty alone ;
不是 忠诚 独自的 ;

不仅仅是忠诚；

[aɪˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][dɪˈvaɪn][ˌædəˈreɪ](ə)n [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈpræktɪk(ə)l][ˈriːdʒənz]
it extends from divine adoration down to the lowest practical regions
它 扩展 从 神圣的 崇拜 向下 到 这 最低 实际的 地区
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

它涵盖了从对神圣的崇拜到生活中最底层实际的领域。

" [ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔːr] [men] ,
" **Bending before men** ,
" 弯曲 前 男人 ,

“向男人弯腰，

" [ɪf] ʌɪˈtiː][ɪz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [mɪr] [ˈempti] [ˈɡrɪməs] ,
" **if it is not to be a mere empty grimace** ,
" 如果 它 是 不是 到 是 一个 仅仅 空的 鬼脸 ,

“如果那不仅仅是一个空洞的鬼脸，

[ˈbetər] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [ˈpræktɪst] ,
better dispensed with than practiced ,
更好的 分发 和 比 练习 ,

宁可放弃也不要实践

[ɪz][ˈhɪroʊ] - [ˈwɜːrʃɪp] ,
is Hero - worship ,
是 英雄 - 崇拜 ,

这是英雄崇拜，

- - [ə; ei] [ˌrekəɡˈnɪ](ə)n [ðæt] [ðer; ðər] [dʌz] [dwel] [ɪn] [ðæt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [ˈsʌmθɪŋ]
- - **a recognition that there does dwell in that presence of our brother something**
- - 一个 认出 那 那里 做 住 在 那 在场 的 我们的 兄弟 某物

[dɪˈvaɪn] ;
divine ;
神圣的 ;

——认识到在我们兄弟的这种存在中确实存在着某种神圣的东西；

[ðæt] [ˈevri] [kriˈeɪtɪd] [mæn] ,
that every created man ,
那 每一个 创建 男人 ,

每个被造的人，

[æz; əz][noʊˈvælis] [sed] ,
as Novalis said ,
作为 诺瓦利斯 说 ,

正如诺瓦利斯所说，

[ɪz][ə; ei] " [ˌrevəˈleɪ](ə)n [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
is a " revelation in the Flesh .
是 一个 " 启示 在 这 肉 .

是“肉身的启示”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈpoʊəts] [tuː] ,
" **They were Poets too** ,
" 他们 是 诗人 也 ,

他们也是诗人，

[ðæt] [dɪˈvaɪzd] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈkəːtɪsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf][ˈnoʊb(ə)] !
that devised all those graceful courtesies which make life noble !
那 设计 全部 那些 优美 礼貌 哪个 制作 生活 高贵 !

正是他设计了所有那些使生活高尚的优雅礼仪！

[ˈkɜːrtəsi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] [ɔːr] [ˈɡrɪməs] ；
Courtesy is not a falsehood or grimace ；
礼貌 是 不是 一个 谬误 或者 鬼脸 ；

礼貌不是虚伪或做作；

[aɪ ˈtiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] ．
it need not be such ．
它 需要 不是 是 这样的 ；

不一定非得如此。

[ænd; ʌnd] [ˈlɔɪəlti] ，
And Loyalty ；
和 忠诚 ；

还有忠诚，

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪtˈself] ，
religious Worship itself ；
宗教 崇拜 本身 ；

宗教崇拜本身，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ˈpɑːsəb(ə)l] ；
are still possible ；
是 仍然 可能的 ；

仍然有可能；

[neɪ] [stɪl] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ．
nay still inevitable ．
不 仍然 不可避免的 ．

不，这仍然是不可避免的。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [seɪ] ，
May we not say ；
可能 我们 不是 说 ；

我们是否可以这样说，

[mɔːrˈʊəvər] ，
moreover ；
而且 ；

而且，

[waɪl] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ˈhɪroʊz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ˈræðər] [æz; əz] [ˌrevəˈluːʃənəri] [men] ，
while so many of our late Heroes have worked rather as revolutionary men ；
尽管 所以 许多 的 我们的 晚的 英雄 有 工作 相当 作为 革命性的 男人 ；

虽然我们许多已故英雄都以革命者的身份工作，

[ðæt] [ˌnevərðəˈles] [ˈevri] [ɡreɪt] [mæn] ，
that nevertheless every Great Man ；
那 尽管如此 每一个 伟大的 男人 ；

然而，每一位伟人，

[ˈevri] [ˈdʒenjuɪn][mæn] ，
every genuine man ；
每一个 真的 男人 ；

每个真正的男人，

[ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] ，
is by the nature of him a son of Order ；
是 经过 这 自然 的 他 一个 儿子 的 命令 ；

他生性就是秩序之子，

[nɑːt][ʌv; əv] [dɪsˈɔːrdər] ？
not of Disorder ？
不是 的 紊乱 ？

并非患有疾病？

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrædʒɪkl] [pəˈzi(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [mæn][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ˌrevəˈluːʃənz] .
It is a tragical position for a true man to work in revolutions .
它 是 一个 悲剧 位置 为了 一个 真的 男人 到 工作 在 革命 .

对于一个真正的男人来说，参与革命是一种悲剧。

[hiː; hi] [siːmz] [æn; ən] [ˈænərkɪst] ;
He seems an anarchist ;
他 似乎 一个 无政府主义者 ;

他看起来像个无政府主义者；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈelɪmənt] [ʌ; əv] [ˈænərki] [dʌz] [ɪnˈkʌmbər] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈevri] [step] ,
and indeed a painful element of anarchy does encumber him at every step ,
和 的确 一个 痛苦 元素 的 无政府状态 做 负担 他 在 每一个 步 ,

事实上，无政府状态带来的痛苦因素确实如影随形，如影随形地困扰着他。

- - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːz] [hoʊl] [soʊl] [ˈænərki] [ɪz][ˈhɑːst(ə)l] ,
- - **him to whose whole soul anarchy is hostile ,**
- - 他 到 谁 所有的 灵魂 无政府状态 是 敌对的 ,

——他整个灵魂都对无政府状态充满敌意，

[ˈheɪtfl] .
hateful .
可恶 .

可恶。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔːrdər] ;
His mission is Order ;
他的 使命 是 命令 ;

他的使命是维护秩序；

[ˈevri] [ˈmænz][ɪz] .
every man's is .
每一个 男人的 是 .

每个人的都是如此。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第27/32页

[hiː; hi][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪs'ɔːrdərli] ,
He is here to make what was disorderly ,
他 是 这里 到 制作 什么 曾是 乱 ,

他来到这里是为了整顿原本混乱的局面。

[kə'rɑːtrɪk] ,
chaotic ,
混乱 ,

混乱的,

[ˈɪntuː;][ə; eɪ] [θɪŋ] [ruːld] ,
into a thing ruled ,
进入 一个 事物 裁决 ,

变成被统治的事物,

[ˈregjələr] .
regular .
常规的 .

常规的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
He is the missionary of Order .
他 是 这 传教士 的 命令 .

他是秩序的传教士。

[ɪz][nɑːt][ɔːl] [wɜːrk][ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ə; eɪ] _ ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] _ ?
Is not all work of man in this world a making of Order = ?
是 不是 全部 工作 的 男人 在 这 世界 一个 _ 制作 的 命令 _ ?

人类在世上所做的一切工作，不都是为了创造秩序吗？

[ðə; ði][ˈkɑːrpəntər][faɪndz] [rʌf] [triːz] ;
The carpenter finds rough trees ;
这 木匠 发现 粗糙的 树木 ;

木匠找到了一些粗糙的树木；

[ˈeɪps] [ðəm; ðəm] ,
shapes them ,
形状 他们 ,

塑造它们，

[kən'streɪnz] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [skwər] [ˈfɪtnəs] ,
constrains them into square fitness ,
约束 他们 进入 正方形 健康 ,

将它们限制在正方形适应度范围内，

[ˈɪntuː] ['pɜːrpəs] [ænd; ænd][juːz] .
into purpose and use .
进入 目的 和 使用 .

赋予其用途和意义。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][bɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər] :
We are all born enemies of Disorder :
我们 是 全部 出生 敌人 的 紊乱 :

我们生来就是混乱的敌人：

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈtrædʒɪkl] [fɔːr; fər][juːˈes] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [ɪn] [ˈɪmɪdʒ] - [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] -
it is tragical for us all to be concerned in image - breaking and down -
它是悲剧为了我们全部到是担心的在图像 - 打破和向下 -
[ˈpʊlɪŋ] ;
pulling ;
拉 ;

对我们所有人来说，卷入破坏形象和拉低形象的事件是一件悲哀的事；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,
for the Great Man ,
为了这伟大的男人 ,

献给伟人

- [mɔːr] - [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][wiː; wi] ,
- **more** = **a man than we** ,
- 更多的 - 一个男人比我们 ,

比我们更像个男人，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdʌbli] [ˈtrædʒɪkl] .
it is doubly tragical .
它是双倍悲剧 .

这真是双重悲剧。

[ðʌs] [tuː] [ɔːl][ˈhjuːmən] [θɪŋz] ,
Thus too all human things ,
因此也全部人类事物 ,

人类的一切事物也是如此。

[ˈmædɪst] [frentʃ]
maddest French Sansculottisms ,
最疯狂的法语无套裤汉 ,

最疯狂的法国无套裤汉语

[duː][ænd; ənd][mʌst; məst][wɜːrk] [tɔːrdz] [ˈɔːrdər] .
do and must work towards Order .
做和必须工作向命令 .

必须努力维护秩序。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我说 ,

我说，

[ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ə; eɪ] - [mæn] - [ɪn][ðem; ðəm] ,
there is not a = man = in them ,
那里是 不是 一个 - 男人 - 在 他们 ,

他们身上没有一个男人，

[ˈreɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædnəs] ,
raging in the thickest of the madness ,
愤怒在这最厚的这疯狂 ,

在最疯狂的时刻，怒火中烧。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪmˈpeld] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
but is impelled withal ,
但同时是 被迫 此外 ,

但同时也受到驱使，

[æt; ət][ɔːl][ˈmoʊmənts] ,
at all moments ,
在全部时刻 ,

在任何时刻，

[tɔ:rdz] ['ɔ:rdər] .
towards Order .
向 命令 ;

走向秩序。

[hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [mi:nz] [ðæt] ;
His very life means that ;
他的 非常 生活 方法 那 ;

他的生命本身就意味着这一点；

[dis'ɔ:rdər] [ɪz] [dɪsə'lu:ʃn] ,
Disorder is dissolution ,
紊乱 是 溶解 ,

混乱即是瓦解，

[deθ] .
death .
死亡 ;

死亡。

[noʊ] ['keɪɔ:s] [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:ks] [ə; eɪ] _ ['sentər] _ [tu:; tə] [rɪ'va:lv] [raʊnd] .
No chaos but it seeks a centre to revolve round .
不 混乱 但 它 寻找 一个 _ 中心 _ 到 围绕 圆形的 ;

没有混乱，但它需要一个中心来围绕它运转。

[waɪl] [mæn][ɪz][mæn] ,
While man is man ,
尽管 男人 是 男人 ,

人终究是人，

[sʌm; səm] ['krɒmwel] [ɔ:r] [nə'pɒʊliən] [ɪz][ðə; ði] ['hesəseri] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [,sænzkjɪ'lətɪzəm] . - - ['kjʊəriəs] :
some Cromwell or Napoleon is the necessary finish of a Sansculottism . - - **Curious** :
一些 克伦威尔 或者 拿破仑 是 这 必要的 结束 的 一个 无套裤汉 : - - 好奇的 :

克伦威尔或拿破仑是无套裤汉主义的必要终结者。——好奇：

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] ['hɪroʊ] - ['wɜ:ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪn'kredəb(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,
in those days when Hero - worship was the most incredible thing to every one ,
在 那些 天 什么时候 英雄 - 崇拜 曾是 这 最多 极好的 事物 到 每一个 一 ,

在那个英雄崇拜对每个人来说都无比不可思议的年代，

[haʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] [ʌt] [,nevərðə'les] ,
how it does come out nevertheless ,
如何 它 做 来 出去 尽管如此 ,

但最终结果如何呢？

[ænd; ənd] [ə'sɜ:rt] [ɪt'self] ['præktɪkli] ,
and assert itself practically ,
和 断言 本身 几乎 ,

并在实践中确立自身地位，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] ['kredit] .
in a way which all have to credit .
在 一个 方式 哪个 全部 有 到 信用 ;

从某种意义上说，这都要归功于所有人。

[dɪ'vaɪn] _ [raɪt] _ ,
Divine = right = ,
神圣的 _ 正确的 _ ,

神圣权利，

[teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] ,
take it on the great scale ,
拿 它 在 这 伟大的 规模 ,

从宏观角度来看，

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [miːn] [dɪ'vaɪn] _ [maɪt] _ [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] !
is found to mean divine = might = withal !
是 成立 到 意思是 神圣的 _ 可能 _ 此外 !

原来意味着神圣的力量！

[waɪl] [oʊld] [fɔːls] [ˈfɒrmjələz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈtræmpld] [ˈevriwɪər] [ˈɪntuː] [dɪ'strʌkʃn] ,
While old false Formulas are getting trampled everywhere into destruction ,
尽管 老的 错误的 公式 是 获得 践踏 到处 进入 破坏 ,

当旧的错误公式在各地被践踏殆尽时，

[nuː] [ˈdʒenjuɪn] [ˈsʌbstənsɪz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ʌnˈfoʊld] [ðəmˈselvz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)] .
new genuine Substances unexpectedly unfold themselves indestructible .
新的 真的 物质 不料 展开 他们自己 坚不可摧 .

全新的、真正的物质出乎意料地展现出坚不可摧的本质。

[ɪn] [rɪˈbeljəs] [ˈeɪdʒɪz] ,
In rebellious ages ,
在 叛逆的 年龄 ,

在叛逆的时代，

[wen] [ˈkɪŋɪp] [ɪtˈself] [siːmz] [ded] [ænd; ænd] [əˈbɔːlɪft] ,
when Kingship itself seems dead and abolished ,
什么时候 君主制 本身 似乎 死的 和 废除 ,

当君主制本身似乎已经消亡和废除时，

[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

克伦威尔

[nəˈpəʊliən] [step] [fɔːrθ] [əˈgen] [æz; əz] [kɪŋz] .
Napoleon step forth again as Kings .
拿破仑 步 前进 再次 作为 国王 .

拿破仑再次以国王的身份出现。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
The history of these men is what we have now to look at ,
这 历史 的 这些 男人 是 什么 我们 有 现在 到 看 在 ,

我们现在需要研究的是这些人的历史。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ləst] [ˈfeɪsɪs] [ʌv; əv][ˈherəʊɪzəm] .
as our last phasis of Heroism .
作为 我们的 最后的 相位 的 英雄主义 .

作为我们英雄主义的最后阶段。

[ðə; ði][oʊld][ˈeɪdʒɪz][ɑːr; ər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes] ;
The old ages are brought back to us ;
这 老的 年龄 是 带来 后退 到 我们 ;

旧时代仿佛又回到了我们身边；

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
the manner in which Kings were made ,
这 方式 在 哪个 国王 是 制成 ,

君王的产生方式

[ænd; ænd] [ˈkɪŋɪp] [ɪtˈself] [fɜːrst] [tʊk] [raɪz] ,
and Kingship itself first took rise ,
和 君主制 本身 第一的 采取 上升 ,

而王权制度本身也由此兴起。

[ɪz] [əˈgen] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] .
is again exhibited in the history of these Two .
是 再次 展出 在 这 历史 的 这些 二 .

这再次体现在这两人的历史中。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ；
We have had many civil wars in England ；
我们 有 有 许多 民用 战争 在 英格兰 ；
英国历史上发生过多次内战；

[ˈwɔrz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz] ，
wars of Red and White Roses ，
战争 的 红色的 和 白色的 玫瑰 ，
红玫瑰与白玫瑰之战

[ˈwɔrz] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][di:] [si'mɒŋdər] ；
wars of Simon de Montfort ；
战争 的 西蒙 德 蒙特福特 ；
西蒙·德·蒙福尔的战争；

[ˈwɔrz] [ɪ'hʌf] ，
wars enough ，
战争 足够的 ，
战争够了，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['memərəb(ə)l] ．
which are not very memorable ．
哪个 是 不是 非常 难忘 ．
这些都不太令人印象深刻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][noʊ][wʌn]
But that war of the Puritans has a significance which belongs to no one
但 那 战争 的 这 清教徒 有 一个 意义 哪个 属于 到 不 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] ．
of the others ．
的 这 其他的 ．
但清教徒之间的这场战争具有其他任何战争都无法比拟的意义。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['kændər] ，
Trusting to your candor ，
信任 到 你的 坦率 ，
相信你的坦诚，

[wɪtʃ] [wɪl] [sə'dʒest] [ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] ，
which will suggest on the other side what I have not room to say ，
哪个 将要 建议 在 这 其他 边 什么 我 有 不是 房间 到 说 ，
这会从另一个角度暗示一些我无法在此赘述的内容。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sek(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɔːr] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [meɪks]
I will call it a section once more of that great universal war which alone makes
我 将要 称呼 它 一个 部分 一次 更多的 的 那 伟大的 普遍的 战争 哪个 独自的 制作
[ʌp][ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ，
up the true History of the World ，
向上 这 真的 历史 的 这 世界 ，
我将再次把它称为那场伟大的世界大战的一个章节，唯有这场大战才构成了真正的世界历史。

- - [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ə'ɡenst] [ˌʌnbɪ'liːf] ！
- - **the war of Belief against Unbelief** ！
- - 这 战争 的 信仰 反对 不信 ！
——信仰与不信仰之战！

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] ['riːəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ，
The struggle of men intent on the real essence of things ，
这 斗争 的 男人 意图 在 这 真实的 本质 的 事物 ，
那些致力于探寻事物真正本质的人们的奋斗，

[ə'genst] [men] [ɪn'tent] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɛmblənsɪz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ʌv; əv] [θɪŋz] .
against men intent on the semblances and forms of things .
反对 男人 意图 在 这 表象 和 表格 的 事物 .

反对那些只关注事物表象和形式的人。

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
The Puritans ,
这 清教徒 ,

清教徒，

[tu:; tə] ['meni] ,
to many ,
到 许多 ,

对许多人来说，

[si:m] [mɪr] ['sævɪdʒ] [aɪ'kɒnə,kləsts] ,
seem mere savage Iconoclasts ,
似乎 仅仅 野蛮的 反传统者 ,

看起来只不过是些野蛮的偶像破坏者，

[fɪrs] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv] [fɔ:rmz] ;
fierce destroyers of Forms ;
凶猛的 驱逐舰 的 表格 ;

形式的凶猛破坏者；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dʒʌst][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] ['heitəz] [ʌv; əv] _ [ʌn'tru:] _
but it were more just to call them haters of _ untrue _ =
但 它 是 更多的 只是 到 称呼 他们 仇恨者 的 _ 不属实 _ =

但更恰当的说法是称他们为“不真实”的仇恨者。

[fɔ:rmz] .
Forms .
表格 .

表格。

[aɪ][hoʊp][wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] .
I hope we know how to respect Laud and his King as well as them .
我 希望 我们 知道 如何 到 尊重 赞美 和 他的 国王 作为 出色地 作为 他们 .

我希望我们也能懂得尊重劳德和他的国王，以及他们。

[pʊr] [lɔ:d] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] - [stɑ:rd] ,
Poor Laud seems to me to have been weak and ill - starred ,
贫穷的 赞美 似乎 到 我 到 有 到过 虚弱的 和 患病的 - 星形 ,

可怜的劳德，在我看来，他性格软弱，命运多舛。

[nɑ:t] [dɪs'ɑ:nɪst] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ped(ə)nt] ['ræðər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɜ:rs] .
not dishonest an unfortunate Pedant rather than anything worse .
不是 不诚实 一个 不幸 学究 相当 比 任何事物 更糟 .

他算不上不诚实，只是个不幸的迂腐之人，而不是更糟糕的人。

[hɪz; ɪz] " [dri:mz] " [ænd; ənd] [sju:pə'stɪfənz] ,
His " Dreams " and superstitions ,
他的 " 梦想 " 和 迷信 ,

他的“梦境”和迷信，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [læf] [soʊ] ,
at which they laugh so ,
在 哪个 他们 笑 所以 ,

他们因此而大笑。

[hæv; həv][æn; ən] [ə'fekʃənət] ,
have an affectionate ,
有 一个 亲热 ,

充满爱意，

[ˈlʌvəbl̩] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
lovable kind of character .
可爱的 种类 的 特点 ;

讨人喜欢的那种角色。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] - [ˈtuːtər] ,
He is like a College - Tutor ,
他 是 喜欢 一个 大学 - 导师 ;

他就像一位大学辅导老师，

[huːz] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz][fɔːrmz] ,
whose whole world is forms ,
谁 所有的 世界 是 表格 ;

其整个世界都是形式，

[ˈkɑːlɪdʒ] - [ruːlz] ;
College - rules ;
大学 - 规则 ;

大学规则；

[huːz] [ˈnɒʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪf][ænd; ɛnd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
whose notion is that these are the life and safety of the world .
谁 概念 是 那 这些 是 这 生活 和 安全 的 这 世界 .

他们的理念是，这些是世界的生命和安全。

[hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ˈsʌd(ə)nli] ,
He is placed suddenly ,
他 是 放置 突然 ;

他突然被安排.....

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌnˈbɪltərəb(ə)l] [ˈlʌkləs] [ˈnɒʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
with that unalterable luckless notion of his ,
和 那 不可更改的 倒霉的 概念 的 他的 ;

他那根深蒂固的厄运观念，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] ,
at the head not of a College but of a Nation ,
在 这 头 不是 的 一个 大学 但 的 一个 国家 ;

他领导的不是一个学院，而是一个国家。

[tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][moʊst][kəmˈpleks] [diːp] - [riːtʃɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][men] .
to regulate the most complex deep - reaching interests of men .
到 调节 这 最多 复杂的 深的 - 到达 兴趣 的 男人 .

规范男性最复杂、最深远的利益。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈdiːsnt] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ;
He thinks they ought to go by the old decent regulations ;
他 思考 他们 应该 到 去 经过 这 老的 体面的 法规 ;

他认为他们应该遵循过去那些合乎道德的规章制度；

[nei] [ðæt] [ðer; ðər][sælˈveɪʃ(ə)n] [wɪl] [laɪ][ɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [ænd; ɛnd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðiːz] .
nay that their salvation will lie in extending and improving these .
不 那 他们的 救恩 将要 说谎 在 扩展 和 改善 这些 .

不，他们的救赎之道在于扩展和改进这些。

[laɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ,
Like a weak man ,
喜欢 一个 虚弱的 男人 ;

像个软弱的人一样，

[hiː; hi] [ˈdraɪvz] [wɪð; wɪθ][spæzˈmɑːdɪk] [ˈviːəməns] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ;
he drives with spasmodic vehemence towards his purpose ;
他 驱动 和 痉挛性的 激烈 向 他的 目的 ;

他时而猛烈地朝着目标前进；

[kræmps] [hɪm'self] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
cramps himself to it ,
痉挛 他自己 到 它 ,

他把自己勒得紧紧的，

[ˈhiːdɪŋ] [noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns] ,
heeding no voice of prudence ,
听从 不 嗓音 的 谨慎 ,

不顾任何谨慎的劝告，

[noʊ][kraɪ][ʌv; əv] ['pɪti] :
no cry of pity :
不 哭 的 遗憾 :

没有一丝怜悯的哭喊：

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] - [ruːlz] [əu'beɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒənz] ;
He will have his College - rules obeyed by his Collegians ;
他 将要 有 他的 大学 - 规则 服从 经过 他的 大学生 ;

他将要求他的学生遵守学院的规章制度；

[ðæt] [fɜːrst] ;
that first ;
那 第一的 ;

首先；

[ænd; ənd] [tɪl] [ðæt] ,
and till that ,
和 直到 那 ,

在此之前，

[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪl] - [stɑːrd] ['ped(ə)nt] ,
He is an ill - starred Pedant ,
他 是 一个 患病的 - 星形 学究 ,

他是个命运多舛的书呆子。

[æz; əz][aɪ] [sed] .
as I said .
作为 我 说 .

正如我所说。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
He would have it the world was a College of that kind ,
他 会 有 它 这 世界 曾是 一个 大学 的 那 种类 ,

他希望整个世界都是那样一所大学。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] _ [nɑːt] _ [ðæt] .
and the world was = not = that .
和 这 世界 曾是 _ 不是 _ 那 .

但世界并非如此。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [duːm] [stɜːrn] [ɪ'hʌf] ?
was not his doom stern enough ?
曾是 不是 他的 厄运 船尾 足够的 ?

他的命运还不够惨烈吗？

[wət'eɪvər] [rɒŋz] [hiː; hi][dɪd] ,
Whatever wrongs he did ,
任何 错误 他 做过 ,

无论他犯了什么错，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt][ɔːl] [ˈfraɪtʃəli] [ə'vendʒd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
were they not all frightfully avenged on him ?
是 他们 不是 全部 可怕地 复仇 在 他 ?

难道他们没有对他进行可怕的报复吗？

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn][fɔːrmz] ;
It is meritorious to insist on forms ;
它 是 有功绩的 到 坚持 在 表格 ;

坚持形式是可贵的；

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ˈnæt(ə)rəli] [kloʊðz] [ɪt'self][ɪn][fɔːrmz] .
Religion and all else naturally clothes itself in forms .
宗教 和 全部 别的 自然 衣服 本身 在 表格 .

宗教和其他一切事物一样，自然而然地会披上各种形式的外衣。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] _ [fɔːrmd] _ [wɜːrld][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhæbɪtəb(ə)][wʌn] .
Everywhere the = formed = world is the only habitable one .
到处 这 _ 形成 _ 世界 是 这 仅有的 适宜居住 一 .

在所有地方，已形成的世界是唯一适宜居住的世界。

[ðə; ði][ˈneɪkɪd] [ˈfɔːrmləsənəs] [ʌ; əv][pʊrɪtənɪzəm][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [preɪz] [ɪn][ðə; ði][pʊrɪtənz] ;
The naked formlessness of Puritanism is not the thing I praise in the Puritans ;
这 裸 无形 的 清教主义 是 不是 这 事物 我 称赞 在 这 清教徒 ;

清教徒主义赤裸裸的无形并非我所赞赏的清教徒之处；

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [ˈpɪti] ,
it is the thing I pity ,
它 是 这 事物 我 遗憾 ,

这是我所怜悯的。

- - [ˈpreɪzɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪt] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ðæt] [ɪn'evɪtəb(ə)] !
- - **praising only the spirit which had rendered that inevitable** !
- - 赞扬 仅有的 这 精神 哪个 有 渲染 那 不可避免的 !

——只赞美促成这一必然结果的精神！

[ɔːl] [ˈsʌbstənsɪz] [kloʊð] [ðəm'selvz] [ɪn][fɔːrmz] :
All substances clothe themselves in forms :
全部 物质 衣服 他们自己 在 表格 :

万物皆以某种形式存在：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsuːtəb(ə)] [truː] [fɔːrmz] ,
but there are suitable true forms ,
但 那里 是 合适的 真的 表格 ,

但存在合适的真实形式，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌn'truː] [ʌn'suːtəbl] .
and then there are untrue unsuitable .
和 然后 那里 是 不属实 不合适 .

还有一些不真实且不合适的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪfəst] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,
As the briefest definition ,
作为 这 最简短 定义 ,

最简明的定义是：

[wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
one might say ,
一 可能 说 ,

有人可能会说，

[fɔ:rmz] [wɪtʃ] _ [groʊ] _ [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,
Forms which = grow = round a substance ,
表格 哪个 _ 生长 _ 圆形的 一个 物质 ,
围绕某种物质生长的形态,

[ɪf] [wi:; wi] ['raɪtli] [ʌndə'stænd] [ðæt] ,
if we rightly understand that ,
如果 我们 没错 理解 那 ,
如果我们正确理解这一点,

[wɪl] [kɔ:rə'spɔ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:əl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [pər'pɔ:rt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
will correspond to the real nature and purport of it ,
将要 对应 到 这 真实的 自然 和 旨趣 的 它 ,
将符合其真实性质和宗旨,

[wɪl] [bi:; bi] [tru:] ,
will be true ,
将要 是 真的 ,
将会是真的,

[gʊd] ;
good ;
好的 ;
好的;

[fɔ:rmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] ['kɑ:nʃəsli] _ [pʊt] _ [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,
forms which are consciously = put = round a substance ,
表格 哪个 是 有意识地 _ 放 _ 圆形的 一个 物质 ,
有意识地围绕某种物质放置的形式,

[bæd] .
bad .
坏的 .
坏的。

[aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n] [ðɪs] .
I invite you to reflect on this .
我 邀请 你 到 反映 在 这 .
请各位思考一下这个问题。

[,aɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [tru:] [frʌm; frəm] [fɔ:ls] [ɪn] [,serɪ'moʊniəl] [fɔ:rm] ,
It distinguishes true from false in Ceremonial Form ,
它 区别 真的 从 错误的 在 仪式 形式 ,
它以礼仪形式区分真假,

['ɜ:rnɪst] [sə'lemnəti] [frʌm; frəm] ['empti] ['pædʒənt] ,
earnest solemnity from empty pageant ,
认真 严肃 从 空的 盛会 ,
空洞的庆典中透着庄严肃穆,

[ɪn][ɔ:l]['hju:mən] [θɪŋz] .
in all human things .
在 全部 人类 事物 .
在所有人类事物中。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [və'ræsəti] ,
There must be a veracity ,
那里 必须 是 一个 真实性 ,
必须有真实性,

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][,spɔ:ntə'neiəti][ɪn] [fɔ:rmz] .
a natural spontaneity in forms .
一个 自然的 自发性 在 表格 .
形态上的自然自发性。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][men] ,
In the commonest meeting of men ,
在 这 最常见的 会议 的 男人 ,
在最普通的男性聚会中,

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['meɪkɪŋ] ,
a person making ,
一个 人 制作 ,
一个人在做,

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] ,
what we call ,
什么 我们 称呼 ,
我们称之为,

" [set] ['spi:tʃɪz] ,
" set speeches ,
" 放 演讲 ,
演讲稿,

" [ɪz][nɑ:t][hi:; hi][æn; ən] [ə'fens] ?
" is not he an offence ?
" 是 不是 他 一个 罪行 ?
他难道不是一种犯罪吗?

[ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
In the mere drawing - room ,
在 这 仅仅 绘画 - 房间 ,
在普通的客厅里,

[ˌwʌtsəʊ'evər] ['kə:tɪsɪz] [ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə][bi:; bi] ['grɪmɪsɪz] ,
whatsoever courtesies you see to be grimaces ,
任何 礼貌 你 看 到 是 鬼脸 ,
无论你认为的礼貌举动是鬼脸,

[ˈprɒmptɪd] [baɪ][noʊ] [spɑ:n'teɪniəs] [rɪ'æləti] [wɪ'ðɪn] ,
prompted by no spontaneous reality within ,
提示 经过 不 自发的 现实 之内 ,
并非出于内在的自发现实,

[ɑ:r; ər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .
are a thing you wish to get away from .
是 一个 事物 你 希望 到 得到 离开 从 .
是你想要摆脱的东西。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [naʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [kən'sə:nmənt] ,
But suppose now it were some matter of vital concernment ,
但 认为 现在 它 是 一些 事情 的 必不可少的 担忧 ,
但假设现在这是一件事关重大的事情,

[sʌm; səm] [træn'sendənt] ['mætər] ([æz; əz] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:rʃɪp] [ɪz]) ,
some transcendent matter (as Divine Worship is) ,
一些 超凡脱俗 事情 (作为 神圣的 崇拜 是) ,
某种超越性的物质（例如神圣崇拜），

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [jɔr; jər] [hoʊl] [soʊl] ,
about which your whole soul ,
关于 哪个 你的 所有的 灵魂 ,
你整个灵魂都为此而存在,

[strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
struck dumb with its excess of feeling ,
击 哑的 和 它是 过量的 的 感觉 ,
被自己过激的情感弄得哑口无言

[nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] _ [fɔ:rm] _ [ɪt'self] [ɪntu:] [ˈʌtərəns] [æt; ət][ɔ:l] ,
knew not how to = form = itself into utterance at all ,
知道 不是 如何 到 _ 形式 _ 本身 进入 发声 在 全部 ,
它完全不知道如何将自己组织成语言 ,

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rd] [ˈfɔ:rmləs] [ˈsaɪləns] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌtərəns] [ðer; ðər][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
and preferred formless silence to any utterance there possible ,
和 首选 无形 沉默 到 任何 发声 那里 可能的 ,
宁愿保持沉默, 也不愿发出任何声音。

- - [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ɔ:r] [ˈʌtər] [ˌaɪˈti:][fɔ:r; fər]
- - **what should we say of a man coming forward to represent or utter it for**
- - 什么 应该 我们 说 的 一个 男人 未来 向前 到 代表 或者 说出 它 为了
[ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ʌp'həʊlstərər] - [ˈmʌməri] ?
you in the way of upholsterer - mummery ?
你 在 这 方式 的 室内装潢师 - 哑剧 ?
——如果有人站出来, 用装潢师的滑稽表演来代表你或替你表达你的想法, 我们应该怎么说呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Such a man ,
这样的 一个 男人 ,

这样的人,

- - [let] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑ:rt] [ˈswɪftli] ,
- - **let him depart swiftly ,**
- - 让 他 离开 迅速地 ,

让他赶紧离开。

[ɪf] [hi:; hi] [lʌv] [hɪm'self] !
if he love himself !
如果 他 爱 他自己 !

如果他爱自己!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:st] [jʊr; jər][ˈoʊnli] [sʌn] ;
You have lost your only son ;
你 有 丢失的 你的 仅有的 儿子 ;

你失去了唯一的儿子;

[ɑ:r; ər] [mju:t] ,
are mute ,
是 沉默的 ,

沉默不语,

[strʌk] [daʊn] ,
struck down ,
击 向下 ,

被击倒,

[wɪ'ðəʊt] [ˈi:v(ə)n] [terz] :
without even tears :
没有 甚至 眼泪 :

甚至没有流泪:

[æn; ən] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [mæn] [ɪm'pɔ:rtʃənətli] [ˈɔfɜ:z] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ˈfju:nərəl] [geɪmz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn]
an importunate man importunately offers to celebrate Funeral Games for him in
一个 纠缠不休 男人 急切地 优惠 到 庆祝 葬礼 游戏 为了 他 在
[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] !
the manner of the Greeks !
这 方式 的 这 希腊人 !

一个殷勤的男人不厌其烦地提出要按照希腊人的方式为他举办葬礼竞技场!

[sʌtʃ] [ˈmʌməri] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əkˈseptɪd] ,
Such mummery is not only not to be accepted ,
这样的 哑剧 是 不是 仅有的 不是 到 是 公认 ,
这种装腔作势不仅不可接受,

- - [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈheɪtfl] ,
- - **it is hateful** ,
- - 它 是 可恶 ,
——这令人憎恶,

[ʌnɪnˈdʊərəbl] .
unendurable .
难以忍受 .
令人无法忍受。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] [ˈprɒfɪts] [kɔ:ld] " [aɪˈdɑ:lətri] ,
It is what the old Prophets called " Idolatry ,
它 是 什么 这 老的 先知 称为 " 偶像崇拜 ,
这就是古代先知们所说的“偶像崇拜”。

" [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:ləʊ] _ [ˈoʊz] _ ;
" **worshipping of hollow = shows =** ;
" 崇拜 的 空洞的 _ 演出 _ ;
崇拜空洞的表演;

[wʌt] [ɔ:l] [ˈɜ:rnɪst] [men][du:][ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈdʒekt] .
what all earnest men do and will reject .
什么 全部 认真 男人 做 和 将要 拒绝 .
所有正直的人都会做并且会拒绝的事情。

[wi:; wi][kæn; kən] [ˈpɑ:rtli] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðoʊz] [pʊr] [pˈjʊərɪtənz] [ment] .
We can partly understand what those poor Puritans meant .
我们 能 部分 理解 什么 那些 贫穷的 清教徒 意思是 .
我们多少能理解那些清教徒的意思。

[bɔ:d] [ˈdedɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [es ˈti:] . [ˈkæθrɪn] [kri:dz] [tʃɜ:rtʃ] ,
Laud dedicating that St . Catherine Creed's Church ,
赞美 奉献 那 英石 . 凯瑟琳 信条的 教会 ,
为圣凯瑟琳·克里德教堂的奉献而欢呼

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [wi:; wi][hæv; həv][aɪ ˈti:] [dɪˈskraɪbd] ;
in the manner we have it described ;
在 这 方式 我们 有 它 描述 ;
按照我们所描述的方式;

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈbəʊɪŋ] ,
with his multiplied ceremonial bowings ,
和 他的 乘以 仪式 鞠躬 ,
他多次行礼式鞠躬,

[dʒɛˌstɪkjʊˈleɪʃənz] ,
gesticulations ,
手势 ,
手势,

[ˌɛkskləˈmeɪʃənz] :
exclamations :
感叹词 :
感叹词:

[ˈʊrli] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈrɪɡərəs] [ˈfɔ:rm(ə)l][ˈped(ə)nt] ,
surely it is rather the rigorous formal Pedant ,
一定 它 是 相当 这 严格的 正式的 学究 ,
当然,他更像是那种严谨的学究。

[ɪn'tent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] " [ˈkɑ:lɪdʒ] - [ru:lz] ,
intent on his " College - rules ,
意图 在 他的 " 大学 - 规则 ,
一心想遵守他的“大学规则”，

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [ˈprɑ:fɪt] [ɪn'tent] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] !
" than the earnest Prophet intent on the essence of the matter !
" 比 这 认真 先知 意图 在 这 本质 的 这 事情 ！
比认真对待事情本质的先知还要认真！

[ˈpʊrɪtənɪzəm] [faʊnd] _ [sʌtʃ] _ [fɔ:rmz] [ˌɪnsəˈpɔ:rtəbl] ;
Puritanism found = such = forms insupportable ;
清教主义 成立 _ 这样的 _ 表格 站不住脚的 ;
清教徒认为这种形式是不可接受的；

[ˈtræmpld] [ɑ:n] [sʌtʃ] [fɔ:rmz] ;
trampled on such forms ;
践踏 在 这样的 表格 ;
践踏此类形式；

- - [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][ɪkˈskju:s][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈseɪɪŋ] ,
- - **we have to excuse it for saying ,**
- - 我们 有 到 原谅 它 为了 说 ,
——我们不得不为它说的话道歉，

[noʊ][fɔ:rm][æt; ət][ɔ:l] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] !
No form at all rather than such !
不 形式 在 全部 相当 比 这样的 ！
根本没有其他形式！

[,aɪ ˈti:] [stəd] [ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn][ɪts] [ber] [ˈpʊlpɪt] ,
It stood preaching in its bare pulpit ,
它 站立 布道 在 它是 裸 讲坛 ,
它矗立在简陋的讲坛上布道，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ɪn][ɪts][hænd] .
with nothing but the Bible in its hand .
和 没有什么 但 这 圣经 在 它是 手 .
他手里只有一本《圣经》。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ə; eɪ][mæn] [ˈpri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rnɪst] _ [soʊl] _ [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] _ [soʊlz] _ [ʌv; əv][men] :
a man preaching from his earnest = soul = into the earnest = souls = of men :
一个 男人 布道 从 他的 认真 _ 灵魂 _ 进入 这 认真 _ 灵魂 _ 的 男人 :
一个男人用他真诚的灵魂向人们真诚的灵魂布道：

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l] [tʃɜ:rtʃɪz] [ˌwʌtsʊʊˈevər] ?
is not this virtually the essence of all Churches whatsoever ?
是 不是 这 几乎 这 本质 的 全部 教堂 任何 ?
这难道不正是所有教会的本质吗？

[ðə; ði] [ˈneɪkɪdɪst] ,
The nakedest ,
这 最裸露的 ,
最赤裸的，

[ˈsævɪdʒɪst] [rɪˈæləti] ,
savagest reality ,
最野蛮的 现实 ,
最残酷的现实，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['seɪmbləns] ,
is preferable to any semblance ,
是 优选 到 任何 外表 ,

比任何形式上的相似都要好。

[haʊ'evər] ['dɪgnɪfaɪd] .
however dignified .
然而 凝重 .

然而，却又不失尊严。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [kloʊð] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] _ [duː] _ ['seɪmbləns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
it will clothe itself with = due = semblance by and by ,
它 将要 衣服 本身 和 _ 到期的 _ 外表 经过 和 经过 ,

它终将披上应有的外衣。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['riːəl] .
if it be real .
如果 它 是 真实的 .

如果这是真的。

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ;
No fear of that ;
不 害怕 的 那 ;

不必担心；

[æktʃuəli] [noʊ] [fɪr] [æt; ət][ɔːl] .
actually no fear at all .
实际上 不 害怕 在 全部 .

其实一点也不害怕。

['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] _ [mæn] _ ,
Given the living = man = ,
鉴于 这 活的 _ 男人 _ ,

鉴于活着的人，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] _ [kloʊðz] _ [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
there will be found = clothes = for him ;
那里 将要 是 成立 _ 衣服 _ 为了 他 ;

会给他找到衣服的；

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [kloʊðz] .
he will find himself clothes .
他 将要 寻找 他自己 衣服 .

他会找到衣服的。

[bʌt; bət][ðə; ði][suːt] - [ʌv; əv] - [kloʊðz] [priː'tendɪŋ] [ðæt] _ [aɪ 'tiː] _ [ɪz][bəʊθ] [kloʊðz] [ænd; ənd][mæn] - - !
But the suit - of - clothes pretending that = it = is both clothes and man - - !
但 这 套装 - 的 - 衣服 假装 那 _ 它 _ 是 两个都 衣服 和 男人 - - !

但是，这身衣服假装自己既是衣服又是人——！

[wiː; wi] ['kæɪnəːt] " [faɪt] [ðə; ði] [frentʃ] " [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [red] ['juːnɪfɔːrmz] ;
We cannot " fight the French " by three hundred thousand red uniforms ;
我们 不能 " 斗争 这 法语 " 经过 三 百 千 红色的 制服 ;

我们不能靠三十万套红色制服去“对抗法国人”；

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] _ [men] _ [ɪn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
there must be = men = in the inside of them !
那里 必须 是 _ 男人 _ 在 这 里面 的 他们 _ !
他们里面一定有_男人_!

[ˈseɪbləns] ,
Semblance ,
外表 ,
外表,

[aɪ] [ə'sɜ:rt] ,
I assert ,
我 断言 ,
我断言,

[mʌst; məst] [ˈæktʃuəli] _ [nɑ:t] _ [dɪ'vɔ:rs] [ɪt'self][frʌm; frəm] [rɪ'æləti] .
must actually = not = divorce itself from Reality .
必须 实际上 _ 不是 _ 离婚 本身 从 现实 .
实际上，它绝不能脱离现实。

[ɪf] [ˈseɪbləns] [du:] ,
If Semblance do ,
如果 外表 做 ,
如果Semblance真的存在,

- - [waɪ] [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][men] [faʊnd] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ˈseɪbləns] ,
- - why then there must be men found to rebel against Semblance ,
- - 为什么 然后 那里 必须 是 男人 成立 到 反叛 反对 外表 ,
那么，为什么一定会有人反抗幻影系统呢?

[fɔ:r; fər][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][laɪ] !
for it has become a lie !
为了 它 有 变得 一个 说谎 !
因为它已经变成了谎言!

[ðɪːz] [tuː] [æn'tæɡənɪzəm][æɪ; ət][wɔ:r] [hɪr] ,
These two Antagonisms at war here ,
这些 二 对抗 在 战争 这里 ,
这里交战的两大敌对势力,

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɔːd] [ænd; ænd][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
in the case of Laud and the Puritans ,
在 这 案件 的 赞美 和 这 清教徒 ,
以劳德和清教徒为例,

[ɑ:r; ər][æz; əz][oʊld] ['nɪrli] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
are as old nearly as the world .
是 作为 老的 几乎 作为 这 世界 .
它们几乎与世界一样古老。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ˈoʊvər] [ɪŋɡlənd] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ;
They went to fierce battle over England in that age ;
他们 去 到 凶猛的 战斗 超过 英格兰 在 那 年龄 ;
那个时代，他们为了争夺英格兰而展开了激烈的战斗；

[ænd; ænd] [fɔ:t] [aʊt] [ðer; ðər] [kən'fju:zd] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][lenkθ; lenθ] ,
and fought out their confused controversy to a certain length ,
和 战斗 出去 他们的 使困惑 争议 到 一个 肯定 长度 ,
他们将这场混乱的争议争论持续了一段时间。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [rɪ'zʌlts] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .
with many results for all of us .
和 许多 结果 为了 全部 的 我们 .
这对我们所有人来说都有很多好处。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [də'rektli; da'rektli] [ˈfɑ:lʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,
In the age which directly followed that of the Puritans ,
在这 年龄 哪个 直接地 随后 那 的 这 清教徒 ,

在紧随清教徒之后的时代，

[ðer; ðər] [kɔ:z] [ɔ:r] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ˈdʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm] .
their cause or themselves were little likely to have justice done them .
他们的 原因 或者 他们自己 是 小的 可能 到 有 正义 完毕 他们 .

他们的诉求或他们自身不太可能得到公正的对待。

[tʃɑ:rlz] [ˈsekənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈrɒtʃɪstə; -tʃes-][wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [men] [ju:; jʊ] [wʊd] [set]
Charles Second and his Rochesters were not the kind of men you would set

[tu:; tə][dʒʌdʒ] [wʌt] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ɔ:r] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .
to judge what the worth or meaning of such men might have been .
到 法官 什么 这 值得 或者 意义 的 这样的 男人 可能 有 到过 .

查理二世和他的罗切斯特家族不是那种可以用来评判这类人的价值或意义的人。

[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈeni] [feɪθ] [ɔ:r] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
That there could be any faith or truth in the life of a man ,
那 那里 可以 是 任何 信仰 或者 真相 在 这 生活 的 一个 男人 ,

一个人的生活中怎么可能有信仰或真理呢？

[wʌz; wəz] [wʌt] [ði:z] [pʊr] [ˈrɒtʃɪstə; -tʃes-] ,
was what these poor Rochesters ,
曾是 什么 这些 贫穷的 罗切斯特 ,

这就是这些可怜的罗切斯特人所遭遇的，

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ] [ðeɪ] [ˈʌʃəd] [ɪn] ,
and the age they ushered in ,
和 这 年龄 他们 引导 在 ,

以及他们所开启的时代，

[hæd; həd] [fər'gɑ:tn] .
had forgotten .
有 被遗忘的 .

我忘了。

[ˈpʊrɪtənɪzəm][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑ:n] [ˈdʒɪbɪts] ,
Puritanism was hung on gibbets ,
清教主义 曾是 悬挂 在 绞刑架 ,

清教主义被吊死在绞刑架上，

- - [laɪk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][p'jʊərɪtənz] .
- - **like the bones of the leading Puritans** .
- - 喜欢 这 骨头 的 这 领导 清教徒 .

——就像清教徒领袖们的骸骨一样。

[ɪts] [wɜ:rk] [ˌnevəðə'les] [went] [ɑ:n] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [ɪt'self] .
Its work nevertheless went on accomplishing itself .
它是 工作 尽管如此 去 在 完成 本身 .

然而，它的工作仍在继续完成。

[ɔ:l] [tru:] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
All true work of a man ,
全部 真的 工作 的 一个 男人 ,

都是一个人的真正作品，

[hæŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n] [wʌt] [ˈdʒɪbɪt] [ju:; jʊ][laɪk] ,
hang the author of it on what gibbet you like ,
悬挂 这 作者 的 它 在 什么 绞刑架 你 喜欢 ,

把作者吊死在你喜欢的任何绞刑架上。

[mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪt'self] .
must and will accomplish itself .
必须 和 将要 完成 本身 :

必然会实现。

[wi:; wi][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] _ ['hæbi:əs] - ['kɔ:rpəs] _ ,
We have our = Habeas - Corpus = ,
我们 有 我们的 _ 人身保护令 - 语料库 _ ,

我们有《人身保护令》，

[ʼaʊər; ɑ:r] [fri:] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
our free Representation of the People ;
我们的 自由的 表示 的 这 人们 ;

我们人民的自由代表权；

[ək'hɑ:lɪdʒmənt] ,
acknowledgment ,
致谢 ,

致谢，

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
wide as the world ,
宽的 作为 这 世界 ,

广阔如世界，

[ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] ,
that all men are ,
那 全部 男人 是 ,

所有男人都是如此，

[ɔ:r] [els] [mʌst; məst] ,
or else must ,
或者 别的 必须 ,

否则就必须

[ʃæl; ʃəl] ,
shall ,
将 ,

将，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ,
and will become ,
和 将要 变得 ,

并将成为，

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] _ [fri:] _
what we call = free =
什么 我们 称呼 _ 自由的 _

我们称之为_自由_

[men] ;
men ;
男人 ;

男人；

- - [men] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][laɪf] ['graʊndɪd] [ɑ:n] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
- - men with their life grounded on reality and justice ,
- - 男人 和 他们的 生活 接地 在 现实 和 正义 ,

——那些生活以现实和正义为根基的人，

[nɑ:t][ɑ:n] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
not on tradition ,
不是 在 传统 ,

并非出于传统，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ] [kaɪ'mɪərə] ！
which has become unjust and a chimera ！

哪个 有 变得 不公正 和 一个 奇美拉 ！

这已经变得不公正，简直是天方夜谭！

[ðɪs] [ɪn][pɑ:rt] ,
This in part ,

这 在 部分 ,

这在某种程度上，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] ,
and much besides this ,

和 很多 除了 这 ,

除此之外，还有很多其他方面，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] .
was the work of the Puritans .

曾是 这 工作 的 这 清教徒 .

这是清教徒的杰作。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
And indeed ,

和 的确 ,

的确如此，

[æz; əz] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['mænɪfest] ,
as these things became gradually manifest ,

作为 这些 事物 成为 逐步地 显现 ,

随着这些事情逐渐显现出来，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][bɪ'gæn][tu:; tə] [klɪr] [ɪt'self] .
the character of the Puritans began to clear itself .

这 特点 的 这 清教徒 开始 到 清除 本身 .

清教徒的品性开始逐渐明朗起来。

[ðer; ðər] ['memərɪz] [wɜ:r; wər] ,
Their memories were ,

他们的 回忆 是 ,

他们的记忆是，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,
one after another ,

一 后 其他 ,

先后，

['teɪkən] _ [daʊn] _ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] ;
taken = down = from the gibbet ;

已采取 _ 向下 _ 从 这 绞刑架 ;

从绞刑架上取下来；

[neɪ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [naʊ] ,
nay a certain portion of them are now ,

不 一个 肯定 部分 的 他们 是 现在 ,

不，其中一部分人现在已经是了。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] ,
in these days ,

在 这些 天 ,

如今，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['kænənəɪzɪd] .
as good as canonized .

作为 好的 作为 已封圣 .

堪比经典。

[ˈeɪlɪət] ,
Eliot ,
艾略特 ,

艾略特

[ˈhæmpdən] ,
Hampden ,
汉普顿 ,

汉普顿，

[pɪm] ,
Pym ,
皮姆 ,

皮姆，

[neɪ] [ˈlʌdləɪ] ,
nay Ludlow ,
不 卢德洛 ,

不，卢德洛，

[ˈhʌtʃɪnsən] ,
Hutchinson ,
哈钦森 ,

哈钦森，

[veɪn] [hɪmˈself] ,
Vane himself ,
叶片 他自己 ,

范恩本人

[ɑːr; ər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] ;
are admitted to be a kind of Heroes ;
是 承认 到 是 一个 种类 的 英雄 ;

被公认为某种意义上的英雄；

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈskɹɪpt] [ˈfɑːðəz] ,
political Conscript Fathers ,
政治的 征兵 父亲们 ,

政治征召父亲们

[tuː; tə] [huːm] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪˈɡriː] [wiː; wi] [oʊ] [wʌt] [meɪks] [juːˈes][ə; eɪ] [friː] [ˈɪŋɡlənd] :
to whom in no small degree we owe what makes us a free England :
到 谁 在 不 小的 程度 我们 欠 什么 制作 我们 一个 自由的 英格兰 :

我们之所以能成为自由的英格兰，很大程度上要归功于他们：

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈenɪbəːdi] [tuː; tə] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðɪːz] [men][æz; əz] [ˈwɪkɪd] [naʊ] .
it would not be safe for anybody to designate these men as wicked now .
它 会 不是 是 安全的 为了 任何人 到 指定 这些 男人 作为 邪恶 现在 :

现在任何人如果将这些人称为恶人，都是不安全的。

[fjuː] [pˈjʊərɪtənz][ʌv; əv] [noʊt] [bʌt; bət][faɪnd][ðer; ðər][əˈpɒlədʒɪsts] [ˈsʌmwər] ,
Few Puritans of note but find their apologists somewhere ,
很少 清教徒 的 笔记 但 寻找 他们的 辩护者 某处 ,

鲜有知名的清教徒，但他们总能找到辩护者。

[ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrevərəns] [peɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈɜːrniːst] [men] .
and have a certain reverence paid them by earnest men .
和 有 一个 肯定 尊敬 有薪酬的 他们 经过 认真 男人 :

并受到严肃人士的尊敬。

[wʌn] [ˈpjʊrɪtən] ,
One Puritan ,
一 清教徒 ,

一位清教徒

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][hiː; hi][əˈloʊn] ,
and almost he alone ,
和 几乎 他 独自的 ,

几乎只有他一个人，

[ˈaʊər; aːr] [pʊr] [ˈkrɒmwel] ,
our poor Cromwell ,
我们的 贫穷的 克伦威尔 ,

我们可怜的克伦威尔，

[siːmz] [tuː; tə] [hæŋ] [jet] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] ,
seems to hang yet on the gibbet ,
似乎 到 悬挂 然而 在 这 绞刑架 ,

似乎还挂在绞刑架上，

[ænd; ənd][faɪnd][noʊ] [ˈhɑːrti] [əˈpɑːlədʒɪst] [ˈeniwer] .
and find no hearty apologist anywhere .
和 寻找 不 爽朗 辩护者 任何地方 .

但到处都找不到一个真心实意的辩护者。

[hɪm; ɪm] [ˈniːðər] [seɪnt][nɔːr] [ˈsɪnər] [wɪl] [əˈkwɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈwɪkɪdnəs] .
Him neither saint nor sinner will acquit of great wickedness .
他 两者都不 圣 也不 罪人 将要 开释 的 伟大的 邪恶 .

无论是圣人还是罪人，都不能免除他犯下的滔天罪行。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈbɪləti] ,
A man of ability ,
一个 男人 的 能力 ,

一个有能力的人，

[ˈɪnfinət] [ˈtælənt] ,
infinite talent ,
无限 天赋 ,

无限的天赋，

[ˈkʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

勇气，

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] :
and so forth :
和 所以 前进 :

等等：

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [kɔːz] .
but he betrayed the Cause .
但 他 背叛 这 原因 .

但他背叛了圣战事业。

[ˈselfɪʃ] [æmˈbɪ(ə)n] ,
Selfish ambition ,
自私 志向 ,

自私的野心，

[dɪsˈɑːnɪsti] ,
dishonesty ,
不诚实 ,

不诚实，

[du:'plɪsəti] ；
 duplicity ；
表里不一 ；

表里不一；

[ə; eɪ] [fɪrs] ，
 a fierce ，
一个 凶猛的 ；

凶猛的，

[kɔ:rs] ，
 coarse ，
粗 ；

粗，

[hɪpə'krɪtɪk(ə)l] _ [tə:'tu:f; -'tu:f; tə:r'tju:f] _ ；
 hypocritical = **Tartuffe** = **；**
虚伪 伪君子 ；

虚伪的达尔杜弗；

['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [kə:nstɪ'tu:ʃənl] ['lɪbərti] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɑ:ri] [fɑ:rs] [pleɪd]
 turning all that noble Struggle for constitutional Liberty into a sorry farce played
转弯 全部 那 高贵 斗争 为了 宪法 自由 进入 一个 对不起 闹剧 玩
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] ；
 for his own benefit ；
为了 他的 自己的 益处 ；

将所有争取宪政自由的崇高斗争变成了一场为他个人利益而上演的可悲闹剧：

[ðɪs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ðeɪ] [gɪv] [ʌv; əv] ['krɒmwel] .
 this and worse is the character they give of Cromwell .
这 和 更糟 是 这 特点 他们 给 的 克伦威尔 ；

这就是他们赋予克伦威尔的形象，而且情况更糟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [kʌm] ['kɒntræsts] [wɪð; wɪθ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ；
 And then there come contrasts with Washington and others ；
和 然后 那里 来 对比 和 华盛顿 和 其他的 ；

然后，就出现了与华盛顿和其他人之间的对比；

[ə'boʊv] [ɔ:l] ，
 above all ，
多于 全部 ；

首先，

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['nəʊb(ə)l] [pɪmz] [ænd; ənd] ，
 with these noble Pymys and Hampdens ，
和 这些 高贵 皮姆斯 和 汉普顿 ；

凭借这些高贵的皮姆和汉普登，

[hu:z] ['nəʊb(ə)l] [wɜ:rk] [hi:; hi] [stəʊl] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ，
 whose noble work he stole for himself ，
谁 高贵 工作 他 偷窃 为了 他自己 ；

他窃取了他人的杰出作品，据为己有。

[ænd; ənd] ['ru:ɪnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fju:'tɪləti] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:rməti] .
 and ruined into a futility and deformity .
和 毁坏 进入 一个 无用 和 畸形 ；

最终沦为徒劳无功、面目全非的模样。

[ðɪs] [vju:] [ʌv; əv] ['krɒmwel] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][nɑ:t] [ʌn'hætʃrəl] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [laɪk]
This view of Cromwell seems to me the not unnatural product of a century like
这 看法 的 克伦威尔 似乎 到 我 这 不是 不自然 产品 的 一个 世纪 喜欢
[ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] .
the Eighteenth .
这 第十八

在我看来，这种对克伦威尔的看法是十八世纪那种时代自然而然的产物。

[æz; əz][wi:; wi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][væɪlt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,
As we said of the Valet ,
作为 我们 说 的 这 代客泊车 ,

正如我们之前谈到代客泊车员时所说，

[soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skeptɪk] :
so of the Sceptic :
所以 的 这 怀疑论者 :

所以，怀疑论者们：

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪm; ɪm] !
He does not know a Hero when he sees him !
他 做 不是 知道 一个 英雄 什么时候 他 看到 他 !

他根本认不出谁是英雄！

[ðə; ði][væɪlt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ɪk'spektɪd] ['pɜ:rp(ə)] ['mænt(ə)] ,
The Valet expected purple mantles ,
这 代客泊车 预期的 紫色的 地衣 ,

侍者期待着紫色斗篷，

[gɪlt] ['septər] ,
gilt sceptres ,
镀金 权杖 ,

镀金权杖，

['bɒdi;gɑ:dz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪz] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] :
bodyguards and flourishes of trumpets :
保镖 和 繁花 的 小号 :

保镖和嘹亮的号角声：

[ðə; ði] ['skeptɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [lʊks] [fɔ:r; fər]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] [rɪ'spektəbl]
the Sceptic of the Eighteenth century looks for regulated respectable
这 怀疑论者 的 这 第十八 世纪 看起来 为了 受监管 可敬

['fɔrmjələz] ,
Formulas ,
公式 ,

十八世纪的怀疑论者寻求的是规范体面的公式，

" ['prɪnsəp(ə)lz] ,
" **Principles** ,
" 原则 ,

原则，

" [ɔ:r] [wʌt] [els] [hi:; hi] [meɪ] [kɔ:l][ðəm; ðəm] ;
" **or what else he may call them** ;
" 或者 什么 别的 他 可能 称呼 他们 ;

或者他可能给它们起的其他名字；

[ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [spi:tɪ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [si:m] " [rɪ'spektəbl] ,
a style of speech and conduct which has got to seem " **respectable** ,
一个 风格 的 演讲 和 执行 哪个 有 得到 到 似乎 " 可敬 ,

一种言谈举止必须显得“体面”的风格，

" [wɪtʃ] [kæn; kən] [pli:d] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [ˈmænər] ,
" **which can plead for itself in a handsome articulate manner** ,
" 哪个 能 恳求 为了 本身 在 一个 英俊的 能言善辩 方式 ,
" 它能以优美流畅的方式为自己辩护 ,

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈskeptɪk(ə)l] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] !
and gain the suffrages of an enlightened sceptical Eighteenth century !
和 获得 这 选举权 的 一个 开明 怀疑论者 第十八 世纪 !
并赢得开明怀疑的十八世纪民众的拥护 !

[,aɪ ˈti:] [ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是 ,

[æt; ət] [ˈbɑ:təm] ,
at bottom ,
在 底部 ,
在底部 ,

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][ˈvæɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][ænd; ənd][hi:; hi][ɪkˈspekt] :
the same thing that both the Valet and he expect :
这 相同的 事物 那 两个都 这 代客泊车 和 他 预计 :
这是代客泊车员和他都期望的 :

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rnɪtʃəz] [ʌv; əv][sʌm; səm] _ [əkˈnɑ:lɪdʒd] _ [ˈrɔɪəlti] ,
the garnitures of some acknowledged royalty ,
这 装饰品 的 一些 = 已确认 = 皇室 ,
一些公认的皇室成员的服饰 ,

[wɪtʃ] _ [ðen] _ [ðeɪ] [wɪl] [əkˈnɑ:lɪdʒ] !
which = then = they will acknowledge !
哪个 = 然后 = 他们 将要 承认 !
到那时他们就会承认了 !

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] _ [ən] _ [ˌfɔ:mjuˈlɪstɪk] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ]
The King coming to them in the rugged = un = formulistic state shall be no
这 国王 未来 到 他们 在 这 崎岖 = 联合国 = 公式化的 状态 将 是 不
[kɪŋ] .
King .
国王 .
以粗犷不羁、缺乏条理的状态来到他们面前的国王， 将不再是国王。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ʃer] ,
For my own share ,
为了 我的 自己的 分享 ,
就我个人而言 ,

[fɑ:r][bi:; bi][,aɪ ˈti:][frʌm; frəm][em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r] [ɪnˈsɪnjuet] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [dɪˈspærɪdʒmənt] [əˈɡenst]
far be it from me to say or insinuate a word of disparagement against
远的 是 它 从 我 到 说 或者 暗示 一个 单词 的 贬损 反对
[sʌtʃ] [ˈkærəktəz] [æz; əz][ˈhæmpdən] ,
such characters as Hampden ,
这样的 人物 作为 汉普顿 ,
我绝不会说或暗示任何贬低汉普顿这类人物的话 ,

[ˈeliət] ,
Elliot ,
埃利奥特 ,
埃利奥特

[pɪm] ；
Pym ；
皮姆 ；

皮姆；

[hu:m] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] ['wɜ:rðɪ] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] [men] .
whom I believe to have been right worthy and useful men .
谁 我 相信 到 有 到过 正确的 值得 和 有用 男人 ；

我认为他们都是非常有价值、有用的人。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['dɪlɪdʒəntli] [wʌt] [bʊks] [ænd; ənd][ˈdɒ:kjuments] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm]
I have read diligently what books and documents about them I could come

[æt; ət] ；
at ；
在 ；

我认真阅读了我能找到的所有关于他们的书籍和文献；

- - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɑ:nɪstɪst] [wɪ] [tu:; tə][əd'maɪər] ,
- - **with the honestest wish to admire** ,
- - 和 这 最诚实 希望 到 钦佩 ；

——怀着最真诚的钦佩之情，

[tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rɪp] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hɪrəʊz] ；
to love and worship them like Heroes ；
到 爱 和 崇拜 他们 喜欢 英雄 ；

像爱戴英雄一样爱戴和崇拜他们；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,
but I am sorry to say ,
但 我 是 对不起 到 说 ；

但我很遗憾地说，

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈri:əl] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] ,
if the real truth must be told ,
如果 这 真实的 真相 必须 是 讲述 ；

如果必须说出真相，

[wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [sək'ses] ！
with very indifferent success ！
和 非常 冷漠 成功 ！

结果差强人意！

[æt; ət] ['bɔ:təm] ,
At bottom ,
在 底部 ；

底部，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [nɔ:t][du:] .
I found that it would not do .
我 成立 那 它 会 不是 做 ；

我发现这样做行不通。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] ['nəʊb(ə)] [men] ,
They are very noble men ,
他们 是 非常 高贵 男人 ；

他们都是非常高尚的人。

[ði:z] ；
these ；
这些 ；

这些;

[step] [ə'ɒ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['steɪtli] [wei] ,
step along in their stately way ,

步 沿着 在 他们的 庄严 方式 ,
他们迈着庄重的步伐向前走去,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meɪərd] ['ju:fəməɪzəmz] ,
with their measured euphemisms ,

和 他们的 测量 委婉语 ,
他们用委婉的措辞,

[fə'la:səfi] ,
philosophies ,

哲学 ,
哲学,

[ˌpɑ:rlə'mentri] ['eləkwəns] ,
parliamentary eloquences ,

议会 雄辩 ,
议会演说,

[ʃɪp] - ['mʌnɪz] ,
Ship - moneys ,

船 - 钱 ,
船票

- ['mɒnəkɪz] [ʌv; əv][mæn] - ;
= **Monarchies of Man** = ;

- 君主制 的 男人 - ;
人类君主制;

[ə; eɪ][moʊst] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ,
a most constitutional ,

一个 最多 宪法 ,
最符合宪法的,

[ʌn'bleɪməbəl] ,
unblamable ,

无可责备 ,
无可指责的,

['dɪɡnɪfaɪd] [set][ʌv; əv][men] .
dignified set of men .

凝重 放 的 男人 .
一群很有风度的男士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:rt] [rɪ'meɪnz] [koʊld] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;
But the heart remains cold before them ;

但 这 心 遗迹 寒冷的 前 他们 ;
但在他们面前, 我的心依然冰冷;

[ðə; ði] ['fænsɪ] [ə'loʊn] [ɪn'devərz] [tu:; tə][get] [ʌp][sʌm; səm] ['wɜ:ʃɪp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the fancy alone endeavors to get up some worship of them .

这 想要 独自的 努力 到 得到 向上 一些 崇拜 的 他们 .
单凭幻想就能激起人们对它们的崇拜。

[wʌt] ['mænz] [hɑ:rt] [dʌz] ,
What man's heart does ,

什么 男人的 心 做 ,
人心所向,

[ɪn] [rɪ'æləti] ,
in reality ,

在 现实 ,
实际上,

[breɪk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [men] ?
break forth into any fire of brotherly love for these men ?
休息 前进 进入 任何 火 的 兄弟般的 爱 为了 这些 男人 ?
你对这些人燃起任何兄弟之爱的火焰吗？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] [ˈdredfəli] [dʌl] [men] !
They are become dreadfully dull men !
他们 是 变得 极其糟糕 乏味的 男人 !
他们变得极其无趣！

[wʌn] [breɪks] [daʊn] [ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈædmərəb(ə)l] [pɪm] ,
One breaks down often enough in the constitutional eloquence of the admirable Pym ,
一 休息 向下 经常 足够的 在 这 宪法 口才 的 这 令人钦佩的 皮姆 ,
人们常常会被令人钦佩的皮姆的宪法雄辩所打动，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [ˈsevnθli] [ænd; ənd] [ˈlæstli] .
with his " seventhly and lastly .
和 他的 " 第七 和 最后 :
他的“第七，也是最后一点。

" [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
" You find that it may be the admirablest thing in the world ,
" 你 寻找 那 它 可能 是 这 最令人钦佩的 事物 在 这 世界 ,
你会发现它可能是世界上最令人钦佩的事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhevi] ,
but that it is heavy ,
但 那 它 是 重的 ,
但它很重。

- - [ˈhevi] [æz; əz] [liːd] ,
- - **heavy as lead ,**
- - 重的 作为 带领 ,
——重如铅，

[ˈbærən] [æz; əz] [brɪk] - [kleɪ] ;
barren as brick - clay ;
荒芜 作为 砖 - 黏土 ;
贫瘠如砖土；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [sərˈvaɪvɪŋ] [ðer; ðər] !
for you there is little or nothing now surviving there !
为了 你 那里 是 小的 或者 没有什么 现在 幸存 那里 !
对你来说，那里现在几乎没有什么能存活下来了！

[wʌn] [liːvz] [ɔːl] [ðɪːz] [noʊˈbɪləti] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] :
One leaves all these Nobilities standing in their niches of honor :
一 树叶 全部 这些 贵族 常设 在 他们的 利基市场 的 荣誉 :
让这些所有这些“负债者”继续留在他们各自的荣誉壁龛里：

[ðə; ðɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈaʊtkæst] [ˈkrɒmwel] ,
the rugged outcast Cromwell ,
这 崎岖 被排斥者 克伦威尔 ,
桀骜不驯的弃儿克伦威尔

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [hu:m] [wʌn] [sti:l] [faɪndz][ˈhju:mən] [stʌf] .
he is the man of them all in whom one still finds human stuff .
他 是 这 男人 的 他们 全部 在 谁 一 仍然 发现 人类 东西 .
他是所有人中唯一一个仍然保留着人性光辉的人。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsævɪdʒ] _ [ˈber,sɑ:rk] _ :
The great savage = Baresark = :
这 伟大的 野蛮的 _ 巴雷萨克 _ :
伟大的野蛮人_Baresark_:

[hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [noʊ] [ju:fəˈmɪstɪk] _ [ˈmɑ:nərki] [ʌv; əv][mæn] _ ;
he could write no euphemistic = Monarchy of Man = ;
他 可以 写 不 委婉语 _ 君主制 的 男人 _ ;
他写不出委婉的《人类君主制》;

[dɪd][nɑ:t] [spi:k] ,
did not speak ,
做过 不是 说话 ,
没有说话,

[dɪd][nɑ:t][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ɡlɪb] [ˌregjʊˈlærəti] ;
did not work with glib regularity ;
做过 不是 工作 和 油嘴滑舌 规律性 ;
工作并不按部就班;

[hæd; həd][noʊ] [streɪt] [ˈsto:ri] [tu:; tə] [tel] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ˈeniwɛr] .
had no straight story to tell for himself anywhere .
有 不 直的 故事 到 告诉 为了 他自己 任何地方 .
他自己没有任何可以讲述的完整故事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [ber] ,
But he stood bare ,
但 他 站立 裸 ,
但他赤身裸体地站在那里,

[nɑ:t] [keɪst] [ɪn] [ju:fəˈmɪstɪk] [koʊt] - [ʌv; əv] - [meɪl] ;
not cased in euphemistic coat - of - mail ;
不是 有壳 在 委婉语 外套 - 的 - 邮件 ;
并非用委婉的锁子甲包裹;

[hi:; hi] [ˈɡræpəld] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ,
he grappled like a giant ,
他 缠斗 喜欢 一个 巨大的 ,
他像巨人一样奋力搏斗,

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
face to face ,
脸 到 脸 ,
面对面,

[hɑ:rt] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,
heart to heart ,
心 到 心 ,
心心相印,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [tru:θ] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
with the naked truth of things !
和 这 裸 真相 的 事物 !
揭露事物的真相!

[ðæt] ,
That ,
那 ,
那,

[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][fɔ:r; fər][wʌn] .
is the sort of man for one .
是 这 种类 的 男人 为了 一 ；

就是那种人。

[aɪ] [pli:d] [ˈɡɪlti] [tu:; tə] [ˈvæljuɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [brɪˈdʌ:nd] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv][men] .
I plead guilty to valuing such a man beyond all other sorts of men .
我 恳求 有罪的 到 估值 这样的 一个 男人 超过 全部 其他 排序 的 男人 ；

我承认，我对这样的男人给予的评价远高于其他任何类型的男人。

[smu:ð] - [ˈjeɪvn] [rɪˌspektəˈbɪləti] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [wʌn][faɪndz] ,
Smooth - shaven Respectabilities not a few one finds ,
光滑的 - 剃光 体面 不是 一个 很少 一 发现 ；

面容光滑、举止得体的人并不少见，

[ðæt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] .
that are not good for much .
那 是 不是 好的 为了 很多 ；

它们没什么用处。

[smɔ:l] [θæŋks] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [kli:n] ,
Small thanks to a man for keeping his hands clean ,
小的 谢谢 到 一个 男人 为了 保持 他的 双手 干净的 ；

向这位保持双手清洁的男士致以小小的谢意。

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði][wɜ:rk][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɡlʌvz] [ɑ:n] !
who would not touch the work but with gloves on !
WHO 会 不是 触碰 这 工作 但 和 手套 在 ！

谁都不会在不戴手套的情况下接触这项工作！

[ˈni:ðər] ,
Neither ,
两者都不 ；

两者都不，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ；

总体上，

[dʌz] [ðɪs] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [ˈtɑ:lərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhæpi:ə]
does this constitutional tolerance of the Eighteenth century for the other happier
做 这 宪法 宽容 的 这 第十八 世纪 为了 这 其他 更快乐

[pˈjʊərɪtənz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈmætər] .
Puritans seem to be a very great matter .
清教徒 似乎 到 是 一个 非常 伟大的 事情 ；

十八世纪宪法对其他较为幸福的清教徒所表现出的这种宽容，似乎是一件非常重要的事情。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
One might say ,
一 可能 说 ；

有人可能会说，

[aɪ ˈti:] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmjʊ,lɪzəm; ˈfɔ:rmjə,lɪzəm][ænd; ənd][ˈskeptɪsɪzəm] ,
it is but a piece of Formalism and Scepticism ,
它 是 但 一个 片 的 形式主义 和 怀疑论 ；

这不过是形式主义和怀疑主义的产物罢了。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] .
like the rest .
喜欢 这 休息 .

和其他人一样。

[ðeɪ] [tel] [ju: 'es] ,
They tell us ,
他们 告诉 我们 ,

他们告诉我们：

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sa: rʊʃl] [θɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdə] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ: r] ['ɪŋɡlɪʃ]
It was a sorrowful thing to consider that the foundation of our English
它 曾是 一个 悲伤 事物 到 考虑 那 这 基础 的 我们的 英语
[ˈlɪbəti:z] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [baɪ] " [su:pər'stɪʃ(ə)n] .
Liberties should have been laid by " Superstition .
自由 应该 有 到过 铺设 经过 " 迷信 .

想到我们英国自由的基础竟然是由“迷信”奠定的，真是令人悲哀。

" [ði:z] [p'jʊərɪtənz] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [,kælvɪ'nɪstɪk] [ɪn'kredəb(ə)l] [kri:dz] ,
" These Puritans came forward with Calvinistic incredible Creeds ,
" 这些 清教徒 来了 向前 和 加尔文主义 极好的 信条 ,
“这些清教徒提出了令人难以置信的加尔文主义信条，

[ˈæntɪ] - - ,
Anti - Laudisms ,
反对 - - ,

反劳德主义，

[ˈwestmɪnstər] [kən'feɪnɪz] ;
Westminster Confessions ;
威斯敏斯特 忏悔 ;

《威斯敏斯特信条》；

[dɪ'mændɪŋ] ,
demanding ,
要求 ,

要求很高，

[ˈtʃi:flɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
chiefly of all ,
主要 的 全部 ,

最重要的是，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈlɪbərtɪ] [tu:; tə] _ ['wɜ: rɪʃp] _ [ɪn] [ðər; ðər] [oʊn] [weɪ] .
that they should have liberty to = worship = in their own way .
那 他们 应该 有 自由 到 _ 崇拜 _ 在 他们的 自己的 方式 .
他们应该有自由以自己的方式进行宗教崇拜。

[ˈlɪbərtɪ] [tu:; tə] _ [tæks] _ [ðəm'selvz] :
Liberty to = tax = themselves :
自由 到 _ 税 _ 他们自己 :

自主征税的自由：

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'mɑ:ndɪd] !
that was the thing they should have demanded !
那 曾是 这 事物 他们 应该 有 要求 !

那才是他们应该提出的要求！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [,su:pər'stɪʃ(ə)n] ,
It was Superstition ,
它 曾是 迷信 ,

这是迷信作祟。

[fə'neɪtɪsɪzəm] ,
Fanaticism ,
狂热 ,

狂热，

[dɪs'ɡreɪsfl] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [θɪŋ] !
disgraceful ignorance of Constitutional Philosophy to insist on the other thing !
可耻 无知 的 宪法 哲学 到 坚持 在 这 其他 事物 !
对宪法哲学的无知令人发指，竟然坚持另一种观点！

- - ['lɪbərti] [tuː; tə] _ [tæks] _ [wʌn'self] ?
- - Liberty to tax oneself ?
- - 自由 到 _ 税 _ 自己 ?

——自主征税的自由？

[nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] ['mʌni] [frʌm; frəm][jɔː; jər] ['pɑːkɪt] [ɪk'sept] [ɑːn] ['riːz(ə)n] [ʃoʊn] ?
Not to pay out money from your pocket except on reason shown ?
不是 到 支付 出去 钱 从 你的 口袋 除了 在 原因 所示 ?
除非有正当理由，否则不得自掏腰包支付任何费用？

[noʊ] ['sentʃəri] ,
No century ,
不 世纪 ,

没有世纪，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræðər] ['bærən] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [fɪkst] [ɑːn] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [raɪt] [ʌv; əv][mæn] !
but a rather barren one would have fixed on that as the first right of man !
但 一个 相当 荒芜 一 会 有 固定的 在 那 作为 这 第一的 正确的 的 男人 !
但一个相当贫瘠的人会把这视为人类的第一权利！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我应该说，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ə; eɪ][dʒʌst][mæn] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] ['betər] [kɔːz] [ðæn; ðən] _ ['mʌni] _ [ɪn] [wʌt] [ʃeɪp] [soʊ'veər] ,
A just man will generally have better cause than money in what shape soever ,
一个 只是 男人 将要 一般来说 有 更好的 原因 比 _ 钱 _ 在 什么 形状 无论如何 ,
一个正直的人通常会有比金钱（无论以何种形式）更重要的理由去追求。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][rɪ'vʊʊlt] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['ɡʌvərnmənt] .
before deciding to revolt against his Government .
前 决定 到 反叛 反对 他的 政府 .
在决定反抗政府之前。

[ʰəʊərz][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [kən'fjuːzd] [wɜːrld] ;
Ours is a most confused world ;
我们的 是 一个 最多 使困惑 世界 ;

我们生活在一个极其混乱的世界；

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [meɪn'teɪn]
in which a good man will be thankful to see any kind of Government maintain
在 哪个 一个 好的 男人 将要 是 感恩 到 看 任何 种类 的 政府 维持
[ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ][nɑːt] [ɪnsə'pɔːrtəbl] ['mænər] :
itself in a not insupportable manner :
本身 在 一个 不是 站不住脚的 方式 :
任何一个善良的人都会乐见任何形式的政府以一种不至于无法维持的方式继续存在下去:

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
and here in England ,
和 这里 在 英格兰 ,
而在这里，在英国，

[tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] ,
to this hour ,
到 这 小时 ,
直到此刻

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tæksɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['veri] [smɔːl]
if he is not ready to pay a great many taxes which he can see very small
如果 他 是 不是 准备好 到 支付 一个 伟大的 许多 税收 哪个 他 能 看 非常 小的
['riːz(ə)n] [ɪn] ,
reason in ,
原因 在 ,
如果他不愿意缴纳他认为毫无道理的大量税款，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][gʊʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
it will not go well with him ,
它 将要 不是 去 出色地 和 他 ,
他肯定不会喜欢这件事。

[aɪ] [θɪŋk] !
I think !
我 思考 !
我认为!

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][sʌm; səm] [ʌðər] ['klaɪmət] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
He must try some other climate than this .
他 必须 尝试 一些 其他 气候 比 这 .
他应该去其他气候地区试试。

[tæks] - ['gæðərər] ?
Tax - gatherer ?
税 - 收集者 ?
税务员?

['mʌni] ?
Money ?
钱 ?
钱?

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] :
He will say :
他 将要 说 :
他会说:

" [teɪk] [maɪ] ['mʌni] ,
" **Take my money ,**
" 拿 我的 钱 ,
“拿走我的钱，

[sɪns] [ju:; jʊ] _ [kæn; kən] _ ,
since you = can = ,
自从 你 _ 能 _ ,

既然你能做到，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
and it is so desirable to you ;
和 它 是 所以 理想 到 你 ；

而且你非常渴望它；

[teɪk] [aɪ 'ti:] ,
take it ,
拿 它 ；

拿着吧，

- - [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ: r'self] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ;
- - **and take yourself away with it ;**
- - 和 拿 你自己 离开 和 它 ；

——然后带着它离开；

[ænd; ənd] [li:v] [em 'i:][ə'loʊn] [tu:; tə][maɪ] [wɜ:rk] [hɪr] .
and leave me alone to my work here .
和 离开 我 独自的 到 我的 工作 这里 ；

请让我一个人在这里工作。

[aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [hɪr] ;
I am still here ;
我 是 仍然 这里 ；

我还在这里；

[kæn; kən] [stɪl] [wɜ:rk] ,
can still work ,
能 仍然 工作 ；

仍然可以工作，

[æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][em 'i:] !
after all the money you have taken from me !
后 全部 这 钱 你 有 已采取 从 我 ！

你从我这里拿走了那么多钱！

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **But if they come to him ,**
" 但 如果 他们 来 到 他 ；

但如果他们来找他，

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ；

然后说，

" [ək'na: lɪdʒ] [ə; eɪ] [laɪ] ;
" **Acknowledge a Lie ;**
" 承认 一个 说谎 ；

承认谎言；

[prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [gɑ:d] ,
pretend to say you are worshipping God ,
假装 到 说 你 是 崇拜 上帝 ；

假装说你在敬拜上帝，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] :
when you are not doing it :
什么时候 你 是 不是 正在做 它 ；

当你不做这件事的时候：

[br'i:ɪv] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd] [tru:] ,
believe not the thing that you find true ;
相信 不是 这 事物 那 你 寻找 真的 ;
不要相信你认为正确的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][faɪnd] ,
but the thing that I find ;
但 这 事物 那 我 寻找 ;
但我发现的是，

[ɔ:r] [prɪ'tend] [tu:; tə][faɪnd] [tru:] !
or pretend to find true !
或者 假装 到 寻找 真的 !
或者假装找到了真东西！

" [hi:; hi] [wɪl] [ˈænsər] :
" **He will answer** :
" 他 将要 回答 :
他会回答：

" [noʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;
“不；

[baɪ][ˈɡɑ:dz] [help] ,
by God's help ,
经过 神的 帮助 ,
靠着上帝的力量，

[noʊ] !
no !
不 !
不！

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [pɜ:rs] ;
You may take my purse ;
你 可能 拿 我的 钱包 ;
你可以拿走我的钱包；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:tɪ] [hæv; həv][maɪ][ˈmɔ:rəl] [self] [əˈnaɪələtɪd] .
but I cannot have my moral Self annihilated .
但 我 不能 有 我的 道德 自己 彻底消灭 .
但我不能让我的道德自我被摧毁。

[ðə; ði] [pɜ:rs] [ɪz] [ˈeni] [haɪweɪmənz] [hu:] [maɪt] [mi:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈpɪst(ə)l] :
The purse is any Highwayman's who might meet me with a loaded pistol :
这 钱包 是 任何 拦路强盗 WHO 可能 见面 我 和 一个 已加载 手枪 :
钱包属于任何可能带着上了膛的手枪与我遭遇的拦路强盗：

[bʌt; bət][ðə; ði] [self] [ɪz] [maɪn] [ænd; ɛnd][ɡɑ:d][maɪ] [ˈmeɪkəz] ;
but the Self is mine and God my Maker's ;
但 这 自己 是 矿 和 上帝 我的 制造商的 ;
但自我属于我，上帝属于我的造物主；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ] [jɔ:rz] ;
it is not yours ;
它 是 不是 你的 ;
它不是你的；

[ænd; ɛnd][aɪ] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,
and I will resist you to the death ,
和 我 将要 抵抗 你 到 这 死亡 ,
我必抵抗你们至死。

[ænd; ənd][rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
and revolt against you ,
和 反叛 反对 你 ,

并反抗你们，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
on the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[frʌnt] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [iks'tremitis] ,
front all manner of extremities ,
正面 全部 方式 的 四肢 ,

面向各种肢体末端，

[ækju:'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
accusations and confusions ,
指控 和 困惑 ,

指责和混乱，

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] ! " - -
in defence of that ! " - -
在 防御 的 那 ! " - -

为了捍卫这一点！ ”

['ri:əli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][wʌn] ['ri:z(ə)n] [wɪt] [kʊd; kəd][dʒʌstɪfaɪ] [rɪ'vɔʊltɪŋ] ,
it seems to me the one reason which could justify revolting ,
它 似乎 到 我 这 一 原因 哪个 可以 证明合法 令人作呕的 ,

在我看来，这似乎是唯一能成为反抗正当理由的理由。

[ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] .
this of the Puritans .
这 的 这 清教徒 .

这是清教徒的说法。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ɔ:l][dʒʌst][rɪ'vəʊlts] [ə'mʌŋ] [men] .
It has been the soul of all just revolts among men .
它 有 到过 这 灵魂 的 全部 只是 叛乱 之中 男人 .

它一直是人类所有正义起义的灵魂。

[nɑ:t] _ ['hʌŋgər] _ [ə'ləʊn] [prə'du:st] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [frent] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ;
Not = Hunger = alone produced even the French Revolution ;
不是 _ 饥饿 _ 独自的 生产 甚至 这 法语 革命 ;

即使是法国大革命，也并非仅仅是饥饿造成的；

[noʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsəˈpɔːrtəbl̩] [ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] _ [ˈfɔːlʃhʊd] _ [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ]
but the feeling of the insupportable all - pervading = Falsehood = which had now
但 这 感觉 的 这 站不住脚的 全部 - 普遍存在 - 谬误 - 哪个 有 现在
[ɪmˈbɑːdɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈhʌŋɡər] ,
embodied itself in Hunger ,
具身化的 本身 在 饥饿 ,
但是, 那种无法忍受、无处不在的“谎言”的感觉, 如今已化身为饥饿。

[ɪn][juːnɪvɜːrs(ə)l] [məˈtɪriəl] [ˈskersəti] [ænd; ənd] [nɑːnˈentəti] ,
in universal material Scarcity and Nonentity ,
在 普遍的 材料 缺乏 和 非实体 ,
在普遍的物质稀缺性和虚无性中,
[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [bɪˈkʌm] _ [ˌɪndɪˈspjuːtəbli] _ [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] !
and thereby become = indisputably = false in the eyes of all !
和 从而 变得 - 无可争议地 - 错误的 在 这 眼睛 的 全部 !
因此, 在所有人眼中, 就无可争议地成了虚假的!

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [ˌerˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɪð; wɪθ][ɪts] " [ˈlɪbərti] [tuː; tə][tæks][ɪtˈself] .
We will leave the Eighteenth century with its " liberty to tax itself .
我们 将要 离开 这 第十八 世纪 和 它是 " 自由 到 税 本身 .
我们将带着“自行征税的自由”告别十八世纪。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [əˈstɑːnɪʃ] [ɑːrˈselvz] [ðæt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz]
" **We will not astonish ourselves that the meaning of such men as the Puritans**
" 我们 将要 不是 震惊 我们自己 那 这 意义 的 这样的 男人 作为 这 清教徒
[rɪˈmeɪnd] [dɪm][tuː; tə][aɪˈtiː] .
remained dim to it .
剩余 暗淡 到 它 .
“我们不会感到惊讶, 像清教徒这样的人对它的含义仍然感到模糊不清。”

[tuː; tə][men] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn][noʊ] [rɪˈæləti] [æt; ət][ɔːl] ,
To men who believe in no reality at all ,
到 男人 WHO 相信 在 不 现实 在 全部 ,
对于那些完全不相信现实的人来说,

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] _ [ˈriːəl] _ [ˈhjuːmən][soʊl] ,
how shall a = real = human soul ,
如何 将 一个 - 真实的 - 人类 灵魂 ,
一个真正的人类灵魂该如何?

[ðə; ði] [ˈɪntensɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪˈælɪtɪz] ,
the intensest of all realities ,
这 最激烈 的 全部 现实 ,
最强烈的现实,

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜːldz] [ˈmerkər] [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juːˈes] ,
as it were the Voice of this world's Maker still speaking to us ,
作为 它 是 这 嗓音 的 这 世界的 制造商 仍然 请讲 到 我们 ,
仿佛是世界创造者的声音仍在对我们说话,

- - [biː; bi][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ?
- - **be intelligible ?**
- - 是 可理解的 ?
——能听懂吗?

[wʌt] [aɪˈtiː][ˈkænɑːt] [rɪˈduːs] [ˈɪntuː] [kɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈdɒktrɪnz] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] " [ˈtæksɪŋ] ,
What it cannot reduce into constitutional doctrines relative to " taxing ,
什么 它 不能 减少 进入 宪法 教义 相对的 到 " 征税 ,
它无法将与“征税”相关的内容简化为宪法原则,

" [ɔːr] [ˈʌðər] [ðə; ði] [laɪk] [məˈtɪriəl] [ˈɪntrəst] ,
" **or other the like material interest** ,
" 或者 其他 这 喜欢 材料 兴趣 ,
或其他类似的实质性利益,

[groʊs] ,
gross ,
总的 ,
总的,

[ˈpælpəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sens] ,
palpable to the sense ,
可感知的 到 这 感觉 ,
能被感官感知到的,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [wɪl] [niːdʒ] [rɪˈdʒekt][æz; əz][æn; ən] [əˈmɔːrfəs] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] .
such a century will needs reject as an amorphous heap of rubbish .
这样的 一个 世纪 将要 需求 拒绝 作为 一个 无定形 堆 的 垃圾 .
这样的世纪需要被摒弃，它不过是一堆毫无形状的垃圾。

,
Hampdens ,
汉普顿 ,
汉普顿,

[pɪmz] [ænd; ʌnd] [ʃɪp] - [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈeləkwəns] ,
Pyms and Ship - money will be the theme of much constitutional eloquence ,
皮姆斯 和 船 - 钱 将要 是 这 主题 的 很多 宪法 口才 ,
皮姆家族和船舶货币将成为宪法辩论中许多雄辩的主题。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈfɜːrɪd] ;
striving to be fervid ;
努力 到 是 狂热 ;
力求热情;

- - [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɡlɪtər] ,
- - **which will glitter** ,
- - 哪个 将要 闪光 ,
——它会闪闪发光,

[ɪf] [nɑːt][æz; əz][ˈfaɪər] [dʌz] ,
if not as fire does ,
如果 不是 作为 火 做 ,
即便不像火那样,

[ðen] [æz; əz][aɪs] [dʌz] :
then as ice does :
然后 作为 冰 做 :
然后就像冰一样:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌɪrɪˈduːsəbl̩] [ˈkrɒmwel] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [keɪˈɑːtɪk] [mæs] [ʌv; əv] " [ˈmædnəs] , "
and the irreducible Cromwell will remain a chaotic mass of " madness , "
和 这 不可还原的 克伦威尔 将要 保持 一个 混乱 大量的 的 " 疯狂 , "
而不可化解的克伦威尔将始终是一个混乱的“疯狂”集合体。

" [hɪˈpɑːkrəsi] ,
" **hypocrisy** ,
" 虚伪 ,
“虚伪,

" [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [els] .
" **and much else** .
" 和 很多 别的 .
以及其他许多内容。

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] ,
From of old ,
从 的 老的 ,

从古至今，

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] ,
I will confess ,
我 将要 承认 ,

我承认，

[ðɪs] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['kra:mwɪlz] ['fɔ:lsəti][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə][em 'i:] .
this theory of Cromwell's falsity has been incredible to me .
这 理论 的 克伦威尔的 虚假 有 到过 极好的 到 我 .

克伦威尔谎言的这种说法让我感到难以置信。

[nei] [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [laɪk] ,
Nay I cannot believe the like ,
不 我 不能 相信 这 喜欢 ,

不，我简直不敢相信。

[ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [mæn] [wət'evər] .
of any Great Man whatever .
的 任何 伟大的 男人 任何 .

任何伟人。

[ˈmʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ['fɪgjər] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [fɔ:ls] ['selfɪ] [men] ;
Multitudes of Great Men figure in History as false selfish men ;
众多 的 伟大的 男人 数字 在 历史 作为 错误的 自私 男人 ;

历史上有很多伟人被描绘成虚伪自私的人；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] ,
but if we will consider it ,
但 如果 我们 将要 考虑 它 ,

但如果我们考虑一下，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] _ ['fɪgjərz] _ [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
they are but = figures = for us ,
他们 是 但 _ 数据 _ 为了 我们 ,

对我们来说，他们只不过是数字而已。

[ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ʃæ,douz] ;
unintelligible shadows ;
无法理解 阴影 ;

难以辨认的阴影；

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] ['ɪntu:][ðem; ðəm][æz; əz] [men] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][ɔ:l] .
we do not see into them as men that could have existed at all .
我们 做 不是 看 进入 他们 作为 男人 那 可以 有 存在 在 全部 .

我们并不认为他们是真实存在过的人。

[ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)l] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [dʒenə'reɪ(ə)n]['oʊnli] ,
A superficial unbelieving generation only ,
一个 浅 不信者 一代 仅有的 ,

仅仅是肤浅的、不信的一代人而已。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [aɪ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ænd; ænd] ['seɪmblənsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
with no eye but for the surfaces and semblances of things ,
和 不 眼睛 但 为了 这 表面 和 表象 的 事物 ,

只关注事物的表面和表象，而没有其他眼光。

[kʊd; kəd][fɔ:rm] [sʌtʃ] ['nəʊŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .
could form such notions of Great Men .
可以 形式 这样的 概念 的 伟大的 男人 .

可能会形成这样的伟人观念。

[kæn; kən][ə; eɪ] [greɪt] [soul][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] _ ['kɑːnʃəns] _ [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
Can a great soul be possible without a = conscience = in it ,
能 一个 伟大的 灵魂 是 可能的 没有 一个 _ 良心 _ 在 它 ,
如果没有良知, 伟大的灵魂是否可能存在?

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] _ ['riːəl] _ [soʊlz] ,
the essence of all = real = souls ,
这 本质 的 全部 _ 真实的 _ 灵魂 ,
所有真正灵魂的本质,

[greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ?
great or small ?
伟大的 或者 小的 ?
大还是小?

- - [noʊ] ,
- - No ,
- - 不 ,
- 不,

[wiː; wi] ['kænɔːt] ['fɪɡjər] ['krɒmwel] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːlsəti] [ænd; ənd] [fə'tuːəti] ;
we cannot figure Cromwell as a Falsity and Fatuity ;
我们 不能 数字 克伦威尔 作为 一个 虚假 和 昏庸 ;
我们不能把克伦威尔视为虚假和愚蠢之人;

[ðə; ði] [lɔːŋɡər][aɪ] ['stʌdi] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
the longer I study him and his career ,
这 更长 我 学习 他 和 他的 职业 ,
我越研究他和他的职业生涯, 就越觉得

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðɪs] [ðə; ði] [les] .
I believe this the less .
我 相信 这 这 较少的 .
我对此深表怀疑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ?
Why should we ?
为什么 应该 我们 ?
我们为什么要这样做?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
There is no evidence of it .
那里 是 不 证据 的 它 .
没有证据支持这一说法。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] ,
Is it not strange that ,
是 它 不是 奇怪的 那 ,
难道不觉得奇怪吗?

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['kæləmni] [ðɪs] [mæn][hæz; hæz] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ,
after all the mountains of calumny this man has been subject to ,
后 全部 这 山脉 的 诽谤 这 男人 有 到过 主题 到 ,
毕竟, 这个人遭受了那么多诽谤,

[ˈæftər] ['biːɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [prɪns] [ʌv; əv]['laɪəz] ,
after being represented as the very prince of liars ,
后 存在 代表 作为 这 非常 王子 的 说谎者 ,
在被描绘成谎言之王之后,

[huː] ['nevər] ,
who never ,
WHO 绝不 ,
谁从未,

[ɔːr] [ˈhɑːrdli] [ˈevər] ,
or hardly ever ,
或者 几乎 曾经 ;

或者几乎从不，

[spʊk] [truːθ] ,
spoke truth ,
辐 真相 ;

说了实话，

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [səm; səm] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkaʊntərfaɪt] [ʌv; əv] [truːθ] ,
but always some cunning counterfeit of truth ,
但 总是 一些 狡猾 伪造 的 真相 ;

但总会有一些狡猾的、伪装成真相的假货。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ˈfɔːlshʊd] [brɔːt] [ˈklɪrli] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
there should not yet have been one falsehood brought clearly home to him ?
那里 应该 不是 然而 有 到过 一 谬误 带来 清楚地 家 到 他 ?

难道至今还没有人让他彻底明白其中的谎言吗？

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈlaɪəz] ,
A prince of liars ,
一个 王子 的 说谎者 ;

一个谎言王子，

[ænd; ənd] [noʊ] [laɪ] [ˈspʊkən] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
and no lie spoken by him .
和 不 说谎 说 经过 他 .

他说的没有一句谎言。

[nɔːt] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [jet] [get] [saɪt] [ʌv; əv] .
Not one that I could yet get sight of .
不是 一 那 我 可以 然而 得到 视线 的 .

我至今还没能见到它。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ˈpoʊkək] [ˈæskɪŋ] [ˈgroʊʃəs] ,
It is like Pococke asking Grotius ,
它 是 喜欢 波科克 问 格劳秀斯 ;

这就像波科克问格劳秀斯一样，

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] _ [pruːf] _ [ʌv; əv] - [ˈpɪdʒɪn] ?
Where is your _ proof _ of Mahomet's Pigeon ?
在哪里 是 你的 _ 证明 _ 的 - 鸽子 ?

你关于穆罕默德鸽子的证据在哪里？

[noʊ] [pruːf] !
No proof !
不 证明 !

没有证据！

- - [let] [juː ˈes] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [kəˈlumnɪəs] [kaɪˈmɪrəz] ,
- - **Let us leave all these calumnious chimeras** ,
- - 让 我们 离开 全部 这些 诽谤 嵌合体 ;

让我们抛开所有这些诽谤性的谎言吧。

[æz; əz] [kaɪˈmɪrəz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] .
as chimeras ought to be left .
作为 嵌合体 应该 到 是 左边 .

嵌合体就应该被留下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɔːt] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ;
They are not portraits of the man ;
他们 是 不是 肖像 的 这 男人 ;

这些不是他的肖像；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stræktɪd] ['fæntəzəmz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
they are distracted phantasms of him ,
他们是愣幻影的 他 ,
那是他心不在焉的幻影,

[ðə; ði][dʒɔɪnt][ˈprɑːdlʌkt] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] .
the joint product of hatred and darkness .
这 联合的 产品 的 仇恨 和 黑暗 .
仇恨与黑暗的共同产物。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænz] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] ,
Looking at the man's life with our own eyes ,
寻找 在 这 男人的 生活 和 我们的 自己的 眼睛 ,
用我们自己的双眼去审视这个人的一生,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第28/32页

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
it seems to me ,
它 似乎 到 我 ,

在我看来,

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [haɪ'pɔ:θəsis] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ɪt'self] .
a very different hypothesis suggests itself .
一个 非常 不同的 假设 建议 本身 .

我们不妨设想一个截然不同的假设。

[wʌt] ['lɪt(ə)] [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər] [əb'skjər] ['jɪrz] ,
What little we know of his earlier obscure years ,
什么 小的 我们 知道 的 他的 早些时候 朦胧 年 ,

我们对他的早年默默无闻的经历知之甚少,

[dɪ'stɔ:rtɪd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ju: 'les] ,
distorted as it has come down to us ,
扭曲 作为 它 有 来 向下 到 我们 ,

经过流传至今, 它已被扭曲变形。

[dʌz] [aɪ 'ti:] [nɔ:t] [ɔ:l] [brɪ'toʊkən] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] ,
does it not all betoken an earnest ,
做 它 不是 全部 预示 一个 认真 ,

这一切难道不都表明了一种真诚的态度吗?

[ə'fekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,

亲热,

[sɪn'sɪr] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] ?
sincere kind of man ?
真诚 种类 的 男人 ?

真诚善良的人?

[hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs] [melən'kɔ:lɪk] ['temprəmənt] ['ɪndɪ'keɪts] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɪriəsənəs] _ [tu:] _ [di:p] [fɔ:r; fər]
His nervous melancholic temperament indicates rather a seriousness = too = deep for
他的 紧张的 忧郁的 气质 表示 相当 一个 严肃 = 也 = 深的 为了

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他神经质忧郁的气质表明, 他内心深处隐藏着某种过于沉重的情感。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] " ['spektəz] ;
Of those stories of " Spectres ;
的 那些 故事 的 " 幽灵 ;

那些关于“幽灵”的故事;

" [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['spektər] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
" of the white Spectre in broad daylight ,
" 的 这 白色的 幽灵 在 广阔 日光 ,

“白幽灵在大白天出现”,

[prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
predicting that he should be King of England ,
预测 那 他 应该 是 国王 的 英格兰 ,

预言他将成为英格兰国王,

[wiː, wi][ɑːr; əɹ][nɑːt] [bəʊnd] [tuː; tə] [brɪːv] [mʌt] ；
we are not bound to believe much ；
我们 是 不是 边界 到 相信 很多 ；
我们不必相信太多事情；

- - [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [blæk] [ˈspektər] ，
- - probably no more than of the other black Spectre ，
- - 大概 不 更多的 比 的 这 其他 黑色的 幽灵 ，
——可能并不比其他黑色幽灵更多，

[ɔːr][ˈdev(ə)l][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ，
or Devil in person ；
或者 魔鬼 在 人 ；
或者魔鬼化身，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] _ [sɔː] _ [hɪm; ɪm] [sel] [hɪmˈself] [brɪfɔːr] [ˈwɒstər] [fɑɪt] ！
to whom the Officer = saw = him sell himself before Worcester Fight ！
到 谁 这 官 _ 锯 _ 他 卖 他自己 前 伍斯特 斗争 ！
警官亲眼目睹他在伍斯特斗殴前把自己卖给了谁！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] ，
But the mournful ；
但 这 悲哀 ；
但悲伤的，

[ˌoʊvərˈsensɪtɪv] ，
oversensitive ；
多心 ；
多心，

[ˌhaɪpəˈkɑːndriæk] [ˈhjuːmər][ʌv; əv][ˈɑːlɪvər] ，
hypochondriac humor of Oliver ；
疑病症 幽默 的 奥利弗 ；
奥利弗的疑病症幽默

[ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈjɪrz] ，
in his young years ；
在 他的 年轻的 年 ；
在他年轻的时候，

[ɪz] [ˈlðərwaɪz] [ɪndrɪˈspjuːtəbli] [noʊn] ．
is otherwise indisputably known ；
是 否则 无可争议地 已知 ；
除此之外，这一点已是众所周知的事实。

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋdən] [fɪˈzɪ(ə)n] [tʊʊld][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈwɒrɪk] [hɪmˈself] ，
The Huntingdon Physician told Sir Philip Warwick himself ；
这 亨廷顿 医生 讲述 先生 菲利普 沃里克 他自己 ；
亨廷顿的医生亲自告诉了菲利普·沃里克爵士：

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ；
He had often been sent for at midnight ；
他 有 经常 到过 发送 为了 在 午夜 ；
他经常在午夜被叫去；

[ˈmɪstər] ． [ˈkrɒmwel] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌhaɪpəˈkɑːndriə] ，
Mr ． Cromwell was full of hypochondria ；
先生 ． 克伦威尔 曾是 满的 的 疑病症 ；
克伦威尔先生患有严重的疑病症。

[θɔːt] [hɪmˈself] [nɪr] [ˈdaɪŋ] ，
thought himself near dying ；
想法 他自己 靠近 垂死 ；
觉得自己快要死了，

[ænd; ɐnd] " [hæd; həd]['fænsɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] - [krɔ:s] .

and " had fancies about the Town - cross .

和 " 有 幻想 关于 这 镇 - 叉 .

并且“对城镇十字架抱有幻想。

" [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .

" These things are significant .

" 这些 事物 是 重要的 .

这些事情意义重大。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [di:p] - ['fi:lɪŋ] ['neɪtʃər] ,

Such an excitable deep - feeling nature ,

这样的 一个 易激动的 深的 - 感觉 自然 ,

这种易激动、情感丰富的性格，

[ɪn] [ðæt] ['rʌɡɪd] ['stʌbərn] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

in that rugged stubborn strength of his ,

在 那 崎岖 固执的 力量 的 他的 ,

他身上有一种坚韧不拔的顽强力量，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['fɔ:lsʊd] ;

is not the symptom of falsehood ;

是 不是 这 症状 的 谬误 ;

并非虚假的症状；

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪmptəm] [ænd; ɐnd] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [kwɑɪt] [ʌðər] [ðæn; ðən] ['fɔ:lsʊd] !

it is the symptom and promise of quite other than falsehood !

它 是 这 症状 和 承诺 的 相当 其他 比 谬误 !

它所预示的绝非谎言！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:lɪvər][ɪz] [sent] [tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:] ;

The young Oliver is sent to study Law ;

这 年轻的 奥利弗 是 发送 到 学习 法律 ;

年轻的奥利弗被送去学习法律；

[fɔ:lz] ,

falls ,

瀑布 ,

瀑布，

[ɔ:r][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] ,

or is said to have fallen ,

或者 是 说 到 有 倒下 ,

或者据说已经坠落，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪriəd] ,

for a little period ,

为了 一个 小的 时期 ,

在一小段时间内，

[ɪntu:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ju:θ] ;

into some of the dissipations of youth ;

进入 一些 的 这 消散 的 青年 ;

陷入一些青年人的放纵之中；

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,

but if so ,

但 如果 所以 ,

但如果真是这样的话，

['spi:dəli] [rɪ'pents] ,

speedily repents ,

迅速地 忏悔 ,

迅速悔改，

[ə'bəndənz] [ɔ:l] [ðɪs] :
abandons all this ;
放弃 全部 这 ;

放弃这一切；

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'ʌv] ['twenti] ,
not much above twenty ,
不是 很多 多于 二十 ,

略高于二十，

[hi:; hi][ɪz] ['mærid] ,
he is married ,
他 是 已婚 ,

他已婚。

['setld] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:l'tə'geðər] [greɪv] [ænd; ənd]['kwaɪət][mæn] .
settled as an altogether grave and quiet man .
定居 作为 一个 共 严重 和 安静的 男人 .

最终，他变成了一个性格沉稳、沉默寡言的人。

" [hi:; hi] [peɪz] [bæk] [wʌt] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [æt; ət] ['gæmblɪŋ] ,
" He pays back what money he had won at gambling ,
" 他 支付 后退 什么 钱 他 有 韩元 在 赌博 ,

他会把赌博赢来的钱还回去。

" [sez] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
" says the story ;
" 说道 这 故事 ;

故事是这样说的；

- - [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [geɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ri:əli] _ [hɪz; ɪz] _ .
- - he does not think any gain of that kind could be really = his = .
- - 他 做 不是 思考 任何 获得 的 那 种类 可以 是 真的 _ 他的 _ .

——他认为那种收益不可能真正属于他。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
It is very interesting ,
它 是 非常 有趣的 ,

这很有意思，

[veri] ['næt(ə)rəl] ,
very natural ,
非常 自然的 ,

非常自然，

[ðɪs] " [kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,
this " conversion ,
这 " 转换 ,

这种“转变，

" [æz; əz] [ðeɪ] [wel] [neɪm] [aɪ 'ti:] ;
" as they well name it ;
" 作为 他们 出色地 姓名 它 ;

正如他们所称呼的那样；

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tru:ɪ] [soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rldli] [sləʊ] ,
this awakening of a great true soul from the worldly slough ,
这 唤醒 的 一个 伟大的 真的 灵魂 从 这 世俗 泥沼 ,

这是伟大真灵魂从世俗泥沼中觉醒的过程。

[tu:; tə] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] _ [tru:θ] _ [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
to see into the awful = truth = of things ;
到 看 进入 这 可怕 _ 真相 _ 的 事物 ;

看清事物的可怕真相；

- - [tuː; tə] [si:] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈfoʊz] [ɔːl] [ˈrestɪd] [ɑːn] [ɪˈtɜːrni] ,
- - **to see that Time and its shows all rested on Eternity** ,
- - 到 看 那 时间 和 它是 演出 全部 休息 在 永恒 ,
——要知道，时间和它所展现的一切都建立在永恒之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [iːðər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɔːr] [ʌv; əv] [hel] !
and this poor Earth of ours was the threshold either of Heaven or of Hell !
和 这 贫穷的 地球 的 我们的 曾是 这 临界点 任何一个 的 天堂 或者 的 地狱 !
我们这颗可怜的地球，既是通往天堂的门槛，也是通往地狱的门槛！

[ˈɑːlɪvəz] [laɪf] [æt; ət] [es ˈti:] . [aɪvz] [ænd; ənd] [iːli] ,
Oliver's life at St . Ives and Ely ,
奥利弗的 生活 在 英石 . 艾夫斯 和 伊利 ,
奥利弗在圣艾夫斯和伊利的生括

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsoʊbər] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈfɑːrmər] ,
as a sober industrious Farmer ,
作为 一个 清醒 勤劳 农民 ,
作为一个勤劳稳重的农民，

[ɪz] [aɪ ˈti:] [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊt] [mæn] ?
is it not altogether as that of a true and devout man ?
是 它 不是 共 作为 那 的 一个 真的 和 虔诚的 男人 ?
难道这不完全像一个真正虔诚的人所为吗？

[hiː; hi] [hæz; həz] [riˈnaʊnst] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪts] [weɪz] ;
He has renounced the world and its ways ;
他 有 放弃 这 世界 和 它是 方式 ;
他已弃绝尘世及其习俗；

_ [ɪts] _ [ˈpraɪzɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ɪnˈrɪtʃ] [hɪm; ɪm] .
= **its prizes are not the thing that can enrich him** .
_ 它是 _ 奖品 是 不是 这 事物 那 能 丰富 他 .
他的奖金并不能让他致富。

[hiː; hi] [tɪlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
He tills the earth ;
他 收银机 这 地球 ;
他耕种土地；

[hiː; hi] [riːdz] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪb(ə)l] ;
he reads his Bible ;
他 阅读 他的 圣经 ;
他读圣经；

[ˈdeɪli] [əˈseɪblz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd] .
daily assembles his servants round him to worship God .
日常的 组装 他的 仆人 圆形的 他 到 崇拜 上帝 .
他每日召集仆人到他身边敬拜上帝。

[hiː; hi] [ˈkʌmfəts] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ˈmɪnɪstəz] ,
He comforts persecuted ministers ,
他 舒适 受迫害 部长们 ,
他安慰受迫害的牧师们，

[ɪz] [faːnd] [ʌv; əv] [ˈpriːtʃəz] ;
is fond of preachers ;
是 喜爱 的 传道者 ;
喜欢传教士；

[neɪ] [kæn; kən] [hɪmˈself] [ˈpriːtʃ] ,
nay can himself preach ,
不 能 他自己 布道 ,
他自己都不能布道，

- - [ɪgˈzɔ:ts] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪz] ,
- - **exhorts his neighbors to be wise** ,
- - 劝勉 他的 邻居 到 是 明智的 ,

劝诫邻居们要明智，

[tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [taɪm] .
to redeem the time .
到 赎回 这 时间 .

珍惜时间。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌt] " [hɪ'pɑ:krəsi] , "
In all this what " hypocrisy , "
在 全部 这 什么 " 虚伪 , "

这一切之中，何谓“虚伪”？

" [æm'bɪʃ(ə)n] , "
" **ambition** , "
" 志向 , "

“志向,”

" [kænt] ,
" **cant** ,
" 不能 ,

“不能，

" [ɔ:r] [ʌðər] [fɔ:lsəti] ?
" **or other falsity** ?
" 或者 其他 虚假 ?

或其他虚假信息？

[ðə; ði] ['mænz] [hoʊps] ,
The man's hopes ,
这 男人的 希望 ,

男人的希望，

[aɪ] [du:] [bɪ'li:v] ,
I do believe ,
我 做 相信 ,

我相信，

[wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] ['haɪər] [wɜ:rld] ;
were fixed on the other Higher World ;
是 固定的 在 这 其他 更高 世界 ;

被另一个更高的世界所吸引；

[hɪz; ɪz] [eɪm] [tu:; tə] [get] [wel] _ [ðɪðər] _ ,
his aim to get well = thither = ,
他的 目的 到 得到 出色地 _ 那里 _ ,

他的目标是康复到那个地方。

[baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [wel] [θru:] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)] [kɔ:rs] [ɪn] _ [ðɪs] _ [wɜ:rld] .
by walking well through his humble course in = this = world .
经过 步行 出色地 通过 他的 谦逊的 课程 在 _ 这 _ 世界 .

他在这个世界上谦逊而稳步地走完了他的人生旅程。

[hi:; hi] [kɔ:rts] [noʊ] ['noʊtɪs] :
He courts no notice :
他 法院 不 注意 :

他不引人注目：

[wʌt] [kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [hɪr] [du:][fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?
what could notice here do for him ?
什么 可以 注意 这里 做 为了 他 ?

注意到这一点对他有什么好处？

" [ˈevər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [tæskmæstɜːz] [aɪ] .
" **Ever in his great Taskmaster's eye** .
" 曾经 在 他的 伟大的 任务大师的 眼睛 ；

“永远在他伟大的监工的注视之下。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] ,
" **It is striking** ,
" 它 是 引人注目 ；

“这很引人注目，

[tuː] ,
too ,
也 ；

也，

[haʊ][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [wʌnz][ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [vjuː] ；
how he comes out once into public view ；
如何 他 来 出去 一次 进入 民众 看法 ；

他一旦出现在公众视野中，会是什么样子？

[hiː; hi] ,
he ,
他 ；

他，

[sɪnz] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ；
since no other is willing to come ；
自从 不 其他 是 愿意的 到 来 ；

因为没有人愿意来：

[ɪn] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɡriːvəns] .
in resistance to a public grievance .
在 反抗 到 一个 民众 不满 ；

抵制公众的不满。

[aɪ] [miːn] ,
I mean ,
我 意思是 ；

我是说，

[ɪn] [ðæt] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbedfərd] [fenz] .
in that matter of the Bedford Fens .
在 那 事情 的 这 贝德福德 芬斯 ；

关于贝德福德沼泽地的那件事。

[noʊ][wʌn] [els] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] ；
No one else will go to law with Authority ；
不 一 别的 将要 去 到 法律 和 权威 ；

没有人会像Authority那样诉诸法律；

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [wɪl] .
therefore he will .
所以 他 将要 ；

因此他会。

[ðæt] [ˈmætər] [wʌnz] [ˈsetld] ,
That matter once settled ,
那 事情 一次 定居 ；

这件事一旦解决，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪn] [bæk] [ˈɪntuː] [əbˈskjʊərəti] ,
he returns back into obscurity ,
他 返回 后退 进入 朦胧 ；

他再次销声匿迹。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pləʊ] .
to his Bible and his Plough .
到 他的 圣经 和 他的 犁 .

他的圣经和他的犁。

" [geɪn] [ˈɪnfluəns] " ?
" Gain influence " ?
" 获得 影响 " ?

“获得影响力”？

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [lɪˈdʒɪtɪmət] ;
His influence is the most legitimate ;
他的 影响 是 这 最多 合法的 ;

他的影响力是最正当的；

[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
derived from personal knowledge of him ,
衍生的 从 个人的 知识 的 他 ,

源于对他的个人了解，

[æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] ,
as a just ,
作为 一个 只是 ,

作为一名公正的，

[rɪˈlɪdʒəs] ,
religious ,
宗教 ,

宗教的，

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [mæn] .
reasonable and determined man .
合理的 和 决定 男人 .

一个通情达理、意志坚定的人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [tɪl] [pæst] [ˈfɔːrti] ;
In this way he has lived till past forty ;
在 这 方式 他 有 居住地 直到 过去的 四十 ;

就这样，他活到了四十多岁；

[oʊld][eɪdʒ][ɪz] [naʊ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
old age is now in view of him ,
老的 年龄 是 现在 在 看法 的 他 ,

他现在已步入老年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [ˈpɔːrtl] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrnəti] ;
and the earnest portal of Death and Eternity ;
和 这 认真 门户网站 的 死亡 和 永恒 ;

以及通往死亡与永恒的庄严门户；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] " [æmˈbɪʃəs] " !
it was at this point that he suddenly became " ambitious " !
它 曾是 在 这 观点 那 他 突然 成为 " 雄心勃勃 " !

正是在这个时候，他突然变得“雄心勃勃”！

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪnˈtɜːrprət] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [wei] !
I do not interpret his Parliamentary mission in that way !
我 做 不是 解释 他的 议会 使命 在 那 方式 !

我并不那样解读他的议会使命！

[hɪz; ɪz] [səkˈsesɪz] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ,
His successes in Parliament ,
他的 成功 在 议会 ,

他在议会取得的成就，

[hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [θru:] [ðə; ði][wɔ:r] ,
his successes through the war ,
他的 成功 通过 这 战争 ;
他在战争中取得的成功;

[ɑ:r; əɾ] ['ɑ:nɪst] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ;
are honest successes of a brave man ;
是 诚实的 成功 的 一个 勇敢的 男人 ;
这是勇敢者取得的诚实成就;

[hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
who has more resolution in the heart of him ,
WHO 有 更多的 解决 在 这 心 的 他 ;
谁的内心更有决心?

[mɔ:r] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [men] .
more light in the head of him than other men .
更多的 光 在 这 头 的 他 比 其他 男人 .
他比其他人头脑更清醒。

[hɪz; ɪz] [prerz] [tu:; tə][gɑ:d] ;
His prayers to God ;
他的 祈祷 到 上帝 ;
他向上帝祈祷;

[hɪz; ɪz][ˈspəʊkən] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] ,
his spoken thanks to the God of Victory ,
他的 说 谢谢 到 这 上帝 的 胜利 ;
他向胜利之神表达了口头上的感谢。

[hu:] [hæd; həd] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] [seɪf] ,
who had preserved him safe ,
WHO 有 保存完好 他 安全的 ;
是谁保护了他, 让他平安无事?

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwəd] [soʊ][fa:r] ,
and carried him forward so far ,
和 携带 他 向前 所以 远的 ;
并一路支持他走到今天。

[θru:] [ðə; ði] [ˈfʊəriəs] [klæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ɔ:l] [set] [ɪn][ˈkɑ:nflɪkt] ,
through the furious clash of a world all set in conflict ,
通过 这 狂怒 冲突 的 一个 世界 全部 放 在 冲突 ;
在充满冲突的世界中, 经历了激烈的碰撞。

[θru:] ['despəɾət] - ['lʊkɪŋ] [en'veləpmənts] [æt; ət][ˈdʌnbɑ:r] ;
through desperate - looking envelopments at Dunbar ;
通过 绝望的 - 寻找 信封 在 邓巴 ;
在邓巴, 透过看似绝望的包裹;

[θru:] [ðə; ði] [deθ] - [heɪl][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['bætlz] ;
through the death - hail of so many battles ;
通过 这 死亡 - 冰雹 的 所以 许多 战斗 ;
经历了无数场战斗的死亡冰雹;

['mɜ:rsɪ] ['æftər] ['mɜ:rsɪ] ;
mercy after mercy ;
怜悯 后 怜悯 ;
怜悯接踵而至;

[tu:; tə][ðə; ði] " ['kraʊnɪŋ] ['mɜ:rsɪ] " [ʌv; əv] ['wʊstər] [faɪt] :
to the " crowning mercy " of Worcester Fight :
到 这 " 加冕 怜悯 " 的 伍斯特 斗争 ;
伍斯特搏击赛的“终极恩赐”:

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [diːp] - [ˈhɑːtɪd] [ˌkælvɪˈnɪstɪk] [ˈkrɒmwel] .
all this is good and genuine for a deep - hearted Calvinistic Cromwell .
全部 这 是 好的 和 真的 为了 一个 深的 - 心地 加尔文主义 克伦威尔 ；

对于一位内心深处信奉加尔文主义的克伦威尔来说，这一切都是美好而真诚的。

[ˈoʊnli] [tuː; tə] [veɪn] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [ˌkævəˈliəs] ,
Only to vain unbelieving Cavaliers ,
仅有的 到 徒劳 不信者 骑士 ；

只有那些虚荣的、不信的骑士才会这样想。

[ˈwɜːʃəpɪŋ] [nɑːt] [gɑːd] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [oʊn] " [lʌv] - [ˈlɑːks] ,
worshipping not God but their own " love - locks ,
崇拜 不是 上帝 但 他们的 自己的 " 爱 - 锁 ；

他们崇拜的不是上帝，而是他们自己的“爱情锁”。

" [frɪˈvɒlɪtiːz] [ænd; ənd] [fɔːrˈmælətɪz] ,
" frivolities and formalities ,
" 轻浮之事 和 手续 ；

“琐碎之事和形式主义，

[ˈlɪvɪŋ] [kwaɪt] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [kɑːntəmˈpleɪʃənz] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
living quite apart from contemplations of God ,
活的 相当 除 从 沉思 的 上帝 ；

完全远离对上帝的沉思，

[ˈlɪvɪŋ] _ [wɪˈðaʊt] _
living = without =
活的 - 没有 -

生活在没有

[gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
God in the world ,
上帝 在 这 世界 ；

神在世間，

[niːd] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] .
need it seem hypocritical .
需要 它 似乎 虚伪 ；

需要这样做，否则会显得虚伪。

[nɔːr] [wɪl] [hɪz; ɪz] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [deθ] [ɪnˈvɑːlv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [kɑːndemˈneɪʃn] [wɪð; wɪθ]
Nor will his participation in the King's death involve him in condemnation with
也不 将要 他的 参与 在 这 国王学院 死亡 涉及 他 在 谴责 和

[juː ˈes] .
us ；
我们 ；

他参与刺杀国王的行为也不会让他和我们一起受到谴责。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ˈbɪznəs] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ！
It is a stern business killing of a King !
它 是 一个 船尾 商业 杀 的 一个 国王 ！

这是一起冷酷无情的弑君事件！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [wʌnz] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
But if you once go to war with him ,
但 如果 你 一次 去 到 战争 和 他 ；

但如果你一旦与他开战，

[aɪ ˈtiː] [laɪz] _ [ðer; ðər] _ ；
it lies = there = ；
它 谎言 - 那里 - ；

它就在那里；

[ðɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] [els] [laɪz][ðer; ðər] .
this and all else lies there .

这 和 全部 别的 谎言 那里 :

这一切以及其他一切都埋藏在那里。

[wʌns] [æt; ət][wɔ:r] ,
Once at war ,

一次 在 战争 ,

一旦开战,

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['weɪdʒər][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
you have made wager of battle with him :

你 有 制成 赌注 的 战斗 和 他 :

你们已与他打赌，要与他决一死战：

[aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi][tu:; tə][daɪ] ,
it is he to die ,

它 是 他 到 死 ,

死的就是他。

[ɔ:r] [els] [ju:; jʊ] .
or else you :

或者 别的 你 :

否则就是你。

[ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ɪz][ˌprɔ:blə'mætɪk] ;
Reconciliation is problematic ;

和解 是 有问题的 ;

和解存在诸多问题；

[meɪ] [bi:; bi][ˈpɔ:səb(ə)l] ,
may be possible ,

可能 是 可能的 ,

有可能,

[ɔ:r] ,
or ,

或者 ,

或者,

[fɑ:r] [mɔ:r] ['laɪkli] ,
far more likely ,

远的 更多的 可能 ,

更有可能的是,

[ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)l] .
is impossible .

是 不可能的 :

不可能。

[aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rləmənt] ,
It is now pretty generally admitted that the Parliament ,

它 是 现在 漂亮的 一般来说 承认 那 这 议会 ,

现在人们普遍认为，议会

['hævɪŋ] ['væŋkwɪft] [tʃɑ:rlz] [fɜ:rst] ,
having vanquished Charles First ,

拥有 战败者 查尔斯 第一的 ,

击败查理一世之后,

[hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['tenəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
had no way of making any tenable arrangement with him .

有 不 方式 的 制作 任何 站得住脚的 安排 和 他 .

根本无法与他达成任何可行的协议。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˌprezbɪ'triən] ['pɑ:rti] ,
The large Presbyterian party ,
这 大的 长老会 派对 ;

庞大的长老会党，

[ˌæprɪ'hensɪv] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənts] ,
apprehensive now of the Independents ,
忧虑 现在 的 这 独立人士 ;

现在对独立候选人感到担忧，

[wɜ:ɹ; wər][moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:][soʊ] ;
were most anxious to do so ;
是 最多 焦虑的 到 做 所以 ;

他们非常渴望这样做；

['æŋkʃəs] [ɪn'di:d] [æz; əz][fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ;
anxious indeed as for their own existence ;
焦虑的 的确 作为 为了 他们的 自己的 存在 ;

他们确实为自己的生命感到焦虑；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] .
but it could not be .
但 它 可以 不是 是 .

但这不可能。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [tʃɑ:rlz] ,
The unhappy Charles ,
这 不开心 查尔斯 ;

不幸的查尔斯

[ɪn] [ðoʊz] ['faɪn(ə)] ['hæmptən] - [kɔ:rt] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] ,
in those final Hampton - Court negotiations ,
在 那些 最终的 汉普顿 - 法庭 谈判 ;

在汉普顿宫的最后谈判中，

[ʃoʊz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['feɪtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [delt] [wɪð; wɪθ] .
shows himself as a man fatally incapable of being dealt with .
演出 他自己 作为 一个 男人 致命的 无法 的 存在 已处理 和 .

他表现得像个无法对付的致命人物。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
A man who ,
一个 男人 WHO ,

一个男人，

[wʌnz][fɔ:ɹ; fər][ɔ:l] ,
once for all ,
一次 为了 全部 ;

一劳永逸地，

[kʊd; kəd][nɑ:t][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] _ [ʌndər'stænd] _ :
could not and would not = understand = :
可以 不是 和 会 不是 _ 理解 _ :

无法理解，也不愿理解：

- - [hu:z] [θɔ:t] [dɪd][nɑ:t][ɪn] ['eni] ['meɜr] [ˌreprɪ'zent] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ri:əl] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði]
- - **whose thought did not in any measure represent to him the real fact of the**
- - 谁 想法 做过 不是 在 任何 措施 代表 到 他 这 真实的 事实 的 这
['mætər] ;
matter ;
事情 ;

——他的想法丝毫没有反映出事情的真实情况；

[nei] [wɜ:rs] ,
nay worse ,
不 更糟 ,
不, 更糟,

[hu:z] _ [wɜ:rd] _ [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [reprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] .
whose = word = did not at all represent his thought .
谁 = 单词 = 做过 不是 在 全部 代表 他的 想法 .
他的话语完全不代表他的想法。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] ['kru:əlti] ,
We may say this of him without cruelty ,
我们 可能 说 这 的 他 没有 残酷 ,
我们可以毫不刻薄地这样评价他:

[wɪð; wɪθ] [di:p] ['pɪti] ['ræðər] :
with deep pity rather :
和 深的 遗憾 相当 :
而是带着深深的怜悯:

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ænd; ænd] [ʌndɪ'naɪəbl] .
but it is true and undeniable .
但 它 是 真的 和 无可否认 .
但这是事实，无可否认。

[fər'seɪkən] [ðer; ðər][ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ðɪ] _ [neɪm] _ [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] ,
Forsaken there of all but the name of Kingship ,
被遗弃的 那里 的 全部 但 这 = 姓名 = 的 君主制 ,
除了王权的名号之外，那里的一切都被遗弃了。

[hi:; hi] [sti:l] ,
he still ,
他 仍然 ,
他仍然,

[faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊtwərd] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
finding himself treated with outward respect as a King ,
寻找 他自己 治疗 和 向外 尊重 作为 一个 国王 ,
他发现自己受到了如同国王般的尊重，

[fænsɪd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [pleɪ] ɔ:f] ['pɑ:rtɪ] [ə'genst] ['pɑ:rtɪ] ,
fancied that he might play off party against party ,
幻想 那 他 可能 玩 离开 派对 反对 派对 ,
他自认为可以利用党派之间的矛盾，

[ænd; ænd] ['smʌg(ə)l] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][oʊld] ['paʊər] [baɪ] [dɪ'si:vɪŋ] [bəʊθ] .
and smuggle himself into his old power by deceiving both .
和 走私 他自己 进入 他的 老的 力量 经过 欺骗 两个都 .
他通过欺骗两人，偷偷地重新掌权。

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,
唉,

[ðeɪ] [bəʊθ] _ [dɪ'sklʌvəd] _ [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] .
they both = discovered = that he was deceiving them .
他们 两个都 = 发现 = 那 他 曾是 欺骗 他们 .
他们俩都_发现_他在欺骗他们。

[ə; eɪ][mæn] [hu:z] _ [wɜ:rd] _ [wɪl] [nɑ:t][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] ɔ:r] [wɪl] [du:] ,
A man whose = word = will not inform you at all what he means or will do ,
一个 男人 谁 = 单词 = 将要 不是 通知 你 在 全部 什么 他 方法 或者 将要 做 ,
一个言而无信的人，他的话根本无法告诉你他的意思或他将要做什么。

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈbɑ:rgən][wið; wiθ] .
is not a man you can bargain with .
是 不是 一个 男人 你 能 便宜货 和 :
他不是那种可以讨价还价的人。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][get][aʊt][ʌv; əv][ðæt][ˈmænz][wei] ,
You must get out of that man's way ,
你 必须 得到 出去 的 那 男人的 方式 ,
你必须赶紧让开，别挡着他。

[ɔ:r][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][jɔ:rz] !
or put him out of yours !
或者 放 他 出去 的 你的 !
或者把他赶出你的家！

[ðə; ði][ˌpresbɪˈtɪri:ənz, ˌprezbɪˈtɪri:ənz] ,
The Presbyterians ,
这 长老会 ,
长老会

[ɪn][ðer; ðər][dɪˈsper] ,
in their despair ,
在 他们的 绝望 ,
在绝望中，

[wɜ:r; wər][stɪl][fɔ:r; fər][bɪˈli:vɪŋ][tʃɑ:rlz] ,
were still for believing Charles ,
是 仍然 为了 相信 查尔斯 ,
仍然相信查尔斯，

[ðʊʊ][faʊnd][fɔ:ls] ,
though found false ,
尽管 成立 错误的 ,
虽然被证实是错误的，

[ʌnbɪˈli:vəb(ə)l][əˈgen][ænd; ənd][əˈgen] .
unbelievable again and again .
难以置信 再次 和 再次 .
简直难以置信，一次又一次。

[nɑ:t][soʊ][ˈkrɒmwel] :
Not so Cromwell :
不是 所以 克伦威尔 :
克伦威尔则不然：

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:tɪŋ] ,
" For all our fighting ,
" 为了 全部 我们的 斗争 ,
“尽管我们奋战不息，

" [sez][hi:; hi] ,
" says he ,
" 说道 他 ,
他说道：“

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ?
" we are to have a little bit of paper ?
" 我们 是 到 有 一个 小的 少量 的 纸 ?
“我们是不是要带点纸？”

" [noʊ] ! - -
" No ! - -
" 不 ! - -
“不！ -

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ˈevriwɛr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][noʊt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈpræktɪk(ə)l] _ [aɪ] _ [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ;
everywhere we have to note the decisive practical = eye = of this man ;
到处 我们 有 到 笔记 这 决定性 实际的 _ 眼睛 _ 的 这 男人 ;

我们处处都要注意到这个人果断务实的眼光;

[haʊ] [hiː; hi] [ˈdraɪvz] [təːrdz] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈpræktɪkəbl] ;
how he drives towards the practical and practicable ;
如何 他 驱动 向 这 实际的 和 切实可行的 ;

他如何追求务实和可行;

[hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [wʌt] _ [ɪz] _ [fækt] .
has a genuine insight into what = is = fact .
有 一个 真的 洞察力 进入 什么 _ 是 _ 事实 .

对事实本身有深刻的理解。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntələkt] ,
Such an intellect ,
这样的 一个 智力 ,

如此才智,

[aɪ] [meɪnˈteɪn] ,
I maintain ,
我 维持 ,

我坚持认为,

[dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [mæn] :
does not belong to a false man :
做 不是 属于 到 一个 错误的 男人 :

不属于一个虚伪的人:

[ðə; ði] [fɔːls] [mæn] [siːz] [fɔːls] [ˈʃoʊz] ,
the false man sees false shows ,
这 错误的 男人 看到 错误的 演出 ,

虚伪的人看到的是虚假的表演。

[ˌplɔːzəˈbɪlətɪz] ,
plausibilities ,
合理性 ,

合理性,

[ɪkˈspiːdiənsi,-əns] :
expediences :
权宜之计 :

权宜之计:

[ðə; ði] [truː] [mæn][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ˈiːv(ə)n][ˈpræktɪk(ə)l] [truːθ] .
the true man is needed to discern even practical truth .
这 真的 男人 是 需要 到 辨别 甚至 实际的 真相 .

即使是实际的真理, 也需要真正的人才能辨别。

[ˈkraːmwɪlz] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləments] [ˈɑːrmi] ,
Cromwell's advice about the Parliament's Army ,
克伦威尔的 建议 关于 这 议会的 军队 ,

克伦威尔对议会军队的建议

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
early in the contest ,
早期的 在 这 竞赛 ,

比赛初期,

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðer; ðər] ['sɪti] - ['tæpstər] ,
How they were to dismiss their city - tapsters ,
如何 他们 是 到 解雇 他们的 城市 - 酒馆老板 ,
他们该如何解雇城里的酒馆老板呢？

['flɪmzi] ['raɪətəs] ['pɜ:sənz] ,
flimsy riotous persons ,
脆弱的 暴乱的 人 ,
轻浮暴徒，

[ænd; ənd] [tʃu:z] [səb'stæn(ə)] ['joʊmən] ,
and choose substantial yeomen ,
和 选择 重大的 自耕农 ,
并选择实力雄厚的自耕农，

[hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
whose heart was in the work ,
谁 心 曾是 在 这 工作 ,
他全心投入工作，

[tu:; tə][bi:; bi][ˈsoʊldʒərz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] :
to be soldiers for them :
到 是 士兵 为了 他们 :
成为他们的士兵：

[ðɪs] [ɪz] [əd'vaɪs] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] _ [sɔ:] _ .
this is advice by a man who = saw = .
这 是 建议 经过 一个 男人 WHO = 锯 = :
这是亲眼所见之人的建议。

[fækt] ['ænsər] ,
Fact answers ,
事实 答案 ,
事实性答案，

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['ɪntu:][fækt] !
if you see into Fact !
如果 你 看 进入 事实 !
如果你看透事实！

['kra:mwɪlz] _ ['aɪənsaɪdz] _ [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪm'ba:dɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
Cromwell's = Ironsides = were the embodiment of this insight of his ;
克伦威尔的 = 铁骑 = 是 这 实施例 的 这 洞察力 的 他的 ;
克伦威尔的“铁骑兵”正是他这种洞察力的体现；

[men] [fɪərɪŋ] [gɑ:d] ;
men fearing God ;
男人 害怕 上帝 ;
敬畏上帝的人；

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] ['eni] [ʌðər] [fɪr] .
and without any other fear .
和 没有 任何 其他 害怕 :
而且没有任何其他恐惧。

[noʊ] [mɔ:r] [kən'klu:sɪvli] ['dʒenjuɪn] [set][ʌv; əv] ['faɪtərz] ['evər][trɑ:d][ðə; ði] [sɔɪl][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
No more conclusively genuine set of fighters ever trod the soil of England ,
不 更多的 最终 真的 放 的 战士 曾经 践踏 这 土壤 的 英格兰 ,
英格兰的土地上从未出现过比他们更纯粹、更强大的战士队伍。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [lənd] .
or of any other land .
或者 的 任何 其他 土地 :
或任何其他土地。

[ˈniːðər] [wɪl] [wiː; wi] [bleɪm] ['greɪtli] [ðæt] [wɜːrd][ʌv; əv] ['kraːmwɪlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Neither will we blame greatly that word of Cromwell's to them ;
两者都不 将要 我们 责备 非常 那 单词 的 克伦威尔的 到 他们 ;

我们也不会过分责怪克伦威尔对他们说的那番话；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [bleɪmd] :
which was so blamed :
哪个 曾是 所以 被指责 :

被如此指责的是什么：

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [em 'iː][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
" If the King should meet me in battle ,
" 如果 这 国王 应该 见面 我 在 战斗 ,

“如果国王在战场上与我相遇，

[aɪ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I would kill the King .
我 会 杀 这 国王 .

我会杀死国王。

" [waɪ] [naːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspəʊkən][tuː; tə][men] [huː] [stʊd] [æz; əz] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [kɪŋz] .
These words were spoken to men who stood as before a Higher than Kings .
这些 字 是 说 到 男人 WHO 站立 作为 前 一个 更高 比 国王 .

这些话是对那些站在比君王更高的存在面前的人说的。

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; livz][ɑːn][ðə; ði][kæst] .
They had set more than their own lives on the cast .
他们 有 放 更多的 比 他们的 自己的 生活 在 这 投掷 .

他们把比自己的生命更看重的是演员们的表现。

[ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [meɪ] [kɔːl][aɪ 'tiː] ,
The Parliament may call it ,
这 议会 可能 称呼 它 ,

议会可能会称之为，

[ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in official language ,
在 官方的 语言 ,

用官方语言来说，

[ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] " _ [fɔːr; fər] _ [ðə; ði] [kɪŋ] ;
a fighting " = for = the King ;
一个 斗争 " _ 为了 _ 这 国王 ;

为国王而战；

" [bʌt; bət][wiː; wi] ,
" but we ,
" 但 我们 ,

但是我们，

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ʃer] ,
for our share ,
为了 我们的 分享 ,

就我们而言，

[ˈkænəːt] [ʌndər'stænd] [ðæt] .
cannot understand that .
不能 理解 那 .

我无法理解。

[tuː; tə][juː 'es][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][dɪlə'tæntɪ] [wɜːrk] ,
To us it is no dilettante work ,
到 我们 它 是 不 业余爱好者 工作 ,

对我们而言，这绝非儿戏。

[noʊ] [sliːk] [əfɪʃi'ælɪtɪ] ;
no sleek officiality ;
不 光滑 官方 ;

没有光鲜亮丽的官方形象；

[aɪ 'tiː][ɪz] [[ɪr] [rʌf] [deθ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] .
it is sheer rough death and earnest .
它 是 透明 粗糙的 死亡 和 认真 .

这是赤裸裸的残酷死亡，而且十分严肃。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][wɔːr] ;
They have brought it to the calling - forth of War ;
他们 有 带来 它 到 这 呼叫 - 前进 的 战争 ;

他们将其引向了战争的深渊；

[ˈhɔːrɪd] [ɪntər'niːsn] [faɪt] ,
horrid internecine fight ,
可怕的 内脏 斗争 ,

可怕的内讧，

[mæn] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][mæn][ɪn]['faɪər] - [aɪd] [reɪdʒ] ,
man grappling with man in fire - eyed rage ,
男人 格斗 和 男人 在 火 - 眼睛 愤怒 ,

两个男人扭打在一起，双眼怒火中烧。

- - [ðə; ði] _ [ɪn'fɜːrn(ə)] _ ['elɪmənt] [ɪn][mæn] [kɔːld] [fɔːrθ] ,
- - **the = infernal = element in man called forth** ,
- - 这 _ 地狱 _ 元素 在 男人 称为 前进 ,

——人性中邪恶的一面被唤醒了，

[tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ! _
to try it by that ! =
到 尝试 它 经过 那 ! _

试试看！

[duː] _ [ðæt] ['ðerfɔːr] ;
Do = that therefore ;
做 _ 那 所以 ;

因此，请这样做；

[sɪns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . - - [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [siːm] [tuː; tə][em 'iː]
since that is the thing to be done . - - The successes of Cromwell seem to me
自从 那 是 这 事物 到 是 完毕 . - - 这 成功 的 克伦威尔 似乎 到 我

[ə; eɪ] ['veri] ['næt(ə)rəl] [θɪŋ] !
a very natural thing !
一个 非常 自然的 事物 !

因为那才是应该做的。——克伦威尔的成功在我看来是再自然不过的事情了！

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːt] [ɪn]['bæt(ə)] ,
Since he was not shot in battle ,
自从 他 曾是 不是 射击 在 战斗 ,

由于他没有在战斗中被射杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)] [θɪŋ] .
they were an inevitable thing .
他们 是 一个 不可避免的 事物 .

这是不可避免的。

[ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] ,
That such a man ,
那 这样的 一个 男人 ,

那样一个人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [siː] ,
with the eye to see ,
和 这 眼睛 到 看 ,

用眼去看，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [der] ,
with the heart to dare ,
和 这 心 到 敢 ,

有胆识，

[ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] ,
should advance ,
应该 进步 ,

应该推进，

[frʌm; frəm][pəʊst][tuː; tə][pəʊst] ,
from post to post ,
从 邮政 到 邮政 ,

从帖子到帖子，

[frʌm; frəm] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,
from victory to victory ,
从 胜利 到 胜利 ,

从胜利到胜利，

[tɪl] [ðə; ði] ['hʌntɪŋdən] ['fɑːrmər] [br'keɪm] ,
till the Huntingdon Farmer became ,
直到 这 亨廷顿 农民 成为 ,

直到亨廷顿农场主变成

[baɪ] [wət'evər] [neɪm] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,
by whatever name you might call him ,
经过 任何 姓名 你 可能 称呼 他 ,

无论你叫他什么名字，

[ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][mæn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
the acknowledged Strongest Man in England ,
这 已确认 最强 男人 在 英格兰 ,

公认的英格兰最强壮的男人

[ˈvɜːrtʃuəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
virtually the King of England ,
几乎 这 国王 的 英格兰 ,

实际上就是英格兰国王，

[rɪ'kwairz] [noʊ][ˈmædʒɪk][tuː; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ 'tiː] ! - -
requires no magic to explain it ! - -
需要 不 魔法 到 解释 它 ! - -

这无需任何魔法就能解释！

[ˈtruːli] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)] ,
Truly it is a sad thing for a people ,
真的 它 是 一个 伤心 事物 为了 一个 人们 ,

这对于一个民族来说真是一件悲哀的事。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,
as for a man ,
作为 为了 一个 男人 ,

至于一个男人，

[tuː; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['skeptɪsɪzəm] ,
to fall into Scepticism ,
到 落下 进入 怀疑论 ;

陷入怀疑主义，

['ɪntu:] [ˌdɪlə'tæntɪzəm] ,
into dilettantism ,
进入 业余爱好 ;

沦为业余爱好者

[ˌɪnsɪn'serəti] ;
insincerity ;
虚伪 ;

虚伪；

[nɑ:t][tuː; tə] [noʊ] [sɪn'serəti] [wen] [ðeɪ] [si:] [aɪ 'ti:] .
not to know Sincerity when they see it .
不是 到 知道 诚意 什么时候 他们 看 它 .

他们甚至无法分辨真诚。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
For this world ,
为了 这 世界 ,

对于这个世界而言，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [wɜ:rlɪd] ,
and for all worlds ,
和 为了 全部 世界 ,

对于所有世界而言，

[wʌt] [kɜ:rs] [ɪz][soʊ]['feɪt(ə)] ?
what curse is so fatal ?
什么 诅咒 是 所以 致命的 ?

究竟是什么诅咒如此致命？

[ðə; ði] [hɑ:rt] ['laɪɪŋ] [ded] ,
The heart lying dead ,
这 心 说谎 死的 ,

死寂的心脏，

[ðə; ði] [aɪ] ['kænɔ:t] [si:] .
the eye cannot see .
这 眼睛 不能 看 .

眼睛看不见。

[wʌt] ['ɪntələkt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] _ ['vʌlpəɪn] _ ['ɪntələkt] .
What intellect remains is merely the vulpine intellect .
什么 智力 遗迹 是 仅仅 这 _ 狐狸 _ 智力 .

剩下的智力不过是狐狸般的智力而已。

[ðæt] [ə; eɪ] [tru:] _ [kɪŋ] _ [biː; bi] [sent] [ðem; ðəm] [ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ju:z] ;
That a true King be sent them is of small use ;
那 一个 真的 _ 国王 _ 是 发送 他们 是 的 小的 使用 ;

即使派遣一位真正的君王来接他们，也无济于事；

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [sent] .
they do not know him when sent .
他们 做 不是 知道 他 什么时候 发送 .

他们被派去的时候并不认识他。

[ðeɪ] [seɪ] ['skɔ:rnfəli] ,
They say scornfully ,
他们 说 轻蔑地 ,

他们轻蔑地说：

[ɪz] [ðɪs] [jɔː; jər] [kɪŋ] ?
Is this your King ?
是 这 你的 国王 ?

这就是你们的国王吗？

[ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [weɪsts] [hɪz; ɪz][həˈroʊɪk][ˈfæk(ə)lti][ɪn] [ˈbuːtləs] [ˌkɑːntɹəˈdɪkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈwɜːrði] ;
The Hero wastes his heroic faculty in bootless contradiction from the unworthy ;
这 英雄 废物 他的 英勇 学院 在 无靴 矛盾 从 这 不配 ;
英雄将自己的英雄才能浪费在与不配之人的无谓反驳上；

[ænd; ʌnd][kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] .
and can accomplish little .
和 能 完成 小的 .

而且几乎一事无成。

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [dʌz] [əˈkɑːmplɪʃ] [ə; eɪ][həˈroʊɪk][laɪf] ,
For himself he does accomplish a heroic life ,
为了 他自己 他 做 完成 一个 英勇 生活 ,
就他自身而言，他确实成就了一段英雄般的人生。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ,
which is much ,
哪个 是 很多 ,

这很多，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] ;
which is all ;
哪个 是 全部 ;

仅此而已；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [əˈkɒmplɪʃɪz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnʌθɪŋ] .
but for the world he accomplishes comparatively nothing .
但 为了 这 世界 他 完成 比较 没有什么 .
但就世界而言，他几乎一事无成。

[ðə; ði][waɪld] [ruːd] [sɪnˈserəti] ,
The wild rude Sincerity ,
这 荒野 粗鲁的 诚意 ,

狂野粗鲁的真诚，

[dəˈrekt][frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] ,
direct from Nature ,
直接的 从 自然 ,

直接来源于大自然

[ɪz][nɑːt] [ɡlɪb] [ɪn] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] - [bɔːks] :
is not glib in answering from the witness - box :
是 不是 油嘴滑舌 在 回答 从 这 证人 - 盒子 :

在证人席上回答问题时，他并不轻率：

[ɪn][jɔː; jər] [smɔːl] - [det] _ [paɪ] - [ˈpaʊdər] _ [kɔːrt] ,
in your small - debt = pie - powder = court ,
在 你的 小的 - 债务 _ 馅饼 - 粉末 _ 法庭 ,

在你那小小的债务_馅饼粉末_法庭上，

[hiː; hi][ɪz] [skautɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊntərfeɪt] .
he is scouted as a counterfeit .
他 是 侦察兵 作为 一个 伪造 .

他被星探发现是冒牌货。

[ðə; ði] [ˈvʌlpain] [ˈɪntələkt] " [dɪˈtektʃ] " [hɪm; ɪm] .
The vulpine intellect " detects " him .
这 狐狸 智力 " 检测 " 他 .

狐狸般的智慧“察觉”到了他的存在。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɜːrθ] ['eni] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
For being a man worth any thousand men ,
为了 存在 一个 男人 值得 任何 千 男人 ,
因为他是一个能抵得上千人之力的,

[ðə; ði] [rɪ'spaːns] [jər; jər][nɑːks] ,
the response your Knox ,
这 回复 你的 诺克斯 ,
诺克斯的回应,

[jər; jər] ['krɒmwel] [gets] ,
your Cromwell gets ,
你的 克伦威尔 获得 ,
你的克伦威尔得到了,

[ɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] .
is an argument for two centuries whether he was a man at all .
是 一个 争论 为了 二 几个世纪 无论 他 曾是 一个 男人 在 全部 .
两个世纪以来, 人们一直在争论他是否真的是一个人。

[ˈgɑːdz] ['gretɪst] [ɡɪft][tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] [ɪz] ['snɪrɪŋli] [flʌŋ] [ə'weɪ] .
God's greatest gift to this Earth is sneeringly flung away .
神的 最 礼物 到 这 地球 是 冷笑着 扔 离开 .
上帝赐予地球最伟大的礼物被无情地抛弃了。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['tæləsmən][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːltrɪ] ['pleɪtɪd] [kɔɪn] ,
The miraculous talisman is a paltry plated coin ,
这 神奇 护符 是 一个 微不足道 镀 硬币 ,
这件神奇的护身符不过是一枚不起眼的镀金硬币。

[nɑːt] [fɪt][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɡɪni] .
not fit to pass in the shops as a common guinea .
不是 合身 到 经过 在 这 商店 作为 一个 常见的 几内亚 .
不配作为普通几内亚币在商店出售。

[lə'mentəb(ə)l] [ðɪs] !
Lamentable this !
令人惋惜的 这 !
真是令人遗憾!

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说,

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['remɪdɪd] .
this must be remedied .
这 必须 是 已补救 .
这个问题必须得到解决。

[tɪl] [ðɪs] [biː; bi] ['remɪdɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,
Till this be remedied in some measure ,
直到 这 是 已补救 在 一些 措施 ,
直到这个问题得到一定程度的解决为止,

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['remɪdɪd] .
there is nothing remedied .
那里 是 没有什么 已补救 .
没有任何补救措施。

" [dɪ'tekt] [kwæks] " ?
" Detect quacks " ?
" 探测 庸医 " ?
“识别庸医”？

[jes] [du:] ,
Yes do ,
是的 做 ,

是的，

[fɔ:r; fər] ['hevənz] [seik] ;
for Heaven's sake ;
为了 天 清酒 ;

看在上帝的份上；

[bʌt; bət] [noʊ] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ðə; ði] [men] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] !
but know withal the men that are to be trusted !
但 知道 此外 这 男人 那 是 到 是 可信 !

但要知道哪些人值得信任！

[tɪl] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ,
Till we know that ,
直到 我们 知道 那 ,

直到我们弄清楚这一点为止，

[wʌt] [ɪz][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ;
what is all our knowledge ;
什么 是 全部 我们的 知识 ;

我们所掌握的全部知识是什么？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ʼi:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] " [dɪ'tekt] " ?
how shall we even so much as " detect " ?
如何 将 我们 甚至 所以 很多 作为 " 探测 " ?

我们该如何进行“检测”呢？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vʌlpain] ['fɑ:rpənəs] ,
For the vulpine sharpness ,
为了 这 狐狸 锐利度 ,

至于狐狸般的锐利，

[wɪtʃ] [kən'sɪdəz] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] ['nɑ:lɪdʒ] ,
which considers itself to be knowledge ,
哪个 考虑 本身 到 是 知识 ,

它自视为知识，

[ænd; ænd] " [dɪ'tekts] " [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
and " detects " in that fashion ,
和 " 检测 " 在 那 时尚 ,

并以这种方式“检测”出来

[ɪz][fɑ:r] [mɪ'steɪkən] .
is far mistaken .
是 远的 错误 .

大错特错。

[ˈdu:ps] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] ['meni] :
Dupes indeed are many :
重复 的确 是 许多 :

骗子确实很多：

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ʌv; əv][ɔ:l] _ [ˈdu:ps] _ ,
of all = dupes = ,
的 全部 _ 重复 _ ,

所有重复项中，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] [ˈfeɪtəli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][hi; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈʌnˈduː] [ˈterər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
there is none so fatally situated as he who lives in undue terror of being
那里 是 没有任何 所以 致命的 位于 作为 他 who 生活 在 过度 恐怖 的 存在
[duːpt] .
duped .
受骗 ；

世上最危险的莫过于时刻担心被骗的人。

[ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ɪgˈzɪst] ;
The world does exist ;
这 世界 做 存在 ；

世界确实存在；

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [truːθ] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
the world has truth in it ,
这 世界 有 真相 在 它 ,

世界蕴含真理。

[ɔːr][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][ɪgˈzɪst] !
or it would not exist !
或者 它 会 不是 存在 ！

否则它就不会存在！

[fɜːrst] [ˈrekəɡnaɪz] [wʌt] [ɪz] [truː] ,
First recognize what is true ,
第一的 认出 什么 是 真的 ,

首先要认清什么是真理，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] _ [ðen] _
we shall then =
我们 将 _ 然后 _

我们将_然后_

[dɪˈsɜːrn] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] ;
discern what is false ;
辨别 什么 是 错误的 ；

辨别真伪；

[ænd; ænd] [ˈprɔːpərli] [ˈnevər] [tɪl] [ðen] .
and properly never till then .
和 适当地 绝不 直到 然后 ；

直到那时才真正开始。

" [noʊ] [ðə; ði][men] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] :
" Know the men that are to be trusted :
" 知道 这 男人 那 是 到 是 可信 ；

要知道哪些人值得信任：

" [əˈlæs] ,
" alas ,
" 唉 ,

唉，

[ðɪs] [ɪz] [jet] ,
this is yet ,
这 是 然而 ,

这仍然是，

[ɪn] [ðɪːz] [deɪz] ,
in these days ,
在 这些 天 ,

如今，

[ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][juː ˈes] :
very far from us :
非常 远的 从 我们 :

离我们很远。

[ðə; ði] [sɪnˈsɪr] [əˈloʊn][kæn; kən] [ˈrekəɡnaɪz] [sɪnˈserəti] .
The sincere alone can recognize sincerity .
这 真诚 独自的 能 认出 诚意 :

只有真诚的人才能识别真诚。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ˈoʊnli][ɪz] [ˈniːdɪd] ,
Not a Hero only is needed ,
不是 一个 英雄 仅有的 是 需要 ,

需要的不仅仅是英雄，

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜːrld] [fɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
but a world fit for him ;
但 一个 世界 合身 为了 他 ;

但这是一个适合他的世界；

[ə; eɪ][wɜːrld][nɑːt][ʌv; əv] _
a world not of =
一个 世界 不是 的 _

一个没有_的世界

[ˈvæliʊts] _ ;
Valets = ;
代客泊车员 _ ;

代客泊车员_;

- - [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [kʌmz] [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] !
- - **the Hero comes almost in vain to it otherwise !**
- - 这 英雄 来 几乎 在 徒劳 到 它 否则 !

否则，英雄的到来几乎毫无意义！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][juː ˈes] :
it is far from us :
它 是 远的 从 我们 :

离我们很远：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kʌm] ;
but it must come ;
但 它 必须 来 ;

但它终究会到来；

[θæŋk] [ɡɑːd] ,
thank God ,
感谢 上帝 ,

感谢上帝，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈvɪzəbli] [ˈkʌmɪŋ] .
it is visibly coming .
它 是 明显地 未来 .

它显然正在逼近。

[tɪl] [aɪ ˈtiː][duː] [kʌm] ,
Till it do come ,
直到 它 做 来 ,

直到它到来为止，

[wʌt] [hæv; həv][wi:; wi] ?
what have we ?
什么 有 我们 ?

我们拥有什么？

[ˈbælət] - [bɑ:ksɪz] ,
Ballot - boxes ,
选票 - 盒子 ,

投票箱，

[ˈsʌ.frɪdʒ.ɪz] ,
suffrages ,
选举权 ,

选举权，

[frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃənz] :
French Revolutions :
法语 革命 :

法国大革命：

- - [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈvæləts] ,
- - **if we are as Valets** ,
- - 如果 我们 是 作为 代客泊车员 ,

——如果我们是侍者，

[ænd; ʌnd][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [wen] [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ,
and do not know the Hero when we see him ,
和 做 不是 知道 这 英雄 什么时候 我们 看 他 ,

当我们见到英雄时，却认不出他来。

[wʌt] [ɡʊd] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðɪ:z] ?
what good are all these ?
什么 好的 是 全部 这些 ?

这些东西有什么用？

[ə; eɪ][həˈroʊɪk] [ˈkrɒmwel] [kʌmz] ;
A heroic Cromwell comes ;
一个 英勇 克伦威尔 来 ;

英雄克伦威尔来了；

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [hi:; hi] [ˈkændɑ:t] [hæv; həv][ə; eɪ] [voʊt] [frʌm; frəm][ju: ˈes]
and for a hundred and fifty years he cannot have a vote from us
和 为了 一个 百 和 五十 年 他 不能 有 一个 投票 从 我们

·
·
·
·
一百五十年内，他都不能获得我们的投票权。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [ˌɪnsɪnˈsɪr] ,
the insincere ,
这 虚伪的 ,

虚伪的人，

[ˌʌnbɪˈli:vɪŋ] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ðə; ði] _ [ˈnæt(ə)rəl] [ˈpra:pərtɪ] _ [ʌv; əv][ðə; ði] [kwæk] ,
unbelieving world is the = natural property = of the Quack ,
不信者 世界 是 这 _ 自然的 财产 _ 的 这 嘎嘎 ,

不信的世界是庸医的_天然属性_。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [kwæks] [ænd; ənd] ['kwækəri] ！
and of the Father of quacks and quackeries ！
和 的 这 父亲 的 庸医 和 庸医

还有庸医和庸医之父！

[ˈmɪzəri] ，
Misery ，
苦难 ，
苦难，

[kənˈfju:ʒ(ə)n] ，
confusion ，
困惑 ，
困惑，

[ˌʌnˈvəˈræsəti][ɑ:r; ər][əˈloʊn][ˈpɑ:səb(ə)l][ðer; ðər] .
unveracity are alone possible there .
不真实性 是 独自的 可能的 那里 .
那里只有不实之事才有可能发生。

[baɪ] ['bælət] - [bɑ:ksɪz][wi:; wi][ˈɔ:ltər][ðə; ði] _ ['fɪgjər] _ [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kwæk] ；
By ballot - boxes we alter the = figure = of our Quack ；
经过 选票 - 盒子 我们 改变 这 = 数字 - 的 我们的 嘎嘎 ；
我们通过投票箱来改变我们庸医的形象；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kənˈtɪnju:z] .
but the substance of him continues .
但 这 物质 的 他 继续 .
但他的本质依然存在。

[ðə; ði][ˈvælit; ˈvæler; væˈleɪ] - [wɜ:rld] _ [hæz; hæz] _ [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [[æm] - ['hɪroʊ] ,
The Valet - World = has = to be governed by the Sham - Hero ,
这 代客泊车 - 世界 - 有 - 到 是 受统治 经过 这 假 - 英雄 ,
侍者世界必须由假英雄统治，

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['mɪrli] _ [drest] _ [ɪn] [kɪŋ] - [ɡɪr] .
by the King merely = dressed = in King - gear .
经过 这 国王 仅仅 - 穿着 - 在 国王 - 齿轮 .
国王只是穿着国王的服饰而已。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] ；
It is his ；
它 是 他的 ；
这是他的；

[hi:; hi][ɪz][ɪts] ！
he is its ！
他 是 它是 ！
他就是它！

[ɪn] [brɪ:f] ，
In brief ，
在 简短的 ，
简而言之，

[wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] ；
one of two things ；
一 的 二 事物 ；
以下两种情况之一：

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['i:ðər] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
We shall either learn to know a Hero ,
我们 将 任何一个 学习 到 知道 一个 英雄 ,
我们要么学会认识英雄，要么.....

[ə; eɪ] [tru:] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] ,
a true Governor and Captain ,
一个 真的 州长 和 队长 ,

一位真正的总督和船长

[ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] ,
somewhat better ,
有些 更好的 ,

情况稍好一些,

[wen] [wi:: wi] [si:] [hɪm; ɪm] ;
when we see him ;
什么时候 我们 看 他 ;

当我们见到他时;

[ɔ:r] [els] [ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][bi:; bi] [fə'revər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnhɪ'rəʊɪk] ;
or else go on to be forever governed by the Unheroic ;
或者 别的 去 在 到 是 永远 受统治 经过 这 不英雄的 ;

否则, 就将永远受制于非英雄之人;

- - [hæd; həd][wi:; wi] [ˈbælət] - [bɑ:ksɪz] [ˈklætʒɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [stri:t] - [ˈkɔ:rnər] ,
- - had we ballot - boxes clattering at every street - corner ,
- - 有 我们 选票 - 盒子 咋嗒咋嗒 在 每一个 街道 - 角落 ,

——如果我们在每个街角都看到叮当作响的投票箱,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈremədi] [ɪn] [ði:z] .
there were no remedy in these .
那里 是 不 补救 在 这些 .

这些方法都无效。

[pɔr] [ˈkrɒmwel] ,
Poor Cromwell ,
贫穷的 克伦威尔 ,

可怜的克伦威尔,

- - [ɡreɪt] [ˈkrɒmwel] !
- - great Cromwell !
- - 伟大的 克伦威尔 !

伟大的克伦威尔!

[ðə; ði] [ˌɪnɑ:rˈtɪkjələt] [ˈprɑ:fɪt] ;
The inarticulate Prophet ;
这 不善言辞 先知 ;

不善言辞的先知;

[ˈprɑ:fɪt] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] _ [spi:k] _ .
Prophet who could not speak = :
先知 WHO 可以 不是 _ 说话 _ :

不会说话的先知。

[ru:d] ,
Rude ,
粗鲁的 ,

粗鲁的,

[kənˈfju:zd] ,
confused ,
使困惑 ,

使困惑,

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌtər] [hɪmˈself] ,
struggling to utter himself ,
挣扎 到 说出 他自己 ,

他努力想说清楚, 却怎么也说不出口。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [depθ] ,
with his savage depth ,
和 他的 野蛮的 深度 ,

他内心深处蕴藏着野蛮的力量，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [sɪn'serəti] ;
with his wild sincerity ;
和 他的 荒野 诚意 ;

他那份真挚无比；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [streɪndʒ] ,
and he looked so strange ,
和 他 看起来 所以 奇怪的 ,

他看起来很奇怪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪɡənt] ['ju:fəməɪzəmz] ,
among the elegant Euphemisms ,
之中 这 优雅的 委婉语 ,

在众多优雅的委婉语中，

['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['fɒkləndz] ,
dainty little Falklands ,
纤巧 小的 福克兰群岛 ,

精致的小福克兰群岛，

[dar'dæktɪk] - ,
didactic Chillingworths ,
教学 - ,

具有教诲意义的奇林沃思

[dɪplə'mætɪk] ['klærəndən] !
diplomatic Clarendons !
外交 克拉伦登 !

外交官克拉伦登！

[kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] .
Consider him .
考虑 他 .

考虑一下他。

[æn; ən] ['aʊtər] [hʌl] [ʌv; əv] [keɪ'ɑːtɪk] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
An outer hull of chaotic confusion ,
一个 外 船体 的 混乱 困惑 ,

混乱不堪的外壳

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
visions of the Devil ,
愿景 的 这 魔鬼 ,

魔鬼的幻象，

['nɜːrvəs] [dri:mz] ,
nervous dreams ,
紧张的 梦境 ,

紧张的梦境，

['bːlmoʊst][ˈsemi] - ['mædnəs] ;
almost semi - madness ;
几乎 半 - 疯狂 ;

近乎疯狂；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'tɜːrɪnət] ['mænz] - ['enərdʒi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] .
and yet such a clear determinate man's - energy working in the heart of that .
和 然而 这样的 一个 清除 确定 男人的 - 活力 在职的 在 这 心 的 那 .

然而，在这其中却蕴含着如此清晰而坚定的人类能量。

[ə; ei][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪ'ɑ:tɪk] [mæn] .

A kind of chaotic man .
一个 种类 的 混乱 男人 .

一个性格有些混乱的人。

[ðə; ði] [reɪ] [æz; əz][ʌv; əv] [pɪʊr] ['stɑ:rlaɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪər] ,

The ray as of pure starlight and fire ,
这 射线 作为 的 纯的 星光 和 火 ,

那道光束如同纯粹的星光和火焰，

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈbɑʊndləs] [ˌhaɪpəˈkɑ:ndrɪə] ,

working in such an element of boundless hypochondria ,
在职的 在 这样的 一个 元素 的 无边无际 疑病症 ,

在这种无止境的疑病症氛围中工作，

[ʌnˈfɔ:rmɪd] [blæk] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] !

unformed black of darkness !
未成形的 黑色的 的 黑暗 !

漆黑一片，一片漆黑！

[ænd; ənd] [jet] [wɪðʊːl; wɪθʊːl] [ðɪs] [ˌhaɪpəˈkɑ:ndrɪə] ,

And yet withal this hypochondria ,
和 然而 此外 这 疑病症 ,

然而，即便如此，他仍然患有疑病症。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ?

what was it but the very greatness of the man ?
什么 曾是 它 但 这 非常 伟大 的 这 男人 ?

那不正是这个人本身的伟大吗？

[ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [əˈfekʃənz] :

The depth and tenderness of his wild affections :
这 深度 和 压痛 的 他的 荒野 情感 :

他那狂野而温柔的爱意：

[ðə; ði] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] _ ['sɪmpəθi] _ [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,

the quantity of = sympathy = he had with things ,
这 数量 的 _ 同情 _ 他 有 和 事物 ,

他对事物所抱有的同情心的程度，

- - [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [hiː; hi] [wʊd] [jet] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

- - the quantity of insight he would yet get into the heart of things ,
- - 这 数量 的 洞察力 他 会 然而 得到 进入 这 心 的 事物 ,

——他最终还能对事物的核心获得多少洞察力，

[ðə; ði] ['mæstəri] [hiː; hi] [wʊd] [jet] [get] ['oʊvər] [θɪŋz] :

the mastery he would yet get over things :
这 精通 他 会 然而 得到 超过 事物 :

他终将掌握的掌控力：

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌhaɪpəˈkɑ:ndrɪə] .

this was his hypochondria .
这 曾是 他的 疑病症 .

这是他的疑病症。

[ðə; ði] ['mænz] ['mɪzəri] ,

The man's misery ,
这 男人的 苦难 ,

男人的悲惨遭遇，

[æz; əz] ['mænz] ['mɪzəri] [ˈɔ:lweɪz] [dʌz] ,

as man's misery always does ,
作为 男人的 苦难 总是 做 ,

正如人类的苦难总是会带来的那样，

[keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
came of his greatness .
来了 的 他的 伟大 .

源于他的伟大。

['sæmjʊəl] ['dʒɑːnsən] [tuː] [ɪz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .
Samuel Johnson too is that kind of man .
塞缪尔 约翰逊 也 是 那 种类 的 男人 .

塞缪尔·约翰逊也是这样的人。

['sɑːrʊ] - ['strɪkən] ,
Sorrow - stricken ,
悲哀 - 受打击的 ,

悲伤的，

[hæf] - [dɪ'stræktɪd] ;
half - distracted ;
一半 - 愣 ;

心不在焉；

[ðə; ði] [waɪd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['mɔːrnf(ə)l] _ [blæk] _ [en'veləpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
the wide element of mournful = black = enveloping him ,
这 宽的 元素 的 悲哀 - 黑色的 - 包围 他 ,

他被一片浓重的哀伤的黑色笼罩着。

- - [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] .
- - wide as the world .
- - 宽的 作为 这 世界 .

——广阔如世界。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fetɪk] [mæn] ;
It is the character of a prophetic man ;
它 是 这 特点 的 一个 预言 男人 ;

这是先知之人的特质；

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] _ ['siːɪŋ] _ ,
a man with his whole soul = seeing = ,
一个 男人 和 他的 所有的 灵魂 - 看到 - ,

一个全心全意看清一切的人

[ænd; ənd] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
and struggling to see .
和 挣扎 到 看 .

视力模糊不清。

[ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] ,
On this ground ,
在 这 地面 ,

基于此，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[aɪ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ'self] ['krɑːmwɪlz] [rɪ'pjuːtɪd] [kən'fjuːz(ə)n][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
I explain to myself Cromwell's reputed confusion of speech .
我 解释 到 我 克伦威尔的 知名 困惑 的 演讲 .

我向自己解释了克伦威尔口齿不清的传闻。

[tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌn] - [klaɪr] ;
To himself the internal meaning was sun - clear ;
到 他自己 这 内部的 意义 曾是 太阳 - 清除 ;

他自己觉得这其中的含义清澈如阳光；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kloʊð] [aɪ 'tiː][ɪn] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz][nɑːt]
but the material with which he was to clothe it in utterance was not
但 这 材料 和 哪个 他 曾是 到 衣服 它 在 发声 曾是 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

但他用来表达这种想法的素材却不存在。

[hiː; hi][hæd; həd] _ [lɪvd] _ ['saɪlənt] ;
He had = lived = silent ;
他 有 _ 居住地 _ 沉默的 ;
_____ ;
他一直默默无闻地生活着；

[ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'neɪmd] [siː] [ʌv; əv] [θɔːt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] ;
a great unnamed sea of Thought round him all his days ;
一个 伟大的 无名氏 海 的 想法 圆形的 他 全部 他的 天 ;
_____ ;
他一生都被一片浩瀚无垠、无名无姓的思想海洋所环绕；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ['lɪt(ə)l] [kɔːl][tuː; tə] [ə'tempt] _ ['neɪmɪŋ] _ [ɔːr] ['ʌtərɪŋ] [ðæt] .
and in his way of life little call to attempt = naming = or uttering that .
和 在 他的 方式 的 生活 小的 称呼 到 试图 _ 命名 _ 或者 发出声音 那 .
_____ ;
在他的生活方式中，几乎没有理由去尝试去命名或表达这一点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
With his sharp power of vision ,
和 他的 锋利的 力量 的 想象 ,
_____ ;
_____ ;
凭借他敏锐的视力，

['rezəluːt] ['paʊər] [ʌv; əv]['æk(ə)n] ,
resolute power of action ,
坚决 力量 的 行动 ,
_____ ;
_____ ;
坚定的行动力

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
I doubt not he could have learned to write Books withal ,
我 怀疑 不是 他 可以 有 学习 到 写 图书 此外 ,
_____ ;
_____ ;
我怀疑他完全有能力学会写书。

[ænd; ənd] [spiːk] ['fluːəntli] [ɪ'nʌf] ;
and speak fluently enough ;
和 说话 流利地 足够的 ;
_____ ;
_____ ;
并且能说一口流利的话；

- - [hiː; hi][dɪd][hɑːrdər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks] .
- - he did harder things than writing of Books .
- - 他 做过 更难 事物 比 写作 的 图书 .
_____ ;
_____ ;
他做过比写书更难的事情。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz] [prɪ'saɪsli] [hiː; hi] [huː] [ɪz][fɪt][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['mænfəli] [ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl]
This kind of man is precisely he who is fit for doing manfully all things you will
这 种类 的 男人 是 恰恰 他 WHO 是 合身 为了 正在做 勇敢地 全部 事物 你 将要
[set][hɪm; ɪm][ɑːn] ['duːɪŋ] .
set him on doing .
放 他 在 正在做 .
_____ ;
_____ ;
这种人正是能够出色地完成你交给他的任何任务的人。

['ɪntələkt] [ɪz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪsaɪz] ;
Intellect is not speaking and logicizing ;
智力 是 不是 请讲 和 逻辑化 ;
_____ ;
_____ ;
智力并非在于说话和逻辑推理；

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [,æ səˈteɪn] .
it is seeing and ascertaining .
它 是 看到 和 确定

它是观察和确认的过程。

[ˈvɜːrtʃuː] ,
Virtue ,
美德 ,

美德，

[ˈvɜːrtʃʊ] ,
Virtues ,
美德 ,

美德，

[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,

男子气概，

_ [ˈhɪroʊ] _ [hʊd] ,
= hero = hood ,
_ 英雄 _ 兜帽 ,

英雄气概，

[ɪz][nɑːt] [fer] - [ˈspʊkən] [ɪˈmækjələt] [regjuˈlærəti] ;
is not fair - spoken immaculate regularity ;
是 不是 公平的 - 说 完美无瑕 规律性 ;

并非公平公正、完美无瑕的规律性；

[,aɪˈtiː][ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
it is first of all ,
它 是 第一的 的 全部 ,

首先，

[wʌt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wel] [neɪm] [aɪˈtiː] ,
what the Germans well name it ,
什么 这 德国人 出色地 姓名 它 ,

德国人会怎么称呼它呢？

_ [tʌuːdʒənd] _ (_ - _ ,
= Tugend = (= Taugend = ,
_ 图根德 _ (_ - _ ,

Tugend (_Taugend_ ,

_ [daʊ] _ - [ɪŋ] [ɔːr] _ [dʌʊ] _ - -) ,
= dow = - ing or = Dough = - tinesS) ,
_ 道琼斯 _ - ing 或者 _ 面团 _ - -) ,

dow-ing 或 _Dough_-tinesS)

[ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][tuː; tə] _ [duː] _ .
Courage and the Faculty to = do = :
勇气 和 这 学院 到 做 :

勇气和行动的能力。

[ðɪs] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈkrɒmwel] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] .
This basis of the matter Cromwell had in him .
这 基础 的 这 事情 克伦威尔 有 在 他 :

这是克伦威尔心中掌握的根本原因。

[wʌn] [ˌʌndəˈstændz] [mɔːrˈʊʊvər] [haʊ] ,
One understands moreover how ,
一 明白 而且 如何 ,

此外，人们还能理解，

[ðʊθ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ,
though he could not speak in Parliament ,
尽管 他 可以 不是 说话 在 议会 ,
虽然他不能在议会发言,

[hiː; hi] [maɪt] _ [priːtʃ] _ ,
he might = preach = ,
他 可能 _ 布道 _ ,
他可能会说教,

[ræpˈsɑːdɪk] [ˈpriːtʃɪŋ] ;
rhapsodic preaching ;
狂想曲 布道 ;
激情澎湃的布道;

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,
首先,

[haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [greɪt] [ɪn] [ɪkˈstempəri] [ˈpreɪ] .
how he might be great in extempore prayer .
如何 他 可能 是 伟大的 在 即兴 祷告 .
他或许很擅长即兴祷告。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [friː] [ˈaʊtpɔːrɪŋ] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] :
These are the free outpouring utterances of what is in the heart :
这些 是 这 自由的 倾泻 话语 的 什么 是 在 这 心 :
这是内心深处自由流露的情感:

[ˈmeθəd] [ɪz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ðəm; ðəm] ;
method is not required in them ;
方法 是 不是 必需的 在 他们 ;
它们不需要方法;

[wɔːrmθ] ,
warmth ,
温暖 ,
温暖,

[depθ] ,
depth ,
深度 ,
深度,

[sɪnˈserəti] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .
sincerity are all that is required .
诚意 是 全部 那 是 必需的 :
真诚就足够了。

[ˈkraːmwɪlz] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpreɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Cromwell's habit of prayer is a notable feature of him .
克伦威尔的 习惯 的 祷告 是 一个 值得注意的 特征 的 他 :
克伦威尔的祈祷习惯是他的一大特点。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈentərˌpraɪz] [wɜːr; wər] [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ] [ˈpreɪ] .
All his great enterprises were commenced with prayer .
全部 他的 伟大的 企业 是 开始 和 祷告 .
他所有伟大的事业都是从祈祷开始的。

[ɪn][dɑːrk][ˌɪnɪkˈstrɪkəbl̩ɪnˈekstrɪkəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
In dark inextricable - looking difficulties ,
在 黑暗的 密不可分 - 寻找 困难 ,
在看似错综复杂、难以解开的困境中,

[hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'semb(ə)] ,
his Officers and he used to assemble ,
他的 警官 和 他 用过的 到 集合 ,
他和他的军官们过去常常聚集在一起,

[ænd; ənd] [preɪ] ['ɔːltərnətli] ,
and pray alternately ,
和 祈祷 交替 ,
交替祈祷,

[fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
for hours ,
为了 小时 ,
持续数小时,

[fɔːr; fər] [deɪz] ,
for days ,
为了 天 ,
连续数日,

[tɪl] [sʌm; səm] ['defɪnət] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [roʊz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
till some definite resolution rose among them ,
直到 一些 定 解决 玫瑰 之中 他们 ,
直到他们之间达成某种明确的共识,

[sʌm; səm] " [dɔːr] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
some " door of hope ,
一些 " 门 的 希望 ,
一些“希望之门”,

" [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [neɪm] [aɪ 'tiː] ,
" as they would name it ,
" 作为 他们 会 姓名 它 ,
正如他们会给它起的名字一样,

[dis'kləʊzd] [ɪt'self] .
disclosed itself .
披露 本身 :
自我揭露。

[kən'sɪdər] [ðæt] .
Consider that .
考虑 那 :
想想看。

[ɪn] [terz] ,
In tears ,
在 眼泪 ,
泪流满面

[ɪn] ['fɜːrvənt] [prerz] ,
in fervent prayers ,
在 热切 祈祷 ,
在虔诚的祈祷中,

[ænd; ənd] [kraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ,
and cries to the great God ,
和 哭泣 到 这 伟大的 上帝 ,
并向伟大的神呼求,

[tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
to have pity on them ,
到 有 遗憾 在 他们 ,
怜悯他们,

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ʃaɪn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
to make His light shine before them .
到 制作 他的 光 闪耀 前 他们 .
让他的光照耀他们。

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,
他们，

[ɑːrmd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [kraɪst] ,
armed Soldiers of Christ ,
武装 士兵 的 基督 ,
武装的基督战士，

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ;
as they felt themselves to be ;
作为 他们 毛毡 他们自己 到 是 ;
他们自认为如此；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bænd][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['brʌðərz] ,
a little band of Christian Brothers ,
一个 小的 乐队 的 基督教 兄弟 ,
一小群基督教兄弟会成员，

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [dɪ'vaʊərɪŋ] [wɜːrld][nɔːt] ['krɪstʃən] ,
who had drawn the sword against a great black devouring world not Christian ,
WHO 有 绘制 这 剑 反对 一个 伟大的 黑色的 吞噬 世界 不是 基督教 ,
谁曾拔剑对抗一个吞噬一切的黑暗世界，而非基督教世界？

[bʌt; bət] ['mæməniʃ] ,
but Mammonish ,
但 玛门主义 ,
但贪婪的，

['devəlɪʃ] ,
Devilish ,
恶魔般的 ,
邪恶的，

- - [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə][gɔːd][ɪn][ðər; ðər] [streɪts] ,
- - they cried to God in their straits ,
- - 他们 哭 到 上帝 在 他们的 海峡 ,
他们在困境中向神呼求，

[ɪn][ðər; ðər] [ɪk'striːm] [niːd] ,
in their extreme need ,
在 他们的 极端 需要 ,
在他们极度需要的时候，

[nɔːt][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
not to forsake the Cause that was His .
不是 到 背叛 这 原因 那 曾是 他的 .
不要背弃祂的事业。

[ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [roʊz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
The light which now rose upon them ,
这 光 哪个 现在 玫瑰 之上 他们 ,
照耀在他们身上的光芒，

- - [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['hjuːmən][səʊl] ,
- - how could a human soul ,
- - 如何 可以 一个 人类 灵魂 ,
——人类的灵魂怎么可能.....

[baɪ] ['eni] [mi:nz] [æt; ət][ɔ:l] ,
by any means at all ,
经过 任何 方法 在 全部 ,

无论如何

[get] ['betər] [laɪt] ?
get better light ?
得到 更好的 光 ?

能不能找到更好的光线？

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [soʊ] [fɔ:rmɪd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][best] ,
Was not the purpose so formed like to be precisely the best ,
曾是 不是 这 目的 所以 形成 喜欢 到 是 恰恰 这 最好的 ,
难道设立这个目的的目的不就是为了做到最好吗？

['waɪzɪst] ,
wisest ,
最明智的 ,

最明智的

[ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lʊəd] [wɪ'dəʊt] [hezɪ'teɪ](ə)n] ['eni] [mɔ:r] ?
the one to be followed without hesitation any more ?
这 一 到 是 随后 没有 犹豫 任何 更多的 ?

那个值得毫不犹豫追随的人？

[tu:; tə][ðem; ðəm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['hevənz] [oʊn] ['splendər] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] -
To them it was as the shining of Heaven's own Splendor in the waste -
到 他们 它 曾是 作为 这 灼灼 的 天 自己的 辉煌 在 这 浪费 -
['haʊlɪŋ] ['dɑ:rkənəs] ;
howling darkness ;
嚎叫 黑暗 ;

对他们来说，这就像是荒凉黑暗中闪耀着天堂的光辉；

[ðə; ði] ['pɪlə] [ʌv; əv]['faɪə][baɪ] [naɪt] ,
the Pillar of Fire by night ,
这 支柱 的 火 经过 夜晚 ,

夜幕下的火柱

[ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] ['desələt] ['perələs] [wei] .
that was to guide them on their desolate perilous way .
那 曾是 到 指导 他们 在 他们的 荒凉 危险的 方式 .

那是为他们指引那条荒凉而危险的道路。

_ [wʌz; wəz] _ [,aɪ 'ti:][nɑ:t] [sʌt] ?
= **Was it not such** ?
_ 曾是 _ 它 不是 这样的 ?

难道不是这样吗？

[kæn; kən][ə; eɪ]['mænz] [soʊl] ,
Can a man's soul ,
能 一个 男人的 灵魂 ,

人的灵魂可以.....

[tu:; tə] [ðɪs] ['aʊər] ,
to this hour ,
到 这 小时 ,

直到此刻

[get] ['gaɪd(ə)ns] [baɪ] ['eni] [ˈlðər] ['meθəd] [ðæn; ðən][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][baɪ] [ðæt] [seɪm] ,
get guidance by any other method than intrinsically by that same ,
得到 指导 经过 任何 其他 方法 比 本质上 经过 那 相同的 ,

除了通过该方法本身固有的方式之外，通过其他任何方式获得指导。

- - [dɪ'vaʊt] [pra:'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] ['strʌɡlɪŋ] [soʊl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
- - **devout prostration of the earnest struggling soul before the Highest** ,
- - 虔诚的 俯伏 的 这 认真 挣扎 灵魂 前 这 最高 ,
——虔诚奋斗的灵魂在至高者面前的匍匐，

[ðə; ði] ['ɡɪvər] [ʌv; əv][ɔ:l] [laɪt] ;
the Giver of all Light ;
这 赠予者 的 全部 光 ;
万光之赐予者；

[bi; bi] [sʌt] _ [prer] _ [ə; eɪ]['spoukən] ,
be such = prayer = a spoken ,
是 这样的 _ 祷告 _ 一个 说 ,
这样的祈祷是口头的，

[ɑ:r'tɪkjuleɪt] ,
articulate ,
能言善辩 ,
能言善辩，

[ɔ:r][bi; bi][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['vɔɪsləs] ,
or be it a voiceless ,
或者 是 它 一个 无声 ,
或者，即使是无声者，

[ɪnɑ:r'tɪkjələt] [wʌn] ?
inarticulate one ?
不善言辞 一 ?
不善言辞的人？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['meθəd] .
There is no other method .
那里 是 不 其他 方法 .
没有其他方法。

" [hɪ'pɑ:krəsi] " ?
" **Hypocrisy** " ?
" 虚伪 " ?
“虚伪”？

[wʌn] [bɪ'ɡɪnz] [tu; tə][bi; bi] ['wɪri] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] .
One begins to be weary of all that .
一 开始 到 是 厌倦 的 全部 那 .
人们开始对这一切感到厌倦。

[ðeɪ] [hu:] [kɔ:l][aɪ 'ti:][soʊ] ,
They who call it so ,
他们 WHO 称呼 它 所以 ,
那些这样称呼它的人，

[hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu; tə] [spi:k] [ɑ:n] [sʌt] ['mætərz] .
have no right to speak on such matters .
有 不 正确的 到 说话 在 这样的 事情 .
他们无权就此类事项发表意见。

[ðeɪ] ['nevər] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] ,
They never formed a purpose ,
他们 绝不 形成 一个 目的 ,
它们从未形成过目标，

[wʌt] [wʌn][kæn; kən][kɔ:l][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
what one can call a purpose .
什么 一 能 称呼 一个 目的 .
可以称之为目标。

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] ['bælənsɪŋ] [ɪk'spi:diənsi] ,
They went about balancing expediciencies ,
他们 去 关于 平衡 权宜之计 ,
他们着手权衡各种权宜之计,

[ˌplɔːzə'bɪlətɪz] ;
plausibilities ;
合理性 ;
合理性;

['gæðərɪŋ] [voʊts] ,
gathering votes ,
采集 投票 ,
收集选票,

[əd'vaɪs] ;
advices ;
建议 ;
建议;

[ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] _ [truːθ] _ [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . - - ['kra:mwɪlz]
they never were alone with the = truth = of a thing at all . - - Cromwell's
他们 绝不 是 独自的 和 这 = 真相 = 的 一个 事物 在 全部 . - - 克伦威尔的
[prɛrʒ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] " ['eləkwənt] ,
prayers were likely to be " eloquent ,
祈祷 是 可能 到 是 " 雄辩 ,
他们从来没有独自面对过事情的真相。——克伦威尔的祈祷很可能是“雄辩的,

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **and much more than that** .
" 和 很多 更多的 比 那 .
以及更多。

[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] _ [kʊd; kəd] _ [preɪ] .
His was the heart of a man who = could = pray .
他的 曾是 这 心 的 一个 男人 WHO = 可以 = 祈祷 .
他有一颗会祈祷的心。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] ['spi:tʃɪz] ,
But indeed his actual Speeches ,
但 的确 他的 实际的 演讲 ,
但事实上，他的演讲确实如此。

[aɪ] [æprɪ'hend] ,
I apprehend ,
我 逮捕 ,
我明白了，

[wɜːr; wər] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [ɪn'eləkwənt] ,
were not nearly so ineloquent ,
是 不是 几乎 所以 不善言辞 ,
远没有那么笨拙，

[ɪn'kɒndɪt] ,
incondite ,
不透明 ,
不透明的，

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .
as they look .
作为 他们 看 .
就像他们看起来那样。

[wiː; wi][faɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
We find he was ,
我们 寻找 他 曾是 ,

我们发现他确实是，

[wʌt] [ɔ:l] ['spi:kəz] [eɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
what all speakers aim to be ,
什么 全部 演讲者 目的 到 是 ,

所有演讲者都力求成为那样的人

[æn; ən] [ɪm'presɪv] ['spi:kə] ,
an impressive speaker ,
一个 感人的 扬声器 ,

一位令人印象深刻的演讲者

['i:v(ə)n][ɪn] ['pɑ:rləmənt] ;
even in Parliament ;
甚至 在 议会 ;

即使在议会也是如此；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第29/32页

[wʌn] [hu:] ,
one who ,
— WHO ,

一个人，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

从一开始，

[hæd; həd] [weɪt] .
had weight .
有 重量 .

有重量。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ru:d] ['pæʃənət] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
With that rude passionate voice of his ,
和 那 粗鲁的 热情的 嗓音 的 他的 ,

他那粗犷而充满激情的声音，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ʌndər'stʊd] [tu:; tə] _ [mi:n] _ ['sʌmθɪŋ] ,
he was always understood to = mean = something ,
他 曾是 总是 理解 到 = 意思是 = 某物 ,

人们总是能理解他话里有话的意思，

[ænd; ənd][men] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] .
and men wished to know what .
和 男人 希望 到 知道 什么 .

男人们想知道是什么。

[hi:; hi] [dɪsri'gɑ:dɪd] ['eləkwəns] ,
He disregarded eloquence ,
他 被忽视 口才 ,

他不屑于雄辩，

[nei] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [aɪ 'ti:] ;
ney despised and disliked it ;
不 被鄙视的 和 不喜欢 它 ;

甚至鄙视和厌恶它；

[spʊk] [ˈɔ:lweɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌpri:,medɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z] .
spoke always without premeditation of the words he was to use .
辐 总是 没有 预谋 的 这 字 他 曾是 到 使用 .

说话从不预先思考要用什么词。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:təz] ,
The Reporters ,
这 记者 ,

记者们

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ɪn] [ðʊz] [deɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɪŋgjələrlɪ] ['kændɪd] ;
in those days seem to have been singularly candid ;
在 那些 天 似乎 到 有 到过 单独地 坦率 ；
那时候他们似乎格外坦率；

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['prɪntər] [prɪ'sɑ:slɪ] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [noʊt] -
and to have given the Printer precisely what they found on their own note -
和 到 有 给定 这 打印机 恰恰 什么 他们 成立 在 他们的 自己的 笔记 -
['peɪpər] .
paper :
纸 .

并且将他们在自己的便笺纸上发现的内容原封不动地交给了印刷商。

[ænd; ənd][wɪð'ʌ:l; wɪθ'ʌ:l] ,
And withal ,
和 此外 ,

此外，

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pru:f] [ɪz][aɪ 'ti:] [ʌv; əv] ['kra:mwɪlz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpri:'medəˌteɪtɪv] ['evər] - ['kælkjuleɪtɪŋ]
what a strange proof is it of Cromwell's being the premeditative ever - calculating
什么 一个 奇怪的 证明 是 它 的 克伦威尔的 存在 这 预谋的 曾经 - 计算
['hɪpəkrɪt] ,
hypocrite ,
伪君子 ,

这难道不是克伦威尔蓄意算计、虚伪做作的一个奇怪证据吗？

[ˈæktɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] ,
acting a play before the world ,
表演 一个 玩 前 这 世界 ,

在全世界面前表演戏剧，

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ləst][hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [mɔ:ɹ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] !
That to the last he took no more charge of his Speeches !
那 到 这 最后的 他 采取 不 更多的 收费 的 他的 演讲 ！

直到最后，他都没有再亲自负责自己的演讲！

[haʊ] [keɪm] [hi:; hi][nɑ:t][tu:; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
How came he not to study his words a little ,
如何 来了 他 不是 到 学习 他的 字 一个 小的 ,

他怎么就不稍微斟酌一下自己的措辞呢？

[bɪ'fɔ:r] [flɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ?
before flinging them out to the public ?
前 投掷 他们 出去 到 这 民众 ？

在将它们扔给公众之前？

[ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [tru:] [wɜ:rdz] ,
If the words were true words ,
如果 这 字 是 真的 字 ,

如果这些话是真话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
they could be left to shift for themselves .
他们 可以 是 左边 到 转移 为了 他们自己 .

可以让他们自行搬迁。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə] ['kra:mwɪlz] " ['laɪɪŋ] ,
But with regard to Cromwell's " lying ,
但 和 看待 到 克伦威尔的 " 说谎 ,

但就克伦威尔的“撒谎”而言，

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [rɪ'mɑːrk] .
" **we will make one remark** .
" 我们 将要 制作 一 评论 ；

我们还要补充一点。

[ðɪs] ,
This ,
这 ；

这，

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ；

我想，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
or something like this ,
或者 某物 喜欢 这 ；

或者类似这样的东西，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
to have been the nature of it .
到 有 到过 这 自然 的 它 ；

这就是它的本质。

[ɔːl] ['pɑːrtɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'siːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] ;
All parties found themselves deceived in him ;
全部 各方 成立 他们自己 受骗 在 他 ；

各方都发现自己被他欺骗了；

[iːtʃ] ['pɑːrtɪ] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['miːnɪŋ] _ [ðɪs] _ ,
each party understood him to be meaning = this = ,
每个 派对 理解 他 到 是 意义 _ 这 _ ；

双方都理解他的意思就是这个意思。

[hɜːrd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [seɪ] [soʊ] ,
heard him even say so ,
听到 他 甚至 说 所以 ；

我亲耳听到他说过这话。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][hiː; hi][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['miːnɪŋ] _ [ðæt] _ !
and behold he turns out to have been meaning = that = !
和 看哪 他 转弯 出去 到 有 到过 意义 _ 那 _ ！

结果证明，他指的正是那个意思！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ；

他是，

[kraɪ] [ðeɪ] ,
cry they ,
哭 他们 ；

他们哭喊着，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]['laɪəz] .
the chief of liars .
这 首席 的 说谎者 ；

谎言之王。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ；

但现在，

[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] ,
intrinsically ,
本质上 ,

从本质上讲，

[ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [ˈfɔ:rtʃən] ,
is not all this the inevitable fortune ,
是 不是 全部 这 这 不可避免的 财富 ,
难道这一切不是命中注定的吗？

[nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [mæn][ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
not of a false man in such times ,
不是 的 一个 错误的 男人 在 这样的 时代 ,
在这样的时代，不要做虚伪的人。

[bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [mæn] ?
but simply of a superior man ?
但 简单地 的 一个 优越的 男人 ?
仅仅是因为对方更优秀吗？

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] _ [ˈretɪsnz] _ [ɪn][hɪm; ɪm] .
Such a man must have reticences in him :
这样的 一个 男人 必须 有 _ 沉默寡言 _ 在 他 :
这样的人内心必然有沉默寡言的一面。

[ɪf] [hi:; hi] [wɔ:k] [ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [sli:v] [fɔ:r; fər] [ˈdɔz] [tu:; tə] [pek] [æt; ət] ,
If he walk wearing his heart upon his sleeve for daws to peck at ,
如果 他 走 穿着 他的 心 之上 他的 袖子 为了 道斯 到 啄 在 ,
如果他把喜怒哀乐都写在脸上，任由乌鸦啄食，

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [wɪl] [nɑ:t][ɪkˈstend][fɑ:r] !
his journey will not extend far !
他的 旅行 将要 不是 延长 远的 !
他的旅程不会太远！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈmænz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][əˈboʊd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv] [glæs] .
There is no use for any man's taking up his abode in a house built of glass .
那里 是 不 使用 为了 任何 男人的 采取 向上 他的 住所 在 一个 房子 建造 的 玻璃 :
任何人住在玻璃房子里都是毫无意义的。

[ə; eɪ][mæn] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hɪmˈself] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi] [wɪl] [[oʊ]
A man always is to be himself the judge how much of his mind he will show
一个 男人 总是 是 到 是 他自己 这 法官 如何 很多 的 他的 头脑 他 将要 展示
[tu:; tə] [ˈʌðər] [men] ;
to other men ;
到 其他 男人 ;

一个人应该始终自己决定向他人展现多少自己的内心想法；

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ðooz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][wɜ:rk] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
even to those he would have work along with him .
甚至 到 那些 他 会 有 工作 沿着 和 他 :
甚至对那些他想和他一起工作的人也是如此。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪmˈpɜ:rt(ə)nənt][ɪnˈkwaɪərɪz] [meɪd] :
There are impertinent inquiries made :
那里 是 无礼 查询 制成 :
有人提出了不恰当的询问：

[jɔ:r; jər] [ru:l] [ɪz] ,
your rule is ,
你的 规则 是 ,
你的规则是：

[tuː; tə] [li:v] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] [ʌnɪn'fɔ:rmɪd] [ɑ:n] [ðæt][ɪ'mætər] ；
to leave the inquirer uninformed on that matter ；
到 离开 这 询问者 不知情 在 那 事情 ；
让询问者对此事一无所知；

[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,
不是，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [aɪ 'ti:] ,
if you can help it ,
如果 你 能 帮助 它 ,
如果可以的话，

[mɪsɪn'fɔ:md] ,
misinformed ,
被误导 ,
被误导的，

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] !
but precisely as dark as he was !
但 恰恰 作为 黑暗的 作为 他 曾是 !
但和他本人一样阴暗！

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这，

[kʊd; kəd][wʌn][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [freɪz] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:ns] ,
could one hit the right phrase of response ,
可以 一 打 这 正确的 短语 的 回复 ,
能否找到合适的回复措辞？

[ɪz] [wʌt] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] [mæn] [wʊd] [eɪm][tuː; tə] ['ænsər] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] .
is what the wise and faithful man would aim to answer in such a case .
是 什么 这 明智的 和 忠实 男人 会 目的 到 回答 在 这样的 一个 案件 .
这正是智者和虔诚之人在这种情况下会努力回答的问题。

['krɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,
克伦威尔

[noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
no doubt of it ,
不 怀疑 的 它 ,
毫无疑问，

[spʊʊk] [ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv] [smɔ:l] [sə'bɔ:ltərn] ['pɑ:rtɪz] ；
spoke often in the dialect of small subaltern parties ；
辐 经常 在 这 方言 的 小的 下级军官 各方 ；
经常使用小党派的方言；

[ʌtəd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] _ [pɑ:rt] _ [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
uttered to them a part of his mind .
说出 到 他们 一个 部分 的 他的 头脑 .
向他们倾诉了他内心的一部分想法。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l][ɪ'pɑ:rtɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ɪts] [oʊn] .
Each little party thought him all its own .
每个 小的 派对 想法 他 全部它是自己的 .
每个小团体都把他当成自己人。

[hens] [ðer; ðər][reɪdʒ] ,
Hence their rage ,

因此 他们的 愤怒 ;

因此他们愤怒不已。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
one and all ,

一 和 全部 ;

所有的人，

[tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][nɔ:t][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rtɪ] ,
to find him not of their party ,

到 寻找 他 不是 的 他们的 派对 ;

发现他并非他们党内的人，

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:rtɪ] .
but of his own party .

但 的 他的 自己的 派对 .

但却是他自己党内的。

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [bleɪm] ?
Was it his blame ?

曾是 它 他的 责备 ?

是他的错吗？

[æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ,
At all seasons of his history he must have felt ,

在 全部 季节 的 他的 历史 他 必须 有 毛毡 ;

在他人生的各个阶段，他一定都感受到过：

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] ,
among such people ,

之中 这样的 人们 ;

在这些人当中，

[haʊ] ,
how ,

如何 ;

如何，

[ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [di:pər] ['ɪnsaɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
if he explained to them the deeper insight he had ,

如果 他 解释 到 他们 这 更深 洞察力 他 有 ;

如果他向他们解释他内心深处的见解，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['i:ðər] [hæv; həv] ['ʃʌdəd] [ə'gæst] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ,
they must either have shuddered aghast at it ,

他们 必须 任何一个 有 颤抖 惊愕 在 它 ;

他们要么是对此感到惊恐不已，要么是对此感到毛骨悚然。

[ɔ:r] [brɪ'li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
or believing it ,

或者 相信 它 ;

或者相信它，

[ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)] [kəm'pækt] [haɪ'pɔ:θəsis] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] ['hoʊlɪ] [tu:; tə] [rek] .
their own little compact hypothesis must have gone wholly to wreck .

他们的 自己的 小的 袖珍的 假设 必须 有 已消失 完全 到 破坏 .

他们自己那套简明扼要的假设肯定彻底失败了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [wɜ:rkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] ['eni] [mɔ:r] ;
They could not have worked in his province any more ;

他们 可以 不是 有 工作 在 他的 省 任何 更多的 ;

他们不可能再在他的省份工作了；

[nei] [pər'hæps] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑ:vɪns] .
nay perhaps they could not now have worked in their own province .
不 也许 他们 可以 不是 现在 有 工作 在 他们的 自己的 省 .
不, 或许他们现在根本无法在自己的省份工作。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [smɔ:l] [men] .
It is the inevitable position of a great man among small men .
它 是 这 不可避免的 位置 的 一个 伟大的 男人 之中 小的 男人 .
这是伟人在小人物中不可避免的地位。

[smɔ:l] [men] ,
Small men ,
小的 男人 ,
小个子男人,

[moʊst] ['æktɪv] ,
most active ,
最多 积极的 ,
最活跃的,

[ˈju:sf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,
有用,

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['evriwɛr] ,
are to be seen everywhere ,
是 到 是 已见 到处 ,
随处可见,

[hu:z] [hoʊl] [æk'tɪvəti] [dɪ'pendz] [ɑ:n][sʌm; səm] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪz] ['pælpəbli] [ə; eɪ]
whose whole activity depends on some conviction which to you is palpably a
谁 所有的 活动 取决于 在 一些 定罪 哪个 到 你 是 明显地 一个
[ˈlɪmɪtɪd] [wʌn] ;
limited one ;
有限的 一 ;
他的整个活动都依赖于某种信念, 而你却认为这种信念显然是有限的;

[ɪm'pɜ:rɪkt] ,
imperfect ,
不完善 ,
不完善,

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [æn; ən] _ ['erər] _ .
what we call an = error = .
什么 我们 称呼 一个 _ 错误 _ .
我们称之为_错误_。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ['ɔ:lweɪz] ,
But would it be a kindness always ,
但 会 它 是 一个 仁慈 总是 ,
但这是否总是一种善意呢?

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['du:ti] ['ɔ:lweɪz] [ɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] ,
is it a duty always or often ,
是 它 一个 责任 总是 或者 经常 ,
这是一项总是或经常需要履行的职责吗?

[tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] ?
to disturb them in that ?
到 打扰 他们 在 那 ?
打扰他们?

[ˈmeni] [ə; ei][ˈmæn] ,
Many a man ,
许多 一个 男人 ,

许多男人，

[ˈduːɪŋ] [ˈləʊd] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
doing loud work in the world ,
正在做 大声 工作 在 这 世界 ,

在世界上做着引人注目的工作，

[ˈstændz] [ˈoʊnli][ɑːn][sʌm; səm] [θɪn] [trəˌdɪʃəˈnælɪti] ,
stands only on some thin traditionality ,
站立 仅有的 在 一些 薄的 传统 ,

它仅仅建立在一些薄弱的传统之上，

[kənˌvenʃəˈnæləti] ;
conventionality ;
惯例 ;

传统性；

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪnˈduːbɪtəb(ə)l] ,
to him indubitable ,
到 他 毋庸置疑 ,

对他而言是毋庸置疑的，

[tuː; tə][juː; jʊ][ɪnˈkredəb(ə)l] :
to you incredible :
到 你 极好的 :

太棒了！

[breɪk] [ðæt] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] ,
break that beneath him ,
休息 那 下面 他 ,

把他压在下面，

[hiː; hi] [ˈsɪŋks] [tuː; tə] [ˈendləs] [ˈdepθs] !
he sinks to endless depths !
他 水槽 到 无尽的 深度 !

他沉入了无底深渊！

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][maɪ][hænd] [fʊl] [ʌv; əv] [truːθ] ,
" **I might have my hand full of truth** ,
" 我 可能 有 我的 手 满的 的 真相 ,

我或许掌握了全部真相，

" [sed] [ˌfɑːntəˈneɪl] ,
" **said Fontenelle** ,
" 说 丰特内尔 ,

丰特内尔说道：“

" [ænd; ænd][ˈoʊpən][ˈoʊnli][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡər] .
" **and open only my little finger** .
" 和 打开 仅有的 我的 小的 手指 .

只张开我的小指。

" [ænd; ænd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][fækt][ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːktrɪn] ,
" **And if this be the fact even in matters of doctrine** ,
" 和 如果 这 是 这 事实 甚至 在 事情 的 教义 ,

“即便在教义方面也是如此，

[haʊ] [ˈmʌtʃ] [ˈmɔːr] [ɪn][ɔːl] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] !
how much more in all departments of practice !
如何 很多 更多的 在 全部 部门 的 实践 !

在所有实践领域，情况就更加复杂了！

[hi:; hi] [ðæt] ['kæɪnɑ:t] [wið'ɔ:l; wiθ'ɔ:l] _ [ki:p] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [hɪm'self] _ ['kæɪnɑ:t] ['præktɪs] ['eni]
He that cannot withal = keep his mind to himself = cannot practice any
他 那 不能 此外 _ 保持 他的 头脑 到 他自己 _ 不能 实践 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l] [θɪŋ] [wət'evər] .
considerable thing whatever .
大量 事物 任何 .

不能控制自己思想的人，不可能做出任何有意义的事情。

[ænd; ənd][wi:; wi][kɔ:l] [aɪ 'ti:] " [dɪˌsɪmjʊ'leɪʃn] ,
And we call it " dissimulation ,
和 我们 称呼 它 " 伪装 ,

我们称之为“伪装”，

" [ɔ:l] [ðɪs] ?
" all this ?
" 全部 这 ?

这一切？

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][æɪn; ən]['ɑ:rmɪ][ə; eɪ] [dɪ'semblər]
What would you think of calling the general of an army a dissembler
什么 会 你 思考 的 呼叫 这 一般的 的 一个 军队 一个 反汇编器
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] ['evrɪ] ['kɔ:rpərəl][ænd; ənd] ['praɪvət] ['soʊldʒər] ,
because he did not tell every corporal and private soldier ,
因为 他 做过 不是 告诉 每一个 下士 和 私人的 士兵 ,
如果因为一位将军没有向每一位下士和列兵汇报情况，就称他为“骗子”，你会怎么想？

[hu:] [pli:zd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
who pleased to put the question ,
WHO 高兴 到 放 这 问题 ,

谁乐于提出这个问题？

[wʌt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['evrɪθɪŋ] ?
what his thoughts were about everything ?
什么 他的 想法 是 关于 一切 ?

他对所有事情的看法是什么？

- - ['krɒmwel] ,
- - Cromwell ,
- - 克伦威尔 ,

——克伦威尔

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] ,
I should rather say ,
我 应该 相当 说 ,

我更应该说，

['mæɪnɪdʒd] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mæɪnər] [wi:; wi][mʌst; məst][əd'maɪər][fɔ:r; fər][ɪts] [pər'fek(ə)n] .
managed all this in a manner we must admire for its perfection .
管理 全部 这 在 一个 方式 我们 必须 钦佩 为了 它是 完美 .

他处理这一切的方式堪称完美，令人钦佩。

[æɪn; ən] ['endləs] ['vɔ:rteks][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] " ['kɔ:rpərəl] " [rʊld] [kən'fju:zədli] [raʊnd] [hɪm; ɪm]
An endless vortex of such questioning " corporals " rolled confusedly round him
一个 无尽的 涡流 的 这样的 提问 " 下士 " 滚动 困惑地 圆形的 他
[θru:] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔ:rs] ;
through his whole course ;
通过 他的 所有的 课程 ;

在他整个学习过程中，无数这样咄咄逼人的“下士”像漩涡一样在他周围混乱地盘旋；

[hu:m] [hi:; hi][dɪd] ['ænsər] .
whom he did answer .
谁 他 做过 回答 .

他回答了那个人。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [truː] - [ˈsiːɪŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ðɪs] [tuː] .
It must have been as a great true - seeing man that he managed this too .
它 必须 有 到过 作为 一个 伟大的 真的 - 看到 男人 那 他 管理 这 也 .
他一定是一位极具洞察力的人，才能做到这一点。

[nɑːt][wʌn] [pruːvd] [ˈfɔːlshʊd] ,
Not one proved falsehood ,
不是 一 已证实 谬误 ,
没有一项被证实是虚假的。

[æz; əz][aɪ] [sed] ;
as I said ;
作为 我 说 ;
正如我所说；

[nɑːt][wʌn] !
not one !
不是 一 !
一个也没有！

[ʌv; əv] [wʌt] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [wuːnd] [hɪmˈself] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ]
Of what man that ever wound himself through such a coil of things will you say so
的 什么 男人 那 曾经 伤口 他自己 通过 这样的 一个 线圈 的 事物 将要 你 说 所以
[mʌtʃ] ? - -
much ? - -
很多 ? - -

对于一个曾让自己深陷如此复杂境遇的人，你又能说上多少话呢？
[bʌt; bət][ɪn][fækt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈerərz] ,
But in fact there are two errors ,
但 在 事实 那里 是 二 错误 ,
但实际上存在两个错误，

[ˈwaɪdli] [ˈprevələnt] ,
widely prevalent ,
广泛 流行 ,
普遍存在，

[wɪtʃ] [pərˈvɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbeɪsɪs][ˈaʊər; ɑːr][dʒʌdʒmənts] [fɔːrmd] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]
which pervert to the very basis our judgments formed about such men as
哪个 变态 到 这 非常 基础 我们的 判决 形成 关于 这样的 男人 作为
[ˈkrɒmwel] ;
Cromwell ;
克伦威尔 ;
这从根本上颠覆了我们对克伦威尔这类人物的判断；

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] " [æmˈbɪ(ə)n] , "
about their " ambition , "
关于 他们的 " 志向 , "

关于他们的“抱负”，
" [ˈfɔːlsəti] ,
" **falsity ,**
" 虚假 ,
“虚假，

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
" **and such like .**
" 和 这样的 喜欢 .
以及诸如此类的事情。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] _ [gəʊl] _ [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'rɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The first is what I might call substituting the = goal = of their career for the
这 第一的 是 什么 我 可能 称呼 替换 这 _ 目标 _ 的 他们的 职业 为了 这
[kɔːrs] [ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
course and starting - point of it .
课程 和 开始 - 观点 的 它 .
第一种情况，我称之为用职业生涯的_目标_代替职业生涯的路线和起点。

[ðə; ði] [ˈvʌlgər] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɒmwel] ['fænsɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['biːɪŋ]
The vulgar Historian of a Cromwell fancies that he had determined on being
这 庸俗 历史学家 的 一个 克伦威尔 幻想 那 他 有 决定 在 存在
[prə'tektər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Protector of England ,
保护者 的 英格兰 ,
庸俗的历史学家臆想克伦威尔决心成为英格兰的护国公。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plʌʊɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [lændz][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒʃə] .
at the time when he was ploughing the marsh lands of Cambridgeshire .
在 这 时间 什么时候 他 曾是 耕作 这 沼泽 土地 的 剑桥郡 .
当时他正在剑桥郡的沼泽地上耕作。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [leɪ] [ɔːl] [mæpt] [aʊt] :
His career lay all mapped out :
他的 职业 躺 全部 已映射 出去 :
他的职业生涯规划已经全部制定好了：

[ə; eɪ][ˈprəʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['drɑːmə] ;
a program of the whole drama ;
一个 程序 的 这 所有的 戏剧 ;
整部戏剧的节目单；

[wɪt] [hiː; hi] [ðen] [step][baɪ][step] [drə'mætɪkli] [ən'foʊldəd] ,
which he then step by step dramatically unfolded ,
哪个 他 然后 步 经过 步 戏剧性地 展开 ,
然后他一步一步地、戏剧性地将这一切展现出来，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ,
with all manner of cunning ,
和 全部 方式 的 狡猾 ,
用尽各种狡猾手段，

[dɪ'septɪv] [ˈdræmətɜːrdʒi] ,
deceptive dramaturgy ,
欺骗性的 戏剧构作 ,
欺骗性的戏剧手法，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
as he went on ,
作为 他 去 在 ,
他继续说道，

- - [ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] ,
- - the hollow ,
- - 这 空洞的 ,
——空心的，

[ˈskiːmɪŋ] [[dʒɪː'ɑːr] .] _ - _ ,
scheming [Gr .] = Upokrites = ,
[gr .] _ - _ ,
阴谋 [Gr.] _Upokrites_ ,

[ɔːr] [pleɪ] - ['æktər] ,
or Play - actor ,
或者 玩 - 演员 ;

或者话剧演员，

[ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] !
that he was !
那 他 曾是 ！

没错，他就是！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][pəv'vɜːrʒ(ə)n] ;
This is a radical perversion ;
这 是 一个 激进的 变态 ;

这是一种极端的变态行为；

[ɔːl][bʌt; bət][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
all but universal in such cases .
全部 但 普遍的 在 这样的 案例 ；

在这种情况下几乎是普遍现象。

[ænd; ʌnd] [θɪŋk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ðɪ][fækt][ɪz] !
And think for an instant how different the fact is !
和 思考 为了 一个 立即的 如何 不同的 这 事实 是 ！

想想看，事实是多么不同！

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [fɔːr'siː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ?
How much does one of us foresee of his own life ?
如何 很多 做 一 的 我们 预见 的 他的 自己的 生活 ？

我们每个人对自己的生活究竟能有多少预见？

[ʃɔːrt] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dɪm] ;
Short way ahead of us it is all dim ;
短的 方式 前方 的 我们 它 是全部 暗淡 ；

前方不远处一片昏暗；

[æn; ən] [ʌn'waʊnd] [skeɪn][ʌv; əv] [pɒsə'bilitɪz] ,
an unwound skein of possibilities ,
一个 解开 绞 的 可能性 ,

一团散开的、充满可能性的线团，

[ʌv; əv] [æprɪ'hensjənz] ,
of apprehensions ,
的 担忧 ,

担忧，

-
attemptabilities ,
- ,

尝试可能性，

[veɪg] - ['luːmɪŋ] [həʊps] .
vague - looming hopes .
模糊的 - 迫在眉睫 希望 ；

模糊而隐隐的希望。

[ðɪs] ['krɒmwel] [hæd; həd] _ [nɔːt] _ [hɪz; ɪz][laɪf] ['laɪɪŋ] [ɔːl][ɪn] [ðæt] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv]['prəʊgræm] ,
This Cromwell had = not = his life lying all in that fashion of Program ,
这 克伦威尔 有 = 不是 = 他的 生活 说谎 全部 在 那 时尚 的 程序 ,

这位克伦威尔的一生并非完全按照那种计划进行，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðen] ,
which he needed then ,
哪个 他 需要 然后 ,

那是他当时所需要的。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌn'fæðəməbl] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
with that unfathomable cunning of his ,
和 那 深不可测 狡猾 的 他的 ,
凭借他那深不可测的狡诈，

[ˈoʊnli][tu:; tə] [ɪ'nækt] [drə'mætɪkli] ,
only to enact dramatically ,
仅有的 到 制定 戏剧性地 ,
只是为了戏剧性地表演，

[si:n] [æftər] [si:n] !
scene after scene !
场景 后 场景 !
一幕接一幕！

[nɑ:t][soʊ] .
Not so ;
不是 所以 ;
并非如此。

[wi:; wi] [si:] [aɪ 'ti:][soʊ] ;
We see it so ;
我们 看 它 所以 ;
我们认为确实如此；

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['meʒər] [soʊ] .
but to him it was in no measure so .
但 到 他 它 曾是 在 不 措施 所以 .
但对他来说，情况完全不是这样。

[wʌt] [əb'sɜ:diɪ] [wʊd] [fɔ:l] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
What absurdities would fall away of themselves ,
什么 荒谬之处 会 落下 离开 的 他们自己 ,
那些荒谬之事终将自行消弭。

[wɜ:r; wər] [ðɪs] [wʌn] [ʌndɪ'naɪəbl] [fækt] [kept] [ɑ:nɪstli] [ɪn] [vju:] [baɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] !
were this one undeniable fact kept honestly in view by History !
是 这 一 无可否认 事实 保留 诚实地 在 看法 经过 历史 !
如果历史能够诚实地正视这一无可辩驳的事实就好了！

[hɪs'tɔ:riənz] [ɪn'di:d] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn] [vju:] ;
Historians indeed will tell you that they do keep it in view ;
历史学家 的确 将要告诉 你 那 他们 做 保持 它 在 看法 ;
历史学家确实会告诉你，他们一直都在关注此事；

- - [bʌt; bət] [lʊk] ['weðər] [sʌt] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ðɪ][fækt] !
- - but look whether such is practically the fact !
- - 但 看 无论 这样的 是 几乎 这 事实 !
——但看看实际情况是否如此！

[ˈvʌlgər] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
Vulgar History ,
庸俗 历史 ,
庸俗历史，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['kra:mwɪlz] [keɪs] ,
as in this Cromwell's case ,
作为 在 这 克伦威尔的 案件 ,
就像克伦威尔的例子一样，

[əu'mɪts][aɪ 'ti:] [ɔ:ltə'geðər] ;
omits it altogether ;
省略 它 共 ;
完全省略；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][best][kaɪndz][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈoʊnli][rɪˈmembər][aɪˈtiː][naʊ][ænd; ənd][ðen] .
even the best kinds of History only remember it now and then .

甚至 这 最好的 种类 的 历史 仅有的 记住 它 现在 和 然后 .

即使是最好的历史学家，也只是偶尔才会想起这件事。

[tuː; tə][rɪˈmembər][aɪˈtiː][ˈduːli][wɪð; wɪθ][ˈrɪgərəs][pərˈfekʃ(ə)n] ,
To remember it duly with rigorous perfection ,

到 记住 它 正式地 和 严格的 完美 ,

要以严谨完美的态度牢记它，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fækt][aɪˈtiː] _ [stəd] _ ,
as in the fact it = stood = ,

作为 在 这 事实 它 = 站立 = ,

就像它屹立不倒一样，

[rɪˈkwaɪrɪz][ɪnˈdiːd][ə; eɪ][rər][ˈfæk(ə)lti] ;
requires indeed a rare faculty ;

需要 的确 一个 稀有的 学院 ;

这确实需要一种罕见的才能；

[rər] ,
rare ,
稀有的 ,

稀有的，

[neɪ][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
nay impossible .

不 不可能的 .

不可能。

[ə; eɪ][ˈveri][ˈʃeɪkspiər][fɔːr; fər][ˈfæk(ə)lti] ;
A very Shakspeare for faculty ;

一个 非常 莎士比亚 为了 学院 ;

非常适合教师的莎士比亚式作品；

[ɔːr][mɔːr][ðæn; ðən][ˈʃeɪkspiər] ;
or more than Shakspeare ;

或者 更多的 比 莎士比亚 ;

甚至比莎士比亚更甚；

[huː][kʊd; kəd] _ [ɪˈnækt] _ [ə; eɪ][ˈbrʌðər][ˈmænz][baɪˈɑːgrəfi] ,
who could = enact = a brother man's biography ,

WHO 可以 = 制定 = 一个 兄弟 男人的 传记 ,

谁能演绎一位兄弟的传记？

[siː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbrʌðər][ˈmænz][aɪz][æt; ət][ɔːl][pɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrs][wʌt][θɪŋz] _ [hiː; hi] _
see with the brother man's eyes at all points of his course what things = he =

看 和 这 兄弟 男人的 眼睛 在 全部 积分 的 他的 课程 什么 事物 = 他 =

[sɔː] ;
saw ;

锯 ;

用兄弟般的眼光去看待他一路走来所看到的一切事物；

[ɪn][ɔːrt] ,
in short ,

在 短的 ,

简而言之，

_ [noʊ] _
= know =
_ 知道 _

_ 知道 _

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
his course and him ,
他的 课程 和 他 ,

他的课程和他本人，

[æz; əz] [fju:] " [hɪs'tɔ:riənz] " [ɑ:r; ər][laɪk][tu:; tə][du:] .
as few " Historians " are like to do .
作为 很少 " 历史学家 " 是 喜欢 到 做 .

很少有“历史学家”会这样做。

[hæf][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪk] - [plaɪ] [pə'vɜ:rʒ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'stɔ:rt][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
Half or more of all the thick - plied perversions which distort our image of
一半 或者 更多的 的 全部 这 厚的 - 合拢 变态 哪个 歪曲 我们的 图像 的
['krɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

歪曲克伦威尔形象的种种谬论中，至少有一半或更多是这样的：

[wɪl] [dɪsə'pɪr] ,
will disappear ,
将要 消失 ,

将会消失，

[ɪf] [wi:; wi] [ʼɑ:nɪstli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][traɪ][tu:; tə] [reprɪ'zent] [ðem; ðəm][soʊ] ;
if we honestly so much as try to represent them so ;
如果 我们 诚实地 所以 很多 作为 尝试 到 代表 他们 所以 ;

如果我们真的试图这样描述他们；

[ɪn] ['si:kwəns] ,
in sequence ,
在 顺序 ,

按顺序，

[æz; əz] [ðeɪ] _ [wɜ:r; wər] _ ;
as they = were = : ;
作为 他们 _ 是 _ ;

就像他们原本那样；

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [lʌmp] ,
not in the lump ,
不是 在 这 块 ,

不在肿块里，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θrəʊn] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
as they are thrown down before us .
作为 他们 是 抛掷 向下 前 我们 .

它们被扔在我们面前。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] ['erər] ,
But a second error ,
但 一个 第二 错误 ,

但第二个错误，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒenə'ræləti] [kə'mɪt] ,
which I think the generality commit ,
哪个 我 思考 这 概论 犯罪 ,

我认为这是普遍性承诺，

[rɪ'fə:z] [tu:; tə] [ðɪs] [seɪm] " [æm'bɪʃ(ə)n] " [ɪt'self] .
refers to this same " ambition " itself .
指 到 这 相同的 " 志向 " 本身 .

指的是这种“抱负”本身。

[wiː wi] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [men] ;
We exaggerate the ambition of Great Men ;
我们 夸大 这 志向 的 伟大的 男人 ；

我们夸大了伟人的抱负；

[wiː wi] [misˈteɪk] [wʌt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] .
we mistake what the nature of it is .
我们 错误 什么 这 自然 的 它 是 ；

我们误解了它的本质。

[greɪt] [men][ɑːr; ər][nɑːt] [æmˈbɪʃəs] [ɪn] [ðæt] [sens] ;
Great Men are not ambitious in that sense ;
伟大的 男人 是 不是 雄心勃勃 在 那 感觉 ；

伟人并非那种意义上的野心家；

[hiː hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pʊr] [mæn] [ðæt] [ɪz] [æmˈbɪʃəs] [soʊ] .
he is a small poor man that is ambitious so .
他 是 一个 小的 贫穷的 男人 那 是 雄心勃勃 所以 ；

他是一个出身贫寒但雄心勃勃的小人物。

[ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈmɪzəri] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈjaɪn] [əˈbʌv] [ˈʌðər] [men]
Examine the man who lives in misery because he does not shine above other men
检查 这 男人 WHO 生活 在 苦难 因为 他 做 不是 闪耀 多于 其他 男人
;
;
;
;

审视一下那些因为自己不够优秀而生活在痛苦中的人；

[huː] [ɡoʊz] [əˈbaʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [hɪmˈself] ,
who goes about producing himself ,
WHO 去 关于 生产 他自己 ；

他亲自进行自我宣传，

[ˈpruːrɪəntli] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ænd; ænd] [kleɪmz] ;
pruriently anxious about his gifts and claims ;
淫秽地 焦虑的 关于 他的 礼物 和 索赔 ；

对他的礼物和主张表现出一种猥亵的焦虑；

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
struggling to force everybody ,
挣扎 到 力量 大家 ；

努力强迫所有人，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbɛɡɪŋ] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] ,
as it were begging everybody for God's sake ,
作为 它 是 乞讨 大家 为了 神的 清酒 ；

就好像在恳求所有人看在上帝的份上一样，

[tuː; tə] [əˈknaːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
to acknowledge him a great man ,
到 承认 他 一个 伟大的 男人 ；

为了承认他是一位伟人，

[ænd; ænd][set] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][men] !
and set him over the heads of men !
和 放 他 超过 这 头部 的 男人 ！

把他放在众人的头上！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈretʃɪdɪst] [saɪts] [siːn] [ˈʌndər] [ðɪs] [sʌn] .
Such a creature is among the wretchedest sights seen under this sun .
这样的 一个 生物 是 之中 这 最悲惨的 景点 已见 在下面 这 太阳 ；

这种生物是世间最丑陋的景象之一。

[ə; eɪ] _ [greɪt] _ [mæn] ?
A great man ?
一个 _ 伟大的 _ 男人 _ ?

一位伟人？

[ə; eɪ] [pɔːr] ['mɔːrɪd] ['prʊəriənt] ['empti] [mæn] ;
A poor morbid prurient empty man ;
一个 贫穷的 病态的 淫秽的 空的 男人 ；

一个可怜的、病态的、好色的、空虚的男人；

['fɪtə] [fɔːr; fə] [ðə; ði] [wɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːspɪt(ə)l] ,
fitter for the ward of a hospital ,
钳工 为了 这 病房 的 一个 医院 ；

更适合医院病房使用，

[ðæn; ðən] [fɔːr; fə] [ə; eɪ] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [men] .
than for a throne among men .
比 为了 一个 王座 之中 男人 ；

胜过在人间争夺王位。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .
I advise you to keep out of his way .
我 建议 你 到 保持 出去 的 他的 方式 ；

我劝你离他远点。

[hiː; hi] ['kænɔːt] [wɔːk] [ɑːn] ['kwaɪət] [pæðz] ;
He cannot walk on quiet paths ;
他 不能 走 在 安静的 路径 ；

他无法走安静的小路；

[ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
unless you will look at him ,
除非 你 将要 看 在 他 ；

除非你正要看他，

['wʌndə] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
wonder at him ,
想知道 在 他 ；

我为他感到惊奇，

[raɪt] ['pærəgræf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
write paragraphs about him ,
写 段落 关于 他 ；

写几段关于他的文字，

[hiː; hi] ['kænɔːt] [lɪv; laɪv] .
he cannot live .
他 不能 居住 ；

他活不下去了。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] _ ['emptɪnəs] _ [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
It is the = emptiness = of the man ,
它 是 这 _ 空虚 _ 的 这 男人 ；

这是男人内心的空虚。

[nɔːt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
not his greatness .
不是 他的 伟大 ；

不是他的伟大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] ,
Because there is nothing in himself ,
因为 那里 是 没有什么 在 他自己 ；

因为他自身一无所有，

[hi:; hi] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [θə:sts] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
he hungers and thirsts that you would find something in him .
他 饥饿 和 口渴 那 你 会 寻找 某物 在 他 :
他渴望你能在他身上找到些什么。

[ɪn] [ɡʊd] [tru:θ] ,
In good truth ,
在 好的 真相 ,

说实话，

[aɪ] [bɪˈli:v] [noʊ] [ɡreɪt] [mæn] ,
I believe no great man ,
我 相信 不 伟大的 男人 ,

我不相信有伟人，

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][mæn] [hu:] [hæd; həd] [helθ] [ænd; ənd][ˈri:əl] [ˈsʌbstəns] [ɪn][hɪm; ɪm]
not so much as a genuine man who had health and real substance in him
不是 所以 很多 作为 一个 真的 男人 WHO 有 健康 和 真实的 物质 在 他
[ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈmæɡnɪtu:d] ,
of whatever magnitude ,
的 任何 震级 ,

与其说他是一个拥有健康体魄和真正内涵的男子汉，不如说他更像是一个真正的人，无论他的内在多么强大。

[wʌz; wəz][ˈevər] [mʌtʃ] [ˈtɔ:mentɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
was ever much tormented in this way .
曾是 曾经 很多 饱受折磨 在 这 方式 .

一直以来都饱受这种折磨。

[jʊr; jər] [ˈkrɒmwel] ,
Your Cromwell ,
你的 克伦威尔 ,

你的克伦威尔，

[wʌt] [ɡʊd] [kʊd; kəd][,aɪˈti:][du:][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] " [ˈnoʊtɪst] " [baɪ] [ˈnɔɪzi] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ?
what good could it do him to be " noticed " by noisy crowds of people ?
什么 好的 可以 它 做 他 到 是 " 注意到 " 经过 嘈杂 人群 的 人们 ?
被喧闹的人群“注意到”对他有什么好处呢？

[ɡɑ:d][hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] [ɔ:lˈredi] [ˈnoʊtɪst] [hɪm; ɪm] .
God his Maker already noticed him .
上帝 他的 制造商 已经 注意到 他 .

他的造物主上帝早已注意到他了。

[hi:; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

克伦威尔

[wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ðər; ðər] ;
was already there ;
曾是 已经 那里 ;

已经在那里了；

[noʊ] [ˈnoʊtɪs] [wʊd] [meɪk] _ [hɪm; ɪm] _ [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ɔ:lˈredi] [wʌz; wəz] .
no notice would make = him = other than he already was .
不 注意 会 制作 _ 他 _ 其他 比 他 已经 曾是 .

任何通知都不会让他变成别的样子，因为他本来就是。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [groʊn] [greɪ] ;
Till his hair was grown gray ;
直到 他的 头发 曾是 生长 灰色的 ;

直到他的头发都变白了；

[ænd; ənd] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daʊn] - [hɪl] [sloʊp] [wʌz; wəz][ɔ:l] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪmɪtɪd] ,
and Life from the down - hill slope was all seen to be limited ,
和 生活 从 这 向下 - 爬坡道 坡 曾是 全部 已见 到 是 有限的 ,
而从下坡方向来看，生命似乎都是有限的。

[nɑ:t] [ˈɪnfɪnət] [bʌt; bət][ˈfaɪnaɪt] ,
not infinite but finite ,
不是 无限 但 有限 ,

不是无限而是有限，

[ænd; ənd][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈmezərəbl] [ˈmætər] _
and all a measurable matter =
和 全部 一个 可测量的 事情 _
而这一切都是可衡量的。

[haʊ] _ [aɪ ˈti:] [went] ,
how = it went ,
如何 _ 它 去 ,

事情进展如何？

- - [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
- - **he had been content to plough the ground ,**
- - 他 有 到过 内容 到 犁 这 地面 ,
他一直满足于耕地，

[ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] .
and read his Bible .
和 读 他的 圣经 .

他读了他的圣经。

[hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [deɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈpɔ:rt] [aɪ ˈti:] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,
He in his old days could not support it any longer ,
他 在 他的 老的 天 可以 不是 支持 它 任何 更长 ,
他年老体衰，再也无法承担这项工作了。

[wɪˈðəʊt] [ˈselɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈfɔ:lshʊd] ,
without selling himself to Falsehood ,
没有 销售 他自己 到 谬误 ,
没有向谎言屈服，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [raɪd][ɪn][ɡɪlt] [ˈkæərɪdʒɪz] [tu:; tə] [ˈwaɪthɔ:l] ,
that he might ride in gilt carriages to Whitehall ,
那 他 可能 骑 在 镀金 马车 到 白厅 ,
他或许可以乘坐镀金马车前往白厅，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kla:ks] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][ˈpepərz] [ˈhɔ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and have clerks with bundles of papers haunting him ,
和 有 职员 和 捆绑 的 文件 令人难忘 他 ,
还有一些拿着成捆文件的办事员一直缠着他，

" [dɪˈsaɪd] [ðɪs] ,
" **Decide this ,**
" 决定 这 ,

“决定这件事，

[dɪˈsaɪd] [ðæt] ,
decide that ,
决定 那 ,

决定，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
this was great ,
这 曾是 伟大的 ,

太棒了!

[ænd; ənd][ɔ:l] [els] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and all else was little to him .
和 全部 别的 曾是 小的 到 他 .

其他一切都对他来说微不足道。

[tu:; tə][kɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] " [æmˈbɪʃəs] ,
To call such a man " ambitious ,
到 称呼 这样的 一个 男人 " 雄心勃勃 ,

称这样的人“有野心”

" [tu:; tə] [ˈfɪɡjər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈprʊəriənt] [wind] - [bæg] [dɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] ,
" to figure him as the prurient wind - bag described above ,
" 到 数字 他 作为 这 淫秽的 风 - 包 描述 多于 ,

“把他想象成上面描述的那种好色的吹牛大王，

[si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ðɪ] [ˈpu:rɪst] [ˈsɔ:lɪsɪzəm] .
seems to me the poorest solecism .
似乎 到 我 这 最贫困 谬误 .

在我看来，这是最拙劣的语法错误。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [seɪ] :
Such a man will say :
这样的 一个 男人 将要 说 :

这样的人会说:

" [ki:p] [jɔr; jər][ɡɪlt] [ˈkæɪɪdzɪz] [ænd; ənd] [həˈzɑ:] [mɑ:bz] ,
" Keep your gilt carriages and huzzaing mobs ,
" 保持 你的 镀金 马车 和 欢呼 怪物 ,

“留着你们的镀金马车和欢呼雀跃的暴民吧，

[ki:p] [jɔr; jər] [red] - [teɪp] [klɑ:ks] ,
keep your red - tape clerks ,
保持 你的 红色的 - 磁带 职员 ,

保留你们的繁文缛节办事员，

[jɔr; jər] - ,
your influentialities ,
你的 - ,

你的影响力，

[jɔr; jər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəsɪz] .
your important businesses .
你的 重要的 企业 .

您的重要业务。

[li:v] [em ˈi:][əˈloʊn] ,
Leave me alone ,
离开 我 独自的 ,

请别打扰我，

[li:v] [em ˈi:][əˈloʊn] ;
leave me alone ;
离开 我 独自的 ;

请别打扰我;

[ðer; ðər][ɪz] _ [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][laɪf] _ [ɪn][em ˈi:] [ɔ:lˈredi] !
there is _ too much of life _ in me already !
那里 是 _ 也 很多 的 生活 _ 在 我 已经 _ !

我体内已经充满了_太多的生命力_!

" [oʊld]['sæmjʊəl][dʒɑ:nsən] ,
" **Old Samuel Johnson** ,
" 老的 塞繆尔 约翰逊 ,

“老塞繆尔·约翰逊，

[ðə; ði] ['gretɪst] [soʊl][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
the greatest soul in England in his day ,
这 最 灵魂 在 英格兰 在 他的 天 ,

他曾是当时英国最伟大的灵魂。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [æm'biʃəs] .
was not ambitious .
曾是 不是 雄心勃勃 .

并不雄心勃勃。

" ['kɔ:rsɪkə] ['bɔ:zwəl] " [flɔ:ntɪd] [æt; ət] ['pʌblɪk] [ˈfoʊz] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] ['rɪbənz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] ;
" **Corsica Boswell** " **flaunted at public shows with printed ribbons round his hat** ;
" 科西嘉岛 博斯韦尔 " 炫耀 在 民众 演出 和 打印 丝带 圆形的 他的 帽子 ;

“科西嘉·博斯韦尔”在公开场合炫耀自己戴着印有图案的丝带帽子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [soʊld]['sæmjʊəl] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
but the great old Samuel stayed at home .
但 这 伟大的 老的 塞繆尔 入住 在 家 .

但伟大的老塞繆尔却留在家里。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] - [waɪd] [soʊl] [ræpt] [ʌp][ɪn][ɪts] [θɔ:ts] ,
The world - wide soul wrapt up in its thoughts ,
这 世界 - 宽的 灵魂 包裹 向上 在 它是 想法 ,

全世界的灵魂都沉浸在自己的思绪中，

[ɪn][ɪts] ['sɔ:rəʊz] ;
in its sorrows ;
在 它是 悲伤 ;

在它的悲伤中；

- - [wʌt] [kʊd; kəd] [pə'reɪd] ,
- - **what could paradings** ,
- - 什么 可以 游行 ,

——游行可能是什么？

[ænd; ənd] ['rɪbənz] [ɪn][ðə; ði][hæt] ,
and ribbons in the hat ,
和 丝带 在 这 帽子 ,

帽子上还系着丝带。

[du:][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ?
do for it ?
做 为了 它 ?

这样做吗？

[ɑ:] [jes] ,
Ah yes ,
啊 是的 ,

啊，是的。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə'ɡen] :
I will say again :
我 将要 说 再次 :

我再说一遍：

[ðə; ði] [ɡreɪt] _ ['saɪlənt] _ [men] !
The great = silent = men !
这 伟大的 _ 沉默的 _ 男人 !

伟大的沉默者！

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪ] [ɪˈhænəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
Looking round on the noisy inanity of the world ,
寻找 圆形的 在 这 嘈杂 空虚 的 这 世界 ,
环顾四周, 这世界喧嚣而愚蠢,

[wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmi:nɪŋ] ,
words with little meaning ,
字 和 小的 意义 ,
含义不明的词语

[ˈækʃnz] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rθ] ,
actions with little worth ,
行动 和 小的 值得 ,
毫无价值的行为

[wʌŋ] [lʌvz] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈempaɪər][ʌv; əv] _ ['saɪləns] _ .
one loves to reflect on the great Empire of = Silence = .
一 爱 到 反映 在 这 伟大的 帝国 的 _ 沉默 _ :
人们喜欢回味伟大的寂静帝国。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈsaɪlənt][men] ,
The noble silent men ,
这 高贵 沉默的 男人 ,
高贵的沉默者们,

[ˈskætəd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] ,
scattered here and there ,
疏散 这里 和 那里 ,
零星散落在各处

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtmənt] ;
each in his department ;
每个 在 他的 部门 ;
各自部门的员工;

[ˈsaɪləntli] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
silently thinking ,
默默 思维 ,
默默地想着,

[ˈsaɪləntli] [ˈwɜ:rkɪŋ] ;
silently working ;
默默 在职的 ;
默默地工作;

[hu:m] [nəʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈnu:zpeɪpər] [meɪks] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] !
whom no Morning Newspaper makes mention of !
谁 不 早晨 报纸 制作 提到 的 !
任何一家晨报都没有提到他!

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
They are the salt of the Earth .
他们 是 这 盐 的 这 地球 .
他们是世上的栋梁之才。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [hæz; həz] [nʌŋ] [ɔ:r] [fju:][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] .
A country that has none or few of these is in a bad way .
一个 国家 那 有 没有任何或者 很少 的 这些 是 在 一个 坏的 方式 :
一个国家如果缺少或完全没有这些资源, 情况就很糟糕。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:ɾɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] _ [ru:ts] _ ;
Like a forest which had no = roots = ;
喜欢 一个 森林 哪个 有 不 _ 根 _ ;
就像一片没有根的森林;

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɔ:l] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [li:vz] [ænd; ənd] [baʊz] ；
which had all turned into leaves and boughs ；
哪个 有 全部 转向 进入 树叶 和 树枝 ；
它们都变成了树叶和树枝；

- - [wɪtʃ] [mʌst; məst] [su:n] [ˈwɪðər] [ænd; ənd][bi; bi][noʊ] [ˈfɔ:rɪst] .
- - which must soon wither and be no forest .
- - 哪个 必须 很快 枯萎 和 是 不 森林 .
——它很快就会枯萎，不再是森林。

[wʊʊ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən] _ [[oʊ] _ ,
Woe for us if we had nothing but what we can = show = ,
悲哀 为了 我们 如果 我们 有 没有什么 但 什么 我们 能 _ 展示 _ ,
如果我们除了能展示的东西之外一无所有，那我们可就惨了。

[ɔ:r] [spi:k] .
or speak .
或者 说话 ；

或者说话。

[ˈsaɪləns] ,
Silence ,
沉默 ,

沉默，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈempaɪər][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] :
the great Empire of Silence :
这 伟大的 帝国 的 沉默 :

伟大的寂静帝国：

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑ:rz] ;
higher than the stars ;
更高 比 这 明星 ；

比星星还要高；

[di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv] [deθ] ！
deeper than the Kingdoms of Death ！
更深 比 这 王国 的 死亡 ！

比死亡王国还要深邃！

[aɪ 'ti:] [ə'loʊn][ɪz] [greɪt] ；
It alone is great ；
它 独自的 是 伟大的 ；

它本身就很伟大；

[ɔ:l] [els] [ɪz] [smɔ:l] . - - [aɪ] [hoʊp] [wi;; wi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [lɔ:n] [meɪn'teɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] _ [grænd][ˈtælənt] [pɔ:r] [lə]
all else is small . - - I hope we English will long maintain our = grand talent pour le
全部 别的 是 小的 : - - 我 希望 我们 英语 将要 长的 维持 我们的 _ 盛大 天赋 倒 勒
[ˈsaɪləns] _ .
silence = :
沉默 _ .

其他一切都显得微不足道。——我希望我们英国人能长久保持我们那伟大的沉默天赋。

[let] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈkæna:t] [du:] [wɪ'ðəʊt] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ˈbærəl] - [ˈhedz] ,
Let others that cannot do without standing on barrel - heads ,
让 其他的 那 不能 做 没有 常设 在 桶 - 头部 ,

让那些离不开站在桶头上的人去吧。

[tu;; tə] [spaʊt] ,
to spout ,
到 喷口 ,

喷涌而出，

[ænd; ɐnd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrkit] - [pleɪs] ,
and be seen of all the market - place ,
和 是 已见 的 全部 这 市场 - 地方 ,
并被整个市场的人看到,

['kʌltɪveɪt] [spiːtʃ] [ɪk'skluːsɪvli] ,
cultivate speech exclusively ,
培育 演讲 只 ,
专门培养语言能力,

- - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][moʊst] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðəʊt] [ruːts] !
- - become a most green forest without roots !
- - 变得 一个 最多 绿色的 森林 没有 根 !
——变成一片没有根的最绿森林!

['sɔːləmən] [sez] ,
Solomon says ,
所罗门 说道 ,
所罗门说:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] ;
There is a time to speak ;
那里 是 一个 时间 到 说话 ;
凡事皆有说话的时机;

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] .
but also a time to keep silence .
但 还 一个 时间 到 保持 沉默 .
但同时也是保持沉默的时刻。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['saɪlənt]['sæmjʊəl] ,
Of some great silent Samuel ,
的 一些 伟大的 沉默的 塞繆尔 ,
某个伟大的沉默的塞繆尔,

[nɔːt] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
not urged to writing ,
不是 敦促 到 写作 ,
不鼓励写作,

[æz; əz][oʊld]['sæmjʊəl]['dʒɑːnsən] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
as old Samuel Johnson says he was ,
作为 老的 塞繆尔 约翰逊 说道 他 曾是 ,
正如老塞繆尔·约翰逊所说,

[baɪ] _ [wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] _ ,
by = want of money = ,
经过 _ 想 的 钱 _ ,
因为缺钱

[ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] ,
and nothing other ,
和 没有什么 其他 ,
仅此而已，别无其他。

[wʌn] [maɪt] [æsk] ,
one might ask ,
一 可能 问 ,
有人可能会问,

" [waɪ] [duː][nɔːt][juː; jʊ] [tuː] [get] [ʌp][ænd; ɐnd] [spiːk] ;
" Why do not you too get up and speak ;
" 为什么 做 不是 你 也 得到 向上 和 说话 ;
“你们为什么不也站起来发言呢？”

[ˈpra:m(ə)lgeɪt][jɔː; jəɹ] [ˈsɪstəm] ,
promulgate your system ,
颁布 你的 系统 ,

推广你的制度，

[faʊnd] [jɔː; jəɹ] [sekt] ? "
found your sect ? "
成立 你的 教派 ? "

找到你的教派了吗？

" [ˈtruːli] ,
" **Truly** ,
" 真的 ,

“确实如此，

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈænsəɹ] ,
" **he will answer** ,
" 他 将要 回答 ,

他会回答的。

" [aɪ][eɪ ˈem] _ [ˈkɑːntɪnənt] _ [ʌv; əv][maɪ] [θɔːt] [hɪðərˈtuː] ;
" **I am = continent = of my thought hitherto** ;
" 我 是 _ 大陆 _ 的 我的 想法 迄今为止 ;

“我至今为止都保持着思想上的克制；

[ˈhæpɪli] [aɪ][hæv; həv] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][em ˈiː] ,
happily I have yet had the ability to keep it in me ,
快乐地 我 有 然而 有 这 能力 到 保持 它 在 我 ,

幸运的是，我至今还没有能力把它留在体内。

[noʊ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] [aɪ ˈtiː] .
no compulsion strong enough to speak it .
不 强迫症 强的 足够的 到 说话 它 .

没有强烈的冲动让我说出这句话。

[maɪ] - [ˈsɪstəm] - [ɪz][nɑːt][fɔːr; fəɹ] [ˌpra:mɪˈgeɪn] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ;
My ' system ' is not for promulgation first of all ;
我的 - 系统 - 是 不是 为了 颁布 第一的 的 全部 ;

我的“体系”首先不是为了推广而制定的；

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fəɹ] [ˈsɜːrvɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] .
it is for serving myself to live by .
它 是 为了 服务 我 到 居住 经过 .

这是为了满足我自己的生活所需。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
That is the great purpose of it to me .
那 是 这 伟大的 目的 的 它 到 我 .

对我而言，这就是它最重要的意义所在。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] - [ˈɑːnər] - ?
And then the ' honor ' ?
和 然后 这 - 荣誉 - ?

那么，所谓的“荣誉”又是什么呢？

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

- - [bʌt; bət][æz; əz][ˈkɛrtʊʊ] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃu:] :
- - **but as Cato said of the statue** :
- - 但 作为 卡托 说 的 这 雕像 :

但正如卡托对这座雕像所说：

[soʊ] [ˈmeni] [ˈstætʃu:z][ɪn] [ðæt] [ˈfɔ:rəm] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
So many statues in that Forum of yours ,
所以 许多 雕像 在 那 论坛 的 你的 ,
你们广场上有很多雕像啊！

[meɪ] [aɪ ˈti:] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [æsk] ,
may it not be better if they ask ,
可能 它 不是 是 更好的 如果 他们 问 ,
如果他们问，也许会更好。

[wer] [ɪz][ˈkɛrtʊʊz][ˈstætʃu:] ? " - -
Where is Cato's statue ? " - -
在哪里 是 卡托的 雕像 ? " - -
卡托的雕像在哪里？

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,
但现在，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkaʊntər,pɔɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
by way of counterpoise to this of Silence ,
经过 方式 的 平衡 到 这 的 沉默 ,
为了与这种沉默形成平衡，

[let][em ˈi:] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][æmˈbɪ(ə)n] ;
let me say that there are two kinds of ambition ;
让 我 说 那 那里 是 二 种类 的 志向 ;
我想说，抱负有两种；

[wʌn] [ˈhoʊlli] [ˈbleɪməbəl] ,
one wholly blamable ,
一 完全 应受责备的 ,
一个完全应受谴责的，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɔ:dəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
the other laudable and inevitable .
这 其他 值得称赞 和 不可避免的 .
另一种情况是值得称赞且不可避免的。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsaɪlənt][ˈsæmjʊəl][[æɪ; fəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈsaɪlənt] [tu:] [lɔ:ŋ] .
Nature has provided that the great silent Samuel shall not be silent too long .
自然 有 假如 那 这 伟大的 沉默的 塞缪尔 将 不是 是 沉默的 也 长的 .
自然规律决定了伟大的沉默者撒母耳不会沉默太久。

[ðə; ði] [ˈselfɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] ,
The selfish wish to shine over others ,
这 自私 希望 到 闪耀 超过 其他的 ,
想要凌驾于他人之上的自私愿望

[let][aɪ ˈti:] [bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
let it be accounted altogether poor and miserable .
让 它 是 已记录 共 贫穷的 和 悲惨的 .
让它被视为彻底的贫穷和悲惨。

" [si:kəst] [ðəʊ] [greɪt] [θɪŋz] ,
" **Seekest thou great things** ,
" 寻找 你 伟大的 事物 ,
你追求伟大的事物，

[si:k] [ðem; ðəm][nɑ:t] :
seek them not :
寻找 他们 不是 :

不要去寻找他们:

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] [tru:] .
" this is most true .
" 这 是 最多 真的 .

这话一点没错。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪrɪ'presəb(ə)l] ['tendənsɪ] [ɪn] ['evri] [mæn][tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪm'self] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
there is an irrepressible tendency in every man to develop himself according to
那里 是 一个 不可抑制的 趋势 在 每一个 男人 到 发展 他自己 根据 到
[ðə; ði] ['mæɡnɪtu:d] [wɪt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ;
the magnitude which Nature has made him of ;
这 震级 哪个 自然 有 制成 他 的 ;

每个人都有一种不可抑制的倾向，那就是按照自然赋予他的才能去发展自己；

[tu:; tə] [spi:k] [aʊt] ,
to speak out ,
到 说话 出去 ,

敢于发声，

[tu:; tə][ækt] [aʊt] ,
to act out ,
到 行为 出去 ,

表现出来，

[wʌt] ['neɪtʃər] [hæz; həz][leɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
what nature has laid in him .
什么 自然 有 铺设 在 他 .

他与生俱来的天性。

[ðɪs] [ɪz]['prɔ:pər] ,
This is proper ,
这 是 恰当的 ,

这样才合适。

[fɪt] ,
fit ,
合身 ,

合身，

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
inevitable ;
不可避免的 ;

不可避免的;

[neɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['du:ti] ,
nay it is a duty ,
不 它 是 一个 责任 ,

不，这是职责所在。

[ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsʌməri] [ʌv; əv] [ˈduːtiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
and even the summary of duties for a man .
和 甚至 这 概括 的 职责 为了 一个 男人 :
甚至包括男性的职责概要。

[ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv][laɪf] [hɪr] [ɑːn] [zːrθ] [maɪ] [biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] [kənˈsɪstrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] :
The meaning of life here on earth might be defined as consisting in this :
这 意义 的 生活 这里 在 地球 可能 是 定义 作为 由 在 这 :
生命在地球上的意义或许可以定义为:

[tuː; tə][ʌnˈfəʊld][jɔːr; jər] _ [self] _ ,
To unfold your = self = ,
到 展开 你的 _ 自己 _ ,
展现你的自我,

[tuː; tə][wɜːrk] [wʌt] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər] .
to work what thing you have the faculty for :
到 工作 什么 事物 你 有 这 学院 为了 :
去做你擅长的事情。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ,
It is a necessity for the human being ,
它 是 一个 必要性 为了 这 人类 存在 ,
这是人类的必需品。

[ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] .
the first law of our existence .
这 第一的 法律 的 我们的 存在 :
我们存在的第一定律。

[ˈkəʊlɪdʒ] [ˈbjuːtɪfli] [riˈmaːks] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ləːnz] [tuː; tə] _ [spiːk] _ [baɪ] [ðɪs] [nəˈsesəti] [aɪ ˈtiː]
Coleridge beautifully remarks that the infant learns to = speak = by this necessity it
柯尔律治 非常漂亮 评论 那 这 婴儿 学习 到 _ 说话 _ 经过 这 必要性 它
[fiːlz] . - - [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˈðerfɔːr] :
feels . - - We will say therefore :
感觉 . - - 我们 将要 说 所以 :
柯勒律治精辟地指出，婴儿正是通过这种内在的需要学会说话的。——因此，我们将说:

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈbaʊt] [æmˈbɪj(ə)n] ,
To decide about ambition ,
到 决定 关于 志向 ,
决定抱负,

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][bæd][ɔːr][nɑːt] ,
whether it is bad or not ,
无论 它 是 坏的 或者 不是 ,
无论好坏,

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː] [vjuː] .
you have two things to take into view .
你 有 二 事物 到 拿 进入 看法 :
你需要考虑两件事。

[nɑːt][ðə; ði] [ˈkʌvɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [əˈləʊn] ,
Not the coveting of the place alone ,
不是 这 渴望 的 这 地方 独自的 ,
不仅仅是对那地方的垂涎,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] :
but the fitness of the man for the place withal :
但 这 健康 的 这 男人 为了 这 地方 此外 :
但这个人是否适合这个职位也同样重要:

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
that is the question .
那是这问题 .

这是个问题。

[pər'hæps] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] _ [hɪz; ɪz] _ ;
Perhaps the place was = his = ;
也许 这 地方 曾是 _ 他的 _ ;

或许这个地方是他的；

[pər'hæps] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [raɪt] ,
perhaps he had a natural right ,
也许 他 有 一个 自然的 正确的 ,

或许他有与生俱来的权利，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,
and even obligation ,
和 甚至 义务 ,

甚至还有义务，

[tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [pleɪs] !
to seek the place !
到 寻找 这 地方 !

去寻找那个地方！

- [æm'biʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Mirabeau's ambition to be Prime Minister ,
- 志向 到 是 主要的 部长 ,

米拉波渴望成为总理，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [bleɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,
how shall we blame it ,
如何 将 我们 责备 它 ,

我们该如何责怪它呢？

[ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] " [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ɪn] [fræns] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] [ðer; ðər] " ?
if he were " the only man in France that could have done any good there " ?
如果 他 是 " 这 仅有的 男人 在 法国 那 可以 有 完毕 任何 好的 那里 " ?

如果他是“法国唯一一个能在那里有所作为的人”？

- [pər'hæps] [hæd; həd] [hi:; hi] [nɔ:t] [soʊ] ['klɪrli] _ [felt] _
Hopefuler perhaps had he not so clearly = felt =
- 也许 有 他 不是 所以 清楚地 _ 毛毡 _

如果他没有那么明显地感受到这一点，或许会更有希望。

[haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] !
how much good he could do !
如何 很多 好的 他 可以 做 !

他能做多少好事啊！

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pʊr] ['nɛkə] ,
But a poor Necker ,
但 一个 贫穷的 内克尔 ,

但可怜的内克尔人，

[hu:] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [gʊd] ,
who could do no good ,
WHO 可以 做 不 好的 ,

他什么也做不了，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [nʌn] ,
and had even felt that he could do none ,
和 有 甚至 毛毡 那 他 可以 做 没有任何 ,

甚至一度觉得自己什么都做不了。

[jet] [ˈsɪtɪŋ] [ˈbrʊkən] - [ˈhɑ:tɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
yet sitting broken - hearted because they had flung him out ,
然而 坐着 破碎的 - 心地 因为 他们 有 扔 他 出去 ,
然而, 他却伤心欲绝地坐在那里, 因为他们把他赶了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
and he was now quit of it ,
和 他 曾是 现在 辞职 的 它 ,
他现在已经彻底放弃了。

[wel] [maɪt] [ˈɡɪbən] [mɔːrɪn] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] . - - [ˈneɪtʃər] ,
well might Gibbon mourn over him . - - Nature ,
出色地 可能 长臂猿 哀悼 超过 他 . - - 自然 ,
吉本或许会为他哀悼。——《自然》

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说,

[hæz; həz][prəˈvaɪdɪd] [ˈæmplɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [greɪt] [mæn] [fæl; fəl] [straɪv] [tuː; tə] [spiːk] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ;
has provided amply that the silent great man shall strive to speak withal ;
有 假如 充足的 那 这 沉默的 伟大的 男人 将 努力 到 说话 此外 ;
已经充分规定, 沉默的伟人应当努力用言语表达自己;

- [tuː] - [ˈæmplɪ] ,
= **too** = **amply** ,
- 也 - 充足的 ,
太过充足,

[ˈræðər] !
rather !
相当 !
相当!

[ˈfænsɪ] ,
Fancy ,
想要 ,
想要,

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,
例如,

[juː; jʊ] [hæd; həd] [rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [ˈsæmjʊəl] [ˈdʒɑːnsən] ,
you had revealed to the brave old Samuel Johnson ,
你 有 揭晓 到 这 勇敢的 老的 塞缪尔 约翰逊 ,
你曾向勇敢的老塞缪尔·约翰逊透露过这一点。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfraʊdɪd] - [ʌp] [ɪgˈzɪstəns] ,
in his shrouded - up existence ,
在 他的 被遮蔽的 - 向上 存在 ,
在他神秘莫测的生活中,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˈpraɪsləs] [drɪˈvaɪn] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
that it was possible for him to do priceless divine work for his country
那 它 曾是 可能的 为了 他 到 做 无价 神圣的 工作 为了 他的 国家
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .
and the whole world .
和 这 所有的 世界 .
他有可能为他的国家和全世界做出无比珍贵的神圣贡献。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rɪfɪkt] ['hev(ə)nli] ['lɔ:] [maɪt] [bi:: bi] [meɪd] ['lɔ:] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] ；
That the perfect Heavenly Law might be made Law on this Earth ；
那 这 完美的 天上 法律 可能 是 制成 法律 在 这 地球 ；
使完美的天法得以在地上成为法律；

[ðæt] [ðə; ði] [prer] [hi:: hi] [preɪd] ['derli] ；
that the prayer he prayed daily ；
那 这 祷告 他 祈祷 日常的 ；
他每天都祷告，

" [ðai] ['kɪŋdəm] [kʌm] ；
" Thy kingdom come ；
" 你的 王国 来 ；
“愿你的国降临，

" [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:: tə][bi:: bi] [fʊl'fɪld] ！
" was at length to be fulfilled ！
" 曾是 在 长度 到 是 已完成 ！
“终于要实现了！ ”

[ɪf] [ju:: jʊ][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðɪs] ；
If you had convinced his judgment of this ；
如果 你 有 确信 他的 判断 的 这 ；
如果你能让他相信这一点；

[ðæt] [ai 'ti:][wʌz; wəz]['pɔ:səb(ə)] ；
that it was possible ；
那 它 曾是 可能的 ；
这有可能，

['præktɪkəbl] ；
practicable ；
切实可行的 ；
切实可行；

[ðæt] [hi:: hi][ðə; ði] ['mɔ:rnɪf(ə)] ['saɪlənt]['sæmjʊəl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:: tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ai 'ti:] ！
that he the mournful silent Samuel was called to take a part in it ！
那 他 这 悲哀 沉默的 塞繆尔 曾是 称为 到 拿 一个 部分 在 它 ！
原来，那个悲伤沉默的撒母耳也被召来参与其中！

[wʊd] [nɔ:t][ðə; ði] [hoʊl] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hæv; həv] [fleɪmd] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['klɪrnəs] ；
Would not the whole soul of the man have flamed up into a divine clearness ；
会 不是 这 所有的 灵魂 的 这 男人 有 火焰 向上 进入 一个 神圣的 清晰度 ；
那人的整个灵魂岂不都化作神圣的澄澈之光？

['ɪntu:]['noʊb(ə)] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [tu:: tə][ækt] ；
into noble utterance and determination to act ；
进入 高贵 发声 和 决心 到 行为 ；
化作高尚的言辞和行动的决心；

['kæstɪŋ] [ɔ:l] ['sɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] ；
casting all sorrows and misgivings under his feet ；
铸件 全部 悲伤 和 疑虑 在下面 他的 脚 ；
将所有悲伤和忧虑抛诸脑后。

[kaʊntɪŋ] [ɔ:l] [ə'fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:ntɹə'dɪkʃn] [smɔ:l] ；
counting all affliction and contradiction small ；
计数 全部 痛苦 和 矛盾 小的 ；
把所有的苦难和挫折都看作是微小的，

- - [ðə; ði] [hoʊl] [dɑ:rk] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈɪntu:] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [laɪt]
- - **the whole dark element of his existence blazing into articulate radiance of light**
- - 这 所有的 黑暗的 元素 的 他的 存在 炽烈 进入 能言善辩 辐射 的 光
[ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ?
and lightning ?
和 闪电 ?

——他生命中所有黑暗的元素，都迸发出清晰明亮的光芒和闪电？

[,aɪ ˈti:] [wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] [tru:] [æmˈbɪ(ə)n] [ðɪs] !
It were a true ambition this !
它 是 一个 真的 志向 这 ！

这真是一个远大的抱负！

[ænd; ənd] [θɪŋk] [naʊ] [haʊ] [,aɪ ˈti:] [ˈæktʃuəli] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈkrɒmwel] .
And think now how it actually was with Cromwell .
和 思考 现在 如何 它 实际上 曾是 和 克伦威尔 。

现在想想克伦威尔时期的情况吧。

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] ,
From of old ,
从 的 老的 ,

从古至今，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [tʃɜ:rtʃ] ,
the sufferings of God's Church ,
这 苦难 的 神的 教会 ,

上帝教会的苦难

[tru:] [ˈzeləs] [ˈpri:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [flʌŋ] [ˈɪntu:] [ˈdʌndʒənz] ,
true zealous Preachers of the truth flung into dungeons ,
真的 热心 传道者 的 这 真相 扔 进入 地下城 ,

真正热忱的真理传道者被投入地牢，

[wɪps] ,
whips ,
鞭子 ,

鞭子，

[set][ɑ:n] [ˈpɪləri:z] ,
set on pillories ,
放 在 示众台 ,

被绑在示众柱上，

[ðer; ðər] [ɪrɪz] [kra:ps][ɔ:f] ,
their ears crops off ,
他们的 耳朵 农作物 离开 ,

它们的耳朵被剪掉了，

[ˈgɑ:dz][ˈgɑ:sp(ə)] - [kɔ:z] [ˈtra:dn] [ˈʌndər] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈwɜ:ɹði] :
God's Gospel - cause trodden under foot of the unworthy :
神的 福音 - 原因 践踏 在下面 脚 的 这 不配 :

上帝的福音事业被不配之人践踏：

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd][leɪn] [ˈhevi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][soʊl] .
all this had lain heavy on his soul .
全部 这 有 莱恩 重的 在 他的 灵魂 。

这一切都让他感到无比沉重。

[lɔ:ŋ] [ˈjɪrɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] ,
Long years he had looked upon it ,
长的 年 他 有 看起来 之上 它 ,

多年来，他一直注视着它。

[ɪn] ['saɪləns] ,
in silence ,
在 沉默 ；

沉默中，

[ɪn] [ˈpreɪ] ;
in prayer ;
在 祷告 ；

在祷告中；

[ˈsiːɪŋ] [noʊ] [ˈremədi] [ɑːn] [ɜːrθ] ;
seeing no remedy on Earth ;
看到 不 补救 在 地球 ；

世上已无药可救；

[ˈtrʌstɪŋ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈremədi] [ɪn] [ˈheɪvənz] [ˈɡʊdnəs] [wʊd] [kʌm] ,
trusting well that a remedy in Heaven's goodness would come ,
信任 出色地 那 一个 补救 在 天 善良 会 来 ；

深信上天会赐予治愈之法。

- - [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [fɔːls] ,
- - **that such a course was false** ,
- - 那 这样的 一个 课程 曾是 错误的 ；

——这种做法是错误的，

[ʌn'dʒʌst] ,
unjust ,
不公正 ；

不公正的，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt][ləst] [fəˈlevər] .
and could not last forever .
和 可以 不是 最后的 永远 ；

但这不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [dɔːn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
And now behold the dawn of it ;
和 现在 看哪 这 黎明 的 它 ；

现在，请看，它的曙光已经到来；

[ˈæftər] [twelv] [ˈjɪrz] ['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] ,
after twelve years silent waiting ,
后 十二 年 沉默的 等待 ；

经过十二年的默默等待，

[ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [stəːz] [ɪtˈself] ;
all England stirs itself ;
全部 英格兰 搅拌 本身 ；

整个英格兰都沸腾了；

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] ,
there is to be once more a Parliament ,
那里 是 到 是 一次 更多的 一个 议会 ；

将再次设立议会，

[ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [get][ə; eɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] :
the Right will get a voice for itself :
这 正确的 将要 得到 一个 嗓音 为了 本身 ；

右翼将获得发言权：

[ˌɪnɪkˈspresəbl] [wel] - [ˈɡraʊndɪd] [hoʊp] [hæz; həz] [kʌm] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
inexpressible well - grounded hope has come again into the Earth .
难以言喻的 出色地 - 接地 希望 有 来 再次 进入 这 地球 ；

难以言喻的、充满希望的景象再次降临人间。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] [wɜ:rθ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] ?
Was not such a Parliament worth being a member of ?
曾是 不是 这样的 一个 议会 值得 存在 一个 成员 的 ?
这样的议会难道不值得加入吗?

[ˈkrɒmwel] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [plauz] ,
Cromwell threw down his ploughs ,
克伦威尔 扔 向下 他的 犁 ,
克伦威尔扔掉了他的犁,

[ænd; ænd] [ˈheɪsnd] [ˈðɪðər] .
and hastened thither .
和 加快 那里 .
然后匆匆赶往那里。

[hi:; hi] [spəʊk] [ðer; ðər] ,
He spoke there ,
他 辐 那里 ,
他在那里发表了讲话。

- - [ˈrʌɡɪd] [bə:sts] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪstnəs] ,
- - rugged bursts of earnestness ,
- - 崎岖 爆发 的 认真 ,
——真挚而略带沙哑的语气,

[ʌv; əv][ə; eɪ][self] - [si:n] [tru:θ] ,
of a self - seen truth ,
的 一个 自己 - 已见 真相 ,
自我认知的真理,

[wer] [wi:; wi][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
where we get a glimpse of them .
在哪里 我们 得到 一个 一瞥 的 他们 .
在那里我们可以瞥见它们。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] ;
He worked there ;
他 工作 那里 ;
他在那里工作过;

[hi:; hi] [fʊ:t] [ænd; ænd] [stroʊv] ,
he fought and strove ,
他 战斗 和 努力 ,
他奋力拼搏,

[laɪk][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [tru:] [ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
like a strong true giant of a man ,
喜欢 一个 强的 真的 巨大的 的 一个 男人 ,
像一个真正强壮的巨人,

[θru:] [ˈkænən] - [ˈtu:mʌlt] [ænd; ænd][ɔ:l] [els] ,
through cannon - tumult and all else ,
通过 大炮 - 骚乱 和 全部 别的 ,
历经炮火喧嚣及其他一切

- - [ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n] ,
- - on and on ,
- - 在 和 在 ,
就这样,

[tɪl] [ðə; ði] [kɔ:z] _ [ˈtraɪʌmft] _ ,
till the Cause = triumphed = ,
直到 这 原因 - 胜利 - ,
直到事业最终胜利。

[ɪts] [wʌns] [soʊ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] [ɔːl] [swept] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
its once so formidable enemies all swept from before it ,
它是 一次 所以 强大 敌人 全部 扫荡 从 前 它 ,
它曾经如此强大的敌人都被它扫荡一空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [hoʊp] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nti] .
and the dawn of hope had become clear light of victory and certainty .
和 这 黎明 的 希望 有 变得 清除 光 的 胜利 和 肯定 .
希望的曙光变成了胜利和确定的明灯。

[ðæt] _ [hiː; hi] _ [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
That he stood there as the strongest soul of England ,
那 他 站立 那里 作为 这 最强 灵魂 的 英格兰 ,
他站在那里，如同英格兰最坚强的灵魂。

[ðə; ði] [ˌʌndrɪˈspjuːtɪd] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] ,
the undisputed Hero of all England ,
这 无可争议 英雄 的 全部 英格兰 ,
英格兰当之无愧的英雄

- - [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
- - **what of this ?**
- - 什么 的 这 ?
那这个呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [ˈɡɑːsp(ə)l][kʊd; kəd] [naʊ] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪtˈself] [ɪn]
It was possible that the Law of Christ's Gospel could now establish itself in
它 曾是 可能的 那 这 法律 的 基督的 福音 可以 现在 建立 本身 在
[ðə; ði] [wɜːrld] !
the world !
这 世界 !
基督福音的律法现在有可能在世界上确立自身！

[ðə; ði] [θɪˈɑːkrəsi] [wɪtʃ] [dʒɑːn][nɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpʊlpɪt] [maɪt] [driːm] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] " [dɪˈvəʊt]
The Theocracy which John Knox in his pulpit might dream of as a " devout
这 神权政治 哪个 约翰 诺克斯 在 他的 讲坛 可能 梦 的 作为 一个 " 虔诚的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,
约翰·诺克斯在讲坛上梦想的神权政治，或许可以称之为“虔诚的想象”。

" [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)l][mæn] ,
" **this practical man** ,
" 这 实际的 男人 ,
这位务实的人，

[ɪkˈspɪriənst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkeɪɑːs][ʌv; əv][moʊst] [rʌf] [ˈpræktɪs] ,
experienced in the whole chaos of most rough practice ,
经验丰富的 在 这 所有的 混乱 的 最多 粗糙的 实践 ,
经历过大多数粗犷训练的混乱局面，

[dɜːd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] _ [ˈriːəlaɪzd] _ .
dared to consider as capable of being = realized = .
敢于 到 考虑 作为 有能力的 的 存在 _ 已实现 _ .
敢于认为它能够实现。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn] [ˈkraɪsts] [tʃɜːrtʃ] ,
Those that were highest in Christ's Church ,
那些 那 是 最高 在 基督的 教会 ,
那些在基督教会中地位最高的人，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊt] ['waɪzɪst] [men] ,
the devoutest wisest men ,
这 最虔诚的 最明智的 男人 ;

最虔诚、最睿智的人，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][lənd] :
were to rule the land :
是 到 规则 这 土地 :

统治这片土地：

[ɪn][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
in some considerable degree ,
在 一些 大量 程度 ,

在某种程度上，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] .
it might be so and should be so .
它 可能 是 所以 和 应该 是 所以 :

或许如此，也应该如此。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] _ [truː] _ ,
Was it not = true = ,
曾是 它 不是 _ 真的 _ ,

难道这不是真的吗？

[ˈgɔːdz] [truːθ] ?
God's truth ?
神的 真相 ?

上帝的真理？

[ænd; ənd] [ɪf] _ [truː] _ ,
And if = true = ,
和 如果 _ 真的 _ ,

如果属实，

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] [ðen] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
was it not then the very thing to do ?
曾是 它 不是 然后 这 非常 事物 到 做 ?

难道这不正是当时应该做的吗？

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈɪntələkt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [dɜːd] [tuː; tə] [ˈænsər] ,
The strongest practical intellect in England dared to answer ,
这 最强 实际的 智力 在 英格兰 敢于 到 回答 ,

英国最有实践智慧的人也敢于回答：

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðɪs] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [truː] ['pɜːrpəs] ;
This I call a noble true purpose ;
这 我 称呼 一个 高贵 真的 目的 ;

我称之为高尚的真正目标；

[ɪz][aɪ 'tiː][nɔːt] ,
is it not ,
是 它 不是 ,

难道不是吗？

[ɪn][ɪts] [oʊn] [ˈdaɪələkt] ,
in its own dialect ,
在 它是自己的 方言 ,

用它自己的方言来说，

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈentə] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈsteɪtsmən] [ɔ:r][mæn] ?
the noblest that could enter into the heart of Statesman or man ?
这 最高贵 那 可以 进入 进入 这 心 的 政治家 或者 男人 ?
能够进入政治家或普通人心中的最高尚的品质是什么？

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:ks][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] ;
For a Knox to take it up was something ;
为了 一个 诺克斯 到 拿 它 向上 曾是 某物 ;
对于一个诺克斯家族成员来说，接受这件事本身就非同寻常；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkrɒmwel] ,
but for a Cromwell ,
但 为了 一个 克伦威尔 ,
但对于克伦威尔来说，
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [saʊnd] [sens] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rlɪd] _ [wʌz; wəz] _ ,
with his great sound sense and experience of what our world = was = ,
和 他的 伟大的 声音 感觉 和 经验 的 什么 我们的 世界 _ 曾是 _ ,
凭借他敏锐的听觉感知力和对我们世界过去面貌的深刻理解，

- - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
- - History ,
- - 历史 ,
- 历史，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ʃoʊz] [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡri:] .
shows it only this once in such a degree .
演出 它 仅有的 这 一次 在 这样的 一个 程度 .
仅此一次达到如此程度。

[aɪ] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] ;
I account it the culminating point of Protestantism ;
我 帐户 它 这 高潮 观点 的 新教 ;
我认为这是基督教新教的巅峰之作；

[ðə; ði][moʊst][həˈroʊɪk] [ˈfeɪsɪs] [ðæt] " [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] " [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [hɪr]
the most heroic phasis that " Faith in the Bible " was appointed to exhibit here
这 最多 英勇 相位 那 " 信仰 在 这 圣经 " 曾是 任命 到 展览 这里
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .
下面将展现《圣经信仰》中最英勇的篇章。

[ˈfænsɪ] [aɪ ˈti:] :
Fancy it :
想要 它 :
想象一下：

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɜ:z; wər] [meɪd] [ˈmænɪfest] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
that it were made manifest to one of us ,
那 它 是 制成 显现 到 一 的 我们 ,
如果这件事向我们中的一人显明出来，

[haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [suːˈpri:mli] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈoʊvər] [rɔ:ŋ] ,
how we could make the Right supremely victorious over Wrong ,
如何 我们 可以 制作 这 正确的 至高无上 胜利者 超过 错误的 ,
我们如何才能使正义彻底战胜邪恶？

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [lɒŋd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər] ,
and all that we had longed and prayed for ,
和 全部 那 我们 有 渴望 和 祈祷 为了 ,
以及我们一直渴望和祈祷的一切,

[æz; əz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [gʊd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɔ:l][ləndz] ,
as the highest good to England and all lands ,
作为 这 最高 好的 到 英格兰 和 全部 土地 ,
作为对英格兰和所有土地的最高福祉,

[æn; ən] [ə'teɪnəb(ə)] [fækt] !
an attainable fact !
一个 可实现的 事实 !
这是可以实现的!

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
I must say ,
我 必须 说 ,
我必须说,

[ðə; ði] _ ['vʌlpain] _ ['ɪntələkt] ,
the _ vulpine _ intellect ,
这 _ 狐狸 _ 智力 ,
狐狸般的智慧,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['nʊʊɪŋnəs] ,
with its knowingness ,
和 它是 知晓 ,
凭借其认知能力,

[ɪts] [ə'ɜ:rtnəs] [ænd; ənd] ['ekspə:tnɪs] [ɪn] " [dɪ'tektɪŋ] ['hɪpəkɹɪt] ,
its alertness and expertness in " detecting hypocrites ,
它是 警觉 和 专业技能 在 " 检测 伪君子 ,
它对“识别伪君子”的警觉性和专业性,

" [sɪ:mz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɑ:ri] ['bɪznəs] .
" seems to me a rather sorry business .
" 似乎 到 我 一个 相当 对不起 商业 .
在我看来，这真是一件令人遗憾的事。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [sʌtʃ] ['steɪtsmən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
We have had but one such Statesman in England ;
我们 有 有 但 一 这样的 政治家 在 英格兰 ;
英国历史上只有一位这样的政治家;

[wʌn][mæn] ,
one man ,
一 男人 ,
一个人,

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] [saɪt] [ʌv; əv] ,
that I can get sight of ,
那 我 能 得到 视线 的 ,
我能看到的,

[hu:] ['evər][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜ:rpəs] [æt; ət][ɔ:l] .
who ever had in the heart of him any such purpose at all .
WHO 曾经 有 在 这 心 的 他 任何 这样的 目的 在 全部 .
他心中究竟有过这样的意图?

[wʌn][mæn] ,
One man ,
— 男人 ;

一个人，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] [jɪrz] ;
in the course of fifteen hundred years ;
在 这 课程 的 十五 百 年 ;

在一千五百年的时间里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['welkəm] .
and this was his welcome .
和 这 曾是 他的 欢迎 .

这就是他得到的欢迎。

[hi:; hi][hæd; həd][əd'hɪərənts][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r][ðə; ði][ten] ;
He had adherents by the hundred or the ten ;
他 有 信徒 经过 这 百 或者 这 十 ;

他有成百上千甚至十几个追随者；

[ə'pəʊnənts] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] .
opponents by the million .
对手 经过 这 百万 .

反对者数以百万计。

[hæd; həd] ['ɪŋɡlənd] ['rælið] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Had England rallied all round him ,
有 英格兰 集结 全部 圆形的 他 ,

如果英格兰全民团结在他周围，

- - [waɪ] ,
- - why ,
- - 为什么 ,

- 为什么，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

['ɪŋɡlənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] _ ['krɪstʃən] _ [lənd] !
England might have been a Christian land !
英格兰 可能 有 到过 一个 = 基督教 = 土地 !

英格兰原本可能是一个基督教国家！

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

['vʌlpain] ['nəʊɪŋnəs] [sɪts] [jet] [æt; ət][ɪts] ['həʊpləs] ['prɑ:bləm] ,
vulpine knowingness sits yet at its hopeless problem ,
狐狸 知晓 坐着 然而 在 它是 绝望 问题 ,

狐狸般的智慧仍然停留在它那无望的困境中。

" ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɜ:rlð] [ʌv; əv] [neɪvz] ,
" Given a world of Knaves ,
" 鉴于 一个 世界 的 无赖 ,

“在这个充满恶棍的世界里，

[tu:; tə] [ɪ'du:s] [æn; ən] ['ɑ:nəsti] [frəm; frəm][ðer; ðər][ju'naitɪd]['æk(ə)n] ;
to educe an Honesty from their united action ;
到 引 一个 诚实 从 他们的 团结的 行动 ;

通过他们的联合行动来培养诚实；

" - - [haʊ] ['kʌmbɹəs] [ə; eɪ][ˈpraːbləm] ,
" - - **how cumbrous a problem** ,
" - - 如何 笨重的 一个 问题 ,

——多么棘手的问题啊！

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn] [ˈtʃænsəri] [lɔː] - [kɔːrts] ,
you may see in Chancery Law - Courts ,
你 可能 看 在 法院 法律 - 法院 ,

你可能会在衡平法院看到，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] !
and some other places !
和 一些 其他 地方 ！

以及其他一些地方！

[tɪl] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
Till at length ,
直到 在 长度 ,

直到最后，

[baɪ] [ˈheɪvənz] [dʒʌst][ˈæŋɡər] ,
by Heaven's just anger ,
经过 天 只是 愤怒 ,

因上天的公义愤怒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第30/32页

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][baɪ] [ˈhevənz] [greɪt] [greɪs] ,
but also by Heaven's great grace ,

但 还 经过 天 伟大的 优雅 ,

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈstæɡnert] ;
the matter begins to stagnate ;

这 事情 开始 到 凝滞 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpraːbləm][ɪz] [brɪˈklɑːmɪŋ] [tuː; tə][ɔ:l] [men][ə; eɪ] _ [ˈpælpəbli] _ [ˈhoʊpləs] [wʌn] . - -
and this problem is becoming to all men a = palpably = hopeless one . - -

和 这 问题 是 成为 到 全部 男人 一个 _ 明显地 _ 绝望 一 . - -

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] :
But with regard to Cromwell and his purposes :

但 和 看待 到 克伦威尔 和 他的 目的 :

[hju:m] ,
Hume ,

休谟 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and a multitude following him ,

和 一个 民众 下列的 他 ,

[kʌm] [əˈpɑːn][em ˈiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ədˈmɪ(ə)n] [ðæt] [ˈkrɒmwel] _ [wʌz; wəz] _ [sɪnˈsɪr] [æt; ət][fɜːrst] ;
come upon me here with an admission that Cromwell = was = sincere at first ;

来 之上 我 这里 和 一个 入学 那 克伦威尔 _ 曾是 _ 真诚 在 第一的 ;

[ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] " [fəˈnætɪk] " [æt; ət][fɜːrst] ,
a sincere " Fanatic " at first ,

一个 真诚 " 狂热分子 " 在 第一的 ,

[bʌt; bət][ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] " [ˈhɪpəkrɪt] " [æz; əz] [θɪŋz] [ˈoʊpənd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
but gradually became a " Hypocrite " as things opened round him .

但 逐步地 成为 一个 " 伪君子 " 作为 事物 打开 圆形的 他 .

[ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fəˈnætɪk] - [ˈhɪpəkrɪt] [ɪz] [hju:mz] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
This of the Fanatic - Hypocrite is Hume's theory of it ;

这 的 这 狂热分子 - 伪君子 是 休谟的 理论 的 它 ;

[ɪkˈstensɪvli] [əˈplaɪd] [sɪns] ,
extensively applied since ,

广泛地 应用 自从 ,

- - [tuː; tə] [mə'hɒmɪt] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðəɪ] .
- - **to Mahomet and many others** .
- - 到 穆罕默德 和 许多 其他的 .

——献给穆罕默德和其他许多人。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['sɪriəsli] ,
Think of it seriously ,
思考 的 它 严重地 ,

认真想想,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
you will find something in it ;
你 将要 寻找 某物 在 它 ;

你会从中发现一些东西;

[nɑ:t] [mʌtʃ] ,
not much ,
不是 很多 ,

不多,

[nɑ:t][ɔ:l] ,
not all ,
不是 全部 ,

并非所有

[veri] [fa:r][frʌm; frəm][ɔ:l] .
very far from all .
非常 远的 从 全部 .

离一切都很远。

[sɪn'sɪr] ['hɪrəʊ] ['hɑ:rts] [duː][nɑ:t] [sɪŋk] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['mænər] .
Sincere hero hearts do not sink in this miserable manner .
真诚 英雄 心 做 不是 下沉 在 这 悲惨的 方式 .

真正英雄的心不会以这种悲惨的方式沉沦。

[ðə; ði] [sʌn] [flɪŋz] [fɔ:rθ] [ɪm'pjʊəritɪs] ,
The Sun flings forth impurities ,
这 太阳 投掷 前进 杂质 ,

太阳会将杂质抛出,

[gets] ['beɪlfəli] [ɪnk'rʌstɪd] [wɪð; wɪθ][spɑ:ts] ;
gets balefully incrustated with spots ;
获得 悲惨地 结壳的 和 地点 ;

表面布满斑点, 十分难看;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [kwentʃ] [ɪt'self] ,
but it does not quench itself ,
但 它 做 不是 淬火 本身 ,

但它不会自行熄灭。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [noʊ] [sʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,
and become no Sun at all ,
和 变得 不 太阳 在 全部 ,

最终完全消失, 不再是太阳。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] !
but a mass of Darkness !
但 一个 大量的 的 黑暗 !

但却是一片黑暗!

[aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['nevər] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [greɪt] [di:p] ['krɒmwel] ;
I will venture to say that such never befell a great deep Cromwell ;
我 将要 风险投资 到 说 那 这样的 绝不 发生 一个 伟大的 深的 克伦威尔 ;

我敢说, 像克伦威尔这样伟大的人物也从未遭遇过这样的不幸;

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ˈnevər] .
never .
绝不 .

绝不。

[ˈneɪtʃəz] [oʊn] [laɪən ˈhɑ:rtɪd] [sʌn] ;
Nature's own lionhearted Son ;
自然的 自己的 狮心 儿子 ;

大自然的雄狮之子；

[ænˈti:əs] - [laɪk] ,
Antaeus - like ,
安泰俄斯 - 喜欢 ,

安泰俄斯式的，

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz][gɔ:t][baɪ] _ ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] _ ,
his strength is got by touching the Earth = ,
他的 力量 是 得到 经过 _ 接触 这 地球 _ ,

他的力量来源于与大地的接触。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
his Mother ;
他的 母亲 ;

他的母亲；

[lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
lift him up from the Earth ,
举起 他 向上 从 这 地球 ,

将他从地球上抬起来，

[lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɪntu:] [hɪˈpɑ:krəsi] ,
lift him up into Hypocrisy ,
举起 他 向上 进入 虚伪 ,

把他提升到虚伪的境地，

[ɪˈnænəti] ,
Inanity ,
空虚 ,

空虚，

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] [gɔ:n] .
his strength is gone .
他的 力量 是 已消失 .

他已经没有力气了。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [əˈsɜ:rt] [ðæt] ['krɒmwel] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmækjələt] [mæn] ;
We will not assert that Cromwell was an immaculate man ;
我们 将要 不是 断言 那 克伦威尔 曾是 一个 完美无瑕 男人 ;

我们不会断言克伦威尔是一个完美无瑕的人；

[ðæt] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][noʊ] [ˈfɔ:ltz] ,
that he fell into no faults ,
那 他 跌倒 进入 不 故障 ,

他没有犯任何过错，

[noʊ] [ɪnsɪnˈserəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
no insincerities among the rest .
不 虚伪 之中 这 休息 .

其余人都没有虚情假意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [dɪlə'tænti] [prə'fesə] [ʌv; əv] " [pə'r'fɛkʃənz] , "
He was no dilettante professor of "perfections , "
他 曾是 不 业余爱好者 教授 的 " 完美 , "
他并非那种只懂“完美”的业余教授。

" [ɪ'mækjələt] [kən'dʌkts] .
" immaculate conducts .
" 完美无瑕 进行 .
品行无可挑剔。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌɡɪd] ['ɔ:sən] ,
" He was a rugged Orson ,
" 他 曾是 一个 崎岖 奥森 ,
“他是个性格坚毅的奥森，
[ˈrendɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [wei] [θru:] ['æktʃuəl] [tru:] _ [wɜ:rk] _ ,
rending his rough way through actual true = work = ,
渲染 他的 粗糙的 方式 通过 实际的 真的 _ 工作 _ ,
他艰难地完成了真正的工作，

- - _ [ˈdaʊtləs] _ [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] _ [fɔ:l] _ [ðer'ɪn] .
- - = doubtless = with many a fall therein .
- - _ 毫无疑问 _ 和 许多 一个 _ 落下 _ 其中 .
——其中无疑会有多次失败。

[ɪnsɪn'serəti] ,
Insincerities ,
虚伪 ,
虚伪，

[fɔ:ltz] ,
faults ,
故障 ,
故障，

[ˈveri] ['meni] [fɔ:ltz] ['deɪli] [ænd; ənd] [ˈaʊərli] :
very many faults daily and hourly :
非常 许多 故障 日常的 和 每小时 :
每天每小时都有很多故障：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
it was too well known to him ;
它 曾是 也 出色地 已知 到 他 ;
这件事他太清楚了；

[noʊn] [tu:; tə][gɔ:d][ænd; ənd][hɪm; ɪm] !
known to God and him !
已知 到 上帝 和 他 !
只有上帝和他知道！

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪmɪd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ;
The Sun was dimmed many a time ;
这 太阳 曾是 调暗 许多 一个 时间 ;
太阳多次黯淡下来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑ:t] [hɪm'self] [groʊn] [ə; eɪ] ['dɪmnəs] .
but the Sun had not himself grown a Dimness .
但 这 太阳 有 不是 他自己 生长 一个 昏暗 .
但太阳本身并没有黯淡下来。

['kra:mwiłz] [læst] [wɜ:rdz] ,
Cromwell's last words ,
克伦威尔的 最后的 字 ,
克伦威尔的遗言

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [deθ] ,
as he lay waiting for death ,
作为 他 躺 等待 为了 死亡 ;
当他躺在那里等待死亡时，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; ei] ['krɪstʃən] [hə'roʊɪk][mæn] .
are those of a Christian heroic man .
是 那些 的 一个 基督教 英勇 男人 ;
这些都是基督教英雄人物的特质。

['broʊkən] [prerz] [tu:; tə][gɑ:d] ,
Broken prayers to God ,
破碎的 祈祷 到 上帝 ;
向神破碎的祈祷

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:z] ,
that He would judge him and this Cause ,
那 他 会 法官 他 和 这 原因 ;
祂必审判他和此事。

[hi:; hi] [sɪns] [mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] ,
He since man could not ,
他 自从 男人 可以 不是 ;
他因为人类无法做到，

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [jet] [ɪn] ['pɪti] .
in justice yet in pity .
在 正义 然而 在 遗憾 ;
公正中又充满怜悯。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [wɜ:rdz] .
They are most touching words .
他们 是 最多 接触 字 ;
这些话太感人了。

[hi:; hi] [bri:ðd] [aʊt][hɪz; ɪz][waɪld] [greɪt] [soʊl] ,
He breathed out his wild great soul ,
他 呼吸 出去 他的 荒野 伟大的 灵魂 ;
他吐出了他狂野而伟大的灵魂，

[ɪts] [tɔɪlz] [ænd; ənd][sɪnz] [ɔ:l] ['endɪd] [naʊ] ,
its toils and sins all ended now ,
它是辛勤劳作 和 罪孽 全部 结束 现在 ;
它的苦难和罪孽都已结束了。

['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkər] ,
into the presence of his Maker ,
进入 这 在场 的 他的 制造商 ;
进入造物主的面前，

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
in this manner .
在 这 方式 ;
就这样。

[aɪ] ,
I ,
我 ;
我，

[fɔ:r; fər][wʌn] ,
for one ,
为了 一 ;
首先，

[wɪl] [nɑ:t][kɔ:l][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] ！
will not call the man a Hypocrite ！
将要 不是 称呼 这 男人 一个 伪君子 ！

我不会称这个人是伪君子！

['hɪpəkɹɪt] ，
Hypocrite ，
伪君子 ，

伪君子，

['mʌməɹ] ，
mummer ，
哑剧演员 ，

哑剧演员，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɪr] [θɪætrɪ'kæləti] ；
the life of him a mere theatricality ；
这 生活 的 他 一个 仅仅 戏剧性 ；

他的一生不过是一场戏剧；

['emptɪ] ['bærən] [kwæk] ，
empty barren quack ，
空的 荒芜 嘎嘎 ，

空洞无物的庸医，

['hʌŋɡrɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][mɑ:bz] ？
hungry for the shouts of mobs ？
饥饿的 为了 这 喊叫 的 怪物 ？

渴望听到人群的呐喊吗？

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [əb'skjʊərəti] [du:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɡreɪ] ；
The man had made obscurity do very well for him till his head was gray ；
这 男人 有 制成 朦胧 做 非常 出色地 为了 他 直到 他的 头 曾是 灰色的 ；

直到白发苍苍，这个人一直默默无闻，过得非常滋润；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] _ [wʌz; wəz] _ ，
and now he = was = ！
和 现在 他 _ 曾是 _ ，

而现在他_确实_是，

[ðer; ðər][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['rekəɡnaɪzd] [ʌn'bleɪmd] ，
there as he stood recognized unblamed ，
那里 作为 他 站立 认可 无辜的 ，

他站在那里，被人认出且未受责备。

[ðə; ði]['vɜ:rtʃuəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ．
the virtual King of England ．
这 虚拟的 国王 的 英格兰 ．

虚拟的英格兰国王。

['kænɑ:t] [ə; eɪ][mæn][du:] [wɪ'ðəʊt] ['kɪŋz] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [kloʊk] ？
Cannot a man do without King's Coaches and Cloaks ？
不能 一个 男人 做 没有 国王学院 教练 和 斗篷 ？

难道一个人就离不开国王的马车和披风吗？

[ɪz][aɪ'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪdnəs] [tu:; tə][hæv; həv] [klɑ:ks] [fər'evəɹ] ['pestərɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['bʌndlɪz]
Is it such a blessedness to have clerks forever pestering you with bundles
是 它 这样的 一个 幸福 到 有 职员 永远 纠缠 你 和 捆绑

[ʌv; əv]['pepəɹz][ɪn] [red] [teɪp] ？
of papers in red tape ？
的 文件 在 红色的 磁带 ？

难道被办事员拿着一堆堆繁文缛节的文件不停地骚扰是一种幸福吗？

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˌdaɪəˈkliːʃən] [prɪˈfɜːz] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæbɪdʒz] ；
A simple Diocletian prefers planting of cabbages ；
一个 简单的 戴克里先 偏好 种植的 卷心菜 ；
一个朴素的戴克里先更喜欢种植卷心菜；

[ə; eɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] ，
a George Washington ；
一个 乔治 华盛顿 ；
乔治·华盛顿

[noʊ] [ˈveri] [ɪˈmeɪʒərəbl̩] [mæn] ，
no very immeasurable man ；
不 非常 无法估量的 男人 ；
并非一个不可估量的人，

[dəz] [ðə; ði] [laɪk] ．
does the like ；
做 这 喜欢 ；
也喜欢。

[wʌn] [wʊd] [seɪ] ，
One would say ；
一 会 说 ；
有人会说，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ˈeni] [ˈdʒenjuɪn] [mæn][kʊd; kəd][duː] ；
it is what any genuine man could do ；
它 是 什么 任何 真的 男人 可以 做 ；
这是任何一个真正的男人都会做的事；

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] ．
and would do ；
和 会 做 ；
而且他会这么做。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɪŋʃɪp] ，
The instant his real work were out in the matter of Kingship ；
这 立即的 他的 真实的 工作 是 出去 在 这 事情 的 君主制 ；
他真正关于王权的计划一经曝光，

- - [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] ！
- - away with it ！
- - 离开 和 它 ！
——把它扔掉！

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈmɑːrk] ，
Let us remark ；
让 我们 评论 ；
让我们指出，

[ˈmiːnwaɪl] ，
meanwhile ；
同时 ；
同时，

[haʊ] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l̩] [ˈevriwɛr] [ə; eɪ] _ [kɪŋ] _ [ɪz] ，
how indispensable everywhere a = King = is ；
如何 必不可少 到处 一个 _ 国王 _ 是 ；
国王在任何地方都不可或缺。

[ɪn][ɔːl] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [men] ．
in all movements of men ．
在 全部 移动 的 男人 ；
在人类的所有行动中。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈʃoʊn] ,
It is strikingly shown ,
它是引人注目所示 ,

这一点表现得非常明显。

[ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [wɔːr] ,
in this very War ,
在这非常战争 ,

在这场战争中，

[wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][men] [wen] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃiːf] [mæn] ,
what becomes of men when they cannot find a Chief Man ,
什么变成 的 男人 什么时候 他们 不能 寻找 一个 首席 男人 ,

当人们找不到首领时，他们会变成什么样？

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈenəmi] [kæn; kən] .
and their enemies can .
和 他们的 敌人 能 .

他们的敌人也可以。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˈnei(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [juˈnænɪməs] [ɪn][ˈpjʊrɪtənɪzəm] ;
The Scotch Nation was all but unanimous in Puritanism ;
这 苏格兰威士忌 国家 曾是 全部 但 一致 在 清教主义 ;

苏格兰民族几乎一致信奉清教主义；

[ˈzeləs] [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
zealous and of one mind about it ,
热心 和 的 一 头脑 关于 它 ,

热忱且意见一致，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .
as in this English end of the Island was always far from being the case .
作为 在 这 英语 结尾 的 这 岛 曾是 总是 远的 从 存在 这 案件 .

就像岛上的英国人居住的那部分一样，情况一直远非如此。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [ˈkrɒmwel] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
But there was no great Cromwell among them ;
但 那里 曾是 不 伟大的 克伦威尔 之中 他们 ;

但他们之中没有像克伦威尔那样伟大的人物；

[pʊr] [ˈtremjələs] ,
poor tremulous ,
贫穷的 颤抖的 ,

可怜的颤抖，

[ˈhezə,teɪtɪŋ] ,
hesitating ,
犹豫不决 ,

犹豫不决，

[,dɪpləˈmætɪk] [ˈɑːrgaɪl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] :
diplomatic Argyles and such like :
外交 菱形花纹 和 这样的 喜欢 :

外交风格的菱形花纹等等：

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [truː] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] ,
none of them had a heart true enough for the truth ,
没有任何 的 他们 有 一个 心 真的 足够的 为了 这 真相 ,

他们当中没有一个人拥有一颗足够真诚的心去接受真相。

[ɔːr] [dəːst] [kəˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
or durst commit himself to the truth .
或者 杜斯特 犯罪 他自己 到 这 真相 .

或者不敢向真理负责。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈliːdəɹ] ；
They had no leader ；
他们 有 不 领导者 ；

他们没有领导人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skætəɹd] [ˌkævəˈlɪr] [ˈpɑːrti][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd][wʌn] ；
and the scattered Cavalier party in that country had one ；
和 这 疏散 骑士 派对 在 那 国家 有 一 ；

而该国零星散落的保皇党中就有一个：

[ˈmaːn,troʊz] ，
Montrose ，
蒙特罗斯 ；

蒙特罗斯

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌkævəˈliəs] ；
the noblest of all the Cavaliers ；
这 最高贵 的 全部 这 骑士 ；

所有骑士中最高贵的；

[æn; ən] [əˈkɑːmplɪft] ，
an accomplished ，
一个 完成 ；

一位有成就的，

[ˈgælənt] - ['hɑːtɪd] ，
gallant - hearted ，
英勇 - 心地 ；

英勇无畏的

[ˈsplendɪd] [mæn] ；
splendid man ；
灿烂 男人 ；

杰出的人；

[wʌt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˈhɪroʊ] - [ˌkævəˈlɪr] ．
what one may call the Hero - Cavalier ．
什么 一 可能 称呼 这 英雄 - 骑士 ．

人们或许可以称之为英雄骑士。

[wel] ，
Well ，
出色地 ；

出色地，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ；
look at it ；
看 在 它 ；

看看它；

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ˈsʌbdʒekts] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ；
on the one hand subjects without a King ；
在 这 一 手 主题 没有 一个 国王 ；

一方面是无国王的臣民；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbdʒekts] ！
on the other a King without subjects ！
在 这 其他 一个 国王 没有 主题 ！

另一方面，国王却没有臣民！

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [wɪˈðəʊt] [kɪŋ] [kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] ；
The subjects without King can do nothing ；
这 主题 没有 国王 能 做 没有什么 ；

没有国王的臣民什么也做不了；

[ðə; ði] ['sʌbdʒektɪs] [kɪŋ] [kæən; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] .
the subjectless King can do something .
这 无主体 国王 能 做 某物 .
无臣民的国王也能有所作为。

[ðɪs] ['mɑ:n,troʊz] ,
This Montrose ,
这 蒙特罗斯 ,
蒙特罗斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] [ɔ:r] ['haɪlənd] ['sævɪdʒɪz] ,
with a handful of Irish or Highland savages ,
和 一个 少数 的 爱尔兰 或者 高地 野蛮人 ,
还有一些爱尔兰或高地野蛮人，

[fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɡʌnz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
few of them so much as guns in their hands ,
很少 的 他们 所以 很多 作为 枪支 在 他们的 双手 ,
他们当中很少有人手里有枪。

['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [drɪld] ['pjʊrɪtən] ['ɑ:mɪz] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] ['wɜ:rlwɪnd] ;
dashes at the drilled Puritan armies like a wild whirlwind ;
破折号 在 这 钻孔 清教徒 军队 喜欢 一个 荒野 旋风 ;
他像狂风一样冲向训练有素的清教徒军队；

[swi:ps] [ðəm; ðəm] ,
sweeps them ,
扫荡 他们 ,
扫荡它们，

[taɪm] ['æftər] [taɪm] ,
time after time ,
时间 后 时间 ,
一次又一次，

[sʌm; səm] [faɪv] [taɪmz] ['oʊvər] ,
some five times over ,
一些 五 时代 超过 ,
大约五次，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
from the field before him .
从 这 场地 前 他 .
从他面前的田野里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] ['pɪrɪəd] ,
He was at one period ,
他 曾是 在 一 时期 ,
他曾有一段时间.....

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] ,
for a short while ,
为了 一个 短的 尽管 ,
短暂的一段时间，

['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l] ['skɔ:tlənd] .
master of all Scotland .
掌握 的 全部 苏格兰 .
苏格兰之主。

[wʌn] [mæn] ;
One man ;
一 男人 ;
一人；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ;
but he was a man ;
但 他 曾是 一个 男人 ；

但他毕竟是个男人；

[ə; eɪ][ˈmɪljən] [ˈzeləs] [men] ,
a million zealous men ,
一个 百万 热心 男人 ；

一百万热忱的战士，

[bʌt; bət] [wɪðəʊt] [ðə; ði][wʌn] ;
but without the one ;
但 没有 这 一 ；

但缺少了那一个；

[ðeɪ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈpʌʊərləs] !
they against him were powerless !
他们 反对 他 是 无力 ！

他们对他毫无抵抗之力！

[pərˈhæps][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpɜːsənz] [ɪn] [ðæt] [ˈpjʊrɪtən] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
Perhaps of all the persons in that Puritan struggle ,
也许 的 全部 这 人 在 那 清教徒 斗争 ；

或许在清教徒斗争中的所有人中，

[frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ,
from first to last ,
从 第一的 到 最后的 ；

从始至终，

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][ɪndɪˈspensəb(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] [ˈverɪli] [ˈkrɒmwel] . [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [der] ,
the single indispensable one was verily Cromwell . To see and dare ,
这 单身的 必不可少 一 曾是 确实 克伦威尔 ； 到 看 和 敢 ；

唯一不可或缺的人无疑是克伦威尔。要看清并敢于.....

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] ;
and decide ;
和 决定 ；

并做出决定；

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈpɪlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈweltər] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] ;
to be a fixed pillar in the welter of uncertainty ;
到 是 一个 固定的 支柱 在 这 弱打 的 不确定 ；

在纷乱的不确定性中成为一根坚实的支柱；

- - [ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
- - **a King among them ,**
- - 一个 国王 之中 他们 ；

其中一位是国王，

[ˈweðər] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][soʊ][ɔːr][nɑːt] .
whether they called him so or not .
无论 他们 称为 他 所以 或者 不是 ；

无论他们是否这样称呼他。

[prɪˈsaɪsli] [hɪr] ,
Precisely here ,
恰恰 这里 ；

正是在这里，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ；

然而，

[ˈlaɪz][ðə; ði][rʌb][fɔːr; fər][ˈkrɒmwel] .
lies the rub for Cromwell .
谎言 这 擦 为了 克伦威尔 .

克伦威尔的问题就在这里。

[hɪz; ɪz][ˈlðər][prəˈsiːdɪŋz][hæv; həv][ɔːl][faʊnd][ˈædvəkeɪts] ,
His other proceedings have all found advocates ,
他的 其他 诉讼程序 有 全部 成立 倡导者 ,

他的其他诉讼案件也都找到了支持者。

[ænd; ənd][stænd][ˈdʒen(ə)rəli][ˈdʒʌstɪfaɪd] ;
and stand generally justified ;
和 站立 一般来说 合理的 ;

并且总体上是合理的；

[bʌt; bət][ðɪs][dɪsˈmɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][rʌmp][ˈpɑːrləmənt][ænd; ənd][əˈsʌmpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but this dismissal of the Rump Parliament and assumption of the
但 这 解雇 的 这 臀部 议会 和 假设 的 这
[prəˈtektəʃɪp] ,
Protectorship ,
保护国 ,

但是，解散残余议会并接管护国公职位，

[ɪz][wʌt][noʊ][wʌn][kæn; kən][ˈpɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
is what no one can pardon him .
是 什么 不 一 能 赦免 他 .

这是任何人都无法原谅他的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈferli][groʊn][tuː; tə][biː; bi][kɪŋ][ɪn][ˈɪŋɡlənd] ;
He had fairly grown to be King in England ;
他 有 相当 生长 到 是 国王 在 英格兰 ;

他几乎已经成长为英格兰的国王了；

[tʃiːf][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][vɪkˈtɔːriəs][ˈpɑːrti][ɪn][ˈɪŋɡlənd] :
Chief Man of the victorious party in England :
首席 男人 的 这 胜利者 派对 在 英格兰 :

英国胜利党的首领：

[bʌt; bət][aɪˈtiː][siːmz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][wɪˈðəʊt][ðə; ði][ˈkɪŋz][ˈkloʊk] ,
but it seems he could not do without the King's Cloak ,
但 它 似乎 他 可以 不是 做 没有 这 国王学院 披风 ,

但他似乎离不开国王的斗篷。

[ænd; ənd][soʊld][hɪmˈself][tuː; tə][pɜːrˈdɪʃn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][aɪˈtiː] .
and sold himself to perdition in order to get it .
和 卖 他自己 到 毁灭 在 命令 到 得到 它 .

他为了得到它，不惜将自己出卖给地狱。

[let][juːˈes][siː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][haʊ][ðɪs][wʌz; wəz] .
Let us see a little how this was .
让 我们 看 一个 小的 如何 这 曾是 .

让我们来看看事情的经过。

[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

英格兰，

[ˈskɑːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

苏格兰，

[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

爱尔兰，

[ɔ:l] [ˈlaɪɪŋ] [naʊ] [səbˈdu:d] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjʊrɪtən] [ˈpɑ:rləmənt] ,
all lying now subdued at the feet of the Puritan Parliament ,
全部 说谎 现在 低沉的 在 这 脚 的 这 清教徒 议会 ,

现在他们都臣服于清教徒议会的脚下。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] [əˈrouz] ,
the practical question arose ,
这 实际的 问题 出现 ,

实际问题随之而来：

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ?
What was to be done with it ?
什么 曾是 到 是 完毕 和 它 ？

该如何处置它？

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈgʌvərn] [ði:z] [neɪʃəns] ,
How will you govern these Nations ,
如何 将要 你 治理 这些 国家 ,

你将如何治理这些国家？

[wɪtʃ] [ˈpra:vɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [weɪ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər][dɪˈspəʊz(ə)l] ?
which Providence in a wondrous way has given up to your disposal ?
哪个 普罗维登斯 在 一个 奇妙的 方式 有 给定 向上 到 你的 处理 ？

上帝以奇妙的方式将哪一项赐予了你？

[ˈklɪrli] [ðoʊz] [ˈhʌndrəd] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈpɑ:rləmənt] ,
Clearly those hundred surviving members of the Long Parliament ,
清楚地 那些 百 幸存 成员 的 这 长的 议会 ,

显然，那一百名幸存的长期议会成员，

[hu:] [sɪt][ðer; ðər][æz; əz] [suˈpri:m] [əˈθɔ:rəti] ,
who sit there as supreme authority ,
WHO 坐 那里 作为 最高 权威 ,

他们坐在那里，拥有至高无上的权威，

[ˈkænə:t] [kənˈtɪnju:] [fəˈlevər] [tu:; tə][sɪt] .
cannot continue forever to sit .
不能 继续 永远 到 坐 .

不可能一直坐着。

[wʌt] _ [ɪz] _ [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What is to be done ?
什么 _ 是 _ 到 是 完毕 ？

该怎么办？

- - [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [θi:əˈretɪk(ə)l] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] - [ˈbɪldərz] [meɪ] [faɪnd] [ˈi:zi] [tu:; tə]
- - It was a question which theoretical constitution - builders may find easy to
- - 它 曾是 一个 问题 哪个 理论 宪法 - 建筑商 可能 寻找 简单的 到

[ˈænsər] ;
answer ;
回答 ;

——对于理论上的宪法制定者来说，这是一个很容易回答的问题；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈkrɒmwel] ,
but to Cromwell ,
但 到 克伦威尔 ,

但对克伦威尔来说，

[ˈlʊkɪŋ] [ðer; ðər][ˈɪntuː; ðə; ði][ˈriːəl][ˈpræktɪk(ə)l][fæktɪs][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
looking there into the real practical facts of it ,
寻找 那里 进入 这 真实的 实际的 事实 的 它 ,
深入探究其中的实际事实,

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] .
there could be none more complicated .
那里 可以 是 没有任何 更多的 复杂的 .
没有比这更复杂的了。

[hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] ,
He asked of the Parliament ,
他 问 的 这 议会 ,
他向议会提出以下问题:

[wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] ?
What it was they would decide upon ?
什么 它 曾是 他们 会 决定 之上 ?
他们最终会做出怎样的决定?

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə] [seɪ] .
It was for the Parliament to say .
它 曾是 为了 这 议会 到 说 .
这应由议会决定。

[jet] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [tuː] ,
Yet the Soldiers too ,
然而 这 士兵 也 ,
然而，士兵们也是如此。

[haʊˈevər] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ˈfɔːrmjələ] ,
however contrary to Formula ,
然而 相反 到 公式 ,
然而，与公式相反，

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] ,
they who had purchased this victory with their blood ,
他们 WHO 有 购买 这 胜利 和 他们的 血 ,
那些用鲜血换来这场胜利的人，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][fʊd; fəd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][aɪ ˈtiː] !
it seemed to them that they also should have something to say in it !
它 似乎 到 他们 那 他们 还 应该 有 某物 到 说 在 它 !
他们觉得他们也应该在其中发表意见!

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] " [fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪtɪŋ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər]
We will not " for all our fighting have nothing but a little piece of paper
我们 将要 不是 " 为了 全部 我们的 斗争 有 没有什么 但 一个 小的 片 的 纸
.
:
.

" [wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][ˈgɑːdʒ][ˈgɑːsp(ə)l] ,
" We understand that the Law of God's Gospel ,
" 我们 理解 那 这 法律 的 神的 福音 ,
我们明白上帝福音的律法，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [juː ˈes][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
to which He through us has given the victory ,
到 哪个 他 通过 我们 有 给定 这 胜利 ,
祂藉着我们赐予了胜利，

[ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪ] [ɪt'self] ,
shall establish itself ,
将 建立 本身 ,

将会建立起来，

[ɔ:r][traɪ][tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ɪt'self] ,
or try to establish itself ,
或者 尝试 到 建立 本身 ,

或者试图站稳脚跟，

[ɪn] [ðɪs] [lənd] !
in this land !
在 这 土地 ！

在这片土地上！

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] ,
For three years ,
为了 三 年 ,

三年来，

[ˈkrɒmwel] [sez] ,
Cromwell says ,
克伦威尔 说道 ,

克伦威尔说，

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] .
this question had been sounded in the ears of the Parliament .
这 问题 有 到过 听起来 在 这 耳朵 的 这 议会 .

这个问题已经传到了议会耳中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈænsər] ;
They could make no answer ;
他们 可以 制作 不 回答 ;

他们无法回答；

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔ:k] ,
nothing but talk ,
没有什么 但 讲话 ,

除了空谈什么都没有

[tɔ:k] .
talk .
讲话 .

讲话。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rlə'mentri] [ˈbɑ:dɪz] ;
Perhaps it lies in the nature of parliamentary bodies ;
也许 它 谎言 在 这 自然 的 议会 身体 ;

或许问题出在议会机构的性质上；

[pər'hæps][noʊ] [ˈpɑ:rləmənt] [kʊd; kəd][ɪn] [sʌt] [keɪs] [meɪk] [ˈeni] [ˈænsər] [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [tɔ:k] ,
perhaps no Parliament could in such case make any answer but even that of talk ,
也许 不 议会 可以 在 这样的 案件 制作 任何 回答 但 甚至 那 的 讲话 ,

在这种情况下，或许任何议会都无法做出任何回应，只能空谈。

[tɔ:k] !
talk !
讲话 ！

讲话！

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈænsər] .
Nevertheless the question must and shall be answered .
尽管如此 这 问题 必须 和 将 是 回答 .

然而，这个问题必须也应当得到解答。

[jʊː; jʊ][ˈsɪkstɪ][men][ðər; ðər] ,
You sixty men there ,
你 六十 男人 那里 ,

你们六十个人，

[brɪˈkʌmɪŋ] [fæst] [ˈʊdiəs] ,
becoming fast odious ,
成为 快速地令人厌恶的 ,

迅速变得令人厌恶，

[ˈiːv(ə)n][dɪˈspɪkəblˈdespɪkəbl] ,
even despicable ,
甚至 卑鄙 ,

甚至卑鄙无耻，

[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] ,
to the whole nation ,
到 这 所有的 国家 ,

对全国人民来说，

[huːm] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] [ɔːl'redi] [kɔːlz] [rʌmp] [ˈpɑːrləmənt] ,
whom the nation already calls Rump Parliament ,
谁 这 国家 已经 呼叫 臀部 议会 ,

全国人民已经把他们称为残余议会。

[jʊː; jʊ] ˈkænə:t [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][sɪt][ðər; ðər] :
you cannot continue to sit there :
你 不能 继续 到 坐 那里 :

你不能继续坐在那里：

[huː] [ɔːr] [wʌt] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ?
who or what then is to follow ?
WHO 或者 什么 然后 是 到 跟随 ?

那么接下来会是谁或什么呢？

" [friː] [ˈpɑːrləmənt] ,
" **Free Parliament** ,
" 自由的 议会 ,

“自由议会，

" [raɪt] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
" **right of Election** ,
" 正确的 的 选举 ,

选举权

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈfɔrmjələz] [ʌv; əv][wʌn][sɔːrt][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Constitutional Formulas of one sort or the other ,
宪法 公式 的 一 种类 或者 这 其他 ,

各种各样的宪法条款

- - [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [fækt] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][juː ˈes] ,
- - **the thing is a hungry Fact coming on us** ,
- - 这 事物 是 一个 饥饿的 事实 未来 在 我们 ,

——问题是，一个饥饿的真相正向我们袭来。

[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈænsər] [ɔːr][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][aɪ ˈtiː] !
which we must answer or be devoured by it !
哪个 我们 必须 回答 或者 是 吞噬 经过 它 !

我们必须回答这个问题，否则就会被它吞噬！

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [preɪt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈfɔrmjələz] ,
And who are you that prate of Constitutional Formulas ,
和 WHO 是 你 那 喋喋不休 的 宪法 公式 ,

你这只会空谈宪法条文的人又是谁？

[ˈraɪts] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] ?
rights of Parliament ?
权利 的 议会 ?

议会的权利？

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [jʊr; jər] [kɪŋ] ,
You have had to kill your King ,
你 有 有 到 杀 你的 国王 ,

你不得不弑君，

[tu:; tə] [meɪk] [praɪdz] [pə:dʒz] ,
to make Pride's Purges ,
到 制作 骄傲的 清洗 ,

制作《傲慢的清洗》

[tu:; tə][ɪkˈspel][ænd; ənd] [ˈbæniʃ] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] [ˌhu:sʊˈevər] [wʊd] [nɑ:t][let][jʊr; jər]
to expel and banish by the law of the stronger whosoever would not let your
到 驱逐 和 放逐 经过 这 法律 的 这 更强 无论谁 会 不是 让 你的

[kɔ:z] [ˈprɑ:spər] :
Cause prosper :
原因 繁荣 :

以强者之法驱逐和放逐任何阻碍你事业成功的人：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈfɪfti] [ɔ:r] [ˈθri:skɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [left] [ðer; ðər] ,
there are but fifty or threescore of you left there ,
那里 是 但 五十 或者 六点 的 你 左边 那里 ,

你们那里只剩下五六十人了，

[dɪˈbɛtɪŋ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] .
debating in these days .
辩论 在 这些 天 .

这些天来人们都在争论。

[tel] [ju: ˈes] [wʌt] [wi:; wi][æɪ; fəl][du:] ;
Tell us what we shall do ;
告诉 我们 什么 我们 将 做 ;

告诉我们该怎么做；

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rmjələ] ,
not in the way of Formula ,
不是 在 这 方式 的 公式 ,

不是按公式来的，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈpræktɪkəbl] [fækt] !
but of practicable Fact !
但 的 切实可行的 事实 !

但这是实际可行的！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈfaɪnəli] [ˈænsər] ,
How they did finally answer ,
如何 他们 做过 最后 回答 ,

他们最终是如何回答的？

[rɪˈmeɪnz] [əbˈskjʊr] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
remains obscure to this day .
遗迹 朦胧 到 这 天 .

至今仍是谜。

[ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt][ˈgɔ:dwɪn] [hɪmˈself] [ədˈmits] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
The diligent Godwin himself admits that he cannot make it out .
这 勤奋 戈德温 他自己 承认 那 他 不能 制作 它 出去 .

勤勉的戈德温本人也承认他看不出来。

[ðə; ði] ['laɪkli:əst] [ɪz] ,
The likeliest is ,
这 最有可能 是 ,

最有可能的是，

[ðæt] [ðɪs] [pʊr] ['pɑ:rləmənt] [stɪl] [wəd] [nɑ:t] ,
that this poor Parliament still would not ,
那 这 贫穷的 议会 仍然 会 不是 ,

可怜的议会还是不会这样做。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'zɑ:lv] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rs] ;
and indeed could not dissolve and disperse ;
和 的确 可以 不是 溶解 和 分散 ;

事实上，它既不能溶解也不能分散；

[ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] [dɪ'spə:sɪŋ] ,
that when it came to the point of actually dispersing ,
那 什么时候 它 来了 到 这 观点 的 实际上 分散 ,

但当真正到了分散的时候，

[ðeɪ] [ə'gen] ,
they again ,
他们 再次 ,

他们又来了，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tenθ] [ɔ:r] ['twentiəθ] [taɪm] ,
for the tenth or twentieth time ,
为了 这 第十 或者 第二十 时间 ,

这已经是第十次或第二十次了，

[ə'dʒɜ:nd] [aɪ 'ti:] ,
adjourned it ,
休会 它 ,

休会。

- - [ænd; ənd] ['kra:mwɪlz] ['peɪ(ə)ns] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
- - **and Cromwell's patience failed him** .
- - 和 克伦威尔的 耐心 失败的 他 .

——克伦威尔的耐心最终耗尽了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] - [haɪ'pɑ:θəsis] ['evər] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ;
But we will take the favorable hypothesis ever started for the Parliament ;
但 我们 将要 拿 这 - 假设 曾经 开始 为了 这 议会 ;

但我们将采纳议会有史以来提出的最有利的假设；

[ðə; ði] - ,
the favorablest ,
这 - ,

最有利的，

[ðoo] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [tru:] [wʌn] ,
though I believe it is not the true one ,
尽管 我 相信 它 是 不是 这 真的 一 ,

虽然我认为这不是真的，

[bʌt; bət] [tu:] ['feɪvərəbl] .
but too favorable .
但 也 有利 .

但过于有利。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n] :
According to this version :
根据 到 这 版本 :

根据这个版本：

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [ˈkraɪsɪs] ,
At the uttermost crisis ,
在这极致危机 ,

在最危急的时刻,

[wen] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [met] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
when Cromwell and his Officers were met on the one hand ,
什么时候 克伦威尔 和 他的 警官 是 遇见 在 这 一 手 ,

当克伦威尔和他的军官们遇到一方时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ] [rʌmp] [ˈmembər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and the fifty or sixty Rump Members on the other ,
和 这 五十 或者 六十 臀部 成员 在 这 其他 ,

而另一边则是五六十名残余议员。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [təʊld] [ˈkrɒmwel] [ðæt] [ðə; ði] [rʌmp] [ɪn][ɪts] [dɪˈsper] _ [wʌz; wəz] _ [ˈænsər] [ɪn]
it was suddenly told Cromwell that the Rump in its despair = was = answering in
它 曾是 突然 讲述 克伦威尔 那 这 臀部 在 它是 绝望 _ 曾是 _ 回答 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [wei] ;
a very singular way ;
一个 非常 单数 方式 ;

突然有人告诉克伦威尔, 残余势力在绝望中以一种非常奇特的方式作出了回应;

[ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [spləˈnetɪk] [ˈenviəs] [dɪˈsper] ,
that in their splenetic envious despair ,
那 在 他们的 脾脏 羡慕 绝望 ,

在他们充满怨恨、嫉妒和绝望之中,

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][ˈɑːrmi][æt; ət] [liːst] ,
to keep out the Army at least ,
到 保持 出去 这 军队 在 至少 ,

至少要阻止军队进入。

[ðɪːz] [men][wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] ,
these men were hurrying through the House a kind of Reform Bill ,
这些 男人 是 匆忙 通过 这 房子 一个 种类 的 改革 账单 ,

这些人正匆匆忙忙地在议会推动一项改革法案。

- - [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
- - **Parliament to be chosen by the whole of England** ;
- - 议会 到 是 选定 经过 这 所有的 的 英格兰 ;

——由英格兰全体人民选举产生的议会;

[ˈekwəb(ə)l] [ɪˈlektərəl] [dɪˈvɪz(ə)n][ˈɪntuː] [ˈdɪstrɪkts] ;
equable electoral division into districts ;
公平的 选举 分配 进入 地区 ;

将选区公平划分;

[friː] [ˈsʌfrɪdʒ] ,
free suffrage ,
自由的 选举权 ,

自由选举权,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪˈtiː] !
and the rest of it !
和 这 休息 的 它 !

以及其他所有部分!

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] ,
A very questionable ,
一个 非常 值得怀疑 ,

非常值得怀疑的

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fəɹ] _ [ðəm; ðəm] _
or indeed for = them =
或者 的确 为了 _ 他们 _

或者说，对他们而言

[æn; ən] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [θɪŋ] .
an unquestionable thing .
一个 毋庸置疑 事物 .

毋庸置疑。

[rɪˈfɔːrm] [bɪl] ,
Reform Bill ,
改革 账单 ,

改革法案

[friː] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ?
free suffrage of Englishmen ?
自由的 选举权 的 英国人 ?

英国人享有自由选举权？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəlists] [ðəmˈselvz] ,
the Royalists themselves ,
这 保皇党 他们自己 ,

保皇党人自己

[ˈsaɪlənst] [ɪnˈdiːd] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] ,
silenced indeed but not exterminated ,
沉默 的确 但 不是 灭绝 ,

虽然被噤声，但并未被消灭。

[pərˈhæps] _ [ˌaʊtˈnʌmbər] _ [juːˈes] ;
perhaps = outnumber = us ;
也许 _ 人数占优 _ 我们 ;

或许人数比我们多；

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [nuːˈmerɪk(ə)l][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] ,
the great numerical majority of England was always indifferent to our Cause ,
这 伟大的 数值 多数 的 英格兰 曾是 总是 冷漠 到 我们的 原因 ,

英国绝大多数民众对我们的事业始终漠不关心。

[ˈmɪrli] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ænd] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
merely looked at it and submitted to it .
仅仅 看起来 在 它 和 提交 到 它 .

只是看了一眼，然后就接受了。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [weɪt] [ænd; ænd] [fɔːrs] ,
It is in weight and force ,
它 是 在 重量 和 力量 ,

它体现在重量和力上。

[nɑːt][baɪ] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhedz] ,
not by counting of heads ,
不是 经过 计数 的 头部 ,

不是通过数人头，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][məˈdʒɔːrəti] !
that we are the majority !
那 我们 是 这 多数 !

我们才是大多数！

[ænd; ənd] [naʊ] [wið; wiθ][jʊr; jər] [ˈfɔrmjələz] [ænd; ənd] [rɪˈfɔ:rm] [bɪlz] ,
And now with your Formulas and Reform Bills ,
和 现在 和 你的 公式 和 改革 账单 ,
现在, 有了你们的方案和改革法案,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ,
the whole matter ,
这 所有的 事情 ,
整件事,

[ˈsɔ:rlɪ] [wʌn] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][swɔ:dz] ,
sorely won by our swords ,
非常 韩元 经过 我们的 剑 ,
我们用武力惨痛地赢得了胜利,

[ʃæl; ʃəl] [əˈgen] [lɔ:ntʃ] [ɪtˈself][tu:; tə] [si:] ;
shall again launch itself to sea ;
将 再次 发射 本身 到 海 ;
再次出海;

[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [hoʊp] ,
become a mere hope ,
变得 一个 仅仅 希望 ,
沦为一线希望,

[ænd; ənd] [ˈlaɪklihʊd] ,
and likelihood ,
和 可能性 ,
以及可能性,

_ [smɔ:l] _ [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlaɪklihʊd] ?
= small even as a likelihood ?
= 小的 甚至 作为 一个 可能性 ?
即使可能性很小, 对吧?

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈlaɪklihʊd] ;
And it is not a likelihood ;
和 它 是 不是 一个 可能性 ;
而且这并非极有可能;

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] ,
it is a certainty ,
它 是 一个 肯定 ,
这是肯定的。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [wʌn] ,
which we have won ,
哪个 我们 有 韩元 ,
我们已经赢得了胜利,

[baɪ][ˈgɔ:dz] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [raɪt] [hændz] ,
by God's strength and our own right hands ,
经过 神的 力量 和 我们的 自己的 正确的 双手 ,
凭借上帝的力量和我们自己的双手,

[ænd; ənd][du:] [naʊ] [hoʊld] _ [hɪr] _ .
and do now hold = here = .
和 做 现在 抓住 = 这里 = .
现在不要停留在这里。

[ˈkrɒmwel] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪ:z] [rɪˈfræktəri] [ˈmembər] ;
Cromwell walked down to these refractory Members ;
克伦威尔 步行 向下 到 这些 耐火 成员 ;
克伦威尔走到这些不服从的议员面前;

[ɪntəˈrʌptɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [ˈræpɪd] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riˈfɔːrm] [bɪl] ；
interrupted them in that rapid speed of their Reform Bill ；
中断 他们 在 那 迅速的 速度 的 他们的 改革 账单 ；

打断了他们快速推进改革法案的过程；

- - [ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪˈɡɔːn] ；
- - ordered them to begone ；
- - 订购 他们 到 走开 ；

——命令他们离开，

[ænd; ʌnd] [tɔːk] [ðer; ðər][noʊ] [mɔːr] ． - - [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] ？
and talk there no more ． - - Can we not forgive him ？
和 讲话 那里 不 更多的 ． - - 能 我们 不是 原谅 他 ？

别再在那里说话了。——我们难道不能原谅他吗？

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ？
Can we not understand him ？
能 我们 不是 理解 他 ？

我们难道不能理解他吗？

[dʒɑːn] [ˈmɪltən] ；
John Milton ；
约翰 米尔顿 ；

约翰·弥尔顿

[huː] [lʊkt] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ɔːl] [nɪr] [æt; ət][hænd] ；
who looked on it all near at hand ；
WHO 看起来 在 它 全部 靠近 在 手 ；

谁能近距离观察这一切呢？

[kʊd; kəd] [əˈplɔːd] [hɪm; ɪm] ．
could applaud him ．
可以 鼓掌 他 ．

可以为他鼓掌。

[ðə; ði] [riˈæləti] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [ˈfɔrmjələz] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ．
The Reality had swept the Formulas away before it ．
这 现实 有 扫荡 这 公式 离开 前 它 ．

现实早已将所有公式抛诸脑后。

[aɪ] [ˈfænsi] ；
I fancy ；
我 想要 ；

我喜欢，

[moʊst][men] [huː] [wɜːr; wər] [riˈælɪtɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [maɪt] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðæt] ．
most men who were realities in England might see into the necessity of that ．
最多 男人 WHO 是 现实 在 英格兰 可能 看 进入 这 必要性 的 那 ．

大多数在英国经历过现实的男人都能理解这种必要性。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈderɪŋ] [mæn] ；
The strong daring man ；
这 强的 大胆 男人 ；

这位强壮而勇敢的男人，

[ˈðerfɔːr] ；
therefore ；
所以 ；

所以，

[hæz; həz][set] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈfɔrmjələz] [ænd; ʌnd][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˌsuːpərˌfɪʃɪəleɪti] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ；
has set all manner of Formulas and logical superficialities against him ；
有 放 全部 方式 的 公式 和 逻辑 肤浅 反对 他 ；

用各种各样的公式和逻辑表面现象来反驳他；

[hæz; həz] [derd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [fækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪŋɡlənd] ,
has dared appeal to the genuine Fact of this England ,
有 敢于 上诉 到 这 真的 事实 的 这 英格兰 ,
竟敢诉诸于英格兰的真实事实,

[ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][ɔ:r][nɑ:t] ?
Whether it will support him or not ?
无论 它 将要 支持 他 或者 不是 ?
它会支持他还是不支持他?

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kjəriəs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] ['strʌɡlɪz] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ɪn][sʌm; səm] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [wei] ;
It is curious to see how he struggles to govern in some constitutional way ;
它 是 好奇的 到 看 如何 他 斗争 到 治理 在 一些 宪法 方式 ;
令人好奇的是, 他似乎难以按照宪法的方式进行治理;

[faɪnd][sʌm; səm] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] ;
find some Parliament to support him ;
寻找 一些 议会 到 支持 他 ;
找到一些议员支持他;

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] .
but cannot .
但 不能 .
但是不能。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pɑ:rləmənt] ,
His first Parliament ,
他的 第一的 议会 ,
他的第一届议会,

[ðə; ði][wʌŋ] [ðeɪ] [kɔ:l] - ['pɑ:rləmənt] ,
the one they call Barebones's Parliament ,
这 一 他们 称呼 - 议会 ,
他们称之为“赤裸裸的议会”

[ɪz] ,
is ,
是 ,
是,

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,
可以说,

[ə; eɪ] _ [kɑ:nvə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊtəbəlz] _ .
a = Convocation of the Notables = :
一个 _ 召集 的 这 名人 _ :
名人集会。

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] [tʃɪ:f] ['pjʊrɪtən] [ə'fɪ(ə)lz]
From all quarters of England the leading Ministers and chief Puritan Officials
从 全部 四分之一 的 英格兰 这 领导 部长们 和 首席 清教徒 官员
[nɑ:mɪneɪt] [ðə; ði][men][moʊst] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [repju'teɪʃ(ə)n] ,
nominate the men most distinguished by religious reputation ,
提名 这 男人 最多 杰出的 经过 宗教 名声 ,
来自英格兰各地的高级牧师和清教徒主要官员提名宗教声誉最杰出的人选。

[ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] :
influence and attachment to the true Cause :
影响 和 依恋 到 这 真的 原因 :
影响和依附于真正的事业:

[ði:z] [ɑ:r; əɹ] [ə'sembld] [tu:; tə] [feɪp] [aʊt][ə; eɪ][plæn] .
these are assembled to shape out a plan .
这些 是 组装 到 形状 出去 一个 计划 ；

这些组合起来可以形成一个计划。

[ðeɪ] ['sæŋkʃənd] [wʌt] [wʌz; wəz][pæst] ;
They sanctioned what was past ;
他们 已制裁 什么 曾是 过去的 ；

他们认可了过去的的事情；

[feɪpt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] .
shaped as they could what was to come .
形状 作为 他们 可以 什么 曾是 到 来 ；

他们尽其所能地塑造了未来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['skɔ:rnfəli] [kɔ:ld] _ - ['pɑ:rləmənt] _ :
They were scornfully called = Barebones's Parliament = :
他们 是 轻蔑地 称为 _ - 议会 _ :

他们被轻蔑地称为“巴雷伯恩议会”：

[ðə; ði]['mænz] [neɪm] ,
the man's name ,
这 男人的 姓名 ；

这名男子的名字是，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] ,
it seems ,
它 似乎 ；

它似乎，

[wʌz; wəz][nɑ:t] _ ['beə'bəɪnz] _ ,
was not = Barebones = :
曾是 不是 _ 基本结构 _ ；

不是_Barebones_，

[bʌt; bət][bɑ:'bəʊni] ,
but Barbone ,
但 巴博恩 ；

但是巴尔博内，

- - [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [mæn] .
- - **a good enough man .**
- - 一个 好的 足够的 男人 ；

——一个足够好的人。

[nɔ:r][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒest] ,
Nor was it a jest ,
也不 曾是 它 一个 笑话 ；

这也不是玩笑，

[ðeɪ; ðəɹ][wɜ:rk] ;
their work ;
他们的 工作 ；

他们的工作；

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɒst] ['sɪriəs] [ri'æləti] ,
it was a most serious reality ,
它 曾是 一个 最多 严肃的 现实 ；

这是一个非常严峻的现实。

- - [ə; eɪ][ˈtraɪəl][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpjʊrɪtən][ˈnəʊtəbəlz] [haʊ] [faːr][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kraɪst]
- - **a trial on the part of these Puritan Notables how far the Law of Christ**
- - 一个 审判 在 这 部分 的 这些 清教徒 名人 如何 远的 这 法律 的 基督
[kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪŋɡlənd] .
could become the Law of this England .
可以 变得 这 法律 的 这 英格兰 .

——这是清教徒名流们对基督的律法能在多大程度上成为英国法律的一次考验。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [sens] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There were men of sense among them ,
那里 是 男人 的 感觉 之中 他们 ,
他们当中也有明事理的人。

[men][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈkwɑːləti] ;
men of some quality ;
男人 的 一些 质量 ;
一些有一定素质的人；

[men][ʌv; əv] [diːp] [ˈpaɪəti][aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] .
men of deep piety I suppose the most of them were .
男人 的 深的 虔诚 我 认为 这 最多 的 他们 是 .
我想他们大多数都是虔诚的信徒。

[ðeɪ] [feɪld] ,
They failed ,
他们 失败的 ,
他们失败了。

[,aɪ ˈtiː] [siːmz] ,
it seems ,
它 似乎 ,
它似乎，

[ænd; ænd][broʊk] [daʊn] ,
and broke down ,
和 打破 向下 ,
然后崩溃了，

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtʃænsəri] !
endeavoring to reform the Court of Chancery !
努力 到 改革 这 法庭 的 法院 !
致力于改革衡平法院！

[ðeɪ] [dɪˈzɔːlvd] [ðəmˈselvz] ,
They dissolved themselves ,
他们 溶解 他们自己 ,
他们自行解散了。

[æz; əz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] ;
as incompetent ;
作为 不称职的 ;
不称职；

[dɪˈlɪvərd] [ʌp][ðer; ðər] [ˈpaʊə] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] ,
delivered up their power again into the hands of the Lord General Cromwell ,
发表 向上 他们的 力量 再次 进入 这 双手 的 这 主 一般的 克伦威尔 ,
他们再次将权力交到了克伦威尔将军手中。

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ænd][kʊd; kəd] .
to do with it what he liked and could .
到 做 和 它 什么 他 喜欢 和 可以 .
他可以随心所欲地处置它。

[wʌt] _ [wɪl] _
What will =
什么 将要

什么会

[hi:; hi][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?
he do with it ?
他 做 和 它 ?

他怎么处理它？

[ðə; ði][lɔ:rd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɒmwel] ,
The Lord General Cromwell ,
这 主 一般的 克伦威尔 ,

克伦威尔将军

" [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rsɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] ;
" **Commander - in - chief of all the Forces raised and to be raised** ;
" 指挥官 在 首席 的 全部 这 部队 提高 和 到 是 提高 ;
“所有已组建和将要组建的部队的总司令；

" [hi:; hi] [hɪr'baɪ] [si:z] [hɪm'self] ,
" **he hereby sees himself** ,
" 他 特此 看到 他自己 ,

他由此将自己视为.....

[æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪɡ'zɑ:mpld] [ˈdʒʌŋktʃər] ,
at this unexampled juncture ,
在 这 史无前例 契机 ,

在这个史无前例的时刻，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌn][ə'veɪləb(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [left][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
as it were the one available Authority left in England ,
作为 它 是 这 一 可用的 权威 左边 在 英格兰 ,

仿佛是英格兰仅存的唯一权威机构。

[ˈnʌθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [ˈænərki] [bʌt; bət][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
nothing between England and utter Anarchy but him alone .
没有什么 之间 英格兰 和 说出 无政府状态 但 他 独自的 .

除了他之外，没有任何东西能阻止英格兰陷入彻底的无政府状态。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡləndz] ,
Such is the undeniable Fact of his position and England's ,
这样的 是 这 无可否认 事实 的 他的 位置 和 英格兰的 ,

这就是他以及英格兰的立场，这是无可否认的事实。

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] .
there and then .
那里 和 然后 .

就在那时。

[wʌt] [wɪl] [hi:; hi][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ?
What will he do with it ?
什么 将要 他 做 和 它 ?

他会怎么处理它？

[ˈæftər] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After deliberation ,
后 审议 ,

经过深思熟虑，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] _ [ək'sept] _ [aɪ 'ti:] ;
he decides that he will accept it ;
他 决定 那 他 将要 接受 它 ;

他决定接受它；

[wɪl] [ˈfɔːrməli] ,
will formally ,
将要 正式地 ,

将正式地，

[wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [səˈlemnəti] ,
with public solemnity ,
和 民众 严肃 ,

以公开的庄严仪式，

[seɪ] [ænd; ənd] [vaʊ] [bɪˈfɔːr] [gɔːd][ænd; ənd] [men] ,
say and vow before God and men ,
说 和 发誓 前 上帝 和 男人 ,

在上帝和世人面前许愿

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [soʊ] ,
the Fact is so ,
这 事实 是 所以 ,

事实就是如此。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] !
and I will do the best I can with it !
和 我 将要 做 这 最好的 我 能 和 它 ！

我会尽我所能做到最好！

" [prəˈtektəʃɪp] ,
" **Protectorship** ,
" 保护国 ,

“保护权，

[ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
Instrument of Government ,
乐器 的 政府 ,

政府机构，

- - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪkˈstɜːrɪn(ə)] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;
- - **these are the external forms of the thing** ;
- - 这些 是 这 外部的 表格 的 这 事物 ;

——这些是事物的外部形式；

[wɜːrkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈsæŋkʃənd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [biː; bi] ,
worked out and sanctioned as they could in the circumstances be ,
工作 出去 和 已制裁 作为 他们 可以 在 这 情况 是 ,

在当时情况下，他们尽力制定并批准了这些方案。

[baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
by the Judges ,
经过 这 法官 ,

由法官们

[baɪ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
by the leading Official people ,
经过 这 领导 官方的 人们 ,

由主要官员人员

" [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] :
" **Council of Officers and Persons of interest in the Nation** :
" 理事会 的 警官 和 人 的 兴趣 在 这 国家 :

“国家官员和重要人物委员会：

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,
" and as for the thing itself ,
" 和 作为 为了 这 事物 本身 ,
至于事物本身，

[ʌndɪ'naɪəbli] [ɪ'nʌf] ,
undeniably enough ,
无可否认 足够的 ,
毋庸置疑，

[æt; ət][ðə; ði] [pæs] ['mætərz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] ,
at the pass matters had now come to ,
在 这 经过 事情 有 现在 来 到 ,
事情发展到这个地步，

[ðer; ðər] _ [wʌz; wəz] _ [noʊ] [ɔːl'tɜːrənətɪv] [bʌt; bət] ['ænərki] [ɔːr] [ðæt] .
there = was = no alternative but Anarchy or that .
那里 _ 曾是 _ 不 选择 但 无政府状态 或者 那 :
除了无政府状态或那样做之外，别无选择。

['pjʊrɪtən] ['ɪŋɡlənd] [maɪt] [ək'sept] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ;
Puritan England might accept it or not ;
清教徒 英格兰 可能 接受 它 或者 不是 ;
清教徒统治下的英国或许会接受，或许不会；

[bʌt; bət] ['pjʊrɪtən] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ,
but Puritan England was ,
但 清教徒 英格兰 曾是 ,
但清教徒统治下的英国是这样的：

[ɪn] ['riːəl] [truːθ] ,
in real truth ,
在 真实的 真相 ,
事实上，

[seɪvd] [frʌm; frəm][ˈsuːɪsaɪd] [ðer'baɪ] !
saved from suicide thereby !
已保存 从 自杀 从而 !
就这样，我免于自杀！

- - [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['piːp(ə)l] [dɪd] ,
- - I believe the Puritan People did ,
- - 我 相信 这 清教徒 人们 做过 ,
我相信清教徒们确实做到了。

[ɪn][æn; ən] [ɪnɑːr'tɪkjələt] ,
in an inarticulate ,
在 一个 不善言辞 ,
用一种不善言辞的方式，

[ˈɡrʌmblɪŋ] ,
grumbling ,
抱怨 ,
抱怨，

[jet] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['riːəl] [wei] ,
yet on the whole grateful and real way ,
然而 在 这 所有的 感激的 和 真实的方式 ,
但总的来说，我心存感激，为人真诚。

[ək'sept] [ðɪs] [ə'naːmələs] [ækt][ʌv; əv] ['ɑːlɪvɜːz] ;
accept this anomalous act of Oliver's ;
接受 这 异常的 行为 的 奥利弗的 ;
接受奥利弗的这种反常行为；

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[hi:; hi][ænd; ənd] [ðei] [tə'geðər] [meɪd] [aɪ 'ti:] [gʊd] ,
he and they together made it good ,
他 和 他们 一起 制成 它 好的 ,

他和他们一起把事情做好了。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['betər] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
and always better to the last .
和 总是 更好的 到 这 最后的 .

而且越到最后越好。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˌpɑ:rlə'mentri] _ [ɑ:r'tɪkjuleɪt] _
But in their Parliamentary = articulate =
但 在 他们的 议会 = 能言善辩 =

但在他们议会中，他们清晰地表达了出来。

[wei] ,
way ,
方式 ,

方式，

[ðei] [hæd; həd][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ,
they had their difficulties ,
他们 有 他们的 困难 ,

他们也遇到了困难。

[ænd; ənd] ['nevər] [nu:] ['fʊli] [wʌt] [tu:; tə] [sei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ! - -
and never knew fully what to say to it ! - -
和 绝不 知道 完全 什么 到 说 到 它 ! - -

我始终不知道该如何回应！

['ɑ:lɪvəz] ['sekənd] ['pɑ:rləmənt] ,
Oliver's second Parliament ,
奥利弗的 第二 议会 ,

奥利弗的第二届议会

['prɔ:pərli] [hɪz; ɪz] _ [fɜ:rst] _ ['regjələr] ['pɑ:rləmənt] ,
properly his = first = regular Parliament ,
适当地 他的 = 第一的 = 常规的 议会 ,

正式进入他的第一届正规议会

['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
chosen by the rule laid down in the Instrument of Government ,
选定 经过 这 规则 铺设 向下 在 这 乐器 的 政府 ,

根据政府章程规定的规则选择，

[dɪd] [ə'semb(ə)l] ,
did assemble ,
做过 集合 ,

组装完毕，

[ænd; ənd] [wɜ:rkɪt] ;
and worked ;
和 工作 ;

并且工作了；

- - [bʌt; bət][gɑ:t] ,
- - but got ,
- - 但 得到 ,

——但是得到了，

[brʃɔːr] [lɔːŋ] ,
before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[ˈɪntuː] [ˈbɑːtəmləs] [ˈkwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtɛktərz] _ [raɪt] _ ,
into bottomless questions as to the Protector's right = ,
进入 无底 问题 作为 到 这 保护者的 正确的 ,

陷入关于保护者权利的无尽疑问中，

[æz; əz][tuː; tə] " [juːzɜːrˈpeɪʃn] ,
as to " usurpation ,
作为 到 " 篡位 ,

至于“篡夺”，

" [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ;
" and so forth ;
" 和 所以 前进 ;

等等；

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈliːg(ə)l] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] .
and had at the earliest legal day to be dismissed .
和 有 在 这 最早 合法的 天 到 是 解雇 .

最早可在法定日期被解雇。

[ˈkraːmwɪlz] [kənˈkluːdɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wʌn] .
Cromwell's concluding Speech to these men is a remarkable one .
克伦威尔的 总结 演讲 到 这些 男人 是 一个 卓越 一 .

克伦威尔对这些人发表的最后演讲堪称精彩绝伦。

[soʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈpɑːrləmənt] ,
So likewise to his third Parliament ,
所以 同样地 到 他的 第三 议会 ,

他的第三届议会也是如此。

[ɪn][ˈsɪmələər] [rɪˈbjuːk] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈpɛdəntɹɪz] [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnəsɪz] .
in similar rebuke for their pedantries and obstinacies .
在 相似的 训斥 为了 他们的 迂腐 和 固执 .

对他们的迂腐和固执也进行了类似的斥责。

[moʊst] [ruːd] ,
Most rude ,
最多 粗鲁的 ,

非常粗鲁，

[keɪˈɑːtɪk] ,
chaotic ,
混乱 ,

混乱的，

[ɔːl] [ðiːz] [ˈspiːtʃɪz] [ɑːr; ər] ;
all these Speeches are ;
全部 这些 演讲 是 ;

所有这些演讲都是；

[bʌt; bət][moʊst] [ˈɜːrniɪst] - [ˈlʊkɪŋ] .
but most earnest - looking .
但 最多 认真 - 寻找 .

但看起来最认真。

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
You would say ,
你 会 说 ,

你会说，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['helpləs] [mæn] ;
it was a sincere helpless man ;
它 曾是 一个 真诚 无助 男人 ;
他是一个真诚而无助的人；

[nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] _ [spi:k] _
not used to = speak =
不是 用过的 到 _ 说话 _
不习惯说话

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪnɔ:'rɡænɪk] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
the great inorganic thought of him ,
这 伟大的 无机物 想法 的 他 ,
他那伟大的无机思想，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ækt] [,aɪ 'ti:] ['ræðər] !
but to act it rather !
但 到 行为 它 相当 !
但要付诸行动！

[ə; eɪ] ['helpləsnəs] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] ,
A helplessness of utterance ,
一个 无助 的 发声 ,
无力表达，

[ɪn] [sʌtʃ] ['bɜ:rstɪŋ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] .
in such bursting fulness of meaning .
在 这样的 爆发 充满 的 意义 .
蕴含着如此丰富而饱满的意义。

[hi:; hi] [tɔ:ks] [mʌtʃ] [ə'baʊt] " [bə:θs] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] :
He talks much about " births of Providence :
他 会谈 很多 关于 " 出生 的 普罗维登斯 :
他经常谈到“天意的诞生”：

" [ɔ:l] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] ,
" All these changes ,
" 全部 这些 变化 ,
所有这些变化，

[soʊ] ['meni] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] [r'vents] ,
so many victories and events ,
所以 许多 胜利 和 活动 ,
如此多的胜利和事件，

[wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['fɔ:rθɔ:t] ,
were not forethoughts ,
是 不是 预见 ,
并非预谋，

[ænd; ənd] [θi'ætrɪk(ə)l] [kən'traɪvənsɪz] [ʌv; əv] [men] ,
and theatrical contrivances of men ,
和 戏剧 诡计 的 男人 ,
以及人类的戏剧性手法，

[ʌv; əv] _ [,em 'i:] _ [ɔ:r] [ʌv; əv] [men] ;
of = me = or of men ;
的 _ 我 _ 或者 的 男人 ;
是我还是男人？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [blaɪnd] [blæs'fi:mər] [ðæt] [wɪl] [pər'sɪst] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm; ðəm] [soʊ] !
it is blind blasphemers that will persist in calling them so !
它 是 瞎的 亵渎者 那 将要 坚持 在 呼叫 他们 所以 !
只有盲目的亵渎者才会坚持这样称呼它们！

[hi:; hi] [in'sists] [wið; wiθ][ə; ei] ['hevi] ['sʌlfərəs] ['ræθfl] ['emfəsis] [ɑ:n] [ðɪs] .
He insists with a heavy sulphurous wrathful emphasis on this .
他 坚持 和 一个 重的 硫磺 愤怒的 强调 在 这 .
他用一种充满愤怒和硫磺味的语气强调了这一点。

[æz; əz][hi:; hi] [wel] [maɪt] .
As he well might .
作为 他 出色地 可能 .
他很有可能就是这么想的。

[æz; əz] [ɪf] [ə; ei] ['krɒmwel] [ɪn] [ðæt] [dɑ:rk][hju:dʒ] [geɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ,
As if a Cromwell in that dark huge game he had been playing ,
作为 如果 一个 克伦威尔 在 那 黑暗的 巨大的 游戏 他 有 到过 玩耍 ,
仿佛克伦威尔身处他所参与的那场黑暗而巨大的游戏中一般。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['hoʊlli] [θroʊn] ['ɪntu:]['keɪɑ:s] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
the world wholly thrown into chaos round him ,
这 世界 完全 抛掷 进入 混乱 圆形的 他 ,
他周围的世界彻底陷入了混乱，

[hæd; həd] _ [fɔ:r'si:n] _ [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
had = foreseen = it all ,
有 = 预见 = 它 全部 ,
这一切都在我的预料之中。

[ænd; ənd] [pleɪd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɔ:f] [laɪk] [ə; ei] [pri:kən'traɪvd] ['pʌpɪt] - [ʃʊʊ] [baɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['waɪər] !
and played it all off like a precontrived puppet - show by wood and wire !
和 玩 它 全部 离开 喜欢 一个 预先设计的 木偶 - 展示 经过 木头 和 金属丝 !
这一切都被演绎得像一场预先设计好的木偶戏！

[ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r'si:n] [baɪ][noʊ][mæn] ,
These things were foreseen by no man ,
这些 事物 是 预见 经过 不 男人 ,
这些事情是任何人都没有预料到的。

[hi:; hi] [sez] ;
he says ;
他 说道 ;
他说：

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ə; ei] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] :
no man could tell what a day would bring forth :
不 男人 可以 告诉 什么 一个 天 会 带来 前进 :
谁也无法预知明天会发生什么：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] " [bə:θs] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ,
they were " births of Providence ,
他们 是 " 出生 的 普罗维登斯 ,
它们是“天意的产物”，

" ['gɑ:dz] ['fɪŋgər] ['gaɪdɪd] [ju: 'es][ɑ:n] ,
" God's finger guided us on ,
" 神的 手指 引导 我们 在 ,
上帝的手指指引着我们前行，

[ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [æt; ət][ləst][tu:; tə] [klɪr] [haɪt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
and we came at last to clear height of victory ,
和 我们 来了 在 最后的 到 清除 高度 的 胜利 ,
我们最终取得了彻底的胜利，

['gɑ:dz] [kɔ:z] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [ðɪ:z] [neɪʃəns] ;
God's Cause triumphant in these Nations ;
神的 原因 凯 在 这些 国家 ;
上帝的事业在这些国家取得了胜利；

[ænd; ænd][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] ,
and you as a Parliament could assemble together ,
和 你 作为 一个 议会 可以 集合 一起 ,

你们作为议会可以聚集在一起，

[ænd; ænd][seɪ] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ɔ:l] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] _ ['ɔ:rgənəɪzd] _ ,
and say in what manner all this could be = organized = ,
和 说 在 什么 方式 全部 这 可以 是 = 组织 = ,

并说明这一切可以如何组织安排。

[rɪ'dʒʊst] ['ɪntu:]['ræʃ(ə)nəl] [fi:zə'bɪləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][men] .
reduced into rational feasibility among the affairs of men .
减少 进入 合理的 可行性 之中 这 事务 的 男人 .

归根结底，成为人类事务中合理的可行之事。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪz] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
You were to help with your wise counsel in doing that .
你 是 到 帮助 和 你的 明智的 法律顾问 在 正在做 那 .

你本应在这件事上提供明智的建议来帮助我们。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌt] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [æz; əz][noʊ] ['pɑ:rləmənt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['evər]
" **You have had such an opportunity as no Parliament in England ever**
" 你 有 有 这样的 一个 机会 作为 不 议会 在 英格兰 曾经

[hæd; həd] .
had .
有 .

“你们拥有英国议会从未有过的机会。”

" ['kraɪsts] [lɔ:] ,
" **Christ's Law** ,
" 基督的 法律 ,

“基督的律法，

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd] [tru:] ,
the Right and True ,
这 正确的 和 真的 ,

正确和真实，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [meɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] .
was to be in some measure made the Law of this land .
曾是 到 是 在 一些 措施 制成 这 法律 的 这 土地 .

在某种程度上，它将成为这个国家的法律。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ,
In place of that ,
在 地方 的 那 ,

取而代之的是，

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t]['ɪntu:][jʊr; jər]['aɪd(ə)l] ['pɛdəntɹɪz] ,
you have got into your idle pedantries ,
你 有 得到 进入 你的 闲置的 迂腐 ,

你又陷入了无谓的迂腐之中。

[kənstrɪtju:ʃə'nælɪtɪ] ,
constitutionalities ,
合宪性 ,

合宪性，

['bɔ:təmləs] [ænd; ænd] ['kwɛstʃənɪŋz] [ə'baʊt] ['rɪt(ə)n] [lɔ:z] [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ;
bottomless cavillings and questionings about written laws for my coming here ;
无底 吹毛求疵 和 质询 关于 书面 法律 为了 我的 未来 这里 ;

对我来此的法律条文进行无休止的吹毛求疵和质问；

- - [ænd; ənd] [wʊd] [send][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['ɪntu:] ['keɪɑ:s] [ə'gen] ,
- - **and would send the whole matter into Chaos again** ,
- - 和 会 发送 这 所有的 事情 进入 混乱 再次 ,
——并且会再次将整个事件推入混乱之中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['noʊtərɪz] ['pɑ:rtʃmənt] ,
because I have no Notary's parchment ,
因为 我 有 不 公证员 羊皮纸 ,
因为我没有公证人的羊皮纸,

[bʌt; bət]['oʊnli]['gɑ:dz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - ['wɜ:rlwɪnd] ,
but only God's voice from the battle - whirlwind ,
但 仅有的 神的 嗓音 从 这 战斗 - 旋风 ,
但只有上帝的声音从战火的旋风中传来。

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['prezɪdənt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] !
for being President among you !
为了 存在 总统 之中 你 !
感谢你们让我有机会担任你们中的总统！

[ðæt] [ɑ:pər'tu:nəti] [ɪz] [gɔ:n] ;
That opportunity is gone ;
那 机会 是 已消失 ;
机会已经错过了；

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] .
and we know not when it will return .
和 我们 知道 不是 什么时候 它 将要 返回 .
我们不知道它何时会再次出现。

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [kə:nstɪ'tu:ʃənl] ['lɑ:dʒɪk] ;
You have had your constitutional Logic ;
你 有 有 你的 宪法 逻辑 ;
你们的宪法逻辑已经讲完了；

[ænd; ənd] [mæmənz] [lɔ:] ,
and Mammon's Law ,
和 玛门的 法律 ,
还有玛门法则，

[nɑ:t] ['kraɪsts] [lɔ:] ,
not Christ's Law ,
不是 基督的 法律 ,
不是基督的律法，

[ru:lz] [jet] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
rules yet in this land .
规则 然而 在 这 土地 .
这片土地上仍然存在着规则。

" [gɑ:d][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] !
" **God be judge between you and me** !
" 上帝 是 法官 之间 你 和 我 !
“愿上帝来评判你我之间的事！”

" [ði:z] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][wɜ:rdz] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
" **These are his final words to them** :
" 这些 是 他的 最终的 字 到 他们 :
这是他留给他们的最后遗言：

[teɪk] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [kə:nstɪ'tu:ʃn] - ['fɔrmjələz] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ;
Take you your constitution - formulas in your hand ;
拿 你 你的 宪法 - 公式 在 你的 手 ;
把你的体质公式拿在手里；

[ænd; ənd][aɪ][maɪ][ɪnˈfɔ:rm(ə)l] [ˈstrʌɡlz] ,
and I my informal struggles ,
和 我 我的 非正式 斗争

以及我非正式的奋斗，

[ˈpʊːpəsəz, ˈpʊːpəsɪz] ,
purposes ,
目的

目的

[rɪˈælɪtɪz] [ænd; ənd][æktz] ;
realities and acts ;
现实 和 行为 ;

现实与行为；

[ænd; ənd] " [gɔ:d][bi: bi] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwi:n] [ju: jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] ! " - -
and " God be judge between you and me ! " - -
和 " 上帝 是 法官 之间 你 和 我 ! " - -

“愿上帝来评判你我之间的事！”

[wi: wi] [sed] [əˈbʌv] [wʌt] [ˈʃeɪpləs] ,
We said above what shapeless ,
我们 说 多于 什么 无形

我们上面说过什么是无定形的，

[ɪnˈvɔ:lvd] [keɪˈɑ:tɪk] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɒmwel] [ɑ:r; ər] . _
involved chaotic things the printed Speeches of Cromwell are . =
涉及 混乱 事物 这 打印 演讲 的 克伦威尔 是 . _

克伦威尔的演讲稿印刷本中包含着混乱不堪的内容。

[ˈwɪlfəli] _ [æmˈbɪɡjuəs] ,
Wilfully = ambiguous ,
故意 _ 模糊的

故意含糊其辞，

[ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] ,
unintelligible ,
无法理解

无法理解，

[seɪ] [ðə; ði][moʊst] :
say the most :
说 这 最多 :

说出最多的：

[ə; eɪ] [ˈhɪpəkɹɪt] [ˈfraʊdɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [kənˈfju:zd] [,dʒezjuˈɪtɪk] [ˈdʒɑ:rgən] !
a hypocrite shrouding himself in confused Jesuitic jargon !
一个 伪君子 裹尸布 他自己 在 使困惑 耶稣会 行话 !

一个伪君子，用晦涩难懂的耶稣会术语来掩盖自己的虚伪！

[tu:; tə][em ˈi:] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [soʊ] .
To me they do not seem so .
到 我 他们 做 不是 似乎 所以 .

在我看来，他们似乎并非如此。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈræðər] ,
I will say rather ,
我 将要 说 相当

我更愿意说，

[ðeɪ] [əˈfɔ:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlɪmpsɪz] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevər] [ɡet][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkrɒmwel] ,
they afforded the first glimpses I could ever get into the reality of this Cromwell ,
他们 提供 这 第一的 惊鸿一瞥 我 可以 曾经 得到 进入 这 现实 的 这 克伦威尔

它们让我第一次得以窥见克伦威尔的真实面貌。

[neɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

nay into the possibility of him .
不 进入 这 可能性 的 他 .

不，我怀疑他的可能性。

[traɪ][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][hiː; hi] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ,

Try to believe that he means something ,
尝试 到 相信 那 他 方法 某物 ,

试着相信他是认真的，

[sɜːrtʃ] [ˈlʌvɪŋli] [wʌt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] :

search lovingly what that may be :

搜索 深情地 什么 那 可能 是 :

满怀爱意地探寻那究竟是什么：

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ˈriːəl] _ [spiːtʃ] _ [ˈlaɪɪŋ] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ðɪːz] ['brʊʊkən] [ruːd] ['tɔːrtʃuəs]

you will find a real speech = lying imprisoned in these broken rude tortuous

你 将要 寻找 一个 真实的 _ 演讲 _ 说谎 被监禁 在 这些 破碎的 粗鲁的 曲折

[ˈʌtərənsɪz] ;

utterances ;

话语 ;

你会发现，真正的演讲被囚禁在这些破碎、粗鲁、曲折的言语之中；

[ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnɑːrˈtɪkjələt] [mæn] !

a meaning in the great heart of this inarticulate man !

一个 意义 在 这 伟大的 心 的 这 不善言辞 男人 ！

这位不善言辞的人心中蕴藏着多么深刻的意义！

[juː; jʊ] [wɪl] ,

You will ,

你 将要 ,

你会，

[fɔːr; fər][,tɪːɪtʃˈsiː] [fɜːrst] [taɪm] ,

for thc first time ,
为了 四氢大麻酚 第一的 时间 ,

第一次接触THC

[brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ;

begin to see that he was a man ;
开始 到 看 那 他 曾是 一个 男人 ;

开始意识到他是个男人；

[nɔːt][æn; ən][ˌenɪɡˈmætɪk] [kaɪˈmɪrə] ,

not an enigmatic chimera ,
不是 一个 神秘的 奇美拉 ,

并非神秘的奇美拉，

[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

unintelligible to you ,
无法理解 到 你 ,

你听不懂吗？

[ɪnˈkredəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

incredible to you .
极好的 到 你 .

真是太棒了。

[ðə; ði][ˈhɪstɹɪːz, ˈhɪstriːz][ænd; ənd] [baɪˈɑːɡrəfiːz] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkrɒmwel] ,

The Histories and Biographies written of this Cromwell ,
这 历史 和 传记 书面 的 这 克伦威尔 ,

关于这位克伦威尔的历史和传记，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈskeptɪk(ə)] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ɔ:r] [kənˈsi:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p]
written in shallow sceptical generations that could not know or conceive of a deep
书面 在 浅的 怀疑论者 几代人 那 可以 不是 知道 或者 构想 的 一个 深的
[brɪˈli:vɪŋ] [mæn] ,
believing man ,
相信 男人 ,

写于肤浅怀疑的时代，他们既不了解也不理解一个虔诚的信徒。

[ɑ:r; ər][fa:r] [mɔ:r] _ [əbˈskjʊr] _ [ðæn; ðən] [ˈkra:mwɪlz] [ˈspi:tʃɪz] .
are far more = obscure = than Cromwell's Speeches .
是 远的 更多的 = 朦胧 = 比 克伦威尔的 演讲 .

比克伦威尔的演讲集要晦涩得多。

[ju:; jʊ] [lʊk] [θru:] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [veɪg] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈneɪn] .
You look through them only into the infinite vague of Black and the Inane .
你 看 通过 他们 仅有的 进入 这 无限 模糊的 的 黑色的 和 这 无聊 .

你透过它们看到的，只有无尽的黑暗和荒诞。

" [hi:ts] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi:z] ,
" **Heats and jealousies** ,
" 加热 和 嫉妒 ,

“激情与嫉妒，

" [sez] [bɔ:rd] [ˈklærəndən] [hɪmˈself] :
" **says Lord Clarendon himself :**
" 说道 主 克拉伦登 他自己 :

克拉伦登勋爵本人说道：

" [hi:ts] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi:z] ,
" **heats and jealousies** ,
" 加热 和 嫉妒 ,

“激情与嫉妒，

" [mɪr] [ˈkræbɪd] [wɪmz] ,
" **mere crabbed whims** ,
" 仅仅 螃蟹 心血来潮 ,

“不过是些古怪的任性念头罢了。”

[ˈθɪəri:z] [ænd; ənd] [ˈkrɒtʃɪts] ;
theories and crotchets ;
理论 和 钩针 ;

理论与四分音符；

[ði:z] [ɪnˈdʒʊst] [sləʊ] [ˈsoʊbər][ˈkwaɪət] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [plauz] [ænd; ənd][wɜ:rk] ;
these induced slow sober quiet Englishmen to lay down their ploughs and work ;
这些 诱导 慢的 清醒 安静的 英国人 到 躺 向下 他们的 犁 和 工作 ;

这些促使原本沉稳内敛的英国人放下犁铧，开始工作；

[ænd; ənd][flaɪ][ˈɪntu:] [red] [ˈfjʊri][ʌv; əv] [kənˈfju:zd] [wɔ:r] [əˈgenst] [ðə; ði][best] - [kənˈdɪʃnd] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
and fly into red fury of confused war against the best - conditioned of Kings !
和 飞 进入 红色的 愤怒 的 使困惑 战争 反对 这 最好的 - 条件反射 的 国王 !

并陷入混乱战争的红色怒火中，与最强大的国王们作战！

_ [traɪ] _ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [tru:] .
= **Try = if you can find that true .**
_ 尝试 _ 如果 你 能 寻找 那 真的 .

试试看能不能证实这一点。

[ˈskeptɪsɪzəm] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [brɪˈli:f] [meɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ɡɪfts] ;
Scepticism writing about Belief may have great gifts ;
怀疑论 写作 关于 信仰 可能 有 伟大的 礼物 ;

怀疑论者以怀疑的视角看待信仰，或许能带来巨大的启发；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] _ ['ʌltrə] ['vaɪriːz] _ [ðer; ðər] .
but it is really = ultra vires = there .
但 它 是 真的 _ 极端主义者 病毒 _ 那里 _

但这确实属于越权行为。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['blaɪndnəs] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv][ˈɑːptɪks] . - -
It is Blindness laying down the Laws of Optics . - -
它 是 失明 躺下 向下 这 法律 的 光学 _ - -

这是盲人制定光学定律。

['kraːmwɪlz] [θɜːrd] ['pɑːrləmənt] [splɪt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [rɑːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] .
Cromwell's third Parliament split on the same rock as his second .
克伦威尔的 第三 议会 分裂 在 这 相同的 岩石 作为 他的 第二 _

克伦威尔的第三届议会与第二届议会一样，都因为同样的问题而分裂。

['evər][ðə; ði] [kəːnstɪ'tuːʃənl] ['fɔːrmjələ] :
Ever the constitutional Formula :
曾经 这 宪法 公式 _

始终遵循宪法原则：

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ðer; ðər] ?
How came you there ?
如何 来了 你 那里 _

你是怎么到那儿的？

[ʃʊ] [juː 'es][sʌm; səm] ['nɒʊtəri] ['pɑːrtʃmənt] !
Show us some Notary parchment !
展示 我们 一些 公证人 羊皮纸 _

给我们看看公证羊皮纸吧！

[blaɪnd] ['pednts] :
Blind pedants :
瞎的 迂腐之人 _

盲目的学究：

- - " [waɪ] ,
- - " Why ,
- - " 为什么 ,

- “为什么，

[ʃʊrli] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [wɪt] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] ,
surely the same power which makes you a Parliament ,
一定 这 相同的 力量 哪个 制作 你 一个 议会 _

当然，正是这种权力使你们成为议会。

[ðæt] ,
that ,
那 _

那，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ,
and something more ,
和 某物 更多的 _

还有更多，

[meɪd] [em 'iː][ə; eɪ] [prə'tektər] !
made me a Protector !
制成 我 一个 保护者 _

让我成为了守护者！

" [ɪf] [maɪ] [prə'tektəʃɪp] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
" If my Protectorship is nothing ,
" 如果 我的 保护国 是 没有什么 _

“如果我的保护权算什么，

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndə] [ɪz][jʊr; jər] ,
what in the name of wonder is your Parliam^{te}entership ,
什么 在 这 姓名 的 想知道 是 你的 - ,
你的议员职位究竟是什么？

[ə; eɪ][ˈri:fleks][ænd; ənd] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ? - -
a reflex and creation of that ? - -
一个 反射 和 创建 的 那 ? - -
这是反射还是创造？

[ˈpɑ:ləmənts] [ˈhævɪŋ] [feɪld] ,
Parliaments having failed ,
议会 拥有 失败的 ,
议会失职之后，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈdespəˈtɪzəm] .
there remained nothing but the way of Despotism .
那里 剩余 没有什么 但 这 方式 的 专制主义 .
除了专制主义之外，别无他路。

[ˈmɪləteri] [ˈdɪktətəz] ,
Military Dictators ,
军队 独裁者 ,
军事独裁者

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] ,
each with his district ,
每个 和 他的 区 ,
每人负责自己的辖区，

[tu:; tə] _ [kou'z:rs] _
to = coerce =
到 _ 胁迫 _
强迫

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌgeɪn'seɪərz] ,
the Royalist and other gainsayers ,
这 保皇党 和 其他 反驳者 ,
保皇党和其他反对者，

[tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [ðem; ðəm] ,
to govern them ,
到 治理 他们 ,
统治他们，

[ɪf] [nɑ:t][baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] ,
if not by act of Parliament ,
如果 不是 经过 行为 的 议会 ,
如果没有议会立法，

[ðen] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
then by the sword .
然后 经过 这 剑 .
然后被剑杀死。

[ˈfɔ:rmjələ] [ʃæl; ʃəl] _ [nɑ:t] _ [ˈkæəri] [aɪ 'ti:] ,
Formula shall = not = carry it ,
公式 将 _ 不是 _ 携带 它 ,
公式不应包含它，

[waɪl] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɪz] [hɪr] !
while the Reality is here !
尽管 这 现实 是 这里 !
现实就在这里！

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n] ,
I will go on ,
我 将要 去 在 ,

我将继续下去，

[prə'tektɪŋ] [ə'prest] ['prɒtɪstənts] [ə'brɔ:d] ,
protecting oppressed Protestants abroad ,
保护 受压迫者 新教徒 国外 ,

保护海外受压迫的新教徒

[ə'pɔɪnt] [dʒʌst][ˈdʒʌdʒɪz] ,
appointing just judges ,
任命 只是 法官 ,

任命公正的法官，

[waɪz] ['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] ,
wise managers ,
明智的 经理 ,

明智的管理者，

[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

在家里，

[ˈtʃerɪʃɪŋ] [tru:] ['gɑ:sp(ə)] ['mɪnɪstəz] ;
cherishing true Gospel ministers ;
珍惜 真的 福音 部长们 ;

珍惜真正的福音传道者；

[ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best][aɪ][kæən; kən][tu:; tə] [meɪk] ['ɪŋɡlənd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪŋɡlənd] ,
doing the best I can to make England a Christian England ,
正在做 这 最好的 我 能 到 制作 英格兰 一个 基督教 英格兰 ,

我会尽我所能使英格兰成为一个基督教英格兰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第31/32页

[ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][oʊld] [roʊm] ,
greater **than** **old** **Rome** ,
更大的 比 老的 罗马 ,

比古罗马更伟大,

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˌkrɪstiˈænəti] ;
the **Queen** **of** **Protestant** **Christianity** ;
这 女王 的 新教 基督教 ;

新教基督教女王;

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我,

[sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [help] [em 'i:] ;
since **you** **will** **not** **help** **me** ;
自从 你 将要 不是 帮助 我 ;

因为你不愿帮助我;

[aɪ] [waɪl] [ɡɑ:d] [li:vz] [em 'i:][laɪf] !
I **while** **God** **leaves** **me** **life** !
我 尽管 上帝 树叶 我 生活 !

上帝啊,我竟然还活着!

- - [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ;
- - **Why** **did** **he** **not** **give** **it** **up** ;
- - 为什么 做过 他 不是 给 它 向上 ;

他为什么不放弃?

[rɪˈtaɪər][ˈɪntu:] [əbˈskjʊrəti] [əˈɡen] ,
retire **into** **obscurity** **again** ,
退休 进入 朦胧 再次 ,

再次隐退,销声匿迹。

[sɪns] [ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] [nɑ:t] [əkˈnɑ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm] ?
since **the** **Law** **would** **not** **acknowledge** **him** ?
自从 这 法律 会 不是 承认 他 ?

因为法律不承认他?

[kraɪ] [ˈsevrəl] .
cry **several** .
哭 一些 .

哭了好几次。

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [mɪsˈteɪk] .
That **is** **where** **they** **mistake** .
那 是 在哪里 他们 错误 .

这就是他们的错误所在。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ʌp] !
For **him** **there** **was** **no** **giving** **of** **it** **up** !
为了 他 那里 曾是 不 给予 的 它 向上 !

对他来说,放弃是不可能的!

[praɪm]	[ˈmɪnɪstəz]	[hæv; həv]	[ˈɡʌvənd]	[ˈkʌntrɪz]	,
Prime	ministers	have	governed	countries	,
主要的	部长们	有	受统治	国家	,
总理们治理过国家,					
[pɪt]	,				
Pitt	,				
匹兹堡	,				
皮特,					
[pɑ:mˈbɑ:l]	,				
Pombal	,				
庞巴尔	,				
庞巴尔					
[ʃwaːˈzœl]	;				
Choiseul	;				
舒瓦瑟尔	;				
舒瓦瑟尔;					
[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wɜ:rd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɔ:]
and	their	word	was	a	law
和	他们的	单词	曾是	一个	法律
尽管它握住:					
在位期间, 他们的话语就是法律:					
[bʌt; bət]	[ðɪs]	[praɪm]	[ˈmɪnɪstər]	[wʌz; wəz]	[wʌn]
but	this	Prime	Minister	was	one
但	这	主要的	部长	曾是	一
那					
=					
可以					
不是					
得到					
辞职					
=					
=					
但这位首相却无法辞职。					
[let]	[hɪm; ɪm]	[wʌns]	[rɪˈzaɪn]	,	
Let	him	once	resign	,	
让	他	一次	辞职	,	
让他辞职吧。					
[tʃɑ:rlz]	[ˈstju:t]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌkævəˈliəs]	[ˈweɪtɪd]
Charles	Stuart	and	the	Cavaliers	waited
查尔斯	斯图尔特	和	这	骑士	等待
到					
杀					
他					
;					
查理·斯图亚特和保皇党们伺机杀死他;					
[tu:; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	[kɔ:z]	_	[ænd; ənd]
to	kill	the	Cause	=	and
到	杀	这	原因	=	和
=					
him					
:					
:					
他					
:					
:					
消灭事业_以及_他本人。					
[wʌns]	[ɪmˈbɑ:kt]	,			
Once	embarked	,			
一次	启航	,			
一旦启航,					
[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[rɪˈtri:t]	,	
there	is	no	retreat	,	
那里	是	不	撤退	,	
没有退路。					
[noʊ]	[rɪˈtʃ:rn]	.			
no	return	.			
不	返回	.			
没有回头路。					
[ðɪs]	[praɪm]	[ˈmɪnɪstər]	[kʊd; kəd]	_	[rɪˈtaɪər]
This	Prime	Minister	could	=	retire
这	主要的	部长	可以	=	退休
=					
这位首相可以退休了。					

[nɒʊ] - [ˈwɪðər] [ɪk'sept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tuːm] .
no - whither except into his tomb .
不 - 往哪里去 除了 进入 他的 墓 .

除了坟墓，他无处可去。

[wʌn] [ɪz] [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər] [ˈkrɒmwel] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [deɪz] .
One is sorry for Cromwell in his old days .
一 是 对不起 为了 克伦威尔 在 他的 老的 天 .

人们不禁为克伦威尔晚年的生活感到惋惜。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n] [ˈprɑːvɪdəns] [hæz; həz][leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
His complaint is incessant of the heavy burden Providence has laid on him .
他的 抱怨 是 不停歇 的 这 重的 负担 普罗维登斯 有 铺设 在 他 .

他不断抱怨上帝加诸于他的重担。

[ˈhevi] ;
Heavy ;
重的 ;

重的;

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ber] [tɪl] [deθ] .
which he must bear till death .
哪个 他 必须 熊 直到 死亡 .

他必须承受这一切直到死亡。

[oʊld][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhʌtʃɪnsən] ,
Old Colonel Hutchinson ,
老的 上校 哈钦森 ,

老哈钦森上校

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪˈleɪts] [aɪˈtiː] ,
as his wife relates it ,
作为 他的 妻子 相关 它 ,

据他妻子所述，

[ˈhʌtʃɪnsən] ,
Hutchinson ,
哈钦森 ,

哈钦森，

[hɪz; ɪz][oʊld][ˈbæt(ə)l] - [meɪt] ,
his old battle - mate ,
他的 老的 战斗 - 伴侣 ,

他的老战友，

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][sʌm; səm][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
coming to see him on some indispensable business ,
未来 到 看 他 在 一些 必不可少 商业 ,

因一些至关重要的事情前来拜访他，

[mʌtʃ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
much against his will ,
很多 反对 他的 将要 ,

违背他本人的意愿

- - [ˈkrɒmwel] " [ˈfɑːləʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,
- - Cromwell " follows him to the door ,
- - 克伦威尔 " 跟随 他 到 这 门 ,

克伦威尔跟着他走到门口，

" [ɪn][ə; eɪ][moʊst][frəˈtɜːrn(ə)l] ,
" in a most fraternal ,
" 在 一个 最多 兄弟 ,

“在最兄弟般的，

[də'mestɪk] ,
domestic ,
国内的 ,

国内的，

[kən'sɪliətɔːrɪ] [stɑɪl] ;
conciliatory style ;
和解 风格 ;

和解式风格；

[begz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['rekənsaɪld][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
begs that he would be reconciled to him ,
乞求 那 他 会 是 和解 到 他 ,

恳求他与他和解，

[hɪz; ɪz][oʊld] ['brʌðər] [ɪn][ɑːrmz] ;
his old brother in arms ;
他的 老的 兄弟 在 武器 ;

他昔日的战友；

[sez] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː] [griːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ,
says how much it grieves him to be misunderstood ,
说道 如何 很多 它 悲伤 他 到 是 被误解 ,

他说自己因为被误解而感到非常难过，

[dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [truː] ['feləʊ] - ['soʊldʒərz] ,
deserted by true fellow - soldiers ,
荒凉的 经过 真的 同伴 - 士兵 ,

被真正的战友抛弃，

[dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld] :
dear to him from of old :
亲爱的 到 他 从 的 老的 :

他从小就喜欢：

[ðə; ði] ['rɪɡərəs] ['hʌtʃɪnsən] ,
the rigorous Hutchinson ,
这 严格的 哈钦森 ,

严谨的哈钦森

[keɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɔːrmjələ] ,
cased in his Republican formula ,
有壳 在 他的 共和党人 公式 ,

按照他的共和党模式，

['sʌlənlɪ] [goʊz][hɪz; ɪz] [wei] . - - [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [hed] [naʊ] [waɪt] ;
sullenly goes his way . - - And the man's head now white ;
闷闷不乐地 去 他的 方式 : - - 和 这 男人的 头 现在 白色的 ;

他闷闷不乐地走了。——那人的头发已经白了。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm] ['groʊɪŋ] ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [wɜːrk] !
his strong arm growing weary with its long work !
他的 强的 手臂 生长 厌倦 和 它是 长的 工作 !

他强壮的手臂因长时间工作而疲惫不堪！

[aɪ] [θɪŋk] ['ɔːlweɪz] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] ,
I think always too of his poor Mother ,
我 思考 总是 也 的 他的 贫穷的 母亲 ,

我总是想起他可怜的母亲。

[naʊ] ['veri] [oʊld] ,
now very old ,
现在 非常 老的 ,

现在年纪很大了，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
living in that Palace of his ;
活的 在 那 宫殿 的 他的 ;

住在他的那座宫殿里；

[ə; eɪ] [raɪt] [breɪv] [ˈwʊmən] ;
a right brave woman ;
一个 正确的 勇敢的 女士 ;

一位非常勇敢的女性；

[æz; əz] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [lɪvd] [ɔ:l][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [gɑ:d] - [fɪərɪŋ] [ˈhaʊshəʊld] [ðer; ðər] :
as indeed they lived all an honest God - fearing Household there :

作为 的确 他们 居住地 全部 一个 诚实的 上帝 - 害怕 家庭 那里 :

他们确实在那里过着一个诚实敬畏上帝的家庭：

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [goʊ] [ɔ:f] ,
if she heard a shot go off ,

如果 她 听到 一个 射击 去 离开 ,

如果她听到枪声，

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [sʌn] [kɪld] .
she thought it was her son killed .

她 想法 它 曾是 她 儿子 被杀 .

她以为被杀的是她的儿子。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æt; ət] [li:st] [wʌnz][ə; eɪ] [deɪ] ,
He had to come to her at least once a day ,

他 有 到 来 到 她 在 至少 一次 一个 天 ,

他每天至少要来见她一次。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [si:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈlɪvɪŋ] .
that she might see with her own eyes that he was yet living .

那 她 可能 看 和 她 自己的 眼睛 那 他 曾是 然而 活的 .

让她亲眼看到他还活着。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] !
The poor old Mother !

这 贫穷的 老的 母亲 !

可怜的老母亲！

- - [wʌt] [hæd; həd] [ðɪs] [mæn] [geɪnd] ;
- - What had this man gained ;
- - 什么 有 这 男人 获得 ;

这个人究竟得到了什么？

[wʌt] [hæd; həd][hi:; hi] [geɪnd] ?
what had he gained ?

什么 有 他 获得 ?

他得到了什么？

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [sɔ:r] [straɪf] [ænd; ænd] [tɔɪl] ,
He had a life of sore strife and toil ,

他 有 一个 生活 的 疮 冲突 和 辛劳 ,

他的一生充满了苦难和辛劳，

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ləst] [deɪ] .
to his last day .

到 他的 最后的 天 .

直到他生命的最后一天。

[feɪm] ,
Fame ,

名声 ,

名声，

[æm'biʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

志向，

[pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
place in History ?
地方 在 历史 ?

在历史上的地位？

[hɪz; ɪz] [ded] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
His dead body was hung in chains ,
他的 死的 身体 曾是 悬挂 在 链条 ,

他的尸体被铁链吊了起来。

[hɪz; ɪz] " [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
his " place in History ,
他的 " 地方 在 历史 ,

他在历史上的地位，

" - - [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [fərˈsuːθ] !
" - - place in History forsooth !
" - - 地方 在 历史 真的 !

“——在历史上占有一席之地！ ”

- - [hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɪɡnəˌmɪni] ,
- - has been a place of ignominy ,
- - 有 到过 一个 地方 的 耻辱 ,

——一直以来都是耻辱之地，

[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,
accusation ,
指控 ,

指控，

[ˈblækənəs] [ænd; ænd] [dɪsˈɡreɪs] ;
blackness and disgrace ;
黑 和 耻辱 ;

黑暗与耻辱；

[ænd; ænd] [hɪr] ,
and here ,
和 这里 ,

这里，

[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

今天，

[huː] [noʊz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ræʃ] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ˈevər] [ˈventʃəd]
who knows if it is not rash in me to be among the first that ever ventured
WHO 知道 如果 它 是 不是 皮疹 在 我 到 是 之中 这 第一的 那 曾经 冒险

[tuː; tə] [prəˈnaʊns] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ænd][ˈlaɪər] ,
to pronounce him not a knave and liar ,
到 发音 他 不是 一个 恶棍 和 说谎者 ,

谁知道我是否过于草率，竟敢成为最早敢于宣称他并非恶棍和骗子的人之一。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈɑːnɪst] [mæn] !
but a genuinely honest man !
但 一个 真的 诚实的 男人 !

但他却是一个真正诚实的人！

[pi:s] [tu:; tə][him; im] .
Peace to him .
和平 到 他 .

愿他安息。

[dɪd] [hi:; hi][nɑ:t] ,
Did he not ,
做过 他 不是 ,

难道他没有吗？

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
in spite of all ,
在 尽管如此 的 全部 ,

尽管如此，

[ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? _
accomplish much for us ? _
完成 很多 为了 我们 ? _

能为我们做多少事呢？

[wi:; wi] _ [wɔ:k] ['smu:ðli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [gret] [rʌf] [hə'roʊɪk][laɪf] ;
We = walk smoothly over his great rough heroic life ;
我们 _ 走 顺利 超过 他的 伟大的 粗糙的 英勇 生活 ;

我们平静地走过他伟大而坎坷的英雄一生；

[step] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ðer; ðər] .
step over his body sunk in the ditch there .
步 超过 他的 身体 沉没 在 这 沟 那里 .

跨过他陷在沟里的尸体。

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] _ [spɜ:rn] _ [aɪ 'ti:] ,
We need not = spurn = it ,
我们 需要 不是 _ 拒绝 _ 它 ,

我们不必_拒绝_它，

[æz; əz][wi:; wi] [step] [ɑ:n][aɪ 'ti:] !
as we step on it !
作为 我们 步 在 它 ！

当我们踩上去的时候！

- - [let]
- - Let
- - 让

- 让

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [rest] .
the Hero rest .
这 英雄 休息 .

英雄休息。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] _ [menz] _ ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hi:; hi] [ə'pi:ld] ;
It was not to = men's = judgment that he appealed ;
它 曾是 不是 到 _ 男士 _ 判断 那 他 上诉 ;

他上诉的对象并非人的判断；

[nɔ:r][hæv; həv] [men] [dʒʌdʒd] [him; im] ['veri] [wel] .
nor have men judged him very well .
也不 有 男人 评判 他 非常 出色地 .

人们对他的评价也并不高。

[prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ðɪs] [ʌv; əv]['pjʊrɪtənɪzəm][hæd; həd][gɑ:t] [ɪt'self] [hʌʃt]
Precisely a century and a year after this of Puritanism had got itself hushed
恰恰 一个 世纪 和 一个 年 后 这 的 清教主义 有 得到 本身 静静地
[ʌp]['ɪntu:] ['di:snt] [kəm'pəʊzər] ,
up into decent composure ,
向上 进入 体面的 镇定 ,
整整一个世纪零一年后，清教主义才逐渐平静下来，恢复了体面的秩序。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [meɪd] [smu:ð] ,
and its results made smooth ,
和 它是 结果 制成 光滑的 ,
其结果变得平滑，

[ɪn] - ,
in 1688 ,
在 - ,
1688年，

[ðer; ðər] [brʊk] [aʊt][ə; eɪ][fɑ:r] [di:pər] [ɪk'spləʊʒn] ,
there broke out a far deeper explosion ,
那里 打破 出去 一个 远的 更深 爆炸 ,
那里爆发了更深的爆炸。

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [hʌʃ] [ʌp] ,
much more difficult to hush up ,
很多 更多的 难的 到 嘘 向上 ,
更难掩盖真相。

[noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] ['mɔ:təlz] ,
known to all mortals ,
已知 到 全部 凡人 ,
众所周知，

[ænd; ənd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [noʊn] ,
and like to be long known ,
和 喜欢 到 是 长的 已知 ,
并且喜欢长久为人所知，

[baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
by the name of French Revolution .
经过 这 姓名 的 法语 革命 .
名为法国大革命。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)] [ækt] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] ;
It is properly the third and final act of Protestantism ;
它是 适当地 这 第三 和 最终的 行为 的 新教 ;
它实际上是基督教新教的第三个也是最后一个阶段；

[ðə; ðɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [kən'fju:zd] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tu:; tə] [rɪ'æləti] [ænd; ənd][fækt] ,
the explosive confused return of mankind to Reality and Fact ,
这 爆炸物 使困惑 返回 的 人类 到 现实 和 事实 ,
人类以爆炸性的混乱姿态回归现实和事实。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['perɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪmbləns] [ænd; ənd] [ʃæm] .
now that they were perishing of Semblance and Sham .
现在 那 他们 是 消亡 的 外表 和 假 .
现在他们正因虚伪和伪装而走向灭亡。

[wi:; wi] [kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pjʊrɪtənɪzəm][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ækt] :
We call our English Puritanism the second act :
我们 称呼 我们的 英语 清教主义 这 第二 行为 :
我们称英国的清教主义为第二幕：

" [wel] [ðen] ,
" **Well then** ,
" 出色地 然后 ,

“那么，

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz] [tru:] ;
the Bible is true ;
这 圣经 是 真的 ;

圣经是真实的；

[let] [ju: ˈes] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ! "
let us go by the Bible ! "
让 我们 去 经过 这 圣经 ！ "

让我们按照圣经行事吧！

" [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ,
" **In Church** ,
" 在 教会 ,

在教堂里，

" [sed] [ˈlu:θər] ;
" **said Luther** ;
" 说 路德 ;

路德说道；

" [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [stert] ,
" **In Church and State** ,
" 在 教会 和 状态 ,

“在教会和国家中，

" [sed] [ˈkrɒmwel] ,
" **said Cromwell** ,
" 说 克伦威尔 ,

克伦威尔说道：“

" [let] [ju: ˈes] [goʊ] [baɪ] [wʌt] [ˈæktʃuəli] _ [ɪz] _
" **let us go by what actually = is =**
" 让 我们 去 经过 什么 实际上 _ 是 _

让我们按照实际情况来判断吧。

[ˈgɑ:dz] [tru:θ] .
God's Truth .
神的 真相 .

神的真理。

" [men] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [rɪˈæləti] ;
" **Men have to return to reality** ;
" 男人 有 到 返回 到 现实 ;

“男人必须回归现实；

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ˈseɪbləns] .
they cannot live on semblance .
他们 不能 居住 在 外表 .

他们无法靠表面功夫生存。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
The French Revolution ,
这 法语 革命 ,

法国大革命

[ɔ:r] [θɜ:rd] [ækt] ,
or third act ,
或者 第三 行为 ,

或者第三幕，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [wʌn] ；
we may well call the final one ；
我们 可能 出色地 称呼 这 最终的 一 ；

我们不妨称之为最后一个；

[fɔːr; fər] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] _ [ˌsænzkiːˈlɒtɪzəm] _ [men] [ˈkænɔːt] [ɡoʊ] .
for lower than that savage = Sansculottism = men cannot go .
为了 降低 比 那 野蛮的 _ 无套裤汉 _ 男人 不能 去 ；

比那野蛮的_无套裤汉_更低级。

[ðeɪ] [stænd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈneɪkɪdɪst] [ˈhæɡəd] [fækt] ,
They stand there on the nakedest haggard Fact ,
他们 站立 那里 在 这 最裸露的 枯槁 事实 ；

他们赤身裸体地站在那里，这是最令人心碎的事实。

[ˌʌndɪˈnaɪəbl̩] [ɪn] [ɔːl] [ˈsiːznz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ；
undeniable in all seasons and circumstances ；
无可否认 在 全部 季节 和 情况 ；

无论在任何季节和情况下，都是无可否认的；

[ænd; ənd] [meɪ] [ænd; ənd] [məst; məst] [brɪˈɡɪn] [əˈɡen] [ˈkɑːnfɪdəntli] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðæt] .
and may and must begin again confidently to build up from that .
和 可能 和 必须 开始 再次 自信地 到 建造 向上 从 那 ；

而且可以而且必须重新充满信心地从那基础上继续发展。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ɪkˈsplɒʊzn̩] ,
The French explosion ,
这 法语 爆炸 ；

法国大爆炸，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʌn] ,
like the English one ,
喜欢 这 英语 一 ；

就像英文版那样，

[ɡɑːt] [ɪts] [kɪŋ] ,
got its King ,
得到 它是 国王 ；

得到了它的国王，

- - [huː] [hæd; həd] [noʊ] [ˈnoʊtəri] [ˈpɑːrtfʌmənt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
- - **who had no Notary parchment to show for himself** .
- - WHO 有 不 公证人 羊皮纸 到 展示 为了 他自己 ；

——但他本人却拿不出任何公证羊皮纸来证明。

[wiː; wi] [hæv; həv] [stiːl] [tuː; tə] [ɡlæns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [æt; ət] [nəˈpəʊliən] ,
We have still to glance for a moment at Napoleon ,
我们 有 仍然 到 瞥一眼 为了 一个 片刻 在 拿破仑 ；

我们还要简单了解一下拿破仑。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsekənd] [ˈmɑːdərn] [kɪŋ] .
our second modern King .
我们的 第二 现代的 国王 ；

我们的第二位现代国王。

[nəˈpəʊliən] [dʌz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ˈkrɒmwel] .
Napoleon does by no means seem to me so great a man as Cromwell .
拿破仑 做 经过 不 方法 似乎 到 我 所以 伟大的 一个 男人 作为 克伦威尔 ；

在我看来，拿破仑远不如克伦威尔那样伟大。

[hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [ˈvɪktəriːz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ˈjʊrəp] ,
His enormous victories which reached over all Europe ,
他的 巨大的 胜利 哪个 达到 超过 全部 欧洲 ；

他取得的巨大胜利遍及整个欧洲，

[waɪ] [ˈkrɒmwel] [əˈboʊd] [ˈmeɪnli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlənd] ,
while Cromwell abode mainly in our little England ,
尽管 克伦威尔 住所 主要 在 我们的 小的 英格兰 ,
克伦威尔主要居住在我们这片小小的英格兰。

[ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] _ [stɪltz] _ [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [siːn] [ˈstændɪŋ] ;
are but as the high = stilts = on which the man is seen standing ;
是 但 作为 这 高的 _ 高跷 _ 在 哪个 这 男人 是 已见 常设 ;
只不过是人脚下踩着的高跷而已；

[ðə; ði] [ˈstætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz][nɑːt] [ˈɔːltərd] [ˌðerˈbaɪ] .
the stature of the man is not altered thereby .
这 身材 的 这 男人 是 不是 已修改 从而 .
男子的身形因此并未改变。

[aɪ][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][noʊ] [sʌt] _ [sɪnˈserəti] _ [æz; əz][ɪn] [ˈkrɒmwel] ;
I find in him no such = sincerity = as in Cromwell ;
我 寻找 在 他 不 这样的 _ 诚意 _ 作为 在 克伦威尔 ;
我觉得他身上没有克伦威尔那样的真诚；

[ˈoʊnli][ə; eɪ][fɑːr] [ɪnˈfɪrɪər] [sɔːrt] .
only a far inferior sort .
仅有的 一个 远的 下 种类 .
只是一种低劣的种类。

[noʊ][ˈsaɪlənt] [ˈwɔːkɪŋ] ,
No silent walking ,
不 沉默的 步行 ,
不要默默行走，

[θruː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] ,
through long years ,
通过 长的 年 ,
经过漫长的岁月，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ʌnˈheɪməbl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
with the Awful Unnamable of this Universe ;
和 这 可怕 无法命名的 的 这 宇宙 ;
与这宇宙中可怕的、无法命名的存在；

" [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] ,
" **walking with God** ,
" 步行 和 上帝 ,
与神同行，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪˈtiː] ;
" **as he called it** ;
" 作为 他 称为 它 ;
正如他所说的那样；

[ænd; ænd] [feɪθ] [ænd; ænd] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] [əˈloʊn] :
and faith and strength in that alone :
和 信仰 和 力量 在 那 独自的 :
唯有信仰和力量：

_ [ˈleɪt(ə)nt] _ [θɔːt] [ænd; ænd][ˈvælər] ,
= **latent = thought and valor** ,
_ 潜 _ 想法 和 勇气 ,
潜在思想和勇气

[ˈkɑːntent][tuː; tə][laɪ][ˈleɪt(ə)nt] ,
content to lie latent ,
内容 到 说谎 潜 ,
甘愿潜伏，

[ðen] [bɜ:rst] [aʊt] [æz; əz][ɪn] [bleɪz] [ʌv; əv] ['hevənz] ['laɪtnɪŋ] ！
then burst out as in blaze of Heaven's lightning ！
然后 爆裂 出去 作为 在 火焰 的 天 闪电 ！

然后像天上的闪电一样爆发出来！

[nə'pouliən] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [gɑ:d][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [bɪ'li:vɪd] ；
Napoleon lived in an age when God was no longer believed ；
拿破仑 居住地 在 一个 年龄 什么时候 上帝 曾是 不 更长 相信 ；

拿破仑生活在一个人们不再信仰上帝的时代；

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['saɪləns] ，
the meaning of all Silence ；
这 意义 的 全部 沉默 ；

所有沉默的意义，

['leitənsɪ] ，
Latency ；
延迟 ；

延迟，

[wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nɑ:n'entəti] ；
was thought to be Nonentity ；
曾是 想法 到 是 非实体 ；

曾被认为是无足轻重的人物：

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['baɪb(ə)l] ，
he had to begin not out of the Puritan Bible ；
他 有 到 开始 不是 出去 的 这 清教徒 圣经 ；

他必须从清教徒圣经之外的地方开始，

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [pʊr] ['skeptɪk(ə)l] _
but out of poor Sceptical = Encyclopedies = ；
但 出去 的 贫穷的 怀疑论者 _ 百科全书 _ ；

但出自可怜的怀疑论百科全书。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ðə; ði][mæn] ['kæərɪd] [aɪ 'ti:] .
This was the length the man carried it ．
这 曾是 这 长度 这 男人 携带 它 ．

这是他携带它的长度。

[ˌmerɪ'tɔ:riəs] [tu:; tə] [get] [soʊ][fɑ:r] .
Meritorious to get so far ．
有功绩的 到 得到 所以 远的 ．

能走到这一步已经很了不起了。

[hɪz; ɪz][kəm'pækt] ，
His compact ；
他的 袖珍的 ；

他的契约，

[pra:mpt] ，
prompt ；
迅速的 ；

迅速的，

['evri] [wei] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] ['kæərəktər] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] [pər'hæps] [smɔ:l] ，
every way articulate character is in itself perhaps small ；
每一个 方式 能言善辩 特点 是 在 本身 也许 小的 ；

方方面面都善于表达的性格本身或许很渺小，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][f'auər; ɑ:r] [ɡreɪt] [keɪ'ɑ:tɪk] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] ['kra:mwɪlz] ．
compared with our great chaotic inarticulate Cromwell's ．
比较的 和 我们的 伟大的 混乱 不善言辞 克伦威尔的 ．

与我们伟大而混乱、语无伦次的克伦威尔时代相比。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [dʌm] [ˈprɑːfɪt] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
Instead of " dumb Prophet struggling to speak ,
反而 的 " 哑的 先知 挣扎 到 说话 ,

而不是“笨拙的先知努力说话”，

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔːrˈtentəs] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwæk] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] !
" we have a portentous mixture of the Quack withal !
" 我们 有 一个 不祥的 混合物 的 这 嘎嘎 此外 ！

“我们有令人担忧的庸医混合物！ ”

[hjuːmz] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnætɪk] - [ˈhɪpəkɪtɪ] ,
Hume's notion of the Fanatic - Hypocrite ,
休谟的 概念 的 这 狂热分子 - 伪君子 ,

休谟的狂热伪君子概念

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [truːθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] ,
with such truth as it has ,
和 这样的 真相 作为 它 有 ,

鉴于它所包含的真理，

[wɪl] [əˈplai] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [nəˈpʊʊliən] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][dɪd][tuː; tə] [ˈkrɒmwel] ,
will apply much better to Napoleon than it did to Cromwell ,
将要 申请 很多 更好的 到 拿破仑 比 它 做过 到 克伦威尔 ,

这条原则对拿破仑的适用性远高于对克伦威尔的适用性。

[tuː; tə] [məˈhɒmit] [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] ,
to Mahomet or the like ,
到 穆罕默德 或者 这 喜欢 ,

给穆罕默德之类的，

- - [wer] [ɪnˈdiːd] [ˈteɪkən] [ˈstriktli] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈhɑːrdli] [ˈeni] [truːθ] [æt; ət][ɔːl] .
- - **where indeed taken strictly it has hardly any truth at all .**
- - 在哪里 的确 已采取 严格 它 有 几乎 任何 真相 在 全部 .

——如果严格按照这个标准来看，它几乎没有任何事实依据。

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈbleɪməbəl] [æmˈbɪ(ə)n] [ˈjoʊz] [ɪtˈself] ,
An element of blamable ambition shows itself ,
一个 元素 的 应受责备的 志向 演出 本身 ,

其中显露出一些应受谴责的野心，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

从一开始，

[ɪn] [ðɪs] [mæn] ;
in this man ;
在 这 男人 ；

在这个人身上；

[gets][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] ,
gets the victory over him at last ,
获得 这 胜利 超过 他 在 最后的 ,

最终战胜了他。

[ænd; ænd] [ɪnˈvɔːlvz] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ˈruːɪn] .
and involves him and his work in ruin .
和 涉及 他 和 他的 工作 在 废墟 .

并使他本人及其作品都毁于一旦。

" [fɔːls] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] " [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈprɑːvɜːrb][ɪn] [nəˈpʊʊliːənz] [taɪm] .
" False as a bulletin " became a proverb in Napoleon's time .
" 错误的 作为 一个 公告 " 成为 一个 谚语 在 拿破仑的 时间 .

“虚假如公告”在拿破仑时代成为一句谚语。

[hi:; hi] [meɪks] [wʌt] [ɪk'skju:s][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] :

He makes what excuse he could for it :

他 制作 什么 原谅 他 可以 为了 它 :

他为自己的行为找了各种借口:

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [mɪs'li:d] [ðə; ði] ['enəmi] ,

that it was necessary to mislead the enemy ,

那 它 曾是 必要的 到 误导 这 敌人 ,

必须误导敌人,

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [menz] ['kɜ:ɹɪdʒ] ,

to keep up his own men's courage ,

到 保持 向上 他的 自己的 男士 勇气 ,

为了鼓舞自己部下的士气,

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

and so forth .

和 所以 前进 :

等等。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

On the whole ,

在 这 所有的 ,

总体上,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ɪks'kju:zɪz] .

there are no excuses .

那里 是 不 借口 :

没有任何借口。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][noʊ] [keɪs] [hæz; həz] ['lɪbərti] [tu:; tə] [tel] [laɪz] .

A man in no case has liberty to tell lies .

一个 男人 在 不 案件 有 自由 到 告诉 谎言 :

任何人在任何情况下都没有说谎的自由。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ,

It had been ,

它 有 到过 ,

曾经是,

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [rʌŋ] ,

in the long - run ,

在 这 长的 - 跑步 ,

从长远来看,

_ ['betər] _ [fɔ:r; fər] [nə'pəʊliən] [tu:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][toʊld] ['eni] .

= better = for Napoleon too if he had not told any .

_ 更好的 _ 为了 拿破仑 也 如果 他 有 不是 讲述 任何 :

如果拿破仑没有告诉任何人,对他来说也是好事。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上,

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] ['eni] ['pɜ:rpəs] [ri:tʃɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['aʊər] [ænd; ənd] [deɪ] ,

if a man have any purpose reaching beyond the hour and day ,

如果 一个 男人 有 任何 目的 到达 超过 这 小时 和 天 ,

如果一个人有任何超越时空的目标,

[ment] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪk'stænt] _ [nekst] _ [deɪ] ,

meant to be found extant = next = day ,

意思是 到 是 成立 现存 _ 下一个 _ 天 ,

指望第二天就能找到存世的,

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən][aɪ 'ti:]['evər][bi; bi][tu; tə]['prɑ:m(ə)lgeɪt] [laɪz] ?
what good can it ever be to promulgate lies ?
什么 好的 能 它 曾经 是 到 颁布 谎言 ?
散布谎言究竟有什么好处？

[ðə; ði][laɪz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [aʊt] ;
The lies are found out ;
这 谎言 是 成立 出去 ;
谎言被揭穿了；

[ˈruːɪnəs] ['penəlti] [ɪz][ɪg'zæktɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
ruinous penalty is exacted for them .
毁灭性的 惩罚 是 索取 为了 他们 .
他们将受到毁灭性的惩罚。

[noʊ][mæn] [wɪl] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['laɪər][nekst] [taɪm] ['i:v(ə)n] [wen] [hi; hi] [spi:ks] [tru:θ] ,
No man will believe the liar next time even when he speaks truth ,
不 男人 将要 相信 这 说谎者 下一个 时间 甚至 什么时候 他 说话 真相 ,
即使说谎者下次说真话，也没有人会相信他。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hi; hi][bi; bi] [bi'li:vd] .
when it is of the last importance that he be believed .
什么时候 它 是 的 这 最后的 重要性 那 他 是 相信 .
当人们最不相信他的时候。

[ðə; ði][oʊld][kraɪ][ʌv; əv] [wʊlf] !
The old cry of wolf !
这 老的 哭 的 狼 !
老掉牙的狼来了！

- - [ə; eɪ]
- - **A**
- - 一个
- 一个

[laɪ] [ɪz][noʊ] - [θɪŋ] ;
Lie is no - thing ;
说谎 是 不 - 事物 ;
谎言算不了什么；

[ju; jʊ] ['kænɑ:t] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ;
you cannot of nothing make something ;
你 不能 的 没有什么 制作 某物 ;
你不可能凭空创造出什么东西；

[ju; jʊ] [meɪk] _ ['nʌθɪŋ] _ [æt; ət] [ləst] ,
you make = nothing = at last ,
你 制作 _ 没有什么 _ 在 最后的 ,
你最终一无所获。

[ænd; ænd] [lu:z] [jɔːr; jər]['leɪbər]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and lose your labor into the bargain .
和 失去 你的 劳动 进入 这 便宜货 .
而且你的劳动成果也会付诸东流。

[jet] [nə'pʊʊliən] _ [hæd; həd] _ [ə; eɪ] [sɪn'serəti] :
Yet Napoleon = had = a sincerity :
然而 拿破仑 _ 有 _ 一个 诚意 :
然而，拿破仑确实有一颗真诚的心：

[wiː, wi][ɑːr; əɹ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz][,suːpər'fɪ(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][,fʌndə'ment(ə)l][ɪn]
we are to distinguish between what is superficial and what is fundamental in
我们 是 到 区分 之间 什么 是 浅 和 什么 是 基本的 在
[ɪnsɪn'serəti] .
insincerity .
虚伪 .

我们要区分虚伪的表面和虚伪的本质。

[ə'krɒːs] [ðɪːz] ['aʊtər] [ænd; ənd] ['kwækəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Across these outer manoeuverings and quackeries of his ,
穿过 这些 外 机动 和 庸医 的 他的 ,

在他这些外部操纵和伪科学伎俩中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd][moʊst] ['bleɪməbəl] ,
which were many and most blamable ,
哪个 是 许多 和 最多 应受责备的 ,

其中许多都是应受谴责的，

[let] [juː 'es] [dɪ'sɜːrɪn] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɪnɪ'rædɪkəbl]
let us discern withal that the man had a certain instinctive ineradicable
让 我们 辨别 此外 那 这 男人 有 一个 肯定 本能 根深蒂固的
[ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'æləti] ;
feeling for reality ;
感觉 为了 现实 ;

让我们也看出，这个人对现实有一种与生俱来的、无法根除的感知；

[ænd; ənd][dɪd] [beɪs] [hɪm'self] [ə'pɑːn][fækt] ,
and did base himself upon fact ,
和 做过 根据 他自己 之上 事实 ,

并且他的确是以事实为依据的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['beɪsɪs] .
so long as he had any basis .
所以 长的 作为 他 有 任何 基础 .

只要他有任何依据。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz] .
He has an instinct of Nature better than his culture was .
他 有 一个 本能 的 自然 更好的 比 他的 文化 曾是 .

他对自然的感知力比他所处的文化更为敏锐。

[hɪz; ɪz] _ - _ ,
His = savans = ,
他的 - - - ,

他的_学者_

[bʊriːən] [telz] [juː 'es] ,
Bourrienne tells us ,
布里安 讲述 我们 ,

布里安告诉我们，

[ɪn] [ðæt] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər][wʌn] ['iːvɪŋ] ['bɪzɪli] ['ɑːkjupaɪd]['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd]
in that voyage to Egypt were one evening busily occupied arguing that there could
在 那 航程 到 埃及 是 一 晚上 忙碌地 占领 争论 那 那里 可以

[biː; bi][noʊ][gɑːd] .
be no God .
是 不 上帝 .

在那次前往埃及的航行中，一天晚上他们忙着争论上帝是否存在。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [aɪ 'tiː] ,
They had proved it ,
他们 有 已证实 它 ,

他们已经证明了这一点。

[tuː; tə][ðer; ðər][,sætɪs'fæk](ə)n] ,
to **their** **satisfaction** ,
到 他们的 满意 ,

令他们满意的是，

[baɪ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][ˈlɑ:dʒɪk] .
by all manner of logic .
经过 全部 方式 的 逻辑 .

无论从哪个角度来看，这都符合逻辑。

[nə'pouliən] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][sta:rz] ,
Napoleon looking up into the stars ,
拿破仑 寻找 向上 进入 这 明星 ,

拿破仑仰望星空

[ˈænsər] ,
answers ,
答案 ,

答案

" ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] ,
" **Very ingenious** ,
" 非常 巧妙 ,

“非常巧妙，

[ˈmesərz] :
Messieurs :
先生们 :

先生们：

[bʌt; bət] _ [hu:] [meɪd] _ [ɔ:l] [ðæt] ?
but = who made = all that ?
但 _ WHO 制成 _ 全部 那 ?

但这一切是谁做的？

" [ðə; ði] [eɪθi'ɪstɪk] [ˈlɑ:dʒɪk] [rʌnz] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ˈwɔ:tər] ;
" **The Atheistic logic runs off from him like water** ;
" 这 无神论者 逻辑 跑步 离开 从 他 喜欢 水 ;

“无神论的逻辑对他来说就像水一样流淌；

[ðə; ði] [greɪt] [fækt] [steəz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] :
the great Fact stares him in the face :
这 伟大的 事实 凝视 他 在 这 脸 :

残酷的现实就摆在他眼前：

" [hu:] [meɪd] [ɔ:l] [ðæt] ?
" **Who made all that ?**
" WHO 制成 全部 那 ?

“这一切都是谁做的？ ”

" [soʊ] [tu:] [ɪn] [ˈpræktɪs] :
" **So too in Practice** :
" 所以 也 在 实践 :

“实践中也是如此：

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[æz; əz] ['evri] [mæn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [greɪt] ,
as every man that can be great ,
作为 每一个 男人 那 能 是 伟大的 ,

就像每一个有潜力成为伟人的人一样，

[ɔːr][hæv; həv] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
or have victory in this world ,

或者 有 胜利 在 这 世界 ,

或者在这个世界上取得胜利，

[siːz] ,
sees ,

看到 ,

看到，

[θruː] [ɔːl] [ɪnˈtæŋɡlmənts] ,
through all entanglements ,

通过 全部 纠缠 ,

透过所有的纠葛，

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ;
the practical heart of the matter ;

这 实际的 心 的 这 事情 ;

问题的实际核心；

[ˈdraɪvz] [streɪt] [tɔːrdz] [ðæt] .
drives straight towards that .

驱动 直的 向 那 .

径直朝那个方向驶去。

[wen] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtwɪːləriz; ,twɪːləˈriː] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ʌpˈhoʊlstəri]
When the steward of his Tuileries Palace was exhibiting the new upholstery

什么时候 这 管家 的 他的 杜乐丽 宫殿 曾是 展出 这 新的 室内装潢

,
.
,

当杜伊勒里宫的管家展示新家具的装饰时，

[wɪð; wɪθ] [ˈpreɪzɪz] ,
with praises ,

和 赞扬 ,

带着赞美之情，

[ænd; ənd] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [haʊ] [ˈɡlɔːriəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and demonstration how glorious it was ,

和 示范 如何 辉煌 它 曾是 ,

并展示了它有多么辉煌，

[ænd; ənd] [haʊ] [tʃiːp] [wɪðˈʊːl; wɪθˈʊːl] ,
and how cheap withal ,

和 如何 便宜的 此外 ,

而且价格还很便宜。

[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,

拿破仑 ,

拿破仑，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈænsər] ,
making little answer ,

制作 小的 回答 ,

几乎没有回应，

[æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈsɪzərz] ,
asked for a pair of scissors ,

问 为了 一个 一对 的 剪刀 ,

向人要了一把剪刀。

[kɪɪps] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld]['tæsəlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['kɜ:rt(ə)n] ,
clips one of the gold tassels from a window - curtain ,
片段 一 的 这 金子 流苏 从 一个 窗户 - 窗帘 ,
从窗帘上剪下一个金色流苏,

[pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌ:kɪt] ,
put it in his pocket ,
放 它 在 他的 口袋 ,
把它放进他的口袋里。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] .
and walked on .
和 步行 在 :
然后继续往前走。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftəwərdz] ,
Some days afterwards ,
一些 天 然后 ,
几天后,

[hi:; hi] [prə'du:st] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mʊmənt] ,
he produced it at the right moment ,
他 生产 它 在 这 正确的 片刻 ,
他选择在恰当的时机发布了它。

[tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌp'həʊlstəri] ['fʌŋkʃənəri] ;
to the horror of his upholstery functionary ;
到 这 恐怖 的 他的 室内装潢 官员 ;
令他的室内装潢工人感到震惊;

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][gəʊld][bʌt; bət] ['tɪnsl] !
it was not gold but tinsel !
它 曾是 不是 金子 但 箔 !
那不是黄金，而是金箔！

[ɪn][,es 'ti:] . [he'linər] ,
In St . Helena ,
在 英石 : 海伦娜 ,
在圣赫勒拿岛，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['nəʊtəb(ə)] [həʊ] [hi:; hi] [stɪl] ,
it is notable how he still ,
它 是 值得注意的 如何 他 仍然 ,
值得注意的是，他仍然.....

[tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] [deɪz] ,
to his last days ,
到 他的 最后的 天 ,
直到他生命的最后时刻，

[ɪn'sɪsts] [ɑ:n][ðə; ði]['præktɪk(ə)] ,
insists on the practical ,
坚持 在 这 实际的 ,
坚持实用主义，

[ðə; ði] ['ri:əl] .
the real .
这 真实的 .
真实的。

" [waɪ] [tɔ:k] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ;
" **Why talk and complain ;**
" 为什么 讲话 和 抱怨 ;
“何必抱怨呢？ ”

[ə'ʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[waɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ?
why quarrel with one another ?
为什么 争吵 和 一 其他 ?

为什么要互相争吵呢？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] _ [rɪ'zʌlt] _ [ɪn][,aɪ 'ti:] ;
There is no result in it ;
那里 是 不 = 结果 = 在 它 ;

它没有任何结果；

[,aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] _ [du:] _ .
it comes to nothing that one can do = :
它 来 到 没有什么 那 一 能 = 做 = :

最终，这一切都无济于事。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
Say nothing ,
说 没有什么 ,

什么也别说了。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] !
if one can do nothing !
如果 一 能 做 没有什么 !

如果什么都做不了！

" [hi:; hi] [spi:ks] [ˈɔ:f(ə)n][soʊ] ,
" He speaks often so ,
" 他 说话 经常 所以 ,

他经常这样说，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˌdɪskən'tentɪd] [ˈfɔ:ləʊəz] ;
to his poor discontented followers ;
到 他的 贫穷的 不满 追随者 ;

致他那些不满的追随者；

[hi:; hi][ɪz][laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɔ:rbɪd]
he is like a piece of silent strength in the middle of their morbid
他 是 喜欢 一个 片 的 沉默的 力量 在 这 中间 的 他们的 病态的
[ˈkwɛrʊləsnəs] [ðer; ðər] .
querulousness there .
爱抱怨 那里 .

在他们病态的争吵中，他就像一股沉默的力量。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l][ə; eɪ] _ [feɪθ] _ [ɪn][hɪm; ɪm] ,
And accordingly was there not what we can call a faith in him ,
和 因此 曾是 那里 不是 什么 我们 能 称呼 一个 = 信仰 = 在 他 ,

因此，我们难道不能称得上对他抱有信心吗？

[ˈdʒenjuɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][,aɪ 'ti:] [went] ?
genuine so far as it went ?
真的 所以 远的 作为 它 去 ?

就目前来看，它是真的吗？

[ðæt] [ðɪs] [nu:] [i'no:rməs] [dɪ'mɑ:kɾəsi] [ə'sə:tɪŋ] [ɪt'self] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən]
That this new enormous Democracy asserting itself here in the French Revolution is an
那 这 新的 巨大的 民主 断言 本身 这里 在 这 法语 革命 是 一个
[ʌnsə'presəbəl] [fækt] ,
unsuppressible Fact ,
无法抑制的 事实 ,
法国大革命中涌现出的这种新兴的、规模庞大的民主力量，是一个不容忽视的事实。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
which the whole world ,
哪个 这 所有的 世界 ,
全世界,
[wɪð; wɪθ][ɪts][oʊld] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
with its old forces and institutions ,
和 它是 老的 力量 和 机构 ,
凭借其旧有的力量和机构，

[ˈkænɑ:t] [pʊt] [daʊn] ;
cannot put down ;
不能 放 向下 ;
爱不释手；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [ˈɪnsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
this was a true insight of his ,
这 曾是 一个 真的 洞察力 的 他的 ,
这是他真正的洞察力。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
and took his conscience and enthusiasm along with it ,
和 采取 他的 良心 和 热情 沿着 和 它 ,
并将他的良心和热情也带走了。

- - [ə; eɪ] _ [feɪθ] _ .
- - **a** = **faith** = .
- - 一个 _ 信仰 _ .
——一种信仰。

[ænd; ənd][dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [ɪn'tɜ:rprət] [ðə; ði][dɪm] [pər'pɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wel] ?
And did he not interpret the dim purport of it well ?
和 做过 他 不是 解释 这 暗淡 旨趣 的 它 出色地 ?
难道他没有很好地理解其中的隐晦含义吗？

" _ [la:] [kɑ:'rɪrɪ] [u'vert] ['oʊ] [ˈta:lənz] _ ,
" = **La carriere ouverte aux talens** = ,
" _ 拉 职业 公开 辅助 塔伦斯 _ ,
" _La Carrere ouverte aux talens_ ,

[ðə; ði][ˈɪmplɪmɛnts; ˈɪmplɪmənts][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [kæn; kən][ˈhænd(ə)][ðəm; ðəm] :
The implements to him who can handle them :
这 实施 到 他 WHO 能 处理 他们 :
工具交给能够驾驭它们的人：

" [ðɪs] [ˈæktʃuəli] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ,
" **this actually is the truth** ,
" 这 实际上 是 这 真相 ,
“这的确是事实。”

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] ;
and even the whole truth ;
和 甚至 这 所有的 真相 ;
甚至包括全部真相；

[ˌaɪˈtiː] [ɪnˈkluːdʒ] [wətˈlevər] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈeni] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
it includes whatever the French Revolution or any Revolution ,
它 包括 任何 这 法语 革命 或者 任何 革命 ,
它包括法国大革命或任何其他革命。

[kʊd; kəd] [miːn] .
could mean .
可以 意思是 :
可能意味着。

[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
拿破仑，

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈpɪriəd] ,
in his first period ,
在 他的 第一的 时期 ,
在他的第一阶段，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈdeməkræt] .
was a true Democrat .
曾是 一个 真的 民主党人 .
他是一位真正的民主党人。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
And yet by the nature of him ,
和 然而 经过 这 自然 的 他 ,
然而，就他的本性而言，

[ˈfɒstəd] [tuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [treɪd] ,
fostered too by his military trade ,
寄养 也 经过 他的 军队 贸易 ,
这也得益于他的军旅生涯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
he knew that Democracy ,
他 知道 那 民主 ,
他知道民主，

[ɪf] [ˌaɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [truː] [θɪŋ] [æ; ət][ɔːl] ,
if it were a true thing at all ,
如果 它 是 一个 真的 事物 在 全部 ,
如果这是真的的话，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][æ; ən] [ˈænərki] :
could not be an anarchy :
可以 不是 是 一个 无政府状态 :
不可能是无政府状态：

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [ˈheɪtrɪd] [fɜːr; fər] [ˈænərki] .
the man had a heart - hatred for anarchy .
这 男人 有 一个 心 - 仇恨 为了 无政府状态 .
这个人对无政府状态恨之入骨。

[ɑːn] [ðæt] [ˈtwentiəθ] [ʌv; əv][dʒuːn] (-) ,
On that Twentieth of June (1792) ,
在 那 第二十 的 六月 (-) ,
1792年6月20日，

[bʊriːən] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːfi] - [ˈhaʊs] ,
Bourrienne and he sat in a coffee - house ,
布里安 和 他 卫星 在 一个 咖啡 - 房子 ,
他和布里安娜坐在咖啡馆里，

[æz; əz][ðə; ði][mɑ:b] [roʊld] [baɪ] :
as the mob rolled by :
作为 这 暴民 滚动 经过 :

当暴徒们经过时:

[nə'pouliən] [iks'presiz] [ðə; ði] ['di:pəst] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [pɜ:sənz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]
Napoleon expresses the deepest contempt for persons in authority that they do not
拿破仑 表达 这 最深处 鄙视 为了 人 在 权威 那 他们 做 不是
[rɪ'streɪn] [ðɪs] ['ræbl] .
restrain this rabble .
抑制 这 乌合之众 :

拿破仑对那些掌权者未能约束这群乌合之众表示了最深的蔑视。

[ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [hi:; hi] [wʌndɜ:z] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][tu:; tə] [kə'mænd] [ði:z]
On the Tenth of August he wonders why there is no man to command these
在 这 第十 的 八月 他 奇迹 为什么 那里 是 不 男人 到 命令 这些
[pʊr] [swɪs] ;
poor Swiss ;
贫穷的 瑞士 ;

8月10日，他纳闷为什么没有一个人来指挥这些可怜的瑞士人；

[ðeɪ] [wʊd] ['kɑ:ŋkər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
they would conquer if there were .
他们 会 征服 如果 那里 是 :

如果真有这样的国家，他们就会征服。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
Such a faith in Democracy ,
这样的 一个 信仰 在 民主 ,

对民主的这种信念，

[jet] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['ænərki] ,
yet hatred of anarchy ,
然而 仇恨 的 无政府状态 ,

然而，他们却憎恨无政府状态。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['kæriz] [nə'pouliən] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜ:rk] .
it is that carries Napoleon through all his great work .
它 是 那 携带 拿破仑 通过 全部 他的 伟大的 工作 :

正是这种精神支撑着拿破仑完成了他所有伟大的事业。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [ɪ'tæliən] [kæm'peɪnz] ,
Through his brilliant Italian Campaigns ,
通过 他的 杰出的 意大利语 竞选活动 ,

凭借他卓越的意大利战役，

['ɑ:nwərdz][tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['leɪoʊbən] ,
onwards to the Peace of Leoben ,
开始 到 这 和平 的 利奥本 ,

直至《利奥本和约》的签订，

[wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
one would say ,
一 会 说 ,

有人会说，

[hɪz; ɪz][ɪnspə'reɪ](ə)n][ɪz] :
his inspiration is :
他的 灵感 是 :

他的灵感来源是：

" [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ；
" Triumph to the French Revolution ；
" 胜利 到 这 法语 革命 ；

“法国大革命胜利；

[əˈsɜːr(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðiːz] [ˈɔːstriən] [ˌsɪmjʊˈlækrər] [ðæt] [prɪˈtend] [tuː; tə][kɔːl][aɪ ˈtiː][ə; eɪ]
assertion of it against these Austrian Simulacra that pretend to call it a
断言 的 它 反对 这些 奥地利 拟像 那 假装 到 称呼 它 一个
[ˌsɪmjʊˈleɪkrəm] ！
Simulacrum ！
拟像 ！

反对这些假装称之为“模拟物”的奥地利模拟物！

" [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ，
" Withal ；
" 此外 ；

“此外，

[haʊˈevər] ，
however ；
然而 ；

然而，

[hiː; hi] [fiːlz] ，
he feels ；
他 感觉 ；

他觉得，

[ænd; ænd][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] ，
and has a right to feel ；
和 有 一个 正确的 到 感觉 ；

并且有权感到，

[haʊ] [ˈnesəsəri] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [əˈθɔːrəti] [ɪz] ；
how necessary a strong Authority is ；
如何 必要的 一个 强的 权威 是 ；

强有力的权威是多么必要；

[haʊ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈkændːɪt] [ˈpraːspər] [ɔːr] [læst] [wɪˈðəʊt] [sʌt] ．
how the Revolution cannot prosper or last without such ．
如何 这 革命 不能 繁荣 或者最后的 没有 这样的 ．

如果没有它，革命如何才能繁荣或长久？

[tuː; tə][ˈbraɪd(ə)l][ɪn] [ðæt] [ɡreɪt] [dɪˈvaʊəɪŋ] ，
To bridle in that great devouring ；
到 辔 在 那 伟大的 吞噬 ；

为了遏制那场巨大的吞噬，

[self] - [dɪˈvaʊəɪŋ] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ；
self - devouring French Revolution ；
自己 - 吞噬 法语 革命 ；

自我毁灭的法国大革命；

[tuː; tə] - [teɪm] - [aɪ ˈtiː] ，
to = tame = it ；
到 - 驯服 - 它 ；

驯服它，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈpɜːrpəs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɡʊd] ，
so that its intrinsic purpose can be made good ；
所以 那 它是 固有的 目的 能 是 制成 好的 ；

以便其内在目的能够得以实现，

[ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [bɪˈkʌm] _ [ɔːrˈɡænɪk] _ ,
that it may become = organic = ,
那 它 可能 变得 _ 有机的 _ ,

它可能会变成有机的，

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈɔrgən,ɪzəm][ænd; ənd] _ [fɔːrmd] _ [θɪŋz] ,
and be able to live among other organisms and = formed = things ,
和 是 有能力的 到 居住 之中 其他 生物 和 _ 形成 _ 事物 ,

并且能够与其他生物和有形物体一起生存，

[nɔ:t][æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈloʊn] :
not as a wasting destruction alone :
不是 作为 一个 浪费 破坏 独自的 :

不仅仅是一种浪费性的破坏：

[ɪz][nɔ:t] [ðɪs] [sti] [wʌt] [hiː; hi][ˈpɑ:rtli] [eɪmd] [æt; ət] ,
is not this still what he partly aimed at ,
是 不是 这 仍然 什么 他 部分 旨在 在 ,

这不仍然是他部分目标所在吗？

[æz; əz][ðə; ði] [tru:] [pərˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
as the true purport of his life ;
作为 这 真的 旨趣 的 他的 生活 ;

这正是他人生的真正意义所在；

[nei] [wʌt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][du:] ?
nay what he actually managed to do ?
不 什么 他 实际上 管理 到 做 ?

不，他到底做到了什么？

[θru:] - ,
Through Wagrams ,
通过 - ,

通过瓦格拉姆斯，

- ;
Austerlitzes ;
- ;

奥斯特利茨；

[ˈtraɪʌmf] [ˈæftər] [ˈtraɪʌmf] ,
triumph after triumph ,
胜利 后 胜利 ,

接连不断的胜利，

- - [hiː; hi] [ˈtraɪʌmft] [soʊ][fɑ:r] .
- - he triumphed so far .
- - 他 胜利 所以 远的 .

——到目前为止，他取得了胜利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [si:] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ,
There was an eye to see in this man ,
那里 曾是 一个 眼睛 到 看 在 这 男人 ,

这个人很有眼光。

[ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə] [der] [ænd; ənd][du:] .
a soul to dare and do .
一个 灵魂 到 敢 和 做 .

一个敢于冒险、勇于行动的人。

[hiː; hi][roʊz] [ˈnætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] .
He rose naturally to be the King .
他 玫瑰 自然 到 是 这 国王 .

他顺理成章地成为了国王。

[ɔ:l] [men] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] _ [wʌz; wəz] _ [sʌt] _ .
All men saw that he was such .
全部 男人 锯 那 他 _ 曾是 _ 这样的 _ :

所有人都看出他就是这样的人。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz] [ju:st] [tu:; tə] [sei] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt]] :
The common soldiers used to say on the march :
这 常见的 士兵 用过的 到 说 在 这 行进 _ :
普通士兵在行军途中常说:

" [ði:z] ['bæblɪŋ] _ [,ævə'kɑ:ts] _ ,
" **These babbling Avocats** = ,
" 这些 胡说 _ 律师 _ ,

“这些喋喋不休的_律师_,

[ʌp] [æt; ət]['pæris] ;
up at Paris ;
向上 在 巴黎 _ ;

在巴黎;

[ɔ:l] [tɔ:k] [ænd; ənd][noʊ] [wɜ:rk] !
all talk and no work !
全部 讲话 和 不 工作 _ !

光说不做!

[wʌt] ['wʌndə] [aɪ 'ti:] [rʌnz] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] ?
What wonder it runs all wrong ?
什么 想知道 它 跑步 全部 错误的 _ ?

难怪它运行完全不正常?

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [pʊt] ['aʊə; ɑ:r] _ ['peti] [kæpəɾəl] _ [ðer; ðər] !
We shall have to go and put our Petit Caporal = there !
我们 将 有 到 去 和 放 我们的 _ 小 卡波拉尔 _ 那里 _ !

我们得去把我们的_Petit Caporal_放在那里!

" [ðeɪ] [went] ,
" **They went** ,
" 他们 去 _ ,

他们走了,

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ;
and put him there ;
和 放 他 那里 _ ;

然后把他放在那里;

[ðeɪ] [ænd; ənd] [fræns] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
they and France at large .
他们 和 法国 在 大的 _ :

他们以及整个法国。

[tʃi:f] - ['kɑ:nsəlʃɪp] ,
Chief - consulship ,
首席 - 领事职位 _ ,

首席领事职位

[ˈempərəʃɪp] ,
Emperorship ,
皇帝统治 _ ,

帝位,

[ˈvɪktəri] ['oʊvə] ['jʊrəp] ;
victory over Europe ;
胜利 超过 欧洲 _ ;

战胜欧洲;

- - [tɪl] [ðə; ði] [pɔːr] [luː'tenənt] [ʌv; əv] _ [lɑː] [frə] _ ,
- - **till the poor Lieutenant of** = **La Fere** = ,
- - 直到 这 贫穷的 中尉 的 _ 拉 费雷 _ ,

直到可怜的拉费尔中尉

[nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] ,
not unnaturally ,
不是 不自然地 ,

并非不自然地,

[maɪt] [si:m] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld]
might seem to himself the greatest of all men that had been in the world

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['eɪdʒɪz] .
for some ages .
为了 一些 年龄 .

他自己或许认为他是几个世纪以来世界上最伟大的人。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But at this point ,
但 在 这 观点 ,

但就目前而言,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['ɑ:rlətən] - ['elɪmənt] [gɑ:t][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
the fatal charlatan - element got the upper hand .
这 致命的 庸医 - 元素 得到 这 上 手 .

致命的骗子势力占了上风。

[hi:; hi] [ə'pɒstətaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [feɪθ] [ɪn][fæktɪs] ,
He apostatized from his old faith in Facts ,
他 背教者 从 他的 老的 信仰 在 事实 ,

他背弃了自己对事实的旧信仰。

[tʊk] [tu:; tə] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] ['sɛmblənsɪz] ;
took to believing in Semblances ;
采取 到 相信 在 表象 ;

开始相信表象;

[stroʊv] [tu:; tə] [kə'nekt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striən] ['daɪnəstɪz] ,
strove to connect himself with Austrian Dynasties ,
努力 到 连接 他自己 和 奥地利 王朝 ,

他努力与奥地利王朝建立联系,

['pɒpədəm] ,
Popedoms ,
教皇国 ,

教皇国,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [fɔ:ls] [fjʊ'dælətɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌns] [sɔ:] ['klɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] ;
with the old false Feudalities which he once saw clearly to be false ;
和 这 老的 错误的 封建制度 哪个 他 一次 锯 清楚地 到 是 错误的 ;

他摒弃了那些他曾经清楚地认识到是虚假的旧封建制度;

- - [kən'sɪdəd] [ðæt] _ [hi:; hi] _ [wʊd] [faʊnd] " [hɪz; ɪz] ['daɪnəstɪ] " [ænd; ænd][soʊ] [fɔ:rθ] ;
- - **considered that** = **he** = **would found** " **his Dynasty** " **and so forth** ;
- - 经过考虑的 那 _ 他 _ 会 成立 " 他的 王朝 " 和 所以 前进 ;

——认为他会建立“他的王朝”等等;

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'no:rməs] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] [ment] ['oʊnli] [ðæt] !
that the enormous French Revolution meant only that !
那 这 巨大的 法语 革命 意思是 仅有的 那 ！

原来，规模空前的法国大革命仅仅意味着如此！

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] " [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [strɔ:ŋ] [dɪ'lu:ʒn] ,
The man was " given up to strong delusion ,
这 男人 曾是 " 给定 向上 到 强的 错觉 ,

该男子“陷入了严重的妄想之中”，

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ə; ei] [laɪ] ;
that he should believe a lie ;
那 他 应该 相信 一个 说谎 ;

他竟然会相信谎言；

" [ə; ei] [ˈfɪrf(ə)l] [bʌt; bət] [moʊst] [ʃɒr] [θɪŋ] .
" a fearful but most sure thing .
" 一个 可怕 但 最多 当然 事物 .

一件令人恐惧但却无比确定的事。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [tru:] [frʌm; frəm] [fɔ:ls] [naʊ] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
He did not know true from false now when he looked at them ,
他 做过 不是 知道 真的 从 错误的 现在 什么时候 他 看起来 在 他们 ,

他现在看着他们，已经分不清真假了。

- - [ðə; ði] [ˈfɪəfʊl; -f(ə)l] [ˈpenəlti] [ə; ei] [mæn] [peɪz] [fɔ:r; fər] [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'tru:θ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
- - **the fearfulest penalty a man pays for yielding to untruth of heart .**
- - 这 最恐惧的 惩罚 一个 男人 支付 为了 屈服 到 谎言 的 心 .

——一个人屈服于内心的谎言所付出的最可怕的代价。

_ [self] _ [ænd; ənd] [fɔ:ls] [æm'biʃ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [gɔ:d] :
= **Self and false ambition had now become his god :**
_ 自己 _ 和 错误的 志向 有 现在 变得 他的 上帝 :

自我和虚假的野心如今成了他的神：

[self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌns] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] ,
self - deception once yielded to ,
自己 - 欺骗 一次 产生 到 ,

自我欺骗一旦屈服，

_ [ɔ:l] _ [ˈʌðər] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
= **all other deceptions follow naturally more and more .**
_ 全部 _ 其他 欺骗 跟随 自然 更多的 和 更多的 .

其他所有欺骗行为都会自然而然地越来越多地出现。

[wʌt] [ə; ei] [ˈpɔ:ltri] [ˈpætʃwɜ:rk] [ʌv; əv] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [ˈpeɪpər] - [ˈmænt(ə)l] ,
What a paltry patchwork of theatrical paper - mantles ,
什么 一个 微不足道 拼布 的 戏剧 纸 - 地衣 ,

多么寒酸的舞台纸质斗篷啊！

[ˈtɪnsɪ] [ænd; ənd] [ˈmʌməri] ,
tinsel and mummery ,
箔 和 哑剧 ,

闪亮的装饰和滑稽的表演，

[hæd; həd] [ðɪs] [mæn] [ræpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡreɪt] [rɪ'æləti] [ɪn] ,
had this man wrapt his own great reality in ,
有 这 男人 包裹 他的 自己的 伟大的 现实 在 ,

这个人将他自己伟大的现实包裹在.....之中

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ˈri:əl] [ˌðer'baɪ] !
thinking to make it more real thereby !
思维 到 制作 它 更多的 真实的 从而 ！

想着这样会让它更真实！

[hɪz; ɪz] [ˈhɑːləʊ] _ [ˈpəʊps] - [kənˈkɔːrdæt] _ ,
" His hollow Pope's - Concordat _ ,
" 他的 空洞的 _ 教皇的 - 协约 _ ,

他那空洞的《教皇协约》

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv][kəˈθɑːləsɪzəm] ,
pretending to be a re - establishment of Catholicism _ ,
假装 到 是 一个 关于 - 建立 的 天主教 _ ,

假装是天主教的复兴，

[felt] [baɪ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈekstəˌpeɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
felt by himself to be the method of extirpating it _ ,
毛毡 经过 他自己 到 是 这 方法 的 根除 它 _ ,

他自己认为这是根除它的方法。

" _ [laː] [vækˈsiːn] [diː][laː] [rɪˈlɪdʒən] _ :
" = la vaccine de la religion = :
" _ 拉 疫苗 德 拉 宗教 _ :

"_la vaccine de la religion_:

" [hɪz; ɪz] [ˌserɪˈmoʊniəl] [kɔːrəˈneiʃn] ,
" his ceremonial Coronations _ ,
" 他的 仪式 加冕礼 _ ,

“他的加冕仪式，

[kɑːnsɪˈkreɪʃn] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ɪˈtæliən] [kaɪˈmɪrə] [ɪn][ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] - [deɪm] ,
consecrations by the old Italian Chimera in Notre - Dame _ ,
祝圣 经过 这 老的 意大利语 奇美拉 在 圣母 - 贵妇人 _ ,

古老的意大利奇美拉在巴黎圣母院的祝圣仪式

- - " [ˈwɑːntɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
- - " wanting nothing to complete the pomp of it _ ,
- - " 想要 没有什么 到 完全的 这 盛大场面 的 它 _ ,

——“不想让任何事都加剧它的盛大场面，

" [æz; əz] [ˈoʊʒəˌroʊ] [sed] ,
" as Augereau said _ ,
" 作为 奥格罗 说 _ ,

正如奥热罗所说，

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hæf] - [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]
" nothing but the half - million of men who had died to put an end to

[ɔːl] [ðæt] " !
all that " !
全部 那 " !

“除了为了结束这一切而牺牲的五十万名战士之外，什么也没有！ ”

[ˈkraːmwɪlz] [ɪˌnoːɡjəˈreɪʃn] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ˈbaɪb(ə)] ;
Cromwell's Inauguration was by the Sword and Bible ;
克伦威尔的 就职典礼 曾是 经过 这 剑 和 圣经 _ ;

克伦威尔的就职典礼以刀剑和《圣经》为标志；

[wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] _ [truː] _ [wʌn] .
what we must call a genuinely = true = one .
什么 我们 必须 称呼 一个 真的 _ 真的 _ 一 _ .

我们必须称之为真正意义上的_真实的_。

[sɔːrd] [ænd; ənd][ˈbaɪb(ə)][wɜːr; wər] [bɔːrn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Sword and Bible were borne before him _ ,
剑 和 圣经 是 出生 前 他 _ ,

他面前扛着剑和圣经。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kaɪˈmɪrə] :
without any chimera :
没有 任何 奇美拉 :

没有任何嵌合体:

[wɜːr; wər][nɑːt] [ðɪːz] [ðə; ði] _ ['riːəl] _ ['embləmz] [ʌv; əv][ˈpʃʊrɪtənɪzəm] ;
were not these the = real = emblems of Puritanism ;
是 不是 这些 这 _ 真实的 _ 徽章 的 清教主义 ;

这些难道不是清教主义的真正象征吗?

[ɪts] [truː] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'sɪgnɪə] ?
its true decoration and insignia ?
它是 真的 装饰 和 徽章 ?

它的真正装饰和标志是什么?

[aɪˈtiː][hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] ['riːəl] ['mænər] ,
It had used them both in a very real manner ,
它 有 用过的 他们 两个都 在 一个 非常 真实的 方式 ,

它确实以非常现实的方式利用了他们两人。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] [naʊ] !
and pretended to stand by them now !
和 假装 到 站立 经过 他们 现在 !

现在却假装站在他们一边!

[bʌt; bət] [ðɪs] [pʊr] [nə'pɒʊliən] [mɪ'stʊk] :
But this poor Napoleon mistook :
但 这 贫穷的 拿破仑 误 :

但可怜的拿破仑却犯了个错误:

[hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] _
he believed too much in the =
他 相信 也 很多 在 这 _

他太相信_

[ˌdjʊpə'bɪləti] _ [ʌv; əv][men] ;
Dupability = of men ;
可复制性 _ 的 男人 ;

男人的可欺骗性;

[sɔː] [noʊ][fækt] [diːpər] [ɪn][mæn][ðæn; ðən] ['hʌŋɡər] [ænd; ənd] [ðɪs] !
saw no fact deeper in man than Hunger and this !
锯 不 事实 更深 在 男人 比 饥饿 和 这 !

我发现，人类最深层的本质莫过于饥饿，仅此而已!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
He was mistaken .
他 曾是 错误 .

他弄错了。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə'pɑːn] [klaʊd] ;
Like a man that should build upon cloud ;
喜欢 一个 男人 那 应该 建造 之上 云 ;

就像一个应该在云端建造房屋的人;

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːl] [daʊn] [ɪn] [kən'fjuːzd] [rek] ,
his house and he fall down in confused wreck ,
他的 房子 和 他 落下 向下 在 使困惑 破坏 ,

他跌跌撞撞地倒在了房子里，神情恍惚，狼狈不堪。

[ænd; ənd][dɪ'pɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
and depart out of the world .
和 离开 出去 的 这 世界 .

然后离开这个世界。

[ə'ləs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [ðɪs] [ˈʃɑ:rlətən] - [ˈelɪmənt] [ɪg'zɪsts] ;
in all of us this charlatan - element exists ;
在 全部 的 我们 这 庸医 - 元素 存在 ;

我们每个人身上都存在这种骗子的成分；

[ænd; ənd] _ [maɪt] _ [bi:; bi] [dɪ'veləpt] ,
and = might = be developed ,
和 _ 可能 _ 是 发达 ,

并且_可能_会被开发出来，

[wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] .
were the temptation strong enough .
是 这 诱惑 强的 足够的 .

如果诱惑足够强大的话。

" [li:d] [ju: 'es][nɑ:t][ɪntu:] [temp'teɪ(ə)n] " !
" Lead us not into temptation " !
" 带领 我们 不是 进入 诱惑 " !

不要让我们陷入诱惑！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ˈfɜt(ə)l] ,
But it is fatal ,
但 它 是 致命的 ,

但这是致命的。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðæt] [aɪ 'ti:] _ [bi:; bi] _ [dɪ'veləpt] .
that it = be = developed .
那 它 _ 是 _ 发达 .

它_被_开发。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪntu:] [wɪt] [aɪ 'ti:] ['entəɹz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɑ:gnɪzəbəl] [ɪn'gri:diənt] [ɪz] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi]
The thing into which it enters as a cognizable ingredient is doomed to be
这 事物 进入 哪个 它 进入 作为 一个 可认知的 成分 是 注定失败 到 是
[ɔ:ltə'geðər] [ˈtrænzətɔ:ri] ;
altogether transitory ;
共 短暂的 ;

它作为可认知成分进入的事物注定是完全短暂的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[haʊ'evər] [hju:dʒ][aɪ 'ti:] [meɪ] _ [lʊk] _ ,
however huge it may = look = ,
然而 巨大的 它 可能 _ 看 _ ,

无论它看起来多么巨大，

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] [smɔ:l] .
is in itself small .
是 在 本身 小的 .

本身很小。

[nəˈpəʊliːənz] [ˈwɜːrkiŋ] ,
Napoleon's working ,
拿破仑的 在职的 ,

拿破仑正在工作，

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，

[wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [,aɪ ˈtiː] [meɪd] ?
what was it with all the noise it made ?
什么 曾是 它 和 全部 这 噪音 它 制成 ?

它发出的那些噪音是怎么回事？

[ə; eɪ] [flæʃ] [æz; əz][,ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [waɪd] - [spred] ;
A flash as of gunpowder wide - spread ;
一个 闪光 作为 的 火药 宽的 - 传播 ;

一道火药闪光迅速蔓延开来；

[ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] - [ʌp][æz; əz][,ʌv; əv][draɪ] [hiːθ] .
a blazing - up as of dry heath .
一个 炽烈 - 向上 作为 的 干燥 希思 .

如同干燥荒原般熊熊燃烧。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [haʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] [siːmz] [ræpt] [ɪn] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] ;
For an hour the whole Universe seems wrapt in smoke and flame ;
为了 一个 小时 这 所有的 宇宙 似乎 包裹 在 抽烟 和 火焰 ;

整整一个小时，整个宇宙仿佛都被烟雾和火焰笼罩着；

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] .
but only for an hour .
但 仅有的 为了 一个 小时 .

但只有一小时。

[,aɪ ˈtiː][goʊz] [aʊt] :
It goes out :
它 去 出去 :

它出去了：

[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ɪts][oʊld] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [striːmz] ,
the Universe with its old mountains and streams ,
这 宇宙 和 它是 老的 山脉 和 溪流 ,

宇宙及其古老的山脉和溪流，

[ɪts][stɑːrz] [əˈbʌv] [ænd; ənd][kaɪnd][ˈsɔɪl] [brˈniːθ] ,
its stars above and kind soil beneath ,
它是 明星 多于 和 种类 土壤 下面 ,

头顶繁星点点，脚下肥沃的土壤，

[ɪz] [stiɪl] [ðer; ðər] .
is still there .
是 仍然 那里 .

它还在那里。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈwaɪmɑː] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈɔːlweɪz] ,
The Duke of Weimar told his friends always ,
这 公爵 的 魏玛 讲述 他的 朋友们 总是 ,

魏玛公爵总是这样告诉他的朋友们：

[tuː; tə][biː; bi][,ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
To be of courage ;
到 是 的 勇气 ;

要有勇气；

[ðɪs] [nə'pəʊli'ɒnɪzəm][wʌz; wəz] _ [ʌn'dʒʌst] _ ,
this Napoleonism was = unjust = ,
这 拿破仑主义 曾是 _ 不公正 _ ,
这种拿破仑主义是不公正的,

[ə; eɪ] ['fɔ:lsʰʊd] ,
a falsehood ,
一个 谬误 ,
谎言,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][læst] .
and could not last .
和 可以 不是 最后的 .
无法持续下去。

[,aɪ'ti:][ɪz] [tru:] ['dɑ:ktɪn] .
It is true doctrine .
它 是 真的 教义 .
这是正确的教义。

[ðə; ði]['heviərðən'er] [ðɪs] [nə'pəʊliən] ['træmpld] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
The heavier this Napoleon trampled on the world ,
这 较重 这 拿破仑 践踏 在 这 世界 ,
拿破仑对世界的践踏越沉重,

['hoʊldɪŋ] [,aɪ'ti:] ['tɪrənəsli] [daʊn] ,
holding it tyrannously down ,
保持 它 专横地 向下 ,
以暴政手段将其压制,

[ðə; ði] ['fɪrsər] [wʊd] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [rɪ'kɔɪl] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][bi:; bi] ,
the fiercer would the world's recoil against him be ,
这 更凶猛 会 这 世界的 畏缩 反对 他 是 ,
世界对他的反抗会越强烈,

[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .
一天。

[ɪn'dʒʌstɪs] [peɪz] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtful] ['kɑ:mpaʊnd] - ['ɪntrəst] .
Injustice pays itself with frightful compound - interest .
不公正 支付 本身 和 可怕 化合物 - 兴趣 .
不公正会带来可怕的复利效应。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʃʊr] [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ɔ:st][hɪz; ɪz][best][pɑ:rk][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
I am not sure but he had better have lost his best park of artillery ,
我 是 不是 当然 但 他 有 更好的 有 丢失的 他的 最好的 公园 的 炮兵 ,
我不敢肯定, 但他最好已经失去了他最精锐的炮兵部队。

[ɔ:r][hæd; həd][hɪz; ɪz][best] ['redʒɪmənt] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
or had his best regiment drowned in the sea ,
或者 有 他的 最好的 团 溺水 在 这 海 ,
或者他最精锐的部队葬身大海。

[ðæn; ðən] [ʃɑ:t] [ðæt] [pʊr] ['dʒɜ:rmən] ['bʊkselər] ,
than shot that poor German Bookseller ,
比 射击 那 贫穷的 德语 书商 ,
然后枪杀了那个可怜的德国书商,

[pɑ:m] !
Palm !
棕榈 !
棕榈!

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpæl pəb(ə)] [ˈtɪrənəs] [ˈmɜ:rdərəs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
It was a palpable tyrannous murderous injustice ,
它 曾是 一个 可感知的 暴虐 杀人犯 不公正 ,
这是一场显而易见的暴政、谋杀和不公正行为。

[wɪtʃ] [noʊ] [mæn] ,
which no man ,
哪个 不 男人 ,
没有一个人，

[let] [hɪm; ɪm] [peɪnt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
let him paint an inch thick ,
让 他 画 一个 英寸 厚的 ,
让他涂一英寸厚的油漆，

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlðər] .
could make out to be other .
可以 制作 出去 到 是 其他 .
可能看起来像是别的什么东西。

[,aɪ 'ti:] [bɜ:rnt] [di:p] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [men] ,
It burnt deep into the hearts of men ,
它 烧焦的 深的 进入 这 心 的 男人 ,
它深深烙印在人们的心中。

[,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ;
it and the like of it ;
它 和 这 喜欢 的 它 ;
它以及类似的东西；

[sə'prest] [ˈfaɪər] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [men] ,
suppressed fire flashed in the eyes of men ,
被抑制 火 闪光灯 在 这 眼睛 的 男人 ,
压抑的怒火在男人们的眼中闪过。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ,
as they thought of it ,
作为 他们 想法 的 它 ,
他们这样想的，

- - [ˈweɪtɪŋ] [ðər; ðər] [deɪ] !
- - waiting their day !
- - 等待 他们的 天 !
——等待着属于他们的那一天！

[wɪtʃ] [deɪ] _ [keɪm] _ :
Which day = came = :
哪个 天 _ 来了 _ :
哪一天到来了？

[ˈdʒɜ:rməni] [rouz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] . - - [wʌt] [nə'pəʊliən] _ [dɪd] _ [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [rʌn] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
Germany rose round him . - - What Napoleon = did = will in the long - run amount to
德国 玫瑰 圆形的 他 . - - 什么 拿破仑 _ 做过 _ 将要 在 这 长的 - 跑步 数量 到
[wʌt] [hi:; hi] [dɪd] [ˈdʒʌstli] ;
what he did justly ;
什么 他 做过 公正地 ;
德国在他周围崛起。——从长远来看，拿破仑所做的一切都是他公正的。

[wʌt] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:ɹ; hər] [lɔ:z] [wɪl] [ˈsæŋk(ə)n] .
what Nature with her laws will sanction .
什么 自然 和 她 法律 将要 制裁 .
自然法则所认可的，就是自然所认可的。

[tuː; tə] [wʌt] [ʌv; əv] [ri'æləti] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ；
To what of reality was in him ；
到 什么 的 现实 曾是 在 他 ；
他内心深处的真实是什么？

[tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ．
to that and nothing more ．
到 那 和 没有什么 更多的 ．
仅此而已，别无其他。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][ɔːl] [smoʊk] [ænd; ənd] [weɪst] ．
The rest was all smoke and waste ．
这 休息 曾是 全部 抽烟 和 浪费 ．
其余的都是烟雾和废料。

_ [lɑː] [kɑː'rɪri] [u'vɜrt] ['oʊ] ['tɑːlənz] _ ；
= La carriere ouverte aux talens = ；
_ 拉 职业 公开 辅助 塔伦斯 _ ；
La Carrere ouverte aux talens ；

[ðæt] [greɪt] [truː] ['mesɪdʒ] ，
that great true Message ；
那 伟大的 真的 信息 ；
那伟大的真理信息，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ɪt'self] ['evriwɛr] ，
which has yet to articulate and fulfil itself everywhere ；
哪个 有 然而 到 能言善辩 和 实现 本身 到处 ；
它尚未在各地得到充分阐述和实现。

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪnɑːr'tɪkjələt] [steɪt] ．
he left in a most inarticulate state ．
他 左边 在 一个 最多 不善言辞 状态 ；
他离开时语无伦次。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] _ ['ɪbɑːʃ] _ ，
He was a great = ebauche = ；
他 曾是 一个 伟大的 _ 预制件 _ ；
他是一位伟大的_ebauche_，

[ə; eɪ] [ruːd] - [draʊt] ['nevər] [kəm'pliːtɪd] ；
a rude - draught never completed ；
一个 粗鲁的 - 草稿 绝不 完全的 ；
一份从未完成的粗略草稿；

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wʌt] [greɪt] [mæn][ɪz] ['ʌðər] ？
as indeed what great man is other ？
作为 的确 什么 伟大的 男人 是 其他 ？
又有哪位伟人能与他相提并论呢？

[left] [ɪn] _ [tuː] _ [ruːd] [ə; eɪ] [steɪt] ，
Left in = too = rude a state ；
左边 在 _ 也 _ 粗鲁的 一个 状态 ；
留下的印象过于粗鲁，

[ə'læs] ！
alas ！
唉 ！
唉！

[hɪz; ɪz] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ，
His notions of the world ；
他的 概念 的 这 世界 ；
他对世界的看法，

[æz; əz][hi:: hi] [iks'presiz] [ðem; ðəm][ðer; ðər][æt; ət][es 'ti:] . [he'linər] ,
as he expresses them there at St . Helena ,
作为 他 表达 他们 那里 在 英石 ； 海伦娜 ；
正如他在圣赫勒拿岛表达的那样，

[ɑ:r; ər][ɔ:lmoʊst][ˈtrædʒɪkl][tu:; tə] [kən'sɪdər] .
are almost tragic to consider .
是 几乎 悲剧 到 考虑 ；
想到这些几乎令人感到悲哀。

[hi:: hi] [si:mz] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][moʊst] [ʌnə'fektɪd] [sər'praɪz] [ðæt][aɪ 'ti:][hæz; hæz][ɔ:l] [gɔ:n] [soʊ] ;
He seems to feel the most unaffected surprise that it has all gone so ;
他 似乎 到 感觉 这 最多 不受影响 惊喜 那 它 有 全部 已消失 所以 ；
他对这一切的发生似乎表现得毫不惊讶；

[ðæt][hi:: hi][ɪz] [flʌŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [hɪr] ,
that he is flung out on the rock here ,
那 他 是 扔 出去 在 这 岩石 这里 ；
他被抛到这块岩石上，

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [sti:l] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ɪts][ˈæksɪs] .
and the World is still moving on its axis .
和 这 世界 是 仍然 移动 在 它是 轴 ；
世界依然在绕着它的轴心转动。

[fræns] [ɪz] [greɪt] ,
France is great ,
法国 是 伟大的 ；
法国很棒，

[ænd; ænd][ɔ:l] - [greɪt] :
and all - great :
和 全部 - 伟大的 ；
一切都很棒：

[ænd; ænd][æt; ət] ['bɑ:təm] ,
and at bottom ,
和 在 底部 ；
最底部，

[hi:: hi][ɪz] [fræns] .
he is France .
他 是 法国 ；
他就是法国。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪt'self] ,
England itself ,
英格兰 本身 ；
英格兰本身，

[hi:: hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ；
他说：

[ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] ['oʊnli][æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv] [fræns] ;
is by Nature only an appendage of France ;
是 经过 自然 仅有的 一个 附属物 的 法国 ；
从本质上讲，它只是法国的附属物；

" [ə'nʌðər] [aɪ] [ʌv; əv][,oʊ'lɪrən][tu:; tə] [fræns] .
" another Isle of Oleron to France .
" 其他 小岛 的 奥莱隆 到 法国 ；
“另一个奥莱龙岛归法国所有。”

" [soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][baɪ] _ ['neɪtʃər] _ ,
" **So it was by Nature** _
" 所以 它 曾是 经过 _ 自然 _ ,

“所以这是自然规律。”

[baɪ] [nə'pɒʊliən] - ['neɪtʃər] ;
by Napoleon - Nature ;
经过 拿破仑 - 自然 ;

作者：拿破仑-自然；

[ænd; ənd] [jet] [lʊk] [haʊ] [ɪn][fækt] - - [hɪr] [eɪ 'em][aɪ] !
and yet look how in fact - - HERE AM I !
和 然而 看 如何 在 事实 - - 这里 是 我 !

然而，看看现在——我就在这里！

[hiː; hi] ['kænɔ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] :
He cannot understand it :
他 不能 理解 它 :

他无法理解：

[ɪnkən'si:vəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ri'æləti] [hæz; həz][nɑ:t] [kɔris'pɒndid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒʊgræm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
inconceivable that the reality has not corresponded to his program of it ;
不可思议 那 这 现实 有 不是 对应 到 他的 程序 的 它 ;

难以置信的是，现实竟然与他的计划不符；

[ðæt] [fræns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:l] - [ɡreɪt] ,
that France was not all - great ,
那 法国 曾是 不是 全部 - 伟大的 ,

法国并非完美无缺，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fræns] .
that he was not France .
那 他 曾是 不是 法国 .

他不是法国人。

" [strɔ:ŋ] [dɪ'lu:ʒn] ,
" **Strong delusion** ,
" 强的 错觉 ,

“强烈的错觉，

" [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪt] _ [ɪz] _ [nɑ:t] !
" **that he should believe the thing to be which is not !**
" 那 他 应该 相信 这 事物 到 是 哪个 _ 是 _ 不是 !

他竟然会相信根本不存在的事物！

[ðə; ði] [kəm'pækt] ,
The compact ,
这 袖珍的 ,

这款紧凑型产品

[klɪr] - ['si:ɪŋ] ,
clear - seeing ,
清除 - 看到 ,

视力清晰，

[dɪ'saɪsɪv] [ɪ'tæliən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
decisive Italian nature of him ,
决定性 意大利语 自然 的 他 ,

他身上体现了意大利人果断的性格。

[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

强的，

[ˈdʒenjuɪn] ,
genuine ,
真的 ,

真的，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd] ,
which he once had ,
哪个 他 一次 有 ,

他曾经拥有的

[hæz; həz] [ɪnˈveləpt] [ɪtˈself] ,
has enveloped itself ,
有 被包裹 本身 ,

已经将自己包裹起来，

[hæf] - [dɪˈzɔːlvd] [ɪtˈself] ,
half - dissolved itself ,
一半 - 溶解 本身 ,

自身半溶解了，

[ɪn][ə; eɪ][ˈtɜːrbɪd] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˌfænfærəˈnɑːd] .
in a turbid atmosphere of French fanfaronade .
在 一个 混浊 气氛 的 法语 号角声 .

在法国喧嚣嘈杂的气氛中。

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrɑːdn̩] [daʊn] [ˌʌndərˈfʊt] ;
The world was not disposed to be trodden down underfoot ;
这 世界 曾是 不是 处置 到 是 践踏 向下 脚下 ;

世界不愿被践踏；

[tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [ˈɪntuː] [ˈmæsɪz] ,
to be bound into masses ,
到 是 边界 进入 群众 ,

被捆绑成团，

[ænd; ənd] [bɪlt] [təˈgeðər] ,
and built together ,
和 建造 一起 ,

并共同建造，

[æz; əz] _ [hiː; hi] _ [laɪkt] ,
as he liked ,
作为 _ 他 _ 喜欢 ,

如他所愿，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpedɪst(ə)] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] :
for a pedestal to France and him :
为了 一个 座 到 法国 和 他 :

为了给法国和他树立一个高台：

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæd; həd] [kwɑɪt] [ˈʌðər] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ɪn] [vjuː] !
the world had quite other purposes in view !
这 世界 有 相当 其他 目的 在 看法 !

世界另有打算！

[nəˈpəʊliːənz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɪz] [ɪkˈstriːm] .
Napoleon's astonishment is extreme .
拿破仑的 惊讶 是 极端 .

拿破仑极其震惊。

[bʌt; bət][əˈlæs] ,
But alas ,
但 唉 ,

但是，唉，

[wʌt] [help] [naʊ] ?
what help now ?
什么 帮助 现在 ?

现在能帮上什么忙？

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
He had gone that way of his ;
他 有 已消失 那 方式 的 他的 ;

他走了他惯常的那条路；

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [hɜ:r; hər] [wei] .
and Nature also had gone her way .
和 自然 还 有 已消失 她 方式 .

自然也已不再是原来的它了。

['hævɪŋ] [wʌns] ['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'æləti] ,
Having once parted with Reality ,
拥有 一次 分手了 和 现实 ,

一旦与现实分离，

[hi:; hi] ['tʌmbəlz] ['helpləs] [ɪn][və'kju:əti] ;
he tumbles helpless in Vacuity ;
他 翻滚 无助 在 真空 ;

他无助地坠入虚无之中；

[noʊ] ['reskju:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
no rescue for him .
不 救援 为了 他 .

他没救了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sɪŋk] [ðer; ðər] ,
He had to sink there ,
他 有 到 下沉 那里 ,

他不得不沉入那里。

['mɔ:rnfəli] [æz; əz][mæn] ['seldəm] [dɪd] ;
mournfully as man seldom did ;
悲伤地 作为 男人 很少 做过 ;

悲伤得如同人类罕见的悲痛；

[ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑ:rt] ,
and break his great heart ,
和 休息 他的 伟大的 心 ,

让他心碎不已

[ænd; ənd][daɪ] ,
and die ,
和 死 ,

然后死去，

- - [ðɪs] [pʊr] [nə'pɒʊliən] :
- - **this poor Napoleon :**
- - 这 贫穷的 拿破仑 :

可怜的拿破仑：

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmplɪmənt] [tu:] [su:n] ['weɪstɪd] ,
a great implement too soon wasted ,
一个 伟大的 实施 也 很快 浪费 ,

一件很棒的工具，却过早地被浪费了。

[tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] :
till it was useless :
直到 它 曾是 无用 :

直到它完全没用为止：

[ˈəʊər; ɑːr][læst] [greɪt] [mæn] !
our last Great Man !
我们的 最后的 伟大的 男人 ！

我们最后一位伟人！

[ˈəʊər; ɑːr][læst] ,
Our last ,
我们的 最后的 ,

我们最后，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [sens] .
in a double sense .
在 一个 双倍的 感觉 ；

双重含义。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ˈfaɪnəli] [ðiːz] [waɪd] [ˈroʊmɪŋz] [ʌv; əv][ˈəʊərz] [θruː] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] ,
For here finally these wide roamings of ours through so many times and places ,
为了 这里 最后 这些 宽的 漫游 的 我们的 通过 所以 许多 时代 和 地方 ；
最终，我们跨越无数时空的广阔旅程，汇聚于此。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] ,
in search and study of Heroes ,
在 搜索 和 学习 的 英雄 ；

在寻找和研究英雄的过程中，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈtɜːrmɪneɪt] .
are to terminate .
是 到 终止 ；

终止。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] :
I am sorry for it :
我 是 对不起 为了 它 ；

对此我深感抱歉：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
there was pleasure for me in this business ,
那里 曾是 乐趣 为了 我 在 这 商业 ；

我从这份工作中获得了乐趣。

[ɪf] [ˈɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .
if also much pain .
如果 还 很多 疼痛 ；

如果疼痛也很剧烈。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsʌbdʒekt] ,
It is a great subject ,
它 是 一个 伟大的 主题 ；

这是一个很棒的主题，

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [greɪv] [ænd; ənd] [waɪd] [wʌn] ,
and a most grave and wide one ,
和 一个 最多 严重 和 宽的 一 ；

以及一个极其严重且范围极广的

[ðɪs] [wɪtʃ] ,
this which ,
这 哪个 ；

这个，

《英雄与英雄崇拜》(Heroes and Hero Worship)

第32/32页

[nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [greɪv] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
not to be too grave about it ,

不是 到 是 也 严重 关于 它 ,

不要太认真对待这件事，

[aɪ][hæv; həv] [neɪmd] _ ['hɪrəʊ] - ['wɜ:rʃɪp] _ .
I have named = Hero - worship = .

我 有 命名 = 英雄 - 崇拜 = .

我将其命名为_英雄崇拜_。

[aɪ 'ti:] ['entərz] ['di:pli] ,
It enters deeply ,

它 进入 深 ,

它深入骨髓，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
as I think ,

作为 我 思考 ,

我认为，

[ɪntu:] [ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv] ['mæn'kaɪndz] [weɪz] [ænd; ənd] - ['ɪnrəsts] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
into the secret of Mankind's ways and vitalest interests in this world ,

进入 这 秘密 的 人类的 方式 和 - 兴趣 在 这 世界 ,

深入探究人类生存之道及其在这个世界上的最重要利益的秘密，

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
and is well worth explaining at present .

和 是 出色地 值得 解释 在 展示 .

这一点现在非常值得解释。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [mʌnθs] ,
With six months ,

和 六 几个月 ,

六个月后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks] [deɪz] ,
instead of six days ,

反而 的 六 天 ,

而不是六天，

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] .
we might have done better .

我们 可能 有 完毕 更好的 .

我们本可以做得更好。

[aɪ] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə] [breɪk] [graʊnd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ;
I promised to break ground on it ;

我 承诺 到 休息 地面 在 它 ;

我承诺会破土动工；

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] ['i:v(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
I know not whether I have even managed to do that .

我 知道 不是 无论 我 有 甚至 管理 到 做 那 .

我不知道自己是否做到了这一点。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][aɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['ruːdist] ['mænə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get]['ɪntuː][aɪ 'tiː]
I have had to tear it up in the rudest manner in order to get into it
我 有 有 到 撕 它 向上 在 这 最粗鲁 方式 在 命令 到 得到 进入 它
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

我不得不以最粗暴的方式把它撕碎才能勉强进去。

[ˈɔːf(ə)n] ['ɪnʌf] ,
Often enough ,
经常 足够的 ,

通常情况下，

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ə'brʌpt] ['ʌtərənsɪz] [θroʊn] [əʊt]['aɪsələɪtɪd] ,
with these abrupt utterances thrown out isolated ,
和 这些 突然 话语 抛掷 出去 孤立 ,

这些突然冒出的、孤立的言语，

[ʌnɪk'spleɪnd] ,
unexplained ,
无法解释 ,

无法解释的，

[hæz; həz][jʊr; jər] ['tɔːlərəns] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['traɪəl] .
has your tolerance been put to the trial .
有 你的 宽容 到过 放 到 这 审判 .

你的耐受力是否经受住了考验？

['tɔːlərəns] ,
Tolerance ,
宽容 ,

宽容，

['peɪʃ(ə)nt]['kændər] ,
patient candor ,
病人 坦率 ,

患者坦诚，

[ɔːl] - ['hoʊpɪŋ] ['feɪvər][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
all - hoping favor and kindness ,
全部 - 希望 偏爱 和 仁慈 ,

满怀希望的恩惠和善意，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [spiːk] [ʌv; əv][æt; ət]['prez(ə)nt] .
which I will not speak of at present .
哪个 我 将要 不是 说话 的 在 展示 .

我目前不打算谈论此事。

[ðə; ðɪ] [ə'kɑːmplɪft] [ænd; ənd] [dɪ'strɪŋɡwɪft] ,
The accomplished and distinguished ,
这 完成 和 杰出的 ,

成就卓著、声名显赫的

[ðə; ðɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)] ,
the beautiful ,
这 美丽的 ,

美丽的，

[ðə; ðɪ] [waɪz] ,
the wise ,
这 明智的 ,

智者，

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
something **of** **what** **is best in** **England** ,
某物 的 什么 是 最好的 在 英格兰 ,
这是英国最美好的事物之一。

[hæv; həv] [ˈlɪsnd] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə][maɪ] [ruːd] [wɜːrdz] .
have **listened** **patiently** **to** **my** **rude** **words** .
有 听着 耐心 到 我的 粗鲁的 字 :
耐心听完了我的粗鲁话语。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈfiːlɪŋz] ,
With **many** **feelings** ,
和 许多 情怀 ,
怀着诸多感受，

[aɪ] [ˈhɑːrtɪli] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] ;
I **heartily** **thank** **you** **all** ;
我 衷心地 感谢 你 全部 ;
我衷心感谢大家；

[ænd; ənd] [seɪ] ,
and **say** ,
和 说 ,
然后说，

[ɡʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] !
Good **be** **with** **you** **all** !
好的 是 和 你 全部 !
愿你们一切安好！

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

